

SÜDOST- FORSCHUNGEN

INTERNATIONALE ZEITSCHRIFT FÜR
GESCHICHTE, KULTUR UND LANDESKUNDE SUDOSTEUROPAS
BEGRUNDET VON FRITZ VALJAVEC

IM AUFTRAG DES SUDOSTINSTITUTS MÜNCHEN
GELEITET UND HERAUSGEGEBEN VON

MATHIAS BERNATH

IN VERBINDUNG MIT:

Franz Babinger (München), Otto Brunner (Hamburg), Franz Dölger (München), Karl Kurt Klein (Innsbruck), Josef Matl (Graz), Karl Alexander von Müller (Rottach-Egern), Günter Reichenkron (Berlin), Balduin Saria (Graz), Wilhelm Schüssler (Bensheim), Harold Steinacker (Innsbruck), Carlo Tagliavini (Padua), Dmitrij Tschizewskij (Heidelberg), George Vernadsky (New Haven, Conn.)

REDAKTION

Balduin Saria

Band XXI

1962

R. OLDENBOURG / MÜNCHEN

SÜDOST-FORSCHUNGEN

Begründet von Prof. Dr. Fritz Valjavec

Verlag R. Oldenbourg, München

Die Südost-Forschungen sind eine internationale Zeitschrift, die sich mit Problemen der Geschichte, Kultur und Landeskunde Südosteuropas befaßt. Sie erscheinen jährlich in einem Umfange von 30 Bogen, ab Band XIV in je zwei Halbjahresbänden. Band XI, 1946/52, 311 Seiten, Preis DM 18.—, Band XII, 1953, IX und 442 Seiten, Band XIII, 1954, XI und 391 Seiten je DM 34.—, Band XIV, 1955, XIV und 552 Seiten, Band XV, 1956, XIV und 640 Seiten, Band XVI, 1957, XI und 520 Seiten, Band XVII, 1958, X und 490 Seiten, Band XVIII, 1959, X und 468 Seiten, Band XIX, 1960, XII und 484 Seiten, Band XX, 1961, VIII und 403 Seiten, je 40,— DM, Band XXI, 1962, VII und 512 Seiten, Preis 48,— DM.

Beiträge sowie alle die „Südost-Forschungen“ betreffenden Besprechungsstücke, Anfragen und Mitteilungen sind zu senden an die

Schriftleitung der Südost-Forschungen, München 15, Güllstraße 7

Inhaltsverzeichnis

Aufsätze

	Seite
Mauß, Otto †: Der Einfluß geographischer Faktoren auf die Geschichte des byzantinischen Reiches	1
Kretzenbacher, Leopold: Legende und Athos-Ikone	22
de Vajay, Szabolcs: Großfürst Geysa von Ungarn. Familie und Verwandtschaft	45
Wenzel, Marian: Bosnian and Herzegovinian tombstones — who made them and why	102
Beldiceanu-Steinherr Irene et Nicoară Beldiceanu: Un règlement minier ottoman du règne de Süleyman le Législateur	144
Hadžijahić, Muhamed: Die Anfänge der nationalen Entwicklung in Bosnien und der Herzegowina	168
Fischer-Galaţi, Stephan: Revolutionary activity in the Balkans from Lepanto to Kuchuk Kainardji	194
Sutter, Berhold: Die Großmächte und die Erhaltung des europäischen Friedens zu Beginn der Kreta-Krise von 1897	214
Popović, Ivan †: Valacho-Serbica. Der rumänische Spracheinfluß auf das Serbokroatische und dessen Geographie	370

Mitteilungen

Matkovski, Aleksandar: Haiduckenaktionen in Mazedonien in der ersten Hälfte des 17. Jahrhunderts	394
Striedter, Hildegard: Max Vasmer (1886—1962)	402
Radojičić, Djordje Sp.: Nikola Radojičić zur Vollendung des 80. Lebensjahres	406
Schütz, Joseph: Ivan Popović (1923—1961)	408
Saria, Balduin: Mihovil Abramić (1884—1962)	410
Saria, Balduin: Ejnar Dyggve (1887—1960)	411

Aus der Südosteuropa-Forschung

Turczynski, E.: Das Balkan-Institut in Bukarest und die Zeitschrift „Balcania“ 1938—1948	412
--	-----

SÜDOST- FORSCHUNGEN

INTERNATIONALE ZEITSCHRIFT FÜR
GESCHICHTE, KULTUR UND LANDESKUNDE SÜDOSTEUROPAS
BEGRÜNDET VON FRITZ VALJAVEC

IM AUFTRAG DES SÜDOSTINSTITUTS MÜNCHEN
GELEITET UND HERAUSGEGEBEN VON
MATHIAS BERNATH

IN VERBINDUNG MIT:

Franz Babinger (München), Otto Brunner (Hamburg), Franz Dölger (München), Karl Kurt Klein (Innsbruck), Josef Matl (Graz), Karl Alexander von Müller (Rottach-Egern), Günter Reichenkron (Berlin), Balduin Saria (Graz), Wilhelm Schüssler (Bensheim), Harold Steinacker (Innsbruck), Carlo Tagliavini (Padua), Dmitrij Tschizewskij (Heidelberg), George Vernadsky (New Haven, Conn.)

REDAKTION

Balduin Saria

Band XXI

1962

R. OLDENBOURG / MÜNCHEN

DRUCK: MAX SCHICK, MÜNCHEN

Inhaltsverzeichnis

I. Aufsätze

	Seite
Beldiceanu-Steinherr, Irene — Nicoară Beldiceanu:	Un règlement minier ottoman du règne de Süleyman le Législateur 144
Fischer-Galați, Stephan:	Revolutionary activity in the Balkans from Lepanto to Kuchuk Kainardji . . 194
Hadžijahić, Muhamed:	Die Anfänge der nationalen Entwick- lung in Bosnien und in der Herzego- wina 168
Kretzenbacher, Leopold:	Legende und Athos-Ikone. Zur Gegen- wartsüberlieferung, Geschichte und Kult um die Marienikone der „Dreihän- digen“ im Serbenkloster Hilandar . . . 22
Mauil, Otto †:	Der Einfluß geographischer Faktoren auf die Geschichte des byzantinischen Reiches 1
Popović, Ivan †:	Valacho-Serbica. Der rumänische Spracheinfluß auf das Serbokroatische und dessen Geographie 370
Sutter, Berthold:	Die Großmächte und die Erhaltung des europäischen Friedens zu Beginn der Kreta-Krise von 1897 214
de Vajay, Szabolcz:	Großfürst Geysa von Ungarn. Familie und Verwandtschaft 45
Wenzel, Marian:	Bosnian and Herzegovinian tombstones — who made them and why 102

II. Mitteilungen

Matkovski, Aleksandar:	Haiduckenaktionen in Mazedonien in der ersten Hälfte des 17. Jahrhunderts 394
Radojičić, Djordje Sp.:	Nikola Radojičić, zur Vollendung des 80. Lebensjahres 406
Saria, Balduin:	Mihovil Abramić (1884—1962) . . . 410
Saria, B.:	Ejnar Dyggve (1887—1960) 411
Schütz, Joseph:	Ivan Popović 408
Striedter, Hildegard:	Max Vasmer (1886—1962) 402

III. Aus der Südosteuropa-Forschung

- Turczynski, E.: Das Balkan-Institut in Bukarest und die Zeitschrift „Balcania“ 1938—1948 412

IV. Bücher- und Zeitschriftenschau

- Alföldi, G.: Die Sklaverei in Dalmatien zur Zeit des Principats 459
- Allgemeine Bibliographie des Burgenlandes, IV. Teil 426
- Alpes Orientales I, II, III 421
- Altheim, Franz: Geschichte der Hunnen, Bd. I und II 430
- Amzăr, D. C.: Der walachische Fremdenroman Johann Friedrich Mayers 492
- Anonymes Bauen: Nordburgenland 440
- Banner — Jakabffy: A Közép-Dunamedence régészeti bibliográfiája 1954—1959 453
- Bárány-Oberschall, Magda v.: Die Sankt-Stephans-Krone und die Insignien des Königreiches Ungarn . . 433
- Bratmann, Hans: Mähren im graphischen Bild 447
- Buletin i Universitetit Shtetëror të Tiranës. Seria shkencat shoqërore 1959 503
- Bългарско народно творчество. Bd. III 497
- Czallány, Dezső: Archäologische Denkmäler der Gepiden im Mitteldonaubecken (454—568 u. Z.) 429
- Dacia, Nouvelle série II u. III 477
- Dinekor, P — K. Kuev — D. Petkanova: Christomatija po starobългарiska literatura 499
- Diplich, Hans: Rumänisch-deutsche Kulturbeziehungen im Banat und rumänische Volkslieder 481
- Documente privind istoria româniei. Colecția Eudoxiu de Hurmuzaki (Serie Nouă). Vol. I 481
- Eis, Gerhard — Rudolf, P. Rainer: Altdeutsches Schrifttum im Nordkarpatenraum 445
- Fellner, Fritz: Der Dreibund. Europäische Diplomatie vor dem ersten Weltkrieg 437
- Fillitz, Hermann: Die österreichische Kaiserkrone und die Insignien des Kaisertums Österreich 433
- Gesamtinventar des Steiermärkischen Landesarchivs 427
- Glaser, Kurt: Czecho-Slovakia. A critical history . 443
- Gordon, C. D.: The Age of Attila. The Fifth-Century Byzantium and the Barbarians . . . 431
- Hoffman, George W. — Neal, Fred W.: Yugoslavia and the new communism 469

	Seite	
Homma, Josef Karl:	Burgenlands Burgen und Schlösser, Kastele, Ruinen, Wehrtürme, Wehrkirchen, Ortsbefestigungen, Hausberge, Fluchtburgen	434
Horák, Jiří:	Slovenské ľudové balady	448
Internationaler Kongreß der Volkserzählforscher in Kiel und Kopenhagen (19. 8. — 29. 8. 1959). Vorträge und Referate		420
Istoria Romíniei, Bd. I. Comuna primitivă, sclavagismul, perioada de trecere la feudalism		476
Izsledvanija v pamet na Karel Škorpil. Studia in memoriam Karel Škorpil		494
Jahrbuch der Dobrudschadeutschen 1962		493
Jahrbuch des Stiftes Klosterneuburg N. F. Bd. 1		425
Jelavich, Barbara:	Bavaria and the Greek Revolution of 1862/1863	437
Juškevič, A. P. — E. Winter [Hrsg.]:	Die Berliner und die Petersburger Akademie der Wissenschaften im Briefwechsel Leonhard Eulers. Teil 2	509
Kapidžić, Hamdija:	Hercegovački ustanak 1882 godine	464
Kecskeméti, Károly [Hrsg.]:	Témoignages français sur la Hongrie à l'époque de Napoléon 1802—1809	454
Kiril, Patriarh búlgarski:	Prinos kŭm búlgarskija čerkoven vŭpros	501
Kirsten, Ernst — Wilhelm Kraiker:	Griechenlandkunde. 4. Aufl.	506
Knez, T. — P. Petru — S. Škafer:	Municipium Flavium Latobicorum Neviodunum. Opis antičnega mesta in njegove predzgodovine	460
Kohla, Franz X.:	Urgeschichte und Befestigungskunde Kärntens	435
Krekić, Bariša:	Dubrovnik (Raguse) et le Levant au Moyen Age	461
Kriaras, E.:	Διονύσιος Σολωμός Ὁ βίος- τό ἔργο	508
Kriaras, E.:	Ψυχάρης	507
Lhotsky, Alfons:	Privilegium maius. Die Geschichte einer Urkunde	434
Luetić, Josip:	Pomorski Muzej Jugoslavenske Akademije Znanosti i umjetnosti u Dubrovniku	474
Maraković, Gorazd:	Poslikane panjske končnice	475
Markuš, Michal:	Zborne hospodárstvo na Horehroni	449
Materiale și cercetări arheologice. Bd. VI		479

VI

	Seite
Matičeto v, Milko:	Sežgani in prerojeni človek. Der verbrannte und wiedergeborene Mensch 474
Mavrodinov, Nikola:	Starobülgarskoto izkustvo 496
Merhar, Boris:	Slovenske ljudske pesmi 475
Mittelstraß, Otto:	Beiträge zur Siedlungsgeschichte Siebenbürgens im Mittelalter 482
Müller, Konrad:	Die siebenbürgische Wirtschaftspolitik unter Maria Theresia 486
Munteanu, Romul:	Die rumänische Aufklärung 490
Normalisti, Numur Përkujtimor, 1909—1959	502
Numizmatičke Vijesti. Jg. IX	458
Onasch, Konrad:	Einführung in die Konfessionskunde der orthodoxen Kirchen 439
Pašalić, E.:	Antička naselja i komunikacije u Bosni i Hercegovini 459
Pirnát, Antal:	Die Ideologie der Siebenbürger Antitrinitarier in den 1570er Jahren 488
Popović, Ivan:	Geschichte der serbokroatischen Sprache 470
Preidel, Helmut:	Slawische Altertumskunde des östlichen Mitteleuropas im 9. und 10. Jahrhundert, Teil I 432
Pribić, Nikola:	Studien zum literarischen Spätbarock in Binnenkroatien — Adam Aloisius Baričević 473
Rösel, Hubert:	Die tschechischen Drucke der Hallenser Pietisten 444
Rupel, Mirko:	Primož Trubar 464
Rupel, Mirko:	Primož Trubar. Življenje in delo 464
Schaffran, Emerich:	Frühchristliche Mosaiken 428
Schmaus, Alois:	Lehrbuch der serbokroatischen Sprache in 100 Lektionen 472
Schwarzenberg, Karl Fürst:	Die Sankt-Wenzels-Krone und die böhmischen Insignien 433
Siebenbürgisch-Deutscher Sprachatlas, 1. Band, I. Teil	491
Silagi, Denis:	Ungarn und der geheime Mitarbeiterkreis Kaiser Leopolds II. 453
Sinor, Denis:	History of Hungary 451
Soproni Szemle XI.—XIV.	450
Sturmberger, Hans:	Kaiser Ferdinand II. und das Problem des Absolutismus 435

	Seite
Trišić, Nikola:	
	Sarajevski atentat u svijetlu bibliografskih podataka 466
Turski izvori za bŭlgarskata istorija. Fontes turcici historiae Bulgaricae. I.—II.	495
Ungarische Geisteswelt	452
Váli, Ferenc A.:	
	Rift and Revolt in Hungary. Nationalism versus Communism 455
Viefhaus, Erwin:	
	Die Minderheitenfrage und die Entstehung der Minderheitenschutzverträge auf der Pariser Friedenskonferenz 1919 438
Viehzucht und Hirtenleben in Ostmitteleuropa	441
Walter, Friedrich:	
	Aus dem Nachlaß des Freiherrn Carl Friedrich Kübeck von Kübau 436
Wenzel, Marian:	
	A mediaeval mystery cult in Bosnia and Herzegovina 463
Winter, Eduard:	
	Rußland und das Papsttum, Teil 2 510
Winter, E. [Hrsg.]:	
	August Ludwig von Schlözer und Rußland 511
Zadnikar, Marijan:	
	Hrastovlje 474
Zakonik cara Stefana Dušana, 1349 i 1354. Codex imperatoris Stephani Dušani 1349 et 1354	460
Zakon o rudnicima despota Stefana Lazarevića. Jus metallicum despotae Stephani Lazarević	460
Zalar, Charles:	
	Jugoslav communism 466
Zbornik radova Narodnog Muzeja. Recueil des travaux du Musée National, Bd. II.	457

Der Einfluß geographischer Faktoren auf die Geschichte des Byzantinischen Reiches*)

Von OTTO MAULL † (München)

Ein Staat ist nach Ratzel ein Stück Boden und ein Stück Menschheit, verbunden durch die Staatsidee. Diese veranlaßt Lebensäußerungen des Staates, die denen eines Organismus ähneln, aber nicht gleichen. Ratzel hat darum in dem Staat einen unvollkommenen Organismus gesehen. Gegenüber dieser immer noch leicht mißzuverstehenden und auch genügend mißverstandenen Auffassung scheidet die Bezeichnung „Raumorganismus“¹⁾ den Staat von allen biologischen Organismen und weist seine Betrachtung — unbeschadet einer solchen durch Staatswissenschaft und Geschichte — als Raumwesen der Geographie zu. Denn die von ihm vollzogene Synthese von Boden und Menschheit ist doch nichts anderes als die politische Organisierung, Beseelung der Landschaft.

Das Byzantinische Reich durchlebt nicht die ganze raumorganische Entwicklung eines Staates. Weil Ostrom auf Grund der Teilung des Römischen Reiches als fertiges Gebilde, als ausgewachsener Staat in die Welt tritt, bleibt ihm der Ausleseprozeß erspart, der gewöhnlich die kleine Ursprungszelle nur in langwierigen und zähen Kämpfen um den Raum zu solcher Raumentfaltung erweitert. Freilich, ein nicht weniger kriegerischer Verteidigungskampf der überkommenen Position füllt das mehr als tausend Jahre währende Leben des Reiches. Aber auch wenn es zum Angriff übergeht, ist es kein primäres Streben nach Raummehrung, sondern Reconquista. In diesem nicht enden wollenden Existenzkampf, der mit wechselndem Erfolg geführt wird und doch schließlich den Untergang nicht aufhalten kann, regen sich in vielfältiger Weise geographische Kräfte bald fördernd, bald hemmend,

*) Die vorliegende Arbeit des 1957 verstorbenen Grazer Geographen Otto Maull (vgl. den Nachruf SOF XVII S. 412 ff.) fand sich in dessen Nachlaß. Die Tochter des Verfassers, Frau Dr. Irmgard Maull, hatte die Freundlichkeit, die wertvolle Arbeit den SOF zur Verfügung zu stellen, wofür ihr auch an dieser Stelle herzlich gedankt sei. Die Redaktion.

¹⁾ Maull, O.: Politische Geographie. Berlin 1925 S. 78.

bald getragen von den mehr oder minder unabänderlichen physisch-geographischen Bedingungen, bald bestimmt durch das Werk des Menschen und diesen selbst.

Diese Beeinflussung prägt sich vor allem in einem der wesentlichsten Grundzüge des Byzantinischen Reiches, in seiner Zirkummediterraneität, aus, d. h. in seiner Ausbreitung über die Länder im Umkreis des eurasiafrikanischen Mittelmeeres. Das letztere sind nicht schlechthin Länder mediterraner Gestaltung, Mittelmeerländer; sondern der Landring, der sich, politisch geschmiedet, um das Mittelmeer legt, schließt ebenso Wüsten- und Oasenländer wie Ägypten und Tripolitanien, Steppenländer wie Nordmesopotamien und Innerkleinasien, ferner einen wesentlichen Teil des außermediterranen Südosteuropa neben dem ausgesprochen mediterranen Gebiet ein. Diese z. T. weit voneinander abliegenden Länder wie Spanien und Ägypten, Syrien, Kleinasien oder gar der Südsaum der Krim werden nicht nur durch das Mittelmeer als innere Verkehrsfläche zu übergeordneter verkehrsgeographischer Einheit zusammengefaßt. Nicht weniger verklammert der mittelmeerische Charakter der meisten Küstensäume die Glieder des Landrings; die schmalen mediterranen Kulturlandstege zwischen Meer und Wüste in Syrien und Nordafrika tragen im besonderen nicht weniger zur Einheit bei. Diese Bedingungen haben der Staatsausbreitung immer die Wege gewiesen, seitdem es der Mensch verstanden hat, die Weiten des Mittelmeers zu bewältigen. Solange es sich dabei um „Herrschaftssynthese“²⁾ von Boden und Menschheit handelt, sind zirkummediterrane Staaten als homologe Bildungen entstanden.

Das Byzantinische Reich steht zeitlich etwa in der Mitte der Reihe zirkummediterraner Staaten, die mit dem Perser- und Alexanderreich beginnt, im Römischen Reich die vollkommenste Entwicklung erreicht und sich im Kalifen- und Osmanischen Reich fortsetzt. Herrscher und Völker grundverschiedener Herkunft und Geisteshaltung raffen als Träger solcher Reichsbildungen immer wieder die Länder um das Mittelmeer zu Voll-, Dreiviertel- und Halbringen zusammen. Auch unvollkommenere und kurzlebige und örtliche Landringe aus Küstenteilen der einzelnen Mittelmeerbecken wie die der Assyrer, Neubabylonier, Karthager, Franken, Normannen, Staufer, Anjous und Aragonesen, später der Franzosen, Engländer und Italiener entstammen ebenso wie die Kolonisationsbereiche der Phöniker und Griechen der gleichen Tendenz. Die Ausbreitung des

²⁾ Maull, O.: a.a.O. S. 726.

Byzantinischen Reiches bedarf jedoch anscheinend überhaupt keiner geographischen Erklärung, weil sich Ostrom nahezu bis zu seinem Ende immer als Erbe und Rechtsnachfolger des Römischen Reiches betrachtet und dementsprechend seine Raumansprüche erhebt, die schließlich in starkem Widerspruch zu seinen realen Kräften stehen. Diese historisch wohl belegte Tradition scheint alle räumlichen Regungen von Byzanz genügend zu deuten. Allein, wer wollte gegenüber der aufgezeigten Regelmäßigkeit mediterraner Staatenbildung den Einfluß des geographischen Milieus bzw. der politischen Leitgedanken, die an ihm gewonnen werden können, bezweifeln? Ob er entscheidend gewesen ist oder nur mittelbar, doch in der Hauptsache getragen von der Tradition, weitergewirkt hat, ist kaum zu beurteilen.

In seiner zirkummediterranen Gestalt ist das Reich ein Staat der Halbinseln, Inseln und Küstensäume von z. T. hoher Maritimität seiner einzelnen Teile (wie vor allem Griechenlands) um ein inneres, mehrfach gekammertes Meer. Trotz der möglichen und auch genutzten, doch vielfach zu umständlichen und z. T. schwierigen Landverbindungen konnte ein enger Zusammenschluß nur über dieses Meer gewonnen werden und gewahrt bleiben; namentlich die z. T. sehr wertvollen Inseln konnten nur so erreicht werden. Das Bestehen des inneren Zusammenhangs setzt darum die byzantinische Seeherrschaft voraus. Mit der vollständigen Niederlage der byzantinischen Flotte in der Seeschlacht mit den Arabern vor der lykischen Küste (655) ist darum die byzantinische Hegemonie zur See nicht nur erschüttert, sondern auch der Reichszusammenhang in Frage gestellt. Afrika war nicht mehr mit Erfolg zu verteidigen; die Landwege dorthin waren viel zu lang. Es ist darum auch bald unwiederbringlich verloren. Aber auch Italien ist ernstlich bedroht. Ein wesentlicher Grundzug in der Gestalt des Reiches hat sich damit verändert: ist es dank seiner inneren, maritimen Verkehrsfläche bis dahin gleichsam einteilig, so ist es jetzt mehrteilig geworden. Bei dieser Bedeutung, die die Herrschaft über das Meer für die Gesamtstruktur des Reiches hat, hat natürlich nicht eine einzige unglückliche Seeschlacht über alle künftige byzantinische Betätigung zur See entscheiden können. Es folgen bis ins 9. Jahrhundert mehrfach Perioden der maritimen Aufrüstung, die aber immer wieder durch solche des Verfalls abgelöst werden, bis schließlich von einer byzantinischen Seemacht neben der Venedigs und Genuas keine Rede mehr sein kann.

Die zirkummediterrane Ausdehnung über die Länder um das Mittelmeer hat einen anderen widrigen Umstand zur unmittelbaren Folge, unter dem das Römerreich gelitten hat und unter dessen Gewalt es schließlich bis auf das oströmische Teilreich zusammengebrochen ist: den Überreichtum an Grenzproblemen längs einer überlangen äußeren Front und den übermächtigen Druck der Völker vom Hinterland aus, dem nicht genügend tiefe Abwehrräume gegenüberstehen. Dieser Völkerdruck ist im Byzantinischen Reich bei der breiten und vielfach recht offenen Verwachsung Südosteuropas, Kleinasiens, Syriens und Nordafrikas mit dem Hinterland größer als im gesamtrömischen Reich. Das Byzantinische Reich ist zweifellos zunächst und in seinen mittleren Zeiten ein Großreich, das großen Aufgaben gewachsen ist, aber es ist keine Weltmacht mehr, wie es Rom gewesen ist. Von früh an steht es in ernstem Gegensatz zu dem Sassanidenreich. Mit dessen Vernichtung ersteht ihm im Kalifenreich ein noch gefährlicherer Gegner. Auf seinem eigenen Boden konsolidiert sich das Bulgarenreich; und im westlichen Europa bildet sich sogar ein zweites Kaisertum, mit dem sich Byzanz anfänglich nur im nordwestlichen Grenzland, bald aber auch in Italien berührt, und das sich unter der Führung der Staufer eindeutig überlegen zeigt. Daneben spielen im Wechsel der Zeiten der sizilische Normannenstaat, Ungarn, das Großserbische Reich, Genua, vor allem Venedig, das Seldschukensultanat und schließlich das Osmanenreich als Überwinder von Byzanz wichtige und entscheidende Rollen. Das Byzantinische Reich hat darum immer mit einer vielseitigen Nachbarschaft und nur zu häufig Nachbarfeindschaft zu rechnen. Diese raumpolitische Situation hat mehrfach zu langwierigen und gefährlichen Zweifrontenkriegen geführt gegen Awaren und Perser, Bulgaren und Araber, Lateiner, die freilich über See kamen, und Türken. In diesen Kämpfen bedient sich Byzanz wiederholt des geographisch wirksamen übergreifenden Bündnisses. Alexios I. Komnenos weiß sich mit Venedig gegen Robert Guiskard, gegen die Petschenegen mit den Kumanen, gegen die Türken mit den Kreuzfahrerstaaten zu verbinden. Johannes II. und Manuel I. schließen ein Bündnis mit dem deutschen König gegen Roger II. von Sizilien. Michael VIII. knüpft entsprechende Beziehungen nach allen Seiten, mit Ungarn gegen die Serben, mit der Goldenen Horde gegen die Bulgaren, mit den Mongolen Hulagus gegen das Sultanat von Rum, mit dem Papst gegen die Anjous. Bei der Vielzahl der Aufgaben

wird man kaum die Gunst der inneren Linie als erleichternden Umstand ansehen dürfen. Die meist nur leicht gegliederten Grenzen des Reiches sind dagegen nicht schlecht, denn es sind ganz vorwiegend Strukturgrenzen (vor allem Küstengrenzen, Flußgrenze an Donau und Save, Wüstengrenze in Mesopotamien, Syrien, Ägypten, Tripolitanien, Tunesien, Gebirgsgrenze auf der Krim), doch sie wollen verteidigt werden und verlangen in ihrer Überlänge eine kaum zu erstellende Heeresmacht. Ausgesprochen strukturwidrig ist die fast gerade Grenze in Armenien. Wenn Byzanz die Angriffe durch Jahrhunderte hindurch abgewiesen und dazwischen selbst zu erfolgreicher Offensive vorgegangen ist, so zeigt das nur zu deutlich, welche Kraft dem lange von früh an als morsch verlästerten Staat fast bis zuletzt innegewohnt hat.

Allerdings längst nicht das ganze Byzantinische Reich, das von Justinian weit über das ursprüngliche oströmische Teilreich hinaus fast noch einmal zu einem römischen Mittelmeerreich erweitert wird, hat die Zeiten überdauert. Mit dem Einbruch der Araber sind Afrika, Südspanien und — bis auf vorübergehende Wiedereroberung — auch Syrien und Mesopotamien verloren. Langobarden, Franken und ihre deutschen Nachfolger haben bald den größten Teil von Italien in Besitz. Im 11. Jahrhundert ist aber immerhin das vorher durch Bulgaren und Araber empfindlich zurückgeschnittene byzantinische Rumpfreich wiederhergestellt; es umfaßt die Südosteuropäische Halbinsel bis zur Donau-Save-Linie und Kleinasien samt einem Teil Armeniens, Randgebieten von Mesopotamien und Syrien, ferner Unteritalien und das Südufer der Krim. Um dieses in der Hauptsache auf die eigentlichen Kerngebiete beschränkte Reich geht die zweite Phase seines großen Existenzkampfes. Die Probleme sind aber damit kaum geringer geworden. Denn auch, als Unteritalien und Sizilien verloren sind, erstirbt der Angriff aus dem Westen nicht, sondern er wird über das Meer nach Südosteuropa vgetragen. Immerhin spielt sich der Kampf in einem viel engeren Rahmen ab, den das Reich noch eine Zeitlang kraftvoll auszufüllen vermag, um dann aber doch durch die für einen alternden Staat übergroßen Anstrengungen sichtlich zu ermüden. Es ist dann schließlich dem durch die Türken verkörperten Druck des vorderasiatischen Hinterlandes erlegen.

Das Nacheinander des weiteren und engeren Reiches ist nichts anderes als historische Zeitfolge eines sich zwar nicht stetig verkleinernden, aber doch im Gesamtergebnis schrumpfenden Staates,

der nur noch einmal seine Kräfte in einem an sich bedeutsamen Rumpfstaat sammelt. Daß das aber möglich war, ist in der Geltung der einzelnen Länder als *vitale und peripherische Gebiete* innerhalb des ersten Großreiches begründet. Ihr Wert als solcher ergibt sich aus ihrer gesamten natürlichen und kulturellen Ausstattung; die Bedeutung als Reichsteile wird in erster Linie durch ihre Lage zum Reichszentrum, durch ihre Wirtschafts- und Bevölkerungskraft bestimmt. Bei solcher Einschätzung sind die Anteile an den Atlasländern und an Südspanien zwar durchaus dem Osten gleichgeartete, mediterrane, weder wirtschaftlich noch in ihrer Verkehrsstellung unbedeutende Gebiete. Besonders Südspanien ist ein an Wein, Öl und Bodenschätzen reiches Land. Der Sahel Tunesiens und die Küstenhöfe der Nordküste Tunesiens und Algeriens sind dicht bevölkerte Kornkammern; beide Bereiche sind außerordentlich steuerkräftig. Der Atlasländerbesitz gruppiert sich zudem um die Position von Karthago, die die Verbindung zwischen dem Ost- und dem Westmittelmeer beherrscht. Eine ähnliche Stelle von einer in der damaligen Zeit noch abgeschwächten Geltung kehrt an der Gibraltarstraße wieder, in Südspanien und dem marokkanischen Brückenkopf Septem (Ceúta). Aber beide Teile liegen doch für ein Reich, das seinen Mittelpunkt in Konstantinopel hat, viel zu exzentrisch, als daß sie tragende Stützen desselben hätten sein können. Herakleios hat darum auch zwecks Wiederaufbau des Gesamtreiches allen Ernstes erwogen, seine Residenz in Karthago aufzuschlagen. Allein auch die Berberstämme des Atlas sind keine für eine Fremdherrschaft erfreuliche Zugabe: nach dem raschen Sieg der Byzantiner über die Vandalen hat ihre Unterwerfung noch fast anderthalb Jahrzehnte aufreibenden Kleinkriegs gekostet. Südspanien liegt inselhaft zwischen Meer und politischem Fremdland, fast noch mehr isoliert als das byzantinische Afrika zwischen Meer und Wüste. Für die byzantinische Einsicht in die realen Verhältnisse ist bezeichnend, daß Byzanz trotz des noch lange aufrecht erhaltenen Anspruchs auf den Westen nach der Eroberung der beiden Regionen durch die Araber nichts mehr zu ihrer Rückgewinnung unternimmt. Das gleiche gilt von Tripolitanien, das als ein von einer Oasenreihe besetzter Wüstensaum am Meer in seiner Bedeutung hinter den Atlasländern wesentlich zurücksteht.

Anders ist das Verhältnis zu Ägypten und Syrien. Sie liegen dem Reichsmittelpunkt näher, aber doch nicht in unmittelbarer Reichweite von Konstantinopel. Ägypten ist das landwirtschaftlich und

industriell reichste Land des Reiches, das die Hauptstadt mit Getreide versorgt und auch sonst lebhaften Handel treibt. Syrien steht dagegen ackerbaulich weit zurück, ist aber kaum weniger gewerbereich. Es bildet das bequemste Tor vom Mittelmeer nach Vorderasien; für Byzanz ist es der Kulturlandsteg zwischen Wüste und Meer nach Afrika, besonders nach Ägypten, das verbindende Glied in dem Halbring, den das Reich um das östliche Mittelmeer legt. Durch besondere Seetüchtigkeit zeichnet sich die phönikische Bevölkerung aus, dagegen ist das Soldatenmaterial beider Länder nicht viel wert. Doch beide sind wichtigste Teile des größeren Reiches. Als sie samt Nordmesopotamien von den Persern erobert werden, setzt darum Herakleios alles an ihre Wiedergewinnung. Diese gelingt jedoch nur für ein paar Jahre. Denn rasch erliegen sie der Expansion der Araber, um aber auch zunächst nicht deren ungestörter Besitz zu bleiben. In der Mitte des 9. Jahrhunderts unternimmt Byzanz noch einmal einen Vorstoß nach Ägypten. Um das näher gelegene Syrien ist es viel länger bemüht. Sein Norden wird schon wegen des leichten Zugangs zu Kilikien mehrfach umkämpft. Gleich diesem liegt es als Glacis vor dem kleinasiatischen Hochland. 957 erobert Johannes Tzimiskes das ganze Land mit Ausnahme der Zone um Jerusalem. Und noch von den Kreuzfahrerstaaten verlangt Byzanz ganz folgerichtig die Anerkennung seiner Lehnsüberhoheit, und von den Normannenfürsten, die diese anfänglich verweigern, erzwingt es sie. Erst mit der Räumung der letzten christlichen Besitzungen wird dem Einfluß von Byzanz in Syrien eine Grenze gesetzt. Etwa bis zur gleichen Zeit währt er auch auf Zypern. Sowohl die Eroberung Syriens wie die Ägyptens und überhaupt des ganzen nördlichen Afrika durch die Araber ist durch die Natur dieser Länder ungemein gefördert worden. Denn überall sind die Eroberer in der ihnen vertrauten Klimazone geblieben. Noch an der Grenze von Steppen- und mediterranem Kulturland fällt die Entscheidung am Jarmuk (636). In der Grenzzone zwischen nomadischem Steppenland und Kulturland breiten sie sich auf der von alther viel benutzten Wanderbahn zwischen Wüste und Meer rasch aus.

Nach dem endgültigen Verlust beider Länder erweist sich, daß sie trotz ihres außerordentlichen Reichtums doch keine vitalen Gebiete des Byzantinischen Reiches darstellen. Denn das Reich lebt auch ohne sie als ein machtvoller Staat weiter wie in unseren Tagen das Osmanische Reich, das durchaus nicht zufällig in Asien in der gleichen Grenzzone auseinanderbricht und als voll lebensfähiger Staat

in der heutigen Türkei weiterbesteht. Ägypten und Syrien waren für Byzanz wertvollste Ergänzungsräume etwa vom Charakter von Herrschaftskolonien. In ihnen legt sich eine dünne griechische Oberschicht über eine breite und tiefe, nicht selten recht unbotmäßige von alther eingeborene orientalische Grundschicht, in Ägypten über eine ziemlich einheitliche hamitische, in Syrien über eine entsprechend der Mittlerstellung des Landes buntere semitische Bevölkerung. Diese Grundschicht lebt auch trotz erstrebter und auch in ziemlichem Umfang erreichter Hellenisierung und späterer Christianisierung in den traditionellen Vorstellungen des alten Orients und beeinflußt dadurch nicht wenig das orientalische Griechentum. Diese Geisteshaltung hat sich über den Gegensatz des Monophysitismus, der orientalischen Lehre von Christi Gottmenschentum, und dem Orthodoxismus Byzanz' zum politischen Separatismus entfaltet und entscheidend zur leichten Abspaltung von dem Reichskern beigetragen; Perser und Araber werden geradezu als Befreier in den monophysitischen Ländern begrüßt. Darin aber den Urgrund des Gegensatzes sehen, heißt zu sehr am unmittelbaren Geschehen haften. Dahinter steht der Gegensatz zwischen Griechentum und Hamito-Semitentum, der selbst wieder vermutlich beeinflußt ist von dem Gegeneinander von Mittelmeerwelt und Steppe bzw. Wüste.

Wiederum in einem ganz anderen Verhältnis steht Byzanz zu Italien. Dieses ist für Byzanz das Altland, dem die jüngeren Eroberungsgebiete im Osten zugewachsen sind. Solange Byzanz sich als Rechtsnachfolger von Rom fühlt und Weltmachtpläne hegt, erhebt es nicht nur Anspruch auf Italien, sondern es kämpft auch um dieses. Selbst nachdem 1071 mit Bari der letzte italienische Reichsbesitz verloren ist, gelingt Manuel I. 1155 ein letzter Vormarsch von Ancona nach Tarent, der aber unglücklich verläuft, mit der endgültigen Verdrängung der Byzantiner endet. Ihre Herrschaft in Italien ist gescheitert an der Lockung, die das Land der Mitte im Mittelmeer auch auf andere Mächte ausübt und an der erneuten Bedeutung, die es dabei gewinnt. Denn wie die beiden Halbinseln, die das alte und das neue Rom tragen, sich in auffälliger Parallelität in das Mittelmeer vorschieben, entsteht der byzantinischen Machtsphäre in Italien, trotzdem dessen Sonderstellung im Römischen Reich seit Diokletian beseitigt erscheint, immer wieder ein Rivale oder zum mindesten bildet es ein Sprungbrett zu Unternehmungen auf der Südosteuropäischen Halbinsel. Zunächst entwickelt sich seit dem 5. Jahrhundert in dem geistigen Machtzentrum der römischen Kirche der Gegenpol

zu dem orthodoxen Byzanz. Obgleich der Papst noch lange formal byzantinischer Untertan ist, sucht er seit dem Einbruch der Langobarden reale Rückendeckung im übergreifenden Bündnis mit den Franken. Der Bilderstreit trägt viel zur Trennung der westlichen von der östlichen Kirche bei, die aber erst 1054 endgültig erfolgt. Doch schon 800 hat sich auf der Basis der germanischen Erobererstaaten ein zweites großes Kaiserreich gebildet. In seiner Personalunion mit dem unteritalienisch-sizilischen, von den Normannen gegründeten Staat wird es zum gefährlichen Gegenspieler von Byzanz. Gleich den Normannen schickt es sich an, das neue Rom und sein Reich zu erobern, wie einst das alte Rom den griechischen Osten erworben hat. Die Annäherung Italiens an der Otrantostrasse an die Südosteuropäische Halbinsel lädt geradezu zum Übertritt dorthin ein. Der nur selten ruhende Gegensatz zwischen dem deutschen Kaiser und dem Papst, im besonderen aber der frühe Tod Heinrichs VI. als historische Zufälligkeit, hat einen solchen verhindert, ähnlich wie vorher Robert Guiskards Ende eine außerordentliche Entlastung für Byzanz war. Aber die Eroberungspläne, die den italienischen Molo als Sprungbrett benutzen wollen und Byzanz zum Ziel haben, sind geblieben. Schließlich ist ihnen Byzanz 1204 zum Opfer gefallen. Im Lateinischen Kaiserreich hat noch einmal der Westen, das Lateiner-tum, im Grunde Italien, triumphiert.

Die Besitzungen in Italien sind schon längst verloren, als das Byzantinische Reich immer noch besteht. Es wäre aber trotzdem abwegig, Italien als schlechthin peripherisches Gebiet zu bezeichnen, weil einer solchen Wertung doch auch das Kriterium des Nebensächlichen anhaftet. Italien ist der abendländische Gegenpol des byzantinischen Kernraums. Denn in Italien fassen immer wieder Mächte von außen Fuß wie das Franken- und Deutsche Reich, Normannen und Anjous, oder sie bilden sich im Lande selbst wie die römische Kurie, Venedig und Genua, die wie einst Rom den Kampf um die Herrschaft im Mittelmeer und zwar jetzt mit Byzanz aufnehmen. Nicht als Außenbesitz, sondern als festgeordnetes Glied des Byzantinischen Reiches, das nach Möglichkeit den Dualismus Alt-Rom — Neu-Rom neutralisiert, ist darum Italien nur denkbar, wenn sich nicht, wie das geschehen ist, ein Gegengewicht zu Byzanz herausbilden sollte. Wenn umgekehrt Byzanz diesem Angriff von Italien aus nicht früher und auf die Dauer erliegt, so hat das ebenso Italiens natürliche Zerspaltung und dementsprechende politische Aufteilung wie die west- und mitteleuropäische Rücklage der Mächte

verhindert, die unter voller Ausnutzung der italienischen Basis mit einem eindeutigen Erfolg zu rechnen hatten.

Als vitales Reichsgebiet bleibt das Zwillingspaar der beiden großen Halbinseln, der Südosteuropäischen Halbinsel und Kleinasiens. Sie nähern sich am Bosphorus und an den Dardanellen auf Flussesbreite und schlagen bis auf diese Unterbrechung die ostmediterrane Brücke zwischen Europa und Asien. An den beiden Meerengen treffen die Landstraßen beider Erdteile auf dem Seeweg zwischen dem Ägäischen und dem Schwarzen Meer und läßt sich der Verkehr der Land- und Seewege überwachen. Beide haben darum ungeachtet ihrer verschiedenen Breite zeitweise besondere Bedeutung gehabt. Die geeignetste Stelle, die mehr als eine Fähr- und Kontrollstation sein konnte, ausreichenden und geschützten Raum für eine Siedlung auf einer kleinen Halbinsel, zugleich einen vorzüglichen Hafen in einem Liman, dem Goldenen Horn, bot, weist das Südende des Bosphorus auf, der zudem schmaler ist als die Dardanellen. An dieser Erdstelle, einem Ort von unvergänglicher Bedeutung, ist Byzanz entstanden. Nach der Wahl zur Hauptstadt des Römischen Reiches hat sich das kleine Byzanz in etlichen Etappen zur mauerumgürteten, außerordentlich festen Zentrale Konstantinopel des Byzantinischen Reiches entwickelt. Diese stärkste Festung des Mittelalters hat sich mehrfach gegenüber den schwersten Angriffen, die gelegentlich zu Meer und zu Land zugleich geführt werden, als letzter Hort des Widerstands bewährt. Daraus zu folgern, daß Konstantinopel die Klammer sei, mit der das Reich stehe und falle, ist trotzdem völlig irrig. Denn auch nach dem ersten Fall Konstantinopels ist das Reich nicht vernichtet. Denn Kleinasien hat ihm ein Rückzugsgebiet geboten, aus dem es sich neu entwickeln konnte. In ähnlicher Weise ist immer eine der Halbinseln Schutz- und Reserveraum oder der Seeweg die Linie des Einsatzes gewesen. Darum ist es richtig, daß Konstantinopel nicht erobert werden konnte, wenn es nicht von Land und Meer zugleich abgeriegelt war. Unter diesen Bedingungen, bei allseitiger Einkreisung, vollzieht sich die Wiedereroberung Konstantinopels (1261) genau so wie die spätere Eroberung durch die Türken. Über die Dardanellen greift das nikäische Reich nach Thrakien, und es reicht über Makedonien bis zur Adria nördlich von Dyrrhachion, ehe die Hauptstadt selbst gewonnen ist. Genau so überschreiten die Osmanen die Dardanellen bei Kallipolis, und der größte Teil der Südosteuropäischen Halbinsel ist unterworfen, bevor Konstantinopel erobert wird. Konstantinopel gehört aber als Vor-

ort der Meerengenlandschaft zugleich auch der Zentrallandschaft des zurückgeschnittenen Reiches an, d. h. dem Raum, von dem aus alle anderen wichtigen Landschaften unmittelbar über Land oder über See erreichbar sind. In richtiger Bewertung dieses Gebiets haben die Byzantiner wesentliche Teile desselben mit Schutzanlagen umgürtet, das Ende der thrakischen Halbinsel durch die Mauer des Anastasios, die Halbinsel Gallipoli durch die Lange Mauer, die Gebiete südlich vom Marmarameer durch eine Linie fester Punkte.

Aus der Geltung der bei Konstantinopel zusammenstrebenden Halbinseln wird ohne weiteres verständlich, daß der Existenzkampf des Byzantinischen Reiches um diese beiden Räume geht. Er beginnt mit den Kämpfen gegen die Perser, Awaren und Slawen, setzt sich in denen gegen Araber, Bulgaren und Ungarn fort, denen sich Kriege gegen Petschenegen, Uzen und Kumanen beigesellen, und schließt mit denen gegen Serben, Seldschuken, Mongolen und Osmanen. Während die Wiedereroberung der Westländer und Ägyptens nach ihrem Verlust praktisch nicht mehr angestrebt wird und auch um Italien nur einmal noch spät gekämpft wird, pendelt in Südosteuropa und Kleinasien die Grenze unruhig hin und her, und alles andere als Grenzkämpfe spielen sich in den beiden Bereichen ab. Mehrmals wird die Zugehörigkeit dieser Kerngebiete zu Byzanz durch Fremdvölker, die in das Reich eingebrochen sind und mächtige Staaten aufgerichtet haben, ernstlich in Frage gestellt. Doch gelingt es Byzanz, das erste Bulgarische Reich zu vernichten (1014) und die Herrschaft über die Südosthalbinsel wiederherzustellen. Ähnlich wird das Seldschukengebiet wesentlich zurückgedrängt. Die Unterwerfung des Großserbischen Reiches bleibt allerdings dem osmanischen Reichsfeind vorbehalten.

Gewiß bilden die beiden entgegenstrebenden Halbinseln eine Völkerbrücke, die aber in der langen byzantinischen Periode nur von den Osmanen benutzt wird. Denn sie ist doch alles andere als eine offene bequeme Wanderbahn. Als solche unterscheiden sich allerdings Südosteuropa und Kleinasien wesentlich. Beide sind breit mit dem Hinterland verwachsen; aber die Entfernung vom Golf von Alexandrette bis Trapezunt ist wesentlich kürzer als die Donau-Sawe-Linie. Vor allem ist diese letzte traditionelle nasse Grenze der Südosteuropäischen Halbinsel von ganz anderem Charakter als die ostkleinasiatische Grenzzone. Die Flußlinie ist ein vorzüglicher Grenzträger, eine markante linienhafte Grenzmarke, die auch eine schützende Funktion übernehmen kann, wenn sie ausgebaut und

genügend verteidigt wird. Im Süden tritt zumeist Hochufer dem tieferen Land entgegen, das in der Walachai Ausläufer der süd-russischen Steppe ist, in Ungarn schon als Vorposten im Gebirgsland an die Flüsse herantritt und als Ganzes eine ziemlich ungehinderte offene, außerordentlich belebte wirkliche Völkerbahn darstellt. Auf ihr brandet fast dauernd Unruhe an die Nordgrenze heran. Der jedoch nur relativen Eignung der Donau-Sawe-Linie als Schutzwehr ist sich das Römerreich voll bewußt gewesen, als es die breiten dazisch-pannonischen Glacisgebiete schuf, über die aber Ostrom nicht mehr verfügt. Einer Bewegung von der unteren Donau unmittelbar nach Süden bieten sich nirgends mehr erhebliche Schwierigkeiten. Von der leicht gangbaren Platte Nordbulgariens leiten bequeme Pässe (Schipka-Paß 1333 m, Tipuriška-Poljana-Paß 1024 m, Haiduce-Čokar 1097 m, Demir-Kapu 1097 m) über den im wesentlichen nur mittelgebirgigen Balkan zu den südbulgarischen Becken und zur niedrigen Fläche Thrakiens. Sie sind von den gegen Byzanz vordringenden Awaren, Bulgaren und ihren Hilfsvölkern benutzt worden. Ganz ähnlich erleichtert viel weiter im Westen die nur schmal zwischen höheren Gebirgen ziehende Morawa-Wardar-Zone den Übergang vom Pannonischen Becken zum Golf von Saloniki über die bei Preševo nur 455 m hoch liegende Wasserscheide. Südlich von der Wasserscheide verbinden Flußdurchbrüche, aber auch Pässe über mäßig hohe Riegel die Becken längs des Wardar und im östlichen Griechenland. Diese Linie hat das meridionale Vordringen der Slawen geleitet, später ist sie zur Achse des Großserbischen Reiches geworden und hat sowohl das Vordringen der Byzantiner wie das der Osmanen in die serbischen Landschaften begünstigt. Doch nicht an der Hauptlinie, wenn auch knapp daneben, an dem bei Skoplje abzweigenden und sich bald verbreiternden Ast, im Kosovopolje oder auf dem Amselfeld, wird zweimal (1389 und 1448) um das Schicksal der serbischen Landschaften gekämpft. In der Pelagonia, westlich über dem mittleren Wardar, stehen sich 1259 Byzantiner und Epiroten samt ihren Verbündeten gegenüber. Darin zeigt sich die geringe Geltung der griechischen Halbinsel in byzantinischer Zeit, daß es in der im Altertum so lebhaft umkämpften ost-griechischen Schlachtengasse nur selten (am böotischen Kephisos 1311) zu einem Treffen von mehr als lokaler Bedeutung kommt. Diagonal zu den Nordsüdverbindungen zieht der alte Weg von der Morawa bei Nisch längs der Nischawa zum Becken von Pirot, über den Dragomanpaß (726 m) zum Becken von Sofia und durch das

Trajanstor (843 m) zum Maritzabecken und nach Thrakien. Es ist die nächste Straße von Byzanz zur Donau bei Belgrad, an der ein Teil der Entscheidungen zwischen den Byzantinern und Bulgaren gefallen ist (Katasyrtae noch im Weichbild Konstantinopels 917, Bulgarophyon 896, Klokotnica 1230), die zum Bosphorus hin vor allem von den Scharen der Kreuzfahrer benutzt worden ist. Andere Schlachtoorte liegen an der Pontusküsten-Straße und ihren Verzweigungen (am Acheloos unweit Anchialos 917, Markellai 792, Varna 1444). Der Halbinselosten ist im ganzen geräumig und großgekammert genug, um die Raumentfaltung der Bulgarenreiche zu gewährleisten; aber wie schon seine Durchgängigkeit vermuten läßt, sind die von den Bulgaren besetzten Gebiete nicht so deutlich von der nächsten Einflußsphäre von Byzanz geschieden, daß die dauernden kriegerischen Auseinandersetzungen hätten vermieden werden können.

Diesem trotz seiner regionenweise bedeutenden und hohen Gebirgserfüllung (Rila-Gebirge 3005 m, Pirin-Gebirge 2290 m, Rhodope 2275 m) relativ verkehrsfreundlichen Osten, dem man darum gern als Gebiet der Bewegung charakterisiert, steht der Westen als ein ziemlich geschlossenes, verkehrshemmendes, zumeist nur dünn besiedeltes und kleingekammertes Bergland, als ein Gebiet des Verharrens gegenüber, das in solcher Art vom Karst bis in das westliche Griechenland reicht. Seit der Durchdringung durch die Slawen hat dieser Westen keine größere Bewegung mehr erlebt, und auch nur der byzanzferne Nordwesten ist für die Dauer slawisiert worden. Sonst hat das alte Volkstum wieder weithin Oberhand gewonnen, nicht zuletzt dank seiner Erhaltung in geeigneten Rückzugsgebieten. Das sind im südlichen Griechenland vor allem einmal Küsten- und Inselpositionen, dann aber drei Gebirgslandschaften gewesen, die Mani, das Parnongebiet und die Argolis; in Nordgriechenland und Albanien geben vornehmlich die Gebirge die Schutzräume ab für Griechen, Albaner und Vlachen, aber auch die festen Städte scheinen überall viel mehr Stellen dauernden Widerstandes gewesen zu sein, als lange angenommen worden ist. Nicht nur, weil die Slawen zunächst nur in lockeren Stammesverbänden leben, sondern weil es in diesem kleingekammerten Westen keine größeren Räume gibt, in denen kräftige Sammlung eintreten kann, haben sich erst spät aus der Südslawenmasse durch Stämmeverschmelzung³⁾ die späteren slawischen Völker herausgebildet. Kaum viel früher entwickeln

³⁾ Maull, O.: Jugoslawiens Volks- und Staatsraum (Lebensraumfragen europäischer Völker Bd. II). Leipzig 1941 S. 557 ff.

sich ihre Staaten, Kroatien, Bosnien, Zeta, Raszien = Serbien. Je größer ihre Entfernung von Byzanz, desto eher entziehen sie sich dessen Oberhoheit (Kroatien: Ende des 9. Jahrhunderts, Raszien: in den achtziger Jahren des 12. Jahrhunderts), desto früher nimmt ihr Fürst den Königstitel an (Kroatien: Beginn des 10. Jahrhunderts; nachdem es nochmals in byzantinischer Botmäßigkeit war, erhält es 1076 die Königskrone von Rom wie ein Jahr darauf auch der Fürst der Zeta. Serbien: 1217; 1345 wird es Zarentum). Nur Bosnien, das nicht allein in der Einflußsphäre von Byzanz, sondern gleich einem Teil Kroatiens in unmittelbarer Reichweite Ungarns liegt, verhält sich anders; erst 1377 wird es Königreich. Auch zwei byzantinische Reststaaten finden in dem Südteil des westlichen Gebirgswalles Zuflucht: Das sowohl gegen Osten im Pindos wie gegen das Meer hin hochgradig abgeschlossene Epirus, das von da aus entlang der in vielen Kriegszügen benutzten Via Egnatia und anderer Verbindungen nach Osten auszugreifen versucht; nach dem Verlust von Thessaloniki an das Kaiserreich Nikäa teilt es sich an seiner inneren Naht in Epirus und Thessalien. Ebenso entwickelt sich in der Fastinsel des Peloponnes, im Kampf mit dem fränkischen Fürstentum Achaja, seit dem 14. Jahrhundert ein autonomes byzantinisches Despotat.

Kleinasien unterscheidet sich als Ganzes wie in der Stellung seiner Teile sehr wesentlich von der Südosteuropäischen Halbinsel. Es ist ein gebirgsumwalltes Hochland, das allen Bewegungen, die es von Süden, Westen oder Norden treffen, als hoher und breiter Block im Wege steht. Nur von Osten, aus den Becken des um eine ganze Staffel höheren Armenien, steigen die Wege zu seiner an sich recht bewegten inneren Hochfläche hinab, die durchschnittlich im Niveau von 1000 m liegt. Auf ihr drängt das trockene Steppenland um den Salzsee Tus-Tschöllü die Straßen an die feuchteren und besiedelten Gebirgränder. Nach Westen ist der Ausweg am bequemsten durch die tiefen und breiten Gräben zur hafenreichen Küste des Ägäischen Meeres. Dagegen erschweren die Randgebirge sowohl im Süden wie im Norden den Überstieg ins Innere sehr. Die südlichen Randwälle sind streckenweise ausgesprochen hochgebirgig (Ala Dagh 3910 m, Bulgar Dagh 3560 m). Dazwischen ist die Kilikische Pforte als bequemster Zugang auf 1160 m eingesenkt. Weiter im Westen füllt wildes Karstland das Rauhe Kilikien, das immerhin vom dritten Kreuzzug durchmessen worden ist. Auch die südwestlichste lykische Eckbastion steigt bis 3200 m auf. Im Südosten streichen die Taurus-

ketten gestaffelt; sie schließen die Senke des Seyhan ein und werden vom oberen Euphrat durchbrochen. Die nördlichen Randwälle weisen nur im östlichen Drittel hohes, in Lasistan bis 3700 m aufsteigendes dreikettiges Hochgebirge auf. In Paphlagonien und Ostbithynien herrschen dagegen Hochflächen, überhöht von stumpferen Kämmen, die nur ausnahmsweise 2500 m erreichen. In Westbithynien — Kleiphrygien lösen sich die Hochflächen in ostwestlich streichende Hochschollen und Senken auf, in die die Spitzgolfe des Marmarameeres eingreifen. Wie Wälle und Gräben schirmen diese Hochformen und tiefen, z. T. von Seen erfüllten Furchen die Hauptstadt auf dem kleinasiatischen Vorgelände ab. Im allgemeinen ist der Nordzone eine ziemlich regelmäßige Gliederung in reich, z. T. außerordentlich dicht besiedelte Längs- und in engere Durchbruchstäler eigen. Die letzteren drängen den Querverkehr vielfach auf Pässe, deren niedrigster in Lasistan 3000 m hoch ist; aber auch der nach Trapezunt führende Ziganapaß, über den der Verkehr mit Persien geht, ist 2000 m hoch.

Dieser Stellung Kleinasiens zur Umwelt gemäß vollzieht sich der geschichtliche Ablauf in seinen Grundzügen. Gegen die Araber, die gegen die hochgebirgige Südflanke anstürmen und die Gebirgsfeste ersteigen, ist es im Enderfolg doch verteidigt und gehalten worden. Zwar stehen mehrmals arabische Heere vor Konstantinopel, und dort (718, ebenso 844 am Mavropotamos) oder im nördlichen Innerkleinasien (740 Akroinon, 838 Dazimon) fallen auch die Entscheidungen. Nie ist Kleinasien aber ganz oder auch nur zum größeren Teil unterworfen, sondern nur in einem schmalen südöstlichen Grenzsaum, der von Kilikien über die Melitene nach Westarmenien zieht. Die Grenze selbst liegt auf dem Taurus. Ein Gutteil des übrigen Kleinasien ist den Angreifern aus dem Steppen- und Oasenland wohl doch zu fremd gewesen, um leicht bewältigt zu werden; ihre Kameltruppen sind in den waldigen kleinasiatischen Gebirgen rasch auf empfindliche Hindernisse gestoßen. Auch besonders strenge Winter wie der von 717/718 haben vernichtend auf die im allgemeinen größere Wärme gewohnten Araber gewirkt. Im Gegensatz zu den Arabern haben die Türken (Seldschuken) und Mongolen weiteste Gebiete von Osten her rasch erobert, weil ihnen langwierige Gebirgsgrenzkämpfe erspart geblieben sind. Aus einem oberen Stockwerk des vorderasiatischen Baus sind sie in das tiefere innere Kleinasien herabgestiegen. Die Entscheidungen fallen schon bei Mentzikert in der breiten Talung des Murat Su nördlich vom Wansee

und bei Angora. Nur feste Städte halten gegenüber dem Ansturm noch längere Zeit stand. Über das offene Land sind aber schnell die Herrschaften aufgerichtet, die der Mongolen zwar nur für kurz, die der Türken, wenn man die Osmanen als Vollender der seldschukischen Unterwerfung ansieht, für die Dauer. Der städtereichste Teil Westkleinasiens bildet bezeichnenderweise den Kernteil des Kaiserreichs Nikäa; seine Nordwestgrenze zieht durch die myrische Waldgebirgslandschaft.

Gegenüber dem zentralen Inneren kommt wie schon zur Zeit der arabischen Angriffe auch weiterhin den peripherischen Landschaften gesonderte Bedeutung zu. Das den Übergang gegen außen bildende rauhe Gebirgsland Isaurien bildet lange einen Staat im Staat. Seit dem letzten Drittel des 11. Jahrhunderts entwickelt sich in dem durch den Tauruswall geschiedenen Kilikien das spätere Königreich Kleinarmenien. Auch das davor lagernde Zypern reißt sich in der zweiten Hälfte des 12. Jahrhunderts unter einem Isaak Komnenos, der selbst den Kaisertitel für diesen Besitz annimmt, vom Byzantinischen Reich los. Das entsprechende Gegenstück zu Kilikien an der Schwarzmeeresseite ist das spätgriechische Kaiserreich Trapezunt, das genau so wie Kleinarmenien unter dem Schutz des Taurus unter dem des gewaltigsten Teils des nach innen abschirmenden pontischen Hochwalls liegt; es hat sich schon kurz vor der ersten Eroberung Konstantinopels vom Reich abgespalten und den zweiten Fall Konstantinopels um ein paar Jahre überlebt. Ein Ableger dieses Restreiches ist das gleichfalls peripherische Territorium des David Komnenos im westlichen Paphlagonien und um das pontische Herakleia, das sich aber in der entschieden offeneren Landschaft gegen den Druck des nikäischen Hinterlandes nicht halten kann. Eine weitere Randlandschaft von wiederholter Sondergeltung geben Westbithynien und Kleiphrygien samt der Troas ab; zunächst nimmt sie den asiatischen Teil des Lateinischen Kaiserreichs, dann die Wiege des Osmanenstaats auf. Doch nicht nur die zur Abspaltung neigenden Sonderlandschaften, auch kleine, freilich in ihrem Umfang schwer faßbare Landschaftszellen haben seit dem 9. Jahrhundert die verhängnisvolle Entwicklung des Großgrundbesitzes, z. T. wahrer Fürstentümer wie das der Komnenen in Paphlagonien um Sinope und Kastamuni, der Phokas in Kappadokien, aber auch — in Europa — der thessalischen Großen u. a. begünstigt und zugleich mit der Vernichtung des kleinen Bauern die Wehrkraft des Reiches untergraben. Mit dem Verschwinden dieser Wehrbauern ist auch die Themenverfassung zusammenge-

brochen, die das Söldnerwesen byzantinischer Frühzeit in glücklicher Weise abgelöst hat und in der Spätzeit erneut der Anwerbung von Soldtruppen Raum gibt.

Nur aus ihrer Verkehrsstellung zu Kleinasien wird die Bedeutung Ober-Mesopotamiens und West-Armeniens für das Reich klar. Es sind beides verkehrswichtige Glacisgebiete, wenn auch von grundverschiedener Natur. Ober- oder Nordmesopotamien ist ein von Süden nach Norden ansteigendes, in westöstlich streichende Stufen zerlegtes, dem Taurus vorgelagertes Tafelland. Quer zu den Stufen ziehen Euphrat, Tigris und auch kleinere Flüsse steilwandige Täler. In der gleichen Richtung senkt sich das im Norden noch genügend für den Ackerbau befeuchtete Land zur Steppe und Wüste ab. Obermesopotamien stellt sich damit in der Hauptsache als Verkehrsisthmus zwischen den Randketten Kleinasiens und der Wüste dar, der die den einzelnen Stufen angepaßten Straßen von Babylonien-Assyrien zum Nordsyrischen Tor und zum Mittelmeer leitet. Aber es schwenken auch Routen nordwärts nach Kleinasien und Westarmenien ab.

Auch Westarmenien ist ein Durchgangsland, aber die Durchgänge liegen in 2000 m Höhe und darüber; es sind Hochtäler und lokale Hochflächen, die in noch viel höheres, im Ararat bis 5156 m Höhe aufsteigendes Gebirge z. größten T., aber nicht ausschließlich in der Längsrichtung der Ketten eingesenkt sind. Diese Durch- und Übergänge verbinden in erster Linie Iran mit Kleinasien. Um aber bald das Meer zu erreichen, hat der Handel immer gern die abzweigenden Routen über hohe Pässe zum Schwarzen Meer eingeschlagen, während Kriegsheere und wandernde Völker stets der vorgezeichneten Richtung nach Westen gefolgt sind und sich aus den engeren armenischen Verkehrskanälen breit über das anatolische Hochland ergossen haben. Alle Übergänge sind aber dem Wechsel eines streng kontinentalen Klimas ausgesetzt und leiden unter langen und schneereichen Wintern.

Beide Gebiete sind Grenzmarken, aber jedes hat seine besonderen Aufgaben. Nordmesopotamien ist freie Verkehrsfläche in westöstlicher Richtung und umgekehrt. In der frühen Zeit zieht die Grenze gegen Osten durch die Machtverhältnisse bestimmt, ohne irgendwie von der Natur begünstigt zu sein, in der Gegend von Nisibis und am Chaboras quer zu der Zone. Von dort wird sie später zurückgenommen, denn die eigentliche Abwehrzone liegt in den kleinasiatischen Randgebirgen und davor in der vom Euphrat be-

grenzten Tafel. In Armenien ist dagegen der von der Höhe absteigende Angreifer unstreitig im Vorteil, und mit der Erreichung des kleinasiatischen Hochlands kann ihm der Weg kaum verlegt werden. Darum hat schon Rom vom östlichsten Pontusgestade bis zum Chaboras eine verhältnismäßig gerade, auf die örtlichen Gegebenheiten wenig Rücksicht nehmende Grenze gezogen, die Westarmenien auf der Höhe seiner Hochtäler schneidet. Dem gleichen Prinzip entspricht der Vorstoß Basileios' II., der den armenischen Besitz um Iberia und Vaspurkan erweitert, d. h. alle Durchgänge in byzantinische Hand bringt und die Grenze in die östliche Abdachung verlegt. Aber auch diese außerordentliche Erweiterung hat nicht verhindern können, daß das endgültige Schicksal Kleinasiens durch die Seldschuken im Grunde schon in Armenien entschieden worden ist.

In frühbyzantinischer Zeit steht auch das östlichste Küstenland, Lazika, in lockerer Bindung mit Byzanz. Es weist hinüber zur Südküste der Krim, dem Taurischen Chersonnes, der im Schutz des Jailagebirges sich im Gegensatz zum Steppenland des größeren nördlichen Teils der Halbinsel dem mediterranen Bereich zuordnet und darum auch entsprechend früh von den Griechen kolonisiert wurde. Der Besitz auf der Krim ist wichtig für den byzantinischen Handel mit Südrußland, und er dauert darum, eine Zeitlang in der Hand des Kaiserreichs von Trapezunt, dann in der von Nikäa, zum mindesten bis in die Mitte des 13. Jahrhunderts an.

Mit der Betrachtung der beiden Halbinseln erschöpft sich aber keineswegs die des byzantinischen Kerngebiets. Der eigentliche Schicksalsraum ist das verbindende und doch auch wieder trennende, hochgradig maritime innerägäische Zwischenglied zwischen beiden, kurz die Innerägäis. Es ist die erstaunlich zerstückelte, zu mittelgroßen, kleinen und kleinsten Einheiten aufgelöste Welt der Ägäischen Inseln, umrahmt von einem Festlandsaum, der nicht weniger formenreich in Halbinseln, kleine Vorgebirge, ertrunkene und z. T. wieder verlandete Ingressionsbuchten, vorstoßende Deltas, dazwischen wie auch an den Inseln in Golfe und Buchten aller Größen, oft nur in typische Schlupfwinkel gegliedert ist. Wie immer empfehlen sich auch in dieser außerordentlichen Durchdringung von Land und Meer die Inseln zu Etappen bei der Ausbreitung seebeherrschender Mächte. Aber auch die prächtigen Naturhäfen und die von Natur aus festen Küstenpositionen im Festlandsaum, die oft leichter vom Meer aus als vom Land zugänglich und zu verteidigen sind, haben ganz entsprechende und vielbegehrte Erdstellen abgegeben. Im Sinne

politischer Randabspaltung haben sich diese Gebilde unter den Angriffen der Araber, Normannen, Staufer, Anjous, vor allem aber der Venezianer und Genuesen vom Hinterland gelöst, und namentlich zu venezianischer Hochzeit umschlingt ein aus solchen Positionen gebildeter Gürtel die Südosteuropäische Halbinsel. Im Ägäischen Meer breitet er sich fast über die ganze Inselwelt aus. Er spaltet zusammen mit dem Lateinischen Kaiserreich das byzantinische Kerngebiet in seiner ganzen Breite auf und läßt auch nach der Rückeroberung Konstantinopels durch das Kaiserreich Nikäa die Teile des wiedererstandenen größeren Reiches nur unvollkommen miteinander in Verbindung treten. Mit dieser territorialpolitischen Aufspaltung des Byzantinischen Reiches längs der maritimen Durchdringungszone verbindet sich die handelspolitische, wirtschaftliche Aushöhlung durch die italienischen Seemächte, die seit dem 11. Jahrhundert in steigendem Maße Handelsprivilegien erhalten und schließlich den gesamten Handel beherrschen.

Mit der Beschränkung des Byzantinischen Reiches auf die beiden Halbinseln, gegenüber denen Mesopotamien, Armenien und die Krim nur Anhängsel sind, hat sich eine für den Zusammenhang der Reichsteile außerordentlich günstige anthropogeographische Wandlung vollzogen. Aus einem ursprünglich bunten Völkermosaik, in dem Spanier, Berber, Italiener, Ägypter, Syrer, Griechen, Albaner, Slawen, Vlachen, Bulgaren, Araber, Armenier die wichtigsten Elemente sind, und die sich obendrein zu Arianern und Athanasianern, Orthodoxen und Monophysiten, Orthodoxen und Römisch-Katholischen besonders ordnen, aus einem Territorialstaat mit heterogener Völker- und Religionsstruktur, einem Vielvölkerstaat, ist ein sehr viel einheitlicheres Gebilde geworden, zwar kein Staat mit vorherrschender Haupt„nation“, aber ein Staat mit vorherrschendem Hauptvolk, nämlich dem griechischen, das dem Reich weitgehende Kultur- und Glaubenseinheit verleiht. Die Völkerkarte ist zwar immer noch recht bunt. Doch dem Griechentum gelingt es, die fremden Völker, die seinem eigentlichen Bereich angehören oder in ihn eingebrochen sind, wie die Slawen des frühen Mittelalters, später die Vlachen und Albaner zu assimilieren, die Nachbarvölker der Außenzonen wie die Serben, Bulgaren, selbst die Seldschuken wenigstens kulturell in hohem Grade zu beeinflussen und sich anzugleichen. Solche durch Kulturausstrahlung bewirkte Angleichung bedeutet aber keineswegs praktische, gar politische Unterordnung unter das Ausstrahlungszentrum, sondern sie befähigt

gerade zu einer dem Zentrum gleichgearteten Entwicklung gemäß dem „Gesetz von der Verselbständigung der Peripherie“⁴⁾. Nicht zuletzt infolge dieses Vorgangs sind dem Byzantinischen Reich im Bulgarischen und Großserbischen Reich gefährliche Gegenspieler entstanden.

Eine wesentliche Stütze des Griechentums gegenüber der Überfremdung durch die Slawen und anfänglich auch gegen die Seldschuken sind, wie schon erwähnt, die Städte gewesen, die sich in Europa nicht wie in Kleinasien als gesonderte politische Zellen auscheiden lassen. Nur in der Verbreitung der Ortsnamen ist das ungefähre Verhältnis von Griechen und Slawen zu erkennen. Aber ganz ähnlich muß die Lage in Griechenland und Kleinasien gewesen sein, von dem Ramsay⁵⁾ meint, daß es nicht die arabischen und seldschukischen Krieger erobert haben, sondern die nomadisierenden Turkmenen, die ihre Weiden zwischen die Städte schoben, den Ackerbau zurückdrängten und die Städte verarmen ließen. Sie scheinen aber auch die Städte, namentlich im Inneren, stärker unterwandert zu haben als in Griechenland. Und doch hat sich das Griechentum in Westkleinasien und überhaupt an der Küste bis zu seiner jüngsten Ausweisung kraftvoll erhalten. Häufig erfreuen sich die Städte natürlich fester Lagen, und in der Regel sind sie zu den Festungen der alten Staaten ausgebaut. Sie stellen darum auch die lokalen Fixpunkte des Byzantinischen Reiches dar. Ihre Beherrschung ist für den Bestand desselben nicht weniger wichtig als die der Verkehrslinien und Wirtschaftsflächen. Bei kriegerischen Unternehmungen geht es darum immer wieder um die Eroberung dieser festen Orte.

In der Frühzeit war das Byzantinische Reich mit seinen Kornkammern in Ägypten, den Atlasländern, Sizilien, auch in Kleinasien, seinen Naturweiden in allen Steppenländern, aber auch in Thrakien und auf den mediterranen Bergtriften, seiner Versorgung mit Olivenöl, Wein, Obstfrüchten aus den mittelmeerischen Küstengebieten, seinen holzreichen Gebirgswäldern, seinen Bergwerken in Zypern, Kleinasien, Griechenland, Sardinien, seinen zahllosen Stätten des Gewerbefleißes, besonders in Ägypten, Syrien, nicht weniger in der Hauptstadt, bestimmt autark. Später ist der Grad der Wirtschaftlichkeit ein wesentlich geringerer, aber die beiden Halbinseln mit

⁴⁾ Maull, O.: Politische Geogr. S. 105, 439 f.

⁵⁾ Ramsay, W. M.: The Geographical Conditions determining History and Religion in Asia Minor. Geogr. Journal 1902.

ihren verschieden ausgestatteten zentralen und peripherischen Landschaften ergänzen sich doch immer noch gut, und die volkreiche Hauptstadt verfügt darum nach zwei Seiten hin über fruchtbares Hinterland.

Gewiß ist mit der Eroberung Konstantinopels durch die Türken das Reich vernichtet. Denn mit dem Fall der Hauptstadt ist ihm der letzte Rest seines Bodens entzogen. Doch ist die Staatsidee dabei nicht völlig erstorben. In der christlichen Bevölkerung des Osmanischen Reiches lebt sie weiter, jedoch stark abgewandelt, weil sie immer mehr die Synthese mit den Einzelvölkern eingeht; doch hat es auch im Byzantinischen Reich kein homogenes griechisches Volk gegeben. Zunächst nährt die verbliebene Idee, gefestigt durch den orthodoxen Glauben und gelenkt durch die Kirche, die Sehnsucht nach der Befreiung vom osmanischen Joch. Als dieses Ziel in größtem Umfang in Südosteuropa erreicht ist, Boden der Staatenbildung wieder zur Verfügung steht, bildet sich aber kein einheitliches großes Reich, sondern es entstehen kleinere rivalisierende Staaten, Griechenland, Serbien, Bulgarien, Rumänien, Montenegro und auch Albanien. In ihrer trotz aller Modernisierung unverkennbaren Verwurzelung in der byzantinischen Kultur und im orthodoxen Glauben erweisen sie sich jedoch als echte Nachfolgestaaten des Byzantinischen Reiches, die dessen Staatsidee wieder lokal aufleben lassen. In ihnen ist gleichsam das Reich wieder auferstanden. In der ganzen Entwicklung hat sich so als das lebensfähigste Element nicht die regionale Staatsidee erwiesen, die sich mit den konkreten Bedingungen im Laufe der Zeit ziemlich stark gewandelt hat, sondern die allgemeine Staatsidee. In dieser ist trotz des noch lange verfolgbaren historischen Anklangs nicht die römische Komponente das Dauerhafteste gewesen; das Römische hat schon früh seine wirkliche Kraft eingebüßt. Auch das Griechentum hat sich längst nicht in der Prägung des Altertums erhalten; es ist zum Byzantinischen geworden, das immer stärker von modernen Einflüssen durchsetzt oder durch sie verdrängt wird. Auch nicht das Christentum überhaupt, sondern seine orthodoxe Lehre hat hier die größte Lebenskraft bekundet und sich nicht allein als Religion, sondern auch als politische Leitidee bewährt.

Legende und Athos-Ikone

Zu Gegenwartsüberlieferung, Geschichte und Kult um die Marienikone der „Dreihändigen“ im Serbenkloster Hilandar

Von LEOPOLD KRETZENBACHER (Kiel)

Der „Berg des Schweigens“, wie die altehrwürdige Mönchsrepublik des Hagion Oros Athos in Nordgriechenland so oft genannt wird, spricht dennoch zu dem, der sich seinen Heiligtümern nach ernsthafter wissenschaftlicher Vorbereitung und mit wirklicher Ehrfurcht vor den Überlieferungen der Ostkirche naht, mit tausend beredten Zungen. Denn aus der Bilderwelt seiner unermesslich reichen Schätze an Fresken und Ikonen, aus dem vielsprachigen Chor seiner nächtlichen Liturgien, aus dem lebendigen Worte der stillen, gütigen und weisen Mönche, das sie bereitwillig dem schenken, der als Suchender und Pilger zu ihnen kommt und ihren „Heiligen Berg“ nicht zum Touristenziel erniedrigt: aus all dem klingt die Kunde vom Lob Gottes und der Panagia, seiner „hochheiligen Mutter“, unablässig zu dem herüber, der bereit ist, ohne kritisches Werten aus westlichem Geist hohe Theologie, kindlich-volkhaftes Jenseitsdenken und Gnadenhoffen, in Geist und Stil orthodoxer Frömmigkeit in ein buntes Geflecht nimmermüder Legendendichtung erzählerisch gefaßt, zu vernehmen, sich daran vielleicht sogar zu erheben, zutiefst sich wohl auch rühren zu lassen von der Unmittelbarkeit scheinbar kritiklosen Nur-Glaubens an die Wunder der Allmacht.

So war es auch mir ergangen, als ich auf zwei Athoswanderungen 1960 und 1961 zu Fuß in vielstündigen beschwerlichen Märschen über die Bergrücken hinweg oder im Boot an den waldigen Steilküsten der Mönchsrepublik entlang nahezu alle der zwanzig Großklöster kennen lernen durfte und neben ihnen manch eine Skiti, ein Mönchsdorf, und manch ein Kellion, eine Einsiedelei im freundlichen Reblande des Mittelrückens oder in den steilen Waldgräben unter dem Kalkfelsen des Hagion Oros im Süden der langgestreckten Halbinsel.

Eine Vielzahl von Legenden konnte ich in dieser oder jener Sprache des Ostens oder des Westens bei den griechischen, den

russischen, rumänischen, bulgarischen, serbischen Athosmönchen aufzeichnen. Wohl die meisten waren mir vor der Ikonostasis im Dämmerdunkel eines Katholikons oder im freskenreichen Narthex einer byzantinischen Kirchenvorhalle erzählt worden; andere wohl auch im abendlichen Gespräch auf einer Terrasse über dem blauen Griechenmeer. Alle sind sie wirklich geschenkt aus dem Charisma christlichen Auftrages an die orthodoxen Mönche, zu geben und Licht zu spenden im liebevoll geformten, rühmenden Wunderbericht an den Mitmenschen über alle Schranken der Nation, der Sprache, des Bekenntnisses hinweg.

Von einer dieser von mir 1961 aufgenommenen Legenden, von ihrer vielhundertjährigen Geschichte und ihrer Wesensbindung an ein tiefverehrtes Athosbild soll hier die Rede sein, von der „Madonna mit den drei Händen“ im serbischen Nationalkloster Hilandar auf dem Heiligen Berg Athos.

Am 24. September westlicher, gregorianischer Kalenderberechnung, am Vorabend des 14. September byzantinischer Zeiteilung hatte ich mich nach einer mühseligen, aber doch beglückenden Wanderwoche vom Südkap der Halbinsel über den Gipfel des Athos und entlang der griechischen und russischen Klöster nach dem bulgarischen Monasterion Zographou durchgefragt und hatte mir vor dem Wunderbild des Hagios Georgios, das er nach der Legende selber gemalt hat (danach erhielt ja das Kloster des „Malers“ seinen Namen!) davon erzählen lassen, wie das nächste slawische Manastir auf meinem Wege nach Norden, das Serbenkloster Hilandar, wiederum durch ein besonderes Wunderbild so berühmt sei. Nur ein paar Wegstunden, freilich in glühender Septemberhitze, hatte ich bis dahin in beglückender Einsamkeit zu wandern. So konnte ich mich ganz dem Vorwissen gemäß einstimmen auf das, was als Hauch das mächtige Nemanjidenkloster Hilandar¹⁾ für den seiner Geschichte und seiner Aufgaben und Überlieferungen in Liturgiebrauch und Legende Kundigen umgibt: die rührselige Legende von der sehnsuchtsvollen Königin-Mutter, die ihren Mönch gewordenen Sohn nur von ferne her erahnend sehen durfte, bis ihr das Herz brach; die Legende von der vielhundertjährigen Rebe, die aus dem Grabe des Stiftermönches Simeon durch die Mauer wächst und ihre goldenen Trauben alljährlich bis zu diesem Fest der Kreuzerhöhung voll reifen läßt, daß sie sorgsam geerntet am Ende der Nachtliturgie in der Kirchen-

¹⁾ Vgl. an Stelle einer reichen Literatur dzt. das Stichwort „Hilandar“ in der Enciklopedija Jugoslavije, IV. Band, Zagreb 1960, 1 ff.

mitte vom zelebrierenden Vize-Abt benediziert und nach Art der Brot-Eulogie an alle Teilnehmer des Nachtgottesdienstes in der dann morgenhellen Saborna crkva ausgegeben und genossen werden, indes der Rest der Trauben getrocknet den „nerotkinje“, den Frauen geschickt werden soll, die bislang vergeblich auf männliche Nachkommenschaft oder Kindersegen überhaupt gewartet haben und alle Hoffnung auf die Trauben vom Wunderstock zu Hilandar setzen; an die köstliche Geschichte von der Ikone, die einem Laienbruder wegen seiner zu geringen Aufmerksamkeit beim Dienst an den heiligen Lampen eine schallende Ohrfeige gegeben haben soll; an die bildgewordenen Wunderberichte von „heiligen Wassern“ in den Fresken der Brunnenkapelle unter den dunklen Zypressen neben der Saborna crkva; an die miraculös blutende Wangenwunde der Mutter Gottes auf der altersschwarzen Ikone, die von frevler Türkenhand verletzt worden war, und an so vieles andere, das ich an Legenden und Geschichten schon beim Serbenvolk von seinem fernen Nationalkloster gehört und gelesen hatte.

Offenkundig aus Freude darüber, daß einmal einer kommt, der herzlich serbisch grüßte, hatte der an sich schon fabulierlustige Bruder Pförtner gar nicht mein Diamonitirion, meinen Athospaß, sehen wollen, mich vielmehr gleich dem Archontariki, dem Gastpater, zugeführt. Der nahm den Sonderling, der aus Deutschland kommt, sich als Österreicher meldet, in Griechenland wandert und serbisch spricht, freundlichst auf, ließ die rituelle erste Labung bringen und führte mich zur eigentlichen Herrin des Hauses, zur Panagia „mit den drei Händen“, zur vielgerühmten Wunderikone der „Trojeručica“, der „Tricherousa“ auf ihrem Abtssitz im Südchor der Saborna crkva, der rechten Eingangstür der Ikonostasis gegenüber. In tiefer Freude, daß ein Fremder ihre Sprache spricht und sich wie sie in Ehrfurcht vor dem alten Gnadenbilde neigte, haben mir an diesem Tage noch drei serbische und ein russischer Mönch die Legende von der Dreihändigen erzählt. Am schönsten wohl der Gastpater, der feingebildete Vater Arsenije selber, den ein wechselvolles Lebensgeschick nach einem unruhigen Wanderleben zwischen Balkan und Ostsee hierher in die Stille von Hilandar geführt hatte.

Unmittelbar aus einem Gespräch über die Bilder, die als gesalbte und mit Weihrauch und Licht verehrte Ikonen im Hauptraum der Kirche hängen, kam nun diese Legende:

„...Dem Kaiser (car) in Byzanz hatte es der Teufel eingegeben, daß er die Zerstörung aller heiligen Bilder anbefahl, daß er sie selbst verspottete und sie

vor allem Volke der Verachtung preisgeben wollte. Damals war der hl. Johannes von Damaskus bei ihm an seinem Hofe (pri dvoru) und er war sehr beliebt und genoß ein großes Ansehen gerade auch beim Kaiser selbst. Aber der hl. Johannes von Damaskus verehrte Gott und die Panagia und alle Heiligen auf den Bildern und ließ ein geheimes Schreiben an die in ihrem Gewissen bedrängten Mitchristen hinausgehen: ‚Bewahrt die heiligen Bilder, versteckt sie nur, aber vernichtet sie nicht. Dieser Sturm wird vorübergehen.‘ Davon hat dann auch der Kaiser gehört und hat Johannes zu sich gerufen und ihn gefragt: ‚Hast Du das geschrieben, obwohl Du meinen strengen Befehl kennst, daß die Bilder verschwinden müssen, da doch Gott der Herr nicht solch kindischer Nachbildungen aus Holz und Farben bedarf? Hast Du die Menschen gegen meinen Entschluß aufgehetzt, daß sie mich jetzt hintergehen und die Bilder verstecken? Oder wer hat das geschrieben? Ich lasse ihm die Hand abhauen!‘ Der hl. Johannes von Damaskus wollte dem Kaiser nicht ungehorsam sein. Er wollte nur die heiligen Ikonen retten und dem Kaiser sagen, daß es frevelhaft sei, sich an den frommen Bildern zu vergreifen. Und er wollte diese seine Liebe zu den Ikonen auch bekunden und gestand es frei: ‚Ja, ich habe den Brief geschrieben.‘ Aber seine eigene Ikone der Gottesmutter mit dem Kinde gab er nicht preis. Da ließ ihm der ergrimnte Kaiser wirklich die rechte Hand abhauen. Dann verjagte er den hl. Johannes von seinem Hofe.

Traurig über das furchtbare Geschick, mehr noch über den Starrsinn des Kaisers und die Zerstörung so vieler gnadenvoller Ikonen im weiten Reiche, getröstet wiederum nur dadurch, daß Johannes seine eigene Ikone der Theotokos hatte retten können, klagte er einmal in tiefer Nacht heimlich betend vor diesem Bilde, das nun schon fast zweitausend Jahre lang verehrt war²⁾. Da fällt er, übermüdet vor Traurigkeit, Elend und Nachtwachen in einen tiefen Schlaf. Und wie er so im Gebet eingeschlafen war, da erscheint ihm die Panagia selber und sagt zu ihm: ‚Geh zu Deinem Freunde . . .³⁾ und sag ihm, er solle für Dich beim Kaiser erbitten, daß man Dir wenigstens ein kleines Stückchen von Deiner abgeschlagenen Hand zurückgeben soll.‘ Da erwachte der hl. Johannes. Er nimmt den Traum für einen wirklichen Auftrag der Gottesmutter und in der Tat läßt sich der Kaiser erbitten und gibt die abgeschlagene Hand für den unglücklichen Johannes, der doch einstmals sein getreuer Hofmann gewesen war, heraus. Und wieder betet der hl. Johannes in der Nacht heimlich vor der versteckten Ikone und abermals schläft er dabei vor lauter Fasten, Beten und Nachtwachen ein. Plötzlich aber spürt er — čudo! O Wunder! —, daß ihm die rechte Hand nachgewachsen ist! In seiner übergroßen Freude dankt der hl. Johannes der Theotokos im Gebet und am Morgen eilt er zu einem Silberschmied in der Stadt und läßt eine Hand machen, genau so groß wie seine wiedergewachsene eigene; und die silberne Hand heftet er voller Dankbarkeit an die wundertätige Ikone. Da kannst Du sie heute noch sehen. Drum heißt unsere Panagia ja die Dreihändige (Trojeručica) oder die Tricherousa, wie die Griechen zu ihr sagen . . .“

²⁾ „Skoro dve hiljade godina . . .“ („Fast 2000 Jahre lang“) meinte mein Gewährsmann ohne lange chronologisch über das Alter des Christentums, die Zeit des Ikonoklasmus in Byzanz, die Lebensstage des „Sveti Jovan Damaskin“ und die mögliche Entstehungszeit des Bildwerkes zu bedenken.

³⁾ Mein Gewährsmann bedauerte in einem Zwischensatz, den Namen dieses Freundes vergessen zu haben.

So ausführlich hatte mein freundlicher Gewährsmann Monachos Arsenije vom Gnadenbild seines Klosters und vom Ursprung des weithin bekannten Namens der „Dreihändigen“ zu erzählen gewußt. Damit aber nicht genug. Auch die Schicksale des Bildes seit diesem Wunder an seinem besonderen Verehrer Johannes von Damaskus sollte ich noch erfahren:

„Später ist die Ikone nach Serbien gekommen. Aber als die Türken auch hier einbrachen, da wußten die frommen Serben nicht mehr, wie sie dieses Heiligtum (svetinja) retten sollten. Die Türken stöberten ja alles auf und schändeten jede Kirche, jedes Bild. Da meinte ein alter Monachos: ‚Wir können nicht mehr helfen. Die Panagia ist so heilig und so mächtig; sie kann sich selber retten und wird es selbst wohl sagen, wohin sie gebracht werden will.‘ Da nahm man die hl. Ikone, hüllte sie ein und band sie zusammen mit einem Schatz auf eine Mauleselin (mazga). Dann trieb man das Tier an und ließ es einfach gehen. Maria würde ganz bestimmt ihre Engel haben, die das Tier geleiteten, die ihre Ikone in Sicherheit bringen. Wirklich weiß es niemand, wie die hl. Ikone mit dem Maultier gewandert ist, daß die Türken das nicht bemerkten und daß diese Mauleselin den weiten, weiten Weg fand bis zum Heiligen Berg Athos. Jedenfalls hat erst ein Einsiedler unseres Klosters, der außerhalb unserer Mauern im Wald dort unten ganz für sich lebte (mein Gewährsmann wies mit der Hand nach Osten in Richtung auf die Dušanova Kula, den Duschansturm, und die eine halbe Wegstunde entfernte Hafenanlage von Hilandar) das Bild gesehen. Dort stand das Tier und die Ikone darauf und plötzlich fiel die Mauleselin tot um. Da rief der alte Einsiedler die Brüder aus unserem Kloster, und sie holten die hl. Ikone feierlich ein. Darum führen auch wir alle Jahre im Jänner das wundertätige Bild aus dem Kloster aus, tragen es dorthin, wo es erstmals gesehen worden ist, und holen es im feierlichen Umzug (litija i ophod) ein und setzen die Ikone auf den Thron des Abtes (igumanski stol). Damals aber war es so: Der Abt (iguman) nahm das Bild mit einem kostbaren Tuch in seine Hände, er erkannte die Bogorodica und verehrte sie tief und brachte die Ikone in unsere Kirche (Saborna crkva) und setzte sie auf den Altar. Aber — opet čudo! Wiederum o Wunder! — das Bild blieb dort nicht. Am Morgen nach der Nachtandacht (agrypnija) hatte sie sich neben den Stuhl des Iguman hingestellt. Der Abt fragte wohl etwas entrüstet, wer die Ikone vom Altar genommen und hierher gebracht hätte. Aber alle die Brüder beteuerten, sie wären es nicht gewesen. So stellte der Iguman die Ikone nochmals auf den Altar, versperrte alle drei Türen (in der Ikonostasis), goß Wachs auf die Schlösser und die Schlüssel nahm er selber mit in seine Zelle. Aber — čudo! — wieder war die Ikone am nächsten Morgen aus dem Altarraum verschwunden. Sie stand schon wieder bei dem Abtsstuhl. Und gar ein drittes Mal noch ganz genau wie vorher. Und wie sie alle ratlos waren, da kommt unser Eremit ins Kloster und verweist dem Iguman seine Zweifel. Maria sei ihm, dem Eremos, eben in dieser Nacht erschienen und habe zu ihm gesagt, sie selber wolle von nun an der Iguman von Hilandar sein, die Äbtissin und Lehrerin (nastavnica) des ganzen Heiligen Berges und für alle Athoniten, nicht bloß für die Mönchsgemeinde hier im serbischen Hilandar. Und so wird es seither auch gehalten. Man hat die Ikone nicht mehr auf den Altar gestellt. Mitten im Katholikon steht sie auf ihrem eigenen Verehrungspult (proskinitar, gr. προσκυνητάριον). Die hl. Ikone

trägt schweren Gold- und Silber-„Beschlag“ (serb. okov, russ. oklad); über und über ist sie mit den Weihegaben der Münzen, Ketten, Kreuze und Medaillen behangen, geschmückt von jenen, denen sie in mancherlei Bedrängnis geholfen hat und noch immer hilft. Sie ist die Igumanija und ihr allein gebührt in diesem Kloster der Ehrenplatz auf dem Abtsstuhl . . .“

Inzwischen war es später Nachmittag und Abend geworden. Gegen sieben Uhr mitteleuropäischer Zeit ertönte heftiges Klappern der hölzernen „Studentrommel“ (simandron) und darauf setzte ein helles, vielstimmiges Schlagen der Ruffhölzer, Eisenringe und Stahlschienen beim Eingang in den Narthex der alten Kirche ein: das feierliche Geläute zum Hochfest der Kreuzerhöhung, der „panosios hypsosis tou stavrou Kyriou . . .“ wie auch die Serben das Fest mit Vorliebe griechisch benennen, rief uns alle, die Priester, die Laienmönche, die griechischen Arbeiter und mich, den fremden Gast, zur altlawisch gesungenen Nachtliturgie in die freskenbunte Kirche. Wolken von Weihrauch stiegen in dieser Nacht wiederum aus den mit leisen Glöckchen versehenen Räuchergefäßen vor der „Dreihändigen“ auf und jeder Mönch, der in der liturgischen Verrichtung am Abtsstuhl mit der Igumanija vorbeikam, fiel vor der Ikone nieder, berührte den geweihten Boden vor ihr. Selten einmal war mir der Begriff des „Kultbildes“ in solcher Reinheit begegnet wie hier in der Kreuzerhöhungsnacht 1961 zu Hilandar.

✱

Das von allen Athosmönchen, insbesondere den serbischen zu Hilandar und den Pilgern tief verehrte Bild, die Ikone der Trojeručica, stellt in der langen Reihe der Typenfiliationen byzantinischer Kunst eine verhältnismäßig frei umgestaltete Hodegetria, eine „Weggeleiterin“ dar⁴⁾. Sieht man sie als Ganzes, so gemahnt sie, wenn auch seitenverkehrt, an die in den Athosklöstern ebenfalls

⁴⁾ Vgl. die gute Abbildung bei F. Dölger, *Mönchsland Athos*. München 1943, Nr. 168 als Gegenwartsbild mit dem gesamten Votivbehang. Ohne diese Zutaten abgebildet bei S. Radojčić, *Umetnički spomenici manastira Hilandara*. (Zbornik radova Srpske Akademije Nauka XIV, Vizantološki institut, Band 3, Belgrad 1955, Abb. 25 zu S. 174. Eine Farbaufnahme des Abtsstuhles von Hilandar mit der Ikone der „Trojeručica“ bei F. Spunda, *Legenden und Fresken vom Berge Athos* (Stuttgart 1962), Farbtafel zwischen den Seiten 16 und 17. Die Ikone selbst ist jedoch so undeutlich, daß keine Details erkennbar sind.

Das Originalformat der Ikone: 0,90 mal 1,10 m.

häufig anzutreffende Muttergottes Peribleptos⁵⁾). Für die Mönche freilich spielt diese Typenbezeichnung keine Rolle. Für sie ist die „Dreihändige“ eine im Sinne ostkirchlicher Ikonenverehrung lebensvolle und gnadenreich wirksame Erscheinungsform der Theotokos selber, vom dargestellten Numen selbst gewollt, zu dieser und eben dieser besonderen Haltung und Aussagekraft im Bilde geprägt.

Wichtig für die außerlegendäre, also die kunsthistorische und kulturgeschichtliche Datierung ist es, daß dieses Bildwerk zu den in der orthodoxen Liturgie vielfach verwendeten Doppelseit-Ikonen gehört, wie sie bei den Prozessionen mitgetragen werden. Heute ist in der besonderen Aufstellung der Ikone auf dem Abtsstuhl von Hilandar nur die Vorderseite, das Bild eben unserer Trojeručica, sichtbar. Als solche ist die Ikone von einer Künstlerhand des mittleren 14. Jahrhunderts als „Hodegetria“ griechisch signiert. Man nimmt als Entstehungszeit dieser Ikone etwa die Zeit um 1360 an⁶⁾. Auf der Rückseite blickt den Beschauer der hl. Nikolaus mit Buch und segnender Gebärde würdevoll ernst entgegen⁷⁾. Auch hier sind Signierung und Kryptogramme, z. B. auf dem Omophorion (liturgisches Gewand) des hl. Nikolaus ausnahmslos griechisch⁸⁾. Stilelemente, Kolorit und Feinheit der Zeichnung deuten auf einen griechischen Meister, zumindest auf den wesenhaften Einfluß hoher griechischer Ikonenmalkunst des 14. Jahrhunderts auf die Meisterschaft eines Serben.

Wie dem auch sei: verehrt von Mönchen und Pilgern und vom

⁵⁾ Vgl. zur Typologie und Datierung S. Radojčić, Die serbische Ikonenmalerei vom 12. Jahrhundert bis zum Jahre 1459. (Jahrbuch der Österreichischen Byzantinischen Gesellschaft, Band V, Graz-Köln 1956, S. 66 ff., bes. S. 77 und Abb. 15 und 16).

⁶⁾ So war der österreichische Dichter Franz Spunda in seinem sonst sehr schönen Buche „Der Heilige Berg Athos. Landschaft und Legenden“, Leipzig 1928, S. 191 schlecht unterrichtet, wenn er in seine dichterisch fein empfundene, ehrfurchtsvolle Schilderung der „Dreihändigen“ und in die in knappen Sätzen beigebrachte Legende einflieht, Fachleute hätten dieses Bild „für ein Werk des neunten Jahrhunderts erklärt“. Die zugehörige Legende bringt S. Spunda auch im oben (Anm. 4) erwähnten neuen Athos-Buche, S. 105, ohne eine Ausdeutung anzuschließen.

⁷⁾ Abb. bei S. Radojčić, Die serbische Ikonenmalerei, Nr. 16.

⁸⁾ Zur Frage der Auflösung dieser Kryptogramme auf unserer Athos-Ikone mit dem Inhalt des Lichtes Christi, das allen erscheinen werde, und des Zusammenhanges mit den Zeichen der Hesychasten im byzantinisch-griechisch-slawischen Osten vgl. ebenfalls S. Radojčić, Die serbische Ikonenmalerei, S. 77, A. 47.

ganzen Serbenvolke ist die Trojeručica von Hilandar wie kaum eine andere Ikone. Dies im Vergleich kaum wesentlich minder in der gesamten, also auch der nichtserbischen Athoswelt, als etwa die berühmte torhütende „Portaitissa“ vom einstmals georgischen, heute griechischen Athoskloster Iwiron oder die vor Hungersnot bewahrende „Ikonomitissa“ der Großen Lawra am Südende der Mönchsrepublik. Die Besonderheit dieser Ikonenverehrung war mir aus vielen Wanderungen in Serbien und in Slawisch-Makedonien längst bekannt, ehe ich erstmals dem „Ur-Bild“ in der Saborna crkva zu Hilandar selber gegenüberstand und die ständig wiederholte Fußfall-Devotion der Mönche sah. Das tief Ergreifende dieser Haltung einer besonderen Ikone gegenüber, einem Bilde, das in seiner Stellung als Proto-Hegoumenos, als eigentlicher Abt auch rechtlich eine Ausnahmestellung unter den vielen Athosikonen einnimmt, weil der regierende Abt nur in ihrem Auftrag und vertretend für sie die Geschicke des Klosters leitet, legte es nahe, neben den anderen Kostbarkeiten des Hilandar-Klosters⁹⁾ auch gerade die Legende von der „Dreihändigen“ eingehender abzufragen.

Diese von mir 1961 aufgenommene Legende ist nur eine von vielen umlaufenden Fassungen des Wunderberichtes. Offenbar gehört sie zum festen Bestand des Legendenwissens der orthodoxen Südslawen, der Serben zumal. Immer bleibt sie allerdings im Bewußtsein der vielen Erzähler mit dem jetzigen Standort der Ikone, eben mit dem Nationalkloster der Serben, mit Hilandar, verbunden. Für dieses Kultzentrum serbischer Orthodoxie steht die Ikone geradezu als Sinnbild. Es ist verständlich, daß in dieser Legende wie in den meisten Erzählungen dieser Gattung historische Chronologie kaum berücksichtigt wird; daß dies von den Erzählern, insbesondere von den Mönchen, als überhaupt nicht wesentlich beiseite geschoben wird. Entweder gibt es Wunder, dann müssen sie auch geschehen dürfen; oder man glaubt nicht an sie, dann ist es zwecklos, sich um solch eine Legende zu kümmern, gilt als Unrecht, sie sich erzählen zu lassen. Solche Geisteshaltung drückt sich im orthodoxen Bereich des Christentums, insbesondere in den Mönchskreisen und zumal auf dem Athos, ganz besonders stark aus. Jedenfalls vertritt man dies ungleich überzeugter und überzeugender als beim ebenfalls nicht geringen Legendenwissen etwa meiner alpinen Heimat, in der ich

⁹⁾ L. Mirković, Hilandarske starine. (Starinar III. Serie, Band X—XI, Beograd 1935—36, S. 83 ff.).

viele Legenden aufgezeichnet und z. T. auch untersucht hatte¹⁰⁾. Hier ist jedoch die ratio des westlichen Menschen immer wach, auch beim sozusagen „naiven“ Erzähler, sofern es den überhaupt gibt oder je gab. Im Bereich der von mir aufgezeichneten vielen Athoslegenden verspürte ich bei den erzählenden Mönchen jedenfalls immer einen leisen Seufzer des Wissens um die mögliche, gar nicht laut gewordene ratio des aus dem Westen gekommenen Zuhörers. („... Weiß Gott, wie dieses unvernünftige Tier mit der hl. Ikone auf dem Rücken allein den weiten, weiten Weg von Serbien nach dem Athos hat finden können...“) Einmal aber war es gar ein beinahe grollender Unwille gegen die als heidnisch empfundene Skepsis, als ich es lediglich gewagt hatte, der Ikone des hl. Georgius im Bulgarenkloster Zographou ins Antlitz zu sehen, was denn da neben der Nase für eine Mißbildung mitgemalt sei, eine Blase unter der vom Malgrund losgelösten Farbschicht, wie ich zu sehen, beileibe nicht zu äußern wagte. Das hatte mir (Sept. 1961) sofort den rügenden Vermerk des bulgarischen Mönchs eingetragen: „Da war auch einer, gerade so einer, der an die Wunder der hl. Bilder nicht glauben wollte wie Du, und der hatte mit dem Finger auf die vom Heiligen selber gemalte Ikone getupft und — schau nur genau hin! — da ist ihm der Finger schmerzhaft kleben geblieben...!“

Dennoch spiegeln sich in der Legende von der „Dreihändigen“ deutlich mehrere kulturhistorisch faßbare Zeitumstände, eingekleidet in die letztlich zeitlosen Wunderberichte mit Einzelheiten, die keines-

¹⁰⁾ L. Kretzenbacher, *Legende und Spiel vom Traumgesicht des Sünders auf der Jenseitswaage*. (Rheinisches Jahrbuch für Volkskunde VII, Bonn 1956, S. 145 ff.).

Derselbe: *Heimkehr von der Pilgerfahrt*. Ein mittelalterlicher Legendenroman im steirisch-kärntischen Volksmunde der Gegenwart. (Fabula. Zeitschrift für Erzählforschung I, Berlin 1958, S. 214 ff.). —

Derselbe: *Pilgerfahrt nach Maria Luschari*. Eine deutsch-slawische Legende aus der alten Untersteiermark. (Südostdeutsches Archiv III, München 1960, S. 87 ff.). —

Derselbe: *Der gerechte Lohn*. Zur Motiv- und Bildgeschichte der Hemma-Legende von den streikenden Bauleuten zu Gurk und in der Weststeiermark. (Carinthia I, 150. Jgg., Klagenfurt 1960, S. 60 ff.). —

Derselbe: *Die Legende von der Hostie im Bienenstock*. Vom Predigtmärlein des Mittelalters zur lebendigen Volksdichtung. (Zeitschrift für Volkskunde, 56. Jgg., Stuttgart 1960, S. 177 ff.). —

Derselbe: *Die Legende vom heilenden Schatten*. Grundlagen, Erscheinungsformen und theologische Funktion eines Erzählmotives. (Fabula IV, Berlin 1961, S. 231 ff.). — usf.

wegs nur landschaftlich festliegen, sondern dem Motivbereich der Legende als Gattung in ihrer weltweiten Verbreitung angehören.

Da ist zunächst der Zeitumgrund der ersten Ikonengefährdung im Bildersturm zu Byzanz als Hintergrund der Strafe des Handabschlagens für den Bildkultapologeten und das Wunder der wiedergeschenkten Hand. Von der Psychologie der Gegenwartslegende aus gesehen wäre es müßig zu fragen, welcher von den bilderfeindlichen Kaisern von Byzanz hier gemeint sein könne. Der Bilderstreit vollzog sich in mehreren Abschnitten mit wechselnder Intensität der Bildverfolgung und der Strafen für die Bildkultverteidiger¹¹⁾. Der Monachos Arsenije nannte den Namen des Kaisers nicht. „Car je bio“ = „Der Kaiser war es . . .“ Wesentlich war für den Gegenwarts-erzähler nur der heimliche Brief des Johannes von Damaskus, dessen Eintreten für die Bilder und dessen vergebliche Mahnung an den Kaiser von Byzanz, von der Verachtung und der Verfolgung der heiligen Ikonen abzulassen. Johannes von Damaskus (* vor 675, † vor 754), den die östliche Orthodoxie schon seit dem hohen Mittelalter, die lateinische Westkirche seit dem 18. 9. 1890 als Kirchenlehrer verehrt¹²⁾, hat nun tatsächlich als einer der Hauptverteidiger des Bilderkultes einen zähen Geisteskampf gegen den Ikonoklasmus unter Kaiser Leon III. dem Isaurier (716—741) geführt. Drei gegen die Bilderfeinde gerichtete Reden des Johannes von Damaskus werden im Rahmen seiner vielen Schriften überliefert, wenngleich die Echtheit nicht für alle erwiesen ist¹³⁾. Die Zeitspanne dieser durch

¹¹⁾ Zur oft dargestellten Geschichte des Bilderstreites in Byzanz vgl. G. Ostrogorsky, Studien zur Geschichte des byzantinischen Bilderstreites. Breslau 1929.

Derselbe: Les débuts de la querelle des images. Festschrift f. Ch. Diehl, I, 1930, 235 ff.

Derselbe: Geschichte des byzantinischen Staates. 2. Auflage, München 1952 (Handbuch der Altertumswissenschaft XII/I, 2), 119 ff.

H. v. Campenhausen, Die Bilderfrage als theologisches Problem der alten Kirche. (Zeitschrift für Theologie und Kirche 49, 1952, 33 ff.).

H. G. Beck, Kirche und theologische Literatur im Byzantinischen Reich. München 1959 (Handbuch der Altertumswissenschaft XII/II, 1), 296 ff.

¹²⁾ Lexikon für Theologie und Kirche, hrsg. v. M. Buchberger, V. Band, 2. Aufl., Freiburg i. B. 1960, Sp. 1023 ff.

¹³⁾ Vgl. Migne, PG 95, Paris 1864 = *Sti Patris Nostri Joannis Damasceni monachi et presbyteri hierosolymitani opera omnia quae exstant et eius nomine circumferuntur*. Hrsg. v. M. Lequien, 2 Bände. Darinnen:

a) *Oratio demonstrativa (λόγος ἀποδεικτικός) de sacris et venerandis imaginibus, ad christianos omnes, adversusque imperatorem Constantium Cabalinum ac haereticos universos*. Sp. 309 ff.

den steigenden Druck der Ikonoklasten hervorgerufenen Stellungnahmen umfaßt die J. 726—737. Hier hat nun Johannes von Damaskus tatsächlich eine volle, weitausgreifende Theologie des Bilderkultes in der von der Zeitsituation aufgezwungenen Apologetik entwickelt¹⁴⁾. Das geschah aber von außerhalb des Reiches, denn Johannes von Damaskus war (entgegen manchen legendären Überlieferungen) persönlich niemals in Byzanz. Er war arabischen Geblütes und christlicher Untertan des Kalifen.

Die tatsächliche Tiefe des theologischen Gehaltes der Argumentation im Für und Wider des Bilderstreites, als sich die christlichen Theologen des nahen Orients nahezu gleichzeitig auch gegen die (für Byzanz jedenfalls mitbestimmende) Bilderfeindlichkeit der Juden wie des Islam geistig zur Wehr zu setzen hatten, wurde im lateinischen Westen zu jener Zeit so gut wie gar nicht erfaßt. Manches von der Unterschiedlichkeit in der Auffassung und in den Standpunkten in Ost und West erklärt sich von daher¹⁵⁾. Es ist klar, daß auch das einfache Kirchenvolk selber den eigentlich theologischen Gedankengängen in der Frage der Darstellbarkeit göttlicher und menschlicher Natur in den Christusbildern, nach dem Verhältnis von Urbild und Abbild und den Maßen der Kultgrenzen zwischen Anbetung, Verehrung oder lediglich meditationserleichternder Erbauung für die Bilder oder an ihnen nicht hatte folgen können. In der Geistigkeit des breiten Kirchenvolkes oder in der pastoralen Fürsorge für das Volk liegt ja der eigentliche Nährgrund dieser und nahezu aller Legenden.

Es zeigt sich nämlich, daß der gesamte erste Teil unserer Legende, das Wunder der wiedergeschenkten Hand des Bildverteidigers, schon seit dem Frühmittelalter und ohne jeglichen Zusammenhang mit un-

b) *Epistola de sacris et venerandis imaginibus ad Theophilum imperatorem.* Sp. 345 ff.

Dazu tritt vor allem das wesentliche Kapitel „Adversus eos, qui sacras imagines calumniantur“ im Hauptwerk Johannis des Damaszeners, in seiner „Quelle der Erkenntnis“ (Πηγὴ γνώσεως) eingefügt und in Hunderten von Handschriften das ganze Mittelalter über verbreitet; erstmals im Abendlande zu Rom griechisch 1553 und bald darauf (Paris 1555, Antwerpen 1556) auch lateinisch und oft seither im Druck herausgegeben. Vgl. Migne, PG 94, 1860, Sp. 518 ff.; im Besonderen die „*Orationes apologeticae*“ l.c. PG 94, Sp. 1227 ff.

¹⁴⁾ Vgl. H. Menges, *Die Bilderlehre des Johannes von Damaskus.* Münster i. W. 1938.

¹⁵⁾ Vgl. G. Ostrogorsky, *Rom und Byzanz im Kampfe um die Bilderverehrung.* (Seminarium Kondakovianum VI, 1933, 78 ff.).

serer oder irgendeiner anderen bedeutsamen Ikone vorhanden und mit der Gestalt des Johannes von Damaskus fest verbunden vorliegt. Als solche war sie dem griechisch-byzantinischen Osten und nachweisbar auch dem hochmittelalterlichen lateinischen Westen schon in verschiedenen Viten des verehrten Damaszeners bekannt. Als schriftliche Quelle unserer Legende kommt für Ost und West (trotz einiger Abweichungen hier) doch wohl nur jene Vita in Frage, die einem Patriarchen Johannes von Jerusalem zugeschrieben wird. Wenn dessen Identität auch nicht bis ins Letzte gesichert feststeht, so muß er doch längere Zeit nach dem Ableben des Damaszeners (vor 754) gelebt haben¹⁶⁾, da zu seiner Zeit der Bilderstreit bereits siegreich für das Mönchtum beendet worden, der Friede zwischen Kaisertum und Kirche unter Kaiserin Theodora durch die vollrechtliche Wiedereinführung des Bildkultes und durch die Einsetzung des besonderen „Festes der Orthodoxie“ anno 843 geschlossen gewesen war. Diese griechisch abgefaßte Vita Joannis Damasceni des Johannes von Jerusalem¹⁷⁾ fußt auf einer rein geschichtlich sich gebenden arabischen Grundlage¹⁸⁾, der nun im Griechischen viele Legendenelemente, darunter als ein Hauptabschnitt das miraculum der wieder angeheilten Hand eingefügt erscheint.

Viel breiter als die serbische Gegenwartsüberlieferung im Zusammenhang mit der Ikone von Hilandar und alle ihre mir bekannt gewordenen Varianten ist das Auftreten des Bildverteidigers Johannes, seine zu Unrecht erfolgte Bestrafung und die glänzende Rechtfertigung durch jenseitige Hilfe in der griechischen Fassung des frühen Mittelalters dargestellt. Zunächst erweist sich der Patriarch Johannes von Jerusalem als besserer Kenner der tatsächlichen Situation. Er weiß, daß Johannes von Damaskus später wohl in Palästina lebte, niemals aber in Konstantinopel oder überhaupt im Machtbereich des Kaisers von Byzanz gewelt hat, vielmehr von außen her den Kampf gegen die Bilderfeinde führte und „trotz der ungeheuren räumlichen Entfernung dreimal tapfer in Büchern, die mit dem Feuer des Hl. Geistes geschrieben sind, . . . wie mit einer

¹⁶⁾ Als Todesjahr des Patriarchen Johannes v. Jerusalem nimmt man 969 an.

¹⁷⁾ Migne, PG 94, 1860, Sp. 419—490.

¹⁸⁾ Vgl. J. Nasrallah, S. Jean de Damas. Harissa 1950.

Zu den sieben ausführlich und noch mehr in Kurzfassungen vorliegenden Viten des Johannes v. Damaskus vgl.:

M. Jugie, (Échos d'Orient XXIII, Paris 1924, 137 ff.; XXVIII, 1929, 35 ff.).

S. Fecioru, Viata sf. Joan Damaschin. Bukarest 1935 (mir nicht zugänglich)

dreifachen Lanze das Herz (des ‚brüllenden‘ Löwen, Kaiser Leons III.) durchbohrte . . .“¹⁹⁾, wie der Verfasser in Anlehnung an ein Bibelwort²⁰⁾ seinen Helden, unseren Damaszener vorstellt. So spielt nun tatsächlich ein „Brief“ als Grundlage zur kaiserlichen Bestrafung des Bildverteidigers eine Rolle. Aber es ist nicht, wie die Hilandarlegende es sehr vereinfachend meint, ein Sendschreiben des Damaszeners an die Christen, die Bilder zu bewahren, von dessen Inhalt der Kaiser gehört hatte. Vielmehr handelt es sich um einen in Handschrift und Stil gefälschten angeblichen Brief des Damaszeners aus seiner Heimatstadt ins Ausland, nach Byzanz; von Leon III. zur Vernichtung des theologisch-politisch wirksamen Gegners im Bilderstreit als Betrug inauguriert, durch Mitwisser ausgefertigt und dem Landesherrn seines fernen Gegners, dem Kalifen als Zeugnis für einen Hochverrat zusammen mit einem Anschreiben in die Hände gespielt. Die griechische Vita teilt nun diesen Brief, der eine Aufforderung an den christlichen Kaiser enthält, sich des sarazenisch besetzten Damaskus zu bemächtigen, samt dem Anschreiben des Kaisers Leon III. an den Kalifen mit. Nach dieser Legende verfehlte der vermeintliche Verräterbrief beim Herrscher von Damaskus auch nicht seine Wirkung. Der Kalif ruft Johannes zu sich, läßt ihn in den bewußten Brief Einblick nehmen. Johannes sieht, daß der Brief wohl nach Form und ductus der Buchstaben als seiner Handschrift ähnlich anerkannt werden muß, weist aber verständlicherweise den Inhalt als unter Eid nicht von ihm geschrieben zurück. Den Hergang des Betrages habe Johannes allerdings nicht durchschaut. Trotz seiner Bitten, ihm Zeit zur Rechtfertigung zu lassen, geschieht das Unglück: der Kalif befiehlt, dem Christen die Hand abzuschlagen. Sie wurde öffentlich auf dem Markte ausgestellt²¹⁾. Ein „historischer Hinter-

¹⁹⁾ Migne, PG 94, Sp. 433 f. Hier auch die Frage der gelegentlich behaupteten Herkunft des Johannes von Damaskus aus Byzanz. Insoweit behält auch die serbische Gegenwartslegende die tatsächliche Wirksamkeit der Sendschreiben an die Christen, die im Bilderstreit von Hand zu Hand gingen. Der griechische Johannesbiograph zieht hier ausdrücklich den Vergleich mit den Paulusbriefen an die frühen Christengemeinden heran: „Sic porro athleta veritatis omni ratione satagebat ut in litteris suis de manibus in manus inter fideles traductis, rectae doctrinae robur accresceret, atque exemplo Pauli conabatur terrarum orbem, si non pedibus, certe promulgata per epistolas veritate, peragraré“. (PG 94, Sp. 454).

²⁰⁾ 1. Brief d. Apostels Petrus, cap. 5. v. 8.

²¹⁾ „Praecisa igitur dextera est, quae homines odio Dominum habentes incessebat, et pro atramento quo ante tincta fuerat, quando cultum imaginum litteris propugnabat, proprio cruore tingitur. Atque excisam hanc Domini, si ita loqui fas est, dexteram in foro suspenderunt“ (PG 94, Sp. 455).

grund“, nämlich die tatsächlich bestehende Bilderfeindschaft auch des Islam ließe sich durchaus auch für diese Legendenszene als Ansatzpunkt vorstellen. Hatte doch Kalif Yezid II. (720—724) schon lange vor Ausbruch des christlichen Bilderstreites in Byzanz die Vernichtung christlicher Kultbilder im sarazenischen Machtbereich angeordnet. Dafür wollten die byzantinischen Legenden den Einfluß der Juden auf den Kalifen verantwortlich machen. Diese Juden seien es auch gewesen, die nachmals den Kaiser von Byzanz zu seinem Vorgehen gegen den Aufschwung des christlichen Bilderkultes und schließlich gegen jegliche Bildverehrung überhaupt bewogen hätten²²⁾.

Unsere griechische Legende um das Leiden eines rechten Bildkultmartyrers fährt nun so fort: Gegen Abend, als Johannes hoffen durfte, daß sich der Zorn des Kalifen gelegt habe, schickte er, wiederum nach dem ausführlichen Wortlaut bei Johannes von Jerusalem, Botschaft zum Sarazenenfürsten. Fürchterlich schmerze ihn die Wunde; die Qualen blieben unvermindert, solange die abgeschlagene Hand unter freiem Himmel aufgehängt sei. Der Fürst möge ihm doch die Hand zurück und zur Beerdigung freigeben lassen. So erst würde die Qual vom schwer Gestraften weichen. Das gesteht der Kalif nun wirklich zu. Johannes erhält seine Hand, nimmt sie in seine Hauskapelle und, vor eine Ikone der Theotokos hingeworfen, ihr die abgeschlagene Hand entgegenhaltend, beschwört er Maria, ihn zu heilen. Ein griechisches Versgebet ist es. Doch wird in dieser „Obsecratio Joannis ad sanctam Dei Genitricem ut manus sibi restituatur, versibus Anacreonticis“ kein Sondertypus einer Marienikone genannt, wohl aber verständlicherweise die von den Bildverteidigern immer behauptete Verbindung zwischen Urbild und Abbild deutlich auch in der Formulierung hervorgehoben: „... καὶ ἔλος προηγῆς πεσῶν, πρὸς τινος θείας εἰκόνας τὸν θεῖον χαρακτῆρα φερούσης τῆς Θεομήτορος . . .; . . . totoque corpore pronus ante divinam quamdam Dei Genetricis imaginem provolvitur . . .“ (PG 94, 457 f.). Immerhin ist es wie auch im Typenfall der serbisch-griechischen Tro-

²²⁾ Vgl. J. Starr, An iconodulic legend and its historical basis. (Speculum VIII, 1933, S. 500 ff.). —

H. G. Beck, Kirche und theologische Literatur, S. 299. Die geistigen Beweggründe und die historischen Fakten der keineswegs aus Areligiosität erwachsenen Bilderfeindlichkeit des Kaisers Leon III. werden neuerdings m. E. überzeugend klargelegt durch D. Savramis, Die Kirchenpolitik Kaiser Leons III. (SOF XX, 1961, S. 1—32).

jeručica-Tricherousa von Hilandar ein Bild der Mutter mit dem Kinde. Im Traum sieht Johannes „die Augen des Bildes von Mitleid und heiterer Erbarmung (hilaritas) erfüllt auf sich gerichtet“ und vernimmt die Worte: „Siehe, Deine Hand ist wieder heil; laß nicht ab von Deinem Tun, sondern wie Du es (sc. im Hymnus) versprochen hast, laß sie (die Hand) wiederum zu einem Griffel des mutigen Schreibers werden“²³).

Die breit ausgemalte Freude und der mitgeteilte hymnische Dank des also Geheilten bringt in die griechische Legende nach Johannes von Jerusalem keinerlei Zusatzmotive, die etwa auch in die gängigen serbischen Varianten aufgenommen wären. Die Sarazenen wollen das Wunder nicht glauben, unterstellen vielmehr, daß die Hand überhaupt nicht abgeschlagen worden sei oder wenn schon, dann einem Sklaven oder einem sich für seinen Freund Johannes aufopfernden Diener. Der Kalif sei der Sache nachgegangen, habe Johannes zu sich gerufen und die Hand vorweisen lassen. Wirklich hatte Maria eine dünne Narbenlinie als Spur des Frevels wie des Wunders am Arm des solcherart als unschuldig Erwiesenen belassen. Das erkannte auch der Kalif, bat Johannes von Damaskus um Verzeihung und wollte ihn sogar als seinen engsten Ratgeber an seinen Hof ziehen. Es bedurfte großer Mühe des Damaszeners, sich dieser Ehrung durch seinen mohammedanischen Herrn zu entziehen und für sich den Weg in ein Christenkloster zu erbitten. Es bleibt allerdings fraglich, ob von dieser ausführlichen Legendenszene der serbische Gegenwartserzähler seine Formulierung nahm, daß Johannes von Damaskus hochangesehen „pri dvoru“ = „bei Hofe“ gewesen sei, als er den Bilderkult verteidigte. Das konnte sich aus der vereinfachten Ausgangssituation, daß Johannes Zeitgenosse und unmittelbar in Byzanz tätiger Gegner des Kaisers im Geisteskampf gewesen sei, ebenso ergeben.

Die Fabulierlust der Legendenerzähler rastet nie. Hat sie doch lange vor den serbisch-griechischen Rezensionen des Südostens und ihrer aitiologischen Ausnützung der frühmittelalterlich griechischen Quellen auf eine besondere Ikone auch im lateinischen Westen schon einzelne Umgestaltungen hervorgerufen, die im 13. Jahrhundert bereits begegnen und schon deutlich einen Entwicklungs-

²³) „... ἀλλὰ κάλαμον ταύτην γραμματέιος ποίησον ὀζυγράφου, ὡς ἐπηγγείλω μοι νῦν“. (P. G. 94, Sp. 457). Diese Formulierung offenbar nach Psalm 45,2: „Meine Zunge ist ein Griffel eines guten Schreibers.“

gang in Richtung auf die Gegenwartsfassungen erkennen lassen. Die unermüdlichen Bollandisten versäumten nicht, in der Vita des Damaszeners auch die Erwähnungen seines Lebens und seiner Legende bei den Hagiographen nach jenem Johannes von Jerusalem anzumerken. So z. B. eine ursprünglich griechisch abgefaßte, aber lateinisch im Codex Regius 3966 überlieferte Erzählung, die auch eine Variante unserer Legende mit einschließt²⁴). Nach ihr war Johannes von Damaskus doch in Konstantinopel, aber von dort nach Damaskus ausgewandert, worauf sich die Geschichte mit dem Briefbetrug des Kaisers begab und der Sarazenenkönig dem „Hochverräter“ den Daumen abschlagen ließ. Den heilte ihm hier allerdings nach drei Tagen einsamen Betens und Weinens die Madonna, von der er heimlich ein Bild besaß: „... abibat ad Dominae imaginem quam secreto possidebat.“ Das sah der Kalif, setzte ihn in die frühere Stellung bei Hofe ein, ja ließ ihn sogar noch als Mitregenten (*conregnator cum rege*) ehren.

Einen kleinen Legendenroman formt im 13. Jahrhundert einer der bedeutendsten Hagiographen des mittelalterlichen Westens, Vinzenz von Beauvais (V. Bellovacensis) (um 1190—1264) aus der griechischen Vorlage. In sarazenische Gefangenschaft war Johannes geraten, an einen reichen Mann verkauft worden, dessen Sohn er vorzüglich erzog und bildete. Kaiser Theodosius ließ diesen vorzüglichen Lehrer Johannes von Damaskus kommen, nahm ihn in Ehren auf und gab ihm sogar ein Kloster in Konstantinopel, wo er fortan lebte, bis ausgerechnet jener eigene Schüler ihm zum Verhängnis wurde. Der verfaßte, schrieb und expedierte einen mit dem Namen seines Lehrers gefälschten Brief hochverräterischen Inhalts nach Konstantinopel. Der Brief wird gefunden, dem Kaiser hinterbracht und Johannes verliert seine Hand. Sie wurde sogar in seinem eigenen Kloster zur Strafe und Schande aufgehängt. Nicht lange allerdings; nur bis Johannes im Gebet „ante imaginem specialis Dominae suae“ (PG 94, 500) betend und einschlafend einer Lichterscheinung der Madonna gewürdigt wurde, die er — dies als eine seltsame, sentimentale Ausweitung der mittelalterlichen Erzählung! — bestürmte, warum sie ihm nicht geholfen hätte: „Domina, quid me interrogas? — Quinimo interrogo te ego: Cum haec paterer, ubi eras? Ecce ad meum, imo ad tuum dedecus in ecclesia pendet abscissa clientis tui manus.“ Maria ermahnt Johannes zur Geduld,

²⁴) Migne, PG 94, Sp. 489 ff., bes. 493—495.

holt selbst die Hand aus dem Kloster und läßt sie ihm anwachsen. Das Wunder ruft die Brüder und sogar den Kaiser herbei. Der kommt gar zu Fuß, bestaunt das miraculum „und küßte mit eigenem Munde die Hand . . .“.

Diese lateinisch-mittelalterliche Legende in der Fassung des 13. Jahrhunderts scheidet allerdings als Grundlage oder als Einfluß gebende Fassung für die serbisch-griechischen Varianten des Ostens und auch des gegenwärtigen Athos aus^{24a}). Am außerwestlichen, byzantinisch-griechischen Ursprung unserer serbischen Legende von Hilandar ist nicht zu zweifeln. Immerhin müssen wir festhalten: Wenn auch das Gottes- oder Heiligenbild im lateinischen Abendlande niemals jene besondere, sakramentale Stellung in Liturgie und Kult erreichte, die ihm im Osten so früh und für dauernd und mit besonderer theologischer Begründung in Hochkult, Volksfrömmigkeit und allgemeiner Einstellung zur Ikone zuteil wurde²⁵), so ist doch eine gewisse Grundeinstellung als Quellboden für die Legende in beiden Bereichen des Christentums und ähnlich bei vielen Religionen gegeben. Das im Bilde dargestellte, vom Frommen verehrte und auch von ihm gegen einen Insult geschützte numen erweist sich aus dem weltweit verbreiteten Motiv der Empsychose des Heiligenbildes als dankbar und bekundet dies auf eine menschlich faßbare Weise; entweder dadurch, daß es wie hier im Vorgang der Ensomatose sozusagen aus dem Bilde tritt, zum Leidenden spricht und ihn als seinen Helfer belohnt oder, wie in vielen anderen Fällen, daß ein „verletztes Kultbild“ den Frevler sichtbar bestraft²⁶).

Kehren wir nun zu unserem Athosbild und seiner Legende zu-

^{24a}) Nach R. M. Dawkins, *The monks of Athos*. London 1936, S. 285, gelangt die Legende von der abgeschlagenen Hand des Johannes von Damaskus im lateinischen Westen auch noch in eine sehr bekannte Exempelsammlung für Prediger, in das „*Promptuarium de miraculis B.M.V.*“ des Johannes Herolt OP († Regensburg 1468), Erstdruck Köln 1474. Es fällt jedoch nicht in den Rahmen dieser Untersuchung, den Motivenweg unserer Damaszenerlegende im lateinisch-abendländischen Bereich zu verfolgen.

²⁵) Man denke hinsichtlich der Psychologie der Bildverehrung beispielsweise bei den Altgläubigen Rußlands an die erschütternde Novelle von Nikolaj Leskov (1831—1895) „Der versiegelte Engel“ („*Zapečatlenyj angel*“).

²⁶) Vgl. L. Kretzenbacher, *Maria-Steinwurf*. Ikonographie, Legende und Verehrung eines „verletzten Kultbildes“. (Aus *Archiv und Chronik*. Blätter für Seckauer Diözesangeschichte, IV, Graz 1951, S. 66 ff.). —

Derselbe: *Heimat im Volksbarock*. Klagenfurt 1961, S. 97 ff. (Madonna mit dem Blutmal auf der Stirne).

rück. Die ursprüngliche Herkunft des Bildes, ob es (wie so viele Bilder von Byzanz) „nicht von Menschenhand gemalt“ (ἀχειροποίητος), sondern durch ein Wunder entstanden sei, oder ob der hl. Evangelist Lukas die Gottesmutter gemalt hat usw., das wird in unserer serbischen Athoslegende überhaupt nicht erwähnt. Das gehört hier offenbar nicht zum Wesen des Bildes, wiewohl die Ikone auch sonst nach dem Glauben der Athoniten ihre Wunder verrichtet. Denn unsere Trojeručica soll selber eine „akaitissa“, unverbrennbar also, sein und war in all den vielen Klosterbränden von Hilandar heil geblieben. Mehr noch: mit ihrer Hilfe sei manch ein Feuer auf wunderbare Weise sofort dadurch gelöscht worden, daß der Vizeabt das Bild der Dreihändigen vom Throne nahm und den Flammen betend entgegenhielt²⁷⁾.

Andere, geschichtlich sich gebende Überlieferungen der Serben wollen wissen, daß die Ikone aus Syrien stamme²⁸⁾ und von einem Jerusalempilger nach Serbien mitgebracht sei. Häufig liest man oder hört erzählen, daß dieses Bild von Johannes von Damaskus auf einer seiner Orientreisen nach dem Sabbaskloster in Palästina gebracht worden sei. Von dort habe es später der Mönch Sawas, der nachmalige Gründer von Hilandar erworben. Dieser Mönch Sawas war Rastko, der jüngste Sohn des Groß-Župans der Serben Stefan I. Nemanja und seinem Vater schon 1195 heimlich nach dem Athos entlaufen, um dort Mönch zu werden. Schon das Jahr darauf, 1196, dankte auch sein Vater ab, kam auf den Heiligen Berg und gründete zusammen mit diesem Sohne Rastko-Sawas nunmehr selber als Mönch Simeon eben unser Kloster Hilandar, für das er 1198 vom byzantinischen Kaiser Alexios III. das noch heute sorgfältig aufbewahrte historische Dokument des Privilegs erwirkte²⁹⁾. Die Ikone selber müßte nun gleichwohl vorerst in Serbien verblieben sein. Denn die Überlieferung will des weiteren wissen, daß der Serben-

²⁷⁾ Das Motiv des „Feuerwunders“ durch miraculöse Wirkung eines Bildes ist auch im lateinischen Abendlande seit dem Mittelalter vielfach nachweisbar. Als einen ebenfalls häufig begegnenden Zug, daß sich ein Heiliges (Bild, Leichnam eines Gerechten u. dgl.) durch Lichterscheinungen ausweist, ist diese Stelle im Athosbuche von F. Spunda, S. 192, über unser Wunschbild nachzutragen: „Oft haben die Mönche zur Nachtzeit gesehen, wie Engel vor ihm als Wächter stehen, mit funkelndem Harnisch und leuchtenden Schwertern.“ Weitere „flammensichere“, unverbrennbare und selber feuerlöschende „Wunderikonen“ auf dem Athos aufgezählt bei R. M. Dawkins, S. 284 f.

²⁸⁾ F. Spunda, S. 188.

²⁹⁾ F. Dölger, Mönchsland Athos, S. 70, 268.

Zar Uroš V. (1355—1371) gerade diese Ikone als Talisman ins Feldlager mitgenommen habe.

Die Nemanjiden erwiesen sich in der Tat als eifrige Förderer des Ikonenkultes. Das gilt anscheinend vor allem auch für unsere Ikone der Dreihändigen. Eine Kirche der Trojeručica sozusagen als Wohnung und Heimstätte der Ur-Ikone, als sie angeblich erstmals aus Jerusalem übertragen worden war, befindet sich in Skopje, der Hauptstadt Makedoniens³⁰). Sie war während des Mittelalters sogar die Kathedralkirche der Bischöfe und Metropoliten von Skopje³¹). Erst mit dem Niederbruch des mittelalterlichen Serbenreiches sei die Ikone, so meint man auf Seiten der Historiker, nach Hilandar übertragen worden. Hier knüpft ja die Überlieferung an, die auf einen Iguman Onuphrios von Hilandar zurückgehen soll, daß die Ikone tatsächlich erst zur Zeit des Nemanjiden Uroš nach dem Athos gekommen sei, während sie vordem zur liturgisch-kirchlichen auch noch eine politisch-sakrale Funktion zu erfüllen gehabt haben muß, wenn sie in Feldlager und Schlacht als eine Art Palladium dem Heere vorangetragen worden war³²). Eine Sonderlegende will ja auch wissen, daß sich ein Esel, der die Ikone ins Feldlager des Serbenkönigs zu tragen hatte, einfach von selbst auf den Weg nach dem Athos gemacht und die Trojeručica solcherart nach Hilandar gebracht habe³³).

Gerade dieses Motiv der wunderbaren Wegfindung der Ikone zwischen Serbien und dem Athos fehlt in keiner Überlieferung. Es wird in der serbischen Gegenwartfassung von 1961 damit motiviert, daß die Ikone, die schon in den Stürmen des Bilderstreites unter den christlichen Kaisern von Byzanz nur mit Mühe hatte versteckt werden können, jetzt wiederum vor den Türken hätte flüchten müssen.

³⁰) S. Radojčić, Die serbische Ikonenmalerei, S. 63.

³¹) St. Stanojević, Narodna enciklopedija srpsko-hrvatska-slovenačka. Band IV, Zagreb 1929, S. 888. Hier auch eine kurze Geschichte unserer Ikone. Vgl. auch: St. Stanojević, Beleške o nekim starim ikonama. Beograd 1931.

R. Grujić, Skopska mitropolija. Istoriski pregled do obnovljenja srpske patriaršije 1920 god. Skoplje 1933. S. 34 mit Abb. 16. Freundlicher Hinweis von Herrn Prof. Balduin Saria.

S. Radojčić, Die Altertümer des Kirchlichen Museums in Skoplje. Skoplje 1941, S. 10 ff.

³²) S. Radojčić, Die serbische Ikonenmalerei. S. 77, A. 16.

³³) R. M. Dawkins, The monks of Athos. London 1936, S. 283 f. Die griechisch-athonitische Überlieferung dieses in mancherlei Variationen wiederkehrenden Motives auch bei Païsius, Ἀνωτέρα ἐπισχίασις ἐπὶ τοῦ Ἄθω, Hagion Oros 1932.

Demnach wäre die Ikone aber (außerhalb des Legendenbereiches gesehen) nicht unter den christlichen Serbenherrschern etwa schon zur Zeit jenes Uroš nach dem Athos gekommen, sondern erst nach dem Fall des mittelalterlichen Serbenreiches im Gefolge der Unglücksschlacht auf dem Amselfeld (Kosovo) am Veitstag des Jahres 1389^{33a)}. Auf alle Fälle verbinden nahezu alle Legenden über die Herkunft der Ikone ihren Weg mit dem weltweit bekannten Legendenmotiv der „weisenden Tiere“.

Das Motiv der „weisenden Tiere“ läßt sich, trotz vieler Versuche in dieser Richtung³⁴⁾, keinesfalls ethnisch zuordnen. Seine europäische Verbreitung reicht von Irland und Skandinavien, wo ja der Vergleich mit der Nerthus-Umfahrt nach der „Germania“ des Tacitus (40. cap.) naheliegt, nach Frankreich, nach der Schweiz, nach Bayern und Österreich³⁵⁾. Es wird im kirchlichen wie volksreligiösen Pfingstbrauch des „Engelmarisuchens“ im Bayerischen Wald unmittelbar in eine kultverbundene Volksschauspielszene übersetzt, wenn z. B. die Leiche des erschlagenen Gerechten, St. Engelmar, von einem „weisenden“ Ochsengespann, gefolgt von der Festtagsprozession mit Priester, Ministranten, kostümierten Legendenspielern und betendem Volk, zur Kirche gefahren wird³⁶⁾. Bulgarische Entsprechungen zeigen die Lebendigkeit des Motives in Südosteuropa. Dort schließen sich räumlich Erzähl- und Ritualbelege aus dem Vorderen Orient an. Hatten doch nach dem I. Buch Samuelis c. 6, 7 ff. weiße Kühe die von den Philistern geraubte Bundeslade als weisende Tiere nach Bethsames gezogen. Buddhistische Legenden wiederum wissen, daß wei-

^{33a)} Eine griechische Fassung unserer Damaszenerlegende aus dem 18. Jh. im „Ἐκλόγιον“ des Athosmönches kretischer Herkunft Agapios Landos. (Ausgabe 1805, S. 60 ff.; vgl. R. M. Dawkins, S. 277) will wissen, daß unsere Ikone bis zum J. 1371, also bis zum Türkensieg über das Serbenheer an der Marica in Serbien verblieben sei. Das wäre also wiederum die Zeit Uroš' V. Die Ikone zu retten hätte man sie auf das Tier verpackt und es gehen lassen. Am Zielort sei das Tier dann ebenso wie jener Esel, der auch die von mir oben erwähnte St. Georgs-Ikone ins bulg. Kloster Zographou gebracht haben soll, verendet. (R. M. Dawkins, S. 208).

³⁴⁾ G. Graber, Der heilige Mann der Niklai. Neue Zeugnisse zur Geschichte des germanischen Glaubens und Kultes. (Zeitschrift für österreichische Volkskunde XIX, Wien 1913, 137 ff., 217 ff.).

Derselbe: Volksleben in Kärnten. 3. Auflage Graz 1949, 42 ff. Vgl. auch:

R. Kriss, Die religiöse Volkskunde Altbayerns. Baden b. Wien 1933, 69 ff., 90 f.

³⁵⁾ Vgl. L. Kretzenbacher, Heimkehr von der Pilgerfahrt. (Fabula I, Berlin 1958, 221 ff.) Dort auch die europäischen Nachweise.

³⁶⁾ Eigenaufnahmen mit Bild und Tonband 1961. Vgl. jetzt L. Röhrich, Der heilige Englmar. Legende, Volksschauspiel und Brauch. (Rhein. Jahrbuch f. Volkskunde XII, 1961, 86 ff.)

sende Tiere den Königswagen in der rituellen Wahl des Würdigsten vor diesen hinzogen und daß sie vor diesem als allen sichtbares Zeugnis richtiger Wahl stehen blieben³⁷⁾.

Sinnverwandtschaft mit dem Motiv der weisenden Tiere ist das in unsere Legende mit eingefügte, ebenfalls überaus weit verbreitete Motiv der zusätzlichen eigenwilligen Standortwahl eines Kultbildes. Dreimal war die Ikone der „Dreihändigen“ von ihrem als Ehrenplatz gemeinten Aufstellungsort auf dem Altar entschwunden und hatte sich eigenmächtig zum Abtstuhl begeben, bis sie dort auf Grund ihrer miraculösen Willensäußerung, nunmehr mystisch zur Äbtissin geworden, verbleiben durfte^{37a)}. Die Zahl der hierher gehörigen Parallelen wäre allein aus dem Bereiche der deutsch-slawischen Kontaktzonen in den Südstalpen unüberschaubar und auch in den nationalen Volksüberlieferungen der Südstvölker nicht gering. Das Grundmotiv kann sich an geraubte oder geschändete Kultbilder ebenso anschließen wie an solche, die auf wunderbare Weise, z. B. stromaufwärts, angeschwommen gekommen waren. Jedenfalls nehmen die Legenden mit dem Sondermotiv der dreimaligen Rückkehr des Heiligenbildes an seinen selbstgewählten Platz dabei eine zahlenmäßig hervorragende Stellung ein. Das Motiv konnte sich an weitere Motive anschließen, die mit der Wahl des Kirchenbauplatzes auf Grund miraculöser Vorgänge zusammenhängen. Solche bis in die Antike zurück zu verfolgende Geschichten zeigen wiederum eine überraschend weite Verbreitung von Südeuropa bis nach Skandinavien³⁸⁾. Hier lassen sich wohl räumliche Schwerpunkte und Zeiten besonderer Beliebtheit und Belegdichte dieser und ähnlicher

³⁷⁾ H. Günter, *Buddha in der abendländischen Legende?* Leipzig 1922, 175.

^{37a)} Y. Smyrnakis, *To Hagion Oros*. Athen 1903, S. 491, läßt übrigens die Geschichte mit der miraculösen Abtwahl der Ikone schon in einem früheren Aufenthaltsorte der Ikone, nämlich im Nemanjidenkloster Studenica in Serbien geschehen sein. Eine Variante des Agapios Landos im 18. Jh. besagt, daß die Ikone zunächst sehr wohl auf dem Altare verblieben sei. Sie habe erst dann, als sich die Mönche bei der nächsten Abtwahl nicht hätten einigen können, durch das dreimalige Verrückungswunder und die Vision des Eremiten zu erkennen gegeben, daß fortan sie allein der Abt von Hilandar sein wolle. — Bei Y. Smyrnakis ist übrigens auch der serbische wie der griechische Erklärungstext unserer Ikonenlegende erhalten, den man zu Beginn des 19. Jh.s den (heute nahezu völlig verblaßten) Fresken in der Auffindungskapelle unserer Ikone beim Kloster Hilandar beigegeben hatte. Vgl. den Text englisch bei R. M. Dawkins, S. 283 f.

³⁸⁾ Vgl. neuerdings D. Strömbäck, *Die Wahl des Kirchenbauplatzes in der Sage und im Volksglauben mit besonderer Rücksicht auf Schweden*. (*Humaniora*. Festschrift f. A. Taylor, New York 1960, 37 ff.).

Motive innerhalb des Legendenschatzes des christlichen Abendlandes und ähnlicher Erzählüberlieferungen auch im außerchristlichen Bereich, häufig z. B. in Kontaktzonen etwa mit dem Volksglauben des Islam feststellen, nicht aber Ursprünge einer Traditionsfiliation erweisen, zumal immer wieder mit Konvergenz und mit willkürlich scheinender Anreicherung neuer Ansatzpunkte mit solchen Wandermotiven zu rechnen ist. Auch in unserer serbischen Athos-Legende sind die beiden Motive, das der weisenden Tiere und das der weiteren miraculösen Standortwahl durch die Ikone nicht die Wesensgrundlagen, vielmehr nur ausschmückende Zutaten zum romanhaften Wunderbericht um die dritte auf dem Malbild sichtbare Hand nach dem frühmittelalterlich-griechischen Lebensbericht des Kultbildverteidigers. Konkretes läßt sich allerdings nicht sagen. Die frühmittelalterlich-griechischen Fassungen und noch die hochmittelalterlich-lateinischen des Westens besagen eindeutig, daß wir es mit einer pastoral sicher sehr wirksamen Legende zum Erweis der Richtigkeit des Bilderkultes durch den sichtbaren Dank der vor der Vernichtung im Bilde geschützten Theotokos zu tun haben. Eine Bindung an eine einzige, ganz bestimmte und zur Legendenbildung in ihrem äußeren Zustand Anlaß gebende Ikone ist nicht zu erkennen. Zusätzlich aitiologisch konnte diese frühmittelalterlich-griechische Legende erst dort werden, wo die Sitte des aufgelegten Gold- und Silberschmuckes gemalter Ikonen (russ. oklad, serb. okov) einsetzte bzw. wo im Devotionsritus des Behängens eines Kultbildes auch eine silberne Hand unserer besonderen Ikone vom Hodegetria-Typus beigefügt wurde.

Es konnte sich dies rein als Votivbrauch zu Bitte oder Dank eines an der Hand Leidenden, eines Handverletzten etwa, vollzogen haben und sekundär die Damaszenerlegende zur Aitiologie herangezogen haben, daß sie sich nun so ausschließlich auf die besondere Athos-Ikone bezieht. Es wäre aber auch möglich, daß die silberne Votivhand, die ja tatsächlich als oklad beigefügt, nicht primär aufgemalt ist, von einem den hl. Johannes von Damaskus verehrenden Votanten vertrauensvoll beigefügt wurde, der die Legende des Bilderkultmartyrers genau kannte und sich im Sinne alter und überaus weit verbreiteter Legendenpsychologie mit der silbernen Votivhand ganz bewußt als selber Hand-Leidender an den Heiligen gewendet hat, der die Hand als Märtyrer verloren und durch ein Wunder des Vertrauens wiedererhalten hatte. Beide Möglichkeiten sind in der innigen Beziehung zwischen Legende und Ikone mitenthalten. Sie werden von den Gegenwartsfassungen, die mir die freundlichen

Athosmönche immer wieder erzählten, aus ihrem sehr persönlichen, nicht durch eine sondierende ratio entzauberten, vielmehr nur verehrenden Hinschauen auf das „wundertätige“ Bild nicht geschieden. Für die Mönche sind Malbild und Votivschmuck, das wunderbare Schicksal der Ikone zwischen Verfolgung und Erhöhung, ihre Wesensverbindung mit dem Leid und der Rechtfertigung des glühendsten Bilderkultverteidigers der östlichen Christenheit, mit dem hl. Johannes von Damaskus eine lebensvoll wirkende, im Geiste athonitischer Frömmigkeitskultur unteilbare Einheit.

Großfürst Geysa von Ungarn Familie und Verwandtschaft

Von SZABOLCS de VAJAY (Paris)

Bei der Erforschung der Familienverhältnisse des Großfürsten Geysa*) ergeben sich zahllose genealogische und chronologische Schwierigkeiten. Weder die Umstände seiner Ehe, noch die Zahl seiner Kinder, bzw. deren Geburtenfolge sind zureichend geklärt. Auch der Beginn seines Großfürstentums ist umstritten. Die nachfolgende Arbeit versucht, die diesbezüglich angehäuften Fragen zu klären.

Folgende Lebensdaten des Großfürsten Geysa sind bekannt: Wir kennen bestimmt den Tag seines Todes, den 1. Februar 997; er starb betagt — plenus dierum —, womit nicht unbedingt ein Greisenalter gemeint ist, jedenfalls aber ein Mann, der die Fünzig überschritten hat²⁾). Demnach ist Geysa spätestens um 940/945 geboren. Es trifft also nicht zu, daß er unbedingt nach 949 geboren sein müßte³⁾), nur weil er in der durch den in Byzanz weilenden Arpadenprinzen Tormás für Konstantinos Porphyrogennetos verfaßten Darstellung seiner Familie nicht vorkommt. Tormás nennt nur die erwachsenen Mitglieder. Er hält es für überflüssig, die damals, im Jahre 948, noch minderjährigen Nachkommen Árpáds zu erwähnen.

Wann ist nun der Anfang von Geysas Großfürstentum anzusetzen? Die sogenannte Aloldus-Chronik, eine Umschrift des 12. Jh.s, erwähnt die Jahreszahl 972⁴⁾). B. Hóman gibt ohne Begründung 970 an⁵⁾), während L. Szilágyi zufolge 971 als das erste Jahr seines Großfürstentums angesetzt werden darf⁶⁾). Zweifellos ist Geysa im Frühjahr 973, als er zwölf Gesandte nach Quedlinburg schickt⁷⁾), schon Großfürst. Sicherlich hat er die ersten Monate seiner Herrschaft dazu verwendet, die Ordnung im Inneren wiederherzustellen, und so ist 971 als Anfangsjahr seiner Regierung annehmbar. Geysa, zu dieser Zeit auf dem Gipfel seiner Tatkraft, überschritt gerade sein dreißigstes Lebensjahr; auch besaß er eben jene Geschicklichkeit und Fähigkeit

*) Da die umfänglichen Anmerkungen zu dieser Arbeit zum Teil den Charakter kleinerer Exkurse annehmen, werden sie hier der leichteren Lesbarkeit wegen ausnahmsweise im Anschluß an den Haupttext gebracht (Anm. d. Red.).

— die Idoneitas —, die für die heidnische Fürstenwahl so wichtig waren. Geysas Großfürstentum währte aller Wahrscheinlichkeit nach von Ende 971/Anfang 972 bis Februar 997, also rund sechsundzwanzig Jahre. Geysa und seine Familie wurden von den Geistlichen des Passauer Bischofs Pilgrim 974 getauft. Der Großfürst empfing bei der Taufe den Namen Stephan⁸⁾, von welchem er aber nicht viel Gebrauch machte. Man kann kaum darüber streiten, ob die Taufe Geysas mehr realpolitischer Erwägung als religiöser Überzeugung entsprach⁹⁾. Die psychologische Bedeutung geht aus den folgenden Zeilen noch mehr hervor.

Von den Kindern Geysas sind außer Stephan dem Heiligen allgemein bekannt: die Gemahlin des Samuel Aba, die Mutter des Königs Peter Orseolo, und die verstoßene Frau Boleslaws von Polen. Ihre Taufnamen sind kaum festzustellen. Völlig willkürlich ist es, Abas Frau Sarolt, Orseolos Frau Gisela oder Maria und Boleslaws Frau Judith zu nennen¹⁰⁾.

Außer den obigen vier Kindern können wir noch zwei weitere Töchter nachweisen. Ihre Taufnamen sind gleichfalls unbekannt. Dagegen wissen wir, daß die eine sich nach Bulgarien, die andere aber nach Thüringen verheiratete. Der Nachweis dieser beiden Schwestern d. Hl. Stephans ist das Ergebnis folgender Untersuchung:

1. Die Gemahlin des bulgarischen Thronerben. Die von Michael von Dioklea 1118 zum Abschluß gebrachte und hie und da mit eigenen Zusätzen versehene Abschrift der „Historia“ des Johannes Skylitzes enthält in Bezug auf Radomir, den Sohn des Zaren von Bulgarien Samuel, Folgendes:

„Radomirs Frau war die Tochter des Königs von Ungarn, die er aus unbekanntem Gründen haßte und, obwohl sie schwanger war, verstieß, um die wunderschöne Irene zu heiraten, die in Larissa in Gefangenschaft geraten war“¹¹⁾.

Der Sohn des Zaren Samuel, Gabriel Radomir, folgte seinem Vater erst 1014, wurde aber schon Anfang 1015 ermordet¹²⁾. Irene, derentwegen er seine ungarische Gemahlin verstieß, war, wie oben erwähnt, bei der Einnahme von Larissa, also im J. 986, in Gefangenschaft geraten¹³⁾. Gewiß brach seine Leidenschaft nicht plötzlich aus; seine ungarische Gattin war schon schwanger, und da wir nur von einem einzigen Kinde wissen, kann man annehmen, daß die Ehe Ende 986 oder sogar ein wenig später geschlossen wurde.

Der als „ungarischer König“ angegebene erste Schwiegervater des späteren Zaren muß also jener Großfürst von Ungarn gewesen

sein, der 986 und in den unmittelbar vorausgehenden Jahren regierte. Daher dürfen wir in der ersten Frau des Thronerben und späteren Zaren Gabriel Radomir eine Tochter Geysas erblicken. Diese Ehe entspricht sowohl den zeitlichen Daten als auch der außenpolitischen Orientierung des Großfürsten¹⁴).

2. Die Gräfin in Thüringen. Über diese bisher unbekannt ehe-liche Verbindung des Arpadenhauses unterrichtet uns die „Vita“ des Seligen Günther, jenes thüringischen Grafen, der ein Einsiedlermönch geworden war. Sie nennt hier den ungarischen König Stephan Günthers „cognatus“, womit immer ein männlicher Nachkomme gemeinsamer Vorfahren, also gewiß ein Blutsverwandter, gemeint ist¹⁵). Den Grad dieser Verwandtschaft stellt das „Chronicon Bohemiae“ fest: Der ungarische König Stephan war der „avunculus“ des Seligen Günther, also der Bruder seiner Mutter¹⁶).

Die Lebensdaten Günthers sind allgemein bekannt: Er starb 1045, nachdem er 37 Jahre im Böhmerwald verbracht hatte¹⁷). Schon früh als junger Ritter war in ihm die innere Berufung wach geworden. Als Geistlicher — aber noch vor seinem Eremitentum — trat er im Herbst 1005 eine Pilgerfahrt nach Rom an¹⁸). Folglich kann man seine Geburt um 985 ansetzen. Seine Eltern mögen nicht viel früher geheiratet haben, da Günther, weil ihm die Grafschaft zufiel, Erstgeborener war. Die thüringische Gräfin muß also jene Schwester des Hl. Stephan gewesen sein, die unmittelbar vor der Gemahlin des bulgarischen Thronerben geboren wurde.

Günthers Vater selbst hatte vermutlich auch eine Grafschaft in Thüringen innegehabt¹⁹). Keine einzige Quelle vermittelt uns seinen Taufnamen; doch der Name des Sohnes Günther weist darauf hin, daß wir es mit einem Ahnen der Schwarzburger oder wenigstens mit einem ihrer Stammverwandten zu tun haben, in dessen Familie sowohl der Taufname Günther als auch der Besitz einer Grafschaft in Thüringen traditionell waren²⁰). Wenn der junge Günther selbst auch Graf in Thüringen gewesen sein sollte, dann müßte sein Vater schon vor dem J. 1000 gestorben sein.

Wenn wir diese beiden Töchter einbeziehen, muß die Zahl der Kinder des Großfürsten Geysa auf sechs hinaufgesetzt werden. Um jedoch die vermutliche Reihenfolge ihrer Geburt festzustellen, ist es nötig, auch die Lebensdaten der seit altersher bekannten Kinder ins Auge zu fassen.

Statt der früher angenommenen Jahreszahl 969 stellt die neueste Forschung das J. 975 als das Geburtsjahr Stephans d. Hl. fest²¹). Das

entscheidende Argument in dieser Hinsicht ist eine altersbestimmende Feststellung der „Chronik“²²⁾, ferner auch der Taufname Stephan, welchen 974 zuerst Geysa selbst erhalten hatte. Er mag ihn daher für seinen 975 geborenen Sohn gewählt haben, wodurch „Stephan“ der erste traditionelle christliche Name der Arpaden wurde²³⁾. Was hingegen den Sinn des angeblichen Heidennamens des Hl. Stephan, „Vajk“, anbetrifft, aus dem man schloß, daß er noch in der „heidnischen“ Zeit Geysas geboren wurde, nämlich vor 974, so ist der wahre Sachverhalt anderswo zu suchen²⁴⁾.

Eine Schwester Stephans heiratete gegen Ende 985 den damaligen Thronfolger Boleslaw den Tapferen, den späteren König von Polen, dem sie einen Sohn schenkte, bevor ihr Mann sie 987 verstieß²⁵⁾. Auf die politische Bedeutung des Zeitpunktes, zu dem die Ehe geschlossen wurde, kommen wir noch zurück. Die Tochter Geysas muß 985 auf jeden Fall „nubilis“, d. h. wenigstens 15 Jahre alt gewesen sein, denn sie schenkte ihrem Mann alsogleich einen Nachfolger. Ihre Geburtszeit kann man also um 969 ansetzen und jedenfalls in ihr eine ältere Schwester Stephans sehen. Auf die apokryphe Beschaffenheit des ihr zugeschriebenen Namens Judith haben wir schon hingewiesen²⁶⁾.

Ebenso können die Gräfin in Thüringen und die Frau des bulgarischen Zarewitsch nur ältere Schwestern des Hl. Stephan gewesen sein. Der Sohn der ersteren war im J. 1000 schon Ritter, also mindestens 15 Jahre alt; die andere wurde von ihrem Mann 987 im Zustand der Schwangerschaft verstoßen. Diese zwei Heiraten fanden also wahrscheinlich 986 bzw. 987 statt. Wenn man als heiratsfähiges Alter fünfzehn Jahre annimmt, mag die in Bulgarien vermählte Tochter Geysas um 973 und jene in Thüringen um 971 geboren sein.

Die Mutter des Königs Peter heiratete, allen venetianischen Quellen zufolge, erst 1009 den damals achtzehnjährigen Otto Orseolo, der also 991 geboren wurde²⁷⁾. Wir wissen nichts davon, daß die ungarische Gemahlin wesentlich älter als ihr venetianischer Gatte gewesen wäre. Daher ist ihr Geburtsjahr zwischen 990 und 997 anzusetzen, als ihr Vater das fünfzigste Lebensjahr bereits überschritten hatte²⁸⁾.

Zwischen der Frau des Orseolo und der des Samuel Aba mag nur ein geringer Altersunterschied gewesen sein. Nach dem Tode Stephans, in seinem 63. Lebensjahr, setzte man drei Jahre später den einzigen ungarischen Schwager des Königs auf den Thron²⁹⁾; 1044 befahl er bei Ménfő noch selbst das ungarische Heer. Wenn er damals auch

schon betagt war, so kann er doch kein Greis gewesen sein. Jedenfalls muß er wesentlich jünger als sein königlicher Schwager gewesen sein. Es folgt daraus, daß die Frau Abas um jene Zeit geboren sein mag, die wir für die Frau des Orseolo annahmen. Da die Frau des Aba ebenfalls Kinder hatte³⁰⁾ und Stephan d. Hl. dennoch Peter Orseolo zu seinem Nachfolger einsetzte, muß die Frau Abas die jüngere gewesen sein. Demzufolge mag sie nicht lange vor dem Tod des Großfürsten Geysa geboren sein³¹⁾. Wenn man Aba einige Jahre älter annimmt, wäre seine Geburt um 990 anzusetzen, d. h. daß er bei seiner Wahl 48—50, bei Ménfő 52—54 Jahre alt gewesen sein kann, was sehr gut vorstellbar ist. Demnach müßte ihre Heirat um 1010 stattgefunden haben.

Daher sind die sechs Kinder des Großfürsten Geysa in nachstehender Reihenfolge geboren:

- | | |
|--|--------------|
| 1. N., Frau des Thronerben von Polen | geb. um 969 |
| 2. N., Gräfin in Thüringen | geb. um 971 |
| 3. N., Frau des Thronerben von Bulgarien | geb. um 973 |
| 4. Stephan d. Hl., König von Ungarn | geb. 975 |
| 5. N., Frau des Dogen von Venedig | geb. um 992 |
| 6. N., Frau des Aba, ungarische Königin | geb. um 995. |

Was beim ersten Blick auf diese Aufstellung in die Augen fällt, ist: eine klare Scheidung der sechs Kinder in zwei Gruppen, von denen die erste mit vier Kindern die sieben Jahre zwischen 969 und 975 umfaßt, die zweite mit zwei Kindern die drei Jahre zwischen 992 und 995; zwischen beiden Gruppen liegt eine Pause von 17 Jahren.

Die Kinder solcherart in zwei Gruppen zusammengefaßt, nötigen von selbst zur Annahme von zwei Müttern, d. h. daß der Großfürst Geysa zweimal geheiratet hat, zum ersten Male um 967 im Alter von 22—25 Jahren, zum zweiten Male um 986 im fortgeschrittenen Mannesalter.

Wir müssen daher die Frage aufwerfen, ob die Überlieferungen die Annahme erlauben, daß Geysa zweimal verheiratet war. Die Antwort ist bejahend: Seit altersher verbinden sich immer zwei Frauen mit dem Bilde des Großfürsten Geysa: die siebenbürgische Sarolt und Adelheid von Polen. Viele brachen eine Lanze für den Ausschluß der einen oder der anderen, während manche die widersprechenden Berichte miteinander zu vereinen versuchten³²⁾.

Wir dürfen es als anerkannte Tatsache ansehen, daß die Mutter Stephans d. Hl. Sarolt war³³⁾. Damit ist auch die Reihenfolge von Geysas (940/945—997) Gemahlinnen gegeben:

1. um 967: Sarolt von Siebenbürgen
2. um 986: Adelheid von Polen.

Bevor wir aber die wesentlichen Probleme der Chronologie und Genealogie anschneiden, müssen wir feststellen, was wir von diesen beiden Frauen wissen.

Sarolt (Sar-Aldu = weißes Wiesel), Tochter des Gyula von Siebenbürgen³⁴). Hier, und auch in anderen Fällen, bedeutet „Gyula“ nicht einen Eigennamen, sondern einen Rang. In Zeiten schwachen Großfürstentums hatte der Herrscher des siebenbürgischen Landesteiles einen ebenso unabhängigen Machtbereich wie der dem Bulcsu-Stamm angehörige Horka in Transdanubien. Auf Gyula bezieht sich die Definition der Hildesheimer Annalen „Rex Julius“³⁵). Geysas und Sarolts, wahrscheinlich auf heidnische Art geschlossene Ehe, sollte, indem sie das Bündnis mit dem Stamme der Gyula besiegelte, den eigenen fürstlichen Stamm festigen. Im Grunde also verbindet sich die heidnische Orientierung und die „innenpolitische“ Zielsetzung. — Was schließlich das Lebensalter der Sarolt betrifft, so läßt ihre Vermählung um 967 und ihre erste Niederkunft um 969 darauf schließen, daß sie damals 13—16jährig gewesen sein mag, das heißt, daß sie um 954 geboren wurde. Sie mag daher rund zwanzig Jahre alt gewesen sein, als sie den Heiligen Stephan gebar.

Wenden wir uns jetzt Adelheid zu, die Thietmar von Merseburg auf Grund polnischer Überlieferungen als eine „schöne Frau“ (Beleknegini) bezeichnet³⁶), was aber O. Balzer als „weiße (= blonde) Herzogin“ (Biała Knegini) richtigstellt³⁷). Den „Heinrichauer Annalen“ zufolge wäre sie die Schwester Herzog Miecislaws I. und die Tochter des Fürsten Ziemomysł³⁸), somit also die Tante von Geysas Schwiegersohn Boleslaw dem Tapferen. Da Ziemomysł 964 in vorge-rücktem Alter starb, muß Adelheid spätestens um 957 geboren sein. Ihr Vater dürfte damals etwa 50 Jahre alt gewesen sein und ihr Bruder Miecislaw schon fünfundzwanzig. Adelheids Mutter war also gewiß nicht jene Gorka, welche der Überlieferung nach 931 Miecislaw gebar³⁹). So mag die polnische Herzogin in ihr dreißigstes Lebensjahr geschritten sein, als der ungefähr 15 Jahre ältere Großfürst Geysa sie 986 zu seiner zweiten Frau machte. Diese Lebensdaten können sehr wohl, wie wir nachstehend sehen werden, als Voraussetzung für eine genealogische Neuaufstellung dienen. Bei seiner zweiten Heirat war Geysa jedenfalls schon Christ; desgleichen war auch die polnische Dynastie schon getauft⁴⁰). Die Christianisierung beider Länder

hatten deutsche Geistliche unter Kaiser Otto II. begonnen. Diese Missionstätigkeit bedeutete jedoch zugleich einen politischen Drang, gegen den sich Polen und Ungarn instinktiv wehrten. In der folgenden Generation strebten sowohl Boleslaw der Tapfere wie auch Stephan d. Hl. nach der Königskrone, um ihren christlichen Status zu stärken und zugleich auch ihre politische Unabhängigkeit zu unterstreichen⁴¹). Wir erkennen also zur Zeit Geysas und Micislaws die ersten Anzeichen eines polnisch-ungarischen Bündnisses, das durch eine zweifache Heirat besiegelt wurde: Großfürst Geysa heiratete Adelheid, die Schwester Micislaws, zugleich aber — oder etwas später — gibt er seine Tochter, die Sarolt ihm geboren hatte und deren Name unbekannt ist, Boleslaw, dem Sohn des Micislaw, zur Frau⁴²). Boleslaw war damals zwar schon verheiratet, gleichwohl zögerte er nicht, seine erste Frau zu verstoßen, um die politisch wichtigere ungarische Heirat zu betreiben. Diese erste Gemahlin stammte aus dem Hause der Markgrafen von Meissen, die dem Interessenkreis der sächsischen Kaiser verpflichtet waren. Daß Großfürst Geysa auch noch andere Beweggründe bei der Vermählung mit Adelheid hatte, wird aus den folgenden Zeilen hervorgehen. Wir halten fest, daß für Geysa die mit Adelheid von Polen geschlossene zweite Ehe im wesentlichen eine christliche Orientierung und ein mit „außenpolitischen“ Zielen verknüpftes Bündnis war.

Doch diese logische und überzeugende Verkettung der Ereignisse brach mit dem Tode Geysas jäh ab. Die ungarische Chronik unterrichtet uns nämlich darüber, daß „Koppány, Fürst in Somogy, eine blutschänderische Hochzeit mit der Mutter des Heiligen Stephan“ vorbereitete⁴³). Die „Chronik“ ist eindeutig und ebenso Stephans Reaktion; die Behauptung also zweifellos richtig⁴⁴). Ihr zufolge war die Mutter Stephans d. Hl., Sarolt von Siebenbürgen, noch am Leben! Sie mochte 40—42 Jahre alt gewesen sein und hätte sicherlich eine Ehe mit Koppány eingehen können.

In Koppány müssen wir einen älteren, aus dem Jutas-Zweige stammenden Arpaden sehen, den Sohn Szörény des Kahlen und Enkel des Großfürsten Fajsz⁴⁵). Jedenfalls war er das Haupt des transdanubischen Zweiges des Arpadenhauses und Verfechter der heidnischen Sitte. Davon zeugt die der christlichen Primogenitur offensichtlich entgegengesetzte Vorstellung vom heidnischen Seniorat, wie auch der Wille, das uralte Reiternomadenrecht des Levirats zu pflegen⁴⁶).

Und Sarolt? Wir müssen feststellen, daß auch Sarolt mit dieser Ehe einverstanden war. Die einzige und naheliegende Erklärung für ihre Wendung ist, daß Sarolt eben das gleiche Schicksal ereilte wie das der ersten Frau Boleslaws des Tapferen und auch ihrer zwei eigenen Töchter: Geysa verstieß sie aus politischen Erwägungen. Vielleicht ist dies auch der Grund, daß der Stamm der Gyula mehrmals zu den Waffen griff. Sarolts Neu-Christentum war kaum sehr tiefgreifend, ebensowenig wie Geysas; ihre Ehe hatten sie wahrscheinlich auf heidnische Art geschlossen. Einstige Aufzeichnungen legen Zeugnis ab von dem ungestümen Temperament der Großfürstin, das sie in jäh ausbrechendem Zorn sogar zum Mord trieb⁴⁷). Geysa fand also leicht einen Vorwand, um seine Frau nach der Geburt eines männlichen Erben zu verstoßen und sich nach einer anderen, seinen Interessen besser entsprechenden Frau umzusehen, die er in der Person Adelheids von Polen fand.

Der Mangel an späteren Nachrichten, die uns über diese Ereignisse hätten unterrichten können, geht darauf zurück, daß es sich doch schließlich um die Mutter des „heiligen Königs“ handelte. Zwar waren Verstoßungen auch in Kreisen christlicher Herrscher üblich. Um im unmittelbaren Bereich Geysas zu bleiben: sowohl seine in Polen, wie auch die in Bulgarien verheiratete Tochter wurden von ihren Männern verstoßen. Boleslaw der Tapfere hatte sich vorher auch schon von einer deutschen Gemahlin getrennt, eben um aus politischen Erwägungen die Tochter Geysas heiraten zu können⁴⁸).

Nach ihrer Verstoßung kehrte Sarolt sicherlich auf den siebenbürgischen Landteil ihrer Familie zurück. Aber beim Tode Geysas glaubte sie wohl, daß nun „ihre Zeit“ gekommen sei: daher stimmte sie zu, den älteren heidnischen Arpaden, den Verkörperer des uralten Senioratsprinzips, Koppány, zu heiraten. Die Chronik ist in dieser Hinsicht genau: Koppány will nicht die Witwe des Fürsten Geysa — *relictam Geyse ducis* (das ist Adelheid!) — sondern die Mutter des Heiligen Stephan — *matrem sancti Stephani regis* — auf heidnische Weise heiraten. Die Wahl des Zeitpunktes wird nicht durch den physischen Tod Geysas bestimmt, auch nicht durch Sarolts Witwenstand, sondern allein durch ein politisches Moment: die nun mögliche Opposition des heidnischen Seniorats, das der Großfürst hatte eingehen lassen, gegen die von Geysa erzwungene christliche Primogenitur. Gegen diese standen der heidnische Arpade und die von Geysa verstoßene Frau, gegen die neue Religion und gegen Stephan, den Vertreter der aus der Fremde übernommenen Primo-

genitur, der damals schon der Mann der dem Urfeind entsprossenen bayrischen Gisela war. Diese politische Zielsetzung wird schon aus der Chronik klar ersichtlich: Koppány wollte den durch Geysa zum Vajk — das ist der zum Nachfolger bestimmte Zweitfürst — ernannten Stephan ermorden und sich gemäß der Senioratsordnung zum Großfürsten erklären⁴⁹).

Die Antwort Stephans d. Hl. ist bekannt: gleichzeitig schlug er die väterliche und die mütterliche Verwandtschaft aufs Haupt. Zuerst bekämpfte er den transdanubischen heidnischen Arpaden, danach den Stamm der Gyula. Die „innenpolitische Säuberung“ schloß er im J. 1003 mit der Niederwerfung des Ajtony, eines Stammesverwandten der Gyula, ab. Von da an verwalteten königliche Gespane Transdanubien, und Zoltán von „Erdöelve“ — ein Stephan treu gebliebener Arpade — Siebenbürgen⁵⁰). Koppánys trauriges Ende ist bekannt: nach der Schlacht bei Wesprim (Veszprém) wurde er gevierteilt. Den Gyula-Stamm traf eine gelindere Strafe: der „Rex Julius“ wurde aus Siebenbürgen nach Ungarn deportiert, wo man ihn bis zu seinem Lebensende gefangen hielt⁵¹).

Trifft ein gleiches Schicksal auch Sarolt, die seit ihrem Heiratsplan mit Koppány nie mehr erwähnt wird? Sollte etwa der die Christianisierung und die innere Einheit des Landes vorziehende Heilige Stephan seine Mutter barmherziger behandelt haben als den älteren Familienangehörigen, den Bruder seiner Mutter, und später seinen Vetter Vászoly? Auf jeden Fall hätte das Schicksal seiner Mutter die christlichen Chronisten ebenso „fesseln“ müssen wie auch die sicher beglaubigten Überlieferungen bezüglich der familiären und innenpolitischen Mordtaten des Großfürsten Geysa, die das ganze Mittelalter hindurch mit dichtem Schweigen übergegangen und erst durch die auf selbständiger Forschung und Vorurteilslosigkeit beruhenden Schriften des Petrus Ranzanus (im 15. Jh.) für uns aufbewahrt wurden⁵²). Daß die Feststellungen des Ranzanus keineswegs unbegründet waren, wird im Folgenden bewiesen werden.

Kehren wir nun zu Adelheid von Polen zurück, die, wie wir ausführten, ungefähr dreißig Jahre alt war, als Geysa sie zu seiner zweiten Frau nahm. Die vom christlichen und außenpolitischen Standpunkt begründete Zielsetzung haben wir bereits untersucht. Zu klären bleibt noch übrig, ob es wohl für Geysas und Adelheids Eheschließung auch innenpolitische und andere Beweggründe gab, die sich auf heidnische Überlieferung beziehen. Geysas überaus oberflächliches Christentum ist auch der neue Glaube der polnischen

Dynastie. Neben der scheinbaren Befolgung der kanonischen Formen bleibt noch breiter Raum für das alte Herkommen und für die Erfüllung zeitgemäßer gesellschaftlicher Ansprüche übrig.

Im Zusammenhang damit müssen wir folgende Fragen zum Gegenstand unserer Untersuchung machen:

1. Hatte Adelheid vor Geysa einen anderen Mann?
2. Wer war dieser Mann?
3. Pfl egte Geysa während seiner zweiten Ehe auch das alte Recht des Levirats?

Adelheids Geburtsjahr setzten wir um 957 an. Ihre Heiratsreife berücksichtigend, kann sie frühestens um 970 geheiratet haben. Keinesfalls mußte sie bis 986 auf ihre erste Eheschließung warten, was bei den Gewohnheiten des Zeitalters eine überraschend späte Hochzeit gewesen wäre. Adelheid mag also, so wie Geysa, 986 schon ihre zweite Ehe geschlossen haben. Aber die Chronisten berichten nichts von einer etwaigen früheren Ehe. Überhaupt ist das Mittelalter in Ungarn bemüht, ihre Person so sehr in den Hintergrund zu rücken, daß schließlich mehrere moderne Schriftsteller selbst die Existenz der Adelheid in Zweifel zogen⁵³). Es mag für dieses Übersehen gewiß auch tieferliegende Gründe geben.

In einer seiner Abhandlungen kämpft G. Nagy für die Ausschließlichkeit der Sarolt und versucht solcherweise die auf Adelheid bezüglichen Berichte polnischer Chronisten umzudeuten, indem er sie nicht als die Frau des Großfürsten Geysa, sondern dessen Bruders, des Herzogs Michael, also als die Schwägerin Geysas hinstellt⁵⁴). Die beachtenswerte Begründung der Ausführung geht dahin, daß der Enkel dieses Paares, König Andreas I., seine ältere Tochter gerade mit dem Namen Adelheid taufen ließ⁵⁵). Zur Zeit, als diese Ausführungen verfaßt wurden, war es noch nicht bekannt, daß nicht nur Andreas I., sondern auch sein Bruder Béla I. eine Tochter namens Adelheid hatte⁵⁶). Das zweimalige Vorkommen desselben Namens innerhalb einer Generation schließt es aus, daß er von der Frau Andreas' I., bzw. Bélas I. in der Familie überm ittelt wurde. Da die Mutter der beiden königlichen Brüder die Tochter eines heidnischen Reiternomaden-Häuptlings war, kann die gemeinsame Ahnin, deren Namen beide Königstöchter erbten, nur die Großmutter des Bruderpaares, daß heißt, die Gemahlin des Herzogs Michael gewesen sein⁵⁷).

Wir können also annehmen, daß die Frau des Michael, die Mutter Ladislaus' des Kahlen und Vászolys, Adelheid hieß. Der Name der Söhne weist auf slawischen Einfluß hin, was die polnische Herkunft

der Mutter bestätigt. In dieser Hinsicht scheint also die Annahme G. Nagys stichhaltig⁵⁷⁾).

Wir müssen nach einem Argument suchen, das diese bestechende Vorstellung noch wahrscheinlicher macht. Diesbezüglich liefert die Chronik einen Beitrag, demzufolge Andreas I. als „der Katholik“ und „der Weiße“ gekennzeichnet wird⁵⁸⁾. Sichtlich im Zusammenhang mit der Niederwerfung des Wata-Aufstandes ist es — auch wenn man die charakteristische „Ausschmückung“ im 14. Jh. in Rechnung stellt — nicht unwahrscheinlich, daß die auf die Wiederkehr der „alten Zeit“ hoffenden Zeitgenossen irgend eine Enttäuschung mit dem Beinamen „Katholik“ des aus der Verbannung zurückgekehrten Arpaden verknüpften. Was sollen wir aber von dem „Albus“ halten? Neben dem politisch und psychologisch charakteristischen „Katholik“ muß sich der „Weiße“ auf ein physisches äußeres Merkmal beziehen, wie zum Beispiel helle, blonde Haare. Ein solches Merkmal könnte kaum von den arpadischen Vorfahren herkommen, auch nicht von der reiternomadischen Mutter; jedoch könnte sie mit einer nordisch-slawischen Großmutter begründet werden. Und daß diese blonde Großmutter die polnische Adelheid hätte sein können, wird dadurch bestätigt, daß die Herzogin „Biała Kniega“, das heißt „weiße Frau“ genannt wurde⁵⁹⁾. „Biała Kniega“ und „Andreas Albus“ sind also persönliche Kennzeichen desselben physischen Merkmals, welches gleicherart der blonden Großmutter und dem blonden Enkel eigen war⁶⁰⁾.

Den obigen Überlegungen zufolge könnten wir vermuten, daß Adelheid von Polen zuerst die Frau des Herzogs Michael war, mit dem sie sich 970 vermählte, und Ladislaus den Kahlen und Vászoly gebar⁶¹⁾. In dieselbe Zeit darf man die Taufe von Geysas Bruder setzen, wahrscheinlich gleichzeitig mit der des polnischen Herrscherhauses⁶²⁾. Das nächste Mal treffen wir Adelheid erst um 985, als sie sich eben mit Geysa verheiratete. Michael lebte also nicht mehr, und Geysa, der vom ersten Augenblick an bei der von christlichen und außenpolitischen Gesichtspunkten aus geschlossenen Ehe auch die innenpolitischen Interessen weitgehend berücksichtigte, machte zugleich von dem alten Recht des Levirats Gebrauch⁶³⁾.

„Die Hände des Großfürsten waren von Blut beschmutzt“, — schreibt Ranzanus⁶⁴⁾. Wir müssen vielleicht auch die Frage erwägen, ob Geysa, der die ungarische Einheit mit Feuer und Schwert betrieb und den Rang des Großfürsten — bis dahin primus inter pares — zur absoluten Alleinherrschaft fortentwickelte, nicht auch seinen eigenen Bruder beseitigte, dessen Witwe heiratete und über dessen minder-

jährige Söhne die patria potestas im Sinne des Levirats ausübte?⁶⁵) Ein solcher Vorgang wäre nicht ohne Beispiel in der Geschichte jener heidnischen Herrscher, die Reiche schufen⁶⁶).

Jedenfalls ist es beachtenswert, daß die Chronik Ladislaus den Kahlen als „patruus“ Stephans d. Hl. bezeichnet⁶⁷), eine Bezeichnung, die nicht auf einen Vetter zutrifft. Wenn Ladislaus aber zugleich der Sohn von Stephans Stiefmutter war, das heißt ein unter derselben patria potestas stehender, früher geborener männlicher Verwandter, dann ist der Gebrauch des entsprechenden „patruus“ begründet⁶⁸).

Im Hinblick auf das Gesagte löst sich ein ganz anderer Geysa aus dem Nebel der Vergessenheit als jener, den die mittelalterlichen Chronisten und die romantischen Historiker der Neuzeit als „den alten, weisen Fürsten“ schildern, „der sein Volk zum christlichen Glauben führte“. Der wirkliche Geysa ist ein wahrer heidnischer Großherr, der im Sinne seiner Interessen die Vorteile sowohl des Christentums als auch des Heidentums wohl abwägt und ausnützt. Er stellt nach eigenem Ermessen die verschiedenen Möglichkeiten in den Dienst seiner innen- und außenpolitischen Interessen. Er wird Christ, damit er in Frieden mit dem mächtigen deutschen Nachbarn leben kann. In Verbindung mit familiären Zusammenschlüssen benützt er dann das Christentum zur Verwirklichung eines ungarisch-polnischen Bündnisses gegen die deutsche Expansion. Mit seiner ersten heidnischen Frau zieht er seinen mächtigsten ungarischen Untertan an sich, den Stamm der Gyula. Damit gewinnt er freie Hand gegen die transdanubischen Arpaden, und als er deren Macht gehörig gebrochen hatte — eingerechnet seinen eigenen Bruder Michael —, zögert er nicht, seine siebenbürgische Frau zu verstoßen. Diese gewaltsame Innenpolitik wird zur Grundlage der überlieferten „blutigen Hand“ Geysas. Auch Michael war anscheinend dem Familienmord preisgegeben; seine Witwe ist als Geysas zweite Frau zugleich Unterpfand für die Vertiefung des ungarisch-polnischen Verhältnisses.

Die aus der zweiten Ehe entsprossenen Kinder Geysas verheiratete erst Stephan d. Hl. mit christlichen, aber zweitrangigen, bzw. von ihm abhängigen Männern: die eine mit einem Byzanz unterworfenen venezianischen Dogen, die andere mit dem Stammesfürsten Aba, seinem Palatin. Wir sind schon weit von Geysas breitem und umfassendem Weitblick, wovon die von ihm geschlossenen Bündnisse zeugen: mit dem Erben eines unabhängigen polnischen Fürsten und eines bulgarischen Zaren als Schwiegersöhne, deren Reich und Macht

stets als Vorposten und Verbündete gegen die vielleicht allzu gierigen Absichten des westlichen und östlichen Kaisertums hätten dienen können. Seine dritte Tochter verheiratete er mit einem Grafen in Thüringen, der vom Kaiser mit der südöstlichen Grenzmark betraut war. Für seinen Sohn gewinnt er gleichzeitig eine bayerische Prinzessin, eine kaiserliche Verwandte, zur Frau⁶⁹).

Damit schließt sich jener mächtige Ring, den wir mit Recht Geysas Reichsaufbau nennen können, ein Bau im Einklang mit allen außen- und innenpolitischen Erwägungen, in dessen Umkreis die Annahme des Christentums keineswegs Selbstzweck, sondern eben nur ein Werkzeug unter vielen anderen war, wie etwa auch die Verstoßung einer Gattin, der Brudermord oder das Levirat.

Wenn diese Geysa-Gestalt auch grausam und vom christlichen Standpunkt gesehen „verstockter“ ist als sie uns den Chronisten zufolge als Vater des „heiligen Königs“, als „weiser und frommer Herrscher“ bekannt ist⁷⁰), um wieviel lebensvoller jedoch, aus Fleisch und Blut bestehend, ist dieser heidnische Großherr des 10. Jh.s. Es besteht kein Zweifel, daß eine solche Gestalt der menschlichen und historischen Wahrheit viel näher kommt.

Nach Z. Tóths tieferschürfenden Untersuchungen scheint es klar, daß in der mündlichen und sogar in der schriftlichen Überlieferung des ersten Jahrhunderts des Arpaden-Königtums eben dieses Wissen um Geysa fortlebte. Durch die völlige Übernahme der amtlichen Legenden wurden dann alle Ergebnisse von Geysas Herrschaft zu Gunsten des Heiligen Stephan in dem Dunkel der Vergangenheit begraben⁷¹). Diesen Geysa schildert der auf dem Grund der ältesten Lebensbeschreibung fußende Ranzanus, dem die vom Geist der Renaissance erfüllte Königin Beatrix das für die Forschung bis dahin unzugängliche Ofener Archiv öffnete. Wir dürfen uns daher nicht wundern und es noch weniger als einen Schreibfehler ansehen, wenn spätere Quellen Geysa „König“ nennen⁷²); Z. Tóth beweist zweifelsfrei, daß er trotz seiner heidnischen Geistesverfassung der wahre Begründer des ungarischen Staates ist, in Anbetracht seiner weltlichen wie auch seiner kirchlichen Verwaltung⁷³).

★

Werfen wir schließlich noch einen Blick auf die Enkel Geysas, auf die Nachkommen jener sechs aufgezählten Kinder. Wenn dies auch das ursprüngliche Ziel dieser Untersuchung etwas überschreitet, so ist es für den genealogischen und chronologischen Überblick uner-

läßlich. An Stelle einer detaillierten Beweisführung fassen wir, samt den Lebensdaten der einzelnen Personen, die Ergebnisse der neueren Forschung kurz zusammen.

Großfürst Geysas älteste Tochter, die Boleslaw der Tapfere später verstieß, schenkte ihrem Manne gegen Ende 987 einen Sohn, der den keinesfalls polnischen Namen Besprim erhielt. Zusammen mit der Mutter kam er alsbald nach Ungarn, wo er am Hofe seines Onkels erzogen wurde⁷⁴). Nach dem Tode seines Vaters erhob Besprim seit 1025 Anspruch auf den polnischen Thron, den Micislaw II., Boleslaws Sohn aus seiner dritten Ehe mit der slawischen Emmenhild, einnahm. Von 1029 an war Besprim allerdings Herr des früher in den Händen Boleslaws befindlichen Oberen Waag-Tales und Mährens. Es gelang ihm auch bald, im J. 1031, mit Hilfe einer polnischen Partei, Micislaw zu vertreiben und mit Konrads II. Unterstützung Herrscher von Polen zu werden. Die Getreuen Micislaws haben ihn jedoch schon 1032 vergiftet. Er starb unverheiratet, ohne einen Nachfolger zu hinterlassen⁷⁵).

Von der zweitgeborenen Tochter Geysas und Sarolts, der Gräfin in Thüringen, kennen wir nur einen einzigen Sohn, den schon erwähnten Seligen Günther, dessen „avunculus“ der Heilige Stephan war. Dieser fromme Mann weilte auch am Hofe Stephans, der auf seine Anregung hin, zwischen 1012 und 1023, die Abtei St. Mauritius von Bakonybél gründete⁷⁶). Ob Günther etwa noch Geschwister gehabt hat, von denen die seit 1100 — also nach zwei bis drei Generationen — schon fortlaufend auftretenden Schwarzburger Grafen abstammen könnten, ist mangels Belegen zur Zeit noch nicht festzustellen⁷⁷).

Die Frau des bulgarischen Thronerben, Geysas und Sarolts drittgeborene Tochter, die ihr Mann 988 während ihrer Schwangerschaft verstieß, hatte nur ein Kind geboren, vermutlich noch im gleichen Jahr. Dieser Sohn, dessen bulgarischer Name Dejan, dessen feierlicher Taufname aber Peter war, nahm später an den Befreiungskriegen seines Volkes tätigen Anteil. Die byzantinischen Quellen nennen diesen Dejan einen „Pseudo-Šišmanidischen Abenteurer“, was gewiß eine absichtliche Verleumdung ist⁷⁸). Dejan-Peter wurde nach seinen anfänglichen Erfolgen 1040 in der Stadt Nisch feierlich zum Zaren gekrönt, später aber erlitt er mehrere Niederlagen und schließlich ließ ihn sein Rivale, der Herzog Alusian, blenden. In solch elendem Zustande geriet er 1041 in byzantinische Gefangenschaft, in der sich seine Spur verliert⁷⁹). Wenn er 988 geboren wurde, so war

er damals 53 Jahre alt. Wir wissen nicht, ob er verheiratet war und ob er Kinder hatte⁸⁰).

Bezüglich der Kinder Stephans d. Hl. gab es lange Auseinandersetzungen, als deren Ergebnis wir zwei Söhne, Emerich und Otto, mit voller Gewißheit nennen dürfen⁸¹). Vorstehend versuchten wir zu zeigen, daß möglicherweise ein frühverstorbener erstgeborener Stephan existiert hat⁸²). Prüfen wir aber zuerst die Lebensdaten der Königin Gisela⁸³). Der neuesten Forschung nach wurde sie 985 geboren, d. h. daß sie bei ihrer Vermählung mit dem Vajk Stephan kaum 12 Jahre alt war⁸⁴). Es wäre also schwer, anzunehmen, daß sie vor dem J. 1000 ein Kind geboren haben könnte. Auch sonst gibt es eine genaue Angabe nur für das Geburtsjahr des Herzogs Emerich: 1007. Über den namentlich bekannten Otto haben wir uns schon dahingehend geäußert, daß er ein jüngerer Bruder Emerichs gewesen sein muß⁸⁵) und daher um 1010 geboren, als Stephan 35 Jahre alt war und Gisela ungefähr fünfundzwanzig. Die etwaigen übrigen Kinder dürften vermutlich zwischen 1000 und 1007 geboren sein. Vor Emerich können wir solcherweise insgesamt drei annehmen, von denen der eine wahrscheinlich Stephan, die beiden anderen unbekanntem Namens schon früh verstorbene Söhne oder Töchter waren. Hier ist zu betonen, daß weder Agathe, die Frau des angelsächsischen Herzogs Edward, noch Hedwig, die Mutter des Seligen Eberhard von Nellenburg, für Kinder des Heiligen Stephan gehalten werden dürfen, dessen Geschlecht also schon in der ersten Generation erlosch⁸⁶).

Doch kehren wir zu Gisela zurück, welcher der der Vászoly-Partei angehörige Verfasser der „Chronik“ eine unklare Rolle in den Wirren, die in den Jahren nach dem Tode des Heiligen Stephan folgten, zuschreibt. Von solchen Anklagen spricht die neueste Forschung Stephans Witwe frei⁸⁷). Sicherer Kenntnis zufolge kehrte sie 1045 in Begleitung Kaiser Heinrichs III. in ihre Heimat zurück⁸⁸), wo sie Nonne wurde, wie sie schon vor ihrer Verheiratung auch bestrebt war, in ein Kloster einzutreten. Sie starb als Äbtissin des Passauer Klosters Niedernburg am 7. Mai 1065 im Alter von nahezu 80 Jahren⁸⁹). Ihr Grabstein wurde 1095 angefertigt und ist noch heute zu sehen⁹⁰). Die Kirche hat sie später in die Reihe der Seligen aufgenommen⁹¹).

Von den Kindern Stephans d. Hl. und Giselas erreichte nur Emerich das Alter der Reife. Agathe und Hedwig haben wir endgültig aus der Reihe der königlichen Kinder ausgeschieden. Das Geburtsjahr Emerichs ist 1007, das Datum seines Todes der 2. September

1031⁹²). Nach einer vertrauenswürdigen Quelle ist er das Opfer eines Jagdunfalls geworden⁹³). Er wurde in Stuhlweißenburg begraben, wo auch sein Grabstein aufgefunden wurde⁹⁴). Als Thronfolger trug er den rätselhaften Namen „Dux Ruizorum“, von dem wir heute wissen, daß er den Befehlshaber der größtenteils aus Kiewer normannischen Söldnern bestehenden Leibgarde bedeutet⁹⁵). Die Quellen heben einhellig hervor, daß Emerich verheiratet war und zögern zugleich nicht, die Abstammung seiner Frau von „königlichem Blut“ zu betonen⁹⁶). Doch in Bezug auf ihre Familienzugehörigkeit gibt es drei sich widersprechende Berichte. Der eine nennt die Frau Emerichs eine byzantinische, der zweite eine polnische, der dritte eine kroatische Prinzessin⁹⁷). Von diesen Nachrichten scheint am ehesten die byzantinische Version Bestand zu haben. O. Balzer widerlegt eindeutig die polnische Lösung⁹⁸). Auch die späte und falsche Beschaffenheit der Nachricht von der kroatischen Frau ist erwiesen⁹⁹). Im Gegensatz zu diesen Nachrichten erhärten unmittelbare Belege die Richtigkeit der byzantinischen Überlieferung. Wenn die Frau Emerichs auch nicht die „Tochter des Kaisers“ war, wie es die fromme Legende gern sähe¹⁰⁰), so dürfte doch König Stephan mit dem Geschlecht des kaiserlichen Verbündeten Basileios' II. die Verwandtschaft gesucht haben¹⁰¹). Der Zeitpunkt dieser ersten ungarisch-griechischen Eheschließung ist wahrscheinlich 1020 oder einige Jahre später¹⁰²). Zu der sorgfältig belegten Beweisführung von G. Moravcsik ist nicht viel hinzuzufügen, nachdem er nachgewiesen hat, daß der Heilige Stephan mit aller Sicherheit das Nonnenkloster griechischen Ritus in Veszprémvölgy für seine Schwiegertochter gegründet hat¹⁰³). Es ist möglich, daß diese, die die zweite Königin von Ungarn hätte werden sollen, von der wir weder Namen, noch Lebensumstände kennen, sich nach dem tragischen Tode Emerichs dahin zurückzog.

★

Wenden wir uns nun denjenigen Enkeln zu, die Geysa von seinen aus zweiter Ehe entsprossenen zwei Töchtern hatte.

Die Frau des Otto Orseolo hieß in Venedig vielleicht Helena¹⁰⁴). Von ihrem Lebenslauf blieb keine Kunde übrig. Hinsichtlich ihrer Kinder wissen wir schon mehr: außer ihrem Sohn, dem König Peter, hatte sie noch eine oder vielleicht auch zwei Töchter: Froizza und eventuell Balda. In Bezug auf diese drei Kinder verdienen hauptsächlich die Umstände von Peters Tod und von seinen ehelichen Verhältnissen eine etwas breitere Untersuchung.

König Peters venezianische Geburt, sein Kommen nach Ungarn, seine Rang-Erhöhung und die Chronologie seines zweimaligen König-tums kann in jeder Hinsicht als geklärt angesehen werden¹⁰⁵). Umstritten hingegen sind seine Heirat und die genaue Zeit seines Ablebens.

Peter war allerdings verheiratet. Die Zeitgenossen heben hervor, daß die Getreuen der heimkehrenden Vászoly-Söhne ihn 1046 „zusammen mit seiner Frau“ gefangen nahmen¹⁰⁶). Von den übrigen Umständen weiß die einheimische Überlieferung nur soviel, daß die über-eifrigen Parteifreunde, ohne den König Andreas zu befragen, den Gefangenen sofort blendeten. Darnach sei Peter aus den Reihen der Lebenden verschwunden¹⁰⁷).

Nichts dergleichen aber berichten ausländische Quellen. Die Chronik des Kosmas von Prag verzeichnet, daß die Witwe des böhmischen Herzogs Bretislaw, Judith von Schweinfurt, von ihrem lasterhaften Sohne Spithinew vertrieben, 1055 nach Ungarn flüchtete, wo sie „zur Schande Spithinews und aller Böhmen“ den blinden und unfähigen Peter heiratete¹⁰⁸). Demzufolge war Peter also 1055 noch am Leben. Er mag in sein 45. Lebensjahr getreten sein. Er starb also nicht an seiner Blindung im J. 1046, sondern lebte zurückgezogen am Hofe des mitleidigen Königs Andreas weiter. Wir haben keinen Grund, den fast zeitgenössischen und bei weitem nicht unwahrscheinlichen Bericht des Kosmas von Prag für nichts zu achten. Den blinden Peter verwickelte man also 1055 noch in eine böhmisch-ungarische Intrige und verheiratete ihn mit der vielleicht um zwei bis drei Jahre älteren vertriebenen Herzogin von Böhmen. Vom Standpunkt der böhmisch-ungarischen Beziehungen war es aber wesentlich wichtiger, daß eben damals die ältere Tochter Andreas' I., Adelheid, sich mit Wratislaw von Böhmen, dem Sohne Judiths von Schweinfurt und Bretislaws, verheiratete¹⁰⁹).

Judith starb in Ungarn am 2. August 1058. Ihre sterblichen Überreste ließ ihr Sohn, der Schwiegersohn Andreas' I., nach Znaim heimführen; bald nach seiner Thronbesteigung bestimmte er den Prager Veitsdom zu ihrer ewigen Ruhestätte¹¹⁰).

Auch Peter überlebte nicht lange die nur formal geschlossene Ehe. Er starb am 30. September, wahrscheinlich 1059, nahezu 50 Jahre alt; er wurde in Fünfkirchen begraben¹¹¹).

Wenn wir dem Bericht Kosmas' von Prag Glauben schenken, ist es offensichtlich, daß König Peter nicht nur einmal, sondern zweimal verheiratet war. Die erste Frau war jene, mit der er 1046 gefangen

genommen wurde und die 1055 nicht mehr lebte; die zweite war Bretislaws Witwe, Judith von Schweinfurt, die er 1055 heiratete.

Wer aber war seine erste Frau?

Die ungarische genealogische Forschung konnte sich seit etwa hundert Jahren nicht von dem Problem des Geschwisterpaares Himiltrud und Tuota, den Gründerinnen der Klöster Formbach und Suben, lösen. Die Quellen nennen Tuota¹¹²⁾ einhellig „Regina“, und ihr Zusammenhang mit den Arpaden scheint unbestreitbar, obwohl die Chronologie bisher jedwede Lösung verhinderte¹¹³⁾.

Die genealogische und chronologische Richtigstellung, welche auf Grund neuerer österreichischer und bairischer Forschungen veranlaßt wurde, macht es wahrscheinlich, daß wir in der Gründerin von Suben, in der „Tuota Regina“, die erste Frau König Peters zu sehen haben, die einem derzeit noch nicht bestimmbar bairischen Hochadelsgeschlecht entstammte.

Prüfen wir also die Tatsachen¹¹⁴⁾. L. von Frizberg stellt fest, daß die auf den Tod der Tuota Regina bezügliche Jahreszahl 1136 nur die Erneuerung des Grabsteins angibt. Tuota selbst mag viel früher gestorben sein. Beachtenswert ist weiter, daß das Geschlecht, dem die Familie des Geschwisterpaares Tuota-Himiltrud angehört, wohl öfter das von Himiltrud gegründete Formbach, aber niemals das von ihrer Schwester gegründete Suben beschenkte. Nach all dem kommt L. von Frizberg zu dem logischen Schluß, daß das Geschwisterpaar Himiltrud und Tuota, das Formbach, bzw. Suben gründete, gar nicht die beiden Töchter des aus dem Hause Formbach stammenden Heinrich I. — Graf Hesso — sind, sondern die ebenfalls Himiltrud genannte Gemahlin dieses Heinrichs und deren Schwester, also Heinrichs Schwägerin¹¹⁵⁾. Damit verschieben sich die für die ungarischen Perspektiven in Frage kommenden beiden Himiltrud-Tuota eine Generation weiter hinauf: das andere Geschwisterpaar gleichen Namens, die Kinder des Grafen Heinrich und der Himiltrud, wurden wohl nach dem älteren Geschwisterpaar — Mutter und Tante — getauft.

Welchem bairischen Herrengeschlecht die „ältere“ Himiltrud und ihre Schwester Tuota angehörten, konnten weder L. von Frizberg noch F. Tyroller klären. Tatsache aber ist, daß Peter Orseolo, König von Ungarn, seine erste Ehe mit einer Bairin namens Tuota (= Judith) schloß, offenbar noch zu seiner Thronfolgerzeit, zwischen 1031 und 1038. Ein solcher Ehebund stimmt mit der Außenpolitik Stephans d. Hl. überein: Errichtung einer Achse — durch Vermitt-

lung der Königin Gisela — mit Bayern. Peters Gegenschwager war Hesso, der mächtige Graf von Formbach-Neuburg. Peters Frau lebte noch 1046. Nach der Blendung ihres Mannes zog sie sich wahrscheinlich in das von ihr gegründete Kloster Suben zurück, wo sie sicher noch vor 1055 verschied. Ihr Todestag ist der 14. März¹¹⁶). Von etwaigen Kindern wissen wir nichts. Es ist auch unwahrscheinlich, daß die bei ihrer Vermählung schon 47jährige Judith von Schweinfurt dem Peter noch Kinder geboren hätte. Das Blut des Großfürsten Geysa war also in diesem Zweig völlig versiegt.

Von den Schwestern König Peters behauptet sich die österreichische Markgräfin vor der historischen Kritik in jeder Hinsicht. Es gibt keine Daten, die wir zu den allgemein bekannten hinzufügen könnten¹¹⁷). Sie ist die zweite Frau Adalberts des Siegreichen, Markgrafen von Österreich. Froizza war offenbar jünger als Peter, daher darf ihre Geburt — sicherlich auch in Venedig — um 1015 angesetzt werden. Ihre Ehe mit dem etwa 20 Jahre älteren Markgrafen kam wahrscheinlich nach der ersten Thronbesteigung Peters aus politischen Gründen zustande¹¹⁸). Zweifellos war sie schon 1041 Adalberts Frau, den sie um ein paar Jahre überlebte. Die letzte bekannte Erwähnung Froizzas ist vom 1. Oktober 1058¹¹⁹). Wir kennen mit Sicherheit den Tag ihres Todes, den 17. Februar, der ohne Jahresangabe im Melker Nekrolog, in dem Stift, wo sie zur ewigen Ruhe gebettet wurde, erwähnt ist. Eine spätere Angabe bezeichnet 1071 als das Jahr ihres Hinscheidens¹²⁰).

Wesentlich unsicherer ist die Existenz einer anderen angeblichen Schwester Peters, Balda Orseolo. Von dieser verheirateten Schwester kündigt zum ersten Male ein sehr später Bericht, aber keine einzige zeitgenössische Quelle erwähnt sie. Auch die Objektivität dieses späten Berichterstatters ist zu bestreiten¹²¹). Eben darum haben wir Balda nur mit einem „?“ unter die Enkel des Großfürsten Geysa eingereiht.

Was schließlich die jüngste Schwester Stephans d. Hl. betrifft, die Frau des Königs Samuel Aba, so hat sie, zeitgenössischen Berichten zufolge, mehrere Söhne geboren, die 1044 über die Fähre von Abád nach Rußland flüchteten¹²²). Es liegt auf der Hand, daß von diesen Söhnen, deren Zahl, in Ansehung der elterlichen Vermählung um 1010, im J. 1044 sogar vier bis fünf betragen haben mochte, die ältesten schon in waffenfähigem Alter, das spätere Geschlecht der Abas abstammte. Es besteht kein Zweifel, daß dieser Stamm zur Zeit der

ersten genealogisch ausgewerteten Urkunden, um die Mitte des 13. Jh.s, schon in 27 Zweigen blühte¹²³). Man kann also bedenkenlos annehmen, daß ihre gemeinsamen Vorfahren eben jenes königliche Paar gewesen war, das rund 200 Jahre vorher lebte. Zwischen diesem und den ersten auch urkundlich beglaubigten und in einer Geschlechterreihe zusammenzufassenden Abas klaffen ungefähr sechs Menschenalter¹²⁴). Wenn dieser Zwischenraum auch endgültig unausfüllbar scheint, so können wir vielleicht doch zwei prinzipielle Behauptungen wagen. Bekanntlich hat man König Samuel in dem von ihm gegründeten Geschlechter-Kloster Abasár beigesetzt¹²⁵). Von seinem älteren Sohne muß daher jener Zweig des Aba-Geschlechtes abstammen, dem im 13. Jh. das Patronat des Klosters zustand, das heißt der Csobánka-Zweig¹²⁶). Vielleicht war ein anderer Sohn des Königs Samuel der gemeinsame Ahne der Bodrogkeresztúrer und Debröer Zweige, welche seit den ersten urkundlichen Erwähnungen, bestimmt zwischen 1267 und 1352, gemeinsam das Patronat der im Borsoder Komitat gelegenen Klöster Százd und Prügy an der Takta innehatten¹²⁷). Da beide Klöster während der Regierung König Salomons (1063—1074) gegründet wurden, also kaum 20—25 Jahre nach dem Tode Samuel Abas, ist anzunehmen, daß der gemeinsame Ahne der zwei späteren Zweige, die das Patronat innehatten, auch ein Sohn des Königs Samuel war¹²⁸).

★

Nachdem wir solcherart die Nachkommen des Großfürsten Geysa behandelt haben, werfen wir noch einen Blick auf den Seitenzweig. Von Geysas jüngerem Bruder, Herzog Michael, sind natürlich wenige Nachrichten überkommen¹²⁹). G. Nagy nimmt an, daß sein ursprünglich heidnischer Name Béla gewesen sein könnte, was, wenn es auch einleuchtend scheint, durchaus nicht sicher ist. Michaels Ehe mit Adelheid von Polen und sein trauriges Ende haben wir schon erwähnt und auch festgestellt, daß er zwischen 975 und 985 wahrscheinlich gewaltsam ums Leben gekommen ist¹³⁰).

Ohne Zweifel steht aber fest, daß Michael die Herzogswürde zustand, was nach der zeitgenössischen Auffassung auch die tatsächliche Verwaltung von Landesgebieten inbegriff. Eben darum wurde er Geysas rücksichtslosen zentralistischen Bestrebungen geopfert. Es bleibt also noch übrig aufzuklären, wo „Michaels Landesteil“ lag.

Bezüglich dieser Fragen bieten sich zwei wesentliche Ausgangspunkte: ein geographischer und ein persönlicher.

Erwägen wir zuerst, welcher Landesteil zu Beginn von Geysas Großfürstentum für Herzog Michael in Betracht kam. Siebenbürgen lag in den Händen des Gyula-Stammes. Ein anderer Stamm bewohnte die im Theiß-Maros-Winkel gelegene und unter dem Namen „Ajtonys Erde“ bekannte Gegend. Das östliche Transdanubien — zwischen Donau und Plattensee — teilten die älteren Arpaden unter sich: die Söhne des Tarhos und des Jutas. Das westliche Transdanubien gehörte dem Volk des Horka Bulcsu. Herr des Landes jenseits der Drau aber war der Stamm des Botond, der einst seine Streitaxt in das goldene Tor von Byzanz schlug.

Das östliche Oberland beherrschte der Aba-Stamm, die Sippe des späteren Königs Samuel. Der einzige „herrenlose“ Teil war also die „Kleine Tiefebene“ und die Schüttinsel, wo einst die Siedlung des in Regensburghingerichteten Anführers Lél war, der allem Anschein nach keinen Sohn als Nachfolger hatte, denn unter den Geschlechtern, die in den Urkunden des 13. Jh.s genannt werden, ist keines bestrebt, sich von dem weitberühmten Lél herzuleiten.

Eben darum scheint es offensichtlich, daß der das Herz des Landes regierende Großfürst Geysa die nordwestliche Grenzmark, ungefähr das Gebiet zwischen March und Gran, seinem Bruder als Herzogtum zuwies, als Michael nach alter Sitte seinen Anteil an der Herrschaft forderte.

Diese geographischen Feststellungen werden durch persönliche Beziehungen bestätigt. Herzog Michaels polnische Heirat weist darauf hin, daß er seine herzoglichen Machtbefugnisse vor allem in jenem Landesteil ausüben sollte, der an die nordwestlichen Nachbarn grenzte. Ein enges Band verknüpfte im Laufe von zwei Generationen das Geschick des Michael-Zweiges mit dem Gebiet der Schüttinsel und der Kleinen Tiefebene.

Den Sohn des Michael, Vászoly, ließ Stephan d. Hl. in der Burg Neutra, der nordwestlichen königlichen Festung, bewachen¹³¹). Diese, deren Gespan den Befehl zur Einkerkung durchführte, muß also eine königliche Burg gewesen sein, die den Erbbesitzümern des Vászoly am nächsten lag. Nach seiner Gefangennahme entflohen auch die vier aus dem Michael-Zweige stammenden Arpaden über das nordwestliche Oberland nach Böhmen. Michaels Enkel, Bonuslaw¹³²), Sohn Ladislaus' des Kahlen, herrschte als Gegenkönig auch zwischen March und Gran¹³³), wo er später dank Andreas I. 1047 Herzog

wurde¹³⁴). Schließlich, nach dem Tode Bonuslaws und bei der Aufteilung der Macht unter die Söhne des Vászoly, bestimmte Andreas eben dieses Gebiet, bzw. die Erb-Besitztümer des Zweiges, für seinen Bruder Béla. So weist alles darauf hin, daß Michael den geographischen und besitzrechtlichen Verhältnissen gemäß den nordwestlichen Teil des Landes, das Gebiet zwischen March und Gran als Herzogtum erhielt.

Von den Söhnen Michaels war Ladislaus der Kahle der ältere und Vászoly der jüngere¹³⁵). Im Gegensatz zu ihrem getauften Vater scheinen sie mehr dem Heidentum zugeneigt gewesen zu sein. Ladislaus der Kahle heiratete die mit einer heidnischen Konkubine gezeugte Tochter des Kiewer Großfürsten Wladimir¹³⁶). Die Kinder des Vászoly aber waren von einer Mutter geboren, die — nach ihrem türkischen Hoheitstitel zu schließen — gewiß dem Geschlecht eines möglicherweise ungarischen oder sonstigen Reiternomaden-Häuptlings entstammte¹³⁷). All dies macht es verständlich, daß Stephan d. Hl. eher dem fremden Peter das christliche Königreich überließ als seinen Stammesvettern.

Nach dem Tode Emerichs, im J. 1031, bestanden Thronansprüche nur von Seiten Vászolys, was beweist, daß zu diesem Zeitpunkt der ältere Ladislaus der Kahle vermutlich gestorben war. Daß er während der Regierungszeit Stephans d. Hl., obwohl Heide, dennoch den Rang eines Mitfürsten innehatte, ist aus russischen Chroniken ersichtlich, die ihn einhellig „König von Ungarn“ titulieren¹³⁸). Da der Kiewer Staat mehrere gemeinsame Regierungsformen miteinander verwandter Fürsten kannte, vermochten die Chronisten nichts Besonderes in der parallelen Machtausübung durch Ladislaus den Kahlen und Stephan zu sehen. Gebietsmäßig kann wieder nur die nordwestliche Grenzmark in Frage kommen, die an jenes Böhmen grenzte, wo Ladislaus' Schwager, der gleichfalls heidnische Boleslaw der Rote, herrschte¹³⁹). Der Umstand, daß Besprim, der seit 1025 Anwärter auf den polnischen Thron war, 1029 Herr des Waag-Tales und Mährens wurde, weist darauf hin, daß Ladislaus um diese Zeit schon gestorben sein mußte¹⁴⁰).

Über Vászolys etwaige fürstliche Teilhaberschaft oder über sein Herzogtum blieb keine sichere Kunde übrig¹⁴¹). Zu den damit verknüpften Problemen ist seit den eingehenden Studien von P. Váczy nichts Wesentliches hinzuzufügen¹⁴²).

Heute wird schon allgemein angenommen, daß Herzog Bonuslaw der einzige Sohn Ladislaus' des Kahlen und Premislawas von Kiew

war. Umsomehr müssen wir Bonuslaw und nicht einen der Söhne Vászolys — wie B. Hóman vorschlägt¹⁴³) — in dem Gegenkönig des Gran-Gebietes erkennen, der 1042 mit böhmischer Unterstützung zur Herrschaft kam. Die böhmische Hilfe wurde ihm auch nur auf Grund verwandtschaftlicher Verbindung zuteil¹⁴⁴). Ebenso zu Gunsten Bonuslaws erneuerte Andreas I. die Institution des Drittelherzogtums, das als verchristlichte Form des heidnischen Zweifürstentums in der ganzen Arpadenzeit bestand, hier zufolge des Rechts, das den königlichen Brüdern zustand, dort in der Form der Thronanwärterherrschaft des „jüngeren Königs“¹⁴⁵).

Die auf die drei Vászoly-Söhne folgenden Generationen der Arpaden weisen keine jener umfassenden Probleme auf wie die Zeit des Großfürsten Geysa. Natürlich warten einige Teilfragen noch auf Antwort¹⁴⁶), aber keine ist chronologisch und genealogisch so vielseitig wie die des Großfürsten Geysa und seiner Familie. Unsere Untersuchung, auf den zeitgenössischen Quellen und den Rechtsüberlieferungen fußend, war bestrebt, einiges Licht auf diese zu werfen.

Als Zusammenfassung folgt nachstehend der Familien-Stammbaum:

Stammliste

1. Taksony,

† wohl 971 (?), begr. Taksony
Großfürst von Ungarn
oo N. N. vom Kabaren-Stamm
Kinder: 2—3

2. Geysa, getauft: Stefan

* um 940/45, Taufe: Gran 974, † 1. 2. 997
begr. Stuhlweißenburg, St. Peterskirche
971 Großfürst von Ungarn
oo I. um 967 **Sarolt** (Sar-Aldu), T. des Gyula v. **Siebenbürgen**, * um 954, † nach 998 (in Gefangenschaft ?), kurz nach 975 verstoßen, 997 Heiratsplan mit Kopány, daher vermutlich in ein Kloster gesperrt.
oo II. um 985 **Adelheid** die Weisse (Biała Knegina) v. **Polen**, T. des Ziemomysł, Fürst v. Polen, u. einer unbekanntenen heidnischen Mutter,
* um 957, Taufe Gnesen 971, † nach 997, begr. Stuhlweißenburg, St. Peterskirche (siehe oo I. um 970 mit Herzog Michael, † 976/78, vgl. Nr. 3)
Kinder ex I: 4—7, ex II: 8—9.

3. **Michael** (heidnischer Name unbekannt)

* um 944/48, Taufe Gnesen 971, † um 976/78 (vom Bruder ermordet ?). 971 (?) Herzog im Gebiet zwischen March und Gran;
oo um 970 **Adelheid** die Weisse v. **Polen** (vgl. oben Nr. 2).
Nicht Michaels Kind: N. N. (Tochter) oo Swjatoslaw, Fürst v. Derev.
Söhne: 10—11

4. **N. N.** (Tochter), nicht Judith!

* um 969, † nach 987 in Ungarn; Anfang 987 verstoßen.
oo Ende 985 Gnesen **Boleslaw I.** der Tapfere v. Polen (* 967, † 17. 6. 1025, begr. Posen. 992 Herzog v. Polen, 1025 König, er oo I. 984 N. N., Tochter d. Ricdag, Markgraf v. Meißen, verstoßen 985, er oo III.! 987 Emmenild, Tochter d. Dobremir, elb-sorbischen Häuptlings, † 1017, er oo IV. Oda, Tochter d. Markgrafen Ekkehard v. Meißen)
Sohn: 12

5. **N. N.** (Tochter),

* um 971, † nach 1000 (?)
oo kurz nach 985 **N. N. Grafen in Thüringen**, aus d. Verwandtschaftskreis der Markgrafen v. Meißen, † vor 1000
Kinder: 13—14

6. **N. N.** (Tochter),

* um 973, † nach 988 (i. Ungarn ?), 988 verstoßen
oo **Gabriel** gen. **Radomir** (in Byzanz: Romanos), * um 970, † (ermord.) Anf. 1015 in Petrisko; 15. 10. 1014 Zar v. Bulgarien (er oo II. 988/89 N. Irene, eine Griechin aus Larissa, † 1015)
Sohn: 15

7. **Stefan d. Heilige**,

* Herbst 975 in Gran, Taufe ebda. 25. 12. 975, † 15. 8. 1038 begr. Stuhlweißenburg, Liebfrauen-Basilika, Vajk-Thronfolger, 1. 2. 997 letzter Großfürst, 25. 12. 1000 König v. Ungarn, 1083 Heiligsprechung (Stefanstag: 20. August)
oo 996 (Verlobung: Gandersheim 995, Ehepakt: Scheyern 996) **Gisela** d. Selige v. **Bayern**, Tochter Heinrichs II. d. Zänkers, Herzog v. Bayern, u. d. Gisela v. Burgund a. d. Hause d. Welfen, * um 985, † Passau 7. 5. 1065, begr. Passau, Kloster Niedernburg. Kehrte Mai/Juni 1045 nach Bayern zurück u. nahm den Schleier. Selig gesprochen, Feiertag: 1. Februar.

Nicht Stefans Kinder:

a) Agatha (recte: Tochter d. Egbert v. Braunschweig)

oo Edward d. Vertriebene, Prinz v. England

b) Hedwig (recte: mit Kaiserin Judith v. Luxemburg verwandt)

oo Eberhard IV. (Eppo) v. Nellenburg, Grafen im Zürichgau

Kinder: 16—20

8. **N. N.** (Tochter, weder Gisela noch Maria! in Venedig vielleicht Helena ?),

* 992, † 1026 in Ungarn (?)

oo 1009 Venedig **Peter Orseolo**, zu Ehren seines kais. Firmpaten **Otto** genannt, * 991 in Venedig, † 1031 in Konstantinopel in Verbannung. 1006 Mitregent, 1009 Doge v. Venedig, Herzog v. Dalmatien, 1026 abgesetzt und vertrieben.

Kinder: 21—23

Großfürst Geysa von Ungarn

9. **N. N.** (Tochter, nicht Sarolt!),
 - * um 995, † nach 1044, begr. Abasár (?), Juli/August 1044 Flucht nach Rußland, oo um 1010 **Aba**, gen. **Samuel**, * 990, † (ermordet auf der Flucht) Juli/August 1044 bei Füzesabony, begr. ebda, nach 1406 im Familienkloster Abasár beigesetzt; Palatin Stefans d. Hl., Sommer 1041 **König v. Ungarn**, Krönung vor Weihnachten, abgesetzt Ménfő 5. Juli 1044.
 - Söhne: 24—26
10. **Ladislaus** der Kahle (der Heide),
 - * um 973, † 1029 (?); 1018 Herzog zwischen March und Gran,
 - oo um 1000 **Premislawa v. Kiew**, Tochter Wladimirs I. d. Gr., Großfürsten v. Kiew, u. einer unbekanntes heidnischen Mutter,
 - * vor 989, † nach 1010
 - Sohn: 27
11. **Vászoly** (Wazul),
 - * um 976, † Frühjahr 1037 in Neutra in Gefangenschaft,
 - 1032 Herzog zwischen March und Gran, 1033 gefangen zu Neutra, Februar 1037 geblendet
 - oo um 1010 **N. N.** (die „Katun“), Tochter eines heidnischen Reiternomadenfürsten (kirchlich: Bettgenossin)
 - Söhne: 28—30
12. **Besprim** (nicht Otto)
 - * 987 (in Ungarn ?), † Frühjahr 1032 (7. Juli bereits tot),
 - 1025 Prätendent in Polen, herrscht 1029 im Waagtal und in Mähren, 1031 Herzog v. Polen, 1032 vergiftet.
13. **Günther** der Selige
 - * um 985, † 9. 10. 1045 bei Hartmanitz, begr. im Liebfrauenkloster Breunow bei Prag,
 - um 1000 Graf in Thüringen, wird Eremit, 1005 Pilgerfahrt nach Rom. Selig gesprochen, Feiertag: 9. Oktober
14. Einige weitere Kinder (?), von einem dieser mag Günther I. von Schwarzburg, Graf in Thüringen (um 1100), abstammen.
15. **Peter**, genannt Dejan
 - * 988, † 1041 (?) in Saloniki, im Kerker; 1040 zu Nisch Zar d. Bulgaren, 1041 besiegt, gefangen u. geblendet
16. **(Stephan ?)**
 - * um 1000, † jung.
17. und 18. Zwei jung verstorbene unbekanntes Kinder (Söhne oder Töchter), * um 1002 bzw. 1004
19. **Emmerich** d. Hl. (ursprünglich Heinrich)
 - * 1007, † 2. 10. 1031 (auf der Jagd), begr. Stuhlweißenburg, Liebfrauenbasilika; „Dux Ruizorum“, Befehlshaber der kgl. Garde, 1083 heiliggesprochen, Feiertag: 5. November
 - oo um 1022 **N. N.**, eine Verwandte des „griechischen Kaisers“,
 - * um 1010, † nach 1031 in Wesprim (als Nonne ?)

20. **Otto**

* um 1010, † jung, begr. Stuhlweißenburg, Liebfrauen-Basilika

21. **Peter**

* Venedig 1011, † 30. 8. 1059, begr. Fünfkirchen, St. Petersdom;
kommt 1026 nach Ungarn, 1031 Befehlshaber der kgl. Garde, zw. 1031 u. 1038
als Thronerbe eingesetzt (Frühjahr 1037 ?); Sept. 1038 König v. Ungarn, Okt.
1041 durch Aba vertrieben, 15. Aug. 1044 wieder eingesetzt, 26. Mai 1045 Lehn-
eid auf Kaiser Heinrich III., Nov./Dez. 1046 vertrieben, gefangen und geblendet.
oo I. zw. 1031 u. 1038 **Judith** („Tuota Regina“), aus bair. Hochadel, Regens-
burg oder Bamberg (?), † 14. 3. nach 1045, begr. Kloster Suben (1055 bereits
tot), gründet 1040 Kl. Suben, 1046 mit ihrem Mann gefangen.

oo II. März/April 1055 **Judith v. Schweinfurt**, Tochter Heinrichs, Grafen v.
Schweinfurt u. d. Gerberga v. Gleisberg, * um 1008, † 2. 8. 1058 in Ungarn,
begr. Znaim, seit 1061 in Prag, St. Veitsdom (sie oo I. seit etwa 1021 Bratis-
law I. v. Böhmen, † 18. 1. 1055)

22. **Froizza**

* Venedig um 1015, † 17. 2. 1071, begr. im Benediktinerstift Melk;
kommt nach 1026 nach Ungarn

oo kurz vor 1041 **Adalbert I.** d. Siegreichen, * um 992, † 26. 5. 1055, begr.
Benediktinerstift Melk;

1010 Graf im Schweinachgau, 1018 **Markgraf d. Ostmark**
(er oo I. Adelheid gen. Mechthild, 1041 bereits verstorben)

23. **Balda** (fraglich!)

* Venedig um 1020 (?)

oo (?) **Emerus Scaliger della Scala**, Patrizier v. Verona (er oo I. N. Emetilda)
Nachkommen?

24. **N. N.** (Sohn)

de genere Aba, Erstgeborener, Stammvater d. Csobánka-Zweiges, Patronats-
herren d. Klosters Abasár, flüchtet Juli/Aug. 1044 nach Rußland (Nachkommen)

25. **Peter**, de genere Aba

* um 1020, † (gefallen) Kemej 1074,, begr. Kloster Százd,
Stammvater der Zweige von Bodrog-Keresztur u. Debrő, Patronatsherren der
Klöster Százd u. Prügy. Flüchtet Juli/August 1044 nach Rußland, kehrt 1046
zurück, 1063 Parteigänger der Herzöge Geysa und Ladislaus gegen K. Salo-
mon, gründet 1067 Kloster Százd (Nachkommen)

26. **N. N.** Söhne

Stammväter jener der 27 Zweige des Aba- Stammes, die nicht von den vorher
genannten abstammen (Nachkommen)

27. **Bonuslaw** (auch Damoslaus genannt)

* um 1010, † 1048, begr. i. d. Abtei Pécsárad,
1033 Flucht nach Böhmen, 1042 Gegenkönig zw. March u. Gran, 1046 Rückkehr
in die Heimat, 1047 Herzog zw. March u. Gran

28. **Levente** der Heide,

* um 1012, † Anfang 1047 in Ungarn, begr. Taksony, letzter heidnischer Arpade;

Großfürst Geysa von Ungarn

1033 Flucht nach Böhmen, dann weiter nach Rußland, Herbst 1046 Rückkehr i. d. Heimat, verzichtet 1047 auf die Krone zu Gunsten des getauften Bruders

29. **Andreas I.**, der Katholik oder der Weiße (heidnischer Name unbekannt),
* um 1014, Taufe Kiew zw. 1034 u. 1037, † Herbst 1060 zu Zirc, begr. Tihany, Abtei St. Anian,
1033 Flucht nach Böhmen, dann weiter nach Rußland, Herbst 1046 Heimkehr, Anfang 1047 zu Stuhlweißenburg König v. Ungarn,
oo Kiew 1037/38 **Anastasia v. Kiew**, Tochter d. Jaroslaw I. d. Großen, Großfürsten v. Kiew u. d. Ingegard, genannt Anna, v. Schweden, * Kiew 1021/22, † nach 1074 zu Admont (1096: bereits verstorben), begr. Kloster Admont, wird 1074 Nonne im Stift Admont mit dem Namen Agmunda (Nachkommen)
30. **Béla I.** (getauft Adalbert)
* um 1016, Taufe: Gnesen zw. 1034 u. 1039, † Juli/Aug. 1063 am Kanizsa-Bach zw. Kapuvár u. Moson, begr. Szekszárd, Erlöserkloster;
1033 Flucht nach Böhmen u. weiter nach Polen, 1048 Heimkehr, 1048 Herzog zw. Gran u. March; 1059—60 neuerliche Flucht nach Polen, 6. Dezember 1060 Stuhlweißenburg König v. Ungarn
oo Gnesen (?) um 1039 **N. N.** (vielleicht Richenza ?) v. **Polen**, Tochter d. Miecislaw II., gen. Lambert, Herzog v. Polen und d. Richenza v. d. Pfalz, * um 1018, † nach 1059 (Nachkommen)

Anmerkungen

¹⁾ Wir beabsichtigen nicht, den sprachwissenschaftlichen Streit über die Aussprache des Namens Geysa zu erneuern. In den einheimischen Quellen kommt der Name als Geicha, Geisa, Geysa, Geyssa, Geyza, Geijsa, Geijssa, Geycha, Geyche, Getha und Yesse vor, während wir in den ausländischen nicht weniger als 64 verschiedene Schreibweisen finden, vgl. Wertner Mór: *Az Árpádok családi története* (Familiengeschichte der Arpaden), Nagybecskerek 1892, S. 24; *Scriptores Rerum Hungaricarum tempore Ducum Regumque stirpis Arpadianae gestarum*, ed. Szentpétery Imre, Budapest 1937—1938 (des weiteren: SSRH), Bd. I. S. 523, Bd. II. S. 651; Gombos F. Albin: *Szent István király a középkori külföldi történetírásban* (König St. Stephan in der ausländischen Geschichtsschreibung im Mittelalter), in: *Emlékkönyv Szent István király halálának 900. évfordulójára* (Gedenkbuch zur 900. Jahreswende des Todes von König St. Stephan), ed. Serédi Jusztinián, Budapest 1938 (des weiteren: Szt. István Emlékkönyv), Bd. III. S. 293, Anm. 6; Gombos Albin Ferenc: *Catalogus Fontium Historiae Hungaricae*, Budapest, 1937—1943 (des weiteren: *Catal. Fontium*) Bd. IV: Index, ed. Csapodi Csaba, S. 61. — János Karácsonyi vertrat die Aussprache Gecse: *A Geisa név kiejtése* (Die Aussprache des Namens Geisa), in: *Turul*, X. Budapest 1892, S. 38—42 und *Még egyszer a Geythsa név kiejtése* (Nochmals über die Aussprache des Namens Geythsa) ebda. XII, 1894, S. 20—23. Dagegen schlug Géza Nagy die Form Gyejcsa vor: *Gyejcsa és Gecse* (Gyejcsa und Gecse), in: *Turul* 1892, S. 42—48. — Die Frage wurde neuerdings durch Gy. László und K. Czeglédy untersucht. Vgl. Gyula László: *Jegyzetek István királyról* (Anmerkungen über König Stephan), in: *„Élet és Tudomány“* 1959 évi Tudományos Kalendáriuma (Wissenschaft-

liches Kalendarium der Ztschft. „Leben und Wissenschaft“ für das Jahr 1959), Budapest 1959, S. 35—39; und Czeglédy Károly: Géza nevünk eredete (Der Ursprung unseres Namens Géza), in: Magyar Nyelv (Die Ungarische Sprache), LII, Budapest 1956, S. 325—333. — László ist der Ansicht, daß „géza“ ein rangbezeichnender Ausdruck sein könnte, wie „gyula“ und „vajk“. Andererseits jedoch hat Czeglédy es wahrscheinlich gemacht, daß die heutige Aussprache des Namens am ehesten „Décse“ sein könnte. — Wie der Streit um die Phonetik auch ausgehen mag, die Zeit hat im allgemeinen ungarischen Gebrauch die scheinbar unrichtige Form „Géza“ bestätigt, während im Deutschen zumeist die Form „Geysa“ gebraucht wird, so auch hier. — Den Titel „Großfürst“ betreffend: die zeitgenössischen Berichte sind eindeutig. Dieser Titel kommt ebenso dem Herrscher von Ungarn zu, wie den Kiewer Rurikiden, deren großfürstlicher Rang unbeschränkt in das Allgemeinbewußtsein eingegangen ist (velikij knjaz'). Der Darlegung Tormás' zufolge, nennt schon Konstantinos Porphyrogenetos das führende Oberhaupt des Arpadenhauses Μέγας ἄρχων. Vgl. Constantinus Porphyrogenitus: De Administrando Imperio, ed. Gy. Moravcsik, Budapest 1949, Kap. 40, S. 178, in: Magyar-Görög Tanulmányok (Ungarisch-Griechische Studien), Bd. 29. Die westlichen Quellen erwähnen Geysa selbst als Ungarorum seniozem magnum, vgl. Vita s. Adalberti episcopi Pragensis et martyris, auctore s. Brunone Quercfurtensi, in: Monumenta Germaniae Historica, Scriptorum (des weiteren: MGH, SS), ed. G. H. Pertz, Bd. IV, Kap. 23, S. 607. — Sowohl die griechische, als auch die lateinische Bezeichnung bedeutet Großfürst, welcher der Höchste der gebietmäßig oder rangmäßig beschränkten Teilfürsten ist.

²⁾ Post hec plenus dierum anno dominice incarnationis DCCCCXCVII seculi nequam erumpans celesti mutavit gaudio, vgl. Legenda Sancti Stephani regis Maior, ed. E. Bartoniek, in: SSRH, Bd. II, cap. 5, S. 381; Legenda S. Stephani regis ab Hartvico episcopo conscripta, ed. E. Bartoniek, in: SSRH, Bd. II, cap. 4, S. 407. Für ein fortgeschrittenes Alter zeugt auch der Ausdruck der Legenda Minor: Qui cum iam senesceret, resolutionemque sui corporis imminere sentiret, vgl. Legenda Sancti Stephani regis Minor, ed. E. Bartoniek, in: SSRH, Bd. II, cap. 2, S. 394.

³⁾ Dieser rationalen Auffassung ist Károly Szabó, vgl. A magyar vezérek kora (Das Zeitalter der ungarischen Fürsten), Budapest 1883, S. 340.

⁴⁾ Vgl. Pauler Gyula: A magyar Nemzet története az Árpádházi királyok alatt (Die Geschichte der ungarischen Nation unter den Arpaden-Königen) Budapest 1899, Bd. I. S. 381, Anm. 31. — Die dort angeführte Quelle ist: Chronica illustris stirpis Babenbergicae in Osterrichia dominantis quem Aloldus de Pecklarn . . . conscripsit. Dieser Text ist nur in der Transkription des Ortilio von Lilienfeld, vom Ende des 12. Jh.s bekannt; mehr erdichtet, als wahrheitsgetreu wiedergegeben. Dubiae fidei! — warnt Gombos, vgl.: Catal. Fontium Bd. III. S. 1754. — Trotzdem scheint dieser einzige schriftliche Beleg nicht im Gegensatz zur Überlieferung und zur Chronologie zu stehen.

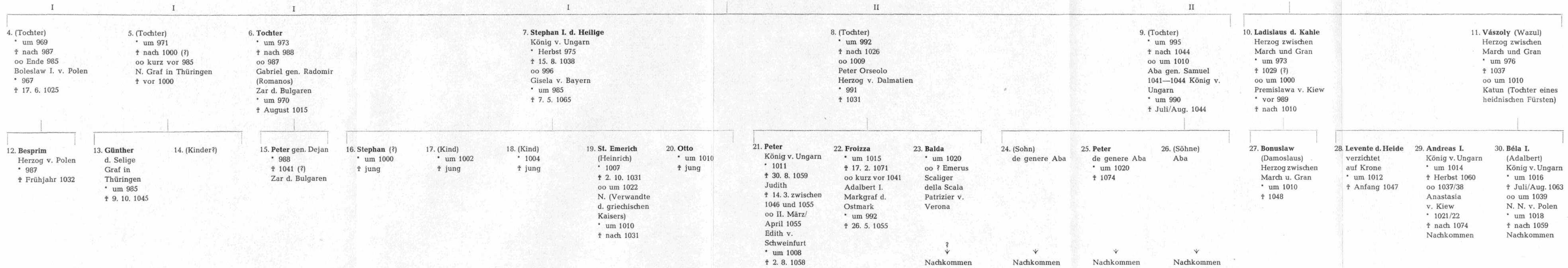
⁵⁾ Hóman Bálint u. Szekfü Gyula: Magyar Történet (Ungarische Geschichte), Budapest 1938, Bd. I, S. 166.

⁶⁾ Angenommen von László Szilágyi (Brief aus Budapest an den Verfasser); es ist hier der Ort, dem verdienten ungarischen Forscher unseren Dank auszusprechen, hoffend, daß er seine Ergebnisse bald veröffentlichen wird. Szilágyi möchte dartun, daß durch die Niederlage bei Arkadiopolis, im Kampf gegen By-

1. Taksony
 Großfürst v. Ungarn
 † wohl 971
 oo N. (vom Stamm
 der Kabaren)

2. Geysa (Stefan)
 Großfürst v. Ungarn
 * um 940/45
 † 1. 2. 997
 oo I. um 967
 Sarolt v. Siebenbürgen
 * um 954
 † nach 998
 oo II. um 985
 Adelheid v. Polen
 * um 957
 † nach 997

3. Michael
 Herzog zwischen
 March und Gran
 * um 944/48
 † um 976/78
 oo um 970
 Adelheid v. Polen
 * um 957
 † nach 997
 (sie oo II. um 985
 Großfürst Geysa,
 siehe links)



zanz, dem Großfürstentum dieselben innenpolitischen Folgen hätten entstehen können, wie jene, die nach Ansicht von Géza Nagy, die Merseburger und Augsburger Niederlagen früher gehabt hatten, vgl. Nagy Géza: Trónöröklés az Árpádok alatt (Thronfolge unter den Arpaden), in: Turul XXXII, 1914, S. 19—25.

⁷⁾ Otdo imperator maior et filius eius Oto ... XIII Kal. April. Quidlingaburg venerunt ... Illuc venere legati Graecorum ... XII primmates Ungarorum, vgl.: Annales Altahenses maiores, in: MGH, SS, Bd. XX, ebda. S. 787, ad a. 973.

⁸⁾ Sanctus ... Brunus ... regem Ungrie baptizavit, qui vocabatur Gouz, et mutato nomine in baptismo Stephanum vocavit ... Rex quoque supradictus filium suum baptizare jussit ... imponens ei nomen sicut sibi Stephanum, cf: Ademarum Cabannensis: Chronicon Aquitanicum et Francicum, in: MGH, SS, Bd. IV, Kap. 31, S. 129—130.

⁹⁾ Kennzeichnend für diese Einstellung ist die von Thietmar von Merseburg überlieferte Anekdote: Hic (sc. Stephani pater, Devieux nomine = Geysa) cum christianus efficeretur ... Deo omnipotenti variisque deorum inclusionibus immolans, cum ab antistite suo ob hoc accusaretur, divitem se et ad haec facienda satis potentem affirmavit, cf: Thietmari episcopi Merseburgensis Chronicon, in: MGH, SS, Bd. III, Lib. VIII, Kap. 3, S. 826. — Für Geysas nicht tiefgehenden Glauben zeugt auch der Bericht des heiligen Bruno in Bezug auf seine Bekehrung: ... qua duce (sc. Geysa) erat christianitas coepta, sed immiscebatur cum paganismo polluta religio, et coepit deterior esse barbarismo languidus et trepidus christianismus, vgl.: Vita s. Adalberti, a.a.O. Kap. 23, in: MGH, SS, Bd. IV, S. 607.

¹⁰⁾ Wertner gelangt zu dem Ergebnis, daß, polnischen Quellen zufolge, der Name der ungarischen Gemahlin Boleslaws Judith war, vgl.: Wertner, Az Árpádok, a.a.O. S. 31; den angeblichen Namen Gisela für die Frau des Otto Orseolo finden wir erstmalig bei Aloldus von Peklarn und solcherart kaum geschichtlich begründet, vgl. ebda., S. 62, Anm. 1; ebenso unwahrscheinlich ist der Name Maria, vgl. ebda., S. 62. Wertner widerlegt auch den angeblichen Namen Sarolt für die Frau des Samuel Aba, vgl. ebda., S. 107. Infolgedessen wäre nur Judith annehmbar: Boleslaus filius Myeczislai Judith virginem, Geisae Hungariae Ducis filiam accepit in uxorem., vgl. Joannis Dlugossii seu Longini canonici Cracoviensis Historiae Polonicae Libri XII, ed. A. Przewdziecki, Bd. I, Krakau 1873, Lib. 2. S. 136, ad a. 984. — Seit Wertners Feststellungen bleibt in Bezug auf die Frau Abas alles beim Alten; dagegen nennen die Frau des Otto Orseolo venetianische Quellen Helena, vgl. Conte Pompeo Litta: Famiglie Celebri Italiani, Mailand, 1818—1912, Bd. II, fasc. 20: Orseolo di Venezia, Taf. I. ohne nähere Quellenangabe. Balzer widerlegt dagegen den Namen Judith für die polnische Fürstin: la seconde femme de Boléslas fut une princesse hongroise, fille de Geiza, mais elle ne s'appelait pas Judith, ainsi que Długosz l'assure, d'après l'auteur des Annales Krasiński, vgl.: Oswald Balzer: Genealogia Piastów, Krakow 1895. Długosz verwechselte offenbar den Namen der ungarischen Frau Boleslaws mit jenem der tatsächlich Judith genannten Frau Wladislaw I.-Hermanns, die ein Jahrhundert später lebte und deren fromme Stiftung der Chronist infolge einer falschen Datumdeutung der Frau des Boleslaw zuschrieb. Den Taufnamen von Boleslaws ungarischer Gemahlin kennt sogar der zeitgenössische Thietmar nicht: Bolizlavus dux Polonorum ... ab Ungaria sumpsit uxorem de qua habuit filium Besprim nomine, similiter expellans eam, vgl.: Thietmari Merseburgensis, a.a.O. Lib. IV. Kap. 37, in: MGH, SS, Bd. III, S. 784. Für die Anonymität stimmt auch Włodzimierz Dworzaczek:

Genealogia Tablice, Instytut Historii Polskiej Akademii Nauk, Warschau 1959, Taf. 1.

¹¹⁾ Die in einem Kodex zu Wien enthaltene Abschrift von Skylitzes Werken durch Michael Bischof von Diabolis (= Děvol), die er auf Grund eigener Unter- richtung mit einigen wichtigen Daten ergänzte, wurde durch B. Prokič überprüft, der diese Zusätze publizierte, vgl.: Die Zusätze in der Handschrift des Johannes Skylitzes im Codex Vindobonensis hist. graec. T. LXXIV, Diss. München 1906. Unser Zitat gehört zu diesen Ergänzungen, vgl.: ebda. Nr. 24, S. 31. Kritische Besprechung, vgl. Moravcsik Gyula: A magyar történet bizánci forrásai (Die byzantinischen Quellen der ungarischen Geschichte), Budapest 1934, Nr. 60, S. 181— 182.

¹²⁾ Zar Samuel verschied am 15. Sept. 1014 in Ochrid. Ihm folgte auf den Thron Gabriel-Radomir, dessen Doppelname im ersten Teil einen „sakralen“, im anderen Teil einen „nationalen“ Bezug hat. Er nennt sich ebenfalls Roman, welchen Namen er bei einer byzantinischen Titelverleihung vom Basileus erhalten haben mag, aber möglicherweise auch eine schein gelehrte Umschrift Radomirs ist. Die um 988 verstoßene ungarische Gattin war infolgedessen niemals Zarin, sondern nur die Frau des Thronerben. Gabriel-Radomir-Roman wurde schon Anfang 1015 bei Petrisko, in der Nähe von Ostrovo, gelegentlich einer Jagd, von seinem Rivalen, dem sich auf Byzanz stützenden Johannes-Wladislaw, ermordet, vgl.: Wertner Mór: A középkori délszláv uralkodók genealógiai története (= Genealogische Geschichte der südslawischen Herrscher im Mittelalter), Temesvár 1891, S. 140. Wertner weiß noch nichts von der ungarischen Frau des Gabriel-Radomir-Roman. Bezüglich dieser, Nicolas Adontz: Samuel l'Arménien, Roi des Bulgares, in: Mémoires de l'Académie Royale de Belgique, XXXIX, fasc. 1, Bruxelles 1938, S. 64, und W. N. Zlatarski: Istorija na bŭlgarskata dŭržava prez srédnitě vĕkove (Geschichte des bulgarischen Staates im Mittelalter), Sofia 1927, Bd. I, Teil 2, S. 863. — Quellen zu Gabriel-Radomirs Lebensdaten: Georgios Kedrenos (Georgius Cedrenus): Σύνοψις ἱστοριῶν, ed: Bekker, in: Corpus Scriptorum Historiae Byzantinae, Bd. II, Bonn 1838 (zum großen Teil eine wörtliche Abschrift von Johannes Skylitzes: Ἐπιτομὴ ἱστοριῶν, 811—1079, vgl.: ebda. XXXIII, S. 435 und 458.

¹³⁾ Die ältere Literatur datierte die Einnahme Larissas mit 983. Auch neuerdings Zlatarski, a.a.O. S. 646 u. folg. Adontz bewies jedoch, daß das bulgarische Heer die Hauptstadt Thessaliens erst 986 einnahm, vgl. a.a.O. S. 13 u. 14 Anm. 30. Der Irrtum beruht auf der Verwechslung zweier namensähnlicher Statthalter von Larissa: die Nikolitzes. Der eine war 963—980, der andere 983—986 militärischer Befehlshaber von Thessalien. Adontz stellt auf Grund eines der Aufmerksamkeit bisher entgangenen zeitgenössischen Berichtes endgültig fest, daß des Zaren Samuel besiegtter Gegner der zweite Nikolitzes war, vgl. Cecaumeni Strategicon et incerti scriptoris de officiis regis libellus, ed. W. Wassiliewsky und V. Jernstedt, St. Petersburg 1896.

¹⁴⁾ Ungarische Literatur über diese Heirat: Fehér Géza: A bolgár egyház kísérletei és sikerei hazánkban (Die Versuche und Erfolge der bulgarischen Kirche in unserer Heimat), in: Századok, LXI—LXII, 1927—1928, S. 7—17, und die diesem Artikel angefügten Bemerkungen von József Deér, ebda. S. 333—335; Hóman Bálint: Szent István (St. Stephan), Budapest 1938, S. 284; Moravcsik a.a.O. S. 182; die Besprechung der Arbeit von Zlatarski durch Moravcsik in:

Történelmi Szemle XIV, 1929, S. 232—235; Moravcsik Gyula: Bizánc és a magyarság (Byzanz und das Ungarntum), Budapest 1953, S. 59, 65. — Literatur vom bulgarischen Gesichtspunkt aus: Prokič, a.a.O. Nr. 24, S. 31, Nr. 62, S. 36; Ferdinand v. Šišić: Geschichte der Kroaten, I, S. 201; Géza Fehér: Vlijanie na bŭlgarskata cerkova v Madžarsko (Der Einfluß der bulgarischen Kirche in Ungarn), in: Sbornik v čest na V. N. Zlatarski (Festschrift für V. N. Zlatarski), S. 490; Géza Fehér: Bulgarisch-ungarische Beziehungen in den V.—XI. Jahrhunderten, Budapest 1921, S. 144. Zlatarski tritt dafür ein, daß man in Gabriel-Radomirs Frau nicht die Schwester, sondern die Tochter des heiligen Stephan sehen muß (vgl. a.a.O. Bd. I, Teil 2, S. 709 Anm. 3), da der den Skylitzes ergänzende Michael von Dévol (vgl. oben Anm. 11) Gabriel-Radomirs Schwiegervater an zwei Stellen „König“ und nicht Fürst nennt, vgl. Prokič: a.a.O. Nr. 24: εἶχε δὲ γυναῖκα ὁ Παδομερός τῆν θυγατέρα τοῦ κράλη Οὐγγρίας, und Nr. 62: ἄπο τῆς θυγατρὸς τοῦ κράλη Οὐγγρίας. Wir sehen aber, daß man dem tatsächlichen Oberhaupt leicht den Titel „König“ zubilligte, sogar Geysas über ein Teilfürstentum herrschendem Schwager Gyula („Rex Julius“). Im folgenden werden wir sehen, daß einige alte Quellen Geysa entscheidend „König“ nennen (vgl. Anm. 72). — Zlatarskis Irrtum führte zu einem chronologischen Unsinn, was richtig zu stellen wir hier für nötig halten. Er läßt Gabriel-Radomir um 1000 sich mit der „Tochter Stephan d. Hl.“ verheiraten, die — wenn sie existiert hätte — um diese Zeit bestenfalls drei, vier Jahre alt hätte sein können; es wäre also vor 1010 schwer möglich gewesen, sie in Schwangerschaft zu verstoßen. Wenn Gabriel-Radomir aber nur um 1010 die bei Larissa in Gefangenschaft geratene Irene zur Frau nahm, wie hätte sie bis 1015 insgesamt sechs Kinder zur Welt bringen können? Nach Zlatarski ist die Gefangennahme bei Larissa nur eine Herkunftsbezeichnung und keine Zeitangabe. Unserer Meinung nach aber ist gerade das Gegenteil nachweisbar: Gabriel-Radomirs Söhne fielen 1015 in die Gefangenschaft Kaiser Basileios' II., der den ältesten blenden ließ, um ihn zur Herrschaft unfähig zu machen. Die zwei Schwestern des Geblendeten waren 1015 schon verheiratet. So hatten um diese Zeit von den sechs Kindern mindestens drei schon ihr 14. — 15. Lebensjahr überschritten. Wenn dagegen Irene 986 in Gefangenschaft geraten war und Gabriel-Radomir 988 seine ungarische Frau verstoßen hat, dann könnten Kinder aus der zweiten Ehe schon um 990 geboren sein. Damit ist die Chronologie richtiggestellt; die 988 verstoßene schwangere, ungarische Frau konnte aber kaum nach 975 geboren sein und konnte also nur Stephans ältere Schwester und nicht seine Tochter gewesen sein. Wir können von den Feststellungen Zlatarskis insgesamt nur eine ohne Vorbehalt annehmen: daß Gabriel-Radomir spätestens 973 geboren wurde, vgl. a.a.O. Bd. I, Teil 2, S. 743 Anm. 3. Wenn wir Zlatarskis „spätestens 973“ weitgespannt interpretieren, so daß Gabriel-Radomirs Geburt 970 anzusetzen wäre, dann war er ungefähr um zwei, drei Jahre älter als seine ungarische Frau, mit der er sechzehnjährig Dejan-Peter zeugte. 20 Jahre alt bei seiner zweiten Heirat, 45 bei seiner Thronbesteigung und 46 bei seiner Ermordung.

¹⁵⁾ . . . fama eius (sc. beati Guntheri) . . . ad aures beati Stephani regis Ungarorum, ipsius venerabilis viri cognati, emanavit, vgl.: Vita beati Guntheri eremitae, in: MGH, SS, Bd. XI, Kap. 4, S. 277; . . . vir sanctissimus Guntherus, sancti Stephani regis Hungarorum cognatus, vgl. Caesar Baronius Soranus: Annales ecclesiastici a Christo nato ad annum 1198, Roma 1593—1607, die auf Ungarn bezüglichen Teile, in: Catal. Fontium, Bd. I, S. 439 ad a. 1045. — Ebenso Vita S. Guntheri

eremita, S. Stephani I Regis Hungarorum cognati, auctore Mattheo Radero, in: Acta Sanctorum Ungariae ex Joannis Bollandini . . . excerpta, Tyrnaviae, 1743—1744, Bd. II. Appendix, S. 73—75.

¹⁶⁾ . . . beatus Guntherus, de landgravio Thuringiae factus monachus . . . de mensa Stephani regis Vngariae avunculi sui pavonem . . . vivum evolare fecit, vgl. Chronicon Bohemiae a diluvio usque ad a. Christi 1329, in: Petrus Luedwig: Reliquiae manuscriptorum omnis aevi, Frankfurt—Leipzig 1720—1731, Bd. XI, Kap. 26, S. 181.

¹⁷⁾ Obiit . . . eremita Guntherus anno incarnationis Domini 1045, VII Idus Octobris, sepultusque est in monasterio Brewnovensi, vgl: Vita beati Guntheri, a.a.O., Kap. 13, in: MGH, SS, Bd. XI, S. 279. — Sanctus Godehardus . . . in Boemico saltu heremum petiit (sc. beatum Guntherum) in qua ad 37 annos . . . vixit, vgl: Vita s. Godehardi episcopi Hildensheimensis, in: MGH, SS, Bd. XI, Kap. 9, S. 202.

¹⁸⁾ Lebensbeschreibungen des Seligen Günthers: G. Lang: Günther der Eremit in Geschichte, Sage und Kult, in: Studien und Mitteilungen aus dem Benediktiner- und Zisterzienser-Orden, bzw. zur Geschichte des Benediktinerordens und seiner Zweige, Bd. 59, München 1941—1942, S. 1—83; E. Henfelder: 1000 Jahre St. Günther Festschrift, Köln 1955; ebenso Lexikon für Theologie und Kirche, 2. Aufl. ed. W. Höfer u. K. Rahner, Freiburg 1960, Bd. IV, S. 1275—1276.

¹⁹⁾ Die Grafen der thüringischen Gaue nannten sich alle: comes in Thuringia (aber nicht de Thuringia!). — Sämtliche Quellen betonen die Abstammung Günthers des Einsiedlers von einem Herrengeschlecht: Hisdem temporibus fuit in Thuringia partibus quidam vir nobilis, dignitate et meritis illustris, nomine Guntherius, vgl.: Vita s. Godehardi, a.a.O., Kap. 8, in: MGH, SS, Bd. XI, S. 201; . . . monachus ex seculari nobilitate et heremita, beatus Guntherus qui . . . solebat eum (sc. Sanctum Stephanum) sepius de terra Boemorum visitare, vgl.: Legenda Sancti Stephani regis Maior, a.a.O., Kap. 12, in: SSRH, Bd. II, S. 388. (Vgl. auch Anm. 16.)

²⁰⁾ Die ununterbrochene Abstammung des Hauses Schwarzburg beginnt mit dem um 1100 lebenden Günther I., comes in Thuringia. Der Hauptzweig Schwarzburg-Schwarzburg starb 1397 mit Günther XXVII. aus, vgl.: Wilhelm-Karl Prinz von Isenburg: Stammtafeln zur Geschichte der europäischen Staaten, ed. F. Baron Freytag v. Loringhoven, Marburg 1953, Teil I, Taf. 157. — Bei den Schwarzburgern führen oft mehrere Brüder den Namen Günther der ebenso ein „Stammes-Kennzeichen“ ist, wie „Heinrich“ bei den Reussen, „Friedrich“ bei den Zollern, oder „Wilhelm“ bei den Herzögen von Aquitanien. Der Name Günther kommt an der Wende des 10.—11. Jh.s in der Familie der Markgrafen von Meissen mehrmals vor: Günther I. fiel 982; von seinem Sohn Ekkehard wird ein gleichfalls Günther genannter Sohn erwähnt, dessen Schwester, Oda von Meissen, 1018 die vierte Frau Boleslaws des Tapferen wurde. Die Meissner Markgrafen waren auch in Thüringen begütert, die Verbindungen knüpfen sich also im selben Kreis. (Vgl. auch Anm. 77.) Über das Haus Schwarzburg, J. Erichsen: Die Anfänge des Hauses Schwarzburg, Sondershausen 1910; über die Markgrafen von Meissen, Otto Posse: Die Wettiner. Die Genealogie des Gesamthauses Wettin, Berlin—Leipzig 1897.

²¹⁾ Vgl. Döry Ferenc: Szent István családi története (Familiengeschichte des hl. Stephans), in: Szt. István Emlékkönyv, Bd. II, S. 553—583. Der Sohn des Großfürsten Geysa ist zweifellos in Esztergom (Gran) geboren, vgl. Lepold Antal:

Szent István király születéshelye (Der Geburtsort König Stephans d. Hl.), in: Szt. István Emlékkönyv, Bd. II, S. 487—524. Da eine zeitgenössische Chronik den 25. Dez. für Stephans Taufe angibt, muß dessen Geburt im Spätherbst 975 stattgefunden haben: Et cum rex baptizaretur in die s. Stephani, tale nomen sortitus est, vgl.: Herimannus Cornerus: *Chronica*, ed. Eccardus in: *Corpus Historiae Medii Aevi*, Bd. II, S. 562 ad a. 1009. Den Taufort Esztergom bezeugt ein aus zeitgenössischer Quelle schöpfender späterer Verfasser: In Hungariam habes Sanctum Stephanum primum regem christianum, qui in Strigonio, ubi nunc est archiepiscopatus, baptizatus est, vgl.: Martinus abbas Scotorum Viennae: *Senatorium sive dialogus historicus*, ed. H. Pez in: *Scriptores Rerum Austriacarum* (des weiteren: SSRA), Bd. II, S. 667.

²²⁾ Im Zusammenhang mit dem Feldzug gegen Koppány in 997: Sanctus autem rex Stephanus iam pridem in adolescentia sua contra Cupan duces fortes et potentem gessit bellum, vgl.: *Chronici Hungarici Compositio Saeculi XIV*, ed. A. Dománovszky, in: SSRH, Bd. I, Kap. 64, S. 312. Ebenso Ranzanus: Id vero tentavit eo animo, ut praetextu execrabilis coniunctionis tenderet insidias, quibus Stephanum adhuc adolescentem interficeret, vgl.: Petrus Ranzanus: *Epitomae rerum Hungaricarum*, ed. M. Florianus, in: *Fontes Historiae Hungariae Domestici* (des weiteren: FHHD), Bd. IV, Ind. IX, S. 188. — Ähnlich äußert sich Stephan selbst in der Gründungsurkunde von Pannonhalma: Singulare namque sufragium, quod per merita beati Martini in puericia mea expertus sum, memoriae posterum tradere curavi, vgl.: Erdélyi László: *A pannonhalmi főapátság története* (Geschichte der Erzabtei Pannonhalma), Bd. I: *A megalapítás és terjeszkedés kora* (Das Zeitalter der Gründung und Ausbreitung), Budapest 1902, S. 589. — Schließlich wird diese Zeitbestimmung auch durch die Legende erhärtet: Post obitum vero patris, Stephanus adhuc adolescens, vgl.: *Legenda Sancti Stephani regis ab Hartwico*, a.a.O., Kap. 5, in: SSRH, Bd. II, S. 407.

²³⁾ Es ist vielleicht nicht zu kühn, anzunehmen, daß neben Imre (Emerich) und Otto, ein jung verstorbener Sohn Stephans und Giselas den Namen Stephan gehabt hat. Er muß der älteste gewesen sein, da für Imre und Otto die Namen aus der mütterlichen Familie gewählt wurden, während es in der christlichen Onomastik des 10. und 11. Jh.s Sitte war, Namen der väterlichen Familie den Vorzug zu geben. Auch gab es damals außer Stephan keinen im Arpadenhaus „traditionellen“ Taufnamen. Über die Onomastik des Hochmittelalters vgl. Mauna Chaume: *Pour les recherches généalogiques dans le haut moyen âge. Les indices*, § 1: *L'indice onomastique*, in: *Recherches d'histoire chrétienne et médiévale*, Dijon 1947, S. 217—222. Die diesbezüglich in Budapest unternommenen und bisher noch nicht veröffentlichten Untersuchungen Erik Fügedis bestätigen die Anwendung dieser onomastischen Systeme auch für Ungarn, u. zw. bis in das 15. Jh.

²⁴⁾ Wertners Behauptung, derzufolge dies eine Version des tschechischen Originalnamens Vojtech des hl. Adalbert sei und daß Geysas Sohn bei der Taufe den Doppelnamen Stephan-Vojtech bekommen habe, tut den Umständen Zwang an, vgl.: *Az Árpádok*, a.a.O., S. 36—37. Der Name Vajk erscheint jedoch in der zeitgenössischen Thietmar-Chronik: Imperatoris autem predicti gratia et hortatu, gener Heinrici, ducis Bawariorum, Waic in regno suimet episcopales cathedras faciens, coronam et benedictionem accepit, vgl.: *Thietmari Merseburgensis*, a.a.O., Lib. 4, Kap. 38, in: MGH, SS, Bd. III, S. 784. — Dies bestätigt die von Gy. László empfohlene Lösung, derzufolge Vajk eine Rangbezeichnung ist. Auch so schon

Gyula Németh: A honfoglaló magyarság kialakulása (Die Ausgestaltung des landnehmenden Ungarntums), Budapest 1930, S. 293—294. — Nach der Etymologie ist Vajk < baj + k, wo der Zusatz „k“ eine Verkleinerungsform darstellt, während baj auf türkisch „Reich“, „Hausherr“, „Held“ bedeutet. Der Sinn des Wortes ist demnach: kleinerer Fürst. László zufolge sollte der gewalttätige Geysa, entgegen der Konzeption des Doppelfürstentums der Reiternomaden, seine Macht nicht mit einem anderen Stammesfürsten teilen, sondern er setzte seinen eigenen Sohn als Vajk, das heißt als Zweitherrscher ein. Nachdem Stephan 997 Großfürst wird, verschwindet die Doppelherrschaft und damit auch der Titel „Vajk“, vgl. László: a.a.O. S. 35—39.

²⁵⁾ Boleslaw wurde 967 geboren und starb am 17. Juni 1025. Er folgte 992 seinem Vater als Herzog, aber erst 1025 gewann er den Königstitel. Zur Zeit seiner Ehe mit Geysas Tochter war er nur Thronfolger. Seine erste Ehe mit einer Tochter des Meissner Markgrafen Ricdag schloß er 984; er verstieß sie aber nach kurzer Zeit. Seine dritte Ehe mit Emmenild, der Tochter des elb-sorbischen Dobremir fand 987 statt. Schließlich heiratete er zum viertenmale 1018 die viel jüngere Oda von Meißen (vgl. Anm. 20). — Boleslaw muß also Anfang 987 die ungarische Fürstentochter verstoßen haben, um noch im selben Jahre eine dritte Ehe eingehen zu können. Da ihm die Tochter Geysas damals schon einen Sohn geboren hatte, ist das Ehedatum Ende 985, spätestens Anfang 986. Die Verstoßung seiner ersten Meißner Frau muß 985 geschehen sein.

²⁶⁾ vgl. Anm. 10.

²⁷⁾ Otto Ursiolo Dux defuncto Patre praeesse coepit Anno Domini nostri Jesu Christi MIX . . . Erat quippe Annorum fere XVIII Dux. Quo tempore filiam Geyzae Regis Hungarorum, et Sororem Stephani successoris duxit in uxorem, vgl. Andrea Dandolo (Andreas Dandolus): Chronicon Venetum a pontificatu sancti Marci ad annum usque 1339, ed. L. A. Muratori, in: Scriptores Rerum Italicarum (des weiteren SSRI), Bd. XII, Lib. IX, Kap. 2, S. 235. — So weiß es auch Andrea Navagiero: Otton Orsuol, eletto doge del 1010 . . . Il sopradetto doge, quando fu eletto, era d'etade di 18 anni. E questo fu per gran bontá del padre, il quale entrato in dogado si maritó in una sorella di Stefano re d'Ungheria, vgl. Andrea Navagiero (Andreas Naugerius): Storia della repubblica Veneziana seu Historia Veneta, ed. L. A. Muratori, in: SSRI, Bd. XXIII, S. 958, ad a. 1010.

²⁸⁾ Der ursprüngliche Taufname des Otto Orseolo war Peter, den er zu Ehren seines Firmpaten, Kaiser Ottos III., in Otto umänderte. Mitherrscher seit 1006 wurde er 1009 „Doge von Venedig und Herzog von Dalmatien“. In diese Zeit fällt seine ungarische Heirat. Otto Orseolo wurde 1026 durch einen Aufstand vertrieben. Er floh nach Byzanz, wo er 1031 verstarb. Ob seine Frau ihm in die Verbannung folgte, oder mit ihren Kindern schon 1026 nach Ungarn zurückkehrte, wissen wir nicht, vgl. Litta, Famiglie Celebri, a.a.O. Bd. II, fasc. 20: Orseolo di Venezia, Taf. I.

²⁹⁾ In Hinsicht auf den Verwandtschaftsgrad: Elegerunt de semet ipsis, quendam comitem nomine Abam, sororium sancti regis Stephani, vgl.: Chron. Hung. Comp. Saec. XIV, a.a.O. Kap. 72, in: SSRH, Bd. I S. 325. — „Sororius“ bedeutet entweder „Bruder seiner Frau“, oder „Mann seiner Schwester“. Nie wird ein Generationsunterschied angenommen (Neffe, Schwiegersohn, usw.). Da Aba nicht der Bruder der bairischen Frau Stephans gewesen sein kann, dürfen wir ihn als den Mann seiner Schwester ansehen.

³⁰⁾ Die Chronik des Bernold von Konstanz betont besonders: Petrus ... in regno confortatus ... Ovonem cum uxore et filiis comprehensum, decollavit, vgl. Bernoldus monachus S. Blasii sive Bernoldus Constantiensis Chronicon, ed. G. H. Pertz, in: MGH, SS, Bd. V, S. 425, ad a. 1044. — Ebenso die Hildesheimer Jahrbücher: Heinricus rex ... Pannonias ... ingrediens ... Ovonem cum uxore et filiis ... effugabat, vgl. Annales Hildesheimenses, ed. G. H. Pertz, in: MGH, SS, Bd. III, S. 104, ad a. 1045. — 1044 war also die Schwester des hl. Stephan noch am Leben; sie gebar ihrem Gatten mehrere Söhne, von denen das Geschlecht Aba abstammt, das Anfang des 13. Jhs in zahlreichen, in ungewissem Grad abgezweigten Ästen blühte (vgl. Anm. 123, 124).

³¹⁾ Hóman's Behauptung, nach welcher es Geysa war, der seine Tochter Samuel Aba zur Frau gegeben hätte, ist mit der Chronologie auf keine Weise vereinbar, vgl. Hóman-Szekfü: a.a.O., Bd. I, S. 169. Zur Zeit dieser Heirat war Geysa schon gut zwölf Jahre tot, und diese war ein Werk des Bruders, St. Stephan.

³²⁾ Der neueste „offizielle“ Standpunkt hat sich für Sarolt's „Ausschließlichkeit“ entschieden und Adelheid als eine „späte Legende“ erklärt, vgl. Dóry, a.a.O., S. 557—562: Für die „Ausschließlichkeit“ der Adelheid kämpften vor allem polnische Forscher, vgl. Balzer: a.a.O. S. 29—34 und neuestens Jerzy Dowiat in einer der polnischen Staatsgründung gewidmeten Arbeit. Unter den Ungarn ist János Karácsonyi „Adelheid-Parteigänger“, vgl. Szent István király élete (Das Leben König Stephans d. Hl.), Budapest 1904, S. 13, 18—20, 98—100; und Szent István anyja, I. András atyja. Új eredmények (Die Mutter des hl. Stephan, der Vater Andreas I. Neue Ergebnisse), in: Turul, XXIV, 1906, S. 97—101, wie auch: A Szent István anyjáról szóló adatok új megrostálása (Neue Sichtung der die Mutter Stephans d. Hl. betreffenden Daten), ebda. t. XXVII, 1909, S. 12. — Einen Ausgleich versucht Wertner: Az Árpádok, a.a.O., S. 25—31, aber seine Vorschläge sind bei weitem nicht zufriedenstellend. Die allgemeine genealogische Fachliteratur folgte jedoch Wertner, auch Isenburg: Stammtafeln, a.a.O. Teil II, Taf. 104, der als Geysa's erste Frau Sarolt — von der St. Stephan —, als seine zweite Frau aber Adelheid, von der „Judith“, „?Maria“ und „?Sarolta“ abstammen, anführt. Dieser „Kompromiß“ ist ebenso unwissenschaftlich, wie das ungarische Dogma, daß Sarolt die einzige Frau Geysa's sei.

³³⁾ Vgl. Dóry: a.a.O. S. 562.

³⁴⁾ Geula genuit duas filias quarum una vocabatur Caroldu et altera Saroltu; et Sarolt fuit mater sancti regis Stephani, cf: P. Magistri qui Anonymus dicitur Gesta Hungarorum, ed. Ae. Jakubovich, in: SSRH, Bd. I, Kap. 27, S. 69.

³⁵⁾ Stephanus rex Ungaricus super avunculum suum regem Julum cum exercitu venit, vgl.: Annales Hildesheimenses, a.a.O. in: MGH, SS, Bd. III, S. 92, ad a. 1003.

³⁶⁾ Uxor autem ejus Beleknegini id est pulchra domina, Slavonice dicta, vgl.: Thietmari Merseburgensis, a.a.O. Lib. VIII, Kap. 3, in: MGH, SS, Bd. III, S. 862.

³⁷⁾ Vgl. Balzer: a.a.O. S. 30. — Die ursprüngliche Bedeutung des Namens Beleknegini ist „weiße“ Frau (Fürstin), was aber im vom Polnischen einigermaßen abweichenden elb-sorbischen Dialekt Thietmars auch „schön“ bedeutet; deswegen übersetzt der Bischof-Chronist lateinisch: pulchra domina. An diese richtige Erkenntnis knüpft János Melich weitere Folgerungen, um die These Sarolt = Beleknegini zu beweisen, vgl. Melich János: Saroldu, in: Magyar Nyelv, XXIII, 1927,

S. 489—494, und A honfoglaláskori Magyarország (Ungarn zur Zeit der Landnahme), in: A Magyar Nyelvtudomány Kézikönyve (Handbuch der ungarischen Sprachwissenschaft), Bd. I, 6, Budapest 1929, S. 45—51, 427—453. An Melichs Standpunkt knüpft Döry richtigstellende Bemerkungen an, vgl.: Döry a.a.O. S. 560 Anm. 4.

³⁸⁾ Mescio habuit sororem nomine Adilheiden, quam Iessa rex Ungariae accepit in uxorem, vgl.: Annales Cisterciensium in Heinrichow, in: MGH, SS, Bd. XIX, S. 544 ad a. 971.

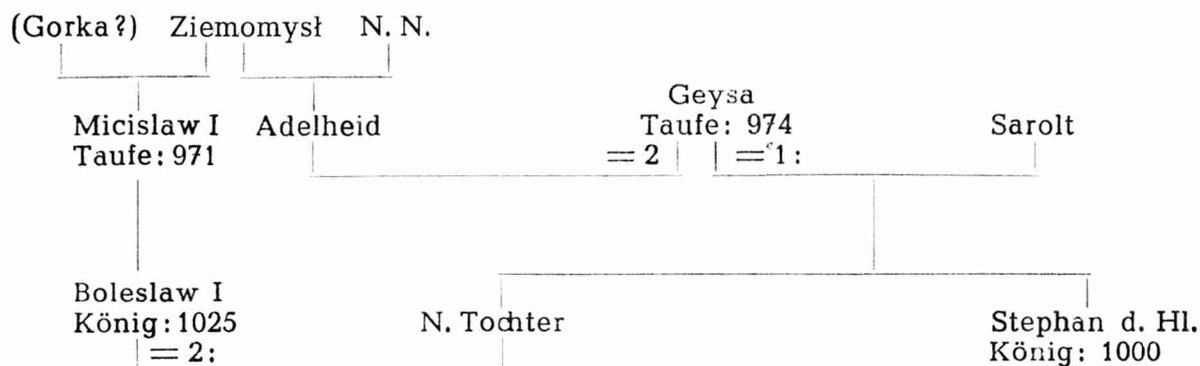
³⁹⁾ Fürst Ziemomysł lebte noch in heidnischer Polygamie. Auch sein Sohn Micislaw, bevor er die christliche Dubrovka heiratete: ... in tanto gentilitatis errore involvebatur, quod sua consuetudine septem uxoribus abutebatur. Postremo unam Christianissimam de Bohemia, Dubrovcam nomine in matrimonium requisivit, vgl.: Martinus Gallus: Chronicon Polonorum, in: MGH, SS, Bd. IX, Lib. I, Kap. 6, S. 427. — Die Identität der Mutter Adelheids ist kaum jemals festzustellen. Selbst Gorka, Micislaws Mutter, ist mehr Legende als geschichtliche Tatsache, vgl.: Balzer: a.a.O. S. 18; Dworzaczek: a.a.O. Taf. I, erwähnt sie nicht einmal. G. Nagy hat die polnischen Quellen über das Geschwisterpaar Adelheid und Micislaw systematisch ausgewertet, vgl. Nagy Géza: Szent István vérsége és a magyar kútforrások (Die Blutsverwandtschaft des hl. Stephan und die ungarischen Quellen), in: Turul, XXV, 1907, S. 127—139. — Die Frau des Fürsten Ziemomysł bleibt allerdings unbekannt: Zemonislaus princeps Poloniae sepultus Gneznae anno 964. Eius uxor ignoratur, ex qua Micislaus et Adelhaida, secunda uxor Geisae regis Ungariae, cf: Genealogia regum Polonorum, in: Poloniae Historiae Corpus, (des weiteren PHC), ed. J. Pistorius Niddanus, Basel 1582, Bd. III, S. 148.

⁴⁰⁾ Micislaw, der Schwager Geysas (später auch Schwiegervater von Geysas Tochter), kommt erstmalig bei der Vermählung mit seiner christlichen Frau, der Przemyslidin Dubrovka, vor. Über die Taufe, die im J. 971 stattfand, berichten die Jahrbücher folgendes: Anno Domini nongentesimo septuagesimo primo dux Mescio baptizatus est, vgl.: Annales Cisterciensium in Heinrichow, a.a.O., in: MGH, SS, Bd. XIX, S. 544, und ausführlicher die Schlesischen Jahrbücher: Anno incarnationis dominice nongentesimo sexagesimo quinto domina Dubrovka, filia Boetne ducis Bohemie, cum domino Meczkone duce Polonorum matrimonium contraxit, qui exhortacione magnificorum dominorum, qui dictam dominam erant secuti, est baptisatus cum omnibus suis, vgl.: Annales Silesiaci Compilati, in: MGH, SS, Bd. XIX, S. 537 ad a. 965. Neueste polnische Literatur zu dieser Frage: Stanisław Trawkowski: Jak powstawała Polska (Wie Polen entstanden ist), Warschau 1960; Jerzy Dowiat: Metryka chrztu Mieszka I i jej geneza (Micislaws I. Taufschein und seine Herkunft), Warschau 1961; Kazimierz Tymieniecki: Polska wśrodkowieczu (Polen im Mittelalter), Warschau 1961; und hauptsächlich Stanisław Ketrzyński: Polska X—XI wieku (Polen im 10. und 11. Jh.), Warschau 1961.

⁴¹⁾ Deutsche Zusammenfassung: A. Brackmann: Kaiser Otto III. und die staatliche Umgestaltung Polens und Ungarns, Berlin 1939, und ders.: Die Anfänge des polnischen Staates, Weimar 1941; sowie die schon angeführte polnische Literatur (vgl. Anm. 40).

⁴²⁾ Diese unbedingt politische Familienverbindung stellt sich folgendermaßen dar:

Großfürst Geysa von Ungarn



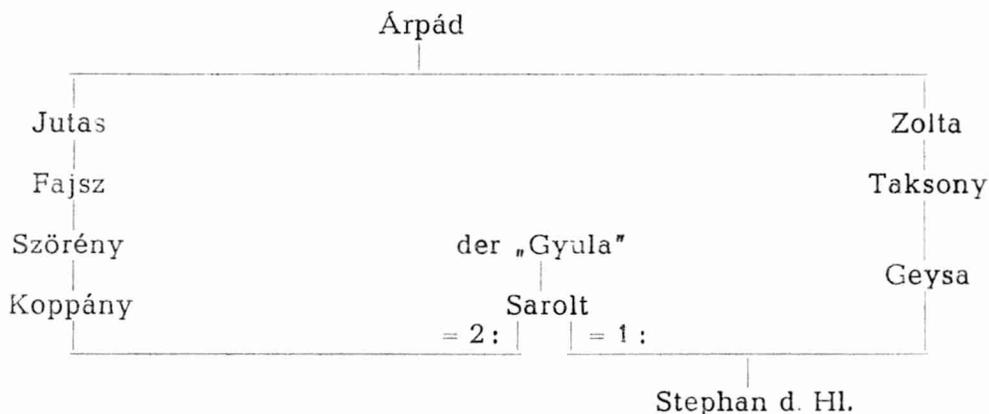
Daß Boleslaws Heirat mit der Tochter Geysas etwas später stattfand als Geysas und Adelheids Vermählung, können wir aus dem Bericht einer späteren Chronik schließen: *Adulto dein, pater vivens adhuc, uxorem accepit Juditham, Geisae sive Jessae, Ungarorum principis, affinis sui filiam, ex priore uxore susceptam, nam ea mortua, sororem eisdam Adleidam Miecislaus in matrimonium collocarat*, vgl. Daniel Cramer: *De origine et rebus gestis Poloniae*, in: PHC, Bd. II, S. 334. Wir erwiesen schon den Taufnamen Judith als unrichtig (vgl. Anm. 10). Das Angeführte ist nur insofern bemerkenswert, als bei der Heirat Boleslaws eine Verwandtschaft — *affinitas* — zwischen Herzog Micislaw und Großfürst Geysa schon bestand, d. h. die Heirat Geysa—Adelheid schon vorher stattgefunden haben muß. Boleslaws Heirat fand in der Residenzstadt Gnesen statt: *accepit (sc. Boleslaus) Judith filiam Iestae ducis Hungarorum in conjugem et nuptias in Gnezna sub multitudine praelatorum et baronum celebravit*, vgl.: Matthias de Miechowia: *Chronicon Polonum*, in: PHC, Bd. II, Lib. II, Kap. 1, S. 20. Hier ist zu bemerken, daß schon Konstantinos Porphyrogennetos über Bündnisse und Heiraten zwischen Turken (= Ungarn) und Weiß-Kroaten (= Klein-Polen) berichtet (DAJ c. 30/71—75). Dies führt den Ursprung der polnisch-ungarischen Verbindungen auf noch frühere Zeiten zurück.

⁴³⁾ *Mortuo autem Geycha duce Cupan voluit matrem Sancti Stephani regis sibi per incestuosum copulare connubium. Hic fuerat dux Symigiensis*, vgl. *Chron. Hung. Comp. Saec. XIV, a.a.O., Kap. 64*, in: SSRH, Bd. I, S. 313. — Ranzanus nennt sie sogar: *...tentavit (sc. Cupan dux) omni cura, matrimonio sibi jungere Saroltam, ipsius (sc. sancti Stephani) matrem*, vgl. Ranzanus: *Epitomae, a.a.O., Ind. IX*, in: HHFD, Bd. IV, S. 188.

⁴⁴⁾ Wertner versucht diesen Bericht auf Adelheid zu beziehen, behauptend „daß die Chronisten sich offensichtlich geirrt haben“, was nicht überzeugt, vgl.: *Az Árpádok, a.a.O., S. 30*.

⁴⁵⁾ Den Namen Koppány und Szörény bewahren die in den heutigen Komitaten Tolna und Somogy gelegenen Ortsnamen: Szörény im Somogyer Komitat und das einst zu Tolna heute aber auch zu Somogy gehörige (Török-) Koppány. In derselben Gegend finden wir auch zwei Gemeinden Namens Fajsz, vgl.: Györffy György: *A magyar nemzetségtől a vármegyéig, a törzstől az orszáig (Von der ungarischen Sippe zum Komitat, vom Stamm zum Land)*, in: *Századok, XCII, 1958, S. 573*. Ein sehr gewichtiges Argument für Györffys Annahme ist, daß die einheimische Chronik die zweifellose Großfürstenwürde des Fajsz totschiegt, eben um Koppánys Rechtsanspruch als ungültig scheinen zu lassen. — Zoltán Tóth hat die Möglichkeit erwogen, daß Koppány ein naher Verwandter, nicht Geysas, son-

dem Sarolts gewesen sei, vgl.: Szent István legrégebb életirata nyomán (An den Spuren der ältesten Lebensbeschreibung des hl. Stephan), in: Századok, LXXXI, 1947, S. 35. Erat illi (sc. duci Cupano) consanguinitate propinqua, — sagt tatsächlich Ranzanus von Sarolt, vgl.: Ranzanus: Epitomae, a.a.O., Ind. X, in: HHFD, Bd. IV, S. 188. Doch dieser weist nur auf das „incestuosum connubium“ der Chroniken hin. Die von Ranzanus verfaßte Abschrift ließ bei dem Tadel der „consanguinitas“ die Möglichkeit des Levirats außer acht, welche jedoch vom Standpunkt der Kirche ebenso „blutschänderisch“ war. — All dies ergäbe den folgenden genealogischen Zusammenhang:



⁴⁶⁾ Levirat = Schwagerheirat. Levir = Bruder des Gatten, oder ein zum Familienstamm gehöriger Verwandter. Bei den altaï-türkischen Reiternomaden war es Sitte, daß die Witwe des Familienhauptes dessen Bruder oder einen Stammesverwandten heiratete um die Vormundschaft der Minderjährigen weiterhin in derselben Sippe zu sichern. — Es liegt nahe anzunehmen, daß Koppány vor diesem politisch bestimmten Heiratsplan schon eine Familie hatte. Die etwaigen Söhne teilten sicherlich das Geschick ihres Vaters. Eine seiner Töchter könnte wohl Radin, Sohn des Wenzelin von Wasserburg, Oberbefehlshaber des siegreichen königlichen Heeres geheiratet haben. Miska, Sohn dieses Paares, wählt tatsächlich für seinen Erstgeborenen um 1050 den Namen Koppány. Dieser Koppány lebte in der Umgebung des königlichen Hauses: zuerst als Hofkaplan des hl. Ladislaus, bald aber als Bischof von Siebenbürgen. Bei der Belagerung von Przemysl erteilte ihn im Heere König Kolomans 1099 der Tod. Von Bischof Koppánys Bruder, Martin, stammt das Geschlecht Ják ab, dessen Urahne, im Sinne unserer Annahme, eine Nachfahrin Árpáds wäre. Es ist durchaus nicht ungewöhnlich, den Erwerb der Güter des Besiegten durch eine Heirat zu „legitimieren“: In eodem . . . prelio Wecellinus comes interfecit Cupan ducem et largissimis beneficiis a Beato Stephano . . . renumeratus est. . . Predictus autem Vencellinus genuit Radi, Radi vero genuit Misca, Misca vero genuit Cupan et Martinum, vgl.: Chron. Hung. Comp. Saec. XIV, a.a.O., Kap. 64, in: SSRH, Bd. I, S. 314; auch Karácsonyi János: A magyar nemzetségek a XIV. század közepéig (Die ungarischen Geschlechter bis zur Mitte des 14. Jhs.), Budapest 1900, Bd. II, S. 244. — Wir merken noch an, daß Radi (< Radin) und Misca (Miesco < Miecislav) slawische Namen sind, woraus man schließen könnte, daß der deutsche Gespan Wenzelin seine Frau aus dem Kreise um die polnische Adelheid nahm. Sein Widerstand gegen den Sarolt-Koppány-Plan wird damit verständlicher.

47) Uxor autem eius . . supra modum bibebat et in equo more militis iter agens quendam virum iracundiae nimio fervore occidit, vgl.: Thietmari Merseburgensis a.a.O. Lib. VIII, Kap. 3, in: MGH, SS, Bd. III, S. 862.

48) Zum „Fall“ Geysa-Sarolt gibt es auch im Westen eine Parallele: der Wikinger-Häuptling Hrolf („Rollo“) eroberte 886 die später nach seinem Volke Normandie genannte Neustrien-Küste. Der heidnische Wikinger machte hier Poppa, die Tochter des 891 in seine Gefangenschaft geratenen Grafen von Bayeux, „more danica“ zu seiner Frau. Sie gebar ihm mehrere Kinder. Rollo ließ sich aber 912 aus politischen Gründen taufen und nahm in Rouen den Namen Robert an. Damals verstieß er auch die „Bettgenossin“ Poppa und heiratete Gisela, die Tochter des Königs von Frankreich, Karls III. Sein Schwiegervater ernannte ihn zum Grafen von Rouen. Als Gisela 919 kinderlos starb, nahm der Witwer Hrolf — nun Graf Robert I. —, die verstoßene Poppa auf christliche Weise erneut zur Frau.

49) Cupan voluit . . . Sanctum Stephanum occidere ducatumque eius sue subdere potestati, vgl.: Chron. Hung. Saec. XIV, a.a.O., Kap. 64, in: SSRH, Bd. I, S. 313.

50) Locavit ibi unum proavum suum nomine Zoltan, qui postea hereditavit illas partes transiluanas et ideo vulgariter sic dici solet: Erdeelui Zoltan. Erat enim ille antiquissimus, qui vixerat usque tempora sancti regis et ideo voluit ipsum esse super gentes opulentas, vgl.: Chron. Hung. Comp. Saec. XIV, a.a.O., Kap. 66, in: SSRH, Bd. I, S. 315—316. — Die Chronik irrt offensichtlich, wenn sie Zoltán von Erdöelve mit dem namensgleichen Urgroßvater Stephans d. Hl. identifiziert, mit dem schon 947 verstorbenen Großfürsten Zolta. Der Kern des Berichtes besagt jedoch, daß Zoltán von Siebenbürgen 1003 schon „sehr alt“ war und ein Stammesverwandter Stephans sei. Auch Wertner kann den Zusammenhang nicht bestimmen, vgl.: Wertner: Az Árpádok, a.a.O., S. 586. — Wir müssen in Zoltán allerdings einen Abkömmling Árpáds sehen. Auf dem Siebenbürgen am nächsten gelegenen „Ducatus“-Gebiet, im Nyírség, finden wir tatsächlich Ortsnamen, die die Namen der Ulló-Söhne bewahren: Ullő, Tasvára und Zoltány. Vielleicht wird die Veröffentlichung von Györffys „Historische Geographie der Arpadenzeit“ die diesbezüglichen, noch ungeklärten Fragen beantworten.

51) Beatus Rex Stephanus cepit Gyulam ducem cum uxore et duobus filiis suis et in Hungariam transmisit. Hoc autem ideo fecit, quia sepissime amonitus a beato rege Stephano nec ad fidem Christi conversus, nec ab inferenda Hungaris iniuria conquievit, vgl.: Chron. Hung. Comp. Saec. XIV, a.a.O., Kap. 65, in: SSRH, Bd. I, S. 314—315. — Ebenso berichtet auch die Gesta des Anonymus: . . . et ipsum Geulam vinctum in Hungariam duxit et per omnes dies vite sue carceratum tenuit eo, quod in fide esset vanus et noluit esse Christianus et multa contraria faciebat sancto regi Stephano, quamvis fuisset ex cognatione matris sue, vgl.: P. Magistri qui Anonymus dicitur Gesta, a.a.O., Kap. 27, in: SSRH, Bd. I, S. 69.

52) Vgl. Tóth Zoltán: a.a.O., S. 25.

53) Vgl. Anm. 32.

54) Vgl. Nagy Géza: Szent István király, a.a.O., S. 53—65.

55) Wratizlaus . . . Adleictam, filiam Andree regis adamavit, vgl.: Annalista Saxo: Chronicon, in: MGH, SS, Bd. VI, S. 690 ad a. 1055. — Eingehende Beweisführung siehe bei Nagy: Szent István király, a.a.O., S. 63.

⁵⁶⁾ Die um 1050 geborene und nach 1109 verstorbene Tochter Bélas I., Adelheid, war die Frau des „advocatus“ von Regensburg, Friedrichs II. von Bogen († 1104). Ihren Taufnamen hat der Codex-Traditionum von Altaich aufbewahrt: Et ipse Friderich et Adelheit uxor eius de proprio tradiderunt . . ., vgl.: Monumenta Oberaltacensia, Codex Traditionum, in: Monumenta Boica, Bd. XII, S. 17—19. In Adelheid hat man anfangs zwar ein Kind Sofias, der Tochter König Bélas, sehen wollen, aus ihrer ersten Ehe mit Ulrich von Weimar geboren, und zwar auf Grund der Annales Boiorum, welche die Verwandtschaft des Otto von Wittelsbach († 1156) mit Friedrich III. von Bogen († 1134) folgendermaßen bestimmt: . . . Friderico a Bogen consobrino suo (nam Adolea mater Friderici, Richardae matris Ottonis soror erat), persuadet . . ., vgl.: Johannes Aventinus: Annalium Boiorum libri VII, ed. N. Cisner, Basel 1580, Lib. VI, S. 494. Aber im Falle Adelheids und Richardis kann das „soror“ nicht „Schwester“ bedeuten, sondern nur eine weibliche Verwandte. Wörtlich genommen hätte Friedrich IV. von Bogen († 1148) seines Vaters Kousine geheiratet, als er Berta von Weimar zur Frau nahm. Diese wenig wahrscheinliche Verbindung, die zudem gegen das kanonische Verbot gewesen wäre, fällt weg, wenn wir Adelheid nicht als Tochter sondern als die jüngere Schwester der Sofia ansehen. Diese Lösung ist der bemerkenswerte Erfolg der Forschungen L. Szilágyis. Zu einer ähnlichen Feststellung gelangt völlig unabhängig von Szilágyi, der Schweizer Ruoff, vgl.: E. Rübel und W. H. Ruoff: Ahnentafel Rübel—Blass, Zürich 1939, Bd. II, Taf. 304. — Wir müssen also in Adelheid, Frau Friedrichs II. von Bogen, die um 1050 geborene jüngere Tochter König Bélas I. sehen.

⁵⁷⁾ Beachtung verdient Györffys Ansicht, daß der Name Vazul möglicherweise nicht mit dem Taufnamen Bazil, sondern mit der byzantinischen Rangbezeichnung βασιλεύς verwandt ist. In diesem Falle würde er auf den Anspruch von Michaels Sohn auf die Thronfolge hinweisen, was auch der rangbezeichnende Name seiner Frau, Katun, bestätigt, vgl.: Györffy György: Török női méltóságnev a magyar kútfőkben (Ein türkischer Frauen-Rangname in den ungarischen Quellen), in: Magyar Nyelv, XLIX, 1955, S. 109—111. — So verschwindet der Gegensatz zwischen dem „christlichen Namen“ des Herzogs und seinem offensichtlichen Heidentum. Im Sinne von Györffys Theorie wäre der „vazul“ ebenso eine griechische Übertragung des reiternomadischen Titels Khagan, wie, im Falle Álmos, das griechische βoέβoδoς der für den Stammesführer bezeichnende Titel „Úr“.

⁵⁸⁾ Iste quidem rex Albus Andreas et Catholicus est vocatus, vgl.: Chron. Hung. Comp. Saec. XIV, a.a.O., Kap. 86, in: SSRH, Bd. I, S. 344.

⁵⁹⁾ Vgl. Balzer, a.a.O., S. 30, und franz. Resumee, S. 9: Adélaide, Biała Knežini (la Princesse Blanche) dont parle encore Thietmar ainsi que la chronique hongro-polonaise, est une fille de Ziemomysł et elle fut certainement la femme de Geiza de Hongrie (vgl. Anm. 37).

⁶⁰⁾ Deswegen hielt man Andreas zur Zeit der Schlacht bei Zirc (1060) für „grauhaarig“ und daher stammt die Legende: . . . meg hala szegény koeszvényes, jámbor vén Király . . . (es starb der arme, gichtkranke, fromme, alte König), wie die späte Chronik des Gergely Pethő von ihm schreibt, vgl. A Magyar Krónikának Rövideiben le-rajzolt Sommaja, Mellynek az első Részé Pethő Gergely munkájából szedgettetett . . . M. Kovács János által, Preßburg 1742, S. 28. — Das blonde Haar taucht auch bei den folgenden Generationen der Arpaden auf: z. B. die „goldene Haarkrone“ des hl. Ladislaus und der Spitzname „Piroska“ (Rötchen) für seine

Tochter, von deren rötlichblondem Haar das Mosaikbild, das die Südepore der Hagia Sophia von Byzanz schmückt, bis heute noch zeugt.

⁶¹⁾ Endgültig aus der Reihe der Kinder Michaels zu streichen ist jene Tochter, die angeblich die Frau Swjatoslaws, des Fürsten von Derev, des als Märtyrer gestorbenen Sohnes des hl. Wladimir, gewesen sein soll. Dieser aus einer interpolierten russischen Quelle geschöpfte, falsche Bericht gelangte durch Strahl in die ungarische Fachliteratur, vgl.: Philipp Strahl: Geschichte des russischen Staates, Hamburg 1832—1839, Bd. I, S. 150; Wertner würdigt sie auch noch, vgl.: Wertner: Az Árpádok, a.a.O., S. 22. Baumgarten stellt jedoch eine Reihe von Tatsachen fest, vgl.: N. de Baumgarten: Saint Wladimir et la conversion de la Russie, in: Orientalia Christiana, Bd. LXXIX, 1932, S. 120—124, und zwar: 1. Der Sohn des Hl. Wladimir namens Swjatoslaw, war niemals Fürst von Derev; es ist dies nur ein Zusatz des späteren Chronisten; 2. Swjatoslaw stammte aus der zweiten, legalen Ehe Wladimirs, welche dieser nach dem Tode der kinderlos verstorbenen Anna von Byzanz mit der jüngeren Tochter des Grafen Kuno von Oehningen um 1011 geschlossen hatte, vgl.: N. de Baumgarten: Le dernier mariage de St. Wladimir, in: Orientalia Christiana Analecta, Nr. LXI, 1930; 3. Swjatoslaw war also der einzige „legale“ Nachfolger Wladimirs, der seine übrigen Söhne, mit heidnischen „Bettgenossinnen“ erzeugte. In der Folge, nach Wladimirs Tod, bestieg der heidnische Swjatopolk gewaltsam den Thron und suchte vor allem den Swjatoslaw loszuwerden, so wie er später seine ebenfalls christlichen Halbbrüder Boris und Gleb umbringen ließ; 4. Es folgt daraus, daß Swjatoslaw in der Zeit zwischen dem Tode Wladimirs (15. Juli 1015) und dem des Boris und Gleb (24. Juli 1015) sein Leben verlor, kaum vier Jahre alt; 5. Die in späteren Chroniken im Zusammenhang mit Swjatoslaws Flucht erwähnte Ugorskaja Gora bedeuten nicht die „Ungarischen Berge“, die Karpaten, wie Strahl meint, sondern einen Hügel der Stadt Kiew, den „Hügel der Ungarn“. In die Befestigung dieses Hügels retteten die christlichen Getreuen Wladimirs den legalen Thronerben, das Kind Swjatoslaw, den aber Swjatopolks Heiden gefangen nahmen und ermordeten. Es folgt daraus, daß Swjatoslaw nicht nach Ungarn geflohen, noch weniger, daß er verheiratet oder Fürst von Derev gewesen sein kann. — Die angenommene ungarische Familienverbindung entstammt einem Irrtum der späteren Chronisten, die jenen Swjatoslaw mit seinem namensgleichen Großvater verwechseln, dessen in Kiew unter dem Namen Predslawa bekannte Frau tatsächlich die Tochter eines ungarischen Fürsten war, die Jaropolk († 978) und Oleg († 975) gebar, vgl.: Vassili Tatiščev: „Istorija Rossijskaja s samych drevnejšich vremen“ (Geschichte Rußlands von den ältesten Zeiten an), Moskau 1768—1784, Bd. I, S. 36 und S. 49 Anm. 37. Die von Tatiščev benützten Originalquellen sind vermutlich ein Opfer der großen Moskauer Feuersbrunst geworden. Oleg war tatsächlich Teilfürst von Derev, was den Anlaß zu der auf Swjatoslaw bezüglichen Interpolation gab. Unter den Kindern des Herzogs Michael kann daher keineswegs eine Tochter angenommen werden, welche die Frau von Wladimirs Sohn Swjatoslaw hätte sein können.

⁶²⁾ Angeeifert von seiner böhmischen Frau ließ sich Micislaw und seine Familie 971 taufen (vgl. Anm. 40). Herzog Michael muß damals schon in die polnische Dynastie eingeheiratet haben.

⁶³⁾ Zu denselben Feststellungen kam, offensichtlich auf anderem Wege, Eberhard Winkhaus: Ahnen zu Karl dem Großen und Widukind, Ennepetal 1950—

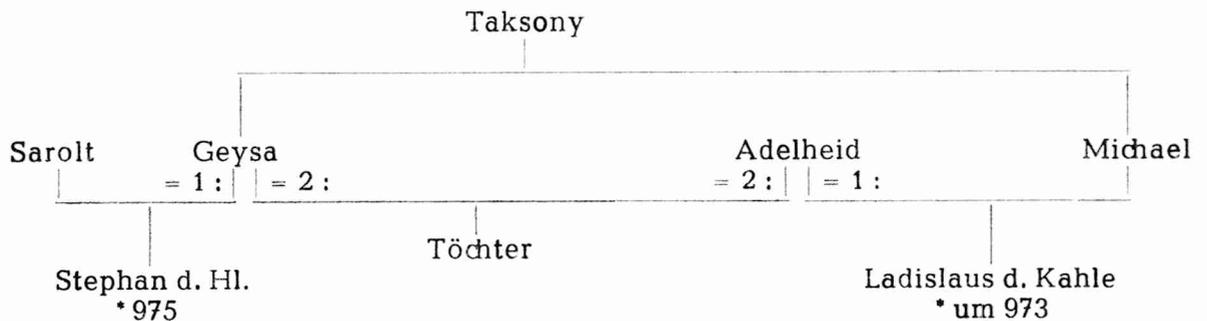
1953, Bd. I, S. 179. Winkhaus verwechselt jedoch Michael mit Koppány, daher auch die Vertauschung der Reihenfolge.

⁶⁴⁾ Vgl. Zoltán Tóth: a.a.O. S. 26: manus pollutas humano sanguine gestas.

⁶⁵⁾ Hinsichtlich der Chronologie ist das grundlegende Datum 975, das als Geburtsjahr Stephans festgestellt wurde. Zu dieser Zeit müssen Geysa und Sarolt noch zusammen gewesen sein. Geysa konnte erst nach der Geburt eines Sohnes an die Verstoßung seiner Frau denken. Da wir die Heirat von Michael und Adelheid auf etwa 970 ansetzen, hätten ihre beiden Kinder wohl 971/73 und 973/75 geboren sein können. Während es bezüglich Ladislaus des Kahlen sicher ist, daß er älter als Stephan war, deuten die Anzeichen darauf hin, daß Vászoly um einige Jahre jünger war. Ladislaus scheint nach der polnischen Taufe geboren zu sein, d. h. zwischen 971 und 975, also um 973; Vászoly dagegen etwas nach 975. Geysa aber machte, nach der Geburt dreier Töchter, die eines Sohnes nicht nur die Verstoßung der Sarolt möglich, sondern ließ in ihm auch den Gedanken an eine Alleinherrschaft reifen. In diesen Gedankenkreis gehörte auch die Ausschaltung Michaels und die Übernahme seiner beiden minderjährigen Söhne in die eigene „patria potestas“. — Die Familienereignisse zwischen 966 und 986 mußten sich also folgendermaßen zugetragen haben: Geysas siebenbürgische Heirat: um 967; Geburt der ältesten Tochter: um 969; Michaels polnische Heirat: um 970; polnische Taufe: 971; Geburt von Geysas mittlerer Tochter: um 971; Geburt Ladislaus des Kahlen: um 973; Geburt von Geysas jüngerer Tochter: um 973; ungarische Taufe: 974; Geburt des heiligen Stephan: Herbst 975; Verstoßung Sarolts: 976/77; Geburt Vászolys: um 976/77; Ermordung Michaels: um 978/80; Heirat Geysas und Adelheids: 985 oder wenig zuvor.

⁶⁶⁾ Wladimir von Kiew tötete eigenhändig seinen Bruder Jaropolk, dessen griechische Witwe er sich sodann beilegte, vgl.: Baumgarten: Saint Wladimir, a.a.O. S. 45.

⁶⁷⁾ Convocatis itaque filiis Calvi Ladizlai, patru sui, vgl.: Chron. Hung. Comp. Saec. XIV, a.a.O., Kap. 69, in: SSRH, Bd. I, S. 321. — Das verwandtschaftliche Verhältnis zwischen Ladislaus d. Kahlen und Stephan d. Hl. ist folgendermaßen:



Ladislaus ist also Stephans Vetter und zugleich Sohn von dessen Stiefmutter.

⁶⁸⁾ In Bezug auf den Verwandtschaftsgrad widerspricht sich die Chronik des öfteren: an einer Stelle nennt sie Vászoly und Ladislaus d. Kahlen richtig Söhne Michaels: Michael vero genuit Calvum Ladizlaum et Vazul, vgl.: Chron. Hung. Comp. Saec. XIV, a.a.O., Kap. 63, in: SSRH, Bd. I, S. 311; an anderer Stelle erscheint Vászoly als Sohn eines Veters des hl. Stephan: Vazul patruelis sui filium, vgl. ebda., Kap. 69, in: SSRH, Bd. I, S. 320; wieder an anderer Stelle ist Ladislaus d. Kahle der Onkel Stephans: Calvi Ladizlai, patru sui, vgl. ebda.,

Kap. 69, in: SSRH, Bd. I, S. 321. — Diese Unbestimmtheit hat soziologische, philologische und politische Gründe. Was den ersten Gesichtspunkt betrifft, so ist das Levirat eine für den Christen unvorstellbare, „blutschänderische“ Einrichtung, darum wagt der Chronist nicht eine auf solcher Grundlage auftretende Verwandtschaft zu behaupten und versucht deren Existenz mit an den Haaren herbeigezogenen Formulierungen zu verdecken; vom philologischen Gesichtspunkt aus gesehen, ist die ungarische Sprache in den Beziehungen verwandtschaftlicher Grade zu wenig präzise und es deckt sich die in Latein aufgezeichnete mündliche Überlieferung nicht immer mit den tatsächlichen Verhältnissen; zum Beispiel: *bátyám* = 1. mein älterer Bruder, 2. jüngerer Bruder meines Vaters; *öcsém* = 1. mein jüngerer Bruder, 2. der Sohn des Bruders meines Vaters usw. Ein 1524—27 in ungarischer Sprache geschriebene Kodex (der sogenannte *Érdy-kódex*), stellt die richtige Verwandtschaft in der eigenen Sprache fest: *attyának ewcche fíya* (Sohn des jüngeren Bruders seines Vaters), vgl.: *Nyelvemléktár* (Sprachdenkmäler), Magyar Tudományos Akadémia (Ungarische Akademie der Wissenschaften), Bd. V, S. 244. Der deutsche Text Heinrichs von Mügeln lautet ebenso: *seines vetern sün Wanczille*, wobei „Vetter“ im archaischen Sinne Onkel bedeutet, vgl.: *Chronicon Henrici de Mügeln, germanice conscriptum*, ed. E. Tvarnik, in: SSRH, Bd. II, Kap. 20, S. 151. — Den politischen Hintergrund der Frage hat Peter Váczy zusammengestellt, vgl.: *Váczy Péter: A Vazul-hagyomány középkori kútfőinkben* (Die Vazul-Überlieferung in unseren mittelalterlichen Quellen), in: *Levéltári Közlemények* (Archivalische Mitteilungen), Bd. XVIII—XIX, 1940—41, S. 333—338.

⁶⁰⁾ Geysas Zielsetzung wird nicht dadurch verringert, daß die Familienbeziehungen sowohl zu Polen als auch zu Bulgarien später mit Verstoßungen endeten. Die seinen Schwestern zugefügte Kränkung hat zwischen Stephan und seinen zwei Ex-Schwägern ein gespanntes Verhältnis zur Folge gehabt. Die Einfälle Boleslaws des Tapferen in Oberungarn dauerten bis 1018, und Stephan führte mehrere Feldzüge auch gegen den früheren bulgarischen Schwiegervater seiner jüngeren Schwester, gegen den in den ungarischen Chroniken unter dem Namen Kean auftretenden Zaren Samuel. — Vielleicht gerade infolge dieser beiden Verstoßungen wandte sich Geysas Interesse dem deutschen Reiche zu, daher einerseits die bairische Heirat Stephans, andererseits die von der Chronik zum großen Teil verschwiegene Bitte um Hilfe gegen das eigene heidnische Blut: *Istorum itaque comitum dux Geycha fretus auxilio . . . quosdam rebelles armorum terroribus, nonnullos voluntarie converterunt ad baptismum*, vgl.: *Chron. Hung. Comp. Saec. XIV, a.a.O., Kap. 41*, in: SSRH, Bd. I, S. 297; ebenso, aber lakonischer verfaßt, berichtet die Reimchronik Heinrichs von Mügeln: *Recurrit ad Germaniam. / Ibidem aminicula / Precatur contra spicula*, vgl.: *Chronicon Rhythmicum Henrici de Mügeln*, ed. A. Domanovszky, in: SSRH, Bd. II, Kap. 21, S. 250. — Zur Frage der Heiratspolitik Stephans ist besonders auf eine auffällige Übereinstimmung hinzuweisen: die 1009 geschlossene venetianische Ehe seiner Stiefschwester mit Otto Orseolo stimmt mit jener Überlieferung überein, nach welcher Stephan im Alter von 33 Jahren Rom besuchte: *Agens aetatis annum tertium et tricesimum urbem Romam petivit, ut beatorum apostolorum Petri et Pauli aliorumque martyrum Christi sacras reliquias viseret, utque maximo pontifici exhiberet reverentiam et obedientiam*, vgl.: *Ranzanus: Epitomae, a.a.O. Ind. IX*, in: HHFD, Bd. IV, S. 192. — Da Stephan 975 geboren wurde, kann er 1008 nach Rom aufgebrochen sein, wohin der Weg über Venedig führt. Dieser Fahrt folgt

1009 die Vermählung der Königsschwester mit dem Sohn des Dogen. Diese auch politisch so wichtige Romfahrt Stephans wurde jedoch von der ungarischen Geschichtsschreibung nie genügend ausgewertet.

⁷⁰⁾ Zoltán Tóth hat nachgewiesen, daß die durch Bonfini widerwillig aufgezeichnete, aus der „offiziellen“ Legende geschöpfte und ins Allgemeinbewußtsein übergegangene Lebensbeschreibung Geysas — *vir religiosissimus, amator otii, sanctitatis et iusticiae* — von Bonfini selbst an anderen Stellen stillschweigend berichtet wird, wobei die von Ranzanus geschilderte mächtige Persönlichkeit durchschimmert, vgl.: Tóth: a.a.O. S. 81.

⁷¹⁾ Vgl. Tóth: a.a.O. S. 79: Der von Hartwich verfaßte Legendentext behauptet schon, daß alles Wertvolle nicht der Vater, sondern der Sohn vollbrachte; sogar manches, was ältere Fassungen dem Sohne noch nicht zugeschrieben hatten.

⁷²⁾ *Tempore regis Geyche et sancti regis Stephani*, vgl.: Chron. Hung. Comp. Saec. XIV, a.a.O., Kap. 53, in: SSRH, Bd. I, S. 303; *temporibus Geythe et Sancti Stephani regum*, vgl.: Chronicon Monacense, ed. A. Domanovszky, in: SSRH, Bd. II, Kap. 23, S. 63; *Geicha genuit secundum regem Stephanum*, vgl.: Simonis de Kéza *Gesta Hungarorum*, ed. A. Domanovszky, in: SSRH, Bd. I, Kap. 43, S. 172; *istorum etiam consilio et auxilio rex est Geycha constitutus*, vgl.: Chronicon Poseniense, ed. A. Domanovszky, in: SSRH, Bd. II, Kap. 36, S. 34—35; ebenso die kleinere Legende: *Pater eius (sc. regis Stephani) rex quidem, sed primum gentilis fuit*, vgl. *Legenda Minor*, a.a.O., Kap. 2, in: SSRH, Bd. II, S. 394. — Die Bezeichnung „rex“ bedeutet hier anscheinend nicht mehr, als im Falle „Rex Julius“, d. h. vor allem eine tatsächliche Vormachtstellung. Es ist jedoch höchst wahrscheinlich, daß Geysa plante, sich krönen zu lassen. Dieser im 10. Jh. ebenso sakrale wie politische Akt, stieß jedoch auf Widerstand, u. zw. mit jener Begründung, die man später willkürlich auf Geysas „Missionseifer“ bezog: *manus pollutas humano sanguine gestas* (vgl. Anm. 64). Dies weist aber sehr wahrscheinlich auf die von Geysa auf dem Wege zur Alleinherrschaft vielfach verübten Familienmorde hin, die seine Weihe zum christlichen König verhinderten (vgl. Anm. 130). — Von den ausländischen Quellen nennen Geysa „König“: Dandolo (vgl. Anm. 27), Michael von Dévol (vgl. Anm. 14), Ademar Cabannensis (vgl. Anm. 8), wie auch die *Annales Heinrichowenses* (vgl. Anm. 38) und die *Genealogia regum Polonorum* (vgl. Anm. 39).

⁷³⁾ Zoltán Tóth kommentiert ausführlich die Bemerkung „*in illius opus succedit*“ des Ranzanus, vgl.: Tóth: a.a.O. S. 37. Auf die Einrichtung und Organisation der Komitate weist folgender Satz hin: *per universam Hungariam idoneis in locis disposuit*, vgl. ebda. S. 61. — Diese Annahme paßt ausgezeichnet zu der neuerdings von Györffy entwickelten These, welche die Frage auf eine völlig neue, der geschichtlichen Evolution aber durchaus gemäße Grundlage stellt, vgl.: Györffy: *A magyar nemzetségtől*, a.a.O. S. 27—47.

⁷⁴⁾ Györffy glaubt, daß Stephan seinen polnischen Neffen zum ersten Gespan der Burg Veszprém ernannte, vgl. Györffy: *A magyar nemzetségtől*, a.a.O. S. 589. Diese bedeutende bischöfliche Residenz war aber schon vor 1002 unter dem Namen Veszprém (Wesprim) bekannt, und es ist wenig wahrscheinlich, daß sie damals ihren Namen von einem kaum über 15 Jahre alten Jungen bekommen hat. Seit Bogyays Forschungen dürfen wir annehmen, daß der Name der noch vor der ungarischen Landnahme hier errichteten ältesten Burg Ortahu war, vgl. Thomas v. Bogyay: *Die Kirchenorte der Conversio Bagoariorum et Carantanorum*, in:

SOF Bd. XIX, 1960, S. 67—70. — Der vermutlich in der Mitte des 10. Jh.s lebende Namensgeber von Veszprém stand wahrscheinlich dem Arpadenhouse nahe, was auch erklärt, warum die Erstgeborene des Großfürsten Geysa eben diesen Namen für ihren polnischen Sohn erneuerte. Unter den Siedlungsplätzen der Árpád-Söhne liegt die Burg Veszprém dem des Jutas-Zweiges am nächsten. Besprim ist keinesfalls ein polnischer Name; sein Auftauchen mag sogar andeuten, daß die verstoßene Fürstin ihr Kind schon in Ungarn zur Welt gebracht hat, vgl. Ketrzyński: *Polska*, a.a.O., S. 221.

⁷⁵⁾ Vgl. Balzer, a.a.O., S. 62—63. — Besprim wurde im Frühjahr 1032 vergiftet. Am 7. Juli wird er schon als verstorben erwähnt. Die neueste polnische Forschung verneint seine Identität mit dem Prätendenten Otto, der nur ein Stiefbruder wäre und erst 1033 starb. Nur spätere Berichte machten aus den zwei kurzlebenden Rivalen des Miecislav eine einzige Person mit dem Doppelnamen Besprim-Otto. Wir danken für diese Auskunft Herrn Karol Mórawski (Historisches Institut der Universität Warschau).

⁷⁶⁾ Günther wurde am Hofe Stephans hoch geschätzt, nicht nur als frommer Mann, sondern auch als Verwandter: ... dum hora prandii sanctus Guntherius mensae regis pariter consedisset, vgl.: *Vita beati Guntheri*, a.a.O., Kap. 4, in: MGH, SS, S. 277 (vgl. auch Anm. 15, 16, 17 und 18). — Über die Gründung von Bakonybél siehe: *Epistolae, diplomata et privilegia 40 de rebus ad historiam abbatae s. Mauricii de Bakon Beel pertinentibus a. 1037—1306*, in: *Erdélyi: A pannonhalmi főapátság*, a.a.O., Bd. VIII, Budapest 1903, S. 267—304.

⁷⁷⁾ Stephans namentlich unbekannter Schwager ist vermutlich jenes fehlende Glied zwischen den im 10. und 11. Jh. blühenden Markgrafen von Meißen und den am Anfang des 12. Jh.s auftauchenden Schwarzburgern von Thüringen (vgl. Anm. 20).

⁷⁸⁾ Nach Psellos' Ansicht war Dejan-Peter ein „Betrüger von niederer Herkunft“, nicht aber ein Sproß königlichen Geschlechts, vgl. Michel Psellos: *Chronographie ou Histoire d'un siècle de Byzance (976—1077)*, ed. E. Renauld, Paris, 1926—1928, Bd. I, S. 76; er war auch ein „Bastard“, vgl. ebda. S. 77. — Die Skylitzes-Zusätze des Michael von Dēvol stellen jedoch fest, daß Dejan-Peter ein Sohn der ersten ungarischen Frau des Zaren Gabriel-Radomir war, vgl. Prokič, a.a.O., Nr. 62, S. 36. Adontz's Forschungen haben die scheinbar sich widersprechenden Nachrichten in Übereinstimmung gebracht, vgl. Adontz, a.a.O., S. 46 ff. In den bulgarischen Kämpfen gegen Byzanz haben zwei Geschlechter eine miteinander rivalisierende Führerrolle gespielt: die Familie des Samuel und die des Aron, zwei Stammesführer, die man früher auf Grund erdichteter Urkunden als Brüder betrachtete. Heute sieht man in ihnen zwei Widersacher, die nur bei äußerer Gefahr zusammenhielten. Beide Familien haben sich von Generation zu Generation gegenseitig ausgerottet: Samuel ermordete eigenhändig Aron; Arons Sohn, Johannes-Wladislaw, ermordete Samuels Sohn Gabriel-Radomir; schließlich brachte Alusian, der Enkel Arons, Samuels Enkel, Dejan-Peter in byzantinische Gefangenschaft. Da nach dem Tode Samuels die Nachfolger Arons sich Byzanz gegenüber aufgeschlossener zeigten, bestätigte sie das kaiserliche Protokoll als „offizielle“ Thronanwärter, die halsstarrigen Nachkommen des Samuel aber als „Betrüger und Bastarde“. So ist Psellos' Äußerung wohl vereinbar mit der Tatsache, daß Dejan-Peter, der aufrührerische Sohn des Gabriel-Radomir, mütterlicherseits Stephans Neffe war. Zu dem gleichen Ergebnis gelangt auch Zlatarski in einer dem

Dejan-Peter gewidmeten Studie: Wer war Peter Deljan?, in: *Annales Academiae scientiarum Fennicae*, ser. B, Bd. XXVII, 1932, S. 354—363.

⁷⁹⁾ Alusian ließ Dejan-Peter 1041 blenden und flüchtete dann nach Byzanz. Der blinde Herzog führte den Befreiungskampf weiter, aber noch im selben Jahre geriet er bei der Niederlage von Ostrowo in byzantinische Gefangenschaft. Man brachte ihn nach Saloniki, wo sich seine Spur verliert, vgl. Zlatarski: *Istorija*, a.a.O., Bd. II, S. 77.

⁸⁰⁾ Vgl. Wertner: *A középkori délszláv uralkodók*, a.a.O., S. 140—141, und Zlatarski: *Istorija*, a.a.O., Bd. II, S. 77.

⁸¹⁾ Zweifellos wurden Stephan und Gisela mehrere Kinder geboren. Stephan selbst sagt in einer Veszprémer Urkunde: ἐγὼ Στέφανος χριστιανὸς ὁ καὶ κράλης πάσης Οὐγγρίας . . . ὑπὲρ τῆς ἐμῆς ψυχικῆς σωτηρίας ἅμα συμβίου καὶ τοῖς τεκνοῖ μου, vgl. Czebe Gyula: *A veszprémvölgyi oklevél görög szövege* (Der griechische Text der Veszprémvölgyer Urkunde), in: *Magyar Tudományos Akadémia. Értekezések a Történettudományok köréből*, Bd. XXIV, fasc. 3, S. 17. — Simon von Kéza berichtet: *At rex Stephanus plures quidem filios genuit*, vgl. *Simonis de Kéza Gesta*, a.a.O., Kap. 43, in: *SSRH*, Bd. I, S. 172. — Nur Oswald von Láska und Jakob Unrest erwähnen Otto namentlich: . . . filii parvuli, videlicet Otto et alii, quorum nomina tacentur, diu ante mortem regis decesserunt, vgl. *Oswaldus de Láska: De beato Stephano rege Hungarorum sermo*, in: *Biga Salutis intitulati*, Hagenau, 1499 (lange für ein Werk des Pelbartus von Temesvár gehalten); bzw.: Dem (sc. Steffan) gab der heilig Sannd Kaiser Hainreich sein leibliche Swester, genant Gela, zw ainer hausfrawn; damit geperdt er Emericum vnd Ottonem vnd ander sun mer, die hye nicht genant sind, vgl.: *Jakob Unrest, Ungarische Chronik*, ed. F. v. Krones: *Bruchstück einer deutschen Chronik von Ungarn*, in: *MIOG*, Bd. I, 1880, S. 29.

⁸²⁾ Vgl. Anm. 23.

⁸³⁾ Die Ungarn sprachen Giselas fremd klingenden Namen wie Kesla aus, so wie sie aus Heinrich Imre machten. In einheimischen Quellen finden sich folgende Schreibweisen: Gisella, Gisla, Gesla, Gilla, Kesla, Keszla, Keysla, Keisla, Keysle, Kisla und Kysla, vgl.: *SSRH*, Bd. I, S. 523, Bd. II, S. 652. — Die zeitgenössischen ausländischen Quellen zu Giselas Leben hat Gombos zusammengefaßt, vgl.: *Szt. István király a külföldi történetírásban*, a.a.O., S. 298—311.

⁸⁴⁾ Vgl. Alfons Grüneis: *Die Königin und Äbtissin Gisela und ihr Grab in der Klosterkirche von Niedernburg, Passau o. J.*, S. 1. — Ebenso *Isenburg: Stammtafeln*, a.a.O., Teil I, Taf. 3. — In Bezug auf den Zeitpunkt der Heirat schwanken die ausländischen Berichte zwischen 991 und 1012, vgl. Gombos: *Szt. István király a külföldi történetírásban*, a.a.O., S. 298—299. Wenn das J. 991 der Chronik des Leobener Anonymus auch unrichtig ist, so müssen wir doch annehmen, daß die bairisch-ungarische Heirat vor der Krönung Kaiser Heinrichs stattgefunden hat: *Hoc tempore s. Hainricus adhuc non imperator, sed tantum dux adhuc Babariae existens, dedit regi Ungariae beato Stephano sororem suam, nomine Gyslam, in uxorem*, vgl.: *Anonymi Leobensis Chronicon*, ed. H. Pez, in: *SSRA*, Bd. I, S. 761 ad a. 991. — Das durch Ekkehardus bewahrte Datum 1001 beruht wahrscheinlich auf der Erinnerung an die feierliche consummatio: *Henricus Stephano regi Ungariae . . . sororem suam dedit*, vgl.: *Ekkehardus Uraugiensis abbas Chronicon*, in: *MGH, SS*, Bd. VI, S. 192 ad a. 1001.

⁸⁵⁾ Imre muß älter gewesen sein als Otto, da er den Namen eines dem Stamm näherstehenden Familienmitgliedes (den des Vaters und Bruders der Gisela) trug, während Otto nur der Name von Giselas Onkel und Vetter ist (vgl. Anm. 23).

⁸⁶⁾ Nach neueren Forschungen scheint es zweifellos, daß Agatha nicht Stephans Tochter war, vgl. Herzog József: Skóciai Szent Margit származásának kérdése (Die Herkunftsfrage der hl. Margarete von Schottland), in: Turul, LIII, 1939, S. 1—42. Damit wird die im St. Stephan-Gedenkbuch erschienene Studie Fests gegenstandslos, vgl. Fest Sándor: Eadmund Ironside angolszász király fiai Szent István udvarában. Skóciai Szent Margit (Die Söhne des angelsächsischen Königs Eadmund Ironside am Hofe Stephans d. Hl. Die heilige Margarete von Schottland), in: Szt. István Emlékkönyv, Bd. II, S. 525—551. Letzte Zusammenfassung dieser Frage: Szabolcs de Vajay: Agatha, mother of Saint Margaret, Queen of Scotland, in: Duquesne Review, A Journal of the Social Sciences, Bd. VII, No. 2, Pittsburgh, Pa, 1962, S. 71—87. Schon Szilágyi vermutete, daß Agatha die Tochter Liudolfs, Markgrafen von Westfriesland, war, was nun urkundlich bestätigt ist, vgl. ebda., S. 70, Anm. 34. — Was nun Hedwig betrifft, war sie scheinbar mit Kaiser Heinrich II. verwandt. Sie war jedoch schon 1009 mit dem Züricher Gaugrafen Eberhard IV. (Eppo) von Nellenburg verheiratet, vgl. Emil Krüger: Der Ursprung des Welfenhauses und seine Verzweigungen in Süddeutschland, Wolfenbüttel 1899, Taf. XVIII. — Winkhaus glaubt, daß sie eine Tochter des Grafen Siegfried I. von Luxemburg sei, begründet aber seine Ansicht nicht, vgl. Winkhaus, a.a.O., Bd. I, S. 117, 129. Demnach wäre aber Hedwig eine Verwandte der Kaiserin Judith und mit Gisela nur verschwägert, jedoch auf keinen Fall eine Tochter Stephans d. Hl., wie dies schon Döry festgestellt hat, vgl. Döry, a.a.O., S. 574. Auf der neuesten Stammtafel der Nellenburger ist Hedwigs Familienzugehörigkeit nicht angeführt, vgl. Paul Kläui: Hochmittelalterliche Adelsherrschaften im Zürichgau, in: Mitteilungen der Antiquarischen Gesellschaft in Zürich, Bd. 40, 1960, S. 52, Tafel.

⁸⁷⁾ Zoltán Tóth wies darauf hin, daß der sich an Stephans ältester Lebensbeschreibung haltende Ranzanus Giselas Rolle geschichtlich richtig sah, hingegen versuchte der Verfasser der ungarischen Chronik die Rolle Vászolys zu rechtfertigen, vgl. Tóth, a.a.O., S. 54. Hóman betont, daß der Verfasser der Gesta Gisela deshalb mit der Vászoly-Angelegenheit vermennt, weil er die Gestalt St. Stephans von der blutigen Tat reinigen wollte, vgl. Hóman: Szt. István, a.a.O., S. 294—295. Váczy stellt fest, daß sich zur Zeit der Entstehung der Ur-Gesta — unter König Ladislaus d. Hl. (1077—1095) —, der sich entfaltende St. Stephanskult nur schwer mit der historischen Gestalt Stephans hätte versöhnen können, vgl. Váczy, a.a.O., S. 315.

⁸⁸⁾ Caesar ex Ungaria reversus ... secum Gisela reginam uxorem divi Stephani abducit Bathaviae, vgl. Joannes Aventinus: Annales Boiorum, a.a.O., V., Kap. 7, S. 419. — Von Giselas Einkleidung als Nonne zu Passau berichtet auch der Katalog der dortigen Erzbischöfe: Stephano rege anno Domini 1038 viam universae carnis transeunte, Gisela se ad Pataviam transfert habitum ancillarum inibi degentium induit, vgl. Schritovinus: Catalogus archiepiscoporum et episcoporum Lauriacensis et Pataviensis ecclesiarum, ed. A. Rauch, in: SSRA, Bd. II, S. 474.

⁸⁹⁾ Vgl. Grüneis, a.a.O., S. 4—5.

⁹⁰⁾ Die Inschrift dieses Grabsteines lautet: Anno. do. MLXXXV. non. may. o. venbl. dna. Gisula. soror. sancti Hainrici. Imperatoris. Uxor Stephi. regis. Unga-

rae. abbatissa. huius. monasterii. hic. sepulta. — Es ist hier nicht der Ort, den Streit um den sogenannten Grabstein von Makrancz zu erneuern. Die hier genannte Gisela ist kaum Stephans Gattin. Die deutsche Forschung hat klar nachgewiesen, daß die Gisela in Passau, die in ihre Heimat zurückgekehrte, verwitwete ungarische Königin ist, vgl. Grüneis, a.a.O., ferner W. M. Schmid: Das Grab der Königin Gisela von Ungarn, Gemahlin Stephans I. des Heiligen, München 1912; Detta Giehl: Die selige Gisela, o. O. 1947. — Zum Streit um den Grabstein von Makrancz, vgl. Ambrózy Ferenc: Gizella királynék sírja (Das Grab unserer Königin Gisela), in: Századok, XLVI, 1912, S. 629—630, und Báró Forster Gyula: Gizella királynék sírja (válasz Ambrózy F. cikkére), (Das Grab unserer Königin Gisela, Antwort auf F. Ambrózys Artikel), ebda., S. 792—803.

⁹¹⁾ Über Giselas Seligsprechung, vgl.: Acta beatae Giselaë, uxoris sancti Stephani Hungarorum regis, tum abbatissae secunde Niderburgensis Pataviae loci, in: Acta Sanctorum Ungariae, a.a.O., Bd. II, Appendix, S. 45—47. — Die Bollandisten setzen Giselas kirchlichen Feiertag auf den 1. Februar, vgl.: De s. Gisela, uxore s. Stephani Hungarorum regis, in: Acta sanctorum Bollandini, 1 februarii, Bd. I, S. 3; ebenso Acta Sanctorum ordinis s. Benedicti, ed. J. Mabillon, Paris, 1668—1701, saec. VI, S. 893—894.

⁹²⁾ Iuvenis praeclarus ad nutum dispositionis eterne ... millesimo XXX^o dominice incarnationis anno vitam hanc exitialem commutavit sempiterna, vgl.: Legenda S. Stephani regis ab Hartvico episcopo conscripta, a.a.O., Kap. 19, in: SSRH, Bd. II, S. 428.

⁹³⁾ ... in venatione ab apro discussus periit flebiliter mortuus, vgl.: Annales Hildesheimenses, a.a.O., in: MGH, SS, Bd. III, S. 98 ad a. 1031.

⁹⁴⁾ Inschrift: Hic divi Stephani condam sanctissima proles Dux Emericus noscitur esse satus. — Der Stein fand sich 1734 in Székesfehérvár (Stuhlweißenburg). Pray stellte richtig fest, daß es sich um einen Gedenkstein handelt, der in der ersten Hälfte des 14. Jh.s über der traditionellen Grabstätte errichtet wurde. — Auch Döry nimmt an, daß Emerich in Stuhlweißenburg begraben wurde, vgl. Döry, a.a.O., S. 582. — Der Deutsche Hans Seybold, der bei der Hochzeit des Königs Matthias Corvinus in Ungarn weilte, sah noch die Gräber Stephans und Emerichs in der Königskrypta von Stuhlweißenburg: da die zwen kunig ligen sannd Stephan und sein sun Emrau, die habenn Ungerland des ersten zue den cristen gelauben pracht, in: Beiträge zur vaterländischen Historie, Geographie, Statistik und Landwirtschaft, Bd. III, München, 1789, S. 120. — Alle ungarischen Quellen stimmen darin überein, daß Stephan in Stuhlweißenburg begraben wurde. Unter den ausländischen erwähnt es Martinus Scotus: Sanctus Stephanus sepultus est in Alba Regali, vgl.: Martinus abbas Scotorum, a.a.O., in: SSRA, Bd. II, S. 667.

⁹⁵⁾ Henricus, Stephani regis filius, dux Ruizorum, vgl.: Annales Hildesheimenses, a.a.O., in: MGH, SS, Bd. III, S. 98 ad a. 1031. — Lange stritt man sich darüber, ob der Titel „dux Ruizorum“ eine Herrschaft bezeichnete oder eine Rangbezeichnung war. Kürzlich bewies Györffy, daß es sich um den Kommandanten der königlichen Leibgarde handelt, die hauptsächlich aus russischen (riuze > ruiz) Söldnern bestand, vgl.: Györffy: A magyar nemzetségtől, a.a.O. S. 574—575. — Dieses Kommando erbte übrigens der nach dem Tode Emerichs zum Thronerben bestimmte Peter: exercitui suo prefecerat ducem, vgl.: Legenda s. Stephani regis Maior, a.a.O., Kap. 16, in: SSRH, Bd. II, S. 392.

⁹⁶⁾ So vor allem die Legende: Interea, cum ex paterne dispositione virgo nobilis, utpote orta de regali prosapia, beato Hemerico desponsata esset et adducta, vgl.: *Legenda Sancti Emerici ducis*, ed. E. Bartoniek, in: SSRH, Bd. II, Kap. 5, S. 454. — Unter den Ausländischen ebenso der Anonymus von Leoben: *Hic Hamricus . . . cum vixisset cum sua sponsa caste, et ambo virgines, Anonymi Leobensis, a.a.O.*, in: SSRA, Bd. I, S. 761 ad a. 991, und auch Dandolo: *Rex . . . cogitavit . . . filio Almerico . . . committere gubernacula regni, sed iuvenis virgo cum sponsa sua virgine . . . praeventus est morte*, Andrea Dandolo, a.a.O. Lib. VIII, Kap. 11, in: SSRI, Bd. XII, S. 234.

⁹⁷⁾ Von einer byzantinischen Ehe berichtet die von Lea Ráskai verfaßte Margarethen-Legende: *És meg gondolya vala zenth Imreh hercegnek es ev zentseges vzesseget, kynek mykoron volna nemesseges jegese gewrek chazarnak leyanya . . .* (Und sie gedachte des hl. Emerichs und seiner heiligen Makellosigkeit, der einst eine Tochter des griechischen Kaisers zu seiner adeligen Verlobten hatte), vgl. *Szt. Margitnak IV Béla király leányának élete, amely igen tsudalatos* (Das wundervolle Leben der heiligen Margarethe, der Tochter des Königs Béla IV.), in der Abschrift von 1510 von Lea Ráskai, nach einem Original des 13. Jh.s, in: *Nyelvemléktár*, VIII, 1879, S. 16. — Von einer polnischen Heirat des hl. Emerichs mit einer Tochter König Micislaws II. berichten die Jahrbücher von Lysagora: *Stephanus rex genuit filium dictum Emrich et . . . contraxit amicitias cum Meszkone rege Polonie ita quod Emrichus duxit filiam Meszkonis*, vgl.: *Annales Sanctae Crucis Poloniae, a.a.O.*, in: MGH, SS, Bd. XIX, S. 678. Diesen Standpunkt machte sich auch János Karácsonyi zu eigen: *Vélemény Szent Imre herceg nejéről* (Eine Auffassung bezüglich der Frau des Herzogs St. Emerich), in: *Századok*, XXXVI, 1902, S. 105—111. — Eine kroatische Heirat wird von Wertner verteidigt: *Az Árpádok, a.a.O.* S. 60—61, ferner auch Erdélyi László: *Szent Imre és kora* (Der hl. Emerich und sein Zeitalter), Budapest 1930, S. 18 und auch Bálint Hóman: *Hóman—Szekfü: a.a.O.*, Bd. I, S. 242.

⁹⁸⁾ Vgl. Balzer: a.a.O. S. 73—75. Ungarischerseits widerlegt Döry diese Behauptung, Döry: a.a.O. S. 573.

⁹⁹⁾ Die Hauptquelle für eine angebliche kroatische Heirat ist das Bruchstück einer Chronik des Erzdechanten Johannes von Gercse: *Haec amicitia cessioque ne civiles faciat sancto Stephano motus, filia Crescimiri futura uxor sive sponsa Emerici ducis . . . declaratus*, vgl.: *Iohannes de Gwerche archidiaconus Goriciensis Chronica*, in: *Monumenta Historiae Slavorum Meridionalium*, Bd. VII, S. 471. — Ebenso Sufflay Milán: *János gercsei főesperes krónikája töredéke* (Chronik-Bruchstücke des Johannes, Erzdechanten von Gercse), in: *Századok*, XXXVIII, 1904, S. 511. Auch Gombos hat den Text dieses ungläubwürdigen Berichtes nicht in seine Quellensammlung aufgenommen und warnt: *Sublestae fidei!*: *Catal. Fontium*, Bd. II, S. 1299. — Wertner und Hóman haben jedoch diese Lösung sich zu eigen gemacht (vgl. Anm. 97), weshalb dieser nicht stichhaltige Bericht auch in der neueren Fachliteratur erscheint, vgl. Isenburg: *Stammtafeln, a.a.O.*, Teil II, Taf. 104.

¹⁰⁰⁾ Die Hauptquelle der oben ausgeführten Margarethen-Legende (vgl. Anm. 97) ist eine verlorene lateinische Handschrift des Johannes von Vercelli, der 1254—55 und 1273 in Ungarn weilte. Sein Text ist nicht nur in der ungarischen Abschrift der Lea Ráskai (1510) erhalten, sondern auch in einer deutschen Überarbeitung des Jörg Valder. Da die Verlobung des hl. Emerich mit der Tochter des griechischen

Kaisers auch in diesem Text erwähnt wird, muß sie auch im Original des 13. Jh.s angeführt gewesen sein: Sanct Heinrich sein sun der dez römischen Keysers tochter zu der Ehet und pede heiliglich lebten, vgl. Horváth Cyrill: *Johannis Vercellensis és a magyar Margit-legenda* (Johannes von Vercelli und die ungarische Margarethen-Legende), in: *Magyar Tudományos Akadémia. Értekezések a Nyelv- és Széptudományok köréből*, Bd. XX, fasc. 8, 1908, S. 19.

¹⁰¹⁾ Kaiser Basileios II. selbst war unverheiratet, und die drei Töchter seines Bruders Konstantin kommen schon aus chronologischen Gründen nicht als Gattin für Emerich d. Hl. in Betracht. Daher müssen wir Emerichs Frau zwar im Umkreis der kaiserlichen Familie, aber doch dem Basileus selbst entfernter suchen. Die Prosapographie der Mazedonischen Dynastie wurde bisher leider äußerst vernachlässigt.

¹⁰²⁾ Basileios II. beendete mit Hilfe des hl. Stephans 1018 die Eroberung Bulgariens. Ein Jahr darauf schloß er auch Syrmien an sein Reich an und damit wurde Byzanz auf der Drau-Donau-Linie zum Nachbarn Ungarns. Anscheinend erforderte diese neue politische Lage ein zweites ungarisch-byzantinisches Bündnis, das durch eine Verlobung des Sohnes König Stephans mit einer Verwandten des Kaisers Basileios besiegelt worden sein könnte.

¹⁰³⁾ Darüber die gründlichen Ausführungen von Gyula Moravcsik, vgl. *Görögnyelvű monostorok Szent István korában* (Griechische Klöster zur Zeit des hl. Stephans), in: *Szt. István Emlékkönyv*, Bd. I, S. 408—418. — Györffy lenkte unsere Aufmerksamkeit auf einige Umstände, welche eine byzantinische Heirat Emerichs belegen könnten: Emerichs Verehrung in der byzantinischen Kirche; sein ehemaliges Denkmal vor der Kathedrale in Nagyvárad (Großwardein), wo er mit dem Doppelkreuz dargestellt war; die Veszprémer St. Georgskirche mit griechischem Ritus, nach der Legende Schauplatz eines Emerich-Wunders; usw. Györffy betont weiter, daß Veszprém die Residenz der Königinnen gewesen war, wo Stephan d. Hl., nur für seine Schwiegertochter, ein Nonnenkloster nach griechischem Ritus gegründet haben könnte. Dies erklärt den bisher rätselhaften Ausdruck der Gründungsurkunde: *juxta linguam auctoris monasterii*.

¹⁰⁴⁾ Nach der Behauptung Littas (vgl. Anm. 10). Von ungarischer Seite hat sich zuerst Gáspár Zarándy dieser Ansicht angeschlossen: *Árpád vére. Hohenlohe* (Das Arpadenblut. Hohenlohe), Budapest 1906, S. 9.

¹⁰⁵⁾ *Primum cum eis tractavit (sc. Sanctus Stephanus) de substituendo pro se rege, Petro videlicet sororis sue filio, quem in Venetia genitum, ad se vocatum, iam dudum exercitui suo prefecerat ducem: Legenda s. Stephani regis Maior, a.a.O., Kap. 16, in: SSRH, Bd. II, S. 392.* — Quellen zur Chronologie von Peters Regierung: Gombos F. Albin: *Észrevételek az „Ostarrichi“ 976-i keleti határvonalához, az 1030-i német-magyar háborúskodáshoz és Péter uralkodásához* (Anmerkungen zu der Ost-Grenze des „Ostarrichi“ 976, zu dem deutsch-ungarischen Krieg 1030 und zur Regierung Peters), Budapest 1911, „Történelmünk első századaiból“ (Aus den ersten Jahrhunderten unserer Geschichte), in: *Századok*, XLV, 1911, S. 497—512 u. 569—585, ferner: *Hóman—Szekfü: a.a.O., Bd. I, S. 247—250.*

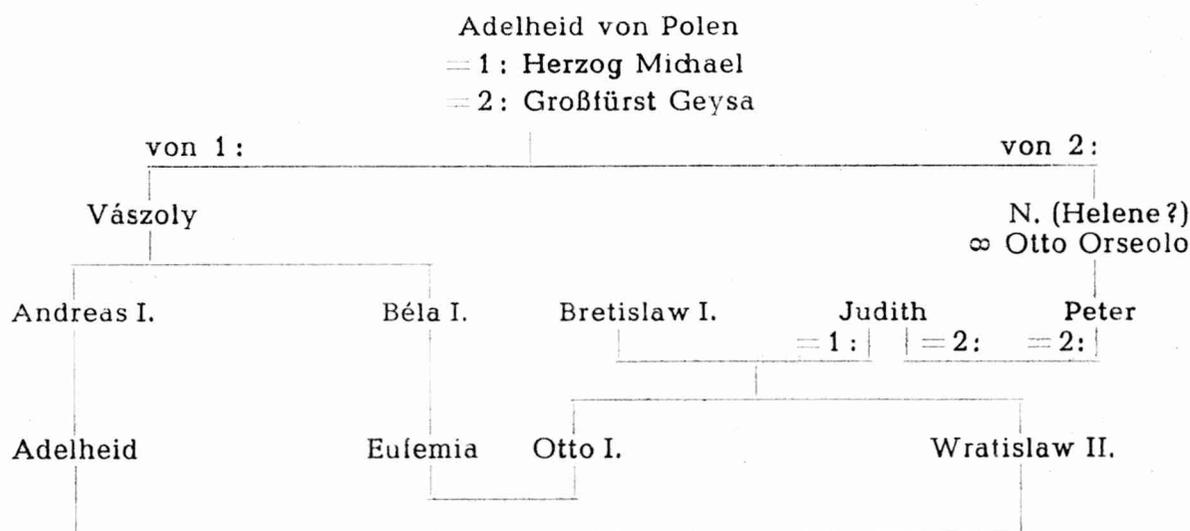
¹⁰⁶⁾ *Ungarii . . . Petrum regem, multis advenarum, qui pro eo pugnaverant, occisis, variis cum coniuge sua iniuriis affectum, postremo oculis privant et in quendam locum cum eadem coniuge sua alendum deputant, vgl.: Herimannus Augiensis (Hermannus Contractus) monachus: Chronicon, in: MGH, SS, Bd. V, S. 125 ad a. 1046.*

Großfürst Geysa von Ungarn

¹⁰⁷⁾ Petrus... obcecatus Albamque ductus pre nimio dolore, vitam in brevi finivit. Sepultusque est Quinqueecclesiis, vgl.: Chron. Hung. Comp. Saec. XIV, a.a.O., Kap. 85, in: SSRH, Bd. I, S. 343. — Vorsichtiger äußert sich Kézai: Petrus... captivatus oculi eruuntur, licetque superviveret, in maerore animi finiens vitam suam Quinqueecclesiis, Simonis de Kéza Gesta, a.a.O., Kap. 53, in: SSRH, Bd. I, S. 178, wie auch Ranzanus: Petrum capit. Iubetque illi erui oculos ac duci ad urbem Albam, ubi haud multo post vita excessit. Ranzanus: Epitomae, a.a.O. Ind. X. in: HHFD, Bd. IV, S. 194. — Unter den ausländischen allein die Annales Boiorum: Petrus... ad Albam regiam traductus, oculos... ferro amisit: ex vulneraque et plaga obiit, Iohannes Aventinus: Annales Boiorum, a.a.O. Lib. V, S. 420.

¹⁰⁸⁾ Anno dominicae incarnationis 1058, 4. Nonas Augusti Iudita coniunx Bracizlavi, ductrix Boemorum, obiit, quam quia filius suus Spitigneus eiecerat de regno suo, cum non posset aliter ulcisci iniuriam suam in filio, ad contumeliam eius et omnium Boemorum nupserat Petro regi Ungarorum, vgl.: Cosmas Pragensis ecclesiae decanus: Chronicae Bohemorum libri III usque ad annum 1125, in: MGH, SS, Bd. IX, Lib. II, Kap. 17, S. 78. — Es ist wenig wahrscheinlich, daß sich Cosmas, Dechant der Prager Kathedrale (1045—1125), bei zeitlich so nahen Vorfällen wesentlich geirrt hätte. Ebenso berichten die Opatower Jahrbücher: Iudita uxor Bracislai ductrix Boemiae IIII Non. Aug. obiit, que prius eiecta fuerat de terra, quia Petro regi Ungarorum nupserat, Annales-Gradicenses et Opatowicenses, in: MGH, SS, Bd. XVII, S. 647 ad a. 1058.

¹⁰⁹⁾ Wratislaw II. von Böhmen wurde um 1033 geboren, starb am 14. Jan. 1093 und wurde zu Vyšehrad begraben; er war 1059—1061 Herzog von Mähren, bald darauf, 1061—1086, Herzog von Böhmen und wurde am 15. Juni 1086 zum König von Böhmen gekrönt; als solcher regierte er bis 1093. Seine erste Frau, angeblich Maria, vielleicht aus dem Stamme der Aribonen, verschied unter tragischen Umständen 1055. Wratislaw heiratete nach einem Jahr Adelheid von Ungarn, die ältere Tochter König Andreas' I. und Anastasias von Kiew. Adelheid mag um 1038/40 zu Kiew geboren sein und starb am 27. Jan. 1062. Wratislaw heiratete im selben Jahr zum drittenmal, u. zw. die Piastin Swatislawa, die erst 1126 starb. Für die Quellen vgl. Anm. 110. — Auch König Béla I. verheiratete seine Tochter Eufemia in das Przemysliden-Haus, u. zw. zwischen 1068/72 mit Otto von Mähren, Wratislaws Bruder. Auf diese Weise bildete sich in den sechziger Jahren des 11. Jh.s der folgende dreifache ungarisch-böhmische genealogische Zusammenhang:



¹¹⁰⁾ Bezüglich Bretislaws, Judiths und Wratislaws Lebensdaten vgl.: Berthold Bretholz: *Geschichte Böhmens und Mährens bis zum Aussterben der Przemysliden* (1306), München-Leipzig 1912; Adolf Bachmann: *Geschichte Böhmens bis 1400*, Gotha 1899; Isenburg: *Stammtafeln*, a.a.O., Teil I, Taf. 23—24; Wilhelm Wegener: *Genealogische Tafeln zur mitteleuropäischen Geschichte*, Lief. I: *Die Przemysliden*, Göttingen 1957, Taf. I. — Judiths von Schweinfurt zweite Heirat mit Peter Orseolo führt auch der äußerst kritische Brandenburg an: *Die Nachkommen Karls des Großen, I.—XIV. Generation*, Leipzig 1935, Gen. IX, Nr. 76, S. 65. Damit erledigt sich Fests Behauptung, daß der Bericht des zeitgenössischen Cosmas von Prag „nicht glaubwürdig“ sei, vgl. A. Fest: *Pietro Orseolo, secondo Re d'Ungheria*, in: *Corvina*, Bd. VI, Budapest 1923, S. 55 Anm. 3.

¹¹¹⁾ Das Begräbnis in Pécs (Fünfkirchen) ist der Chronik zufolge nicht zu bezweifeln; die Kenntnis von Peters Beerdigungsort kann wesentlich länger bestanden haben als die seines Todesjahres. Peters Hinscheidungsstag hat das Regensburger Totenverzeichnis aufbewahrt: III. Kal. Sept. (sc. obiit) Petrus Ungarorum rex, vgl.: *Necrologium Ratisponensis monasterii s. Emmerammi*, in: *MGH, Necrol.*, Bd. III, S. 325. Zur Festsetzung des Jahres hilft ein polnischer Bericht: *Anno MLX Petrus rex Ungariae obiit*, vgl.: *Annales Sandivogii*, ed. G. H. Pertz, in: *MGH, SS*, Bd. XXIX, S. 426. — Da aber eben dieses Jahrbuch den Tod des hl. Stephan mit 1040 ansetzt, darf man annehmen, daß es auch von König Peters Ableben nur nachträglich berichtet. So ist als am wahrscheinlichsten der 30. Aug. 1059 als Peters Todestag anzunehmen.

¹¹²⁾ Tuota ist eine Kurzform des Taufnamens Judith, wie auch z. B. Alix für Adelheid, Hesso für Heinrich, Eppo für Eberhard usw.

¹¹³⁾ Auch Wertner erwähnt Himiltrud und Tuota, ohne sie aber im Arpaden-Stammbaum einzureihen: *Az Árpádok*, a.a.O. S. 586—589. Auch die Forschungen Szilágyis führten zu keinem endgültigen Ergebnis. Er sucht die Verbindung der beiden Frauen mütterlicher Seite zum Arpaden-Haus und sagt: „Wenn dies zutrifft, dann hätte ihre Mutter zeitlich der Generation St. Emerichs und König Andreas' I. angehört“ (in einem aus Budapest an den Verf. gerichteten Brief). Die chronologische Feststellung ist vollkommen richtig.

¹¹⁴⁾ Vgl. Lui v. Frizberg: *Tuta Regina*, Wildon 1955; Vinzenz Oskar Ludwig: *Die 900 Jahrfeste des Klosters Suben*, 1940; Franz Xaver Fritz: *Beiträge zur Geschichte des Chorherrenstiftes Suben*, in: *16. Bericht über das Museum Francisco-Carolinum*, Linz 1856, S. 1—66, und hauptsächlich die Forschungen Dr. Franz Tyrollers, dessen bis heute unveröffentlichte Handschrift einzusehen der Verf. Gelegenheit hatte und dafür Herrn Peter Dorner (Dachau) dankt.

¹¹⁵⁾ „Tuota Regina, die Schwester der älteren Himiltrud, war also nicht Heinrichs I. von Neuburg Tochter, sondern seine Schwägerin“, vgl. Frizberg: a.a.O. S. 14.

¹¹⁶⁾ Nach unserer Ansicht bezieht sich die Eintragung im Totenverzeichnis — die den 14. März angibt — auf König Peters erste Frau: II. id. Mart. (sc. obiit) Iudita Regina, vgl.: *Necrologium Ratisponensis*, a.a.O. S. 309. Gombos bezieht diese Aufzeichnung irrtümlich auf die Frau König Salomons, die in Polen verschied, vgl.: *Catal. Fontium*, Bd. III, S. 1675. Die Tatsache, daß man den Todestag von König Peters Frau nur in Regensburg verzeichnete, veranlaßt uns, die bisher unbekanntes Familie der „Tuota Regina“ und ihrer Schwester Himiltrud im Sippenkreis der Regensburger Burggrafen oder der früheren Babenberger zu suchen.

¹¹⁷⁾ Zusammenfassung bei Wertner: *Az Árpádok*, a.a.O. S. 90—98. Ebenso die zeitgenössischen Quellen: *Ipsa anno Ungarii perfidi Ovonem quem regem sibi constituentem, Petrum regem suum occidere moliantur. Qui vix fuga lapsus, primo ad marchionem nostrum Adalbertum, sororis suae maritum, profugus venit*, vgl.: Herimannus Augiensis, a.a.O., in: MGH, SS, Bd. V, S. 123 ad a. 1041. — Ähnlich berichtet der um ein Jahrhundert später schreibende Otto von Freising: *Ungaros . . . Petrum regem eorum ab Ovone regno fraudulenter pulsum intercessione Alberti marchionis, cuius levir erat, exulem suscepit, Otto Frisingensis episcopus, Chronica*, ed. G. H. Pertz, in: MGH, SS, Bd. XX, Lib. VI, Kap. 32, S. 244.

¹¹⁸⁾ Neuerdings wird Adalbert der Siegreiche nicht für Luitpolds Sohn, sondern für dessen Enkel gehalten. Da die bayerischen Urkunden ihn schon 1010 als Graf erwähnten, muß er wesentlich älter gewesen sein als die um 1015 geborene Froizza, vgl. Heinrich Fichtenau: *Von der Mark zum Herzogtum*, in: *Österreich-Archiv* (Schriftenreihe des Arbeitskreises für österreichische Geschichte), München 1958, S. 7, Anm. 3 u. 4.

¹¹⁹⁾ Kaiser Heinrich IV. auf die Bitte seiner Mutter Agnes: . . . *ob interventum dilectissime genitricis nostrae Agnetis imperatricis augustae Frovvilae, Adeberti marchionis viduae, viginti regales mansos . . . in proprium dedimus . . . Data Kal. oct. anno dominice incarnationis MLVIII*, vgl. MGH, Diplomatum, Bd. VI, Heinrich IV, Teil I, S. 50, Nr. 40.

¹²⁰⁾ Nach dem Melker Nekrolog. *Fruwitza . . . apud Medilik sepulta XIV. Kal. Januarii. Veit von Arnsbeck erwähnt als Todesjahr 1071 und nennt Adalberts Witwe Adelheid. Da er sie aber als König Peters Schwester bezeichnet, verwechselt er nur den Namen mit dem der ersten Frau Adalberts: Huius (sc. Adalberti marchionis) uxor Adelheidis, soror Petri regis Hungariae, diem obivit anno Domini MLXXI, sepulta in Melico cum marito suo*, vgl. Vitus Arnspeckius: *Chronicon Austriacum*, in: SSRA, Bd. I, S. 1181.

¹²¹⁾ *Qua mortua (sc. Emetilda, uxor eia prima) Emerus ex Balda Petri Hungariae Regis sorore Trebellium (sc. genuit)*, vgl. Josephi Scaligeri: *Epistola de vetustate et splendoribus Gentis Scaligerae*, Leyden 1614, S. 12. — Man kann annehmen, daß der im übrigen zuverlässige Scaliger (1540—1609) hier bestrebt war, den Ruhm der eigenen Familie auf unbegründete Weise zu vergrößern.

¹²²⁾ Peters Anhänger richteten Aba bei Füzesabony, in der Nähe der Fähre von Abád, hin. Mehrere Chronisten bestätigen aber die Flucht seiner Familie: *Ovonem cum uxore et filiis cognatisque . . . effugabat*, vgl.: *Annales Hildesheimenses*, a.a.O., in: MGH, SS, Bd. III, S. 104 ad a. 1045; *Ovonem cum uxore et filiis ac cognatis, quibus locus fugiendi erat, effugabat*, vgl.: *Monachorum S. Pantaleonis Chronica Regia*, ed. G. H. Pertz, in: MGH, SS, Bd. XVII, S. 742 ad a. 1045. — Daß sie in Rußland eine Zuflucht fanden, erwähnt die Regensburger Kaiserchronik: *Otto (recte: Obbo = Aba!) huob sich enzît / er nam chint unde wîp / ze den Riuzen er entran / sin geslâhte wart allez erslagen / Pêter an sînen stuol saz*, vgl.: *Die Kaiserchronik eines Regensburger Geistlichen*, in: MGH, SS, ling. vernac., Bd. I, S. 378.

¹²³⁾ Es sind dies: Adács, Amadé, Apos, Aszló-Szikszó, Atyina, Bodon I., Bodon II., Bodrogkeresztúr, Bohr-Bodon, Csente, Csirke, Csobánka, Debró, Gagy, Galgócz, Györke, Kompolt, Lipócz-Nekcse, Litér, Nádasd, Rhéde, Solymos, Somos, Szaláncz, Tarján, Ugra und Verpelét, vgl. Karácsonyi: *A magyar nevezetiségek*, a.a.O., Bd. I, S. 3—18.

¹²⁴⁾ Die zehn urkundlich am frühesten vorkommenden Ahnen der verschiedenen Zweige des Aba-Geschlechts sind: 1. Artolf, Ahne des Bodrogkeresztúrér Zweiges: 1212—1214 (Árpádkori Új Okmánytár [Neues Urkundenbuch der Arpadenzeit] ed. G. Wenzel, Pest 1860—1874, Bd. VIII, S. 261—262; Hazai Okmánytár [Vaterländisches Urkundenbuch] ed. I. Nagy u. andere, Győr-Budapest 1865—1891, Bd. VIII, S. 13) — 2. Demetrius Sohn des Sükösd, Ahne des Lipóczer-Nekcseer Zweiges: 1214—1243 (Codex Diplomaticus Hungariae ecclesiasticus ac civilis, ed. G. Fejér, Buda 1829—1844, Bd. IV, Teil I, S. 204—205) — 3. Becse, Sohn des Makján, Ahne des Debrőer Zweiges: 1242—1258 (Hazai Okmánytár, a.a.O., Bd. VII, S. 44) — 4. Thomas, Sohn des Aba, Ahne des Galgóczer Zweiges: 1245—1247 (Hazai Okmánytár, a.a.O., Bd. VIII, S. 46) — 5. Marhard, Ahne des Aszalóer-Szikszóer Zweiges: 1246—1271 (Codex Diplomaticus Hungariae, a.a.O., Bd. IV, Teil I, S. 407; Hazai Okmánytár, a.a.O., Bd. VI, S. 67) — 6. Kompolt, Sohn des Kompolt, Ahne des Kompolther Zweiges: 1252—1264 (Hazai Okmánytár, a.a.O., Bd. VI, S. 64) — 7. Bökény, Sohn des Apos, Ahne des Apos-Zweiges: 1252—1255 (Codex Diplomaticus Hungariae, a.a.O., Bd. IV, Teil II, S. 176) — 8. Laurenzius, Sohn des Peter, Ahne des Atyinaer Zweiges: 1259—1275 (Codex Diplomaticus Hungariae, a.a.O., Bd. IV, Teil I, S. 82) — 9. Isaak, Sohn des Abraham, Ahne des Csirke-Zweiges: 1263 (Codex Diplomaticus Hungariae, a.a.O., Bd. IV, Teil III, S. 147, 192, 315; Hazai Okmánytár, a.a.O., Bd. VI, S. 366) — 10. Johann, Sohn des Csobánka, Ahne des Csobánka-Zweiges: 1267—1275 (Codex Diplomaticus Hungariae, a.a.O., Bd. IV, Teil III, S. 415; Árpádkori Új Okmánytár, a.a.O., Bd. VIII, S. 390.)

¹²⁵⁾ Vgl. Szabó Károly: Péter és Aba (Peter und Aba), Budapest 1872, S. 36; Wertner: Az Árpádok, a.a.O., S. 106; Karácsonyi: A magyar nemzetségek, a.a.O., Bd. I, S. 19. — Die Beisetzung König Abas in seinem Familien-Kloster erwähnt die Chronik von Várad: Aba vero sororius S(tephani) regis... qui... ab Hungaris interfectus et tumulatus est in suo monasterio, vgl.: Chronicon Zagrabienne cum texto Chronici Varadiensis collatum, ed. E. Szentpétery, in: SSRH, Bd. I, Kap. 4, S. 208. — Die Chronik nennt auch das Kloster: Post aliquos autem annos, cum esset (sc. Aba rex) effossus de sepulchro... sepelierunt eius in proprio monasterio in Sarus, vgl.: Chron. Hung. Comp. Saec. XIV, a.a.O., Kap. 75, in: SSRH, Bd. I, S. 332.

¹²⁶⁾ Der Csobánka-Zweig übte das Patronat *fundationis iure*, d. h. nach dem Stiftungsrecht aus, vgl.: Codex Diplomaticus Hungariae, a.a.O., Bd. VIII, Teil II, S. 390, 539; Karácsonyi: A magyar nemzetségek, a.a.O., Bd. I, S. 37.

¹²⁷⁾ Vgl. Karácsonyi: A magyar nemzetségek, a.a.O., Bd. I, S. 37.

¹²⁸⁾ Vermutlich ist dieser Sohn identisch mit jenem zum Geschlecht Aba gehörenden Peter, der auf seinem, von den Herzögen Geysa und Ladislaus erhaltenen, Besitz 1067 die Abtei von Százd gründete und 1074 in der Schlacht von Kemej an der Seite der Herzöge fiel. Nach der Schlacht setzte König Salomon über die Fähre bei Tokaj und stieg im Hofe des Sohnes dieses Peters ab, vgl. Györffy: A magyar nemzetségtől, a.a.O., S. 50. — Wenn wir für Peters Sohn 1074 das Alter von ungefähr 30 Jahren annehmen, so mag er wenig vor der Schlacht von Ménfő (1044) geboren sein. Sein Vater Peter konnte also um 1020, als Abas jüngerer Sohn, geboren sein. Dafür zeugt auch der von der Gegenschwägerschaft stammende Taufname Peter, während die Erstgeborenen gewiß die näherliegenden Namen der väterlichen und mütterlichen Geschlechter trugen (Samuel und Stephan?). — Den herzoglichen Schenkungsbrief Peters vom J. 1067 ließ

der dem Bodrogkeresztúrer Zweig angehörige Gespan Prügy, Sohn des Artolf, 1264 umschreiben und bestätigen; alles Umstände, die eine ununterbrochene, wenn auch nicht nachweisbare Geschlechterfolge wahrscheinlich machen, vgl. Hazai Okmánytár, a.a.O., Bd. III, S. 155.

¹²⁹⁾ Iste Thoxon habuit duos filios ... secundus vero fuit Michael dux, vgl. Chronicon Zagrabiense cum texto Chron. Varadiensis, a.a.O., Kap. 2, in: SSRH, Bd. I, S. 206.

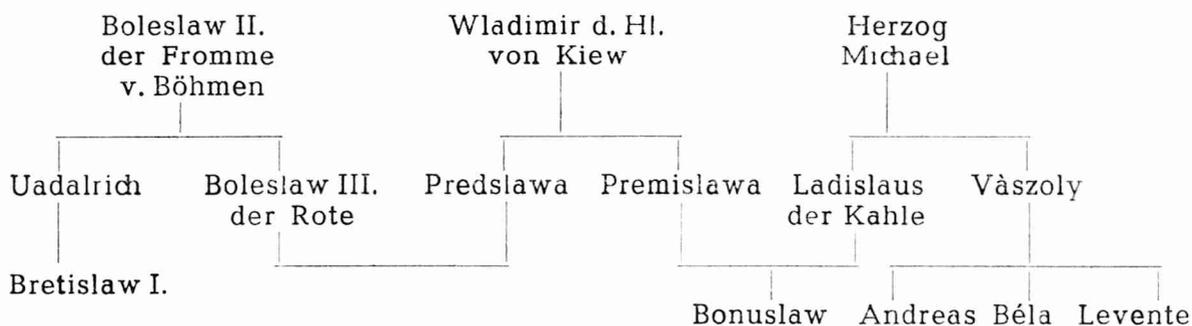
¹³⁰⁾ Zoltán Tóth hat darauf hingewiesen, daß der Ausdruck „Blutige Hand“ eine zu strenge Beurteilung des gewaltsamen „Missionseifer“ Geysas wäre, selbst wenn dieser, zufolge Thietmars, mit einem verheerenden inneren Krieg verbunden gewesen war: Qui (sc. Geysa dux) cum christianus efficeretur ad corroborandam hanc fidem contra reluctantes subditos sevit, et antiquum facinum zelo Dei exstians abluit, vgl. Thietmari merseburgensis a.a.O. Lib. VII, cap. 3, in: MGH, SS, Bd. III, S. 862. Tóth zieht jedoch nicht die Folgen dieser Beobachtung, vgl. a.a.O., S. 70. Sicherlich wäre aber der Ausdruck „Blutige Hand“ für ein fratricidium zutreffend, was Geysas Krönung zum König verhindert haben konnte und unsere Vermutungen völlig unterstützt.

¹³¹⁾ Vazul patruelis sui filium, quem recluserat rex propter iuvenilem lasciviam et stultitiam, ut corrigeretur, de carcere Nitrie educeret, vgl. Chron. Hung. Comp. Saec. XIV, a.a.O., Kap. 69, in: SSRH, Bd. I, S. 320.

¹³²⁾ Andreas, Béla und Levente waren gewiß die Söhne des Vászoly, dagegen war Ladislaus der Kahle der Vater des Herzogs Bonuslaw, wie es die Chronik von Várad berichtet: Michael habuit duos filios: ducem videlicet Wazul et ducem Ladislaum Calvum. Iste dux Wazul habuit tres filios. Horum primus fuit dux Andreas postea rex. Secundus fuit dux Bela demum rex. Tertius fuit dux Leuente. Dux autem Ladizlaus Calvus ... habuit filium qui Bonuzulo vocabatur, vgl. Chronicon Zagrabiense cum texto Chron. Varadiensis, a.a.O., Kap. I, in: SSRH, Bd. I, S. 206. — Nach Váczy's Ansicht hat nur der Fortsetzer der Ur-Gesta — zur Zeit Geysas II. — die Vaterschaft Vászolys durch die des Ladislaus des Kahlen ersetzt, u. zw. unter „politischem Druck“: wegen des Thronstreits mit dem „Bastard“ Boris. Im 11. Jh. hätte man sich noch kaum an Vászolys „heidnischer Ehe“ gestoßen, aber im 12. Jh. konnte man die aus solch einem Verhältnis geborenen Kinder bereits als „unehelich“ ansehen. Die Getreuen des Prätendenten Boris mochten vielleicht solch eine Argumentation vorbringen, worauf man Vászolys Frau, die heidnische katún, aus der „offiziellen“ Genealogie des Königshauses einfach verschwinden ließ, vgl. Váczy, a.a.O., S. 333—338.

¹³³⁾ Der von den Chronisten 1042 erwähnte, im Gran-Gebiet herrschende Gegenkönig war zweifellos ein Blutsverwandter des hl. Stephan: Novem ibi civitates rex (sc. Germaniae: Henricus) deditione cepit quas rogatu Bratislavi et consensu incolarum fratrueli Stephani regis qui cum eodem duce advenerat, dedit, vgl. Annales Altahenses, a.a.O., in: MGH, SS, Bd. XX, S. 798 ad a. 1042. — Hóman glaubte in dem Gegenkönig Béla zu entdecken, vgl. Hóman-Szekfü, a.a.O., Bd. I, S. 248. Szilágyi identifizierte ihn mit Andreas (in einem an den Verf. gerichteten Brief). Beide Vermutungen lassen jedoch gewisse chronologische und logische Forderungen außer Acht: 1042 hielt sich Andreas in Rußland auf, Béla in Polen; den Gegenkönig hingegen unterstützte Bretislaw von Böhmen. Bretislaw war aber mit den Vászoly-Söhnen nicht verwandt, dagegen aber mit Ladislaus dem Kahlen und mit dessen Sohn. So ist es durchaus wahrscheinlich, daß der

flüchtende Bonuslaw eben am böhmischen Hofe aufgenommen wurde und daß Bretislaw bestrebt war, seine Unternehmungen zu unterstützen. Der Familienzusammenhang ist folgender:



Bonuslaw ist also der Neffe einer Tante Bretislaws, während zwischen Bretislaw und den Vászoly-Söhnen gar keine Verwandtschaft besteht.

¹³⁴⁾ Den Herzogstitel Bonuslaws erwähnt lediglich eine Urkunde: ein 1158 von Geysa II. für die Abtei Pécsvárad gegebener Bestätigungsbrief, in welchem die einstigen Schenkungen eines Damaslaus dux an das Kloster erwähnt werden. Obwohl diese Urkunde des öfteren umgeschrieben wurde (1228, 1274, 1323, 1379, 1403 und schließlich 1657), hat Szentpétery ihre Fälschung im J. 1158 nachgewiesen. So verliert auch der Hinweis auf die Schenkungen des Damaslaus jeden Wert. Dies ist jedoch kein Grund seinen Herzogstitel zu bezweifeln: der Fälscher im 12. Jh. erwähnte ihn eben um den Anschein der Echtheit zu erwecken, vgl. Szentpétery Imre: Szent István király pécsváradai és pécsi alapítólevele (König Stephans Gründungsurkunden von Pécsvárad und Pécs), in: Magyar Tudományos Akadémia. Értekezések a Történettudományok köréből, Bd. XXIV, fasc. 10, Budapest 1918, und Szentpétery Imre: Az Árpádházi királyok okleveleinek kritikai jegyzéke (Kritisches Verzeichnis der Königsurkunden der Arpaden), Bd. I, 1001—1270, Budapest 1923, Nr. 93, S. 32.

¹³⁵⁾ Michael genuit Calvum Latislaum et Wazul, vgl. Chronicon Poseniense, a.a.O., Kap. 44, in: SSRH, Bd. II, S. 35. — Diese Geburtsfolge bestritt Váczy, der sich auf die Aufzählung der Chronik von Várad beruft. Nach Ablauf von dreieinhalb Jahrhunderten konnte jedoch diese Aufzählung der Rolle Vászolys als Stammvaters des Königshauses entsprechen.

¹³⁶⁾ Calvus Ladislaus ... uxorem de Ruthenia dicitur accepisse, vgl. Chron. Hung. Comp. Saec. XIV, a.a.O., Kap. 87, in: SSRH, Bd. I, S. 344. — Ebenso N. de Baumgarten: Généalogies et mariages occidentaux des Rurikides russes du Xe au XIIIe siècle, in: Orientalia Christiana, IX 1927, Nr. 35, S. 7—8.

¹³⁷⁾ Tradunt quidem istos tres fratres filios fuisse Vazul ducis ex quadam puella de genere Tatun, vgl. Chron. Hung. Comp. Saec. XIV, Kap. 87, in: SSRH, Bd. I, S. 344. — Györffy hat darauf hingewiesen, daß „Tatun“ kein Geschlechtsname, sondern die Rangbezeichnung einer Fürstin bei den heidnischen Reiternomaden ist: katún, vgl. Györffy: Török női méltóságnév, a.a.O., S. 109—111.

¹³⁸⁾ Vgl. Tatišcev, a.a.O., Bd. II, S. 426—427, Anm. 248.

¹³⁹⁾ Als erstes mögliches Datum der Herzogswürde Ladislaus' kommt das Jahr 1018 in Betracht, als Boleslaw der Tapfere, das seit 1003 von ihm besetzte Waag-Tal räumte. Stephan d. Hl. konnte das befreite Gebiet nach altem Brauch dem älteren Sohne Michaels anvertrauen.

¹⁴⁰⁾ Es mag nicht zu kühn sein, zu folgern, daß nach dem Tode Ladislaus des

Kahlen Stephan den nordwestlichen Herzogsteil deshalb dem Besprim verlieh, damit der „ducatus“ in christliche Hand und nicht in die Vászolys geriet. Der Gegensatz Vászoly-Stephan mag in dieser Zeit begonnen haben; die Frage der Thronfolge nach dem plötzlichen Tode Emerichs war nur das auslösende Moment, und nicht Ursache, der tragischen Ereignisse.

¹⁴¹⁾ Die Blendung Vászolys ist, unserer bisherigen Kenntnis nach, zwischen 1031 und 1038 erfolgt. Ziehen wir in Betracht, daß Besprim im Frühjahr 1032 verschied, so konnte der nordwestliche Herzogsteil nur zu dieser Zeit auf Vászoly übergegangen sein. Stephan d. Hl. aber setzte seinen heidnischen Vetter alsbald in die Burg Nyitra (Neutra) gefangen. So mag Vászolys tatsächliche Machtausübung nur von kurzer Dauer gewesen sein; ihr Bestand aber kann kaum bezweifelt werden, denn die Bezeichnung Dux Vazul wird ihm von jeder Quelle zuerkannt. Wenn unsere Voraussetzung zutrifft, verengt sich die Zeitgrenze seiner Blendung auf die fünf Jahre zwischen 1033 und 1038. — Es besteht aber die Möglichkeit auch innerhalb dieser Zeitspanne einen noch genaueren Zeitpunkt zu bestimmen. Wenn wir im mißglückten Attentat auf Stephan d. Hl. nicht den Versuch eines politischen Meuchelmords erblicken, sondern die Ausübung einer sakralen Sitte, die bei den Reiternomaden des ehemaligen Kazaren-Reiches üblich war — derzufolge der Khagan nach vierzig Regierungsjahren „rituell“ hingerichtet wurde —, dann wurde für dieses „Königsopfer“ selbstverständlich das vierzigste Regierungsjahr Stephans ausgewählt. Da er im Februar 997 seine Herrschaft antrat, müßte der Versuch einer heidnisch-sakralen Ermordung im Frühjahr 1037 erfolgt sein. Nach der von der Legende gegebenen Schilderung konnte es sich nur um solch einen rituellen Akt und nicht um einen politischen Mord handeln: *Videns autem quatuor nobilissimi palatinorum diu graviterque laborantem (sc. regem Sanctum Stephanum), nam ipsi adhuc in perfidia cordis errabant ... occasumque eius in mortem conati sunt tractare. Iam die advespertascente ... unus eorum audacter ... ingressus est et ad iugulandum regem ensem nudatum sub clamide tegebat*, vgl. *Legenda Sancti Stephani regis ab Hartwico*, a.a.O., Kap. 21, in: *SSRH*, Bd. II, S. 430. — Nur nach diesem Ereignis konnte die Blendung des schon seit längerer Zeit gefangenen Vászoly erfolgen, dessen baldiger Tod darauf zurückzuführen ist. Die tragischen Ereignisse in der Burg Nyitra haben sich also im zweiten Viertel des J. 1037 zugetragen. Die Flucht der Vászoly-Söhne erfolgte daher nicht zur Zeit der Blendung ihres Vaters, 1037, sondern schon nach seiner Einkerkung, 1033.

¹⁴²⁾ Vgl. Vá c z y, a.a.O.

¹⁴³⁾ Vgl. Hó m a n - S z e k f ü, a.a.O., Bd. I, S. 248.

¹⁴⁴⁾ Vgl. Anm. 128.

¹⁴⁵⁾ Vgl. Ferdinandy Mihály: *A kettőskirályság (Das Doppelkönigtum)*, in: *Uj Európa és az Uj Magyarország*, Budapest 1941; wie auch Gy ö r f f y: *A magyar nemzetségtől*, a.a.O.

¹⁴⁶⁾ Wesentliche Árpáden-Probleme, die auf Klärung warten, wären: Die Herkunft der „Colostica“ (Scholastika), der ersten Äbtissin von Vásárhely, die mit dem hl. Stephan verwandt ist; der Mönch Radolcza, den König Andreas I. „propinquus meus“ nennt; die erste Ehe Kg. Geysas I.; der Prätendent Boris und seine Nachkommen; die Identität der Frau Ladislaus' II.; der ungarische Schwiegersohn Belas III; die in Byzanz lebenden Nachkommen des Herzogs Geysa; die kleinasiatischen Heiratsprojekte Andreas' II.; die Nachkommen Andreas' von Halitsch; die Herkunft der Königin Elisabeth von Kumanien.

Bosnian and Herzegovinian tombstones — who made them and why

By MARIAN WENZEL (London)

I.

Some Observations on Evans' Hypothesis

When the peasants of Bosnia and Herzegovina are questioned concerning the medieval tombstones of that region, (sing. *stečak*, pl. *stećci*) they say that they are „grčki grobovi“, Greek graves, and for them that is a complete explanation. If you ask them why the Greeks made these graves, or how they know the Greeks made these graves, they look askance. After all, they are not scholars, and so a strange race will explain a strange thing. A particularly clever peasant might add that the Greeks rode horses and carried spears, and indeed, people riding horses and carrying spears are often represented on these tombstones. There were, in fact, Greeks in the country at one time, too, though about the 4th century B.C.¹⁾. The peasants are not worried by the fact that the Greeks never produced gravestones like this in Greece.

The Bogomil hypothesis current today is not in fact any different from this piece of peasant superstition. It is claimed that the existence of these stones is explained by the fact that the Bogomils made them or, as is sometimes said, “provided the impetus“. The hypothesis was created by Arthur Evans after a walking tour through Bosnia and Herzegovina at the age of twenty-three²⁾. It has had adherents³⁾. But Bogomils elsewhere did not make *stećci*. It is

¹⁾ Vladimir Čorović, *Historija Bosne*, Belgrade 1940, Vol. I, p. 55.

²⁾ Sir Arthur J. Evans, *Through Bosnia and Herzegovina on Foot during the Insurrection*, London 1876, pp. 174—177. cf. Evans puts forward the possibility that the mysterious tombstones were made by Bogomils, as a sentimental hypothesis to which he is attached, saying that it is pleasing to believe this. Others have found it pleasing to believe this ever since.

³⁾ Adherents do not include archaeologists with direct knowledge of the monuments such as Alojz Benac, Dimitrije Sergejevski, Marko Vego, Šefik

evident from this that the issues involved require a good deal of clarification.

First, let us suppose that it could be conclusively proved, beyond any shadow of a doubt, that all the stećci in Bosnia and Herzegovina really were constructed by enthusiastic Bogomils, Bogomils of the most orthodox kind. Such a proof, interesting though it might be in itself, would explain nothing beyond itself. It would not explain why these Bogomils made the stećci, it would not even tell us that they made the stećci because they were Bogomils⁴). Indeed, the natural inference would be that they did not make stećci because they were Bogomils, for so far as can be ascertained, Bogomils elsewhere, in Bulgaria, Byzantium, etc., did not make stećci⁵). Thus

Bešlagić or Lovre Katić. Adherents do include the historian Alexander Solovjev, who has written seven articles on the subject, almost any one of which will give all the arguments discussed in this paper. They are:

- a) "Jesu-li Bogomili poštovali krst?" Glasnik Zemaljskog Muzeja (GZM) NS III, Sarajevo 1948, pp. 81—102.
- b) "Les Bogomiles vénéraient-ils la Croix?" Bulletin de l'Académie royale de Belgique (BAR), Classe des lettres, XXXV, Brussels 1949, pp. 47—62.
- c) "Le Symbolisme des monuments funéraires bogomiles", Cahiers d'Études Cathares (CEC) XVIII, Argues 1954, pp. 92—114.
- d) sv. "Bogomili", Enciklopedija Jugoslavije, Vol. I, Zagreb 1955, pp. 640—645.
- e) "Simbolika srednjevjekovnih spomenika u Bosni i Hercegovini", Godišnjak Istoriskog Društva Bosne i Hercegovine (GID) VIII, Sarajevo 1956, pp. 5—67.
- f) "Le symbolisme des monuments funéraires bogomiles et cathares", Actes du X. Congrès d'Études Byzantines, Istanbul 1957, pp. 162—165.
- g) "Bogomilientum und Bogomilengräber in den südslawischen Ländern", Völker und Kulturen Südosteuropas, Südosteuropa-Verlagsgesellschaft, Munich 1959, pp. 173—199.

An excellent criticism of Solovjev's arguments has been given by Svetozar Radojčić, "Reljefi bosanskih i hercegovačkih stećaka", Letopis Matice Srpske (LMS) 137, knj. 387, Novi Sad, January 1961. This work deserves a wider audience outside Yugoslavia.

⁴) That the stećci-making population were all Bogomils, let alone all heretics, is far from established. Further, there is doubt that the heretics, usually called Patarenes, were Bogomils at all. L. Petković thinks that they were not Bogomils at all, but off-beat Benedictines. Cf. Fra L. Petković, Kršćani Bosanske Crkve, Sarajevo 1953, p. 149. His book is excellent in presenting a mass of internal evidence concerning the habits of the Patarenes.

⁵) Solovjev cites some monuments elsewhere which he professes were made, if not by Bogomils, at least by Cathars, or by "neo-Manichees". This is, first, the so-called Cathar sarcophagus of Domazan or Lurs. (Solovjev, CEC XVIII, 1954, p. 67, figs. 45, 46, GID VIII, 1956, pp. 58, 59, figs. 45—47.) But this sarcophagus has been proved by Fernand Benoit to date earlier than the Cathars, and to be decorated in the usual Visigothic, or barbaric tradition. F. Benoit, „Le sar-

such a proof would be like a proof that farmers, or even horsebreeders, made stećci.

It might be suggested that the Bogomil hypothesis, if it could be established, differs from the horsebreeder hypothesis in this respect. Bogomilism is a religious view, and horsebreeding is not. So the former is the more likely candidate for explaining burial monuments. It is felt that people's burial monuments are in some way connected with their religious beliefs. The missing link here is the Bogomil attitude to burial, upon which the authorities are strangely silent⁶⁾. If, for example, we knew from unimpeachable sources that the Bogomils believed that the dead would rise and walk unless held down by large blocks of stone, we should have an explanation of some kind. What would then need explaining would be the absence of these burial monuments elsewhere. The obvious conclusion from all this is that if the Bogomils in Bosnia and Herzegovina constructed stećci, they were not like other Bogomils. Why? Well, they constructed stećci.

At risk of labouring this point, it might equally well be suggested that Catholic or Orthodox Christians constructed the stećci^{6a)}. There is as strong evidence for the presence of Catholic and Orthodox Christians in stećci regions as there is for the presence of Bogomils.

cophage de Lurs en Provence", *Cahiers Archéologiques* X, Paris 1959, pp. 27—70. Second, there are the so-called Cathar grave steles from Lauragais, uninscribed and undated, except by implication to the time of Cathars. (Solovjev, *GID* VIII, 1956, pp. 42, 43, 59, 60) Solovjev compares these discoidal steles with others from Simiova, Herzegovina, like them in being crosses with a rounded top, on which is inscribed a rosette or a further cross. He concludes that they are heretical representations of Christ himself as the cross, a result of Manichean, Paulician belief. But the tradition of such oval-topped gravestones, surmounted with a rosette or cross, has been active in north Spain and south France from the earliest times. Apart from Romano-Iberian prototypes, there are examples dated to the 9th century. (Louis Colas, *La Tombe Basque*, Bayonne 1923, Vol. I, pp. 5, 6, 23—35, Vol. II, fig. 1197.) The so-called Cathar crosses are in the same tradition. Therefore, if Cathars did make them, they did not make them because they were Cathars. A few modern Bulgar, "anthropomorphic" crosses, i. e., with rounded tops, are identified by Solovjev as the result of Bogomil tradition. (*BAR* XXV, 1949, pp. 59, 60.) Such crosses are likewise reported by Colas, *op. cit.*, p. 6, among the Maoris, and I myself know of one in London, in St. John's Wood.

⁶⁾ Dimitri Obolensky, *The Bogomils*, Cambridge 1948, is silent on this point.

^{6a)} Marko Vego favours this view, and supports it with sound argumentation. Vego, *Historija Bročna od najstarijih vremena do turske okupacije*, Sarajevo 1961, pp. 110, 111. Radojčić, *op. cit.*, p. 4, favours it as well. Both grant that a few Bogomils may have constructed stećci too, on the "when in Rome" principle.

But no-one regards this as an explanation, for the simple reason that the construction of *stećci*, which is peculiar to Bosnia and Herzegovina, is not a universal Catholic or East Orthodox habit. In other words, an explanation of the *stećci* must be an explanation of why they are there and not in neighbouring regions such as Albania, where there is no lack of stone.

Behind the Bogomil hypothesis there lie several hidden assumptions which give it an automatic preference, and which will continue to do so until they are brought to light. One of these assumptions is that the Bogomil hypothesis explains the curious decoration on some stones much better than any other reasonable hypothesis. Explanations in this context consist of attempts to relate known Bogomil beliefs with the decorations on the stones. They do not consist, as one might hope, of attempts to connect the decorations on known Bogomil monuments with the decorations on the stones, or to connect the decorations in known Bogomil manuscripts with the decorations on the stones. So far as is known there are, as we have said before, no other well-attested Bogomil monuments in stone, and as Radojčić has so aptly demonstrated, even if certain Bosnian illuminated manuscripts are Bogomil, their illuminations do not resemble the decorations on any *stećci*⁷⁾. Of course, there are many other monuments which do bear decoration upon them resembling decoration on the *stećci*, but they are not Bogomil monuments. So supporters of the Bogomil hypothesis have got to fall back on connecting literary descriptions of belief with pictorial representations on monuments, a notoriously hazardous task, and in this connection they have got to produce evidence so strong that it nullifies the contrary facts mentioned above. This is what Professor Solovjev attempts to do.

Now one of the most striking features of Bogomilism was its dualistic nature, so we are told⁸⁾. Professor Solovjev does not point out any indications of dualistic belief represented on the *stećci*. He fails to notice the large number of opposing paired objects which

⁷⁾ Radojčić, *op. cit.*, p. 2. There is one exception, and that is a portrait of an Evangelist, found in the Kopitar Bosnian Evangel now in Ljubljana, and likewise on a *stečak* at Hočevlje, if the figure on the *stečak* at Hočevlje is in fact an Evangelist. *Ibid.* p. 11.

⁸⁾ Obolensky, *op. cit.*, pp. 8, 9.

occur on the stećci⁹⁾, and I gladly bring these to his attention, pointing out, however, that if this is evidence of dualism, there is a good deal of dualism in Western Europe.

The most Solovjev attempts to do is to connect ten nontypical stećci with Bogomil beliefs¹⁰⁾. That is to say, he tries to show that the decorations on these stećci are best explained by the fact that these decorations depict Bogomil belief, priests, objects, etc. Even if he makes his point, which is doubtful, this may be in itself an interesting fact about Bogomils. But the fact that Bogomils made ten, non-typical stećci goes no way to explain the other 58.490 typical stećci, or even the other 5.990 typical decorated stećci¹¹⁾, which differ widely from these¹²⁾. In other words, Solovjev's test cases have decorations that are quite different in content from the decorations appearing on other stećci although, of course, there are some items in common. For example, a man with a book appears on two of Solovjev's stećci and on no others. The word „gost“ appears on two of Solovjev's stećci and on no others. A cock appears on two of Solovjev's stećci and on only two others¹³⁾. Tau crosses appear on seven of Solovjev's stećci and on three others¹⁴⁾. Crescents ap-

⁹⁾ M. Wenzel, "Some reliefs outside the Vjetrenica Cave at Zavala", *Starinar* XII, Belgrade 1961, p. 23, fig. 4, p. 25, fig. 6.

¹⁰⁾ Solovjev, CEC XVIII, 1945, pp. 96—100, *Actes du X. Congrès d'Études Byzantines*, 1957, p. 163. These are supposed to be the tombs of the leaders of the Bosnian Church. Only three bear inscriptions, the others are identified by their especially Bogomil decoration. The lack of inscriptions is explained by the natural humility of these religious leaders, though it is only in the case of the inscribed three that we know they are religious leaders, or at least, religious.

¹¹⁾ I use statistics quoted by Solovjev, CEC XVIII, 1954, pp. 93, 94.

¹²⁾ Solovjev is slightly worried by the body of decoration which cannot be interpreted by the Bogomil hypothesis, and which he describes as "profane". (GID VIII, 1956, p. 30.) Some of it he manages to interpret as being religious, or possibly religious, if not Bogomil. This includes dances of which there are, according to my statistics, 123 examples, hunting scenes, of which there are 113, and single deer, of which I know of 51. He abandons this attempt with horses and horsemen, and does not even mention the numerous monsters and snakes.

¹³⁾ The others are at Gornji Malovan, Kupres region, and at Podgradinje, Stolac region, where they appear with "profane" representations of a man leading a horse, with a lion, a hawk carrying in its talons a rabbit, and with "possibly religious" representations of a deer, birds, and a man killing a bear. There is also a cross.

¹⁴⁾ The others are at Podjaram, Kupres region, Križeviči, Olovo region, and Donji Bratac, Nevesinje region.

pear on two of Solovjev's stećci¹⁵⁾ and on numerous others, but not joined with any more of Solovjev's "Bogomil" elements¹⁶⁾.

It is possible that Solovjev might succeed in proving that these ten stećci were made by Bogomils, and do depict Bogomil belief in some way or another. But it cannot justify the inference that all or most stećci, or even all or most decorated stećci, were made by Bogomils.

In any case, even with Solovjev's ten, carefully selected monuments, the Bogomil evidence is scarcely conclusive. Radojčić has observed that the Bogomil explanation of these ten stećci is not in fact a preferential explanation, and that the decoration can equally well be explained from the Orthodox Christian viewpoint, even if the stones were erected by Bogomils¹⁷⁾. Radojčić does not concern himself with Solovjev's contention that the ovaltopped crosses with anthropomorphic features appearing among the stećci, occasionally surmounted by a rosette, are Bogomil¹⁸⁾, and it would be well to say a word about them here.

There are stećci, and decorations upon stećci, which are plainly anthropomorphic cruciform, that is, which have a rounded top, sometimes with a face inscribed upon it, occasionally with „shoulders“, etc.¹⁹⁾. There are further stećci, and decorations upon stećci, which

¹⁵⁾ Two further forms on Solovjev's stećci which he wishes to say are crescents are not. First that over the seated figure with the book at Hočevlje. Radojčić rightly points out that this form is a nimbus, and thereby concludes that the figure is an Evangelist, not a Bogomil. (Radojčić, *op. cit.*, p. 11.) Second, that on the stećak from Dobrača. This, even in Solovjev's own photograph, (GZM NS III, 1948, Pl. II, fig. 1) is not a ball surmounted by a crescent, but a nimbed head in profile. The same is clear from the original. The figure of St. Christopher carrying the infant Christ on a stećak at Mokro also has a crescent-shaped nimbus. Wenzel, "A Mediaeval Mystery Cult in Bosnia and Herzegovina", *Journal of the Warburg and Courtauld Institutes*, XXIV, London 1961, p. 100, Pl. 15b.

¹⁶⁾ Another explanation for the crescent, which does in fact explain the incidental material with which it is associated on most stećci, is given *ibid.*, pp. 91—95.

¹⁷⁾ Radojčić, *op. cit.*, pp. 10, 11.

¹⁸⁾ Solovjev, GZM NS III, 1948, p. 99 ff.

¹⁹⁾ Solovjev, GID VIII, 1956, p. 42. BAR XXV, 1949, p. 56. Solovjev also considers anthropomorphic, by implication, any cross in a quatrefoil, in circle, or decorated in any way with a rosette. This is because the Manichees thought of Christ as the sun. Neo-Manichees would have used solar representations. Neo-Manichees abhorred crosses except anthropomorphic ones, and all neo-Manichean crosses are anthropomorphic. Neo-Manichees used "solar" crosses. (Here Solovjev cites the 13th century Bosnian Ban Kulin's lapid, which displays six crosses of

are non-anthropomorphic cruciform, that is, which are crosses of all sorts, with no traces of anthropomorphism²⁰). Bogomils abhorred the cross on which Christ was crucified, but not cruciform representations of human figures, which latter they thought in some sense desirable²¹). Solovjev argues legitimately from this that the appearance of anthropomorphic cruciform figures on the stećci is not incompatible with Bogomil influence²²). He then falsely assumes that since some of the cruciform representations on the stećci are plainly anthropomorphic, others which are not plainly anthropomorphic really are anthropomorphic, i. e., still represent Christ, or the cruciform figure, rather than the actual cross. Therefore, what to the uninstructed observer would appear to be plain, uncompromising crosses on, or among the stećci are not incompatible with Bogomils because they are not really plain crosses but anthropomorphic ones, which were approved by Bogomils²³). Even if Solovjev's argument were correct, it would only prove that the appearance of crosses on the stećci were compatible with Bogomil influence, and not that they were the result of Bogomil influence. One might also easily prove that the crosses were compatible with straight Christian influence, without engaging in invalid arguments to do so. So even if Solovjev's argument were valid, we should be no further forward.

The only evidence that has been offered in support of the Bogomil hypothesis, or indeed, that can so be offered, is that stećci began to be erected just after the arrival of Bogomils in Bosnia and Herzegovina, and ceased to be erected with the arrival of the Turks. A certain amount of clear thinking is required at this point. It must be observed that even if the beginning of the erection of stećci were exactly contemporary with the growth of Bogomilism in the country,

different types, all signed with the names of members of Kulin's court. A cross within a circle is signed with the name of an individual whom Solovjev takes to be a neo-Manichee. CEC p. 102.) Therefore all "solar" crosses used by neo-Manichees are (by implication) anthropomorphic. This leads to further confusions which I shall not discuss here. Enough to add that Solovjev thinks that all "solar" crosses used in Bosnia and Herzegovina, and a good many elsewhere, are neo-Manichean, and therefore anthropomorphic, though this last step is usually implied rather than stated. It may be subconscious.

²⁰) Solovjev, GID pp. 47, 48, BAR pp. 53, 55. My own researches have shown further plain, non-solar, non-anthropomorphic crosses, not discussed by Solovjev. Some are over six feet high.

²¹) Solovjev, GID pp. 38, 41, 62, BAR p. 57, GZM p. 99.

²²) Solovjev, GID p. 38.

²³) Solovjev, BAR, figs. 11, 13, 17.

this would only suggest as a likely hypothesis that the erection of stećci was in some way connected with Bogomilism, at least in Bosnia, if not elsewhere. It would not explain why the enthusiastic converts to Bogomilism, even if arriving directly from, say, Byzantium, started to do something which the Bogomils in Byzantium did not, in fact, do.

But this problem need not trouble us, because the beginning of the erection of stećci, i. e., of large stone blocks, is not contemporary with the introduction of Bogomilism, or of whatever heresy was introduced²⁴).

The facts of the situation, in so far as they can be ascertained, are these;

1) Heresy, of a possibly dualistic nature, is first mentioned in Bosnia just after 1150²⁵).

2) There are two principle types of stečak; a) slabs, which were a common form of medieval burial monument all over Europe, and b) large, solid blocks, which are found in concentration only in Bosnia and Herzegovina, and in one or two other, widely scattered localities.

3) Slabs were being used in Bosnia and Herzegovina as early as circa 1220²⁶), and for all we know, earlier than that.

4) The earliest datable block is circa 1360²⁷).

5) The earliest datable block with figurative decoration, that is, with potentially Bogomil decoration, is circa 1435²⁸). Further datable

²⁴) Radojčić, op. cit., p. 1, mentions that the most elaborate necropolis dates 350 years later, and there is no evidence that the large blocks themselves were used earlier than 200 years after the first complaints of heresy in Bosnia.

²⁵) L. Petković, *Kršćani Bosanske Crkve*, Sarajevo 1953, pp. 97, 98.

²⁶) A slab mentioning the Serbian King Vladislav (1216—1223), from Poljice, Trebinje region, is described by Č. Truhelka, "Nekoliko hercegovačkih stečaka", *GZM IV*, 1892, p. 31.

²⁷) This block, from Vranjevo Selo, north of Dubrovnik, is dated by mention of a nephew of Ban Stjepan Kotromanić, to the mid-fourteenth century. A. Benac, "Stećci od Slivna do Čepikuća", *Buletin Historijskog Instituta u Dubrovniku II*, 1953, pp. 68, 80, 81.

²⁸) A stone from Bujakovina, Foča region, bears figures, and an inscription possibly mentioning Sandalj Hranić († 1435). V. V. Vukasović, "Starobosanski natpisi u Bosni i Hercegovini", *VHAD IX*, 1887, p. 41. If the reading of the inscription is not correct and it does not mention Sandalj, then the next datable stone with decoration is that of Tarah Bolunović, at Boljuni, Stolac region. It is dated to 1477 when the deceased, a horsebreeder and Vlah, is known to have died. Cf. Bogumil Hrabak, "Prilog datovanju hercegovačkih stečaka", *GZM NS VIII*, 1953, p. 325.

figurative decoration all occurs in the latter half of the fifteenth century²⁹).

6) An examination of the figural decoration, including hunting scenes, dances, opposing horsemen, single figures and single horses will show that it is no more connected with Bogomil belief than with Orthodox Christian belief, or even with pagan belief. A suitable selection of motifs will give almost any connection you want³⁰).

7) There is no evidence that Bogomils erected stećci anywhere except in Bosnia and Herzegovina³¹).

8) There is some evidence that there were Bogomils in Bosnia when stećci were erected³²).

These facts do not give any support to the hypothesis that stećci were constructed by, or inspired by, or in any way connected with, Bogomils. What is more, the facts are actually inconsistent with this hypothesis, unless it is assumed that the connection, whatever it may be, of the stećci with the Bogomils, had nothing to do with the fact that they were Bogomils.

In view of the forgoing, it is very surprising that there are people who take the Bogomil hypothesis seriously, as an explanation of the occurrence of stećci, and of the decorations upon them. Indeed, it is apparent that many people are incapable of distinguishing between the truth of the Bogomil hypothesis, and its usefulness as an explanation. One of the points I have tried to make here is that there is very little evidence for the truth of the Bogomil hypothesis, and a good deal of evidence against it. But the other, and much more important point is that, true or false, the Bogomil hypothesis is irrelevant to problems about the stećci. The confusion involved has a more than local importance, and I shall try to explain it more fully.

There is a widespread and possibly natural assumption that the decorations appearing on burial monuments of any kind will be best

²⁹) A. Benac, Radimlja, Sarajevo, 1950.

³⁰) I have prepared a catalogue of all motifs which awaits publication. I should be happy to put it at the disposal of anyone seeking connections.

³¹) See footnote 5.

³²) The arguments in favour of this, which rely mainly on Papal reports and other external evidence, but which are supported by some internal evidence, are presented by Franjo Rački, *Bogomili i Patareni*, Rad Jugoslavenske Akademije VII, VIII, IX, Zagreb 1869—1870), reprinted, *Posebna Izdanja Srpske Akademije LXXXVII*, Belgrade 1931, and by numerous other authors. There is undoubted evidence for „a heresy“ in Bosnia, but less secure evidence for Bogomilism, so called.

explained by consulting the religious beliefs of those who made the monuments. Why this assumption should be made is not altogether clear. It is, of course, a fact that in nearly all cultures burial is one of the chief focal points of religious ritual. It is also a fact that religions which have any kind of dogma at all, usually include a fairly well-defined eschatology, or set of beliefs about the Afterlife. It is also true that it is a practice of some religions to depict their principal beliefs on their monuments. There are certain quite definite reasons why this should be the case, particularly with Christianity. But even a slight acquaintance with burial monuments suggests that the decorations on such monuments do not, as a general rule, directly represent the beliefs of their makers. Thus in a Christian church we may well observe representations of the Fall, Crucifixion, Resurrection and Last Judgement, which are directly representative of Christian belief. But such things do not appear on Christian tombs³³). It is, of course, possible to say that certain signs on Christian tombs are allegorical of these beliefs, but once allegorical, a sign can cohere with anything at all. Certainly, one can scarcely infer, from the contents of a modern English graveyard, the religious beliefs of the local population. This is also the case, say, with muslim graveyards, or with almost any other kind of graveyard one may care to choose. We have only the illusion that there is no mystery about a modern English, or European graveyard, simply because we think we know the beliefs of the people who have erected these stones. And yet the beliefs in fact tell us nothing. The monuments in an English graveyard are not explained by the fact that they were erected by Christians.

Professor Solovjev provides us with a nice example of what can happen if you want to assume that stećak decorations depict belief. Solovjev tells us that,

“Mani says that the moon is a ‘vessel of light’ which wanders in the sky, carrying souls which she transports each month to the greater ship of the sun”³⁴).

He goes on to tell how this belief was transmitted to the Paulicians. An 11th century Byzantine anathema against the Manicheans says,

³³) There are a few exceptions, which I allow the reader to think of for himself, reminding him however that these only prove the rule.

³⁴) Solovjev, CEC p. 100. GID pp. 33, 34. The argument was in fact taken from Evans, *op. cit.*, p. 174, n. 1.

"Anathema to those who say that human souls are consubstantial with God, and return to God from below by means of the sun and the moon, which are considered like ships".

This veneration of the sun and the moon "must have passed"³⁵⁾ from the Paulicians to the Bogomils, Solovjev says, and "explains to us perfectly the so-frequent appearance of the two heavenly bodies on the tombstones"³⁶⁾.

A more fruitful line of approach is the purely art historical one, adopted by Radojčić, which involves a stylistic treatment of the decoration. This approach, although it too does not explain the tombstones, does give us some positive and useful information about them, namely, that certain decorations upon them show stylistic affinities with Western art objects³⁷⁾. It falls down, unfortunately, when the decorations have got no style³⁸⁾.

The obvious question to ask about tombstones is, what are they for? One of the answers could be that they are for the representation or perpetuation of beliefs. But this does not seem a very plausible explanation for tombstones. The function of a tombstone, and indeed, the decoration upon it, is certainly not obviously to perpetuate beliefs. On the face of it, there is no more reason why tombstone decoration should depict people's beliefs than why decoration on anything else should do so. To say that decorations upon tombstones depict beliefs is an indefinite statement. The most obvious precise statement to which it might correspond is that people use tombstones as vehicles of communication, i. e., for instruction, to teach children. Another statement would be that people depict things on their tombstones to cheer themselves up, i. e., to reinforce their belief, or faith.

There are, however, certain things which known tombstones are

³⁵⁾ Solovjev, CEC p. 100.

³⁶⁾ It is unfortunate that there are no crescents on the stećci made to look like ships, or carrying passengers, and that many are upside-down. However, Solovjev can explain these last. They are the moon-ship after it has delivered its souls, and is returning empty. Solovjev, GID, p. 34.

³⁷⁾ Radojčić, op. cit., pp. 4—10. His treatment would be ideal if a dance or tournament on a tapestry could be accepted as reason for the same motifs on a tombstone. And again, there are numerous details on the stećci which do not appear on Western art objects.

³⁸⁾ Ibid., p. 1, Radojčić states that he only considers representations „interesting to a historian of art“, that is, elaborate reliefs, and that he puts to one side slabs with „heraldic or possibly symbolic significance“.

for. The modern Serbian tombstones near Katrega; Čačak, which bear on them pictures of tables with food, and representations of the altar arranged for Mass, are for providing the deceased with the Mass, or with the ritual of eating at the grave, both of which are thought necessary for his comfort³⁹). Other tombstones are for the discouragement of grave robbers, through the pronouncement of curses upon them⁴⁰), or through the representation of amuletic designs which thwart the evil eye⁴¹). Further tombstones are for stimulating the re-birth of the deceased, and bear upon them magical signs to this purpose, such as the outright male and female reproductive organs shown on a tombstone at Slivlje⁴²). These may be elsewhere stylized as enigmatic symbols. More could be said about what tombstones are for, but enough has been said to show that the decorations upon some tombstones have a precise function, either ritualistic or magical, or both, and that allegorically interpreting such decoration in terms of belief is, though perhaps an amusing pastime, otherwise a waste of time. Ask the stoutest Christian to explain, in terms of his belief, the action of knocking on wood.

The peasants of Bosnia and Herzegovina, and indeed, of other parts of Yugoslavia displayed, when questioned by Phyllis Kemp concerning certain of their funeral practices, a remarkable inconsistency between their orthodox religious views and what they did about death⁴³). For instance, well past the time when, according to

³⁹) I am grateful to Dr. Violet Macdermott for bringing these tombstones to my attention. A description of the ritual is given by Edmund Schneewis, „Glavni elementi smrtnih običaja kod Srba i Hrvata“, Glasnik Skopskog Naučnog Društva V, Skoplje 1929, p. 276. The iconographical significance of this ritual in tombstone decoration is discussed in some of its aspects by P. Petković, „Motiv arkada i stolova na stećcima“, Starinar NS VII—VIII, 1956—57, Belgrade 1958, pp. 195—205.

⁴⁰) As at Čerin, Mostar region, Peljavsko Groblje, Tuzla region, Bogutovo Selo, Bjeljina region, Han Pobrđnica, Stolac region, Podgradinje, Stolac region, and Vlahovići, Ljubinja region.

⁴¹) Campbell Bonner, *Studies in Magical Amulets*, Ann Arbor, 1950, p. 99. The tau cross has also, in Germanic symbolism, a protective power against evil, and was put over doors in the time of plague. Richard Wunsch, „Das Antoniterkreuz“, Hessische Blätter für Volkskunde XI, Leipzig 1912, p. 50. This might have something to do with its use on Bosnian tombstones.

⁴²) Č. Truhelka, „Mittelalterliche Inschriften aus der Herzegovina“, Wissenschaftliche Mittheilungen aus Bosnien und der Hercegovina VI, Vienna 1889, p. 536—537, fig. 46.

⁴³) P. Kemp, *The Healing Ritual: Studies in the Technique and Tradition of the Southern Slavs*, London 1955, p. 7.

Christian doctrine, the soul had ascended to Paradise, they were taking steps to make it at ease in the grave. When questioned concerning this difference, the peasants were confused. It did not occur to them, nor, particularly, to Phyllis Kemp, that they might be performing some older, traditional ritual, for which all dogma, had it ever existed, had been forgotten and passed away, or had not been re-phrased into Christian terms. The peasants did not question the efficacy of their actions, nor would they have been able to see the point of abandoning them. Similarly, the action of talking about *stećci* in terms of Bogomils seems, for some, to have efficacy in itself, long after logic has been forgotten, or passed away.

II.

Conclusions Drawn from Datable Inscriptions

The hypothesis presented below is that certain of the decorated, medieval tombstones of Bosnia and Hercegovina, called *stećci*¹⁾, were constructed by horsebreeding inhabitants known as Vlachs. It is suggested that the ethnic background of these horsebreeders may have had bearing on the type of decoration which they employed. The type of decoration which we should like to establish as "Vlach-type", or employed on principally Vlach tombstones, includes deer and deer-hunts, horsemen, both singly and opposing each other with a woman between, horses, dancers, and certain figures with a raised, enlarged right hand. It will be shown that there are both historical and economic factors why only the Vlachs in Bosnia and Hercegovina, and not those in other regions, produced *stećci*, and why they did not produce them before the fifteenth century. It will be further seen that these factors have nothing to do with whatever religion or heresy may have been followed by the Vlachs.

The *stećci*, or monolithic blocks of stone which were used as grave markers, appear thickly in many parts of Bosnia and Hercegovina and some neighbouring regions, but most of them do not bear decoration, and even fewer, pictorial decoration of the nature described above. The area in which nearly all the decorated stones are found may be closely defined. It is the region bounded by the Dinaric Alps on the North, Montenegro on the South, and the Njegoš Mountains, also of Montenegro, on the East, and on the West the

¹⁾ Plural of *stećak*.

narrow coastal strip of Dalmatia. It includes all of present-day Hercegovina, and some of Bosnia and Dalmatia. It is a barren and inhospitable land, consisting of limestone ridges and karst valleys. Even at the present day travel is difficult and there is little other than *stećci*, to attract the tourist. The inhabitants, apart from those growing the relatively recent crop of tobacco, are mainly stock-breeders, and appear to have been so from the Middle Ages.

In green, upper Bosnia, west of the Drina, there are the rich, metal-mining districts of Olovo, Kreševo, Zvornik and Srebrenica. Many new mines were opened in these regions during the reign of Stjepan Kotromanić, Ban of Bosnia from 1314 to 1353. Trading contracts were made with coastal cities, and new roads cut²⁾. Numerous caravans were sent from the coastal, trading centres into the interior, and especially from Dubrovnik. It was necessary that these caravans cross the karst belt between the coast and the Bosnian interior, and by this means certain external influences and material wealth passed to the inhabitants of that region.

The inhabitants of the karst lands throughout the Middle Ages consisted of two kinds of people. There were those who were pure Slav, which included the feudal landlords and certain people who worked their land, insofar as it could be worked. Then there were those who do not appear to have been pure Slav, and these were stockbreeders, called "Vlasi", or Vlachs³⁾. The meaning of the term "Vlach" is not altogether clear. It was originally derived from the name of the Celtic tribe, "Volcae", and was used to describe people who spoke Latin⁴⁾. Vlachs of the Danube region were stock-breeders organized on a tribal or clan basis, of non-Slav origin, who were supposed by some to be the original inhabitants of the country⁵⁾. It has been suggested that the Vlachs of Hercegovina, who were also

²⁾ *Historija Naroda Jugoslavije I*, Belgrade 1953, pp. 523—530.

³⁾ In Serbian documents of the 13th century, a distinction is made between Vlachs and Slavs. Silviu Dragomir, *Vlahii din nordul peninsulei Balcanice in evul mediu*, Bukarest 1959, p. 20. Vladimir Ćorović, *Historija Bosne*, Belgrade 1940, p. 109, reports that the Dubrovnik records use the word "Vlasi" for those who were non-Serb. A document issued at Kotor in the fifteenth century makes a distinction between Vlachs, Slavs and Albanians. Dragomir, *op. cit.*, p. 141.

⁴⁾ Ćorović, *op. cit.*, p. 108. Some early Slav sources use the expression "iz Vlah" for "from Italy". Dragomir, *op. cit.*, p. 139. See also J. and W. Grimm, *Deutsches Wörterbuch*, Leipzig 1922, Vol. XIII, pp. 545—547, sv. „Wahle“.

⁵⁾ Matila Ghika, *A Documented Chronology of Roumanian History*, Oxford 1941, pp. 23, 24.

stock-breeders, were either remnants of the pre-Slav population of the country, that is, Illyrians⁶⁾, or else immigrants from the Danube region, who may have arrived after the Slavs⁷⁾. It is likely that they were, in fact, a mixture of both⁸⁾. It does not seem that the Vlachs of the karst land of Bosnia, Hercegovina and Dalmatia spoke Latin, but some spoke a dialect tinged with Latin⁹⁾.

It is known that the Vlasi of Hercegovina were organized on a clan basis similar to that obtaining among the Danubian Vlachs. Their tribal domains were called *katuni*. The structure and grouping of these tribal domains is of interest. A clan, or family, may have had several *katuni*, or only one. A group of these *katuni* formed a special governmental region, whose leader reported to the local feudal landlord. At the head of each clan was a chief, or *katunar*, whose position appears to have been hereditary. At the head of each group of clans, or governmental region, called a *nahija* in Turkish times, was a prince, or *knez*, who was feudal agent for the local self-government, and a *vojvoda*, who was head of the militia, which was composed of local Vlachs. The *knez* and *vojvoda* appear, in some regions at least, always to have come from select clans. For instance, in the Stolac, Ljubinje and Bileća regions of Hercegovina, inland from Dubrovnik, there was an important governmental region of Vlach tribes known as "Donji Vlasi". More is known about them than about most Vlachs, because they took a key position in providing horse transport and protection for the Dubrovnik caravans and, consequently, careful record was kept concerning them by the inhabitants of Dubrovnik. It is recorded that the *knez* was usually a member of the clan called "Vlasi Burmazi", and the *vojvoda*, always of the clan "Vlasi Hrabreni-Miloradovići", who lived near Stolac¹⁰⁾.

The Slav inhabitants of Bosnia, Hercegovina and Dalmatia were organized on a feudal basis. There were traditional noble families

⁶⁾ Ćorović, *op. cit.*, pp. 108, 109.

⁷⁾ Dragomir, *op. cit.*, p. 167, gives evidence for Vlach migrations into Hercegovina as late as the fourteenth century. Certainly some Vlachs were established much earlier, and are mentioned in Dalmatian documents of the 11th century. *Ibid.*, p. 163.

⁸⁾ *Ibid.*, p. 173.

⁹⁾ *Ibid.*, pp. 145—148.

¹⁰⁾ Bogomil Hrabak, "O hercegovačkih vlaškim katunima prema poslovnoj knjizi Dubrovčanina Dživana Pripčinovića", *Glasnik Zemaljskog Muzeja (GZM)* NS 1956, p. 35.



- Trade Routes
- underlined Towns - caravan limits
- + Datable inscriptions on undecorated tombstones
- o Datable inscriptions on decorated tombstones

Bosnian and Herzegovinian tombstones — who made them and why

who performed the function of overlords. One of the most interesting of noble families was the Sanković family, who were vassals throughout the fourteenth century to the Bosnian bans and kings. At one point they held "all the territory from the sea to Nevesinje and Konjic, including the whole region of the Vlasi"¹¹⁾. There is some evidence that the family originated in Zagorje, namely, the eastern part of Hercegovina between Gacko and Foča, around the source rivers of the Drina and the foothills of Montenegro¹²⁾. They could, in fact, be described as nobility native to the karst region of lower Hercegovina. But they encountered some enmity in the late fourteenth century, and in 1404 their power was annihilated and their lands divided between two powerful Bosnian nobles, Sandalj Hranić and knez Paul Radinović¹³⁾. Neither of these nobles came from families native to Hercegovina, though knez Paul held much land along the Drina, between Sarajevo and Foča. In 1415 Sandalj took knez Paul out riding, in the company of the Bosnian King Ostoja, and murdered him¹⁴⁾. He then seized Radinović's lands. His claims were disputed for some time by the two young sons of knez Paul, the Pavlovići, but they were both eventually killed, and Sandalj gained all Hercegovina, as well as considerable land in Bosnia, along the Drina. At his death in 1435 the territory passed to his nephew, Stjepan Vukčić, who created for himself the title "herceg od Sv. Save", or Duke of St. Sava¹⁵⁾. Even he was not at ease, quarrelling frequently with his sons, but he held the karst land of lower Hercegovina until his death in 1466¹⁶⁾, after which it shortly passed to the Turks. His title of „herceg" survives in the name "Hercegovina".

The structure of society pertaining in the karst areas was, therefore, a feudal system imposed upon a clan system. The Vlach villages always retained some measure of their tribal independence. There were adequate political and economic reasons for this, especially in the unsettled times of the fifteenth century, after the fall of the native ruling family of Sanković. The new Slav overlords,

¹¹⁾ Jovanka Mijušković, "Humska vlasteoska porodica Sankovića", *Istorijski časopis XI*, Belgrade 1961, p. 31.

¹²⁾ *Ibid.*, p. 21.

¹³⁾ *Ibid.*, p. 49. The title knez was used of men in varying positions of authority, from heads of tribes and towns to chiefs of state

¹⁴⁾ Čorović, *Historija Bosne*, p. 417.

¹⁵⁾ *Ibid.*, p. 479.

¹⁶⁾ *Ibid.*, p. 585.

fully occupied fighting one another or the Turks, had no incentive to interfere with the Vlachs, who more or less controlled the interior trade routes, as long as these overlords received the customs due them¹⁷). But with the arrival of the Turks, and a stronger central government, the situation gradually changed. For a while certain Vlachs were permitted to keep control of their tribal territories, under allegiance to the Turks¹⁸). Yet as the years passed many Vlasi became converted to the Moslem religion, and their functioning tribal organization died a natural death. At the same time, stećci ceased to be erected.

We have now observed that the medieval inhabitants of the karst regions of Bosnia, Hercegovina and Dalmatia consisted of Slav nobility, of other Slavs, who were generally farmers insofar as the land could be farmed, and of Vlachs, who were horsebreeders, and who made up a large proportion of the population. It will be interesting to see which of these groups constructed stećci, and when. Of course, it may be said that all these groups constructed stećci, and at all times. However, the only definite information that can be gained is that which is given by inscriptions.

There are over 200 inscribed stones¹⁹) but only a very few of these are datable, most of them bearing the names of unidentifiable personages, or succinct reminders to the passerby²⁰). Actual dates are rarely, if ever, given in inscriptions. Definite dates may be obtained only when a historically identifiable personage is named. This is usually a king or nobleman in whose reign the deceased lived or under whom he served or, more rarely, the deceased himself. The utility of such definite dates in dating decoration on uninscribed stones is limited, for on only eight of the datable stones does any kind of decoration appear. In these cases, the dates are of consi-

¹⁷) M. Dinić, "Dubrovačka srednjevekovna karavanska trgovina", *Jugoslavenski istoriski časopis* III, 1937, pp. 134, 142.

¹⁸) B. Hrabak, "Herak Vraneš", *Godišnjak Istoriskog Društva Bosne i Hercegovine* VIII, 1955, pp. 59, 60.

¹⁹) Ljubo Stojanović, *Stari srpski zapisi i natpisi*, Belgrade 1905, Vol. III. Some further have been published since 1905, but the original number of datable inscriptions has not greatly increased. Most inscriptions are in the cyrillic alphabet.

²⁰) These say such things as, "You shall be as I am, but I will never be as you", (K. Hörmann, "Starobosanski natpis iz XV vijeka", *GZM* III, 1891, p. 52) or „May those hands be cursed who would turn over this stone". M. Vego, *Zbornik srednjovekovnih natpisa Bosne i Hercegovine*, Sarajevo 1962, Vol. I, p. 63.

Illustration of tombstones bearing datable inscriptions

- Fig. 1 — Police, Trebinje region, 1233—1242
- Fig. 2 — Ljusići, Ulog region, 1353—1377
- Fig. 3 — Vranjevo Selo, Dubrovnik region, 1345—1392
- Fig. 4 — Veličani, Popovo Polje, 1377—1391
- Fig. 5 — Biskup, Konjic region, 1398—1399
- Fig. 6 — Kočerina, Mostar region, 1404
- Fig. 7 — Vladjevine, Rogatica region, 1404—1415
- Fig. 8 — Vladjevine, Rogatica region, 1404—1415
- Fig. 9 — Zabrdje by Toplic, Kreševo region, 1400—1420
- Fig. 10 — Kopošići, Visoko region, circa 1377—1391
- Fig. 11 — Bakri, Visočina, Mostar region, 1423—1435
- Fig. 12 — Vrhpolje, Ljubomir, Trebinje region, 1413—1435
- Fig. 13 — Bujakovina, Foča region, 1404—1435
- Fig. 14 — Boljuni, Stolac region, 1477
- Fig. 15 — Radimlja, Stolac region, circa 1477
- Fig. 16 — Radimlja, Stolac region, circa 1477



derable value, for conclusions about the dating of other, similarly decorated stones may then be drawn. Unfortunately, all such datable, decorated stones are in the karst regions of lower Hercegovina, with one exception in south-west Bosnia, so no conclusions about the dating of the spiral-decorated stones of East Bosnia may be made by these means. I list below the datable stones in order of their chronology, remarking in each case the shape of the stone on which the inscription occurs.

- | | |
|---|---|
| <p>1) Police, Trebinje region,
Hercegovina.
Mentions Serbian King
Vladislav, 1233—1242.

Undecorated slab
(fig. 1).</p> | <p>"† VЪ dni pravovjernago krala
Vladislava prjestavi se ra . . . Bž
. . . нь a porikъlomъ (ž) uraň
Pribilša a . . . i . . . a po Bži
m(i)losti . . . i . . . djed
na noč
ako ra . . .
im . . ." ²¹⁾</p> |
|---|---|

This slab, later cut into a doorstep for the church at Police, and now in the lapidarium of the Zavičajni Muzej, Trebinje, dates from the time lower Hercegovina, called Travunia, was in the hands of the Serbs. It bears no decoration. The inscription is fragmentary, and could be roughly translated,

"In the days of the orthodox King Vladislav is placed God's servant . . . who was by origin the župan Pribliš . . ." ²²⁾.

- | | |
|---|---|
| <p>2) Ljusići, Ulog region,
between Nevesinje and Foča,
Hercegovina, by the village
Trešnjevići.
Mentions Ban Tvrtko of Bosnia,
before he became king
1353—1377.

Undecorated chest
(fig. 2).</p> | <p>"Ase leži dobri Pribislavъ
(P)eto(i)vi)ćъ na svoi zemli na
plemenitoi. Služiň banu
Тврѣдъку г(ospo) d (i)n(u)
vjeňno, na tomъ pogiboňъ.
P(i)sa Brat(ъ)i(ć). " ²³⁾</p> |
|---|---|

²¹⁾ Ćiro Truhelka, „Nekoliko hercegovačkih natpisa“, GZM IV, 1892, p. 31. I have added a few letters to Truhelka's reading from a photograph donated by Rajko Sikimić, Belgrade.

²²⁾ I am grateful to Dr. Vera Javarek and Professor Dimitri Obolensky for assistance with the translations.

²³⁾ Šefik Bešliagić, „Nekoliko novopronadjenih natpisa na stećcima“, GZM NS XIV, 1959, pp. 243—245, p. 244, fig. 2.

The inscription is written on the long side of an undecorated chest shaped stone, and reads as follows;

"Here lies good Pribislav Petoivić on his land on the family land (na plemenitoi). I served the lord Ban Tvrtko faithfully, and died in that service. Bratić wrote this."

The implications of the phrase „na plemenitoi“ have been discussed by Sima Ćirković²⁴).

- | | |
|---|--|
| 3) Vranjeno Selo, Dubrovnik region.
Mentions Vladislav Nikolić, nephew of Ban Stjepan Kotromanić of Bosnia, (1319—1353).
He died between 1345 and 1392. | „† Ase leži knez Vladislavъ, župana Nikole sinъ bana Stjepana neti, a leži svoi zemli na plemenito. A pisa Pomočan“ ²⁵). |
|---|--|

Undecorated chest
(fig. 3).

"Here lies knez Vladislav, son of the župan Nikola, nephew of Ban Stjepan. He lies on his land on the family land. Pomočan wrote this."

The inscription runs around the upper rim of an undecorated chest-shaped stone. Ban Stjepan had two nephews, Vladislav and Bogiša Nikolić. Together they were joint rulers of one part of Hum, or central Herzegovina, and part of Popovo Polje, east of Vranjevo Selo. They are mentioned in Dubrovnik Archives in 1345, and in 1392 their successor is mentioned²⁶), so their demise, and the erection of the stone of Vladislav, must have taken place in the interim.

- | | |
|---|---|
| 4) Veličani, Popovo Polje, Hercegovina.
Mentions King Tvrtko of Bosnia, 1377—1391.

Chest-shaped stone, decorated with round arches
(fig. 4). | „† ВЪ ime oca i sina i svetago duha. Se leži raba Božia Polihrania, zovomъ miръskimъ gospoja Radača, žoupan Neпъca Ćihorića kučъnica i nevjesta župana Vratъka i sluge Dabiživa i tepčije Stipka, a kъči župana Miлътjena Draživoevika, |
|---|---|

²⁴) S. Ćirković, „Ostaci starije društvene strukture u bosanskom feudalnom društvu“, Istoriski glasnik III—IV, Belgrade 1958, p. 156.

²⁵) Alojz Benac, „Srednjevekovni stećci od Slivna do Ćepikuća“, Anali Histo-rijskog Instituta u Dubrovniku II, Dubrovnik 1953, pp. 68, 69, fig. d, Pl. IV, fig. 1.

²⁶) Ibid., pp. 69, 80, 81.

a kaznъsu Snъku sestra. A pos-
tavi sъ bjeljegъ ne sinъ Dabiživъ
sъ Božiomъ pomošćiju samъ
svoimi ljudъmi, a vъ dni
gospodina krala Tvrtka²⁷⁾.

"In the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Ghost. Here lies the servant of God, Polihrania, by her wordly name Radača, lady of Nenac Čihorić and relative of župan Vratko and sluga Dabiživ and tepčija Stipko, and daughter of the župan Miltjen Draživoevik, and sister to kaznac Sanko. Her son Dabiživ erected this sign with the help of God and his men, in the days of the lord King Tvrtko²⁸⁾.

The inscription runs around four sides of the chest-shaped stone, under a series of simple, round arches. It tells us that Radača had taken holy orders and that Polihrania was her name as nun. But it is difficult to tell whether she would have been a Catholic or East Orthodox nun, or either²⁹⁾. She was herself of the Sanković family, mentioned before, and sister to the illustrious kaznac Sanko, who gave the family, formerly called Draživojević, its name of Sanković³⁰⁾. The family had, from the early fourteenth century, held territory around Nikšić in Montenegro, putting them in close relations with the Orthodox Serbs³¹⁾. Her father, the župan Miltjen Draživojević had for a short time served Czar Dušan³²⁾, and her relative sluga Dabiživ was in Trebinje serving the Serbian ruler between 1334 and 1349³³⁾. Another relative mentioned in the inscription,

²⁷⁾ Konstantin Jireček, "Vlastela humska na natpisu u Veličanima", GZM IV, 1892, p. 280.

²⁸⁾ The titles are feudal ones, some originally Byzantine.

²⁹⁾ The name Polihrania might derive from that of Polyrhonia, mother of St. George, martyred at Diospoli under Diocletian, (F. Halkin, *Bibliotheca hagiographica Graeca*, Brussels 1957, p. 215) in which case it would imply a connection with the Eastern Church, or else it could be the female form of any number of Sts. Polyrhionios', celebrated in either Calendar.

³⁰⁾ Kaznac Sanko was active between 1335 and 1370, and is reported deceased in 1372. He held Dabar Polje, east of Stolac, most of Popovo Polje, and further land around Nevesinje, as well as land in Primorje or the coastal strip south of Dubrovnik, and the coastal town of Slano. J. Mijušković, "Humska vlasteoska porodica Sankovića", *Istorijski časopis XI*, 1961, pp. 22—30.

³¹⁾ *Ibid.*, p. 21.

³²⁾ *Ibid.*, p. 20.

³³⁾ Jireček, "Vlastela Humska", GZM IV, 1892, pp. 281, 282.

tepčija Stipko, held land around Trebinje and Nikšić, and was often sent as envoy to Dubrovnik from the Serbian Czar³⁴). Although her husband's family, the Čihorići, followed the nominally Catholic, Bosnian rulers, they had also been in Serbian employ in the past, and there is the possibility that they may at one time have adhered to the Serbian Orthodox Church³⁵). Unfortunately, we have no precise information about the religious views of either the Čihorić or Sanković families. Nor do we know the date of Polihranja's death. As her son Dabiživ, who erected the stone, is not mentioned in the archives until 1383, it would seem that the stone was erected towards the end of Tvrtko's reign.

- | | |
|---|---|
| <p>5) Biskup, Konjic region,
Hercegovina.
Mentions Goisava, wife
of Radić Sanković,
Hercegovinian noble.
She died between May 1398
and November 1399.</p> | <p>"Ase leži gospoja Goisavъ kći
Jurja Baošića a kućnica
voevode Radiča a prista u kući
kaznca Sanka i župna Bilijaka
s počteniemъ i prija svoju viru
i višnu slavu"³⁶).</p> |
|---|---|

Undecorated chest-shaped stone
(fig. 5).

"Here lies the lady Goisava, daughter of Juraj Baošić and wife of the Vojvoda Radić, who stayed in the house of the treasurer Sanko and the župan Bilijak and who received her faith and greater glory³⁷).

A skeleton was found beneath this stone with a Dubrovnik dinar dated 1377 in its mouth. Nearby were some Venetian coins³⁸).

³⁴) Ibid., p. 282.

³⁵) Most noble families in lower Hercegovina followed the Serbs during the reign of the powerful Czar Dušan (1331—1355), but at his death they wavered, largely going over to the new strong man, Bosnian Ban Tvrtko, who in 1377 pronounced himself king and Bosnia, independent. (Čorović, *Historija Bosne*, p. 287.) After the fall of Serbia to the Turks in 1389, there was no more question of Serbian interests in Hercegovina, and the territory was considered Bosnian. It gained, however, a certain independence under Duke Stjepan Vukčić. (1435—1466.)

³⁶) M. Vego, "Nadgrobni spomenici porodice Sankovića u selu Biskupu kod Konjica", *GZM NS X*, 1955, p. 158.

³⁷) The meaning of this last sentence is not clear.

³⁸) Vego, *op. cit.*, *GZM NS X*, 1955, pp. 158, 159. The chest on which the inscription appears lies with sixteen others inside the ruins of a church with a round

Goisava ist first mentioned as the wife of Radič Sanković in May, 1391, soon after which her husband was imprisoned until 1398. Goisava had, during this time, applied for permission to live in Dubrovnik with her sister, but in May, 1398, she requested two nobles to accompany her so that she might return to her husband. An ominous silence coecerning Goisava ensues, and in November, 1399, Dubrovnik is sending Radič 300 perpers on the occasion of his second marriage³⁹). Sometime around this time it may be assumed that the above tombstone was erected. Radič himself had not long to live. He was captured in 1404 by the Bosnian nobles Sandalj Hranić and knez Paul Radinović, and imprisoned on the Drina. Rumour arose that he had been blinded before his death⁴⁰).

- | | |
|--|---|
| <p>6) Kočerín, Mostar region
Hercegovina.
Inscription mentions
Ban Stjepan Kotromanić,
Ban of Bosnia 1319—1353,
King Tvrtko 1353—1391,
King Dabiša 1391—1395,
King Ostoja 1398—1404,
Queen Jelena Gruba 1395—1398.

The deceased succumbed when
King Ostoja went to Hungary.
His death was therefore in 1404.

Undecorated slab,
now set in a wall
(fig. 6).</p> | <p>“Va ime oca i
sina i svet(a)go
d(u)ha aminъ Se
leži Vig(a)нъ
Miloševićъ,
služi banu S
tipanu i kralu T(v)
(rt)ku i kralu Dabi
ši i kralici Grubi
i krala Ostoju. I u t
o vtime doide i
svadi se Osto(j)a
kralъ s hercegomъ
i z Bosn(o)мъ i na Ugre
poe Ostoje. To v
rime mene Vigna
doide конъчина
i legohъ na svo
мъ plemenitomъ
podъ Kočerinomъ,</p> |
|--|---|

apse. The church was already ruined at the time of the laying of at least four of the graves, which are set on top of the foundations. Vego, “Nadgrobni spomenici porodice Sankovića”, II”, GZM NS XII, 1957, pp. 127—139, Pl. X. Inside the graves were found fragments of gold brocade upon some of which the Italianate design is still evident (Ibid., Pl. VII, VIII, X) and one Murano-type glass beaker. (Ibid., pp. 132—133, Pl. V)

³⁹) Vego, GZM NS X, 1955, pp. 158—159.

⁴⁰) Mijušković, op. cit., Istorijски časopis XI, 1961, pp. 48, 49.

i molu vas ne nast
upaite na me. Ja smъ
bilъ kako vi este
vi ćete biti kako
esamъ ja⁴¹).

"In the name of the Father and of the Son and of the Holy Ghost, Amen. Here lies Viganj Milošević. He served Ban Stjepan and King Tvrtko and King Dabiša and Queen Gruba and King Ostoja. And in that time came the quarrel with King Ostoja and the Duke (Hrvoje Vukčić) and with Bosnia, and Ostoja went to Hungary. At that time the end came to me, Viganj, and I was laid in my family land near Kočerín. And please, do not step on me. I was as you are, you shall be as I am.

Viganj succumbed during the events following the Bosnian war with Dubrovnik in 1403. Having captured all Dubrovnik's holdings along the coast, King Ostoja of Bosnia, fearing retribution from King Sigismund of Hungary to whom Dubrovnik had sent for aid, decided to declare himself a vassal of Hungary. This move, which put Bosnia back into the dependent position it had held before, was made by Ostoja without consulting his nobles. The powerful Duke Hrvoje Vukčić, of Jajce and Split, was enraged, and plotted to overthrow Ostoja and put in his place a well known heretic, knez Paul Radišić, as king. Ostoja fled to Hungary in 1404⁴²), after which time it may be assumed the above monument was inscribed.

7,8) Vladjevine, Rogatica region,
south-east Bosnia.

Inscription mentions Vlatko
Vladjević († after 1404)
and knez Paul Radinović,
Bosnian noble, 1390—1415.

Undecorated chest-shaped
stone (fig. 7).

"Въ ime oca i sina i svet(a)go
d(u)ha, ase leži Vlatko Vlavićъ
koi ne molaše ni ednoga
človeka tak mogna a obide
mnogo zemle a doma pogibe a
za nimъ ne osta ni sъn ni bratъ.
A na nъ usiče kami negovъ
voevoda Mitošъ služina
Božiomъ pomočju i kneza Pavla
milostuju, koi ukopa Vlatka
pomenu Bga⁴³).

⁴¹) Ć. Truhelka, "Stari bosanski natpisi", GZM III, 1891, pp. 86, 87. M. Vego, Zbornik srednjovjekovnih natpisa, Sarajevo 1962, Vol. I, p. 13.

⁴²) Vjekoslav Klaić, Geschichte Bosniens von den ältesten Zeiten bis zum Verfall des Königreiches, Leipzig 1885, p. 289.

⁴³) Ć. Truhelka, "Die bosnischen Grabdenkmäler des Mittelalters", Wissen-

This large, undecorated block of stone, now in the courtyard of the Zemaljski Muzej, Sarajevo, had another alongside it, reading;

Undecorated chest-shaped
stone (fig. 8).

“† ВѢ ime oca i sna i sveto(ga)
du(h)a. Se leži voevoda Mitošъ
svoimъ (s)inomъ Stjepkomъ
svomu gdnu Vlatku Vlaćeviću
konъ nogu koimu posluži živu
a mrtъtra pobiliži Boži(o)mъ
pomočju i kneza Pavla milostiju
a i se kopaite na pl(e)metomъ.
I pravi voevoda Mitošъ i
mnogo ot moe ruke na zemli bi
a je (ja) ni (h)otenie nikogъ ne
bi mrtve ni (krivo?) ubit(i)“⁴⁴).

The two inscriptions may be translated;

“In the name of the Father and of the Son and of the Holy Ghost. Here lies Vlatko Vlavić who asked nothing of any man. He visited many lands but perished at home, and for him remains neither son nor brother. And his vojvoda Mitoš cut this stone above him, a service through God's help and the charity of knez Paul, who buried Vlatko and remembered God.”

„In the name of the Father and of the Son and of the Holy Ghost. Here lies vojvoda Mitoš with his son Stjepko, at the feet of his lord, Vlatko Vladjević, whom he served in life and is near to in death, by the help of God and the charity of knez Paul, and is buried on family land. Vojvoda Mitoš truly (could say): many by my hand were on the ground, but I wished none dead, nor killed unjustly.”

Vlatko Vladjević is mentioned as a representative of knez Paul Radinović, when he supported King Ostoja in the uneasy times around 1404. The Dubrovčani speak of him in September, 1397, as a person of some consequence⁴⁵). It is possible that he was a Patarene, or heretic, for there is a “Vlatko the Patarene” who played an important political rôle at much the same date, though his last

schaftliche Mittheilungen aus Bosnien und der Hercegovina (Wiss. Mitt.) III, 1895, pp. 435—436.

⁴⁴) Ibid., pp. 435—436.

⁴⁵) Č. Truhelka, “Crnice iz srednjeg vijeka, I, Vlatko Vladjević, GZM XX, 1908, p. 421.

name is never specified⁴⁶). It is unlikely that the tombstones were erected before 1405.

- 9) Zabrdje by Toplik,
Kreševo region, Lepenica
River Valley, Bosnia.
Inscription mentions a
Bosnian Grand Prince Radoje
and son Radić, presumably
knez Radoje Dragosalić,
active 1400, and son Radić
Radojević, active 1420.
- “(A)se zlamenie kneza Radoe
velikoga kneza bosanskoga. A
postavi e(ga) sinъ negovъ knezъ
Radikъ z Božiomъ pomočju i
svoihъ vjernjehъ, a s inomъ
ni ednomъ inomъ pomočiju
nego samъ”⁴⁷).

Sarcophagus-shaped stone
decorated with crested
shield (fig. 9).

„This is the monument of knez Radoje, Bosnian Grand Prince. His son knez Radić erected this with the help of God and of his faithful men, and with no other help but his own.”

The stone, sarcophagus-shaped with a pointed top, bears on one end the image of a shield, with wolf's crest, inscribed in a medallion. It does not resemble any other stečak decoration. The animal crest is probably derived from that of the Balšić family of medieval Zeta, south of Herzegovina⁴⁸). The deceased may be identified as one Radoje Dragosalić, mentioned in 1400, and his son with Radić Radojević, who was in the service of Bosnian King Tvrtko II Tvrtković (1404—1408, 1421—1443), and who is mentioned in documents of 1420, when he confirmed a gift of Sandalj Hranić to Dubrovnik⁴⁹). The stone was probably erected in the first two decades of the fifteenth century.

- 10) Kopošići, north of Sarajevo
and east of Visoko, between
the Misoča and Ljubina rivers,
- “ѠVa ime otca i sina i svet(o)
ga duha aminъ. Se leži knezъ
Batićъ na svoe zemli na

⁴⁶) Ibid., p. 423.

⁴⁷) Ć. Truhelka, „Die bosnischen Grabdenkmäler des Mittelalters“, *Wiss. Mitt.* III, 1895, pp. 433—434.

Ludwig von Thallóczy, *Studien zur Geschichte Bosniens und Serbiens im Mittelalter*, Munich and Leipzig 1914, p. 300.

⁴⁸) Ć. Truhelka, „Dva heraldička spomenika iz Bosne“, *GZM* I, 1889, pp. 74—75.

⁴⁹) Ibid., p. 75.

<p>south-east of Castle Dubrovnik. Inscription mentions a King Tvrtko, probably King Tvrtko I, 1377—1391, possibly King Tvrtko II, 1404—1408, 1421—1443.</p> <p>Sarcophagus-shaped stone decorated by vertical bands each end (fig. 10).</p>	<p>plemenitoi, milostiju B(o)žiomъ i slavnoga g(ospo)d(i)na krala Tvrtka knezъ bosanъski. Na Visokomъ se poboliħъ. na Duboku mi mednъ doide. Si biligъ postavi gospoja Vukava s moimi dobrimi. Živu mi vjerno služaše i mrtvu mi posluži⁵⁰).</p>
--	---

"In the name of the Father and of the Son and of the Holy Ghost, Amen. Here lies knez Batić on his land on the family land, by God's grace and that of the glorious lord King Tvrtko, Prince of Bosnia. At Visoko I fell ill, at Duboko death/the doctor came to me. The Lady Vukava erected this sign with (the help of) my good friends. In life she served me faithfully, and also in death."

The deceased has been assumed by K. Hörmann to have been one Batić-Mirković, active in the reign of Tvrtko I. He can find no Batić in the reign of Tvrtko II. In 1404 a lady Vlkava was living in Castle Dubrovnik, near Kopošići. She could have been the widow of Batić, had he in fact lived in the time of Tvrtko I.⁵¹). Milenko Filipović, writing 28 years later than Hörmann, dates the inscription at the time of Tvrtko II, in the first half of the fifteenth century, but does not discuss his reasons for doing so⁵²). The stone is undecorated except for two vertical bands carved at each end. It is sarcophagus-shaped, that is, it is a chest-shaped block with a peaked top.

<p>11) Bakri (Visočica), beetwen Ljubuški and Mostar, Hercegovina. Inscription mentions Sandalj</p>	<p>"† Ase leži knezъ Pavao Kom- ljenovićъ na svoi (ple)menitoi na Prozrčcu u dni voevode Sandalj, koi ga počteno i</p>
---	--

⁵⁰) K. Hörmann, "Epigraphische Denkmäler aus dem Mittelalter", *Wiss. Mitt.* III, 1895, p. 483, gives the inscription and discusses previous readings. There has been argument as to whether it was death or the doctor which came to knez Batić at Visoko. Either interpretation seems possible, though in view of the conditions of the country it was probably death.

⁵¹) *Ibid.*, p. 485.

⁵²) M. Filipović, "Visočka nahija", *Srpski etnografski zbornik* XLIII, Belgrade 1923, p. 485.

⁵³) M. Vego, "Novi i revidirani ćirilski natpisi iz župe Bročno u Hercegovini", *GZM NS* XIV, 1959, p. 232.

Hranić 1404—1435.

The deceased was known to be alive in 1423. The stone thus dates 1423—1435.

virno služaše, učrto, učrto na plemenitei⁵³).

Undecorated sarcophagus-shaped stone (fig. 11).

"Here lies knez Pavao Komlinović on his family land at Prozračac, in the days of the Vojvoda Sandalj whom he loyally and truly served. This is carved on the family land."

Knez Pavao, or Paul, is mentioned in the Dubrovnik Archives on May 7, 1423⁵⁴). It seems likely that he died, and his tombstone was erected, between that time and 1435, when Sandalj Hranić, in whose time the stone was erected, also died. The undecorated tombstone stands at the site of 26 other, largely undecorated stećci, slightly west of Čitluk.

12) Ključ, Gacko region, Hercegovina.
Inscription mentions Sandalj Hranić 1404—1435.

"Ase leži Radonja Rašković. Pogiboh pod gradom pod Ključem za svoega gospodina voevodu Sandalja"⁵⁵).

undecorated (chest?)

"Here lies Radonja Rašković. I perished for my lord, Vojvoda Sandalj, near the castle of Ključ."

There is no decoration on this stone, nor is there on any of the forty-six stećci which stand not far from the castle itself, a major stronghold of Sandalj Hranić.

Further inscriptions from the time of Sandalj are of importance to us, giving valuable information towards the dating of certain types of decoration. The first of these, at Vrhpolje, Trebinje region, is carved on the thin end of a chest-topped stele over six feet high, decorated with horseshoe arches, and a border of circles with rosette fillings (fig. 12).

⁵⁴) Ibid., p. 223.

⁵⁵) Pero Slijepčević, "Staro groblje po Gacku", GZM XL, 1928, p. 61.

- | | |
|---|---|
| <p>13) Vrhpolje, Trebinje region,
Hercegovina.
Inscription mentions
Sandalj Hranić,
1404—1435.</p> <p>Chest-topped stele
decorated with horseshoe
arches and circle border
(fig. 12).</p> | <p>“Ѡ Vь dni g(ospo)d(i)na
voe(vo)de Sandjala, asej leži
knezъ Pokrajacъ Oliverovićъ.
Bratio i vlastele, ja Pokrajacъ
g(ospodi)nu momu sluga, što
mo(go)hъ vь pravdi i toliko
ho(te)hъ u momъ domi, Bogъ
mi podili, ja mogahъ g(ospodi)na
moga i druga moga u počteni
prijati i u tomъ dobri dogje
smrѣъ u vreme života, domъ
moi ožalostiъ”⁵⁶).</p> |
|---|---|

“In the days of the lord Vojvoda Sandalj; here lies knez Pokrajac Oliverović. Brothers and noblemen, I, Pokrajac, servant to my lord, as far as I was able, in right and in truth, in my house, God granted me that I could receive in honour my lord and my friend. And at that time death came to me in the prime of life, and I brought sorrow upon my house.”

Vrhpolje lies at the lower tip of the fertile Ljubomir Plain, north-east of Trebinje. It is not clear whether Sandalj seized this land immediately after the fall of the Sanković family, or whether it was held for a time by knez Paul Radinović, who had divided the territory of the Sanković family with him. In any case, it was in the possession of Sandalj by 1413, when he issued a letter from there to Dubrovnik⁵⁷). Therefore the decoration of horseshoe arches and circle border with rosette fillings dates between 1413 and 1435, if not earlier.

The next Sandalj inscription, from Bujakovina north-west of Foča and the Drina River, is the first dated monument to bear the frequently repeated rinceau border with trefoil fillings. It is also the first dated monument to have figural decoration, namely, standing figures wearing kilt-like garments, with arms akimbo. Unfortunately the monument may not be datable, for the name „Sandalj“ is assumed from the letters “anda”.

⁵⁶) Jeuto Dedijer, “Bilećske Rudine”, Srpski Etnografski Zbornik V, 1903, p. 677.

⁵⁷) M. Vego, *Naselja bosanske srednjevjekovne države*, Sarajevo 1957, p. 151. Vego says that the fact that the Oliverović monument in Ljubomir mentions Sandalj is proof that Sandalj held Ljubomir from 1404. But it is in fact not proof.

- 14) Bujakovina, Foča region,
Bosnia.
Inscription mentions
Sandalj Hranić
† 1435.
Chest-shaped stone
decorated with trefoil
border and standing figures
(fig. 13).
- „O(vo) i s gr(e)b (k)neza n(aš-
ega) (A)regjje Vasoevića (p)oč-
te(n) vitez v dni (S)anda(lja) i
a . . . “⁵⁸).

“This is the grave of our knez Aragjia Vasoević, honourable knight in the days of Sandalj.”

The remaining inscriptions which are crucial to our dating of decorated stećci all come from Vlach graveyards and pertain to noted Vlachs of the latter half of the fifteenth century.

- 15) Boljuni, Stolac region,
Hercegovina.
Inscription mentions
Vlach katunar Tarah
Bolunović, † 1477.
Chest-shaped stone decorated
with trefoil border, a horse,
a monster and a dragon,
an animal tied to a tree,
dancers, deerhunters (fig. 14).
- “Ase leži Bogovacъ Tarahъ
Bolunovićъ sjame. Ase sječe
Grubačъ. Molu se Bože pomilui
me milosti tvoe“⁵⁹).

“Here lies Bogovac Tarah Bolunović himself. Grubač carved this. I pray God to have mercy on me in thy mercy.”

Bogovac Tarah was katunar or patriarchal head of the Vlach stock-breeding tribe of Boljuni. He is mentioned until 1477, when he is replaced as katunar by Miliš Tarahović, obviously his son. As such a position was held throughout life, it may be safely assumed that Bogovac Tarah Bolunović died about 1477⁶⁰).

⁵⁸) Vid Vuletić Vukasović, “Starobosanski natpisi u Bosni i Hercegovini”, Vjestnik Hrvatskoga Arheološkoga Društva IX, Zagreb 1887, p. 41.

⁵⁹) Ć. Truhelka, “Stari bosanski natpisi”, GZM III, 1891, p. 88. Š. Bešliagić, “Boljuni”, Starinar NS XII, Belgrade 1961, p. 194. Grubač has signed in all four stećci at Boljuni, bearing a variety of motifs, and certain others at Opličići, southwest of Stolac and north of Boljuni, with similar decoration. Ibid., p. 201.

⁶⁰) B. Hrabak, “Prilog datovanju hercegovačkih stećaka”, GZM NS VIII, 1953, p. 325.

The stone bearing this inscription is shaped like a chest, and is richly decorated. It lies in an east-west position along an ancient road, under the village of Boljuni. If followed to the north this road leads over a karst ridge, past several more sites of stećci⁶¹), and descends into the Bregava valley west of Stolac, where are further Vlach tombs. It appears to have been part of a route leading through Vlach territory from Popovo Polje north-east, which can be followed from Hercegovina into Bosnia, and along which trading caravans certainly passed⁶²).

The decorations on this tombstone are remarkable. On the west end there are three creatures, of which only the central figure can be identified at once⁶³). It is a horse. The other creatures are less normal. One has forelegs, a snake's tail, and a protruding tongue. The other is a beast with wide, fringed ears, which J. Kunst finds on musical instruments in Yugoslavia and Java, and which he calls Indo-European⁶⁴).

On the east end is an animal tethered by its neck to a tree, with a bird nearby⁶⁵). On the south side is carved a horned man preceding three women with linked hands, a group reminiscent of Pan and three dancing nymphs. Above, a horseman follows a deer⁶⁶). On the north side a hunter and archer pursue two deer, and below is a row of four men with linked hands, presumably dancing⁶⁷). At the top of the stone, on all four sides, is a trefoil border.

This stone is of special importance because we can now say with accuracy that these strange beasts, the dancers, the horsemen pursuing deer and the trefoil border were all carved around 1477 by someone called Grubač, at the order of a Vlach, and that other

⁶¹) One of these is at Kruševo, where inscriptions point to the deceased belonging to the Vlach tribe of Vlahovići. Hrabak, "O hercegovačkim vlaškim katunima", GZM NS XI, 1956, p. 31.

⁶²) The caravan captain, or kramar, was always a Vlach, and took the caravan the shortest route, usually through his own territory. Dinić, "Dubrovačka srednjevekovna karavanska trgovina", Jugoslavenski istoriski časopis III, 1937, p. 138.

⁶³) Šefik Bešliagić, "Boljuni", Starinar NS XII, 1961, p. 179, fig. 11.

⁶⁴) J. Kunst, *Kulturhistorische Beziehungen zwischen dem Balkan und Indonesien*, Amsterdam 1953, p. 10.

⁶⁵) Bešliagić, op. cit., Starinar NS XII, 1961, p. 179, fig. 10.

⁶⁶) Ibid., p. 180, fig. 12.

⁶⁷) Ibid., p. 180, fig. 13.

stones decorated and signed by Grubač⁶⁸) were made not far from that date. This is the earliest, and in fact the only definite date which can be obtained for representations other than single figures.

- | | |
|--|---|
| 16) Radimlja, Stolac region
Hercegovina.
Inscription mentions
Vojvoda Petar Stjepanović
Hrabreni-Miloradović,
a Vlach, active 1477. | "† Sie leži dobri Radoe sin
voevode Stipana na svoi baštini
na Batnogahъ. Si biligъ postavi
na me bratъ moi vovoda
Petarъ" ⁶⁹). |
|--|---|

Chest-shaped stone
decorated with a man with
raised, enlarged right hand,
a bow and arrow, shield and
with horseshoe arches (fig. 15).

"Here lies good Radoe, son of vojvoda Stjepan, on his land at Batnoga. This sign was erected over me by my brother, vojvoda Petar."

Beneath the figure with the raised, enlarged right hand on the monument bearing the above inscription there are three incised squares. (fig. 15) Similar squares are placed under the horseshoe arches which decorate the other three sides of this tall, chest-shaped stone. Those on the east end are placed either side of the arches rather than underneath them, and their origin is not clear. However, at the base of the horseshoe arches decorating the stone of Pokrajac Oliverović, Vrhpolje, (fig. 12) there are small, incised squares which function as column bases. It is apparent that the architectural nature of the horseshoe arches on the Radimlja stone has been completely misunderstood, but the architectural features of the earlier arches have been copied with considerable care.

⁶⁸) Bešlagić, *Ibid.*, p. 201, gives evidence that Grubač himself may have been a Vlach. Certainly the grave of one Grubač is to be found among the other stećci at Boljuni. Among the monuments signed by Grubač at Opličići is one depicting a roe deer pursued by a dog and confronted by a monster. The stone may date circa 1460, if the individual mentioned in the inscription may be identified with a Radivoj Vlatković who died around that date. *Ibid.*, p. 201. Cf. Vego, "Novi i revidirani natpisi iz Hercegovine", *GZM NS XV, XVI*, 1961, p. 273.

Bešlagić, "Stećci u Opličićima", *Naše Starine VII*, 1960, p. 150, fig. 5.

⁶⁹) A. Benac, *Radimlja*, Sarajevo 1950, p. 39.

Near the stone of Radoe there is another, smaller stone, with a similar figure with a raised, enlarged right hand filling the west end. This figure has a rosette in a circle rather than a head. The north, south and east sides are decorated with horseshoe arches. The inscription reads:

- 17) Radimlja, Stolac region
Hercegovina
Inscription mentions vojvoda Petar
Stjepanović Hrabreni-Miloradović,
Vlach. Active 1477
- "† AZЪ габъ b(o)ži Radoe Vuković sinovacъ voev(o)de Petra"⁷⁰⁾

Small, chest-shaped stone decorated with figure having rosette for head and raised, enlarged right hand. Horseshoe arches (fig. 16).

"I, the servant of God, Radoe Vuković, nephew of vojvoda Petar".

We have mentioned that the Vlach clan of the Hrabreni-Miloradovići provided the vojvoda, or troop-leader for the group of Vlach clans known as "Donji Vlasi", in central Hercegovina. They were permitted to continue this function for some years after the conquest of the Turks. Vojvoda Petar is mentioned twice in the year 1477, once as being katunar, or head of the Hrabreni clan holdings, and another time as being vojvoda of Donji Vlasi⁷¹⁾. He is also mentioned in 1475, in a document which lists him and a number of the male members of his family⁷²⁾. His brother Radoe is not included among these personages. It may thus be assumed that the first Radimlja inscription, and the carvings accompanying it, date before 1475.

The second Radimlja inscription may be later, but was probably written in the lifetime of the vojvoda Petar. We know that he was

⁷⁰⁾ Ibid., p. 49.

⁷¹⁾ Hrabak, "Prilog datovanju Hercegovačkih stećaka", GZM NS VIII, 1953, p. 326, n. 8, 9. "Chrabrini di chatun di voivoda Petar", and "Petar Stipanovich, voivoda di dogni Vlaxi".

⁷²⁾ Ibid., p. 326.

dead by 1505. There is a slab inside the Orthodox Church at Ošanić, on the plateau north of Radimlja, marking the last resting place of his successor, vojvoda Radosav Hrabren. This slab is unusual in bearing a date. The date is 1505. As Petar was presumably dead a number of years before the death of his successor, the second Radimlja inscription may be dated to the latter years of the fifteenth century, and the decoration on the same stone, the horseshoe arches and the figure with rosette head and raised, enlarged hand, may be given the same date⁷³).

- 18) Ošanić, Stolac region
 Inscription mentions vojvoda Radosav Hrabren, Vlach, and is dated 1505.
- "† Ase leži vovoda Radosavъ Hrabrenъ 1505 ljetu aprila kd⁷⁴)

undecorated slab placed inside church

"Here lies vojvoda Radosav Hrabren. April, the summer, 1505."

The slab is unusual both in bearing a date and in being placed inside a church. It is not a monolithic block, and cannot justifiably be considered a stečak. If monolithic blocks were still in fashion in 1505 it might be assumed that the Vojvoda of Donji Vlasi, whose family had erected the elaborately decorated necropolis of Radimlja, would have had one. Therefore it may be assumed that stećci were no longer being erected in 1505.

Let us now review the inscriptions. They have provided us with an earliest date of 1233 and a latest date of 1505 for the use of inscribed slabs in Bosnia and Herzegovina, and with an earliest date of 1353 and a latest date of 1477 for the use of monolithic blocks. We shall see what they tell us about the chronology of the decorations.

Location	Date	Kind of decoration
1) Police, Trebinje region, Hercegovina	1233—1242	undecorated slab
2) Ljusići, Ulog region, between Hercegovina and Bosnia	1353—1377	undecorated chest

⁷³) Ibid., p. 327.

⁷⁴) K. Hörmann and V. Radimsky, "Ošanić kod Stoca", GZMIV, 1892, p. 46.

Location	Date	Kind of decoration
3) Vranjevo Selo, Dubrovnik region Hercegovina	1345—1392	undecorated chest
4) Veličani, Popovo Polje, Hercegovina	1377—1391	chest decorated with round arches
5) Biskup, Konjic region Hercegovina	1398—1399	undecorated chest
6) Kočerín, Mostar region, Hercegovina	1404	undecorated slab
7) Vladjevine, Rogatica region, Bosnia	1404—1415	undecorated chest
8) Vladjevine, Rogatica region, Bosnia	1404—1415	undecorated chest
9) Zabrdje by Toplik, Kreševo region, Bosnia	1400—1420	sarcophagus-shaped stone deco- rated with shield and animal crest
10) Kopošići, Visoko region, Bosnia	1377—1391 or 1404—1408 or 1421—1443	sarcophagus-shaped stone deco- rated with vertical bands each end
11) Bakri, Visočina, Mostar region, Hercegovina	1423—1435	undecorated sarcophagus- shaped stone
12) Ključ, Gacko region Hercegovina	1404—1435	undecorated (chest?)
13) Vrhpolje, Ljubomir Polje, Trebinje region, Hercegovina	1413—1435	tall, chest-topped stele deco- rated with horseshoe arches and circle border with rosette fil- lings
14) Bujakovina, Foča region, Bosnia	1404—1435?	chest, decorated with standing figures in kilts, trefoil border
15) Boljuni, Stolac region, Hercegovina	1477	chest, decorated with dances, horsemen and archers pursuing deer, a horse, a dragon and fur- ther animals, a horned man.
16) Radimlja, Stolac region, Hercegovina	circa 1477	chest, decorated with standing figure in kilts with raised, en- larged right hand; horseshoe arches

Location	Date	Kind of decoration
17) Radimlja, Stolac region, Hercegovina	circa 1477	chest, decorated with horseshoe arches, standing figure in kilts with raised, enlarged right hand and rosette instead of head
18) Ošanić, Stolac region,	1505	undecorated slab, inside church

It will be seen that the earliest decoration dated by inscription is architectural, that is, the round arches inscribed on the chest at Veličani. The chest was made for a member of the local ruling classes, and dates between 1377—1391. The next datable inscription, the shield with animal crest from Zabrdje, is also connected with the ruling classes, this time from Bosnia. The decoration is untypical and gothic in feeling. It is a coat of arms copied from elsewhere. The man whose monument bears the next datable decoration, at Vrhpolje in Ljubomir, is not of known importance himself, but was in the service of the new nobility who had replaced the old, local nobility, that is, of Sandalj Hranić, who replaced the stećci-building, noble, Sanković family. The decoration is again architectural, and horseshoe arches are introduced.

The standing figures with arms akimbo at Bujakovina may date to before 1435, if the reading "in the days of Sandalj" is correct. They are more in keeping, however, with other stones made for Vlach clansmen and dated to the second half of the fifteenth century, according to inscriptions at Boljuni and Radimlja. The decoration on these others includes horses, horsemen, dragons, dances, the pursuit of deer, trefoil borders, horseshoe arches of which the architectural significance has been lost, and standing figures in kilts with raised, enlarged right hands.

Therefore the dated stones tell us that the earliest stećci were made by feudal landlords, who sometimes decorated them with architectural features, or crested shields. The custom was later taken up by the tribal inhabitants of the region, that is, by Vlachs, who introduced the rich, figural decoration. Let us see what the dated inscriptions tell us about the religion of those who are mentioned on them. We do not know the faith of the man who was buried in the time of King Vladislav, but the inscription implies respect for that of the Serbian king, and the fact that the deceased, "by origin" the župan Pribliš, may have taken holy orders. We do not know

anything about the faith of the noble Sanković family, commemorated in inscriptions 4 and 5. One of them, Polihrania, may have been Orthodox. The owner of the undecorated slab at Kočerín, bearing inscription 6, served a series of Bosnian rulers who all, at one time or another, declared allegiance to the Roman Catholic Church, often in opposition to their heretical nobles. Inscriptions 7 and 8, from Vladjevine, Bosnia, concern people in direct service of a heretical noble, knez Paul Radinović. Neither stone is decorated. We do not know the faith of the Bosnian knez Radoje mentioned in inscription 9. Even if he were a heretic, he chose to copy on his tombstone the crest of the Balšić family of Zeta, who were not heretics. We do not know the faith of knez Batić, mentioned in inscription 10. We do not know the faith of Paul Komlinović, whose undecorated stečak bears inscription 11. He served Sandalj Hranić, who has often been called a heretic⁷⁵). But there was a Catholic church of St. George mentioned in the fourteenth century upon his land⁷⁶).

The warrior who died at Ključ, commemorated in inscription 12, directly served the heretical Sandalj and died in his service, and if decorated tombstones were necessary to heresy you would think he might have deserved one. Pokrajac Oliverović, whose handsome, architecturally decorated tombstone carries inscription 13, died in the time of Sandalj rather than in his direct service, though he may have entertained him in his house. The clan members of Donji Vlasi, living in territory nominally controlled by Sandalj, served his opponents the Pavlovići at several crucial points⁷⁷). The Pavlovići were also heretics, but as we see from the stones with inscriptions 7 and 8, other people serving the Pavlovići did not have decorated tombstones. The Vlachs of inscriptions 15, 16 and 17 did have decorated tombstones, which they erected in the latter fourteenth century, at the same time as they were erecting the Serbian Orthodox Church at Ošanić. It was completed by 1505, when the Vlach vojvoda Radosav Hrabren, whose stone bears inscription 18, was buried inside. So far as we can tell from the inscriptions, whether or not people had decorated tombstones does not seem to depend on whether or not they were, or served a heretic, or even whether or

⁷⁵) L. Petković, *Kršćani bosanske crkve*, Sarajevo 1953, pp. 171, 173, 177.

⁷⁶) Vego, "Novi i revidirani ćirilski natpisi iz župe Bročno", *GZM NS XIV*, 1959, p. 234.

⁷⁷) Vojislav Bogičević, "Vlasteoska porodica Miloradovića-Hrabrenih", *GZM NS VII*, 1952, p. 148.

not they were, or served a member of the Catholic or Orthodox faiths. It seems to depend on whether or not they belonged to the native nobility in the late fourteenth and early fifteenth centuries, and after that, whether or not they were Vlachs.

The preceding material may be summarized as follows. Of the several hundred medieval tombstones in Bosnia and Hercegovina which bear inscriptions, eighteen bear inscriptions which may be dated through the mention of historical personages. This sparse material informs us that any tombstones inscribed before the mid-fourteenth century were not monolithic blocks, but flat slabs of a sort frequent in Western Europe at the same time. There is no evidence that tombstones of a different shape were made before the mid-fourteenth century.

Between the mid-fourteenth and the fifteenth century the block or chest-shape was adopted by certain members of the native nobility and decorated, if at all, with simple arches, or crests. About 1400 there was a general upset in the nobility and the new nobility did not make, or in any case inscribe, tombstones of this nature for themselves. From then on such tombstones were made only for people who served, or lived in the time of, the new nobility. In the hands of what we might call the lower classes the tombstones became bigger and more elaborately decorated. New shapes were invented, such as the tall chest-shaped stele, which has no parallels anywhere else in the world. (fig. 12) Arches were elaborated, and their architectural nature began to be misunderstood.

In the latter half of the fifteenth century, the inscriptions imply that the elaborately decorated tombstones were made almost exclusively by one particular national group, that is, by the Vlachs, who were pre-Slav or heavily Romanized tribal groups settled in the mountainous karst areas of Bosnia and Herzegovina. They were stockbreeders who grew in importance after the mid-fourteenth century, when new metal mines were opened up in East Bosnia, and their horses were in heavy demand to accompany the caravans sent out from the trading port of Dubrovnik. After the fall of Serbia to the Turks in 1389, they were further needed to protect the caravans from Turkish raiding parties. By the mid-fifteenth century the caravan trade completely relied on them, and they retained their new-found economic prosperity well after the conquest of Bosnia in 1463.

In the hands of the Vlachs the monolithic tombstones gained a new iconography. They were decorated with figures. These figures,

often stylistically portrayed in a gothic manner⁷⁸), could yet be proved to be remarkable survivals of Roman ritual iconography⁷⁹). Such facts explain the figure with the raised, enlarged right hand, and other arrangements, particularly a woman between horsemen, to be seen at the Vlach village of Boljuni⁸⁰), and other Vlach villages. Still it might be asked why there are no classical sarcophagi in Vlach regions displaying the same iconography, which instead appears on other ritual objects⁸¹). The reason is that although the Vlachs retained their ritual practices from classical times, they did not retain the custom of making sarcophagi from classical times, because they did not have the custom of making sarcophagi in classical times. This was a sophisticated practice observed by Romans in towns, and not by stockbreeding tribes in the mountains. Likewise, the practice of utilizing monolithic blocks as tombstones did not, as we have shown, originate with the Vlachs, but was introduced into Hercegovina in the mid-fourteenth century, by certain members of the feudal land-owning class. The practice was taken over by Vlachs in that region, and not in other regions, owing to new-found economic prosperity among Vlachs in that region, where the idea of making monolithic tombstones had already been introduced.

It is difficult to account for the introduction of monolithic tombstones. But it may be seen that the earliest ones, such as those bearing inscriptions 2 and 3, are only slightly larger than the slab prevalent everywhere in Europe, and it may be assumed that the introduction was a gradual one, aided, once begun, by the natural outcroppings of limestone, broken into monolithic pieces, immediately to hand⁸²). Hence it is certain figural decoration, and not the

⁷⁸) Svetozar Radojčić, "Reljefi bosanskih i hercegovačkih stećaka", *Letopis Matice Srpske*, godina 137, knj. 387, sv. 1, Novi Sad, January 1961, pp. 5—10.

⁷⁹) M. Wenzel, "A Mediaeval Mystery Cult in Bosnia and Herzegovina", *Journal of the Warburg and Courtauld Institutes* XXIV, London 1961, pp. 89—107.

⁸⁰) Bešliagić, "Boljuni", *Starinar* NS XII, 1961, p. 181, fig. 16.

⁸¹) The iconography on the stećci appeared in Roman times on small lead or stone tablets found in the Danube region, which have been catalogued by D. Tudor, "I cavalieri Danubiani", *Ephemeris Dacoromana* VII, Rome 1937, pp. 189—356. Also, Tudor, "Nuovi monumenti sui cavalieri Danubiani", *Dacia* NS IV, Bucarest 1960, pp. 333—362, and "Discussioni intorno al culto dei cavalieri danubiani", *Dacia* NS V, 1961, pp. 317—343.

⁸²) Štipe Gunjača, of the Muzej hrvatskih starina, Split, has measured a number of limestone stratifications in the neighbourhood of stećci, and finds that the width of the stratification usually corresponds to the thickness of the stećci.

monolithic tombstone itself, which is unique unto the Vlachs.

It will be observed that the above hypothesis explains many facts about the Bosnian and Hercegovinian tombstones and has considerable evidence in its favour. It thus contrasts with the hypothesis that the tombstones were inspired by Bogomils, which explains no facts about the stećci, and which lacks evidence in its favour.

This is especially true in the case of slabs and chests. Gunjača, "Prinos poznavanju porijekla i načina prijevoza stećaka", Istoriski časopis V, Belgrade 1954—1955, p. 140.

Un règlement minier ottoman du règne de Süleyman le Législateur

Par IRÈNE BELDICEANU-STEINHERR et NICOARĂ BELDICEANU (Paris)

Depuis longtemps les spécialistes de l'histoire du Sud-Est européen connaissent l'importance de l'élément germanique dans la remise en valeur des richesses minières des pays balkaniques à la fin du Moyen Âge. Après l'étude de C. Jireček¹⁾ nos connaissances sur l'exploitation minière balkanique pendant le bas Moyen Âge s'enrichirent grâce aux publications des historiens serbes F. Spaho et V. Skarić²⁾, de même que de l'historien turc Ahmed Refik³⁾. Entre 1943—1945 R. Anhegger publia un ouvrage d'ensemble sur l'exploitation minière dans l'Empire ottoman dans lequel il réunit tous les actes miniers publiés jusqu' à cette date. Il mit à la disposition des savants occidentaux auxquels le serbe et le turc ne sont pas accessibles la traduction de plusieurs documents et ajouta quelques pièces inédites, dont il avait pris connaissance⁴⁾.

Des recherches récentes entreprises dans la section orientale de la Bibliothèque Nationale de Paris mirent en lumière un nombre assez important d'actes miniers ottomans du XVe siècle, les plus anciens connus actuellement. Ils feront l'objet d'une publication sur l'exploitation minière au XVe siècle dans la partie européenne de l'Empire ottoman⁵⁾.

¹⁾ C. Jireček, *Die Handelsstraßen und Bergwerke von Serbien und Bosnien während des Mittelalters* (Prague, 1879).

²⁾ F. Spaho, *Turski rudarski zakoni*, dans *Glasnik Zemaljskog Muzeja*, t. XXV, 1 et 2 (Sarajevo, 1913), p. 133—149, 151—194; V. Skarić, *Stari turski rukopis o rudarskim poslovima i terminologiji*, dans *Spomenik de l' Académie serbe*, t. LXXIX, 62 (Belgrade, 1936), p. 5—24.

³⁾ Ahmed Refik, *Osmanlı devrinde Türkiye madenleri* (Istanbul, 1931).

⁴⁾ R. Anhegger, *Beiträge zur Geschichte des Bergbaus im osmanischen Reich* (Istanbul, 1943—1945), 3 vols. Pour être complets mentionnons un livre qu'il faut utiliser avec grande précaution: Vs. Nikolaev, *Le caractère des entreprises minières et le régime du travail dans nos terres au XVIe, XVIIe et XVIIIe siècles* (en bulgare) (Sofia, 1954).

⁵⁾ Ce livre sera le volume II de la série „Les actes des premiers sultans conservés dans les manuscrits turcs de la Bibliothèque Nationale à Paris“ par N. Beldiceanu.

La loi minière dont nous donnons la traduction date de la première moitié du XVII^e siècle. Elle se trouve copiée dans un registre de cadastre aux Archives de la Présidence du Conseil à Istanbul qui concerne la province du pacha de Rumeli (liva-i pacha)⁶⁾. Nous nous faisons ici le plaisir d'exprimer nos remerciements à Monsieur le prof. Ö. L. Barkan de l'Université d'Istanbul qui a eu la grande amabilité de nous fournir la photographie de cette loi minière ottomane.

L'acte porte le titre „qānūn-i şāş ma'den-i 'oşmānī“, c'est à dire règlement saxon des mines ottomanes. A présent nous connaissons, en dehors de celui-ci, six actes qui remontent au droit minier saxon. Deux sont en vieux serbe, le premier date de 1412 et le second de 1638⁷⁾. Les quatre suivants sont en turc; nous les énumérons dans l'ordre chronologique.

- 1) Règlement minier du 25 avril 1494⁸⁾.
- 2) Règlement minier de la fin du règne de Bayezid II.⁹⁾.
- 3) Règlement minier de Süleymân le Législateur¹⁰⁾.
- 4) Règlement minier de 932 de l'hégire (18 oct. 1525 — 7 oct. 1526)¹¹⁾.

Bien que tous ces actes se ressemblent en beaucoup de points, ils ne sont pas identiques¹²⁾. Cela fait leur intérêt. La connaissance des règlements successifs permet non seulement d'émender les

⁶⁾ Başvekâlet Arşivi, Istanbul, Tapu defteri n^o 167, fol. 154v⁰—158r⁰. Le registre date très probablement de 937 de l'hégire (25 août 1530 — 14 août 1531) cf. M. T. Gökbilgin, XV—XVI asırlarda Edirne ve paşa livası, vakıflar — mülkler — mukataalar (Istanbul, 1952), p. 534.

⁷⁾ N. Radojčić, Zakon o rudnicima despota Stefana Lazarevića (Belgrade, 1962).

⁸⁾ Bibl. Nat. de Paris, ms. fonds turc anc. 85, fol. 269r⁰—273v⁰. Une traduction de ce règlement paraîtra dans un volume sous presse: N. Beldiceanu, Les actes des premiers sultans conservés dans les manuscrits turcs de la Bibliothèque Nationale à Paris, t. II. Règlements miniers. Il y porte le n^o 22. Nous citerons à la suite ce travail sous la forme abrégée: N. Beldiceanu, Actes, t. II.

⁹⁾ Bibl. Nat. de Paris, ms. fonds turc anc., 35, fol. 106r⁰—112v⁰. Une traduction de ce règlement: N. Beldiceanu, Actes, t. II, doc. n^o 24.

¹⁰⁾ Le règlement fut édité par F. Spaho, Turski rudarski zakoni, dans Glasnik Zemaljskog Muzeja, t. XXV, 1, p. 147—149, t. XXV, 2, p. 151—162 et traduit en allemand par R. Anhegger, Beiträge . . . , t. II, p. 239—270.

¹¹⁾ R. Anhegger, Beiträge . . . , t. III, p. 479—487.

¹²⁾ Le règlement qui ressemble le plus au règlement de 937 de l'hégire est le n^o 4, mais une confrontation des textes prouve qu'il ne peut s'agir d'une copie.

fautes des copistes et de comprendre les passages obscurs, mais de suivre également l'évolution de la législation minière.

Quant à l'origine de cette législation, elle est indiquée déjà par le titre. Nous savons que les mines balkaniques étaient exploitées à l'époque romaine. Ensuite elles tombèrent dans l'oubli pour une très longue période, pour n'apparaître dans les sources qu'au cours du bas Moyen Âge¹³). Cette époque coïncide avec la remise en valeur des richesses minières par les colons allemands. Les premiers colons semblent avoir été appelés par le roi Uroš I au début de son règne (1243—1276)¹⁴). Soulignons qu'en 1253 on négociait sur le marché de Raguse de l'or et de l'argent de provenance balkanique¹⁵). La première mention sur l'exploitation des mines en Bosnie se trouve dans les annales de Luccari. Il parle de deux ragusains fermiers des mines en 1270, mais il ne précise pas malheureusement l'appartenance ethnique des exploitants¹⁶). Nous ne discuterons ici

¹³) Pour une vue d'ensemble de la situation minière à l'époque byzantine, S. Vryonis, *The Question of the Byzantine Mines*, dans *Speculum*, t. XXXVIII, (Cambridge-Massachusetts, 1962), p. 1—17. Cf. également O. Davies, *Ancient Mining in the Central Balkans*, dans *Revue Internationale des Etudes Balkaniques*, III^e année, t. II (Belgrade, 1938), p. 405—418.

¹⁴) M. Orbin Raveso, *Il regno degli Slavi* (Pesaro, 1601), p. 252. C. Jireček, hésita entre les rois Uroš I et Uroš II pour se prononcer finalement pour Uroš I (C. Jireček, *Die Handelsstraßen...*, p. 34; C. Jireček, *Staat und Gesellschaft im mittelalterlichen Serbien. Studien zur Kulturgeschichte des 13.—15. Jahrhunderts*, I-ère partie, dans *Denkschrift der kaiserlichen Akademie der Wissenschaften in Wien, philosophisch-historische Klasse*, t. LVI, 2-ème partie (1912), p. 65) opinion partagée récemment par un savant serbe M. J. Dinić, *Za istoriju rudarstva u srednjevekovnoj Srbiji i Bosni*, dans *Monographies de l'Académie serbe de sciences*, t. CCXL, Classe des sciences sociales, n^o 14 (Belgrade, 1955), p. 1; cf. B. Saria, *Der mittelalterliche sächsische Bergbau auf dem Balkan* (Neue Forschungen und Funde), dans *Ostdeutsche Wissenschaft, Jahrbuch des Ostdeutschen Kulturrates*, t. IX (Munich, 1962), p. 135 sq. Le premier acte concernant les Saxons de Serbie se trouve chez F. Miklosich, *Monumenta serbica spectantia historiam Serbiae, Bosniae, Ragusii* (Vienne, 1858), p. 51. Sur l'arrivée des Saxons en Serbie: J. G. Schwandtner, *Scriptores rerum Hungaricarum*, t. I (Vienne, 1746), p. 869. Sur l'exploitation minière en Serbie voir également: M. J. Dinić, op. cit., II^e partie (Belgrade, 1962).

¹⁵) Acte du 15 juin 1253, F. Miklosich, op. cit., p. 37. Sur les Saxons de Serbie voir également D. Kovačević, *Dans la Serbie et la Bosnie médiévales: les mines d'or et d'argent*, dans *Annales. Economies, Sociétés, Civilisations*, 15^e année, n^o 2 (Paris, 1960), p. 249; M. J. Dinić, op. cit. (Belgrade, 1955), p. 3.

¹⁶) G. di Luccari, *Copioso ristretto degli annali di Rausa* (Venise, 1605), p. 16—17.

que d'une façon très sommaire pourquoi le nom „saxon“ fut appliqué aux lois minières et aux colons allemands. Il paraît que les colons vinrent de Zips (Slovaquie)¹⁷⁾, mais il est probable qu'ils arrivèrent également d'autres régions minières de Slovaquie comme par exemple Schemnitz et Kremnitz¹⁸⁾. Il est trop bien connu aux spécialistes de l'histoire de l'Europe du Sud-Est que les colons allemands venus dans la Péninsule balkanique, comme d'ailleurs ceux venus en Transylvanie, n'étaient pas dans leur grande majorité d'origine saxonne¹⁹⁾.

Nous croyons que l'appellation „sas“ des règlements miniers de la Péninsule balkanique remonte à l'origine de la législation minière germanique. A la fin du Xe siècle l'exploitation minière prit un grand essor à Goslar dans le Hartz. De là elle rayonna sur toute l'Europe. Sa législation connut avec certaines modifications une grande fortune en Bohême, Moravie, Slovaquie, les pays de la couronne de Saint-Etienne et au sud du Danube²⁰⁾. Nous ne désirons pas

¹⁷⁾ C. Jireček, *Staat und Gesellschaft im mittelalterlichen Serbien*, t. I, p. 65.

¹⁸⁾ Cf. R. F. Kaindl, *Geschichte der Deutschen in den Karpathenländern*, t. II (Gotha, 1907), p. 139—143; P. Ratkoš, *Prispevok k dejinám banského práva a banictva na Slovensko* (Bratislava, 1951), p. 172.

¹⁹⁾ Cf. H. Weinelt, *Deutsche mittelalterliche Stadtanlagen in der Slovakei* (Munich, 1942); J. Kachelmann, *Das Alter und die Schicksale des ungarischen, zunächst schemnitzer Bergbaues* (Preßburg, 1870); G. Stadtmüller, *Geschichte Südosteuropas* (Vienne, 1950); H. Weinelt, *Das Stadtbuch von Zipser Neudorf und seine Sprache* (Munich, 1940); G. D. Teusch, *Geschichte der Siebenbürger Sachsen*, t. I (4e éd.) (Sibiu, 1925); K. G. Schröer, *Beitrag zu einem Wörterbuche der deutschen Mundarten des ungarischen Berglandes*, dans *Sitzungsberichte der philosophisch-historischen Classe der kaiserlichen Akademie der Wissenschaften*, t. XXV (Vienne, 1857), p. 213—272; t. XXVII (1858), p. 174—240; K. G. Schröer, *Nachtrag zum Wörterbuch der deutschen Mundarten des ungrischen Berglandes*, dans *Sitzungsberichte der philosophisch-historischen Classe der kaiserlichen Akademie der Wissenschaften*, t. XXXI (1858) (Vienne, 1859), p. 245—292; K. G. Schröer, *Versuch einer Darstellung der deutschen Mundarten des ungrischen Berglandes mit Sprachproben und Erläuterungen*, dans *Sitzungsberichte der philosophisch-historischen Classe der kaiserlichen Akademie der Wissenschaften*, t. XLIV (Vienne, 1863), p. 253—436.

²⁰⁾ C. Neuburg, *Goslar's Bergbau bis 1552, ein Beitrag zur Wirtschafts- und Verfassungsgeschichte des Mittelalters* (Hannover, 1892); L. Honemann, *Die Alterthümer des Hartzes*, 4 tomes (Clausthal, 1754—1755); F. Günther, *Der Harz in Geschichts-, Kultur- und Landschaftsbildern geschildert* (Hannover, 1888); H. Boyce, *The Mines of the upper Harz from 1514 to 1589* (Menasha, Wisconsin, 1920), p. 6—16. Pour la Bohême, la Moravie et la Slovaquie voir G. Wenzel, *Das alte Stadt- und Bergrecht der königlichen Frey- und Bergstadt Schemnitz in Ungarn aus dem dreyzehnten Jahrhunderte*, dans *Jahrbücher der Literatur, Anzeige-Blatt*

nous arrêter longtemps sur le problème de la propriété minière au début de la conquête ottomane. Nous soulignons qu'une analyse des dispositions des actes du XVe siècle²¹⁾ montre que les mines faisaient partie des domaines du Grand Seigneur; mais en fait le sultan ne gardait qu'un droit théorique de propriété. La nécessité de recourir à une main d'oeuvre spécialisée pour mettre en valeur le sous-sol, l'obligeait à accorder aux exploitants des droits de possession très étendus en échange de la perception de toute une série de taxes²²⁾.

Les exploitants connus sous le nom de varaq ou de quyu şāhib-leri formaient des compagnonnages. Leurs membres se répartissaient entre eux les parts dans lesquelles une mine était divisée, proportionnellement aux possibilités financières de chacun des membres de la société. Le varaq avait le droit de donner à ferme ses parts à d'autres personnes connues sous le nom de lenk_hovar²³⁾. Le personnel administratif et technique des mines était composé par des ur-barar, des hutman, des şafar, des experts-jurés et des secrétaires²⁴⁾.

Le Grand Seigneur contrôlait l'activité des mines par l'intermédiaire des emīn, des yasaqđi et des agents de l'administration régionale: qāđī, sanğaqbey et şubaşı²⁵⁾. Il faut préciser que le Grand Seigneur ne s'occupait pas lui-même de l'exploitation minière. Il préférerait donner à ferme ses droits sur les mines et les installations nécessaires à l'extraction de l'argent. Ce système lui épargnait l'in-

für Wissenschaft und Kunst, t. CIV (Vienne, 1843), p. 1—21; A. Zycha, Das böhmische Bergrecht des Mittelalters auf Grundlage des Bergrechts von Iglau (Berlin, 1910), 2 vols; J. A. Tomaschek, Das alte Bergrecht von Iglau und seine bergrechtlichen Schöffensprüche (Innsbruck, 1897); P. Ratkoš, op. cit. Mentionnons que les législations minières en vigueur pendant le bas Moyen Âge en Suède et Italie prirent comme modèle la législation minière germanique: W. Silberschmidt, Das schwedische Bergrecht als Prüfstein für das Bergrecht von Goslar und für die Entstehung der Gewerkschaft, dans Zeitschrift für Bergrecht, t. LXXV (1934) (Berlin, Leipzig, 1935), p. 442—509; t. LXXVI (1935), p. 354—383; O. Opet, Die älteste venetianische Bergordnung und das sächsische Bergrecht, dans Zeitschrift für Bergrecht, t. XX—VI (Bonn, 1895), p. 314—327. Pour une information bibliographique plus riche voir: N. Beldiceanu, Actes, t. II, bibliographie.

²¹⁾ Cf. N. Beldiceanu, Actes, t. II, Doc. nos 1—33.

²²⁾ Cf. op. cit., t. II, chap. V.

²³⁾ Cf. op. cit., t. II, chap. VI § 1 et 2.

²⁴⁾ Cf. op. cit., t. II, chap. VI § 3. Sur les exploitants des fonderies et des raffineries et de leur personnel, op. cit., t. II, chap. VI § 4; sur la main-d'oeuvre, op. cit., t. II, chap. VI § 6, 7.

²⁵⁾ N. Beldiceanu, op. cit., t. II, chap. VII § 1—4.

vestissement de grandes sommes d'argent, et lui assurait en échange une source sûre de revenu. La législation ottomane appliquait au fermier le terme „'āmil“, d'origine arabe. Soulignons que les fermiers étaient au XVe siècle soit des Musulmans soit des Chrétiens, nous rencontrons rarement des Juifs. C'est seulement au cours du XVIe siècle après l'arrivée des Juifs d'Espagne que le nombre de fermiers Juifs augmenta²⁶).

Etant donné que le texte ne se prête pas très bien à une traduction littérale, nous avons préféré de donner une analyse en subdivisant l'acte en paragraphes numérotés. La division en paragraphes se trouve déjà dans l'acte ottoman — elle est indiquée par le mot „'adet“ écrit en grosses lettres — mais le scribe ne comprenant pas toujours le texte et pensant qu'un paragraphe était fini, coupa parfois une phrase en deux. Nous avons placé entre crochets carrés tous les mots ajoutés par nous pour une meilleure compréhension du texte, de même que les termes techniques qui ont été défigurés par le copiste et que nous avons pu rétablir grâce à une comparaison avec des documents antérieurs. Les explications des termes techniques écrits entre les lignes sont placées dans notre traduction en crochets obliques. Tous les termes techniques et notables sont donnés en transcription²⁷) et sont expliqués en notes. Lorsqu'un terme revient plusieurs fois nous renvoyons au paragraphe où il apparaît pour la première fois.

★

Règlement saxon concernant les mines ottomanes

[Avant le 25 août 1530 — 12 août 1531]^{27a})

1) Coutume concernant l'aération. Si des vapeurs [vicient l'air à l'intérieur d'une mine], celle-ci pourra percer n'importe quelle mine pour la ventilation sans que la mine percée puisse la refuser. Il est interdit de mesurer par cette percée ou de

²⁶) Op. cit., t. II, chap. VIII § 1—4.

²⁷) Voir le tableau d'équivalences: N. Beldiceanu, Les actes des premiers sultans conservés dans les manuscrits turcs de la Bibliothèque Nationale à Paris, t. I, Actes de Mehmed II et de Bayezid II du ms. fonds turc ancien 39 (Paris, 1960), p. 10.

^{27a}) Voir supra note 6.

l'utiliser comme *farna*²⁸⁾ < c'est à dire d'exploiter le minerai et de pratiquer des percées entre les puits >²⁹⁾.

2) Coutume concernant la prospection. Si un puits en prospection (*šurf*)³⁰⁾ dont la terre [est évacuée] à l'aide d'une auge, est délaissé pendant trois jours [de suite], il appartiendra à celui qui le remettra en valeur³¹⁾.

3) Coutume concernant la prospection. Si [un puits] en prospection (*šurf*)³²⁾ est profond, et que la terre en est évacuée à l'aide d'un *horna*³³⁾, < c'est à dire d'un treuil >, [et ce puits] est abandonné pendant six semaines, il reviendra à celui qui le remettra en valeur. Cette personne pourra distribuer des parts (*pay*)³⁴⁾ aux personnes de son choix. Si l'un des anciens possesseurs (*šāhib*)³⁵⁾ [du puits] arrive au moment de la remise en valeur, il recouvrera ses parts³⁶⁾.

4) Coutume concernant une mine délimitée. La personne qui désire remettre en valeur une mine mesurée (*čah*)³⁷⁾ abandonnée pendant un an et six semaines, annoncera publique-

²⁸⁾ Al. Fahren (J. et W. Grimm, *Deutsches Wörterbuch*, t. III, col. 1247—1258; N. Radojčić, *Zakon*, p. 86). Galerie creusée d'une mine vers un puits dont la délimitation est connue, ou un terrain non délimité pour extraire du minerai (N. Beldiceanu, *Actes*, t. II, Doc. nos 22 § 31; 24 § 1, 23). Elle communiquait avec un puits ou une galerie qui aboutissait à la surface du sol ou à un treuil (R. Anhegger, *Beiträge...*, t. II, p. 373 n° 19; Chr. T. Delius, *Traité sur la science de l'exploitation minière* (trad. M. Schreiber), t. I (Paris, 1778), p. 395—397.

²⁹⁾ Cf. N. Beldiceanu, *Actes*, t. II, Doc. no 24 § 1; Anhegger, *Beiträge...*, t. III, p. 479 § 1; 483 § 21.

³⁰⁾ Al. Schurf (H. Ermisch, *Das sächsische Bergrecht des Mittelalters* (Leipzig, 1887), p. 239. Cf. N. Radojčić, *Zakon*, p. 89—90). Creusage fait pour toucher le minerai, prospection (J. et W. Grimm, *op. cit.*, t. IX, col. 2038—2039; H. von Dechen, *Das älteste deutsche Bergwercksbuch*, dans *Zeitschrift für Bergrecht*, t. XXVI (Bonn, 1885), p. 253).

³¹⁾ Cf. N. Beldiceanu, *op. cit.*, t. II, Doc. nos 1 § 1; 22 § 12; 24 § 2; R. Anhegger, *op. cit.*, t. III, p. 479 § 1.

³²⁾ Voir *supra* § 2.

³³⁾ Al. Horn (J. et W. Grimm, *op. cit.*, t. IV, 2, vol. 1820, 18 c), treuil (cf. N. Beldiceanu, *Actes*, t. II, Doc. n° 24 § 2).

³⁴⁾ Terme persan (J. W. Redhouse, *A Turkish and English Lexicon* (Constantinople, 1921), p. 436). Pour „*hişşe*“ (part), voir sous *hişşe*, *infra* § 18.

³⁵⁾ Terme arabe, compagnon, associé, maître, seigneur ou possesseur (Ed. W. Lane, *An Arabic-English Lexicon*, t. I, 4, p. 1653).

³⁶⁾ Cf. N. Beldiceanu, *Actes*, t. II, Doc. n° 24 § 2.

³⁷⁾ Al. Zeche (H. Ermisch, *op. cit.*, p. 248; Chr. Herttwig, *Neues und Vollkommenes Berg-Buch* (2-ème éd.) (Dresden, Leipzig, 1734), p. 427—429). Mine en exploitation avec ses galeries et son puits (cf. N. Beldiceanu, *Actes*, t. II, Doc. nos. 21 § 1; 24 § 3. Cf. Radojčić, *Zakon o rudnicima despota Stefana Lazarevića*, p. 88).

ment pendant trois lundi, jours de marché. Si les anciens possesseurs (šāhib)³⁸⁾ se présentent un lundi au premier ou au deuxième appel, ils recouvreront leurs parts.

5) Coutume. S'ils se présentent le troisième lundi de l'annonce publique et s'ils déposent le žamquš³⁹⁾, < c'est à dire les frais d'exploitation >, sur le hempalıq⁴⁰⁾, — < c'est à dire sur l'ouverture du puits > —, ils recouvreront la moitié des parts. Les anciens possesseurs (šāhib)⁴¹⁾ qui ne se trouvent pas dans la ville où est fait l'annonce, mais à une distance d'un jour, aller-retour compris, doivent être avertis. S'ils ne se présentent pas, et s'ils ne déposent pas les aspres (aqče)⁴²⁾, sur le hempalıq⁴³⁾ — < c'est à dire l'ouverture du puits > —, ils perdent leurs parts, et s'ils déposent une plainte, elle ne sera pas prise en considération⁴⁴⁾.

6) Coutume. Lorsqu'on creuse des puits la ligne de démarcation de chaque puits doit se trouver à 8 qulağ⁴⁵⁾ de rayon à partir de chaque puits. La loi défend de creuser un second

³⁸⁾ Voir supra § 3.

³⁹⁾ Al. Sammekost (H. Ermisch, *Das sächsische Bergrecht des Mittelalters*, p. 237, 249). Terme employé pour les frais d'exploitation d'une mine. Ils étaient divisés entre les varaq suivant le nombre des parts possédées dans l'exploitation. Žamquš était employé également pour désigner le compte entre les varaq et les lenkhover, ou ces derniers et les ouvriers (Cf. N. Beldiceanu, *Actes*, t. II, Doc. n° 24 § 3; N. Radojčić, *op. cit.*, p. 75; R. Anhegger, *Beiträge*, t. II, p. 285, 399 n° 191).

⁴⁰⁾ Al. Holm + Pflock (J. et W. Grimm, *op. cit.*, t. IV, 2, col. 1759 et t. VII, col. 1769—1770; Chr. Herttwig, *op. cit.*, p. 210). Dans les actes miniers turcs, construction en bois à la bouche d'un puits (N. Beldiceanu, *Actes*, t. II, Doc. n° 24 § 3).

⁴¹⁾ Voir supra § 3.

⁴²⁾ Pièce d'argent ottomane, qui connut depuis sa première frappe une continuelle dépréciation (N. Beldiceanu, *Actes de Mehmed II et de Bayezid II* du ms. fonds turc anc. 39, t. I, p. 173—174; H. Bowen, *Encyclopédie de l'Islam* (II-ème éd.), t. I, p. 328—329). En 1510 une pièce d'or était changée contre 54 aspres (N. Beldiceanu, *op. cit.*, t. I, p. 175 et note 7) et en 1528 contre 55 aspres (*Documente privind Istoria României. Veacul XVI. Ţara Românească* (Bucarest, 1951), t. II, p. 47 doc. n° XLIV).

⁴³⁾ Voir supra § 5.

⁴⁴⁾ N. Beldiceanu, *Actes*, t. II, Doc. n° 24 § 3. R. Anhegger, *Beiträge*, t. III, p. 479—480 § 4—5.

⁴⁵⁾ Qulağ, mesure de longueur (T. X. Bianchi, J. D. Kieffer, *Dict. Turc-Français*, t. II, p. 527). Il est probable que le qulağ des actes miniers ottomans est égal au Lachter, 67,518 inches = 1,71 m. (G. Agricola, *De re metallica* (éd. H. C. et L. H. Hoover) (Londres, 1912), p. 617).

[puits] dans le secteur de huit qulağ [accordé] à un puits⁴⁶), indifférent qu'il y ait du minerai ou non⁴⁷).

7) Coutume concernant la délimitation à la surface de la terre. Si un puits trouve du minerai dans un terrain voisin, il ne pourra l'inclure par mesurage, mais le minerai qu'il trouve jusqu'au moment du transpercement (proboy)⁴⁸ [du puits voisin], — < c'est à dire l'endroit où on extrait le minerai > —⁴⁹) lui appartient.

8) Coutume. Si une mine trouve du minerai dans son propre terrain, les urbarar⁵⁰) et les hutman⁵¹), — < c'est à dire les représentants qui surveillent les ouvriers du puits > —, inspecteront [la mine]. Si c'est possible ils mesureront le minerai trouvé. Si un puits est paun⁵²) et on n'est pas encore arrivé au minerai, et il [n'] est [pas] mesuré⁵³), et il transperce [une

⁴⁶) Cf. N. Beldiceanu, Actes, t. II, Doc. n° 24 § 4.

⁴⁷) Cf. op. cit., t. II, doc. cit.; Anhegger, Beiträge, t. III, p. 486 § 6.

⁴⁸) Serbe, proboy, brèche, percée (J. Dayre, M. Deanović, R. Maixner, Dictionnaire croate ou serbe-français (Zagreb, 1956), p. 568; N. Radojčić, op. cit., p. 40). Galerie de communication creusée d'un puits à l'autre (N. Beldiceanu, Actes, t. II, Doc. n° 24 § 8; H. von Dechen, Das älteste deutsche Bergwerksbuch, dans Zeitschrift für Bergrecht, t. XXVI (1885), p. 254).

⁴⁹) L'explication est incorrecte, voir note supra.

⁵⁰) Le terme est expliqué par „urbura”, dîme perçue par la couronne sur la production des mines (A. Zycha, Das böhmische Bergrecht des Mittelalters auf Grundlage des Bergrechts von Iglau, t. II (Berlin, 1910), p. 46). L'urbarar apparaît déjà dans la législation minière du roi Venceslas I de Bohême au début du XIII^e siècle (op. cit., t. I, p. 193. Voir pour une époque plus tardive, H. Ermisch, Das sächsische Bergrecht, p. 21, 26, 27, 30—31, 33—36). L'urbarar des Balkans était le chef des mineurs (N. Beldiceanu, Actes, t. II, Doc. nos 1 § 4—6; 2 § 3—5). L'urbarar devait trancher les litiges concernant les délimitations. Il était investi du pouvoir judiciaire, tout différend de nature minière étant de sa compétence (Pour plus de détails, N. Beldiceanu, Actes, t. II, chap. VI § 3).

⁵¹) Al. Hutmann (J. et W. Grimm, op. cit., t. IV, 2, col. 1993). Cette charge existait déjà dans le droit minier de Venceslas II de Bohême (A. Zycha, op. cit., t. II, p. 100—103). Le hutman était nommé par les varaq, sa fonction principale étant la surveillance des travaux. Il dépendait de l'urbarar et dans chaque exploitation il y avait un hutman pour huit ouvriers (N. Beldiceanu, Actes, t. II, Doc. n° 3 § 4; 9 § 4; 10 § 3; 20 § 3; 24 § 5, 8; R. Anhegger, Beiträge, t. II, p. 254 § 65, p. 282. Pour plus de détails, N. Beldiceanu, Actes, t. II, chap. VI § 3).

⁵²) Al. Bau, bauen (H. Ermisch, op. cit., p. 222; J. et W. Grimm, Deutsches Wörterbuch, t. I, col. 1161—1162, 1170—1174); vieux serbe, paun (N. Radojčić, Zakon, p. 80). Le puits en cours d'être creusé, tant qu'on n'arrive pas au minerai (N. Beldiceanu, Actes, t. II, Doc. nos 20 § 1; 24 § 5, 9).

⁵³) Le copiste commence un nouveau paragraphe en séparant arbitrairement le texte.

ištolna⁵⁴), il devient le letlokh⁵⁵) de l'ištolna⁵⁶). L'ištolna — < c'est à dire la galerie > — versera au puits les frais du [letlokh]⁵⁷). Le puits devient [l'ištonorta]⁵⁸) de l'ištolna . . .⁵⁹). Si on n'atteint pas le minerai, il est défendu de creuser un [girek]⁶⁰), — < c'est à dire de creuser la terre avant le mesurage du puits paun > —, à moins qu'il y ait une place libre en dehors du terrain du puits mesuré. Dans ces conditions on peut creuser un puits qu'on appelle *khusar*⁶¹), — < c'est à dire un puits voleur > —.

9) Coutume concernant les anciens puits. Si on remet en valeur des puits abandonnés depuis longtemps, et que l'on ignore depuis quand ils sont délaissés, et lequel est le plus ancien, le premier puits où l'on trouvera du minerai sera mesuré et considéré comme le plus ancien⁶²).

10) Coutume concernant une ancienne mine mesurée. Il est défendu de mesurer à nouveau la surface du terrain d'un puits déjà mesuré et de remplacer l'ancienne délimitation du puits [par une nouvelle]. Si un conflit éclate entre deux puits à propos de l'ancienneté de la délimitation on fera appel à des témoins. [Le puits] sera mesuré dans la même direction qu'au paravant⁶³).

⁵⁴) Al. Stollen (H. Ermisch, op. cit., p. 240); vieux serbe, štovna, štona (N. Radojčić, Zakon, p. 89). Galerie en général ou galerie creusée pour évacuer l'eau de la mine (cf. N. Beldiceanu, Actes, t. II, chap. III § 1).

⁵⁵) Al. Lichtloch (J. et W. Grimm, op. cit., t. VI, col. 887), vieux serbe, letloh (N. Radojčić, Zakon, p. 78). Puits de ventilation (N. Beldiceanu, Actes, t. II, Doc. n° 24 § 5).

⁵⁶) Texte émendé, cf. N. Beldiceanu, Actes, t. II, Doc. n° 24 § 6. Les § 7 et 8 forment un seul paragraphe.

⁵⁷) Texte: „l t l“ (voir: fol. 155r⁰), ce qui n'a aucun sens, cf. N. Beldiceanu, Actes, t. II, Doc. n° 24 § 6.

⁵⁸) Texte: „ištahi“ (voir: fol. 155r⁰). Emendé d'après, N. Beldiceanu, Actes, t. II, Doc. n° 24 § 6. Al. Stollentort, Stollort (J. et W. Grimm, op. cit., t. X, 3, col. 216), vieux serbe, štonort (N. Radojčić, Zakon, p. 89). Extrémité d'une galerie, R. Anhegger, Beiträge, t. II, p. 371 n° 8.

⁵⁹) Texte illisible, fol. 155r⁰.

⁶⁰) Texte: „firg“ (fol. 155r⁰). Il s'agit peut-être d'un terme turc (R. Anhegger, Beiträge, t. II, p. 373 n° 20. Dans ce cas il s'agit d'un puits creusé à l'extérieur de la ligne de démarcation d'un autre puits (N. Beldiceanu, Actes, t. II, Doc. n° 24 § 5).

⁶¹) Serbe, husar (Rječnik hrvatskoga ili srpskoga jezika na svijet izdaje Jugoslovenska Akademija znanosti i umjetnosti, t. III, p. 736—737). Puits creusé dans un terrain libre entre des terrains délimités (N. Beldiceanu, Actes, t. II, Doc. n° 24 § 5).

⁶²) Cf. N. Beldiceanu, Actes, t. II, Doc. n° 24 § 6.

⁶³) Cf. op. cit., t. II, Doc. n° 24 § 7; R. Anhegger, Beiträge, t. III, p. 481 § 11.

11) Coutume. Si deux šaybne⁶⁴), — < c'est à dire bouches de puits > —, se trouvent côte à côte et l'une sert à l'aération et l'autre comme repère pour la délimitation, sans que personne sache laquelle des deux servait comme repère pour le mesurage, [le droit] de la remise en valeur appartiendra [à la personne] qui touche la première [le puits] en se servant du pic à roc (külünk)⁶⁵) mais cela avec l'assentiment de l'urbarar⁶⁶) et de l'emīn⁶⁷).

12) Coutume concernant le laz⁶⁸) et le proboy⁶⁹). < [Laz], c'est à dire la bouche du chemin qui mène dans le puits >. Si entre deux mines il existe un laz et un proboy⁷⁰) à l'endroit où les deux sections de huit qulağ⁷¹) (osmiče)⁷²) se touchent, il sera défendu de faire farna⁷³) à travers la galerie de communication. S'il n'y a pas de communication entre elles, celle qui

⁶⁴) Al. Scheibe (J. et W. Grimm, op. cit., t. VIII, col. 2385—2390), vieux serbe, šaibna (N. Radojčić, Zakon, p. 88). Ouverture d'un puits à la surface du sol, G. Agricola, Berckwerck-Buch (Frankfort am-Mayn, 1580), p. 125); cf. N. Beldiceanu, Actes, t. II, Doc. n° 24 § 6, 8, 17.

⁶⁵) Al. Kilhauwe, Keilhaue (H. Ermisch, op. cit., p. 231; J. et W. Grimm, op. cit., t. V, col. 451). Vieux serbe, kilav (N. Radojčić, Zakon, p. 76). Pic à roc, cf. G. Agricola, op. cit., p. 114.

⁶⁶) Voir supra § 8.

⁶⁷) Cf. N. Beldiceanu, Actes, t. II, Doc. n° 24 § 6; R. Anhegger, Beiträge, t. III, p. 481 § 10, 12. Dans l'Empire ottoman, l'emīn, était chargé du contrôle de la gestion des biens donnés à ferme, et de la rentrée des impôts (J. von Hammer, Des osmanischen Reichs Staatsverfassung und Staatsverwaltung, t. II (Vienne, 1815), p. 146—147; Ö. L. Barkan, XV ve XVI-inci asırlarda osmanlı imparatorluğunda ziraî ekonominin hukukî ve malî esasları (Istanbul, 1945), voir index sous emin; L. Fekete, Die Siyaqat Schrift in der türkischen Finanzverwaltung, t. I (Budapest, 1955), p. 73—79; N. Beldiceanu, Actes, t. I, p. 79—82, 97—100. Cf. H. A. R. Gibb, H. Bowen, Islamic Society in the Eighteenth Century, t. I (Londres-New York-Toronto, 1950), p. 132—133, 150, 356—358). Les actes ottomans du XVe siècle mentionnent l'existence de deux emīn préposés aux mines, l'un nommé par le Grand Seigneur, et l'autre par les 'āmil, N. Beldiceanu, Actes, t. II, Doc. nos 9 § 7; 10 § 7; N. Beldiceanu, Actes, t. I, p. 97, 100). Pour plus de détails sur les emīn préposés aux mines, N. Beldiceanu, Actes, t. II, chap. VII § 1.

⁶⁸) Serbe, laz, lazati (entrée, ouverture), Rječnik ..., t. V, p. 930, 934; N. Radojčić, Zakon, p. 40, 42. Ce terme désigne le puits principal d'accès dans les autres puits de la mine, cf. N. Beldiceanu, Actes, t. II, Doc. n° 24 § 8.

⁶⁹) Cf. supra § 7.

⁷⁰) Texte: „proboki“ (fol. 155v⁰), cf. N. Beldiceanu, Actes, t. II, Doc. n° 24 § 8.

⁷¹) Voir supra § 6.

⁷²) Serbe, osmica (huit) (Rječnik ..., t. IX, p. 228, 229; N. Radojčić, Zakon, p. 79—80. Terrain sur un rayon de huit qulağ autour du puits principal, N. Beldiceanu, Actes, t. II, Doc. nos 7 § 7, 8; 24 § 5, 8, 28 et chap. V § 2).

⁷³) Voir supra § 1.

atteint le minerai l'extrait jusqu'au moment où elles se rencontrent. Dès que la rencontre se produit, [les mineurs] s'arrêteront à l'endroit où ils se trouvent, jusqu'à ce que les *urbarar*⁷⁴⁾ et les *hutman*⁷⁵⁾ inspectent [les lieux]. Ceux-ci délivrent un *hüğğet*⁷⁶⁾ portant le cachet du *'āmil*⁷⁷⁾. Dans l'ancien temps [le *hüğğet*] portait le sceau du *'āmil*⁷⁸⁾. A présent il est ordonné de lui apposer le sceau de l'*emīn*, afin qu'aucun dommage ne soit causé jusqu'à ce que l'instrument de mesure touche le fond du puits⁷⁹⁾.

13) Coutume. Si un puits est exploité par sa propre *şaybne*⁸⁰⁾ et que celle-ci se lézarde⁸¹⁾ et s'écroule, et que l'on ne trouve pas une voie d'accès par son propre secteur de huit *qulağ*⁸²⁾ (*osmiçe*)⁸³⁾, pour arriver au minerai, le travailler, entrer [dans le puits] et extraire le minerai de son propre terrain, alors les puits voisins peuvent extraire [du puits écroulé⁸⁴⁾] autant de minerai [qu'il est possible]. Si une mine pénètre dans le terrain d'une autre mine, elle extraira le minerai qu'elle trouve jusqu'à ce qu'elle perce la mine [voisine]⁸⁵⁾. Après cela les *urbarar*⁸⁶⁾ et des gens de confiance (*yarar adamlar*⁸⁷⁾ vien-

⁷⁴⁾ Voir supra § 8.

⁷⁵⁾ Voir supra § 8.

⁷⁶⁾ Acte délivré pour servir de preuve, attestation, N. Beldiceanu, Actes, t. I, p. 101.

⁷⁷⁾ Dans l'Empire ottoman le terme désigne une personne qui prenait à ferme des biens appartenant au Grand Seigneur ou à la Porte pour une période déterminée, d'habitude trois ans (Voir: M. T. Gökbilgin, XV—XVI. asırlarda Edirne ve Paşa livası, vakıflar-mülkler-mukataalar (Istanbul, 1952), p. 87—159; N. Beldiceanu, Actes, t. I, p. 159 n. 1). Dans les actes miniers il s'agit de personnes qui prenaient à ferme des mines, ou des fonderies. Leur revenu était constitué par la dîme minière perçue sur la production et par divers autres droits. Pour les détails à ce sujet et l'organisation de la ferme, N. Beldiceanu, Actes, t. II, chap. VIII § 1—4).

⁷⁸⁾ Voir supra § 11. Cf. N. Beldiceanu, Actes, t. II, Doc. n° 24 § 8 où le *hüğğet* portait encore le sceau du *'āmil* et non celui de l'*emīn*.

⁷⁹⁾ Le copiste a mal séparé les paragraphes. Cf. N. Beldiceanu, Actes, t. II, Doc. n° 24 § 8.

⁸⁰⁾ Voir supra § 11.

⁸¹⁾ Texte: „alif vav zal lam vav ba” (fol. 155v) pour „oburlayub”, cf. N. Beldiceanu, Actes, t. II, Doc. n° 24 § 8.

⁸²⁾ Voir supra § 6.

⁸³⁾ Voir supra § 12.

⁸⁴⁾ Cf. N. Beldiceanu, Actes, t. II, Doc. n° 24 § 8.

⁸⁵⁾ Cf. R. Anhegger, Beiträge zur Geschichte des Bergbaus im Osmanischen Reich, t. III, p. 481 § 14.

⁸⁶⁾ Cf. supra § 8.

⁸⁷⁾ *Yarar adamlar* (gens de confiance). Dans les actes ottomans miniers apparaissent souvent les *yarar adamlar*. Nous ne connaissons pas leur mode de re-

dront inspecter [les lieux]. Si les urbarar retrouvent la maršanin⁸⁸), — < c'est à dire la borne de délimitation du puits, objet du litige > —, chacun retournera dans son propre terrain. Si la maršanin, — < c'est à dire la borne > —, est [in]trouvable, l'instrument de mesure sera descendu. On ne peut expulser [l'adversaire] du fond du puits (žol)⁸⁹) qu'après avoir mesuré⁹⁰).

14) Coutume concernant la mise en gage des puits. Il est défendu de mettre en gage un puits mesuré, qu'il soit exploitable ou non. Le [varaq]⁹¹) sera averti. Le 'āmil⁹²) et l'urbarar⁹³) noteront le cas sur le registre. Si un puits en cours de prospection (šurf)⁹⁴) —, < c'est à dire qui est abandonné > —, est

crutement. Il est possible qu'ils soient élus par les varaq. En cas de conflit entre les varaq, les yarar adamlar sont souvent appelés inspecter les lieux du litige en compagnie de l'urbarar et des ĥutman (N. Beldiceanu, Actes, t. II, Doc. nos 22 § 14, 23, 40; 24 § 8, 22; R. Anhegger, op. cit., t. II, p. 242; 246, 254, 256, 259—260, 263, 274). Dans certains cas ils assistaient l'urbarar dans les opérations de délimitation, et ils siégeaient auprès de celui-ci pour rendre justice (N. Beldiceanu, Actes, t. II, doc. nos 22 § 14, 40; 24 § 22). Les yarar adamlar ne sont que les Geschworene de la législation minière allemande médiévale (G. Wenzel, Das alte Stadt- und Bergrecht der königlichen Frey- und Bergstadt Schemnitz in Ungarn aus dem dreyzehnten Jahrhunderte, dans Jahrbücher der Literatur, Anzeige-Blatt, t. 104 (Vienne, 1843), p. 16, 18; Chr. Herttwig, Neues und Vollkommenes Berg-Buch (2-éd.) (Dresden-Leipzig, 1734), p. 173—178; A. Zycha, Das böhmische Bergrecht, t. II, p. 56—59).

⁸⁸) Al. Markscheide, Marchscheide (H. Ermisch, op. cit., p. 233). Vieux serbe, maršanin (N. Radojčić, Zakon, p. 78—79). Endroit où est placé une borne de démarcation (N. Beldiceanu, Actes, t. II, Doc. n° 24 § 8, 16). Limite d'une exploitation, Chr. Herttwig, op. cit., p. 272.

⁸⁹) Sohle (H. Ermisch, op. cit., p. 237; cf. N. Radojčić, Zakon, p. 75). Fond d'un puits, ainsi que le sol d'une galerie, N. Beldiceanu, Actes, t. II, Doc. n° 24 § 8, 30; H. von Dechen, op. cit., p. 254.

⁹⁰) Cf. N. Beldiceanu, Actes, t. II, Doc. n° 24 § 8.

⁹¹) Texte: „varis“. Varaq terme d'origine allemande (Werke, Werki, Waraq, Vurhe, J. et W. Grimm, op. cit., t. IV, 3, col. 5645; A. Zycha, Das Recht des ältesten deutschen Bergbaues bis ins 13. Jahrhundert (Berlin, 1899), p. 69; J. von Sperges, Tyrolische Bergwerksgeschichte mit alten Urkunden, und einem Anhang, worinn das Bergwerk zu Schwartz beschrieben wird (Vienne, 1765), p. 263, 268; Chr. Herttwig, op. cit., p. 183). Dans les actes miniers ottomans il a le sens de compagnon, associé, co-participant, co-exploitant. Le varaq est une personne qui possède des parts dans une exploitation minière. Sur le sens du terme dans le droit minier allemand (Silberschmidt, Gewerkschaft, Gesellschaft, Juristische Person, dans Archiv für Recht und Wirtschaftsphilosophie, t. XI (1917—1918) (Berlin-Leipzig) p. 329—339; t. XII (1918—1919), p. 136—148. Sur le varaq à l'époque ottomane, N. Beldiceanu, Actes, t. II, chap. VI § 1, 2.

⁹²) Voir supra § 12.

⁹³) Voir supra § 8.

⁹⁴) Voir supra § 2.

délaissé on délivrera un hüğğet⁹⁵⁾ [au varaq]⁹⁶⁾ avant de le mettre en gage. Celui-ci se rendra auprès de l'urbarar⁹⁷⁾ à partir du [dimanche]⁹⁸⁾ jusqu'à mercredi soir à l'apparition des étoiles au plus tard. Il apportera un objet d'argent, en contrepartie du montant des frais d'exploitation (žamquš)⁹⁹⁾ —, < c'est à dire les frais du puits > —. En cas de [doute]¹⁰⁰⁾ au sujet de la valeur réelle du montant des frais d'exploitation, [le varaq] fera les comptes avec le secrétaire du puits et le khutman¹⁰¹⁾ jusqu'à jeudi midi. Au cas où [le varaq] ne verse pas le montant des frais d'exploitation (žamquš)¹⁰²⁾, il perd ses parts¹⁰³⁾.

15) Coutume concernant le témoin. Si des personnes mettent en valeur un nouveau terrain, ou un ancien puits, elles prennent comme témoins les personnes qu'elles rencontrent sur place, qu'elles soient amis ou étrangers, Musulmans ou Mécréants; leur témoignages seront acceptés¹⁰⁴⁾.

16) Coutume concernant [l'affermage (lemšad)]¹⁰⁵⁾, — < c'est à dire donner à des personnes un puits à exploiter pour un temps déterminé > —. Lorsqu'un varaq¹⁰⁶⁾ donne [à ferme (lemšad)]¹⁰⁷⁾ [des parts] dans un puits à un compagnon (yoldaš)

⁹⁵⁾ Voir supra § 12.

⁹⁶⁾ Cf. R. Anhegger, Beiträge, t. III, p. 482 § 15; N. Beldiceanu, Actes, t. II, Doc. n^o 24 § 9.

⁹⁷⁾ „Urbarar“ doit être au datif, car le sujet de la phrase, omis par le copiste, est varaq, cf. R. Anhegger, Beiträge, t. III, p. 482 § 15; N. Beldiceanu, Actes, t. II, Doc. n^o 24 § 9.

⁹⁸⁾ Texte: „tašembe“ (fol. 156r^o), émendé en „yekšembe“, cf. N. Beldiceanu, Actes, t. II, Doc. n^o 24 § 9.

⁹⁹⁾ Voir supra § 5.

¹⁰⁰⁾ Texte: „šine“ (fol. 156r^o) émendé en „šüphe“, cf. R. Anhegger, Beiträge, t. III, p. 482 § 15.

¹⁰¹⁾ Voir supra § 8: khutman.

¹⁰²⁾ Voir supra § 5.

¹⁰³⁾ Voir supra § 3. Cf. § 14; N. Beldiceanu, Actes, t. II, Doc. 24 § 9; R. Anhegger, Beiträge, t. III, p. 482 § 15.

¹⁰⁴⁾ Cf. N. Beldiceanu, Actes, t. II, Doc. n^o 24 § 10; R. Anhegger, Beiträge, t. III, p. 482 § 16.

¹⁰⁵⁾ Texte: „lmšlr“ (fol. 156r^o) émendé en „lemšad“, cf. R. Anhegger, Beiträge, t. III, p. 482 § 17; N. Beldiceanu, Actes, t. II, Doc. n^o 24 § 11. Lemšad de l'al. Lehenschaft (J. et W. Grimm, Deutsches Wörterbuch, t. VI, col. 542, 3), vieux serbe, lemšat, N. Radojčić, Zakon, p. 77—78. Le mot lemšad s'applique soit au contrat par lequel un varaq donnait à ferme ses parts soit même au puits donné à ferme (N. Beldiceanu, Actes, t. II, Doc. nos 22 § 26, 30, 36; 24 § 11, 14, 18; R. Anhegger, Beiträge, t. II, p. 399 n^o 192; cf. A. Zycha, Das Recht des ältesten deutschen Bergbaues, p. 115—116; A. Zycha, Das böhmische Bergrecht, t. I, p. 286, 296).

¹⁰⁶⁾ Voir supra § 14.

¹⁰⁷⁾ Cf. supra note 105.

la ferme ne peut être dénoncée jusqu'à l'expiration du terme, qu'il y ait du minerai en abondance ou pas du tout. Lorsqu'on donne des parts à ferme l'urbarar¹⁰⁸) inscrira [le contrat] sur son registre, afin qu'il soit validé. Si un varaq donne à ferme à un compagnon (yoldaš) des parts à terme, frais [non compris]¹⁰⁹), c'est à dire pour un temps déterminé, sans le remboursement des frais d'exploitation, [le compagnon] ne perdra pas [la ferme] des parts avant l'expiration du terme, qu'il ait fait des profits ou des pertes. Pour [que le contrat d'affermage] soit inattaquable, il faut qu'il soit [inscrit] sur le registre des urbarar, que l'acte porte le cachet du 'āmil¹¹⁰), et que [les deux parties] aient avancé des témoins, afin qu'elles ne puissent nier [le contrat]¹¹¹).

17) Coutume. [Disposition] sur la remise en valeur des puits abandonnés mesurés ou en cours de prospection (šurf)¹¹²). Si d'anciens varaq¹¹³) remettent en exploitation un puits creusé (paun)¹¹⁴) pendant un certain temps, et abandonné [ensuite], en se distribuant des parts, chacun aura un nombre de parts proportionnel au montant des frais d'exploitation versés. Si on trouve du minerai en abondance et qu'ensuite certains varaq soutiennent qu'ils possédaient un plus grand nombre de parts avant la remise en valeur, cela ne sera pas pris en considération. Il faut interroger [à ce sujet] le ħutman¹¹⁵) et l'učenik¹¹⁶) et non d'autres témoins. Lorsque [le puits] est remis en valeur, [les varaq] entrent en possession du nombre de parts pour lesquels ils ont versé les frais d'exploitation (žamquš)¹¹⁷).

18) La coutume de donner des parts (ħiše)¹¹⁸) [à ferme

¹⁰⁸) Voir supra § 8.

¹⁰⁹) Texte: „kharġmuz“ (fol. 156r⁰) émendé en kharġsuz“, cf. R. Anhegger, Beiträge, t. III, p. 482 § 17; N. Beldiceanu, Actes, t. II, Doc. n^o 24 § 11.

¹¹⁰) Voir supra § 12.

¹¹¹) Cf. N. Beldiceanu, Actes, t. II, Doc. n^o 24 § 11.

¹¹²) Voir supra § 2.

¹¹³) Voir supra § 14.

¹¹⁴) Voir supra § 8.

¹¹⁵) Voir supra § 8.

¹¹⁶) Terme serbe (R. Anhegger, Beiträge, t. II, p. 406 § 239). Par ce mot on désignait une personne qui avait conclu un contrat verbal pour la mise en valeur d'une veine ou le creusage d'une galerie ou d'un puits. Pour plus de précisions, N. Beldiceanu, Actes, t. II, chap. VI § 1.

¹¹⁷) Voir supra § 5. Cf. R. Anhegger, Beiträge, t. III, p. 483 § 18; N. Beldiceanu, Actes, t. II, Doc. n^o 24 § 12.

¹¹⁸) Un puits principal avec ses galeries sur un rayon de huit qulaġ formait une unité d'exploitation divisée en 64, 66 ou 68 parts qui pouvaient être possédées par un ou plusieurs varaq, cf. N. Beldiceanu, Actes, t. II, chap. V § 1. Cf. pay, supra § 3.

(lemšad)]¹¹⁹) est la suivante: un varaq¹²⁰) ne peut prendre [des parts] [à ferme (lemšad)]¹²¹) sans l'autorisation des autres varaq. Si les autres varaq apprennent qu'il a pris [à ferme (lemšad)]¹²²) [des parts] avec un lenk^hovar¹²³) à leur insu, tous les varaq verseront [aux personnes qui ont pris à ferme] le montant des frais d'exploitation [des parts pris à ferme], et ils participeront aux bénéfices de la production¹²⁴).

19) Coutume concernant le laz¹²⁵). Si un puits [demande]¹²⁶) un puits d'accès (laz), et un autre puits l'accorde de bon gré, la loi est la suivante: on n'aura pas le droit de causer des dommages, de creuser une galerie de passage pour l'extraction du minerai (farna)¹²⁷) ou de faire passer l'instrument de mesure par le puits d'accès (laz)¹²⁸). Le puits doit exploiter son propre terrain. Si un puits dépasse son terrain et exploite un terrain [qui ne fait pas part de son secteur de huit qulağ]¹²⁹), et s'il abandonne ensuite pour un temps plus ou moins long, un autre puits ne pourra l'expulser en affirmant qu'il l'avait exploité avant lui. C'est contraire à la coutume, car il n'y a pas de maršanin¹³⁰) à l'extérieur du secteur. Celui qui creuse une galerie de passage pour l'extraction du minerai (zafarna)¹³¹), en prati-

¹¹⁹) Texte: „lmšlr“ (fol. 156r⁰) émendé en „lemšad“, cf. R. Anhegger, Beiträge, t. III, p. 483 § 19.

¹²⁰) Voir supra § 14.

¹²¹) Voir supra note 119.

¹²²) Voir supra note 119.

¹²³) Al. Lehenhauer (J. et W. Grimm, Deutsches Wörterbuch, t. VI, col. 539; H. Ermisch, Das sächsische Bergrecht des Mittelalters, p. 232), vieux serbe, lenhavar (N. Radojčić, Zakon o rudnicima despota Stefana Lazarevića, p. 78). Le varaq avait le droit de donner à ferme ses parts à une personne de sa convenance. Cette personne était désignée sous le nom de lenk^hovar (cf. N. Beldiceanu, Actes, t. II, Doc. n^o 22 § 45; 24 § 25). On rencontre ce terme avec le même sens à la fin du XIIe siècle dans le code minier du roi Venceslas II de Bohême (A. Zycha, Das böhmische Bergrecht, t. II, p. 44). Sur les formalités à remplir, et les droits et les devoirs du lenk^hovar, N. Beldiceanu, Actes, t. II, chap. VI § 1.

¹²⁴) Cf. N. Beldiceanu, Actes, t. II, Doc. n^o 24 § 14; R. Anhegger, Beiträge, t. III, p. 483 § 19.

¹²⁵) Voir supra § 12.

¹²⁶) Texte: „etse“ (fol. 156v⁰) émendé en „istese“, cf. R. Anhegger, Beiträge, t. III, p. 483 § 20; N. Beldiceanu, Actes, t. II, Doc. n^o 24 § 15.

¹²⁷) Voir supra § 1.

¹²⁸) Cf. N. Beldiceanu, Actes, t. II, Doc. n^o 24 § 15; R. Anhegger, Beiträge, t. III, p. 483 § 20.

¹²⁹) Voir supra § 6.

¹³⁰) Voir supra § 13.

¹³¹) Cf. R. Anhegger, Beiträge, t. II, p. 373 n^o 19; N. Radojčić, Zakon, p. 76. Voir supra § 1 sous farna.

quant une nouvelle galerie de communication (proboy)¹³²) ou [en creusant] un nouveau [puits de] treuil (ḥašbile)¹³³), ne peut être expulsé de force, à moins qu'il laisse vacant le puits pourvu du treuil (ḥašbile)¹³⁴).

20) Coutume. Si l'ouverture d'un puits (šaybne)¹³⁵) ne suffit pas aux besoins de la mine, ou elle est impraticable [et le puits demande d'employer l'ouverture d'un autre puits]¹³⁶), [celui-ci peut l'accorder], mais on ne peut pas le forcer, à moins qu'il s'agisse de l'aération (yel) ou d'autres choses tel que le treuil (ḥašbile)¹³⁷) commun, [la construction commune qui se trouve à la bouche du puits (hempaliq)] ou l'emplacement exploité par la participation aux frais [de deux puits]¹³⁸).

21) Coutume concernant le puits donné [à ferme (lemšad)]¹³⁹). Une personne qui prend [un puits à ferme] peut demander au moment de son départ, à l'expiration du terme, à emporter le treuil (dolab), le qram¹⁴⁰), — < c'est à dire l'entrepôt du puits > —, trouvés à son arrivée et les constructions élevées par lui-même¹⁴¹).

22) Coutume. Les Varaq¹⁴²) qui exploitent un puits en se répartissant les parts et en versant les berber¹⁴³), ne peuvent ex-

¹³²) Voir supra § 7.

¹³³) Al. Haspel (Treuil et par extension puits de treuil), J. et W. Grimm, op. cit., t. IV, 2, col. 544; cf. H. Ermisch, op. cit., p. 228; N. Radojčić, Zakon, p. 87; N. Beldiceanu, Actes, t. II, Doc. nos 22 § 31; 24 § 16.

¹³⁴) Cf. N. Beldiceanu, Actes, t. II, Doc. n° 24 § 15, 16.

¹³⁵) Voir supra § 11.

¹³⁶) Complété d'après, N. Beldiceanu, Actes, t. II, Doc. n° 24 § 17.

¹³⁷) Voir supra § 19.

¹³⁸) Cf. N. Beldiceanu, Actes, t. II, Doc. nos 22 § 32; 24 § 17; R. Anhegger, Beiträge, t. III, p. 483 § 21.

¹³⁹) Texte: „lmšlr“ (fol. 156v⁰) émendé en „lemšad“; cf. N. Beldiceanu, Actes, t. II, Doc. n° 24 § 18; R. Anhegger, Beiträge, t. III, p. 484 § 22.

¹⁴⁰) Al. Kram (J. et W. Grimm, op. cit., t. V, col. 1986; N. Radojčić, Zakon, p. 77). Entrepôt pour le minerai (N. Beldiceanu, Actes, t. II, Doc. n° 24 § 18, chap. III § 1).

¹⁴¹) Dans l'acte édité par R. Anhegger (Beiträge, t. III, p. 484 § 22) et N. Beldiceanu (Actes, t. II, Doc. nos 22 § 35; 24 § 18) les législateurs interdisent à la personne qui prend à ferme de toucher aux constructions trouvées à la prise à ferme ou élevées par elle-même.

¹⁴²) Voir supra § 14.

¹⁴³) (Perper). Cette monnaie n'a rien de commun avec l'hyperpère byzantin. Nous rappelons que le perper ne représentait en Serbie qu'une monnaie de compte (I. Božić, Le revenu impérial, dans Bulletin de l'Académie serbe des sciences, t. XXIV, Classe des Sciences Sociales, Nouvelle Série, n° 7 (Belgrade, 1959), p. 24). Sur les monnaies des pays serbes, R. Marić, Studije iz srpske numizmatike (Belgrade, 1956).

قانون صامعان عثمانی

عادت یلک یوار استند بخان او ششینه ایلی الملقیست
 برینیه درلوب قوی قوی خیز الیونیه الو رز اوله امانیک
 اولاد اولدور او بلج کوی فانه ایملک یوقدر عادت شرف کای
 دینو طرغیز کنه ایملک کیش شرف کوی طلال قلسه کیر
 ایله سنلک یلکی اولور عادت شرفیزیک اولور خیرنا الیه
 طرغیز طرغیز چقارور الوی صفت طلال قلسه کیر ایله
 انک یلکی اولور و کینه سنه پای ویزور اما انکی صامعان
 ایجا ایلک تشوق کلسه پلایر الو رضایع اولور عادت
 چانک اولور خیز یول الوی صفت طلال قلسه کیر ایجا انک
 لاسه اوج بانر خد شنبه کوی ندا ایلسه کیر صامعان
 اولور کوی اولور دوشنبه کوی تشوق پلایر کیر دوشنبه
 عادت کیر اوجی دوشنبه کوی ندا اولور کیر تشوق لاسه کیر
 اولوریز قوی پلایر نیک یاروی خیز کیر صامعان اولور کیر
 بولنده کیر یوقدر فانه کیر نیک ایسه و اولور کیر اولور کیر

اولوریز قوی پلایر نیک یاروی خیز کیر صامعان اولور کیر
 اولوریز عادت ویزور نیک قوی اولور کیر اولور کیر
 سنه یار اولوریز برینیک کیر اولور کیر اولور کیر
 قوراج ایچنده ایدار اولور کیر اولور کیر اولور کیر
 عادت اولور کیر یوزدن اولور کیر قوی کیر اولور کیر
 صومر اولور کیر یوقدر لایم یوزدن قوراج اولور کیر
 قوی کیر اولور کیر اولور کیر اولور کیر اولور کیر
 قابل ایچکار کیر قوی اولور کیر اولور کیر عادت اولور کیر
 قوی کیر اولور کیر قوی اولور کیر اولور کیر اولور کیر
 فرغ و قوی اولور کیر اولور کیر اولور کیر اولور کیر
 قوی کیر اولور کیر اولور کیر اولور کیر اولور کیر
 طلال قلسه کیر نیک اولور کیر اولور کیر اولور کیر
 قوی ایجا اولور کیر قوی اولور کیر اولور کیر اولور کیر
 اولور کیر چا کیر اولور کیر اولور کیر اولور کیر
 کیر کیر اولور کیر یوقدر قوی اولور کیر اولور کیر

اكد الخ بغير فخره ما نظرنا في ايامه من هجرته الى ارضه التي استشهد بها
 ما ظهر من غير ما كان في حياته من ايامه التي كان فيها في ارضه التي استشهد بها
 بانواعه كمن كان في ايامه التي كان فيها في ارضه التي استشهد بها
 سبقت ايامه في حياته ما كان في ايامه التي كان فيها في ارضه التي استشهد بها
 المشركين كما ان الله في ايامه التي كان فيها في ارضه التي استشهد بها
 فربما لا يكون في ايامه التي كان فيها في ارضه التي استشهد بها
 عاكت في ايامه التي كان فيها في ارضه التي استشهد بها
 انما كان في ايامه التي كان فيها في ارضه التي استشهد بها
 من ايامه التي كان فيها في ارضه التي استشهد بها
 بل انما كان في ايامه التي كان فيها في ارضه التي استشهد بها
 او في ايامه التي كان فيها في ارضه التي استشهد بها
 او في ايامه التي كان فيها في ارضه التي استشهد بها
 من ايامه التي كان فيها في ارضه التي استشهد بها
 ذلك انما كان في ايامه التي كان فيها في ارضه التي استشهد بها
 فانما كان في ايامه التي كان فيها في ارضه التي استشهد بها
 انما كان في ايامه التي كان فيها في ارضه التي استشهد بها
 انما كان في ايامه التي كان فيها في ارضه التي استشهد بها
 انما كان في ايامه التي كان فيها في ارضه التي استشهد بها
 انما كان في ايامه التي كان فيها في ارضه التي استشهد بها

٥٢

لثقلته من غير ان يحدده فائدة في ايامه التي كان فيها في ارضه التي استشهد بها
 بنوعه او في ايامه التي كان فيها في ارضه التي استشهد بها
 الوارد في ذكره لثقلته من غير ان يحدده فائدة في ايامه التي كان فيها في ارضه التي استشهد بها
 انما كان في ايامه التي كان فيها في ارضه التي استشهد بها
 نيل الملوك والسياسة في ايامه التي كان فيها في ارضه التي استشهد بها
 او في ايامه التي كان فيها في ارضه التي استشهد بها
 معدن صخره انما كان في ايامه التي كان فيها في ارضه التي استشهد بها
 لثقلته من غير ان يحدده فائدة في ايامه التي كان فيها في ارضه التي استشهد بها
 حذبت في ايامه التي كان فيها في ارضه التي استشهد بها
 معدن فائدة انما كان في ايامه التي كان فيها في ارضه التي استشهد بها
 اختياره في ايامه التي كان فيها في ارضه التي استشهد بها
 حذبت في ايامه التي كان فيها في ارضه التي استشهد بها
 مذكور لثقلته من غير ان يحدده فائدة في ايامه التي كان فيها في ارضه التي استشهد بها
 اشرفا في ايامه التي كان فيها في ارضه التي استشهد بها

ما جئنا اوله من ايامه التي كان فيها في ارضه التي استشهد بها
 لثقلته من غير ان يحدده فائدة في ايامه التي كان فيها في ارضه التي استشهد بها
 ما جئنا اوله من ايامه التي كان فيها في ارضه التي استشهد بها
 لثقلته من غير ان يحدده فائدة في ايامه التي كان فيها في ارضه التي استشهد بها
 ما جئنا اوله من ايامه التي كان فيها في ارضه التي استشهد بها
 لثقلته من غير ان يحدده فائدة في ايامه التي كان فيها في ارضه التي استشهد بها

pulser par vengeance ou méchanceté l'un d'entre eux, une fois l'argent versé, à moins que celui-ci ne verse les frais d'exploitation¹⁴⁴).

23) Coutume. Si un puits mesuré en exploitation (čah)¹⁴⁵ contient du minerai et si un varaq¹⁴⁶, — < c'est à dire le possesseur (šāhib)¹⁴⁷ du puits > —, n'exige pas les frais d'exploitation (žamquš)¹⁴⁸ d'un autre varaq pendant plusieurs semaines, laissant ainsi s'accumuler la dette, puis lui demande d'acquitter en une fois le total des frais d'exploitation (žamquš), et si le varaq [débiteur] lui propose d'hypothéquer des parts, parce qu'il ne croit pas que les frais d'exploitation (žamquš) [soient si élevés], il mettra en gage les frais d'exploitation [d'une semaine]¹⁴⁹. Le restant des frais d'exploitation à verser [par le débiteur] sera calculé. [Le varaq débiteur] payera les frais d'exploitation en rapport aux frais versés par les autres compagnons (yoldaš). Il est défendu [à un varaq débiteur] de se défaire de ses parts dans un moment de colère et à d'autres varaq d'accepter à verser la contrepartie, car la transaction est conclue dans un moment de colère. [Un varaq] ne peut se défaire de ses parts que par la vente ou par donation faites devant l'urbarar¹⁵⁰ ou le tribunal religieux (šerī'at). [Le varaq débiteur] fera inscrire [la transaction] sur le registre de l'urbarar, afin qu'elle soit valable. Il versera les frais d'exploitation (žamquš)¹⁵¹ jusqu'au jour de la transaction¹⁵²).

24) Coutume. Si une mine en exploitation allume un prnat¹⁵³, — < c'est à dire qu'on place du bois et du charbon à l'endroit où le minerai est dur et on y met le feu¹⁵⁴ > —, à la limite de son terrain, et si elle fait nettoyer [l'emplacement], les autres mines de l'endroit ne pourront la chasser, à moins

¹⁴⁴) Cf. N. Beldiceanu, Actes, t. II, Doc. n° 24 § 19; R. Anhegger, Beiträge, t. III, p. 484 § 23.

¹⁴⁵) Voir supra § 4.

¹⁴⁶) Voir supra § 14.

¹⁴⁷) Voir supra § 3.

¹⁴⁸) Voir supra § 5.

¹⁴⁹) Cf. N. Beldiceanu, Actes, t. II, Doc. n° 22 § 38.

¹⁵⁰) Voir supra § 8.

¹⁵¹) Voir supra § 5.

¹⁵²) Cf. N. Beldiceanu, Actes, t. II, Doc. n° 24 § 20; R. Anhegger, Beiträge, t. III, p. 484 § 24.

¹⁵³) Al. Brand, Prant (H. Ermisch, Das sächsische Bergrecht, p. 221; J. et W. Grimm, op. cit., t. II, col. 294—296; cf. R. Anhegger, Beiträge, t. II, p. 374 n° 25), vieux serbe, prant (N. Radojčić, Zakon, p. 80). Les ouvriers surchauffaient les veines de minerai, de même que des rocs pour faciliter le travail, G. Agricola, Berckwerck-Buch (Frankfort am-Mayn, 1580), p. 84.

¹⁵⁴) Cf. R. Anhegger, Beiträge, t. III, p. 484 § 25 note v.

qu'elles fassent valoir la borne de délimitation (maršanın)¹⁵⁵), ou [qu'elles demandent] qu'on refasse le mesurage.

25) Coutume concernant les puits en exploitation (čah)¹⁵⁶). En cas de conflit entre deux puits, les urbarar¹⁵⁷) et les gens de confiance (yarar adamlar)¹⁵⁸) s'y rendront et inspecteront [les lieux]. Ils descendront dans les deux mines. [Une fois revenus] à la surface de la terre, ils convoqueront les varağ¹⁵⁹) à l'endroit du litige, et ils les entendront. [Les urbarar et les gens de confiance] trancheront le procès conformément à la loi en ce qui concerne les bornes de délimitation (maršanın)¹⁶⁰), — < c'est à dire les bornes > —, et la délimitation. Si les plaignants désirent se mettre d'accord, ils s'entendront entre eux. Cette entente est valide, car le registre de l'urbarar sert de témoignage [au sujet de l'entente conclue]¹⁶¹).

26) Coutume. Si une mine emploie la galerie išlağ¹⁶²), — < c'est à dire creuser en partant du fond du puits > —, d'une autre mine pour extraire le minerai (farna eylemek)¹⁶³), et la mine qui extrait le minerai demande le mesurage, elle n'aura pas le droit de le faire par la galerie išlağ. Elle pratiquera une nouvelle galerie išlağ et une nouvelle galerie de communication (broboy)¹⁶⁴) d'une mine à l'autre. Elle mesurera par la nouvelle galerie de communication (proboy). La personne à laquelle la délimitation attribue le minerai et la production versera [à l'urbarar¹⁶⁵)] le droit de mesurage (ölçü haqqın)¹⁶⁶).

¹⁵⁵) Voir supra § 13.

¹⁵⁶) Voir supra § 4.

¹⁵⁷) Voir supra § 8.

¹⁵⁸) Voir supra § 13.

¹⁵⁹) Voir supra § 14.

¹⁶⁰) Voir supra § 13.

¹⁶¹) Cf. N. Beldiceanu, Actes, t. II, Doc. n° 24 § 22.

¹⁶²) Al. Schlag (J. et W. Grimm, Deutsches Wörterbuch, t. IX, col. 333, 4; H. Ermisch, Das sächsische Bergrecht, p. 236; N. Radojčić, Zakon, p. 89). Galerie qui relie un puits de treuil inférieur à un puits de treuil supérieur (V. Skarić, Stari turski rukopis o rudarskim poslovima i terminologiji, dans Spomenik de l'Académie serbe, t. LXXIX, 62 (Belgrade, 1936), p. 7). Le terme s'applique également à une galerie d'exploitation creusée pour croiser une veine de minerai, ou à une galerie creusée entre deux veines (H. von Dechen, Das älteste deutsche Bergwercksbuch, dans Zeitschrift für Bergrecht, t. XXVI (1885), p. 253; R. Anhegger, Beiträge, t. II, p. 371 n° 7; Chr. Herttwig, Neues und Vollkommenes Berg-Buch, p. 314.

¹⁶³) Pour farna, supra § 1.

¹⁶⁴) Broboy = proboy, voir supra § 7.

¹⁶⁵) Mauvaise écriture, voir: R. Anhegger, Beiträge, t. III, p. 485 § 27. Voir supra § 8.

¹⁶⁶) Cf. N. Beldiceanu, Actes, t. II, Doc. nos 22 § 42; R. Anhegger, Beiträge, t. II, p. 257 § 76.

27) Coutume concernant une mine en exploitation (čah)¹⁶⁷). [Si une mine] apporte à la surface [un mélange de cailloux et de minerai (bruḥ)¹⁶⁸] ou seulement de minerai par l'ouverture (šaybne)¹⁶⁹ d'une autre mine, [le varaq¹⁷⁰ de la première mine] versera [à la seconde] 14 perpers (berber)¹⁷¹ par vingt [šihte]¹⁷², — < c'est à dire qulağ¹⁷³ > —, et [le varaq] fournira [le sac (žaq)]¹⁷⁴, des chevaux¹⁷⁵, du bois, et des ouvriers. [Le possesseur (issi)]¹⁷⁶ qui autorise l'utilisation de l'ouverture (šaybne) entretiendra celle-ci et les voies¹⁷⁷).

28) La coutume concernant les mines en exploitation (čah)¹⁷⁸ données à ferme à des lenkhover¹⁷⁹: les dépenses incombent aux lenkhover. Les varaq¹⁸⁰ [prendront]¹⁸¹ [la

¹⁶⁷) Voir supra § 4.

¹⁶⁸) Al. Bruh (J. et W. Grimm, op. cit., t. II, col. 407; H. Ermisch, op. cit., p. 222; N. Radojčić, Zakon, p. 81). Mélange de cailloux et de minerai resté à la suite de l'éclatement d'une veine surchauffée, N. Beldiceanu, Actes, t. II, Doc. n° 24 § 24; chap. IV § 1. Texte: „avh“ (fol. 157r⁰), cf. N. Beldiceanu, op. cit., t. II, Doc. nos 22 § 43; 24 § 24.

¹⁶⁹) Voir supra § 11.

¹⁷⁰) Texte: „araq“ (fol. 157r⁰). Varraq, voir supra § 14.

¹⁷¹) Voir supra § 21.

¹⁷²) Le texte semble corrompu. Dans des dispositions semblables le varaq verse 14 perpers par šihte (N. Beldiceanu, Actes, t. II, Doc. nos. 22 § 43; 24 § 24), fait confirmé par l'acte en vieux serbe de Stefan Lazarević (N. Radojčić, Zakon, p. 45). Al. Schicht (J. et W. Grimm, op. cit., t. VIII, col. 2634—2639), vieux serbe, šihta (N. Radojčić, Zakon, p. 88). Le terme a plusieurs sens: période de travail (N. Beldiceanu, Actes, t. II, chap. VI § 6), une portion de 16 parts (B. Djurdjev, N. Filipović, H. Hadžibegić, M. Mijić, H. Šabanović, Kanun i kanun-name (Sarajevo, 1957), p. 94), unité de mesure, N. Beldiceanu, Actes, t. II, Doc. n° 20 § 5.

¹⁷³) Voir supra § 6.

¹⁷⁴) Al. Sack (J. et W. Grimm, op. cit., t. VIII, col. 1610—1617), serbe, sak (R. Anhegger, Beiträge, t. II, p. 384 n° 100; N. Radojčić, Zakon, p. 45 § 30). Sac pour évacuer le minerai, N. Beldiceanu, Actes, t. II, Doc. nos 20 § 3; 24 § 24). Texte: „arq“ (fol. 157r⁰), cf. N. Beldiceanu, Actes, t. II, Doc. n° 24 § 24.

¹⁷⁵) N. Beldiceanu, op. cit., t. II, Doc. n° 24 § 24: „ip“, corde.

¹⁷⁶) Complété d'après: N. Beldiceanu, Actes, t. II, Doc. n° 24 § 24. İssi, terme turc ayant le sens de maître, propriétaire, possesseur (Tanıklarıyle Tarama Sözlüğü, t. II (Ankara, 1945), p. 546—548; t. III (Ankara, 1954), p. 381; t. IV (Ankara, 1957), p. 437). Dans les actes miniers il est appliqué aux possesseurs de parts (varaq).

¹⁷⁷) Cf. N. Beldiceanu, Actes, t. II; Doc. n° 24 § 24; R. Anhegger, Beiträge, t. III, p. 485 § 28.

¹⁷⁸) Voir supra § 4.

¹⁷⁹) Voir supra § 18.

¹⁸⁰) Voir supra § 14.

¹⁸¹) Texte: „ğevherden çıkar alar“ (fol. 157r⁰) émendé d'après N. Beldiceanu, Actes, t. II, Doc. n° 24 § 25: „ğevherden çıkarı alurlar“.

quantité] de minerai sur laquelle ils se sont mis d'accord [avec le lenkhovar]. Ils leur délivreront un acte (kağıd) à ce sujet, et ils inscriront des témoins [sur l'acte] pour ne pas donner lieu à des contestations. Ainsi les varaq ne pourront dénoncer [le contrat] si on trouve beaucoup de minerai, et les lenkhovar non plus, [si on n'en trouve pas du tout, car les lenkhovar sont considérés comme ayant les mêmes droits que les varaq jusqu'à l'expiration du terme]¹⁸²). Personne ne pourra s'opposer à ce que les lenkhovar prennent l'un des varaq ou une autre personne comme compagnon (yoldaş), afin qu'il leur prête son aide pour commencer l'exploitation d'un puits dans lequel on n'a pas encore atteint le minerai (paun)¹⁸³). Si un [lenkhovar]¹⁸⁴) endommage une mine pour apporter des bénéfices à une autre mine, il sera puni. [Le coupable] sera descendu dans le puits de la mine à l'aide d'une corde qu'on coupera, afin qu'il tombe¹⁸⁵).

29) Coutume concernant [la galerie d'écoulement des eaux (iştolna)]¹⁸⁶) qui a perçu le neuvième (doquzlama)¹⁸⁷). Conformément à la coutume personne ne pourra la remettre en valeur, tant que [le mulokh], — < c'est à dire l'ouverture d'un puits¹⁸⁸) > — ne se remplit pas de terre et ne disparaît pas, et que les chevaux peuvent passer dessus. Suivant une loi, elle ne peut être remise en valeur tant qu'il existe une personne qui se rapelle [que cette galerie] a perçu le neuvième (doquzlama)¹⁸⁹).

¹⁸²) Le copiste a sauté une ligne, cf. N. Beldiceanu, Actes, t. II, Doc. n° 24 § 25; R. Anhegger, Beiträge, t. III, p. 485 § 29.

¹⁸³) Voir supra § 8.

¹⁸⁴) Texte: „ankhovar“ (fol. 157v⁰).

¹⁸⁵) Cf. N. Beldiceanu, Actes, t. II, Doc. nos 22 § 40, 45; 24 § 25; R. Anhegger, Beiträge, t. II, p. 257—258 § 78; t. III, p. 485—486 § 29.

¹⁸⁶) Texte: „iştvlnh“ (fol. 157v⁰). Émendé: „iştolna“, R. Anhegger, Beiträge, p. 486 § 30; N. Beldiceanu, Actes, t. II, Doc. n° 24 § 26.

¹⁸⁷) Neuvième, le même sens que l'al. „nunteyl“ (H. Ermisch, op. cit., p. 235). Doquzlama: droit perçu par les possesseurs d'une galerie qui évacue l'eau d'une mine. Le terme fut appliqué par extension à la galerie qui servait à l'assèchement d'une mine (N. Beldiceanu, Actes, t. II, Doc. nos 2 § 4; 3 § 7; 7 § 6; 19 § 1; 24 § 26, 30; R. Anhegger, Beiträge, t. I, p. 14, 47, 49; t. II, p. 258, 259).

¹⁸⁸) Mundtlokh, Mundloch (H. Ermisch, Das sächsische Bergrecht des Mittelalters, p. 234; J. et W. Grimm, op. cit., t. VI, col. 2691; Chr. Hertwig, Neues und Vollkommenes Berg-Buch, p. 278), vieux serbe, muloh (N. Radojčić, Zakon, p. 79). Ouverture d'une galerie à la surface du sol (N. Beldiceanu, Actes, t. II, Doc. n° 24 § 26; G. Agricola, Berckwerck-Buch, p. 78). L'explication donnée par l'acte est inexacte. Un mulokh est l'ouverture d'une galerie à la surface du sol, cf. Chr. T. Delius, Traité sur les sciences de l'explication des mines, par théorie et pratique (trad. M. Schreiber), t. I (Paris 1778), p. 245, 270—271. Cf. R. Anhegger, Beiträge, t. II, p. 372 n° 25.

¹⁸⁹) Cf. R. Anhegger, Beiträge, t. III, p. 486 § 30; N. Beldiceanu, Actes, t. II, Doc. n° 24 § 26.

30) Coutume concernant la galerie d'écoulement des eaux (iştolna)¹⁹⁰ qui n'a pas pris le neuvième (đoquzlama)¹⁹¹, et qu'on appelle funtariče¹⁹², — < c'est à dire qui fait le đoquzlama > —. La terre est évacuée avec un récipient. Si une galerie semblable est remise en valeur, on procédera de la même manière qu'avec une mine mesurée¹⁹³.

31) Si une galerie (iştolna)¹⁹⁴ est creusée dans la direction d'une mine, et elle pénètre dans le secteur de huit qulağ¹⁹⁵ (osmiče)¹⁹⁶ d'une mine mesurée [pour] en extraire du minerai, il faudra que [le mineur] s'asseye sur un escabeau. La planche de celui-ci sera d'une épaisseur de trois doigts et la longueur de ses pieds d'un avant bras (laqat)¹⁹⁷ le poing serré¹⁹⁸, et la manche du pic à roc (külünk)¹⁹⁹ aura la même longueur que les pieds de l'escabeau. [Le mineur] assis sur l'escabeau cassera le minerai jusqu'à ce qu'il quitte le secteur de huit qulağ (osmiče) du puits. Cette limite une fois dépassée, il abattra autant de minerai qu'il pourra à l'extérieur du terrain [du puits], [et le prendra]²⁰⁰. Si un puits mesuré est creusé dans la direction d'une galerie (iştolna), et on descend l'instrument de mesure après avoir percé [la galerie], celle-ci sera creusée de telle manière pour qu'elle sorte du secteur de huit qulağ [du puits]. [Les possesseurs de la galerie] extrairont du minerai conformément à la coutume concernant la galerie ('adet-i iştolna)²⁰¹. Mais jusqu'au moment où le puits rencontre [la galerie], tout ce que la galerie (iştolna) a extrait lui appartient²⁰². Si un puits avant d'avoir rencontré la galerie ne trouve pas du minerai, et que le bout de la galerie (iştolna)

¹⁹⁰) Voir supra § 8.

¹⁹¹) Voir supra § 29.

¹⁹²) Al. Fundler, Vundler (R. Anhegger, Beiträge, t. II, p. 370 n° 6), vieux serbe, funtariče (N. Radojčić, Zakon, p. 86). Galerie de drainage des eaux en cours de creusage (N. Beldiceanu, Actes, t. II, Doc. n° 24 § 27).

¹⁹³) Cf. R. Anhegger, Beiträge, t. II, p. 258 § 79; t. III, p. 486 § 31; N. Beldiceanu, Actes, t. II, Doc. n° 24 § 27.

¹⁹⁴) Voir supra § 8.

¹⁹⁵) Voir supra § 6.

¹⁹⁶) Voir supra § 12.

¹⁹⁷) Serbe, lakat (Rječnik, t. V, p. 882—884), coudée = arşun = 63,7 cm. ou 67,3 cm. (N. Beldiceanu, Actes, t. I, p. 176 sous ağağ. Cf. W. Hinz, Islamische Maße und Gewichte umgerechnet ins metrische System (Leyde, 1955), p. 58—59).

¹⁹⁸) Cf. N. Beldiceanu, Actes, t. II, Doc. n° 24 § 28.

¹⁹⁹) Voir supra § 11 (külünk).

²⁰⁰) Cf. N. Beldiceanu, Actes, t. II, Doc. n° 24 § 28.

²⁰¹) Voir supra même paragraphe.

²⁰²) Cf. R. Anhegger, Beiträge, t. III, p. 486 § 32; N. Beldiceanu, Actes, t. II, Doc. n° 24 § 28.

norti²⁰³), — < c'est à dire l'endroit [où on touche] le minerais²⁰⁴) > — se trouve en dessous du puits, et si celui-ci opère une percée justement à l'endroit où se trouve le bout de la galerie, alors le puits doit appartenir à la galerie, mais celle-ci payera au puits les frais de bois²⁰⁵).

32) Coutume concernant les galeries d'écoulement des eaux (iștolna)²⁰⁶) qui sont à des profondeurs différentes. Si [la galerie] la plus profonde évacue l'eau d'une galerie d'écoulement supérieure, et apporte des bénéfices à la mine [la galerie d'écoulement des eaux la plus profonde] percevra un neuvième (đoquzlama)²⁰⁷). Elle le percevra de chaque puits auquel elle apporte un bénéfice. [La galerie] percevra [le neuvième] sur tout le minerai extrait entre la surface du sol et le fond de chaque puits (žol)²⁰⁸) auquel elle apporte un avantage. Ensuite on continuera de creuser la galerie d'écoulement des eaux (iștolna) à son extrémité (iștonorti)²⁰⁹) [dans une autre direction]²¹⁰), celle qui lui fait joindre l'extrémité de la galerie (iștonorti) d'écoulement des eaux supérieure. C'est par là qu'elle débouchera à l'extérieur²¹¹).

33) Coutume concernant une galerie (iștolna)²¹²). Si une mine demande l'aération (yel) par une galerie, celle-ci ne pourra la lui refuser, car elle perçoit le neuvième (đoquzlama) pour des services de cette nature. Elle acceptera toutes les servitudes imposées en rapport avec les puits²¹³).

34) Coutume concernant une galerie (iștolna)²¹⁴) située au-dessous de la mine et une mine de faible profondeur inexploitable [en raison de l'eau]²¹⁵). Si une mine demande à une galerie [de percer un embranchement vers le haut] et si celle-ci n'y convient pas, cela est acceptable. Une galerie peut revenir et continuer de creuser ensuite l'extrémité de la galerie (ișto-

²⁰³) Voir supra § 8.

²⁰⁴) Par ce terme on entend l'extrémité de la galerie, voir supra § 8.

²⁰⁵) Cf. R. Anhegger, Beiträge, t. III, p. 486 § 33; N. Beldiceanu, Actes, t. II, Doc. n° 24 § 29.

²⁰⁶) Voir supra § 8.

²⁰⁷) Voir supra § 29.

²⁰⁸) Voir supra § 13.

²⁰⁹) Voir supra § 8.

²¹⁰) Texte: „avrv“ (fol. 158r⁰). Emendé: „ayru“, cf. R. Anhegger, Beiträge, t. III, p. 487 § 34; N. Beldiceanu, Actes, t. II, Doc. n° 30.

²¹¹) Cf. op. cit., t. II, Doc. n° 24 § 30; R. Anhegger, Beiträge, t. III, p. 486—487 § 34.

²¹²) Voir supra § 8.

²¹³) Cf. R. Anhegger, Beiträge, t. III, p. 487 § 35; N. Beldiceanu, Actes, t. II, Doc. n° 24 § 31.

²¹⁴) Voir supra § 8.

²¹⁵) Cf. N. Beldiceanu, Actes, t. II, Doc. n° 24 § 32.

norti)²¹⁶) délaissée en profondeur, car elle ne l'a pas délaissée de son propre gré, mais pour avantager la mine. Si la galerie (iştolna) élève le niveau de son extrémité de son propre gré, sans en être priée par la mine, elle ne pourra plus revenir à l'extrémité délaissée en profondeur pour creuser²¹⁷).

35) Coutume concernant une galerie d'écoulement des eaux (iştolna)²¹⁸). Si une galerie d'écoulement des eaux prend [en écharpe]²¹⁹), l'extrémité (iştönorti) supérieure et l'extrémité inférieure d'une galerie, de sorte que les deux extrémités s'effondrent, et si le possesseur (şāhib)²²⁰) de la galerie d'écoulement des eaux [délaissée]²²¹) a besoin d'une galerie d'écoulement des eaux, il creusera une galerie dans un nouvel endroit. Il lui est défendu de relever ou de baisser [le niveau de l'ancienne galerie]. Elle doit rester vide²²²).

36) [La nouvelle] galerie ne peut utiliser le puits mesuré en tant que letloh²²³). C'est contraire à la coutume²²⁴).

²¹⁶) Voir supra § 8.

²¹⁷) Nous supposons que le copiste a remanié le paragraphe ne pouvant le déchiffrer. N. Beldiceanu, Actes, t. II, Doc. n° 24 § 32: „Coutume concernant une galerie située à grande profondeur et une mine à faible profondeur inexploitable en raison de l'eau. Si le personnel de la mine s'adresse au possesseur de la galerie en lui demandant d'élever le niveau de l'extrémité de la galerie pour assécher [la mine], et il le fait, il pourra de nouveau redescendre, car il ne l'a pas relevé de son propre gré, mais pour avantager la mine. Si [le possesseur] de la galerie élève le niveau de l'extrémité de la galerie de sa propre volonté, sans être prié par le personnel de la mine, il ne pourra plus [revenir là dessus] et l'abaisser“.

²¹⁸) Voir supra § 8.

²¹⁹) Texte: „qvry“ (fol. 158r⁰), émendé: „arqurı“, R. Anhegger, Beiträge zur Geschichte des Bergbaus im Osmanischen Reich, t. III, p. 487 § 37.

²²⁰) Voir supra § 3.

²²¹) N. Beldiceanu, Actes, t. II, Doc. n° 24 § 33.

²²²) Cf. R. Anhegger, op. cit., t. III, p. 487 § 37; N. Beldiceanu, Actes, t. II, Doc. n° 24 § 33.

²²³) Voir supra § 8.

²²⁴) Cf. R. Anhegger, Beiträge, t. III, p. 487 § 34; N. Beldiceanu, Actes, t. II, Doc. n° 24 § 37.

Die Anfänge der nationalen Entwicklung in Bosnien und in der Herzegowina

Von MUHAMED HADŽIJAHIĆ (Sarajewo)

Bei der nationalen Herausbildung der südslawischen Völker waren zwei Faktoren anfänglich von entscheidender Wichtigkeit: die Sprache und der Staat. Auf der Grundlage dieser beiden Faktoren verquickten sich auch in Bosnien die Anfänge der nationalen Entfaltung in der Gestalt der slawischen (illyrischen) Elemente (als Folge der Verwandtschaft der slawischen Sprachen) mit denjenigen der bosnischen Elemente (als Folge des einstigen Bestehens eines besonderen bosnischen Staates).

Die sprachliche Verwandtschaft verband die südslawischen Völker sehr früh zu einem breiteren völkischen Ganzen, und darüber hinaus traten zufolge dieser Gegebenheit hier und da sogar Tendenzen in Erscheinung, die das Zusammenfinden aller Slawen in einer völkischen Gemeinschaft zum Ziele hatten. Die Wichtigkeit der Sprache als Triebkraft der nationalen Formierung gelangte auch in den jeweiligen Erörterungen über die Entstehung der Stammeskonföderation zum Ausdruck. Die beste Bestätigung für die große Bedeutung der sprachlichen Verbundenheit für die Anfänge einer nationalbewußten Entwicklung findet sich in der Tatsache, daß in einigen alten südslawischen Quellen der Sprachbegriff mit dem Volksbegriff identifiziert wurde. Ein Beispiel dafür bietet gerade eine bosnische Quelle aus dem 15. Jh., in der es heißt: „a jerъ za ugre što namъ piše vaša ljubavъ onъ vѣ koi je vsemu tvoritelj jer bismo veselili da je vsaki jezikъ koliko ihъ je s rusagomъ bosancēmъ u vsakoj dobroj ljubavě i miru“¹⁾. („Denn was Euer Gnaden uns von den Ungarn schreibt, weiß der, der der Schöpfer von allem ist; denn wir würden uns freuen, wäre jede Sprache, so viele es ihrer gibt, in guter Eintracht und Frieden mit dem bosnischen Land.“) Zwei weitere bekannte Beispiele einer solchen Gleichsetzung finden sich einerseits in der Vita des Königs Stefan Dečanski, die der Mönch Grigorije Camblak Anfang des 15. Jhs. abfaßte und ferner in einem ragusanischen Denkmal, das nebeneinander stellt „die Venezianer,

¹⁾ Vgl. M. Pucić: Spomenici srpski, Bd. I. Belgrad 1858, S. 70.

Genuesen und andere Sprachen“²⁾). Es fällt auf, daß sich die einzelnen slawischen Stämme gegenseitig nicht Sprachen (jezici) nannten trotz der mundartlichen Unterschiede, sondern daß „unsere Sprache“ (Volk) in breiterem Rahmen als „slawisch“ den Ungarn, Venezianern und Genuesen gegenübergestellt wurde.

Das Bewußtsein der sprachlichen Nähe und Verwandtschaft führte dazu, daß noch ein weiteres Zeugnis aus der Mitte des 15. Jhs. aus Bosnien genannt werden kann, das die breiter gefaßte slawische Gemeinsamkeit heraushebt; diesmal im Zusammenhang mit der Abwehr der Osmanen. Dieses Zeugnis fixierte Philipp Calimah in der Vita des polnischen Königs Władysław Warńencyk (1440—1444), der nach dem Tode des Königs Albert II. zum ungarischen und kroatischen König gewählt worden war. Durch die Wahl dieses slawischen Herrschers gerieten der bosnische König Stjepan Tvrtković ebenso wie der serbische Despot Djordje Branković in Begeisterung. Stjepan Tvrtković richtete sogleich „eine Botschaft der besten Männer“ an den König, wie der Biograph Władysława berichtet und fährt hernach fort: „Diese legten die Herkunft ihres Stammes dar und hoben hervor, daß die Bosnier die gleichen Vorfahren wie die Polen gehabt haben, und daß beide mithin eine gemeinsame Sprache sprechen, und daß sich wegen dieser Verwandtschaft in Sprache und Abkunft ihr König Tvrtko II. sehr freut, daß Władysław, wie die Kunde verbreitete, in seinen Unternehmungen glücklich ist. Des weiteren hoben sie sehr hervor, daß sie sich wegen der Verwandtschaft und Nachbarschaft wohl mit vereinter Kraft und gegenseitigem Rat gegen den grausamen osmanischen Feind, der sie bedroht, bestehen wollten, ja sogar müßten“³⁾). Mithin gab es also bereits im 15. Jh., zumindest bei den herrschenden Kreisen in Bosnien, die Überzeugung von der slawischen Gemeinsamkeit, die auf der sprachlichen und ethnischen Verwandtschaft beruhte.

Begreiflich ist daher auch die Bezeichnung „slawisch“ für die Sprache, die in Bosnien und in den benachbarten Gebieten gesprochen wurde. Die Bezeichnung der Sprache als „slavenski“ („slovinski“) ist bei den bosnischen Franziskanern durchaus üblich, so daß der Franziskaner Tomo Babić (um 1680—1750) sagen konnte: „Man spricht in Bosnien auf die eine Art, in Polen auf die andere, in Moskowien auf die dritte, in Kroatien auf die vierte, in Ragusa auf die fünfte, in Dalmatien wiederum anders, und jedes Land auf

²⁾ M. Pucić a.a.O. S. 10.

³⁾ Vgl. V. Klaić: *Poviest Bosne*. Zagreb 1882, S. 278.

seine Weise.“ Aber für ihn war die Sprache in Bosnien, in Polen, in Moskowien, in Kroatien, in Ragusa und in Dalmatien „unsere Sprache“, die „auf viele Arten gesprochen wird, in jedem Königreich anders, so daß man sich untereinander kaum verständigen kann“. T. Babić erklärte die vorhandenen Abweichungen in den slawischen Sprachen durch äußere Einflüsse, „denn diejenigen, die näher zu den Osmanen sind, nehmen viele Wörter oder Termini aus dem Osmanischen an; diejenigen, die den Deutschen näher sind, von diesen; diejenigen, die den Lateinern näher sind, aus dem Lateinischen; und deshalb haben sie viele verschiedene Wörter“⁴⁾. „Slovinski“ nannten auch die bosnischen Autoren Matija Divković, Stjepan Margitić, Ivan Bandulović, Mihajlo Radnić, Marko Dobretić u. a. ihre Sprache und ihr Volk. In einem Brief des bosnischen orthodoxen Bistumsrates in Sarajevo vom 4. Oktober 1713 wird die Sprache Bosniens „srbo-slovenski“ genannt.

Die Bezeichnung „slavenski“ bzw. „slovenski“ blieb auch den bosnischen Mohammedanern nicht unbekannt, wie deren aus Tuzla stammender Dichter Muhammed Hevai Uskufi (1650—1651) in seinem Gedicht bezeugt. Er erwähnt hier die Slawen und tritt gegen jene auf, die diesen Gewalt antun, wobei er im selben Gedicht auf die gemeinsame Herkunft der Bosniaken aller Konfessionen hinweist. „Slavenski“ und „Slavski“ finden sich sporadisch auch bei den Mohammedanern zur Bezeichnung ihrer Sprache. Mehmed Šaćir Kurtćehajić, der als erster bosnisch-muslimischer Journalist gelten darf, schreibt: „Ich kann nur ‚slovenski‘, denn hier wird zumeist in dieser Sprache gesprochen.“ In einem Volkslied⁵⁾ (Dolazak Omer-paše u Bosnu), das die Unterdrückung des Widerstandes der Bosnier durch den zum Türken gewordenen Latas preist, heißt es als Mahnung dieses Unterdrückers an die Bosniaken: „Lernt die türkische Sprache, Brüder laßt die slawische“⁶⁾. Schließlich soll noch darauf hingewiesen werden, daß ein Vertreter der sogenannten bosnischen Aljamiado-Literatur, Ibrahim Berbić, am Ende seiner in Stambul gedruckten osmanisch-bosnischen Grammatik vermerkt, er beende

⁴⁾ S. Jelenić, Bio-bibliografija Bd. I. Zagreb 1925, S. 9.

⁵⁾ Vgl. Novi Behar Bd. XIII, Sarajevo 1939—40, S. 119.

⁶⁾ Als kennzeichnend darf gelten, daß dieses Volkslied die Alternative stellt: entweder türkisch oder slawisch und daß es die türkische Konzeption vertritt. Der Kampf der bosnischen Moslims gegen die Zentralgewalt, den Omer-paša unterdrückte, ist nach Auffassung des Liedes ein Sieg der türkischen Sache über die slawische.

die Grammatik des südslawischen Volkes: der Bosnier, Serben und Kroaten, Montenegriner und Dalmatiner.

Seit dem Anfang des 14. Jhs. begegnen wir bei ausländischen Autoren, und nach und nach auch bei gelehrten Südslawen, der Bezeichnung „Illyrisch“ im Zusammenhang mit den südslawischen Stämmen. Unter dem Einfluß des Humanismus griff die Bezeichnung Illyrisch immer weiter um sich, was auch durch den Namen des Kollegiums des hl. Hieronymus in Rom illustriert wird, das sich vom Jahre seiner Gründung 1453 bis zum Jahre 1485 stets „slawisch“, dann aber bis zum J. 1655 „slawisch bzw. illyrisch“ und schließlich seit dem J. 1655 nur noch „illyrisch“ nannte⁷⁾. Es scheint von einiger Wichtigkeit, daß die frühesten Erwähnungen des Illyrier-Namens gerade mit Bosnien im Zusammenhang stehen. Im 16. Kapitel des geographisch-historischen Werkes „De Europa“ des Humanisten Enea Silvio Piccolomini (später Papst Pius II., 1458—1464) wird ausgeführt: „Nach Albanien kommen die illyrischen Stämme (Illyricae gentes); dieser Menschenschlag heißt gegenwärtig Slawen (Sclavos) und Bosnier; andere wiederum nennen sie Dalmatiner, Kroaten, Istrier und Krainer“⁸⁾. Eine spätere Notiz (um das Jahr 1470) des byzantinischen Historikers Chalkokondilas spielt ebenfalls auf Bosnien an. Als Herrscher der Illyrer (τῶν Ἰλλυριῶν βασιλεύς) nennt Chalkokondilas den bosnischen König Stjepan Tvrtko II. Tvrtković (1421—1443).

Für die Kenntnis und Verbreitung der Bezeichnung „Illyrisch“ in sehr früher Zeit in Bosnien spricht ein Wappenbuch, von dem in Fojnica eine Kopie verwahrt wird und das vom Ende des 15. Jhs. herrührt (nicht aus dem J. 1340, wie verschiedentlich angegeben wird). Die Beschriftung lautet: „Rodoslovie bosanskoga aliti iliričkoga i sarpskoga vladania, zaiedno postavgleno po Stanislavu Rubčiću popu, na slavu Stipana Nemagnića cara Sarbglena i Bošgnaka 1340.“ („Genealogie des bosnischen oder illyrischen und serbischen Reiches verfaßt von dem Popen Stanislav Rubčić, zum Ruhme Stefan Nemagnić des Zaren der Serben und Bosnier“ 1340.) Nach Č. Truhelka rührt dieses Wappenbuch von einem Angehörigen der Sippe

⁷⁾ Vgl. darüber: I. Crnčić in: Rad Jugosl. akademije Bd. 79, Zagreb 1886, S. 1—70. Ferner M. Murko, Die Bedeutung der Reformation und Gegenreformation für das geistige Leben der Südslawen (Prag und Heidelberg 1927) S. 98 ff.

⁸⁾ Zitiert nach F. Šišić, Hrvatski ilirizam (vgl. Anm. 16) S. 29. Das lateinische Original lautet: „Post Albaniam Illyricae sequuntur gentes. Hoc genus hominum nostra aetas Sclavos appellat et Bosnenses, alii Dalmatae, alii Croacii, Istri, Carnique nuncupantur.“

Ohmučević aus der Zeit nach dem Untergang des bosnischen Reiches her⁹⁾).

Die Bezeichnung „illyrisch“ war bei einer Reihe von bosnischen Autoren, beginnend mit dem 17. Jh. bis ins 19. Jh. hinein, gang und gäbe, so vor allem bei Pavle Posilović („ilirički aliti slovinski“), Stjepan Margitić („bosanski aliti ilirički“), Ivan Ančić, Tomo Babić, Antun Bačić, Lovro Sitović, Stjepan Marjanović, Kunić, Andjel Kraljević u. a. Sogar die Druckerei des Wilajets von Sarajevo gab eine Grammatik der „illyrischen Sprache“ heraus. Die Bezeichnungen „slavenski“ bzw. „ilirski“ lebten in volkstümlicher Verwendung bis gegen Ende des 19. Jhs. in Bosnien fort. Vor allem Mitte des 19. Jhs. stand die Bezeichnung „ilirski“ in Blüte, als damit die kulturelle und literarische Renaissance der Kroaten einsetzte, die alle Gegenden erfaßte, in denen Kroaten siedelten. Die überbetonten slawisch-illyrischen Elemente sind in Bosnien um so verständlicher, wenn man berücksichtigt, daß ganze Landstriche im Inneren der Balkanhalbinsel, beginnend mit dem 7. Jh. bis zum 17. Jh., unter dem geographischen Begriff „Sclavenia“ zusammengefaßt wurden, wie dies M. Rešetar, V. Jagić, C. Jireček und M. Šufflay hervorhoben. Dies geht auch aus den Zeugnissen von Konstantin Porphyrogennetos, Michael Rhetor aus Saloniki, Akominatos u. a. hervor. In einem Handelsvertrag zwischen Ragusa und Ancona (1292) wird mit „Slovinia“ das Gebiet zwischen den Flüssen Neretva — Drim — Bojana bezeichnet. Und später kehrt die gleiche Bezeichnung in „Slawonien“, „Slowenien“ u. a. m. wieder und lebt fort¹⁰⁾.

Eine noch größere Rolle als die Sprache spielt der Staat bei der Herausbildung der frühen Nationalität. Ja man kann vor der Herausbildung dauernder staatlicher Bildungen gar nicht von einem Volk oder von einem Volkstum sprechen; erst der Stammesverband kommt dem Volk am nächsten. Das heißt also, daß vor der Herausbildung des kroatischen, serbischen oder eines anderen Staates unter den Bedingungen des Stammeslebens das serbische, kroatische oder ein anderes südslawisches Volk gar nicht existierte. Die Entstehung dieser Völker muß im engsten Zusammenhang mit der Entstehung ihrer Staaten gesehen werden. So betonen auch die Historiker, die

⁹⁾ Č. Truhelka, Ko je bio slikar fojničkog grbovnika, in: Glasnik zemaljskog muzeja, Sarajevo I (2) 1889, S. 86 ff. A. Solovjev, Postanak ilirske heraldike i porodica Ohmučević, in: Glasnik Naučnog društva, Skoplje 1932.

¹⁰⁾ J. Smodlaka, Srpstvo i hrvatstvo u federativnoj Jugoslaviji, in: Politika vom 9. 1. 1945.

sich mit der Entstehung und der anfänglichen Entwicklung der einzelnen slawischen Völker befaßten, wie K. Kadlec, F. Taranovski, Marovdin, Jireček, M. Prelog, St. Stanojević u. a., daß erst mit der Schaffung eines Staates der entscheidende Augenblick auch in der Formierung der einzelnen slawischen Völker eintrat. Der tschechische Rechtshistoriker K. Kadlec sowie der Russe F. Taranovski, die sich mit dem Leben der Slawen „in den ursprünglichen Stammesorganisationen“ befaßten, kamen zu dem Schluß, daß „der Begriff von der Existenz einzelner slawischer Völkerschaften erst im 10. Jh. aufkam“. Speziell bezüglich der Serben und der Kroaten heißt es bei F. Kadlec: „Sehr früh (bereits im J. 822) begegnet in den fränkischen Chroniken die Bezeichnung Serben, aber die Serben haben vor dem 10. Jh. keine bleibende staatliche Organisation geschaffen. Erst im 12. Jh. gibt es ein zentralisiertes Staatsgebilde der Großzupane von Ras. Bis zu dieser Zeit lebten sie in Stammesorganisationen, aufgeteilt in mehrere Gruppen von Stammesgemeinschaften. Ebenso kamen auch die Kroaten, die namentlich in einheimischen Quellen seit dem J. 852 genannt werden (Trpimirus dux Chroatorum), im 9. Jh. nicht über die Anfänge einer staatlichen Organisation hinaus. Ein zentralisierter kroatischer Staat ist erst das Werk des 10. Jhs.“¹¹⁾. Gleichen Sinnes sind auch die Äußerungen bezüglich der Tschechen, Russen, Polen und Bulgaren, wobei ebenso der enge Zusammenhang zwischen der Herausbildung dieser Völkerschaften und den Anfängen ihrer staatlichen Organisation ins Auge gefaßt wird. Auch C. Jireček steht bei der Erörterung der Geschichte der Serben für die Zeit vor dem 10. Jh. auf diesem Standpunkt. „Der Name der Serben wurde langsam ein Gesamtname für die Nachbarstämme, ebenso wie sich in den nordslawischen Ländern der Name der eigentlichen Tschechen über die in der Gründungsurkunde des Bistums von Prag aufgezählten Stämme Böhmens verbreitete, oder der Name der Polanen bei Gnesen über alle polnischen Stämme“¹²⁾. In gleichem Sinn liest man bei M. Prelog, der sich hierbei auf Lj. Jovanović und T. Smičiklas beruft: „Man kann ruhig sagen, daß es zu jener Zeit (7. — 9. Jh.) weder Kroaten noch Serben im späteren Sinne des Wortes gab, genauso wie es weder Bulgaren noch Tschechen damals gab. Daher vermerkt auch Smičiklas zutreffend, hätte z. B. der mäh-

¹¹⁾ K. Kadlec: Prvobitno slovensko pravo pre X veka. Preveo i dopunio F. Taranovski. Belgrad 1924, S. 5.

¹²⁾ C. Jireček: Geschichte der Serben, Bd. I. Gotha 1911, S. 122.

rische Staat Bestand gehabt, so hätten wir heute ein mährisches Volk, und diesem Namen hätten sich wohl auch die Böhmen gefügt“¹³⁾.

St. Stanojević widmete dem Problem der Entstehung des serbischen Volkes eine gesonderte Abhandlung¹⁴⁾ und geht dabei von der These aus, daß die Südslawen bei ihrer Landnahme „keine größere ethnische Einheit im gegenwärtigen Sinne bildeten“. In Verfolgung der Entwicklungsetappen des serbischen Volkes im Zentrum der serbischen Stämme, dem Flußgebiet der Tara, der Piva, des Lim, des Oberlaufes der Drina und des Ibar, führt Stanojević das allmähliche engere Zusammenfinden der serbischen Stämme zu einem völkischen Ganzen zum überwiegenden Teil auf das Schicksal der einzelnen Gebiete zurück. Auch I. Pilar (Südland), der sich zwar methodologisch auf die fragwürdige, auch von den Engländern bekämpfte Theorie von Gumpłowicz über die Entstehung des Staates stützt, hat dennoch recht, wenn er die Herausbildung des serbischen wie des kroatischen Staates als das entscheidende Moment auch für die Entstehung des serbischen und kroatischen Volkes hält. Es ist jedoch sehr auffällig und wenig konsequent, wenn er bei der Erörterung der Entstehung des bosnischen Staates die Ansicht vertritt, daß hier das genannte Prinzip ausnahmsweise nicht gilt¹⁵⁾. All dies deutet darauf hin, daß die staatliche Entwicklung der einzelnen südslawischen Länder auch deren völkische Entfaltung richtungweisend bestimmte. Vor dem Einsetzen der serbischen und kroatischen Nationalbewegung Mitte des 19. Jhs. war die Bezeichnung „Serben“ auf das Volk Serbiens und auf die Einwanderer aus dem alten serbischen Reich in die Wojwodina beschränkt. Die Bezeichnung Kroaten galt auf dem Gebiet des alten kroatischen Staates und später (seit dem 17. Jh.) auch für die Gespanschaften von Agram (Zagreb), Warasdin (Varaždin) und Kreutz (Križevci). In diesem Sinne verfährt auch F. Šišić in seiner Abhandlung über den kroatischen Illyrismus (1921)¹⁶⁾, wenn er ausführt: „Kroaten waren ausschließlich die

¹³⁾ Studije iz bosanske povijesti. Dvadeset drugi izvještaj Velike gimnazije u Sarajevu. Sarajevo 1908, S. 3—4.

¹⁴⁾ Srpski književni glasnik Bd. 41, 1934, S. 110—117.

¹⁵⁾ Die südslawische Frage. Wien 1918.

¹⁶⁾ F. Šišić, Hrvatski ilirizam, in: Bratstvo XVI 1921. — Über diese Frage handelt in ähnlichem Sinne Josip Smodlaka, Jugoslovenski nacionalizam 18 veka. Podgorica 1941. Smodlaka hat sich mit großem Interesse dem Studium der nationalen Entwicklung der Südslawen gewidmet und analysierte dabei insbesondere A. Kačićs, Razgovor ugodni naroda slovinskoga. Er kam zu dem Schluß,

Bewohner, und zwar ausnahmslos des engeren Kroatien im geographischen Sinne, die Slawonier dagegen waren die Slawoniens, und so der Reihe nach, die Dalmatiner Dalmatiens, die Bosnier Bosniens und weiter nennt er die Serben, die Krainer, die Steirer, die Kärntner u. a. m. Damals gab es weder ein nationales Kroatentum noch ein nationales Slowenentum — wie man es heute nach 1850 vorfindet —, und ebenso meinte die Bezeichnung Serben außerhalb der Grenzen Serbiens in erster Linie einen Angehörigen der orthodoxen Kirche.“ Indem man den Staat als entscheidenden Faktor der frühen völkischen Entwicklung im Auge hat, erscheint es natürlich, daß die Existenz eines besonderen bosnischen Staates auch von wesentlichem Einfluß auf die anfängliche völkische Formierung in Bosnien war.

Die Anfänge eines besonderen bosnischen Staates bezeugt bereits Konstantin Porphyrogennetos (um das J. 950). Im Kap. 32 „Über die Serben und das Land, in dem sie gegenwärtig wohnen“ nennt Porphyrogennetos auch das Gebiet „Bosona“ (τὸ χωρίον Βόσωνα) mit den besiedelten Punkten „Kater“ (τὰ Κάτερα) und „Desnek“ (τὸ Δέσνηκ). Die Tatsache, daß es zwei besiedelte Städte gab, hat neben der militärischen noch eine gesellschaftliche Bedeutung. Die zwei bosnischen Städte, von denen Desnek dem Namen nach wohl eine slawische Gründung ist¹⁷⁾, sind ein überzeugendes Anzeichen dafür, daß slawische Sippengemeinschaften und Stämme in der Nähe der Quelle der Bosna siedelten und dabei waren, in eine höhere gesellschaftliche Organisationsform überzugehen. Bosnien erstreckte sich zur Zeit Porphyrogennetos über das Gebiet, in dem früher der illyrische Stamm Daesitiati siedelte¹⁸⁾. Auch nach Porphyrogennetos erscheint Bosnien in allen Quellen ausnahmslos, als ein besonderes territoriales Ganzes, was darauf hinführt, daß hier Kräfte am Werk waren, die die slawischen Sippen und Stämme in organisierter Form zusammenhielten. Im Verlauf des 11. und 12. Jhs. brachte es Bosnien,

daß Kačić unter den Bezeichnungen „kroatisch“ und „serbisch“ territoriale staatliche Gebilde begreift. Dies geht daraus hervor, daß es bei ihm heißt: „Alle die den kroatischen Banus (oder den Königen) untertan waren, heißen Kroaten.“ Gleichermassen sind „Serben“ nur die Bewohner des serbischen Staates. Dasselbe gilt auch für Bosnien, wo es nur Bosnier gibt.

¹⁷⁾ Über die verschiedenen Identifizierungsversuche von Desnek, vgl. Vizantiski izvori za istoriju naroda Jugoslavije II 59, Anm. 204.

¹⁸⁾ Das Gebiet der Daesitiati, das 103 Dekurien umfaßte, erstreckte sich von dem Flusse Lašva bis zur Drina und es entspricht der geologischen Formation eines einförmigen großen Tertiärbereichs in Mittelbosnien.

zur Zeit des legendären Kulin Ban (1180—1204), zur vollen Anerkennung als Staat. Ich bin der Ansicht, daß die engere Fühlungnahme Bosniens mit dem ungarisch-kroatischen Staat diese Entwicklung beschleunigte, wozu auch die Entfaltung des Handels, vor allem mit Ragusa, einiges beitrug (vgl. auch Handelsvertrag zwischen Kulin Ban und den Ragusanern vom 29. Aug. 1189). Im weiteren Verlauf seiner Entwicklung brachte es Bosnien als Staat dahin, daß es zur Zeit des Königs Tvrtko (Ende des 14. Jhs.) nicht nur die bosnischen sondern auch die benachbarten serbischen und kroatischen Landstriche in seinem Staatsgebilde vereinte, so daß Tvrtko den Titel „König der Serben sowie Bosniens und des Küstenlandes“ führte und später dem noch „Dalmatien und Kroatien“ hinzufügte. Mithin hatte Bosnien zu jener Zeit die führende Rolle im staatlichen Leben der Südslawen inne.

Bosnien verlor als Staat seine Selbständigkeit durch die osmanische Eroberung 1463, doch genoß es als Grenzgebiet in osmanischer Zeit, vor allem seit dem ausgehenden 17. Jh., eine ziemlich unabhängige Stellung, und darüber hinaus wurde seine territoriale Integrität, verglichen mit anderen südslawischen Ländern, von den Osmanen stets respektiert.

Zur Zeit der bosnischen staatlichen Selbständigkeit bildete sich auch eine besondere bosnische Kirche heraus, der sowohl die katholische als auch die orthodoxe Kirche den entschiedenen Kampf angesagt hatte. Dieser Kampf gegen die bosnische Kirche hatte Vertreibungen und Kreuzzüge zur Folge, doch trug er gleichzeitig zur inneren Festigkeit der Bosnier im gemeinsamen Widerstand gegen diese Feinde bei.

Auf der Grundlage eines besonderen staatlichen Lebens nahm die Tradition sowie die slawische Kultur in Bosnien gewisse spezifische Merkmale an. In erster Linie ist dabei die besondere Art der kyrillischen Schrift zu nennen, die bereits 1530 „bosančica“¹⁹⁾ genannt

¹⁹⁾ Über die „bosančica“ vgl. Č. Truhelka in: *Wissensch. Mitth. aus Bosnien und der Hercegovina* II 1894, 357 ff.; P. Kolendić in: *Bosanska Vila* XIX 1904, 349 ff.; J. Berčić, *Bukvar staroslovenskog jezika*. Prag 1862; M. Murko, *Geschichte der älteren südslawischen Literaturen*. Leipzig 1908, S. 166—174; R. Strohal, *Nešto o historiji jezika i pisma u Bosni i Hercegovini*, in: *Obzor*, Zagreb 1930, Nr. 48; Mate Tentor, *Poviest Bosne i Hercegovine I* (Sarajevo 1943); Benedikta Zelić-Bučan, *Bosančica u srednjoj Dalmaciji*, Split 1961. *Hrvatska Enciklopedija* III 97 ff. Vladislav Skarić vertritt in seinem Artikel „Bogumilski grobovi i bosančica“ (*Almanach „Narodno jedinstvo“* Sarajevo 1932) S. 356—58 die These, daß die Verbindung der altbosnischen Grabdenkmäler

wird, und ferner die für das gesamte bosnische Gebiet kennzeichnenden Grabsteine (stećak). Ein besonderer Kult der Verehrung bosnischer Helden und Heroen setzte ein. Im Volk ist bis heute die Erinnerung an Ban Kulin wach (darüber wußte auch Orbini, 1601, zu berichten), und die letzte bosnische Königin Katharina ist noch in lebendiger Volkserinnerung vor allem in Zentralbosnien. (So behauptet sich z. B. in Sutjeska bei Kakanj die Ansicht, das schwarze Kopftuch der katholischen Frauentracht sei das Zeichen der Trauer um die letzte bosnische Königin.) In osmanischer Zeit entstanden besondere Zyklen von Heldenliedern mit nationalen bosnisch-

(stećci) mit dem Bogumilentum sowie die Bezeichnung „bosančica“ erst von der österreichisch-ungarischen Verwaltung veranlaßt wurden, die der von ihr der serbischen und kroatischen Nation entgegengestellten „bosnischen Nation“ eine notwendige Stütze geben wollte. Unabhängig von Skarić vertritt dieselbe Auffassung hinsichtlich der Bosančica auch B. M. Nedeljković in seinem Artikel „O bosančici“ (Prilozi za književnost, jezik, istoriju i folklor, XXI, S. 271—284, Belgrad 1955), in welchem er insbesondere mit Č. Truhelka polemisiert, dem er politische Tendenzen vorwirft, da er sich mit seiner Bosančica-These mit der damaligen österreichisch-ungarischen Politik in Bosnien identifiziert habe. Mit noch stärkerer nationalistischer Leidenschaft polemisiert im selben Sinn z. B. auch Todor Kruševac in seinem Buche „Sarajevo pod austro-ugarskom upravom 1878—1918 (Sarajevo 1960) S. 433. Alle diese Autoren stehen auf dem Standpunkt, daß die Bezeichnung „bosančica“ nicht in die Zeit vor der Okkupation (1878) zurückreiche, wobei sie außerdem dieser Art der kyrillischen Schrift eine selbständige Entwicklung absprechen. Allein, diese These ist wissenschaftlich nicht haltbar.

Hinsichtlich der Grabdenkmäler ist es Tatsache, daß sich diese sowohl zeitlich, wie räumlich und thematisch an die bosnische Kirche anlehnen. Dies bestätigen insbesondere die neuesten Arbeiten von Alexander Solovjev, z. T. auch die von Maja Miletić. Im übrigen stellt auch Skarić in der erwähnten Arbeit fest, daß die Grabdenkmäler „monolithe Kisten und Sarkophage — etwas Einmaliges auf der Welt, also eine gewisse bosnisch-herzegowinische Spezialität“ seien. Diese Feststellung Skarićs — gleichgültig, ob man die Hypothese einer Verbindung der Grabdenkmäler mit der bosnischen Kirche annimmt oder nicht — erweist diese Grabmäler zur Genüge als eine Besonderheit der mittelalterlichen bosnischen Kultur.

Hinsichtlich der Bezeichnung „bosančica“ kann eine Reihe von Zeugnissen angeführt werden, die beweisen, daß diese Bezeichnung lange vor der österr.-ungarischen Okkupation gebraucht wurde. Das älteste Zeugnis soweit wir bisher sehen — stammt bereits aus dem J. 1530: Kružić schrieb einen Brief an Katzianer „bosniensibus litteris“ (Mon. Habs. I 397). Lange vor der Okkupation kennen die Bezeichnung „bosančica“ auch A. Stojačković, Istorija vostočno-slavenskoga bogoslužjenja i kirilskoga knjižestva (Neusatz 1847), Fran Kurelac, Pokorni i mnozi ini psalmi Davidivi (Na Rijeci 1861), Ivan Berčić, Bukvar staroslovenskoga jezika (Prag 1862), und Vuk Karadžić nennt diese Schrift „bosanska bukunica“ (Primjeri iz srpsko-slovenskoga jezika, Wien 1857).

mohammedanischen Heroen, unter denen an erster Stelle Djerdjelez Alija, ein zweiter Marko Kraljević, zu nennen ist.

Das bosnische Staatsganze prägte den Bosnier oder Bosniaken (Bošnjani bzw. Bošnjaci). Dieser Begriff stand einst gleichwertig neben den Bezeichnungen Serbe oder Kroate, so daß es nur sehr wenige Anhaltspunkte dafür gibt, daß die Bosnier einst dem Serbentum oder Kroatentum zugezählt wurden²⁰). Die osmanische Okkupation traf ein bereits formiertes Volk der Bosnier an, wie Konstantin Janitschar, Kritobulos („das Volk Bostra“) u. a. bezeugen. Kuripešić zog 1530 durch Bosnien und fand darin Alteingesessene mit dem volkstümlichen Namen „Bosniake“. Sigismund Herberstein nennt (um 1500) sogleich nach den Dalmatinern die Bosnier, dann die Istrier, die Küstenländer, die Krainer, die Kärntner, die Steierer, die Raitzen und Bulgaren. Die alten südslawischen Autoren stellen die Bosnier immer neben die anderen südslawischen Völker als diesen vollkommen gleichwertig. Diesen Standpunkt teilen z. B. auch die südslawischen Reformatoren im Vorwort zum Neuen Testament, das mit kyrillischen und glagolitischen Lettern 1562 in Urach gedruckt wurde: „Wir wollten mit dieser unserer Übersetzung allen Menschen slawischer Zunge dienen, zunächst euch Kroaten und Dalmatinern, dann auch den Bosniern, Besiaken, Serben und Bulgaren²¹). So stellt auch Ivan Tomko Marnavić (1626) die Bosnier neben die Kroaten, Serben und Mazedonier, wenn er über die Erneuerung der kroatischen liturgischen Bücher schreibt und hinzufügt, daß es nötig sei, „eine Person in Illyrien ausfindig zu machen, die die ganze Sprache des Landes beherrscht, mit allen Dialekten und teilweisen Unterschieden und die nicht nur die notwendigen Bücher sondern auch Ratgeber besitzt, zumindest vier, und zwar einen Dalmatiner, einen Kroaten, einen Bosnier und einen Mazedonier oder Serben“²²). In

²⁰) Die Bezeichnung „Bošnjanim“ erscheint anscheinend früher als „Bošnjak“. Das Wörterbuch der Südslawischen Akademie in Agram „Rječnik hrvatskoga ili srpskoga jezika“ gibt Belege für die Bezeichnung „Bošnjanim“ vom 14. Jh. an, für „Bošnjak“ vom 15. Jh. an.

²¹) „... jesmo stim' našim' tumačenjem' vsim' Slovenskoga Jazika ljudem' služiti hoteli, Najprvo vam' Hrvatom', i Dalmatinom, potom' takaiše Bosnakom', Bez'jakom', Srb'lom i Bulgarom' ...“ Ähnlich in der Vorrede zu dem ebenfalls 1562 mit kyrillischen Lettern gedruckten „Edni kratki razumni nauci usw.“. Vgl. M. Murko: O predhodnicima Ilirizma in: Nova Evropa Heft II, 3. Zagreb 1920, S. 86.

²²) Vgl. E. Fermendžin: Listovi o izdanju glagolskih crkvenih knjiga i o drugih književnih poslovih u Hrvatskoj od god. 1620—1648, in: Starine Bd. XXIV. Zagreb 1891, S. 8. — Murko a.a.O. S. 132, Anm. 3.

ähnlicher Weise setzt auch B. Kašić, um nur einen aus der langen Reihe von Autoren herauszugreifen, die Bosnier neben die Kroaten, Dalmatiner, Ragusaner und Serben. In der Vorrede zum „Ritual“ (1640) handelt er über die sprachliche und orthographische Einheit und schreibt: „. . . denn jeder Mensch lobt den Dialekt und die Sprechweise seiner Stadt, der Kroate, Dalmatiner, Bosniake, Ragusaner, Serbe“ (Hrvat, Dalmatin, Bošnjak, Dubrovčanin, Srbljin)²³⁾. A. Jambrešić kommentiert in seinem Wörterbuch „Lexicon Latinum interpretatione illyrica, germanica et hungarica“ (1742) das Wort Illyrus als „ilirijanac iliti Slovenec, Horvat, Dalmatin, Bošnjak etc.“²⁴⁾.

In den östlichen (islamischen) Quellen, einerlei ob sie von Ausländern, insonderheit von Osmanen, oder von Einheimischen herühren, heißen die Bewohner Bosniens nahezu ausschließlich Bosnier. Die Südslawen, die sich im staatlichen, militärischen, literarischen oder wissenschaftlichen Leben des osmanischen Reiches hervortaten, nannten sich nahezu immer Bosnier, insofern sie aus Bosnien oder aus der Herzegowina stammten. Als Bosnier bezeichneten sich meist auch die Bewohner der Herzegowina und nur selten als Herzegowiner (Hesseglu). Es fällt auf, daß eine große Anzahl von Leuten aus Bosnien, die im öffentlichen Leben des osmanischen Reiches eine Rolle spielten, es kaum versäumten, nebst ihren Namen auch noch ihre bosnische Herkunft besonders herauszustellen.

Bei den Türken waren die Bosnier mit Hinblick auf ihre separatistischen Tendenzen nicht immer besonders gut angesehen, wie einige türkische Redensarten zu ungunsten der Bosnier bezeugen. Eine solche vermerkt bereits Dursun-beg, ein Zeitgenosse der Eroberung Bosniens. Daneben gibt es natürlich auch Anhaltspunkte dafür, daß die Bosnier in hohem Ansehen standen. Der bekannte türkische Reisende Evlija Čelebi (17. Jh.) ist voll des Lobes für die Bosnier, die man „Bosnak“ nenne, während ihnen die Bezeichnung „Bosnavi“ lieber sei²⁵⁾. So schreibt er in dem Abschnitt „Die Sprache des bosnischen und kroatischen Volkes“: „Gewiß wie ihre Sprache so rein sind auch sie, gute und vernünftige Menschen.“ Gleichmaßen wie der Autor des ersten türkisch-bosnischen Wörterbuches Makbul-i-'arif (1631), Muhamed Hevājī Uskūfi, behauptet er, die bosnische Sprache stünde der lateinischen ganz nahe. Evlija führt dann Zahlwörter in der bosnischen Sprache an und hebt hervor, daß

²³⁾ Murko a.a.O. S. 80.

²⁴⁾ Gradja za povijest književnosti hrvatske, Bd. XII. Zagreb 1933, S. 9.

²⁵⁾ Sejahat name, gild V, S. 439 (Istanbul 1315 H).

es in Bosnien Hodschas und so gelehrte Leute gäbe, die wie Šahidija ein bosnisch-türkisches Wörterbuch in Versen abfaßten, wobei er vier Verse aus dem Wörterbuch des Muhamed Hevajī Uskūfī zitiert²⁶).

Wie fast alle türkischen Autoren hält auch Evlija Čelebi die Bosnier für eine besondere volkliche Einheit und nennt einige ihrer psychischen Besonderheiten. Noch eingehender spricht über die volklichen Charakteristiken der Bosnier Šuûri Hasan-Effendi (gebürtig aus Aleppo, gest. 1693/94), der in seinem unter den Namen „Ferhengi Šuûri“, „Lisanul Adžem“ und „Nevalul-fudala“ bekannten persisch-türkischen Wörterbuch ausführt: „Die Bosnier sind bekannt durch ihre Sanftmut und Würde; Wissen, großes Verständnis, gesunde prüfende Überlegung, Treue und Vertrauenswürdigkeit sind ihre Eigenheiten. Ihre Sklaven und Sklavinnen erkennt man am schönen Aussehen und an der Höflichkeit. Sie sind groß, haben an Ehre, Ruhm und staatlichen Würden teil. Ihr Gemüt neigt zu wohltätigen Werken und empfängt gute Werke und Taten“²⁷).

Der Name Bosnien war nicht wie die Bezeichnung „illyrisch“ und „slawisch“ nur auf gelehrte Kreise beschränkt. Er war ebenso wie auch ein gewisses bosnisches Bewußtsein eher der Ausdruck eines bosnischen Patriotismus, der in breiten Volksschichten wurzelte, gleichermaßen wie der Patriotismus in regionalem Ausmaß die Südslawen auch anderer Gegenden erfaßt hatte²⁸). Der beste Beweis dafür ist die epische Volksdichtung. Die Heimatliebe und das Selbstbewußtsein der Bosnier wird in den Volksliedern, die aus Bosnien herrühren, so sehr betont, daß es sich erübrigt, ein Wort zu verlieren. Sogar bei den Albanern ist der Name Bosnier nahezu synonym für Kämpfer und Held, so daß im albanischen Volk noch heutigentags die bosnischen Volkshelden Djerdjelez Alija, Mustaj-beg, Mujo und Halil u. a. gefeiert werden.

Von besonderer Wichtigkeit erscheint noch in diesem Zusammenhang, daß sich alle Auswanderer aus Bosnien ohne Rücksicht auf

²⁶) Šejh Sejfudin F. Kemura: Iz Sejahatnâme Evlije Čelebije (Glasnik Zemaljskog muzeja Bd. XX). Sarajevo 1908, S. 191.

²⁷) Hadži Mehmed Handžić: Šuuri o Bošnjacima El Hidaje, Sarajevo, Jg. V, Nr. 1, S. 19—20.

²⁸) Zu den Zeugnissen, die darauf hindeuten, daß die Südslawen bereits sehr früh starke patriotische, ja sogar patriotisch-nationale Komplexe offenbarten, vgl. St. Stanojević: Srpski nacionalizam u Srednjem Veku (Iz naše prošlosti). Belgrad 1923, S. 115—117; Belgrad 1934, S. 35—37; F. Fancev: Hrvatski preporod kao općenarodni pokret (Hrvatska revija). Zagreb 1936, S. 412—27.

ihre konfessionelle Zugehörigkeit in anderen Ländern unter der Bezeichnung Bosnier niederließen und diesen Namen lange Zeit in der neuen Umgebung beibehielten. Noch im J. 1798 schrieb M. P. Katančić, daß es in der Umgebung von Valpovo Dörfer gäbe, „wie Ladimirovci, Radikovci und Golinci, deren Bewohner sich selbst Bosnier nennen und auch von anderen bis zum heutigen Tage so genannt werden. Auch an ihrer Sprache erkennt man sie als Bosnier“. In einem Verzeichnis slawonischer Familiennamen aus den Jahren um 1700 finden sich zahlreiche in der Art wie Bošnjak, Bošnjaković und Bosanac²⁹⁾.

Bosnische Flüchtlinge aus der Zeit nach der türkischen Eroberung des Landes finden sich auch weiter nach Westen hin bis in die Untersteiermark, wie zahlreiche Familiennamen, z. B. Vošnjak u. dgl. bezeugen³⁰⁾.

Ein Bannerträger namens Nikola Bošnjanić wird in einer Hs. der Kirche zu Rovište bereits 1681 genannt³¹⁾. „Bošnjanić“ gibt es auch als Auswanderer in der Türkei, in Syrien und in Tunis (wo es im Landesinneren ein Städtchen mit 700 Häusern solcher, allerdings arabisch sprechender Bošnjaci gibt³²⁾).

Unter der Bezeichnung „Bosniaken“ begegnen wir zur Zeit des 2. Schlesischen Krieges (1744—1745) Leuten aus Bosnien im polnischen Heere, wo der Name „Bosniak“ als Symbol tapferer und geschickter Reiter in der polnischen leichten Kavallerie galt. Bereits 1745 sehen wir dann, wie diese Bosniaken in den Kriegsdienst Friedrich d. Gr. treten. Ihr Auftauchen in der preußischen Armee ist eng verknüpft mit der Geschichte der preußischen Husaren, wo die Bosniaken die Formation der Lanzenreiter begründeten. Der kriegerische Ruhm dieses bosnisch-preußischen Korps und die großen Erfolge der Lanzenreiter waren weiterhin der Anlaß, daß auch im dänischen Heer eine Eskadron Lanzenreiter mit der Bezeichnung Bosniaken und mit derselben phantastischen Uniform und Bewaffnung wie im preußischen Heer einem Husarenregiment zugeteilt wurde. Die preußischen Bosniaken dienten dann auch den Niederlanden bei der Aufstellung einer Lanzenreiterformation zum Vorbild, wo sie als „bosnische Ulanen“ (Bosniaques) bezeichnet wurden³³⁾.

²⁹⁾ Vgl. T. Smičiklas: Dvjestogodišnjica oslobođenja Slavonije II, S. 49, 51, 63, 75, 76, 77, 78, 112 u. a. m.

³⁰⁾ J. H. Bidermann in: Mitth. hist. Ver. f. Steiermark XXXI 1883, 3 ff.; J. Mal, Uskočke seobe i slovenske pokrajne, Belgrad, Srpski etnografski zbornik Bd. XXX 1924.

³¹⁾ Lj. Stojanović: Stari srpski zapisi i natpisi, Bd. IV. Sr. Karlovci 1923.

³²⁾ Vgl. dazu Zapisi (Cetinje), Jg. VI, Bd. 10 vom März 1932.

³³⁾ Fr. Genthe, Bošnjaci u vojništvu stranih država, in: Glasnik Zemaljskog muzeja, Sarajevo XI 1899, S. 537 ff., ders., Sasko-poljska pukovnija Bošnjaka i holandski kopljanici „Bošnjaci“ in ders. Zeitschr. XIV 1902; Anonymus, Bošnjaci u vojsci Fridrika Velikog, Novosti, Zagreb, Nr. 290 vom 18. X. 1936.

Bezeichnend ist, daß sich slawisch-muslimanische ethnische Gruppen außerhalb Bosniens, beginnend mit dem Sandschak von Novi Pazar und ostwärts, als „Bošnjaci“ fühlen und ihre Sprache „bosnisch“ nennen, ohne daß der Nachweis erbracht werden könnte, daß es sich hierbei um bosnische Auswanderer handelt. Hinsichtlich des Sandschaks von Novi Pazar ist dies noch verständlich, da dieser Jahrhunderte lang zu Bosnien gehörte³⁴). In den übrigen Landstrichen läßt sich diese zweifelhafte Zugehörigkeit wohl auf dem Hintergrund der konfessionellen Bande, des mohammedanischen Glaubens, begreifen, die sich im ethnischen Gegensatz zu den Albanern und den Türken ebenso wie gegenüber der christlichen Umwelt als stark erweisen. L. Niederle³⁵) hat alle muslimanischen Slawen des Sandschaks, des Amselfeldes und der Metohija — 1901 gab es derer 90 000 — den Bosniaken zugerechnet.

Die Muslimanen von Plav und Gusinje (im nordöstlichen Montenegro) waren sich ihrer ethnischen Verschiedenheit gegenüber den benachbarten Albanern bewußt und bezeichneten sich gleichfalls als Bosnier. In ihrem Volkslied vom Tode des Malić-beg Redžepagić aus Plav wird betont, daß eine bosnische Mutter („bošnjačka majka“) die Leute von Plav aufgezogen habe. In der Mundart von Plav lauten die Verse:

Tu se biše mrki Crnogorci,
Dok ji traja hrana i džebana;
Kad ji nesta hrana i džebana,
Pobjegoše Komu visokome;
Al se Turci jadu dosjetiše,
Na granice gradu pandurice,
Te stavljaju ljute Osmanlije
I Bošnjake ljute oklopnike,
A iz Plava grada bijeloga,
Bošnjačka ji majka podnivila
.
.
To je paši neko dokazao,
Da se silan Bošnjak podnivio,
Od bošnjačke porodice slavne,
A u Plavu gradu krvavome,

³⁴) Vgl. Patsch: Iz Plevajškoga Sandžaka (Glasnik Zemaljskoga muzeja). Sarajevo 1909, S. 110.

³⁵) Slovanský svět. Prag 1909, S. 125.

Porodice od Redžepagića,
Bošnjačkoga krvava koljena,
A unuka Gazi Ali-paše,
Pobjednika sa Novšića ravna ...³⁶⁾

Ganz im Einklang mit dem bosnisch-nationalen Empfinden steht die Tatsache, daß die Autoren dieses Raumes ihre Sprache „bosnisch“ nennen. Die lange Reihe dieser Repräsentanten setzt im 17. Jh. mit Stjepan Matijević und Matija Divković ein, führt über Stj. Margitić, M. Radnić u. a. hin zu fra Ante Knežević. Der Bischof von Duvno und apostolische Vikar in Bosnien, Fra Pavle Dragičević, antwortete im J. 1735 auf die Anfrage der Kongregation über die Verwendung der kirchenslawischen Sprache, daß es in Bosnien neun Priester gäbe, die in gottesdienstlichen Zeremonien das Kirchenslawische gebrauchten; hernach fügt er hinzu, daß es genüge, daß die gebildeten Katholiken gut „Bosnisch“ können, um sich mit den Orthodoxen auseinanderzusetzen („parlar bene in idioma bosnese“³⁷⁾.

Das Bosnische wurde ebenso des öfteren als Amtssprache im diplomatischen Verkehr der Pforte verwendet³⁸⁾. Die gleiche Benennung ist im Bezug auf die Sprache bei nahezu allen mohammedanischen Autoren in Gebrauch, von denen ein Teil mit arabischer Schrift die „bosnische Sprache“ schreibt. Nach Ansicht des Chronisten von Sarajevo, Mula Mustafa Bašeskija (geb. um 1732 — gest. 1803) ist die „bosnische Sprache“ reicher an Wörtern als die türkische oder die arabische. Als Beweis seiner Behauptung macht er 45 Bezeichnungen für den Begriff „weggehen“ namhaft, wofür das Türkische nur ein Wort besitzt. Gemäß dem Zeugnis des Matija Mažuranić³⁹⁾, war es dem Pascha von Sarajevo, obgleich er „gut türkisch, arabisch und arnautisch kann“, dennoch nicht lieb, wenn jemand türkisch auf ihn einredete. Wandte sich jemand in türkischer Sprache an ihn, antwortete er stets bosnisch und fügte hinzu: „Unsere ruhmreiche bosnische Sprache ist die schönste von allen auf der Welt.“ Die Autoren der frühen Drucke mit arabischen Lettern, jedoch in serbokroatischer Sprache, nannten ihr angestammtes Idiom ausschließlich bosnisch. Der Vorläufer solcher gedruckter Bücher, der

³⁶⁾ Das Lied wurde von Hifzo J. Redžepagić 1933 in Plav aufgezeichnet. Eine Abschrift davon stellte mir Derviš M. Korkut freundlicherweise zur Verfügung.

³⁷⁾ J. Radonić: Rimska kurija i južnoslovenske zemlje. Belgrad 1950, S. 608.

³⁸⁾ Vgl. J. Tadić: Dubrovnik u vreme Djive Gundulića (Srpski književni glasnik vom 16. Febr. 1939, S. 278—281).

³⁹⁾ Pogled u Bosnu. Zagreb 1842, S. 54.

verdienstvolle Omer Humo aus Mostar, gab eine Reihe von Werken heraus, darunter ein bosnisches Wörterbuch („Lugati bosnevi“). Am Schluß seines gedruckten Buches „Sehletul vusul“ rief er aus: „Ach möchte Gott mir ein solches Kitab in Bosnisch schenken.“

In seinem Gedicht „Pohvala knjiga koje su napisane bosanskim jezikom“ sagt Humo:

Bez šubhe je bâbin jezik najljepši
Svatko njime vama vikom besidi.
Slatka braćo Bošnjaci,
Hak vam Omer govori⁴⁰⁾.

Den Geist Humos atmen auch die Druckwerke des Mustafa-efendi, eines Zöglings der Valide-sultan-Medresse in Konstantinopel, die die Titel tragen: „Ovo je od virovanja ćitab na bosanski jezik“, ferner des Ibrahim Edhem Berbić („Bosansko-turski učitelj“), des Ibrahim Seljubac („Nova bosanska elifnica“), des Ibrahim Puška, Arif Sarajlijas, Junuz Remzi Stovros u. a.

Die Herzegowiner, denen die Ehre zukam, daß Vuk Karadžić ihren Dialekt zur Grundlage der Schriftsprache erhob, nannten ihr Idiom ebenfalls bosnisch. Der bekannte Rebellenführer Pero Tunguz pflegte in gehobener Stimmung seinem Gesprächspartner zu sagen „Versteh' mich doch, Kerl, ich rede bosnisch mit dir“⁴¹⁾. Ein charakteristisches Zeugnis dafür, wie sehr die Herzegowiner von ihrer „bosnischen“ Sprache angetan waren, findet sich in dem unveröffentlichten Sitzungsprotokoll des Stadtrates von Mostar vom 12. Jan. 1895 unter dem Stadtoberhaupt I. Kapetanović, in dem es wörtlich heißt: „Herr Stanger bat, eine Erklärung deutsch abgeben zu dürfen, da er der Landessprache nicht mächtig sei. Das Stadtoberhaupt führte aus, wir sind hier weder in Wien noch in Graz sondern in Mostar, und hier müsse man bosnisch reden, damit es alle verstehen. Und er ließ es nicht zu, daß deutsch gesprochen wurde. Herr Šola war dafür, daß Herr Stanger deutsch spricht und daß dessen Erklärung hernach übersetzt werde. Da das Stadtoberhaupt das in keinem Falle zuließ, sagte Herr Stanger . . .“.

Bemerkenswert ist, daß die Sprache auch außerhalb der Grenzen von Bosnien und der Herzegowina „bosnisch“ genannt wurde. So nennen die Slawonier Katančić und Grličić ihre Sprache „das ruhm-

⁴⁰⁾ Bez šubhe = ohne Zweifel, hak = Wahrheit.

⁴¹⁾ „Razumi me, čoeče, bosanski ti govorim“. Von seinem Sohn Perović, genannt Brada, D. M. Korkurt mitgeteilt.

reiche Illyrisch bosnischer Lautung" bzw. „bosnisch“. Der Belgrader Rešid-bej berichtet in seiner „Istorija čudnovatih događaja u Beogradu i Srbiji“ im Zusammenhang mit der Verfassungsverkündung vom J. 1838, daß der Pascha Jusuf über Miloš die serbischen Großen einlud, um ihnen den Fermen des Sultans vorzulesen, der die Verfassung Serbiens beinhaltet und um ihnen diesen „von Wort zu Wort bosnisch d. h. serbisch zu erläutern“⁴²⁾.

Lange vor Vuk entschieden sich die hervorragendsten südslawischen Sprachforscher, als es um die Festlegung einer gemeinsamen Schriftsprache ging, für das bosnische Idiom, das alle südslawischen Schriftsteller annehmen sollten. Die ersten Schritte in dieser Richtung unternahm Bartol Kašić in seinem „Ritual“, das 1640 in Rom gedruckt wurde. Er schrieb: „Als ich durch die verschiedensten slawischen Lande zog und mich mit den Leuten unterhielt, habe ich deren Sprache verstanden und sie die meine: es waren Katholiken, Orthodoxe, Serben und Türken“. B. Kašić, der Geburt nach aus dem čakavischen Gebiet (Pag) stammend, entschloß sich „bosnisch“ zu schreiben und so sein „Ritual“ abzufassen, ohne dabei zu befürchten, die Ragusaner, die Dalmatiner und alle anderen würden ihn nicht verstehen⁴³⁾.

In gleichem Sinne schrieb auch der Jesuit J. Micaglia in seinem Wörterbuch „Blago jezika slovinskoga ili slovník usw.“ (Lauretta 1649): „Io ho procurato di mettere in questo Dittionario le parole più scelte et il' dialetto più bello; perchè si come nella lingua Italiana. In quanto al Dialetto, e varietà de vocaboli . . . benchè vi sia grandissima varietà nel parlare; nulla dimeno, quando si scrive ogn' un affetta la lingua Toscana, ò Romana, conoscendo, che quella fra tutte sia la più bella e che convenghi, che i libri si scrivano in quella. Così anco molti, e varii li modi di parlare in lingua illirica, ma ogn' un dice, che la lingua Bosnese sia la più bella perciò tutti gli scrittori ilirici dovrebbero affettarla nel scrivere, il che hò procurato di far io in questo Dittionario.“ Ich war bemüht, die auserwähltesten Vokabeln und das schönste Idiom in dieses Wörterbuch aufzunehmen; denn so wie ein Italienischschreibender bestrebt ist, toskanisch oder römisch zu schreiben, obschon es im Italienischen große Unterschiede in den Dialekten gibt, da er weiß, daß sie die

⁴²⁾ D. S. Čohadžić in: Spomenik SKA Bd. XXIII, S. 45.

⁴³⁾ V. Jagić: Iz prošlosti hrvatskog jezika. Izabrani kraći spisi. Zagreb 1948, S. 49. Über Kašić insbesondere: M. Stojković in: Rad Jugosl. Akademije 220 = 96, S. 170—263, ferner M. Murko a.a.O. S. 66 ff.

schönsten sind und es verdienen, in Büchern gebraucht zu werden, ebenso gibt es auch im Illyrischen viele und unterschiedliche Idiome; aber jedermann sagt, Bosnisch sei die schönste Sprache, und deshalb sollten alle illyrischen Autoren bemüht sein, es zu schreiben⁴⁴⁾.

Der ragusanische Dramatiker Djore Palmotić hat sich — wie sein Biograph St. Gradić (1670) berichtet — für die Sprache „der benachbarten Bosnier, wo die Welt, wie es scheint, durch das Äußere und das körperlich Würdevolle sowie die Art zu sprechen von Natur aus zu Ernst und Harmonie geschaffen ist“⁴⁵⁾, entschieden, nachdem er festgestellt hatte, wie verderbt in Ragusa gesprochen wurde. Etwas später, im ersten Viertel des 18. Jhs. wirkte in gleicher Richtung die „Akademija Dangubnijeh“ (Academia Otiosorum Eruditorum) zu Ragusa. Ihr Zweck war anfänglich die Säuberung der Sprache. Es sollte die rohe Sprache ‚des Tabor‘ im Ortsteil Ploče angenommen werden, der östlichen Vorstadt, wohin die Karawanen aus der Herzegovina kamen, und diese Sprache sollte in der Akademie ausgefeilt werden⁴⁶⁾.

Die Autoren Kanižlić, Katančić, Appendini und Ivan Popović, der das Bosnische innerhalb der slawischen Sprachen mit der Stellung des Attischen innerhalb des Griechischen verglich, setzten sich bei ihren Bemühungen um eine einheitliche Schriftsprache der Südslawen für das Bosnische als verbindliche Schriftsprache noch vor dem Manifest vom J. 1850 (književni dogovor) ein, in welchem sich die bedeutendsten serbischen, kroatischen und slowenischen Autoren für den südlichen Dialekt als „richtigsten und besten“ aussprachen.

Für die Auffassung, die die Bosnier als besondere völkische Einheit vertritt, ist eine sehr verbreitete Hypothese kennzeichnend, die die Bosnier mit dem thrakischen Stamm der Beser in Verbindung brachte und diese als Vorläufer annahm. Diese Hypothese findet sich zuerst bei Munster (1489—1552). Ebenso behauptet Mauro Orbini

⁴⁴⁾ V. Jagić a.a.O., S. 50. M. Murko a.a.O., 83 f.

⁴⁵⁾ „Cum autem animadverteret (sc. Palmotić) linguam slavam ob amplitudinem terrarum et gentium, quas amplectitur, uarietatem in plures veluti dialectos dispersitam, genus orationis secutus est, non quidem suis civibus usurpatum ... sed quod vicinis Bosnensibus in usu est, quae gentes, ut specie ac dignitate corporis, ita loquendi genere ad gravitatem et elegantiam a natura factae videntur.“ V. Jagić a.a.O., S. 48. M. Murko a.a.O. 85.

⁴⁶⁾ Über die „Akademija Dangubnijeh (Otiosorum)“ und ihr Bemühen um ein Wörterbuch für Dubrovnik berichtet auf Grund einer mündlichen Mitteilung von Petar Kolendić A. Vučetić in: Srdj Jg. V. Dubrovnik 1960. Vgl. Enciklopedija SHS, Bd. 1 s.v.

(gest. 1614) in seinem Werk „Il regno degli Slavi“ (1601), die Βέσσοι hätten zusammen mit den Bulgaren in Thrakien gelebt. „Und nachdem sie von den Bulgaren vertrieben wurden“, betont Orbini, „ließen sie sich in den Landstrichen zwischen der Sawe, der Una, der Drina und der Adria nieder; dort nannten sie sich ‚Bosi‘, woher der Name ‚Bosnien‘ kommt“. Die gleiche These vertreten von den älteren Autoren noch Tuberoni, Cervari, Bomman, Bonfini, Kačić und Androšević; von den jüngeren E. Pricot de Sainte-Marie („Les Slaves méridionaux“, Paris 1874, S. 21—22), Abel Lukšić („Bosnien und die Herzegowina“, Prag 1878, S. 1—2), ferner auch Salih-efendi Muvekit (in seiner handschriftl. „Tarihi Bosna“⁴⁷). Unbeschadet der wissenschaftlichen Abwegigkeit, was hier ohne wesentliche Bedeutung bleibt, mußte diese Theorie früher oder später den ideologischen Angelpunkt der Apologeten eines nationalen „Bosniertums“, zunächst bei Filip Lastrić, hernach für Ante Knežević und in jüngster Zeit für Suljaga Salihagić⁴⁸) abgeben.

Das Bosniertum hat sich ganz augenscheinlich zu einer volklichen Kategorie herauskristallisiert, jedoch fand es nicht die notwendigen Voraussetzungen, um zu einem nationalen Bosniertum auszureifen. Zur Zeit der Herausbildung der südslawischen Völkerschaften, Mitte des 19. Jhs., brachte es die bosnische nationale Ideologie nicht zur Reife. Das aber bedeutet nicht, daß es an Versuchen dieser Art gemangelt habe.

Als Vorfahre eines „nationalen“ Bosniertums darf der eben erwähnte Filip Lastrić gelten, der im übrigen als „Vater der bosnischen Geschichtsschreibung“ gilt. (Er wurde 1700 in Očevija bei Vareš geboren, starb 1783 in Sutjeska.) Indem F. Lastrić für die Rechte der bosnischen Franziskaner-Provinz kämpfte, kämpfte er gleichzeitig auch für die Landes- und Volksintegrität Bosniens. Auf den Versuch einiger herzegowinischer Franziskaner, die vor den Türken nach Dalmatien geflüchtet waren, die Herzegowina mit Livno und Duvno

⁴⁷) Muvekit erzählt, die von den Griechen besiegten Bossi seien zur Aussiedlung gezwungen worden und haben sich entlang der Bosna niedergelassen, welche Landstriche wüst waren. Nach dem Stamm der Bossi habe der Fluß und später auch das Land seinen Namen erhalten. Mit der Zeit haben sich die Bossi so sehr vermehrt, daß sie auch die Gegend von Novi Pazar, die Bosanska Krajina und die Posavina besiedelten (Übersetzung von Osman A. Sokolović). (Der Name des Flusses Bosna stammt vermutlich vom antiken Flußnamen Bathinus. Vgl. B. Saria in: Klio XXIII 1930, 92 ff. und XXVI 1933, 279 ff. Anm. d. Red.)

⁴⁸) S. Salihagić: Mi bosanskohercegovački muslimani u krilu jugoslovenske nacije. Banja Luka 1940, S. 7.

vorübergehend, bis zur Befreiung von den Türken, zu vereinen und der dalmatinischen Franziskaner-Provinz anzuschließen, reagierte F. Lastrić in dem Werk „*Epitome vetustatum provinciae Bosniensis*“ (Venedig 1765) heftig. In der zweiten Auflage, die 1776 in Ancona erschien, betont F. Lastrić, daß sich Bosnien über den Fluß Vrbas bis zur Una erstrecke und widerlegt damit Višnjalić, der behauptet hatte, die Grenze Bosniens gegenüber Kroatien sei die Sawa und der Vrbas. Außerdem liegt Jajce, gemäß den alten Autoren wie Munster, in Bosnien. „Wenn westlich vom Fluß Vrbas Kroatien und nicht Bosnien ist, wie konnten dann die alten Autoren Jajce als die Hauptstadt oder Residenz des bosnischen Königreiches bezeichnen, das doch westlich des genannten Flusses liegt? Das würde doch heißen, die Hauptstadt Bosniens nach Kroatien verlegen.“ Lastrić tritt auch jenen entgegen, die da glaubten, das ganze bosnische Königreich erstrecke sich nur beiderseits des Flusses Bosna: „Dieser Irrtum rührt möglicherweise daher, daß angenommen wird, der Name des bosnischen Königreiches und seines Volkes (nationis) komme vom Flußnamen“. Demgegenüber machte sich Lastrić die Meinung zu eigen, „Bosna und sein Volkstum kommt vom Worte Bessi, mittels Wandels einiger Laute“. Auch hierbei beruft sich F. Lastrić auf die Autorität Munsters. F. Lastrić schrieb, „Bosnien umfaßte in seiner Blüte als Königreich viele Banate, Gaue (banatus, comitatus) und andere Besitzungen und Provinzen. Im Osten grenzte es an die Drina, die in die Sawa mündet, im Süden an das Territorium von Ragusa und das Küstenland . . . im Westen an die Cetina, das Gebirge der Krbava und den Fluß Una“. Indem Lastrić Bosnien auf diese Weise umgrenzte, ist er sich der Tatsache bewußt, daß sich die Grenzen im Laufe der Zeit änderten, aber dies treffe doch ebenso auch für Dalmatien, Slawonien und Illyrien zu.

Auch noch später haben die bosnischen Franziskaner, erzogen im Geist und Gedenken an die ruhmvolle bosnische Franziskaner-Provinz, ihre Blicke gebannt dem einstigen unabhängigen bosnischen Reich zugewandt und sahen darin das nationale Ideal und ein Gegengewicht zu dem herrschenden politischen und sozialen Joch unter den Osmanen. Lange Zeit hindurch haben sie sich weder für den kroatischen noch für den serbischen Nationalismus entschieden. Die hervorragendsten Repräsentanten jener Zeit schielten mit gleicher Liebe und gleicher Sympathie sowohl auf die Katholiken als auch auf die Orthodoxen oder die Mohammedaner, und in ihrem Kampf rechneten sie gleichermaßen auf die Hilfe der Serben wie der

Kroaten. Diese Ansicht vertraten hinsichtlich der nationalen Frage bis an ihr Lebensende Ivan Frano Jukić⁴⁹⁾, Martin Nedić und schließlich auch Ante Knežević. Auch bei Šunjić und Martić lassen sich während ihrer Tätigkeit im illyrischen kulturellen Zirkel dergleichen bosnische nationale Elemente nachweisen.

Der zweifellos ausgeprägteste Vertreter eines „nationalen“ Bosnertums ist Ante Knežević, den der Franziskaner-Bibliograph Jako Matković den „Vater des modernen Bosnertums“ nennt. Hervorzuheben gilt, daß weder er noch der andere hervorragende bosnische Nationalist, Ivan Frano Jukić, aus dem eigentlichen Bosnien gebürtig ist, sondern aus der Krajina, die oft auch Türkisch-Kroatien genannt wurde. Knežević wandte sich in seiner praktischen Wirksamkeit wie mit seiner theoretischen Verteidigung ganz und gar der Sache der Befreiung Bosniens zu und rang um den Nachweis, daß den Bosniern das gleiche Recht auf eine besondere Nationalität zukomme wie den Serben und den Kroaten. Als Knežević in Djakovo weilte, wo Ende des sechsten Jahrzehnts des 19. Jhs. Vorbereitungen für einen Aufstand in Bosnien getroffen wurden, reiste er von dort aus nach Neusatz, Semlin und Belgrad im Auftrag J. J. Stroßmayers, um die Lage bezüglich Bosniens zu erkunden. Dort kam er auch mit Svetozar Miletić in Beziehung, und bei der Beschreibung seiner Begegnung erwähnt er, daß zwei Tage nach dem Zusammentreffen mit Miletić in der „Zastava“ ein Artikel über die unerträgliche Lage der Christen, die allezeit ihre Befreiung fordern, erschien. Darin hieß es, „daß Serbien als erstes Land verpflichtet ist, diesen heiligen Kampf aufzunehmen, um das Reich des Zaren Dušan wiederzuerrichten“. Dazu bemerkt A. Knežević: „Ich sagte ihm, da ich erkenne, wohin sich der Herr Doktor (= Miletić) verrannt hatte, daß wir Befreiung von fremder Unterdrückung suchen und nicht gewillt sind, daß uns andere erneut unterjochen, selbst wenn es der Bruder wäre. Daher bat ich ihn, einen anderen Weg einzuschlagen“⁵⁰⁾.

Diese Begebenheit mit Sv. Miletić kennzeichnet zur Genüge die konsequente Haltung A. Kneževićs in der Frage der Befreiung Bosniens. Seine Hingabe an die nationale und gleichzeitig soziale Befreiung Bosniens spricht deutlich aus seinem Buch „Krvava knjiga ili

⁴⁹⁾ Über Jukićs bosnisch-nationalen Standpunkt vgl. T. Kruševac in: Godišnjak Istoriskog društva. Sarajevo 1956, S. 174—75. Über Fra Grga Martić vgl. J. Kermanović in SOF XV 1956, S. 402 ff.

⁵⁰⁾ A. Knežević: Varnice ili njeke moje bilježke (Handschrift) zitiert nach Jelenić: Kultura i bosanski franjevci II, S. 204.

spomenik na 405 godina poslije propasti slavnoga kraljevstva bosanskoga" (Zagreb 1869), das zu einem Zeitpunkt erschien, als die Aktion von Djakovo zur Befreiung Bosniens dahinschmolz. Es bringt des Autors Ergebenheit und Mitgefühl mit den Leiden der unterdrückten Rajah voll zum Ausdruck. A. Knežević hat, nach den Worten von Mihovil Pavlinović, „immerzu dem Ruhme seines Bosnien gelebt: Bosnien ist das schönste Land auf der Welt; die Bosnier besitzen die schönste Sprache; sie sind die tapfersten Helden; sie übertreffen alle an Frömmigkeit; sie haben die reinsten Volksbräuche“. An einer anderen Stelle berichtet M. Pavlinović von anderen phantastischen Kombinationen A. Kneževićs: Fra Anto erging sich in den Wundern seines geliebten Bosnien und spann die Grundlage für ein südslawisches Kaiserreich, das sich auch wiederum um Bosnien drehen sollte⁵¹).

Theoretisch rechtfertigte A. Knežević sein „nationales“ Bosnientum damit, daß Bosnien „seine glorreiche Geschichte habe“, und daneben setzte er gewisse kulturelle Momente wie den eigenen kyrillischen Schrifttypus (bosančica) und den „Reichtum und die Reinheit der Sprache“, an der sich viele unserer Autoren, von Gradić und Micaglia bis V. Jagić, begeisterten⁵²). A. Knežević kämpfte gegen die Geschichtsverdrehung in Bezug auf Bosnien. Im J. 1871 veröffentlichte er im „Zatočnik“ in Agram eine größere Abhandlung, in der er die ungarischen Ansprüche auf Bosnien und die Herzegowina anläßlich einer Studie von Perwolf widerlegte.

Knežević erwies sich nicht nur gegen die ungarischen Bestrebungen widerspenstig. Er „bedauert“ die Madjaren, fügt dem aber hinzu, „noch mehr bemitleiden wir — alle Ehre und Achtung den Gerechten! — unsere Brüder gleichen Blutes, die Serben und Kroaten. Die einen spalteten Bosnien und seine Bewohner und sagen, Bosnien gehöre bis zum Flusse Vrbas zu Serbien und die Bosnier seien Serben; vom Vrbas westlich aber sei Kroatien und dort leben Kroaten; die anderen sagten, in Bosnien seien alle die, die kyrillisch schreiben, Serben, und jene, die sich der lateinischen Schrift bedienen, Kroaten; die dritten behaupten, es gebe in Bosnien nur Serben, während die vierten hier die reinsten Kroaten zu erkennen glauben. Auf diese Weise sind ‚das stolze Bosnien‘ und die ‚bekanntten Bosnier-Helden‘

⁵¹) M. Pavlinović: Puti. Zadar 1888, S. 102.

⁵²) Pad Bosne (1463). Für die bosnische Jugend verfaßt von P. Antun Knežević, Bosnier aus Varcar. Senj 1886 (Vorwort).

bei Leuten dieser Ansicht leere Phrasen, die von einigen Betörten durcheinandergebracht wurden⁵³⁾.

Unabhängig von der Aktion eines Jukić, Knežević und allen übrigen treten zur Zeit, da der serbische Nationalismus bereits gefestigt war und der kroatische das Bewußtsein eines selbständigen Bosniertums bei den Katholiken immer mehr und mehr verdrängte, auch von Seiten der Mohammedaner Versuche hervor, eine bosnische Nationalideologie wachzurufen. Diese Versuche reichen zwar bereits in die osmanische Zeit zurück⁵⁴⁾, doch darf als Hauptvertreter einer solchen ideologischen Richtung Mehmedbeg Kapetanović aus Vitina (Herzegowina) gelten, der als erster Broschüren und Bücher in lateinischer wie in kyrillischer Schrift herausgab. In seinen Ausgaben, vor allem in den Broschüren „Što misle muhamedanci u Bosni“ (Sarajevo 1886) und „Budućnost muhamedanaca u Bosni i Hercegovini“ (Sarajevo 1893) vertritt Kapetanović die Ansicht, die Bosnier seien ein Zweig „des ritterlichen südslawischen Volkes“ gleichermaßen wie die Serben und die Kroaten. Er schreibt: „Einerlei welcher Konfession der Bosnier ist, er hat sein Volkstum bewahrt; jeder bosnische Mohammedaner ist, wie jederzeit, auch heute ein großer Moslim, vielleicht ein größerer als es ihn in Arabien gibt, aber er hat sich niemals von seinem Volkstum losgesagt, sondern dasselbe stets als eine heilige Sache bewahrt.“ Seit dem J. 1891 erschien das politische Organ „Bošnjak“, ganz im Geiste dieser Ansichten, das die „Interessen der Mohammedaner“ vertreten sollte, zumal „sowohl die Orthodoxen als auch die Katholiken bereits ähnliche Zeitungen haben.“

Jedoch haben alle Versuche, das Bosniertum als nationale Ideologie in Kurs zu bringen, Schiffbruch erlitten. Das hat mannigfache

⁵³⁾ Vgl. Pad Bosne, S. 7—8.

⁵⁴⁾ Ganz im Sinne dieser Versuche ist die programmatische Einführung im „Bosanski Vjestnik“ Nr. 1 vom 7. April 1866 gehalten, worin es heißt: „Der Lauf der Geschichte brachte dem osmanischen Staat verschiedene Länder und Völker ein; diese bewahrten mehr oder minder alle ihre nationalen Besonderheiten, und selbst die Gebiete, die sie bewohnten, leben als geographisch-historische Begriffe in der Gegenwart fort. Und auch in Bosnien hat sich diese geschichtliche Individualität trotz allem zeitlichen Wandel bewahrt und die Stürme der Vergangenheit überdauert. Das bosnische Volk ist ein Ganzes im wahrsten Sinne des Wortes, das nicht nur genetisch sondern auch geschichtlich mit diesem Land verquickt ist, und indem es diesem die Grenzen abzeichnet, wird es von ihm gleichzeitig umschlossen; es blieb unbeschadet trotz der konfessionellen Unterschiede“. Auf eine solche ideologische Haltung reagierte die in Neusatz erschienene Zeitung „Zastava“ Nr. 22—24, Jg. 1866 sehr heftig.

Gründe, und es erscheint notwendig, diesen eine eingehende Abhandlung zu widmen. Hier können nur einzelne Gegebenheiten erwähnt werden, die ebenfalls mit verhinderten, daß aus der Idee vom Bosnertum eine Nationalideologie wurde. Der bosnische Staat, ein entscheidender Faktor bei der Herausbildung des bosnischen Volkes, ging 1463 unter. Unter der osmanischen Herrschaft hat Bosnien als Grenzgebiet, wenn schon nicht im rechtlichen Sinne, so doch *via facti*, eine gewisse Sonderstellung eingenommen, und was ebenfalls wichtig ist: Bosnien hat während der ganzen Zeit der Osmanenherrschaft seine landschaftliche Integrität bewahrt. Viel mehr noch: es erreichte Grenzen, die es selbst während seiner größten staatlichen Ausdehnung nicht kannte. Bei Einbruch der Osmanen nahm die herrschende Schicht in Bosnien den Islam an, und so kam es zu einer Art Kompromiß zwischen dem Bosnertum und den osmanischen Machthabern. Die Okkupation brachte des weiteren auch gewisse Veränderungen in die Zusammensetzung der Bevölkerung. An Stelle der alten Bevölkerung, die die Traditionen des bosnischen Staates bewahrt und zum Teil aber auch Bosnien verlassen hatte, kamen Neusiedler mit anderen Staatstraditionen, so daß die alten in Vergessenheit gerieten. Mit der Zeit nahmen die Konfessionsunterschiede den Charakter von Klassenschranken an: auf der einen Seite der mohammedanische Bosnier, auf der anderen die christliche Rajah. Der Begriffsinhalt und die Bezeichnung „Bosnier“, oder „Bosniake“ wird zusehends auf den mohammedanischen Bevölkerungsteil eingeengt. Charakteristisch für diesen Wandel ist ein Dokument aus der Mitte des 17. Jhs., das die Symbiose des herrschenden Bosnertums mit dem Islam im Gegensatz zur christlichen Rajah hervorhebt. Indem Evlija Čelebi die Stadt Srebrenica beschreibt, konstatiert er, seine Bewohner seien Bosnier, „die Rajah sind Serben und Bulgaren“, fügt aber hinzu, „sie achten sich gegenseitig“. Noch interessanter ist von diesem Gesichtspunkt ein Zeugnis von Matija Mažuranić, der schreibt: „In Bosnien dürfen sich die Christen nicht Bosnier nennen. Wenn man ‚Bosnier‘ sagt, dann wissen die Mohammedaner, daß sie gemeint sind, während die Christen nur die ‚bosnische Rajah‘ heißen“⁵⁵). Wegen der konfessionellen Schranken, die im Verlauf der osmanischen Okkupation zu Klassenschranken wurden, kam es nicht zu einer allgemeinbosnischen Front wider die Osmanen, und da keine Konfession die absolute Mehrheit

⁵⁵) Vgl. Pogled u Bosnu. Zagreb 1842, S. 53.

bildete, und zudem alle durcheinander siedelten, sah man den besten Schutz darin, sich im nationalen Sinne nach den Serben bzw. den Kroaten zu orientieren, je nach der Zugehörigkeit zur Orthodoxie oder zum Katholizismus. Die Mohammedaner sahen eine solche Möglichkeit der Hinwendung nicht, und daher rührt die Klage, sie seien „anational“ oder, nach J. Smodlaka, sie seien „insgeheim“ Bosnier.

Das Bosnientum hatte also keine breitere demokratische Plattform, auf der sich alle Bosnier ohne Rücksicht auf die Konfession hätten zusammenschließen können. Mehr als paradox und für das Bosnientum zugleich tragisch ist die Tatsache, daß zur Zeit der österreichischen Okkupation vorwiegend die Feudalen Träger der bosnischen Nationalideologie waren, von denen Mehmed-beg Kapetanović als hervorragendster Ideologe dieser Richtung, zugleich als einziger unter den bosnischen Begs und auf eigenes Begehren, als Träger des Ordens der Eisernen Krone zum österreichischen Ritter geschlagen wurde mit dem Titel „Beg von Vitina“. Das Bosnientum des Beg von Vitina konnte wahrhaftig keine Anziehungskraft ausstrahlen, weder auf die orthodoxen noch auf die katholischen Knechte und schon gar nicht auf verarmte breite mohammedanische Schichten. An Breitenwirkung mußte diese Ideologie alles einbüßen, angesichts des enggezogenen mohammedanischen Rahmens in österreichischer Zeit (man vergleiche nur das Organ „Bošnjak“), ähnlich wie zu Zeiten des Vorkriegsjugoslawiens die berechtigten wirtschaftlichen und politischen Bestrebungen des Volkes von Bosnien überaus oft als mohammedanische Angelegenheiten behandelt wurden und nicht als eine allgemeinbosnische Frage, die sie ihrem Inhalt gemäß waren.

Hier muß auch gesagt werden, daß das Regime Kállays, das anfänglich das nationale Bosnientum forcierte, dieses vor allem in den Augen der Serben nur noch unpopulärer machte, da sie die österreich-ungarische Herrschaft haßten und folglich auch jede Ideologie, die von ihr gestützt wurde⁵⁶⁾.

⁵⁶⁾ In einem Bericht, den die Landesregierung von Sarajewo im J. 1884 an Kállay nach Wien sandte, wird behauptet, die überwiegende Mehrheit der bosnischen Bevölkerung sei entschieden sowohl gegen eine serbische wie gegen eine kroatische Entscheidung in nationaler Hinsicht. Auf dieses Dokument setzte Kállay ein Fragezeichen vor das Wort „Entscheidung“ und schrieb davor „Srbi“!, vgl. V. Bogićević: Kako su nas u prošlosti razdvajali (Oslobodjenje vom 22. Nov. 1953 Sarajevo).

Revolutionary activity in the Balkans from Lepanto to Kuchuk Kainardji

By STEPHAN FISCHER-GALATI (Detroit, Wayne State University)

Revolutionary activity in the Balkan Peninsula was not directed solely either against evils connected with Turkish domination or toward possible liberation from Ottoman rule. Among the several groups striving for improved conditions or greater privileges — primates, clergy, boyars, voevods, hajduks, clephts, armatoles, merchants and peasants — distinctly conflicting interests impugn the simplicity of the traditional accounts of the "fight for freedom of the oppressed Christians" provided by nationalist historians and foreign travelers. It is evident, however, that the common denominator of the numerous uprisings that occurred in the Peninsula from Lepanto to Kuchuk Kainardji was the desire to obviate the oppressive features of Ottoman supremacy in the Balkans by whatever means appeared most suitable at a given time.

The most effective form of attack on the status quo was the uprisings staged in times of armed conflict between a Christian power and the Ottoman Empire. More limited in scope and efficacy were the incessant guerilla operations against the Turks and Christian collaborationists conducted by the Montenegrins, the hajduks of Serbia, Bulgaria and the Rumanian provinces, the clephts and armatoles of Greece and the mountain tribes of Northern Albania and Herzegovina. Least successful were the frequent jacqueries in Moldavia, Wallachia, Bulgaria and Macedonia from the sixteenth century onward. Synchronization of these principal revolutionary manifestations throughout the Peninsula was never achieved, and the few limited cooperative efforts failed to reconcile the conflicting interests of the participants. But even in failure, the first such attempt during the Austro-Turkish war of 1593—1606 centering on the revolutionary figure of Michael the Brave of Wallachia constitutes the initial link in the long tradition of revolution in the Balkan Peninsula¹).

¹) P. P. Panaitescu, Mihai Viteazul (Bucharest, 1936), 1 ff.

Isolated revolutionary activities by various discontented elements are recorded even in earlier periods of Turkish domination. Their significance and effectiveness were however limited by lack of coordination and swift counteraction by a still powerful Porte. The most consequential challenge to Turkish authority in the early years of the Ottoman Empire was offered by the Moldavian voevod Peter Rareș who from 1528 to 1535 sought to exploit Suleiman's the Magnificent involvement in Persian and Hungarian affairs in order to gain autonomy. His involved intrigues with Ferdinand of Habsburg, the Polish monarchy, and (for the first time) Moscow came to naught with the arrival of a determined Turkish punitive expedition in 1538²⁾. The War of the Holy League permitted similar action in Albania, Greece and indirectly Moldavia. In 1571 Ibrahim Beyoli of Busciati exploited Turkish participation in the war to proclaim himself Pasha of Scutari³⁾ while a few years later the armatole leaders Theodora Bua Grivas, Drakos and Malamos, supported by Venice, rose in Akarnania, the Epiros and Arta⁴⁾. In Moldavia Ioan Voevod sought much but received little assistance from the Zaporogian Cossaks and Ivan IV in his fight to achieve autonomy from the Porte⁵⁾. All rebels were readily defeated by Ottoman forces because all revolts lacked the minimum requirements for success. Peter Rareș and Ioan Voevod had virtually no support from the aristocracy or clergy. The Albanian and Greek leaders were swashbuckling desperados and opportunists. Above all the absence of positive assistance from Austria, Russia, Poland and Venice — all unwilling to challenge Turkish power until late in the century — doomed them to failure. Equally unsuccessful were the sporadic peasant revolts against the Turkish masters in Bulgarian and Macedonian territory toward the middle of the century⁶⁾, the more

²⁾ J. Ursu, *Die auswärtige Politik des Peter Rareș, Fürst von Moldau (1527—1538)* (Vienna, 1908), 17 ff.

³⁾ F. Tajani, *Le Istorie Albanesi* (Salerno, 1886), 18 ff.

⁴⁾ G. F. Hertzberg, *Geschichte Griechenlands* (Gotha, 1876—1879), III, 42 ff.; W. Miller, „Greece under the Turks, 1571—1684“ *The English Historical Review*, XIX (1904), 648.

⁵⁾ N. Iorga, *Istoria Românilor* (Bucharest, 1937), V, 90 ff.; E. Stănescu, „Colăborarea militară dintre români și cazaci în ultimul sfert al veacului XVI-lea“, *Studii*, VII, No. 4 (1954), 212 ff.

⁶⁾ L. Lapé, „Nekolku podatoci za Mariovskoprilepskata buna od tvorata polovina na 16 vek“, *Stremez*, I, No. 5—6, 52 ff.; B. A. Cvetkova, „Prinos k'm izučavaneto na turskiia feodaliz'm v b'lgarskite zemi prez XV—XVI B“, *Izvestiia na Instituta za B'lgarska Istoriia*, VI (1956), 174 ff.

extensive jacquerie in Moldavia in 1563—1564⁷⁾), and the fruitless ravages of Turkish and Christian property by brigands whether clephts or hajduks⁸⁾). Nor did entreaties to revolt by clergy and missionaries, Orthodox or Catholic, fall on anything but deaf ears until the outbreak of the Austro-Turkish war in 1593 and the subsequent uprising of Michael the Brave. Only then, when Ottoman hegemony was challenged both from without and within, did revolution become a potential if not a potent instrument for attaining the divergent goals of all interested in changing the existing order.

The idea of exploiting the dissatisfaction of Balkan Christendom with the Infidel through encouragement of revolutionary action had been conceived by Western rulers long before the end of the sixteenth century. The liberation theme had been trumpeted by Maximilian I, Ferdinand I, Philip II and generations of popes, doges and other potentates but Rudolph II and Sigismund Bathory alone were prepared to supply the means for its practical implementation⁹⁾. It was the assurance of military and financial support that also brought into the open the hitherto cautiously-expressed discontent of the Balkan leaders and masses. Circumstances decreed that the commanding role in the Balkan Peninsula be assumed by Michael, the voevod of Wallachia. The foreign organizers, Rudolph and Bathory, would have preferred the weaker and more pliable voevod of Moldavia, Aaron Movilă¹⁰⁾. Michael's selection was agreed upon only after the Habsburg emperor and the Transylvanian prince realized that Poland was adamantly opposed to Movilă's participating in any anti-Turkish action organized by the allies and that the pro-Polish Moldavian boyars would fail to support the Habsburg-Transylvanian plans of substituting their suzerainty for the Ottoman or Polish. Thus it was only in 1594 that Rudolph and Bathory agreed to support the Wallachian ruler after securing acceptance by Michael's boyars of Transylvanian suzerainty¹¹⁾. Michael, who owed his position to the boyars who had elected him

⁷⁾ A. Grecu, „Răscoala Țăranilor în Moldova în Anii 1563—1564”, Studii, VI, No. 2 (1953), 201 ff.

⁸⁾ See particularly D. J. Popović, *O Hajducima* (Belgrade, 1930—31), I, 92 ff.

⁹⁾ Panaitescu, *Mihai Viteazul*, 36 ff.; *Documente privitoare la Istoria Românilor*; E. de Hurmuzaki and N. Iorga, eds. (Bucharest, 1900), XI, 238 ff.

¹⁰⁾ *Documente privitoare la Istoria Românilor*; E. de Hurmuzaki, ed. (Bucharest, 1880), III, part 1, 174 ff., 193 ff.

¹¹⁾ *Ibid*, 196 ff.

only the year before, acquiesced in the *fait accompli* and assumed command of the revolution in Wallachia.

Michael's objectives, as selfish as those of the boyars he represented, were limited at the beginning of the uprising to easing the financial burdens imposed upon Wallachia by Turkish vassalage and maintaining political power in the hands of the boyar oligarchy. Himself, one of the leading boyars, in no way thought of himself as the leader of a revolutionary crusade throughout the Peninsula nor as a liberator of the oppressed peasantry. He readily accepted the substitution of Transylvanian for Ottoman suzerainty as the terms offered by Bathory and endorsed by Rudolph surpassed the Porte's¹²). His success as a revolutionary leader can be ascribed more to his military prowess than to the altruism of his motivations. For it was indeed his military triumphs over the hitherto nearly invincible Turks that fused the isolated and generally disorganized uprising in other parts of the Peninsula into a common if not coordinated movement in 1595. But these very military victories eventually spelled disaster for himself and the revolution he led when his aims and the Wallachian boyars became incompatible with those of the Austrians and Transylvanians on whom he ultimately depended for success.

When Michael and his boyars formally joined the war against the Turks several other Balkan leaders had already committed themselves to revolutionary action in support of the Habsburg cause and a full fledged revolt had started among the Serbian population in the Banat¹³). The Ragusian merchants Paolo Giorgio and John Marini Polli, the principal agents of the Habsburgs, had secured the consent of Aaron of Moldavia as early as August 1594 to join the Holy League and undertake military action at the proper time¹⁴). They had also tried, as yet unsuccessfully, to organize a revolt among the Croatian inhabitants of Dalmatia¹⁵). In the Peninsula itself, however, the potential revolutionary forces were still dormant until Michael's victories against Sinan Pasha in 1595. Then only did *hajduks*, churchmen and merchants gradually and cautiously begin

¹²) Ibid, 209—213, 218—219.

¹³) I. C. Dostian, *Borba serbskovo naroda protiv turetskovo iga* (Moscow, 1958), 63 ff.

¹⁴) Documente; Hurmuzaki, ed., III, part 1, 200 ff.; Documente; Hurmuzaki and Iorga, eds., XI, 426 ff.; Panaitescu, Mihai Viteazul, 39 ff.

¹⁵) Panaitescu, Mihai Viteazul, 42 ff.

to sound out Michael the Brave and his patron Rudolph for possible assistance¹⁶). Their interest and participation during the following years were also in direct ratio to the extent of Michael's victories and promises of Habsburg support.

Developments proved this basis precarious, both because of Michael's narrow concept of revolution and his dependence on foreign aid. The voevod's victories won him first the support of itinerant hajduks, led by Deli Marko and Baba Novak, men who had agreed as early as 1594 to aid the Habsburgs¹⁷). Rudolph's orders for cooperation with Michael resulted in their sacking Sofia and Monastir in Bulgarian territory in 1595 before they actually joined Michael as mercenaries¹⁸). The following year revolutionary preparations and actions proceeded on a wider and better organized basis. Deli Marko's raiding of Pleven encouraged several Bulgarian churchmen to seek direct assistance from Rudolph. A delegation headed by Paul Gjorgjić and Theodor Ballina reached the emperor in Prague in 1596 and received promises of military aid in March 1597¹⁹). An independent mission entrusted to the churchman Dionisie Rally was despatched to Wallachia²⁰). By 1598 the several leaders joined Michael's forces as he crossed the Danube thereby proclaiming an extension of his revolt into Bulgarian territory. Simultaneously, Ballina and Rally sparked a diversionary movement among the merchants in Trnovo²¹). All revolutionary actions in Bulgaria failed as they rested on the unrealistic premise that Michael would continue victorious and that sustained support would be forthcoming from him, Rudolph, and the peasant masses. To Michael the Bulgarian actions were entirely subsidiary to the attainment of his own goal: to exploit the

¹⁶) Ibid, 44 f.

¹⁷) F. Slipičević, *Istorija Naroda Federativne Narodne Republike Jugoslavije* (Sarajevo, 1954), 296 ff.; Dostian, *Borba*, 65 ff.

¹⁸) A. Hajek, *Bulgarien unter der Türkenherrschaft* (Berlin, 1925), 32 ff.; *Akademiā Nauk SSSR, Istorija Bolgarii* (Moscow, 1954), I, 193 ff.

¹⁹) Hajek, *Bulgarien*, 33 ff.

²⁰) N. Iorga, "Un conseiller byzantin de Michel-le Brave: le Métropolitaine Denis Rhalis Paléologue", *Académie Roumaine. Bulletin de la Section Historique*, V—VIII (1920), 92 ff.; M. N. Tihomirov, "Istoricheskie sviazi russkovo naroda s iuzhnyimi slavianimi s drevneishich vremien do poloviny XVII v.", *Slavianskii Sbornik* (1947), 195 ff.; V. Velčev, "B'lgari i Russi v svetlinata na dviženieto za slaviānsko edinstvo", *Istoričeski Pregled*, V (1948—1949), 82 ff.

²¹) Iorga, *Un conseiller*, 92 ff.; Hajek, *Bulgarien*, 35 ff.; *Akademia Nauk, Istorija*, 197 ff.

power-vacuum created by the retirement of Sigismund Bathory and the chaos reigning in Moldavia after the death of Aaron. In 1598 he abandoned the Bulgarians and devoted his attention to extending his sphere of influence and that of his boyars into Moldavia and Transylvania²²). Rudolph too became indifferent to the Bulgarian uprisings as he himself now assigned priority to Transylvanian affairs. Finally, the Bulgarian peasantry appeared to have no interest in joining Michael or their leaders partly because of apathy, partly because of the composition of Michael's forces. For by 1598 the Wallachian was exclusively reliant on mercenaries, hajduks and other desperados, whose meager wages were supplemented by robbing and looting the population in the areas they invaded. The Wallachian peasants who had joined Michael in 1594 lost whatever initial enthusiasm they had when their ruler and the boyars refused to share the spoils of victory with them. Instead of reduction in taxation there were increases, instead of abatement of feudal obligations there was the formal binding of the peasant to the land on Michael's orders and an extension of the physical area of serfdom through mass transfer of hitherto free land to boyar estates. Michael and his boyars were reaping the fruits of victory for themselves. Several jacqueries were directed against Michael and the boyars in Wallachia as early as 1596. Some peasants even sought the assistance of the Turks against their native "liberators", others fled across the Danube into Bulgarian territory²³).

It is unknown whether the Bulgarian peasants were affected by Wallachian immigration into their lands but it is certain that they reacted violently against Michael's mercenaries. The Turks easily quelled the unsupported Trnovo uprising and with it the ill-organized Bulgarian revolts by the end of 1598²⁴).

Similar fates were met by the other revolutionary movements. In Herzegovina a small group of potential rebels headed by Bishop

²²) Panaitescu, Mihai Viteazul, 146 ff.

²³) P. P. Panaitescu, "Dreptul de strămutare al țăranilor în Țările Române", Academia Republicii Populare Române. Institutul de Istorie: Studii și Materiale de Istorie Medie, I (1956), 85 ff.; Panaitescu, Mihai Viteazul, 87 ff.; Documente privind istoria României; Academia Republicii Populare Române, ed. (Bucharest, 1953), VI (B. Țara Românească), 21 ff.

²⁴) Akademia Nauk, Istoriia, 197 ff.; N. I. Milev, Katolichkata Propaganda v Bulgaria prez XVII vek (Sofia, 1914), 18 ff.; V. N. Zlatarski, "B'lgarski v'zstaniia i opiti za v'zstaniia do sredata na XIX vek'", B'lgariia 1000 Godini (927—1927) (Sofia, 1930), 710 ff.

Vissarion of Trebinje and several knezes had sought Rudolph's aid in 1596²⁵). Their aim was less to join Michael directly than to coordinate efforts with the voevod of Nikšić, Grdan, who was independently attempting to gain independence for his mountainous lands when Michael registered his first victories²⁶). In Serbia proper the Patriarch of Ipek was in the process of organizing a sustaining revolt with knezes joining in a general conspiracy in the western part of the Peninsula²⁷). In Macedonia Bishop Athanasie and the hajduks were also active²⁸). Even Montenegro was planning to rise under propitious conditions²⁹). But these grandiose schemes were discouraged by Rudolph's noncommittal attitude. The Habsburg, profoundly skeptical of the possibilities of success in tightly controlled and inaccessible areas, preferred to support Michael and potential revolutionaries in territories contiguous to Wallachia rather than to spread his meager resources too thin. Hence, the few isolated local movements that occurred in Herzegovina, Serbia and Montenegro amounted to little more than minor disturbances with which the Turks had been accustomed to dealing since the fifteenth century. Nevertheless, the concept of partially integrated revolutionary action on an inter-Balkan scale had been formulated, however imperfectly, by the end of the sixteenth century. Subsequent events, connected largely with the eventual outcome of Michael's revolt and of the Austro-Turkish war, pointed up the misconceptions of the early planners of revolution and set the pattern for more realistic arrangements between those who would revolt and those who would sponsor and benefit from such action.

The end of Michael's revolutionary activity is well known³⁰). In

²⁵) L. Hadrovics, *Le peuple serbe et son église sous la domination turque* (Paris, 1947), 134 ff.; J. Fiedler, "Versuche der türkisch-südslawischen Völker zur Vereinigung mit Österreich unter Kaiser Rudolph II., 1594—1606", *Slavische Bibliothek*, II (1885), 289.

²⁶) Slipičević, *Istorija*, 296; S. Mijušković, "Pleme Nikšići u Morejskom ratu (1684—1699)", *Istoriski Zapisi*, VII (1954), 1 ff.; M. Prelog, *Povijest Bosne u Doba Osmanlijske Vlade* (Sarajevo, 19), I, 80 ff.

²⁷) Dostian, *Borba*, 68; Hadrovics, *Le peuple*, 134.

²⁸) L. Lapé, "Prilog kon istorijata na borbite na našiot narod v 16 i početokat na 17 vek protiv turskata viast", *Nov Den*, IV (1948), 26 ff., 37 ff.

²⁹) See summary statements in J. Tadić, ed., *Ten Years of Yugoslav Historiography, 1945—1955* (Belgrade, 1955), 337 ff.

³⁰) Panaitescu, *Mihai Viteazul*, 160 ff.

1598 he invaded Moldavia and assumed a tenuous control over that province. The Polish-oriented Moldavian boyars fled into Polish territory and their lands were taken over by a pro-Michael faction and some of the Wallachian boyars. In the same year, the voevod invaded Transylvania, allegedly in behalf of Rudolph to save the province from falling again into the hands of Sigismund Bathory who was supported by the Poles and Turks. Here his position was even more precarious than in Moldavia as he met the concerted opposition of the Transylvanian aristocracy, whether pro or anti-Habsburg, united against extension of rights and privileges to the Wallachian boyars. He was also opposed by Rudolph himself when it became apparent to the monarch and his advisers that Michael was double-dealing with a view to establishing permanent control over the province with Turkish, Polish and even Russian assistance. In 1601 Michael was assassinated with Rudolph's tacit consent.

The revolt against the Turks in the Rumanian provinces of Wallachia and Moldavia and in other parts of the Balkans did not end with Michael's death; it was carried on in a desultory fashion until 1606 when the Treaty of Zsitvatorok theoretically restored the status quo ante. But the bases for resumption of anti-Turkish activities had been strengthened in defeat.

The primary lesson learned by revolutionary elements in the Peninsula was that more methodical preparation and diversification of activities and sources of potential support was necessary. The callous betrayal of the once revered Michael the Brave did not discourage them from further collaboration with his foreign sponsors. In fact for several years following the Treaty of Zsitvatorok Radu Șerban, Michael's immediate successor in Wallachia, and his boyars openly supported the Habsburgs in open defiance of Ottoman and Polish protests³¹). Șerban was removed from power by the Turks but his successors continued the policy of pro-Austrian alignment. Throughout the seventeenth century several boyar groupings and Wallachian princes engaged in sub-rosa negotiations with the Habsburgs for financial and military support at the proper time³²). Outside Wallachia Austrian assistance was sought even more actively, especially by Catholic clergy and laymen in Bulgarian and

³¹) Best account in V. Motogna, "Războaiele lui Radu Șerban, 1602—1611", *Academia Română. Memoriile Secțiunii Istorice. Seria III. VI* (1927), 241 ff.

³²) *Documente*; Hurmuzaki, ed., IV, part 2, 349 ff., V, part 1, 34 ff.

Bosnian territory³³). In turn, Habsburg encouragement of all factions kept this avenue of possible anti-Turkish action open to all interested in undermining Ottoman control.

The foremost exponents of a pro-Austrian policy prior to the war of the Holy League (1683—1699) were the Bulgarian Franciscan Peter Parchevich and certain Wallachian boyars and voevods³⁴). Between 1647 and 1656 Parchevich concentrated on securing funds and promises of assistance for liberation of Balkan Christendom from the Infidel from Catholic Europe in general and the Habsburgs in particular. His repeated and prolonged visits to the courts of Wladislav of Poland, Ferdinand III of Austria, the papacy, Venice and even Philip IV of Spain however proved futile. The vague promises of assistance he elicited were never translated into positive action by cautious leaders anxious to avoid direct intervention in Balkan affairs. Nevertheless, Parchevich as well as the Bosnian Franciscans, several Wallachian rulers and boyars and Grdan's successors now headed by Tranowsky remained convinced that salvation rested with Austria³⁵). Indeed, intense Franciscan activity in the first part of the seventeenth century had been supported and financed by the Habsburgs who had also secretly encouraged Tranowsky's radical proposals for liberation of Bosnia and Herzegovina by Austria. Rumanian emissaries had also been well received in Vienna. The meagerness of the results of this approach to the problem of weakening Turkish controls in the Peninsula led other discontented groups, however, to favor independent action or intensified collaboration with Venice, Russia and Poland.

The pro-Venetian elements showed their greatest strength during the Candian War. Montenegrin chieftains concluded a formal treaty with Venice by which the Republic granted them protection and

³³) M. P. Ionov, "Po v'prosa za politikata na Avstriia k'm Turciia i političeskite dviženia v B'lgariia ot kraia na XVI do načaloto na XVIII v.", *Istoričeski Pregled*, XII (1956), 34 ff.; F. Mareš, "Aufstandsversuche der christlichen Völker in der Türkei in den Jahren 1625—1646", *Mittheilungen des Instituts für österreichische Geschichtsforschung*, III (1882), 249 ff.; B. Rupčić, *Entstehung der Franziskanerpfarreien in Bosnien und der Herzegowina und ihre Entwicklung bis zum Jahre 1878* (Breslau, 1937), 91 ff.

³⁴) J. Pejacsevich, "Peter Freiherr von Parchevich, Erzbischof von Martianopol", *Archiv für österreichische Geschichte*, LIX (1880), 343 ff.; Mareš, *Aufstandsversuche*, 248 ff.; I. Dujčev, "Italienische Kultureinflüsse in Bulgarien während des 17. Jahrhunderts", *Südost-Forschungen*, V (1940), 819 ff.

³⁵) Mareš, *Aufstandsversuche*, 248—252.

promised autonomy in the event of victory over the Turks³⁶). Thereafter their forces pursued diversionary guerilla tactics immobilizing Ottoman forces that might have been dispatched against the Signoria. In Greek territory the Mainates lent strong support to Morosini on land and sea³⁷). Christian Albanians joined the pro-Venetian forces in the Maina and fought alongside the Montenegrins in Brda and other mountainous regions³⁸); a few of their Moslem counterparts defected from Turkish military formations. But these efforts were as vain as those of Parhevich and the pro-Austrian elements and even more costly since Venice had to acknowledge defeat with the loss of Candia and Crete in 1669. They reveal, however, a more advanced concept of revolutionary collaboration in that the formal treaty between revolutionary and sponsor previously used only by Michael the Brave and Aaron Movilă is now adopted by Montenegro. The method of securing formal agreements with would be supporters is also used more extensively during these years by Balkan leaders, chiefly Wallachians and Moldavians, seeking Russian and Polish support for their liberation schemes.

The enrollment of Russia as a partner against the Turks was first envisaged by Michael the Brave. He had appealed to tsars Feodor and Boris Godunov for military aid invoking the bond of a common religion and a common enmity toward Turks and Poles³⁹). The Bulgarian clergyman Nectarie and Bishop Athanasie of Macedonia concurrently appealed to Moscow for help on grounds of the community of religious interests⁴⁰). But neither Feodor, nor Boris, nor their successors during the Times of Trouble could spare encouragement to Balkan suppliants. Only after the establishment of the Romanov dynasty did the Russian autocrat respond to the entreaties of would-be revolutionaries. In the carefully drawn treaty of 1656 with Gheorghe Ștefan of Moldavia Alexis agreed to accept Ștefan's offer of submission and vassalage in return for military assistance against the

³⁶) G. Stanojević, "Odnosi Venecije sa Hercegovačkim, Brdskim i Crnogorskim plemenima od opsade Kotora 1657 godine do početka Morejskoga rata", *Istoriski Časopis*, IX (1959), 205 ff. Terms in G. Stanojević, "Crna Gora u doba Kandiskog rata (1645—1669)", *Istoriski Glasnik* (1953), 25—28.

³⁷) Miller, *Greece*, 652 ff.; Hertzberg, *Geschichte*, III, 58 ff.

³⁸) Tajani, *Istorie*, 26; Stanojević, *Odnosi*, 205 ff.

³⁹) Panaitescu, *Mihai Viteazul*, 204 ff.

⁴⁰) Velčev, *B'lgari i Russi*, 82 ff.; Lapé, *Prilog*, 37 ff.

Turk at the right moment⁴¹). Although it was never implemented because of Ștefan's removal from power by the Porte during the Russo-Polish war when Alexis could not intervene in his behalf, the mere existence of the treaty encouraged Moldavian boyars to turn to Moscow for assistance in later years. By the time the major Austro-Turkish conflict erupted in 1683 Russia was regarded as a potential saviour by a substantial segment of the Rumanian aristocracy. But the Rumanian overtures to Russia since the middle of the seventeenth century were connected with new and more complex anti-Turkish manifestations which were developing only in the Rumanian provinces.

The principal source of discontent was the divide and conquer policy pursued by the Porte after Sistvatorok. Gradually Constantinople shifted to direct appointment of voevods with only token approval by the theoretically sovereign electors, the boyars. The proteges of the Porte, normally from the Phanar, brought with them retinues of Greeks to the dismay of the native ruling class. The growing influence of the foreigners provoked a series of anti-Greek uprisings⁴²). Occasionally during the seventeenth century one of the rare native voevods would join with his boyars to plot the substitution of another suzerainty for the Turkish yoke. Thus under Matei Basarab advances were made to the Habsburg Emperor, to the Transylvanian prince George Rakoczy and even to Wladislav of Poland pledging submission to these potential new overlords⁴³). Refusals did not deter them from resuming negotiations whenever conditions permitted. Thus when Grigore Ghica of Wallachia and the pro-Turkish boyars dutifully joined the sultan in pursuing the war against the Habsburgs in 1664 a major segment of the native aristocracy was seeking Austrian support for an internal coup d'état⁴⁴). In Moldavia the problem was further complicated by growing Polish

⁴¹) G. D. Ionescu, "Tratatul încheiat de Gheorghe Ștefan cu Rușii în 1656", *Revista Istorică Română*, III (1933), 235 ff.; P. Constantinescu-Iași, *Relațiile culturale romîno-ruse din trecut* (Bucharest, 1954), 124 ff.

⁴²) A. D. Xenopol, *Istoria Românilor din Dacia Traiană* (Bucharest, 1929), VII, 12 ff.; I. Rosetti, "Iordache Ruset", *Revista Istorică Română*, VI (1937), 300 ff.

⁴³) Xenopol, *Istoria Românilor*, VII, 28 ff.

⁴⁴) O. Brunner, "Oesterreich und die Walachei während des Türkenkrieges von 1683—1699", *Mitteilungen des österreichischen Instituts für Geschichtsforschung*, XLIV (1930), 275 ff.; C. Giurescu and N. Dobrescu, eds., *Documente și regeste privitoare la Constantin Brâncoveanu* (Bucharest, 1907), 1 ff.

influence in the isolated province with a subsequent tripartite division among the pro-Polish aristocracy, the Greek element, and the anti-Polish and anti-Greek minority favoring Russia. It was the latter group which joined Bogdan Khmel'nitsky in supporting Vasile Lupu's attempts to end Polish influence and later, in 1656, backed Gheorghe Ștefan for the same purpose⁴⁵). These involved conspiracies kept the Rumanian provinces during most of the seventeenth century in a state of almost continuous civil war among divergent boyar factions. Constantinople officially overlooked but furtively fomented dissension with remarkable success until 1683.

The disabling internal chaos however created conditions permitting the rise of a new revolutionary force: the Rumanian hajduk. Throughout the century an increasing number of localized peasant revolts — all easily repressed by the boyars — resulted in the flight of numbers of rebels to escape punishment. In the Carpathian mountains and elsewhere fugitive peasants became the nuclei of the hajduk guerilla bands. From time to time they accepted discontented mercenaries (often unpaid by the factions which had retained them) as their leaders, thus forming an auxiliary revolutionary force that frequently supported peasant conspiracies against boyars⁴⁶). Together with the clephts and armatoles whose raids forced the Turks to strengthen their garrisons in Greek areas during and after the Candian War and the insuppressible mountaineers of Montenegro, Herzegovina and Northern Albania, the Rumanian hajduks constituted a serious internal threat to the Ottoman Empire, with its growing list of declared and potential enemies. The usefulness of these groups and most of the other conspirators and revolutionaries was proven during the period of armed conflict between the Porte and the allied powers of Austria, Russia, Poland and Venice that commenced in 1683.

The War of the Holy League offered a new opportunity to opponents of the Ottoman system to coordinate their activities both within and without the Peninsula. But the union of the Balkan malcontents was like that of the League itself one of convenience. In contrast to the only other major international campaign against

⁴⁵) Ionescu, *Tratatul*, 238 ff.; I. Nistor, "Contribuții la relațiunile dintre Moldova și Ucraina în veacul al XVII-lea", *Academia Română. Memoriile Secțiunii Istorice. Seria III., XIII* (1932—1933), 204 ff.

⁴⁶) Constantinescu-Iași, *Relațiile*, 24 ff.; *Documente*; *Academia Republicii Populare Române*, ed., II (B), 14 ff., 66 ff., II (A), 197 ff., 228 ff.

the Turk that had won the adherence of the Balkan peoples a century earlier, the War of the Holy League failed to produce another Michael the Brave or even a Rudolph of Habsburg. For this the factionalism of the European allies and of the Rumanian boyars was primarily to blame. After Mohammed Sokolli's failure at Vienna the divergent interests of Poland, Austria, Venice and Russia became apparent not only to the allies themselves but also to the Rumanians and even to certain Serbian and Greek opponents of the Turkish order. Officially Moldavia and Wallachia remained loyal to the Porte. Șerban Cantacuzino, the Wallachian prince, dutifully joined the Ottoman forces on their way to Vienna and even after the catastrophe of 1683 refused to claim himself for the Habsburgs. In this he was supported by a substantial number of boyars who feared that a definite alignment with Austria would invite the ire of the Porte and alienate their alternate patron, Russia. Cantacuzino's tortuous double dealings, alternating between cautious promises of possible support to the Austrians and offers to conduct espionage in their behalf on Turkish troop movements (while simultaneously proffering like assurances of loyalty to the Porte) were made even more complex by his attempting to secure guarantees of Russian protection in the event that either Austria or Constantinople tried to remove him from power⁴⁷). His successor, Brâncoveanu, pursued an equally devious course although after 1690 he tended to turn more and more toward Russia⁴⁸). The Moldavian counterparts, Constantin Cantemir, Constantin Duca and Antioh Cantemir at first favored collaboration with Poland but fear of the Turks and of the growing strength of their trans-Dniestrian neighbor gradually led them to follow a course similar to Brâncoveanu's⁴⁹). Elsewhere in the Peninsula revolutionary action occurred on a purely local basis. The Venetians received the cautious support of the Mainate and Morean

⁴⁷) Giurescu and Dobrescu, *Documente*, 1 ff.; I. Radonić, "Situatiunea internațională a principatului Țerii-Românești în vremea lui Șerban Cantacuzino (1678—1688)", *Analele Academiei Române. Memoriile Secțiunii Istorice. Seria II.*, XXXVI (1914), 955 ff.; J. Fiedler, „Antwort Rußlands auf den Hilferuf der griechischen Südslaven, 1689“, *Slavische Bibliothek*, II (1858), 282 ff.; L. E. Semeonova, "Din istoria relațiilor romîno-ruse de la sfîrșitul secolului XVII—începutul secolului XVIII", *Analele Romîno-Sovietice. Seria Istorie* (1959), 113 ff.

⁴⁸) Giurescu and Dobrescu, *Documente*, V ff.; Semeonova, *Din istoria*, 117 ff.

⁴⁹) Xenopol, *Istoria Românilor*, VII, 269 ff.; Constantinescu-Iași, *Relațiile*, 160 ff.

primates but could not gain the cooperation of clephts and armatoles who fought independently against Turk, Venetian and Greek alike. The Venetians did, however, muster some support from Athens and Thessaly but little from Chios or other Greek areas⁵⁰). Nor were the representatives of the Signoria more successful elsewhere in the Balkans. Their virtual rejection of Arsenje of Ipek's proposal for common action with the Serbs turned the Patriarch toward an Austria willing to offer better terms⁵¹). For Arsenje had asked for iron-clad guarantees of religious toleration for the Orthodox Church and sanctuary for revolutionaries (in the event of failure) or autonomy (in the event of victory), all stipulations unacceptable to the Republic. Leopold, on the contrary, readily acceded to the wishes of the Patriarch and with Arsenje's blessing issued his celebrated appeal to revolution to all Balkan Slavs against the common foe⁵²). As a result of this compromise the Serbs took up arms against the Turks alongside Catholic Austria. But in the end their revolt failed as Patriarch and Emperor each developed misgivings about the wisdom of their agreement. Even before casting his lot with the Habsburg, Arsenje had tried to secure a commitment from Moscow and would have preferred support from remote but Orthodox Russia to Austrian. The Austrians were aware of these machinations and tried to undermine Arsenje's influence by installing their creature Brankovich as a secular leader. The purpose of this stratagem became evident after the Patriarch's championship of their liberation proclamation failed to arouse Bosnia and Northern Albania. Still they could not dispense with Arsenje's services as the ambitions of Brankovich himself had to be contained. The ineffectiveness of the military measures, the lukewarm support received from the peasantry and external political considerations resulted in complete with-

⁵⁰) W. Miller, "The Venetian Revival in Greece, 1684—1718", *The English Historical Review*, XXXV (1920), 343 ff.; A. A. Bernardy, *Venezia e il Turco* (Florence, 1902) 84 ff.

⁵¹) Hadrovics, *Le peuple*, 136 ff.; Dostian, *Borba*, 79 ff.; J. N. Tomić, "Patrijarh Arsenije III Crnojević prema Mlečićima i česaru 1685—1659", *Glas Srpske Kraljevske Akademije*, LXX (1906), 119 ff.; C. Gianelli, "Lettere del Patriarca di Peć Arsenio III e del Vescovo Savatije all'Arcivescovo di Antivari Andrea Zmajević", *Orientalia Christiana Periodica*, XXI (1955), 68 ff.

⁵²) Hadrovics, *Le peuple*, 137 ff.; R. M. Grujić, "Prilozi za istoriju Srba u Austro-Ugarskoj", *Srpska Kraljevska Akademia. Spomenik. Series II.*, XLIII (1913), 18—19; R. M. Grujić, "Tri pisma česara Leopolda I carigradskim patrijarsima", *Srpska Kraljevska Akademia. Spomenik. Series II.*, XLIII (1913), 13 ff.

drawal of Austria in 1690. Arsenje and his followers migrated into Habsburg territory as the abandoned revolt collapsed⁵³). In Bulgaria even worse disasters awaited Austrian supporters. There the Catholic inhabitants of the mining area of Čiprovec rose in 1687 at the exhortations of Leopold. But Austrian military aid did not arrive and the rebels were mercilessly crushed by Turks and their ally, the Transylvanian Tökölly⁵⁴).

As the immediate consequence of the ill-fated uprisings the Serbian and Bulgarian sympathizers suspended all attempts at collaboration with the Habsburgs and, wherever in the Peninsula circumstances permitted, pro-Russian orientation grew increasingly strong.

The pro-Russian attitude was first translated into positive action in 1711 when Dimitrie Cantemir, the ruler of Moldavia, concluded a formal agreement with Peter the Great pledging supportive military action in the event of a Russo-Turkish conflict⁵⁵). This treaty was the most specific yet concluded between Balkan revolutionaries and a foreign power. It secured extensive privileges for the ruler, limitation on the powers of the boyars, hereditary rule, tax reforms, and included a variety of other clauses designed to secure virtual independence for Moldavia under the ultimate suzerainty of the Russian Tsar. Peter's function, as well as that of his successors, would be merely to accord protection against foreign enemies in the event of a successful joint venture and asylum to Cantemir and his supporters in the event of failure. Similar negotiations were entered into by the Wallachian Brâncoveanu but no formal agreement was concluded. However, a verbal promise of mutual assistance was wrested by Peter from the cautious ruler of Wallachia⁵⁶). The revo-

⁵³) Hadrovics, *Le peuple*, 139 ff.; Prelog, *Povijest*, I, 105 ff.; V. Klaić, *Geschichte Bosniens* (Leipzig, 1885), 445 ff.; J. Radonić, *Grof Djordje Branković* (Belgrade, 1911), 5 ff.; H. Gerba, „Die Kaiserlichen in Albanien 1689“, *Mittheilungen des K. K. Kriegsarchivs*, Neue Folge, II (1888), 117 ff.

⁵⁴) A. Ivić, „Aussiedlungen der Bulgaren in Ungarn“, *Archiv für Slavische Philologie*, XXXI (1910), 414 ff.; Ionov, *Po v'prosa*, 45 ff.; Milev, *Katolishkata*, 18 ff.; *Acta Bulgariae Ecclesiastica ab A. 1565 usque A. 1799*; E. Fermendžin, ed. (Zagreb, 1887), 304 ff.

⁵⁵) An excellent critical discussion may be found in P. P. Panaitescu, *Dimitrie Cantemir* (Bucharest, 1958), 104 ff.

⁵⁶) Giurescu and Dobrescu, *Documente*, XLVI ff., 196 ff., 294 ff.; Seemeonova, *Din istoria*, 129 ff.; N. Iorga, „Carol al XII-lea, Petru cel Mare si țerile noastre (1709—1714)“, *Analele Academiei Române. Memoriile Secțiunii Istorice. Seria II.*, XXXIII (1910—1911), 71 ff.

lution against the Turks broke out in Moldavia as soon as Peter crossed the Dniestr in 1711. Cantemir and the pro-Russian boyars lent military support to the Tsar and acknowledged his suzerainty. Brâncoveanu was less cooperative, circumscribed in his actions by pessimism about Russian victory and the boyars' reluctance to commit themselves with the outcome in doubt. There was little participation by the peasantry and hajduks except in isolated areas in Moldavia where some deluded serfs regarded Peter as a liberator from boyar oppression⁵⁷). It is generally known that the revolt failed because of Peter's inability to register decisive military successes against the Turkish armies early in the campaign. An equally abortive insurrection occurred in Montenegro where the Vladika and chieftains rose in response to Peter's proclamation of a „general uprising of the Orthodox Balkan Christendom“ and the all inclusive promises of assistance and protection made by the Tsar's agent Miloradovich⁵⁸). This revolt, which began after the Tsar's forces had already capitulated at Stăniliești in 1711 received no support and resulted in nothing but rash reprisals from the Porte.

The Russian fiasco brought disarray to the ranks of Peter's supporters and caused a shift in tactics and orientation. Cantemir's flight to Russia, Brâncoveanu's execution, and the destruction of the boyars allied with them either through butchery or banishment restored power to the pro-Turkish factions in Moldavia and Wallachia now headed by the Greek Phanariote appointees from Constantinople and their Greek supporters. The native boyars' anti-Turkish manifestations were limited in the main to conspiracies against the new Greek elite, although a few of them trafficked with the Habsburgs at the time of the outbreak of the Austro-Turkish war of 1716—18⁵⁹). In earlier conflicts there had been military diversions in support of the Habsburgs in the Rumanian provinces. Now the pro-Austrian boyars contented themselves with urging the occupying forces in Wallachia to work for a change in status by which Habsburg suzerainty would supplant the Ottoman. But the Habsburg forces were insufficient and the Austrians too realistic to seek an-

⁵⁷) Panaitescu, Dimitrie Cantemir, 110 ff.; C. Șerban, „Un episod al campaniei de la Prut: cucerirea Brăilei (1711)“, Academia Republicii Populare Romîne. Institutul de Istorie: Studii și Materiale de Istorie Medie, II (1957), 453 ff.

⁵⁸) D. Lekić, Spoljna politika Petra I Petrovića Njegoša (1784—1830) (Cetinje, 1950), 21 ff.

⁵⁹) Documente; Hurmuzaki, ed., VI, 150 ff.

nexation at Passarowitz. The Ducas and other members of the Austrian group took refuge in Little Wallachia when hostilities ended⁶⁰). The hospodars, their entourage and the rest of the population had remained loyal to the Porte. Only Montenegro ventured action in support of the Habsburgs but their participation was limited and Austrian aid negligible⁶¹). Nor did the subsequent war against the Porte, led by Russia and Austria between 1736 and 1739 enkindle revolutionary exertion in behalf of the Christian powers.

The pro-Russian boyar party of Moldavia sought Russian suzerainty over an autonomous province ruled by their oligarchy. But the Phanariotes and the rest of the aristocracy maintained an attitude of non-cooperation as did the peasantry. The Treaty of Nemirov, which tentatively granted Russia protection over Moldavia and Wallachia was superseded by the final agreement of Belgrade which merely granted asylum in Russia to leaders of the pro-tsarist boyar group of the Rumanian provinces⁶²). Similar proposals addressed to Vienna by several North Albanian, Bosnian and Herzegovinian malcontents, asking autonomy under Austria in iron-clad treaties of vassalage, had neither mass support nor encouragement from Austria⁶³). The fear that any uprising in the Peninsula would ultimately benefit Orthodox Russia made Vienna shy away from either seeking or accepting the support of Balkan Christendom in their anti-Turkish wars. Therefore the possibility of anti-Turkish action became even more limited after Belgrade. It would be confined until the sixties to internicine struggles in the Rumanian provinces and independent action by hajduks, clephts, armatoles and peasants elsewhere in the Balkans.

The quiescence of Balkan revolutionaries was largely due to the effectiveness of Ottoman control exerted through the Phanariote

⁶⁰) Iorga, *Istoria Românilor*, VII, 44 ff.; *Documente*; Hurmuzaki, ed., VI, 236 ff.; 659 ff.

⁶¹) S. Gopčević, *Geschichte von Montenegro und Albanien* (Gotha, 1914), 182 ff.

⁶²) C. Șerban, "Relațiile politice romîno-ruse în timpul războiului ruso-turc din 1735—1739," *Analele Romîno-Sovietice. Seria Istorie* (1956), 114 ff.; D. P. Bogdan, "Legăturile Serdarului Lupu Anastasă cu Rușii (1721—1751)," *Academia Republicii Populare Romîne. Institutul de Istorie: Studii și Materiale de Istorie Medie*, II (1957), 352 ff.

⁶³) J. Langer, "Nord-Albaniens und der Herzegowina Unterwerfungs-Anerbieten an Österreich (1737—1739)," *Archiv für österreichische Geschichte*, LXII (1881), 247 ff.

Greeks in the Christian parts of the Peninsula and the fact that the European powers were too involved elsewhere for thirty years after Belgrade to persist in their habitual interference in Balkan affairs. Discontent with the Phanariote administration was expressed in the form of jacqueries in Serbian, Bulgarian and Rumanian areas, in the Hâncu and Durac uprising and the struggles for power between clephts, armatoles and primates in Greek lands and vladikas and chieftains in Montenegro⁶⁴). The unrest demonstrated by these manifestations was ripe to be exploited by Catherine the Great. Men like Vasilii of Montenegro and the Serdar Lupu of Moldavia, vying for power within a senescent Ottoman Empire, were alert to the advantages of collaboration with Russia⁶⁵).

As the tsarina began her preparations for war against the Porte her agents contacted strategically-located potential insurgents, the Montenegrins, Moreotes and Rumanian boyars urging their cooperation now not as participants in a common Orthodox struggle against the Infidel but as pragmatic political forces joining a supremely pragmatic aggressor⁶⁶). The Montenegro leaders were wooed and won by elaborate promises of help and cash donations surpassing the Venetian and Habsburg counter-offers⁶⁷). The Montenegro uprising of 1770 however failed to create the military diversion hoped for by Russia as the pro-Venetian, pro-Austrian and pro-Russian clans, each jockeying for position in the struggle for post-war supremacy, never coordinated their attacks against the Turkish forces. In the Rumanian provinces a similar situation prevailed⁶⁸).

⁶⁴) See in particular M. B. Petrovich, "Catherine II and a False Peter III in Montenegro," *American Slavic and East European Review*, XIV (1955), 170 ff. Also Hertzberg, *Geschichte*, III, 212 ff.; M. D. Matei, "Despre poziția claselor sociale din Moldova și Țara Românească față de războiul ruso-turc din 1768—1774," *Studii*, VI (1953), 59 ff.

⁶⁵) Bogdan, *Legăturile*, 350 ff.; Petrovich, *Catherine II*, 172 ff.; B. Brunswik, *Recueil de documents diplomatiques relatifs au Monténégro* (Constantinople, 1876), 8—9.

⁶⁶) A good summary may be found in H. Uebersberger, *Rußlands Orientpolitik in den letzten zwei Jahrhunderten* (Stuttgart, 1913), I, 286 ff.

⁶⁷) G. Stanojević, "Pojava Šćepana Malog u Crnoj Gori i interesovanje stranih sila za njega," *Istoriski Glasnik* (1951), 104 ff.; Petrovich, *Catherine II*, 172 ff.

⁶⁸) Matei, *Despre poziția*, 62 ff.; L. T. Boga, *A doua ocupație rusească a Țărilor Române* (Kishinev, 1930), 3 ff.; M. Matei, "Lupta țăranilor împotriva exploatării în timpul războaielor ruso-turce din a doua jumătate a secolului XVIII-lea," *Studii și Referate Privind Istoria României*, I (1954), 930 ff.

The pro-Russian boyar group concluded formal agreements accepting Russian suzerainty over their provinces in the event of victory. But they did not join Rumantsiev's forces. The pro-Austrian, neutralist, and Greek factions maintained a policy of carefully straddling the fence ready to proclaim their loyalty to whichever side emerged victorious at the peace table. Only the peasantry took a definite stand: one of devastating boyar estates no matter where their master's sympathies lay, and volunteering their services to the Russians as an auxiliary militia-guerilla force directed against the same boyars. The peasant forces were augmented by hajduks bent on destroying anything within their reach in the name of liberation. The Rumanian's collaboration was a highly doubtful asset to the Russians who rightly questioned the motivations of their „allies“ and spent as much time regulating domestic anarchy as in campaigning against the common enemy. Only in Greece did Orlov and Papazolis receive powerful military support⁶⁹). However, the Mainates and Moreotes, abandoned by the withdrawing Russian forces, were shortly decimated by the Albanians. The country became an area of struggle between predatory Moslems and rebellious clephts and armatoles, the last remnants of resistance against the Porte.

Although the status quo ante was essentially restored at Kuchuk Kainardji the treaty marks the end of one era and the beginning of another in the history of revolution in the Balkan Peninsula. The military and diplomatic history gained by Russia in 1774 paradoxically created conditions which were conducive to further attempts at Peninsula liberation from Turkish domination but circumscribed the scope of such activities. The further weakening of the Ottoman Empire at Kuchuk Kainardji permitted the rise, later in the century, of significant new revolutionary groups and leaders. Ali Pasha of Janina, Pazvan Oglu, Karageorge and the rural bourgeoisie and especially the Phanariote Greeks were all directly or indirectly aided by the Russian successes. However, the aims of these new leaders did not necessarily coincide with those of Russia or their revolutionary predecessors. The hajduks, clephts, armatoles as well as the peasantry were assigned roles subsidiary to the interests of the new leadership whose aim was ultimately to gain political and economic control over specific territories no longer controllable by the Porte. Independent action by peasant,

⁶⁹) Hertzberg, *Geschichte*, III, 224 ff.; C. M. Woodhouse, *The Greek War of Independence* (London, 1952), 35 ff.

clepht or armatole might well jeopardize the attainment of these goals. Nor could these new leaders, determined to exorcise all foreign domination, be it Turkish, Russian or Austrian, accept direction from Russia. Potentially insurgent groups had been disheartened by the Russian actions during the war of 1768—1774. The Rumanian peasant did not secure emancipation, the Montenegrin partisans received no assistance, the Mainates and Moreotes had been shamelessly abandoned. Cooperation from these elements could not be obtained again in the name of common action against the Infidel however often the principle of protection of the Orthodox interests were reenuniated. Thus by the end of the eighteenth century Russia, like Austria before her, had lost both prestige and support in the Balkans. Moreover, the native leaders, beneficiaries of Russian victories, were formulating an independent basis of action against the defeated and decadent Ottoman Empire. While their interests superficially coincided with those of the Russians and even the Austrians to the extent of sharing the common goal of destroying Turkish authority in the Peninsula they differed both in motivation and in specific methods of attaining this. Most significantly perhaps, none of the forces stirring the Balkan cauldron fully commanded the support of the traditionally revolutionary elements. These conflicts would radically alter the pattern of revolutionary activity in the Balkans only a score of years after Kuchuk Kainardji.

Die Großmächte und die Erhaltung des europäischen Friedens zu Beginn der Kreta-Krise von 1897

Von BERTHOLD SUTTER (Graz)

„Wie die Dinge heute liegen, wird eine hohe Weisheit der europäischen Mächte nötig sein, um aus diesen Schwierigkeiten ohne Konflikte sehr ernster Natur herauszukommen.“

(Frankreichs Außenminister Gabriel Hanotaux am 25. November 1896 zum k. u. k. Botschafter Anton Graf von Wolkenstein.)

I.

Seit dem Berliner Kongreß waren die sechs europäischen Mächte mit der steten Sorge belastet, den Frieden auf der Balkanhalbinsel zu erhalten. Diese den Mächten zufallende Aufgabe war höchst undankbar, denn jede Veränderung am Balkan drohte sich sogleich zu einem Weltkrieg auszuweiten. Dabei aber wurde es im Zeitalter des Nationalismus immer schwieriger, den nationalen Forderungen der Balkanvölker entgegenzutreten. Jene geistigen und politischen Strömungen, die in Italien zur gänzlichen, in Deutschland wenigstens zur teilweisen Einigung der Nation geführt hatten, sollten auf dem Balkan unterbunden bleiben¹⁾. Aber was für Mitteleuropa recht war, das mußte auch für die Balkanvölker, das mußte für Griechenland, Bulgarien, Serbien und Montenegro billig sein. Und in der Tat: es erwies sich als unmöglich, den vom Berliner Kongreß geschaffenen Zustand zu erhalten, trotz aller Versicherungen der Mächte, daß die Integrität des bis zur Adria reichenden europäischen Besitzstandes der Türkei nicht angetastet werden dürfe. Serbien mußte, abgesehen von nationalen, aus wirtschaftlichen Gründen nach einer Ausdeh-

¹⁾ A. Novotny: Der Berliner Kongreß und das Problem einer europäischen Politik. HZ 186, 1958 S. 289: „Im allgemeinen läßt sich sagen, daß auf dem Berliner Kongreß durchaus Neigung bestand, auf die Stimmen der kleineren Völker zu hören, daß man aber entschlossen war, sie von den Verhandlungen selbst auszuschließen. Insgesamt hat man den Schutz der religiösen Minderheiten ernster genommen als die Erfüllung nationaler Wünsche.“

nung trachten, Griechenland die Vereinigung Kretas mit dem Mutterlande und die nationale Abrundung nach Norden erstreben und das tributpflichtige Fürstentum Bulgarien aus dem natürlichen Drange nach restloser staatlicher Selbständigkeit seine völlige Unabhängigkeit begehren. Dazu kam, daß sich am Balkan die Interessensphären Österreich-Ungarns und Rußlands in bedrohlicher Weise überschneiden²⁾, Italien begehrt nach Albanien, England nach Ägypten und Rußland ebenso verlangend nach Konstantinopel blickten. Der Balkan war ein gefährlicher Unruheherd für Europa geworden, der nicht befriedigt werden konnte, da die Mächte aus gegenseitigem Mißtrauen den status quo unbedingt zu erhalten wünschten und einer in die Zukunft weisenden Lösung so lange auswichen, bis die beiden Balkankriege jene Wendung brachten, bei der allerdings das Konzert der europäischen Mächte nicht mehr Pate stand und bei der zu Gunsten Rußlands eine Angriffsbasis gegen Österreich-Ungarn geschaffen wurde, also gegen jene Macht, von der wenige Jahrzehnte zuvor noch die Befreiung der christlichen Balkanvölker vom türkischen Joche voll Vertrauen und Hoffnung erwartet worden war.

Die übernommene Verpflichtung der Friedenswahrung im Orient hatte jedoch noch eine andere Seite. Die sechs Mächte hatten eine gemeinsame Aufgabe, zu der sie sich, wenn auch widerstrebend und mit Hintergedanken, zusammenfinden mußten. Sie versuchten, gegenseitig geschoben und gedrängt, einzeln oder in Bündnissen vereinigt, letztlich doch immer aufs neue eine Regelung in der Orientfrage zu finden, um den europäischen Frieden zu erhalten, so schwer dies ihnen auch meistens fiel. Durch diese gemeinsame Aufgabe kam es zu schärfsten Gegensätzen, aber doch auch zu Verständigungen, die sich als fruchtbar erweisen sollten. Daher bedeutet, trotz der seit Bismarck traditionellen Zurückhaltung Deutschlands in der orientalischen Frage, jene im Zusammenhang mit der Kreta-Krise gehaltene, berühmte „Flötenrede“ des deutschen Staatssekretärs von Bülow am 8. Februar 1898, mit welcher er ankündete, daß Deutschland, wenn Differenzen laut würden, die Flöte still auf den Tisch legen und den Konzertsaal verlassen werde, einen schweren Verstoß gegen die Einmütigkeit der europäischen Mächte. Diese war gerade zu Beginn der

²⁾ A. Redlich: Der Gegensatz zwischen Österreich-Ungarn und Rußland. Stuttgart 1915² S. 12—49. — Es ist „den russischen Bestrebungen auf dem Balkan von österreich-ungarischer Seite ein viel wirksamerer Widerstand entgegengesetzt worden als von Seiten Englands. Allerdings war dieser Widerstand eines der schwersten Opfer, die ein Staat jemals gebracht hat.“ (Ebda S. 14.)

Kreta-Krise von 1897 einer so harten Probe ausgesetzt gewesen, daß die Gefahr eines Weltkrieges unmittelbar als gegeben angesehen worden war. Rußland und Deutschland argwöhnten, England beabsichtige einen Balkankrieg zu entzünden, um in Ostasien und Südafrika freie Hand zu gewinnen. England wiederum glaubte, daß Rußland die Unruhe am Balkan schüre, um die Aufmerksamkeit von Ostasien abzulenken. Im französischen und im russischen Auswärtigen Amt herrschte anfänglich die Meinung, Österreich-Ungarn wolle die Gelegenheit benützen, um auf dem Balkan eigene Wege zu gehen, und ernsthafte Verstimmungen zwischen Wien und Berlin waren eine schwere Belastung für das enge Bündnis zwischen Deutschland und Österreich-Ungarn, das sich schließlich mit Rußland über das Balkanproblem ohne Deutschland einigte.

Die Kreta-Krise allein hätte genau so wenig wie die gleichzeitige, Spanien schwer belastende Kuba-Krise ausgereicht, Anlaß zu Erschütterungen des europäischen Konzertes zu werden, ja die Gefahr eines europäischen Krieges in greifbare Nähe zu rücken. In Europa aber hatte sich, insbesondere durch die unglückselige Orientfrage, schon zu viel Zündstoff angehäuft. Die allgemeine politische Lage und die Verhältnisse der sechs europäischen Mächte zueinander waren teilweise so gespannt, daß ein kleiner Funke genügen konnte, um einen Kriegsbrand zu entzünden. Dabei war die politische Situation im Orient 1896/97 in keiner Weise erfreulich. Die fast fiebrige Reisetätigkeit des Prinzen Ferdinand und seine Anerkennung als Fürst von Bulgarien am 11. Februar 1896 durch den Sultan, der Übertritt des bulgarischen Thronfolgers zur griechisch-orthodoxen Kirche unter der Patenschaft des russischen Zaren wenige Tage hernach, das im Juni 1896 publizierte Programm des mazedonischen Zentralkomitees zur Einführung von Reformen in Mazedonien, die von Juni 1896 bis zum Jahresende dauernden Kämpfe griechischer und bulgarischer Banden in Mazedonien mit regulären osmanischen Truppen, die neuerliche Aufrollung der Ägyptischen Frage durch England und dessen Dongola-Expedition, der Pfingstaufrastand auf Kreta und das schauerliche Gemetzel unter den Armeniern in Konstantinopel, dem 4 000 Menschen zum Opfer fielen, gaben genug Anlaß zu Unruhe, Verdächtigungen, Mißtrauen und Gereiztheit. In Konstantinopel versuchte Rußland die Rolle eines privilegierten Ratgebers und einzigen Freundes des Sultans zu spielen, was freilich im Widerspruch zu dem so oft beteuerten Akkord der europäischen Mächte und dessen Interessen stand. Die Beziehungen zwischen dem

Palais und dem russischen Botschafter Nelidow wurden mit solcher Sorgfalt gepflegt, daß der englische Botschafter seine Verstimmung und sein Mißtrauen nicht mehr verbergen konnte. Dieser ging schließlich so weit, daß er die Russen gegenüber dem k. u. k. Botschafter Freiherrn von Calice geradezu beschuldigte, die Metzeleien in Armenien zu encouragieren und es in eigennütziger Weise auf den Zerfall der Türkei abgesehen zu haben. Politische Kannegießereien und tendenziöse Erfindungen, wie beispielsweise, der Sultan habe an Rußland das Ansinnen gestellt, dieses möge Armenien für zehn Jahre okkupieren und dafür dort Ordnung schaffen, beschäftigten tagelang die europäischen Kabinette. Dabei verbreitete das Palais vielfach selbst derartige Nachrichten um in seiner altgewohnten Methode Mißtrauen unter den Signatarmächten des Berliner Vertrages zu erzeugen und den ohnehin oft nur mehr sehr oberflächlichen Akkord der Mächte noch mehr zu lockern. Dadurch aber, daß Rußland in Bezug auf Armenien 1895 der beabsichtigten Pressionsaktion der englischen Flotte zumindest Schranken, wenn nicht sogar ein entschiedenes Veto entgegengesetzt und späterhin auch gegen eine Kollektivaktion Einwendungen erhoben hatte, konnte es daraus jedesmal für sich beim Sultan Kapital schlagen. Gleichzeitig aber gab Rußland dem Sultan ein Gefühl der Sicherheit, ohne das die armenischen Greuel nicht jenen furchtbaren Umfang angenommen hätten. Das Vertrauen des Sultans in die Absichten Rußlands aber wurden durch die Aufstellung von starken Militäreinheiten in Russisch-Armenien und die Bewegung der russischen Schwarzen-Meer-Flotte geschwächt. Nichts charakterisiert die verworrene Situation besser, als der Umstand, daß der Sultan ein russisch-englisches, England aber gleichzeitig ein russisch-türkisches Einvernehmen annahm und fürchtete. England, ebenso aber auch Österreich-Ungarn durchschauten sehr wohl, daß Rußland keineswegs im Interesse des Sultans, sondern nur in seinem eigensten weder eine englische noch eine europäische Intervention in Armenien gewünscht hatte. England sollte in Konstantinopel kein Ascendant gewinnen, der europäische Gesamteinfluß hier nicht Wurzel fassen und aus innerpolitischen Gründen das Armeniertum nicht gestärkt werden³⁾. Rußland wollte

³⁾ „Der Armenier, namentlich im Kaukasus, wo er in kompakten Massen auftritt, ist dem Russen ein Dorn im Auge, da der Russe in vieler Hinsicht dem Armenier inferior ist. Man hört häufig die Klage: Tiflis sei eine armenische Stadt, der Russe könne dort gegen den Armenier nicht aufkommen usw. Die ... im Kaukasus in Folge der Wirren in der Türkei hervorgerufene Gährung macht es daher

auch keine solchen Reformen der türkischen Mißwirtschaft, die auf die Dauer die Türkei gekräftigt hätten. Es wünschte lediglich unmittelbare europäische Komplikationen zu vermeiden, um das morsche Gebäude nicht einstürzen zu lassen, zumindest so lange nicht, bis es die Voraussetzungen geschaffen hatte, daß die Lösung der orientalischen Frage in seinem Sinne erfolgreich vollzogen werden könne. England dagegen war bereit, unter der Voraussetzung, daß ihm Rußland freie Hand in Ägypten lasse, eine russische Okkupation Armeniens anzuerkennen⁴). Die in diesem Sinne gesponnenen Fäden wurden durch die Furcht gegenseitiger Übervorteilung jedoch wieder zerrissen.

Auch Österreich-Ungarn hatte am Balkan lebenswichtige Inter-

erklärlich, daß hier die Massacres in Constantinopel nicht das geringste Mitgefühl hervorgerufen haben. Mit Ausnahme der Börsenzeitung, welche stets türkenfeindlich ist, nimmt eigentlich die ganze russische Presse Partei gegen die Armenier und entschuldigt das Vorgehen der Türken. Man gewinnt sogar den Eindruck, als ob es den Russen eigentlich willkommen wäre, wenn möglichst viel Armenier zu Grunde gehen. Bis zu einem gewissen Grade, um nicht ganz den Nimbus bei den christlichen Völkern des Orients zu verlieren, muß man zwar den Schein wahren, aber trotzdem sieht man auch wieder bei diesem Anlaß, wie groß die Lüge war, unter deren Deckmantel man früher seine politischen Zwecke verfolgte. Heute sind die Zwecke dieselben, nur der Weg, der zum Ziele führen soll, ist ein anderer. Was vor 20 Jahren durch den Krieg nicht erreicht werden konnte, will man jetzt auf friedlichem und stufenweisem Wege erreichen. Früher waren es die Christen, die man unter seinen Schutz nahm, heute sind es die Türken. Unter diesen Umständen ist es begreiflich, daß die Erhaltung des status quo in der Türkei ein eminent russisches Interesse geworden ist und daß Rußland jede Weiterentwicklung der christlichen Balkanstaaten perhorrescieren muß. Die freie Durchfahrt durch die Meerengen ausschließlich für russische Kriegsschiffe wird immer eines der Hauptziele der russischen Politik bleiben. Dieses Ziel hofft man jetzt, nicht wie früher gegen die Türken, sondern mit den Türken erreichen zu können.“ Bericht des k. u. k. Legationsrates in St. Petersburg Johann Markgraf von Pallavicini vom 24./12. September 1896 (H.H.St.A. Wien, PA X Rußland, Schuber 107 No 66 B).

⁴) Vgl. dazu Privatbrief des k. u. k. Botschafters in Konstantinopel an Außenminister Graf Goluchowski vom 4. Jänner 1896 (H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schuber 166) über ein Gespräch mit dem russischen Botschafter Nelidow: Lord Salisbury habe in St. Petersburg vertrauliche Winke gegeben, daß Rußland in der Lage wäre, in Armenien Ordnung zu machen, worauf aber aus verschiedenen Gründen nicht eingegangen werden könnte. Diese Anträge hätten in Rußland das höchste Mißtrauen gegen England hervorgerufen. Es sei England nur darum zu tun, „Rußland in eine kostspielige und nicht ungefährliche Aktion in Armenien zu engagieren, es gleichzeitig mit dem Sultan schlecht zu stellen“, um selbst „an anderer Stelle — wo war nicht gesagt — ebenfalls Ordnung zu schaffen und das Gesetz zu diktieren.“

essen zu wahren, die es schließlich durch Abmachungen mit Rußland am besten gesichert sah. Zu dieser Verständigung mit Rußland ist Österreich-Ungarn durch den Zwang der durch das Verhalten Englands entstandenen politischen Situation gedrängt worden. Es geht ihr — und das darf nicht übersehen werden — im Jänner 1897 der Versuch bindender Abmachungen mit England voraus, der jedoch scheiterte, da Englands Premier- und Außenminister Lord Salisbury eine präzise Zusage, gemeinsam mit Österreich-Ungarn die Gefahr einer russischen Okkupation Konstantinopels mit aller Kraft abzuwehren, unter Hinweis auf die innerpolitischen Strömungen in England verweigerte. Da also London zu keinem energischen Widerstand bereit war, Frankreich sich im russischen Schlepptau befand und auch auf die Unterstützung durch Deutschland in dieser Frage nicht zu rechnen war, Österreich-Ungarn sich aber nicht in der Lage befand, Konstantinopel allein zu schützen, mußte es zur Wahrung der eigenen Interessen am Balkan den friedlichen Vergleich mit Rußland suchen.

Es ist bemerkenswert, wie auffallend oft 1896/97 von der Möglichkeit eines Krieges gesprochen wurde. Durch die überreizte öffentliche Meinung in England und Frankreich konnten neue Greuel in der Türkei trotz des besten Willens der Regierungen unabsehbare Folgen haben. Die Beunruhigung in den Außenministerien wuchs von Tag zu Tag. Seit dem Besuch König Georgs von Griechenland in Wien stand Österreich-Ungarn im Verdacht ein warmer Anwalt der griechischen nationalen Wünsche zu sein, obwohl gerade Graf Gołuchowski in Athen zu mäßigen und zu beruhigen versuchte⁵⁾. Die

⁵⁾ Vgl. Anhang 1. — Vgl. weiters die Weisung an den k. u. k. Gesandten in Athen vom 5. und 28. Jänner 1897 (H.H.St.A. Wien, PA XVI Griechenland, Schuber 50). Graf Gołuchowski warnte hier vor der sich über das ganze griechische Königreich erstreckenden Tätigkeit des griechischen Nationalvereines, die befürchten lasse, daß Unternehmungen vorbereitet würden, „durch welche im nächsten Frühjahr neuerlich aufständische Bewegungen in Mazedonien und zwar in größerer Ausdehnung hervorgerufen werden sollen.“ Die griechische Regierung könne sich über die Gefahren nicht täuschen, die sich daraus für sie selbst ergeben werden. „Eine griechische Aktion in Mazedonien würde nicht nur eine militärische Repression seitens der Türkei zur Folge haben, sie würde alsbald auch die aktionslustigen Elemente Serbiens und Bulgariens in die Arena bringen und so das Signal zu blutigen Kämpfen geben, aus welchen Griechenland, das bei solcher Friedensstörung von keiner Seite eine Unterstützung zu erwarten hätte, nicht ohne schwere Schädigung seiner Interessen hervorgehen könnte. Der König sei darauf aufmerksam zu machen, wie nötig es sei, daß seine Regierung die Tätigkeit des Nationalvereines sorgsamst überwache und bei Zeiten mit aller Entschiedenheit Umtrieben

offiziellen Besuche des Grafen Murawiew, der am 28. und 29. Jänner 1897 in Paris, anschließend in Berlin und Kiel weilte, sowie der Routinebesuch des Grafen Gołuchowski in Berlin Mitte Jänner 1897 gaben zu neuen Verdächtigungen und Spekulationen hinreichend Anlaß. Schon seit der Dongolafrage machten sich beim französischen Außenminister Hanotaux gegenüber der Politik Österreich-Ungarns in regelmäßigen Abständen Zeichen des Mißtrauens und aufkeimender Verstimmung bemerkbar und die Gegensätzlichkeiten der Auffassungen in Paris und Wien traten gerade in der Frage der Notwendigkeit durchgreifender Reformen in der Türkei deutlich hervor, da sich Graf Gołuchowski im November 1896 für ein energisches Vorwärtsschreiten, Hanotaux sich für genügsames Sichzufriedengeben und für zauderndes Zuwarten aussprach. Auch sprach Hanotaux davon, daß Österreich-Ungarn den Fürsten von Bulgarien härter behandle als notwendig, zumal er denn doch für die Erhaltung der öffentlichen Ordnung in den Balkanstaaten ein immerhin wertvolles Element sei; er sprach davon, daß die Militärreform des griechischen Königs in Zusammenhang mit dessen Reise nach Wien gebracht werde und die von Graf Gołuchowski betriebenen Coërcitiv-Maßregeln gegen die Türkei die Gefahr ernster Konflikte in der Türkei und schließlich auch den Krieg in Europa von einem Ende zum anderen heraufbeschwöre. Die Reise des Grafen Gołuchowski nach Berlin vom 16. bis zum 19. Jänner 1897 hat Hanotaux endgültig „beruhigt“⁶⁾, indem er offensichtlich annahm, Graf Gołuchowski habe sich in Berlin die Rückendeckung für den Marsch Österreich-Ungarns

entgegengetrete, durch welche Griechenland in gefährliche Abenteuer verwickelt werden könnte. — Zur mazedonischen Frage vgl. Dj. Slijepčević: *The Macedonian Question*. Chicago 1958 (vom serb. Standpunkt). — B. Saria: *Die wechselvollen Schicksale Mazedoniens*. Südostdeutsche Vierteljahresblätter, München 1961 S. 34—38. — Sehr aufschlußreich die Arbeit von A. Philippson: *Griechenland und seine Stellung im Orient*. Geographische Zeitschr. 3, Leipzig 1897 S. 185—228, insbesondere sind zu beachten die Abschnitte „3. Die Grenzen Griechenlands“, „6. Der heutige Zustand des Königreichs Griechenland“ und „7. Die Griechen außerhalb Griechenlands und die großgriechischen Bestrebungen.“

⁶⁾ Vgl. Anhang 2. — Zur steigenden Nervosität der Herren am Quai d'Orsay gegenüber dem Ballhausplatz vgl. die Berichte des k. u. k. Botschafters in Paris H.H.St.A. Wien, PA IX Frankreich, Schubert 136 Privatbrief vom 15. November 1896, 27. November 1896; Schubert 138 Bericht vom 22. Jänner 1897 No 2 und Privatbrief des Grafen Gołuchowski vom 27. Februar 1897. In diesem betont Graf Gołuchowski, daß das Gefühl Hanotaux' einer plötzlichen Gereiztheit Wiens gegen Frankreich ungerechtfertigt sei, da dieses „so abfällig man auch über die französische Politik urteilen mag — tatsächlich doch nicht besteht.“

nach Saloniki verschafft, obwohl er sich hätte sagen müssen, daß die innerpolitische Situation in der österreichischen Reichshälfte der Habsburgischen Doppelmonarchie und die Gefahr einer Störung des Gewichtsverhältnisses zwischen Cis- und Transleithanien eine Erwerbung der Balkangebiete bis Saloniki geradezu ausschlossen. Am 26. Jänner 1897 eröffnete Hanotaux dem k. u. k. Botschafter Grafen Wolkenstein, er bedauere, daß sich seine Beziehungen zum Grafen Gołuchowski, die doch befriedigend gewesen wären, nach und nach wenig gut gestalteten. Dieses Gefühl bestimmte Hanotaux bis zu seinem Zusammentreffen mit dem Grafen Gołuchowski, der am 24. Juli 1897, also wenige Wochen nach den mit Rußland getroffenen Vereinbarungen in der Orientfrage, nach Paris reiste, um einerseits zu dem Bundespartner Rußlands in nähere Beziehungen zu treten, um andererseits aber, bedingt durch die innerpolitische Lage in der österreichischen Reichshälfte⁷⁾, Berlin zu beweisen, daß Österreich-Ungarn auch außerhalb des Dreibundes Verbündete finden könne.

Die Botschafter der europäischen Großmächte in Konstantinopel waren die einzigen, die trotz manigfacher Gegensätze und sich widersprechender Tendenzen durch ihr einmütiges Vorgehen in den kritischen Monaten des Jahres 1897 das europäische Konzert wirklich verkörperten. Von ihren Regierungen nach langem Tauziehen im Oktober 1896 mit der Ausarbeitung von Reformen beauftragt, welche eine dauernde Sanierung der Türkei finanziell und verwaltungsmäßig herbeiführen, die durch die türkische Mißwirtschaft und die blutigen Vorgänge in Armenien, in Mazedonien und auf Kreta immer währende Beunruhigung Europas beenden, die für das Frühjahr 1897 allgemein vorausgesagte Erhebung in der europäischen Türkei unterbinden und so den status quo im Orient erhalten sollten, haben sie ein umfassendes Reformwerk geschaffen, das allerdings durch die Kreta-Krise von 1897 und den griechisch-türkischen Krieg nicht einmal der Pforte vorgelegt, geschweige denn verwirklicht werden konnte. Die Konstantinopler Botschafterkonferenz aber war bezeichnenderweise selbst wieder ein Zankapfel zwischen den europäischen Mächten, vor allem deshalb, weil Österreich-Ungarn die vorherige Festsetzung von Zwangsmaßnahmen gegen den Sultan verlangte, für den Fall, daß dieser die Annahme des Reformwerkes und zwar in seiner Gesamtheit verweigere. Österreich-Ungarn hat die Reform der Türkei wirklich gewollt, weil es sehr genau wußte,

⁷⁾ B. Sutter: Die Badenischen Sprachenverordnungen von 1897. Bd. 1, 2 Graz-Köln 1960—1963. (Veröffentl. Kommission Neuere Geschichte Österreichs. 46, 47.)

welche vitalen Interessen am Balkan auf dem Spiele standen. Eine Darstellung und Beurteilung der Konstantinopler Botschafterkonferenz von 1896 auf 1897⁸⁾ und ihres Elaborates wird demnächst gesondert vorgelegt werden. Hier sei nur erwähnt, daß die Urteile ebenso günstig wie vernichtend waren. Der deutsche Botschafter in Paris, Georg Graf zu Münster, bezeichnete am 7. April 1897 die Botschafterkonferenzen „als das größte Fiasko der neueren Diplomatie, als den Niedergang derselben“ und Kaiser Wilhelm II. vermerkte am Rande dazu: „Mir aus der Seele gesprochen! Sie sind eine wahre Schande für uns Europäer.“ Sie hatten, nach der Meinung des Grafen Münster, „eine Aufgabe übernommen, der sie nicht gewachsen sind“⁹⁾. Dieses harte Urteil wird der Botschafterkonferenz und ihrer Leistung nicht gerecht. „Der orientalische Stein“ war gewiß im Rollen, aber daß die Botschafterkonferenzen ihn nicht aufhalten konnten, daran waren schließlich nicht diese, sondern die europäischen Mächte selbst schuld¹⁰⁾. Der schroffe Gegensatz des deutschen Auswärtigen Amtes zu London hat wesentlich dazu beigetragen und die Lawine, von der Graf Münster sprach, hat, trotz seiner Warnung, ihr aus dem Wege zu gehen, das Deutsche Reich doch schließlich mitgerissen. Aber auch Rußlands Finanzminister von Witte nannte die Reformen „leere Phrasen“. Man könne den Sultan nicht zur Annahme von Projekten zwingen, die er dann doch nicht durchzuführen in der Lage sei. Es werde hiedurch nur Unzufriedenheit unter den Muselmanen erzeugt und die Autorität des Sultans untergraben. Das Benehmen der Botschafter in Konstantinopel sei ihm unverständlich. Durch ihre Forderungen brächten sie den Sultan zwischen den Christen und den zwölfmal so zahlreichen Mohammedanern seines Reiches in eine un-

⁸⁾ Zu ihrem Verlauf vgl. H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schubert 165, 166 und 167.

⁹⁾ Große Politik XII/1 Nr. 3111 S. 269 f. — B. Schwertfeger: Die dipl. Akten des Ausw. Amtes 1871—1914 II S. 163 schließt sich diesem einseitigen Urteil an.

¹⁰⁾ Vgl. dazu die scharfe Kritik des k. u. k. Botschafters vom 3. September 1896: „Die gemachten Erfahrungen über die Europäische Langmut und Aktionsunfähigkeit, über die gelegentlich aufbrausende, aber durch venale Zeitungen immer wieder mit Erfolg bekämpfte öffentliche Meinung der Christlichen Welt, vor welcher man sich nicht mehr fürchtet, haben zu einer Erneuerung des blutigen Dramas geführt, sozusagen unter den Augen von Europa selbst ermutigt und dieses gewissermaßen herausgefordert zu zeigen, was es kann“. (H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schubert 165 Bericht vom 3. September 1896 No 39 B. — Vgl. dazu auch die Berichte No 39 C vom gleichen Tag, No 40 A—F vom 10. September 1896, No 41 F vom 17. September 1896.)

mögliche Lage. „Il est temps de rappeler ces gens“. Auch der deutsche Botschafter in St. Petersburg, Fürst Radolin, war von der „Zwecklosigkeit“ der Konferenzen überzeugt. Er verurteilte das Vorgehen aller Botschafter in Konstantinopel, auch das des Barons Calice, aufs schärfste, was, wie Prinz Liechtenstein hinzufügte, nach dessen Auffassung der Dinge in der Türkei selbstverständlich sei¹¹⁾. Aber es gab doch auch im Rußland von 1897 Diplomaten und Staatsmänner, welche die Bedeutung des Reformwerkes der Konstantinopler Botschafterkonferenz ebenso würdigten, wie Frankreichs Außenminister Hanotaux oder der k. u. k. Außenminister Graf Goluchowski. Die Botschafterkonferenz war es schließlich, die Ende Jänner 1897 erkannte, daß die nächste Gefahr unzweifelhaft von der Balkanhalbinsel drohe, da die Stimmung unter der Bevölkerung der europäisch-türkischen Provinzen keinen Zweifel darüber ließ, daß diese den Augenblick für gekommen hielt, um gewaltsame Änderungen zu versuchen. So haben die Botschafter über Antrag des Freiherrn von Calice von sich aus einhellig und gemeinsam eine sehr eindringliche „Meinungsäußerung über die Notwendigkeit einer einvernehmlichen Einflußnahme der Mächte auf die Balkanstaaten zum Zwecke der Hintanhaltung von Unordnungen auf der Balkanhalbinsel“ formuliert und hier tatsächlich wertvolle Dienste zur Erhaltung des Friedens geleistet¹²⁾. Die Spannungen zwischen den Mächten wegen der Konstantinopler Botschafterkonferenz und der Kreta-Frage greifen vielfach ineinander, allerdings nicht zum Vorteil der beiden Probleme.

Der unsicherste Faktor im europäischen Konzert war nach dem characterschwachen Sultan ohne Zweifel Rußland. Zar Nikolaus II., der unter dem bedingungslosen Einfluß der Zarin-Mutter Maria Feodorowna stand, die geradezu eine Nebenregierung etabliert hatte, war jung, unerfahren und unentschlossen. Dabei stand er vor ungeheuren Aufgaben. „Das schreiendste Bedürfnis Rußlands“ — berichtete am 31. Oktober 1898 Graf Széchényi aus St. Petersburg — „ist und bleibt Geld, — Mißernten und Hungersnot im Inneren, finanzielle Erfordernisse für die Mandschurei, welche alle menschlichen Begriffe übersteigen, die gebietende Notwendigkeit der Artillerie-

¹¹⁾ H.H.St.A. Wien, PA X Rußland, Schubert 108 Bericht vom 13. (1). Jänner 1897 No 1 C und 1 D und Bericht vom 10. Februar (29. Jänner) 1897 No 5 A—D.

¹²⁾ H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schubert 168 Weisung vom 3. Februar 1897 No 16; Schubert 167 Bericht vom 4. Februar 1897 No 5 A—C, vom 11. Februar 1897 No 6 B.

Reorganisation, des Baues neuer Kriegsschiffe in Folge der im äußersten Orient inaugurierten Politik — und das Geld fehlt!“¹³⁾ Daß der Zar damals den Frieden in Europa wollte, steht außer Zweifel. Aber neben der offiziellen russischen Außenpolitik stand die einzelner, sehr mächtiger, beim Zaren einflußreicher panslawistischer und deutschfeindlicher Gruppen, welche der Politik an der Sängerbücke geradezu entgegenarbeiteten. Doch auch diese verfolgte die großen russischen Ziele in der europäischen Orientfrage, im Augenblick zwar nicht unmittelbar davon tangiert, wenn auch langsam so doch in eigenartiger, bewunderungswürdiger Konsequenz. Vor allem sah das offizielle Rußland das inoffizielle russische Spiel am Balkan gar nicht so ungern, ja es unterstützte dieses sogar, wenn es auch befürchtete, daß dieses Spiel im ungebetenen und ungünstigsten Augenblick Früchte tragen könnte¹⁴⁾.

¹³⁾ H.H.St.A. Wien, PA X Rußland, Schuber 110 Bericht vom 31. (19.) Oktober 1898 No 99 A—D. — Vom deutschen Botschafter in St. Petersburg direkt befragt, erklärte beispielsweise der russische Finanzminister von Witte, er sei ein Gegner eines Krieges, „da er denselben im jetzigen Augenblick für ein unnützes überflüssiges Opfer halten müsse. Falls aber ein Krieg einmal sich als unvermeidlich erweisen würde, so wären die finanziellen Bedenken kein Hindernis, denn Rußland verfüge über die nötigen Mittel und würde auch noch Geld in genügender Menge erhalten können.“ (H.H.St.A. Wien, PA X Rußland, Schuber 108 Bericht vom 13. (1.) Jänner 1897 No 1 C).

¹⁴⁾ A. Fischel: Der Panslawismus bis zum Weltkrieg. Stuttgart 1919. Dieses grundlegende Werk ist nicht überholt durch H. Kohn: Die Slawen und der Westen. Die Geschichte des Panslawismus. Wien 1956. — Am 31. (19.) Oktober 1898 berichtete Graf Mano Széchényi aus St. Petersburg (H.H.St.A. Wien PA X Rußland, Schuber 110): „Diese panslawistische Bewegung und deren Tätigkeit am Balkan hat sich derart in jedem Russen verkörpert, daß dies die einzige Aktion ist, deren die russische Regierung mit bestem Willen, so sehr sie es auch stellenweise selbst lästig empfinden mag, in diesem autokratischen Reiche nicht mehr Herr wird und dies ist die einzige ‚öffentliche Meinung‘, mit der man hier rechnen muß und welche Fürst Ferdinand gelegentlich seines jüngsten Aufenthaltes im Czarenreiche verständlich auszunützen wußte. Seine Erfolge in dieser Richtung können ihn zufriedengestellt haben, — mehr als der seitens des Hofes ihm bereitete Empfang.“

Ich hatte in letzter Zeit wiederholt Gelegenheit zu konstatieren, sowohl als ich mit Graf Murawiew, als auch mit Graf Lamsdorff über die schädliche Wirkung gehässiger Artikel Rücksprache hielt, wie deren heute noch ununterbrochen in den ‚Peterburgskie Wjedomosti‘, im ‚Swjet‘, den ‚Nowoje Wremja‘ etc. etc. Tag für Tag erscheinen, daß beide Staatsmänner dieselben vollkommen mißbilligen, stets die Abhilfe zusagen, sich niemals aber ernstlich an die Sache wagen und trotz aller Versicherungen auch niemals wagen werden, weil sie das panslawistische Gefühl nicht verletzen wollen, während andere Vertreter in anderen Fragen,

Ein weiteres unruhiges Element in die russische Politik brachte der Tod des russischen Außenministers Fürst Lobanow auf der Reise von Wien nach Kiew am 30. August 1896, also drei Monate nach der feierlichen Krönung und Salbung Zar Nikolaus II. Um die Nachfolge des Fürsten Lobanow setzte ein großes Rätselraten ein, bis unter dem Einfluß der Zarin-Mutter endlich am 13. Jänner 1897 bezeichnenderweise der russische Gesandte am dänischen Hofe, der 51-jährige Graf Murawiew, als Verweser des Ministeriums des Äußeren ernannt wurde¹⁵⁾. Graf Murawiew galt als „Germanophobe“, ein Vorwurf, der beispielsweise auch vom „Pester Lloyd“ nach seiner Berufung erhoben wurde, den er allerdings gegenüber dem k. u. k. Botschafter Prinzen Liechtenstein als Albernheit zurückwies¹⁶⁾. Die Situation in der Türkei beurteilte Graf Murawiew sehr kühl. Nach seiner Meinung setzten die Großmächte dem Sultan — Murawiew sah in ihm „un ‚bon homme‘ qui veut vivre tranquillement au fond de son harem“ — das Messer an die Kehle, und da verspreche er dann alle Reformen zu Gunsten der Christen seines Reiches. Lasse der Hochdruck nach, so verschiebe er die Reformen aus Angst vor dem Fanatismus der Muselmanen. Das „latente Gift revolutionärer Bewegung“, das in Europa existiere, manifestiere sich am liebsten in dem kranken türkischen Reiche. Er lehnte die mesures coërcitives gegen-

welche dasselbe nicht tangieren, stets und rasch die gewünschte Satisfaktion der Presse erlangen.

Die gegenwärtigen Verhältnisse des Landes, die zielbewußte Verfolgung seiner politischen Ambitionen in Ostasien, welche keine Ablenkung oder Störung dulden und andere Absichten finanziell unmöglich machen, haben hier wesentlich, ohne die hohen Eigenschaften Seiner Majestät Kaiser Nikolaus' bestreiten zu wollen, die Friedensliebe gezeitigt, ...“

¹⁵⁾ Der österreichisch-ungarische Militärbevollmächtigte in St. Petersburg, Generalmajor Eduard Klepsch, mit Murawiew seit vielen Jahren befreundet, hatte nach dessen Ernennung nur Worte des Lobes für ihn, während der k. u. k. Legationssekretär in St. Petersburg Graf Széchényi ihn nach seinen Berliner Erinnerungen „als falsch, verlogen, hochmütig und Deutschland feindlich gesinnt“ charakterisierte. (H.H.St.A. Wien, PA X Rußland, Schuber 108 Bericht vom 13. (1.) Jänner 1897 No 1 B.)

¹⁶⁾ Er verstehe überhaupt nicht, erklärte Graf Murawiew weiters, wie man bei einem erwachsenen Manne von „Phobie“ und „Philie“ sprechen könne. Ein Jüngling möge unbewußt sich durch Sympathien leiten lassen. Dem gereiften Staatsdiener stehe es zu, allein in der Rücksicht auf den Dienst seines Monarchen und seines Vaterlandes seine Marschroute zu finden. Man könne doch auch nicht voraussetzen, daß er die Interessen eines anderen Staates vertrete, als dessen, dem er angehöre.“ (H.H.St.A. Wien, PA X Rußland, Schuber 108 Bericht vom 20. (8.) Jänner 1897 No 2 B.)

über dem Sultan ab, er wollte im Orient temporisieren, von Fall zu Fall den dringenden Gefahren begegnen, den status quo erhalten, ohne die Rekonstruktion des türkischen Reiches auf moderner Basis anzustreben. Er stand damit im harten Widerspruch zum russischen Botschafter in Konstantinopel, Nelidow, der den baldigen Zusammenbruch der Türkei für unabwendbar und in dessen Folge eine bewaffnete Intervention Rußlands zur Besetzung der Südküste des Schwarzen Meeres und Konstantinopels für eine bevorstehende Notwendigkeit hielt¹⁷⁾. Für die russische Balkan- und Orientpolitik aber war es entscheidend, daß an Stelle Iswolskys, der vielseitig genannt worden war, Graf Lamsdorff zum Adjunkten des Ministers des Äußeren ernannt wurde, dem bei der Unfähigkeit des Grafen Murawiew, ein größeres Aktenstück zu redigieren, eine erhöhte Bedeutung zukam. Graf Lamsdorff war zwar niemals vom Argwohn gänzlich frei, daß Österreich-Ungarn den Marsch nach Saloniki vorbereite, wurde aber ein nachhaltiger Verfechter der Zusammenarbeit mit der Habsburgischen Doppelmonarchie. „Der schrankenlose Ehrgeiz und die Rücksichtslosigkeit“ des „tätig hervorragend begabten Iswolsky“ — wie Prinz Liechtenstein ihn im Jänner 1897 charakterisierte¹⁸⁾ — hatte Graf Murawiew veranlaßt, Lamsdorff einem gefährlichen Rivalen vorzuziehen.

Anläßlich seines Besuches in Berlin am 31. Jänner 1897 stellte Graf Murawiew dem k. u. k. Botschafter Ladislaus von Szögyény-Marich gegenüber fest, daß es keine Konfliktpunkte zwischen der k. u. k. und der russischen Monarchie gebe und daß etwaige Mißverständnisse gelöst werden könnten, wenn man sich offen ausspreche.

¹⁷⁾ G. Frantz: Die Meerengenfrage in der Vorkriegspolitik Rußlands. Deutsche Rundschau 210, Berlin 1927 S. 142—160. — Zu den Gegnern dieses Planes gehörte Finanzminister von Witte. Er mißbilligte in einem Gespräch mit dem Fürsten Radolin Anfang Jänner 1897 entschieden „die chauvinistischen Ideen, welche eine Besetzung der Südküste des Schwarzen Meeres und dessen Verwandlung in einen russischen Binnensee wünschten“, da dies, nach seiner Ansicht, Rußland wegen der Donaumündungen in einen sofortigen Konflikt mit Österreich-Ungarn, aber auch mit Rumänien bringen müßte. (H.H.St.A. Wien, PA X Rußland, Schubert 108 Bericht vom 13. (1.) Jänner 1897 No 1 C.)

¹⁸⁾ H.H.St.A. Wien PA X Rußland, Schubert 108 Bericht vom 20. (8.) Jänner 1897 No 2 B. — Prinz Liechtenstein bedauert wenige Wochen später die „Ernennung des intriganten Iswolsky auf den Belgrader Posten“. Der russische Gesandte am dänischen Hofe, Benckendorff, erwiderte dem Prinzen Liechtenstein, Iswolsky sei „ein Streber und parvenu“, „der seinerzeit Pan Slavist gewesen, jetzt aber eben aus Ehrgeiz sich gewiß korrekt halten werde.“ (Ebda Bericht vom 13. (1.) März 1897 No 15 B.)

Damit kam Murawiew, der die Meinung vertrat, daß Österreich-Ungarn und Rußland am besten und weisesten täten, in allen sie interessierenden Fragen sich direkt mit einander zu verständigen ohne Rücksicht auf Berlin und womöglich England zum Trotze, dem Auswärtigen Amt am Ballhausplatz auf halbem Wege entgegen. Murawiew wollte die Orientfrage aufs Eis legen, ohne allerdings damit die russische Balkanpolitik etwa einfrieren zu lassen. Da auch er von der Vorstellung nicht frei war, England werde bei Wiederausbruch von Greueln seine Schiffe in die Dardanellen beordern und den Bosphorus besetzen lassen, um den Eingang ins Schwarze Meer abzuschließen, mußte er danach trachten, daß durch ein Einvernehmen zwischen den Außenministerien an der Sängerbücke und am Ballhausplatz England in seiner Orientpolitik isoliert werde, während Graf Goluchowski, weil er umgekehrt bei England keine Unterstützung zur Verteidigung Konstantinopels fand, nach einer Entente mit Rußland streben mußte. Eine Besetzung Konstantinopels durch England oder die vereinigten Großmächte, um den Sultan zur Annahme der Reformen zu zwingen, konnte ja Rußland niemals zugeben, weshalb Graf Murawiew so sehr drängte, daß der Sultan das Reformwerk annehme. Ein Krieg konnte nach Murawiews Standpunkt für England durch seine damalige Unangreifbarkeit und die Überlegenheit seiner Flotte keine Gefahr, für den englischen Handel aber den größten Vorteil und der glückliche Ausgang des Krieges die dauernde Erwerbung Ägyptens für England bedeuten. Im Gegensatz dazu wogen unter den gegebenen Verhältnissen für Rußland die Nachteile eines Krieges im Orient die allfällige Erwerbung der Meerengen nicht auf, da es sich seit 1887, bedingt durch die veränderte Lage in Bulgarien, dem Fernen Osten zugewandt hatte, wo es leichter schien, Erfolge und Erwerbungen einzuheimen als bei den „undankbaren“ christlichen Glaubensbrüdern am Balkan. Als in der ersten Hälfte des Februars 1897 die Botschafter von Rußland, Deutschland und Frankreich in Konstantinopel „die Lage in der Türkei für höchst kritisch, eine bevorstehende Katastrophe für sehr möglich hielten“, schrieb er diese Auffassung „vorzüglich den überreizten Nerven der Herren“ zu¹⁹⁾, nur um von sich aus den Ernst der Lage nicht auch noch zu unterstreichen. Seine ganze Hoffnung setzte Murawiew in diesem Augenblick auf das Reformwerk der Konstan-

¹⁹⁾ H.H.St.A. Wien, PA X Rußland, Schubert 108 Bericht vom 10. Februar (29. Jänner) 1897 No 5 A—D.)

tinopler Botschafterkonferenz. Bei seinem offiziellen Besuch in Paris am 28. und 29. Jänner 1897 erklärte Graf Murawiew dem türkischen Vertreter in Paris, Munir Bey, in Anwesenheit des französischen Außenministers Gabriel Hanotaux, daß der Sultan nicht mehr auf die Zwietracht der Mächte rechnen dürfe und daß die türkische Regierung ihr Hauptaugenmerk darauf zu richten habe, jedwede Unordnung in Konstantinopel hintanzuhalten und nicht erst zu warten, bis eine solche ausbreche, um sie dann blutig zu unterdrücken. Er rate dem Sultan das Reformprogramm der Botschafter, sobald es von den Großmächten gutgeheißen sei, ganz und unverändert zu akzeptieren. Wenn die Türkei sich daran gewöhnt habe, Rußland und Frankreich wie Mann und Frau zu betrachten, müsse sie einsehen, daß die anderen Großmächte Brüder und Schwestern des Paares seien und daß sie zusammen eine geschlossene einige Familie bildeten²⁰). Zwar war auch Graf Murawiew, wie die meisten europäischen Kabinette, der Ansicht, daß das Reformwerk zu weit ausgreife, zu viel umfasse und die aktuelle Lage nicht mit praktischen Mitteln zu behandeln wisse, „die Botschafter mehr als Theoretiker denn als Staatsmänner gearbeitet hätten und einen Neunzigjährigen einer Kur unterwerfen wollten, die für einen Jüngling passe“ und dies schon vor zwei Monaten hätte ins Auge gefaßt werden müssen, doch hielt er nunmehr daran fest, daß der Sultan das Programm, so wie es sei, annehmen müsse.

Trotz dieser tiefgreifenden Gegensätze haben die Mächte die Belastungsprobe der Kreta-Krise bestanden. Wir müssen Johannes Bühler zustimmen, daß die Art und Weise, wie damals trotz der schwankenden Haltung und mannigfacher Interessengegensätze ein europäischer Krieg verhütet wurde, ein Vorbild hätte dafür sein können, „wie ein allgemeiner Friedenswillen etwa auch den Weltbrand von 1914 hätte vermeiden lassen“²¹). Hier liegt die Berechtigung, sich mit der Kreta-Krise näher zu befassen, deren Einzelheiten gerade deswegen bisher nicht herausgearbeitet erscheinen, weil sie friedlich verlief, weil die nachfolgenden großen Spannungen die schleppende, aber doch vorhandene Zusammenarbeit der Mächte von 1897 vergessen ließen und weil schließlich die Neugruppierung der Mächte und ihre Ententebildung das rückschauende Bild des Historikers in dieser Richtung beeinflussten. Die Kreta-Krise ist aber

²⁰) Ebda.

²¹) J. Bühler: Vom Bismarck-Reich zum geteilten Deutschland. Berlin 1960 S. 229. (= Deutsche Geschichte. VI.)

gerade als Beispiel einer friedlichen Lösung interessant. Allerdings war es nicht so sehr „das freundschaftliche Verhältnis zwischen Kaiser Wilhelm und Zar Nikolaus“, das verhinderte, „daß diese abermalige Einschaltung der alten Reibungsfläche unliebsame Folgen hatte“²²⁾, als vielmehr einerseits das bisher kaum gewürdigte Bemühen des Wiener Auswärtigen Amtes, die Gegensätze vor allem zwischen Deutschland und England auszugleichen, und andererseits die Verständigung und Einigung zwischen den beiden am Balkan rivalisierenden Mächten, zwischen Österreich-Ungarn und Rußland, die zwar nicht, wie Bismarck einst gewünscht hatte, ihre Interessensphären scharf abgrenzten, sich aber gegenseitig verpflichteten, auf die Ausdehnung des eigenen Gebietes zu verzichten und keinen Schritt ohne Einvernehmen mit der anderen Macht am Balkan und gegenüber der Türkei zu unternehmen²³⁾. Gewiß — Rußland war in Ostasien so stark engagiert, daß es einen Krieg in Europa nach Möglichkeit vermeiden mußte. Die Zusammenziehung starker russischer Truppenmassen am Schwarzen Meer lehrt allerdings, daß es bereit war, trotz der Inanspruchnahme in China und in der Mandschurei, hier seine Lebensinteressen mit Gewalt durchzusetzen, und wenn sich die Gelegenheit böte, Konstantinopel zu besetzen. Die Annäherung zwischen Österreich-Ungarn und Rußland, die zwar hinsichtlich Italiens nicht geeignet war, den Dreibund zu festigen, hätte zu einer fruchtbaren Zusammenarbeit führen können, wenn nicht die Annexionskrise von 1908 und die Innenpolitik der cisleithanischen Reichshälfte der Habsburgischen Doppelmonarchie verhindert hätten, diesen Weg zielbewußt weiter zu beschreiten. Aber nicht nur

²²⁾ W. Windelband: Die ausw. Politik der Großmächte. Essen 1942⁵ S. 291.

²³⁾ H. Wendel: Der Kampf der Südslaven um Freiheit und Einheit. Frankfurt a. M. 1925 S. 574 f. verkennt in seiner blinden, österreichfeindlichen Einstellung vollkommen die Bedeutung dieses Übereinkommens, wenn er schreibt: „Schloß die Verpflichtung, den status quo in der europäischen Türkei zu erhalten, seit 1897 Österreich-Ungarn und Rußland aneinander, so galt diese Formel auch noch im zwanzigsten Jahrhundert. Im Schlamm des fernen Osten festgefahren, war die Petersburger Politik heilfroh, sich um den Balkan etliche Zeit nicht kümmern zu müssen, und Goluchowski ahnte, daß in den Auswärtigen Angelegenheiten nur die Etikette: Nicht stürzen! die Porzellankiste der Habsburger Monarchie vor Scherben schützte. Da mit der Gärung in Mazedonien der Einfluß zu schwinden drohte und die balkanischen Sorgen Rußland im Fell zu jucken anfangen, vereinbarten Goluchowski und Lamsdorff im September 1902 ein Reformprogramm, um Öl auf die Wogen zu gießen.“ Nur wenige Seiten später (S. 589) wirft er dem Grafen Goluchowski vor, daß dieser 1902 aktiv gegen Serbien vorgehen wollte, um dort, wie Wendel höhnisch bemerkt „k. u. k. Ordnung!“ zu machen.

bei Österreich-Ungarn, sondern auch bei England, bei Frankreich und Italien zeigte sich gerade während der Kreta-Krise, wie stark die Außenpolitik von den innenpolitischen und oppositionellen Strömungen bestimmt wurde, wie besonders die konservativen Kabinette in der Außenpolitik auf die liberalen Gefühle und Forderungen entsprechende Rücksicht zu nehmen gezwungen waren²⁴).

Eine Rolle spielten — ohne Zweifel — auch die dynastischen Verbindungen, aber diese waren letztlich doch nicht entscheidend. Wohl war König Georg I. von Griechenland, Sohn König Christians IX. von Dänemark, ein Bruder der Zarin-Witwe Maria Feodorowna, der Mutter Zar Nikolaus' II. von Rußland, seine Gemahlin Olga, eine Enkelin Zar Nikolaus' I., die Gemahlin des Prince of Wales eine Schwester Georgs I. und wohl war der griechische Kronprinz mit Prinzessin Sophie von Preußen, einer Schwester Kaiser Wilhelms II. und Enkelin der Königin Viktoria von England verheiratet, aber die Interessen der einzelnen Mächte waren stärker als diese verwandtschaftlichen Beziehungen, die zwar bei England und Rußland anfänglich als willkommener Vorwand für ein weicheres Vorgehen gegenüber Griechenland dienten, die aber in Deutschland überhaupt nicht wogen, zumal Kaiser Wilhelm II. seiner Schwester niemals den Übertritt zur griechisch-orthodoxen Kirche verziehen hatte²⁵).

II.

Eines sei hier noch voraus erwähnt. Es muß bei den Kretensern von Christen und Mohammedanern gesprochen werden, denn die 1897 gebräuchliche Trennung in „Griechen“ und „Türken“ gäbe heute

²⁴) Der Frage nach der Rückwirkung der außenpolitischen Bestrebungen und Bedürfnisse auf die Innenpolitik muß die Frage nach der Rückwirkung innerpolitischer Vorgänge auf die Außenpolitik gegenüber gestellt werden, denn nur so könnte eine tiefgreifende Revision des Satzes vom Primat der Außenpolitik erlangt werden, der „seit Ranke ein Kerngedanke der deutschen Geschichtswissenschaft gewesen und bis in die jüngste Zeit geblieben“ ist. (H. Heffter: Vom Primat der Außenpolitik HZ 171, 1951 S. 1.)

²⁵) Zu den Versuchen dynastischer Einflußnahme vgl. den Brief der Kaiserin Friedrich an Wilhelm II. vom 17. Februar 1897, der Kronprinzessin Sophie von Griechenland an ihre Mutter Kaiserin Friedrich aus Athen vom 12. Februar und der Königin Viktoria von England an Kaiser Wilhelm II. ebenfalls vom 17. Februar in Angelegenheit Kreta bei Ch. zu Hohenlohe-Schillingfürst: Denkwürdigkeiten der Reichskanzlerzeit. Hrsg. von K. A. v. Müller. Stuttgart 1931 S. 299—304.

ein völlig falsches Bild. Die auf der Insel einheimischen „Türken“ waren nämlich völkisch gesehen überwiegend des gleichen Stammes wie die „griechische“ Bevölkerung der Insel. Bereits in den ersten Dutzenden nach der türkischen Eroberung der Insel war ein großer Teil der in den fruchtbaren Ebenen wohnenden einheimischen Christen um den Quälereien und Erpressungen der neuen Herren wenigstens einigermaßen zu entgehen, zum Islam übergetreten. Wirkliche Osmanen waren höchstens als türkische Beamte ins Land gekommen und haben so nur in ganz untergeordnetem Ausmaß an der völkischen Zusammensetzung dieser Bevölkerungsgruppe Anteil gehabt. Die zeitweise als Kolonisten eingewanderten oder als Soldaten zurückgebliebenen Türken waren so isoliert und so darauf angewiesen, ihre Frauen aus der einheimischen Bevölkerung zu nehmen, daß sie und ihre Nachkommen im Laufe der Zeit die griechische Sprache angenommen haben. Reine Osmanli gab es, wie überhaupt wohl nirgends im türkischen Reiche, so am wenigsten auf Kreta. Sämtliche Kretenser, Mohammedaner wie Christen, aber sprachen im 19. Jahrhundert als Muttersprache ausschließlich griechisch. Die Glaubensverschiedenheit war es, die bei gleicher volksmäßiger Abstammung die scharfe, unüberbrückbare Trennung bedeutete, indem sich kulturell und staatlich die Christen zu Griechenland, die Mohammedaner der Insel zur Türkei bekannten.

Nach der ersten brauchbaren Volkszählung von 1881 gab es auf Kreta bei einer Gesamtbevölkerung von 279 165 Einwohnern insgesamt 205 010 oder 73,7 Prozent Griechisch-Orthodoxe, 73 234 oder 26,3 Prozent Mohammedaner und nur 253 Römisch-Katholische, 13 Protestanten, 8 Armenier und 647 Israeliten²⁶⁾. Die Angaben für 1897, die rund 106 000 Mohammedaner ausweisen²⁷⁾, sind insofern

²⁶⁾ E. Fabricius: Die Insel Kreta. Geographische Zeitschr. 3, Leipzig 1897 S.361—380, 425—442, 489—507; hier S. 496 f. Diese, obwohl nunmehr mehr als ein halbes Jahrhundert alte Arbeit ist heute noch immer unersetzt und daher unentbehrlich. An landeskundlichen Darstellungen vgl. N. Creutzburg: Die Landschaften der Insel Kreta. Verhandl. u. Wissenschaftl. Abhandlungen des 22. Deutschen Geographentages Karlsruhe 1927, Breslau 1928 S. 155—163. — Ders.: Kreta. Leben u. Landschaft. Zeitschr. Gesellschaft Erdkunde zu Berlin 63, 1928 S. 16—38. — E. Kirsten-W. Kraiker: Griechenlandkunde. Heidelberg 1962⁴ S. 440—488 (Literaturverzeichnis S. 840—843). — Dagegen wurde Kreta von A. Philippson: Die griechischen Landschaften. Hrsg. v. E. Kirsten, Frankfurt a. M. 1959 „völlig ausgelassen“, da „eine den heutigen Anforderungen einigermaßen entsprechende landeskundliche Darstellung noch immer nicht vorliegt“. (Bemerkung IV S. 353.)

²⁷⁾ H. Bothmer: Kreta in Vergangenheit und Gegenwart. Leipzig 1899 S. 12.

verfälscht, als die auf der Insel stationierten, zumeist aus Syrien und Anatolien rekrutierten türkischen Truppen mitgezählt wurden.

Die Mohammedaner waren in den Festungen und hauptsächlich in den fruchtbaren Neogentiefländern um Canea, um Rethymo, vor allem aber südlich Candia, dann aber auch in Sitia ansässig, während die Hochgebirge und die abgelegenen Gebirgsgegenden der Insel ausschließlich von Christen bewohnt waren. In Canea, Rethymo und Candia kamen 1881 auf 12 282 Christen 30 757 Mohammedaner, auf dem Lande war das Verhältnis geradezu umgekehrt, denn dort kamen auf 192 728 Christen nur 42 477 Mohammedaner oder 81,5 auf 18,5 Prozent. Von den 85 Dimen oder Gemeindebezirken waren 77 überwiegend christlich, von den 1089 Ortschaften waren 830 ganz oder überwiegend christlich und nur 259 ganz oder überwiegend mohammedanisch.

Nach 1922 wurde auf Grund der Bestimmungen des Friedensvertrages von Lausanne der noch ziemlich beträchtliche Rest der mohammedanischen Kretenser — ein großer Teil war schon seit 1897 mehr oder weniger freiwillig nach der Türkei ausgewandert — nach Kleinasien verpflanzt, dafür auf Kreta kleinasiatische Griechen angesiedelt. Das mohammedanische Element ist heute auf der Insel vollkommen verschwunden²⁸⁾.

Als Ursache der zahlreichen Aufstände in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts auf Kreta dürfen jedoch nicht, wie es damals von griechischer Seite geschah, erdrückende Steuern — diese waren in Griechenland wesentlich höher —, Aussaugung und Mißhandlung der Christen durch ihre mohammedanischen Landsleute, willkürliche Eingriffe der Regierung in die Rechte der Bevölkerung und mangelnde Fürsorge der Pforte für die Bedürfnisse des Landes angesehen werden. Nur in der Zeit von 1770 bis 1830 war die Lage der kretensischen Christen eine äußerst gedrückte. Die Unruhen in der zweiten Hälfte des vorigen Jahrhunderts, die gerade von dem Teil der Bevölkerung ausgingen, der unter der türkischen Mißwirtschaft am allerwenigsten direkt zu leiden hatte, trugen rein nationalen Charakter mit dem Ziel einer staatlichen Vereinigung mit Griechenland.

²⁸⁾ Zur gegenwärtigen Lage L. B. Allbaugh: Crete. A case study of an underdeveloped area. Princeton, New Jersey 1953.

III.

Kreta war ein ständiges Sorgenkind der Pforte und der europäischen Mächte²⁹⁾. Nach der Erhebung von 1878 waren den christlichen Bewohnern der Insel, die seit 1821 nach einer Union mit Griechenland strebten, von der Pforte erhebliche Zugeständnisse gemacht worden, so durch die Anerkennung der finanziellen Selbständigkeit der Insel und der Bewilligung einer aus christlichen und mohammedanischen Deputierten zusammengesetzten Provinzialversammlung. Aber das Erreichte genügte den Christen nicht. 1885 kam es zu einer neuen Erhebung, doch ohne nennenswerten Erfolg, da der Zuzug von Griechenland ausblieb, das zwar am 12. Oktober 1885 seine Landarmee mobilisiert hatte, das aber von den vereinigten Eskadren der europäischen Großmächte blockiert worden war. An den Pfingsttagen des J. 1896 brachen neuerdings blutige Wirren aus, bei denen Hunderte unzufriedener Christen durch fanatisierte Mohammedaner niedergemetzelt wurden. An der Spitze der aufständischen Bewegung stand Griechenlands späterer Diktator Venizelos, damals ein außerhalb von Kreta kaum bekannter Advokat, der den Zeitpunkt der Erhebung klug gewählt hatte, da gleichzeitig Aufstände in Armenien und Arabien die Aufmerksam-

²⁹⁾ Gedrängte historische Überblicke bieten R. Matton: *La Crète au cours des siècles*. Athènes 1957 (= Collection de l'institut français d'Athènes. 88.) S. 182—194; 2. Aufl. Paris 1960. — E. Kirsten: *Die Insel Kreta in vier Jahrtausenden*. Die Antike 14, Berlin 1938 S. 295—346. — Sehr ausführlich der Artikel „Creta“ in der *Enciclopedia Italiana* XI, Rom 1949 S. 847—859. — Dagegen zwar nützlich, aber unausgeglichen der Artikel *Κρήτη* der *Μεγάλη Ἑλληνικὴ Ἐγκυκλοπαιδεία* XV, Athen 1931. — P. K. Kriaris: *Ἱστορία τῆς Κρήτης*, Athen 1930 f. — B. Psilakis: *Ἱστορία τῆς Κρήτης*. Canea 1909. — C. v. Sax: *Geschichte des Machtverfalls der Türkei*. Wien 1913² S. 516—524, 545, 565 f., 582—584. — H. v. Bülow: *Rußland und die Staaten des Wetterwinkels*. Wien 1905 S. 96—104. — Die beste Darstellung der diplomatischen Verhandlungen in der Kretafrage 1896 und 1897 bei W. L. Langer: *The Diplomacy of Imperialism 1890—1902* II². New York 1951 S. 315—320 und S. 355—384. — Vgl. dazu auch E. Driault: *La question d'orient*. Paris 1927. — A. Débidour: *Histoire diplomatique de l'Europa depuis le congrès de Berlin jusqu'à nos jours*. Bd. 1, 2, Paris 1919—1926. — E. Driault-M. Lhéritier: *Histoire diplomatique de la Grèce de 1821 à nos jours* IV, Paris 1928. — V. Bérard: *Les affaires de Crète*. Paris 1898. — H. Strobl: *Kreta. Eine geographisch-histor. Skizze*. Programm des Wilhelms-Gymnasiums zu München 1874/75—1876/77. München 1875—1877. — Ch. Laroche: *La Crète ancienne et moderne*. Paris 1898. — H. Turot: *L'insurrection crétoise et la guerre gréco-turque*. Paris 1898. — A. de Stieglitz: *L'île de Crète*. Paris 1899. — A. J. Reinach: *La question crétoise vue de Crète*. Paris 1910. — Papantonakis: *Κρητικά*. (Dokumente zum Aufstand 1897/98). Canea 1901.

keit der Türkei in Anspruch nahmen und ihre militärischen Kräfte banden. Wieder griffen die Großmächte beruhigend ein, indem sie eine offene Unterstützung der kretensischen Insurgenten durch Griechenland verhinderten und von der türkischen Regierung die Zusage durchgreifender, von den Botschaftern der Großmächte auszuarbeitender Reformen, die Formierung einer internationalen Gendarmerie und die Einführung neuer Justiznormen verlangten.

Zu Ende des J. 1896 schien Kreta auf dem Wege der Befriedigung. Die Gendarmerie-Reorganisationskommission hatte an Ort und Stelle am „Projekt für das Gendarmeriegesetz Kretas“ einvernehmlich wichtige Änderungen vorgenommen, um — das Konsularkorps auf Kreta hatte gegen einzelne Artikel seine warnende Stimme erhoben — die Selbständigkeit des neuen Gendarmeriekorps nicht vollständig in Frage zu stellen³⁰⁾. Weniger erfolgreich war die Justizkommission, die schon über die Frage, ob die Präsidenten der Gerichtshöfe unter allen Umständen Fremde zu sein hätten oder Männer, welche Volk, Sprache und Land genau kannten, stolperte, zumal der französische und der englische Konsul auf Kreta³¹⁾ für die Ernennung von Grecolevantinern eintraten, die jedoch von den Griechen Kretas als allzu fügsame und willige Instrumente der osmanischen Zentralregierung abgelehnt wurden³²⁾.

Die Ruhe auf Kreta war aber nur scheinbar wieder hergestellt.

³⁰⁾ Das „Projet de loi pour la gendarmerie de Crète“ vollinhaltlich im französischen Gelbbuch (Ministère des Affaires Étrangères: Documents diplomatiques. Affaires d'Orient: Affaire de Crète. Juin 1894 — Février 1897. Paris 1897 No. 506 p. 307—318). — Das Gendarmeriekorps sollte 1307 Mann umfassen. Nach Artikel 13 sollten zwei Drittel des gesamten Bestandes aus nicht-ottomanischen Elementen bestehen. — Über Betreiben des italienischen Militärattachés in Konstantinopel wurden in allen Abteilungen des Korps der Carabinieri für die künftige Gendarmerie auf Kreta geworben und den sich Meldenden ihr Rang und Dienstalter im Falle ihres Rücktrittes gesichert.

³¹⁾ Dem französischen und dem englischen Generalkonsul auf Kreta warf der k. u. k. Generalkonsul Pinter „griechenfeindliche Bestrebungen“ vor. Pinter selbst stand auf Seite der griechischen Bevölkerung der Insel. (H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schubert 281 f. 4 v.)

³²⁾ Erst gegen Ende Jänner 1897 vollendete die Justizkommission ihre Arbeit. Das von ihr ausgearbeitete Projet de réorganisation judiciaire (Gelbbuch: Affaire de Crète: a.a.O. Nr. 542 p. 335—350) wurde von der Pforte in allen jenen Punkten beanstandet, in welchen sie eine Verkürzung der Souveränitätsrechte des Sultans erblickte. — Vgl. dazu auch die Berichte des k. u. k. Botschafters in Konstantinopel H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schubert 165 No. 46 F vom 22. Oktober 1896 und 47 F vom 29. Oktober 1896.

Seit dem 3. Jänner 1897 kam es verschiedentlich zu Zusammenstößen, die nach einigen Tagen wieder abklangen, da über direkte Bitte des Vali der griechische Generalkonsul im Namen seiner Regierung beruhigend eingewirkt hatte. Die Schuld wurde einerseits den Christen, andererseits den Mohammedanern zugeschoben³³⁾, sie lag aber in erster Linie bei den geradezu unvorstellbaren Verhältnissen auf der Insel. So war am 3. Jänner ein angesehener Christ in der Nähe von Canea³⁴⁾ mit seinem Begleiter auf der Straße von Mohammedanern überfallen worden, von denen bei diesem Zusammenstoß zwei verwundet wurden, wofür in einem benachbarten Ort die beiden nächstbesten Christen von den mohammedanischen Einwohnern erschossen wurden. Daraufhin zogen von Apokorona 500 Christen bewaffnet gegen ein größtenteils von Mohammedanern bewohntes Dorf, um an diesem Rache zu üben. Diese und andere Zwischenfälle gaben das Signal zur Mobilisierung der Christen. In wenigen Stunden standen rund zweieinhalbtausend Mann unter Waffen. Aber nicht der osmanische, christliche Generalgouverneur Berovich Pascha, eine ziemlich charakterlose Persönlichkeit, der sich Ende 1896 in Halepa niedergelassen hatte, sondern der griechische Generalkonsul Genadis war der Herr der Situation³⁵⁾, da einzig und

³³⁾ Der k. u. k. Generalkonsul Pinter führte die Vorfälle auf den Versuch der Mohammedaner zurück, „durch Überfälle Unruhe zu provozieren, um die Anwendung der Reformen unmöglich zu machen“. (H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schuber 281 f. 16. Ähnlich f. 18 und f. 26 v, wo Pinter von einer „Provokation“ der mohammedanischen Partei spricht.)

³⁴⁾ Die kretensischen Ortsnamen von 1897 wurden bewußt beibehalten. Zur leichteren Orientierung sind jedoch hier die alten den neuen Namensformen zusammengefaßt gegenübergestellt:

Candia	=	Herákleion
Canea	=	Chaniá
Halepa	=	Chaleppa
Rethymo	=	Rethymnon
Selino	=	Selynon oder Palaiochora

³⁵⁾ Der damalige k. u. k. Militär-Attaché in Konstantinopel, Major Wladimir Freiherr v. Giesl, der spätere General d. K. und 1914 k. u. k. Gesandter in Serbien, berichtet in seinen Lebenserinnerungen von seinem Aufenthalt auf Kreta 1896/97: „Alle Konsuln führten ein gastliches Haus. Die charmante Familie des griechischen Generalkonsuls vereinigte die Notabilitäten und fremden Gäste am Abende bei Musik und Whist; in diesem Salon wurden interessante Bekanntschaften mit führenden Politikern gemacht. Dadurch, daß der Aufstand bald wieder losbrach, ergaben sich pikante Zwischenfälle. Wie im tiefsten Frieden und inmitten geordneter Zustände saßen wir im Smoking oft bis Mitternacht bei einer Whistpartie. Am Schlusse eines Robber stahlen sich dann unversehens Venizelos, Fumis

allein er imstande war, die christlichen Kretenser zu beeinflussen. Diese Vorfälle hatten die Kriegsbereitschaft der Christen, den Antagonismus der beiden Religionsparteien, ihren nur mit Mühe niedergehaltenen Haß und die Schwäche der Regierung, deren Autorität schon längst aufgehört hatte, ein maßgebender Faktor zu sein, deutlich erkennen lassen. Ja — am 5. Jänner sah sich der osmanische Minister des Äußeren veranlaßt, beim österreichischen Botschafter in Konstantinopel, Heinrich Freiherrn von Calice, vorzusprechen und zu ersuchen, es möchten die Konsuln der Mächte in Canea angewiesen werden, „durch Ratschläge beruhigend auf die Bevölkerung einzuwirken“. Unter solchen Voraussetzungen sollten Ende Februar die Wahlen in die Nationalversammlung stattfinden, weshalb der Generalgouverneur die Aufstellung der Gendarmerie urgierte. Der türkische Ministerrat hatte sich zwar am 30. Dezember 1896 einstimmig für die Zulassung von Nicht-Osmanen ausgesprochen, allein vom Palais wurde dieser Beschluß umgestoßen und über dessen Weisung an die Botschafter in Konstantinopel am 1. Jänner 1897 eine ablehnende Verbalnote gerichtet, die von diesem am 5. Jänner mit einer Kollektiv-Verbalnote beantwortet wurde, trotz deren Insistenz das Palais mit allem Aufwande seiner Erfindungsgabe auf seinem Widerstand beharrte, so daß die Botschafter drohten, sie würden durch weitere Hartnäckigkeit sich vor die Alternative gesetzt sehen, „daß entweder die Militärattachés von Kreta abberufen würden, worin die Kretenser den Beweis für das Scheitern ihrer Mission und das Signal zu einer neuen Insurrektion erblicken würden, welche zu einem für den Besitz der Pforte verhängnisvollen Ausgang führen dürfte, — oder aber, daß über die Einwendungen der Pforte hinweggegangen werde und die Aufstellung der drei Kompanien ohne ihre Zustimmung erfolge“³⁶). Allerdings bestand

oder andere aus dem Zimmer, schnallten den Patronengürtel um und bewaffneten sich mit Gewehren. Im Hause des griechischen Generalkonsulates lungerten scharenweise Insurgenten umher. Mit diesen Leuten brachen die Führer auf, um die türkischen Vorposten vor Tagesanbruch zu überfallen.“ (W. Giesl: Zwei Jahrzehnte im Nahen Orient. Hrsg. v. E. v. Steinitz, Berlin 1927 S. 78 f. Sperrung hier.)

³⁶) H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schuber 281 f. 66. — Text der Noten s. Französisches Gelbbuch: a.a.O. No. 495 p. 301; 497 p. 302; 499 p. 303 und 506 p. 307. — Die Pforte verlangte, daß Hellenen ausgeschlossen zu bleiben hätten, weshalb vor allem an die Slawen der Balkanstaaten gedacht wurde. Die Kommission hoffte in Albanien, Bosnien und der Herzegowina, Dalmatien, Montenegro und unter den in Konstantinopel lebenden Bocchesen eine genügend große

keine Bedeckung für die 6 532 194 Piaster³⁷⁾, mit welchen jährlich das Gendarmeriebudget veranschlagt war, da die finanzielle Lage der Insel so erschüttert war, daß auch eine Auslandsanleihe keine dauernde Sanierung zu bringen versprach. Eine Anleihe bei der „Banque de Paris et des Pays-Bas“ kam erst Ende Jänner in letzter Stunde und unerwartet zustande und zwar gerade deshalb, weil Griechenland sie mit allen Mitteln zu hintertreiben versucht hatte, während der französische Generalkonsul auf Kreta über höhere Weisung alle Hebel in Bewegung setzte, um dem französischen Bankinstitut das gewinnbringende Geschäft und seinem Staate den Einfluß auf Kreta zu sichern. Aus dem gleichen Grunde hatte die griechische Regierung von Anbeginn an das Contre-Project der „Dette publique“ in welchem selbst die christlichen Mitglieder des Conseils administrativ allein die Möglichkeit der Sanierung der zerrütteten Finanzen der Insel erblickten, mißtrauisch verfolgt und schließlich durch ihren allmächtigen Einfluß zu unterbinden verstanden, indem sie vom griechischen Generalkonsul auf Kreta in ihrem Namen bei den kretensischen Christen die Parole ausgeben ließ, Bemühungen um das Zustandekommen dieses Finanzprojektes nicht zu unterstützen. Auch in der mit der Banque de Paris abgeschlossenen Landesanleihe sah Griechenland nur eine temporäre Aufbesserung der Finanzen der Insel und es rechnete damit, daß bei Zusammentritt der kretensischen Nationalversammlung die Regierung wiederum zu einer neuen Anleihe ihre Zuflucht werde nehmen müssen. Diese Anleihe sollte dann eine griechische sein, wodurch die führende Position Griechenlands und sein Einfluß auf die Geschicke der Insel in noch stärkerem Maße hätte hervortreten können.

Die Situation war für die Pforte nicht leicht. Sie hatte versucht, um die Insel nicht zu verlieren, von allem, was sie dieser 1896 in der Not des Augenblicks konzidiert hatte, um durch die Vermittlung der Mächte die Insurrektion zu dämpfen und zu ersticken, möglichst viel wieder zurückzunehmen und ihre Machtposition durch den Militärkommandanten Saadeddin Pascha zu stärken, der bei den Mohammedanern einen starken Rückhalt hatte, jedoch über nachdrückliches Zahl für die Gendarmerie rekrutieren zu können. Die Montenegriner wurden jedoch von der Pforte als auf Kreta unpopulär bezeichnet. Das Projekt für das Gendarmeriegesetz war von der Lokalregierung, der kretensischen Nationalversammlung, den Garantiemächten und von der Pforte zu sanktionieren.

³⁷⁾ Bericht des k. u. k. Militärattachés Baron Giesl an den k. u. k. Botschafter in Konstantinopel, Heinrich Freiherrn von Calice, vom 25. Dezember 1896 (H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schuber 281 f. 32).

Verlangen der Botschafter wieder abberufen werden mußte, da diese erklärt hatten, er versuche die Mohammedaner gegen die tatsächliche Ausführung des Arrangements aufzuhetzen. Andererseits entging es der Pforte nicht, daß die „Ethnike Hetairia“ auf Kreta unablässig weiterwühlte, den König von Griechenland zum Krieg gegen das osmanische Reich zu treiben versuchte und Tausende Gewehre französischer Provenienz gekauft und auf die Insel gebracht hatte. Der Pforte kamen nur die Bestrebungen der Bey-Partei entgegen, deren politische Leidenschaft seit 1896 nichts an ihrer Heftigkeit eingebüßt hatte, und die durch ihren Rückhalt im Yildiz-Palais entschlossen waren, im entscheidenden Augenblick offensiv vorzugehen. Auf der Insel aber kam zum gegenseitigen Haß die Furcht der Mohammedaner vor den Christen, die unbarmherzig die altherwürdigen Olivenbäume, den Hauptreichtum der muselmanischen Landbevölkerung, in Brand steckten. 1898 war über die Hälfte aller Olivenkulturen Kretas vernichtet. Wer weiß, wie langsam der Olivenbaum wächst und wie spät er Früchte trägt, wird den ungeheuren Schaden ermessen, der durch diesen Vandalismus dem türkischen Bevölkerungsteil zugefügt worden war. Dazu kam noch die Zerstörung der Wohnsitze, die im großen Stile betrieben wurde.

Nach den Ereignissen in den ersten Jännertagen des J. 1897 strömte die mohammedanische Landbevölkerung, da sie Repressalien befürchtete, in die von osmanischen Garnisonen geschützten Hafenstädte, wo sie sich sicher fühlte, wo sie aber zusammengepfercht von Liebesgaben ihrer Glaubensgenossen notdürftig ihr Leben fristete³⁸). Die Grundstücke der Mohammedaner lagen brach darnieder. In den

³⁸) E. Fabricius: Die Insel Kreta, a.a.O. S. 503: „Denn, wie der typische Verlauf aller Aufstände lehrt, das mohammedanische Landvolk muß, wo es in der Minderheit ist, bei dem Ausbruch von Unruhen Haus und Hof, Ernte und Vieh im Stiche lassen und sich so rasch als möglich in die Festungen retten, um nicht, wie jüngst bei Kantanos in Selynon, in Gefahr zu kommen, von den Aufständischen umzingelt und massakriert zu werden. In den Festungen umgekehrt und in den Gegenden des Binnenlandes, in denen die Christen die Minderzahl bilden, pflegen alsbald die Mohammedaner für die Verluste ihrer Glaubensgenossen Vergeltung zu üben. Daher ist die Flucht der christlichen Bewohner aus den Städten und deren Nachbarschaft nach Griechenland regelmäßig die andere Folge der Erhebung ihrer Glaubensgenossen im Gebirge. Von der Zerstörung mohammedanischer Dörfer durch die Christen im Binnenland dringt aber natürlich die Kunde nicht so leicht nach außen, als von den Plünderungen der Christenquartiere und anderen Schandtaten der Mohammedaner in und um die Hafenplätze.“ (Sperrung im Original.)

meisten Fällen waren nur die Familienväter wieder in die verbrannten Dörfer hinausgezogen, um in aller Eile die Ernte einzubringen, sofern nicht die Griechen diese schon eingeheimst hatten, um sie dann um teures Geld in den Städten zu verkaufen. Am 16. Jänner 1897 meldete der österreichische Generalkonsul in Canea nach Wien, die griechische Partei sei „besser organisiert als je; Waffensendungen werden bereits avisiert und es ist kaum mehr zweifelhaft, daß das ganze christliche Kreta wie ein Mann aufstehen wird, wenn es sich in seinen durch das Arrangement gewährten Erwartungen abermals durch die Pforte getäuscht sieht, und mit den Waffen in der Hand diesmal aber seinen Anschluß an das griechische Mutterland zu erringen trachten wird“.

Die Situation auf der Insel war Mitte Jänner 1897 auf einen sehr einfachen Nenner zu bringen: ohne Geld keine Gendarmerie³⁹⁾, ohne Gendarmerie keine Wahlen, ohne Wahlen keine Generalversammlung und ohne Generalversammlung keine Befriedigung der Insel. Der Vali selbst, Berovich Pascha, bat in Konstantinopel — wohl um sich die Gunst im Yildiz-Kiosk zu erhalten — lediglich um drei Gendarmeriekompanien „von auswärts kommend“, worauf ein kaiserliches Iradé dem Gouverneur die Bildung der Gendarmeriekompanie auferlegte und zwar aus Montenegrinern, Rumänen und Bulgaren, die ausdrücklich auf dem unmittelbaren osmanischen Territorium bisher gelebt haben sollten und osmanische Untertanen zu sein hatten. Da die Botschafter erklärten, diese Aufstellung berühre sie und das Arrangement nicht, nahm die Pforte endlich am 22. Jänner das Gendarmeriegesetz an, worauf fieberhaft die Zusammenstellung des Korps versucht wurde⁴⁰⁾. Die Botschafter der Mächte in Kon-

³⁹⁾ Um die neuaufgestellte Gendarmerie bezahlen zu können, war der Vali Berovich Pascha entschlossen, die Bezüge der Beamten einzustellen, ebenso sollte die vorhandene einheimische Gendarmerie ohne Sold bleiben. Doch war zu befürchten, daß es zu Massenausritten käme, zumal die Regierung für Gendarmerie und Polizei ohnehin schon die ansehnliche Summe von 3,8 Millionen Piaster schuldete. Bei Verminderung der einheimischen Gendarmerie kamen die drei neu aufgestellten Kompanien erst wieder nur zum Schutze der drei Hauptorte in Betracht, so daß sich letzten Endes die Sicherheitsverhältnisse der Insel kaum gebessert hätten.

⁴⁰⁾ Fürst Ferdinand von Bulgarien stimmte der Anwerbung von 30 Bulgaren sogleich zu. Für Österreich-Ungarn, das 90 Mann, darunter 40 Bosnier (30 Christen und 10 Muselmanen), stellen sollte, war die Rechtslage, vor allem hinsichtlich der Konsular-Jurisdiktion recht schwierig, da die Bosnier ottomanische Untertanen waren, weshalb das Präsidium des k. u. k. gemeinsamen Ministeriums in An-

stantinopel aber waren selbst uneins. Während die Pforte, trotz ihrer Zustimmung zum Gendarmeriegesetz zögerte, den Vali und ihre Kommissionsdelegierten von der Sanktionierung des Reglements zu verständigen, suchte der russische Militärattaché, Oberst Peschkoff, gemeinsam mit dem russischen und französischen Botschafter in Konstantinopel jeden nur irgendwie gearteten Einfluß Englands auf Kreta zu verhindern. Als die Militärattachés von Osterreich-Ungarn, England, Frankreich und Italien sich für den als Gendarmeriekommandanten auf Cypem durch Jahre bereits erprobten, unnachsichtlich strengen und gefürchteten englischen Major Bor als Gendarmeriekommandanten auf Kreta aussprachen, legte Peschkoff heftigen Protest ein und erreichte den Beschluß der Botschafter, daß kein Engländer, noch sonst ein Angehöriger der Großmächte, sondern nach Möglichkeit ein Belgier oder Holländer für diesen Posten auszusuchen sei. Da aber das unmittelbare Eintreffen des Gendarmeriekommandanten im Hinblick auf die Wahlen von allen Seiten gefordert wurde, erklärte sich politisch weit vorausschauend Lord Salisbury bereit, Major Bor für eine provisorische Tätigkeit zur Verfügung zu stellen, wozu die Botschafter denn auch ihre Zustimmung gaben.

In der Zwischenzeit hatte eine verstärkte griechische Agitation auf Kreta eingesetzt. Der griechische Deputierte der Opposition, Athos Romanos, früher griechischer Geschäftsführer in London, und

gelegentlich Bosniens und der Herzegowina am 27. Jänner verlangte, daß auch andere fremde, nicht ottomanische Untertanen in die kretensische Gendarmerie aufgenommen zu werden hätten. „Sollte dies nicht der Fall sein“, erklärte Kállay, „sollte man also nur Bosnier in die kretensische Gendarmerie-Mannschaft als Fremde aufnehmen wollen, so könnte ich in der in Rede stehenden Anwerbung aus dem Grunde nicht zustimmen, weil durch dieselbe dann dokumentiert würde, daß die Bosnier im ottomanischen Reiche nicht als Fremde, sondern als Reichsangehörige behandelt werden“. (H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schuber 281 f. 132.) Als bekannt wurde, daß sich für die kretensische Gendarmerie vor allem Montenegriner und zwar auch als Offiziere in größerer Zahl gemeldet hatten, zog das k. u. k. Außenministerium auf Grund der vom gemeinsamen k. u. k. Finanzminister Kállay erhobenen Bedenken am 29. Jänner telegraphisch die Genehmigung zur Anwerbung von Bosniern und Herzegowinern zurück, da ihre Unterstellung unter montenegrinische Kommandanten zu unliebsamen Reibungen führen könnte. (H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schuber 281 f. 166.) An der starken Beteiligung von Montenegrinern hatte Rußland seine Hand im Spiel. Die russische Legation in Cetinje forderte am 22. Jänner den Fürsten auf, eine Abteilung Montenegriner nach Kreta zu senden, was dessen Selbstvertrauen nicht wenig schmeichelte.

bekannte griechische Freischärler, die schon 1896 auf Kreta ihre Hand im Spiel gehabt hatten, waren auf die Insel abgereist, um alle Vorbereitungen für eine Erhebung zu treffen⁴¹). Athos Romanos, Kandidat der Tricupisten für das griechische Auswärtige Portefeuille, war durch seine Stellung und durch sein Vermögen wohl in der Lage, der eigenen, zögernden Regierung manche Verlegenheit zu bereiten und gleichzeitig in Canea die Union tatkräftig zu fördern. Am 28. Jänner machte der österreichische Gesandte in Athen, Gustav Freiherr von Kosjek, den griechischen Ministerpräsidenten Delyannis „auf die Gefährlichkeit der griechischen Umtriebe bezüglich Kretas und Mazedoniens aufmerksam“ und teilte überdies vertraulich mit, daß die Pforte, in voller Kenntnis der Agitation, fest entschlossen sei, mit scharfen Gewaltmaßregeln eine durch griechische Invasionen in Mazedonien hervorgerufene Insurrektion zu verhindern. Die treibende Kraft in Griechenland, war die ausweichende Antwort Delyannis, wären die Oppositionsparteien, die den Sturz des griechischen Kabinettes wollten, das ohnehin kalmierend zu wirken versuche, jedoch zu schwach wäre, um sich der starken Volksströmung entgegenzustellen. Auf Kreta aber verschlimmerte sich die Lage von Tag zu Tag. Die der Pforte von den Botschaftern abgerungene Zustimmung zu dem neuen Gendarmerie-Reglement wurde bei den Griechen der Insel mit dankbarem Enthusiasmus, bei den durch unkontrollierbare Alarmgerüchte beunruhigten Türken mit Furcht und Angst aufgenommen. Am Stadttore von Candia und in unmittelbarer Nähe der Stadt kam es am 26. und 27. Jänner zu grausamen Morden, in ihr selbst — die Zahl der Mohammedaner war hier auf über 30 000 gestiegen — konnte die Ruhe nur durch das energische Eingreifen des österreichischen Militärattachés, Baron Wladimir Giesl, erhalten werden, der die Separation des griechischen vom türkischen Stadtviertel durch Aufstellung eines Militärkordons versuchte. Über Ersuchen des Vali bereiste er mit General Schereffedin Pascha alle vier Kaza des Sandzak Candia, um die Bevölkerung aller wichtigen Orte zu versammeln und von ihr das Versprechen, Ruhe zu halten, abzuverlangen. Aber die Autorität der Behörde war im Inneren der Insel einfach Null. Die Führer der christlichen Bevöl-

⁴¹) Am 29. Jänner bat Generalkonsul Pinter dringend Außenminister Graf Goluchowski ein k. u. k. Kriegsschiff in der Sudabay, in der fast alle Flaggen der Großmächte bereits vertreten waren, vor Anker gehen zu lassen. Da das Panzerschiff „Maria Theresia“ ohnehin im Mittelmeer kreuzte, möge dieses nach Kreta abkommandiert werden.

kerung zeigten sich völlig von Athen abhängig und verlangten vom griechischen Generalkonsul Instruktionen für ihr Verhalten. Alle Versuche, die Insel zu befriedigen, mußten demnach scheitern. Am 28. Jänner brach in Candia der offene Kampf zwischen Christen und Mohammedanern aus. In der Umgebung von Canea zündeten sich Mohammedaner und Christen gegenseitig die Dörfer an und innerhalb von 48 Stunden standen in diesem Bereich alle Ortschaften in Flammen. Die Christen zogen bewaffnet in die Ebene herab, besetzten die Anhöhen um Canea⁴²⁾ und eröffneten hier, um den Lauf der Ereignisse zu beschleunigen, von sich aus am 4. Februar bei Beginn des Ramazanfestes ohne äußeren Anlaß im Calicuttenviertel den Kampf, worauf die Muselmanen ein im Christenviertel von einem Türken bewohntes Haus opferten und anzündeten. Begünstigt durch den Wind fiel dieses ganze Stadtviertel mit dem Bischofssitz den Flammen zum Opfer. Da die christlichen Bewohner der Stadt, die nur ein Drittel ausmachten, weitere Vergeltungsmaßnahmen fürchteten, flüchteten sie unter Hinterlassung ihrer Habseligkeiten auf die italienischen und russischen Kriegsschiffe, welche zu Beginn der Unruhen in die kretensischen Gewässer dirigiert worden waren⁴³⁾. Um Griechenland, das keinerlei Anspruch auf Teilnahme an den Reformarbeiten auf Kreta erheben konnte, da diese ausschließlich den Signatarmächten des Berliner Vertrages zustand, die Möglichkeit zum Eingreifen auf Kreta zu geben, bat der griechische Generalkonsul telegraphisch in Athen um Absendung von Truppen und Kriegsschiffen „car tout et perdu“ und zwar unter Hinweis darauf, „que les consuls refusent de faire débarquer les matelots pour sauver ceux qui restent dans la ville et qui vont être massacrés ou brûlés“. Dieses Telegramm, in welchem der griechische Generalkonsul in drastischen Farben die Greuelthaten und drohenden Ge-

⁴²⁾ Am 1. Februar forderte Pinter nunmehr energisch zum Schutze der k. u. k. Staatsangehörigen und jener des Deutschen Reiches die Entsendung eines k. u. k. Kriegsschiffes nach Canea. Kaiser Franz Joseph vermerkte zu diesem Telegramm eigenhändig: „bitte, wenn nöthig, zu veranlassen.“

⁴³⁾ Bericht des k. u. k. Generalkonsuls vom 11. Februar (1897 H.H.St.A Wien, PA XII Türkei, Schubert 281 f. 345—356). — Am 11. Februar war Canea und Halepa von allen christlichen Familien verlassen. Die Haltung des türkischen Militärs war tadellos, so daß sogar Mohammedaner auf dieses schossen, um es zu provozieren, an den Ereignissen teilzunehmen. Durch den Brand in Canea wurden 94 mohammedanische, 124 christliche und 8 israelitische Häuser und Magazine zerstört. Der Schaden wurde mit 250 000 türkische Pfund beziffert. (Ebda. Schubert 282 fol. 835.)

fahren schilderte, verfehlte nicht seine beabsichtigte Wirkung. Das griechische Ministerium, durch die starke aggressive nationalistische Opposition, die ein Eingreifen auf Kreta forderte, in seiner Existenz bedroht, sah nun in den Worten „les consuls refusent“ die moralische Pflicht Griechenlands, für die Sicherheit seiner Konnationalen einzutreten. Der österreichische Geschäftsträger in Athen, Graf Manó Széchényi, der im griechischen Auswärtigen Amt vorstellig wurde, riet dringend, von einer Absendung von Truppen und Schiffen abzusehen, „da dieselben bei loyalen Absichten der Regierung doch keinesfalls aus der Aktion der übrigen dort anwesenden Kriegsschiffe heraustreten könnten und ihre Gegenwart nur neue Komplikationen heraufbeschwören würde, deren Verantwortung die griechischen Machthaber allein träfe“⁴⁴). Aber durch die innerpolitische Situation war die griechische Regierung gezwungen, dem Volkswillen nachzugeben. Ministerpräsident Delyannis war der Ansicht, „daß die Regierung die Verantwortung nicht auf sich nehmen könne, länger untätig zu bleiben“, und daß sie auch den König „gefährlichen Demonstrationen aussetzen würde, für den Fall, daß die im erwähnten Telegramm geschilderte Lage hier zur allgemeinen Kenntnis gelangen würde, ohne daß die Regierung aus eigener Initiative Schutzmaßregeln getroffen hätte“⁴⁵). Am 5. Februar abends brachte Delyannis den Beschluß des Ministerrates, ein Kriegsschiff und ein Transportschiff nach Canea abgehen zu lassen, zur Kenntnis der Kammer. Diese nahm die Botschaft mit stürmischem Applaus entgegen, worauf die Sitzung aufgehoben wurde. Nun aber begannen die Außenministerien der europäischen Mächte einzugreifen. Der britische Gesandte in Athen E. H. Egerton ließ noch am gleichen Abend dem griechischen Könige eine Message zukommen, worin er namens seiner Regierung „vor einem unüberlegten Schritt und vor der für Griechenland eventuell beschämenden Konsequenz desselben“ warnte. Der König jedoch erwiderte tags darauf, daß er bedauere, nicht anders handeln zu können⁴⁶). Der türkische Gesandte

⁴⁴) H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schubert 281 f. 226 v und f. 255—260. — Auch der italienische Minister des Äußeren sprach dem k. u. k. Botschafter Pasetti gegenüber die Besorgnis aus, daß die griechischen Kriegsschiffe die Erregung steigern würden.

⁴⁵) Bericht des k. u. k. Botschafters Graf Manó Széchényi vom 8. Februar 1897 (H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schubert 281 f. 256 v).

⁴⁶) Gegenüber einer Anfrage der Opposition legte Delyannis den Standpunkt der griechischen Regierung dahingehend fest, daß sie keinerlei Pflicht der Ein-

Assim Bey protestierte vorerst im eigenen Namen, kurz hernach im Auftrage seiner Regierung. Er verlangte die Rückberufung der griechischen Schiffe, doch wurde ihm vom griechischen Minister des Äußeren Skousés erwidert, daß keinerlei feindliche Absicht vorliege und die griechische Regierung bloß für die Sicherheit ihrer Untertanen, gleich den übrigen Mächten, vorgesorgt habe⁴⁷⁾. Um jedoch Stimmung gegen die Türken zu machen, wurden die abenteuerlichsten Nachrichten über Massaker auf Kreta, denen 1500 Christen zum Opfer gefallen seien, erfunden und in alle Welt hinausgegeben. Selbst von bekannt seriösen englischen Zeitungen wurden diese gefälschten Berichte übernommen. In Athen aber wurde die Bevölkerung durch phantastische Gerüchte und durch zahlreiche Extrablätter fortgesetzt in Aufregung gehalten. Obwohl Griechenland seine Kriegsschiffe mit Waffen und Munition belud und selbst das Feuer des Aufstandes auf Kreta und der nationalen Erregung im Innern schürte, befürchtete Delyannis das Eintreffen der Nachricht, daß die Pforte türkische Truppen nach Kreta entsende, weil dies unweigerlich Krieg bedeuten mußte, dem es — nach seiner ganz persönlichen Meinung — jedoch nicht gewachsen war. Aber auch die Mächte wollten jenen vermeiden. Vorerst vermehrten sie allerdings lediglich — zum Schutze ihrer Untertanen — die Zahl der vor Kreta kreuzenden Kriegsschiffe. Die Pforte dagegen suchte bei den Botschaftern der Mächte Rat, vor allem hinsichtlich einer Verstärkung ihrer Truppen auf Kreta. Die Botschafter aber wichen jeder Verantwortung unter Hinweis auf das Doppelspiel der Pforte aus, da sie befürchten mußten, daß die Unterdrückung des Aufstandes mit Militärgewalt zu neuem Greuel führen würde, für welche die Mächte die Verantwortung nicht übernehmen konnten⁴⁸⁾.

mischung auf Kreta, noch die Absicht habe, gar nach Kreta selbst zu gehen, um die Beschlüsse der Mächte zu durchkreuzen. Sollten aber die Reformarbeiten nicht zur Durchführung kommen, „dann müßte die Regierung ihren Standpunkt ändern — sich aber heute schon über diese Eventualität zu äußern, hieße den Ereignissen vorgreifen.“ (H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schuber 281 f. 261—264.)

⁴⁷⁾ Das nach Kreta abgegangene Transportschiff „Michael“ stand unter dem Kommando des Adjutanten des Königs, Fregattenkapitän Coundouriotis, während das Kriegsschiff „Hydra“ vom Linienschiffskapitän von Reineck befehligt wurde. Am Morgen des 8. Februar lief dann noch das Transportschiff „Alphios“ nach Kreta aus, während die „Sfakteria“ nach Milos beordert wurde, um flüchtige Kretenser aufzunehmen.

⁴⁸⁾ Außenminister Graf Gołuchowski hat die Reserve der Botschafter in diesem Punkte ausdrücklich genehmigt.

Am Morgen des 7. Februar 1897 wurde von Insurgenten vor Halepa⁴⁹⁾ die griechische Flagge gehißt. Nun konnte an der Doppelseichtigkeit der Unruhen kein Zweifel mehr bestehen: auf der einen Seite wirkte die osmanische Minierarbeit unter den Mohammedanern, die gegen die Reformen aufgebracht wurden, um diese zu verhindern, auf der anderen Seite die nationale griechische Agitation, welche die Opportunität des Augenblicks auszunützen trachtete. Einen Tag später wurde von den christlichen Kretensern in einer schriftlichen Proklamation die Souveränität des Sultans für abgeschafft erklärt, der König von Griechenland angerufen, die Insel zu okkupieren⁵⁰⁾ und gleichzeitig vom Nationalkomitee in Athen ein Aufruf an die Kretenser erlassen⁵¹⁾:

Der Nationalverein an die Bevölkerung Kretas.
Kretensische Brüder!

Glück auf! Die Stunde ist gekommen! Nach Leiden und Tränen von Jahrhunderten hat die Verblendung des Eroberers doch jede Versöhnung mit seiner tyrannischen Herrschaft, jeden Versuch eines verträglichen Zusammenlebens immer wieder unmöglich gemacht.

Der letzte Versuch des zivilisierten Europa, welcher darauf gerichtet war, aus dem Schiffbruch der bestehenden Zustände so viel als möglich zu retten, um den Schein eines falschen Friedens zu vergolden, ist mißlungen.

Vergebens habt Ihr unzählige Male den Siegeslorbeer, welcher die Waffen Kretas gekrönt hat — eine unschätzbare Frucht von so vielen Opfern und so reichlich geflossenen Blutes — den Interessen Europas geopfert. Vor kurzem noch Beherrscher der Insel, Besieger des langjährigen Feindes habt Ihr das Haupt vor dem Befehle der Mächtigen der Erde gebeugt und eine scheinbare Unabhängigkeit angenommen, unter zweifelhaften Garantien

⁴⁹⁾ Aus Canea waren fast alle Christen geflüchtet und mit russischen und italienischen Kriegsschiffen nach Milo transportiert worden. In Candia erbrachen am 7. Februar die Mohammedaner das ärarische Magazin, um zu Waffen und zu Munition zu gelangen. Da die Zufuhr von Munition und das Eintreffen von Verstärkung aus Griechenland stockte, schränkten die Aufständischen vorerst ihre Tätigkeit ein.

⁵⁰⁾ FZM Baron Beck sah die Lage so gespannt an, daß er über Außenminister Graf Gołuchowski an den k. u. k. Botschafter in Konstantinopel die Anfrage richtete, ob dieser die Rückkehr des Militärattachés Major Giesl nach Konstantinopel nicht für dringend geboten halte. Graf Gołuchowski sprach sich jedoch sowohl dem Generalstabschef als auch in einem vertraulichen Telegramm gegenüber dem Botschafter dahin aus, daß Major Giesl nur dann nach Konstantinopel zurückzukehren habe, wenn sehr dringende Gründe vorhanden seien. Kaiser Franz Joseph vermerkte dazu eigenhändig: „sehr richtig. Ich halte Major Giesl in Creta jetzt viel nothwendiger, wie in Constantinopel.“

⁵¹⁾ Nach der Übersetzung der k. u. k. Gesandtschaft zu Athen (H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schuber 281 f. 278—280).

dafür, daß Euch für die Zukunft wenigstens das Recht der Existenz gesichert werde, aber das Werk der Diplomatie hat Euch diese Sicherheit nicht zu verleihen vermocht.

Auf die leidvollen Opfer des kretensischen Volkes und der griechischen Nation hat das Schwert und die Brandfackel des Muselmanen geantwortet und die Flammen der Städte und Dörfer beleuchten noch röter die Ströme von Blut.

Die Barbarei kann nicht in Zivilisation umgewandelt werden durch diplomatische Künste. Es gibt nur eine Lösung: Die Lösung, welche das kretensische Volk schon seit Jahrhunderten herbeisehnt, nachdem es dieselbe durch das Blut von Tausenden von Märtyrern herbeizuführen bemüht war. Der Wunsch der Lebenden und die Ströme der Toten vereinigen sich zu einem achtungsgebietenden Streben, zu einem einzigen Beschluß, unabweislich und beglückend zugleich:

Proklamiert die Union mit dem griechischen Vaterlande!

Ihr werdet an seinem Busen die Ruhe der Liebe, in seinem Anblick das Lächeln der Mutter finden, in der Vereinigung mit ihm die Erleichterung von unzähligen Leiden, die Freude der Freiheit, die Stütze der Glückseligkeit.

Proklamiert die Union

und fasset Mut!

Auf Euren Ruf wird die tausendfältige Stimme der Nation von einem Ende des Griechentums bis zum anderen Antwort geben, werdet Ihr den Herzschlag Eurer Brüder vernehmen, welcher für Euch schlägt, und hilfreiche Arme werden Euch unterstützen.

Unter solchen Auspizien empfiehlt die oberste Leitung des Nationalvereins allen Kretensern, die Union mit dem Mutterlande zu proklamieren.

Athen, 25. Jänner (A. St.) 1897

Die versprochene Hilfe zeigte sich darin, daß von einem der griechischen Schiffe Waffen ans Land gebracht⁵²⁾ und auf Kreta die Erklärung fallengelassen wurde, daß die griechischen Kriegsschiffe die Eventualität ins Auge faßten, gegebenen Falles aktiv einzugreifen. Die Sprache der Offiziere auf den griechischen Schiffen war selbst nach dem Urteil Lord Salisburys nicht geeignet, kalmierend zu wirken. Am 9. Februar besprach sich die Botschafterkonferenz in Konstantinopel und formulierte als gemeinsamen Gesichtspunkt:

„La Porte nous a à plusieurs reprises demandé notre avis sur l'envoi des troupes en Crète. Comme c'est sur notre conseil qu'elle les en a retirées, nous ne pouvons déconseiller l'envoi que si les gouvernements enjoignent au gouvernement hellénique qu'il donne aux commandants de ses bâtiments

⁵²⁾ Am 11. Februar 1897 ging das Transportschiff „Laurion“ mit 700 kretensischen Insurgenten, Kanonen, sonstigen Waffen, Munition und Dynamit nach Canea ab. Im allgemeinen war der englische Vertreter in Athen über diese griechischen Transporte besser und genauer als der k. u. k. Vertreter informiert.

de guerre l'ordre de revenir et de ne rien entreprendre qui pourrait être considéré par les insurgés comme un encouragement et par les Turcs comme une provocation."

Trotz aller Beruhigungsversuche griff auf der Insel die Erregung immer weiter um sich. In der Umgebung der drei großen Städte hatten sich Mohammedaner und Christen gegenseitig zu blockieren begonnen. Die mohammedanische Bevölkerung wurde gehindert, in die festen Städte zu ziehen, während in den Städten wiederum den christlichen Flüchtlingen durch Regierungsvertreter die Abfahrt verweigert wurde. Nur durch Ausschiffung von fremden Truppen konnte in Rethymo, wo es bereits am 8. Februar zu Plünderungen kam, höchste Gefahr abgewendet werden. Auf die Kunde von der wechselseitigen Blockade der griechischen und mohammedanischen Dörfer begaben sich die Konsularvertreter von Rethymo in Begleitung des Mutessarif und des Bischofs Denis in die Umgebung der Stadt, um die Kommunikation wieder herzustellen. In Azipopulos erklärte die christliche Bevölkerung, die Konsularkommission so lange festzuhalten, bis der Mutessarif die vom türkischen Pöbel in Rethymo zernierten Christen befreit hätte. Nachdem ihm dies nicht gelang, mußte das k. u. k. Kriegsschiff „Sebenico“, das schon am 3. Februar im Piräus den Befehl erhalten hatte, sich unverzüglich nach Kreta zu begeben, zur Befreiung der zernierten Konsularkommission auslaufen. In seinem Bericht vom 12. Februar an Graf Gołuchowski erklärte der k. u. k. Generalkonsul Pinter, der ein warmer Freund der Griechen war: „Die bisherigen Vorfälle sind ausschließlich dem terroristischen Vorgehen der Apocoronioten zuzuschreiben, die unter der direkten Leitung des griechischen Generalkonsulates stehen, und durch das besonders in den letzten Tagen wahrnehmbare provokatorische Auftreten der griechischen Kriegsschiffe, die erwiesenermaßen Munition und Waffen ausschifften, auch moralisch unterstützt werden.“ Am 10. Februar wurden in Sitia 300, in Selinos 22 Mohammedaner ermordet, in Candia am Tage hernach 82 Lagermagazine geplündert⁵³⁾, während in der Nähe von Halepa nachts 300 Freiwillige und 800 Kisten Munition aus Griechenland gelandet wurden.

⁵³⁾ Zu den einzelnen Kämpfen, Plünderungen, Proklamationen der Aufständischen, Truppenbewegungen vgl. die sehr ausführlichen Telegramm-Nachrichten in der Wiener Tageszeitung „Neue Freie Presse“ vom Februar 1897, die erstaunlich gut informiert war.

IV.

In der Zwischenzeit hatten die europäischen Mächte mit ungeheurem gegenseitigem Mißtrauen begonnen, die Lage zu sondieren. Die französische Presse, die für die Aufrechterhaltung des territorialen status quo auf Kreta eintrat, hetzte gegen Österreich-Ungarn mit der Beschuldigung, daß sich das k. u. k. Kabinett offensichtlich von der Politik des Festhaltens lossagen wolle. Auch der russische Botschafter in Berlin sprach im dortigen Auswärtigen Amt gleichartige Befürchtungen über eine Schwenkung der Politik Österreich-Ungarns aus, und das britische Auswärtige Amt zeigte sich über die nächste Zukunft stark „beunruhigt“. Unterstaatssekretär Sir Thomas Sanderson gab dem k. u. k. Botschafter in London, Franz Grafen Deym, zu verstehen, daß Lord Salisbury sehr besorgt sei. Der Verdacht, daß Österreich-Ungarn eine Änderung seiner Machtpositionen am Balkan anstrebe, war allerdings völlig ungerechtfertigt. Ein gewaltsames Eingreifen war nur und zwar unmittelbar von Rußland her zu befürchten, das getreu seiner Orientpolitik wiederum einmal ganz offensichtlich nach dem Besitz von Konstantinopel und der Meerengen strebte. Der Vorwand zu einer Besetzung bot sich direkt an. Lehnte die Pforte das Reformprogramm der Botschafterkonferenz ab, bestand für Rußland die Möglichkeit, falls zwischen den Mächten bei der Diskussion über die eventuell anzuwendenden Zwangsmaßnahmen große Meinungsverschiedenheiten sich ergeben sollten, dies zum Anlaß zu nehmen, um unter dem Vorwand, die Ordnung im türkischen Reiche herzustellen, allein mit Zwangsmaßnahmen gegen die Türkei vorzugehen. In diesem Sinne äußerte Lord Salisbury seine Besorgnis dem k. u. k. Botschafter Grafen Deym, ohne allerdings von sich aus die Haltung des englischen Kabinettes einer solchen Eventualität gegenüber darzulegen. Auch der neue englische Botschafter in Wien Sir Horace Rumbold betonte bei der Besprechung der Orientfrage mit dem Grafen Gołuchowski lediglich abermals den aufrichtigen Wunsch seiner Regierung, das engste Einvernehmen mit Österreich-Ungarn zu pflegen. Graf Gołuchowski, der allerdings nicht den Verdacht geheimer Abmachungen des englischen Premierministers mit der russischen Regierung, der vom deutschen Botschafter in London, Grafen Hatzfeld, gehegt wurde, teilte, konnte jedoch nicht auf vage Andeutungen seitens Englands seine Orientpolitik aufbauen. Seine Antwort, die er dem englischen Botschafter gab, kennen wir aus seiner Weisung vom 13. Jänner 1897 an den Grafen Deym:

„Ich machte darauf aufmerksam, daß ein solches Einvernehmen vor allem eine offene Aussprache des Londoner Kabinettes über seine Stellungnahme in der Frage der Verteidigung des vertragsmäßigen status quo in Konstantinopel und in den Meerengen erheische. Ich erklärte Sir Horace auf das bestimmteste, daß Lord Salisbury in einem großen Irrtum befangen sei, wenn er, wie es den Anschein habe, voraussetze, daß Osterreich-Ungarn in erster Linie für die Verteidigung jener Positionen eintreten werde. Wir hielten an der stets ausgesprochenen Ansicht fest, daß Englands Interessen vor allem die Erhaltung der bisherigen Machtverhältnisse im Mittelmeer fordern und daß es daher zunächst auch Englands Aufgabe sei, etwaigen Absichten Rußlands auf Konstantinopel und die Meerengen entgegenzutreten. Dabei wollen wir nicht leugnen, daß eine solche Stellungnahme Englands auch den Interessen Osterreich-Ungarns am besten entsprechen würde und wenn uns die Sicherheit gegeben wird, daß das Londoner Kabinett an der bisherigen traditionellen Politik Englands im Oriente festhalten und im Falle einer Bedrohung Konstantinopels oder der Meerengen den Kampf für die Verteidigung dieser Positionen aufnehmen werde, sind wir unsererseits gerne bereit uns mit dem Londoner Kabinett über die Art und Weise zu verständigen, wie wir England in diesem Unternehmen am besten unterstützen können. Gänzlich ausgeschlossen aber ist es, daß wir ohne eine klare Entschließung Englands in dieser Richtung allein für die Aufrechterhaltung des status quo am Bosphorus ins Treffen ziehen. Dies wäre ein Wagnis, für welches keine Regierung in Osterreich-Ungarn die Verantwortung übernehmen könnte und daß wir unter solchen Verhältnissen auch auf die Unterstützung Deutschlands nicht zählen dürften, ist wohl selbstverständlich.

Die Rücksicht auf die Sicherheit des Reiches macht es uns daher zur Pflicht, daß wir uns, wenn wir über die künftige Haltung Englands in den vorerwähnten Fragen nicht zur Klarheit gelangen können, auch unsererseits für die fernere Orientierung unserer Politik vollkommen freie Hand bewahren.

Es ist mir sehr daran gelegen, daß Lord Salisbury über diesen unseren Standpunkt jeder Zweifel benommen werde und ich ersuche Ew. denselben bei passender Gelegenheit bei Sr. Lordschaft in unverhohlener Weise zum Ausdruck zu bringen.“

Vom Grafen Deym im Sinne dieser Weisung am 20. Jänner 1897 befragt, entwickelte Lord Salisbury dem k. u. k. Botschafter die schwierige Lage, in welcher er sich angesichts der öffentlichen Meinung in England befinde. Er versicherte den Grafen Deym, daß er selbst die traditionelle englische Politik im Orient nicht aufgegeben habe, daß er noch immer auf dem Standpunkt stehe, daß es mit Englands Interessen unvereinbar sei, Rußland die Beherrschung Konstantinopels und der Meerengen zu überlassen, daß sich aber in der öffentlichen Meinung Englands ein bedeutender Umschwung vollzogen habe und daß es ihm so fraglich erscheinen müsse, ob er noch

die Macht hätte, wegen der Frage Konstantinopels und der Meerengen England mit Rußland in einen Krieg zu verwickeln. Die öffentliche Meinung habe sich hinsichtlich der armenischen Greuelthaten zwar kalmiert, aber der Abscheu und die Entrüstung gegen die Urheber dieser Verfolgungen habe an Intensivität nichts verloren. Obwohl die große Majorität in England, die für die britische Machtstellung im Mittelmeer noch nicht gleichgültig geworden sei, vollkommen einsehe, daß ein Festsetzen Rußlands in Konstantinopel diese Stellung gefährden würde, fürchte er, es würde die Abneigung gegen jede Aktion, welche auch nur den Anschein hätte, als diene sie zur Erhaltung der türkischen Herrschaft, einen so lauten Ausdruck finden, daß ihm die Hände gebunden wären. Er wolle übrigens damit gar nicht gesagt haben, daß England, falls die russische Flotte vor Konstantinopel erscheine, ruhig zuschauen werde. Auch möge es keineswegs als ausgeschlossen betrachtet werden, daß er versuchen werde, den Russen zuvorzukommen und die englische Flotte in den Dardanellen einfahren zu lassen, ehe die russische Flotte vor Konstantinopel eingetroffen sei. Ob er aber in der Lage sein werde dieses zu tun, hänge von verschiedenen Umständen ab. Wenn Rußland die Rolle des Beschützers der Christen in der Türkei übernehme und zur Herstellung geordneter Zustände einschreite, würde die öffentliche Meinung in England es gewiß nicht zulassen, daß die englische Regierung es versuche, sich Rußland in den Weg zu stellen, um Konstantinopel gegen einen russischen Angriff zu schützen. Die Ereignisse der letzten Jahre hätten die Sachlage gewaltig geändert. „Ein Krieg mit Rußland liege auch heute im Bereiche der Möglichkeit, allein zum Zwecke der Erhaltung des status quo in der Türkei, England mit Rußland in einen Krieg zu verwickeln, würde heute keine englische Regierung zu unternehmen wagen.“ Lord Salisbury betonte mit Wärme, daß er Österreich-Ungarn gegenüber stets offen und loyal vorgegangen sei, weil er die Monarchie für Englands Freund halte und den größten Wert darauf lege, mit ihr im engsten Einvernehmen zu bleiben. Dies aber mache es ihm zur Pflicht, sich, wenn auch streng vertraulich, so doch mit voller Freimütigkeit über die Lage auszusprechen, in welcher er sich befinde. Er würde es mit der Österreich-Ungarn schuldigen Loyalität für unvereinbar halten, Versicherungen zu erteilen, die er dann im gegebenen Falle zu halten möglicherweise nicht in der Lage wäre. Er verstehe vollkommen, daß die Unmöglichkeit, in welcher er sich befinde, Österreich-Ungarns Politik beeinflussen müsse, doch wäre es illoyal, wenn

er Wien im Glauben ließe, daß es unbedingt darauf rechnen könnte, daß England im Falle der Bedrohung Konstantinopels oder der Meerengen, den Kampf für die Verteidigung dieser Position aufnehmen würde. Lord Salisbury setzte dem Grafen Deym auch noch auseinander, daß nach dessen vorjährigen Pourparlers die Frage einer eventuellen Forcierung der Dardanellen im britischen Marineministerium einem eingehenden Studium unterzogen worden sei, welches zu dem Resultat geführt habe, daß man sich darüber keiner Täuschung hingeben dürfte, daß, falls die Fortifikationen unter die Leitung russischer Offiziere gestellt werden würden, die Forcierung der Einfahrt zwar nicht unmöglich aber nicht ohne Verlust mehrerer Kriegsschiffe zu erreichen wäre. Diese Gefahr würde sich allerdings wesentlich vermindern, wenn die Forts unter türkischem Kommando ständen.

Um keine Unklarheiten bestehen zu lassen, fragte Graf Deym bei dieser Unterredung den englischen Premier, ob dieser, da er es nicht in Abrede stelle, daß eine Beherrschung des Bosphorus durch Rußland Englands Interessen empfindlich schädigen würde und er auch die Möglichkeit nicht vollkommen ausschließe, daß England zur Verteidigung der bedrohten Positionen den Kampf aufnehmen werde, seine Absicht etwa dahin gehe, abzuwarten, daß die Gefahr imminent sei und dann erst Verbündete zu suchen. Lord Salisbury allerdings verneinte diese Auslegung und meinte, die Gefahr sei bereits nahe genug herangerückt, um eine Verständigung bezüglich einer Abwehr rätlich erscheinen zu lassen, allein bei der von ihm entwickelten Sachlage genüge es nicht, daß er und andere Staatsmänner die Gefahr sehen, es müsse vielmehr diese auch von der Masse des Volkes anerkannt werden, um sich zu einem energischen Widerstand entschließen zu können. Daraufhin erwiderte Graf Deym, daß er aus all dem den Schluß ziehen müsse, da Osterreich-Ungarn allein Konstantinopel zu schützen nicht in der Lage wäre, Frankreich sich im russischen Schlepptau befinde und England sich zu keinem energischen Widerstand entschließen könne, es einzig und allein von dem Belieben Rußlands abhängig sei, wann es die Erbschaft des Sultans antreten werde. Graf Deym fügte überdies hinzu, „daß es ein wahres Glück sei, daß das Kabinett von St. Petersburg von unserer heutigen Unterredung keine Kenntnis erhalte, da es trotz Friedensliebe des Zaren bei diesen geringen Aussichten auf einen Widerstand seitens Englands der Versuchung wohl kaum widerstehen könnte, diese Sachlage zu seinem Vorteile auszunützen“. Lord Salisbury bemerkte darauf, daß er allerdings die Situation für eine höchst bedenkliche

halte und von größten Besorgnissen erfüllt sei, denn er verkenne keineswegs, daß vitale Interessen Englands in Gefahr stünden. Was Frankreich anbelange, so könne er der Bemerkung, daß es sich im russischen Schlepptau befinde, mit Bezug auf diese Frage nicht unbedingt zustimmen. Er glaube vielmehr, daß auch Frankreichs Interessen durch eine solche Präponderanz Rußlands so ernstlich gefährdet würden, daß die französische Regierung Rußland in dieser Frage nicht nur keine Unterstützung leisten, sondern sogar den russischen Wünschen entgegenzutreten würde. Lord Salisbury war ganz offensichtlich im Glauben, daß die Rücksicht auf Frankreich und auf die Entente mit Frankreich Rußland abhalten könnte, in dieser Frage rücksichtslos vorzugehen.

Graf Deym benützte diese Gelegenheit, um auch auf die englische Presse zu sprechen zu kommen, die gerade in diesen kritischen Monaten ihre russischen Sympathien wiederholt hervorgekehrt hatte. Lord Salisbury versicherte allerdings Graf Deym, „daß mit Ausnahme des Anhangs des Sir William Harcourt's, welcher aus dem liberalen Mittelstand besteht, selbst in der liberalen Partei trotz des allgemeinen Abscheues vor der türkischen Mißwirtschaft die Sympathien für Rußland sehr gering sind und in den unteren Schichten der Bevölkerung, sowie auch in den obersten Schichten, im Gegenteil, die Antipathie gegen Rußland noch tief eingewurzelt ist.“

Trotz der im Laufe dieses Gespräches wiederholten und besonders betonten Erklärung Lord Salisburys, er wolle nicht gesagt haben, daß er den Kampf für die Verteidigung Konstantinopels und der Meerengen keinesfalls aufnehmen werde, mußte sich Graf Gólu-chowski nach den übrigen Äußerungen des englischen Premiers sagen, daß sich dieser, besonders wenn Rußland durch einen Handstreich ein *fait accompli* schaffen würde, niemals zum Krieg entschließen werde und daß Osterreich-Ungarn deshalb diese Eventualität gar nicht in Rechnung ziehen dürfe. Graf Deym aber faßte seinen Eindruck in den Worten zusammen: Lord Salisbury „wird entschieden Protest erheben und sich umsehen, was die anderen Mächte dazu sagen, auf ein entschiedenes Vorgehen ist nicht zu rechnen. Nicht ausgeschlossen erscheint es mir, daß er dann auch gewisse Forderungen stellen und mit Konzessionen sich abfinden würde.“

Unter diesen Umständen war Osterreich-Ungarn nicht nur allgemein in der Orient-, sondern speziell auch in der Kreta-Frage zu einer überaus vorsichtigen und abwartenden Politik gezwungen. Zu

schwach, um allein Rußland entgegenzutreten zu können, mußte es am Balkan jeden Konflikt zu vermeiden und eine allgemeine Beruhigung durch eine Sanierung der türkischen Verhältnisse zu erreichen versuchen.

Als am 8. Februar der griechische Geschäftsträger in Wien dem k. u. k. Außenminister Graf Goluchowski die Zirkularnote seiner Regierung mitteilte, welche unter Hinweis auf die Vorgänge in Kreta die Mächte bat, die durch die dortige bedrohliche Lage gebotenen Maßnahmen zu treffen, antwortete Graf Goluchowski daher auf diesen griechischen Appell ausweichend, weil er weder Griechenland zu einer selbständigen Aktion auf Kreta ermuntern, noch unbedingt für die Türkei Partei ergreifen, sondern vor allem Zeit gewinnen wollte, um zu sehen, wie die übrigen Mächte sich zu den Vorgängen auf der Insel stellten⁵⁴). Er betonte lediglich, daß die Botschafter in Konstantinopel, welche bisher im Auftrage ihrer Regierungen fortgesetzt bei der Pforte für die Pazifikation der Insel zu wirken bemüht waren, auch zunächst berufen seien, sich über die durch den abermaligen Ausbruch der Unruhen geschaffene Situation zu äußern, indem ihre Informationen den Mächten die nötigen Anhaltspunkte für ein weiteres gemeinsames Vorgehen in der kretensischen Frage bieten würden. Übrigens sei ihm nicht unbekannt, daß nicht nur die zögernde und schwächliche Haltung der türkischen Regierung, sondern auch die geheimen Umtriebe der griechischen Aktionspartei, welche in einer dauernden Beruhigung der Verhältnisse auf der Insel eine Gefahr für die Realisierung ihrer auf die Union mit dem Königreiche gerichteten Pläne erblicke, an der gewaltsamen Unterbrechung des von den Mächten geförderten Pazifikationswerkes die Schuld trage. Ebenso vorsichtig ging Graf Goluchowski vor, als ihm am 10. Februar der türkische Botschafter in Wien, Mahmud Nedim Bey im Namen seiner Regierung mitteilte, alle Bemühungen der Pforte, friedliche und geordnete Zustände in Kreta auf Grund der den Inselbewohnern vom Sultan in weiser Berücksichtigung der Ratschläge der Mächte gewährten Zugeständnisse herbeizuführen, seien durch die revolutionären Umtriebe des griechischen Geheimkomitees vereitelt worden. Die Insel befinde sich abermals im offenen Aufstande, der durch die Anwesenheit der von Athen in die kretensischen Gewässer entsendeten Kriegsschiffe in gefährlicher Weise ermuntert werde. Angesichts dieser Sachlage appelliere die Pforte an

⁵⁴) Telegramm an Baron Calice, gleichlautend an die Missionen in Berlin, Paris, London, Petersburg, Athen.

die Mächte, entweder in Athen die geeigneten Schritte zu unternehmen, um Griechenland von jeder Unterstützung der revolutionären Bewegung in Kreta abzuhalten und die Rückberufung der griechischen Kriegsschiffe zu erwirken, oder aber der Regierung des Sultans bei Unterdrückung des Aufstandes freie Hand zu lassen. Als Mahmud Nedim Bey auftragsgemäß Graf Gołuchowski um dessen Auffassung befragte, bestritt dieser nicht die Umtriebe des griechischen Agitationskomitees, schob jedoch die Hauptschuld an dem Mißlingen der Pazifikation der türkischen Regierung selbst zu. An einen Erfolg der Mächte, in Athen die Rückberufung der Kriegsschiffe zu erreichen, glaubte er nicht. Die griechische Regierung war einfach nicht in der Lage, diesem Verlangen zu entsprechen, da die Entsendung unter dem Drucke der in höchstem Grade aufgebrachtten öffentlichen Meinung geschehen war und deshalb ein Gegenbefehl von verhängnisvollster Wirkung nicht allein für das Ministerium sondern auch für den König sein konnte. Aus diesen Überlegungen heraus erklärte Graf Gołuchowski, es scheine ihm nicht möglich, dem Ansinnen der türkischen Regierung Folge zu leisten. Hinsichtlich des Verlangens, der Türkei freie Hand zu lassen, sei es nicht seine Sache, der Pforte einen Rat zu geben. Selbstverständlich stehe jeder Regierung das Recht zu, mit den zu Gebote stehenden legitimen Mitteln Ruhestörungen innerhalb ihres Gebietes entgegenzutreten. Auf das eine aber müsse er die türkische Regierung aufmerksam machen, daß sie Sorge tragen möge, Ausschreitungen und Grausamkeiten hintanzuhalten, wie sie von einzelnen ihrer Truppen und ihrer Polizeiorgane bei den Vorgängen in Armenien und bei Gelegenheit der Tumulte in Konstantinopel begangen worden seien, da die Wiederholung solcher Greuel die öffentliche Meinung Europas in einem für die Türkei sehr gefährlichen Grade erregen würde⁵⁵). Der erste Teil dieser Antwort bestärkte den Argwohn Rußlands, das Österreich-Ungarn ohnedies vorwarf, gegenüber Griechenland besonders zuvorkommend zu sein, und das aus der dem türkischen Botschafter gegebenen Antwort des Grafen Gołuchowski die Absicht des k. u. k. Kabinettes herauslas, von der bisherigen Politik des status quo abzuschwenken, weshalb Rußland in Berlin anfragen ließ, ob darüber der deutschen Regierung etwas bekannt sei. So war auch die Stimmung im Berliner Auswärtigen Amt gedrückt, das allerdings der russischen Regierung nur wiederum den Rat gab, dem französischen

⁵⁵) H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schubert 281 f. 232—325.

Kabinetts neuerdings nahelegen, die Initiative zu einer Aktion der Mächte zu ergreifen, welche mit dem Verlangen nach Rückberufung der griechischen Schiffe eingeleitet werden sollte. „Im ganzen ist man hier besorgt und ratlos“, meldete der k. u. k. Botschafter Szögyény am 14. Februar telegraphisch nach Wien. Mit dem ersten Teil seiner Antwort bewies Graf Gołuchowski jedoch, wie richtig er die Lage in Athen beurteilte. Dabei war das griechische Kabinetts in sich gespalten. Während Ministerpräsident Delyannis zwischen dem Volkswillen und der Einflußnahme der Großmächte hindurchzulavieren versuchte, drängten der Minister des Inneren Mavromichalis und der Marineminister Levidis zu energischem Eingreifen auf Kreta. Die am 10. Februar abgehaltene Sitzung der griechischen Kammer mußte wegen stürmischer Angriffe der Opposition aufgehoben werden. Zu alledem sandte der griechische Generalkonsul auf Kreta laufend übertriebene Meldungen nach Athen, welche die Regierung außer Fassung brachten. Die königliche Familie stand im Gefühl ihrer prekären Lage im Widerspruche mit der Nation und sogar mit ihrer nächsten Umgebung⁵⁶⁾, und als Prinz Georg im Piräus landete, empfing ihn eine pfeifende Menge mit dem Ruf, was er denn hier suche, sein Platz wäre in Kreta⁵⁷⁾. Als Ausweg schlug Delyannis dem österreichischen Geschäftsträger Grafen Manó Széchényi vor, die

⁵⁶⁾ Um die ihm und seinem Ministerium im eigenen Lande drohende Gefahr abzuwenden, an eine andere glaubten sie nicht, bestellte der König auf eigene Kosten mehrere 100 000 Patronen. (H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schubert 281 f. 337 v.)

⁵⁷⁾ In Patras beispielsweise trat das Kretenser-Komitee wieder in Permanenz. Als bekannt wurde, daß der Höchstkommmandierende Prinz Georg nach Candia abgegangen sei, geriet die „Ethnike-Hetairia“-Propaganda völlig außer Rand und Band. Auch der Namarch und der Bürgermeister rieten in öffentlichen Ansprachen zu raschem Handeln. Später zogen sie sich zurück, doch konnte die grenzenlose Toleranz der Behörden allen Vorkehrungen und Unternehmungen der „Hetairia“ gegenüber nicht weggeleugnet werden. Nach altem Rezept fanden in Patras, Pyrgos, Missolonghi und anderen Städten fast täglich Volksmeetings statt, bei welchen öffentlich Geld, Waffen, und Munition gesammelt, Anmeldungen von Freiwilligen entgegengenommen und Sympathien für Kreta in Wort und Schrift propagiert wurden. Bei diesen Kollekten kamen in Pyrgos an 30 000, in Patras über 12 000 Drachmen im ersten Anlauf zusammen. Eine eigene, von Athen unabhängige Schiffsexpedition mit Mann, Waffen und Geld für Kreta wurde vorbereitet. Die 45 Freiwilligen, zumeist Insulaner von Geburt, konnten jedoch nicht eingeschifft werden, da es ihnen an Waffen und Geld gebrach. Um die Leidenschaften noch mehr zu steigern, berichteten die Athener Zeitungen, König Georg habe selbst Delyannis aufgefordert, entweder die Flotte, wie es das Volk verlange, in Aktion treten zu lassen oder zu demissionieren.

Pazifikation Kretas an Italien zu übertragen, das mit Griechenland stark sympathisierte — ein Vorschlag, der jedoch von den Mächten überhaupt nicht diskutiert wurde. Aber was konnte die von den Vertretern Frankreichs und Englands offiziell, von den Vertretern Rußlands und Österreich-Ungarns⁵⁸⁾ ohne Instruktionen geführte warnende Sprache, die Türkei durch unverantwortliche Maßregeln doch nicht zu provozieren, noch nützen. „Nachdem, wie die Dinge heute stehen“, berichtete am 11. Februar Graf Széchényi nach Wien, „dürften wohlwollende Ratschläge, wenn auch gerne gehört und verstanden, keinerlei praktischen Wert mehr haben, weil momentan die Zufälle und das Volk auf der Straße und nicht die Regierung die Geschicke Griechenlands leiten.“ So teilte denn Delyannis am 11. Februar der Kammer mit, daß Griechenland nie die Ausschiffung auch nur eines türkischen Soldaten in Canea dulden werde, und deutete gleichzeitig an, bereit zu sein, in diesem Falle auch gegen den Willen der Mächte selbständig vorzugehen⁵⁹⁾.

⁵⁸⁾ Dieser war bemüht, unter Hinweis auf die ihm bekannten wohlwollenden Gesinnungen der k. u. k. Regierung für Griechenland „in schonungsloser Weise die verderbliche Lage zu schildern, in welcher das Land durch politische Mißgriffe in Canea kommen würde, und welche sich unbedingt blutig in Mazedonien rächen dürften. Die Türkei wird nur ihr gutes Recht üben, wenn sie in Mazedonien die durch die Griechen provozierte Bewegung unterdrückt und daß dies nach gemachter Erfahrung viel Blut und Verlust an Hab und Gut zum Opfer fordern würde, liegt außer Zweifel. Dem gegenüber stünde dann Griechenland finanziell bankrott und militärisch schwach da, angewiesen auf die gnädige Intervention der Großmächte. Vielleicht wäre es doch klüger, dieselben heute zu hören und Aspirationen zu entsagen, die vorläufig Hirngespinnste sind!“ In ganz analoger Weise bat Graf Széchényi den Kronprinzen, seinen Einfluß geltend zu machen, daß Griechenland sein verlorenes Gleichgewicht wieder finde, doch erklärte der Kronprinz, daß das National-Komitee bereits die ganze Armee umfasse und daß sich zu dieser nationalen Tätigkeit noch die Wühlereien der Opposition gesellten, die durch Verbreitung falscher Gerüchte die Menge zu fanatisieren bemühe, um den Sturz der Regierung zu beschleunigen. (H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schubert 281 f. 332.)

⁵⁹⁾ Noch deutlicher wird diese Absicht in der griechischen Zirkularnote vom 11. Februar ausgesprochen (H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schubert 281 f. 379). — Vgl. auch dazu Das Staatsarchiv 62, Leipzig 1899 Nr. 11727 (Kopie in französischer Sprache des von Skousés an den griechischen Gesandten in London gerichteten Telegramms). Die von Delyannis ausgesprochene Drohung, „daß Entsendung türkischer Truppen nach Kreta Krieg unvermeidlich machen würde“, hielt Graf Gołuchowski „für unverantwortlich“ und er fügte hinzu: „Ich kann griechisches Kabinett nur auf das Eindringlichste vor solchen Auffassungen der Lage warnen.“ (Telegramm vom 11. Februar 1897. Ebda. Schubert 281 f. 392.)

Die Mächte waren zwar entschlossen, bei der griechischen Regierung Vorstellungen zu erheben, um sie von jeder überstürzten Handlung „ohne vorher die Großmächte zu Rate gezogen zu haben“ abzuhalten⁶⁰⁾, und sie zu hindern, noch weitere Schiffe nach Kreta zu senden, aber keiner wollte die Initiative ergreifen. Lord Salisbury, der einem allgemeinen Aufstand auf Kreta und einem Zusammenstoß zwischen Griechenland und der Türkei vorbeugen wollte, schien — nach dem Urteil des Grafen Deym — „aber über die zu diesem Zwecke anzuwendenden Mittel sich keinen Rat zu wissen“⁶¹⁾. Den ersten Schritt wollte Salisbury auf jeden Fall einer anderen Macht überlassen, doch lehnte auch Graf Murawiew, bei dem Lord Salisbury über seinen Botschafter ansuchte, „mit dem Rußland zu Gebote stehenden Einfluß mit aller Energie auf die griechische Regierung zu wirken, daß weitere unbesonnene Schritte verhütet werden“, vorerst die Initiative ab. Dagegen bemühten sich der russische und der französische Botschafter in Berlin, die deutsche Regierung zur Initiative zu bewegen. Der russische Botschafter Graf Osten-Sacken gestand, daß Rücksichten auf die dänische Königsfamilie den Grafen Murawiew davon abzuhalten scheinen⁶²⁾, energische Maßregeln gegen Griechenland zu beantragen. Auch der französische Botschafter wies auf die Schwierigkeiten hin, welchen seine Regierung im

⁶⁰⁾ Telegramm vom 9. Februar 1897 an den britischen Botschafter in Athen, mitgeteilt dem k. u. k. Außenministerium durch den britischen Botschafter in Wien. (H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schuber 281 f. 320.)

⁶¹⁾ Telegraphischer Bericht vom 11. Februar 1897 (Ebda. Schuber 281 f. 365).

⁶²⁾ Beim diplomatischen Empfang in St. Petersburg am 10. Februar erklärte Graf Murawiew dem türkischen Botschafter Hussni Pascha, daß auch er, wie die türkische Regierung, den Wiederausbruch der Unruhen den griechischen Revolutionskomitees zuschreibe, „aber es mit Rücksicht auf die Dynastie und die Regierung in Griechenland schwer halte, daß die Großmächte die Rückberufung der griechischen Kriegsschiffe fordern“. Er sei jedoch auch der Ansicht, daß die türkische Regierung keine neuen Truppen nach Kreta dirigieren solle. Am nächsten Tag suchte Hussni Pascha Graf Murawiew auf, um ihm zu erklären, daß die Großmächte, wenn sie eine neuerliche Entsendung türkischer Truppen nach Kreta mißbilligten, auch die Offensive Griechenlands gegen die Türken in Kreta hindern müßten, worauf Graf Murawiew ihm erwiderte, daß dies durch Befehle an die Kommandanten der großmächtlichen Schiffe bereits geschehen sei. Auf eine Diskussion über die neuesten Iradés des Sultans ließ sich Graf Murawiew nicht ein, da, wie er betonte, die Pforte das Reformprogramm der Botschafter in Konstantinopel „in seinem ganzen Umfange“ annehmen müsse. (H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schuber 281 f. 629.)

eigenen Lande begegnen würde, falls sie der Freiheitsbewegung der christlichen Kretenser schroff entgetreten werde. Doch auch die deutsche Regierung war „ungeachtet ihrer sehr ernsten Beurteilung der Situation“ gesonnen, „in keinem Falle irgendwelche Initiative“ zu ergreifen. Sie war allerdings bereit, sich allen, auch den energischsten Maßnahmen der anderen Mächte anzuschließen. Auch als sich die „besorgte Stimmung“ in Berlin durch die Bemerkung des griechischen Gesandten verschärfte, das Athener Kabinett werde unter dem Drucke der öffentlichen Meinung nichts anderes tun können, als auf die Union Kretas mit dem Königreiche hinzuarbeiten, hoffte Baron Marschall, daß die Einmütigkeit der Kabinette bezüglich der auf die Athener Regierung sofort auszuübenden Pressuren sich bewähren werde, auch ohne daß hiezu eine formelle Initiative seitens einer Macht notwendig wäre⁶³). Auch Österreich-Ungarn war nicht bereit, die Initiative zu übernehmen, da es sich verpflichtet hatte, für die Wahrung der griechischen Interessen wohlwollend einzutreten und da sein Vorschlag im Sommer 1896, als die aufständische Bewegung auf Kreta noch im Entstehen war, durch eine gemeinsame Aktion der großmächtlichen Schiffe die Unterstützung der aufständischen Bewegung seitens der griechischen Agitationskomitees durch eine Blockade zu verhindern und gleichzeitig durch die Konsuln in Kreta zwischen den streitenden Parteien zu vermitteln, was die gewünschte Pazifikation der Insel wahrscheinlich herbeigeführt hätte, nicht die Zustimmung aller Mächte gefunden hatte und am Widerstand Englands und Deutschlands, das „marinetechnische Gründe“ vorgegeben hatte, gescheitert war. Gerade hier zeigt es sich, wie ungerecht es ist, dem Grafen Gołuchowski vorzuwerfen, daß er nicht der Mann war, im Konzerte der Mächte ein Solo zu wagen⁶⁴). In den ersten Märztagen 1897 kam die römische Zeitung „Popolo Romano“ zu der späten Erkenntnis: „Wenn die übrigen Mächte damals die Initiative Gołuchowskis angenommen hätten, wäre Europa von den Gefahren verschont geblieben, welche es jetzt bedrohen. Die kretensische Frage würde heute nicht existieren“⁶⁵). Durch die Ablehnung

⁶³) Telegramm des Botschafters von Szögyény vom 12. Februar 1897. (H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schuber 281 f. 401.)

⁶⁴) Th. v. Sosnosky: Die Balkanpolitik Österreich-Ungarns seit 1866. Stuttgart 1914, II, S. 116.

⁶⁵) Nach Bericht des Baron Pasetti an Graf Gołuchowski vom 6. März 1897. (H.H.St.A. Wien, PA XI Italien, Schuber 247.)

des 1896 gemachten Vorschlages⁶⁶⁾ sah das k. u. k. Auswärtige Amt es nicht als seine Sache an, neuerdings die Initiative zu einer gemeinsamen Aktion der Mächte auf sich zu nehmen⁶⁷⁾.

Um aber den Ernst der Situation zu unterstreichen, hatte Lord Salisbury am 10. Februar erklärt, willens zu sein, im Falle einer weiteren aggressiven Haltung der griechischen Regierung seinen Botschafter in Konstantinopel anzuweisen, daß der Pforte nicht mehr weiter von einer Truppensendung nach Kreta abzuraten sei⁶⁸⁾. Doch gerade diese wollte Rußland verhindern. Als Graf Murawiew von seinem Botschafter in Konstantinopel, A. J. Nelidow, am 10. Februar telegraphisch die Mitteilung erhielt, daß die Pforte bekanntgegeben habe, sie halte die Entsendung von Truppen nach Kreta zur Niederwerfung des Aufstandes für unerläßlich, beauftragte er, da sich damit die Lage zuspitzte, die russischen Botschafter bei den Großmächten, den Kabinetten die Frage zu stellen, ob diese sich, da eine note collective zur Feststellung des Textes zu viel Zeit in Anspruch nehmen würde, zu einer *démarche simultanée*, aber ohne Verhandlungen, um keine Zeit zu verlieren, verstehen würden: „1. Bei den Türken zur absoluten Inhibierung neuer Truppensendungen; 2. in Griechenland, um die Rückberufung der griechischen Kriegsschiffe — wenn möglich — zu erreichen und zu energischer Aktion gegen die revolutionären Komitees aufzufordern⁶⁹⁾; 3. bei den Konsuln in Kreta, um die dortige Lokalregierung zu veranlassen, ihre Pflicht zu erfüllen“⁷⁰⁾.

⁶⁶⁾ Englisches Blaubuch: Turkey No. 7 (1896). Correspondence respecting the Affairs of Crete. London 1897 Nr. 139, 191, 202, 229, 231, 274, 318, 322, 343, und insbesondere 389, 403, 416, 419, 430, 433, 438, 443, 447, 453, 471—474, 479, ebenso auch 508, 517, 521, 527, 531, 535, 553—557, 606.

⁶⁷⁾ Vertrauliche Note Gołuchowskis an Szögyény vom 14. Februar 1897 (H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schubert 281 f. 531 v).

⁶⁸⁾ Diese Anweisung wurde jedoch dann nicht erteilt, was Lord Salisbury dem Grafen Deym mitteilte. Lord Salisbury war bereits am 12. Februar der Ansicht, daß die türkische Regierung die Absicht, Truppen nach Kreta zu entsenden, ohnehin aufgegeben habe.

⁶⁹⁾ Graf Murawiew wollte von der griechischen Regierung „freundliche Haltung und Unterdrückung des Revolutionskomités“. Die gemeinsame Aktion der Großmächte sollte nach Murawiew vor allem auch zum „Schutz des Königs von Griechenland gegen die aufgeregte öffentliche Meinung, ja jetzt gegen das Ministerium in Griechenland“ dienen. (H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schubert 281 f. 370. Bericht des Prinzen Liechtenstein vom 11. Februar 1897.)

⁷⁰⁾ Die Konsuln der Mächte auf Kreta telegraphierten von sich aus am 11. Februar an ihre Botschaften in Konstantinopel: „Anbetracht der vorherrschenden

V.

Am 10. Februar entschloß sich die griechische Regierung, die wie im Sommer 1896 bald auf die Unterstützung dieser bald jener Großmacht pour patroner ses ambitions rechnete und sich so nicht ganz allein fühlte, zu einem waghalsigen Schritt: zur Absendung ihrer Torpedoflotte nach Canea. Delyannis hatte dem König durch drastische Schilderung seiner gefährlichen Lage die Zustimmung abgepreßt. Bald darauf zogen begeisterte Volksmassen zum königlichen Palais. Als Prinz Georg dieses, begleitet vom König und seinen Brüdern verließ, um nach dem Piräus abzureisen und dort das Kommando der sechs Torpedoschiffe zu übernehmen, jubelte ihm das Volk begeistert zu. Der Metropolit erteilte angesichts der Menschenmenge bei offenen Kirchentoren dem Prinzen den Segen. Der König hatte seinen Sohn mit dem Kommando betraut, um die tiefgesunkene Popularität seines Hauses zu heben und sich den Anschein zu geben, als würde er der nationalen Strömung folgen. Hatte aber bisher die griechische Regierung die Entsendung der Schiffe als eine gleich den übrigen Mächten ohne feindselige Absicht durchgeführte Schutzmaßregel motivieren können, entfiel diese Rechtfertigung bei der erfolg-

Anarchie sowie daß die Bevölkerung im Innern vollkommen bewaffnet erscheint, glauben Konsuln, daß Absendung des Militärkommandanten Saadeddin Pascha Signal zu allgemeiner Erhebung und Kämpfen unsomewhat wäre, als die Christen seitens der Griechen reichlich mit Waffen und Munition versehen werden.

Um einesteils Mohammedaner zügeln und anderteils Christen zu halten, so wie Herrschaft des Sultans zu festigen, könnten nachstehende Maßnahmen Aufschub erzielen, wenn sie ehebaldigst erfolgen würden:

1. Abberufung griechischer Kriegsschiffe;
2. Zurückhaltung der ottomanischen Truppen;
3. Provisorische Okkupation der drei Hauptstädte Candia, Canea und Rethymo;
4. Sofortige Organisation Gendarmerie und Inkraftsetzung anderer Reformen."

Schon am nächsten Tag berieten sich die Botschafter in Konstantinopel und „anerkannten die Zweckmäßigkeit“ der vier Punkte. Bezüglich der zwei ersten Punkte waren sie der Überzeugung, daß hauptsächlich eine starke Aktion in Athen erforderlich wäre, welche dem König gegen die nationale Strömung einen Rückhalt gewähren würde. „In Konstantinopel aber sei kaum eine Aktion erforderlich, da die Türken ohnehin wenig Lust zeigen, Truppen zu senden.“ Zu Punkt 3 waren die Botschafter der Ansicht, „daß die Landung von gemischten Mannschaften, wenn auch in geringer Zahl, pour faire la police das einfachste und zugleich wirksamste Mittel wäre, um Bombardement zu verhindern und zugleich einen bedeutenden moralischen Eindruck nach allen Seiten hin zu erzielen und für die weitere Regelung Zeit zu gewinnen“. Punkt 4 hänge von dem Vollzuge der anderen ab. (Telegramm des Baron Calice vom 12. Februar 1897. H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schuber 281 f. 427.)

ten Abkommandierung der Torpedoboote. Diese, so erklärte die griechische Regierung, sei auf die Nachricht hin beschlossen worden, daß die Türkei zwei Kriegsschiffe mit Truppen nach der Insel abgesandt habe, wobei die griechische Regierung selbst diese Falschmeldung in die Welt gesetzt hatte, um einen Vorwand zum Eingreifen auf Kreta zu besitzen. Delyannis, in seiner Ohnmacht der nationalen Strömung entgegenzusteuern, ließ sich unter Aufgabe aller Vernunft von dieser mitreißen, in der Zuversicht, daß die Großmächte trotz gegenteiliger Versicherungen Griechenland doch schließlich aus der Klemme reißen und der Türkei nicht preisgeben würden. Der Kommandant des vor Canea liegenden griechischen Kriegsschiffes aber fragte bei den Kommandanten der vor Anker gegangenen Kriegsschiffe der Mächte an, welches ihre Haltung sein würde, wenn er sich veranlaßt sähe, Canea zu bombardieren. Davon verständigt, erklärte Graf Gołuchowski in einem Telegramm, das gleichlautend nach London, Paris, Berlin, St. Petersburg, Rom, Canea und Konstantinopel ging, er könne nicht glauben, daß der Anfrage des griechischen Kommandanten die ernste Absicht, Canea zu bombardieren, zugrunde liege⁷¹⁾. „Es wäre ein Akt offener Feindseligkeiten gegen die Türkei, eine Herausforderung derselben zum Kriege mit Griechenland, welches für dieses Wagnis die schwerste Verantwortung treffen würde. Wir können daher die griechische Regierung nur auf das ernsteste vor einem solchen gefährlichen Unternehmen warnen und ihr eindringlichst raten, die auf die Wiederherstellung der Ordnung und die Schaffung befriedigender Verhältnisse auf Kreta gerichteten Bemühungen der Mächte nicht durch einen offenen Friedensbruch zu stören, der Griechenland die Sympathien Europas entfremdete und dasselbe im Kampfe mit der Türkei der militärischen Übermacht seines Gegners preisgeben würde, ohne daß man dabei in Athen auf die Unterstützung seitens irgend einer europäischen Macht zählen könnte.“ Graf Széchényi schlug daraufhin gegenüber Skousés, den ihm von Graf Gołuchowski „vorgeschriebenen ernsten Ton“ an, doch der griechische Minister des Äußeren erwiderte, „daß Griechenland müde sei, die kretensische Frage mit allen Gefahren für Krone und Regierung alle sechs Monate auftauchen zu sehen. Es werde daher diesmal auch gegen den Willen der Großmächte eine endgültige Solution derselben erzwingen.“ Auf Széchényis Bemerkung, daß die griechische Regierung mit Blindheit geschlagen wäre,

⁷¹⁾ H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schuber 281 f. 291—394.

unter solchen Umständen die Verantwortung eines Krieges gegen eine solche Übermacht auf sich zu nehmen, gab Skousés die unglaubliche Äußerung ab: „Sachez tous que nous n'avons pas peur de la Turquie; tout d'abord jamais elle n'arrivera à transporter ses troupes par mer en Macédoine et des 25 000 soldats qu'elle pourrait y envoyer nous en finirons facilement, la Macédoine se soulèvera comme un seul homme et puis n'oubliez pas que nous avons 300 000 Grecs à Constantinople qui n'attendent que notre ordre pour faire des troubles et mettre le feu aux quatre coins de la ville: et cet ordre leur sera donné aussitôt que la guerre sera déclarée.“ Dieser von Skousés so leidenschaftlich angeschlagene Ton ließ befürchten, daß der griechische Minister des Äußeren von der erregten Volksstimmung in Athen mitgerissen, jegliche Besonnenheit verloren hatte. Die Drohung, Konstantinopel durch die dort lebenden Griechen in Brand stecken zu lassen, war so ungeheuerlich, daß Graf Gołuchowski bereit war, anzunehmen, „Skousés habe diese Äußerung in einem Zustande hochgradiger psychischer Erregung getan.“ Am 14. Februar, zu einem Zeitpunkt also, da die Kriegsvorbereitungen Griechenlands bereits offenkundig waren und die Ereignisse immer schneller zur Entscheidung drängten, gab das Wiener Außenamt dem Athener Kabinett nochmals den dringenden Rat, den Warnungen und Vorstellungen der Mächte Gehör zu schenken, und die Sorge für die Regelung der Situation in Kreta dem einvernehmlichen Vorgehen der Mächte zu überlassen. „Wir tun dies“, heißt es in der Weisung des Grafen Gołuchowski an Graf Széchényi, „als aufrichtige Freunde Griechenlands und weil wir überzeugt sind, daß eine abenteuerliche und waghalsige Politik dem Königreiche zum Verderben gereichen und uns in die Unmöglichkeit versetzen würde, im Rate der Mächte für die Wahrung der griechischen Interessen wohlwollend einzutreten“⁷²).

Um aber die Kommandanten der von den Mächten nach Kreta entsandten Schiffe nicht in eine unhaltbare Situation zu bringen, sprach am 10. Februar Baron de Courcel im Auftrage der französischen Regierung bei Lord Salisbury vor, um ihm den Vorschlag zu unterbreiten, jene anzuweisen, nötigenfalls „de se concerter avec les commandants des vaisseaux de guerre des autres Puissances pour prévenir une action agressive de la part des vaisseaux grecs“.

⁷²) Weisung Gołuchowskis an Graf Széchényi vom 14. Februar 1897. (H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schubert 281 f. 527.)

Salisbury stimmte diesem Vorschlag im Hinblick auf die von einem Teile der europäischen Presse gegen England erhobenen Angriffe zu und ließ über die Admiralität an den englischen Admiral vor Kreta die Weisung ergehen, eine „action agressive“ griechischer Schiffe zu verhindern und jede andere Maßnahme zu treffen, welche die Umstände erfordern, eine Formulierung, die sogar über den französischen Vorschlag hinausging⁷³⁾. Lord Salisbury hoffte, „daß diese Instruktion ihre Wirkung in Athen nicht verfehlen werde“⁷⁴⁾ und so die Notwendigkeit nicht eintrete, ein Torpedoboot in den Grund bohren zu müssen. Über seine Anfrage bei Graf Murawiew, ob sich die russischen Schiffskommandanten den englischen und französischen anschließen dürften⁷⁵⁾, erließ dieser mit Zustimmung des Zaren am 12. Februar eine klare Weisung an den nach Kreta abgesandten russischen Kommandanten, Contre-Admiral Andréeff, die er gleichzeitig seinem Botschafter Nelidow mitteilte: „L'admiral Andréeff a été invité à se rendre en Crète afin de s'entendre avec les commandants des autres forces navales étrangères au sujet des mesures à prendre pour empêcher toute action agressive de la part des Grecs. A notre avis en cas d'urgence tous les vaisseaux pourraient faire descendre des détachements à terre et s'entendre avec les autorités ottomanes au sujet du rétablissement de la tranquillité. L'île serait ainsi gardée par les forces européennes en dépôt jusqu'à ce que par un accord des puissances la question crétoise ne reçoive une solution.“

Den Passus über die Lösung der „kretensischen Frage“ legte

⁷³⁾ Diese Weisung teilte der britische Botschafter in Wien persönlich und vertraulich Außenminister Graf Gołuchowski schriftlich mit und fügte hinzu: „Die Affaire Kreta ist wahrlich trostlos (vraiment désolante) und wir müssen vor allem befürchten, daß sie die Lage des Königs gefährdet.“ (H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schubert 281 f. 377.)

⁷⁴⁾ Telegramm des Grafen Deym vom 12. Februar 1897. (Ebda. Schubert 281 f. 429.) — In der englischen Instruktion hieß es nicht „de prévenir“, sondern ausdrücklich „d'empêcher une action agressive“. Auf die Frage des Grafen Deym, ob der englische Vertreter in Athen beauftragt worden sei, der griechischen Regierung den Befehl an den englischen Admiral mitzuteilen, antwortete Lord Salisbury ausweichend, er erinnere sich nicht, vermute es jedoch. Der englische Admiral von Kreta setzte Prinz Georg von Griechenland über die erhaltenen Befehle allerdings in Kenntnis.

⁷⁵⁾ Graf Murawiew antwortete, daß er die Willensmeinung seines kaiserlichen Herrn einholen müßte, dessen Zustimmung er nicht bezweifle, was der englische Botschafter in Hinblick auf die Verdächtigungen der russischen, französischen und deutschen Presse gegen England mit Befriedigung aufnahm.

Baron Marschall, der dem englischen Botschafter Sir Frank Lascelles versicherte, daß die deutsche Regierung bereit sei, auch ihrerseits ähnliche Instruktionen, wenn nötig sogar in energischer Fassung, zu erlassen⁷⁶⁾, dahin aus, „daß man in St. Petersburg offenbar mit Rücksicht auf die Kaiserin-Witwe und deren Verwandtschaft den Wunsch hege, zwar mit den Mächten mitzutun, der Form nach jedoch Griechenland gegenüber schonend vorzugehen“⁷⁷⁾. Der russischerseits proponierte Vorgang besaß allerdings den Vorteil einer unmittelbar wirksamen Ausführbarkeit, er war geeignet, ein auf die Herabstimmung der Aktions-Velleitäten der Balkanstaaten nützlich Präzedenz zu schaffen, „überhaupt einen günstigen Wendepunkt in der gefahrvollen Situation“ zu bilden und die durch die Niedermetzelung der Mohammedaner in Sitia hervorgerufene Gefahr einer Revanche seitens der Mohammedaner an den Christen in Konstantinopel und Kleinasien zu verhindern.

Trotz aller Warnungen schritt die griechische Regierung den Weg weiter, der zum Krieg mit der Türkei führen mußte. Am 13. Februar führte Kronprinz Konstantin ein Bataillon in den Piräus,

⁷⁶⁾ H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schubert 281 f. 405 und f. 455. — Am 7. Februar hatte auch das deutsche Kriegsschiff „Kaiserin Augusta“ den Befehl erhalten, von Wilhelmshafen nach Canea auszulaufen. Kaiser Wilhelm II. hatte sich nur schwer zu dieser Maßregel entschlossen, doch hatte das Auswärtige Amt darauf bestanden, „nicht so sehr zum Schutze der deutschen Interessen, als um hierdurch die Einmütigkeit der Mächte zu dokumentieren“. (Bericht des k. u. k. Botschafters, H.H.St.A Wien, PA XII Türkei, Schubert 281 f. 246.) — Der italienische Kommandant wurde von Rom aus angewiesen „d'éliminer de concert avec ses collègues toute cause de conflict entre les navires grecs et les autorités ottomanes“. (Telegramm des k. u. k. Botschafters in Rom vom 12. Februar 1897. Ebda. Schubert 281 f. 439.) Dagegen erhielt der Kommandant der k. u. k. Kriegsschiffe in den kretensischen Gewässern nur die Instruktion: „Falls die griechischen Kriegsschiffe sich nicht ebenso wie jene der Großmächte auf den Schutz ihrer Staatsangehörigen beschränken, sondern irgend eine weitergehende Aktion unternehmen sollten, wo möglich im Einvernehmen mit den Schiffskommandanten der übrigen Großmächte den griechischen Kommandanten auf die daraus ihm erwachsende schwere Verantwortung aufmerksam zu machen, eventuell energischen Protest einzulegen und hierher telegrafisch zu berichten.“ (Ebda. Schubert 281 f. 451.) Graf Murawiew sprach gegenüber dem k. u. k. Botschafter Prinz Liechtenstein sein Bedauern aus — und das ist in der Diplomatie bereits ein nachhaltiger Ausdruck — „daß die an den k. u. k. Kommandanten erlassene Weisung nicht so bestimmt laute, wie die Formulierung der deutschen Regierung, die jedes Ausschiffen von Kanonen, Gewehren, ja Übergabe von Geld an die Insurgenten seitens der Griechen als zu hindern bezeichnet, analog wie die russische Weisung“. (Telegramm des Prinzen Liechtenstein vom 13. Februar 1897. Ebda. Schubert 281 f. 473 v.)

⁷⁷⁾ Telegramm Szögyénys vom 13. Februar 1897 (Ebda. Schubert 281 f. 455 v).

wo es nach Kreta eingeschifft wurde. Seitens der Regierung wurde gegenüber dem Diplomatischen Corps in dieser Hinsicht strengste Reserve beobachtet. Gleichzeitig wurden zwei Klassen von Reservisten einberufen⁷⁸⁾. Auf diese alarmierenden Nachrichten hin beschlossen die diplomatischen Vertreter in Athen der griechischen Regierung ein Promemoria zu übergeben⁷⁹⁾:

„Après l'envoi des bâtiments de guerre helléniques en Crète suivi de l'expédition des torpilleurs nous n'avons pas dissimulé au Gouvernement Royal la désapprobation que rencontreraient, de la part des Puissances des actes aussi contraires à leur commun désir de maintenir la paix de l'Orient.

Nous apprenons aujourd'hui que les choses prennent une tournure autrement grave; que des troupes régulières de la Grèce se disposent, à pénétrer à main armée sur un point du territoire ottoman. Si cette nouvelle est fondée, notre devoir dans de telles conjonctures, en attendant les instructions qui ne peuvent manquer de nous arriver à bref délai, est d'insister sur la désapprobation que des actes semblables rencontrent de la part de tous nos Gouvernements et de déclarer au Gouvernement hellénique que les Puissances ne peuvent que laisser peser sur lui les conséquences d'une action qui éveille à juste titre la vive auxiété des Cabinets européens.“

Diese Vorstellung blieb ohne jede Wirkung, da der König, um nicht länger im Widerspruch mit seinem Lande zu bleiben, sich an die Spitze der Bewegung gestellt hatte⁸⁰⁾ und nunmehr alle Dis-

⁷⁸⁾ Als am 13. Februar in Patras der Präsident des dortigen Appellationsgerichtes in arger Irreführung die unwahre Nachricht von der Übergabe Caneas an den Prinzen Georg verbreitete, herrschte unbeschreibbarer Jubel. Die Glocken aller Kirchen wurden geläutet. Der Metropolit, der mit dem gesamten Klerus in der Kathedrale Dankesgebete abhielt, denen der Bürgermeister, Offiziere, Beamte und Notabilitäten beiwohnten, ließ sich im ersten Ansturm zu einer Predigt hinreißen, in welcher er die patriotische Tätigkeit der Nationalkomitees pries und — nachdem Kreta nun griechisch geworden — das gleiche auch für Mazedonien und selbst für Konstantinopel dem Volke prophezeite. Eine ungeheure Volksmenge zog durch die beflaggte Stadt und brachte den englischen, italienischen und österreich-ungarischen Konsulaten Ovationen dar. In der Stadt aber kursierte das von Athen ausgehende Gerücht über bevorstehende Einfälle griechischer Freischaren in Mazedonien.

⁷⁹⁾ Telegraphischer Bericht Széchényis vom 13. Februar 1897 (H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schuber 281 f. 453). — Wörtlich auch abgedruckt Das Staatsarchiv 62, 1899 Nr. 11731.

⁸⁰⁾ So hatte selbst der ehemalige deutsche Gesandte in Athen, von Radowitz, (1897 deutscher Botschafter in Madrid), einst während seiner dortigen diplomatischen Tätigkeit dem König von Griechenland gesagt: „Das einzige Mittel für Euer Majestät, der Gefahr einer patriotisch tobenden Menge zu begegnen, ist, noch heftiger zu schreien als sie.“ (H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schuber 281 f. 868 v.)

positionen selbst traf. Dementsprechend antwortete denn auch die griechische Regierung auf die gemeinschaftliche Demarche der diplomatischen Vertreter in Athen⁸¹):

„Les événements, qui ont eu lieu en Crète ont amené une anarchie dans laquelle les familles chrétiennes ont été exposées, ainsi que leur fortune à la merci et au pillage de la populace fanatique et sans frein.

Le Gouvernement Royal ne pouvait plus supporter cet état lamentable, dans lequel se sont trouvés les habitants de l'île, auxquels nous sommes liés par la religion et par des liens sacrés.

Il a pris, par conséquent, la décision d'envoyer des troupes, pour occuper l'île et ramener l'ordre et la paix là-bas.“

Während in Berlin Staatssekretär Marschall dem russischen Botschafter Graf Osten-Sacken gegenüber noch bemerkte, daß er zwar die Lage ihrem ganzen Ernst entsprechend auffasse, jedoch die Vorgänge auf Kreta lediglich als Incidenzfälle beurteilen müsse, deren Erledigung nur in dem Sinne der Aufrechterhaltung des territorialen status quo erfolgen dürfe, wenn überhaupt Europa es vermeiden wolle, die ganze Frage des Zerfalles der Türkei akut werden zu lassen, griffen die griechischen Kriegsschiffe vor Kreta aktiv in die Ereignisse ein. Als am 12. Februar mittags auf Befehl des Generalgouverneurs 200 bewaffnete Baschibozuks und Soldaten mit einem türkischen Kriegsschiff nach Sitia zur Befreiung der dortigen Mohammedaner abgingen, fuhr ein griechisches Kriegsschiff dem türkischen Dampfer nach, eröffnete gegen diesen das Feuer und zwang ihn zur Umkehr. Am Nachmittag des 13. Februar begann der Angriff auf die Canea und Halepa beherrschenden Höhen, die von türkischen Truppen und Baschibozuks verteidigt wurden⁸²). Der Kampf blieb ohne

⁸¹) Beilage zum Bericht der k. u. k. Gesandtschaft in Athen vom 15. Februar 1897. (Ebda. Schubert 281 f. 536.) — Wörtlich auch abgedruckt Das Staatsarchiv 62, 1899 Nr. 11732.

⁸²) Die christliche Bevölkerung Halepas hatte die Stadt ausnahmslos verlassen. In Canea aber schiffte sich bei Beginn des Geplänkels der Generalgouverneur, von seinen intimsten Beratern, dem englischen und französischen Konsul, bereits verlassen, nach einem tiefen Griff in die Regierungskasse fluchtartig mit allen Montenegrinern auf ein russisches Kriegsschiff ein, dessen Schutz er in Anspruch nahm, was bei der türkischen Bevölkerung einen „niedergeschlagenen Eindruck“ machte. Am 12. Februar hatte er bereits demissioniert. Er verließ in der Nacht vom 14. auf den 15. Februar für immer die Insel. Eine staatliche Autorität bestand nicht mehr. Ungeachtet dringender Vorstellungen des Sultans bestand Berovich Pascha auf seiner Demission. Der k. u. k. Botschafter, Freiherr von Calice, sprach bitter, es sei dies „ein würdiger Abschluß seiner mark- und wahrheitslosen Funktion als General-Gouverneur von Kreta“ gewesen „und dazu geeignet, das Spiel

Entscheidung. Nach dem Angriff des griechischen Kriegsschiffes ließ der türkische Außenminister Tefvik Pascha dem k. u. k. Botschafter Baron Calice sagen, daß dies den Kriegsfall begründe, und bei ihm anfragen, ob etwa die Mächte irgendwelche Maßregeln vorhaben, um Griechenland in die Schranken zu weisen, da sonst die Pforte sich nach der gegebenen Sachlage richten müßte. Freiherr von Calice antwortete darauf, als seine persönliche Ansicht, daß die Pforte gut täte, die Dinge nicht zu überstürzen, da es nicht ausgeschlossen sei, daß die Lage sich bessere.

VI.

In dieser ernsten Situation⁸³⁾ lag das Schwergewicht aller diplomatischen Bemühungen nicht in London, Berlin oder Wien sondern in St. Petersburg. Sowohl die Regierung Griechenlands, als auch die der Türkei entfalteten dort ihre Haupttätigkeit. Auf welche Seite sich Rußland neigen werde — das war die große und schicksalsschwere Frage. Daß Graf Murawiew jede Veränderung auf dem Balkan mit Rücksicht auf Ostasien vermeiden wollte, stand fest. Wie aber würde sich der Zar verhalten? Auf die türkische Zirkularnote vom 11. Februar hatte Graf Murawiew gegenüber dem türkischen Geschäftsträger Hussny Pascha erklärt, daß durch die an alle Kommandanten der vor Kreta liegenden Schiffe ergangene Weisung eine Hinderung der Offensive Griechenlands gegen die Türkei bereits gegeben sei. Aber auch Griechenland versuchte Rußlands Gunst zu gewinnen. So hatte am 10. Februar der griechische Geschäftsträger dem Grafen Murawiew mitgeteilt, eine Versammlung von 120 Notabeln der Insel habe den Abfall von der Türkei und den Anschluß an Griechenland proklamiert, worauf Graf Murawiew bemerkte, daß diese Notabeln ganz Europa unbekannt seien und kein

der Griechen zu erleichtern, welche darauf ausgingen, an Stelle des abziehenden türkischen Statthalters einen solchen im Namen des Königs von Griechenland einzusetzen". (H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schubert 167 Bericht vom 18. Februar 1897 No. 7 C.) Am 16. Februar gaben die Botschafter in Konstantinopel ihre Zustimmung zur Ernennung Photiades Beys, des ehemaligen Gouverneurs von Samos, zum Generalgouverneur der Insel. Da jedoch dieser „verhindert“ war, die dornenvolle Stelle anzutreten, ernannte die Pforte am 17. Februar Karatheodory Pascha, doch trat auch dieser wieder zurück, so daß die Wahl am 22. Februar neuerdings auf Photiades Bey fiel.

⁸³⁾ Am 13. Februar erging an das k. u. k. Hafenadmiralat Pola der telegraphische Befehl, drei Torpedoboote, ein Torpedofahrzeug und ein Turmschiff in Bereitschaft zu stellen.

Mandat und kein Recht zu ihrer Erklärung gehabt hätten. Als ihm am 13. Februar der griechische Geschäftsträger Tombazis jene Zirkularnote der griechischen Regierung übergab, in welcher diese erklärte, daß bei dem einstimmigen Willen der christlichen Kretenser, lieber alle zu sterben, als unter türkischer Herrschaft zu bleiben, die Annexion der Insel durch ihre Truppen unabweisbar sei, erwiderte Graf Murawiew, daß er die griechische Note sogleich seinem höchsten Herrn unterbreiten werde, dessen Entscheidung er nicht vorgreifen wolle. Als Privatmann aber mache er Tombazis darauf aufmerksam, daß die griechische Regierung endlich ihre allen Großmächten schon längst bekannte Absicht demaskiert und die Entsendung eines türkischen Torpedobootes aus Konstantinopel nach Kreta lediglich erfunden habe, um sich zu rechtfertigen und „indem sie den einzigen vernünftigen Mann in Griechenland, den König, jetzt auch noch gezwungen habe, sich zu engagieren“⁸⁴), den „schonungslosen Krieg“ mit allen Großmächten provoziere, deren einheitlicher Wille es sei, Annexionen nicht zuzugeben. Er betraue die Opfer der griechischen Intrigen, „aber sollten auch 10 000 Kretenser fallen, so ziehe er es einem Europäischen Kriege vor, der 100 000e von Leben kosten würde“⁸⁵). Graf Murawiew ließ jedoch seinen in seiner Anfrage an die Großmächte vom 10. Februar formulierten Vorschlag, in Athen gemeinsam dahin zu wirken, daß die griechische Regierung ihre Kriegsschiffe womöglich zurückberufe, noch vor Ablauf von drei Tagen bereits wieder fallen und zwar einerseits aus dynastischen Gründen, andererseits weil auch Graf Gołuchowski „mit Rücksicht auf die gefährlichen Folgen, die sich aus denselben für König Georg ergeben würden“, ihn nicht für ausführbar hielt⁸⁶), weshalb er den russischen Botschafter in Wien daran erinnert hatte, „daß Graf Lobanow stets bei den Kabinetten entsprechende Rücksichtnahme auf die schwierige Lage König Georgs gegenüber der nationalen Strömung in Griechenland empfohlen hat“⁸⁷). Von London im Stich gelassen und vom Botschafter Heinrich von Calice gedrängt, vollzog Graf Gołuchowski in der Erkenntnis, daß Österreich-Ungarn allein auf sich gestellt Rußland in der Orient-

⁸⁴) Telegramm des Prinzen Liechtenstein vom 13. Februar 1897 (H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schubert 281 f. 474) und Bericht vom 16. Februar (Ebda. f. 628—649).

⁸⁵) Ebda. f. 633.

⁸⁶) Weisung des Grafen Gołuchowski an den Prinzen Liechtenstein vom 13. Februar 1897. (Ebda. Schubert 281 f. 485.)

⁸⁷) Vertrauliche Mitteilung des Grafen Gołuchowski an Szögyény vom 14. Februar 1897 (Ebda. Schubert 281 f. 530).

frage militärisch nicht mit Erfolg entgegneten könnte, gerade in diesen Tagen die Wendung zu einer friedlichen Verabredung mit St. Petersburg. Deshalb betonte er gegenüber dem russischen Botschafter in Wien, Grafen Kapnist, am 13. Februar 1897, daß er „jeden russischen Vorschlag mit Befriedigung begrüße, der eine praktische Handhabe zur Lösung der kretensischen Verwicklung biete“, daß er dabei immer das einmütige Vorgehen aller Mächte voraussetze, daß er aber — und nun kommt die entscheidende Wendung, die zu einer Annäherung Wiens an St. Petersburg führen sollte — „die Übereinstimmung Rußlands mit Österreich-Ungarn in diesem Falle als besonders wichtig ansehe, weil dadurch der Beweis geliefert werde, daß beide Mächte in ihrem Vorgehen nicht von Sonderinteressen, sondern nur von dem Wunsche der Erhaltung des Friedens geleitet werden, was auf alle Balkanstaaten eine entscheidende Wirkung ausüben werde“⁸⁸⁾. Aus der gleichen Gesinnung nahm Graf Gołuchowski den Vorschlag des Grafen Murawiew, durch die vor Kreta vereinigten großmächtlichen Kriegsschiffe die Ordnung wieder herstellen zu lassen, „gerne als Basis einer Verständigung an“, wie er ausdrücklich an der Sängerbücke versichern ließ⁸⁹⁾. Aber da er weder das Mißtrauen gegen England noch das viel stärkere gegen Rußland überwunden hatte, wünschte er nähere

⁸⁸⁾ (Ebda. Schubert 281 f. 483. Sperrung hier.) Telegraphische Weisung des Grafen Gołuchowski an den Prinzen Liechtenstein. Bezeichnenderweise entfiel dieser Passus in der sonst gleichlautenden Information der k. u. k. Botschaften in Berlin, London, Paris, Rom und Konstantinopel.

⁸⁹⁾ Dies geschah jedoch lediglich aus dem Bestreben, Rußland für ein einvernehmliches Vorgehen mit Österreich-Ungarn zu gewinnen. Im Grunde genommen hegte Graf Gołuchowski Bedenken gegen den russischen Vorschlag. So steht im Konzept einer vertraulichen Note an Szögyény vom 16. Februar die bezeichnenderweise allerdings dann gestrichene und in der Ausfertigung weggelassene Stelle: „Vielleicht wäre unsererseits die Frage nicht ganz unberechtigt, ob die Annahme der russischen Vorschläge der Aufrechterhaltung jenes Prinzipes des status quo besonders förderlich wäre. Von der griechischen Regierung Maßnahmen zu verlangen, zu welchen sie nicht die Kraft besitzt, wie z. B. die Verhinderung der Umtriebe der geheimen Agitationskomitees, welche sich ihrer Kontrolle entziehen, und andererseits der türkischen Regierung die Geltendmachung ihrer Autorität durch Anwendung der nötigen Repressionsmittel auf Kreta zu verwehren, ohne dabei andere wirksame Mittel anzugeben, durch welche dem Kampfe der Parteien ein Ende gemacht und die gestörte Ordnung wieder hergestellt werden könnte, diese Methode dürfte sich kaum als eine für die Sanierung der Lage in der Türkei nützliche erweisen, eine Sanierung, welche im Interesse der Erhaltung des status quo unbedingt angetrebt werden muß.“ (H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schubert 281 f. 531.)

Auskunft darüber zu erhalten, wie sich das Petersburger Kabinett die Mitwirkung der auszuschiffenden fremden Mannschaften zur Herstellung der Ordnung in Kreta dachte, um jeder an Ort und Stelle möglicherweise sich ergebenden Schwierigkeit vorzubeugen. Den russischen Vorschlag setzte Gołuchowski geschickt in Zusammenhang mit den Propositionen, welche die Konsuln auf Kreta ausgearbeitet hatten⁹⁰). Diese hatten nämlich zur Erzielung eines bedeutenden moralischen Eindruckes die provisorische Okkupation der drei Hauptstädte Candia, Canea und Rethymo vorgeschlagen. Nun ergab sich aber die heikle Frage, ob dies durch gemischte Besatzungen oder nach einverständlicher Teilung der Aufgabe geschehen sollte. Die Rückfrage des Grafen Gołuchowski bei Murawiew über diese scheinbar unwichtigen Details, löste im deutschen Auswärtigen Amt in Berlin, das auf Grund einer Mitteilung Szögyénys davon Kenntnis erlangt hatte, so starken Unwillen aus, daß Staatssekretär Freiherr von Marschall den deutschen Botschafter in Wien, Grafen von Eulenburg, telegraphisch anwies, er solle, falls Graf Gołuchowski die Angelegenheit ihm gegenüber erwähne, „demselben keinen Zweifel darüber lassen, daß wir im gegenwärtigen Augenblick die Lage zu bedenklich halten, um unter den Mächten irgend etwas anderes zu erörtern, als die Frage, welche allgemeinen Instruktionen den vor Kreta allmählich eintreffenden Seestreitkräften der Mächte zu erteilen sind, damit die kommandierenden Offiziere derselben nach Verständigung über die Einzelfragen in möglichst rascher und wirksamer Weise den vom Königreich Griechenland her unternommenen völkerrechtswidrigen Einbruch abwehren können“⁹¹). Graf Eulenburg führte am 16. Februar diese Weisung aus, doch war Graf Gołuchowski in keiner Weise gesonnen, diesen „ziemlich wegwerfenden Ton“ hinzunehmen, weshalb er am 17. Februar in einem Privatbrief an Szögyény diesem mitteilte, er sei, wie Szögyény wohl begreifen werde, dem Grafen Eulenburg die Antwort nicht schuldig geblieben und er habe diesem entgegnet, daß er sich gegen die Auffassung des deutschen Staatssekretärs „in entschiedenster Weise aussprechen müßte“. Die Regelung der von ihm aufgeworfenen Frage sei gar nicht von so untergeordneter Bedeutung, wie es Baron

⁹⁰) Am 10. Februar ließ Gołuchowski durch den Botschafter Grafen Deym mitteilen, er lege kein besonderes Gewicht auf die Frage, ob die Verständigung über die Coërcitiv-Maßnahmen durch die Botschafter vorbereitet oder durch direkten Meinungsaustausch zwischen den Kabinetten herbeigeführt werden solle. (H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schubert 281 f. 467.)

⁹¹) Gr. Politik XII/2 S. 322 Nr. 3146.

Marschall annehmen wolle. Nicht minder, sagte Graf Gołuchowski zum Grafen Eulenburg, halte er noch immer daran fest, daß der von ihm angeregte Gedanke, die Griechen durch die Blockierung ihrer Flotte in den kretensischen Häfen respektive durch Überwachung ihrer Schiffe auf offenem Meere an einem Eingreifen in die Geschehnisse auf der Insel zu hindern, das wirksamste Mittel sei, um die Aktion des Athener Kabinetts lahmzulegen, ohne die Stellung des Königs Georg zu gefährden. Da im Sommer 1896 auf den Vorschlag des Grafen Gołuchowski hin, gemeinsam den Piräus zu blockieren, Deutschland erklärt hatte, aus „marinetechnischen“ Gründen an einer Teilnahme verhindert zu sein, spielte Graf Gołuchowski nunmehr gegenüber Graf Eulenburg darauf an, indem er betonte, daß Österreich-Ungarn „nichtsdestoweniger“ bereit sei, sich dem von Kaiser Wilhelm formulierten Vorschlag — der noch näher und eingehend zu behandeln sein wird — anzuschließen, vorausgesetzt, daß er von allen Großmächten gutgeheißen werde und daß Deutschland aus „marinetechnischen“ Gründen nicht verhindert werde, an der gemeinsamen Aktion teilzunehmen⁹²⁾. Der moralische Druck auf Griechenland war nach Gołuchowskis Ansicht eben nur dadurch zu erreichen, „daß die Schiffe der Großmächte, die bereits in den kretensischen Häfen befindlichen Schiffe blockieren und von jeder aggressiven Aktion zurückhalten, während die Mächte zugleich in Athen die erforderlichen Schritte machen, um die Entsendung weiterer griechischer Kriegsschiffe zu verhindern“. Als Korrelat dieser Pressuren auf Griechenland sollte sodann die Pforte aufgefordert werden, ihrerseits von der Entsendung oder Ausschiffung von Truppen abzu- sehen, eine Aufforderung, die umso leichter Gehör finden konnte, als die Türkei im Hinblick auf Mazedonien wenig Lust zu Truppenentsendungen nach Kreta zeigte. Auf diese Weise, glaubte Graf Gołuchowski, könnte es gelingen, durch die gleichzeitige Einwirkung auf beide Teile einem offenen Konflikt zwischen Griechenland und der Türkei vorzubeugen und die Kämpfe auf Kreta zum Stillstand zu bringen. „Ein solches Eingreifen der Mächte in dieser Richtung ist, wenn der Frieden erhalten werden soll, umso nötiger, als der griechischen Regierung bereits jede ruhige Überlegung abhanden gekommen zu sein scheint, nachdem Exz. Skousés die sehr ernststen Warnungen, die unser Geschäftsträger im hierortigen Auftrage an die griechische Regierung richtete, in sehr übermütigem Tone mit

⁹²⁾ Vgl. Anhang 3. (H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schubert 281 f. 695—698.)

der Erklärung beantwortete, Griechenland werde auch gegen den Willen der Mächte eine endgültige Lösung der kretensischen Frage erzwingen⁹³).

Inzwischen hatte Lord Salisbury an den englischen Botschafter in Konstantinopel telegraphiert: „Vous êtes autorisé à prendre part à toute, action diplomatique concernant la Crète à laquelle vos collègues seraient disposés à s'associer. S'ils proposent une pression matérielle sur la Grèce, assurez-vous de quelle manière on voudrait l'appliquer et quelles puissances seraient prêtes à y prendre part.“ Bei der am 14. Februar in Konstantinopel abgehaltenen Reunion der Botschafter der Großmächte waren diese, da die griechischen Truppen an den für die fremden Kriegsschiffe weniger zugänglichen Punkten der Insel Kreta landen oder sich in Freiwillige transformieren konnten, der Ansicht „de devoir appuyer auprès de leurs gouvernements la proposition de débarquer immédiatement dans les villes et sur les points de l'île que les commandants des forces navales étrangères jugeront à propos d'occuper des détachements qui mettraient l'île de Crète à l'abri de toute action contraire au droit des gens. Cette occupation temporaire constituerait une sorte de dépôt de l'île entre les mains des grandes puissances et donnerait le temps de chercher une solution à la crise actuelle. Elle serait portée ensuite à la connaissance de la Porte en réponse à sa circulaire demandant l'intervention des puissances“. Die Details der Ausführung sollten der Verständigung unter den Schiffskommandanten überlassen bleiben. Der k. u. k. Botschafter Baron Calice fand es bei dieser Reunion für geboten, „jenem gewissen Mißtrauen als ob Griechenland seit dem Königsbesuch in Wien im geheimen Einverständnis mit Österreich-Ungarn stünde“ durch Aufwerfen von Fragen oder Bedenken keine Nahrung zu geben, zumal die Ansicht bestand, daß nur mehr „in der Entfaltung der europäischen Flaggen“ auf Kreta selbst „das einzige Mittel einer erfolgreichen Intervention zu finden“ wäre und keine Zeit mehr verloren werden dürfte. Baron Calice aber wurde nicht müde, gegenüber Graf Gołuchowski immer wieder, so auch bei der Berichterstattung über diese Reunion, darauf hinzuweisen, daß es ihm „nicht ohne Nutzen schiene, Rußland in eine gemeinsame Aktion für die Erhaltung der Integrität der Türkei zu engagieren“⁹⁴). Graf Murawiew allerdings hielt am

⁹³) Weisung Gołuchowskis an den Prinzen Liechtenstein vom 13. Februar 1897. (Ebda. Schubert 281 f. 485 v.)

⁹⁴) Telegramm Baron Calices vom 14. Februar 1897 (Ebda. Schubert 281 f. 509).

17. Februar die Besetzung der drei Hauptstädte Kretas als „ultima ratio“. Nach seiner Ansicht sollte ohne zu zögern je ein Detachement je einer Großmacht je eine Stadt besetzen, so daß nur Truppen einer Großmacht an einem Punkte vereinigt wären. Das Ende der Okkupation sollte stattfinden, sobald die Gendarmerie organisiert wäre und Kreta der türkischen Verwaltung zurückgegeben werden könnte. Er selbst hatte Zar Nikolaus II. zwei Entwürfe zu einer Zirkularnote vorgelegt, von der eine alle Großmächte auffordern sollte, von der griechischen Regierung die Rückberufung ihrer Schiffe zu verlangen, die aber nicht, damit ihr Erscheinen keine Revolution provoziere, nach Athen, sondern auf die griechischen Inseln zurückkehren sollten. Aber Zar Nikolaus II. konnte sich, wie der französische Gesandte in St. Petersburg, Comte Montebello, dem Prinzen Liechtenstein mitteilte, nicht entschließen, die ihm vom Grafen Murawiew vorgelegten Fragen zu beantworten, da auch er nicht wußte, was dann zu tun wäre, wenn Griechenland, stark in seiner Schwäche, sich den Ratschlägen der Großmächte nicht fügen wollte. Dabei war Comte Montebello sehr erstaunt, daß das auf das türkische Kriegsschiff vor Candia eröffnete Feuer in den Augen Murawiews keinen casus belli bedeutete. Jedoch setzte sich gerade in diesen Tagen die Vorstellung von der Unvermeidbarkeit eines Krieges allgemein durch. So wurde erklärt, daß die Mächte, wenn die Druck- und Einschüchterungsmittel (les moyens de pression et d'intimidation) bei Griechenland ohne Erfolg blieben, zulassen müßten, daß die Türkei und Griechenland sich bekriegten. Doch bangten viele nicht so sehr um die Türkei, sondern um Griechenland, dessen Vernichtung vielfach befürchtet wurde⁹⁵). Eine solche mußte die übelsten Folgen nach sich ziehen, vor allem in Frankreich, wo die Sorge berechtigt war, daß die öffentliche Meinung zu Gunsten Griechenlands umschlug, was wiederum den Sturz von Hanotaux bedeuten mußte⁹⁶). Die Türkei aber scheute sich vorerst noch, zum Schlag gegen Griechenland auszuholen. Sie war bereit, sich den Ratschlägen der Mächte zu fügen und die ihrer Würde entsprechenden Maßnahmen nicht zu ergreifen. Die Untätigkeit, in der die Mächte verharrten, brachte die Pforte jedoch in eine

⁹⁵) So war Comte Montebello überzeugt, „qu'en cas de guerre la Turquie écraserait la Grèce“. (Ebda. Schubert 281 f. 517 v.)

⁹⁶) So sagte am 14. Februar Comte Montebello zum Prinzen Liechtenstein, „il craint un changement de l'opinion publique en France en faveur de la Grèce et la chute de M. Hanotaux“. (Ebda. f. 517 v.)

Situation, in der sie handeln mußte, sollte sie nicht lebenswichtige Interessen aufs Spiel setzen, zumal bei der Abfahrt der griechischen Artillerie aus Volo Türken beschimpft und geschlagen, die Feze der türkischen Untertanen Griechenlands zerrissen und in ganz Griechenland feindliche Kundgebungen und militärische Vorbereitungen mit solchem Eifer weitergingen, daß die Pforte mit einer sehr baldigen Eröffnung der Feindseligkeiten, zumindest sogleich nach der Schneeschmelze, rechnen mußte. Was die Mächte eigentlich wollten, das mußte die Pforte endlich wissen, weshalb sie in einer Zirkularnote die Außenminister der Mächte bat, unverzüglich ihre Entschlüsse mitzuteilen⁹⁷⁾.

Die Lage wurde noch undurchsichtiger, als am 14. Februar in diplomatischen Kreisen das Gerücht auftauchte, die russische Politik habe infolge persönlichen Zusammenwirkens des Zaren und des Kronprinzen Konstantin, seines einstigen Lebensretters, eine plötzliche Wendung vollzogen, ein Gerücht, das dadurch bestärkt wurde, daß der russische Gesandte in Athen, gerade so wie im Sommer 1896 im Augenblicke des Ausbruches der Unruhen, nunmehr auch in dieser prekären Situation auf Urlaub ging und die Geschäfte dem durch seine philhellene Haltung hinlänglich bekannten Bakhmétiew übertrug, der ganz unter dem Einfluß der Königin Olga stand. Die tiefere Ursache zu diesem Gerücht bildete offensichtlich ein Telegramm, das Zar Nikolaus II. am 14. Februar direkt an Georg von Griechenland gerichtet hatte, um diesen mit größtem Nachdruck auf die Gefahren aufmerksam zu machen, welchen er sich und sein Land aussetze. Zur gleichen Zeit war jedoch von St. Petersburg ein Auftrag an den russischen Gesandten in Athen ergangen, dessen Sprache an Bündigkeit und Klarheit wenig zu wünschen übrig ließ⁹⁸⁾, der aber erst allmählich den anderen Kabinetten bekannt wurde. Dabei war die griechische Regierung trotz des zuversichtlichen nationalen Jubels ohnehin tief beunruhigt, da die Kommandanten der fremden Kriegsschiffe vor Kreta den griechischen aufgefordert hatten, sich den Regeln des Völkerrechts zu unterwerfen, und ihn benachrichtigten, daß sie angewiesen seien, sich feindlichen Akten der griechischen Schiffe ge-

⁹⁷⁾ Telegramm Tefvik Paschas an Mahmud Nedim Bey vom 14. Februar 1897 mitgeteilt dem Grafen Goluchowski. (Ebda. 281 f. 521.) Vgl. Anhang 4.

⁹⁸⁾ Vgl. Anhang 5. Nach einer Abschrift des k. u. k. Botschafters in Konstantinopel der an den dortigen russischen Botschafter zugegangenen Benachrichtigung seitens seiner Regierung.

gen die Insel und gegen türkische Fahrzeuge nötigenfalls mit Gewalt zu widersetzen⁹⁹⁾).

VII.

Am 14. Februar traf in den Hauptstädten der Großmächte die alarmierende Nachricht ein, daß am Tage zuvor unter dem Kommando des königlichen Adjutanten Vassos starke Infanterie- und Artillerie-Einheiten von Griechenland nach Kreta abgegangen wären und Oberst Vassos den Auftrag habe, „Truppen vor Canea zu landen, von der Insel im Namen des Königs Besitz zu ergreifen, die Forts zu besetzen und die griechischen Gesetze einzuführen¹⁰⁰⁾. In Berlin wirkten diese Meldungen wie eine Bombe. Die Auffassungen hatten dort manche Wandlungen durchgemacht. Schon vor der Absendung der griechischen Kriegsschiffe war das Berliner Auswärtige Amt „sehr betroffen“ gewesen und da es befürchtet hatte, daß das Einvernehmen der Mächte in Brüche gehen könnte, war mit einer gewissen Hast und Unruhe nach den besten Mitteln gesucht worden, um jeder noch ernsteren Wendung vorzubeugen. Dabei spielte in erster Linie das große Mißtrauen gegenüber der englischen Politik mit¹⁰¹⁾, wozu sich die Furcht gesellte, daß sich das russische Kabinett unter dem maßgebenden Einfluß der Zarin-Witwe, aus Rücksichten

⁹⁹⁾ Im Gegensatz zum französischen, englischen, russischen, italienischen und deutschen Kommandanten hatte der österreichisch-ungarische am 15. Februar noch immer keine ähnliche Ermächtigung, weshalb Baron Marschall über den k. u. k. Botschafter in Berlin an den Grafen Gołuchowski die dringende Bitte richtete, den k. u. k. Kommandanten ehestens mit den gleichen Weisungen zu versehen, da er die größte Gefahr im Verzuge sehe und befürchte, es würde „als Beginn einer Erschütterung der Einigkeit der Mächte gedeutet werden, falls die Instruktionen derselben bezüglich ihres Vorgehens nicht gleich lautend“ wären. Im Gegensatz dazu erneuerte am 14. Februar von sich aus Rom die Instruktionen für den italienischen Kommandanten, jeden Akt der Aggression zu verhindern. Dem Ernst der Situation entsprechend wurden die Flotteneinheiten von Admirälen befehligt.

¹⁰⁰⁾ Mitteilung des griechischen Geschäftsträgers in Rom an den k. u. k. Botschafter, Baron Pasetti, der „mit Ausdruck ernster Warnung und Bedauerns“ erwiderte. Telegramm Pasettis vom 14. Februar 1897. — Im griechischen Generalkonsulat in Canea wurden am 12. Februar Gewehre und Munition verteilt, die jedermann erhalten konnte, der sich darum bewarb. (Bericht des Generalkonsuls Pinter vom 19. Februar. Ebda. Schuber 281 f. 825.)

¹⁰¹⁾ Am 15. Februar berichtete Graf von Hohenwart, k. u. k. Generalkonsul in Tanger, der dortige französische Gesandte sei der Ansicht, „daß Englands Einfluß Griechenland ermutigt habe und wie in Armenien so auch in Kreta unablässig im türkenfeindlichen Sinne tätig sei“. (Ebda. Schuber 281 f. 570.)

auf die griechische Königsfamilie sowie auf den dänischen Hof, zu einer energischen Stellungnahme gegen den von Griechenland drohenden Friedensbruch nicht werde aufrufen können. Außerdem hatte Berlin gezweifelt, ob sich nicht in Frankreich die öffentliche Meinung gegen Zwangsmittel aussprechen würde, welche gegen die freiheitliche Bewegung der christlichen Kretenser gerichtet wären, und demnach das Pariser Kabinett ein energisches Auftreten vermeiden mußte. Auch Italien gegenüber war Berlin mißtrauisch, „als man bei der herkömmlichen Ländergier dieser Macht befürchten mußte, daß es den italienischen Politikern ganz gelegen käme, bei Gelegenheit der etwa bevorstehenden Territorialveränderungen im türkischen Orient auch für Italien einen Zuwachs an Gebietsteilen zu erlangen“¹⁰²⁾. Gleichzeitig erhob Rußland in Berlin neuerdings gegen Österreich-Ungarn verschiedene Verdächtigungen, die darin gipfelten, daß dieses als Protektor der freien Entwicklung der Balkanvölker sich Griechenland gegenüber zu einem entgegenkommenden Wohlwollen veranlaßt sehen könnte. Seit dem Besuch König Georgs in Wien bestand in dieser Hinsicht in St. Petersburg höchstes Mißtrauen gegen die Wiener Politik¹⁰³⁾. Deutschland selbst hatte, wie bei den vorausgegangenen Orientkrisen, vorerst den Standpunkt vertreten, daß seine eigenen Interessen nur in zweiter Linie durch

¹⁰²⁾ Vertraulicher Bericht Szögyénys vom 14. Februar 1897 (Ebda. Schubert 281 f. 491).

¹⁰³⁾ In seiner vertraulichen Note an Szögyény vom 14. Februar verwarnte sich Gołuchowski ganz energisch gegen „die russische Ausstreuung“, daß k. u. k. Kabinett wolle von der bisherigen Politik des status quo abschwenken, da dieses vom Standpunkt, im Einvernehmen mit den Mächten für die Erhaltung des Friedens in der Türkei zu wirken, nicht um eine Haarbreite abgewichen sei. Die Kommandanten der k. u. k. Kriegsschiffe seien angewiesen, einer über den Schutz der griechischen Staatsbürger hinausgehende Aktion der hellenischen Kriegsschiffe „mit Entschiedenheit entgegenzutreten“ und der k. u. k. Geschäftsträger in Athen hätte den Auftrag, sich eventuellen Schritten der übrigen Vertreter anzuschließen, welche den Zweck haben, „die griechische Regierung von jeglicher Unterstützung des Aufstandes abzuhalten“. Was aber seine Sprache der türkischen Regierung gegenüber betreffe, so habe er derselben weder angeraten neue Truppen nach Kreta zu schicken, noch sie davon abzuhalten versucht, weil es ihm untunlich erscheine, der legitimen Regierung die Mittel zur Herstellung der gesetzlichen Ordnung in ihrem Lande zu verwehren, ohne gleichzeitig andere wirksame Mittel anzugeben, durch welche die Pazifikation der Insel erreicht werden könnte. Wohl aber habe er vor Ausschreitungen und Grausamkeiten gewarnt. „So ist unsere Haltung und Sprache nach allen Seiten eine korrekte und ich wüßte nicht, was daran als eine Abschwenkung von den Prinzipien der Erhaltung des status quo gedeutet werden könnte.“ (H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schubert 281 f. 529.)

die kretensischen Komplikationen tangiert seien, doch war es noch vor dem 14. Februar weit mehr aus seiner Reserve herausgetreten als bei früheren Anlässen, indem es sich zwar einer eigenen Initiative enthalten, jedoch jeden Anlaß benützt hatte, um bei den Mächten auf einmütige energische Maßregeln gegen Griechenland zu drängen. Vor allem Staatssekretär Baron Marschall beurteilte „die Eventualität der Annexion Kretas durch Griechenland als den Beginn von sodann unvermeidlichen schweren europäischen Komplikationen“. Der Reichskanzler, Fürst Hohenlohe, hatte die Situation ruhiger als Baron Marschall aufgefaßt, doch war er der Meinung gewesen, „daß die Mächte nicht zögern dürften, den Griechen gegenüber mit gehörigem Nachdrucke aufzutreten und ihnen bei Zeiten die Illusion zu nehmen, daß es gelingen könnte, die jetzigen Verwicklungen dazu zu benützen, dem Sultan Kreta zu entreißen“¹⁰⁴). An und für sich betrachtete er eine Annexion der Insel durch Griechenland für kein Unglück, doch fürchtete auch er, daß in diesem Falle die übrigen Balkanstaaten durch kriegerische Unternehmungen ihre Grenzen auf Kosten der Türkei zu erweitern versuchen würden. Dafür bestanden genug Anzeichen, sowohl in Bulgarien, wo eine solche Tendenz ja längst vorhanden war, als auch in Serbien, wo die Regierung fest entschlossen war, im Falle einer Besetzung Kretas durch Griechenland an Europa zu appellieren, um ebenfalls für Serbien einen territorialen Zuwachs zu erlangen. Erst als Berlin die Nachricht von den energischen Weisungen an die englischen und russischen Schiffskommandanten vor Kreta erhalten hatte, war eine sichtliche Beruhigung eingetreten. Noch am Vormittag des 14. Februar äußerte sich Baron Marschall dem k. u. k. Botschafter gegenüber, er hoffe nunmehr, daß sich Griechenland vor dem einmütigen Willen Europas beugen werde und dieser dazu beitrage, daß die befürchtete antidynastische Bewegung abklinge und die griechische öffentliche Meinung trotz ihrer hochgradigen Erregung sich darüber klar werde, daß Griechenland gegen den Willen der Mächte seine nationalen Aspirationen „dermalen“ nicht durchsetzen könnte.

Nach dem Eintreffen der alarmierenden Nachrichten am 14. Februar trat allerdings Berlin in geradezu überraschender Weise aus seiner Reserve heraus. Noch am gleichen Tag besuchte Kaiser Wilhelm höchst persönlich den englischen, den russischen und den österreichisch-ungarischen und nach diesem auch den französischen

¹⁰⁴) Ebda. Schubert 281 f. 493.

Botschafter, denen er, ohne vom Inhalt seiner Mitteilungen das eigene Auswärtige Amt zu verständigen¹⁰⁵), jeweils eröffnete, daß er auf Grund der eingezogenen Berichte „nicht mehr mit derselben Ruhe der Entwicklung der Ereignisse entgegensehen“ könne, wie noch am Tage zuvor. „Es müsse von Seiten der Mächte augenblicklich in Athen gehandelt werden, wenn verhindert werden soll, daß aus der Friedensstörung ein europäischer Brand entstehe. Es dürfe den Griechen nicht gestattet werden, Europa vor ein *fait accompli* zu stellen.“ Der Kaiser erklärte, seines Erachtens „sei das einzige wirksame Mittel, die Griechen zum Rückzug zu zwingen, wenn die vor Kreta befindlichen Flotten der Mächte sogleich insgesamt vor Piräus erschienen. Der König müsse dann aufgefordert werden, seine Truppen und Kriegsschiffe augenblicklich aus Kreta zurückzuberufen und die Reserve zu entlassen. Sollte der König sich nicht fügen, müsse der Piräus blockiert werden“. Europa habe feierlich proklamiert, den *status quo* aufrecht erhalten zu wollen und könne sich nicht durch das kleine Griechenland terrorisieren lassen¹⁰⁶). Sollten sich die Großmächte gegenüber dem griechischen Übermut nicht einig zeigen und sich nicht zu energischer Abwehr aufraffen, würde er sich genötigt sehen, das deutsche Kriegsschiff zurückzuberufen¹⁰⁷).

Die europäischen Mächte freuten sich, teils heimlich, teils offen, daß Kaiser Wilhelm die Initiative ergriffen hatte, da sie nun des ersten Schrittes enthoben waren und nun nicht mehr sie, sondern das Deutsche Reich allein der Vorwurf der Unterdrückung freier und nationaler Bestrebungen traf. So telegraphierte Graf Gołuchowski am 15. Februar an Szögyény, die Initiative Kaiser Wilhelms werde mit umso größerer Befriedigung aufgenommen, „als uns eine entschiedene Stellungnahme Deutschlands in allen den europäischen Frieden berührenden Fragen für die Erhaltung desselben stets als in hohem Grade wichtig erscheine“. Griechenland müsse „mit allen zu Gebote stehenden Mitteln“ gehindert werden, ein *fait accompli* zu schaffen, den Mächten seinen Willen aufzudrängen und die Befriedigung seiner Aspirationen von Europa zu erzwingen. Österreich-Ungarn dürfe „unter keinen Umständen“ zu-

¹⁰⁵) Streng vertrauliche Mitteilung Baron Marschalls an Szögyény. (Ebda. Schuber 281 f. 602 v.)

¹⁰⁶) Botschafter Sir Frank Lascelles versicherte dem Kaiser, daß er längst schon energische Maßnahmen gewünscht hätte.

¹⁰⁷) Telegramm Szögyénys vom 14. Februar 1897 (H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schuber 281 f. 499).

geben, daß durch irgend eine Verschiebung im Territorialbesitz der Türkei ein Präzedenz geschaffen werde, das auf die Balkanstaaten ermunternd wirken und von den gefährlichsten Folgen für den europäischen Frieden begleitet sein würde. Gołuchowski schloß sich, wenn auch mit inneren Vorbehalten und Reserven, nur um die Einmütigkeit der Signatarmächte zu erreichen, dem Vorschlage, durch eine Flottendemonstration vor dem Piräus, Griechenland zum Rückzuge zu zwingen, „bereitwilligst“ an, „allerdings wiederum nur unter der Voraussetzung, daß sich alle Großmächte daran beteiligten“. Da ein Abziehen der großmächtlichen Schiffe aus den kretensischen Gewässern wegen der dadurch ermöglichten Landung griechischer Truppen nicht opportun sei, werde die in Pola bereitgestellte Flottille zur Verwendung gelangen. Sollte die griechische Regierung zur Rückberufung ihrer Schiffe aus den kretensischen Gewässern gezwungen werden müssen, so könne dies nur geschehen, wenn alle Mächte dem deutschen Vorschlag beistimmten und gleichzeitig in Kreta selbst „die nötigen Maßnahmen“ getroffen würden, um den Kämpfen Einhalt zu tun. Um den Eindruck der Flottendemonstration in Griechenland zu verstärken, wäre es „vielleicht zweckmäßig“, daß alle dazu bestimmten Schiffe sich an einem Punkte vereinigten, um gleichzeitig vor dem Piräus zu erscheinen¹⁰⁸⁾ — ein Vorschlag, der wiederum von der Furcht diktiert war, aktiver als die anderen Mächte zu erscheinen, deren Zusammenhalt, wenn auch mühsam, gewahrt bleiben sollte. Das Berliner Auswärtige Amt aber schwächte sehr rasch die Initiative Kaiser Wilhelms II. ab, indem es darauf hinwies, daß die Einmütigkeit der Mächte zuerst hergestellt werden müsse, wobei Baron Marschall, wie er im strengsten Vertrauen dem k. u. k. Botschafter sagte, befürchtete, daß auf der von Kaiser Wilhelm vorgeschlagenen Basis „eine Verständigung der Mächte nicht erzielbar sein werde“¹⁰⁹⁾.

Mit seiner Zustimmung zu den Vorschlägen Kaiser Wilhelms hatte Graf Gołuchowski bewußt vermeiden wollen, „dem Verdacht Nahrung zu geben“ Österreich-Ungarn verfolge eine „Sondersprache“ und stünde einem einmütigen Vorgehen hindernd im Wege. „Jede eklatante Manifestation des europäischen Konzerts“, schrieb Gołuchowski am 17. Februar 1897 an Szögyény, halte er „gerade in

¹⁰⁸⁾ Telegramm Gołuchowski an Szögyény vom 15. Februar 1897. (Ebda. Schubert 281 f. 585—588.)

¹⁰⁹⁾ Telegramm Szögyénys an den Grafen Gołuchowski vom 16. Februar 1897 (Ebda. f. 602).

einem Augenblick wie der jetzige, für so wichtig, daß man alle Bemühungen, die geeignet erscheinen, dazu zu führen, nicht genug unterstützen kann¹¹⁰). Dies hinderte jedoch den Grafen Gołuchowski nicht, am deutschen Vorschlag Kritik zu üben. Er hielt ihn "zum Mindesten für sehr ungenügend: um nicht herzlich schlecht zu sagen", denn die Situation konnte sich, nach seiner Meinung, sehr leicht verschärfen. Entweder gab König Georg angesichts der imposanten Flottendemonstration nach und berief seine Schiffe zurück, was die Gefahr einer inneren griechischen Revolution erhöhte, durch welche die allgemeine Lage sich noch weit bedenklicher gestalten konnte, oder er gab nicht nach, indem er sich ohnmächtig erklärte und es den Mächten überließ, nach ihrem Gutdünken zu walten. Was aber sollten diese dann beginnen? An ein Bombardement oder eine Ausschiffung konnte selbstverständlich nicht gedacht werden „und was“ — fügte Graf Gołuchowski seinen Überlegungen hinzu — „kann die Blockade eines einzigen Hafens ausrichten, aus dem alle Kriegsschiffe bereits ausgelaufen sind? Darüber soll sich nunmehr der hohe Antragsteller den Kopf zerbrechen, aber wie ich aus gewissen Äußerungen Eulenburgs zu entnehmen glaube, scheint mir das Berliner Auswärtige Amt über die fragliche Anregung wenig entzückt zu sein. Hier hat sie sehr überrascht angesichts der Haltung Deutschlands gegenüber unserem vorjährigen Vorschlag. Sie beweist uns, daß man ‚marinetechnische Schwierigkeiten‘ beheben kann, wenn man dazu den Willen hat. Grafen Eulenburg wird diese Bemerkung bei Gelegenheit nicht vorenthalten werden“.

VIII.

Die Gefährlichkeit der Situation aber lag darin, daß es durch die Vorgänge auf Kreta auf dem ganzen Balkan unruhig zu werden und zu brodeln begann¹¹¹). So bat der bulgarische diplomatische Agent

¹¹⁰) Privatbrief des Grafen Gołuchowski an Szögyény vom 17. Februar 1897 (Ebda. f. 695).

¹¹¹) Die Abfahrt der Torpedoflotte wurde gerade in Belgrad „mit einiger Beunruhigung verfolgt“. Der serbische diplomatische Vertreter in Sofia, Danić, wurde von seiner Regierung telegraphisch beauftragt, über die Rückwirkung des griechischen Vorgehens in Sofia eingehend Bericht zu erstatten. Danić war der Ansicht, Athen hätte sich nicht zu einem solchen Vorgehen entschlossen, wenn es nicht eines Rückhaltes, voraussichtlich an England, sicher wäre. Dem k. u. k. Gesandten Freiherrn von Call gegenüber erwähnte Danić eine bulgarischerseits in Belgrad gemachte Eröffnung in Bezug auf eine gemeinsame Reformaktion in Mazedonien,

in St. Petersburg, Stanciow, den dortigen k. u. k. Botschafter, Franz Prinzen von und zu Liechtenstein, bei Graf Gołuchowski dahin zu wirken, „daß der griechischen Regierung ihr Standpunkt energisch klagemacht“ werde. Bulgarien werde stets aufgefordert, sich der Zufriedenheit der Großmächte würdig zu zeigen — wenn aber Griechenland durch seine Disziplinlosigkeit zur Annexion Kretas gelange, so würde es der bulgarischen Regierung schwer fallen, dem Volke gegenüber auf die Dauer ihr désintéressement in Mazedonien aufrecht zu erhalten¹¹²⁾. Wenn in Kreta über alle europäischen Bemühungen, den status quo des Besitzstandes der Pforte zu erhalten, ein erster Sieg davongetragen würde und sich die Ohnmacht der Diplomatie solchen Eingriffen zu parieren, damit dokumentierte, müßte dieses Beispiel in gefährlicher Weise auf das Festland zurückwirken. Die vielfach nach außen abgegebenen Friedensbeteuerungen der bulgarischen Regierung waren aber keineswegs sehr aufrichtig. Mitte Jänner 1897 hatte der neu ernannte bulgarische Agent in Athen dem griechischen König den Wunsch der bulgarischen Regierung ausgesprochen, mit Griechenland und Serbien zu einer Verständigung über die Abgrenzung ihrer Interessensphären in Mazedonien zu gelangen und zwar zur Beschränkung ihrer dortigen Aktion innerhalb vereinzubarender Grenzen. Als König Georg auf dieses Ansinnen mit dem Hinweis auf die Schwierigkeit einer sol-

doch habe Simić entschieden abgelehnt. Ob und mit welchem Erfolg der bulgarische Ministerpräsident Stoiloff einen analogen Schritt in Athen habe unternehmen lassen, war Danić allerdings unbekannt.

¹¹²⁾ H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schubert 281 f. 442v — Nach den persönlichen Neigungen des Fürsten von Bulgarien durfte angenommen werden, daß ihn die Aussicht, gegebenenfalls durch Verhandlungen die Anerkennung seiner Unabhängigkeit oder gar die Königswürde zu erlangen, weit eher locken könnte, als etwa eine durch Krieg erreichte Gebietsvergrößerung. Die Frage war nur, ob das unkriegerische Naturell des Fürsten oder die nationalen Bestrebungen im Lande auf die Dauer sich als stärker erwiesen. Die bulgarische Zeitung „Swoboda“ hatte am 31. Jänner (a. St.) beispielsweise in einem „Gerüchte“ überschriebenen Artikel gefordert, der Fürst möge Stoilow entlassen, denn die Interessen und nationalen Bestrebungen Bulgariens, dessen Freund nur Rußland sei, gebieten „den günstigen Augenblick nicht zu versäumen, da jetzt die Zeit eingetreten ist, wo auch Bulgarien seinen Anteil von dem verfallenen türkischen Reiche erlangen muß“. Es sei aber kaum anzunehmen, daß die heutigen bulgarischen Machthaber die Interessen Bulgariens wahren würden, sollten die Ereignisse eine gebieterische Beteiligung Bulgariens bei der Zerstückelung der Türkei verlangen. Deshalb habe der Fürst Stoilow durch einen zu ersetzen, der die bulgarischen Interessen besser schütze.

chen Abgrenzung nicht einging, teilte der bulgarische diplomatische Agent dem König weiters mit, daß ja — nach Vorschlag seiner Regierung — die drei genannten Balkanstaaten sich an die Botschafter der Großmächte in Konstantinopel mit dem Ersuchen wenden könnten und sollten, von der türkischen Regierung für Mazedonien die Gewährung einer privilegierten Verwaltung zu erlangen. Wenn die Botschafter darauf nicht eingingen, sei das Begehren direkt an die Pforte zu richten und wenn diese eine abschlägige Antwort erteile, hätten die Vertreter der drei Balkanstaaten zu erklären, daß ihre Regierungen die Regelung der mazedonischen Verhältnisse selbst in die Hand nehmen würden. In diesem Fall hätten sich Griechenland, Bulgarien und Serbien gegenseitig zu einer gleichzeitigen Aktion in Mazedonien zu verpflichten. König Georg, sich der Schwierigkeit einer Abgrenzung der drei Interessensphären bewußt, hatte ausweichend geantwortet. Da er jedoch wissen wollte, wie weit er auf eine Unterstützung durch Wien rechnen durfte, ließ er bei Graf Gołuchowski anfragen, ob der bulgarische Vorschlag Aussichten auf Realisierung habe. Graf Gołuchowski aber warnte sogleich vor der Gefährlichkeit dieses Projektes. Die Botschafter in Konstantinopel müßten ein solches Ansinnen ohne Zweifel zurückweisen, ein Schritt der Balkanstaaten bei der Pforte mit der Drohung eigenmächtigen Einschreitens in Mazedonien aber müßte vom Sultan als eine Ankündigung offener Feindseligkeiten angesehen werden und ihn zu Repressionsmaßregeln veranlassen, welche für die drei betroffenen Länder die verderblichsten Folgen haben würden, ohne daß die europäischen Mächte sie dagegen schützen könnten, da die Türkei das Recht der Verteidigung für sich hätte. Eine gemeinsame Aktion der drei Balkanstaaten wäre für Griechenland „unter allen Verhältnissen mißlich, da Bulgarien, das allein unter ihnen über eine gut geschulte und starke Armee verfüge, in der Lage sei, die Kombination für seine Interessen auf Kosten jener seiner Partner auszunützen“. Deshalb gab Graf Gołuchowski der griechischen Regierung „den freundschaftlichen und ernsten Rat, sich auf derlei Insinuationen nicht einzulassen“¹¹³⁾. Sogleich nach Ausbruch des griechisch-türkischen Krieges hat dann der bulgarische Agent in Konstantinopel bei seiner Audienz beim Sultan am 19. April 1897 gedroht, daß Bulgarien mobilisieren werde, falls die Pforte nicht innerhalb

¹¹³⁾ H.H.St.A. Wien, PA XVI Griechenland, Schubert 50, Weisung vom 28. Jänner 1897 No. 2.

weniger Tage fünf Berate schaffe. Diesem Beispiel einer ungeheuerlichen Erpressung folgte sodann der serbische Gesandte, der, mit seiner Abberufung drohend, ebenfalls Zugeständnisse auf dem Gebiete des Kirchen- und Schulwesens für die Bewohner Mazedoniens serbischer Nationalität begehrte.

Noch beunruhigender war, daß Serbien schlecht verhüllte Kriegsvorbereitungen zu treffen begann, indem Vorräte an Uniformen angeschafft, der Patronenvorrat ergänzt und Unmengen Pferde angekauft wurden. Die Reserveoffiziere wurden für die Dauer eines Monats einberufen und dies alles angeblich nur, um manches seit langem arg Versäumte nachzuholen. Am 14. Februar erklärte König Alexander von Serbien dem k. u. k. Gesandten in Belgrad, Franz Ritter Schiessl v. Perstorff, sehr unmißverständlich, daß Serbien eine Annexion Kretas durch Griechenland nicht gleichgültig hinnehmen werde. Er könne nicht zugeben, daß sein Land, weil es korrekt bleibe, schlechter behandelt würde als Griechenland, das auf seine eigene Faust den Frieden verletze. König Alexander rechnete damit, daß die Großmächte im gegebenen Falle auch für Serbien etwas unternehmen würden, und er zählte auf die Unterstützung durch Österreich-Ungarn, das damals noch im Rufe stand, ein warmer Anwalt der nationalen Interessen der Balkanvölker zu sein, ein Ruf, den es innerhalb weniger Jahre dann gründlich verwirtschaftete. Für Serbien war 1897 der status quo ein unerquicklicher Zustand. Wäre es aber nicht auch im Interesse Österreich-Ungarns gewesen, wenn Serbien die zu seiner wirtschaftlichen Entwicklung unbedingt notwendige Ausdehnung nach Süden erlangt hätte? König Alexander war überzeugt, daß mit Griechenland, wenn es auf der ganzen Linie zurückgedrängt wäre, eine Verständigung über die künftigen serbisch-griechischen Interessensphären möglich sein werde. Viel drängender erschien ihm die für Serbien so wichtige Auseinandersetzung mit Bulgarien, da er für sein Land ein peinliches Resultat für den Fall befürchtete, daß dieses sich mit Bulgarien selbst messen müßte. Das Heil Serbiens lag 1897 nicht in seiner eigenen Kraft, sondern im Wohlwollen, das es bei einzelnen der Großmächte zu finden hoffte. So herrschte zwar in der breiten Öffentlichkeit Serbiens freudige Stimmung über die Ereignisse in Kreta, da diese hoffte, daß auch ihr Land nunmehr einen Anteil am türkischen Territorium erhalten werde, aber die ernsteren Kreise waren eher bestürzt, da sie sich sagten, daß Serbien ohne Geld mit einer in jeder Beziehung inferioren Armee und bei dem gegenüber Bulgarien so ungünstigen Kräfte-

verhältnis keinen Angriff und keinen Krieg mit Aussicht auf Erfolg werde durchführen können — eine Ansicht, die jedoch als unpatriotisch nicht laut ausgesprochen werden durfte. Das Glück für die serbische Regierung war weiters, daß eine oppositionelle Presse kaum existierte und die radikalen Blätter das aus ihrer Partei hervorgegangene Kabinett nach Möglichkeit schonte und die politische Situation daher in einer für Belgrader Verhältnisse gemäßigten Weise behandelten. Wäre Novaković noch Chef der Regierung gewesen, so wäre diese, da es nicht an hochtönenden Phrasen in den Zeitungen gefehlt hätte, zu einer nationalen Expansionspolitik getrieben worden. Die Finanzlage Serbiens erlaubte aber auch keine langandauernde, allgemeine Mobilisierung. Diese war im Jahre 1885 durch einen Vorschuß von 2 Millionen Francs ermöglicht worden. 1897 fanden sich nicht mehr jene Geldgeber, die Serbien benötigt hätte. So brauchten vor allem Österreich-Ungarn, aber auch die anderen Mächte ein Losschlagen Serbiens so lange nicht zu befürchten, so lange Bulgarien untätig blieb. Sobald Bulgarien seine Armee mobilisieren würde, war die Wahrscheinlichkeit gegeben, daß Serbien sofort das gleiche veranlasse, auch ohne geldliche Hilfe vom Ausland. Da aber der serbischen Regierung auch ein Gebietszuwachs Griechenlands durch die Okkupation der Insel Kreta nicht gleichgültig sein konnte, versuchte sie durch ihren Botschafter in London, Mijatović¹¹⁴⁾, in Erfahrung zu bringen, ob Griechenland Aussicht habe, seine Absichten zu effektuieren, wobei Belgrad von der Überlegung ausging, daß eine der Mächte Griechenland im geheimen unterstützen müsse, da sonst die griechische Regierung nicht gewagt hätte, so herausfordernd aufzutreten. Ähnlich wie in Serbien lagen die Verhältnisse auch in Montenegro. Fürst Nikolaus ließ am 15. Februar den österreichischen Vertreter in Cetinje, Eugen Ritter v. Kuczyński, zu sich kommen, um diesem mitzuteilen, daß sich der Bevölkerung durch die alarmierenden Nachrichten bereits eine gewisse Aufregung bemächtigt habe, daß er aber kalmierend einwirken werde. Er habe aus diesem Grunde das Projekt, die arbeitslose Sai-

¹¹⁴⁾ Mijatović war einige Jahre in freiwilliger Verbannung gewesen und hatte ohne Gehalt und ohne Pension durch literarische Arbeiten seinen Lebensunterhalt in London notdürftig bestritten. Wien hatte damals den k. u. k. Botschafter in London beauftragt, Mijatović durch den Grafen Wydenbruck in streng vertraulicher Weise die Mittel zur Verbesserung seiner Existenz anzubieten, doch Mijatović hatte jede Unterstützung mit Entschiedenheit zurückgewiesen.

son für Manöver zu benützen, wieder fallen gelassen. Jedenfalls bemühte sich Fürst Nikolaus, den Eindruck zu erwecken, er lasse sich durch Kreta nicht beunruhigen. Die Betonung, die montenegrinische Regierung werde „ihre bisherige friedliche Haltung“ nicht verlassen, entsprang einzig und allein der Sorge, umwälzenden Vorgängen auf dem Balkan nicht gewachsen zu sein. So hatte schon im Dezember 1896 Fürst Nikolaus über Kuczyński anlässlich der Errichtung eines ständigen militärischen Lagers der Griechen an der Nordgrenze ihres Landes in Wien die Besorgnis äußern lassen, „daß die gespannte Situation auf der Balkanhalbinsel Ereignisse in Mazedonien zur Folge haben könne, von welchen sich Montenegro nicht überraschen lassen dürfe“. Denn ebenso wenig wie in Athen war man letzten Endes auch in Belgrad, Sofia und Cetinje bereit, den territorialen status quo hinzunehmen, weshalb auch nichts getan wurde, um die gegen den jeweiligen Nachbarstaat gerichtete nationale Agitation zu unterbinden¹¹⁵). Fürst Nikolaus scheute sich nicht einmal, selbst Österreich-Ungarn zu verstimmen, indem er unter Mißachtung der „freundnachbarlichen Beziehungen“ zwischen Österreich und dem Okkupationsgebiet unterschied, um daraus ein Recht zur Kritik an der österreichischen Verwaltung in Bosnien und in der Herzegowina abzuleiten. Rußland jedoch, das im eigensten Interesse für Ruhe auf dem Balkan sorgen mußte, um nicht in Ostasien gestört zu werden, strich gegenüber den Balkanstaaten seine Mißbilligung der griechischen Aktion heraus und ließ immer wieder erklären, die Annexion Kretas werde nicht gelingen. Aber selbst im Fall einer Annexion der Insel war Bulgarien unter dem Einfluß Rußlands bereit, keine Kompensationen zu fordern. Nur im Falle des Ausbruches eines griechisch-türkischen Krieges, der in greifbare Nähe rückte, werde die bulgarische Regierung, wie der bulgarische Ministerpräsident Stoilow dem österreichischen Bevollmächtigten in Sofia, Guido Freiherr Call-Rosenburg, am 16. Februar erklärte, dazu gedrängt werden, sich zur „Solidarität des christlichen Elementes in Mazedonien gegenüber dem Islam zu bekennen“¹¹⁶). Ganz anders lag die Situation in Buka-

¹¹⁵) Zur weiteren Entwicklung am Balkan vgl. H. Wendel: a.a.O. S. 509—755, doch ist dieses Buch nur mit äußerster Vorsicht zu benützen. Mit klaren Strichen zeichnet dagegen die russische Politik am Balkan bis zum Ersten Weltkrieg A. Redlich: a.a.O. S. 15—49.

¹¹⁶) Telegraphischer Bericht Baron Calls vom 14. Februar 1897. (H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schuber 281 f. 650.)

rest¹¹⁷⁾. Eine, allerdings schon längst vorbereitete Einbringung eines Kredites von 3 Millionen Lei zur Kompletierung der Patronenvorräte war zwar mit der Beantwortung einer Kreta betreffenden Interpellation zusammen gefallen, was in der ausländischen Presse einiges Aufsehen erregte, aber die rumänische Regierung war allen deshalb irrtümlich entstandenen Auffassungen offiziell entgegengetreten. Doch wie Serbien war auch Rumänien von einer „gewissen Besorgnis“ hinsichtlich der Haltung Bulgariens und seines Fürsten nicht frei und der rumänische König mißtraute den zwischen Sofia und Athen gesponnenen Fäden. Dieses „stärkstens“ vorhandene Mißtrauen gegenüber Bulgarien, das sich schon im Herbst 1895 gezeigt hatte, deutete Baron Alois Lexa von Aehrenthal, damals k. u. k. Gesandter in Bukarest, als Eifersucht gegenüber Bulgarien, „weil dieses schon infolge der geographischen Lage viel leichter als Rumänien seine nationalen Aspirationen wird erreichen können“¹¹⁸⁾. Dazu kam, daß das Mißtrauen der beiden Länder durchaus auf Gegenseitigkeit beruhte und die bulgarische Zeitung „Mir“ ganz offen Ansprüche auf die Dobrudscha geltend machte. Auch den Griechen wurden im allgemeinen wenig Sympathien entgegengebracht, da die Kaufleute etwa in Galatz und Braila, die einen großen Teil des rumänischen Außenhandels in ihren Händen hatten, griechischer Nationalität waren und hier also zum nationalen auch der wirtschaftliche Faktor hinzutrat. Andererseits aber waren die in den rumänischen Häfen lebenden Hafendarbeiter griechischer Nationalität gerne bereit, aus Mangel an anderweitiger Beschäftigung sich von Griechenland für Kreta zum Kriegsdienst anwerben zu lassen¹¹⁹⁾.

IX.

Auf Kreta hatten am 14. Februar bei dem Kampf um die Höhen von Halepa die türkischen Truppen — ihre Geschütze hatten sie mangels Zünder nur mit Glut abschießen können — den Rückzug antreten müssen. In der Nacht auf den 15. Februar landeten „unbe-

¹¹⁷⁾ Vgl. dazu E. Ebel: Rumänien und die Mittelmeermächte von der russisch-türkischen Krise 1877/78 bis zum Bukarester Frieden vom 10. August 1913. Berlin 1939 (Historische Studien. 351).

¹¹⁸⁾ Bericht des Baron Aehrenthal vom 24. Februar 1897 (H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schuber 282 f. 1091—1098).

¹¹⁹⁾ Zur damaligen wirtschaftlichen Situation Rumäniens H. Grothe: Zur Landeskunde von Rumänien. Kulturgeschichtliches und Wirtschaftliches. Halle a. d. S. 1907.

merkt“¹²⁰⁾ reguläre griechische Truppen mit Artillerie bei Sitia. Am 15. Februar steigerte sich, nicht zuletzt durch die Flucht des Vali, die Anarchie derart, daß sich die Gendarmerie-Kommission genötigt sah, ihre Arbeiten vorerst zu suspendieren und die Rekrutierung einzustellen¹²¹⁾. Um wenigstens in der Hauptstadt halbwegs geordnete Zustände zu erhalten, beschlossen der englische, französische, italienische und russische Flaggenoffizier, auf Grund erhaltener Instruktionen und nach eingeholter Zustimmung bei der Lokalbehörde, Canea durch Landung von Detachements aller Großmächte gemeinsam unter deren Schutz zu stellen¹²²⁾. Am Morgen des 16. Februar wurden auf den Wällen Caneas die Flaggen der Großmächte neben der osmanischen gehißt, während drei Stunden westlich der Stadt drei Bataillone regulärer griechischer Truppen mit ihren Geschützen Stellungen bezogen. In Rom fürchtete die Regierung zur selben Stunde, daß es bereits zu einem Konflikt mit den griechischen Schiffen gekommen sei und die europäischen Schiffe dem griechischen

¹²⁰⁾ Telegramm des Grafen Deym vom 16. Februar 1897: „Unterstaatssekretär sagte mir, daß Landung der griechischen Truppen unbemerkt erfolgt sei.“ Dazu Randbemerkung Kaiser Franz Josephs: „oho!!“ Nach einem Telegramm an den deutschen Geschäftsträger in Konstantinopel hatte Kaiser Wilhelm II. die Unterlassung der Verhinderung der griechischen Truppenlandung auf Kreta „sehr lebhaft getadelt“. Baron Calice zog am 18. Februar 1897 auch die Möglichkeit in Erwägung, daß diese Unterlassung vielleicht dadurch zu erklären sei, daß die Schiffskommandanten noch nicht im Besitze ihrer, sie zum Handeln ermächtigenden Instruktionen waren.

¹²¹⁾ Die einheimische Gendarmerie war vielfach desertiert, der türkische Delegierte unter Mitnahme der Kommissionsakten abgereist. Über Reklamation des Gendarmeriekommandanten erklärte der russische Admiral, die mit dem Vali eingeschifften Montenegriner nicht mehr herausgeben zu wollen, höchstens über spezielle Erlaubnis des Fürsten von Montenegro, die erst nach langen Verhandlungen über den russischen Botschafter in Konstantinopel erteilt wurde. Da die auch nur provisorische Auflösung der Kommission als ein Aufgeben des Arrangement interpretiert wurde, erteilten die Botschafter an die Delegierten die Weisung, die Arbeit wieder aufzunehmen.

¹²²⁾ Der Kommandant des k. u. k. Kriegsschiffes mußte diesem Beschluß beistimmen und landete einen Offizier und 30 Mann, während die anderen Mächte je einen Offizier und 100 Mann an Land setzten. Erst auf Grund eines in der Nacht auf den 15. Februar in Wien vom Kommandanten des k. u. k. Kriegsschiffes „Maria Theresia“ eingelangten Telegrammes verfügte Kaiser Franz Joseph eigenhändig: „Kommandant Maria Theresia sogleich Befehl schicken, daß er an allen zwischen den Kommandanten der anderen Nationen verabredeten Aktionen, respective nach Weisung des Rangältesten teilzunehmen hat, eventuell auch Ausschiffung von Mannschaft. Franz Joseph.“

Expeditionskorps ein „umgekehrtes Navarin“ bereiten würden. Marquis Visconti-Venosta beklagte am 14. Februar abends deshalb gegenüber Baron Pasetti lebhaft, daß die Mächte durch Verhandlungen „über Formeln“ so viel Zeit verloren hätten. Jetzt seien sie dafür in eine schwierige Situation versetzt. Griechenland, vor Kreta gedemütigt, werde durch Anzettelung von Unruhen in Mazedonien Revanche nehmen. Die italienische Regierung schloß sich daher dem russischen Vorschlag einer etwaigen europäischen Okkupation der Insel oder der drei Städte ohne weitere Rücksprachen an. Die Bedenken Österreichs und Rußlands hinsichtlich der Gefährlichkeit einer Rückberufung der griechischen Kriegsschiffe teilte Visconti-Venosta, gegen ihre Blockierung erhob er dagegen keine Einwendung. Tefvik Pascha aber wies am 15. Februar neuerdings Mahmud Nedim Bey in Wien an, er solle trachten, endlich zu erfahren, „welche Maßnahmen die Mächte ergreifen, damit die Erregung sich legt und neue und ernstere Verwicklungen verhindert werden“. Da dieses Ergebnis auf keinen Fall erreicht werden könne, solange Kriegsschiffe und griechische Truppen sich auf Kreta befänden, sei es unerläßlich, in erster Linie darauf zu dringen, daß sie die Insel verließen. „Ich erwarte ungeduldig das Ergebnis ihrer Schritte“, telegraphierte Tefvik Pascha¹²³⁾, der einfach nicht mehr länger auf irgendeine Vereinbarung unter den Mächten warten konnte, wollte er nicht die Insel endgültig an Griechenland verlieren. Die Antwort, die Gołuchowski dem türkischen Botschafter gab, ist für die von Graf Gołuchowski eingeschlagene Politik sehr aufschlußreich. Diese wiederholten Anfragen der türkischen Regierung, erklärte Gołuchowski, seien ihm unverständlich. Er hätte schon einmal erklärt, daß es Sache der Pforte sei, zu wissen, was sie unter solchen Umständen zu tun habe. Er hätte „wohl vor eventuellen Ausschreitungen und Grausamkeiten gewarnt, welche gegen die auch im Kampfe zu beobachtenden Rücksichten der Menschlichkeit“ verstoßen würden, sich „niemals aber gegen Maßnahmen ausgesprochen, welche zur Verteidigung ihres Territoriums und Hintanhaltung gewaltsamer Friedensstörungen innerhalb desselben nötig sind“. Solche Maßnahmen zu treffen sei nicht nur das Recht, sondern auch die Pflicht der türkischen Regierung — ein Satz der nichts an Deutlichkeit mehr übrig ließ. Ja, Gołuchowski wies nachdrücklich auf die gefährliche Situation an der thessalischen Grenze hin und die Notwendigkeit, dort „besondere

¹²³⁾ Telegramm vom 15. Februar an Mahmud Nedim Bey (H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schubert 281 f. 583v).

Wachsamkeit“ zu üben¹²⁴). Nunmehr der wohlwollenden Haltung Österreich-Ungarns sicher, konzentrierte sich die Türkei auf Thesalien, wo sie, nach Einberufung entsprechender Reservisten, die beiden vorhandenen Divisionen um vier weitere verstärkte, und zum Oberkommandanten in diesem Grenzabschnitt den Muschir Edhem Pascha ernannte, während sie, um nicht ihre Kräfte zersplittern zu müssen, den Standpunkt der Botschafter, daß die Intervention der Mächte auf der Insel das Entfallen der Nachsendung türkischer Truppen zur Bedingung habe, respektierte und den Schutz Kretas in Delegation ihrer souveränen Macht im wesentlichen den Mächten überließ¹²⁵). Die Finanzkalamitäten der Pforte, welche zur Ermutigung der Griechen beigetragen hatten, waren ja so groß, daß es den europäischen Mächten ein Rätsel war, aus welchen Mitteln Konstantinopel seine Rüstung bestreiten werde, da die Lieferanten schon beim normalen Truppenbestand mangels Zahlungen die Beschaffung von Lebensmitteln verweigert hatten. Wie aber — und das war die Frage, die sich vor allem der britische Unterstaatssekretär stellte¹²⁶) — konnten die Mächte die regulären griechischen Truppen von Kreta wieder wegbringen oder dort ihre Anwesenheit unschäd-

¹²⁴) Der k. u. k. Botschafter in Konstantinopel wurde angewiesen, sich in gleichem Sinne auszusprechen. Telegramm des Grafen Goluchowski vom 15. Februar 1897 an Baron Calice. (Ebda Schubert 281 f. 589.)

¹²⁵) Telegramm Baron Calices vom 16. Februar mit dem eigenhändigen Vermerk Kaiser Franz Josephs: „Der Wunsch der Pforte wegen verschärfter Instruktion der Eskadre Commandanten scheint mir sehr begründet.“ (H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schubert 281 f. 615.)

¹²⁶) Nach dem telegraphischen Bericht des Grafen Deym vom 15. Februar 1897 (H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schubert 281 f. 564) hatte ihm Graf Hatzfeld streng vertraulich mitgeteilt, daß er Lord Salisbury, den er an diesem Tag gesehen habe, „etwas zaghaft und unentschieden gefunden, und er führte dies auf Einflüsse der Prinzessin von Wales zurück, welche diese bei der Königin geltend machte. Letzteres hat er einer Äußerung Lord Salisburys entnommen“. Doch schon am 16. Februar telegraphierte Graf Deym (Ebda. f. 618v), er halte den Eindruck des Grafen Hatzfeld, daß Lord Salisbury zaghaft geworden sei, für unbegründet. Lord Kimberley sagte am 15. Februar, nach der Interpellation im Oberhaus, zum Grafen Deym: „Pour éviter une guerre européenne, les Puissances ne doivent pas se borner à des conseils, il faut qu'elles agissent.“ Kaiser Franz Joseph bemerkte zu dieser telegraphisch mitgeteilten Äußerung am Rand „sehr richtig“. Lord Salisbury wurde in seiner entschiedenen Haltung von der konservativen Presse und von der öffentlichen Meinung unterstützt. Die Opposition allerdings war der Ansicht, daß das Ende der türkischen Herrschaft in Europa unaufhaltsam sei und, da die englischen Interessen am Bosphorus nur mehr in dritter Linie stehen, Rußland demgemäß überlassen werden könnte, in Konstantinopel Ordnung zu machen.

lich machen. Während die Gesandten von Frankreich und Rußland in Athen am 15. Februar abends den Befehl ihrer Regierung erhielten, mit den dortigen Vertretern eine „*démarche pour le rappel des bateaux grecs de la Canée dans les eaux grecques*“ zu unternehmen¹²⁷⁾, übermittelte die deutsche Regierung ihrem Vertreter in Athen ein Telegramm in claris, daß sie es — infolge der den Vertretern zugekommenen Antworten auf ihre Ratschläge — unter ihrer Würde ansehe, weitere Vorstellungen bei der griechischen Regierung zu veranlassen¹²⁸⁾. Daß solche auch gar keinen Sinn mehr hatten,

¹²⁷⁾ Der englische Vertreter in Athen schloß sich der Demarche der Vertreter Rußlands und Frankreichs an. (Telegramm des Grafen Deym vom 16. Februar 1897. H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schuber 281 f. 619.) Der österreichische Vertreter wurde am 16. Februar ermächtigt, sich nur in dem Falle der Demarche anzuschließen, wenn diese „gleichzeitig und identisch von den Vertretern sämtlicher Großmächte unternommen werden soll“. (Ebda. f. 659.) Da der deutsche Vertreter, Baron Plessen, sich auf Grund des Telegrammes in claris jeden Schrittes enthielt, und der italienische und französische Vertreter ebenfalls wie der österreichische nur zu einer gemeinsamen Demarche ermächtigt waren, so wurde von diesen dem griechischen Außenminister vorerst „rein persönlich“ bestätigt, daß ihre Regierungen den „rappel des bateaux“ betreffend gleicher Ansicht seien, und ihm mitgeteilt, daß sie um Ermächtigung bäten, wenn auch einzeln, so doch im Auftrage ihrer Regierungen den „rappel“ verlangen zu dürfen — ein Modus, der notwendig war, um der in Athen vorherrschenden Ansicht „d'un désaccord“ der Großmächte vorzubeugen und nicht durch ein passives Verhalten tollkühne Kombinationen zu provozieren. Am 18. Februar erhielt daraufhin Graf Széchényi neuerlich die telegraphische Anweisung, er wolle sich vorläufig jedweder Demarche bei der griechischen Regierung betreffs Rückberufung der griechischen Kriegsschiffe, welche nicht eine gemeinschaftliche und identische sämtlicher Vertreter der Großmächte wäre, enthalten. (Ebda. f. 805.)

¹²⁸⁾ „Nach der beispiellosen Abfertigung, welche die Vorstellung der vereinigten Großmächte soeben durch Griechenland erfahren haben, erachtet die Deutsche Regierung es unter ihrer Würde, für jetzt noch weitere diplomatische Schritte in Athen zu tun, außer etwa in unmittelbarer Verbindung mit dem materiellen Eingreifen der deutschen Seestreitkräfte.“

Folgende Instruktion hat der Kommandant des deutschen Schiffes ‚Kaiserin Augusta‘ erhalten: ‚Verständigung mit den kommandierenden Offizieren der Seestreitkräfte der übrigen Großmächte in den kretensischen Gewässern über diejenigen Maßnahmen, welche geeignet sein würden, jedem aggressiven Akt seitens der griechischen Schiffe entgegenzutreten oder vorzubeugen. Als aggressiver Akt würde nach Auffassung der deutschen Regierung alles anzusehen sein, was geeignet ist, den Aufstand zu fördern oder zu ermutigen, also Landung von Munition oder Mannschaft sowie jeder Akt der Bedrohung oder Feindseligkeit durch griechische Kriegsschiffe gegenüber türkischen Fahrzeugen oder Stellungen. Die Verständigung wird sich auch

bewies die am 16. Februar erfolgte Publizierung des Erlasses des Kriegsministeriums, welche Oberst Vassos befahl, Kreta im Namen des Königs zu okkupieren¹²⁹), bewies die durch das griechische Kabinett veranlaßte Verstümmelung und Zurückhaltung der Telegramme zwischen den diplomatischen Vertretern in Athen und ihren Regierungen bis zu vierundzwanzig, ja sogar achtundvierzig Stunden, ein Manöver, das den Zweck hatte, rasche Entschlüsse der Großmächte gegen einzelne griechische Vorhaben zu verhindern¹³⁰). Als am 17. Februar der österreichisch-ungarische Geschäftsträger, Graf Széchényi dem griechischen Außenminister Skousés die Möglichkeit des Zustandekommens einer gemeinsamen *démarche* nach Rückberufung der griechischen Truppen vorhielt, betonte dieser, die griechische Regierung würde sich bemüht sehen, „de refuser le rappel de ses bateaux et de ne céder qu'à la force“. Es war ganz offenbar, daß die griechische Regierung sich in ihrer waghalsigen Politik auf die Zuversicht stützte, daß keine Großmacht den Entschluß fassen werde, in der kretensischen Frage den ersten Schuß auf ein helenisches Schiff abzufeuern. Skousés sagte daher zu Graf Széchényi, die Regierungen von Frankreich und Italien stünden in diesem Punkt in so offenem Widerspruch mit der öffentlichen Meinung, daß es keine von beiden wagen würde, für die Türkei gegen die Christen das Schwert zu ziehen. „Und, wie gesagt, Griechenland verlegt den Brand nach Europa, das aber ist dann der Weltkrieg!“¹³¹). Das ist

darauf erstrecken, daß im Notfall Mannschaften gelandet werden, um die Ordnung wiederherzustellen und Blutvergießen zu verhindern.“ (Sperrung gemäß Unterstreichung in der schriftlichen Mitteilung des deutschen Botschafters an das k. u. k. Auswärtige Amt. H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schuber 281 f. 652.)

¹²⁹) Zur gleichen Zeit erließ Oberst Vassos eine Proklamation an das kretensische Volk, in welcher er verkündete, daß durch die anarchischen Zustände auf der Insel „die nationalen Gefühle der ganzen griechischen Rasse“ geweckt worden seien und sich deshalb der König von Griechenland, um der Insel eine feste Regierung und den Frieden zu geben, entschlossen habe, durch eine militärische Okkupation dem gegenwärtigen Zustand ein Ende zu bereiten. Im Namen des Königs, erklärte Vassos, werde er die Insel okkupieren. Er verspreche, daß Religion, Freiheit, Eigentum und die politischen Rechte respektiert werden würden. Nach Bekanntgabe dieser Proklamation erklärten viele Beys, sie würden sofort die Insel verlassen, wenn sie tatsächlich von Griechenland okkupiert werden würde.

¹³⁰) Den griechischen Vertretern in Berlin und Paris wurde die strenge Mahnung zuteil, daß die Regierungen Mittel finden würden, die Berner Konvention in Athen zur Geltung zu bringen. (H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schuber 281 f. 707.)

¹³¹) Bericht des Grafen Széchényi an Gołuchowski vom 18. Februar 1897 (H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schuber 281 f. 715—720.)

nicht mehr die Sprache eines Staatsmannes, der bereit ist, einzulenken. Das war offene Drohung, und zwar mit dem Krieg, den alle Großmächte in diesem Augenblick fürchteten und dem sie ausweichen wollten. In Kreta, erklärte Skousés weiter, hätten die Mächte die Städte besetzt. Im Inneren des Landes aber würden die Hellenen Ordnung schaffen. Mit Kreta vereinigt und durch dieses auch finanziell gestärkt, könnte Griechenland dann mit aller Energie für die Ruhe in Mazedonien eintreten und somit den Weltfrieden schützen — eine Versicherung, die Skousés wohl selbst nicht glaubte. Als Graf Széchényi vor der finanziellen Seite eines Krieges warnte, meinte Skousés gelassen, Griechenland würde dann „einfach seine Gläubiger nicht mehr zahlen“ — eine Auffassung, die in Athen „jedermann in stolzem Selbstbewußtsein mit abgeworfener Maske hören läßt“¹³²⁾, welche den Griechen jedoch vor allem das Wohlwollen des Deutschen Reiches kostete, das Athen große Kredite gewährt hatte¹³³⁾.

Angesichts der immer offeneren griechischen Kriegsabsichten setzte sich bei den europäischen Kabinetten die Erkenntnis durch¹³⁴⁾, daß die Lokalisierung eines griechisch-türkischen Krieges nur durch Aufrechterhaltung des europäischen Konzertes ermöglicht werden könnte. Konnte die griechische Regierung anfänglich mit der Uneinigkeit der Mächte rechnen und auf die Unterstützung und das Wohlwollen zumindest der einen oder anderen Großmacht zählen, verscherzte sie sich nun durch ihre Kopflösigkeit die vorhandenen Sympathien¹³⁵⁾. Hanotaux, der selbst einst Sekretär der französischen

¹³²⁾ Ebda. f. 718.

¹³³⁾ So drängte nach dem Waffenstillstand zwischen Griechenland und der Türkei am 4. Dezember 1897 die deutsche Regierung, damit die Lage der ohnehin schon schwer geschädigten deutschen Gläubiger nicht noch mehr verschlechtert würde, darauf, daß den alten Gläubigern die Priorität gesichert und für die zum Dienste der alten und der neuen Schuld bestimmten griechischen Staatseinnahmen eine Kontrolle durch Delegierte der Mächte eingeführt werde. England widerstrebt diesem Verlangen, stimmte jedoch schließlich dem deutschen Vorschlag zu.

¹³⁴⁾ Spanien nahm durch die Aufstände in Kuba und auf den Philippinen, und von dieser großen Sorge fast erdrückt, dem griechisch-türkischen Konflikt gegenüber eine streng zuwartende Stellung ein, die es nur in der nicht wahrscheinlichen Eventualität eines Übergreifens der Ereignisse auf das westliche Mittelmeer zu verlassen bereit war, so gerne es auch die spanische Flagge in Candia neben jenen der übrigen europäischen Mächte entfaltet hätte.

¹³⁵⁾ So berichtete der österreichische Geschäftsträger aus Paris am 16. Februar 1897: „Baron Mohrenheim's Wut gegen Griechenland kennt keine Grenzen. Er möchte Sultan freie Hand lassen, damit letzterer die Griechen als Friedensstörer exemplarisch züchtige.“ (H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schuber 281 f. 622v.)

Botschaft in Konstantinopel gewesen, zeigte sich über ihr „freches Auftreten“ sehr aufgebracht. Von energischen Maßnahmen gegen Griechenland in Kreta hielt ihn jedoch die Sorge ab, der Sultan könnte in diesen eine Ermutigung zu rücksichtslosem Eingreifen sehen, weshalb er wollte, daß die Mächte gleichzeitig in Kreta durchgriffen und auf die Türkei mäßigend einwirkten, und daß sie bezüglich der Reformen auf den Sultan wirksame Pressionen ausübten. Die Situation war ja für Frankreich doppelt schwierig. Die Hauptbefürchtung bestand darin, daß ein endgültiges Aufrollen der orientalischen Frage den mit so viel Mühe verschleierte[n] Zwiespalt zwischen den europäischen und den spezifisch russischen Interessen aufdecken und Frankreich, das soeben erst Rußland als Bündnispartner gefunden hatte, vor eine äußerst heikle Alternative stellen könnte. Im Hinblick auf das Deutsche Reich und in Erinnerung an die bittere Niederlage von 1870/71 durfte es Rußland nicht vergrämen oder gar abstoßen, doch hätte es einem russischen Vordringen auf dem Balkan ebenso wenig zustimmen können. Nur die Bewahrung des status quo konnte der französischen Außenpolitik willkommen sein, die insofern eine innere Stärkung erfahren hatte, als am 15. Februar die Kammer der Regierung Méline einen gewichtigen Vertrauensbeweis gab, indem sie dem Minister des Äußeren mit sehr großer Majorität das „Recht des Schweigens“ zuerkannte. Trotz verschiedener Manifestationen in der französischen öffentlichen Meinung, in der Presse, im Quartier latin, glaubte Hanotaux für seine konservative Politik das Land hinter sich zu haben, da nach seiner Meinung der größere und vernünftige Teil der Franzosen für den status quo am Balkan und für den Frieden war. Aber Hanotaux fürchtete die innerpolitische Entwicklung, fürchtete die in der öffentlichen Meinung vorhandenen starken Strömungen zugunsten der griechisch-kretensischen Befreiungstendenzen. Dem österreichischen Botschafter Graf Wolkenstein erklärte er am 18. Februar, „man müsse selbstverständlich das Interesse der Erhaltung des europäischen Friedens höher stellen, als die Bestrebungen des hellenischen Volkes“. Er klammerte sich an das Reformwerk der Botschafter, das zwar keineswegs über jede Kritik erhaben war, das aber einen unbestrittenen Vorzug hatte: es war einfach bereits vorhanden. Eine Diskussion der Kabinette über Details der Reformen lehnte Hanotaux ab, weil dies eine Verschleppung der kretensischen Frage bedeutet hätte, die er sich innerpolitisch nicht erlauben durfte. Im Interesse des Sultans setzten sich die Mächte teilweise in Wider-

spruch mit der öffentlichen Meinung Europas, erklärte Hanotaux, jene hätten daher „unbedingt ein Recht auf eine genügende Kompensation“, die zunächst darin zu bestehen hätte, daß der Sultan „ohne weiteres Zögern seine volle Guttheißung des Reformwerkes ausspräche“. Es waren jedoch keineswegs nur parteipolitische Motive, welche die öffentliche Meinung Frankreichs in Gegensatz zu Hanotaux brachten, dem sogar Turkophilie vorgeworfen wurde¹³⁶). Dies war ein bitterer Vorwurf, der folgeschwer sein konnte, denn die Begeisterung galt den bedrückten Christen im Orient. Die Gemüther waren zuerst für die Armenier, dann für die Griechen und aus beiden Anlässen gegen die Türkei wachgerufen worden¹³⁷). Dabei nahm die Agitation stark religiösen und allgemein freiheitlichen

¹³⁶) Die französische Regierung wagte beispielsweise nicht, die Abfahrt zweier mit Waffen und Munition beladener griechischer Fregatten aus Toulon nach Griechenland zu verhindern. Die italienische Regierung bewilligte den Transit von 40 Gewehren aus Belgien nach Griechenland, „da man mit 40 Gewehren nicht Krieg machen könne“. (Telegramm des k. u. k. Botschafters in Rom vom 19. Februar 1897 — H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schubert 282 fol. 889.)

¹³⁷) In einem öffentlichen Vortrag hatte Graf Albert Vandal, damals noch ein junger, aber bereits berühmter Historiker und Mitglied der Académie française, am beredtesten die patriotischen Postulate dargestellt. Der moralische Einfluß Frankreichs war nach seiner Ansicht im Orient unbedingt geltend zu machen. (Albert Vandal: „Les Arméniens et la réforme de la Turquie“. Le Correspondant 69, 1897 S. 575—595.) — Während des sonst so begeistert aufgenommenen Staatsbesuches Zar Nikolaus' II. in Frankreich vom 5. bis 9. Oktober 1896 hatten die Sozialisten, die dem Getriebe „kühl bis ans Herz hinan“ zusahen, von den politischen Konsequenzen des franco-russischen Bündnisses gewarnt und durch ihren Wortführer, den Abgeordneten zur Deputiertenkammer Jaurès erklären lassen, daß Frankreich eine klägliche Rolle in diesem Bunde spiele. Die Teilnahme Frankreichs an den Kieler Flottenmanövern sei eine von Rußland diktierte Erniedrigung der französischen Flagge vor dem deutschen Erbfeinde gewesen. In Ostasien sei Frankreich zur Sklavin der russischen Politik herabgesunken; in Armenien habe Frankreich mit verschränkten Armen zusehen müssen, wie Tausende von Christen niedergemetzelt wurden, nur um Rußlands Orientpolitik nicht zu stören. Jüngst in Kreta endlich sei Rußland es gewesen, das Frankreich ins Schlepptau genommen habe, um den gerechten Aufstand eines bedrückten Volkes im Keime zu ersticken. Der einzige Gegendienst Rußlands für diese Freundschaftsbeweise sei der gewesen, Frankreich in Ägypten im Stich zu lassen. Als Außenminister Hanotaux am 3. November 1896 in der Deputiertenkammer auf eine Anfrage hin eine Erklärung über die armenische Frage abgab, erwiderte Jaurès, diese sei ungenügend. Der wirklich Verantwortliche für die Massaker sei der Sultan unter Mitschuld von ganz Europa, besonders aber von England, Rußland und Frankreich, denn England und Rußland lassen sich von politischer Begehrlichkeit leiten, Frankreich aber überlasse Rußland die politische Leitung im Orient.

Charakter an. Der französische Katholikenführer, Comte Albert de Mun¹³⁸⁾, suchte für seine im Parlament begonnene Aktion durch eine persönliche Audienz in Rom bei Papst Leo XIII. eine Stütze. Das französische Prestige im Orient basierte ja hauptsächlich auf dem traditionellen Protektorat, das Frankreich über die lateinische Kirche hier zustand¹³⁹⁾. Die Radikalen übernahmen das religiöse Argument willig in ihrem Oppositionsbedürfnis, um die impulsiven Massen für sich zu gewinnen¹⁴⁰⁾. Die sonst so disziplinierte französische Presse ging beinahe bis zur Meuterei. In der Deputiertenkammer wurden am 22. Februar 1897 die Angriffe gegen Hanotaux vom ersten Denker unter den Sozialisten, Millerand, und vom konservativen Denys Cochin geschickt und mit Wucht geführt.

Genau ein Jahr später, bei der Beratung des Budgets des Ministeriums des Äußeren in der Deputiertenkammer vom 5. bis 8. Februar 1898, erhielt innerpolitisch Hanotaux die Rechnung für seine Orientpolitik serviert. Die konservative Rechte schickte ihre besten Redner ins Feuer, so wiederum Denys Cochin, der in der armenischen Debatte am 22. Februar 1897 seinen großen oratorischen Triumph gefeiert hatte und sich nun zum Anwalt des romantischen Philhellenismus aufwarf. Er beschuldigte Hanotaux der Preisgebung Griechenlands, dieses Elementes des Fortschrittes und der Zivilisation, der Parteinahme für den Sultan und die barbarische Türkei. Hanotaux habe das Werk von 1820 verleugnet, an Stelle der humanen, desinteressierten, großherzigen Politik, welche Griechenland geschaffen, eine kleine, selbstsüchtige Interessenpolitik zu Gunsten der griechischen Gläubiger im Schlepptau der deutschen Regierung inauguriert. Frankreich hätte trotz der russischen Allianz auf seine heiligsten Traditionen, die Sache der Freiheit und des Fortschrittes verzichtet

¹³⁸⁾ J. Piou: Albert de Mun. Paris 1928. — M. Sangnier: Albert de Mun. Paris 1932.

¹³⁹⁾ Hier lag aber auch die Gefahr eines Konfliktes mit den orthodoxen russischen Tendenzen, die nur durch Takt und Zurückhaltung gebannt werden konnte und die andernfalls die Harmonie der franco-russischen Allianz ernsthaft bedrohen konnte. — Zur sogenannten „Protektoratsfrage“ vgl. Große Politik XII/2 Nr. 3357.

¹⁴⁰⁾ Die ersten Anzeichen einer Philhellenenströmung hatten sich bereits am 18. Februar gezeigt, als griechische Studenten, unterstützt von ihren rumänischen und serbischen Commilitonen im Quartier latin zu Demonstrationen aufforderten. 300 junge Leute zogen im Gänsemarsch zum Redaktionslokal der „Libre Parole“, die Gift und Feuer gegen die Türken speite. Die Ansammlung, die von anti-semitischer Seite vorbereitet und zu Parteizwecken ausgenützt wurde, konnte allerdings rasch wieder zerstreut werden.

und die gerechte Sache Kretas preisgegeben. Unter dem Vorwand der Aufrechterhaltung des europäischen Konzertes habe es die Türkei und den Sultan unterstützt, anstatt ihn wegen der armenischen Greuel zur Rechenschaft zu ziehen. Diese Angriffe Denys Cochins wurden von zwei Rednern der radikalen und äußersten Linken, Goblet und Millerand, wiederholt, die, wenn auch vergeblich, den Wortlaut der französisch-russischen Allianz zu erfahren begehrten. Zwar konnte Hanotaux replizieren, daß Frankreich fortwährend seinen Einfluß zu Gunsten Griechenlands im Rahmen des europäischen Konzertes geltend gemacht habe und Griechenland seine Existenz nur der wohlwollenden Intervention verdanke, aber diese Debatte hatte keineswegs zur Festigung des Kabinettes Méline beigetragen, das am 14. Juni 1898 zurücktreten mußte¹⁴¹).

Die diplomatische Situation der Großmächte hatte sich allerdings durch die Besetzung Caneas insoferne gebessert, als diese in Delegation der souveränen Macht des Sultans erfolgt war und die Mächte demnach auf einen Rechtstitel hinweisen konnten. Lord Salisbury dagegen war längst der Überzeugung, daß nichts anderes übrig bliebe, als die Türkei und Griechenland ihre Fehde ausfechten zu lassen, obwohl kein Zweifel bestand, daß nicht zur See, aber zu Land die Türkei Griechenland vernichtend schlagen werde. Und doch mußte sich Österreich-Ungarn für den Fall eines Zusammenbruches der Türkei vorsehen, denn die Möglichkeit einer isolierten Intervention Rußlands im türkischen Reiche, speziell einer Okkupation Konstantinopels, war nicht von der Hand zu weisen. Nelidow, aber noch mehr der russische Kriegsminister Wannowsky, neigten zu einem solchen Schritt bei einer Niederlage des türkischen Reiches. Dabei herrschte in Rußland die Sorge, England könne ihm darin zuvorkommen, obwohl O'Connor dem russischen Finanzminister Witte nachdrücklichst erklärt hatte, „daß man doch trotz aller Idiosynkrasie Englands Politik nicht als so unsinnig betrachten könne, durch eine isolierte Okkupation Konstantinopels einen Krieg zugleich mit Österreich-Ungarn, Rußland und Frankreich zu provozieren“¹⁴²). Österreich-Ungarn fürchtete weiters, daß auch schon dann, wenn in Konstantinopel eine Revolution ausbrach, Rußland — zum Schutze

¹⁴¹) Journal officiel du 6, 8 Février 1898, 23^e, 24^e, 25^e séance. — Vgl. dazu auch H.H.St.A. Wien, PA IX Frankreich, Schubert 139 Bericht des k. u. k. Botschafters Graf Wolkenstein vom 9. Februar 1898 Nr. 9.

¹⁴²) Streng vertraulicher Bericht des Prinzen Liechtenstein vom 16. Februar 1897 (H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schubert 281 f. 643).

des Sultans und des ihm im Augenblick genehmen Zustandes auf dem Balkan und in der Türkei — sich zu einer isolierten Aktion hinreißen lassen werde. Warum, so mußte sich Wien fragen, standen alle russischen Truppen des Bezirkes Odessa in Bereitschaft, warum wurde dort die Einberufung zweier Jahrgänge der Reserve vorbereitet und warum waren starke Militäreinheiten vollkommen marschbereit und kriegsmäßig zu einem Expeditionskorps zusammengefaßt und Transportschiffe bereitgestellt worden? Warum wurden die Verpflegsanstalten im Kiewer Militärbezirk auf Kriegsbereitschaft inspiziert und die Rekruten beschleunigt ausgebildet? Warum wurden täglich größere Partien Gewehre mit Post- und Passagierzügen von Petersburg und Moskau nach Odessa gebracht? Großfürst Nikolaus Michailowitsch sprach gegenüber dem k. u. k. Botschafter Prinz Liechtenstein von einem „Okkupationskorps für den Bosphorus“, bestimmt für eine „eventuell notwendig werdende Intervention der Großmächte in der Türkei“¹⁴³). Schrieb nicht auch die „Nowoje Wremja“, der unter allen russischen Zeitungen weitaus die größte Bedeutung zukam, in einem „Rußland und Europa“ betitelten Artikel, daß die Okkupation des Bosphorus durch Rußland im Einvernehmen mit der Türkei die günstigste Lösung der orientalischen Frage wäre. Wußte nicht der k. u. k. Militär-Bevollmächtigte Generalmajor Eduard Klepsch aus Petersburg zu berichten, daß sich die höchsten Militärstellen Rußlands mit der Besetzung des Bosphorus beschäftigten und bei dieser Gelegenheit der russische Generalstabschef Obrucheff die Meinung vertreten habe, Rußland könnte sich eventuell mit der Besetzung des Bosphorus begnügen; ihm jedoch entgegengetreten und die Ansicht verfochten worden sei, daß Rußland nicht allein den Bosphorus, sondern auch die Dardanellen beherrschen müsse¹⁴⁴). Mußte da Graf Gołuchowski nicht trachten, mit Rußland unter allen Umständen zu einer Vereinbarung zu kommen und schon jetzt gegenüber dem russischen Botschafter in Wien die Notwendigkeit einer gemeinsamen Besetzung Konstantinopels durch die

¹⁴³) Bericht des Prinzen Liechtenstein vom 16. und 24. Februar 1897 (H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schubert 281 f. 643v und Schubert 282 f. 1115v—1117). — Schon Tage zuvor (10. Februar) hatte Prinz Liechtenstein berichtet, daß in Sebastopol und Odessa die 13. und 14. Infanterie-Truppen-Division, eine Schützenbrigade und technische Truppen zur eventuellen Einschiffung bestimmt seien. Das Okkupationskorps sollte 40 000 aktive Mann und 30 000 Reservisten umfassen. (Ebda. PA X Rußland, Schubert 108 Bericht vom 10. Februar 1897 Nr. 5 A—D.)

¹⁴⁴) H.H.St.A. Wien, PA X Rußland, Schubert 108 Bericht vom 21./9. Februar 1897.

europäischen Mächte im Falle einer Katastrophe in der türkischen Residenz gesprächsweise betonen, zumal ja auch Rußland zu einem Einvernehmen bereit schien. Als Fürst Radolin um den 22. Februar nach dem Grund der Zusammenziehung schlagfertiger Truppen in Odessa und Sebastopol forschte, antwortete Graf Murawiew, es sei natürlich, daß man sich vorsehe, wenn es in des Nachbarn Haus brenne. Am 24. Februar berührte Prinz Liechtenstein in seinem Bericht an Graf Gołuchowski neuerdings „streng vertraulich“ die Frage einer isolierten Besetzung Konstantinopels durch Rußland. Er war überzeugt, daß bei der Friedensliebe des Zaren Nikolaus und der höchsten Kreise, Rußland Konstantinopel „bestimmt dann nicht isoliert“ besetzen würde, „wenn es bestimmt aus autorisiertem Munde erführe, daß jede isolierte Okkupation, sei's durch England, sei's durch Rußland, einen casus belli gegen die okkupierende Macht für Osterreich-Ungarn und Deutschland bilden würde“. Allerdings — diese Erklärung war nicht zu erreichen, denn während der englische Botschafter in St. Petersburg ganz allgemein zu verstehen gab und davon sprach, daß die englische Regierung nicht bereit wäre, eine isolierte Okkupation Konstantinopels durch die Russen zuzugeben, wurde durch die Sprache der deutschen Presse und der deutschen Botschaft in St. Petersburg dort der Glaube verbreitet, daß Deutschland keinen Einspruch erhebe und daher auch die k. u. k. Regierung eine derartige Aktion Rußlands werde dulden müssen.

X.

In England stieß der Vorschlag Kaiser Wilhelms II. auf kühle Ablehnung. Während Graf Gołuchowski nach außen trotz aller inneren Vorbehalte den Schein völliger Übereinstimmung wahrte, erhob England am 17. Februar eine neue Forderung. Schon im Jänner 1896 hatte Lord Salisbury, als Osterreich-Ungarn den Wunsch zu erkennen gegeben hatte, den orientalischen Dreibund vom November 1887 zu einem Bündnis zum Schutze der Türkei unter genauer Festlegung der Pflichten der Partner umzuwandeln, aus innerpolitischen Gründen und unter besonderem Hinweis auf die Christen-Massaker in der Türkei abgelehnt¹⁴⁵⁾. Nun — ein Jahr später, war aus dem gleichen Grunde Lord Salisbury in seinem eigenen Kabinett

¹⁴⁵⁾ Brit. Doc. VIII, Nr. 1 f. — Große Politik XI Nr. 2659 und 2663. — Vgl. dazu auch L. Israël: England und der Orientalische Dreibund. Eine Studie zur europäischen Außenpolitik, 1887—1896. Stuttgart 1937.

mit seiner Kreta-Politik auf Widerspruch gestoßen. Er wurde im Ministerrat versichert, er müsse sich die Garantie verschaffen, daß Kreta nicht mehr unter die türkische Verwaltung käme, da sich sonst fünfzig Prozent des House of Commons gegen eine Unterstützung seiner Politik im Orient erklären würden. Zwar — da die Angst vorherrschte, die Einmütigkeit der Mächte könne in Brüche gehen und daraus ein europäischer Krieg entstehen, und da England in der armenischen Frage in eine so gefährliche Sackgasse geraten war¹⁴⁶), daß niemand Lust hatte, wieder in eine solche hineinzugelangen — war es zu einem Umschwung der öffentlichen Meinung gekommen. So stimmten die tonangebende Presse und die Öffentlichkeit, trotz der bei den Liberalen und bei den Konservativen vorhandenen lebhaften griechischen Sympathien, der Haltung des englischen Kabinetts rückhaltlos zu. Gleichwohl fehlte es von allem Anfang an nicht an einzelnen warnenden Stimmen, die Lord Salisbury zuriefen, daß in der öffentlichen Meinung sofort ein neuer Umschwung eintreten würde, wenn er aus Rücksicht auf die Erhaltung des Akkords der Mächte gegen Griechenland zu weit ginge¹⁴⁷). Während sich in diesem Sinne der „Observer“ und der „Spectator“ aussprachen, unterzog die liberale „Daily News“ das Vorgehen der Regierung einer schärferen Kritik, griff der „Daily Chronicle“ am 16. Februar Lord Salisbury mit großer Heftigkeit an. Dieser hatte sich offensichtlich

¹⁴⁶) H. Krausnick: Holstein, Österreich-Ungarn und die Meerengenfrage im Herbst 1895. Persönliches Regiment oder Regierungspolitik. In: Forschungen zu Staat und Verfassung. Festgabe für Fritz Hartung. Berlin 1958 S. 485—520, hier 488 f.

¹⁴⁷) Bei der Instruktionerteilung an den Kommandanten der englischen Kriegsschiffe war Lord Salisbury wohl nur durch ein Mißverständnis seinerseits weitergegangen als von ihm verlangt worden war. Da aber seine Instruktionen in Paris und Petersburg großen Anklang fanden, so konnte er sie nicht wieder einschränken. Salisbury aber hatte sich sogleich zum k. u. k. Botschafter geäußert, daß er kein Verlangen nach einer neuen Auflage der Schlacht von Navarin habe. Der Gedanke, welchen Eindruck in England die Versenkung eines griechischen Torpedobootes hervorrufen würde, erfülle ihn mit einigem Unbehagen. Um aber die Wandlung seiner Haltung gegenüber dem Sommer 1896 und der damals von Goluchowski vorgeschlagenen Blockade zu rechtfertigen, verwies er in spontaner Weise auf die veränderte Situation hin, die nach seiner Ansicht dadurch gegeben war, daß sich nunmehr die Türken keiner Greuelthaten schuldig gemacht und die Handlungen der türkischen Truppen zu keiner Klage Anlaß gegeben hätten. In diesem Sinne lautete auch die Erklärung des britischen Parlaments-Unterstaatssekretärs im Foreign Office, Lord George Curzon, die er in Beantwortung einer Interpellation im Unterhaus abgab. Aber solche Rücksichten haben wohl kaum das Vorgehen Lord Salisburys beeinflusst.

der Täuschung hingegeben, daß die griechische Regierung durch ernste Vorstellungen zu einer Umkehr zu bewegen sein müßte und der Erfolg der Demarchen sich zeigen würde, ehe die öffentliche Meinung sich beunruhigt fühlte. Durch die warnenden Stimmen sah sich Lord Salisbury genötigt, die Folgen zu überlegen, die sich aus der Annahme der Vorschläge des deutschen Kaisers ergeben konnten. Wenn er mittat und die Annexion dieser Insel durch Griechenland mitverhinderte, so mußte er dem englischen Volk zuvor die Sicherheit geben, daß die Christen auf Kreta nicht wieder der türkischen Herrschaft unterworfen würden. Am 16. Februar hatte Lord Salisbury — er war den ganzen Tag nicht ins Auswärtige Amt gekommen, um die ausländischen Vertreter nicht empfangen zu müssen — am Abend eine Audienz bei Königin Viktoria¹⁴⁸⁾. Am Tage hernach erklärte er mit vielen höflichen Wendungen dem deutschen Botschafter, daß es ihm vorerst unmöglich sei, sich auf die von Kaiser Wilhelm II. vorgeschlagene Aktion einzulassen, da er bei einem derartigen Vorgehen nicht auf die Unterstützung der öffentlichen Meinung zählen könnte. Die griechische Regierung zuerst zur Nachgiebigkeit zu zwingen, um dann Kreta wieder dem türkischen Joche zu überliefern, würde in England einen Sturm der Entrüstung hervorrufen. Seiner Ansicht nach müßten die Mächte sich mit dem Gedanken vertraut machen, daß Kreta, ohne Lostrennung vom türkischen Reich, die Stellung einer privilegierten Provinz (*province privilégiée*) eingeräumt werde. Nur wenn sich die Mächte vorher über eine solche Lösung einigen könnten, wäre es ihm möglich, sich energischen Maßnahmen gegen Griechenland anzuschließen. Dem k. u. k. Botschafter Grafen Deym gegenüber äußerte sich Lord Salisbury, daß die von Kaiser Wilhelm II. vorgeschlagenen Maßnahmen ihm „*prématurées*“ erschienen. Rußlands Auffassung sei ihm noch unbekannt. Österreich-Ungarn, Frankreich und, allerdings nicht ohne gewisse Bedenken, auch Italien¹⁴⁹⁾ hätten sich mit des Kaisers Vor-

¹⁴⁸⁾ In seinem vertraulichen Bericht an den Grafen Goluchowski vom 18. Februar beklagte sich Graf Deym, „daß es nicht leicht sei, von Lord Salisbury eine etwas ausführlichere Mitteilung zu erlangen, wobei er sehr gern Unsicherheit seines Gedächtnisses vorschützt.“ (H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schuber 281 f. 774.)

¹⁴⁹⁾ In Italien wurde die öffentliche Meinung stark zugunsten Griechenlands bearbeitet. Ein Korrektivakt gegen Athen war höchst unpopulär. Noch am 18. Februar teilte der italienische Außenminister dem k. u. k. Botschafter Baron Pasetti mit, daß hinsichtlich der Vorschläge Kaiser Wilhelms noch kein Beschluß von Seite Italiens gefaßt sei. Dieses wartete mit Rücksicht auf die öffentliche Meinung die Antwort der übrigen Kabinette ab.

schlagen einverstanden erklärt. Er aber könne keinesfalls auf diese eingehen, ehe nicht festgelegt sei, daß Kreta nach Herstellung der Ruhe und Ordnung eine selbständige Stellung nach dem Muster der Autonomie von Samos erhalte, mit einem christlichen Vali „point de prince et non pas nécessairement turc“, welchen, weil die Einstimmigkeit aller Mächte erfahrungsgemäß zuweilen schwer zu erzielen sei, etwa Österreich-Ungarn und Rußland gemeinschaftlich, nicht aber alle Mächte zusammen zu designieren hätten. Weiters forderte Lord Salisbury — der über Einzelheiten seines Projektes sich selbst noch nicht im klaren war, weshalb die von ihm gegenüber dem deutschen Botschafter gemachten Andeutungen nicht vollkommen mit jenen gegenüber dem österreichisch-ungarischen Botschafter übereinstimmten —, daß Kreta an die Türkei nur einen Tribut zu zahlen hätte. Erst nach Einigung der Mächte in diesem Sinne würde er keine Bedenken tragen, den griechischen Annexionsversuchen mit den anderen Mächten entgegenzutreten. Er könne zwar ohne Kabinettsbeschluß keine Verpflichtung eingehen, allein, er glaube, die Zustimmung des englischen Kabinetts zu einer eventuellen Blockade des Piräus unter den erwähnten Voraussetzungen mit Sicherheit in Aussicht stellen zu können. Als daraufhin Graf Deym an Lord Salisbury die Frage richtete, ob er sich der Einsicht verschließe, daß eine solche Lösung der kretensischen Frage sich auf Mazedonien schädlich auswirken müsse und dieses durch das Beispiel Kretas zum Aufstand aufgemuntert würde, entgegnete Lord Salisbury, daß die Türkei stark genug sei, um einen Aufstand in Mazedonien zu unterdrücken. Am 18. Februar vertraten die Leitartikel der „Times“ und des „Standard“ bereits die nunmehrige Ansicht Lord Salisburys, die in der Öffentlichkeit mit großer Befriedigung aufgenommen wurde¹⁵⁰). Am 20. Februar brachte der „Daily News“ einen Leitartikel, der den

¹⁵⁰) Lord Kimberley richtete an den Liverpooler Reform Club ein Telegramm, in welchem er es für ganz ausgeschlossen hielt, daß England sich einer Aktion gegen Griechenland ohne entsprechende Garantien für Kreta anschließen könnte. So berichteten die englischen Zeitungen unter dem Titel: Views of Sir W. Harcourt and Lord Kimberley. „In reply to a resolution passed at the annual meeting of the Liverpool Reform Club, and forwarded to Sir William Harcourt and Lord Kimberley, the following replies were telegraphed last night by the Liberal leaders: 'I earnestly trust that her Majesty's Government will be no party to any arrangement, or permit the employment of the forces of the Crown, in order to prevent the liberation of the people of Crete from the Turkish yoke. Any such proceeding would in my judgement be universally repudiated and condemned by the nation. — Harcourt.' 'I should deeply regret that her Majesty's Government

Meinungsumschwung der liberalen Partei Englands ankündete, die, obwohl sie bisher eine Annexion Kretas durch Griechenland warm befürwortet hatte, die Politik Lord Salisburys auf der Basis der Zusicherung einer autonomen Verwaltung für die Insel zu unterstützen bereit schien¹⁵¹).

Die ablehnende Haltung Lord Salisburys gegenüber den Vorschlägen Kaiser Wilhelms II. verstärkten im Berliner Auswärtigen Amt die Meinung, daß — im Gegensatz zu Rußland, dessen Haltung als korrekt angesehen wurde¹⁵²) — England die griechische Aktion begünstige¹⁵³). So besuchte am 17. Februar Kaiser Wilhelm II. neuerdings den österreichisch-ungarischen Botschafter, um diesem zu erzählen, daß Belgrad die Offiziere der serbischen Reserve zu einer dreißigtägigen Übung einberufen habe und daß trotz der beruhigenden Erklärung des Königs dem dortigen k. u. k. Gesandten gegenüber eine Mobilisierung vorbereitet werde. Der deutsche Gesandte habe gemeldet, daß einer der bekannten Brüder Iwanow in Belgrad aufgetaucht sei, mit sehr viel Geld, wahrscheinlich aus englischer und griechischer Quelle¹⁵⁴). Iwanow habe den Auftrag, nach Sofia weiter-

should be a party to any arrangement for replacing Crete under Turkish rule, or that the British forces should be used for that purpose. Any such proceedings would, I am confident, be reprobated by the people of this country. — Kimberley, Lowndessquare."

¹⁵¹) Vgl. Anhang 6.

¹⁵²) Am 17. Februar wurde ein Telegramm der Zarin-Witwe publiziert, dessen Authentizität übrigens vorerst noch nicht feststand. Nach Bericht Szögyénys äußerte ihm gegenüber Kaiser Wilhelm: „Das offizielle Rußland sei hingegen bisher sehr korrekt, ein Verdacht nach dieser Seite hin kaum begründet.“ (H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schuber 281 f. 668v.)

¹⁵³) Äußerung Kaiser Wilhelms und dann auch des Fürsten Hohenlohe gegenüber Szögyény am 17. Februar 1897. (Ebda. f. 670.)

¹⁵⁴) Tatsächlich stand beispielsweise die Byron Society in London in regstem Verkehr nicht nur mit den geheimen nationalen Gesellschaften in Griechenland, sondern auch mit der griechischen Regierung, mit jener Bulgariens und Serbiens, doch war ihr Versuch, ein Einvernehmen zwischen Serbien, Bulgarien und Griechenland herzustellen, vollkommen mißglückt. Entgegen dem Bericht der „Neuen Freien Presse“ vom 12. Februar 1897 ließ die englische Regierung in Wahrheit der Byron Society, die mit dem Herzog von Westminster, den Abgeordneten Stevenson, mit Bryce, Herbert Gladstone und dem Bischof von Aberdeen liiert war, keine Unterstützung zukommen. Der serbische Gesandte in London, Mijatović, welcher der Byron Society als Vermittler bei ihrem serbisch-bulgarisch-griechischen Verständigungsversuch gedient hatte, betonte gegenüber Graf Deym, daß Lord Salisbury ihr jede Hoffnung nahm, daß ihr Wunsch nach Vereinigung Kretas mit Griechenland in Erfüllung gehe.

zureisen, um einen gleichzeitigen Einfall der Serben und Bulgaren nach Mazedonien vorzubereiten. Kaiser Wilhelm, von diesen Nachrichten sehr beeindruckt, versprach sich wiederum einen Erfolg nur von einer Blockade der griechischen Häfen durch Kriegsschiffe aller Mächte. Lord Salisbury aber habe sich nach vertraulicher Information aus London kürzlich erst geäußert, daß die Union Kretas mit Griechenland kaum aufzuhalten sein werde. Durch „die sodann voraussehbaren Verwicklungen aber würde Österreich-Ungarn, nach dieser angeblichen Äußerung des englischen Premiers, sich genötigt sehen, bis Saloniki vorzudringen“. Falls diese Sprache Lord Salisburys sich bewahrheiten sollte, betonte Kaiser Wilhelm, müßte er hierin „einen neuen Beweis der absoluten Unverläßlichkeit der englischen Politik erblicken“¹⁵⁵). Am gleichen Tage erließ Berlin an die deutschen Botschafter eine telegraphische Zirkularanweisung: Angesichts der griechischen Proklamation der Besitznahme Kretas seien die bisherigen Maßnahmen der Mächte nicht mehr genügend. Es werde deshalb den Kabinetten vorgeschlagen, der Kriegsgefahr in deren Herd selbst entgegenzutreten und durch Blockierung der griechischen Häfen Griechenland zum Rückzug zu zwingen. Als *conditio sine qua non* der Teilnahme Deutschlands an der Aktion forderte Kaiser Wilhelm den ferneren Verbleib Kretas im türkischen Staatsverband¹⁵⁶).

Aber nicht nur Lord Salisbury, auch Graf Murawiew war gegen die Vorschläge Kaiser Wilhelms II. und zwar nicht zuletzt aus Rücksicht auf Frankreich, den Partner Rußlands. Die französische Regierung konnte, ganz abgesehen von der durch die unglückliche Publikation des Gelbbuches, durch Presse und zahlreiche Meetings geförderten philhellenischen Strömung den Vorschlag Kaiser Wilhelms, den Piräus zu blockieren, einfach schon deshalb nicht annehmen, weil er vom Kaiser des gehaßten Deutschlands kam. Ließ sich das Pariser Kabinett zu einer Zustimmung herbei, dann mußte es mit seinem Sturze rechnen. Ein Sturz des französischen Kabinettes hätte das Ende der Ministerschaft Hanotaux bedeutet, dessen Sturz wie-

¹⁵⁵) Telegraphischer Bericht von Szögyény vom 17. Februar 1897 (H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schubert 281 f. 669).

¹⁵⁶) „Wenn die dem Sir F. Lascelles erteilte Antwort tatsächlich so scharf lautete, so muß ich befürchten, daß die Gefahr sehr nahe ist, daß die Einmütigkeit der Mächte in die Brüche geht.“ Vertrauliches Schreiben des Grafen Deym an Graf Gołuchowski vom 19. Februar 1897 (H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schubert 282 f. 849.)

derum die französisch-russische Entente gefährden konnte¹⁵⁷). Um dies zu verhindern und die wankende Einheit der Großmächte aufrecht zu erhalten, wollte Graf Murawiew alle Energie ausschließlich auf Kreta konzentriert wissen. Dabei war er vorerst über die Besetzung Caneas als ersten Erfolg der festgehaltenen Einheit der Großmächte befriedigt und wollte die Entscheidung, was zu geschehen habe, wenn die griechischen Truppen trotz Aufforderung die Insel nicht verlassen würden, den Kommandanten vor Kreta überlassen. Den Vorschlag einer Blockade des Piräus zu diskutieren, hielt er nicht für notwendig¹⁵⁸), da er seit dem 16. Februar angeblich

¹⁵⁷) In Athen standen sich die russische und die französische Vertretung mit wachsender Spannung gegenüber. In aller Deutlichkeit sprachen sie sich „über die stark abnehmende Sympathie der beiden Nationen zueinander aus — deren eine die andere bloß zur finanziellen Ausbeutung mißbrauchte, ohne ihre Politik zu unterstützen, was Rußland kürzlich erst bei der Finanzfrage in Konstantinopel deutlich bewiesen habe.“ Der russische Botschafter griff in jede von Frankreich angeregte Démarche mildernd ein, sofern er sich ihr nicht überhaupt entzog. (Bericht des Grafen Széchényi vom 22. Februar 1897. (H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schubert 282 f. 999.)

¹⁵⁸) Das Gespräch zwischen Kaiser Wilhelm und dem russischen Botschafter Osten-Sacken wurde zudem so hingestellt, daß der Kaiser nur seine Ideen, nicht aber formelle, eine Antwort erheischende Vorschläge ausgesprochen habe. Auch der französische Botschafter, Marquis de Noailles, wollte wie Osten-Sacken im Gegensatz zu Szögyény und seinem englischen Kollegen Sir Frank Cavendish Lascelles den Vorschlag Kaiser Wilhelms II. nur als Anregung verstanden wissen. Nach einem telegraphischen Bericht des Fürsten Radolin nach Berlin bezeichnete Murawiew diesem gegenüber, „sogar die Auffassung des Grafen Gołuchowski und des Herrn von Szögyény, es liege ein direkter Vorschlag der deutschen Regierung vor, als unangebracht und ihren Charakteren entsprechend als übereifrig“. (Gr. Politik XII/2 Nr. 3165 S. 342.) Dazu berichtete am 21. Februar Prinz Liechtenstein nach Wien: „Radolin gegenüber wurde zwar der Standpunkt festgehalten, daß es sich um eine Anregung, nicht um einen förmlichen Vorschlag handle, denn die Note sei von Marschall unterschrieben und derselbe spreche darin von seiner und nicht der deutschen Regierung Auffassung, mir gegenüber räumte aber Murawiew heute ein, daß Szögyény und Lascelles den deutschen Kaiser richtig aufgefaßt hätten.“ (H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schubert 282 f. 951v.) Die russische Regierung hatte an den Grafen Osten-Sacken telegraphiert: „Man hat uns offiziell keine Mitteilung gemacht von dem Vorschlag Kaiser Wilhelms, die Blockierung Griechenlands betreffend. Die Gegenwart der bewaffneten griechischen Armee auf der Insel Kreta und die Erklärung, die vom Kommandanten der Truppen im Namen des Königs Georg gemacht wurde, können sicherlich als ein Angriff auf die Integrität der Türkei angesehen werden und die Großmächte sollten solche Tatsachen nicht dulden. Wenn die Mächte sich auf den Vorschlag des deutschen Kaisers hin zu einem energischen Vorgehen der Flotten entschließen, werden wir uns sicherlich aktiv daran beteiligen.“

Beweise dafür hatte, daß König Georg die Annexion der Insel Kreta, im Falle diese eine autonome Stellung erhalte, nicht oder nicht mehr wünsche¹⁵⁹⁾, und nur das Ende der Unruhen auf Kreta, sowie das Aufhören des Zuzuges von Flüchtlingen als eines revolutionären Elementes verlange. An eine Bedrohung der Dynastie glaube er nicht mehr. Eine Annexion Kretas durch Griechenland lehnte Murawiew, damit nicht ein unheilvoller Präzedenzfall geschaffen werde, weiterhin unbedingt ab¹⁶⁰⁾. Um aber den Balkanstaaten jede Hoffnung zu nehmen, die Krise werde auch für sie einen territorialen Zuwachs bringen, beauftragte er den russischen Gesandten in Belgrad, sehr ernste Mahnungen an die serbische Regierung zu richten, in keiner Weise einen Aufstand in Mazedonien zu fördern oder die Bildung von Freischarverbänden zuzulassen, Ratschläge, welche die serbische Regierung schwankend machten, da sie sah, daß ihr allenfalls mächtigster Bundesgenosse nicht gesonnen war, ihre Wünsche zu unterstützen.

Am 19. Februar übergab Graf von Osten-Sacken in Berlin auf den Blockadevorschlag Deutschlands die Antwort Rußlands, das sich bereit erklärte, der Proposition Kaiser Wilhelms entsprechend „de prendre part à une action énergique des escadres, si les Puissances s'y décident d'un commun accord“.

Auf den Vorschlag Lord Salisburys, vorerst das künftige Schicksal Kretas einvernehmlich zu regeln, ging nun wiederum Gólu-chowski¹⁶¹⁾, nicht aber Berlin und St. Petersburg ein. Das deutsche Auswärtige Amt erklärte sich zwar bereit, mit den Mächten darüber zu diskutieren, aber erst nach Beendigung der griechischen Aktion. Solange Athen fortfahre, die ernsten Ratschläge der Mächte, sowie das Völkerrecht in flagranter Weise zu mißachten, sei es unmöglich, sich mit der Lösung der kretensischen Frage zu beschäftigen, ohne

¹⁵⁹⁾ Dagegen teilte am 20. Februar der englische Gesandte in Athen dem Grafen Széchényi streng vertraulich mit, „daß der König entschlossen ist, d'aller jusqu'au bout en Crète, daß Oberst Vassos Befehl erhalten hat, jeden Zusammenstoß zu vermeiden und das Feuer nicht zu erwidern, falls auf die griechischen Truppen geschossen würde, sich gegen die force majeure in die Berge zurückziehen et de s'y maintenir, um somit den Zustand der Okkupation aufrecht zu erhalten.“ (H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schubert f. 902.)

¹⁶⁰⁾ Am 17. Februar 1897 sagte Murawiew zum Prinzen Liechtenstein, er habe „das Versprechen der Türkei, daß die an der griechischen Grenze zusammengezogenen Truppen dieselbe nicht überschreiten werden.“ (H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schubert 281 f. 689.)

¹⁶¹⁾ Weisung an den Grafen Deym vom 20. Februar 1897. (Ebda. f. 925.)

ein bedenkliches Präzedenz zu schaffen. Die Blockade aber hätte die deutsche Regierung vor allem angestrebt, um der militärischen Aktion Griechenlands rasch ein Ende zu bereiten¹⁶²⁾ und eine Lage zu schaffen, welche eine ruhige Diskussion über das Schicksal Kretas ermöglichte. Trotz der ablehnenden Haltung Englands hielt so Berlin an der Notwendigkeit eines energischen Vorgehens gegen Griechenland fest, war jedoch entschlossen, vorerst die Antwort der übrigen Kabinette abzuwarten. Aber gerade die Raschheit des Eingreifens und die Bewahrung der europäischen Entente vor jedem störenden Mißton waren die unerläßlichen Bedingungen eines Erfolges bei einer Aktion der Mächte, denn es war ganz offensichtlich das Bestreben der Griechen, durch ihre eigene Raschheit den Regierungen zuvorzukommen und eine Situation zu schaffen, welche ihr Zusammenwirken auf die härtesten Proben zu stellen geeignet war. Den Fortbestand der europäischen Entente dokumentierten nach außen ohnehin nur mehr die täglichen Reunionen der Botschafter in Konstantinopel, die versuchten, zu einer Beschleunigung der Beschlüsse der Regierungen beizutragen. An dem Einvernehmen der Botschafter hatten die Bemühungen der Pforte, Zwietracht unter den Mächten zu säen, ein mächtiges Hindernis gefunden, nun, für den Augenblick war das gute Einvernehmen der Botschafter für sie von großem und auch anerkanntem Nutzen.

Jedoch auch Rußland sprach sich gegen die Vorschläge Lord Salisburys aus. Graf Murawiew ließ London wissen, daß er nichts dagegen habe, mit den Kabinetten über günstigere Existenzbedingungen für Kreta zu verhandeln, sobald die Insel befriedet sein werde. Solange aber die griechischen Streitkräfte und Kriegsschiffe von Kreta noch nicht entfernt seien, müsse man „*appliquer en vue du maintien de l'autorité des Puissances à Constantinople ainsi que sur le terrain brûlant de la presqu'île balcanique des mesures immédiates les plus énergiques*“¹⁶³⁾. Gleichzeitig ließ Graf Murawiew dem österreichisch-ungarischen Außenminister „versichern, welchen Wert er darauf lege, in engstem Einvernehmen mit dem Wiener

¹⁶²⁾ Nach Ansicht Baron Marschalls war erforderlich, „daß die ganze militärische Aktion Griechenlands coupiert werde und zu diesem Zwecke seitens der Schiffskommandanten in den cretensischen Gewässern jedwede weitere Zufuhr von Truppen, Kriegsbedarf und Lebensmitteln den Griechen — wenn nötig durch Anwendung von Waffengewalt — unmöglich gemacht werde“. (Meldung des Botschafters von Szögyény vom 20. Februar 1897. H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schubert 282 f. 906.)

¹⁶³⁾ H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schubert 282 f. 904.

Cabinet zu bleiben. Die Ziele der k. u. k. und der russischen Politik seien dieselben, die Gefahren, die das Frühjahr am Balkan zu zeitigen drohe“, für Österreich „dieselben wie für Rußland. Er würde für jede von Wien kommende Anregung dankbar sein“¹⁶⁴). Hier einzuhacken, war für den k. u. k. Außenminister das Gebot der Stunde, zumal König Georg von Griechenland die vertrauliche Äußerung gegenüber dem russischen Gesandten in Athen hinsichtlich eines Verzichtes auf eine Okkupation der Insel in aller Form widerrief. Diese Äußerung hatte in den diplomatischen Kreisen so sehr die Runde gemacht, daß König Georg befürchtete, ihr Bekanntwerden würde ihn in eine sehr kritische Lage bringen. In einer Aussprache am 20. Februar, deren Ton überaus scharf war, erklärte der König dem russischen Gesandten, Graf Murawiew müsse sich geirrt haben. Von einem Verzicht auf die Annexion Kretas habe er nie gesprochen, er habe vielmehr betont, daß er sich seit Jahren bei den fremden Höfen bemühe, um etwas für die griechischen Wünsche zu erreichen und daß er seit Jahren geduldig auf die Beschlüsse Europas warte, weil er den Frieden nicht stören wollte. In den seit dem 12. Mai 1896 verflissenen Monaten hätten die Großmächte nur die Einführung der Gendarmerie zustande gebracht, die jedoch nicht dem Zwecke entspreche. Jede Geduld, auch die seine, habe ihre Grenzen, er erwarte nichts mehr von den Großmächten und habe beschlossen, Kreta zu annektieren. Dieser sein Entschluß, der unerschütterlich sei und von dem er kein Haarbreit weichen werde, würde die Großmächte vielleicht zu Maßregeln gegen ihn veranlassen. Er aber habe die Hellenen hinter sich und das sei ihm die Hauptsache. Die griechische Armee werde Kreta nicht verlassen und habe entsprechende Ordre erhalten. Diese Worte des Königs wurden nicht nur vom russischen Geschäftsträger über Wunsch des Königs den übrigen diplomatischen Vertretern mitgeteilt, sondern auch über Wunsch des Hofes in sämtlichen Blättern Athens wie ein Manifest des Königs dem Volke mitgeteilt¹⁶⁵), das ihm dafür begeisterte Ovationen darbrachte¹⁶⁶).

¹⁶⁴) Prinz Liechtenstein bemerkte in seinem Bericht vom 21. Februar 1897 dazu: „Obwohl ich die Friedensliebe des Kaisers und der höchsten Kreise hierzulande oft betont habe, glaube ich die oben erwähnten Beteuerungen auch auf die Hilflosigkeit Murawiews, der entschieden kein Lobanow ist, zurückführen zu sollen.“

¹⁶⁵) Übersetzung aus dem „Asty“ vom 21. Februar 1897 vgl. Anhang 7. Publiziert auch in der Wiener Tageszeitung „Neue Freie Presse“ vom 28. Februar 1897.

¹⁶⁶) Die griechische „Nation“ beabsichtigte, den König bei dieser Ovation zu bitten, der Dolmetsch ihres Dankes bei den Völkern von England, Frankreich und

Inzwischen hatte Rußland neuerdings die griechische Regierung aufgefordert, ihre Truppen von Kreta zurückzuziehen. Doch antwortete am 21. Februar der griechische Geschäftsträger offiziell im Auftrage seiner Regierung, daß Griechenland die Annexion aufrecht erhalte. Als Graf Murawiew auf das Unsinnige der griechischen Politik aufmerksam machte, bemerkte der griechische Geschäftsträger, Griechenland würde sich dem ausdrücklichen Willen Europas fügen. Auf des Grafen Murawiews Antwort, dieser Wille sei doch oft und klar genug ausgesprochen worden¹⁶⁷), lächelte jener nur, wohl deshalb, weil Griechenland nach wie vor an der Einigkeit der Großmächte zweifelte. Mit ihrer Uneinigkeit fest rechnend, blockierten die griechischen Kriegsschiffe ohne Hemmungen die Küste Kretas für die türkischen Schiffe und durchsuchten alle Schiffe unter türkischer Flagge, weshalb die Pforte in einer Zirkularnote die Mächte bat, wirksame Mittel zu ergreifen. Sie stützte sich dabei auf einen Beschluß der Botschafter in Konstantinopel, die telegraphisch bei ihren Regierungen angeregt hatten, den Schiffskommandanten den Befehl zu erteilen, Feindseligkeiten griechischer Schiffe zu unterbinden und die freie Entfaltung türkischer Schiffe zu sichern. Der türkische Botschafter in Wien wurde gleichzeitig angewiesen, die Sendung der Befehle an den k. u. k. Schiffskommandanten zu beschleunigen¹⁶⁸).

Italien zu sein für deren wohlwollende Haltung, doch hatten die letzten in Athen publizierten Nachrichten offenbar abkühlend gewirkt, weshalb die Demonstration „dem nationalen König“ allein galt.

¹⁶⁷) Am 21. Februar wußte Prinz Liechtenstein aus St. Petersburg zu berichten, daß der Kaiser von Rußland auf ein um Hilfe flehendes Telegramm der Königin Olga geantwortet habe, „Seine verwandtschaftlichen und freundschaftlichen Gefühle seien unverändert, Er könne aber das Wohl Rußlands nicht Familienrücksichten unterordnen“. (H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schubert 282 f. 958.) Über diese Stellungnahme führte nun wieder König Christian von Dänemark bittere Klage. Die Sache seines Sohnes Georg von Griechenland fände bei dem so nahe verwandten russischen Hofe keine Unterstützung, obwohl Georgs Sohn dem Zaren einst das Leben gerettet hätte. In Dänemark selbst gehörten die Sympathien des Volkes dem griechischen König, zumal dieser als Prinz in seiner dänischen Heimat sehr beliebt gewesen war. Der dänische Minister des Äußeren, Baron Reedtz-Thott, der die Besetzung Kretas durch die Griechen einen „Akt der Humanität“ nannte, äußerte sich schon zu dieser Zeit, daß die Großmächte nach Herstellung der Ordnung auf Kreta „den nationalen Aspirationen der dort lebenden Griechen Rechnung tragen und eine Vereinigung mit ihrem Stammlande schließlich zugeben würden“. (Bericht des k. u. k. Gesandten in Kopenhagen, Freiherrn von Hammerstein, vom 25. Februar 1897. — H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schubert 282 f. 1176—1179.)

¹⁶⁸) H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schubert 281 f. 693.

Auf diesen Schritt der Botschafter und der türkischen Regierung hin erhielt am 18. Februar der russische Admiral vor Kreta die Instruktion, sich mit den anderen Chefkommandanten über jene Maßnahmen zu verständigen, durch welche die griechischen Kriegsschiffe verhindert würden, die Bewegung der türkischen Truppen zu unterbinden. Außerdem erhielt er den Befehl zur einvernehmlichen Landung von Matrosen-Detachements in Candia, Kissana, Sitia und Selino, was angesichts der Lage eigentlich fast schon zu spät war¹⁶⁹⁾.

Im Inneren der Insel tobte der Bürgerkrieg mit all seinen Schrecken, die Städte, aus denen die Christen geflüchtet waren, standen zum Teil öde und leer. Kreta, das einem Trümmerhaufen glich, bot ein trauriges Bild. In Rethymo war den Christen von den Mohammedanern zwar endlich die Abfahrt nach Griechenland gestattet worden, doch begannen dafür am 15. Februar Plünderungen in solchem Ausmaße, daß selbst die mohammedanischen Notabeln die Landung europäischer Truppen anstrebten. In Candia sah der Mutessarif der systematischen Plünderung griechischer Häuser und Magazine durch 30 000 bewaffnete mohammedanische Flüchtlinge aus dem Inneren der Insel rat- und tatlos zu. Dafür standen die mohammedanischen Ortschaften im Inneren des Landes in Flammen. Bei der Vernichtung türkischer Ortschaften wurden selbst Frauen und Kinder verwundet. Hunderte Türken kamen bei einem Massaker im Distrikt Selino ums Leben¹⁷⁰⁾. Die christliche Bevölkerung der Insel war nur mehr vom Wunsche nach Vereinigung mit Griechenland beseelt. Die Mohammedaner Candias dagegen gaben, obwohl eine geschickte Propaganda in Thessalien die unter griechischer Herrschaft lebenden Mohammedaner veranlaßte, ihren Glaubensgenossen auf Kreta ihre Zufriedenheit mit den griechischen Gesetzen in Manifesten zu bekunden, gegenüber den Konsuln die feierliche Erklärung ab, daß sie bereit seien, jeder von den Großmächten beschlossenen Lösung der Kretensischen Frage, selbst einer Lostrennung vom

¹⁶⁹⁾ Bezeichnender Weise erhielt der italienische Vizeadmiral die Weisung aus Rom, an der eventuellen Aktion zur Entfernung der griechischen Flotte aus den kretensischen Gewässern teilzunehmen, — soferne alle seine Kollegen gleichfalls hiezu autorisiert werden würden. Der italienische Gesandte in Athen wurde beauftragt, der griechischen Regierung bei jeder sich bietenden Gelegenheit zu raten, sich dem Willen der Mächte zu unterwerfen, bis auf weiteres sich aber jeden offiziellen Schrittes zu enthalten.

¹⁷⁰⁾ Vgl. zur Illustration die telegraphischen Berichte Tevfik Paschas nach Wien. (H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schuber f. 796/797.)

osmanischen Reich beizustimmen. Die Annexion durch Griechenland müßten sie jederzeit zurückweisen. Die Furcht der Türken auf Kreta vor einer Annexion schien durchaus berechtigt, da am 19. Februar die Athener Regierung die gesamte griechische Armee mobilisiert¹⁷¹⁾ und am Tag hernach die Kammer, um damit der Union sichtbaren Ausdruck zu verleihen, in erster Lesung die Aufhebung der griechischen Konsulate in Kreta votiert hatte. Gleichzeitig veröffentlichten offiziöse Athener Zeitungen die Neuorganisation der Insel. Der bisherige griechische Generalkonsul, von König Georg zum königlichen Kommissär ernannt, begab sich in aller Form in das griechische Lager bei Platinia.

XI.

Die politische Situation war reichlich verfahren. Lord Salisbury erklärte, daß er sich an keiner Pression gegenüber Griechenland beteiligen wolle, ehe die Mächte sich nicht dahin einigten, daß Kreta eine autonome Verwaltung erhalte. Kaiser Wilhelm II. erklärte, er wolle über die Autonomie nicht eher diskutieren, ehe Griechenland klein beigegeben habe. War der deutsch-englische Gegensatz wirklich stärker als der Friedenswille der übrigen europäischen Mächte? Das deutsche Kabinett war durch die Ablehnung seines Vorschlages in London „sehr verstimmt“ und Graf Hatzfeld gestand ein, „daß er nicht sehe, wie man den Gegensatz zwischen dem deutschen und dem englischen Standpunkt ausgleichen könnte“. Dabei ging es gar nicht darum, daß sich Berlin mit einer Autonomie Kretas nicht befreunden hätte können. Berlin wollte einfach nicht, daß Lord Salisbury seinen Willen in allem durchzusetzen versuchte. „Wenn Lord Salisbury sich nur etwas entgegenkommend zeigen und eine kleine Konzession machen, überdies sich über seine weiteren Intentionen etwas klarer aussprechen würde“, äußerte sich Graf Hatzfeld zu seinem österreichisch-ungarischen Kollegen in London, „ließe

¹⁷¹⁾ Die scheidenden Mannschaften wurden unter „unbeschreiblichem Enthusiasmus“ von der Bevölkerung verabschiedet. In Patras zog die „ungeheure Volksmenge“ zur Wohnung des Metropolitens, der die Abgehenden segnete und ihnen „triumphierende Rückkehr“ wünschte. Die Truppen wurden fast ausnahmslos an die griechisch-türkische Grenze dirigiert. Die Kretenser-Komitees traten völlig in den Hintergrund. Ihre Agenden wurden ganz offiziell, „fast ab aerario besorgt“. In Patras übernahm der Bürgermeister selbst den Vorsitz der Hilfsaktion. (Bericht des k. u. k. Konsuls in Patras vom 19. Februar 1897. H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schuber 282 f. 881.)

sich eine Meinungsübereinstimmung anbahnen". So aber schien dies dem Grafen Hatzfeld vergeblich, weshalb er auch gar nicht Lord Salisbury aufsuchte, um ja nicht den Anschein zu erwecken, er wolle ihn zum Einlenken bewegen. Doch war es für Lord Salisbury schwer, von sich aus einen entgegenkommenden Schritt zu tun, da ihm ja seitens des deutschen Kabinetts eine schroffe ablehnende Antwort zuteil geworden war, während er den deutschen Vorschlag nicht direkt abgelehnt, sondern bloß seine Erwägung von der vorherigen Annahme seines Vorschlages einer Autonomie in Kreta abhängig gemacht hatte. Gerade gegenüber dem k. u. k. Botschafter Grafen Deym äußerte Lord Salisbury sein Bedauern, daß durch das deutsche Kabinett das Zusammenwirken sehr erschwert worden sei, unter gleichzeitigem Hinweis, „daß er aber auch fernerhin auf die Einmütigkeit der Mächte den größten Wert lege und namentlich die regere Teilnahme des deutschen Kabinetts an diesen orientalischen Fragen mit Befriedigung begrüßen müsse“¹⁷²⁾.

Um zwischen den Vorschlägen Kaiser Wilhelms und jenen Lord Salisburys zu vermitteln und um die zwischen Berlin und London bestehenden Gegensätze auszugleichen und das Einverständnis der Mächte zu erhalten, ergriff am 18. Februar Graf Gołuchowski doch wieder die Initiative, indem er den k. u. k. Botschafter beauftragte, Kaiser Wilhelm einige „Ideen“ vorzutragen, nach welchen der Sultan auf seine absoluten Herrscherrechte in Kreta zugunsten der europäischen Mächte verzichten und diesen die Regelung der staatsrechtlichen Stellung der Insel zur Türkei mit der Reserve der Wahrung seiner Oberhoheit überlassen sollte. Die Mächte sollten es übernehmen, durch eine gemeinsame provisorische Okkupation die Ordnung auf Kreta herzustellen und die Schaffung einer selbständigen Verwaltung Kretas unter einem zum Sultan im Vasallenverhältnis stehenden Fürsten einzuleiten. Die Insel müßte zur Leistung eines jährlichen Tributes an die Türkei verpflichtet werden, die Mächte aber hätten der Türkei eine Garantie gegen eine weitere Beeinträchtigung ihres europäischen Besitzstandes zu bieten und zur Erhaltung des status quo auf dem Balkan in jeder Weise mitzuwirken, daß durch ihre gemeinsame Einflußnahme Bulgarien, Serbien und Montenegro im Zaum gehalten und die griechischen Häfen blockiert würden, falls Griechenland einen Streich in Thessalien wagen sollte. Diese Verpflichtung sollte jedoch zur Voraussetzung haben, daß die

¹⁷²⁾ H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schuber 282 f. 1054—1059.

Türkei die von der Botschafterkonferenz empfohlenen Reformen loyal und aufrichtig durchführe¹⁷³). Die Hauptvorteile dieser „Ideen“ Gołuchowskis, die er mit Absicht vorerst nicht als „Vorschläge“ deklarierte, und für die er sich zunächst der deutschen Zustimmung versichern wollte, waren darin gegeben, daß sie auch den der Türkei ungünstigen Strömungen Rechnung trugen, die ja nicht nur in England, sondern auch in Italien und Frankreich „die öffentliche Meinung in der kretensischen Angelegenheit beeinflussen und die Stellungnahme der betreffenden Regierung erschweren, wenn es sich darum handelt, bei der Löschung des kretensischen Brandes mitzuwirken“¹⁷⁴). Gołuchowskis Ideen konnten aber auch bei Rußland Anklang finden, das ebenfalls ein schärferes Vorgehen vermeiden wollte. Ihr Vorteil lag weiters darin, daß „die Autorität Europas“ gewahrt, Griechenland „für sein tollkühnes und unverantwortliches Auftreten“ nicht noch belohnt, das Gleichgewicht unter den Balkanstaaten erhalten und — was nicht weniger wesentlich für Österreich-Ungarn war — die Türkei zur Durchführung der Reformen gezwungen werden konnte, wobei ein Widerstand des Sultans nicht zu befürchten war, weil bei einem Vorgehen nach Gołuchowskis Plan er der Sorge der Pazifizierung der Insel enthoben und ihm zugleich eine Garantie seines europäischen Besitzstandes geboten wurde¹⁷⁵). Die von England vorgeschlagene Gestaltung der Autonomie Kretas nach dem Muster von Samos lehnte zwar Graf Gołuchowski aus der Befürchtung ab, daß die Geschicke Kretas sich bald in ähnlicher Weise wie jene Ostrumeliens entwickeln würden, weshalb ihm ein selbständiges Verwaltungsgebiet unter einem zur Türkei im Vasallenverhältnis stehenden Fürsten die Bürgschaft für eine längere Dauer zu bieten schien. Diesen Ideen Gołuchowskis war wenig Erfolg be-

¹⁷³) Nach Konzept im H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schubert 282 f. 811—815. Vgl. Anhang 8.

¹⁷⁴) Weisung Gołuchowskis an Szögyény vom 20. Februar 1897. (H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schubert 282 f. 919—924.)

¹⁷⁵) Baron Calice konnte am 22. Februar melden, daß die Pforte, welche sehr energisch die militärische Aufstellung an der thessalischen Grenze betreibe, angesichts der griechenlandfreundlichen Demonstrationen in England, Frankreich und Italien nicht abgeneigt sei, „dans l'intérêt de la conservation de la paix générale à accepter un arrangement pour le gouvernement de la Crète dont les principes et les détails seraient élaborés par les Grandes Puissances en réservant seulement la souveraineté au Sultan et la sécurité de la vie et de la propriété des musulmans.“ In diesem Sinne sprach sich Tefvik Pascha gegenüber dem englischen und russischen Botschafter aus.

schieden. Kaiser Wilhelm war am 18. Februar für mehrere Tage nach Hubertusstock abgereist, so daß sich Szögyény an den Fürsten Hohenlohe wenden mußte, damit dieser Kaiser Wilhelm die Anregungen vortrage. Reichskanzler Hohenlohe meldete sogleich Bedenken an, und zwar allein deshalb schon, weil das Berliner Kabinett am Tage zuvor der englischen Regierung hatte erklären lassen, daß es jede Diskussion über die zukünftige Gestaltung Kretas mit den Mächten ebenso lange für unmöglich halte, „als die völkerrechtswidrige militärische Aktion Griechenlands auf Kreta nicht beseitigt sei“¹⁷⁶). Dieser prinzipiellen Stellungnahme zuwiderzuhandeln würde der deutschen Regierung nicht gut möglich sein. Im übrigen verwies Fürst Hohenlohe den k. u. k. Botschafter an Baron Marschall, der vor Erteilung einer Antwort auf „solch' wichtige und einschneidende Vorschläge des mit Deutschland eng verbündeten k. u. k. Kabinettes“ die Befehle des Kaisers einholen wollte. Persönlich gab er zu verstehen, daß er an die Verwirklichung der Ideen des Grafen Goltchowski nicht glaube. Die Beratungen der Mächte würden, so erklärte er, geraume Zeit in Anspruch nehmen, „bevor auch nur eine prinzipielle Verständigung erhofft werden könne“. Sollten während dieser Zeit „wirksame Verhinderungs-Maßregeln gegen die militärische Aktion Griechenlands“ unterbleiben, so würde es ein gefährliches *fait accomplis* schaffen. Auch erscheine es zweifelhaft, ob der Sultan in so weit gehende Modifikationen der staatsrechtlichen Stellung Kretas einwilligen werde, umso mehr, als es den Mächten nicht leicht werde gelingen können, die Balkanstaaten von der Nachahmung des griechischen Beispiels abzuhalten. Durch die Beratung der österreichisch-ungarischen Vorschläge würde überdies „die ohnehin wenig energische Aktion der Großmächte in Kreta noch erlahmen, was schließlich Kaiser Wilhelm dazu bewegen könnte, das deutsche Kriegsschiff zurückzubeordern. Auf die Frage des k. u. k. Botschafters, wie denn Baron Marschall die notwendige energische Aktion der Mächte sich denke, erwiderte dieser, „daß er angesichts der direkt gegen den Willen der Kabinette fortgeführten kriegerischen Aktionen Griechenlands es für nötig halte, die Kommandanten der großmächtlichen Schiffe sofort anzuweisen, daß sie jede Landung von griechischen Truppen und Kriegsmaterial sowie jede Belästigung der türkischen Behörden und Schiffe unbedingt — und wenn es sein

¹⁷⁶) Telegraphischer Bericht Szögyénys vom 19. Februar 1897. (H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schuber 282 f. 820.)

muß mit Waffengewalt — zu verhindern haben“¹⁷⁷). Gegen den Vorwurf, daß eine Beratung der österreichisch-ungarischen Vorschläge zu einer Erlahmung der Aktion der Mächte führen würde, verwahrte sich allerdings Graf Gołuchowski. Er sei von der Voraussetzung ausgegangen, daß die Aktion der Mächte keineswegs unterbrochen werden dürfe. Im Gegenteil: Griechenland würde, wenn es fortfahre, sich Europa zu widersetzen, durch eine vollkommene Absperrung Kretas zur Einstellung seines eigenmächtigen Vorgehens auf der Insel gezwungen werden. Dem englischen, französischen und italienischen Kabinett würde die unerläßliche Beruhigung über das zukünftige Schicksal Kretas gewährt, wenn die Mächte sich im Prinzipie darüber einigen, daß die Insel nicht mehr unter die direkte Herrschaft des Sultans zurückkehre. Damit hatte Graf Gołuchowski die Regelung der staatsrechtlichen Stellung Kretas einem späteren Zeitpunkt vorbehalten. Entscheidend und wesentlich an den Vorschlägen des Grafen Gołuchowskis war, daß er die Lösung der kretensischen Frage mit der Durchführung der allgemeinen Reformen in den europäischen Provinzen der Türkei verband, weil sich dadurch die Möglichkeit bot, eine Beruhigung auf der ganzen Linie der türkischen Wirren zu erzielen. Gegen Baron Marschalls weitere Einwände verteidigte sich Graf Gołuchowski, daß die autonome Gestaltung Kretas viel weniger „revolutionäre Bestrebungen bei den Balkanvölkern zur Folge haben könnte“, als der Schiffbruch der Einigkeit der Mächte in der kretensischen Frage. Bezüglich der von Baron Marschall ausgesprochenen Drohung einer Rückberufung des deutschen Kriegsschiffes wollte Graf Gołuchowski annehmen, daß sie nicht so ernst gemeint gewesen sei. „Ein solcher Schritt würde die Sprengung des europäischen Konzertes bedeuten, wahrscheinlich die Rückberufung der großmächtlichen Flotten aus den kretensischen Gewässern zur Folge haben und Verwicklungen herbeiführen, welche den euro-

¹⁷⁷) Telegraphischer Bericht Szögyénys vom 19. Februar 1897 (H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schuber 282 f. 822). — Dem Sinne gleichlautend die Aufzeichnung des deutschen Staatssekretärs Freiherrn von Marschall Gr. Politik XII/2 Nr. 3162 S. 338—340, doch fehlte hier die Erörterung über die „energische Aktion“. Interessant die einzelnen, insbesondere die abschließende Bemerkung Kaiser Wilhelms II.: „Richtig. Das ist alles zu spät! Die Weisheit hätte vor 1½ Jahren erwogen werden sollen anstatt die Jagd nach dem Glück von Englands Gunst seitens Wiens. Jetzt sind die Vorschläge todtgeboren, da sie stets zur Voraussetzung haben daß alle Mächte einig, währendem es nicht mehr so ist. Es fragt sich blos ob man nicht Prinz Georg als Geisel aufgreift und ihn behält bis Vassos eingeschifft und das Geschwader abgefahren ist. W.“

päischen Frieden in der bedenklichsten Weise gefährden könnten“¹⁷⁸⁾).

Die offizielle Antwort auf die Vorschläge des Grafen Gołuchowski wurde dem österreichischen Botschafter in Berlin am 21. Februar erteilt. Dabei ist die Abweichung zwischen dem telegraphischen Bericht Szögyénys nach Wien¹⁷⁹⁾ und den amtlichen Aufzeichnungen Baron Marschalls¹⁸⁰⁾ über die Unterredung mit diesem sehr interessant. Während Szögyény meldete: „Deutsche Regierung ist bereit, die Verhandlungen auf Grund Euer Exzellenz Vorschläge aufzunehmen und insbesondere Punkt 4 — betreffend die dem Sultan zu bietenden Friedensgarantien — wärmstens zu unterstützen; jedoch stellt sie als Bedingung wie schon wiederholt telegraphisch berichtet, daß vorerst die militärische Aktion Griechenlands zum Halt gebracht beziehungsweise beseitigt werde“, verklausulierte Baron Marschall seine amtlichen Aufzeichnungen so sehr, daß ihnen jeder bindende Wert genommen war. So vermerkte Baron Marschall: „Die Vorschläge des österreichisch-ungarischen Ministers über die zukünftige Gestaltung Kretas sowie einer festen Ordnung der Dinge auf der Balkanhalbinsel seien nach unserem Dafürhalten durchaus der Beachtung wert und werde die Kaiserliche Regierung seinerzeit sehr gerne bereit sein, nach näherer Verständigung mit dem Wiener Kabinett auf der Grundlage jener Vorschläge zu verhandeln und diejenigen Wünsche, bei denen es sich um speziell österreichisches Interesse handle, wie beispielsweise IV bei den anderen Mächten unterstützen. Die Zeit zum Verhandeln sei aber noch nicht gekommen, im Gegenteil, es sei in diesem Augenblick die höchste Zeit zu handeln.“ In Baron Marschalls Niederschrift ist weiters die Bemerkung zu finden, daß zwischen Griechenland und der Türkei der faktische Kriegszustand eingetreten sei. „Wenn nicht sofort mit aller Energie . . . eingeschritten werde, so könne sich die orientalische Frage in wenigen Tagen in der für Österreich-Ungarns Interessen gefährlichsten Weise aufrollen.“ Der Blockadevorschlag Kaiser Wilhelms habe den Erfolg gehabt, die englische Politik zu demaskieren¹⁸¹⁾. England mache kaum

¹⁷⁸⁾ Graf Gołuchowski an v. Szögyény am 20. Februar 1897. (H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schubert 282 f. 919—924.)

¹⁷⁹⁾ H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schubert 282 f. 930.

¹⁸⁰⁾ Gr. Politik XII/2 Nr. 3166 S. 342—344.

¹⁸¹⁾ Ähnliche Ansicht auch im Telegramm des Vortragenden Rates im Berliner Auswärtigen Amte, Friedrich von Holstein, an den Grafen Hatzfeld vom 19. Februar 1897: „Der Hauptzweck unseres Blockadevorschlages, die einzelnen Kabinette zur Demaskierung ihrer wirklichen Stellung zu nötigen, ist erreicht.“ (Gr. Politik XII/2 Nr. 3164 S. 340.)

mehr ein Hehl daraus, daß es den alsbaldigen Zusammenbruch des türkischen Reiches gerne sähe und daraus Vorteile für seine Sonderzwecke erwarte. Die Haltung der italienischen Regierung sei der englischen zugeneigt. Vermutlich hoffe das römische Kabinett, daß bei der bevorstehenden Teilung der Türkei auch ihm ein Teil der Beute zufalle. Szögyénys Einwand, daß durch Englands und Italiens Haltung für eine Aktion gegen Griechenland eine Einigung aller Kabinette nicht zu erreichen sein werde, überging Baron Marschall mit dem Hinweis, daß nach deutscher Ansicht eben zuerst gehandelt und dann erst verhandelt werden könne und müsse. Gerade hier, aber auch in verschiedenen Weisungen an die deutschen Geschäftsträger im Ausland zeigt sich die starre Haltung des deutschen Auswärtigen Amtes, die selbst gegenüber Österreich-Ungarn in verletzender Weise vorgebracht wurde, sobald es den Anschein hatte, als würde dieses zugunsten Englands sprechen. Die Antwort des deutschen Kaisers und die Berichte aus London ließen Graf Gołuchowski den Gegensatz zwischen der Stellungnahme Deutschlands und jener Englands, aber auch die Gefährlichkeit der Lage klar erkennen, denn zog sich England zurück, so war „dies gleichbedeutend mit der Sprengung des europäischen Konzertes“. Italien hätte sich England angeschlossen¹⁸²⁾, Griechenland so die Annexion Kretas vollziehen können, was nun die Balkanstaaten wiederum zu „Wagnissen“ ihrerseits ermuntert hätte. Bei den „tiefgehenden Interessen“, die Österreich-Ungarn an einer friedlichen Entwicklung in den Balkanländern hatte, mußte diesem alles daran gelegen sein, die zwischen Deutschland und England in der kretensischen Frage bestehenden Differenzen auszugleichen, die, „falls sie sich weiter zuspitzten, von den gefährlichsten Folgen für die Erhaltung des europäischen Friedens begleitet sein würden“. Um aber der deutschen Regierung das Entgegenkommen gegenüber dem englischen Standpunkt zu erleichtern, suchte Gołuchowski nach einem Ausweg, der den Suszeptibilitäten der öffentlichen Meinung in beiden Staaten Rechnung trug. Er glaubte diesen in einer dahingehenden Modifizierung seines Vorschlages zu finden, daß die Mächte — unter Hinweis auf die von ihnen bereits begonnene Pazifikation der Insel — der Pforte ihren Entschluß notifizierte, die Pazifikationsaktion bis zur gänzlichen Regelung der Verhältnisse Kretas fortzusetzen. Ein solcher Schritt

¹⁸²⁾ R. Dietrich: England und Italien 1887—1902. Ein Beitrag zur Vorgeschichte des Tripoliskrieges. HVjschr. 29, 1935 S. 768—800.

in Konstantinopel würde — und davon war Graf Gołuchowski überzeugt — die bestehenden Schwierigkeiten wesentlich erleichtern. Vollzogen die Mächte die Okkupation der Insel, mußte Griechenland sich trotz aller hochtönenden Phrasen zurückziehen, hatte England die Garantie, daß Kreta die gewünschte Autonomie erhalten und es selbst bei den künftigen Verhandlungen über das Schicksal der Insel ein gewichtiges Wort mitzureden haben werde, konnte schließlich die Aktion der Mächte auf Kreta energisch vorangetrieben werden. So schloß Graf Gołuchowskis Vorschlag die besten Chancen des Gelingens in sich und es wäre nach seiner Ansicht unverantwortlich gewesen, „wenn der Mangel an Entgegenkommen seitens Deutschlands eine Situation kompromittieren würde, die mit Rücksicht auf die friedliche Disposition aller Mächte heute noch auf eine friedliche Lösung hoffen läßt“. Graf Gołuchowski gab Szögyény daher am 22. Februar die Weisung, sowohl gegenüber dem Fürsten Hohenlohe, als auch gegenüber Baron Marschall unter Appellierung an die freundschaftlichen Beziehungen alles aufzubieten, „damit der Standpunkt schroffer Negation, den man jetzt in Berlin gegenüber dem englischen Vorschlage einnimmt, im Interesse der für Deutschland ebenso wie für uns hochwichtigen Erhaltung des Friedens aufgegeben werde“¹⁸³). Um zu beweisen, daß Österreich-Ungarn die Aktion der Mächte nicht verzögern, sondern intensivieren wolle, erwirkte Graf Gołuchowski den Befehl an den Kommandanten der k. u. k. Kriegsschiffe vor Kreta, „jedem aggressiven Akt in Übereinstimmung mit den Flaggenoffizieren der fremden Kriegsschiffe entgegenzutreten, alles zu verhindern, was geeignet ist, den Aufstand zu fördern, und bei Beratungen über notwendige Maßnahmen sich der schärferen Richtung anzuschließen“¹⁸⁴).

XII.

Die vielfach in den diplomatischen Verhandlungen dieser für den europäischen Frieden so entscheidenden Tage mitspielende Sorge, Italien könnte eigene Wege gehen und die Verwicklung für sich aus-

¹⁸³) Weisung Gołuchowskis an Szögyény vom 22. Februar 1897. (H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schubert 282 f. 1027—1032.)

¹⁸⁴) H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schubert 282 f. 1034. — Die k. u. k. Geschäftsträger in Berlin, London, Paris, St. Petersburg, Rom und Konstantinopel erhielten den Auftrag, dies vertraulich den betreffenden Regierungen mitzuteilen.

zunützen trachten, schien sich plötzlich zu rechtfertigen¹⁸⁵). „Es rächte sich nun, daß man Italiens Kolonialpläne in keiner Weise gefördert hatte. Aus den afrikanischen Problemen in einer Form ausgeschaltet, die man in Italien als demütigend empfunden hatte, suchte sich das nationale Prestige Italiens“ nun, kaum ein Jahr nach der Niederlage bei Adua ein neues Betätigungsfeld „und wandte sich so einer aktiven Balkanpolitik zu“, wobei es Rom zunächst noch weniger darum ging, „die Balkanhalbinsel selbst zum Ziel einer Expansion zu machen, als vielmehr jede Ausdehnung einer anderen Macht, vor allem Österreich-Ungarns dort zu verhindern. Man verfolgte jeden Schritt der Doppelmonarchie in diesem Gebiet mit schärfstem Mißtrauen und versuchte zu verhindern, daß Rußland und Österreich-Ungarn sich unter Ausschluß Italiens verständigen würden“¹⁸⁶). Deshalb erklärte der italienische Botschafter in Wien, Conte Nigra, am 2. Februar gegenüber seinem deutschen Kollegen, es sei seine Überzeugung, „daß ein gemeinsames Eingreifen Italiens mit Österreich-Ungarn in der westlichen Hälfte der Balkanhalbinsel kaum zu vermeiden sein werde“, eine Äußerung, über die Berlin sehr betroffen war und dies umso mehr, als am Tage hernach aus Rom gemeldet wurde, daß dort in aller Stille Vorbereitungen getroffen würden, um gegebenenfalls Truppen in der Stärke von zwei Armeekorps

¹⁸⁵) Zur Haltung Italiens in der Kreta-Krise die sehr wichtige und aufschlußreiche Aktenpublikationen *I documenti diplomatici italiani*. Terza Serie 1896—1907 Vol. 1, 2 Rom 1963: Bd 1 No: 328, 334, 336, 339, 340, 342, 346, 355, 360, 361, 363—381, 383, 384, 387—398, 402, 403, 405, 406, 411, 413—415; Bd 2 No 1, 3, 8, 11, 13, 17—19, 22—24, 27. — Vgl. dazu Claude-Alexandre Cailler: *La politique balkanique de l'Italie entre 1875 et 1914*. Thèse présentée à la Faculté des Lettres de l'Université de Fribourg. Stalder-Vodoz 1951. — L. Bisolatti: *La politica estera dell'Italia dal 1897 al 1920*. Milano 1923. — L. v. Chlumecky: *Österreich-Ungarn und Italien: das westbalkanische Problem und Italiens Kampf um die Vorherrschaft in der Adria*. Leipzig 1907. — G. Gallavresi: *Italia e Austria (1859—1914)*. Milano 1922. — H. Hauser: *Historie diplomatique de l'Europe (1871—1914)*. Paris 1929. — Landemont: *L'Europe et la politique orientale (1878—1912)*. Paris 1912. — W. Schinner: *Der österreichisch-italienische Gegensatz auf dem Balkan und an der Adria von seinen Anfängen bis zur Dreibundkrise 1875—1896*. Stuttgart 1936. (Beitr. z. Gesch. d. nachbismarckschen Zeit und des Weltkrieges. 31 = NF 11.) — F. Siebert: *Adua, eine Wende italienischer und europäischer Politik*. HZ 181, 1956 S. 533—579. — R. Hoernigk: *Italien zwischen Frankreich und dem Dreibund. Die politischen Beziehungen zwischen Deutschland und Italien 1890 bis 1906*. Leipziger phil. Diss. Halle (Saale) 1931.

¹⁸⁶) F. Fellner: *Der Dreibund. Europäische Diplomatie vor dem Ersten Weltkrieg*. München 1960 S. 47.

einschiffen zu können¹⁸⁷). Am 22. Februar ließ Lord Salisbury den k. u. k. Botschafter Graf Deym ebenfalls wissen, er habe Nachricht, daß Italien im Falle einer Annexion Kretas durch Griechenland und der Einrückung griechischer Truppen bei einem Aufstand in Mazedonien die Absicht habe, Albanien zu besetzen. Rom hatte zum Vorschlag Kaiser Wilhelms eine vorsichtige und zuwartende Stellung bezogen, indem die Zustimmung aller Mächte ohne Ausnahme als Voraussetzung für die eigene verlangt wurde. Mit Erleichterung hatte das römische Kabinett die Gegenvorschläge Lord Salisburys begrüßt. Der Frage, wie dem aggressiven Vorgehen Griechenlands ein Ende zu setzen sei, wurde ausgewichen, und zwar mit ganz allgemeinen Ausdrücken, daß zu hoffen sei, Griechenland im gütlichen Wege zur Nachgiebigkeit zu bewegen. Der griechenfreundlichen Strömung in Italien, die von den Radikalen, den Republikanern, Sozialisten, von Studenten und ehemaligen Garibaldinern getragen wurde, suchte zwar die römische Regierung in der Presse entgegenzutreten, doch wurde jedes harte Wort gegen Griechenland sorgfältig vermieden. Sie suchte sich vielmehr von dem Vorwurfe reinzuwaschen, Italien leiste für die Türkei Gendarmerie-Dienste, indem sie die notwendige Einmütigkeit der Mächte um des Friedens willen betonte. Mit dieser Erklärung war sie über die Klippe der gemeinsamen Okkupation Caneas hinweggekommen — eine direkte Coërcitivaktion gegen Griechenland hätte sie niemals dem Lande annehmbar machen können¹⁸⁸). Das Auftauchen dieser ganzen Frage kam der italienischen Regierung, da Neuwahlen vor der Tür standen, höchst ungelegen. In Hinblick auf die Wahlen hatten sich die Sozialisten und Republikaner der Bewegung bemächtigt und von diesem Umstande her sind auch die Telegramme so vieler oppositioneller italienischer Deputierter an die griechische Kammer zu verstehen, insbesondere die Telegramme des ehemaligen Schatz- und Finanzministers Baron Sidney di Sonino und des ehemaligen Ministerpräsidenten und Minister des Äußeren Francesco Crispi, der für die Nicht-Intervention eintrat und eine Analogie mit der Expedition der Tausend nach Marsala im J. 1860 zog, an der er selbst teilgenommen hatte und welche unter dem Schutze der englischen Schiffe

¹⁸⁷) Telegraphische Berichte Szögyénys vom 21. Februar 1897. (H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schubert 282 f. 932 und 934.)

¹⁸⁸) Am 20. Februar gab Rom ein offizielles Bulletin aus, welches die Haltung der Regierung den Angriffen der radikalen Blätter gegenüber verteidigte.

hatte landen können¹⁸⁹). Die Straßendemonstrationen in Rom und Italien überhaupt klangen seit der Rede des französischen Ministers des Äußeren Hanotaux und der Abstimmung in Paris, sowie seit den Erklärungen Lord Salisburys im Oberhaus ab, wozu nach dem Urteil des k. u. k. Botschafters Pasetti „mehr als diese politischen Elemente“ in der Hauptstadt „der Straßen-Carneval dazu beigetragen“ hatte. Aber immerhin kam es in Rom noch vor der Wohnung des k. u. k. Botschafters zu Rufen, wie „abasso l'Austria, viva Trieste!“ Nur wenige wagten die Frage: „che c'entra Austria?“ (Was hat Österreich-Ungarn damit zu tun?), während der griechische Geschäftsträger in Rom fast jeden Abend die Huldigung kleinerer Gruppen von Demonstranten entgegennehmen konnte. Als ein italienisches Schiff vor Kreta am 27. Februar ein griechisches Transportschiff mit Truppen und Munition aufbrachte, wurde dies von der italienischen Regierung zwar den ausländischen Vertretern mitgeteilt, doch hütete sie sich, diese Nachricht zu veröffentlichen. Marquis Visconti-Venosta betonte zudem bei jeder Gelegenheit, daß die Mächte den Griechen das Nachgeben erleichtern müßten — um Europa eine neue Schwierigkeit zu ersparen. Unter diesen Umständen wirkte sich in Rom das später noch zu erwähnende unglückliche Kommuniqué des Wolffschen Bureaux' aus St. Petersburg doppelt unangenehm aus. In diesem wurde nämlich behauptet, daß ein internes Einverständnis in der Kretafrage zwischen Rußland, Frankreich, Deutschland und Österreich-Ungarn mit Ausschluß also von England und Italien bestehe. Die römischen Zeitungen warfen daher mit scharfen Bemerkungen der Regierung vor, daß sie einerseits gegen die Aspirationen der Griechen und der Candioten auftrete und andererseits Italiens Stellung im europäischen Konzerte nicht zu behaupten gewußt habe. So kam es, daß „der sonst so gemessene“ Marquis Visconti-Venosta „aus seiner Ruhe gebracht“, den deutschen Botschafter aufsuchte, um ihn über die Quelle und die Bedeutung der Wolffschen Publikation zu befragen, da diese den Eindruck hervorrufe, daß es innerhalb des europäischen Konzertes eine Abstufung gäbe. Italien habe alle Vorschläge angenommen und sich von den Zwangsmaßregeln nicht ausgeschlossen. Nur mit Mühe konnte der deutsche Botschafter von Bülow den italienischen Minister des Äußeren beruhigen, doch blieb auch nach einem telegraphischen Dementi des angeblichen Kommuniqués ein gewisses Mißtrauen zurück.

¹⁸⁹) Wortlaut des Telegramms „Popolo Romano“ vom 27. Februar 1897.

XIII.

Die Untätigkeit der Mächte versuchten die griechischen Truppen und die Insurgenten für sich auszunützen. Die Befehlshaber der europäischen Kriegsschiffe hatten zwar die Insurgenten wiederholt ermahnt, sich jedes Angriffes auf die unter europäischen Schutz gestellten Küstenorte zu enthalten, da sonst Repressalien erfolgen würden, aber diese Mahnungen waren in den Wind gesprochen, um so mehr, als die europäischen Kriegsschiffe in keiner Weise noch eine eigene Tätigkeit entfaltet hatten. Als sich am 20. Februar die griechischen Truppen und die Insurgenten immer enger um Canea zusammenzogen, befahl die britische Admiralität ihrem Flaggenoffizier vor Kreta, sich mit den übrigen Kommandanten ins Einvernehmen zu setzen, um einen Angriff auf die Stadt mit Gewalt zu verhindern¹⁹⁰⁾. Als in der Nacht auf den 21. Februar ein griechischer Dampfer in der Nähe Caneas versuchte, Waffen und Munition auszushippen, wurde er durch ein englisches Schiff sequestriert. Französische, russische und italienische Panzerschiffe legten sich westlich von Canea vor Anker, um im Falle einer Vorrückung auf die Stadt jene beschießen zu können¹⁹¹⁾. Da im Inneren der Insel die Anarchie herrschte¹⁹²⁾ und der durch die griechische Streitmacht gestärkte Fanatismus der christlichen Kretenser die Aktionen und die mühsame Arbeit der europäischen Flotten paralyisierte, baten — aus der unhaltbaren militärischen Zwangslage heraus — die ranghöchsten Befehlshaber in vollster Übereinstimmung identisch von ihren Regierungen, unverzüglich Schritte zu tun, um die sofortige Entfer-

¹⁹⁰⁾ Der britische Unterstaatssekretär Sanderson meinte gegenüber dem Grafen Deym, daß ein Angriff auf Canea „seine gute Seite haben könnte, denn es würde genügen, daß ein einziger englischer Soldat dabei ums Leben käme, um einen gewaltigen Umschwung in der hiesigen öffentlichen Meinung hervorzurufen“. (Telegramm vom 20. Februar 1897 — H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schuber 282 f. 910.)

¹⁹¹⁾ Der Kommandant der „Miaulis“, der den englischen Contre-Admiral ersuchte, die griechische Truppenabteilung bei Plantania verproviantieren zu dürfen, wurde eingeladen, dem griechischen Truppenkommandanten zu eröffnen, daß die Verproviantierung nur dann — und unter Aufsicht — gestattet werde, wenn dieser sich verpflichte, nicht weiter vorzurücken, was übrigens sofort durch Feuer der Panzerschiffe verhindert würde. (Meldung des Kommandos S. M. Schiffes „Maria Theresia“ vom 20. Februar 1897.)

¹⁹²⁾ Rethymo wurde von den Muselmanen, die durch falsche Nachrichten aufgebracht wurden, geplündert und zwar unter Beteiligung von Soldaten und Gendarmen. Andererseits griff die Erhebung der christlichen Kretenser um sich, die allerorts die Union mit Griechenland proklamierten.

nung der griechischen Schiffe und Truppen zu veranlassen, da „die Lage immer kritischer“ werde¹⁹³). Im Angesicht der europäischen Kriegsschiffe bezogen die Aufständischen trotz aller Vorstellungen der Admiräle eine Position oberhalb Halepa auf der Halbinsel Akrotiri, hißten dort die griechische Flagge, während sie gleichzeitig den Ort zu beschießen begannen. Wollten die Befehlshaber das Gesicht und die militärische Ehre wahren, mußten sie ihren Worten nun durch Kanonen entsprechenden Nachdruck verleihen. Der Höchstkommmandierende, der königlich italienische Vizeadmiral Conte Canevaro gab den Befehl zur Eröffnung des Feuers, an dem sich ein österreichisch-ungarisches, ein deutsches, drei englische Kriegsschiffe und das russische Admiralsschiff beteiligten. Dies war das erstemal, daß die großmächtlichen Flotten zu Gewaltmitteln griffen, deren Erfolg nicht ausblieb. Die Insurgenten holten die aufgepflanzte griechische Fahne ein, worauf die Kriegsschiffe das Feuer einstellten, so daß die Aufständischen unbehelligt ihren Rückzug antreten konnten. 15 Insurgenten und drei Frauen waren verwundet worden¹⁹⁴). Nennenswerter Schaden war nicht verursacht worden. Die ausführlichen Berichte der griechischen Zeitungen über angeblich schwere Verluste auf Seite der Insurgenten und über arge Verwüstungen durch dieses Bombardement waren absichtlich entstellt worden, um — wie der Chef der Insurgenten auf Akrotiri, Fumis, in einer späteren Verhandlung mit den Admirälen Canevaro und Hinke selbst zugab — die öffentliche Meinung Europas zu einem Protest zu veranlassen und für Griechenland zu gewinnen¹⁹⁵).

Aber nicht nur die Kommandierenden vor Kreta, auch die Botschafter in Konstantinopel drängten immer energischer zu entscheidenden und durchgreifenden Maßnahmen. Der russische Botschafter in Konstantinopel Nelidow regte, angesichts der Bereitschaft der Pforte, die Insel dem Schutze der Großmächte zu überlassen, bei seinen Kollegen und bei seiner Regierung die Heranziehung von Landtruppen zur Wiederherstellung der Ordnung an, doch wollte er nur einer und zwar dort weniger interessierten Macht das europäische Mandat zur provisorischen Okkupation der Insel übertragen wissen.

¹⁹³) Zum Befehl an den k. u. k. Kommandanten von Kreta „stets für schärfsten der zu ergreifenden Maßregeln zu stimmen“ s. oben S. 317.

¹⁹⁴) Telegraphischer Bericht des Generalkonsuls Pinter vom 22. Februar 1897. (H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schuber 282, f. 1007.)

¹⁹⁵) Die k. u. k. Streitkräfte auf und vor Kreta 1897/1898. Wien 1901 S. 25. — Insgesamt waren 34 Kanonenschüsse abgefeuert worden.

Nelidow dachte zuerst an Deutschland, bezeichnete jedoch dann mit Rücksicht auf die Suszeptibilitäten Frankreichs überraschenderweise nicht nur gegenüber seiner Regierung, sondern auch gegenüber der Pforte Österreich-Ungarn als erwünschtesten Mandatar. Wien allerdings konnte an diesem Mandat nicht das geringste Interesse haben, denn die Operationen auf der Insel drohten überaus blutig zu werden. Auch wäre das Unternehmen keinesfalls finanziell gesichert gewesen. Ganz abgesehen davon konnte ein solches an sich ehrenvolles Mandat zur Quelle ernster Verlegenheiten militärischer und politischer Art werden und dazu in einem Zeitpunkte, da die k. u. k. Monarchie in die Lage kommen konnte, daß sie alle ihre Truppen für sich selbst brauchte. Eine Schwächung der für die eigenen Zwecke der Monarchie verfügbaren militärischen und finanziellen Kräfte wäre in einem Augenblick, da alle Kabinette davon sprachen, daß „doch möglicherweise der gegenwärtige Akkord der Mächte in die Brüche gehen könnte“, höchst unverantwortlich gewesen. Auch wäre es schwierig gewesen, die Annahme des Mandates vor den beiden Parlamenten in Wien und Budapest und vor der Delegation zu rechtfertigen. Graf Gołuchowski lehnte daher entschieden ab¹⁹⁶⁾, obwohl von Seite Rußlands hervorgehoben wurde, Österreich-Ungarn würde durch die Übernahme des Mandates dem europäischen Akkord einen großen Dienst erweisen. Eine andere Macht kam nicht in Frage. England, Frankreich, Rußland und Italien galten als mehr oder weniger interessiert und keiner von ihnen hätte die Zustimmung aller anderen für sich erlangt. Außerdem war sehr fraglich, ob England dem Mandat einer einzelnen Macht überhaupt zugestimmt hätte, wofür die gemeinsam erfolgte Okkupation spricht.

Am 21. Februar, also am gleichen Tage, an welchem von Berlin der Vorschlag des Grafen Gołuchowski praktisch abgelehnt worden war, ließ Graf Murawiew durch den russischen Geschäftsträger in Berlin mitteilen¹⁹⁷⁾, „quel'Empereur trouvant indispensable de mettre fin aux provocation de la Grèce en Crète, il est urgent que les ami-

¹⁹⁶⁾ H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schuber 282 f. 1015, 1085 und 1160.

¹⁹⁷⁾ Kaiser Wilhelm II. vermerkte dazu: „wörtlich beinahe mein Vorschlag vom 14tem, welch kostbare Zeit ist dadurch verloren gegangen!“ Am Rande verfügte der Kaiser: „Dementsprechend würde Commandant der Kaiserin Augusta dahin zu instruieren sein, vor allem in Gemeinschaft mit dem Russischen und Österreichischen Admiral zu handeln, und die schärfsten Mittel — inclusive Scharfschießens — nicht zu scheuen, wenn dem Drohen seitens Griechenland nicht Gehör geschenkt wird.“ Gr. Politik XII/2 Nr. 3166 S. 343 f. und Anm.

raux s'entendent sans le moindre retard pour intervenir afin d'empêcher tout débarquement et éloigner troupes et bâtiments grecs". Baron Marschall sagte dem russischen Geschäftsträger eine entsprechende Weisung an den deutschen Schiffskommandanten zu und richtete im Namen der deutschen Regierung nach Wien „die freundschaftliche und dringende Bitte, ein gleiches zu tun und dies in Petersburg wissen zu lassen“¹⁹⁸). Gegenüber dem österreichischen Botschafter äußerte sich Baron Marschall, daß er überzeugt sei, daß Frankreich jedenfalls mittun, daß nur durch Annahme dieses Vorschlages die Einigkeit der Kabinette zu retten sein werde, da Italien und England doch mitgehen würden, sobald gleichlautende energische Befehle von Petersburg, Berlin, Wien und Paris ergingen¹⁹⁹). Am Tage zuvor hatte der russische Botschafter in Wien dem Grafen Gołuchowski eröffnet, daß seine Regierung es als dringend ansehe, den Willen Europas auf Kreta zur Geltung zu bringen, gleichzeitig aber geneigt sei, dem Vorschlage Salisburys im Prinzip unter dem Vorbehalt beizutreten, daß die staatsrechtliche Regelung erst nach Pazifizierung der Insel erfolge und zwar dies offensichtlich, um England keinen Grund zu geben, sich der Teilnahme an eventuellen Maßregeln gegen Griechenland zu entziehen. Da der französische Botschafter Lozé ähnlich sprach, erklärte Gołuchowski den beiden, daß Österreich-Ungarn keine Bedenken trüge, dem englischen Vorschlage zuzustimmen, wenn alle Mächte mit diesem einverstanden wären. Es erschien ihm aber zweckmäßig, von der Türkei, die bereits in die Besetzung der kretischen Städte durch die Mächte eingewilligt hatte, zu verlangen, daß sie diesen die Insel zur Regelung der künftigen staatsrechtlichen Stellung mit dem Vorbehalte der Oberhoheit des Sultans überantworte. Damit wäre Griechenland auf Kreta nicht mehr den Türken, sondern den Mächten gegenübergestanden, jeder Hoffnung auf Gelingen seines Unternehmens beraubt. Gołuchowski betonte gegenüber beiden Botschaftern, daß er mit dieser Meinung „keineswegs die Absicht eines Vorschlages verbinde“. Auf die Frage des russischen Botschafters, was zu tun sei, wenn England sich unter keiner Bedingung Zwangsmaßnahmen gegen Griechenland anschließen wolle, ließ sich Gołuchowski unter dem Hinweis, daß zu dieser

¹⁹⁸) Telegraphischer Bericht Szögyénys vom 21. Februar 1897. (H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schubert 282 f. 930.)

¹⁹⁹) Szögyény erhielt vom italienischen Botschafter in Berlin, Graf Lanza, die streng vertrauliche Mitteilung, daß dieser seiner Regierung angeraten habe, mitzutun, da nur dadurch die europäische Entente erhalten werden könnte.

Annahme kein Grund vorläufig vorliege, nicht ein, während bezeichnender Weise in Berlin Baron Marschall dem k. u. k. Botschafter gegenüber die Situation in der Frage zuspitzte, „ob Österreich-Ungarn, Rußland, Frankreich und Deutschland zusammen stark genug seien, ihren Willen, den europäischen Frieden zu wahren, auch gegen den Widerstand Englands durchzusetzen, oder nicht“²⁰⁰). Aus dieser Gesinnung heraus herrschte in Berlin auch helle Freude, als der russische Geschäftsträger Baron Budberg im Auftrag seiner Regierung die Mitteilung machte, daß sich, falls England sich weigern würde, an einer Aktion gegen Griechenland teilzunehmen, die Kontinentalmächte darüber einigen sollten: 1. die Ausschreitung Griechenlands darf nicht die Annexion Kretas zur Folge haben, 2. da die Türkei die Einführung der ihr vorgeschlagenen Reformen verzögert hat, sind diese nicht mehr zeitgemäß. Die Mächte werden daher Kreta eine weitgehende Autonomie verschaffen, jedoch unter Aufrechterhaltung der Integrität des Osmanischen Reiches.

Nach diesem Vorschlag, den Rußland als einziges Mittel zur Sicherung des allgemeinen Friedens und des europäischen Konzertes bezeichnete, sollten beide Punkte solidarisch von den Kontinentalmächten simultan notifiziert und gleichzeitig die griechische Regierung in einem Ultimatum aufgefordert werden, unverzüglich ihre Truppen und Schiffe zurückzuziehen. Im Falle der Weigerung sollte mit

²⁰⁰) Gr. Politik XII/2 Nr. 3166 S. 344. — Noch schärfer dieser Standpunkt in der vom Fürsten Hohenlohe unterfertigten telegraphischen Weisung an den deutschen Botschafter in Wien, Grafen zu Eulenburg, vom gleichen Tage: „Der politische Nihilismus Englands und die garibaldinische Legende in Italien veranlassen diese beiden Länder, die kretensische Frage mit anderen Augen anzusehen, als die vier übrigen Großmächte es tun, welche trotz mancher politischer Divergenzen doch in dem Wunsche einig sind, den Frieden zu erhalten. Von der mehr oder weniger energischen Betätigung dieses Wunsches wird es abhängen, ob der Friede wirklich erhalten bleibt oder nicht. Es wird davon abhängen, ob die vier Kabinette von Berlin, Wien, Petersburg und Paris sich für genügend stark halten, um die kretensische Frage unter sich und in Frieden zu lösen, oder ob sie glauben, dazu der Genehmigung Londons zu bedürfen, welche in diesem Falle die Genehmigung Roms mit einschließt. Falls die vier Kabinette oder einige derselben letzterer Anschauung zuneigen sollten, dann würde also der Friede Europas von der Entscheidung Englands abhängen, derjenigen Macht, deren friedlichen Absichten alle Welt mißtraut. Es steht zu hoffen, daß die vier Kabinette zielbewußt und energisch genug sein werden, um die Politik Europas nicht auf diese Bahn zu lenken. Der österreichisch-ungarische Botschafter ist heute hier in diesem Sinne verständigt worden.“ (Gr. Politik XII/2 Nr. 3167 S. 346.)

energischen Maßnahmen vorgegangen werden²⁰¹). Haltung und Geist der deutschen Außenpolitik läßt sich auch hier am besten aus den Bemerkungen und der Randverfügung Kaiser Wilhelms II. erkennen: „Bin völlig einverstanden. Es geht auch ohne England. Der Kontinent muß endlich mal den Briten zeigen, daß sie denselben nicht zum besten haben. Ich nehme als selbstverständlich an, daß Rußland dafür sorgt, daß Frankreich unbedingt mitgeht“²⁰²). Die Feindschaft gegen England und der Wunsch in keinen Gegensatz zum russischen Kabinett zu gelangen, haben demnach die sofortige Annahme der russischen Demarche entschieden. Graf Murawiew hat übrigens die Zirkularnote modifiziert und die gegen England gerichtete Einbegleitung, als inzwischen „zwecklos“ geworden, gestrichen²⁰³).

XIV.

Die rasche Annahme des russischen Vorschlages in Berlin zeigt wie groß die Abschätzigkeit und wie gering die dem österreichisch-ungarischen Bündnispartner entgegenkommende Gesinnung des Berliner Auswärtigen Amtes war, zumal der russische Vorschlag, der vielfach als Konsequenz der durch die Haltung König Georgs von Griechenland in St. Petersburg hervorgerufenen Mißstimmung gedeutet wurde, mit jenem Gołuchowskis im wesentlichen gleichlautend war. Die Verstimmung in Wien blieb demnach bei der naturgegebenen Empfindlichkeit Österreichs gegenüber den deutschen Beziehungen zu Rußland auch nicht aus. Am 6. März schrieb Graf Eulenburg an den deutschen Reichskanzler und an Kaiser Wilhelm II. ohne Schonung, daß die glatte Annahme der letzten russischen Vorschläge „wie eine Ohrfeige für Gołuchowski“ gewirkt habe. „Diese Ohrfeige für Gołuchowski war“ — schrieb Eulenburg an Kaiser Wilhelm — „wie ich die Verhältnisse kenne, vom Auswärtigen Amt beabsichtigt. Ein gewisses Wetterleuchten gegenüber allem, was Gołuchowski sagte oder tat, hatte ich längst bemerkt.“ Er habe sich bemüht, „Ol auf die Backe zu gießen, aber sie blieb geschwollen und schmerzhaft. Eine Auseinandersetzung mit dem Grafen hatte nur das Resultat“

²⁰¹) Gr. Politik XII/2 Nr. 3168 S. 346 f. — Vgl. auch den Bericht des Prinzen Liechtenstein vom 22. Februar 1897. (H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schuber 282 f. 1019.) — Weisung Gołuchowskis an die betroffenen k. u. k. Vertretungen. Ebda. f. 1039.

²⁰²) Gr. Politik XII/2 Nr. 3168 S. 347.

²⁰³) Endgültiger Wortlaut H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schuber 282 f. 111—113.

tat zu konstatieren, daß seine Lust und Freude an dem Verkehr mit unserer Regierung stark gelitten.“ Die Verstimmung übertrug sich auf Kaiser Franz Joseph, der gekränkt über die Behandlung und verletzt durch das deutsche „Nachlaufen hinter Rußland“ war. Diese starke Verstimmung Kaiser Franz Josephs hielt Graf Eulenburg für „bedenklich“. Der Kaiser habe diese Behandlung Österreichs sehr unangenehm empfunden — „und das habe eine ernstere Bedeutung als alles andere“. In seinem Brief an Kaiser Wilhelm warf Graf Eulenburg die entscheidende Frage auf, ob Deutschland das Bündnis mit Österreich und den Dreibund aufrechterhalten wolle oder nicht. Habe es die Absicht, „so muß die Rücksicht walten“ sonst verletzte „man eines schönen Tages die Eitelkeit Österreichs bis zum Bruch“. Man brauche sich durchaus nicht immer in den Armen zu liegen, „aber eine chevalereske Behandlung des Bundesgenossen ist notwendig“. Wolle Deutschland sich langsam von Österreich lösen — nun gut. „Dann kann man so und noch stärker verfahren. Sonst aber nicht“²⁰⁴). Der deutsche Reichskanzler Fürst Hohenlohe rechtfertigte sich damit, „daß auch aus naheliegenden diplomatischen Opportunitätsrücksichten“ ihm ein russischer Vorschlag „aussichtsvoller zu sein schien, als ein österreichischer oder deutscher, weil Frankreich, Regierung und Volk, sich zu einer russischen Anregung ganz anders stellt, als zu einer Anregung, die von einem Dreibundstaat ausgeht“²⁰⁵). Hohenlohe bekannte ganz offen: „Die russische Etikette

²⁰⁴) J. Haller: Aus dem Leben des Fürsten Philipp zu Eulenburg-Hertefeld. Berlin 1926² S. 148—150. Beide Briefe sind wörtlich abgedruckt. — Vgl. auch F. v. Holstein: Die geheimen Papiere IV, Göttingen 1963, Nr. 606 S. 17 f. (Brief des Grafen Philipp zu Eulenburg an Friedrich von Holstein vom 25. Februar 1897.) — F. v. Holstein hatte am 15. Februar 1897 an Eulenburg geschrieben: „Ihr Gołuchowski, der ist ein Schaf“ und am gleichen Tage in einem Ziffertelegramm die Frage gestellt: „Könnten Sie nicht Ihren Freund G[ołuchowski] in der Merinostammschäferei in Liebenberg verwenden?“ Eulenburg notierte dazu: „Nein! Aber Holstein in einer leeren Boxe, die für bissige und keilende Gäule reserviert ist.“ (J. Haller: a.a.O. S. 226 f.) — Am 22. Februar schrieb Graf Eulenburg an Kaiser Wilhelm II.: „Ich habe manchen Ärger mit dem Auswärtigen Amte, weil man Gołuchowski mit Mißtrauen verfolgt, das er nicht verdient. Wenn er kein großer Geist ist, so ist er dafür ein ehrlicher Mann, und das wiegt nach den Erfahrungen meines Lebens schwerer.“

²⁰⁵) Wortlaut Ch. zu Hohenlohe-Schillingsfürst: Denkwürdigkeiten der Reichskanzlerzeit. Hrsg. v. K. A. Müller, Stuttgart 1931, S. 315. — Gr. Politik XII/2 Nr. 3171 S. 350, Anm. — Auf die Vorstellungen des k. u. k. Botschafters von Szögyény hin, verwahrte sich Baron Marschall „in eindringlichster Weise gegen die Annahme, daß die deutsche Regierung die österreichischen Vorschläge weniger entgegennommend als die russischen aufgenommen hätte“. Nur weil Graf

erschien uns günstig“²⁰⁶). Als sich der Gegensatz zwischen Österreich-Ungarn und Deutschland wegen einiger Pressemeldungen noch verschärfte²⁰⁷), mahnte Graf Eulenburg am 12. März 1897 in einem Schreiben an Kaiser Wilhelm, daß „nichts neues“ zur alten Verstimmung, an der allein das Berliner Auswärtige Amt schuld sei und die er durch seinen intimen Verkehr mit Graf Gołuchowski möglichst reduziert habe, hinzutrete, denn alles komme darauf an. Er bitte Kaiser Wilhelm, bei Behandlung von Fragen, die Österreich berühren, „recht schonend zu Werke zu gehen und beim Bemerkten einer schlechten Laune des Amtes die Hand darüber zu halten“. Wenige Tage zuvor am 8. März schrieb Graf Eulenburg an seinen Freund und späteren Reichskanzler, Bernhard v. Bülow, es sei Gołuchowski „vollständig verprellt, und zwar durch das Auswärtige Amt, — er nennt direkt Holstein. Er erklärt mir nur mit Seiner Majestät selbst sei es noch möglich, sich zu verständigen. Das Mißtrauen, die Nervosität des Auswärtigen Amtes und die Pressefehde, die dazu organisiert sei, müsse den Verkehr unmöglich machen“. Und wieder stellte Graf Eulenburg die Frage: „Ja, wollen wir noch den Dreibund oder nicht? Das zu fragen, habe ich unter solchen Umständen wirklich ein Recht! Der Rückschluß aber ist, daß es so nicht mehr lange gehen kann“²⁰⁸). Johannes Haller hat als „die letzten Ursachen all dieser Reibungen“ zwei zu erkennen geglaubt. Die eine Ursache war der alte und eingewurzelte Haß des Vortragenden Rates im deutschen Auswärtigen Amt, Friedrich von Holstein, gegen Graf Gołuchowski. Beide waren zur gleichen Zeit Legationssekretäre in Paris gewesen und Graf Gołuchowski habe damals Holstein seine Geringschätzung fühlen lassen. „So etwas verzieh und vergaß Holstein nie, und als sein Gegner österreichischer Minister des Äußeren geworden war, ersah er die Gelegenheit, sich zu rächen.“ Die zweite Ursache war die Uneinigkeit zwischen Kaiser Wilhelm II. und seinem eigenen Auswärtigen Amt, die gerade damals ungeahnte Formen annahm²⁰⁹). So beschied Wilhelm II. auf Grund der an ihn gerichteten Mitteilungen des Grafen Philipp Eulenburg am 15. März 1897 den k. u. k. Bot-

Murawiew's Vorschlag „eine raschere Durchführung“ erhoffen ließ, habe sich die deutsche Regierung demselben mit Hinblick auf die Dringlichkeit der Sache angeschlossen. (Telegr. Bericht v. Szögyénys vom 24. Februar 1897 H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schuber 282 f. 1087.)

²⁰⁶) Ch. zu Hohenlohe-Schillingsfürst: Denkwürdigkeiten a.a.O. S. 315.

²⁰⁷) Siehe unten S. 335.

²⁰⁸) J. Haller: a.a.O. S. 229.

²⁰⁹) Ebda. S. 150 f.

schafter zu sich, um das enge Bundesverhältnis wieder herzustellen, doch bat er, den Brief des Grafen Eulenburg, da das Auswärtige Amt diesem feindlich gesinnt sei und ihn verdrängen wolle, in Berlin nicht zu erwähnen und seine Versicherung, daß er sich bei jeder politischen Aktion die Interessen Oesterreich-Ungarns in erster Linie vor Augen halte, nur zur Kenntnis Kaiser Franz Josephs und des Grafen Gołuchowski zu bringen. Dem Fürsten Hohenlohe könne er die Entlassung nicht bewilligen, doch werde er „im Auswärtigen Amte ehestens aufräumen“. Die dortigen „zerfahrenen Verhältnisse“ seien an der Verstimmung zwischen Wien und Berlin alleine schuld²¹⁰⁾.

XV.

Die Politik Berlins hatte seit Beginn der kretensischen Verwicklungen die Furcht beherrscht, England werde die Gelegenheit benützen, um den Zusammenbruch der türkischen Herrschaft in Europa zu beschleunigen. Diese Befürchtung bezeichnete der k. u. k. Bot-

²¹⁰⁾ Die Erklärung Kaiser Wilhelms II. nahm Kaiser Franz Joseph mit Befriedigung zur Kenntnis. Graf Gołuchowski fügte hinzu, daß er die „aufrichtigen und loyalen Gesinnungen“ Kaiser Wilhelms „niemals in Zweifel gezogen“ habe. In seinem geheimen Telegramm vom 17. März 1897 an Szögyény aber betonte er darüber hinaus noch einmal: „Meine offene Aussprache mit Grafen Eulenburg, der das unbedingte Vertrauen des deutschen Kaisers, ebenso wie das Vertrauen Seiner k. u. k. Apostolischen Majestät und der k. u. k. Regierung genießt, hatte den Zweck, den Herrn deutschen Botschafter auf gewisse Vorkommnisse im Berliner Auswärtigen Amte aufmerksam zu machen, die geeignet waren, arge Mißverständnisse hervorzurufen und einen Zustand der Verstimmung zu schaffen, deren Aufkommen wir und auch das Deutsche Reich allen Grund haben, zu verhindern.“

Gleichen Rechten müssen gleiche Pflichten gegenüberstehen und dieses Prinzip aufs Genaueste zu wahren, liege im beiderseitigen, wohlverstandenen Interesse. Nur unter solcher Voraussetzung können wahrhaft vertrauensvolle Beziehungen gepflegt werden, und eben weil ich überzeugt bin, daß Letzteres nicht allein den Intentionen meines kaiserlichen Herrn, sondern auch und im gleichen Maße den intimsten Absichten Kaiser Wilhelms entspricht, hielt ich es für angezeigt, nichts zu unterlassen, was mir für geboten schien, um die Gefahr unerquicklicher Zustände gleich im Keime zu ersticken.

Wir sind und verbleiben unentwegt die Freunde unserer Freunde, die treuen Bundesgenossen unserer Bundesgenossen, beanspruchen aber von ihnen eine gleichwertige Behandlung in Wort und Tat.

Die jüngsten Eröffnungen Kaiser Wilhelms bezeugen sein volles Verständnis für diesen Standpunkt...“ (H.H.St.A. Wien, PA I, Schuber 476 rot Geheim XXXIII/10.)

schafter in Berlin „geradezu“ als „den roten Faden in allen Erwägungen“, von welchen sich die deutsche Regierung in allen Phasen der Krise habe leiten lassen und zwar in Erinnerung „der so bedrohlichen Stellungnahme Salisburys anlässlich der letzten armenischen Wirren, als der englische Premier dem Grafen Hatzfeld gegenüber eine Teilung der Türkei als eine Aufgabe der allernächsten Zukunft bezeichnet hatte“²¹¹). Hugo Preller²¹²) hat 1930 gegen Friedrich Meinecke²¹³) den Nachweis zu erbringen versucht, daß der türkische Teilungsplan Lord Salisburys gar nie ernsthaft existiert und der deutsche Botschafter Graf Hatzfeld das „Spielen mit der Möglichkeit der Liquidation der Türkei für bare Münze“ genommen habe²¹⁴). Welch Ironie der Geschichte wäre darin gelegen, da dieser Teilungsplan Lord Salisburys aus den Argumenten des deutschen Auswärtigen Amtes nicht mehr verschwand. Hugo Preller hat nur einen Fehler begangen: er hat seinen Kopf zu wenig in die Archive gesteckt. Lord Salisbury hat mit der Teilung nicht nur gedanklich gespielt, er hat sie sehr ernsthaft erwogen und gleichzeitig auch deshalb in Rußland angeklopft. Das Auswärtige Amt am Ballhausplatz war ganz offensichtlich in diesem Falle besser orientiert als das in der Wilhelmstraße. Der Aktenbefund ist zu eindeutig, um das, was Lord Salisbury tat, noch ein „Spielen“ nennen zu können. Das Heranziehen lediglich der Aktenpublikationen genügte hier ebenso wenig, wie dies bei allen anderen Problemen dieser Art nicht genügt. Nun — im Jahre 1897 waren Reichskanzler Fürst Hohenlohe und Staatssekretär Baron Marschall davon überzeugt, daß die englischen Staatsmänner die Kreta-Krise benützen würden, um die ganze orientalische Frage in ihrem Sinne aufzurollen. Da in diesem Falle das aktive Eingreifen Österreich-Ungarns unvermeidlich schien, war von Tag zu Tag in

²¹¹) Vertraulicher Bericht Szögyénys vom 27. Februar 1897. (H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schuber f. 1257.)

²¹²) H. Preller: Salisbury und die türkische Frage im Jahre 1895. Stuttgart 1930. (Beitr. zur Gesch. d. nachbismarckschen Zeit und des Weltkrieges. 9.)

²¹³) F. Meinecke: Geschichte des deutsch-englischen Bündnisproblems (1890—1901). S. 32—54 — Vgl. zum deutsch-englischen Gegensatz E. Marcks: Entwicklung und Hauptziele der britischen Machtpolitik. In: E. Marcks: Englands Machtpolitik. Vorträge und Studien. Neu hrsg. v. Willy Andreas. Stuttgart 1944 S. 154—190.

²¹⁴) Eine endgültige Klärung, wie weit Salisbury diesen Gedanken, der ein Produkt und Erbe des Kabinettes Roseberry war, ausgesponnen hatte und zu verfolgen bereit war, wird erst aus dem Aktenbefund in Wien und Rom gewonnen werden können. Vgl. H. Krausnick: a.a.O. S. 486.

Berlin die Angst gewachsen, daß mit Österreich auch Deutschland in einen Krieg hineingerissen werde. Ebenso beunruhigte Berlin die unsichere Haltung Italiens. Das ganze Bestreben ging auf Grund dieser Anschauungsweise dahin, England zu isolieren. Es hoffte, dies am besten dadurch zu erreichen, daß Rußland sich an die Spitze einer gegen Griechenland gerichteten Aktion der Kontinentalmächte stelle. Es schien ihm für diesen Fall ohne jeden Zweifel, daß auch Österreich-Ungarn, da ja dieses zu allererst die Wahrung des status quo in der Türkei als Programm aufgestellt hatte, sich an einer solchen Aktion beteiligen würde. Zwar war bei Anfang der Krise bei Kaiser Wilhelm II. und bei Reichskanzler Hohenlohe das Mißtrauen gegen England nicht so stark ausgeprägt wie bei Baron Marschall und Friedrich von Holstein, ja jene befürchteten anfänglich eine Gefährdung des status quo im Orient eher dadurch, daß Zar Nikolaus unter dem Einfluß seiner Mutter sich nicht zu einer energischen Politik würde aufrufen können. Als aber England die Vorschläge Kaiser Wilhelms ablehnte, wurde dies als ein neuer Beweis dafür angesehen, daß die britische Politik Sonderwege verfolge und insgeheim die griechische Bewegung begünstige. Unter diesem Verdacht betrieb das Berliner Auswärtige Amt das Projekt, daß die Kontinentalmächte zur Aufrechterhaltung des status quo unter sich zusammenwirken und auf dieses Ziel auch ohne England, ja nötigenfalls gegen England hinstreben hätten. Von österreichischer Seite wurde keine Gelegenheit versäumt, auf die Gefährlichkeit einer derartigen Politik hinzuweisen, welche Rußland eine Vermehrung seines Prestiges verschaffen und auf der anderen Seite einen unüberbrückbaren Gegensatz zwischen England und den Kontinentalmächten herbeiführen mußte. Doch die deutsche Antwort lautete konsequent, daß England eben nur durch solche Mittel gezwungen werden könnte, seine Sonderziele aufzugeben und sich den europäischen Mächten nolens volens anzuschließen. Ein solches Vorgehen hätte wohl momentan sein Ziel erreicht, aber Österreich-Ungarn erkannte die große Gefahr, die sich daraus ergeben mußte, wenn Rußland gegenüber seinem größten Rivalen, England, in Fragen des türkischen Orients und des Mittelmeers, wenn auch nur vorübergehend, auf die Unterstützung und die Gefolgschaft der anderen Mächte hätte rechnen können.

Wie falsch in Berlin die englische Politik beurteilt wurde, sollte sich bald herausstellen. Die Antwort Deutschlands auf Lord Salisburys Vorschläge hatte zwar eine Verständigung erschwert und das Konzert der Mächte gefährdet, trotzdem erklärte sich Lord Salisbury

bereits gegenüber dem k. u. k. Botschafter Graf Deym am 22. Februar — wenn auch noch ohne Bindung und lediglich im Prinzip — bereit, sich an einer Zwangsmaßregel gegen Griechenland auch dann zu beteiligen, wenn die Regelung der Autonomie Kretas bis zu dem Zeitpunkt verschoben würde, da die Griechen die Insel geräumt hätten, sofern grundsätzlich die türkische Oberhoheit und die autonome Verwaltung von den Mächten akzeptiert würden — ein Zugeständnis das größtenteils den ausgleichenden und mäßigenden Bemühungen des Wiener Kabinetts bei den englischen Staatsmännern zuzuschreiben war. Gleichzeitig erläuterte Lord Salisbury seine unklare Bemerkung über den künftigen Gouverneur von Kreta dahin, er habe gemeint, daß dessen Titel nicht Fürst sein solle, er auch nicht jeden Prinzen von der Kandidatur ausgeschlossen wissen wolle, es aber keineswegs seinen Wünschen entspräche, wenn ein griechischer Prinz zum Vali ernannt würde. Um gerade dies zu verhindern, hätte er daran gedacht, die Designierung des nach seiner Meinung auf fünf Jahre zu ernennenden Vali jenen Mächten zu übertragen, von welchen vorausgesetzt werden könnte, daß sie keinen griechischen Prinzen vorschlagen würden. Damit ist zum ersten Mal jener später so entscheidende Punkt berührt, über den die Einigkeit der europäischen Mächte in der Kreta-Frage zerbrach. Salisbury aber wollte den Vali deshalb nur auf fünf Jahre ernannt wissen, weil sich nach Ablauf dieser Frist zeigen würde, ob die Kretenser mit der autonomen Verwaltung der Insel zufriedengestellt wären oder ob sie weiter nach Vereinigung mit Griechenland streben würden, deren Fähigkeit, eine sowohl die Christen als auch die Mohammedaner befriedigende Verwaltung einzuführen, er bezweifelte.

Zu dem deutsch-englischen Gegensatz kam in London noch das Mißtrauen gegenüber Rußland hinzu. Es gab in England viele, die sich nicht nehmen ließen, daß Rußland ein Doppelspiel treibe, indem es offiziell in Athen drohe und im Geheimen zum Widerstand gegen die Türken aufmuntere — wobei Salisbury selbst an ein solches russisches Doppelspiel nicht glaubte. Interessant ist jedenfalls, daß Rußland den englischen Vorschlag einer Autonomie für Kreta — sehr im Gegensatz zur schroffen deutschen Ablehnung — annahm und zwar lediglich mit dem Vorbehalt, daß Kreta staatsrechtlich mit der Türkei verbunden bleiben und vor Erteilung der Autonomie die Insel pazifiziert sein müsse, und daß Graf Murawiew die ursprünglich nur an die kontinentalen Mächte gerichtete Zirkularnote, deren beide Hauptgedanken die Integrität der Türkei und die Autonomie

Kretas waren, nun auch dem englischen Botschafter im modifizierten Wortlaut mitteilte, nicht aber an die englische Regierung richtete, da er deren Idee ja bereits akzeptiert hätte.

XVI.

Graf Gołuchowski hatte, als Graf Kapnist ihm den Vorschlag des Grafen Murawiew, unter Konstatierung der Übereinstimmung der österreichisch-ungarischen mit den russischen Auffassungen, unterbreitete, die nach Konstantinopel zu richtende Notifikation als seiner eigenen Überzeugung vollkommen entsprechend gut geheißen. Die in Athen abzugebende Erklärung, die auch die Versicherung enthalten sollte, daß die Mächte dafür Sorge tragen werden, der Insel die weitgehendste Autonomie zu sichern, hatte der k. u. k. Außenminister, Graf Gołuchowski, mit Rücksicht auf die frühere Stellungnahme Deutschlands jedoch als nicht zweckmäßig bezeichnet und zwar „1. weil dadurch gewissermaßen gleichsam eine Prämie für ihr unverantwortliches Vorgehen gegeben und der Effekt der europäischen Aktion wesentlich abgeschwächt würde und 2. weil ein solches Zugeständnis an Griechenland ein weitergehendes wäre als das, was England verlangt und dadurch der deutschen Regierung das Abgehen von ihrem bisherigen intransigenten Standpunkt wesentlich erschwert, wenn nicht unmöglich gemacht würde“²¹⁵). Da Graf Gołuchowski sich zur Aufgabe gestellt hatte, nach allen Seiten mäßigend zu wirken und die Gegensätze auszugleichen, ersuchte er den Grafen Murawiew dringend, auf den, die Notifikation in Athen betreffenden Punkt seines Vorschlages nicht zu bestehen. Zwar — ein Ultimatum sollte auch nach Gołuchowskis Ansicht an Athen gerichtet, von der Mitteilung des Beschlusses der Mächte über die der Insel zu gewährende Autonomie allerdings im Interesse der Erhaltung der Einigkeit der Mächte abgesehen werden. Es ist nun geradezu ein Hohn, daß jenes Deutschland, das dem Wunsche Lord Salisburys ein so kaltes und unnachgiebiges Nein entgegengesetzt hatte, sich nun über die Einwände des Grafen Gołuchowski aufregte und ihm den Vorwurf machte, er würde unnötige Schwierigkeiten bereiten. Die Notifizierung nach Athen bedeute keinesfalls eine Konzession, da mit ihr ja gleichzeitig ein Ultimatum ergehen solle, erklärte Baron Marschall, der sich ängstlich bemühte, die Annahme der russischen Proposition ohne jede Reserve durch

²¹⁵) H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schubert 282 f. 1039.

Berlin in Wien verständlich zu machen. Lord Salisbury habe die Verhandlungen über das Schicksal Kretas als eine Vorbedingung der gemeinsamen Aktion der Mächte hingestellt. Deutschland habe darauf nicht eingehen können, da es den Grundsatz „zuerst handeln, dann verhandeln“ zuvor schon proklamiert habe. Der russische Vorschlag spräche das Prinzip der Autonomie Kretas aus und mache doch die Diskussion darüber vorläufig entbehrlich. Was aber hatte denn der Vorschlag des Grafen Gołuchowski anderes gewollt? Waren denn nicht all diese Vorschläge im Grunde genommen sehr ähnlich. Aber es ging ja auch gar nicht mehr darum, sondern um eine möglichst günstige Konstellation der Machtgruppen im Falle einer ernsthaften, kriegerischen Auseinandersetzung. Andererseits hatte die deutsche Regierung ohne Zweifel die russischen Propositionen mit Freude akzeptiert, weil jene einen willkommenen Ausweg aus dem bisherigen Engpaß boten. So bat Baron Marschall am 23. Februar namens der deutschen Regierung den Grafen Gołuchowski eindringlich, vorbehaltlos dem russischen Vorschlag zuzustimmen und den gefaßten Beschluß ehestens Rußland mitzuteilen, da Gefahr in Verzug wäre. Die Zustimmung Wiens erfolgte noch am 24. Februar, da ja Graf Gołuchowski in erster Linie mit Rücksicht auf Deutschland seine Bedenken angemeldet hatte. Da somit des Grafen Murawiew's Vorschlag von allen Mächten angenommen war, proponierte als *modus procedendi* zur Durchführung ihres Vorschlages die russische Regierung 1. die Beauftragung der Botschafter in Konstantinopel mit der Notifizierung der beiden Punkte des russischen Zirkulars vom 22. Februar und 2. „de faire connaître ces mêmes deux points au gouvernement Grec par les Représentants à Athènes qui le sommeraient par ultimatum de retirer ses troupes et ses vaisseaux de la Crète dans un délai de trois à quatre jours. Après l'expiration de ce terme, si la Grèce n'obtempérait pas à cette sommation, les Puissances useraient immédiatement des mesures d'extrême rigueur, soit d'un blocus du Pirée conformément à la proposition allemande, soit d'une attaque directe en Crète contre les navires et les troupes grecques qui s'y trouvent“²¹⁶⁾. Österreich-Ungarn und

²¹⁶⁾ Nach dem vom russischen dem österreichischen Botschafter in Konstantinopel „à titre de confidence personnelle“ mitgeteilten Wortlaut (H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schuber 282 f. 1156). — Dem Prinzen Liechtenstein erklärte Murawiew am 24. Februar 1897, die Blockade des Piräus habe er nach Deutschlands Vorschlag, die Vertreibung der griechischen Truppen mit bewaffneter Hand über Wunsch Hanotaux' in seine Formulierung aufgenommen. Die Absicht seiner ersten

Deutschland stimmten sogleich dem vorgeschlagenen Modus procedendi zu. Aber selbst zwischen diesen beiden Staaten drohte sich nunmehr neuerdings eine Verstimmung breit zu machen. Die Berliner Abendblätter vom 25. Februar brachten aus Wien Telegrammnachrichten, denen zufolge Deutschland sich in der kretensischen Frage einem vom Grafen Gołuchowski angeregten und von Murawiew formulierten Vorschlag akkommodiert hätte. Darüber war Baron Marschall so gereizt, daß er drohte, auf derartige „abfällige Bemerkungen“ werde jedenfalls die deutsche Presse mit unangenehmen und unliebsamen Entgegnungen reagieren, denen er schwer würde entgegenzutreten können. Gegen diese übergroße und völlig ungerechtfertigte Empfindlichkeit des Deutschen Auswärtigen Amtes nahm der k. u. k. Botschafter Szögyény scharf und entschieden Stellung. Er erklärte, daß nach seiner Überzeugung eine Pressekampagne zwischen Berlin und Wien über derartige Nachrichten nicht nur höchst überflüssig, sondern auch schädlich wäre²¹⁷).

In Übereinstimmung mit dem ersten russischen Vorschlag hatte Lord Salisbury den englischen Botschaftern und Gesandten seine Politik in zwei Punkten bekannt gegeben: 1. Integrität der Türkei und 2. autonome Verwaltung für Kreta. Doch sprach er nur von einer an die griechische Regierung zu richtenden Sommatio, die Feindseligkeiten einzustellen und Truppen und Schiffe zurückzuziehen. Die Zustimmung des russischen und des deutschen Kabinetts zur englischen Fassung schien gesichert, doch hatte Graf Hatzfeld im Namen der deutschen Regierung in London zu erklären, daß sich diese an einer derartigen Notifikation allerdings nicht beteiligen würde, wenn England vorschlagen sollte, sich mit Griechenland in Unterhandlungen einzulassen. Graf Murawiew gab sich jedenfalls

Note begründete Murawiew, der den Philhellenismus wiederholt als „eine Form des revolutionären Geistes“ bezeichnete, der Europa bedrohe, ebenfalls auch damit, daß er der französischen Regierung eine Waffe gegen die Opposition in der Kammer geben wollte.

²¹⁷) Graf Gołuchowski dankte Szögyény sogleich telegraphisch „für die entschiedene Art“ mit der er der „Zumutung“ entgegengetreten war, daß Wien für die Stilisierung der Korrespondenzen durch Wiener Berichtersteller der Berliner Blätter verantwortlich erscheinen solle. „E. E. hatten vollkommen recht, auf die Schädlichkeit einer Presse-Campagne über derlei Futilitäten, in der auch die hiesigen Blätter nicht stumm bleiben könnten, hinzuweisen.“ (H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schuber 282 f. 1282.) — Die Haltung der maßgebenden Wiener Blätter, auch jener, die schwer beeinflußt werden konnten, war eine so korrekte und objektive, wie kaum die irgend einer Presse.

am 24. Februar der trügerischen Hoffnung hin, daß „im Laufe einer Woche die kretensischen Wirren ihr Ende gefunden haben werden“. Dies schien um so notwendiger, als das griechische Nationalkomitee in Athen drohte, es würde, wenn die Großmächte das von Griechenland Geforderte nicht geben würden, den Brand an die europäischen Provinzen der Türkei stecken. Die Signatarmächte müßten diese Mahnung also beherzigen, wenn sie den Weltkrieg verhüten wollten. Die Schüsse der internationalen Flotten auf die Höhen von Halepa hatten in Griechenland keineswegs ernüchternd gewirkt. Im Gegenteil — Volksmengen durchzogen Athen und forderten den Krieg. Aber selbst der Hof und die Athener Gesellschaft ließen sich in ihrer Verstimmung gegen die Mächte soweit hinreißen, daß sie das diplomatische Korps kaum oder gar nicht mehr grüßten. König Georg hatte sich de facto derartig weit engagiert, daß ihm eine Umkehr kaum mehr möglich war, was er auch am 25. Februar in claris an den Prince of Wales telegraphierte: „Ich kann auf dem eingeschlagenen Weg weder stehen bleiben, noch umkehren!“ In der „Ephemeris“ erschienen weitere vom Hof inspirierte Artikel, daß die Nation erst am Beginn der großen Ereignisse stehe und daß der König, auf seine Offiziere und das Hellenentum gestützt, die Hilfe keiner Großmacht brauche. Dabei stand der König mit seiner kriegslustigen Militärumgebung, die zugleich die Spitze des Nationalkomitees geworden war, nicht mehr in Übereinstimmung mit Ministerpräsident Delyannis, der sehr besorgt vor der Zukunft warnte, wenn fortgefahren werde, die Dinge kopfüber auf die Spitze zu treiben. Die Demissionsabsichten des alten Delyannis stießen jedoch auf den Widerstand des Königs, der eine Ministerkrise in diesen für ihn und für sein Land entscheidenden Wochen vermeiden mußte. Am 27. Februar meldete Graf Széchényi nach Wien: „Wir müssen gegenwärtig nur mit dem Willen einer kulturell tiefstehenden Menge rechnen, die seit einem Jahre, und noch länger, systematisch fanatisiert wird und einem logischen Gedanken unzugänglich ist — der Hellenismus hat sie berauscht.“ Am gleichen Tage schrieben die Athener Journale, daß die Regierung sich mit den Großmächten lediglich in Unterhandlungen betreffend die Union Kretas mit dem Mutterlande einlassen dürfe. Diese Parolen hatten die Aufgabe, die innere Unsicherheit zu übertönen, denn wohl wußte das griechische Auswärtige Amt, daß gegen Griechenland ein Schlag geplant worden war. Da aber seitens der diplomatischen Vertreter der sechs Mächte Schweigen herrschte, kombinierte es, daß eine Großmacht

den Arm der übrigen aufgehalten habe. Es wußte, daß der englische Gesandte aus persönlicher Verehrung für König Georg sich nach Kräften bemühte, seine Regierung von allen Schritten abzuhalten, die nach seiner Ansicht für den Thron gefährlich und für Griechenland demütigend wären. Es war weiters überzeugt, daß Frankreich „auf die Befehle Rußlands warte“ und es rechnete damit, daß diese gerade so wie im Sommer 1896 stets nur prinzipiell angedeutet, nie aber zu einer praktischen Durchführung kommen würden. Die Entwicklung schien diese Überlegungen zu bestätigen. Am 25. Februar hatten erst der österreichisch-ungarische und der deutsche Geschäftsträger in Athen Instruktionen in ihren Händen, der russische und französische nur ganz allgemeine Apprektionen und der englische ein telegraphisches Exposé von Lord Salisbury, das lediglich davon sprach, daß im Falle einer Weigerung Griechenlands Truppen und Schiffe zurückzuberufen, „de procéder par des mesures coercitives“. Der Akkord war demnach noch keineswegs gesichert, denn was auf der einen Seite als unerläßlich angesehen wurde, galt auf der anderen Seite als unannehmbar. Hanotaux war bereit, mit den Mächten nur soweit mitzugehen, wie notwendig, aber nicht einen Schritt weiter. Ein Bombardement des Parthenon, erklärte er drastisch, wäre mit Rücksicht auf die gesamte Kulturwelt unmöglich. Die Basis für eine Verständigung der Mächte sei geschaffen, doch würde durch Fragen der Priorität und der Prozedur kostbare Zeit verloren. Die individuellen Empfindlichkeiten müßten zurücktreten, das sei unbedingt geboten²¹⁸). Die Mächte aber, die auf England einwirken könnten, wären berufen, dort ihren Einfluß geltend zu machen, damit rascher gehandelt werden könnte. Auch forderte Hanotaux, daß die militärischen Maßnahmen unbedingt den Admirälen, die sich bewährt hatten, überlassen blieben. Sollten diese Schiffe verlangen, so müßten diese ohne finanzielle Bedenken ihnen sofort zugesandt werden²¹⁹). Ähnlich sprach sich auch Marquis Visconti-Venosta gegenüber dem russischen Botschafter aus. Italien würde sich von den Coërcitiv-Maßregeln gegen Griechenland nicht ausschließen, wenn sie von allen Mächten einmütig beschlossen würden, aber es wäre in deren eigenem Interesse, wenn sie selbst der Eventualität von Gewaltmaßnahmen vorbeugen würden, indem sie Griechenland den

²¹⁸) Privatbrief des Grafen Gołuchowski an den Grafen Wolkenstein vom 27. Februar 1897. (H.H.St.A. Wien, PA IX Frankreich, Schubert 138.) — Vgl. Anhang 9.

²¹⁹) Ähnlich der Leitartikel der „Temps“ vom 24. Februar 1897.

Rückzug aus der Sackgasse erleichtern würden. Ein Ultimatum an Griechenland war in der Tat ein zweischneidiges Schwert. Eingedenk des königlichen Befehles „de céder à la force majeure, de se retirer dans les montagnes et de s'y maintenir“, war zu erwarten, daß es auf Ablehnung stoße und damit der Widerspruch zwischen Delyanis und König Georg nicht mehr zu verdecken war. Hatte aber das Ultimatum Erfolg, dann war zu befürchten, daß die griechischen Offiziere in Canea den Gehorsam verweigern und der König, trotz aller nationalen Zugeständnisse, die er seiner Dynastie zu Liebe gemacht hatte, gestürzt und so der Weg für die bedingungslos radikalen, nationalistischen Elemente frei würde. Von den „mesures d'extrême rigueur“ konnte übrigens allein ein Angriff auf die griechische Flotte als ausführbar gelten, da ein Vorhaben gegen die griechischen Truppen im Inneren der Insel ohne starke Landungseinheiten nicht möglich war. Im Bezirk Sitia waren 2000 Muselmanen der Erhebung bereits zum Opfer gefallen²²⁰). Die Türken der Festung Pera-Petra wurden von den Insurgenten so bedrängt, daß der Stadtmufti von Candia, Ali Schükri, den k. u. k. Botschafter in Konstantinopel „im Namen der Menschlichkeit“ anflehte, durch eine provisorische Okkupation von Pera-Petra und der Festung Sparlonga 8000 Mohammedaner vor dem Untergang zu retten²²¹). In der Nacht auf den 25. Februar lief von Canea ein italienisches Kriegsschiff nach Selino aus, um die dort von den Insurgenten umschlossenen Muselmanen und türkischen Truppen mit Lebensmitteln zu versorgen. Die Anregung der Botschafterkonferenz in Konstantinopel, durch eine internationale Landungsmannschaft Selino zu entsetzen, wurde vom Admiralrat mit Rücksicht auf die geringe Zahl der vorhandenen Landungstruppen als untunlich abgelehnt, zumal, da Unruhen in Canea selbst befürchtet wurden, von den italienischen, französischen, englischen und russischen Kriegsschiffen ohnehin je 30 Mann zur Verstärkung der dortigen Detachements ausgeschifft

²²⁰) Die an ihre Gesandtschaften in Konstantinopel gerichteten Telegramme der Konsuln von Rußland, England und Italien, welche die Mission hatten, die Verproviantierung der dem Verhungern nahen Bevölkerung von Kadano und Kastelli zu vermitteln, geben ein objektives, dafür umso erschreckenderes Bild der Zustände im Innern der Insel. (H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schuber 282 f. 1667—1170.) Vgl. auch den Bericht Tevfik Paschas nach Wien vom 21. Februar 1897.

²²¹) Ebda. f. 1171. — Umfassender Bericht des Generalkonsuls Pinter ebda. f. 1212—1221. Vgl. auch das vom osmanischen Botschafter mitgeteilte Telegramm vom 25. Februar ebda. fol. 1192.

werden mußten. Gleichzeitig beschloß der Admiralrat, die internationalen Flotten nach Suda zu verlegen und vor Canea nur mehr drei schwere Schiffe und je ein österreichisches und russisches Torpedoboot kreuzen zu lassen, um einer Besetzung der Sudabay durch griechische Kriegsschiffe vorzubeugen. Die Schiffskommandanten hatten insgesamt vom Admiralrat den Befehl erhalten, jede Kommunikation griechischer Schiffe mit dem Lande hintanzuhalten. Um die Einmütigkeit zu dokumentieren, sollten alle Schiffe feuern und jene, die durch ihre Position daran gehindert wären, diese wechseln. Der Versuch am 28. Februar seitens der großmächtlichen Schiffe, ein Blockhaus nächst Suda zu verproviantieren, gelang erst nach einem heftigen Gefecht mit den Aufständischen. In Candia gingen ebenfalls die Lebensmittel aus und allenthalben drohte auf der Insel eine furchtbare Hungersnot.

XVII.

Die Schüsse von Halepa hatten zwar nicht in Griechenland, wohl aber auf dem Balkan ernüchternd gewirkt. Hatte bisher Griechenland mit dem Hinweis auf die Uneinigkeit der Mächte bei den anderen Balkanstaaten ein williges Ohr für seine Aspirationen gefunden, war nunmehr der materielle Beweis des Zusammenhaltens der Mächte erbracht und jeder Abenteuerpolitik der Boden entzogen. Einzig und allein das Bombardement von Halepa gab dem bulgarischen Ministerpräsidenten Stoiloff die Kraft, auf eine in der Kammer eingebrachte Interpellation über die Stellung der Regierung zu den Ereignissen in Kreta, mit aller Deutlichkeit, wenn auch mit entsprechendem rhetorischen und durch das Milieu bedingtem Beiwerk, zu konstatieren, daß es Sache der Mächte und nicht der direkt Interessierten sei, auf die Durchführung der türkischen Reformen zu dringen und daß sich die bulgarische Regierung jedem Abenteuer zu enthalten habe²²²). Auf eine weitere an ihn gestellte Anfrage über die Bedrückung, welche das bulgarische Element in der Dobrudscha und in der Türkei zu erleiden habe, erklärte Ministerpräsident Stoiloff, daß die rumänische Regierung sicherlich nicht die Absicht habe, ihre Untertanen bulgarischer Nationalität zu verfolgen und daß für die bulgarische Bevölkerung in Mazedonien manche Erleichterung

²²²) Zur Geschichte Bulgariens in den Jahren nach dem Berliner Kongreß vgl. noch immer C. Jireček: Das Fürstentum Bulgarien. Seine Bodengestaltung, ... Staatsverfassung, Staatsverwaltung und neueste Geschichte. Wien 1891 S. 301—357.

gewährt worden sei. Diese beiden, so zahmen Interpellationsbeantwortungen, die von der Kammer mit zustimmendem Beifall aufgenommen worden waren, zeigten, daß die bulgarische Regierung, durch die Schüsse von Halepa erschreckt, ihre nationale Expansionspolitik zurückzustellen bereit war, allerdings nur für den Augenblick und mit dem ausdrücklichen Hinweis, daß die äußersten Maßregeln stets in ihrer Hand blieben²²³).

Mit bemerkenswerter Raschheit vollzog sich während dessen die Mobilisierung der türkischen Truppen in Asien und in Europa. Die europäischen Mächte staunten über die unerwartete Leistung der türkischen Kriegsverwaltung und vor allem Wien nahm mit Befriedigung diese Nachricht auf, denn der militärische Zusammenbruch des osmanischen Reiches in Europa mußte die österreichisch-ungarische Monarchie vor die gefährlichsten Entscheidungen stellen, mußte sie in Gegensatz zu Rußland bringen, ohne für seine Balkanpolitik Deutschland hinter sich zu haben. So hatte Graf Goluchowski am 23. Februar 1897 in Kenntnis der griechischen Truppentransporte telegraphisch seinem Botschafter in Konstantinopel erklärt, die Pforte tue gut daran, wenn sie „Maßnahmen gegen einen eventuellen griechischen, bulgarischen oder serbischen Angriff trifft“, doch hatte er die Pforte zugleich „ernstlich vor einer Initiative zum Kampf durch Überschreitung ihrer Grenzen so wie vor der Anwendung von irregulären Truppen“ warnen lassen, „deren Disziplinlosigkeit ihre Sache kompromitieren könnte“²²⁴). Gleichzeitig hatte Rußland dem Sultan „die Aufwendung einer großen Truppenmacht zur Aufrechterhaltung der Ordnung in den Vorstädten der türkischen Residenz anempfohlen“ da ein Ausbruch des mohammedanischen Fanatismus in Konstantinopel im Bereich der Möglichkeit stand. Durch die Bedrängnis der Mohammedaner in Kreta, deren Hilferufe sich ständig und zwar mit Recht mehrten, wuchs die Erbitterung gegen die 250 000 in Konstantinopel lebenden Griechen. Aber dem Sultan, dessen Lage gegenüber seinen eigenen muselmanischen Untertanen durch die Schüsse von Halepa erleichtert worden war und dessen Autorität sich zu heben begann, mußte selbst alles daran gelegen

²²³) Im gleichen Sinne schrieb am 9. Februar (a. St.) der in Sofia erscheinende „Progreß“. Vgl. Anhang 10.

²²⁴) H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schubert 282 f. 1085. — Trotz des Bevölkerungsaustausches zwischen Griechenland und der Türkei im J. 1922 leben zur Zeit in Konstantinopel noch rund 100 000 Griechen.

sein, Unruhen zu vermeiden, und zwar nicht so sehr deswegen, weil die Griechen bewaffnet und überhaupt viel mutiger und widerstandsfähiger als die Armenier waren und daher ein Angriff auf jene viel gefährlicher gewesen wäre, sondern in erster Linie wegen der militärischen Bereitschaft der Russen am Schwarzen Meer, welche nur darauf warteten, im Falle von Ausschreitungen und blutigen Kämpfen unter humanen Vorwänden in Konstantinopel einzumarschieren und die Meerengenfrage so in ihrem Sinne für immer zu lösen. Die Konzentration einer so starken türkischen Heeresmacht auf der Balkanhalbinsel bedeutete zwar zugleich eine Deckung Konstantinopels, welche der russischen Truppenzusammenziehung Einiges von ihrer Gefährlichkeit nahm.

Die Frage, woher die Pforte in ihrer finanziellen Bedrängnis die Geldmittel für die kostspielige Mobilisierung und für eine zusätzliche Bestellung von 150 000 Mauser-Gewehren aufbrachte, war einzelnen Mächten rätselhaft²²⁵⁾ und ist es auch für uns heute noch. Sie verfügte über so große Mittel, daß sie effektive Barzahlungen leistete, obwohl sie kurz zuvor nicht einmal die Beamtengehälter auszahlen konnte. Rußland, Frankreich und England haben wohl kaum durch geheime Anleihen geholfen, ebensowenig auch Österreich-Ungarn. War es deutsches Geld, das die Mobilisierung ermöglichte? Ist dies aber vor der Orientreise Kaiser Wilhelms 1898 wahrscheinlich? Da Rußland fürchtete, daß die nun einmal zusammengezogene türkische Armee darauf drängen werde, die Grenze gegen Griechenland nach der Schmelze der Schneemassen zu überschreiten, sofern Griechenland nicht einlenkte, und daß in diesem Falle auch andere Mächte ihren Nutzen ziehen könnten, wies es in seinen Propositionen die Griechen kräftig zurück. Andererseits versuchte der russische Botschafter Nelidow, indem er die Pforte von den Demarchen seiner eigenen Regierung bei den anderen Kabinetten laufend in Kenntnis setzte, das Vertrauen der Pforte zu gewinnen und ihre Dankbarkeit zu erwerben, wodurch aber Rußland sich mehr und mehr für die Erhaltung der Integrität des türkischen

²²⁵⁾ Wie schwierig die Frage ist, welche Macht die Türkei und welche Griechenland unterstützte, beweist die Mitteilung des k. u. k. Generalkonsuls in Canea, der am 26. Februar nach Wien meldete, daß der englische Konsul Sir Bilotti im Verein mit dem englischen Militärattaché Oberst Herbert Chermiside, den Pinter als „Generalstabschef der türkischen Militärleitung“ ansah, „sich stets befließt, wo es nur angeht, für die türkische Regierung oder für die Mohammedaner in der parteiischsten Weise einzutreten“. (H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schubert 282 f. 1219.)

Reiches engagierte. Da es mit seiner Politik bei seinem französischen Bundesgenossen und bei den starken griechenlandfreundlichen Strömungen in Frankreich anstieß, die weder eine Aktion der Türkei noch der Mächte, sondern die Vereinigung Kretas mit Griechenland wünschten, eröffneten sich für Österreich-Ungarn gewisse Vorteile, doch auch neue Gefahren, da es den Einfluß Rußlands in Konstantinopel unbedingt paralisieren mußte. Aus diesem Grunde war ja von Österreich-Ungarn und Italien mit England 1887 der orientalische Dreibund geschlossen worden, ein Bündnis, das Jahre hindurch seine Wirkung behalten hatte und das, deutlich erkennbar, infolge der Wandlung der deutsch-englischen Beziehungen schließlich zerfiel. Wenn auch England in Hinblick auf die Dardanellen nach wie vor der stärkste Gegner Rußlands blieb, so mußte doch die Habsburger Monarchie trachten, das Gewicht Rußlands bei der Pforte von sich aus so weit als nur irgendwie möglich einzudämmen.

Ehe der russische Vorschlag über den *modus procedendi* in London mitgeteilt worden war, hatte Lord Salisbury bereits eine Zirkulardepesche an die englischen Vertreter bei den Mächten gerichtet, mit welcher er die Kabinette der Großmächte in Kenntnis von jener Erklärung setzte, die er im House of Lords abzugeben beabsichtigte²²⁶). Der vierte Punkt dieser Erklärung verlangte nun, daß die Mächte, falls die Türkei oder Griechenland sich weigern sollten, ihre Land- und Seestreitkräfte von der Insel zurückzuziehen, ihren Beschluß durch Anwendung von Gewalt gegen den sich weigernden Staat zur Geltung bringen sollten. Dieser Passus erregte Widerspruch, da plötzlich nun auch die Zurückziehung der türkischen Truppen verlangt werden sollte. Vor allem Rußland war unangenehm berührt. Graf Murawiew war nicht gesonnen, die Aktion der Mächte aufzuhalten, selbst wenn England sich erst später den anderen Mächten anschließen sollte, zumal dem englischen Verlangen nur eine formelle Bedeutung beizumessen war, da die Türkei ihre Truppen nach Gewährung der Autonomie ohnehin von der Insel zurückziehen mußte. Auch Deutschland war im ersten Augenblick über den Punkt vier erstaunt, doch nahm Baron Marschall die Mitteilung mit Dank entgegen und bat nur, daß Lord Salisbury zur Klarstellung der Situation seine Erklärung im House of Lords dahin erläutern möchte, daß die Mächte von der Türkei die sofortige Zurückziehung

²²⁶) Vgl. Anhang 11.

ihrer Truppen nicht verlangen würden²²⁷). Am 26. Februar nahm die englische Regierung die russischen Vorschläge an, mit Ausnahme der Worte „immédiatement“ und „extrême“, bei denen sie auf das Entgegenkommen der Mächte rechnete. Gleichzeitig bevollmächtigte Lord Salisbury den englischen Gesandten in Athen zu Verhandlungen, doch verlangte er, daß ihm der Text der vereinbarten identischen Note zur Genehmigung unterbreitet werde. Tags hernach konnten die diplomatischen Vertreter in Athen allerdings noch immer nicht in gemeinsamer Konferenz die Form-Differenz hinsichtlich der an die griechische Regierung zu richtenden Note beseitigen, da die Instruktion des italienischen Gesandten auch jetzt noch ausstand. Die Botschafterkonferenz in Konstantinopel kam hinsichtlich der Empfehlungen an die Admiräle über die im Renitenzfall anzuwendenden Aktionsmittel ebenfalls vorerst zu keinem Ergebnis, da der englische, französische und italienische Botschafter die Aktion gegen Griechenland möglichst hinauszuschieben trachteten. Die Einmütigkeit war zudem durch ein Telegramm des Wolffschen Korrespondenzbureaux neuerdings getrübt, da in diesem behauptet worden war, daß die Aktion auf Kreta sich auf Rußland, Frankreich und Deutschland beschränke und die anderen Mächte ausgeschlossen seien. Graf Kapnist beteuerte zwar gegenüber Graf Gołuchowski, daß ein separater Schritt der russischen Regierung in Athen nicht erfolgt und das Petersburger Kabinett nicht gesonnen sei, bei der in Aussicht genommenen Aktion anders als gemeinsam mit den anderen Mächten vorzugehen, doch lautete die Erklärung des russischen Botschafters in Berlin schon ganz anders als jene des Grafen Kapnist. Graf Osten-Sacken beteuerte, daß er die Provenienz jenes Kommuniqués nicht kenne, daß jedoch dessen Inhalt nach seiner Ansicht die Auffassung der russischen Regierung wiedergäbe, was durch ein Telegramm des Fürsten Radolin bestätigt schien, demzufolge das Kommuniqué vom Oberzensor in St. Petersburg gutgeheißen und für die Veröffentlichung in Berlin und Wien bestimmt worden war²²⁸).

²²⁷) Lord Salisbury entsprach dem Wunsche Berlins. Seine Erklärung, die er hinzufügte, vgl. Anhang 12.

²²⁸) H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schubert 283 f. 1. — Am 26. Februar 1897 veröffentlichte die „Neue Freie Presse“ das Telegramm des Wolffschen Korrespondenzbureaux: „Durchdrungen von der Überzeugung, daß nur durch ein festes, zielbewußtes Vorgehen der Großmächte gegenüber der revolutionären Bewegung auf Kreta ein Umsichgreifen derselben auf andere Gebietsteile der Türkei

Bei der Abfassung der an die griechische Regierung zu richtenden Note offenbarte sich die ganze Skala der Instruktionen, die von der schärfsten bis zur mildesten, von der deutschen bis zur italienischen durchverhandelt werden mußten. Trotzdem konnten sich die diplomatischen Bevollmächtigten der Mächte in Athen über die Bekanntgabe der beiden prinzipiellen Punkte, nämlich Verbot der Annexion der Insel durch Griechenland und Gewährung der Autonomie, über die Forderung nach Abzug der griechischen Truppen und Schiffe und über die Sommation einigen, welche der griechischen Regierung ankündigte, „daß im Falle einer Weigerung die Mächte unwiderlich entschlossen sind, vor keinem Zwangsmittel zurückzuschrecken“. Indes wurden noch zwei Fragen aufgeworfen: ob erstens die Sommation in die Note aufzunehmen, oder erst, wie es der russische Geschäftsträger forderte, nach abschlägiger Antwort der griechischen

und damit eine Gefährdung des europäischen Friedens vermieden werden kann, beseelt von dem Wunsche, seinerseits alles aufzubieten, um Europa vor dem Ausbruche eines möglicherweise aus so frivolen Ursachen hervorgehenden Krieges zu bewahren, endlich in der Erkenntnis von der Richtigkeit der Stellungnahme Deutschlands — sowohl in der kretensischen Frage wie auch Griechenland gegenüber — erachtete es Rußland für notwendig, Griechenland durch seinen Gesandten in Athen auffordern zu lassen, seine Flotte und seine gesamte auf Kreta befindliche Truppenmacht innerhalb dreier Tage zurückzuberufen. Sollte Griechenland in blinder Verkennung seines eigenen Vorteiles dennoch den wohlgemeinten Ratschlägen Rußlands und der mit ihm verbündeten Mächte ferneren Widerstand entgegensetzen oder Schwierigkeiten bereiten, oder sich durch selbstsüchtige Freunde in seinem bisherigen Verhalten aufmuntern lassen, vielleicht in der falschen Voraussetzung von einer Uneinigkeit unter den Großmächten, weil eine oder die andere Macht nicht von vornherein den Vorschlägen Rußlands, welches sich mit Deutschland und Frankreich eins weiß, beitrug, so ist Rußland entschlossen, die Konsequenzen aus diesem, den Frieden Europas im höchsten Maße bedrohenden Widerstande Griechenlands zu ziehen und mit schärferen Repressalien gegen dasselbe vorzugehen, als deren erste es die bereits von ihm akzeptierte Blockade der Häfen ansieht. Im Bewußtsein von der Einigkeit mit Frankreich und dem absoluten Einverständnis mit Deutschland und Oesterreich-Ungarn wird Rußland, selbst wenn einzelne Mächte sich den Schritten nicht anschließen sollten, in der Lage sein, den Frieden Europas durch die Vorgänge auf Kreta jedenfalls nicht gefährden zu lassen. Mit den übrigen Großmächten ist Rußland der Ansicht, daß eine Annexion Kretas durch Griechenland außer Betracht bleibe und daß vor Eintritt in die Verhandlungen über die zukünftige Gestaltung Kretas der völkerrechtswidrigen Aktion Griechenlands ein Ende zu machen sei. Dementsprechend verständigte sich Rußland mit den Mächten dahin, nach der Räumung Kretas durch die griechische Militärmacht zunächst wieder Ruhe und Ordnung auf der Insel herzustellen und sodann dort unter dem Schutze der Großmächte und der Suzeränität des Sultans die Autonomie einzuführen.“

Regierung zu erlassen wäre und ob zweitens in der Sommation der zur Rückberufung der griechischen Schiffe und Truppen ausgesetzte Termin, den letzten Instruktionen des englischen Vertreters zufolge, mit sechs, statt drei oder vier Tagen fixiert werden könnte. Während Graf Gołuchowski die Aufnahme der Sommation in die Note befürwortete, da ihm dies dem Charakter der in Aussicht genommenen Aktion besser zu entsprechen schien, doch im Falle, daß kein Einverständnis zu erzielen wäre, „im Interesse der Einmütigkeit der Mächte auch nichts gegen die zweite Alternative einzuwenden“ hatte, bestand im Gegensatz dazu die deutsche Regierung unbedingt darauf, daß die Sommation in der Kollektivnote enthalten sein müsse. Da der russische Vertreter die Weisung erhielt, sich der Majorität anzuschließen, sah Gołuchowski, dem vor allem darum zu tun war, daß die Note abgegeben werde, in einer eventuellen Enthaltung Deutschlands „noch das kleinere Übel“, als wenn wegen einer Formfrage die ganze Aktion verzögert würde²²⁹). Da Lord Salisbury dem vereinbarten Text mit Genehmigung der Königin Viktoria ohne Modifikation zustimmte, wurde die Sommation in der Kollektivnote belassen und diese noch am 2. März zuerst vom englischen, dann vom österreichisch-ungarischen Vertreter Außenminister Skousés übergeben.

Noch größere Schwierigkeiten gab es in Konstantinopel. Der englische Botschafter hatte die Instruktion erhalten, entweder im Vereine mit seinen Kollegen oder — da dies die hochgehende Aufregung im Parlament erheischte — eventuell auch allein der Pforte bekanntzugeben, daß die Autonomie auf Kreta die Zurückziehung der türkischen Truppen impliziere, die zunächst in den von den europäischen Mannschaften besetzten Punkten der Insel zu konzentrieren wären²³⁰), damit Konflikte mit den Eingeborenen vermieden würden. Um eine Einzeldemarche in dieser Frage zu vermeiden, wurde folgende kurze Mitteilung an die Hohe Pforte vorgeschlagen: „Se référant à leur communication du 2 mois courant les ambassadeurs croient devoir y ajouter que l'autonomie prévue pour la

²²⁹) Bericht Gołuchowskis an Kaiser Franz Joseph in Cap Martin vom 2. März 1897 (H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schubert 283 f. 62) und die Weisung an den Grafen Széchényi vom 1. März 1897. (Ebda. f. 34.) — Vgl. Anhang 13.

²³⁰) Dieser Vorschlag war nicht ungefährlich, wie das Beispiel der Festung von Belgrad lehren konnte. Durch die dortige Belassung einer türkischen Garnison war die europäische Diplomatie eine Reihe von Jahren mit recht mißlichen Fragen beschäftigt gewesen.

Crète impliquant une réduction progressive des forces ottomanes, il conviendra dès l'évacuation de l' île par les troupes helléniques de prendre des mesures pour la concentration des troupes Impériales dans les places fortes actuellement occupées par des détachements européens."

Doch auch in dieser Frage wurde die Einmütigkeit der Mächte hergestellt, so daß ebenfalls noch am 2. März die Kollektivnote der Pforte übergeben werden konnte²³¹), wobei „die Note im Palais einen ziemlich günstigen Eindruck gemacht“ hat²³²), ihre Beantwortung allerdings durch das Bairam-Fest verzögert wurde. Während aber die Pforte die Kollektivnote positiv beantwortete, ließen im Gegensatz dazu die Athener Journale keinen Zweifel, daß sich die griechische Regierung dem Ultimatum nicht fügen werde, weshalb die russische Regierung noch am 2. März den anderen Mächten vorschlug, daß die Admirale vor Kreta eingeladen werden sollten, gemeinsam die nötig erscheinenden Maßnahmen zu vereinbaren, um, wenn nötig, erstens alsogleich (immédiatement) zur Blockade der griechischen Häfen zu schreiten und zweitens jede Aktion der griechischen Flotte und Truppen lahmzulegen²³³). Nach einem umgehenden Meinungsaustausch mit England, der mit Sonderkurieren durchgeführt wurde, beantwortete am 8. März der griechische Minister des Äußeren die identische Note der Großmächte. Griechenland sei durchdrungen von der Sorge um den allgemeinen Frieden und von dem Wunsche, die so hart geprüfte und so viele Male dezimierte Bevölkerung Kretas vor dem Untergang zu bewahren. Es sei nicht das erste Mal, daß Kreta sich in diesem Zustande der Erhebung befinde. Trotz des neuen Regimes der Autonomie, mit dem Kreta bedacht werden solle, werde die Anarchie weiterhin das Land verheeren. Durch die Anwesenheit der vereinigten Geschwader der Großmächte werde auch griechischerseits die gleichzeitige Anwesenheit aller Schiffe der griechischen Flotte nicht mehr für notwendig erachtet, das Verbleiben der griechischen Armee auf der Insel aber sei durch das Gefühl der Humanität geboten. So reihte sich Phrase an Phrase in dieser

²³¹) Text bei Schulthess: Europ. Geschichtskalender 38 = NF 13, 1897, München 1898 S. 303.

²³²) Bericht Baron Calices vom 4. März 1897. (H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schubert 283 f. 110—114.)

²³³) Wortlaut H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schubert 283 f. 45 und f. 119. Vgl. auch (ebda. f. 66 und f. 78) die Weisung Admirals Baron Sterneck an Vice-Admiral Hinke.

griechischen Antwortnote, die in der Forderung nach einer Volksabstimmung auf Kreta endete²³⁴). Obwohl England nunmehr offen mit Griechenland sympathisierte und energische Maßnahmen zu verhindern trachtete, kam es nach langen Verhandlungen zwischen den Großmächten zwar nicht zu der so vielfach geforderten Blockade Griechenlands, wohl aber zu der Kretas, die am 18. März der griechischen Regierung von den Gesandten der Mächte notifiziert wurde. Am Tag hernach wurde von den Admirälen vor Kreta die Autonomie der Insel unter der Souveränität des Sultans proklamiert und an den griechischen Schiffskommandanten das Ultimatum gerichtet, innerhalb 48 Stunden mit allen seinem Kommando unterstellten Schiffen und Torpedobooten Kreta zu verlassen, widrigenfalls zur gewaltsamen Entfernung geschritten werden würde. Da der Befehl der Admiräle an alle Schiffskommandanten, ab 21. März 8 Uhr morgens jedes griechische Kriegsschiff wie ein feindliches zu behandeln, erkennen ließ, daß die Admiräle der internationalen Flotte nicht bereit waren, ihre militärische Ehre weiter aufs Spiel zu setzen, zogen sich die griechischen Schiffseinheiten noch vor Ablauf der gestellten Frist aus den kretischen Gewässern zurück. Mit der Blockade von Kreta war zwar die Entfernung der griechischen Flotte, aber nicht die der griechischen Truppen von der Insel, noch deren Befriedigung erreicht, weshalb die Admiräle die Entsendung von Landtruppen erbaten. Dieser Forderung kamen alle Großmächte, mit Ausnahme Deutschlands, nach²³⁵). Die Insel selbst wurde in zwei internationale und fünf nationale Rayons eingeteilt.

XVIII.

Die Demütigung vor Kreta versuchte Griechenland auf anderer Seite wettzumachen. In Athen demonstrierte das Volk für den Krieg. Als am 6. April italienische und englische Freiwillige eintrafen, wurden sie begeistert empfangen. Wenige Tage später wurden in der Armee gegen den Kronprinzen Vorwürfe laut, weil er die Überschreitung der türkischen Grenze verzögere. Am 17. April begann Griechenland durch den Angriff der vom Kronprinzen Konstantin

²³⁴) Schulthess: Geschichtskalender 1897 a.a.O. S. 315—317.

²³⁵) Am 24. März 1897 erhielt das 2. Bataillon des in Triest garnisonierenden k. u. k. Infanterieregiments Nr. 87 den Befehl zur Einschiffung nach Kreta. Am 12. April 1897 wurde das k. u. k. Bataillon von Kreta abgezogen. Das am 1. Jänner 1883 formierte Steierische Infanterieregiment Nr. 87 hatte sein Ergänzungs-Bezirks-Kommando in Cilli.

befehligen Armee bei Nezero den Kampf. Am 18. April 1897 erklärte die Pforte an Griechenland den Krieg²³⁶), der nach der Schlacht bei Pharsala (5. und 6. Mai) und der Besetzung der Hafenstadt Volo durch die siegreiche türkische Armee unter Marschall Edhem Pascha, der fast bis an die Thermopylen vorgedrungen war, ein rasches Ende fand. In Athen brachen, als die Nachrichten von den ersten Niederlagen eintrafen, schwere Tumulte aus. Die Schande der Flucht von 12000 Mann vor 300 eigenen Kavalleristen, das feige, grundlose Imstichlassen von Larissa, die Flucht und die Haltung der Prinzen, hatten tiefe Wurzeln des Hasses geschlagen. Alle Schuld wurde nun wieder auf den König gehäuft, dem vorgeworfen wurde, er habe alle Posten mit seinen Söhnen und unfähigen Adjutanten besetzt. In den Athener Zeitungen erschienen Brandartikel über „die Verräter, welche sich im Lande bereichern und durch ihre Feigheit das Blut und die großen Opfer des Landes vergeuden“. Deserteure seien kriegsgerichtlich zu behandeln, unter diesen — ein deutlicher Hinweis auf die Söhne des Königs — sei aber keiner zu vergessen und deren persönlicher Rang dürfe nicht berücksichtigt werden. Als am 7. April bewaffnetes Volk gegen das Palais zog, mit dem Ruf „Nieder mit dem König“, weigerten sich die eingezogenen Reservisten in den Kasernen Athens, den Schutz des königlichen Palastes zu übernehmen. Es war dem Mut eines oppositionellen Deputierten zu verdanken, daß sich die erregte Menge, ehe sie das Palais gestürmt hatte, wieder zerstreute. Ernüchert wurde das fanatisierte Volk erst durch den Beschluß des diplomatischen Korps, bei Beginn von Ausschreitungen die Matrosen der internationalen Eskadres, die im Piräus²³⁷) lagen, auszushippen und Athen zu besetzen. Die königliche Familie sollte in diesem Falle von einem französischen Panzerschiff aufgenommen werden. Die Führer der Opposition wollten jedoch auf jeden Fall eine Flucht des königlichen Hauses verhindern, da dieses nach einem Worte des Chefs der Opposition, Ralli, „das höchste Atout in den Händen der Griechen“ gegenüber den er-

²³⁶) C. Frh. v. der Goltz: Der Thessalische Krieg und die türkische Armee. Eine kriegsgeschichtliche Studie. Berlin 1898. — Kloer: Der Türkisch-griechische Krieg im Jahre 1897. Berlin 1897. — Anton Tuma v. Waldkampf: Kreta und die neueste Phase der orientalischen Frage. Leipzig 1897. — K. Imhoff: Die türkische Heeresmacht und ihre Entwicklung. Halle a. d. S. 1916. (Der neue Orient. 10.) — J. Graf Salis-Seewis: Der türkisch-griechische Krieg 1897. Wien 1898.

²³⁷) Diese bestand aus einem deutschen Kreuzer, aus je einem englischen, französischen und drei italienischen Panzerschiffen.

zürnten europäischen Mächten war. Das Volk, das wenige Wochen zuvor den König zum Krieg gedrängt und ihm bei der Einschiffung des Prinzen Georg nach Kreta zugejubelt hatte, verließ nun pfeifend die Kathedralkirche, als der Metropolit während eines Festtags-gottesdienstes die üblichen Gebete für den König und seine Familie anstimmte.

König Georg mußte Delyannis entlassen und an seiner Stelle den Führer der Opposition, Ralli, mit der Neubildung des Kabinetts betrauen. Bereits am 10. Mai mußte Griechenland, das sein Schicksal in die Hände der Großmächte legte, diese um Hilfe und Vermittlung und am 18. Mai die Türkei auf dem epirotischen und am 20. Mai auf dem thessalischen Kriegsschauplatz um Waffenstillstand bitten²³⁸). Durch die ersten Niederlagen gezwungen, hatte König Georg am 4. Mai dem Obersten Vassos den Befehl zur Rückkehr nach Griechenland erteilt. Unter Kontrolle der internationalen Flotte wurden die griechischen Truppen repatriert. Das Zwischenspiel Kreta war damit für Griechenland für kurze Zeit wieder beendet.

Wichtiger als diese kriegerischen Vorgänge sind für uns die Verhandlungen zwischen Österreich-Ungarn und Rußland und der Besuch Kaiser Franz Josephs in St. Petersburg vom 27. bis 29. April 1897, da es bei dieser Gelegenheit zu einer Abstimmung der Balkan-Politik der beiden Kaiserreiche kam²³⁹). Am 29. April richteten Graf Gołuchowski, der Kaiser Franz Joseph nach St. Petersburg begleitete, und Graf Murawiew aus St. Petersburg identische Noten an die russischen beziehungsweise österreichisch-ungarischen Vertretungen in Belgrad, Sofia, Bukarest und Cetinje: der Kaiser von Rußland und der Kaiser von Österreich hätten bei ihrem Gedankenaustausch mit Befriedigung die korrekte Haltung der Regierungen Serbiens, Bulgariens, Rumäniens und Montenegros in dieser Phase der Unruhe in der europäischen Türkei festgestellt. Und nun kam die eigentliche, die entscheidende Wendung: diese Haltung entspräche „umsomehr

²³⁸) Zeitläufte. *Histor.-polit. Blätter für das kath. Deutschland* 119, 1897, S. 445—456 (Von dem „russisch-deutschen Ultimatum“ bis zur türkisch-griechischen Kriegsdrohung) und S. 605—615 (Griechenland-Türkei: fragliche Entscheidung); 120, 1897 S. 205—219 (Vom Friedensschluß in Konstantinopel trübe Aussichten).

²³⁹) Vgl. dazu W. Tscherne: *Die Wende in der Großmachtspolitik Österreich-Ungarns. Die europ. Mächte vom Amtsantritt des Grafen Gołuchowski bis zum Besuche Kaiser Franz Josephs in Petersburg.* Ungedr. Grazer phil. Diss. Graz 1948. — Elfriede Hecht: *Graf Gołuchowski als Außenminister von 1895—1900 in Bezug auf Rußland und den Balkan.* Ungedr. Wiener phil. Diss. Wien 1951. — D. Slijepčević: *The Macedonien Question.* Chicago 1958.

den Wünschen beider Souveräne, als diese entschlossen sind, den allgemeinen Frieden, das Prinzip der Ordnung und den status quo aufrecht zu halten“. Das war eine deutliche Sprache — eine Sprache, die ihre Wirkung auch nicht verfehlte. Der griechisch-türkische Krieg weitete sich nicht zu einem Balkankrieg, nicht zu einem Weltkrieg aus. Fritz Fellner hat die Frage für müßig erklärt, „ob es wirklich im Interesse der Donaumonarchie lag, sich gerade in dem Augenblick, als Rußland sich vom Balkan abwandte, dort die Hände binden zu lassen“²⁴⁰). Im Vordergrund seiner Bemühungen stand für den Grafen Gołuchowski 1897 — von England im Stich gelassen — zwangsweise die Erhaltung des Friedens. Auf eine Unterstützung durch Deutschland in der orientalischen Frage konnte er nicht rechnen. Italien war ein unsicherer Bundesgenosse und das Verhältnis zu England durch den deutsch-englischen Gegensatz getrübt. Gefährlich war für Österreich-Ungarn auf dem Balkan eigentlich nur Rußland. In der Einigung zwischen dem Grafen Murawiew und dem Grafen Gołuchowski kam dies auch zum Ausdruck, da nur für die Frage der Meerengen und Konstantinopels der allgemeine europäische Charakter, aber dieser schon nicht mehr für Albanien anerkannt wurde. Ja, es wurde sogar betont, daß es sich hier am Balkan ausschließlich um österreichisch-ungarische und russische Interessen handle²⁴¹). Graf Gołuchowski hatte aber nicht nur an die augenblickliche Friedenserhaltung sondern auch an den Fall einer staatsrechtlichen Umgestaltung des Balkans gedacht und ein Rahmenprogramm aufgestellt, das von Murawiew jedoch zurückgewiesen wurde, ohne daß Graf Gołuchowski allerdings auf einem Gedankenaustausch über diesen Punkt bestanden hätte, der umso notwendiger gewesen wäre, als Murawiew die Ansicht vertrat, daß nur die Okkupation, nicht aber auch die Annexion Bosniens und der Herzegowina durch den Berliner Vertrag bereits geregelt sei. „Es war damit der Gedankenaustausch völlig auf das Maß einer konservativen Balkanentente zurückgeführt“²⁴²). Die Verständigung mit Rußland war zudem ja auch gar nicht etwa eine plötzliche Wendung des Grafen Gołuchowski, denn schon als Nikolaj von Giers und Gustav Graf

²⁴⁰) F. Fellner: a.a.O. S. 46.

²⁴¹) H.H.St.A. Wien, PA I Schuber 474 rot Geheim XXXII/b. — A. F. Pribram: Die polit. Geheimverträge Österreich-Ungarns 1879—1914. Wien 1920 I. S. 78—82. — A. Raab: Die Politik Deutschlands im nahen Orient von 1878—1908. Wien 1936 S. 48.

²⁴²) F. Fellner: a.a.O. S. 46.

Kálnoky 1895 die Außenministerien an der Sängerbücke und am Ballhausplatz verließen, existierte faktisch ein russisch-österreichisches Einvernehmen auf dem Balkan mit dem Nichtinterventionsprinzip als Fundament. Die sogenannte Entente zwischen Österreich-Ungarn und Rußland von 1897 war immerhin über zehn Jahre für beide Großmächte das Fundament ihrer Balkanpolitik und die Beziehungen zwischen Wien und St. Petersburg nach 1897 so fest, daß sie ohne den geringsten Sprung eine solche Belastung wie den serbischen Königsmord von 1903 überdauerten²⁴³).

Während der Kreta-Krise von 1897 standen die Mächte mehrmals am Rande eines ganz Europa bedrohenden Krieges. Daß dieser vermieden wurde und der griechisch-türkische Gegensatz lokalisiert blieb und sich nicht zu einem allgemeinen Kriegsbrand ausweitete, war das Verdienst aller Mächte, da sie um der „Einmütigkeit“, des europäischen „Konzertes“, des „Akkordes“, der „europäischen Entente“ willen, und wie all diese so oft gebrauchten Wendungen heißen²⁴⁴), einen Ausweg suchten, weil sie bereit waren, untereinander zu verhandeln. Gewiß — keine Macht hatte die Initiative ergreifen wollen, bis Kaiser Wilhelm II. mit seinem Vorschlag vorprellte, der viel zu wenig auf die tatsächlichen, innerpolitischen Verhältnisse in England, Frankreich und Italien Rücksicht nahm, so daß London die zusätzliche Forderung der Autonomie für Kreta erhob. Die Verhandlungen aber waren damit in Schwung gebracht und die einlenkenden Vorschläge Österreich-Ungarns überbrückten die Gegensätze zwischen London und Berlin, so daß die russischen Vorschläge schließlich die Basis für eine Einigung abgeben konnten. Zur Einmütigkeit hatte jedoch mehr noch als die Botschafterkonferenz in Konstantinopel der Admiralrat vor Kreta beigetragen, der in diesen Wochen Europa repräsentierte und der auf der Basis ritterlicher Ehrenhaftigkeit ohne Reibung funktionierte. Jede Macht hatte, wenn auch vielleicht nur aus dem Gefühl der eigenen Schwäche heraus, die eigenen egoistischen Ziele dem europäischen Frieden geopfert. Saloniki ist ebenso wenig österreich-ungarisch, wie Konstantinopel russisch, Albanien italienisch und Kreta englisch geworden. Mit die-

²⁴³) H. Hantsch: Leopold Graf Berchtold. Bd. 1, 2. Graz 1963. — W. M. Carl-gren: Iswolsky und Aehrenthal vor der bosnischen Annexionskrise. Russische und österr.-ung. Balkanpolitik 1906—1908. Uppsala 1955 S. 1—67.

²⁴⁴) F. B. Traude: Untersuchungen zur Entstehung und Entwicklung des Verständigungsgedankens der Kontinentalmächte 1897 im Lichte der Presse. Kölner phil. Diss. Köln 1933.

sen vier Hauptzielrichtungen hatten die Kabinette zu rechnen gehabt. Noch erwuchs ein übermächtiges Griechenland, das für Serbien und Bulgarien gefährlich werden konnte, noch erhielt Griechenland die heißersehnte Insel Kreta, die einen ins Gewicht fallenden Machtzuwachs bedeutet hätte.

Es ist Österreich oft vorgeworfen worden, daß es am Balkan 1897 und später keine aktive Politik betrieb, sondern am status quo unbedingt festhielt. Dieses Festhalten entsprang jedoch nicht dem Wunsche der Konservierung der selbst als unhaltbar erkannten territorialen Gestaltung des Balkans. Durch die eigene Enthaltensamkeit gedachte Österreich-Ungarn die russische Balkanpolitik zum Stillstand zu bringen. Es beraubte sich dadurch selbst mancher Chancen, ohne die Fortschritte Rußlands unterbinden zu können²⁴⁵).

Die Kreta-Krise vom Frühjahr 1897 kann als Muster der Bemühungen um die Erhaltung des europäischen Friedens gelten. Die ernsthaften Verstimmungen sind erst in der zweiten Phase nicht überbrückt worden, in der Frage des Gouverneurs für Kreta²⁴⁶). Aber auch dann hätte sich weder Deutschland und noch viel weniger Österreich-Ungarn von Kreta zurückziehen dürfen. Beide Mächte hätten sich nicht außerhalb des europäischen Konzertes stellen dürfen. War doch gerade Österreich-Ungarn, dem in den kommenden Jahren die Aufgabe einer Vermittlerrolle zwischen Berlin und London immer entscheidender zugefallen wäre, kurz zuvor noch im Interesse des Friedens auf dem Balkan und des Friedens in Europa so warm für den Akkord der europäischen Mächte eingetreten²⁴⁷).

²⁴⁵) „Österreich-Ungarn hat es durchaus vermieden, weitere Erwerbungen auf der Balkanhalbinsel anzustreben, und es hat aus dieser seiner eigenen Haltung das Recht für sich abgeleitet, auch die weitere Entwicklung Rußlands nach jener Richtung zu verbieten.“ (A. Redlich: a.a.O. S. 14.)

²⁴⁶) J. Bachmann: Von Kiautschou bis Kreta. Teildruck: Vom fernen Osten zum nahen Orient. Die kretische Gouverneursfrage als Erisapfel Englands. Kölner phil. Diss. Berlin 1929. — E. Neef: Die europ. Politik vom Sommer 1897 bis zum Sommer 1898 im Spiegel des „Temps“. Kölner phil. Diss. Solingen-Ohligs 1934.

²⁴⁷) Das Verhalten der Großmächte in der Frage des Gouverneurs für Kreta wird gesondert vorgelegt werden. Die Mehrzahl hatte sich bereits für den ehemaligen Schweizer Bundespräsidenten Droz ausgesprochen, als im Jänner 1898 Rußland den griechischen Prinzen Georg kandidierte, worauf sich Deutschland und Österreich-Ungarn zurückzogen. Der Prinz wurde am 26. November von England, Rußland, Frankreich und Italien als Generalkommissionär proklamiert und auf der Insel mit Jubel empfangen. Der Protest der Pforte blieb unbeantwortet. 1913 wurde der unhaltbare Zustand durch den Londoner Präliminarfrieden beendet und Kreta endgültig von der Türkei abgetreten.

Anhang

1.

Résumé

der Unterredung des Grafen Gołuchowski mit König Georg von Griechenland während dessen Besuches in Wien (November 1896)

Geheime Depesche an Freiherrn von Kosjek in Athen

Wien, 24. November 1896, No. 537

Konzept: H.H.St.A. Wien, PA XVI Griechenland, Schubert 48

Im Anschluß erhalten Euer Exzellenz die Aufzeichnung meiner Unterredungen mit dem Könige von Griechenland, aus welchen Sie ersehen werden, innerhalb welcher Grenzen und unter welchen Voraussetzungen ich dem Wunsche Seiner Majestät, betreffs einer Verständigung über eine eventuelle einvernehmliche Aktion in Albanien, entgegengekommen bin.

Diese Mitteilung ist zu Ihrer rein persönlichen Information und Direktive bestimmt und füge ich hinzu, daß ich auch König Georg ersucht habe, bezüglich des Ergebnisses unserer Besprechungen die größtmögliche Diskretion zu wahren und auch seinen Ministern nur so viel davon mitzuteilen, als zur Kennzeichnung der von Griechenland einzuhaltenden politischen Richtung unumgänglich nötig ist.
Empfangen etc.

Aufzeichnung über die Unterredungen des Grafen Gołuchowski mit S. M. dem König von Griechenland

Wien, November 1896

Konzept: H.H.St.A. Wien, PA XVI Griechenland, Schubert 48

Original: Ebda., Gesandtschaftsarchiv Athen 19

Die wiederholten Unterredungen, die ich mit dem König von Griechenland hatte, faße ich im Folgenden zusammen.

Seine Majestät brachte als Einleitung zu unserem Gedankenaustausch den festen Willen zum Ausdruck, ein enges Zusammengehen mit uns in den orientalischen Angelegenheiten anzubahnen. Er ging von dem nicht unrichtigen Standpunkte aus, daß wir keine divergierenden Interessen hätten, und daß das griechische Element ein Faktor sei, der von unserer Seite ersprießlich ausgenützt werden könnte, um sowohl der slavischen Agitation auf der Balkanhalbinsel als auch den italienischen Expansionsgelüsten in Albanien einen Riegel vorzuschieben.

In Griechenland selbst sei diese Idee sehr sympathisch und habe namentlich seit unserer entgegenkommenden Haltung in der Cretensischen Frage viel an Terrain gewonnen. Der Beweis dafür liege auch in den jüngsten Enuntiationen nicht nur der Regierungs- sondern auch der oppositionellen griechischen Presse, die sich ganz entschieden für die Anlehnung an Österreich-Ungarn ausspreche. Bisher habe das k. u. k. Cabinet solchen selbst in früheren Zeiten öfters zum Vorschein gekommenen Dispositionen wenig Beachtung geschenkt, die werktätige Unterstützung indessen, die wir der Reformaktion auf Creta geliehen haben, ermutige

Ihn, den König, zu der Hoffnung, daß eine erfreuliche¹⁾ Wendung in Wien zu Gunsten Seines Landes eingetreten sei, und wolle Er die sich nunmehr darbietende Gelegenheit benützen, um die Frage mit mir offen und rückhaltlos zu besprechen.

Man gehe, sagte König Georg, allgemein von der Voraussetzung aus, daß Griechenland seine Blicke nach der russischen Seite zuwende und die Orientation seiner Politik in Petersburg suche. Dies sei vollkommen unrichtig. Von dort, fügte Seine Majestät hinzu, habe Griechenland nichts zu erwarten und die Perspektive, sich ins Schlepptau einer Großmacht zu begeben, die nur Interesse für das Slaven-tum bezeugt, wirke sehr abkühlend auf die Gemüter. Man würde damit eine „politique de dupe“ machen, zu der Er die Hand begreiflicherweise nicht bieten wolle. Diese Auffassung übrigens herrsche ziemlich allgemein in Griechenland, so daß man Rußland gegenüber nichts anderes anstrebe als die Unterhaltung normaler freundschaftlicher Beziehungen, ohne politischen Hintergedanken.

Verschieden ständen die Sachen mit Oesterreich-Ungarn. Hier gebe es viele Punkte über die man gleichmäßig denken und urteilen müsse und daraus allein entspringe die Opportunität einer Verständigung. Denn²⁾ so sehr man auch in Griechenland die möglichst lange Erhaltung des status quo auf der Balkanhalbinsel schon im eigenen Interesse wünschen müsse, so vermöge man sich doch der Empfindung nicht zu verschließen, daß der Zusammenbruch der Türkei nur mehr eine Frage der Zeit sei, und eben mit Rücksicht auf diese Eventualität möchte man sehnlichst einen Aktionsplan mit uns für die Zukunft vereinbaren, der ebenso unseren Interessen dienen als auch die griechischen Interessen berücksichtigen würde.

Ich erwiderte dem König, daß ich nicht umhin könne, Seinen Ausführungen in mehr als einer³⁾ Hinsicht beizupflichten, und unter der Voraussetzung, daß die griechische Regierung wirklich entschlossen sei, jede Zweideutigkeit in ihrer Politik aufzugeben und mit uns durch dick und dünn zu gehen, so dürfe sie versichert sein, daß sie auf das wohlwollendste Entgegenkommen unsererseits rechnen könne.

Mir schiene es auch, daß wir keine collidierenden Interessen hätten. Der Grund aber, warum man sich bisher bei uns für das Zusammengehen mit Griechenland wenig erwärmt habe, liege teilweise darin, daß die ziemlich wankelmütige Politik des Athener Cabinets uns kein rechtes Vertrauen einflößen konnte, teilweise aber auch in dem Umstande, daß der Rückgang auf finanziellem und militärischem Gebiete nicht eben geneigt war, Griechenland als einen Faktor erscheinen zu lassen, für dessen Mitwirkung wir Grund gehabt hätten, uns besonders zu erwärmen⁴⁾.

Der König suchte auf die erste Bemerkung zu reagieren, indem Er hervorhob, wie Er und sein Land seit längerer Zeit schon einen engen Anschluß an Oesterreich-Ungarn wünschten. Den diesbezüglichen Anwürfen hätte man indessen in Wien gar kein Gehör geschenkt, was die steuerlose Politik des Athener Cabinets bis zu einem gewissen Grad erkläre. Vom Augenblicke aber, wo eine wohlwollende Stimmung für Griechenland bei uns erkennbar wäre, könne Er versichern, daß ein mächtiger Zug durch alle Schichten der Bevölkerung gehen würde, der uns

1) Im Konzept gestrichen: günstigere

2) Am Rande im Konzept eingefügt: Denn ... berücksichtigen würde.

3) Im Konzept gestrichen: mancher

4) Im Konzept gestrichen: uns besondere Vorteile geboten hätte

sehr bald den unwiderleglichen Beweis des Zutrauens, dessen sich unsere Monarchie in Griechenland erfreut, liefern dürfte.

Auf die finanzielle Lage übergehend, sagte mir der König, daß dieselbe ihm große Sorgen bereitet habe. Verursacht werde sie durch die unverantwortliche Gebahrung des Ministeriums Tricoupis, und biete man jetzt Alles auf, um zu einer Sanierung der einschlägigen Verhältnisse zu gelangen. Es wäre im höchsten Grade erwünscht, daß ein diesbezügliches Übereinkommen mit den Staatsgläubigern baldigst getroffen werde, leider kämen aber die Schwierigkeiten von Deutschland, welches geradezu das Unmögliche verlange. Seine Majestät benützte diesen Anlass um gegen das Berliner Cabinet in sehr scharfer Weise loszuziehen und seiner tief gehenden Verstimmung Luft zu machen.

Mein Urteil über die Zustände in der Armee trachtete Seine Majestät möglichst abzuschwächen, so sehr er auch nicht leugnen konnte, daß manche Vorkommnisse in der letzten Zeit ein trauriges Licht auf die militärischen Verhältnisse und die Disziplin im Offizierskorps werfen⁵⁾. Umso mehr verlegte sich der König darauf, die Vorzüge der griechischen Marine zu preisen, deren Fortschritte unverkennbar seien und deren Leistungsfähigkeit von Jahr zu Jahr zunehme.

Im weiteren Laufe der Unterredung kamen wir auf das Verhältnis Griechenlands zu Rumänien zu sprechen. Anknüpfend an die Eingangs erwähnte Bemerkung des Königs, daß das griechische Element dem Übergriffe des Slaventums auf der Balkanhalbinsel am wirksamsten entgegentreten könne, sagte ich, daß ich, in richtiger Würdigung dieses Umstandes, eben deshalb großes Gewicht auf intime Beziehungen zwischen beiden Ländern legen müsse. Griechenland und Rumänien hätten keine sich kreuzenden Interessen und für Beide seien die Ansprüche und Aspirationen Bulgariens gefährlich. Seine Majestät entgegnete, daß er die Richtigkeit dieses Standpunktes gewiß nicht verkenne und fügte hinzu, Er hoffe, daß der nunmehr zu gewärtigende Abschluß der Consular-Convention mit Rumänien viel dazu beitragen werde, die bisher bestandenen Differenzen zu beseitigen. Er möchte nur darauf aufmerksam machen, wie notwendig es wäre, daß die rumänische Regierung dem beständigen Drangsalieren des griechischen Elementes in Rumänien selbst ein Ende mache und auch weniger demonstrativ zu Gunsten der sogenannten Kutzo-Walachen auftrete, die in den fast ausschließlich von Griechen bewohnten Gegenden Mazedoniens nur eingesprengte Kolonien bilden und somit auf eine politische Sonderstellung keinen Anspruch erheben können. Ich erwiderte, daß ich in diesem Sinne in Rumänien schon gewirkt habe, möchte aber doch nicht unerwähnt lassen, daß letztere Frage von zu untergeordneter Bedeutung sei, um Einfluß auf die Beziehungen zwischen den Cabineten von Athen und Bukarest auszuüben. Es könne sich gegenwärtig nur um die Schonung der in der öffentlichen Meinung zum Vorschein kommenden Empfindlichkeiten handeln, praktisch habe aber die Angelegenheit absolut keinen Wert, da, so wie es einerseits ausgeschlossen ist, daß Rumänien seinen Arm nach Mazedonien ausstrecke, es auch andererseits sicher anzunehmen sei, daß das Interesse Griechenlands für seine in Rumänien lebenden Conationalen, die erfahrungsgemäß schon in der zweiten

⁵⁾ Am Rande eingefügt, doch wieder gestrichen: „Das freisprechende Verdikt der Untersuchungskommission in Angelegenheit seiner Offiziere, die nach Creta abgegangen waren, verurteilte Seine Majestät aufs entschiedenste und sagte mir, daß er gleich nach Seiner Rückkehr den Betreffenden eine Disziplinarstrafe auferlegen würde.“

Generation vollkommen romanisiert werden, in sehr absehbarer Zeit aufhören müsse.

Auf Albanien übergehend, meinte der König, daß die dortige italienische Agitation ihm manche Besorgnisse einflöse. Bis auf das südlichste, von ganz graecisierten Albanesen bewohnte Gebiet, auf das Griechenland eventuell⁶⁾ Ansprüche erheben würde, denke dasselbe sicherlich nicht, seine Aktionsosphäre nach Mittel- und Nordalbanien auszudehnen, aber andererseits habe es ein großes Interesse daran, daß sich Italien auf dieser Seite der Adria nicht sesshaft mache. Dieses Interesse teile Griechenland gemeinschaftlich mit uns und deshalb glaubte der König, daß wir gut täten, in fortlaufender Fühlung zu verbleiben, um die nach dieser Richtung hin sich kundgebenden Expansionsgelüste der Italiener zu durchkreuzen. Als wirksames Mittel dagegen würde sich die Hebung des albanesischen Selbstgefühls empfehlen, zu dessen Heranbildung und Förderung ein planmäßiges Vorgehen notwendig sei.

Ich erwiderte Seiner Majestät, daß ich die Richtigkeit Seiner Ausführungen vollkommen zugebe⁷⁾ und daß auch uns die seinerzeitige Bildung eines unabhängigen oder wenigstens unter einem Protektorat stehenden Fürstentums die angenehmste Lösung der einschlägigen Frage wäre, zumal auch wir nicht die geringste Lust verspüren, in Albanien Fuß zu fassen und nur verhindern wollen, daß irgend eine andere Großmacht dieses Gebiet okkupiere. Die Sache müße aber mit großer Vorsicht behandelt werden, um nicht schon a priori den Argwohn der Türkei und auch anderer Mächte zu erwecken.

Unter diesen Gesichtspunkten wären wir vollkommen geneigt, auf die Mitwirkung Griechenlands zu reflektieren und zu diesem Behufe in fortlaufendem Kontakt mit dem Athener Cabinet zu verbleiben.

Zum Schluß brachte der König noch zwei Bitten zum Ausdruck: die eine, daß wir unseren Einfluß in Konstantinopel einsetzen um zu verhindern, daß neue Berate bulgarischen Bischöfen in Mazedonien zugestanden werden; die andere, daß unsere Konsulate angewiesen werden, dem griechischen Elemente gegenüber im südwestlichen Teil der Balkanhalbinsel eine entgegenkommendere Haltung zu beobachten.

In Bezug auf den ersten Punkt sagte ich Seiner Majestät, daß mir der Sultan weniger denn je geneigt zu sein scheine, den diesbezüglichen bulgarischen Wünschen Rechnung zu tragen; sollte indessen eine Änderung in den Dispositionen des Großherrn eintreten, so würden wir, vorausgesetzt, daß Griechenland sich auf die Dauer korrekt verhält und von dem einmal eingeschlagenen Weg nicht abweicht, gewiß die größte Rücksicht auf die griechischen Interessen nehmen.

Das Gleiche gelte von dem zweiten Punkt und sei ich gerne bereit, unseren Konsuln entsprechende Instruktionen zukommen zu lassen.

König Georg verließ Wien in den besten Dispositionen. Er war hoch erfreut über den seitens Seiner Majestät des Kaisers, unseres Allergnädigsten Herrn, ihm zuteil gewordenen⁸⁾ Empfang und sprach sich auch, wie ich aus verlässlicher Quelle erfahre, über die Unterredungen, die ich mit ihm hatte, sehr anerkennend und in zuversichtlichem Tone aus.

⁶⁾ Im Konzept gestrichen: seiner Zeit

⁷⁾ Im Konzept gestrichen: nicht verkenne

⁸⁾ Im Konzept gestrichen: äußerst gnädigen

2.

Résumé

der Unterredungen des Grafen Goluchowski mit Kaiser Wilhelm während seines letzten Besuches in Berlin (16.—19. Jänner 1897)

Druck: H.H.St.A. Wien, PA I, Schuber rot 474

Geheim

Ich fand den Kaiser Wilhelm noch immer, und vielleicht in höherem Grade als dies bei meinem früheren Besuche der Fall war, von Mißtrauen betreffs der Politik Englands erfüllt. Seine Majestät ist überzeugt, daß das englische Cabinet eine Verständigung mit Rußland auf Kosten der Türkei anstrebt, und bereit ist, Constantinopel und die Meerengen den Russen auszuliefern, wenn es sich dafür den Besitz Egypten's und ein freundliches Verhältnis zu Rußland in Ostasien sichern kann.

Niemals, sagte der Kaiser, wird England wegen Constantinopel's oder der Meerengen sich mit Rußland in einen Kampf einlassen, denn es fürchtet, daß seine Schiffe, wenn sie die Einfahrt in die Dardanellen erzwingen, zwischen der französischen und der russischen Flotte in eine Falle geraten. Eine Besorgnis, die mir übrigens auch von Sir Lascelles geäußert wurde. Auch sei man überhaupt in London durchaus nicht kriegslustig.

Auf meine Bemerkung, daß, selbstverständlich, die englische Flotte die Einfahrt in die Meerengen nicht unternehmen würde, ohne sich früher durch eine Landung der südlichen Forts der Dardanellen, welche die Einfahrt beherrschen, bemächtigt zu haben, meinte der Kaiser, daß man in England an ein solches Wagnis nicht einmal denke.

Ich wendete dem Kaiser ein, daß mir eine englisch-russische Verständigung, wie Seine Majestät sie voraussetze, schon vom Standpunkte der englischen Interessen wenig wahrscheinlich erscheine, noch weniger aber könne ich glauben, daß Rußland dazu die Hand bieten werde. Was Rußland nebst Constantinopel vor Allem anstrebe, sei die Sicherung der jederzeitigen freien Durchfahrt durch den Suez-Canal für seine Flotte. Liefere es als Compensation für seine Besitzergreifung Constantinopel's Egypten an England aus, so gebe es damit auch die unbeschränkte Controle über den Suez-Canal, also über die maritime Verbindung Rußland's mit Ostasien, in England's Hand.

Der Kaiser entgegnete, Rußland gehe eben schrittweise vor; Constantinopel und die Meerengen seien die erste Etappe, der Kampf um den Suez-Canal würde später folgen. Immer wieder kam Seine Majestät darauf zurück, daß Osterreich-Ungarn auf eine aufrichtige Unterstützung seiner Orientpolitik seitens England's nicht zählen könne und daß, wenn auch sowohl wir als Deutschland allen Grund haben, einen förmlichen Bruch mit England zu vermeiden, man doch sehr vorsichtig sein müsse, um nicht im entscheidenden Augenblick eine Enttäuschung zu erleben.

Ich unterließ nicht, darauf aufmerksam zu machen, daß vielleicht gerade die ablehnende Haltung Deutschland's gegen England, seine offenbare Parteinahme für Rußland, es Lord Salisbury erschweren, sich in den Orientfragen entschlossen auf unsere Seite zu stellen, da man in England begreiflicher Weise Bedenken tragen müsse, sich im Mittelmeere in einen Kampf mit Rußland und voraussichtlich zugleich auch in einen Kampf mit Frankreich einzulassen, wenn man dabei der

Rückendeckung durch die deutsche Flotte nicht sicher sei. Ich wolle übrigens nicht in Abrede stellen, daß Lord Salisbury's Haltung in der orientalischen Krise manche Schwäche zeige.

Ich hätte selbst erst vor kurzem dem englischen Cabinette durch unseren Botschafter in London neuerdings in sehr bestimmter Weise zu verstehen gegeben, daß die Vertheidigung Constantinopel's und der Meerengen, unserer Ansicht nach, zunächst im englischen Interesse gelegen sei und daß England bezüglich der Abwehr eines etwaigen russischen Angriffes auf jene Positionen nur dann auf unsere Unterstützung rechnen könne, wenn es selbst entschlossen vorgehe. Die klare Präcisirung dieses unseres Standpunktes war sehr nothwendig, da in England gerade die gegenseitige Auffassung in letzterer Zeit sich immer mehr einzubürgern schien, daß nämlich die Erhaltung des Status quo in Constantinopel und an den Dardanellen mehr noch ein österreichisches als ein englisches Interesse sei und daß wir in Folge dessen auch bereit seien, den Kampf ohneweiters aufzunehmen, wobei wir selbstverständlich in die Lage kommen würden, die Kastanien für England aus dem Feuer zu holen. Diese Legende, sagte ich, mußte nun zerstört werden, so sicher es auch sei — und dies möchte ich besonders betonen — daß wir diese eventuelle Besitzergreifung Constantinopel's durch Rußland gewiß nicht ruhig und nicht ohne Anwendung aller uns dagegen zu Gebote stehenden Mittel hinnehmen könnten.

Der Kaiser zeigte sich über den Ton, den ich Lord Salisbury gegenüber angeschlagen hatte, erfreut, erklärte mir, daß, wenn England wirklich zuerst den Kampf für Constantinopel aufnähme, auch für Deutschland die Stellungnahme eine viel leichtere sein würde und versicherte mich gleichzeitig, daß wir zur Wahrung unserer vitalen Interessen im Orient stets auf Seine, des Kaisers, loyale Unterstützung rechnen dürften.

Um nun auf das gespannte Verhältnis zwischen Berlin und London zurückzukommen, so haben verschiedene Momente den Kaiser in ungünstiger Weise gegen England gestimmt, vor Allem aber kömmt dabei die übergroße Angst in Rechnung, welche man im Berliner auswärtigen Amte vor jedem Conflict mit den politischen Anschauungen des leidenschaftlichen Frondeurs in Friedrichsruhe hat, der gegen jede Annäherung an England seine noch immer Achtung gebietende Stimme erhebt.

Die inneren Wirren, welche der Zwiespalt zwischen dem Kaiser und Fürst Bismarck in Deutschland hervorgerufen hat, nehmen die Aufmerksamkeit der Regierungskreise gegenwärtig so sehr in Anspruch, daß das Interesse an den auswärtigen Ereignissen dadurch wesentlich beeinträchtigt wird. Dazu kömmt noch, daß Fürst Hohenlohe bereits sehr altersschwach und Baron Marschall beim Kaiser sehr unbeliebt ist, was vielfach lähmend auf die Geschäftsführung rückwirkt.

Aus verschiedenen Äußerungen Kaiser Wilhelm's konnte ich ferner nicht nur die Hoffnung auf eine Lockerung der russisch-französischen Freundschaft, sondern sogar den Glauben entnehmen, daß diese Lockerung bereits im Zuge sei, da man in Frankreich sich bewußt werde, daß Rußland diese Freundschaft nur für seine Interessen zu verwerten beabsichtigt, aber nicht daran denkt, sie auch für die Hoffnungen und Wünsche Frankreich's nutzbringend zu machen.

Ich widersprach dieser Auffassung nicht, ohne mich indessen der Empfindung erwehren zu können, daß, wenn auch eine derartige Gestaltung der Dinge in

weiterer Zukunft nicht ausgeschlossen sei, dieselbe doch den heutigen Verhältnissen noch lange nicht entspreche.

Bei der Besprechung der gegenwärtig in Constantinopel statthabenden Botschafterberathungen betonte ich, daß nach Abschluß derselben es die Aufgabe der Mächte sein werde, aus den in Vorschlag gebrachten Maßnahmen die wichtigsten und dringlichsten auszuwählen und ihre Annahme und Durchführung seitens des Sultans, eventuell auch unter Androhung von Coërcitivmaßregeln, zu bewerkstelligen. Die weniger dringenden Vorkehrungen aber, deren Ausführung eine längere Zeit erfordern, wären nach Maßgabe der Verhältnisse, durch eine weitere gemeinsame Pression der Mächte auf die Pforte zu betreiben. Das, worauf es vor Allem ankomme, sei die Sicherung der türkischen Hauptstadt gegen etwaige neue Gewaltstreiche der Armenier oder Umstürzbewegungen der Jungtürken.

Im Falle neuer Aufstände wären auch Attentate gegen die Botschafter nicht ausgeschlossen, Mordanfälle auf englische Unterthanen würden unzweifelhaft ein Eingreifen der englischen Flotte zur Folge haben und damit wäre das Signal zu gefährlichen europäischen Verwicklungen gegeben.

Kaiser Wilhelm hielt eine solche Eventualität nicht für wahrscheinlich, sprach die Hoffnung aus, daß die Ruhe in Europa und der Status quo im Oriente werde erhalten werden können und wiederholte Seine Zweifel betreffs einer Action der englischen Flotte innerhalb der Meerengen, wobei Seine Majestät betonte, daß, wenn Veränderungen in dem gegenwärtigen Besitzstande der Türkei unvermeidlich werden sollten, diese nicht auf Grundlage einseitiger Abmachungen zwischen England und Rußland, sondern nur unter Zustimmung unserer Gruppe sich vollziehen dürften.

Sehr unangenehm zeigte sich der Kaiser von der Ernennung des Grafen Murawiew berührt, den Seine Majestät mit Rücksicht auf die mit ihm seinerzeit während seiner Thätigkeit als erster Secretär der russischen Botschaft in Berlin gemachten Erfahrungen für wenig vertrauenswürdig hält.

Dieser Umstand sowie die nunmehr keinem Zweifel unterliegende Wankelmüthigkeit des Kaisers Nikolaus seien Momente, deren Bedeutung man nicht unterschätzen dürfe und aus diesem Grunde sei mehr denn je das feste Zusammenhalten der Dreibundmächte nothwendig, gegen die Rußland sich auch mit der Unterstützung Frankreich's nicht trauen würde, eine aggressive Politik zu inaugurieren.

3.

**Außenminister Graf Gołuchowski an den k. u. k. Botschafter in Berlin v. Szögyény
Wien, 17. Februar 1897**

Privatbrief, Konzept: H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schuber 281 f. 695—698

Verehrtester Freund und Gönner!

Unter anderen Mitteilungen zeigte mir Graf Eulenburg gestern ein Telegramm H. v. Marschalls vor, worin derselbe ihm sagte, daß Sie ihm von der Weisung die ich an Liechtenstein in Beantwortung des russischen Vorschlages gerichtet hatte Kenntnis gaben und in ziemlich wegwerfendem Tone hinzufügt „Graf Gołuchowski regte in Erwiderung des Vorschlags Murawieffs eine Reihe von Detailfragen an, deren Erörterung, mit Rücksicht auf den Ernst der Situation und der Notwendigkeit mit tunlichster Beschleunigung ans Werk zu gehen, nicht an der Zeit sei — wollen Sie ihm hierüber keinen Zweifel belassen“.

Ich blieb, wie sie wohl begreifen werden, Grafen Eulenburg die Antwort nicht schuldig und entgegnete, daß ich mich gegen die Auffassung des Herrn deutschen Staatssekretärs in entschiedenster Weise aussprechen müsse. Die Regelung der Frage wie die Ausschiffungen stattzufinden hätten, ob auf Grund einer zu erteilenden Directive seitens der Mächte oder eines von den Schiffskommandanten zu fassenden Beschlusses, sei gar nicht von so untergeordneter Bedeutung wie es Baron Marschall annehmen wolle, da sich aus dem Mangel eines Übereinkommens unter den Mächten leicht Konflikte ergeben könnten, deren Vermeidung im Interesse der nach außen zu dokumentierenden Einmütigkeit der Cabinete mir sehr wichtig erscheine.

Nicht minder, sagte ich weiter, hielte ich noch immer daran fest, daß der von mir angeregte Gedanke die Griechen durch Blockierung ihrer Flotte in den cretensischen Häfen respective durch Überwachung ihrer Schiffe auf offenem Meere, (damit dieselben von jeder Feindseligkeit abgehalten werden) das wirksamste Mittel sei um die Action des Athener Cabinetes lahmzulegen ohne die Stellung des Königs Georg zu gefährden.

Nichts destoweniger seien wir bereit uns dem von Kaiser Wilhelm formulierten **Vorschlag anzuschließen**, vorausgesetzt, daß er von allen Großmächten gut **geheißen und daß Deutschland** aus „marinetechnischen“ Gründen nicht verhindert **werde, wie im vorigen Jahre** an der gemeinsamen Aktion teilzunehmen. **Soviel dem Grafen Eulenburg.**

Die Gründe, die uns veranlaßt haben, auf die Anregung Kaiser Wilhelms ohne weiters einzugehen, habe ich Ihnen, verehrtester Freund in meinem einschlägigen Telegramm angegeben. Außerdem wollte ich es vermeiden, dem Verdachte Nahrung zu geben, als ob wir Sondersprache verfolgen würden und die Herstellung eines einmütigen Vorgehens hindernd im Wege stünden.

Jede eclatante Manifestation des europäischen Concertes halte ich gerade in einem Augenblick wie der jetzige für so wichtig, daß man alle Bemühungen, die geeignet erscheinen, dazu zu führen, nicht genug unterstützen kann.

Dies hindert indessen nicht am deutschen Vorschlag Kritik zu üben und ich muß gestehen, daß ich denselben zum Mindesten für sehr ungenügend /: um nicht „herzlich schlecht“ zu sagen :/ halte.

Denn die Situation kann sich sehr leicht in folgender Weise gestalten: entweder gibt der König Georg angesichts der imposanten Flottendemonstration nach d. h. er ruft seine Schiffe und Krieger zurück und dann ist die Gefahr vorhanden daß er durch den Ausbruch einer Revolution über Bord geworfen werde, was gewiß die allgemeine Lage noch weit bedenklicher gestalten würde; oder er gibt nicht nach, indem er sich ohnmächtig erklärt und es den Mächten überläßt, nach ihrem Gutdünken zu walten — und was machen wir dann? An ein Bombardement oder eine Ausschiffung kann wohl selbstverständlich nicht gedacht werden und was kann die Blockade eines einzigen Hafens ausrichten, aus dem alle Kriegsschiffe bereits ausgelaufen sind?

Darüber soll sich nunmehr der hohe Antragsteller den Kopf zerbrechen, aber wie ich aus gewissen Äußerungen Eulenburgs zu entnehmen glaube, scheint mir das Berliner Auswärtige Amt selbst über die fragliche Anregung wenig entzückt zu sein. Hier hat sie sehr überrascht, angesichts der Haltung Deutschlands ge-

genüber unserem vorjährigen Vorschlag. Sie beweist uns, daß man „marinetech-nische“ Schwierigkeiten beheben kann, wenn man dazu den Willen hat. Grafen Eulenburg wird diese Bemerkung bei Gelegenheit nicht vorenthalten werden.

4.

Türkische Zirkularnote vom 14. Februar 1897 an die europäischen Mächte

Abschrift: H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schubert 281 f. 521/522

Ambassade Impériale Ottomane

Tevfik Pascha à Mahmoud Nédim Bey

Grande urgence. Telegramm, Copie. Nr. 19

Notre Ministre à Athènes vient de nous informer que le 7^{me} régiment d'in-fanterie a été embarqué sur trois bateaux à vapeur qui ont quitté hier soir le Pirée pour la Crète et que, d'après les journaux, les réservistes seront appelés sous les armes dans 48 heures.

Une batterie de montagne a été expédiée hier de Vola à Larisse. Le Comité révolutionnaire se réunit journellement et plusieurs officiers y prennent part. Le Ministre de la Marine a ordonné aux capitaines des ports d'enrôler des matelots volontaires pour la Crète. Au moment du départ de l'artillerie de Volo, les Turcs ont été insultés et battus. On déchire les fez des sujets ottomans. Les manifesta-tions hostiles contre nous continuent dans tout le Royaume et les préparatifs mili-taires sont poursuivis avec une telle activité que tout fait supposer qu'on est à la veille de nous ouvrir les hostilités.

Le Gouvernement Impérial se rendant aux conseils des Puissances s'abstient de prendre de son côté des mesures que sa dignité lui dicte. Mais, comme il ne sau-rait rester plus longtemps dans cette inaction sans compromettre ses intérêts vitales, je vous prie d'exposer ce qui précède à Son Excellence Monsieur le Ministre des Affaires Etrangères et Le prier de nous faire connaître immédiate-ment la décision à laquelle Son Gouvernement s'est arrêté.

5.

Russische Intimation an die griechische Regierung vom 14. Februar 1897

Abschrift: H.H.St.A. Wien, PA Türkei, Schubert 281 f. 741/742

Veillez déclarer au Gouvernement Hellénique que son attitude plus que pro-voquante et la présence même de forces navales grecques en Crète ne peuvent être tolérées par les Grandes Puissances. Animé du sincère désir d'épargner à la Grèce les plus cruelles épreuves l'Europe fait appel à la sagesse du Roi et de son Gouvernement en les prévenant que si les navires grecs n'étaient pas immédiate-ment rappelés ou du moins éloignés de la Crète, il seront réduits à la ferme et unanime volonté des grandes Puissances qui à cette condition seulement peu-vent imposer l'abstention de toute intervention militaire à la Turquie.

6.

Leitartikel der Londoner „Daily News“ vom 20. Februar 1897

Freedom for Crete

The scheme for the blockade of the Peiraeus is dead, and Lord Salisbury has killed it. Such is the summary of this morning's news, and every Briton will read

it with unmixed satisfaction. The ground on which Lord Salisbury is said to have based his opposition to the German scheme goes to the very root of the matter. He declines, it seems, to discuss the further coercion of Greece until the Powers have first decided what is to be done with Crete itself. This, as we take it, is an embodiment in due diplomatic form of what we described yesterday as "the formula for the crisis". The question of what is to be done with Greece must wait upon the question of what is to be done with Crete. Let the Powers once agree among themselves that under no circumstances shall the rule of the Sultan be set up again in Crete, and then the whole crisis may, we believe, be peaceably adjusted. If that preliminary agreement is not arrived at, then the Powers must be prepared to see things taking their course towards the catastrophe which they all desire to avert. For if no pledge is given that Crete shall not be liberated from the Turkish yoke no concert of Europe will be possible. Greece, freed in that case from the restraining influence of a united Europe, would go her own way. Turkey would do the same, and a war beginning between Turkey and Greece would stop no one could say where. If, on the other hand, the Powers agree upon the "formula" — if they pledge themselves, that is to say, to the proposition that whatever else is done with Crete, the island shall not revert to the direct rule of the Turk, then it is possible to see a way out of the crisis. On such an understanding Greece might honourably retire and wait upon events; or, in the improbable case that she refused so to do, Europe could then with a good conscience apply such pressure as might be necessary to preserve the peace of Europe. Such, it appears, is the policy which Lord Salisbury is suggesting to the European Powers. It embodies the essential point upon which the Liberal leaders have insisted, and which was made by last night's meeting. We hope and trust it will succeed, for therein would lie not only a way out of the present crisis in Crete, but a good hope for the alleviation of the lot of the other oppressed subjects of the Sultan. Some of us, we fear — in a fine frenzy of impulse which does so much credit to our hearts — are letting the fate of the Armenians go out of our heads. Except in the Concert of Europe, and in the schemes of combined coercion which Lord Salisbury has advocated, what hope is there for the Armenians? There are no Greeks, be it remembered, to make raids for their succour; and they themselves have not the power to hold their own which belongs to the Christians of Crete. Let us be very careful, therefore, lest in thinking exclusively of the Cretans we destroy the only weapon — a weapon so difficult to sharpen — which can avail to save the Armenians.

The one essential thing in Crete is the recognition of her liberation from the direct rule of the Sultan. If to advance any further is to introduce issues of conflict among the Powers, then it would be madness to insist upon one solution, or another. Lord Salisbury, according to one report, suggests to the Powers that Crete should be given autonomy on the lines of Samos. This is the solution which at the first outbreak of the Cretan troubles many months ago was suggested in "The Daily News", and we have often returned to it since. Events have moved meanwhile, and have made the case for union with Greece very much stronger than it was. But if the other solution be more acceptable to the Powers, Lord Salisbury is quite right to propose it. Nor do we think that Greece herself need have any great hesitation in accepting such a solution for the time. The Greeks would have obtained the supreme objects of their undertaking. They would have

forced the liberation of Crete. Their chivalry would stand out more brightly than ever if, for the time at least, no new province was added to their kingdom. As for the future-if the popular feeling in the island is as generally in favour of annexation as is supposed, then we may be sure that autonomy would only be a stage on the road to union with the mother-land of Greece. Why any of the Powers should objects to annexation outright, if the people of Crete really want it, it is not very easy to see- unless, indeed, they are afraid of demands springing up for "compensation" among other principalities. But if the Powers will agree to autonomy, and will not agree annexation, then autonomy it must be.

7.

Artikel aus dem Athener „Asty“ vom 21. Februar 1897

Übersetzung der k. u. k. Gesandtschaft in Athen

Wie wir aus sicherer Quelle erfahren hat seine Majestät der König Sich einem fremden Diplomaten gegenüber über die kretensischen Angelegenheiten wie folgt ausgesprochen:

Während einer längeren Reihe von Jahren stattete ich alljährlich Besuche bei den fremden europäischen Höfen ab und gab mir alle mögliche Mühe bei denselben etwas zur Erfüllung der gerechten griechischen Wünsche zu erreichen.

Durch so viele Jahre warte Ich geduldig auf die Beschlüsse Europas unter Einbuße meiner Popularität, weil Ich den Frieden nicht stören wollte und immer hoffte, daß die von den Mächten zu erwartenden Beschlüsse zu Gunsten Griechenlands ausfallen würden.

Seit dem Aufstande vom 12.ten Mai vorigen Jahres sind nun über acht Monate vergangen.

Während dieses Zeitraumes hat man in Folge der Intervention der Großmächte mit der Einführung einer Gendarmerie auf Kreta begonnen, die dem bezüglichen System zufolge, aus allen möglichen Nationalitäten zusammengewürfelt sein sollte, was sich als eine monströse Reform ohne irgend einem praktischen Werte erwies, da sie insbesondere den Mohamedanern selbst höchst unsympathisch war; diese haben die Feindseligkeiten wieder eröffnet und die weitere Folge war das Wiederaufflammen des Aufstandes auf der ganzen Insel.

Aber jede Geduld hat ihre Grenzen, so auch die Meine; Ich bin es satt, länger bei den Mächten für die Union oder Unabhängigkeit zu betteln. In Folge dessen habe ich Kreta zu annectieren beschlossen — Kreta welches durch Traditionen, Sprache, Religion und Gefühle unzertrennlich mit Griechenland verbunden ist. Dieser mein Entschluß ist unwiderruflich und ich werde kein Haarbreit davon abweichen. Meine Armee hat den Befehl die Insel in meinem Namen zu occupieren und administrieren.

Wenn seinerzeit England, ohne das geringste Recht von Cypern, Deutschland von Schleswig-Holstein und endlich Oesterreich-Ungarn von Bosnien und der Herzegovina Besitz ergreifen konnten, ohne daß zwischen den betreffenden Nationen das geringste Band bestanden hätte, wie viel mehr Recht hat Griechenland zur Occupation Kretas, welches ihm mit der ganzen Seele angehört, für welches schon soviel Geld geopfert wurde und zur Erhaltung von tausenden von Familien, die vor dem vandalischen Eindringen der Türken auf Griechenlands freien Boden geflüchtet sind, täglich geopfert wird.

Kreta mußte sich unaufhörlich erheben und Griechenland war verpflichtet Beistand zu leisten. Diese materielle Hilfe hat Griechenland erschöpft und das ist der alleinige Grund der heutigen Finanzlage!

Dieser Mein Entschluß wird die Großmächte weniger befriedigen und dieselben vielleicht zu Maßregeln gegen mich veranlassen, Ich habe aber das ganze Hellenenthum hinter Mir und das ist mir die Hauptsache.

Die griechische Armee wird Kreta nicht verlassen und Ich habe heute dem Chef der Occupation diesbezüglich strengen Befehl ertheilt.

Binnen kurzem wird auch in Meinem Namen die Verwaltung der Insel organisiert.

Dies alles können Sie Ihren Collegen mitteilen.

8.

**Außenminister Graf Goluchowski an den k. u. k. Botschafter in Berlin v. Szögyény
Wien, 18. Februar 1897**

Konzept: H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schubert 282 f. 811—815.

No 29. Dringend. Geheim

Antwort auf Telegramm No 44 u. 45.

Wir sind bereit, auf Grund des Vorschlages Seiner Majestät des deutschen Kaisers bei einer gemeinsamen Blockade der griechischen Häfen mitzuwirken, wenn die Beteiligung aller Mächte an dieser Aktion zu erlangen ist.

Sollte dies, wie es den Anschein hat, nicht der Fall sein, und auch auf Grund der Salisbury'schen Idee, Creta ohne eine Lostrennung vom türkischen Reiche nach Herstellung der Ruhe und Ordnung eine selbständige Stellung nach dem Muster der Autonomie von Samos zu geben, eine Einigung der Mächte nicht erzielt werden können¹⁾, so würde Europa vor der Gefahr stehen, daß Griechenland, durch die Meinungsverschiedenheit der Mächte über die zu treffenden Maßnahmen ermuthigt, die Annexion der Insel vollzieht und daß Europa sich plötzlich einem gegen seinen Willen herbeigeführten fait accompli gegenüber sieht, welcher für die Autorität der Mächte gegenüber den Balkanstaaten und für die Erhaltung des status quo, an dem wir ebenso wie Deutschland festhalten, in den europäischen Provinzen der Türkei die nachtheiligsten Folgen haben würde.

Nachdem es somit von der größten Wichtigkeit ist, für die Lösung der cretensischen Frage das einmüthige Zusammenwirken aller Mächte zu sichern, möchten wir der Erwägung der deutschen Regierung anheim geben, ob nicht etwa auf Grund der nachfolgenden, zwischen dem deutschen und englischen Vorschläge vermittelnden¹⁾ Ideen, die Cooperation aller Mächte zur Lösung der cretensischen Schwierigkeit bewerkstelligt werden könnte.

1.) Es wäre auf den Sultan einzuwirken, damit er auf seine absoluten Herrscherrecht in Creta zu Gunsten der europäischen Mächte verzichte und diesen die Regelung der staatsrechtlichen Stellung der Insel zur Türkei mit der Reserve der Wahrung seiner Oberhoheit überlasse.

2.) Die Mächte würden es übernehmen, durch eine gemeinsame Aktion, eventuell Ausschiffung der dazu notwendigen Truppen, die Ordnung auf Creta herzustellen und die Einleitungen zur Schaffung einer selbständigen Verwaltung

¹⁾ Von Goluchowski gestrichen

Creta's unter einem zum Sultan im Vasallenverhältnisse stehenden Fürsten zu treffen.

3.) Die Insel würde verpflichtet sein, an die Türkei einen jährlichen Tribut zu zahlen, dessen Höhe nach Maßgabe ihres bisherigen Beitrages zu den allgemeinen Verwaltungskosten des Reiches zu bestimmen wäre.

4.) Um ihrerseits der Türkei eine Garantie gegen eine weitere Beeinträchtigung ihres europ.²⁾ Besitzstandes zu bieten, würden die Mächte dem Sultan erklären, daß sie keine Einfälle in die sogenannten macedonischen Vilayets dulden wollen und zu diesem Zwecke die Türkei in der Unterdrückung jeder diesfalls zum Vorschein kommenden Bewegung nicht nur nicht behindern, sondern auch behufs Erhaltung des status quo auf der Balkanhalbinsel in der Weise mitwirken werden, daß durch ihre gemeinsame Einflußnahme Bulgarien, Serbien und Montenegro im Zaum gehalten, die griechischen Häfen aber von den vereinigten Flotten blockiert werden, falls Griechenland es wagen sollte, einen ähnlichen Streich wie in Creta auch in Thessalien zu unternehmen.

5.) Diese Verpflichtung würde jedoch zur Voraussetzung haben, daß die Türkei sich ihrerseits anheischig mache, die von der Botschafter-Conferenz empfohlenen Reformen loyal und aufrichtig durchzuführen.

Die Vortheile dieser Lösung wären folgende:

a.) die Zustimmung der Mächte, die wie Rußland oder England aus verwandtschaftlichen Rücksichten ein schärferes Vorgehen augenscheinlich perhorrescieren, leichter zu erreichen;

b.) zu verhindern, daß Griechenland für sein tollkühnes und unverantwortliches Auftreten eine Gebietsvergrößerung erhalte

c.) die Autorität Europas zu wahren

d.) gewisse Garantien für die Erhaltung der Ordnung und Ruhe am Balkan zu bieten

e.) Kreta im Rahmen des türkischen Staatsverbandes zu belassen³⁾, das gegenwärtige Gleichgewicht unter den Balkanstaaten nicht zu verrücken und ihnen dadurch jeden Anlaß zur Klage über eine Schädigung ihrer Interessen zu benehmen und endlich

f.) den Mächten ein Pressionsmittel gegen die Türkei in die Hand zu geben, um die Durchführung der Reformen nach Thunlichkeit zu sichern.

Nachdem Kaiser Wilhelm seine Vorschläge in der creten-sischen Sache persönlich mit Ew. besprochen hat, so wollen Sie trachten eine Audienz bei Sr. Maj. zu erhalten um die vorstehenden Ideen der Erwägung des Kaisers mündlich zu empfehlen was nicht ausschließt, daß Sie st.-vertr. von demselben auch dem Reichskanzler und Baron Marschall Kenntnis geben. Da wir uns zunächst versichern wollen ob unser Vorschlag die deutsche Zustimmung findet so theilen wir denselben vorläufig auch keiner anderen Seite hin mit³⁾.

Gołuchowski

²⁾ Von anderer Hand eingefügt

³⁾ Von Gołuchowski eigenhändig hinzugefügt

**Außenminister Graf Goluchowski an den k. u. k. Botschafter in Paris
Grafen Anton von Wolkenstein**

Wien, 27. Februar 1897

Auszug, Privatbrief, Konzept: H.H.St.A. Wien, PA IX Frankreich, Schuber 138

...
Aus Eurer Exzellenz Telegramm No 17 worin Sie die Auffassung Herrn Hanotaux's in der Cretensischen Frage wiedergeben, entnehme ich, daß Letzterer so ziemlich mit meinen eigenen Empfindungen übereinstimmt und halte ich namentlich die Bemerkung des Ministers, daß es doch an der Zeit wäre die individuellen Empfindlichkeiten im Interesse der Sache selbst bei Seite zu lassen für vollkommen zutreffend. Wollen wir hoffen, daß dies endlich der Fall sein wird und daß der Gegensatz zwischen Deutschland und England, der noch kürzlich so schroff zum Vorschein kam, jetzt als beigelegt betrachtet werden darf. Ohne in dieser Hinsicht den englischen Standpunkt entschuldigen zu wollen, kann man sich jedoch der Tatsache nicht verschließen, daß das deutsche Kabinett gewiß auch nicht vorwurfsfrei ist und dies liegt an der sprunghaften und schroffen Weise wie man gegenwärtig in Berlin die politischen Fragen zu behandeln pflegt. Aus Haß gegen die griechische Königsfamilie, aus krankhaften Antagonismus zu England und bei parallel laufender Einbildung, daß man heute über Rußland und Frankreich unbedingt verfügt, war man in der Wilhelmstraße dahingekommen, daß man geradezu demonstrativ und herausfordernd gegen England Stellung nehmen wollte, gleichzeitig aber den strengsten Coercitivmaßregeln gegen Griechenland das Wort redete. Ich wurde förmlich bestürzt diesem Standpunkt beizupflichten, was ich jedoch zum Ärger der großen Geister des Berliner Auswärtigen Amtes mit nachstehender Argumentation refusierte:

Ich sei, sagte ich, gewiß weit entfernt den Engländern auf den Leim gehen zu wollen und niemand mehr als ich ist einerseits von der Unmöglichkeit überzeugt die Engländer für eine konsequente zielbewußte Politik zu gewinnen andererseits von der Gefahr durchdrungen, die man laufen würde, wenn man England auf seinen Irrwegen blindlings folgen wollte, namentlich seitdem Lord Salisbury, der mir in den letzten Jahren intellektuell ziemlich eingegangen zu sein scheint, trotz seiner enormen Majorität nicht mehr die öffentliche Meinung führt sondern sich von derselben führen läßt. Aber ebenso gefährlich leichtsinnig und unverantwortlich wäre es, England aus dem europäischen Konzerte gerade in einem Augenblick hinauszudrängen, wo wir auf dessen Mitwirkung in erster Linie angewiesen sind. Denn ist man entschlossen gegen Griechenland eventuell Zwangsmaßregeln anzuwenden — und wir pflichten dieser Notwendigkeit vollkommen bei — so muß man vor allem über die Mittel, die dies ermöglichen, verfügen. Springt indessen England infolge zu weitgehender Forderungen der deutschen Regierung aus, so zieht sich gleichzeitig Italien zurück und ich glaube, daß man sich nicht zu sehr erregt wenn man behauptet, daß in diesem Falle auch Frankreich nicht mittun würde, da dort kein Ministerium in der Lage wäre sich 24 Stunden zu erhalten, wenn es nur versuchen wollte unter solchen Umständen an Coercitivmaßregeln teilzunehmen. Hätte ich dafür keine anderen Andeutungen in der Hand, als das früher erwähnte Telegramm Eurer Exzellenz, so würde dies allein genügen um mich in meiner Ansicht zu bestärken. Sollten aber die drei ersten Seemächte der Welt ausspannen, so frug ich, wer soll dann den Griechen die Zwangsjacke

anlegen? Deutschland mit einem einzigen Schiff? Wir und Rußland mit je 6 oder 7 disponiblen Seefahrzeugen!!? So eine Zumutung könne doch nicht ernst genommen werden und die Antwort auf diese Frage blieb auch richtig aus. Dagegen scheint man es in Berlin doch für ratsam gefunden haben, den intransigenten Standpunkt im letzten Augenblick aufzugeben und man half sich aus der Sackgasse heraus indem man dem mit meiner Anregung identischen russischen Vorschlag ohne Zögern zustimmte.

In dieser Weise ist das momentan gefährdete Konzert wiederhergestellt worden und hoffen wir, daß es gelingen wird, dasselbe nunmehr auch zusammenzuhalten um über die bedenkliche Klippe, an der alles zu scheitern drohte, glücklich hinwegzukommen.

10.

Artikel des in Sofia erscheinenden „Progress“ vom 9. Februar 1897 (a. St.)

Übersetzung der k. u. k. diplomatischen Agentur in Sofia

Beilage zum Bericht Sofia, Nr. 15 D 26/2 97: H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schuber 181 f. 1242

In unserer Kammer wurden zwei Interpellationen an den Minister des Äußeren gerichtet. Eine seitens der oppositionellen Vertreter H. Zanoff und Slaveikoff betreffend die kretensische Frage, die zweite seitens H. V. Neitschoff betreffend die Verfolgung der Bulgaren in der Türkei und der Dobrudscha. Es kann nicht in Abrede gestellt werden, daß beide Interpellationen zeitgemäß sind.

Die Ereignisse in Kreta rufen in allen Parlamenten Europas ernste Debatten hervor, und die Nachrichten, welche uns in letzter Zeit über die Behandlung unserer Brüder in der Türkei und Rumänien zugehen, bilden zweifellos einen würdigen Gegenstand der Erörterung und Theilnahme in einer patriotisch gesinnten Kammer. Wir glauben nicht, daß der Herr Minister auf die erste Frage eine kategorischere Antwort geben wird, als dies in den anderen Parlamenten geschah. Die Maßregeln, welche die Regierung im Falle einer Verwicklung der Lage in der Türkei nehmen wird, gehören nicht in die Öffentlichkeit und können nicht Gegenstand einer Kammerdiskussion sein. Sowohl die Interpellanten als auch die ganze Kammer werden zufrieden sein, so hoffen wir, wenn die Regierung erklärt, daß sie wachsamem Auges die Ereignisse in der Türkei verfolgt und alles, was von ihr abhängt und nur möglich ist, thut, damit Bulgarien für alle Eventualitäten bereit sei. In dieser Frage können wir unsererseits sagen, daß unsere Position keine schlechte ist. Sowohl unsere Brüder in der Türkei als auch wir im Freien Bulgarien können mit größerer Ruhe als jeder andere den Reformen, welche diesmal unbedingt in der Türkei eingeführt werden, entgegensehen, nachdem wir von denselben, wie es scheint, eine bedeutende Förderung unserer nationalen Sache zu erwarten haben. Wir sind der Ansicht, daß unter den heutigen Umständen mit Einsicht mehr erreicht werden kann als durch Abenteuer. Die äußersten Maßregeln sind stets in unserer Hand und deren Anwendung soll immer unsere letzte Zuflucht, unser letzter Trumpf sein. Wir sind Optimisten und glauben, daß es nicht nothwendig sein wird zu diesen äußersten Maßregeln zu greifen. Wir können immer dreist behaupten daß Bulgarien glücklich war, noch bevor die orientalische Wunde, welche die orientalische Frage genannt wird, reifte, sobald es in natürliche Beziehungen mit dem heiligen Befreiungsstaate Rußland getreten war.

Wir hätten Ursache zu großer Beunruhigung gehabt, und Bulgarien müßte diejenigen Patrioten dreifach verdammen, welche die Beziehungen zu Rußland abgebrochen haben, wenn die großen Ereignisse, welche in Aussicht stehen Bulgarien in einer Lage gefunden hätten, wie das Land sich vor dem 18. Mai 1894 befand. Heute rechnen wir auf uneigennützigere Unterstützung der stets mächtigen Wohltäter Bulgariens und können mit Beruhigung der Zukunft entgegensehen.

Die Interpellation des H. V. Neitschoff betreffend die unmenschliche Behandlung der Bulgaren in der Türkei und insbesondere in der Dobrudscha erfreut sich all' unserer Sympathie und wir werden dieselbe zum Gegenstande eines Artikels in der nächsten Nummer machen.

11.

Britische Verbalnote vom 25. Februar 1897 an die europäischen Mächte

Abschrift: H.H.St.A. Wien, PA XII Türkei, Schubert 282

Note Verbale

L'Ambassadeur de la Majesté britannique est chargé de porter à la connaissance du Gouvernement Impérial et Royal que le Gouvernement de la Reine est au moment de faire une déclaration publique de la ligne de conduite qu'il se propose de suivre dans les affaires de Crète. —

Les principes qu'il compte exposer dans cette déclaration, et au sujet desquels il pense se trouver d'accord avec les vues de ses alliés, se résument de la façon suivante: —

1.^o Que l'établissement d'une autonomie administrative en Crète est, d'après sa manière de voir, une condition nécessaire du retrait de l'occupation internationale de cette île. —

2.^o Qu'en tenant compte de cette condition, la Crète devra, selon son avis, continuer à faire partie de l'Empire ottoman. —

3.^o Que les Puissances devront faire part de cette résolution à la Turquie et à la Grèce. —

4.^o Que si, soit la Turquie, soit la Grèce, devait persister dans son refus de retirer ses forces militaires et navales de l'île, à la suite de la demande qui lui sera adressée à cet effet, les Puissances imposeront, au besoin par la force, la décision prise par Elles à l'Etat qui maintiendrait ce refus. —

Ambassade d'Angleterre,
Vienne, ce 25 Février 1897

12.

Telegraphischer Bericht des k. u. k. Botschafters in London Grafen Franz Deym

London, 25. Februar 1897

Nr. 5416

aufg. 6.06 p. m.
eingetr. 9 U. p. m.

Lord Salisbury theilte im Hause Wortlaut des gestern an die Vertreter bei den Mächten gerichteten Telegramms mit und fügte hinzu:

"He wished to draw attention to the words 'when required'. It did not follow in the case of Turkey that the troops should be withdrawn immediately, but it was evident that the withdrawal of turkish troops was necessary for the admini-

stration of autonomy and therefore the turkish troops would have to be withdrawn, except so far as they had been kept at Samos and Servia for years, simply as an indication of sovereignty. The turkish troops however would have to be withdrawn when the autonomy was established. The greek troops he imagined would be required to withdraw at an earlier date."

13.

Identische Note der Mächte an Griechenland vom 2. März 1897

Von den Sekretären der Gesandtschaften der Großmächte dem griechischen Minister des Äußeren überreicht

Übersetzung

Über Auftrag meiner Regierung bringe ich Eurer Exzellenz zur Kenntnis, daß die Mächte übereingekommen sind, eine Verhaltenslinie festzustellen, welche bestimmt ist, einer Lage ein Ende zu bereiten, der vorzubeugen sie nicht vermögen, deren Verlängerung jedoch geeignet wäre, den Frieden Europas zu kompromittieren. Die Mächte haben sich über folgende Punkte geeinigt:

Erstens, Kreta werde in keinem Falle unter den gegenwärtigen Umständen von Griechenland annektiert werden können. Zweitens, angesichts der durch die Türkei bei der Anwendung der mit ihr beschlossenen Reformen herbeigeführten Verzögerung haben die Mächte unter Aufrechterhaltung der Integrität des ottomanischen Reiches beschlossen, Kreta mit einem Regime unbedingter Autonomie auszustatten, das demselben eine gesonderte Regierung unter der hohen Suzeränität des Sultans sichert.

Die Verwirklichung dieser Absichten kann nach Anschauung der Mächte auf keine andere Weise erlangt werden, als durch den Rückzug der griechischen Schiffe und Truppen. Die Mächte erwarten mit Vertrauen diese Entschliessung von der Weisheit der griechischen Regierung, welche nicht auf einem den Beschlüssen der Mächte entgegengesetzten Wege werde beharren wollen. Die Gesandten verhehlen nicht, daß ihre Instruktionen ihnen gebieten, die griechische Regierung zu verständigen, daß für den Weigerungsfall die Mächte unwiederruflich entschlossen sind, vor keinem Zwangsmittel zurückzuschrecken, wenn mit Ablauf einer Frist von sechs Tagen die Abberufung der Schiffe und Truppen nicht erfolgt ist.

Ich möchte an dieser Stelle nicht versäumen, dem Haus-, Hof- und Staatsarchiv in Wien unter seinem Direktor Dr. Richard Blass für das jederzeitige und wirklich hilfsbereite Entgegenkommen, durch das diese Arbeit erst ermöglicht und ganz wesentlich erleichtert wurde, herzlich zu danken. Frau Univ.-Doz. Dr. Erika Weinzierl und Herr Univ.-Doz. Dr. Hans Wagner waren nimmermüde Helfer vor allem bei der Suche nach einschlägigem Archivmaterial. Für wertvolle Anregungen und manche Hinweise habe ich nicht minder aufrichtig Herrn Univ.-Prof. Dr. Alexander Novotny zu danken.

Valacho - Serbica

Der rumänische Spracheinfluß auf das Serbokroatische und dessen Geographie

Von † IVAN POPOVIĆ (Belgrad) *)

Die rumänischen Elemente der serbokroatischen Sprache wurden schon mehrere Male von hervorragenden Sprachforschern studiert; die wichtigsten Beiträge in diesem Bereich verdanken wir vor allem dem Jugoslawen P. Skok und dem Rumänen S. Puşcariu. Es bleibt jedoch übrig, eine Gesamtübersicht zu geben, nicht nur was den Wortschatz anlangt, sondern auch was die grammatikalischen Tatsachen betrifft. Ich versuche im folgenden eine solche knappe Übersicht zu geben, und zwar zuerst hinsichtlich des Wortschatzes.

Die serbokroatischen Mundarten ersetzen die der rumänischen Sprache nur in einem verhältnismäßig geringen Teil des heutigen Jugoslawien, nämlich im äußersten Osten des eigentlichen Serbiens¹⁾, so daß die rumän. „Wortrelikte“ (im Sinne Juds) im Serbokroatischen weniger zahlreich sein sollen als die des Bulgarischen. Trotzdem bestehen solche auch — und daneben eigentliche Lehnwörter — überall in den serbokroatisch sprechenden Ländern (d. h. in Serbien, in der Wojwodina, in Montenegro, in Bosnien, in Kroatien und in den Adria-Küstengebieten).

Gehen wir nun vom Osten, d. h. von der serbisch-rumänischen Sprachgrenze, aus, so werden wir sowohl im eigentlichen Serbien als auch im jugoslawischen Banat rumänische Lehnwörter konstatieren können.

*) Ivan Popović, geb. am 22. Januar 1923 in Belgrad, ist am 20. Juli 1961 in Hamburg unerwartet verschieden. Die Slavistik verliert mit ihm einen hochbegabten Forscher, der sich besonders um die Erforschung der südslawischen Dialekte und um die Beziehungen derselben zu den Nachbarsprachen verdient gemacht hat. Auch die SOF betrauern in ihm einen wertvollen Mitarbeiter. Einen ausführlichen Nachruf bringen wir an anderer Stelle. Die Redaktion.

¹⁾ Vgl. dazu N. van Wijk, *Taalkundige en historische gegevens betreffende de oudste betrekkingen tussen Serven en Bulgaren, Mededeelingen der Nederl. Akad., afd. letterkunde, deel 55, serie A, No. 3, Amsterdam 1923, S. 68—71; Les langues slaves — De l'unité à la pluralité, 2. Ausg., Haag 1956, Kap. V. Les langues slaves du Sud, S. 102—153.*

Beispiele aus Serbien: bač ‚Oberhirt‘, bačija ‚Sennerei‘ (s. V. Karadžić, Srpski rječnik, s. v. v.), aus bāciu, ein dunkles Wort, doch rumän. Herkunft im Slawischen (vgl. E. Berneker, SEW, S. 37; G. Meyer, Etym. Wb. der alb. Spr., Straßburg 1891, S. 29; H. Barić, Arhiv za arb. star., jez. i etnol. Beograd, II, S. 396)²⁾; burdelj ‚Hütte‘ = bordeiu (I. Popović, Contribuție la studierea cuvintelor românești în limba sârbocroată, Lumina, Werschetz, IX, S. 75); moša ‚Hebamme‘, Timok-Gebiet, aus mo(a)șă ‚Großmutter‘, das alb. Hkf. ist (vgl. N. Jokl, Lingu.-kulturhist. Unters. aus dem Bereich des Alb., Berlin—Leipzig 1923, S. 33—34, 40; Verf., Contrib., S. 81); vičorak ‚Knabe‘, Ostserbien, gebildet mit einem slaw. Suffix von rum. ficior, fecior (Verf., op. cit., S. 82); sugare ‚junges Lamm‘ aus sugar (Skok, ZRPh XXXVI, S. 656); garda ‚Wasserwehr zum Fischfang‘, Mittelserbien und Donau-Gebiet, aus gard (Verf., a.a.O., S. 78; Zur Etym. des rum. W., die albanisch ist, s. C. Treimer, ZRPh XXXVIII, S. 39, N. Jokl, Slavia XIII, S. 297 ff.); skorteljka ‚Art Kleidung‘, Šumadija südl. von Belgrad, aus scurteică (vgl. Skok, ZRPh XXXVIII, S. 551; Verf., Contrib., S. 81); kornem ‚ich schlage mit einem Messer‘, pro-kormim ‚ds.‘ (mit perfekt. Aspekt), Ostserbien, aus a curmă (Verf., a.a.O., S. 79—80; W. Meyer-Lübke, Rom. etym. Wb., s. v. Corrimere); kaš ‚Art Käse‘, am Donau-Ufer, aus caș (Verf., S. 78); furka, vurka, urka ‚Spinnrocken‘, in verschied. Gegenden Serbiens, aus furcă, teilweise auch durch Vermittlung des alban. furkë (Verf., Contrib., S. 77; zur Hkf. des Wortes Verf., Naš jezik, Belgrad, neue Serie, Bd. III, S. 331—332); fužnem ‚ich fliehe‘, Ostserbien, aus a fugi; die Geographie schließt ital. fuggire ‚ds.‘ als Quelle des skr. Wortes aus (Verf., Contr., S. 78); faša ‚Stück Leder zur Ausarbeitung der opanci ‚Bundschuhe‘, sehr verbreitet in Serbien, aus fașă (a.a.O., S. 77)³⁾ usw.

So ebenfalls im jugoslawischen Banat: kaš ‚Käse‘ aus caș (s. J. Sterija Popović, Rěči srbsko-sloven., u vlaškomъ jeziku poznate, Glasnik Društva srbske slovesnosti, Belgrad, I. s. v.; das Wort wird

²⁾ H. Barić (Albanorumänische Studien I, Sarajewo 1919, S. 2—3) und C. Treimer (ZRPh XXXVIII, S. 395) halten bāciu zu Unrecht für entlehnt aus dem Alban.

³⁾ Ital. fascia ist als Quelle ausgeschlossen, nicht nur aus geogr. Gründen, sondern auch wegen der Bedeutung, die an ein „walachisches“ Hirtenmilieu denken läßt. Alb. fashë derselben Hkf. (lat. fascis), das aus dem Ital. entlehnt wurde, hat nur die Bedeutung ‚Tuch‘ und kommt bei dem skr. Wort ebenfalls nicht in Frage.

umgekehrt von diesem alten serb. Schriftsteller falsch für eine rum. Entlehnung aus dem Slaw. gehalten); *budza* ‚Mund‘ aus rum. mundartl. *budză* (Verf., *Contr.*, S. 74; das rum. Wort ist alb. Abkunft, vgl. Jokl, *Stzb. der Wiener Akad., Phil.-hist. Kl., Bd. CLXVIII/Abh. 1*, S. 11—12; Barić, *Južnosl. filolog III*, S. 203; Skok, *ebda.* XII, S. 142; Treimer *ZRPh XXXVIII*, S. 392; E. Bourciez, *Eléments de linguist. romane*, 3. Ausg., Paris 1930, S. 187⁴⁾); *brindza*, *brindzeta* ‚Käse‘ aus *brînză* (Verf., *Contr.*, S. 74); *galjata* ‚Wassereimer‘ aus *găleată* (Verf., S. 78; der romanische Typ ist voridg. Hkf., vgl. Meyer-Lübke, *REW*; Berneker *SEW*, S. 292; Skok, *Slavist. revija*, Laibach, III, S. 352; doch muß er ins Slawische in neuester Zeit durch rum. Vermittlung geraten sein); *stina* f. ‚Weide‘, ‚Sennerei‘, aus *stîna* (Verf., *Contr.*, S. 81; aus dem ursl. *stanъ* m. gleicher Bedeutung konnte skr. *stina* nicht entstehen; *stanъ* ergab schon im Skr. nur *stan* m. ‚Wohnung‘); *laja* ‚Kuh mit gelblichen Flecken um die Augen‘, aus *laiu* (Barić, *Arh. za arb. starinu . . .*, I, S. 84—85; zur romanischen Etymologie des rumän. Typus, der jedoch ins Rum. über d. Albanische kam, s. Barić, *Alb.-rum. St. I*, S. 46; Jokl *LKU*, Zusatz, S. 328; K. Sandfeld, *Linguistique balkanique*, Paris 1930, S. 172⁵⁾); *korindjati* ‚zu Weihnachten an der Prozession teilnehmen‘, aus *Calendae*, doch, wegen *-r-* für *-l-*, durch Vermittlung des Rum. (Verf., *Contr.*, S. 79); *kalja-valja* adv. ‚so oder so‘, ‚auf beide Weisen‘ (B. Miletić, *Godišnjak Zadružbine S. i V. Stojanovića*, Belgrad, VII, S. 30), aus *calea-valea* ‚ds.‘, ‚aşa şi asa‘ (vgl. A. Rosetti, *Influența limbilor slave meridionale asupra limbii române*, Bukarest 1954, S. 46).

Doch auch sonst finden sich in Jugoslawien, also auch in westlichen skr. Ländern, rumänische Wörter.

In Bosnien: *zarica* ‚Art Käse‘, aus *zară*, das wiederum aus dem Alb. *dhallë* entlehnt ist (Verf., *Istoriја srpskohrvatskog jezika*, Novi Sad 1955, S. 147; *Contr.*, 83); *trze* ‚spät geworfenes Lamm‘, aus *tîrziu* (vgl. aromun. *nel trădziu*; Skok *ZRPh XXXVI*, S. 656;

⁴⁾ Die Zurückführung des rum. *buză* auf slaw. *lobъza* ‚Lippe‘, die von A. Vaillant (*Vieux bulgare et roman de Bulgarie*, *Bull. linguist.*, Bukarest, XIV, S. 6) gewagt wurde, kann nicht zu Recht bestehen, da sie den Schwund des anlautenden *lo-* nicht erklärt; *-o-* in *lo-* ist ein Vollvokal, kein Halbvokal, der nicht schwinden könnte.

⁵⁾ Zur Verbreitung des rum. Wortes in den westslaw. Sprachen und im Russischen s. S. Wędkiewicz, *Zur Charakteristik der rumänischen Lehnwörter im Westslawischen*, *Mitteil. des Rumän. Instituts*, Wien, I, S. 278—279 u. Anm. 2.

Arch. za arb. st. II, S. 335); škuteljka, aus scuretică (Skok, ZRPh XXXVIII, S. 50; Pușcariu, Studii istoromâne II, Bukarest 1926, S. 294); burdelj ‚Hütte‘, aus bordeiu (Verf., Contr., S. 75); púra ‚mämăligă, Polenta‘, eine sl. Umgestaltung aus purintă, das heute im Dakorumänischen nicht mehr gebräuchlich ist, doch im Aromunischen noch fortlebt (Skok, ZRPh XXXVI, S. 653); der ital. Typ polenta ist im Skr. ebenfalls vertreten: vgl. palenta ‚ds.‘ (nach eigenen Notizen); faša, aus fașă (vgl. oben).

In Montenegro: berikat ‚Kehlkopf‘, Bucht von Kotor, aus beregată, dial. berikăta (Verf., Contr., S. 74; zur Etym., die nicht romanisch, sondern alban. ist, s. Barić, Alb.-rum. St. I, S. 106—107); kunuzdra ‚Biestmilch‘, aus culastră usw. (belegt bei S. Tomić, Glasnik Geografskog društva, Belgrad, VII—VIII, S. 253; vgl. Contr., S. 78—79); mačuga ‚Stock, Hirtenstab‘, aus măciucă (B. Miletić, Srpski dijalektološki zbornik, Belgrad, IX, S. 369; zur Etymologie, über die einst sehr viel diskutiert wurde, vgl. besonders Barić, Prilozi za knj., jez., istor. i folklor, hrsgg. von P. Popović, XV, S. 287 u. XVI, S. 389; Sandfeld, Lingu. balk., S. 62, 63; Pușcariu, Die rumänische Sprache, Leipzig 1943, S. 289); das Wort ist m. E. sicher rumänisch (Contr., S. 80)⁶⁾; klindur ‚Stalaktit‘ (B. Miletić, op. cit., S. 435), entstanden durch eine Kreuzung des rum. ma. gl'indură = glandula mit dem Erbwort klinъ ‚Keil‘ (zur Verbreitung von gl'indură im Skr. vgl. weiter unten); urda ‚Art Milchprodukt‘ (Srp. etnografski zbornik, Belgrad, XLVIII, S. 33; Glasnik Etnograf. muzeja zu Belgrad, VI, S. 61), aus urdă (die Hkf. dieses Wortes ist vielleicht albanisch, vgl. G. Meyer, Etym. Wb., S. 455; G. Pascu, Rumänische Elemente in den Balkansprachen, Genf 1924, S. 91; Barić, Alb.-rum. St. I, S. 28—29)⁷⁾.

In Dubrovnik (Ragusa): kopsa ‚Schaf- oder Ziegenschlegel‘. Dieses Wort wurde lange als Entlehnung aus dem Altdalmatischen angesehen, die den angeblichen dalmat. Wandel von x (cs) zu ps (coxa) enthalten sollte, bis Barić sehr überzeugend zeigte, daß in

⁶⁾ Vgl. -g- statt *-k- auch im poln. maczuga aus măciucă; es kann sowohl aus slawischen, wie auch aus romanischen Sprachmitteln erklärt werden; zum Rom. vgl. rum. lăptucă // lăptugă ‚Lattich‘, auch păringă ‚Stange‘ aus PALANCA (Wędkiewicz, a.a.O.).

⁷⁾ Das Wort wurde von den rumänischen Hirten auch den Westslawen und den Russen übermittelt (s. Miklosich, Über die Wanderungen der Rumunen in den dalmatinischen Alpen und den Karpaten, Denkschr. der Wiener Akad., Phil.-hist. Kl. XXX, 1879, S. 11, 20, 22, 24; Wędkiewicz, a.a.O., S. 272, 273, 290).

kopsa eben der Übergang $ks > ps$ die Herkunft aus dem rum. $co(a)psă$ sichert (s. sein grundlegendes Werk *O uzajamnin odnosima balkanskih jezika I*, Belgrad 1937, S. 16 u. passim, sowie seine neueren Arbeiten *Lingvističke studije*, Sarajewo 1955, S. 26, und *Hîmje në historin e gjuhës shqipe*, Priština, Jugoslawien, 1955, S. 50). Im Altragusanischen (14. Jh.) auch *brenza* oder *brendza* ‚caseus vlachescus‘ = *brînză* (Miklosich, *Wand. Rum.*, S. 4). — Skr. *ragus. undurulja* ‚Molke‘ (V. Karadžić, *Srp. rječn.*, s. v.), das letzten Endes lat. UNCTURA wiedergibt, scheint die alban. Entwicklung des lat. Typ zu verraten: vgl. alb. *undyrë, yndyrë* ‚Fett‘, mit dem lautgesetzlichen alb. Lautübergang nt zu nd (vgl. *Verf.*, *ZSPH XXVI*, 302—303), wird jedoch von der Volksüberlieferung den Rumänen („Vlasi“) zugeschrieben⁸⁾, obschon rein sprachlich skr. nd aus rum. nt nicht denkbar ist (*Verf.*, *ZSPH XXVI*, a.a.O.).

Weiter in Südkroatien, in Dalmatien und auf den Inseln: *mrkatunja, mrkatulja* ‚Mela cotonea‘ = *măr-gutuiu* (Skok, *ZRPH XXXVIII*, S. 545; Pușcariu, *St. istr. II*, S. 289); *miki* ‚klein‘, aus *mic*, Kroat. Küstenland (*Verf.*, *Contr.*, S. 80; es ist in der Tat ein lateinischer Gräzismus, der auf dem Balkan und auch in Süditalien verbreitet ist, s. Pușcariu, *Die rum. Spr.*, S. 321; doch ins Skr. kann er weder aus dem Dalmatischen noch aus dem Neugriechischen entlehnt worden sein); *strgljata* ‚Sauermilch‘, Velebit-Gebiet, aus rum. ma. *strigl'ată* = *EXTRAGULATA (Skok, *Južnoslov. filolog XVIII*, S. 254; *Verf.*, *Contr.*, S. 81); *konastra, kunastra*, Dalmatien, aus *colastră* (Skok, *ZRPH XLI*, S. 150); *glindura, gljendura* ‚Drüse‘, überall in Dalmatien, seit langem (*Großes Agramer Wb.*, s. v.), aus rum. ma. *gl'indură* = GLANDULA (das Wort ist nicht, wie es M. G. Bartoli, *Das Dalmatische*, Wien 1906, II, S. 291, glaubte, aus dem Adalm. entlehnt worden; -r- für -l- verrät tatsächlich die rumän. Herkunft des skr. Wortes, Skok, *Archivum roman.*, Genf, VIII, S. 155; Pușcariu, *St. istr. II*, S. 287; Sandfeld, *op. cit.*, S. 64); *bata* ‚Loch an der Landstraße, das nach dem Regen mit Wasser gefüllt bleibt‘, Insel Krk (Veglia), aus *baltă*, dial. *bâte* (Skok, *Arhiv za arb. st. II*, S. 333—334). Im Velebit-Gebirge, Südkroatien, enthält das Zahlensystem beim Zählen der Schafe (zwei nach zwei) rumänische Wörter: *pato* ‚4‘, aus *patru*; *šaso, šasto, šato* ‚6‘, aus *șase*, gekreuzt mit skr. *šest* ‚6‘ und rum. *șapte* ‚7‘;

⁸⁾ Das Wort wird gebraucht in dem Sprichwort *Bog pravdu dijeli, a Vlahinja undurulju* (‚Gott teilt die Gerechtigkeit zu, die Walachin [Rumänin, d. h. Hirtin] dagegen die Molke‘).

șopće ,8', entstanden durch eine Kreuzung von rum. șapte ,7', opt ,8' und zece ,10'; zeći ,10' aus zece (Skok, Ein Überbleibsel des Rumänischen im Serbokroatischen, ASPH XXXVII, S. 81 ff.). Auch die rumänischen Gebete „Tatăl nostru“ und „Orațiunea angelică“ darf man nicht außer acht lassen, die auf der Insel Krk noch lange nach der Slawisierung der letzten rumänischen Einwanderer bewahrt und von Miklosich (Wand. Rum.) aufgezeichnet wurden.

Endlich finden sich im äußersten Westen, in Istrien, in kroatischen Mundarten, rumänische Wörter (vgl. im allgemeinen J. Ribarić, Srpski dijalekt. zbornik, Belgrad, IX, S. 128). Darunter sind die folgenden am sichersten: glindura, aus gl'indură; birikata, aus beregată, berikâta (vgl. oben; s. Pușcariu, St. istr. II, S. 225); žinžire ‚Zahnfleisch‘ = GINGIVA; die skr. Form geht nicht auf schriftrumän. gingie, sondern auf istrorum. jinjire zurück (Ribarić, op. cit., S. 206); mugara ‚ovis agno orbata‘, wohl aus *MULGARIS: rum. muldzară, mulzare usw. (Skok, ZRPh XLI, S. 151; Pușcariu, Die rum. Spr., S. 291; Ribarić, op. cit., S. 128, 176); bata ‚Loch mit Wasser . . .‘, aus bâte (vgl. oben); petrikati ‚spielen ein gewisses Spiel, das darin besteht, daß Steine nach bestimmten Regeln geworfen werden‘, abgeleitet mit slaw. Mitteln von rum. ma. petră (s. Ribarić, op. cit., S. 128, 167; jedenfalls ergibt -tr- in den anderen romanischen Dialekten Istriens, d. h. im Istroromanischen, im Friaulischen und im Venezianischen, stimmhaftes -dr-, so daß sie als Quellen des skr. Wortes ausgeschlossen werden müssen; die schriftl. Form pietra ist für die Volksmundarten belanglos).

In den jugoslawischen Ländern nördlich der Save und der Donau, d. h. in Unterpannonien (im eigentl. Kroatien, in Slawonien, in der Wojwodina), Banat ausgenommen (vgl. oben), konnte man bisher keine rumän. Entlehnungen lokalen Charakters feststellen. Doch im Slowenischen konstatiert man immerhin einige rumän. Lehnwörter: čutara, čotara ‚Kürbisflasche‘ = ciutură, kostura ‚Art Messer‘ = custură (aus *cuțitură), vielleicht auch gunj ‚Kotze‘ = gună (vgl. Th. Capidan, Dacoromania III, S. 207—208; Pușcariu, St. istr. II, S. 287); doch sind dies Wörter, die auch im Skr. bekannt sind; einiges davon könnte außerdem durch madjarische Vermittlung kommen (z. B. čotara, mit -o- statt -u-).

Was die Expansion der rumänischen Lehnwörter im Serbokroatischen betrifft, so lassen sich in dieser Hinsicht sehr verschiedene Fälle beobachten. Einige skr. Wörter solcher Hkf. weisen

ganz lokalen Charakter auf und erscheinen, geographisch betrachtet, nur hie und da. So z. B. *žinžire* = *gingie* nur im Westen (Istrien); *zarica* = *zară* nur in Mitteljugoslawien; andere Wörter sind nur auf den Osten beschränkt, was auch ganz normal ist: vgl. *galjata* = *găleată*, *garda* = *gard*, *kaš* = *caș* usw., die nur aus serbischen Ländern belegt werden. Jedoch gibt es auch solche, die nur auf das Küstenland beschränkt sind: so *kopsa* = *coapsă*, belegt bis heute nur aus Dubrovnik. In einigen Fällen findet man im Skr. dasselbe rumänische Lehnwort auf zwei geographisch voneinander getrennten Gebieten: vgl., aus *brîn(d)ză*, einerseits im heutigen jugosl. Banat *brindza*, andererseits in der alten skr. ragusan. Ma. *bren(d)za*, also zwei Formen, die offenbar sowohl vom geographischen, als auch vom chronologischen Standpunkt aus voneinander unabhängig sind. Wörter solcher Art wurden über serbische und kroatische Länder zerstreut hauptsächlich während der großen Züge der rumänischen Hirten vom Osten gegen Westen des heutigen Jugoslawien, die im Mittelalter stattfanden⁹⁾.

Dagegen sind andere rum. Lehnwörter im Skr. sehr verbreitet. In den meisten Fällen handelt es sich selbst in Serbien um Hirten-termini und verwandte Ausdrücke. Einige Beispiele dieser Art verfolge ich, soweit dies beim heutigen Stand der skr. Wortgeographie möglich ist, nach der geographischen Verbreitung.

So findet sich *mačuga*, aus *măciucă*, in Ostserbien (Srp. dij. zborn. I, S. 175), in Mittelserbien (Srp. etnogr. zborn. XXXII, S. 75), in Kosovo und auch sonst in Südserbien (G. Elezović, *Rečnik kosovskometohiskog dijalekta*, Belgrad, I, S. 394 u. II, S. 528), in Montenegro (Srp. dij. zb. IX, S. 369). Vgl. ebenfalls im Bulgarischen *mačuka* usw. und im Neugriechischen *ματζούκα* (Elezović, *Južnosl. filolog* XV, S. 227—228). Auch das Wörterbuch V. Karadžićs kennt den Typus *mačuga*, den er an ein anderes skr. Wort verweist.

Ebenfalls weit verbreitet ist *ker* ‚(Jagd-)hund‘ (und *kera* ‚Hündin‘), das zweifellos auf die rhotazisierte rumän. mundartliche Form *căre* ‚Hund‘ zurückgeht (vgl. diese Form im Istrorum., Pușcariu, *Studii* II), und das in Serbien, in der ganzen Wojwodina (nicht nur im Banat), in Bosnien, in Dalmatien mit Dubrovnik und der Bucht von Kotor vorkommt (Skok, *A propos du nasalisme et du rhotacisme roumaino-albanais*, *Arh. za arb. st.* II, S. 335—336; Pușcariu, *Studii*, S. 282).

⁹⁾ S. S. Dragomir, *Vlahii din Serbia in sec. XII—XV*, Klausenburg 1922; *Vlahii și Morlacii*, Kl. 1924; Pușcariu, *St. istroromâne* II.

Äußerst interessant ist der Fall von *trze*, *trzjak* (mit Ableitungen), aus *tîrziu* (vgl. oben). Das Wort wird im allgemeinen in jugoslawischen Ländern außer Serbien gebraucht; in Serbien erscheint jedoch mit derselben Bedeutung ‚spät geworfenes Lamm‘ ein anderes rumänisches Wort, nämlich *sugare*, aus *sugar* = *SUGALE* (vgl. Verf., Contrib., S. 82), das dann auch weiter im Osten, im Bulgarischen, wiederkehrt.

Ein weit verbreitetes Wort ist ferner skr. *burdelj* = *bordeiu*, mit dem Sinn ‚Hütte, Erdgeschoß‘ u. ä.: es ist geläufig in Serbien, die Umgebung Belgrads eingeschlossen, also: in der Šumadija, im Morawa-Gebiet, in Süd- und Westserbien, dann ebenfalls in Bosnien und der Herzegowina. In Dalmatien jedoch heißt *burdil*, *burdio* etwas anderes: ‚Lärm‘ (vgl. M. Deanović, *Bullet. de la Société de linguistique*, Paris, XXXVI, S. 31), was auf italienisch *bordello* ‚Bordell‘ als Quelle des Wortes hinweist (vgl. Verf., Contrib., S. 75).

Sehr verbreitet ist ebenfalls der Typ *kunuzdra* (mit Varianten), das auch auf die rum. Dialektform *culastră* (usw.) zurückgeht und in den gebirgigen Gegenden Westserbiens, dann in Montenegro, in Dalmatien, in der Lika (Südkroatien) vorkommt; die skr. Form *kulastra*, in Ostserbien, scheint eine jüngere Entlehnung aus *culastră*, *colastră* zu sein (Verf., Contr., S. 78—79).

Der Typ *škorteljka*, *škuteljka*, *škoteljka* (vgl. Skok, ZRPh XXXVIII, S. 551), den Barić zu Unrecht aus dem Westromanischen herleiten wollte und der wirklich aus dem Rumänischen stammt (vgl. oben)¹⁰⁾, ist in skr. Volksmundarten ebenfalls sehr verbreitet. Das Wort findet sich von Mittelserbien und der Umgebung Belgrads bis nach Westbosnien, also auf einem ausgedehnten Areal (vgl. meine Contrib.). Im Osten berührt sich dieser Typus mit dem bulg. *skurtejka*, das eine jüngere Entlehnung aus *scurteică* ist (vgl. Sandfeld, *Linguistique balk.*, S. 62, 63).

¹⁰⁾ In meinem rum. verfaßten Aufsatz (Contrib.) wurde infolge eines Druckfehlers die wichtigste Form *škorteljka* ‚ds.‘ ausgelassen, die im Morawa-Gebiet in Mittelserbien vorkommt (Srp. etnogr. zborn. XLII, S. 341) und den Sonant - r - von **scurtelcă* (später entwickelt zu *scurteică*) bewahrt. Die Typen *škorteljka* in Mittelserbien und *škuteljka* in der Šumadija zeigen die Verbreitung des Wortes im Osten des skr. Sprachgebiets; der Übergang von *sk* zu *šk* braucht, trotz Barić, keinesfalls dem Italienischen zugewiesen zu werden, da es sich ohne Schwierigkeit mit skr. Sprachmitteln erklärt (s. Contrib., S. 81—82); vgl. etwa *škopiti* aus *skopiti* ‚beschneiden‘; auch *oštar* aus *ostrъ* usw., also ähnlich wie im Hochdeutschen.

Sehr interessant ist auch der Fall des rum. ma. *gl'indură* = GLANDULA. Aus kroatischen Ländern an der Adria-Küste war es seit langem belegt (vgl. oben). Andererseits aber drang GLANDULA in der rumänischen Gestalt, mit -r- aus -l-, auch ins Albanische ein, wie N. Jokl zeigte (*Revistă filologică*, Tschernowitz, II, S. 246 ff.). Nun läßt ein skr. montenegr. Wort erkennen, daß die zwei Gebiete, wo dieser Typus gebraucht wird, jener in Dalmatien und dieser in Albanien, einst in Berührung standen. In Montenegro wird das Wort nämlich *klindur* (aus *gl'indură* + *klinъ*) gesprochen (vgl. oben).

Was skr. *furka* (*vrurka*) ‚Spinnrocken‘ = *furcă* betrifft, so wurde es in anderen Gegenden Jugoslawiens außer Serbien bisher nicht festgestellt. Es ist aber in Serbien sehr verbreitet (vgl. meine *Contribuție*, S. 77) und steht in geographischem Zusammenhang mit dem Gebiet des mazedoslaw., bulgar. *furka* (*hurka*) und des neugriech. *φοῦρκα*, alb. *furkë* (s. Sandfeld, *Lingu. balk.*, S. 62).

Etwas Ähnliches läßt sich auch in diesem Falle von skr. ma. *vičorak* ‚Knabe‘, belegt nur in Serbien (Verf., *Contr.*, S. 82), konstatieren, da das Wort *fičor*, *vičor* in den südsl. Mundarten Mazedoniens wiederkehrt (*Glasnik skopskog Naučnog društva* III, Skopje 1928, S. 214) und ebenfalls in Bulgarien.

Dieses Verzeichnis ließe sich übrigens leicht vermehren; hinzuzufügen ist noch die Tatsache, daß die serbokroatischen Mundarten in Bezug auf den Wortschatz bisher sozusagen nur zufällig erforscht wurden, so daß in Zukunft wohl eine beträchtlich größere Anzahl der Rumänismen in der skr. Fachliteratur erwartet werden dürfte.

Man hat bisher keine Aufmerksamkeit den rumänischen Lehnwörtern der serbokroatischen Schriftsprache geschenkt. Jedoch gibt es eine Reihe rum. Lehnwörter, die in die Hochsprache der Serben und Kroaten eingedrungen sind. Es braucht dabei nicht besonders betont zu werden, daß es sich hier fast ausschließlich um Hirtenwörter handelt. Ich führe sie alle¹¹⁾ an: *bešika* ‚Harnblase‘ = *bășică* (ursprünglich zuerst bei den Tieren); *čutura* ‚Kürbisflasche‘ = *ciutară*; *kanura* ‚Strähne Baumwollgarn‘ = *canură*; *čuma* ‚Pest‘ = *ciumă* (vgl. bei mir, *Istorija srpskohrv. jez.*, S. 174); *urlati* ‚heulen‘ = *a urlà* (*Pușcariu*, *Studii* II, S. 296); *grušati se*

¹¹⁾ Da wir noch kein Wörterbuch der serbokroatischen Schriftsprache sensu stricto besitzen, bedient man sich gewöhnlich des guten zweisprachigen Wörterbuches von S. Ristić und J. Kangrga, *Rečnik srpskohrvatskog i nemačkog jezika*, Belgrad 1928.

‚gerinnen‘ = (în)groşà (Capidan, Dacorom. II, S. 677—678); guša ‚Kehle, Kropf‘ = guşă (Capidan, ebda., S. 476; III, S. 201—202); bale pl. ‚Rotz‘ (mit vielen Ableitungen; jedenfalls zuerst für die Tiere) = bale (Puşcariu, Studii, S. 278); urda, vurda ‚Art Käse‘ = urdă (alb. Urspr.); ker ‚Hund‘ = căre, căne (vgl. weiter unten); krecav ‚gekräuselt‘ (zuerst für die Wolle) = creţ aus CRICIUS (Puşcariu, St., S. 285); burag ‚Tiermagen‘ = buric (Skok, ZRPh XLI, S. 147); bačija ‚Sennerei‘ băciu¹²⁾; vielleicht ebenfalls katun ‚Sennerei‘ = cătun, wenn auch das Wort nicht rom. Hkf. ist¹³⁾; frula = fluier, fluier, fluieră (alban. Herkunft)¹⁴⁾.

Die skr. Geheimsprachen sind voll rumänischer Wörter; da sie aber einen besonderen Platz im Sprachsystem einnehmen, will ich mich hier damit nicht speziell befassen; ich begnüge mich mit dem Hinweis auf den Aufsatz E. Petrovicis über diese Lehnwörter (Dacorom. II, S. 175), wo man Beispielen wie galbin ‚Goldmünze‘ = galben, biserka ‚Kirche‘ = biserică u. a. begegnet, sowie auf die Arbeit G. Weigands über die aromunischen Wörter in der Geheimsprache der bosnischen „Gunusari“, die früher Rumänen waren, heute aber schon vollkommen serbisiert sind (Jahresbericht des Instituts für rum. Sprache, Leipzig, XIV, S. 171—197): vgl. gunusar. ocl'e ‚Auge‘ = ochiu, mul'era ‚Frau‘ = muiere, fiata ‚Mädchen‘ = fată usw.

Die Toponomastik rumänischer Herkunft in den serbokroat. Ländern wurde hauptsächlich wieder von P. Skok erforscht (passim) und

¹²⁾ Das Wort bleibt dunkel (vgl. auch oben); es kann auf jeden Fall im Slaw. nicht alt sein, da man in diesem Fall aus băč- wohl *boč- erwarten würde: vgl. goljata aus galeata (Skok, Arhiv za arb. st. II, S. 339, Anm. 62) oder vielleicht auch *bъč- > *bč-.

¹³⁾ Vgl. die große Diskussion über dieses „balkanische“ Wort: Puşcariu, Studii II, S. 283; Sandfeld, Lingu. balk., S. 99; Jokl IF XXXIII, S. 420—433; LKU, S. 152—153, 172, 318—320; Treimer, Slavia III, S. 450; Arhiv za arb. st. III, S. 246; ZRPh XXXVIII, S. 388 u. Anm. 2; Oštir, Arh. za arb. st. I, S. 115; Tagliavini, Idg. Jhb. XXVIII, S. 298. — Die Ansicht Brückners, KZ XLVIII, S. 167, halte ich für methodisch falsch, SOF XV, S. 513.

¹⁴⁾ Vgl. Miklosich, Über die Wand. der Rum., S. 8; Berneker, SEW, S. 285; Barić, Alb.-rum. St. I, 20—22; Wędkiewicz, Zur Charakt. der rum. Lehnw. im Westsl., S. 273, 285 Anm. 3; Treimer, ZRPh XXXVIII, S. 390. — Eine jüngere Entlehnung aus fluieră usw. ist die Form flura ‚ds.‘, die vom alten serb. Schriftsteller Dositej Obradović, einem geborenen Banater (XVIII. Jh.), gebraucht wurde (s. das große Agramer Wb., s. v.).

von den Rumänen S. Dragomir und S. Puşcariu ergänzt¹⁵); weitere Belege ließen sich hinzufügen.

Wenn man auch hier vom Osten ausgeht, so müssen wir zuerst Westbulgarien in Betracht ziehen, wo die südslaw. Mundarten grundsätzlich serbokroatischen Charakter aufweisen¹⁶). Vgl. z. B. in der Gegend von Caribrod (Jugoslawien) und Breznik (Bulgarien): Čirčilat (zu cercel), Ursulica (zu ursul), Čerbul (aus cerbul), Vakarel (zu vacă) (C. Jireček, Das Fürstentum Bulgarien, Wien 1891, S. 123—124).

Weiter in Ostserbien: Barbatovo (bărbat), Korbevъc (corb), Romanovce (Verf., Istorija, S. 24), Magurica (măgură), Kormatura (curmătură, Skok, ZRPh XXXVIII, S. 553), Bukurovac (bucur, Dragomir, S. 102) usw.

In Nordserbien: Smederevo = Sîmedru, aus Sanctus Demetrius (s. Skok, ZRPh XXXVIII, S. 552), Ursulići, Šumadija, Šarbane, Kolubara-, Tamnava-Gegend (şerb), Bukreč, Šumadija (identisch mit Bucureşti, Verf., Contrib., S. 74), Negrišori, Neglišori, Rudnik-Gebiet (negru, negrisor).

In Bosnien: Šerbalovac (Skok, ZRPh XXXVIII, S. 553), Mošulj (zu moş, Puşcariu, S. 290), Nahorevo (zu năhor, 'einhodig', Skok, Glasnik, Sarajewo, XXX, S. 303).

In Montenegro: Durmitor (dormitor), Pirlitor (pârlitor; Skok, Rev. des. Et. slaves III, S. 74; Puşcariu, Stud. II, S. 292), Cipitor (aţipitor).

In der Bucht von Kotor: Briza (seit dem 16. Jh.), aus brînză (vgl. Puşcariu, St. II, S. 12 Anm. 2); vgl. altragus. bren(d)za (s. oben).

In der Umgebung von Dubrovnik: Vataje, aus vătah 'Oberhirt' (Barić, O uzajamnim odnosima balkan. jezika I, Belgrad 1937, S. 16).

In Norddalmatien: Šugari, aus sugar (SUGALIS; vgl. oben).

In Kroatien: Kičeri, aus chiceră (Puşcariu, St. II, S. 283).

Auf der Insel Rab (Arbe): Sugari (vgl. oben; Puşcariu, St. II, S. 296).

¹⁵) Dragomir, Vlahii din Serbia ..., S. 279—299 und besonders Vlahii şi Morlacii; Puşcariu, Studii II, alphabet. Verzeichnis.

¹⁶) Vgl. dazu N. van Wijk, Taalk. en hist. gegevens, S. 63—65; Les langues slaves du Sud, Le monde slave, Paris, XIV/Heft IV, S. 76 ff.; Les langues slaves, 2. Aufl., S. 103—104; A. Marguiés, Historische Grundlagen der südsl. Sprachgliederung, ASPH XL, S. 203—208; T. Lehr-Spławiński, Początki Słowian, Krakau 1946, S. 69; J. Polívka, Nový pokus o klasifikaci slovanských jazyků, Slavia I, S. 122; W. Porzeziński, Slavia Occidentalis, Posen, III—IV, S. 224.

Auf der Insel Krk (Veglia): Fintira und Funtura, aus *fântâră (Skok, Arh. za arb. st. II, S. 333; vgl. Verf., ZSPH XXVI, S. 302—303); Vrhure, auch echtsl. вѣrchъ > rum. vîrf, erweitert mit rum. -ură (Skok, Slavenstvo i romanstvo na jadranskim otocima I, Agram 1951, S. 25); Fareča, aus fărece (a.a.O.).

Endlich in Istrien: Jerbulišće (iarbă; Kodru (aus codru; rum. Wort wahrscheinlich voridg. Herkunft, doch sonst in südsl. Ländern unbekannt); Dumbrava (dumbravă; sl. Hkf.; doch entlehnt aus dem Slaw. vor der Ankunft der Rumänen in Istrien; zum appellativ. Gebrauch von dumbravă s. G. Reichenkron, Slavisch-Rumänisches, ZSPH XVIII, S. 396; Rosetti, Influența, S. 43, 68); Jadreški bei Pola, ohne jeden Zweifel vom Namen eines „capul“, Führers der nomadischen Rumänen-Morlaken: Giadrescu (Pușcariu, Studii II, S. 297)¹⁷⁾.

Auf der Insel Rab konnte Skok einen ON feststellen, der die Lehnübersetzung eines rumän. darstellt, nämlich den Flurnamen Počivališće (wörtlich ‚Ort zum Ausruhen‘), von počivati ‚sich ausruhen‘ übersetzt von *durmitor (belegt tatsächlich in Montenegro, vgl. oben) gegenüb. a durmi ‚schlafen‘ (Slaven. i roman. I, S. 53 Anm. 11). Vgl. übrigens auch in Rumänien ON Pociovaliște, in den Gegenden von Bukarest und von Craiova (Rosetti, Influența, S. 57).

Wir gehen nun auf den rumänischen Einfluß auf das grammatische System des Skr. über. Hier müssen wir prinzipiell zwei verschiedene Fälle unterscheiden.

Einerseits haben wir es im Banat mit einem Einfluß der rumänischen Einwanderer aus Siebenbürgen und dem rumänischen Banat zu tun, vor allem in der Umgebung von Werschetz und Weißkirchen (Bela Crkva). Man beobachtet tatsächlich in den serbischen Banater Mundarten, besonders im Osten dieser jugoslawischen Provinz, Sprachzüge, die unter dem Einfluß der rumän. Mundarten entstanden sind.

¹⁷⁾ Es gibt ebenfalls, östl. von Pola, eine kleine Bucht genannt Mukalba, wohin Frauen aus Jadreški kommen, um ihre Wäsche zu waschen (Toponimika zapadne Istre, Cresa i Lošinja, Agram 1956, Karte Nr. 14/c, 1). Eine Herleitung aus ital. *monte calvo ist lautlich unmöglich; ich sehe in Mukalba rumän. muche alba ‚weißes Hügelchen‘; muche aus *MUCULUS: CUMULUS (wie slaw. mogyla u. gomyla mit ders. Bed.); zu muche = MUCULUS s. Skok, Postanak Splita, Anali Historijskog instituta u Dubrovniku I/1, S. 35. — Ital. muccio, friaul. Mugla > slowen. Milje (bei Triest), also andersartige Formen.

Andererseits handelt es sich aber um das Problem des östlichen „balkanromanischen“ Substrats in serbischen und bulgarischen Ländern auf dem eigentlichen Balkan.

Ziehen wir zuerst das mundartl. Sprachsystem der Banater Serben in Betracht, so werden wir in erster Linie eine Veränderung der slawischen Betonung unter dem Einfluß des rumänischen Akzentes konstatieren können. Es wurde nämlich hier das serbische štokavische Intonationssystem, das sonst in betonter Stellung auch steigende Intonationen kennt (‘und’) in ein System gewandelt, das nur fallende Intonationen besitzt. So ergaben die skr. Typen *vèčera*, *pòješće* 3 pl. praes., *raspuštènica* in diesen Ma. die fallenden Typen *věčera*, *pöješće-du*, *raspuščènica*; ebenfalls (bei den langen Vokalen): *ljúdimá*, *živimo* u. a. wandelte sich zu *ljûdima*, *živimo* u. a. (s. Verf., *Istor. srpskohrv. jez.*, S. 134—135). Es ist ganz klar, daß wir es hier mit einem romanischen¹⁸⁾, d. h. rumänischen, Einfluß zu tun haben, da das Rumänische, als roman. Sprache, in normaler Rede nur eine, immer gleiche, Intonation kennt (a.a.O.): Die serbischen Mundarten des rumänischen Banats, sowie die sog. Krašovaner (um Reschitza) sind noch einen Schritt weiter gegangen: alle Längen werden gekürzt, so daß die Lage der des Rumänischen gleich geworden ist (s. E. Petrovici, *Graiul Caraşovenilor, studiu de dialectologie slavă meridională*, Bukarest 1935, S. 32—33).

Ebenfalls verdankt man wohl dem rum. Einfluß den Übergang von *č*, *dž* zu *ć*, *dj* in mehreren Mundarten des jugosl. Südbanats (unweit von Belgrad), und weiter einen vollkommenen Zusammenfall der beiden Konsonantenreihen (*č*, *dž* aus *ć*, *dj* und umgekehrt, *ć*, *dj* aus *č*, *dž*): vgl. *kuč’á* aus *kuća*, *dod’ž’e* aus *dodje* usw.; umgekehrt *većito* aus *večito*, *djak* ‚Sack‘ aus *džak* usw. (nach eigenen Notizen)^{18a)}. Die Deutung ist jedoch nicht ganz unbestritten, da solche Veränderungen auch in anderen skr. Ländern vorkommen, doch sonst jedenfalls weder im Banat noch in anderen Gebieten in der Wojwodina (vgl. bei mir, *O bačkim bunjevačkim govorima*, *Zbornik Matice srpske za knjiž. i jez.*, Novi

¹⁸⁾ Vgl. übrigens dieselbe prosodische Erscheinung auch anderswo im Serbokroatischen, wo immer es nur zur Berührung der Serben bzw. Kroaten mit den Romanen kam: in Istrien, in Montenegro (Verf., *Istorija*, S. 131, 133).

^{18a)} Die Ansicht verdanke ich Herrn Radu Flora, der die rumänischen Mundarten im jugoslawischen Banat erforschte (vgl. seinen Aufsatz *L’Atlas linguistique des parlars roumains du Banat yougoslave*, *Orbis*, Louvain, V/1, S. 20 ff.).

Sad, I. S. 127 und Anm. 9). Man darf immerhin nicht die Tatsache außer Acht lassen, daß ein Teil Ostserbiens und Westbulgariens, d. h. eben Länder, die viele rumän. Einwohner besitzen, ebenfalls ć, dj (bzw. k', g') zu č, dž wandeln lassen, was ebenfalls dem rum. Einfluß zugeschrieben werden könnte¹⁹⁾.

Der Konsonant z (dz), der im Gemeinsk. schon längst zu z geworden war (nur hie und da wird dz noch gebraucht), wurde in die serb. Banater Mundarten wieder eingeführt, offenbar unter dem Einfluß der rum. mundartl. Lehnwörter, die diesen Konsonant enthalten: vgl. skr. banat. budze pl. ‚Lippen‘ = budzǎ; brindza ‚Käse‘ = brîndzǎ, und dann auch weiter budzova ‚Holunder‘ aus slaw. *buz- / bъz- (also bъzova, nicht *bъdzova)²⁰⁾; vardzilo = schriftskr. varzilo (cf. meine Istorija, S. 135). Wenn ebenfalls bei den serb. Krašovaniern im rum. Banat solches dz für z vorkommt: vgl. dzvezda ‚Stern‘, dzeba ‚Fink‘, dzvonac ‚Glocke‘, ON Dzerovo (sc. jezero) (Petrovici, Graiul Caraşovenilor, S. 112—114), so möchte ich auch darin rumän. Einfluß erblicken. Ich frage mich sogar, ob nicht dz (auch sekundäres, für *z) in Ostserbien: dzid, dzrno, dzvonno, dzvonъc (vgl. A. Belić, Dijalekti istočne i južne Srbije, Belgrad 1905, S. 200 ff.) ebenfalls besser dem rumänischen Einfluß zuzuschreiben wäre, da auch weit im Westen, in Dubrovnik, zweifellos unter dem Einfluß einer anderen romanischen Sprache, nämlich des Altdalmatinischen, dz entstand (bzw. bewahrt wurde)²¹⁾.

Die Syntax der serb. Banater Mundarten unterlag gleichfalls dem rumän. Einfluß. Die wichtigste Erscheinung dieser Art ist der Zusammenfall einiger Deklinationsformen. Im Gegensatz zum Gemein-serbokroatischen, das das urslawische System von 7 Kasus bewahrt,

¹⁹⁾ Nach V. Oblak (Einige Capitel aus der bulg. Grammat. Urslav. tj, dj, ASPH XVII, S. 456) u. S. Mladenov (Geschichte der bulgar. Sprache, Berlin-Leipzig 1929, S. 340) dürfte dieses ostserb., westbg. č, dž für *tj, *dj der Tatsache zugeschrieben werden, daß diese südsl. Ma. einen Übergangsdialekt zum Ukrainischen bilden; eine solche Auffassung ist aber ganz unhaltbar, vgl. etwa L. A. Bulachowskýj (Pytannja pochodžennja ukraïnsъkoï movy, Kiev 1956, S. 203—204).

²⁰⁾ Wir haben es hier keinesfalls mit altem *ĝ > *dz zu tun, wie man früher glaubte, da das Wort vorindogermanischer Hkf. ist (vgl. Machek, Česká a slovenská jména rostlin, Prag 1954, S. 220); die übliche Annahme, nach welcher ursl. *bъzъ (*bъdzъ) ‚Holunder‘ mit germ. *bōkō (ahd. buohha usw.) ‚Buche‘, thrak. musos aus *bhuĝos, also *bhauĝ-, zusammenhängen sollte, ist aus semant. Gründen abzulehnen (vgl. M. Budimir, Voprosy jazykoznanija, Moskau, 1958, Bd. II, S. 50).

²¹⁾ Vgl. Verf., Istorija, S. 132.

wobei der Akkusativ als „Viativ“ (Zweck einer Bewegung) dient und sowohl der Lokativ als auch der Instrumental „Lokale“ sind (Ort, wo etwas liegt oder wird) — gab das Banatische diesen Unterschied auf. Unter dem Einfluß des Rumänischen, das in beiden Fällen nur einen „casus generalis“ (den „Akkusativ“) gebraucht (vgl. unde gleichmäßig für „quo“ und für „ubi“), vermischten diese serb. Mundarten den „Viativ“ und den „Lokal“, so daß sie in gleicher Weise *bio sam u gradu* (alter Lok.) und *bio sam u grad* (alter Akk.) ‚ich war in der Stadt‘ sagen können; und ebenfalls *idem u grad* (alter Akk.) neben *idem u gradu* (alter Lok.) ‚ich gehe in die Stadt‘ (vgl. bei mir, *Istorija*, S. 135). Diese Vermischung breitet sich allmählich heute in den anderen jugosl. benachbarten Ländern, so in die Batschka (a.a.O.)²²⁾ aus.

Der alte Schriftsteller J. Sterija Popović, aus dem Banat gebürtig, hat die Tatsache beobachtet, daß die Banater Serben aus Čakovo (heute in Rumänien), mit einer Umstellung sagen *se vidi* ‚man sieht‘, *se piše* ‚man schreibt‘ statt des gemeinskr. *vidi se*, *piše se*, und hat diesen Wandel durch den Einfluß des rum. *se vedea*, *se scrie* erklärt, wo das Pronom. proklitisch gebraucht wird (*Rěči srbsko-slavenske . . .*, S. 53). Die Erklärung ist richtig, nur daß die Erscheinung viel verbreiteter ist als es Popović glaubte. Auch heutzutage kommt sie in einigen Dörfern im jugosl. Ostbanat vor (vgl. meine *Istorija*, a.a.O.), z. B. in Dolovo, Ilača, Crnja, Boka, Radojevo, Kruščica. Vgl. aus Dolovo: *Se proveselu, pročastu*. ‚Sie belustigen sich, sie schmausen‘ (schriftskr. *Provesele se, počaste se*); *I su zasadili . . .* ‚Und sie pflanzten . . .‘ (schr. *I zasadili su*); *I mu se veže košulja*. ‚Und man bindet ihm das Hemd‘. (schr. *I veže mu se košulja*); *Ćete videti* ‚Ihr werdet sehen‘ (schr. *Vide-ćete*), usw. (nach eigenen Notizen). Ebenfalls aus Ilača: *Će noć da bude*. ‚Es wird Nacht werden‘ (schr. *Biće noć od. Noć će da bude*.) usw.

Weiter findet sich im jugosl. Südostbanat der Ersatz des Futurums bei den perfektiven Verba durch das Präsens in futur. Bedeutung. Vgl. aus Dolovo: *Ne nadjedu nikad* ‚Sie werden (es) nie finden‘. (wörtlich „sie finden (es) nie“); *U pet sati ovde budedu kola*. ‚Um fünf Uhr wird der Wagen hier sein‘. (wörtl. ‚um fünf Uhr

²²⁾ Für andere skr. Länder, wo, hauptsächlich ebenfalls unten dem romanischen Einfluß, dieselbe Erscheinung vorkommt, s. meine *Istorija*, S. 132—133; von einem kombinierten romanisch-albanischen Einfluß, der zu demselben Ergebnis führte, sprach ich in meinem Aufsatz *Albano-Slavica*, SOF XV, S. 523.

hier ist der Wagen'); aus Ilanča: Ja ću da vam kažem šta kupite. ‚Ich werde euch sagen, was ihr kaufen werdet [eigentl. sollt]‘ (wörtl. ‚ich werde euch sagen, was ihr kauft‘) usw. (alle Beispiele entstammen meinen dialektologischen Notizen). Das Phänomen besteht mundartlich im Rumänischen: vgl. rum. ma. viu la tine mîne ‚ich werde morgen zu dir kommen‘ (buchstäbl. ‚ich komme zu dir morgen‘) = schriftrum. voiu veni la tine mîne (S. Puşcariu, *Locul limbii române între limbile romanice*, Bukarest 1920, S. 29); hier haben wir es vielleicht mit einer Lehnübersetzung des alten slawischen futurisch gebrauchten perfektiven Präsens zu tun, das in den meisten slaw. Sprachen bis heute lebt, jedoch eben im Serbokroatischen und auch sonst im Südslawischen geschwunden ist²³). Im Falle des Banater Serbischen handelt es sich also sicher um Lehnübersetzung aus dem mundartl. Rumänisch; wir haben demnach wohl eine „rückentlehnte“ Übersetzung vor uns.

Endlich kann im serb. Banat ebenfalls der „pleonastische“ Gebrauch der Pronomina beobachtet werden, obschon er noch nicht systematisch entwickelt ist: vgl. in Ilanča *Sad mi je šezdeset i šesta godina mene* ‚Jetzt bin ich 66 Jahre alt‘ (wörtlich ‚jetzt ist es mir 66 Jahre zu mir‘), was ebenso dem rumän. Einfluß zuzuschreiben ist²⁴).

Gehen wir nun zu Ostserbien und Westbulgarien über, deren Mundarten die bekannten lautlichen und syntaktischen „Balkanismen“ aufweisen und auf diese Weise das Gebiet in die Sandfeldsche „*unité balkanique*“ einschließen lassen. Die in Frage kommenden Sprachzüge sind vor allem die folgenden: Vokalreduktionen, rein expiratorische Betonung, Deklinations- und Infinitivverlust, pleonastischer Gebrauch der Pronomina als System, Futurum gebildet mit

²³) Vgl. K. Rösler, *Beobachtungen und Gedanken über das analytische Futurum im Slavischen*, Wien. slav. Jhb. II, S. 103—149. Auch die slowen. Sprache, die im großen und ganzen, was das Futurum betrifft, nicht mit dem Skr. und dem Bulgar. zusammengeht, besitzt doch in diesem Bereich wenigstens einen „Balkanismus“, nämlich die Bildung des Futurums auch bei den perfektiven Verba mit dem Hilfszeitwort: vgl. *bodem napisal, prišel bom* (gegenüb. z. B. russ. *napišu, prijdu*; F. Sławski, *Języki południowo-słowiańskie*, in *Przegląd i charakterystyka języków słowiańskich*, Warschau 1954, S. 133; K. Horálek, *Úvod do studia slovanských jazyků*, Prag 1955, S. 59).

²⁴) Derselbe Prozeß erscheint auch im äußersten skr. Westen, in Istrien, unter dem Einfluß des Italienischen (Verf., *Una influenza sintattica italiana sui dialetti croati istriani*, *Ricerche slavistiche*, Rom, IV, S. 68—71); unter dem kombinierten Einfluß des Roman. und des Albanischen ebenfalls in Montenegro (Verf., *SOF XV*, S. 523).

‚wollen‘, sowie zahlreiche phraseologische parallele „Balkanausdrücke“²⁵⁾. Die Ursachen dieser „balkanischen“ Zusammenhänge wurden bisher in unzähligen Studien diskutiert, seit Miklosich bis zu den zeitgenössischen Fachleuten²⁶⁾, in erster Reihe von Rumänen und Bulgaren. Wir haben also keinen Grund, uns dabei besonders aufzuhalten. Es wird jedoch gut sein, an die Tatsache zu erinnern, daß im Serbokroatischen nur die Mundarten Ostserbiens (und Westbulgariens) diese „Balkanismen“ auf eine Weise zeigen, die identisch mit der im Bulgarischen und in den nichtslawischen Balkansprachen ist; die anderen skr. Mundarten (sowie das Slowenische) bewahren in diesem Bezug mehr oder weniger den urslawischen Tatbestand. Nun hat der holländische Slawist N. van Wijk diese Entwicklung dem romanischen Einfluß zugeschrieben (Taalk. en hist. gegevens, S. 68 ff.; Les langues slaves, S. 102 ff.), was, trotz den Einwendungen von A. Mareguliés (ASPh XL, S. 203—208), auch wahrscheinlich ist. In diesem Fall haben wir es mit einem rumän. Einfluß auf das Serbische zu tun, den man der Tatsache verdankt, daß hier die Serben eine ältere rumänische Einwohnerschaft überschichteten, womit ja nicht gesagt werden soll, daß die alte „ur-rumänische“ Schicht unbedingt eine absolut kompakte gewesen sei. Puşcariu (Die rum. Sprache, S. 395) eignete sich diese Auffassung an, ohne aber mit Capidan darüber einig zu sein, daß etwa bulg. 'a : e aus ě dem rumän. Einfluß zuzuschreiben sei²⁷⁾. Es ist viel weniger wahrscheinlich, äußert Puşcariu, daß solche südslawische „Balkanismen“ aus dem Neugriechischen oder dem Albanischen gekommen sind, da diese Sprachen wenigstens schon im frühen Mittelalter von

²⁵⁾ Vgl. dazu T. Papahagi, Parallele Ausdrücke und Redensarten im Rumänischen, Albanischen, Neugriechischen und Bulgarischen, Jahresber. des Inst. für rum. Spr. zu Leipzig, XIV, S. 113—170; E. Çabej, Parallele Ausdrücke und Redensarten in den Balkansprachen, Revue intern. des Études balk., Belgrad, II/Heft 1, S. 226—231.

²⁶⁾ S. jetzt den wichtigen Aufsatz J. Schröpfers, Zur inneren Sprachform der Balkanvölker, Zeitschr. für Slawistik, Berlin, I/Heft 4, S. 139—151.

²⁷⁾ In der Tat wird es vielleicht am besten sein, sowohl rum. e >ea, als auch bulg. ě > e, a, dem Thrakischen zuzuschreiben (s. V. Georgiev, Trakijskijat ezik, Sofia 1957, S. 66, Въпроси на болгарската етимологија, Sofia 1958, Kap. Predslavjanskijat proizhod na jatorata granica, S. 114—119), da einst auch südmazedonisches ě ziemlich geschlossen war (vgl. M. Vasmer, Die Slaven in Griechenland, Berlin 1941, S. 269); im Westen des Südslawischen ist von einem engen ě auszugehen (s. I. Popović, Stand und Aufgaben der Erforschung der Vojvodina Mundarten, Wd Sl. I, 154—156; Istorija, 92—93; Zur Urgeschichte der Serben in Pannonien, ZSPH XXVII).

jenem Gebiet entfernt waren, in dem Rumänien, Jugoslawien und Bulgarien aneinander grenzen. Viel natürlicher sei hier vor allem eben mit dem Rumänischen zu rechnen²⁸⁾.

Es gibt also einen prinzipiellen Unterschied zwischen dem Banater Fall, wo die Rumänen, als späte Einwanderer, ein Adstrat bilden, und dem Ostserbiens, wo, neben den rezenten rumänischen Ansiedlern²⁹⁾, auch eine alte („urrumänische“) Schicht, d. h. ein Substrat, bestand. Die Ergebnisse waren, wie man ersieht, in den zwei Fällen ganz verschieden: im Banat nur rumänische Elemente in einem slawischen System, in Ostserbien eine starke „Balkanisierung“, „Entslawisierung“ des Systems selbst.

Hier soll auch die Frage der Krašovaner erörtert werden, d. h. der katholischen Serben, die im Caraşova-Gebiet im rum. Südwestbanat wohnen (vgl. E. Petrovici, *Graiul Caraşovenilor*). Diese serbokroatisch sprechende ethnische Gruppe lebt seit Jahrhunderten von den anderen Serben (auch Rumäniens) durch die Rumänen isoliert. Außerdem gilt bei ihnen das Rumänische als Staats- und Kultursprache. Und trotzdem erhielt das Krašovanische das slawische grammatikalische System unberührt vom Rumänischen: es besitzt die synthetische siebenfällige Deklination ganz slaw. Charakters (Petrovici, S. 145 ff.), den Infinitiv (S. 189), kennt keinen pleonastischen Gebrauch der Pronomina, wenigstens im Prinzip (S. 171 ff.) nicht, und sogar der „Viativ“ und der „Lokal“ sind nicht zusammengefallen, was besonders wichtig ist. Der Grund dafür ist die Tatsache, daß hier das Rumänische ein Adstrat, keinesfalls ein Substrat ist. Die Krašovaner Ma. ist eine altertümliche skr. Ma., die sich seit jeher (d. h. seit den ersten slawischen Einfällen) an diesem Ort hielt³⁰⁾; sie ist m. E. mit dem Reichenkronschen „Dakoslawischen“ identisch³¹⁾ und

²⁸⁾ Jedoch in anderen serb. Gebieten kann ein ähnlicher albanischer Einfluß konstatiert werden (Verf., *Istorija*, passim; *Albano-Slavica*, SOF XV, bes. 522—523) und auch der des Neugriechischen ist ebenfalls nicht ausgeschlossen (Verf., *Istorija*, S. 137).

²⁹⁾ Vgl. dazu G. Weigand, *Die rumänischen Dialekte der kleinen Walachei, Serbiens und Bulgariens*, Jahresbericht, Leipzig, VII, S. 1—92.

³⁰⁾ Vgl. Verf., *Stand und Aufgaben der Erforschung der Vojvodina-Mundarten*, *Wd Sl. I*, S. 149, 157.

³¹⁾ Zum Dakoslawisch s. G. Reichenkron, *Der rumänische Sprachatlas und seine Bedeutung für die Slavistik*, ZSPH XVII, S. 159—164; *Slavisch-Rumänisches*, ZSPH XVIII, S. 401 ff. Weniger glücklich war m. E. der Versuch P. Skoks, *Rekonstrukcija dačkoslavenskog vokabulara*, Rad d. Südsl. Ak. Agram CCLXXII, S. 49—78, dieses „Dakoslawische“ festzustellen.

konnte demnach gut bis heute dauern, obschon sie allmählich vom Rumänischen immer mehr zurückgedrängt wird (vgl. Reichenkron).

Es ist also zweckmäßig, nicht nur unter „Wortrelikten“ und „Lehnwörtern“ zu unterscheiden, sondern ebenfalls bei der Syntax und der Lautlehre einen solchen Unterschied zwischen fremden „Relikten“ und einfachen fremden „Entlehnungen“ zu machen. Das Sprachergebnis ist, wie man ersieht, im Falle der „Relikte“ viel stärker als im Falle der einfachen „Entlehnungen“.



Es ist recht schwer, etwas Bestimmteres über die Chronologie des rum. Einflusses im Serbokroatischen zu sagen. Wenn man rumänische Wörter und ONN in den Ländern Westjugoslawiens findet, so handelt es sich selbstverständlich um verhältnismäßig rezente Schichten, da diese Gegenden in der Vergangenheit nicht rumänisch waren. Auch die rumän. Einflüsse auf die Lautlehre und auf die Syntax der serb. Banater Ma. sollen mehr oder weniger jung sein; in Ostserbien und in Westbulgarien ist ebenfalls mit solchen jungen Einflüssen zu rechnen (vgl. z. B. den Übergang des l' zu j heute in einem großen Teile Westbulgariens: kjuč ‚Schlüssel‘ u. a., der im Anfang des XX. Jh. erst im Keime war, S. Stojkov, *Izvestija na Inst. na bŭlgarski ezik* I, S. 146 ff.).

Doch gibt es auch ältere rum. Einflüsse außer den grammatischen „Balkanismen“, wenigstens dort, wo die „Wiege“ des rumänischen Volkes liegt (Naissus, Serdica, Scupi usw.)? Gewöhnlich gibt man eine negative Antwort. Denn man glaubt, daß es im Skr. keine rumän. Lehnwörter und Ortsnamen gibt, die alte lautliche Züge aufweisen würden. Wenn man z. B. in Ostserbien ONN rum. Herkunft findet wie *Korbevъc* aus *corb*, *Barbatovo* aus *bărbat* (vgl. oben) und in Westbulgarien wie *Valelunga* aus *vale + lungă*, *Orsoja* aus *ursoaie* (I. Duridanov, *Mestnite nazvanija ot Lomsko*, Sofia 1952, S. 168, 169), so wird man konstatieren, daß *corb*, *bărbat* nicht zu *krab, *brabot übergeht, daß *lunga* kein *lōga, bulg. *lъga ergibt, daß ferner *ursoaie* kein *vъrs- enthält usw., daß es sich also um „ganz“ rezente Entlehnungen handelt. Und dasselbe gilt auch für die Lehnwörter. Auch bei ihnen konstatieren wir z. B. nicht den altertümlichen slaw. Übergang von f zu p, der für die Übernahme noch im Mittelalter zeugen würde (vgl. Verf., *Zur Substitution des fremden f im Skr.*, SPh XXIV, S. 32—47), sondern ge-

wöhnlich nur rum. $f > skr. f, v$: $faša, vaša$ aus $fašă$; $furka, vurka$ aus $furcă$; $vičor-ъk$ aus $ficior$ usw. (Verf., Contrib., S. 77, 82), also eine verhältnismäßig junge Substitution (ZSPH XXIV, bes. 39—40). Andererseits beweist das Fehlen der Diphthongierung $o > oa, e > ea$ in $moša: moașă, čora: (fe-) cioara$ usw. (Contr., S. 75, 80) im chronologischen Hinblick nichts, da dies sowohl slawische Substitution als auch rumänischer später Wandel von ea, oa zu e, o sein kann, wie man es im Istrorumänischen beobachtet: $nopte, coza$ aus $noapte, coajă$ usw. (Pușcariu, Studii II, S. 96; Die rumän. Sprache, S. 301—302). Der bewahrte lj -Konsonant in rum. Wörtern des Skr. ist nicht selten: vgl. $burdelj: bordeiu; škorteljka: scurteică$ usw.; doch das beweist keine besondere Alttertümlichkeit, da der dakorumän. Wandel von lj zu y ganz jung ist.

Jedoch alle diese und ähnliche Betrachtungen sind Folgerungen eines besonderen Standpunktes. Es handelt sich darum, wenigstens in der alten rumänischen „Wiege“, d. h. in Serbien, nicht eigentliche rumänische Wörter, sondern eben die „Relikte“ zu entdecken, die von den Ahnen der geschichtlichen Rumänen zurückgelassen wurden (d. h. „Wortrelikte“, nicht „Lehnwörter“), ganz wie man z. B. im Rumänischen nicht eigentliche Albanismen sucht, sondern vor allem die thrakischen Relikte³²). Oder, besser gesagt, man muß nicht Lehnwörter aus dem Rumänischen, wie es heute besteht oder die letzten paar Jahrhunderte aussah, suchen, sondern aus jenem Teil des „Balkanlateinischen“, aus dem später das Rumänische entstand. Es handelt sich also um das „Urrumänische“. Selbstverständlich gibt es ziemlich viele „balkanlateinische“ Wörter sowohl im Skr. als auch im Bulg., wie skr. $patiti$, bulg. $patja$ aus $PATI$ (vgl. etwa Pușcariu, Die rum. Spr., S. 355), skr. $bosiljak$, mazed. $bosiljok$, bulg. $bosilek$ aus $BASILICUM$ (s. H. Barić, Naš jezik, Belgrad II, S. 43—47), skr., bulg. kum ‚Taufpate‘ aus $COMPATER$, skr., bulg. $banja$ ‚Bad‘ aus $BALNEA$, skr. bulg. $raka$ ‚Grab, Gruft‘ aus $ARCA$ usw. (s. S. Romansky, XV. Jhb. des Rum. Inst. zu Leipzig, bes. 133—134). Doch wagt man nicht, sie dem Rumänischen zuzuschreiben, ebenso wie man sie auch dem Dalmatischen nicht zuweisen kann, da sie weder rumänische noch dalmatische charakteristische Innovationen aufweisen (vgl. dazu meine Istorija, S. 147). Wenn aber andererseits sich z. B. in Dalmatien skr. $krklo, surgati$ aus $CIRCULU, SURGERE$ mit erhaltenem k, g findet (s. M. G. Bartoli,

³²) Vgl. den grundlegenden Aufsatz C. Treimers, Albanisch und Rumänisch, ZRPh XXXVIII, S. 385—411.

Das Dalmatische, Wien 1906), dann wird in der Regel von Entlehnungen aus dem Dalmatischen gesprochen (d. h. nicht aus dem Ital.), obzwar erhaltenes k, g keine Innovation des Dalmatischen darstellt, sondern einen dalmatischen Archaismus³³), während für die Linguisten gewöhnlich Beispiele wie *Κελλιριανά, Λουκερναριαβούργου, Μαρχελλινά, Λογγιάννα* (:Longinus), *Κυντοδήμου* (:Quintus) an den Donauufeln um 600 (C. Jireček, *Die Romanen . . . I*, S. 20 Anm. 1; V. Beševliev, *Latinskite mestni imena v Mizija i Trakija*, *Izvestija na Arheologič. institut, Sofia*, XIX, S. 282, 285, 286, 296) bloß „balkanlateinisch“, nicht rumänisch, bleiben, weil im Rumänischen C vor Vordervokalen zu č übergegangen ist. Eine solche Ansicht ist aber falsch. Denn man kann nicht von Wörtern und Sprachen verlangen, uns zu etymologischen Zwecken solche Veränderungen zu bieten, die eine bequeme Analyse erlauben würden. Und wenn wir in Donaubulgarien z. B. *Cibrica* (d. h. Tsibritsa), aus *Ci(a)brus* (d. h. *Ki(a)brus*) vorfinden, so haben wir es wirklich mit dem slawischen Übergang von k zu ts zu tun, nicht mit der romanischen Palatalisierung, also einem Fall der Entlehnung aus dem „Donaulateinischen“! Außerdem bedeutet der Ausdruck „balkanlateinisch“ eigentlich nichts, da eine einheitliche „balkanlateinische“ Sprache nie bestand. Wie Barić methodisch tadellos und sehr überzeugend zeigte, gab es bereits in der lateinischen Epoche auf dem Balkan zwei verschiedene „lateinische“ oder romanische Typen: im Westen das „Dalmatische“, im Osten das Rumänische (O *uzajamnin odnosima balkanskih jezika; Lingvističke studije, Sarajewo* 1954, S. 27 ff.)³⁴). Wenn also skr. *kimak* ‚Wanze‘ (Dalmatien) aus *CIMICE* eine alte Entlehnung aus dem Dalmatischen und die Form *činja* ‚ds.‘ eine jüngere Entlehnung aus demselben romanischen Idiom ist, da später dalm. *ki* zu *či* wurde (vgl. *činko* ‚Wanze, *čenk* ‚5‘, *čil* ‚Himmel‘, Bartoli, op. cit.)³⁵), dann werden wir im Serbokroatischen

³³) Im Dalmatischen hat sich C, G vor Vordervokalen nur teilweise erhalten (vgl. Bartoli, *Das Dalm.* I, Spalte 298); vgl. weiter unten.

³⁴) Etwas anderes ist die Zweiteilung in „balkanlateinisch“ und Istrienisch bei E. Kranzmeyer, *Frühromanische Mundarten zwischen Donau und Adria in deutschen und slawischen Ortsnamen*, *ZONF XV*, S. 193—218. Sie verbindet alle balk.-rom. Mundarten nach ihrem Konservativismus und steht mit der Barićschen Lehre nicht im Widerspruch.

³⁵) Ital. venez. ergibt den dritten skr. Typus *čimež, cimez* ‚ds.‘, diesmal mit dem westlichen Übergang des - k - zu - g - und weiter z (vgl. Kranzmeyer, a.a.O.; M. Deanović, *Avviamento allo studio del dialetto di Rovigno d'Istria*, *Agram* 1954, S. 20, 22).

ebenfalls sowohl alte, als auch junge rumänische Wörter suchen müssen. Also wenn skr. *vrč* ‚Krug‘, in Dalmatien, aus URCEU (Skok, *Naša pomorska i ribarska terminologija na Jadranu*, Split 1933), wegen sl. **vъr-*, *vr-* aus *ur-*, aus dem alten Dalmatischen entlehnt wurde, dann soll auch *vrčva* ‚ds.‘ aus URCEU- in Ostserbien (Srp. dij. Zb. I, S. 348) ebenfalls als alte Entlehnung aus dem Rumänischen gelten, weil es einerseits denselben Wandel *ur-* zu **vъr-* aufweist und andererseits aus geographischen Gründen nicht dem Dalmatischen zugeschrieben werden kann. Die Varianten *vrč* m. *vrčva* f., beide aus URCEUS, zeigen, daß URCEUS zweimal und auf zwei versch. geographischen Punkten ins Serbokroatische Eingang gefunden hat.

Wenn wir nun in der Umgebung Belgrads den Dorfnamen *Vrčin* finden, der auf **Orcinum*, **Urcinum* zurückgeht (erschlossen auf Grund der Tatsache, daß dort ein Tempel der Göttin *Orcea* lag; s. V. Čorović, *Otkud ime Vrčin?*, *Belić-Festschr.*, Belgrad 1937, S. 233—234), werden wir denselben altertümlichen Wandel des rom. *or-*, **ur-* zu skr. **vъr-* konstatieren³⁶⁾ und dabei die Palatalisierung des *CI* zu *či*, die nicht slawisch sein kann (auf dem Balkan ergibt *ki*, *ke* slawisch *tsi*, *tse*, nicht *tši*, *tše*: vgl. oben *Cibrica*; ferner *Cavtat* aus *CIVITATE*, **Četina* aus *Centōna* usw., *Barić*, *Lingv. studije*, S. 9—10) und die demnach romanisch ist. Da hier das Dalmatische weder aus geogr. Gründen noch wegen der Tatsache, daß es lange (wenn auch nicht endgültig) *ki* behielt, nicht in Betracht kommt, müssen wir diesen ON als einen altrumänischer Herkunft betrachten. Ein anderer Fall solcher Art wäre auch der ON *Smederevo* = rum. *Sîmedru* (*SANCTUS DEMETRIUS*; vgl. oben; die Stadt liegt an der Donau östl. von Belgrad). Die Benennung enthält denselben Lautwandel von *SANCT-* zu **st-*, *s-*, dem wir in alten slaw. ONN in Dalmatien begegnen (vgl. *Jireček*, *Das christliche Element in der topographischen Nomenclatur der Balkanländer*, *Stzb. der Wiener Akad.*, Ph.-hist. Kl. CXXXVI, Abh. XI, S. 25; *Die Romanen I*, S. 5758). Dieses *st-*, *s-* entstand offenbar über **sъt-*, **sъ-*, also **Sъmederevo*, denn rumänische Halbvokale *ă* und *î* (*â*) schwinden sonst im Slaw. nicht: vgl. *galjata* = *găleată* bzw. *sten*, *stina* = *stînă* (*Contr.*, S. 78, 81). Andererseits muß

³⁶⁾ Vgl. ebenfalls *Vrm* aus **Opμος*, *Vrsar* aus *Ursaria*, **Orsara* (ital. spät *Orsera*) u. a. (Skok, *Arh. za arb. st. I*, S. 5; *Slavenstvo i romanstvo na jadr. otocima I*, S. 49); *Vrdovo* = **Ἀρδιον ὄρος* (W. Tomaschek, *Die vorlawische Topographie...*, *Mittheil. der k. u. k. Geogr. Gesellschaft in Wien XXIII*, S. 504).

*Sъmederevo eben auf einer alten rumänischen Form beruhen, nicht „balkanromanischen“ im allgemeinen, da schon in dem benachbarten Pannonien ein anderer Typ für (SANCTUS) DEMETRIUS vorkommt, wie es der skr. ON Mitrovica (Name des antiken Sirmium) beweist (s. Skok, Toponomastika Vojvodine, in: Vojvodina I, Novi Sad 1939, S. 109 ff.).

Nach dem Gesagten sollen im Prinzip auch die Beispiele wie Srěďьсь ‚Sofia‘ aus Serdica, Lom (in Bulgarien) = Almus, FN Pек (ein Nebenfluß der Donau östl. von Belgrad) aus *Pекъ = Pincus als „alt-“ oder urrumänisch betrachtet werden, obschon sie keine Eigentümlichkeiten der rumän. Lautentwicklung aufweisen und außerdem etymologisch auch vorrömisch sein können.

Es handelt sich seitdem nur darum, daß man das diesbezügliche Material vermehrt. Ich werde noch einiges dieser Art hinzufügen.

Skok hat mit Recht skr. burag ‚Tiermagen‘ auf rumän. buric (aus UMBILICU ‚Nabel‘) zurückgeführt (vgl. oben). Nun zeigt buric den rum. Übergang von -l- zu -r-, so daß burag nicht romanisch im allgemeinen, sondern ganz sicher eben rumän. Herkunft ist. Andererseits erscheint in burag ein -a- für -i-, das eine Vorstufe *-ъ- voraussetzt: also *burъkъ, *burъгъ. Das Wort wurde also sehr früh entlehnt³⁷⁾.

Hie und da finden wir doch skr. p für rumän. f, was uns (vgl. oben) eine verhältnismäßig tiefe Altertümlichkeit sichert; wenigstens kann der Fall nicht nach dem Mittelalter entstanden sein. Vgl. in Westbulgarien BN Pičor, das aus semantischen Gründen offenbar nicht auf rum. picior ‚Bein‘, sondern auf ficior, fecior ‚Knabe, Hirt‘ zurückgeht (vgl. Verf., Istorija, S. 24). Zur Bedeutung vgl. in der bulg. Toponomastik Barbatin aus rum. bărbat ‚Mann‘ (V. Mikov, Proizchodъ i značenie na imenata na našite gradova, sela, reki, planini i mēsta, Sofia 1943, S. 137); bulg. -in (vgl. Вългарин ‚Bulgare‘) stützt diese Deutung.

In dem DorfN Bukreč (Šumadija) = București (vgl. oben) schwindet eines der beiden rumän. -u-; die Zwischenstufe war auch hier *-ъ-: *Bukъreštъ, *Bukъrečъ, was wieder auf ein hohes Alter hinweist.

³⁷⁾ Das Verhältnis k : g wie auch sonst, nicht lautgesetzlich, sondern als Suffixwechsel: vgl. oben măciucă : mačuga; băsică (auch schriftskr. beșika): skr. ma. beșiga (von mir in der Wojwodina verzeichnet). In unserem Fall konnte ebenfalls gerade beșika / beșiga mitspielen.

Unter diesem Gesichtspunkt kann auch die Altertümlichkeit des ostserb. *komka*, 'Kommunion', *komkam*, 'ich kommuniziere' (Srp. dij. zborn. I, S. 368, 591) hervorgehoben werden. Identisch ist auch bulg. *komkam*, 'ds.'. Die slaw. Ausdrücke gehen auf lat. COMMUNICARE zurück (vgl. S. Romansky, Leipziger Jahresbericht XV, S. 133; S. Mladenov, Etimologičeski i pravopisenъ rečnikъ na bълgar. kniž. ezikъ, Sofia 1941, S. 248; Pușcariu, Die rumän. Spr., S. 355). Das Wort war auch für das Altkirchenslawische charakteristisch (vgl. V. Jagić, Entstehungsgeschichte der kirchenslaw. Sprache, Berlin; S. M. Kuljbakin, Staroslovenska gramatika, Belgrad 1930, S. 3). Doch anderswo in den südsl. Sprachen fehlt das Wort; so muß es rumän. sein. Auszugehen ist wohl von *COMUNCA-RE, mit romanischem i-Schwund; daraus entstand slaw. *komъka-ti, mit -ъ- (für -үн- oder -ў-, das läßt sich nicht sagen), das auch wirklich im aksl. *komъkati*, *komъkanije* belegt ist. Die Altertümlichkeit ist also auch diesmal gesichert.

Die Hirtenausdrücke, die im Skr. im allgemeinen weiter verbreitet sind als sonstige Wörter rum. Herkunft, sowie die rumän. Ortsnamen, die über ganz Jugoslawien zerstreut sind, stellen eine jüngere Schicht (bzw. jüngere Schichten) dar. Wir verdanken sie den Hirtenwanderungen zur historischen Zeit bzw. den neueren Einwanderungen ins Banat und auch in Ostserbien. Doch unter dieser Schicht, die vom etymologischen Standpunkt aus durchsichtig ist, lebt eine ältere „ostbalkanlateinische“ Schicht fort, d. h. jene, die durch die Sprache der rumänischen Ahnen zu erklären ist. Neue Forschungen werden in der Zukunft ohne Zweifel aus den Gebirgen Serbiens und wohl auch aus den serbischen Ebenen neues Material ans Licht bringen, das sich auf diese alte Schicht bezieht.

Mitteilungen

Haiduckenaktionen in Mazedonien in der ersten Hälfte des 17. Jahrhunderts

Zu den eigenartigsten Erscheinungen in den von Osmanen besetzten Gebieten Südosteuropas gehört das Haiduckenwesen, das sich zu einer Selbsthilfeaktion der christlichen Raja gegenüber den Türken entwickelte. Der Name Haiduck (türk. haydut), dessen Etymologie nicht ganz geklärt ist, bezeichnet einen Menschen, der sich dem Zugriff der Behörden zu entziehen sucht. Die schweren sozialen und politischen Verhältnisse, der Steuerdruck der oft korrupten türkischen Beamten usw. führten selbst minderbegüterte Bauern oft in die Wälder und Berge. Natürlich gesellten sich zu diesen aus lauterer Motiven Geflüchteten, die das Volk in seinen Liedern als Helden feierte, auch gewöhnliche Räuberbanden, deren Beweggründe rein krimineller Natur waren. Es ist daher oft schwer, eine Grenze zwischen beiden zu ziehen. Für den Historiker ist selbstverständlich nur das aus politischen Motiven erwachsene Haiduckenwesen von Interesse, das uns einen Blick gewährt in die oft als „geschichtslos“ bezeichnete Periode im Leben der christlichen Balkanvölker unter osmanischer Herrschaft und letzten Endes in der zweiten Hälfte des 19. Jhs., nach der Gründung der christlichen Balkanstaaten, in den organisierten und revolutionären Kampf des mazedonischen Volkes hinüberleitet.

Aus den erhaltenen türkischen Akten¹⁾ ist zu ersehen, daß die Tätigkeit der Haiducken in Mazedonien in der ersten Hälfte des 17. Jhs. sehr rege und mannigfaltig war. Es gab Überfälle auf feudale Besitzungen: auf Tschitluks, auf hâss- und timâr-Güter, auf Zi'âmete²⁾, auf Handelskarawanen, Haustürme, Konake, auf Janitscharen, Bergwerke, Dörfer und Städte. In den Quellen heißt es dann etwa:

¹⁾ Das Archivmaterial, auf dem die vorliegende Arbeit beruht, befand sich ursprünglich bei der Vakuf-Verwaltung in Bitolj, wo die Dokumente zur Wahrung eventueller Vermögensrechte sorgfältig aufbewahrt, aber für eine wissenschaftliche Auswertung unzugänglich waren. 1951 wurden sie zusammen mit anderen Archivalien in das Staatsarchiv der Volksrepublik Mazedonien überführt. Das Institut für nationale Geschichte an der Universität Skopje hat die wissenschaftliche Bearbeitung dieses Materials übernommen und bisher in fünf Bänden der Reihe „Turski dokumenti za makedonskata istorija“ veröffentlicht. Die Quellenbelege zur vorliegenden Arbeit wurden den ersten 12 Bänden der Protokolle des Scheriatgerichts (im folgenden unter der türkischen Bezeichnung „siğill“ zitiert) entnommen. Im Einzelnen sei auf meine in der erwähnten Serie erschienene Publikation „Turski izvori za ajdutstvoto i aramistvoto vo Makedonija (1620—1650)“, Skopje 1961, verwiesen.

²⁾ Tschitluk (Tschiflik) sind private landwirtschaftliche Güter (Meierhöfe).

Hâss-Lehen sind Lehensgüter größten Ausmaßes, Leibgedinge für den Sultan selbst oder für die Mitglieder der Sultansfamilie und für die Wezire. Die Erträge aus denselben überstiegen 100 000 Aktschen.

„Die Haiducken sind die Ursache großer Revolten“³⁾ oder „Die ganze Welt ist erfüllt von den verschiedensten Aufständen und Raubüberfällen“⁴⁾.

Auch in der Literatur finden wir Angaben über die rege Haiduckentätigkeit in dieser Periode. Der türkische Reisende Evlija Čelebi, der damals durch Mazedonien reiste, hinterließ wertvolle Nachrichten, die sich auf die Haiducken beziehen. Evlija Čelebi bemerkte, daß in dieser Zeit zur besseren Abwehr der Haiduckenüberfälle Befestigungen angelegt wurden, die mit Pfählen und gestampfter Erde umgeben waren und Palanken hießen. Damals wurde z. B. Kriva Palanka angelegt. Nach Evlija Čelebi erbaute Bajram-Pascha im J. 1634 diese Festung. Sie wurde dort angelegt, da das Gebiet von Haiducken wimmelte und daher nicht passierbar war⁵⁾. Zum Schutz der Dörfer gegen die Haiducken wurden, ähnlich wie in der Umgebung von Kratovo, hohe Türme mit eisernen Türen erbaut⁶⁾. Evlija Čelebi erwähnt auch, daß in Kočane ein Subascha die Verwaltung leitete, der aber selbst mit den Haiducken zusammen arbeitete. Die ganze Raja von Kočane halte es mit den Haiducken⁷⁾.

Auch der Sandschak Ohrid soll nach Evlija Čelebi voller Haiducken und daher nicht passierbar gewesen sein. Die Türken legten daher die Eichenwälder beiderseits der Straßen nieder, um den Haiducken keine Möglichkeit für Hinterhalte zu bieten⁸⁾.

Die Tätigkeit der Haiducken erstreckte sich überhaupt über die ganze Balkanhalbinsel. In den erhaltenen archivalischen Quellen gibt es Anordnungen zur Unterdrückung des Haiduckenwesens von Temeschwar im Norden bis zur Peloponnes im Süden, von Skutari im Westen bis Adrianopel im Osten. Die Haiducken hatten ihre Schlupfwinkel in den hohen Bergen⁹⁾, in Höhlen oder selbst auf den Meierhöfen der Spahis (sipâhî), der Zâcîm, der Timarioten, der Čaus (čavuš), der Muteferriqas und Kadis¹⁰⁾.

Im folgenden seien auf Grund bisher nicht herangezogener türkischer Quellen einige der in der ersten Hälfte des 17. Jhs. von den Haiducken ausgeführten Aktionen geschildert.

Überfall auf den Bezistan (Bazar) von Bitolj

Eine der großen Aktionen, die die Haiducken in der ersten Hälfte des 17. Jhs.

Timâr-Lehen waren die kleinsten Lehen. Sie hatten einen jährlichen Ertrag von weniger als 20 000 Aktschen und wurden meist für militärische Verdienste verliehen.

Zi'âmet-Lehen (oder Zeamet) brachten jährlich 20 000 — 100 000 Aktschen.

³⁾ Siğill Nr. 12, Blatt 119, Nr. des Dokuments auf diesem Blatt: 4.

⁴⁾ Siğill 6, Bl. 18, Nr. 8.

⁵⁾ P. Dürvingov, Evlija Čelebi i zapadniti bŭlgarski zemi. Otdelen otpečatŭk na spisanieto „Slavianska beseda“ Sofia 1943, S. 23.

⁶⁾ Ebda. S. 28.

⁷⁾ Ebda. S. 28.

⁸⁾ Ebda. S. 36.

⁹⁾ Siğill 11, Bl. 92, Nr. 2.

¹⁰⁾ Siğill 9, Bl. 27, Nr. 3.

ausführten, war der Überfall auf den Bezistan¹¹⁾, den Bazar von Bitolj. In dieser Zeit war der Bezistan nicht nur der Ort, an dem Textilien verkauft, sondern auch Wertgegenstände wie Gold, Schmuck und dergleichen gehandelt und aufbewahrt wurden. Kaufleute und sonstige reiche Besitzer deponierten hier ihr Geld. Abgesehen davon, daß der Bezistan als sicherster Platz galt, spielte er auch die Rolle einer Bank, auf der große finanzielle Operationen durchgeführt wurden. Selbst staatliche Gelder, wie die verschiedensten Steuereingänge, wurden hier hinterlegt. So deponierte z. B. Mehmed-Aga, einer der Bostânġi des kaiserlichen Gartens, der mit der Einhebung der Schafsteuer von den Herdenführern (ġeleb-Kešân) beauftragt war, die von ihm eingehobenen 120 000 Aspren (Aktschen)¹²⁾. Der Bezistan war daher solid gebaut mit dicken Mauern und schweren eisernen Türen. Evlija Ćelebi, der 1661 durch Bitolj reiste, gibt uns eine Beschreibung desselben:

„Heute gibt es in dieser Stadt (sc. Bitolj) 47 Gebäude, die mit blauem Blei gedeckt sind. Auch der Bezistan ist hier fest gebaut, dennoch drang zu der Zeit, als wir uns hier aufhielten, ein Haiduck namens Bajo mit 500 Ungläubigen aus der Šapka-(Šipka-)Planina mit Fackeln furchtlos in die Stadt ein, riß die Türen des Bezistan auf und raubte wertvolle Webereien im Werte von 70 000 Groschen. Daraufhin zogen sie sich unter Geschütz- und Gewehrfeuer zurück. In dieser so großen Stadt fand sich kein Mensch, der es gewagt hätte, ihnen auch nur mit einem Wort entgegenzutreten oder wenigstens zu fragen ‚Warum?‘. Wie sonderbar und welche Feigheit!“¹³⁾.

Nach den Angaben bei Evlija Ćelebi fand der Überfall auf den Bezistan zur Zeit seines Aufenthaltes in Bitolj statt, also 1661. Nach den uns zur Verfügung stehenden Akten ereignete sich jedoch der Überfall in der ersten Hälfte des J. 1646 oder etwas früher. Entweder ist also die Zeitangabe bei Evlija Ćelebi irrig oder es handelt sich um einen weiteren Überfall, der in den bisher bekanntgewordenen Quellen einstweilen noch nicht erscheint. Auch hinsichtlich der Namen der Haiducken gibt es Unterschiede. Nach Evlija Ćelebi führte den Überfall ein Haiduck namens Bajo oder Jano aus, nach den Akten hieß er Tane, Sohn des Mitan, aus dem Dorfe Ćairli, Bezirk Bitolj. Als die Haiducken in den Bezistan eindrangten, raubten sie u. a. die oben erwähnten 120 000 Aktschen, die Mehmed-Aga dort deponiert hatte. Die Urkunde über die Deponierung dieser Summe ist zwar nicht datiert, doch ergibt sich aus der zeitlichen Reihenfolge der übrigen Dokumente desselben Siġill einwandfrei, daß sie 1646 ausgestellt wurde. In der Urkunde heißt es weiter: „Die Haiducken überfielen den Bezistan und raubten unter anderem auch 120 000 Aktschen“¹⁴⁾.

Unmittelbar nach dem Überfall setzte die Untersuchung ein. Selbstverständlich fiel der Verdacht auf die Raja der umliegenden Dörfer. Auf Verlangen der türkischen Behörden mußte jeder Timariot oder Zâ'im seine Raja nach Bitolj zur

¹¹⁾ Bezistan (bezzâzistân, aus der arab. Wurzel bezzâz und der persischen istân) bezeichnet zunächst den Bazar für Textilien. Das Gebäude war sehr solid, mit 1 m starken Mauern aufgeführt, in welchem sich die Einzelläden befanden.

¹²⁾ Siġill 10, Bl. 33, Nr. 13.

¹³⁾ Die Reisen des Evlija Ćelebi, Skr. Übersetzung von Hazim Šabanović, Bd. 2, S. 59.

¹⁴⁾ Siġill 10, Bl. 33, Nr. 13.

Einvernahme und Durchführung der Untersuchung führen. So brachten Ćelebi Mehmed-Aga die gesamte Raja seines Timâr vor das Scheriatsgericht, u. zw. aus den Dörfern Presil, Bela Crkva, Vodnani, Suhi Dol, Radovo, Gornje Divjaci und Arilovo¹⁵⁾, und Ibrahim-Aga zade Mustafa-Aga die Bewohner seines Timâr im Dorfe Podmol¹⁶⁾. Auch diese beiden Dokumente sind nicht datiert, doch ergibt sich aus der chronologischen Anordnung des Siĝill, daß auch sie 1646 verfaßt wurden. Ein weiteres Dokument ist vom 14. Juni 1646 datiert. In ihm wird angegeben, daß Ahmed-Aga, der im Dorfe Slepĉe ein Zi'âmet hatte, zwei Bauern dem Gericht vorführte, auf die der Verdacht fiel, daß sie am Überfall auf den Bezistan beteiligt waren. Es waren dies der Eisenhändler Šote aus dem Dorfe Slepĉe und noch ein Bauer aus dem Dorfe Mogila, dessen Name jedoch ausgelassen ist. Bei der Vorführung dieser beiden gab Ahmed-Aga folgende Erklärung ab:

„Die Haiducken überfielen den Bezistan in der erwähnten, von Gott geschützten Stadt Bitolj und raubten die dort deponierten Vermögenswerte. Da der Verdacht bestand, daß die beiden Erwähnten sich in der Gruppe befanden, erhielt ich den Auftrag, sie hier vorzuführen. Auf Grund dessen habe ich sie vor das ehrenwerte Scheriatsgericht gebracht und in die Hände des Polizeiführers (Zâbit) des Wilajets überantwortet“¹⁷⁾.

Ahmed-Aga bekam dafür vom Polizeiführer, der die Bauern in Haft nahm, eine Bestätigung. Was mit den beiden dann weiter geschah, wissen wir nicht.

Konnte man bei diesen beiden zweifeln, ob sie an der Aktion gegen den Bezistan beteiligt waren, so stand dies außer Zweifel für den Anführer der Haiducken, Tane, den Sohn des Mitani aus dem Dorfe Ćairli, Kreis Bitolj. Durch Zeugen wurde erhärtet, daß dieser Haiducke an dem Überfall beteiligt war und deshalb abgeurteilt wurde. Die Aburteilung fand im Juni 1651 statt. Zahlreiche Einwohner des Dorfes Suhi Dol bei Mariovo waren bei Gericht erschienen und versicherten im Beisein des Angeklagten Tane, daß dieser der Anführer der Haiducken gewesen sei, daß er die Fahne des Aufruhrs erhoben, viele Menschen umgebracht, das Getreide auf den Feldern angezündet habe, daß er in zahlreiche Häuser eingebrochen sei, daß er sich seit langer Zeit den Haiducken zugesellt und bei der Vorbereitung des Aufstandes entscheidend mitgeholfen habe. Er wurde verhaftet, als er versuchte, die Ernte durch Brand zu vernichten. Außerdem erklärten die Zeugen, daß Tane „auch in den Bezistan mit der Fahne in der Hand eingedrungen sei“. Für all dies wurde Tane zum Tode verurteilt und dem Polizeikommandanten (zâbit) zur Exekution übergeben¹⁸⁾.

Nach 1646 wurden von den türkischen Behörden umfangreiche Maßnahmen getroffen, um einen neuerlichen Überfall auf den Bezistan zu verhindern, wie aus einem in den letzten 15 Tagen des J. 1651 ausgegebenen Ferman ersichtlich ist¹⁹⁾. Da, wie gesagt, Bitolj und sein Bezistan in ständiger Gefahr vor den Haiducken schwebten, organisierten die Türken zum Schutz der Stadt Nachtwachen, die die Umgebung der Stadt überwachen sollten, und erkaufte sich Söldner und andere Mietlinge (Martolosen, Sekbâne).

¹⁵⁾ Siĝill 10, Bl. 33, Nr. 6.

¹⁶⁾ Siĝill 10, Bl. 33, Nr. 7.

¹⁷⁾ Siĝill 10, Bl. 33, Nr. 17.

¹⁸⁾ Siĝill 12, Bl. 41, Nr. 1.

Überfälle auf Adelsgüter (Tschitluks, Hâss- und Timârlehen, Zi'âmete)

Das häufigste Ziel der Haiduckenüberfälle waren jedoch die Adelsgüter, wurden doch hier die Bauern am meisten ausgebeutet. Und da die Haiducken selbst Bauern waren, spürten sie diese Ausbeutung am eigenen Leibe. Die Überfälle auf die Adelsgüter zeigen deutlich, daß das Haiduckentum eine bäuerliche Bewegung im Interesse der Selbsthilfe war. So kam es zu massenhaften Überfällen auf die Güter, zur Ermordung der Gutsherren und der Inhaber der Lehensgüter der Timarioten, zu Plünderungen und dergleichen. Wir besitzen eine Reihe von Dokumenten, aus denen hervorgeht, daß die auf den Adelsgütern beschäftigten Arbeiter mit den Haiducken unter einer Decke steckten oder selbst an den Überfällen teilnahmen. Alles nur Mögliche wurde ausgeplündert, das übrige, wie z. B. die Arbeitsgeräte, Häuser, Stallungen, Ernten usw. zerschlagen oder angezündet. Das Vieh wurde weggeführt oder erschlagen, die Arbeiter wurden von den Gütern vertrieben. Die Haiducken sahen in all dem nur die Mittel zur Ausbeutung der Bauern.

In zeitlicher Reihenfolge seien im Nachstehenden einige Beispiele von Haiduckenüberfällen auf Adelsgüter angeführt.

1622 überfielen die Haiducken des Dorfes Mogila bei Bitolj den Tschitluk des Mehmed-Efendi. Die auf dem Gut beschäftigten Arbeiter wurden erschlagen, das Gut selbst ausgeplündert. Um den Vorfall zu untersuchen, verlangte Mehmed vom Gericht, daß der Muhzir, der Gerichtsbüttel, komme, und die Einwohner des Dorfes vor Gericht führe. Sie aber antworteten diesem, daß sie nicht vor Gericht erscheinen würden²⁰⁾.

Im selben Jahr wurde der Tschitluk des Arslan-Pascha im Dorfe Topolčani bei Bitolj überfallen. An diesem Überfall nahmen außer 15 Haiducken des Dorfes Sušica mit den Haiducken Jovan und Mitre als Anführern auch Bewohner des Dorfes Pribilci teil. Auch die Gutsarbeiter des eigenen Gutes hatten sich an dem Überfall beteiligt. Dabei wurde ein Čauš erschlagen, 7000—8000 Aktschen, weiters vier Säbel, ein Sattelzeug, Stoffe und drei Gewehre erbeutet²¹⁾.

Im Dezember 1633 wurde der Meierhof des Mustafa ben Pazarli im Dorfe Čairli bei Bitolj überfallen. Aus den Akten ist ersichtlich, daß die Haiducken schon vorher Verbindung mit den dortigen Gutsarbeitern aufgenommen hatten. Sie hatten sich erkundigt, wer auf dem Tschitluk sich aufhalte. Die Haiducken fragten den Dimo Velče „Ist dein Herr hier?“, worauf dieser antwortete „Mein Herr ist hier, aber die Leute vom Tschitluk sind mit ihren Familien nach Bitolj gegangen“²²⁾. Am Überfall nahmen auch Arbeiter von den benachbarten Meierhöfen teil²³⁾.

Im Januar 1634 überfielen die Haiducken unter Anführung eines gewissen Nedelko Nikola den Tschitluk des Ahmed-Beg im Dorfe Presil bei Bitolj. Nedelko stammte selbst aus diesem Dorfe. Die Haiducken raubten vieles, und was sie nicht mitnehmen konnten, wurde zerschlagen. Die Gutsarbeiter hörten den Lärm und schrieen, worauf sich die Haiducken zurückzogen. Nedelko wurde an Ort und Stelle verhaftet²⁴⁾.

¹⁹⁾ Siğill 13, Bl. 158, Nr. 3.

²⁰⁾ Siğill 2, Bl. 6, Nr. 33.

²¹⁾ Siğill 2, Bl. 10, Nr. 18.

²²⁾ Siğill 3, Bl. 17, Nr. 2.

²³⁾ Siğill 3, Bl. 18, Nr. 1; Siğill 3, Bl. 19, Nr. 2.

²⁴⁾ Siğill 3, Bl. 19, Nr. 1.

Mitteilungen

Außer Tschitluks und Hâss-Lehen überfielen die Haiducken auch Timâr- und Zi'âmet-Güter. Durch einen Ferman vom J. 1635 erhielt Hasan-Aga den Auftrag, die freien und nicht freien Timâr- und Zi'âmet-Güter von den Aufständischen zu säubern²⁵⁾.

In einem weiteren Ferman desselben Jahres wurde angeordnet, daß Maßnahmen ergriffen werden sollten gegen die Haiducken, welche Meierhöfe der Spahis, der Janitscharen oder militärische Güter angegriffen hatten. Dabei wurde vermerkt, daß die Liquidierung dieser Aufrührer im Interesse des Staates wichtig sei²⁶⁾.

Ebenfalls im J. 1635 wurde in einem Ferman erwähnt, daß sich einzelne Haiducken auf den Meierhöfen jener Militärpersonen gezeigt hätten, die zu einem Feldzug nach dem Osten abgegangen seien²⁷⁾.

In einer Verordnung des Großwezirs (bujurudie) vom J. 1637 wird erwähnt, daß die Raja von den kaiserlichen Gütern und den Hâss-Lehen des Großwezirs geflohen sei, da sich dort zahlreiche Haiducken gezeigt hätten. Durch dieselbe Verordnung erhielt Mehmed-Aga den Auftrag, die geflüchtete Raja wieder auf ihre Arbeitsstätten zurückzubringen²⁸⁾.

In einer anderen Bujurudie vom J. 1640 wurden vier Haiducken aus dem Dorfe Cer bei Bitolj erwähnt, in dem sich ein Hâss-Lehen befand. Die Haiducken fügten sich nicht dem Polizeikommandanten und ermordeten Aga-Pascha²⁹⁾.

1646 wird der Pope des Dorfes Loznani beschuldigt, als Haiduck Meierhöfe angezündet zu haben³⁰⁾.

In einem Ferman vom J. 1651 erhielten der Wojwode und der Kadi von Bitolj den Auftrag, Maßnahmen gegen die Haiducken zu ergreifen, die sich auf den Lehensgütern der Bitoljer Nâhije gezeigt hätten. Infolge der Haiduckenaktionen sei auch hier die Raja geflohen³¹⁾.

Überfälle auf Kaufleute

Zur Abwicklung ihrer Handelsgeschäfte befanden sich die Kaufleute viel auf Reisen, wobei sie Geld und Ware mit sich führten. Sie waren daher immer wieder das Ziel von Haiduckenüberfällen. Die Kaufleute waren zumeist Juden, Griechen oder Türken und befaßten sich häufig mit Wuchergeschäften, weshalb sie bei der Bevölkerung vielfach verhaßt waren. Die Überfälle ereigneten sich auf den Straßen, meist in Schluchten oder Engpässen³²⁾, aber auch in den Konaks, in die die Kaufleute einkehrten³³⁾, ja selbst in die Häuser der Kaufleute drangen die Haiducken ein³⁴⁾. Einen gut organisierten Überfall auf ein Privathaus führten die

²⁵⁾ Siğill 11, Bl. 93, Nr. 2.

²⁶⁾ Ebda.

²⁷⁾ Siğill 4, Bl. 35, Nr. 1.

²⁸⁾ Siğill 5, Bl. 35, Nr. 2.

²⁹⁾ Siğill 8, Bl. 96, Nr. 3.

³⁰⁾ Siğill 10, Bl. 37, Nr. 15.

³¹⁾ Siğill 12, Bl. 70, Nr. 1.

³²⁾ Siğill 8, Bl. 94, Nr. 4; S. 9, Bl. 27, Nr. 3; S. 11, Bl. 92, Nr. 2; S. 11, Bl. 93, Nr. 1; S. 12, Bl. 119, Nr. 4.

³³⁾ Siğill 4, Bl. 35, Nr. 1; S. 5, Bl. 34, Nr. 6; S. 5, Bl. 35, Nr. 5.

³⁴⁾ Siğill 8, Bl. 96, Nr. 3.

Haiducken 1634 aus. Sie überfielen zur Nacht das Haus des reichen jüdischen Händlers Mojso in Bitolj. Haiducken aus „Reka“ und aus Dörfern des Kičevoer Bezirks kamen nachts nach Bitolj und drangen in das Haus des Mojso ein³⁵). Sie erbeuteten daselbst 10 „Fuhren“ Geld, Silber und viele Waren³⁶). Eine sogen. Fuhre Geld war gleich 100 000 Piaster, 10 Fuhren demnach eine Million, also eine für die damalige Zeit ungeheure Summe. Mojso wurde von den Haiducken ermordet, ebenso sein Sohn Avram³⁷). Es bestand der Verdacht, daß Grujo, der Diener des Juden Mojso, mit den Haiducken unter einer Decke steckte³⁸). Mojso galt nicht nur als großer Kaufmann, sondern auch als großer Wucherer. Im Bitoljer Bezirk gab es kein Dorf, das nicht bei ihm verschuldet war. Kein Wunder, daß sich die Haiducken gerade ihn aussuchten. Man vermutete, daß die Haiducken aus den Dörfern der Umgebung von Bitolj, aus Sprostranje, Ilino, Bazernik und Demir Hissar kamen³⁹).

Da die Kaufleute, wie erwähnt, zumeist Fremde waren, die es mit den Türken hielten, waren sie mehr oder weniger an der Ausbeutung der Bauern beteiligt: durch Gewährung von Darlehen zu hohen Zinsen, durch Steuer- und Abgabepacht, durch Teilnahme an Versteigerungen von beschlagnahmtem Vieh und ähnlichem.

Erpressungen (Schatzungen)

Um sich Geld zur Bezahlung ihrer Vertrauensleute, zur Bestechung der korrupten türkischen Beamtschaft, zur Beschaffung von Waffen, Bekleidung, Verpflegung, Medikamenten, aber auch zur Unterstützung von Familien gefallener Haiducken zu beschaffen, bedienten sich die Haiducken auch der Erpressungen und Schatzungen. Insbesondere wurden reiche Kaufleute erpreßt.

In den Quellen aus der ersten Hälfte des 17. Jhs. finden sich zwei charakteristische Beispiele für solche Erpressungen. Der eine Fall ereignete sich 1636, als eine Schar von 44 Haiducken unter Anführung des Harâmbascha Peter Dundar aus dem Dorfe Beranci den Konak im Dorfe Letvica überfiel, in dem Hadži Hasan, ein reicher Lebensmittelhändler aus Bitolj, abgestiegen war. Sie ergriffen ihn und entführten ihn in die Berge. Als Lösegeld verlangten sie 40 000 Aktschen. Da Hadži Hasan diese Summe nicht zahlen wollte, wurde er einige Tage lang gefoltert. Schließlich willigte er ein, worauf ihn die Haiducken entließen⁴⁰).

Der zweite Fall, der noch charakteristischer ist, ereignete sich 1639. Die Haiducken aus dem Dorfe Trnovo unter Führung des Harâmbascha Dude fingen drei Kinder reicher jüdischer Kaufleute aus Bitolj. Wie hoch das geforderte Lösegeld in diesem Falle war, ist nicht bekannt. Den Eltern wurde gedroht, daß die Kinder ermordet würden, falls das Lösegeld nicht hinterlegt würde, was dann auch tatsächlich geschah, da die Eltern die Bezahlung ablehnten⁴¹).

³⁵) Siğill 3, Bl. 77, Nr. 8.

³⁶) Siğill 3, Bl. 55, Nr. 3.

³⁷) Siğill 3, Bl. 77, Nr. 8.

³⁸) Siğill 3, Bl. 58, Nr. 10.

³⁹) Siğill 3, Bl. 55, Nr. 3.

⁴⁰) Siğill 4, Bl. 13, Nr. 3; S. 5, Bl. 15, Nr. 2.

⁴¹) Siğill 6, Bl. 16, Nr. 6; S. 6, Bl. 21, Nr. 2; S. 6, Bl. 41, Nr. 1.

Andere Aktionen

Die Haiducken überfielen selbst die befestigten Bauten, die eigens zur Abwehr ihrer Angriffe, zur Sicherung der Verkehrswege wie des Handels errichtet wurden. Überfallen wurden die Einkehrgehöfe (Hane), in denen die Reichen abstiegen, und ebenso die befestigten Wohntürme. 1640 steckten die Haiducken das Haus eines Hadži Hasan im Bezirk Prespa in Brand⁴²⁾. Es gab Überfälle auf Janitscharen, Steuereinnahmer, auf Karawanen mit flüchtenden Bauern, die mit Gewalt auf ihre Höfe zurückgebracht wurden.

Die wirtschaftlichen und politischen Folgen der Haiduckenaktionen

Das Haiduckentum war eine Art Volksbewegung⁴³⁾, die sich über das ganze türkische Reich erstreckte, ein Problem, um dessen Lösung man sich während der ganzen Dauer des osmanischen Imperiums bemühte, denn das türkische Reich bedurfte im Innern der Ruhe, da es ständig in Kämpfe mit auswärtigen Feinden verwickelt war. Allein, das Haiduckenproblem konnte niemals zur Gänze gelöst werden. Stärkere Folgen hatte das Haiduckenwesen für die Wirtschaft. Durch ihre Aktionen störten die Haiducken die landwirtschaftliche Produktion auf den feudalen Gütern, in manchen Gegenden wurde sie völlig zum Erliegen gebracht. Infolge der Haiduckenaktionen flohen häufig die Arbeitskräfte von den großen Gütern und den Bergwerken. So verfiel denn die landwirtschaftliche Produktion, und die Eisengewinnung in den Bergwerken von Kriva Palanka hörte vollends auf⁴⁴⁾. Ein Mangel an Arbeitskräften und Hunger waren die Folge. Die Lebensmittel stiegen im Preis, die öffentliche Sicherheit litt. Selbst in größeren Städten, wie in Bitolj, waren Vermögen und persönliche Sicherheit gefährdet.

In einigen Bezirken oder Wilajets war die Wirtschaft so stark gestört, daß besondere Maßnahmen erforderlich waren, so z. B. im Wilajet Bitolj. In einem Ferman vom J. 1635 heißt es:

„Infolge des Räuberunwesens und der Aufstände hat sich ein Großteil der Raja in alle Winde zerstreut, die Bevölkerung hat die Städte und Dörfer verlassen. Man übersiedelte in andere Städte, das Wilajet verfällt, das Räuberunwesen und die Aufstände mehren sich von Tag zu Tag“⁴⁵⁾.

Die Gutsherren waren die ersten, welche die Haiduckenaktionen zu spüren bekamen. Sie beklagten sich über den Mangel an Arbeitskräften und verlangten, daß die geflüchtete Raja mit Gewalt auf ihre brachliegenden Arbeitsstätten zurückgebracht werde⁴⁶⁾. Aber auch die Kaufleute litten, wie wir gesehen haben, bald unter den Haiducken, zumal die Unsicherheit auf den Straßen alle Handelsreisen zu einem Wagnis machte.

⁴²⁾ Siğill 8, Bl. 9, Nr. 7.

⁴³⁾ Wie sehr das Haiduckentum im Volke verwurzelt war, beweist die Rolle, die es in der südslawischen Volksdichtung spielte. Über die Haiducken in der bulgarischen Volksdichtung vgl. jetzt den Art. von Cvetana Romanska im Südosteuropa-Jahrbuch 6, Bd. 1962, S. 34 ff. Über die Haiducken bei den Serben D. J. Popović, O hajducima II S. 148 ff.

⁴⁴⁾ Dürvingov a.a.O. S. 23.

⁴⁵⁾ Siğill 11, Bl. 93, Nr. 2.

⁴⁶⁾ Siğill 5, Bl. 35, Nr. 2.

Literatur:

Die Literatur zur Haiduckentätigkeit in Mazedonien ist sehr spärlich. Die wichtigsten Arbeiten seien hier angeführt: Dušanka Šopova, *Makedonija vo XVI i XVII vek — Dokumenti od carigradskite arhivi (1557—1645)*, Skopje 1955. — Aleksandar Matkovski, *Turski izvori za ajdutstvoto i aramistvoto vo Makedonija (1620—1650)*, Institut za nacionalna istorija, Skopje 1961. — Ders., *Turski izvori za ajdutstvoto i aramistvoto vo Makedonija (1650—1700)*, ebda., 1961. — Ivan Katardžiev, *Ajdutskoto dviženje i Karpošovoto vostanie vo XVII vek*, Institut za nacionalna istorija, Skopje 1958. — P. Dürvingov, *Evlija Čelebi i zapadnite bŭlgarski zemi, otdelen otpečatŭk na spisanieto „Slavjanska beseda“*, Sofia 1943. — Hazim Šabanović, *Putopis Evlija Čelebije*, Sarajevo. — St. Atanasov, *Selskite vŭstanija vŭ Bŭlgarija kŭm kraja na XVIII i načaloto na XIX vek*, Sofia 1958.

Über das Haiduckentum im allgemeinen: Dušan J. Popović, *O hajducima I/II*, Belgrad 1930/31, sowie der Artikel „hajduci“ in der *Enciklopedija Jugoslavije* III S. 652 ff.

Skopje

Aleksandar Matkovski

Max Vasmer (1886—1962)

Am 30. November 1962 starb in Berlin der emeritierte Ordinarius für Slawistik, Max Vasmer. Mit ihm verlor sowohl die deutsche als auch die internationale Slawistik eine ihrer bedeutendsten und markantesten Forscherpersönlichkeiten. Am 28. Februar 1886 in Petersburg geboren, studierte er dort (u. a. als Schüler Boudouin de Courtenays) Slawistik, Indogermanistik, Geschichte und griechische Philologie. 1912 erhielt er seinen ersten Lehrstuhl für slawische Philologie und vergleichende Sprachwissenschaft an der Frauenhochschule in Petersburg. 1917—1918 war er ordentlicher Professor in Saratov, anschließend in Dorpat, bis er 1921 den Ruf nach Leipzig auf den einst von Leskien geschaffenen Lehrstuhl erhielt. 1925 kam er nach Berlin an die Friedrich-Wilhelms-Universität als Nachfolger Alexander Brückners, und hier in Berlin wirkte und arbeitete er bis zu seinem Tode, nur zweimal kurz unterbrochen durch eine Gastprofessur an der Columbia-University (1938/39) und durch eine Berufung nach Stockholm (1947/49). 1949 übernahm er an der neugegründeten Berliner Freien Universität die Slawistik, baute das Slawische Seminar auf und leitete es bis zu seiner Emeritierung im Jahre 1956.

Während seiner langjährigen Forschertätigkeit hat Vasmer in den verschiedenen Bereichen der Slawistik gearbeitet und grundlegende Ergebnisse erzielt. Es seien hier nur die drei Hauptgebiete genannt, denen er seinen Ruhm vor allem verdankt. Einmal ist es die etymologische Forschung, die ihn bereits am Anfang seiner Laufbahn stark interessierte und die nach vielen Einzeluntersuchungen ihre Krönung fand in dem dreibändigen „Russischen etymologischen Wörterbuch“ (1953—1958). Zum anderen galt sein stetes und anhaltendes Interesse der Frage der gegenseitigen sprachlichen Beeinflussung, speziell der Lehnwörterforschung, die durch zahlreiche wichtige Arbeiten Vasmers bereichert wurde und auch in methodischer Hinsicht wichtige Impulse erhielt. Der dritte Bereich schließlich ist die Namenforschung, der sich Vasmer ebenfalls schon früh gewidmet hat. Sie führt über viele Einzeluntersuchungen zu den drei großangelegten Sammelwerken: Das „Wörterbuch der russischen Gewässernamen“, von dem bisher 4 Lieferungen er-

schiene sind, das „Russische geographische Namenbuch“, das eine systematische Sammlung der Ortsnamen des ostslawischen Gebietes enthalten soll, und das „Brandenburgische Namenbuch“. Den Abschluß dieser großen Projekte konnte Vasmer nicht mehr erleben.

Durch die Auswertung des Lehnwörter- und Ortsnamenmaterials konnte Vasmer über die alten Bevölkerungsverhältnisse der Slawen und ihrer Nachbarn wertvolle Resultate erarbeiten, die aus der heutigen Slawistik und den benachbarten Disziplinen, etwa der Baltistik, Finno-Ugristik, Iranistik nicht wegzudenken sind. Erwähnt seien, um nur einige zu nennen, seine Arbeiten über „Die Iranier in Südrußland“ (1923), die „Beiträge zur slavischen Altertumskunde“ (in der Zeitschrift f. slavische Philologie, 1929 ff.), die „Beiträge zur historischen Völkerkunde Osteuropas“ (Sitzungsber. d. Preuß. Akad. d. Wiss., 1932 ff.) oder die Untersuchungen über die Urheimat der Slawen. Von all diesen Arbeiten wie vom Gesamtwerk Vasmers gilt, daß sie bei strenger Beachtung der für die Einzeldisziplin angemessenen Methode durch die mit ihr erzielten Ergebnisse weit über das Spezialfach hinaus grundlegende Erkenntnisse vermitteln konnten.

Aus den vielfältigen Forschungen Vasmers seien im folgenden nur die Beiträge hervorgehoben, die den Südosten betreffen. Bereits seine ersten wissenschaftlichen Arbeiten, die er z. T. noch als Student schrieb, waren einem Problem des Südost- raumes gewidmet, nämlich den griechisch-slawischen Beziehungen. Der erste Teil der „Greko-slavjanskije etjudy“ (Izvestija otd. russ. jaz., 11, 2, 1906) behandelt die grundsätzlichen Fragen dieses Problems, der zweite Teil (Izvestija 12, 2, 1907) die griechischen Entlehnungen im Altkirchenslawischen und Teil III (Sbornik otd. russ. jaz., Bd. 86, 1, 1909), der von der russischen Akademie der Wissenschaften preisgekrönt wurde, untersucht die griechischen Lehnwörter im Russischen.

Schon hier lassen sich methodische und thematische Ansätze zu vielen späteren großen Arbeiten erkennen. So eröffnet die Behandlung der griechischen Lehnwörter im Altkirchenslawischen bzw. im Russischen ihm nicht nur den Weg zu weiteren Lehnwortarbeiten (wie „Die griechischen Lehnwörter im Serbokroatischen“, 1944), sondern darüber hinaus auch zu generellen Untersuchungen über Siedlungsgeschichte und Altertumskunde. Vasmer selbst schreibt 1941 im Vorwort zu „Die Slawen in Griechenland“: „An eine Untersuchung der Slavenspuren in Griechenland habe ich schon gedacht, als ich meine Griechisch-slavischen Studien in den J. 1906—1909 schrieb.“ Ebenso ergeben sich aus diesen ersten Arbeiten über sprachliche Einflüsse die Ansätze zu systematischer etymologischer Forschung. In den J. 1910—1913 erscheinen im „Rocznik Slawistyczny“ die Aufsätze „Kritisches und Antikritisches zur neueren slawischen Etymologie“, die auch manche interessante neue Etymologie für die südslawischen und übrigen Balkansprachen bringen, zugleich aber schon die Hinwendung zu den sprachlichen Einflüssen im Norden des slawischen Gebietes erkennen lassen. Und in dem fast fünf Jahrzehnte jüngeren Hauptwerk, dem „Russischen etymologischen Wörterbuch“, schreibt Vasmer: „Die Abfassung eines ‚Russischen etymologischen Wörterbuches‘ schwebte mir bereits bei meinen ersten Versuchen über den griechischen Einfluß in den slavischen Sprachen (1906—1909) als Hauptziel meiner wissenschaftlichen Arbeiten vor.“

Hinsichtlich seiner Methode in der etymologischen Forschung stand Vasmer bereits 1909 auf dem Standpunkt, daß es nicht genüge, die Beziehungen zwischen zwei Sprachen isoliert zu untersuchen. Vielmehr müsse, um zu fruchtbaren Er-

gebnissen zu gelangen, die Verbreitung eines Wortes, bei Lehnwörtern vor allem der Entlehnungsweg eines Wortes möglichst weit verfolgt werden. Vasmer stützte sich hier auf ein Prinzip Hugo Schuchardts, den er bei seinem Aufenthalt in Graz, wo ihn die sprachwissenschaftliche Atmosphäre um H. Schuchardt und R. Mehringer besonders beeindruckt zu haben scheint, kennen und schätzen gelernt hatte. Schuchardt ist auch der V. Teil der Aufsätze „Kritisches und Antikritisches...“ gewidmet. In seinen Arbeiten wies er immer wieder auf Schuchardt hin, etwa in dem 1909 im Rocznik Slawistyczny erschienenen Aufsatz „Rumänisch-slavische Berührungen“, in dem er die wenig fruchtbaren Ergebnisse Jacimirskijs durch nicht genügende Berücksichtigung dieses Schuchardtschen Prinzips erklärte.

Das Problem der slawisch-griechischen Beziehungen sollte Vasmer noch Jahrzehnte hindurch beschäftigen. Bei seinem Aufenthalt in Athen im J. 1912, den er auch zur Beschäftigung mit dem Albanischen benutzte, wurde er wiederum zu neuen Studien über dieses Thema angeregt. Aber die politische Entwicklung der folgenden Jahre, das Verlassen Rußlands nach der Revolution, verhinderten zunächst eine Verwirklichung dieser Pläne. Während seiner Professur in Dorpat widmete sich Vasmer mehr baltischen Fragen, setzte jedoch auch hier seine Arbeit über slawische Etymologien, Ortsnamen und über Probleme der Balkansprachen (speziell des Albanischen) fort. 1922, bereits in Leipzig, erschien in den Veröffentlichungen des Baltischen und Slawischen Instituts, die Vasmer zusammen mit Gerullis herausgab, das „Russisch-byzantinische Gesprächsbuch“. Diese Arbeit war bereits 1906 abgeschlossen, jedoch ging 1908 bei einem Brand der Satz verloren, und nur die Korrektorexemplare blieben erhalten. Aber wie auch später oft erstrebte Vasmer beharrlich die Realisierung des einmal begonnenen Projekts, und es gelang ihm, trotz der großen Schwierigkeiten der Nachkriegsjahre, die Mittel aufzubringen, um dieses für die ältere russische Lexikographie so wichtige Material zu veröffentlichen.

In den folgenden Jahrzehnten war Vasmers Interesse zwar vorwiegend auf andere Probleme gerichtet, aber die Fragen des Südostens beschäftigten ihn auch weiterhin. So begann er 1923 mit der Materialsammlung der slawischen Ortsnamen in Griechenland, und in Vorträgen an der Sächsischen Akademie der Wissenschaften (1925) und auf dem Belgrader Byzantinistenkongreß (1927) konnte er bereits die Hauptergebnisse seines späteren Buches mitteilen.

Erst Ende der 30er Jahre erscheinen wieder zwei größere Arbeiten Vasmers, die sich unmittelbar auf den Südosten beziehen und die speziell einen Bereich deutsch-slawischer Berührungen zum Thema haben. Die erste ist der Briefwechsel des großen slowenischen Philologen Bartholomäus Kopitar mit Jakob Grimm (Abhandlungen der Preußischen Akademie der Wissenschaften, 1937), der einen guten Überblick über die vielfachen wechselseitigen Anregungen beider Gelehrter verschafft. Vasmer ging es, wie er im Vorwort schreibt, auch darum, Kopitar, der bei seinen eigenen Landsleuten und den Serben und Kroaten wegen seiner betont proösterreichischen Haltung gern übergangen worden sei und der „wegen seiner streitbaren Art“ bei seinen slawistischen Kollegen oft Anstoß erregt habe, zu einer gerechteren Beurteilung zu verhelfen. Schließlich war es ja Kopitar, der Grimm auf Vuk Karadžić aufmerksam gemacht hatte und der mit ihm zusammen Vuks Werk Wirklichkeit werden ließ. Der Rahmen der zweiten Arbeit („Bausteine zur Geschichte der deutsch-slavischen geistigen Beziehungen“, Abhandlungen der Preußischen Akademie der Wissenschaften, 1938) ist wesentlich weiter gespannt.

Sie behandelt Grimms Beziehungen zu slawischen Wissenschaftlern seiner Zeit, z. B. seine Verbindungen zu den tschechischen Gelehrten J. Dobrovský, V. Hanka und J. Šafařík, den Serben Vuk Karadžić, Milutinović oder den russischen Wissenschaftlern Pogodin, Afanasjev, Hilferding u. a., und vermittelt damit einen eindrucksvollen Einblick in ein Stück deutsch-slawischer Wissenschaftsgeschichte.

Mitten im Kriege, 1941, erschien Vasmers Buch „Die Slaven in Griechenland“ (Aus den Abhandlungen der Preußischen Akademie der Wissenschaften). Obwohl Vasmer einiges einschlägige handschriftliche Material damals nicht erhalten konnte, entschloß er sich dennoch zur Veröffentlichung, denn, wie er im Vorwort schreibt: „Die kriegerischen Ereignisse der letzten Jahre haben viel Anlaß gegeben, über die Vergänglichkeit alles Irdischen nachzusinnen.“ Wie recht er mit solchen Überlegungen hatte, beweist das Schicksal einer seiner nächsten Arbeiten. Am 30. Januar 1944 wurden bei einem Bombenangriff Vasmers große Privatbibliothek und seine Materialien und bald darauf auch beträchtliche Teile des Slawischen Instituts vernichtet. Gerade noch kurz vorher, am 22. Januar, hatte er das Manuskript für „Die griechischen Lehnwörter im Serbokroatischen“ (Aus den Abhandlungen der Preuß. Akademie der Wissenschaften) in Druck gegeben. In diesem Buch knüpfte Vasmer wieder an seine früheren Untersuchungen über den griechischen Einfluß im Slawischen an, wobei er nun auch die Vermittlungsmöglichkeiten (osmanisch-türkische, lateinisch-romanische oder bulgarische) berücksichtigte.

Wohl ebenso wichtig wie Vasmers eigene wissenschaftliche Arbeit war seine vielfältige Tätigkeit als Herausgeber wissenschaftlicher Publikationsreihen, durch die er zuerst in Leipzig, vor allem aber dann in Berlin ein Zentrum der deutschen Slawistik schuf. Besonders gilt das von der „Zeitschrift für slavische Philologie“, die nach dem „Archiv für slavische Philologie“ lange Zeit die einzige deutsche slawistische Zeitschrift war und die gleich mit den ersten Bänden ihren Ruf als internationales Fachorgan begründete. Heute liegt die Zeitschrift in bereits 30 Bänden vor. Hinzu kommen die „Veröffentlichungen des Slawischen Instituts an der Friedrich-Wilhelms-Universität Berlin“, 1927—1933, 33 Bde., in denen vorwiegend Vasmers Schüler ihre Arbeiten aus allen Bereichen der Slawistik veröffentlichen konnten. 1953 nahm Vasmer diese Tradition wieder auf in den neugegründeten „Veröffentlichungen der Abteilung für slavische Sprachen und Literaturen des Osteuropa-Instituts (Slavisches Seminar) an der Freien Universität Berlin“, von denen bisher schon 26 Bände erschienen sind. Ferner sei noch erwähnt der „Grundriß der slavischen Philologie und Kulturgeschichte“, Bd. 1—12, Berlin und Leipzig 1925—1933, den er zusammen mit R. Trautmann herausgab, und der 1958 wieder ins Leben gerufen wurde. Gerade im Grundriß ist ein großer Teil der Bände südslawischen Problemen gewidmet, u. a. van Wijks „Geschichte der altkirchenslawischen Sprache“, Mladenovs „Geschichte der bulgarischen Sprache“ oder die beiden Bände über altbulgarische bzw. bulgarische Kunst, dann in neuerer Zeit Slodnjaks „Geschichte der slovenischen Literatur“, 1958, und Schneeweis' „Serbokroatische Volkskunde“, 1961. Dank Vasmers hervorragendem wissenschaftlichen Ruf und seiner Position in der internationalen Slawistik gelang es ihm, die führenden Fachvertreter für seine Publikationsreihen und die Zeitschrift zur Mitarbeit zu gewinnen.

Schon früh fanden Vasmers wissenschaftliche Leistungen Anerkennung und Würdigung, indem er bereits 1924 zum ordentlichen Mitglied der Sächsischen Akademie der Wissenschaften in Leipzig ernannt wurde, 1931 zum ordentlichen

Mitglied der Preußischen Akademie der Wissenschaften und 1950 zum ordentlichen Mitglied der Mainzer Akademie der Wissenschaften und Literatur. Wie sehr er auch im Ausland geschätzt und geehrt wurde, zeigt seine Mitgliedschaft an Akademien vieler europäischer Länder (wie Moskau, 1927, Budapest, 1934, Oslo, 1935, Wien und Sofia, 1938, Kopenhagen und Stockholm, 1949, und Helsinki).

Ein wesentlicher Beitrag Vasmers zur Förderung seines Faches ist schließlich die große Zahl von Schülern, die er ausgebildet und gefördert hat und die heute in Deutschland und vielen anderen Ländern der Welt als Professoren dieses Fach vertreten.

Den internationalen Beziehungen der Slawistik und speziell einem ihrer Vertreter aus dem Südosten galt auch Vasmers letzter wissenschaftlicher Beitrag, der Nachruf zum 100. Geburtstag M. Murkos (Zeitschrift für slavische Philologie, Bd. 30), den er als noch junger Wissenschaftler kennen und schätzen gelernt hatte. Die Fertigstellung vieler anderer Manuskripte, wie der slawischen Altertumskunde, der russischen historischen Grammatik u. a., sowie die Realisierung seiner großen Forschungsvorhaben wurden leider zuerst durch die Krankheit, dann durch den Tod verhindert.

Berlin

Hildegard Striedter

Nikola Radojčić zur Vollendung des 80. Lebensjahres

Der älteste und angesehenste jugoslawische Historiker, Univ.-Professor Dr. Nikola Radojčić, vollendete am 29. August 1962 sein achtzigstes Lebensjahr.

Geboren 1882 im Dorfe Kuzmin in Syrmien, bezog Radojčić nach Absolvierung des Untergymnasiums in Sremska Mitrovica und des Obergymnasiums in Sremski Karlovci (Karlowitz) die Universität Graz, um sich dem Studium der Geographie und Geschichte, der klassischen Philologie und Slawistik zu widmen. Bedeutende Gelehrte wie der Althistoriker Adolf Bauer, die Historiker Franz v. Krones, Johannes Loserth, Richard Mell, Karl Uhlirz, der Geograph Eduard Richter, die Slawisten Matthias Murko und Karl Štrekelj u. a. waren hier seine Lehrer. Nach einem weiteren Semester in Agram-Zagreb, ging Radojčić nach Wien, wo er bei Krahl, Hirsch, Ludo Moritz Hartmann, Przibram, Fournier, Oberhummer, vor allem aber bei Konstantin Jireček hörte. Nach zwei weiteren Semestern in Agram-Zagreb, wo er schon früher bei Gavra Manojlović, Josef Brunšmid, Ferdo Šišić, T. Smičiklas und K. Gorjanović sowie nunmehr auch bei Gruber und Klaić studierte, inskribierte er im Wintersemester 1905/6 in Jena, wo er u. a. bei Gelzer und Cartelleri hörte und seine Doktorarbeit aus der byzantinischen Geschichte („Die beiden letzten Komnenen am Thron von Byzanz“) begann, die er sodann in München vollendete und mit der er 1907 in Agram-Zagreb promovierte.

Nach kurzer Tätigkeit am Gymnasium zu Karlovac (Karlstadt in Kroatien) kam Radojčić als Professor an das angesehenste serbische Gymnasium auf dem Gebiete der ehemaligen österreichisch-ungarischen Monarchie, nach Sr. Karlovci, an dem er mehr als ein Jahrzehnt wirkte.

Nach der Gründung der Universität Laibach-Ljubljana wurde er 1920 zum außerordentlichen und kurz darauf zum ordentlichen Professor der serbischen und kroatischen Geschichte an der dortigen philosophischen Fakultät ernannt. Er blieb hier bis zum Zusammenbruch der alten jugoslawischen Monarchie im April 1941. Die

Mitteilungen

gesamte jüngere Generation der slowenischen Historiker (Fr. Zwitter, Bogo Grafenauer usw.) waren hier seine Schüler. Seit 1930 korrespondierendes Mitglied der Serbischen Akademie der Wissenschaften, wurde er bald darnach auf Grund seines Werkes „Srpski državni sabori Srednjega veka“ (Die serbischen Reichstage im Mittelalter) zum wirklichen Mitglied gewählt. Diese 1940 im Druck erschienene Arbeit zählt zu den wichtigsten und gründlichsten Arbeiten der jugoslawischen Geschichtsforschung. Gegenwärtig widmet sich Radojčić vornehmlich der wissenschaftlichen Arbeit an der Serbischen Akademie und deren Instituten, dem Byzantinischen und dem Historischen Institut. Von Beginn seiner wissenschaftlichen Laufbahn an bis heute gehört Radojčić zu den eifrigsten Mitarbeitern der Matica Srpska in Novi Sad-Neusatz, deren Ehrenmitglied er seit Jahren ist. Auch der 1954 gegründeten philosophischen Fakultät daselbst läßt er stets seine wertvolle Hilfe angedeihen. Bei der gemeinsam von Fakultät und Matica veranstalteten Gedenkfeier an das vor 50 Jahren erfolgte Ableben Ilarion Ruvaracs, eines der Begründer der kritischen serbischen Historiographie, steuerte Radojčić, der bereits früher einen Auswahlband von Aufsätzen dieses Historikers herausgegeben hatte, drei wertvolle Beiträge zu dem Gedenkband (Spomenica Ilariona Ruvarca) bei.

Das Schriftenverzeichnis von Prof. Radojčić, das sich in dem ihm anlässlich des 75. Geburtstages gewidmeten Jahrgang 1956 des „Zbornik Matice srpske za društvene nauke“ findet, zählt mehr als 400 Bücher, Abhandlungen, kleinere Beiträge, Besprechungen usw. auf. 1960 erschien seine heute grundlegende Ausgabe des Gesetzbuches des Zaren Dušan (Zakonik cara Stefana Dušana 1349 i 1354) mit einer Übersetzung ins heutige Serbisch und wertvoller Einleitung und Kommentar, die zum großen Teil das Ergebnis eigener Forschungen (seit 1924) sind. Vor kurzem (1962) erschien die Veröffentlichung eines weiteren Gesetzes, des Bergwerkesgesetzes des Despoten Stefan Lazarević (Zakon o rudnicima despota Stefana Lazarevića), einer ungemein wichtigen Quelle für die serbische und allgemein balkanische Rechts- und Wirtschaftsgeschichte, die durch das Verdienst von Radojčić entdeckt wurde (vgl. unten S. 460 f.).

Radojčić begann seine wissenschaftliche Arbeit mit byzantinischen Studien, denen er sich auch späterhin immer wieder zuwandte. Unter den wichtigeren seien angeführt: „O nekim gospodarima grada Proseka na Vardaru“ (Über einige Herren der Burg Prosek am Vardar, 1909), „Kako su nazivali Srbe i Hrvate vizantiski istorici XI i XII veka Jovan Skilica, Nikifor Vrijenije i Jovan Zonara?“ (Wie nannten die Byzantinischen Historiker des 11. und 12. Jh.s, J. Sk., N. V., und J. Z., die Serben und Kroaten? 1926), „Vesti Ane Komnene o Srbima“ (Die Nachrichten der A. K. über die Serben, 1927), „Grčki izvori za Kosovsku bitku“ (Die griechischen Quellen zur Schlacht am Amselfeld, 1930), „Priroda vizantisko-srpske granice od XI do XII veka“ (Die Natur der byzantinisch-serbischen Grenze im 11. und 12. Jh., 1932), „O tobožnjem slovenskom poreklu cara Justinijana“ (Über die angeblich slawische Abstammung Kaiser Justinians, 1940), „Dušanov zakonik i vizantisko pravo (Das Gesetzbuch des Zaren Dušan und das byzantinische Recht, 1951).

Das wissenschaftliche Interesse des Jubilars richtete sich aber alsbald auch auf die serbische und südslawische mittelalterliche Geschichte. Eine Reihe ausgezeichneter Abhandlungen über diese Periode entstammt seiner Feder, von welchen hier nur einige erwähnt werden können: „Prva ženidba Stefana Prvovenčanoga“ (Die erste Ehe Stefan des Erstgekrönten, 1912), mehrere Beiträge (seit 1921) beziehen

sich auf den hl. Sava, „Društveno i državno uredjenje kod Srba u ranom srednjem veku“ (Die soziale und staatliche Ordnung bei den Serben im frühen Mittelalter, 1935), „Legenda o smrti hrvatskog kralja Dimitrija Zvonimira“ (Die Legende vom Tode des kroatischen Königs Dimitrije Zvonimir, 1936), „Obred krunisanja bosanskog kralja Tvrtka I“ (Die Krönungszeremonie des bosnischen Königs Tvrtko I., 1948), „Promena u srpskomadžarskim odnosima krajem XII veka“ (Die Veränderungen in den serbisch-madjarischen Beziehungen am Ende des 12. Jhs., 1954).

Frühzeitig schon, seit 1909, widmet sich Radojčić einem seiner Lieblingsgebiete, der Erforschung der serbischen Geschichtsschreibung von den ältesten Zeiten bis in die Gegenwart. Eine lange Reihe von wissenschaftlichen Beiträgen bezieht sich auf dieses Gebiet, so u. a. auf die Chronik des Popen Dukljanin (Barski rodoslov), auf Teodosije, Danilo II., von A. Vramec, M. Orbini, Ivan Tomko Marnavić, Graf Djordje Branković bis P. Šafarik, Ilarion Ruvarac, St. Novaković usw.

In seinen Arbeiten beschränkt sich Radojčić aber nicht nur auf das Mittelalter, auch die Geschichte der neueren Zeit, insbesondere die seiner engeren Heimat, der Wojwodina, und Serbiens liegt ihm am Herzen. In seinen Buchbesprechungen erweist er sich stets als tiefeschürfender Kritiker, der selbst immer wieder Neues zu den behandelten Themen zu sagen weiß.

Das Leben Radojčićs war stets erfüllt von Arbeit, sei es an Schule und Universität, sei es auf dem Gebiet der Forschung. Der Preis, den der Jubilar am 7. Juli 1962 von der VR Serbien für sein Lebenswerk erhielt, ist die Anerkennung für das bisher Geleistete. Und damit verbindet sich der Wunsch, daß es dem Gelehrten gegönnt sein möge, noch manche Arbeit, die er sich vorgenommen hat und die nur er mit seinem umfassenden Wissen und seiner wissenschaftlichen Akribie vollenden kann, der historischen Forschung zu schenken. Seine unerschöpfliche Energie und seine kräftige Gesundheit, deren Erhaltung wir ihm auch weiterhin von ganzem Herzen wünschen, berechtigen zu dieser Hoffnung.

(Aus dem Serbischen übersetzt.)

Novi-Sad-Neusatz

Djordje Sp. Radojčić

Ivan Popović

(* 22. 1. 1923 † 20. 7. 1961)

Der in Belgrad Geborene starb auf tragische Weise in Hamburg, wo er als Stipendiat der Deutschen Forschungsgemeinschaft weilte, kurz nachdem er den Ruf auf das Extraordinariat an der Universität seiner Heimatstadt erhalten hatte.

In Belgrad studierte I. Popović Slawistik bei R. Bošković, den er als seinen slawistischen Lehrer bezeichnete, und bei A. Belić, sowie vergleichende Sprachwissenschaft und Albanologie bei H. Barić. Die Dissertation, auf Grund deren er 1951 promoviert wurde („Govor Gospodjinaca u svetlosti bačkih govora kao celina“ [Die Sprache von Gospodjinci im Lichte der Batschkaer Dialekte als Ganzheit], Glasnik SAN V, Heft 1), deutet ein Mundartgebiet in seiner Problematik an, das ihn auch später in mehreren Arbeiten beschäftigen sollte. Dabei dringt P. von der synchronen Beschreibung und den programmatischen Umrissen ausgehend („Stand und Aufgaben der Erforschung der Vojvodina-Mundarten“, WdSl. I, 1956; „O bačkim bunjevačkim govorima“ [Über die Dialekte der Batschkaer Bunjewazen],

Zbornik Matice srpske za književnost i jezik I; „O najnovijim ispitivanjima vojvodjanskih dijalekata“ [Über die neueste Erforschung der Wojwodinaer Dialekte], Zbornik Mat. srp. Serija društ. nauka 3; u. a. m.) immer tiefer in die sprachliche Vergangenheit dieses Raumes vor („Zur Urgeschichte der Serben in Pannonien“, ZfslPh XXVII). Die slawische Siedlungskontinuität in der Wojwodina gilt nach I. Popovićs Darlegungen auf Grund sprachwissenschaftlicher Kriterien als erwiesen.

Gleichzeitig und ebenso erstmalig beschäftigte ihn als Sprachforscher das neu angegliederte Istrien, wobei auch hier die beschreibende Bestandsaufnahme mit der geschichtlichen Darstellung, die im Grunde auch eine Rechtfertigung sein will, Hand in Hand geht („Istarski ikavski govori“ [Die ikavischen Dialekte in Istrien], Glasn. SAN, NS 2; „Istarski štokavski dijalekat“ [Der štokavische Dialekt in Istrien], Riječka revija V, 3; „Naša dijalektologija u oslobođenoj Istri“ [Unsere Dialektologie im befreiten Istrien], ebda. II, 1—2; „Lingvistika o vremenu naseljenja Hrvata u južnu Istriju“ [Die Linguistik zur Zeit der kroatischen Besiedlung im südlichen Istrien], ebda. V, 3; „Kogda Slavjane vperve zaselili južnuju Istriju“ [Wann haben die Kroaten erstmals das südliche Istrien besiedelt?] Voprosy slavj. jazykoznanija IV; u. v. a. m.).

Und ein drittes Grenzgebiet mit eigener Problematik fesselte den Verstorbenen: „Slaven und Albaner in Albanien und Montenegro — Zum Problem der albanischen Sprachchronologie“ (ZfslPh XXVI), „K voprosu o proischoždenii Slavjan severnoj Albanii“ (Zur Frage der Herkunft der Slawen im nördlichen Albanien) (Slavj. Filologija I), „Neki gentilni i njima srodni termini kod Crnogoraca i Arbanasa“ (Einige Gentil- und ihnen verwandte Termini bei den Montenegrinern und Albanern (Naučno društvo BiH, Radovi II, 1) u. ä. m.

Vergegenwärtigt man sich diese drei sprachlichen Randzonen in ihrem außersprachlichen Aspekt — sagen wir im ethnischen oder politischen —, so kann man nicht umhin zuzugeben, daß I. Popović durch die Auswahl der sprachwissenschaftlichen Probleme sowie durch sein erstmaliges und vorurteilsfreies Bemühen um deren Lösung gleichzeitig damit an der Ausräumung überlieferter Vorurteile einer intoleranten Vergangenheit arbeitete und dabei einen erstaunlich klaren und zielstrebigen Instinkt bekundet. Das sollte als große Linie neben seiner wissenschaftlichen Leistung im Detail nicht verkannt werden. Und diese große Linie war es, die ihn ohne Verständnis und ohne Milde, ja oft sogar ohne den gebührenden Respekt, zu vielen und fast durchweg mit nationalem Ressentiment befangenen älteren Forschern in Gegensatz brachte. Sensibel, jung, begabt und arbeitsam, war es ihm nicht gegeben, gegenüber anderen Nachsicht zu üben, am wenigsten aber gegenüber sich selbst.

Popović hatte in all seinem Tun, das nur ein Jahrzehnt auf wissenschaftlichem Gebiet anhielt, eine klare Konzeption, und selbst die hastig niedergeschriebenen Aufsätze fügen sich sehr wohl in sein Gesamtchaffen. Ehrgeiz drängte ihn frühzeitig zur Synthese („Istorija shr. jezika“ [Geschichte der skr. Sprache], 1955), ob schon er persönlich glaubte, hiermit allein einem ganz dringenden Bedürfnis junger Studenten entsprochen zu haben. Seine große und umfangreiche „Geschichte der serbokroatischen Sprache“, Wiesbaden 1960 (vgl. die Besprech. WdSl. VII, 1962, SOF XXI, 470 ff.), ist die äußere Geschichte einer Sprache im Verhältnis zu anderen und in diesem Sinne ist sie bleibend. Zu ihrer Erhellung hat der Verstorbene selbst sehr viel beigesteuert („Zum Spracheinfluß der orthodoxen Griechen

auf jugoslawische Katholiken", Berliner Byzant. Arbeiten, Bd. 15; „Neugriechisches l und n im Serbokroatischen“, Vasmer-Festschrift, 1956; „Hrišćanska onomastika u Hrvata“ [Die christliche Onomastik bei den Kroaten], Zborn. SAN LIX, Vizant. institut 5; „Grčko-srpske lingvističke studije“ [Griechisch-serbische linguistische Studien], I, II, III, ib. II; u. a.). Mit der Ausweitung seines Arbeitsgebietes auf das Rumänische („Contribuție la studierea cuvintelor românești in limba sârbocroată“, Lumina IX, 3—4; „Der altrum. ON Wracha“, BzN X; „Valacho-Serbica“, SOF XXI 370 ff. u. a.) steht Popović schon ganz als Balkanologe vor uns. Sein früher Tod ist für die jugoslawische und internationale balkanologische Forschung ein schwerer Verlust.

München

Joseph Schütz

Mihovil Abramić (1884—1962)

Am 8. Mai 1962 verschied der langjährige Direktor des archäologischen Staatsmuseums in Split (Dalmatien), Dr. Mihovil (Michael) Abramić. Mit ihm ist der letzte aus dem Archäologisch-epigraphischen Seminar der Universität Wien hervorgegangene jugoslawische Altertumsforscher dahingegangen. Am 12. Mai 1884 in Pola, dem einstigen großen Kriegshafen der k. u. k. Monarchie, geboren, war Abramić in jenem kroatisch-italienischen, durch das Militär und die Beamtschaft auch stark deutsch bestimmten Milieu aufgewachsen, das für so manche Stadt im Süden und Südosten der alten Monarchie charakteristisch war und das auch Abramić, der alle drei Sprachen gleich gut beherrschte, formte. Nach Absolvierung des Gymnasiums in seiner Vaterstadt bezog er die Wiener Universität, wo er bei E. Bormann, R. Schneider, E. Reisch u. a. klassische Archäologie und Altertumswissenschaft studierte. Abramić sollte ursprünglich als Nachfolger von E. Maionica die Leitung des damaligen k. u. k. Archäologischen Staatsmuseums in Aquileia übernehmen, das er während der italienischen Besetzung im ersten Weltkrieg treuhändig verwaltete und nach dem Rückzug der Italiener im Gefolge der 12. Isonzoschlacht wieder in österreichische Verwaltung überführte. Die Folge war, daß ihn die Italiener nach Beendigung des Krieges aus Aquileia entfernten und zunächst in Rom konfinierten. Da nunmehr keine Aussicht bestand, jemals die Leitung dieses Museums zu übernehmen, wandte sich Abramić nach Jugoslawien, wo er eine Stelle als stellvertretender Direktor „cum iure successionis“ am archäologischen Staatsmuseum in Split erhielt. Nach Pensionierung seines Vorgängers, des weitbekannten Don Frane Bulić, erhielt er die Leitung des Museums, die er bis zu seiner Versetzung in den Ruhestand, 1950, behielt. Um die Ausgestaltung dieses noch vom alten Österreich erbauten, aber nicht mehr eingerichteten Museums hat sich Abramić große Verdienste erworben. Seine zahlreichen wissenschaftlichen Arbeiten, zum großen Teil auf Grund eigener Grabungen, erstrecken sich nicht nur auf Dalmatien, sondern beziehen den ganzen Orbis Romanus, aber auch die frühe kroatische Geschichte mit ein. Insbesondere machte er sich um die Erforschung von Poetovio (Pettau, Ptuj) verdient, das ihm zur zweiten Heimat wurde. Gemeinsam mit seinem Freunde, dem um die Antiken von Poetovio hochverdienten Viktor Skrabar, hat er hier so manche Grabung geleitet und dabei u. a. das wichtige sog. 3. Mithraeum entdeckt. Ein noch vom Österr. Archäologischen Institut 1925 in deutscher und slowenischer Sprache herausgegebener

Führer durch die Altertümer von Poetovio zeugt von diesem Wirken. Es würde zu weit führen, auf alle seine Arbeiten hier einzugehen. Es sei nur auf die Veröffentlichung der herrlichen Bronzebüste eines römischen Prinzen aus St. Georgen a. d. Südbahn oder auf die Entdeckung und richtige Deutung des Kairos-Reliefs von Trogir hingewiesen.

Abramić, dessen Liebenswürdigkeit und stete Hilfsbereitschaft, sei es in Fragen der Wissenschaft, sei es in persönlichen Dingen, weithin bekannt war, der nie ermüdete, den Besuchern Splits und des alten Salona die Schätze dieser Stätten zu zeigen, hatte sich einen großen Freundeskreis geschaffen. Enge Freundschaft verband ihn vor allem mit dem Wiener Althistoriker Prof. Rudolf Egger und dem vor kurzem verstorbenen dänischen Architekten und Bauforscher Prof. Ejnar Dyggve, der längere Zeit in Salona gelebt und gearbeitet hat. Bis in die letzten Jahre erhielt Abramić Einladungen zu Vorträgen im Ausland, die ihn trotz seines nach dem zweiten Weltkrieg aufgetretenen schweren Leidens bis nach Skandinavien führten. Der Tod dieses feinsinnigen Menschen bedeutet einen schweren Verlust für die jugoslawische Altertumswissenschaft.

Graz

Balduin Saria

Ejnar Dyggve (1887—1960)

Im August 1960 starb in Kopenhagen der dänische Archäologe und Bauforscher Professor Ejnar Dyggve. Der Verstorbene war zunächst 1922/23 an den großen dänischen Ausgrabungen in Salona (Dalmatien) beteiligt und ließ sich dann 1929 als Konservator des Splitter Museums in Salona nieder. Auch nach seiner Rückkehr nach Dänemark (1932) kehrte er immer wieder nach Dalmatien zurück, wo er mit M. Abramić in Freundschaft verbunden erfolgreiche Grabungen (Amphitheater von Salona, Basilika von Marusinac, mehrere altkroatische Kirchen in Dalmatien usw.) durchführte. Dyggve wird auch die architektonische Aufnahme des wichtigen Theaters von Stobi (Mazedonien) und des spätantiken, befestigten Gutshofes von Mogorjelo (Herzegowina) verdankt. Der hervorragende Kenner der antiken Architektur war auch an den Ausgrabungen in Thessaloniki, Kalydon, Lindos, Fünfkirchen usw. führend beteiligt. Von seinen zahlreichen Veröffentlichungen sei hier nur auf die beiden Bände der „Recherches à Salone“ (Kopenhagen 1928 und 1932), seine Mitarbeit am 3. Bande der „Forschungen in Salona“ (Wien 1939, mit R. Egger) und seine zusammenfassende „History of Salonitan Christianity“ (Oslo 1951; vgl. SOF XII 373) hingewiesen. Die Belgrader Universität verlieh dem verdienten Forscher das Ehrendoktorat; daß ihn die kleine Gemeinde Solin, die Nachfolgerin des antiken Salona, zum Ehrenbürger wählte, freute ihn jedoch besonders.

B. Saria

Aus der Südosteuropa-Forschung

Das Balkan-Institut in Bukarest und die Zeitschrift „Balcania“ 1938—1948

Seit Beginn der dreißiger Jahre setzte sich in den Fachkreisen der Balkan- und Südosteuropa-Forschung die Erkenntnis durch, daß eine zusammenfassende historische, philologische, ethnographische und geographische Betrachtung des vielschichtigen Gesamttraumes erforderlich sei.

Nach dem ersten Weltkrieg erschien eine Reihe von Werken, die auf die Bedeutung des Balkanraumes hinwiesen. Erwähnt seien hier nur etwa Jovan Cvijić, *La Péninsule Balcanique* (Paris 1918) von dem 1922 bzw. 1931 eine ausführlichere, zweibändige serbische Ausgabe erschien, Kr. Sandfeld, *Linguistique Balkanique, Problèmes et résultats* (Paris 1930), P. Skok und M. Budimir, *But et signification des études balkaniques* (Belgrad 1934). Bereits 1915 wurde in München der Versuch unternommen, ein Südosteuropa-Institut zu gründen, der jedoch infolge der schwierigen Kriegsverhältnisse scheiterte. 1930 kam es dann zur Gründung des heutigen Südost-Instituts, dessen Aufgabenbereich zunächst jedoch in anderer Richtung lag. Aber auch in Südosteuropa selbst war man sich der Bedeutung der Südosteuropaforschung bzw. der Balkanforschung bewußt geworden. Im Frühjahr 1934 wurde in Belgrad auf Grund privater Initiative ein Balkaninstitut gegründet, das eine eigene Zeitschrift „Revue Internationale des Études Balkaniques“ sowie eine in serbischer Sprache erscheinende Serie „Knjiga o Balkanu“ herausgab.

Dadurch angeregt kam es auch in Bukarest zur Gründung eines rumänischen Balkan-Instituts.

Wie maßgeblich der Einfluß des bekannten rumänischen Professors für Geschichte der Balkanvölker an der Bukarester Universität, Victor Papacostea, bei der Errichtung dieses Instituts war, geht daraus hervor, daß die seit 1938 von dem Balkan-Institut und der Mazedo-Rumänischen Gesellschaft herausgegebene wissenschaftliche Zeitschrift den gleichen Namen führte, wie eine von Victor Papacostea 1936 veröffentlichte Arbeit: *Balcania*.

Das Institut hatte die Aufgabe, das Studium der Geschichte, Kultur, Kunst und der Sprachen der Balkanvölker zu erleichtern. Zu diesem Zwecke wurde eine Bibliothek mit einschlägiger Literatur über den Balkan eingerichtet, die bereits nach zwei Jahren reiche Bestände aufwies. Neben der jährlich erscheinenden Zeitschrift „Balcania“, in der Aufsätze in rumänischer, französischer und deutscher Sprache erschienen, wurde auch die Herausgabe von wissenschaftlichen Einzeldarstellungen über die Geschichte und Kultur der Balkanvölker vorgesehen.

Die Zeitschrift „Balcania“ blieb, da sie während des zweiten Weltkrieges erschien, auch den Fachkreisen zum großen Teil unbekannt, so daß eine kurze Inhaltsangabe vielleicht auch heute noch am Platz ist. In der Internationalen Bibliographie der fremdsprachigen Zeitschriftenliteratur, NF. Bd. XX (1939/40) findet sie trotz ihres mehrjährigen Erscheinens keine Erwähnung und ebenso nicht

im Bd. XXV (1942/43). Auch die Westdeutsche Bibliothek, Gesamtverzeichnis der ausländischen Zeitschriften (GAZ), führt die „Balcania“ nicht auf, obwohl sich einzelne Jahrgänge in mehreren größeren Bibliotheken befinden. England und Frankreich hatten dieser Zeitschrift mehr Beachtung geschenkt. Im „British Union Catalogue of Periodicals“, Bd. I, London 1955, ist sie erfaßt. Dort findet sich folgende Eintragung: „Balcania. Revue de l'Institut d'études et recherches balkaniques. I — Bucarest 1938 — C 8 —; L 1, 6, 7², 8.“ Der Bd. 8 ist demnach in der Universitätsbibliothek von Cambridge vorhanden, die Bde. 1, 6, 7 und 8 in der Bibliothek des „British Museum“, London. In der „Union List of Serials in Libraries of the United States and Canada“ ist die „Balcania“ nicht erwähnt und ebenso auch nicht im „Verzeichnis ausgewählter wissenschaftlicher Zeitschriften des Auslandes“, Wiesbaden 1957 (bearbeitet von der Deutschen Forschungsgemeinschaft).

Die für die Südostforschung und Balkanologie sehr beachtlichen Aufsätze, die in der *Balcania* veröffentlicht wurden, werden wohl auch weiterhin zum Teil nur über den Mikrofilm erreichbar sein, was ihre Verwertung nicht gerade fördert. Insbesondere für Arbeiten über die Periode der Balkangeschichte, die den Übergang vom Mittelalter zur Neuzeit darstellt, können diese Beiträge oft von größerer Bedeutung sein, weil die ihnen zugrundeliegenden Quellen für uns kaum zugänglich sind.

Der I. Jahrgang der Zeitschrift erschien im J. 1938, 8⁰, umfaßt VII + 278 S. und enthält ein ausführliches Vorwort, in dem die Gründe für die Herausgabe der Zeitschrift dargelegt sind. Es folgen 13 Aufsätze, Mitteilungen, Rezensionen und zwei Nekrologe (Liubomir Miletic von P. P. Panaitescu und Oreste Tafrafi von Al. Iordan).

Die Aufsätze befassen sich in erster Linie mit den Rumänen südlich der Donau: Gh. Murnu: *Les Roumains de la Bulgarie Médiévale*, S. 1—21, behandelt das Problem der Wlachen im 11. und 12. Jahrhundert und vertritt die Auffassung, daß sie vor ihrer Verschmelzung mit den Bulgaren ein zahlenmäßig bedeutsames Element darstellten. Sextil Puşcariu: *Ancienneté des établissements Macédo-roumains*, S. 22—24, untersucht an Hand des Substantivs „Saruna“ aus „Salona“, einer Abkürzung des Wortes „Thessaloniki“, das Alter der mazedo-wlachischen Siedlungen im Raume von Thessaloniki und untermauert seine Auffassung durch eine philologische Untersuchung des Partizips der Verg. des Zeitwortes „a fi“ (sein) „fost“. Der Aufsatz von N. Drăganu: *L'ancienneté et l'expansion du Peuple Roumain d'après la toponymie, l'onomastique et sa langue*, S. 24—46, befaßt sich mit der Frage, in welchem Raum die rumänische Sprache entstanden ist, wie sie sich ausgebreitet hatte und in welchem Zeitraum Volk und Sprache die ursprünglichen Grenzen verlassen haben und bis nach Mähren und Galizien vordrangen. Th. Capidan: *La romanité balkanique*, S. 47—54, veröffentlicht hier seine Mitteilung vom IV. Internationalen Philologenkongreß in Kopenhagen im J. 1936. Al. Procopovici: *La romanité balkanique*, S. 59—69, bespricht den Vortrag Th. Capidans vor der Rumänischen Akademie, gehalten am 26. Mai 1936, und würdigt dessen Darstellung. Sever Pop: *L'atlas linguistique de la Roumanie*, S. 70—82, ist eine Rezension des rumänischen Sprachatlasses, dessen Bedeutung für die rumänische Sprache und ihrer Dialekte, für die slawischen Sprachen und für die Balkansprachen an Hand einiger gutgewählter Beispiele hervorgehoben wird.

E. Petrovici: *Les éléments slaves d'origine savante en roumain et les suffixes — annie, — enie*, S. 83—87, behandelt die verschiedenartigen Formen dieser

Suffixe in der Volks- und in der Gelehrtensprache. Dr. S. Tzovaru: Une page macédo-roumaine concernant les débuts de la vaccination anti-variolique en Europe, S. 88—95, bringt einen Beitrag zur Geschichte der Pockenimpfung bei den Mazedo-Wlachen zu Beginn des 18. Jhs. Vasile Christu: Les Bulgares, oeuvre inédite de Zamfir Arbore, S. 96—147, bespricht das Manuskript eines in Czernowitz geborenen Rumänen namens Arbore, der in Rußland als Revolutionär eingekerkert worden war und später in der Schweiz Mitarbeiter und Sekretär Bakunins wurde. Die in der Nationalbibliothek in Sofia befindliche Handschrift Arbores „Bulgarii“ (Die Bulgaren) enthält Aufzeichnungen über die sozialen und politischen Strömungen bei den Bulgaren im 19. Jh. und wurde 1914 verfaßt. Als Teil der Lebenserinnerungen des Verfassers hat sie sowohl historischen als auch biographischen Quellenwert.

Der Aufsatz von Al. Jordan: Les relations culturelles entre les Roumains et les Slaves du sud, S. 148—210, ist eine volkskundliche Untersuchung und behandelt die Spuren rumänischer Fürsten in der Volksdichtung, die Erwähnung der Fürstentümer in den Balladen und schließlich die Heroisierung einzelner Fürsten wie Wladislaw und Radu Bassarab — Dan und Mirtschea (Mircea).

Nestor Camariano: Contribution à la bibliographie des oeuvres de Rigas Velesinlis, S. 211—229, untersucht die Arbeiten des Athener Historikers Ap. Dascalakis, der 1937 in Paris eine Biographie und eine Darstellung der Werke Rigas veröffentlicht hatte und berichtigt einige Angaben über die Urheberschaft von Übersetzungen, die von Rigas verfaßt sein sollen. Eine ausführliche und sehr gründliche Untersuchung der Landkarten, die Rigas herausgegeben hatte, beschließt die Ergänzungen zu den Arbeiten von Dascalakis, deren Wert nicht bestritten wird.

Victor Papacostea: Esquisse sur les rapports entre la Roumanie et l'Épire, S. 230—244, ist eine sehr gründliche und chronologisch aufgebaute Untersuchung der Wirtschafts- und Kulturbeziehungen der Bewohner des Epirus zu den rumänischen Fürstentümern seit dem 16. Jh. Obwohl Papacostea fast ausschließlich nur gedrucktes Quellenmaterial ausgewertet hat, bringt er interessante und neue Gesichtspunkte für die Beurteilung der Bedeutung des rumänischen Anteils an der Blüte griechischer Bildungsstätten in Janina (S. 239 f.). Auch die umfangreichen Schenkungen an die Klöster des Epirus lassen erkennen, daß die Donaufürstentümer das orthodoxe Christentum in großzügiger Weise unterstützten.

Der II. und III. Jahrgang (1939—1940) erschien in einem Band von 453 S. und enthält folgende Beiträge:

Em. Condurachi: Der Umlauf der österreichischen Taler im Süden der Donau, S. 3—10; H. Dj. Siruni: Monete turceşti în țările române, S. 11—82; A. Sacerdoțeanu: Mouvements politiques et sociaux de la péninsule Balkanique dans la seconde moitié du XI^e s., S. 83—106; H. Dj. Siruni: Armenii în viața economică a țărilor române, S. 107—198; G. Longinescu: Feria, S. 199—318; M. Regleanu: Zece documente turceşti din vremea lui Alexandru Ghica Vodă, S. 319—330; Th. Trapcea: Țarul Ioan Nenada și Cheorghe Crăciun, S. 331—342; G. Constantin: Tagebuch des schwedischen diplomatischen Agenten Johann Mayer über seine Reise durch die Moldau (12. — 31. Mai 1961), S. 343—380; V. Papacostea: Pasioniștii în Bulgaria și Muntenia (Episcopul Francisc Ferreri, 1740—1813), S. 381—402; M. Vulcu: Călători români la Muntele Athos în secolul al XIX-lea, S. 403—434; D. Berciu: Insemnări pentru preistoria peninsulei Balcanice, S. 435—453.

Der IV. Jahrgang (1941) bringt ebenfalls eine Reihe von Aufsätzen, die für die Byzantinistik, Turkologie und Südosteuropa-Forschung nicht unbedeutend sind:

A. Oțetea: Tudor Vladimirescu, S. 3—409; M. Berza: La Mer Noire à la fin du Moyen âge, S. 409—437; A. Sacerdoțeanu: Arhivele de Stat din Balcani, S. 437—451; Ion-Radu Mircea: Țara Românească și închinarea raielii Brăila, S. 451—479; Const. Moisil: Michel C. Soutzo, S. 479—503; Victor Tufescu: O mărunță populație balcanică în Banat: Crașșvenii, S. 503—531; Ion Nistor: Câteva rectificări, S. 531—543, Victor Papacostea: Amintirile unui contemporan despre personagiile din „Tragedia Moldovei“, S. 543—564.

Der V. Jahrgang (1942) setzt diese Reihe von Untersuchungen zur Geschichte des Mittelalters und der Neuzeit fort und sollte aus zwei Folgen, V 1 und V 2, bestehen, von denen aber nur die Folge V 1 erschienen ist. In ihr sind nachstehende Beiträge veröffentlicht:

M. Romanescu: Contribuțiuni la cunoașterea lui Tudor Vladimirescu, S. 3—32; Al. Elian: Die byzantinischen Studien in Rumänien, S. 33—78; Al. Elian: Contribuția grecească la „Mărturisirea Ortodoxă“, S. 79—136; P. P. Panaitescu: Invățaturile lui Neagoe Basarab, problema autenticității, S. 137—206; Th. N. Trâpcea: Contribuții la istoria Românilor din Peninsula Balcanică, S. 207—364; V. Mihordea: Charles de Peyssonell, S. 365—392; N. Beldiceanu: Problema tratatelor Moldovei cu Poarta în lumina Cronicei lui Pečevi, S. 392—408; V. Tufescu: Insemnări despre Dobrogea într'o corespondență dela 1850, S. 409—420; L. Rosenbaum: Evreii în scrierile lui Constantin Daponte, S. 421—428; I. D. Suciuc: O lucrare asupra minelor bănățene scrisă de un Macedo-Român, S. 429—432; Th. N. Trâpcea: Din Cronica rimată a lui Suzi Celebi, S. 433—435.

Über den VI. Jahrgang (1943) finden wir einen kurzen Bericht von Prof. Dr. D. B. Ekonomidis: L'Institut Balcanique de Bucarest in der Zeitschrift *L'Hellénisme Contemporain*, Nr. 6, November—Dezember 1948, Athen. Da die dort enthaltenen Angaben aber nicht alle Aufsätze umfassen, wird nachstehend auch für diesen Jahrgang eine Aufzählung der Beiträge gegeben, die der 586 Seiten starke Band enthält.

Victor Papacostea: La Péninsule Balkanique et le problème des études comparées, III—VII; V. Mihailescu: La „Balcania“ centrale, S. 1—13; R. Vulpe: Germania, Cranea, Ecrené, S. 14—29; Em. Condurachi: Les monnaies attiques dans les Balcans, S. 30—34; V. Laurent: Le thème byzantin de Serbie, S. 35—47; N. Bănescu: Ethnographie et rôle militaire du thème de Bulgarie, S. 48—52; H. Dj. Siruni: Baïrakdor Mustafa Pacha et Manouk-Bey, „Prince de Moldavie“, S. 53—100; Maria Matilda Alexandrescu-Dersca: N. Iorga, historien de l'Empire Ottoman, S. 101—122; I. Moga: Les antécédents du traité de commerce de Passarowitz, S. 123—128; V. Mihordea: Les frères Cantacuzene et le projet de révolte des chrétiens des Balkans, S. 129—144; M. Lascaris: La révolution grecque vue de Salonique, S. 145—168; D. Bodin: Nouvelles informations sur les mouvements révolutionnaires roumains et „sclavons“ de Craiova, Galatz et Braila des 1840—1843, S. 169—200; N. Camariano: L'organisation et l'activité culturelle de la Compagnie des marchands grecs de Sibiu, S. 201—241; S. Dragomir: André Saguna et Joseph Rajačić, S. 242—282; D. Berciu: Ein Problem aus der Frühgeschichte Südosteuropas, S. 283—306; Gr. Ionescu: Byzance et l'architecture religieuse en Roumanie, S. 307—332; Cl. Tsoukas: Les premières influences occidentales dans l'Orient orthodoxe, S. 333—356; D. Simonescu: Le monastère de Cetățuia (Jassy), foyer de culture de l'Orient

orthodoxe, S. 357—365; D. V. (B.) Economides: Die Frage der griechischen Linguistik in den rumänischen Fürstentümern, S. 366—380; A. Camariano: Le théâtre grec à Bucarest au début du XIX^e-s., S. 381—416; M. Regleanu: Les premiers boursiers roumains à Athènes, S. 417—422; N. Drăganu: Ancienneté et expansion des Roumains d'après la toponymie, l'onomastique et la langue, S. 423—463; P. Caraman: Les bases mystiques de l'anthroponymie, S. 464—485; E. Petrovici: Vestiges des parlers slaves remplacés par le roumain, S. 486—515; A. Sacerdoteanu: Encore un nom de lieu latin en Chalcidique, S. 516—517; A. Golimas: Les caïmacans inconnus du prince Jean Mavrocordat et la date de son arrivée à Jassy, S. 518; Victor Papacostea: Deux documents autographes des Moschopolis, S. 520; Comptes Rendus: Fritz Valjavec, Südosteuropa und Balkan von V. Trufescu.

Der VII. Jahrgang (1944) erschien in zwei Folgen, von denen die erste (VII, 1) 300 Seiten stark ist und folgende Aufsätze bringt: Const. Moisil: Les tétradrachmes de Thassos et de la Macédonie et leur circulation en Dacie, S. 3—23; Em. Condurachi: Les trésors monétaires de la région carpatho-danubienne et leur importance pour l'histoire des Roumains, S. 23—44; Gr. Florescu: Le problème de la première division de la Dacie, S. 45—55; Em. Condurachi: Quelques aspects prémédiévaux de la circulation monétaire dans la région danubienne, S. 56—62; S. Dragomir: La patrie primitive des Roumains et ses frontières historiques, S. 63—101; Fr. Pall: Un moment décisif de l'histoire du sud-est européen: La Croisade de Varna (1444), S. 102—120; St. Ciobanu: Informations sur l'histoire de la Valachie au XV^e siècle dans une oeuvre hagiographique bulgare, S. 121—152; S. Dragomir: La politique religieuse des Habsbourg et les interventions russes au XVIII^e siècle, S. 153—172; und Comptes Rendus, S. 173—300.

In der zweiten Folge (VII, 2) S. 303—551 erscheinen nachstehende Beiträge:

V. Laurent: L'Archevêque de Peć et le titre de patriarche après l'union de 1375, S. 303—310; Victor Papacostea: Date nouă despre viața și opera lui Dionisie Fotino, S. 311—332; I. Nestor: Assises préhistoriques de l'unité carpatho-balkanique, S. 333—343; Gh. Stefan: Scythica, S. 344—348; Nestor Camariano: La Chronique de Morée sur les combats de Jean Assen avec les Latins, S. 349—362; M. M. Alexandrescu-Dersca: A propos d'un firman du Sultan Mustafa III., S. 363—391; Th. Sauciuc-Saveanu: Une découverte d'orfèvrerie ancienne dans l'antique Callatis, S. 392—396; D. Tudor: Lampe chrétienne de Constantinople, S. 397—407; I. Bărnea: Chapiteaux à protomes de béliers de la Scytie Mineure, S. 408—416; Al. Cioranescu: La Tragédie „La Soltane“ de Gabriel Bounin (1561) et ses sources, S. 417—427; R. Ciocan: La genèse du Psautier de Dosithée, S. 428—446; D. Simonescu: Le livre grec en Roumanie, S. 447—464; Émile Petrovici: Les Slaves en Grèce et en Dacie, S. 465—473; Émile Petrovici: Vestiges des parlers slaves remplacés par le roumain, II, S. 474—487; C. Marinescu: Nicolae Iorga în lumina străinătății, S. 488—503.

Der VIII. Jahrgang (1945) ist sowohl in der Staatsbibliothek zu Berlin als auch in anderen Bibliotheken und im Privatbesitz von Prof. Dr. Matl (Graz) erhalten. Dieser Bd. führt den Untertitel: Revue de l'Institut d'Études et Recherches Balkaniques. Als Direktor wird V. Papacostea, als Redaktionssekretär Em. Condurachi genannt. Das Inhaltsverzeichnis ist wie bei den anderen Jahrgängen nach Geschichte, Kunst und Kultur, Philologie und Rezensionen unterteilt. Am Ende dieses 380 S. starken Bandes befindet sich ein Sach- und Namensregister (S. 337—378).

Sieben Aufsätze behandeln geschichtliche Themen: C. Larent: *Le patriarche d'Ochrida Athanese II. et l'Eglise Romaine*, S. 3—65, untersucht die interessante Rolle, die dieser Patriarch sowohl in politischer als auch konfessioneller Hinsicht im Epirus und in Albanien spielte. Eine Auswahl von zum größten Teil bis dahin unveröffentlichten Briefen in griechischer, italienischer und lateinischer Sprache erschließt neues Material. Fr. Pall: *Les relations de Basile Lupu avec l'Orient orthodoxe et particulièrement avec le Patriarchat de Constantinople*, S. 66—140, behandelt die Bedeutung dieses in der Geschichtsschreibung relativ wenig beachteten Fürsten für die griechisch-orthodoxe Kirche, die sich in den Jahren seiner Herrschaft gegen mannigfache Widerstände und Angriffe wehren mußte, und die von Basile Lupu nachhaltig unterstützt und gefördert wurde (1641—1653). Seiner Intervention in innerkirchlichen Auseinandersetzungen ist es zuzuschreiben, daß Katholizismus und Protestantismus ihren Einfluß auf das orthodoxe Christentum nicht weiter ausbauen konnten. Eine Auswahl von bis dahin unveröffentlichten Dokumenten aus dem Archiv der *Congregatio de propaganda fide* beschließt diese beachtenswerte Studie. T. Gostyński und R. Ciocan: *La famille de Dragosch en Pologne*, S. 141—144, und Nicoara Nadejde Beldiceanu: *Les Roumains ont-ils participé à la bataille d'Ankara?* S. 145—152, sind interessante kleine Untersuchungen, die neue Einzelheiten vermitteln. R. Ciocan: *Etienne Báthory et l'idée de croisade*, S. 154—178, untersucht und widerlegt die von den polnischen Historikern Zakrzewski, Bobrzyński, Śliwiński, Konieczny, Konopczyński und Halecki vertretene Auffassung, St. Báthory habe ernstlich den Plan gehegt, einen Kreuzzug ins Leben zu rufen. P. Năsturel: *Scarlat Callimachi et le monastère de Saint Pantéléimon*, S. 179—196, bringt neue Einzelheiten zur Geschichte dieses Athosklosters und veröffentlicht im Anhang ein Schreiben der griechischen Gemeinde dieses Klosters an den Metropolit von Cherson und Odessa. Victor Papacostea: *La participation de l'écrivain albanais Vechilhardji à la révolution de 1821*, S. 187—191, würdigt den Anteil der Albaner am griechischen Freiheitskampf und regt die Untersuchung des Einflusses dieser Kämpfe auf die albanische „Erneuerungsbewegung“ an.

Unter der Überschrift *Kunst und Kultur (Art et culture)* folgen drei Aufsätze: M. Petrescu-Dâmbovița: *Nouvelles données concernant le néolithique carpatho-balkanique*, S. 192—215, gibt eine Übersicht über die wissenschaftliche Erforschung der Boian A- und Gumelnița-Kulturen und präzisiert die Unterscheidungsmerkmale und die Ausdehnung dieser Kulturbereiche und ihrer Unterteilungen. Em. Condurachi: *Une copie monétaire d'une sculpture attribuée à Lysippe*, S. 216—220, bringt einen kleinen, aber interessanten Beitrag zur Numismatik und Kunstgeschichte. Die Münzen, auf die sich diese Studie bezieht, befinden sich in den Museen von Philippopol und Sofia. Der dritte Aufsatz dieser Reihe stammt von Nestor Camariano: *Le premier journal grec de Bucarest*, S. 221—227. Er schildert die Bemühungen, in Bukarest eine griechische Zeitung herauszugeben. Dabei bleiben aber die Versuche der Griechen, schon im J. 1818 eine solche Zeitung in dieser Stadt erscheinen zu lassen, unberücksichtigt, da der Verfasser seine Darstellung nur auf gedrucktem Quellenmaterial aufbaut und nicht auch das reichhaltige ungedruckte Quellenmaterial der Wiener Archive heranzog. Er zitiert das Projekt Eliade Rădulscus, der 1830 im *Curierul Românesc* die Herausgabe einer griechischsprachigen Zeitung ankündigte, falls genug Subskribenten daran interessiert sein sollten. Da dies aber nicht der Fall war, konnte erst zehn Jahre später eine solche Zeitung herausgegeben werden (*Ὁ Ζέφυρος τοῦ Ἰστρου*).

Unter der Überschrift „Philologie“ wird nur ein Aufsatz veröffentlicht: E. Petrovici: Vestiges des parlers slaves remplacés par le roumain (III. Teil). Les voyelles nasales dans les toponymes roumains d'origine slave, S. 228—235. Die in diesem Band abgedruckte dritte Folge einer Aufsatzreihe behandelt den Ortsnamen Lindina im Kreis Caras, Valea Andoliei, Piscul Andoliei und schließlich Savadisa im Kreis Turda.

Die Besprechungen, S. 236—334, gelten vor allem Aufsätzen der Zeitschrift *Dacia*, der *Revue Historique*, der Jahrbücher der Rumänischen Akademie der Wissenschaften sowie den zahlreichen selbständigen Veröffentlichungen in rumänischer, französischer, bulgarischer und deutscher Sprache. Die Aufsätze in den „Südost-Forschungen“ finden in den ihnen geltenden Rezensionen starke Beachtung.

Außer dieser Zeitschrift veröffentlichte das Bukarester Institut eine Schriftenreihe. Auf dem rückwärtigen Einbanddeckel der *Balcania* 8 (1945), sind folgende 9 Bücher als erschienen angeführt:

1. N. Bănescu, Les duchés byzantins de Paristrion (Paradounavon) et de Bulgarie, Bukarest, Cartea Românească, 1944, 193 S.
2. H. Dj. Siruni, Monetele turcești în Țările Române (Die türkischen Münzen in den Rumänischen Fürstentümern), Bukarest, Luceafărul, 1944, 74 S. + VII S.
3. H. Dj. Siruni, Armenii în viața economică a Țărilor Române (Die Armenier im wirtschaftlichen Leben der rumänischen Länder), Bukarest, Luceafărul, 1944, 93 S. + 16 S.
4. G. D. Longinescu, Feria, Bukarest, Luceafărul, 1944, 123 S.
5. A. Oțetea, Tudor Vladimirescu și mișcarea eteristă în Țările Românești [Tudor Vladimirescu und die Bewegung der Hetărie in den Rumänischen Fürstentümern] (1821—1822), Bukarest, Cartea Românească, 1945, 411 S. + 22 S.
6. D. P. Bogdan, Glosarul cuvintelor românești în documentele slavo-române [Der rumänische Wortschatz in den slawisch-rumänischen Urkunden], Bukarest, Tipografia Cărților Bisericești, 1946, 279 S.
7. A. Camariano, Spiritul revoluționar francez și Voltaire în limba greacă și română [Der französische Revolutionsgeist und Voltaire in der griechischen und rumänischen Sprache], Bukarest, Cartea Românească, 1946, 199 S.
8. Th. Trâpcea, Contribuții la istoria Românilor din Peninsula Balcanică, România dintre Timoc și Morava [Beiträge zur Geschichte der Rumänen auf der Balkanhalbinsel, Die Rumänen zwischen dem Timok- und Morawafluß].
9. P. P. Panaitescu, Invățăturile lui Neagoe Basarab, Problema autenticității [Die Lehren des Neagoe Basarab, Das Problem der Echtheit], Bukarest, Cartea Românească, 1946, 80 S.

Als im Druck befindlich werden angezeigt:

1. S. Dragomir, Les Roumains des Balkans au Moyen Age.
2. Cl. Tsourkas, Théophile Corydalée. Les débuts de la philosophie et de l'enseignement libre dans les Balkans¹⁾.

¹⁾ Dieses Buch erschien mit abgeändertem Titel: Les débuts de l'enseignement philosophique et de la pensée libre dans les Balkans. La vie et l'oeuvre de Théophile Corydallée (1564—1640). Bukarest 1948, 785 S.

Schließlich werden als in Vorbereitung befindlich noch genannt:

1. V. Diamandi-Aminceanul, *Monografia oraşului Meşova (Aminciu) din Epir* [Monographie der Stadt Metzowo-Aminciu im Epirus].
2. Victor Papacostea și M. Regleanu, *Documentele redeşteptării macedo-române* [Urkunden des mazedo-rumänischen Wiedererwachens].
3. V. Mihordea, *Documente privitoare la suveranitatea otomană în Principate* [Urkunden zur osmanischen Souveränität in den Fürstentümern].

Die Arbeit von Tsourkas konnte bisher in keiner Bibliothek, die dem Fernverleih angeschlossen ist, ausfindig gemacht werden. Soweit aus der Mitteilung von D. B. Ekonomidis hervorgeht¹⁾, war diese Veröffentlichung die letzte Arbeit, die vom Balkan-Institut herausgebracht wurde. Von den Vorhaben des Instituts ist nur bekannt, daß eine großangelegte Arbeit über den Hellenismus in Rumänien in Angriff genommen worden war. Das Institut hatte sich vorgenommen, den Nachlaß von Prof. D. Russo, der sein ganzes Leben der Erforschung dieser Frage gewidmet hatte, herauszugeben. Mit der Redaktion dieser Arbeit wurden V. Papacostea, Al. Elian, Cl. Tsourkas, Ar. Camariano und D. Ekonomidis beauftragt, doch konnte dieses Vorhaben nicht mehr verwirklicht werden, weil im Frühjahr 1948 das Balkan-Institut in Bukarest seine Arbeiten unterbrechen mußte, als die kommunistischen Behörden die Institutsräume besetzten und die Mitarbeiter aus den Räumen verwiesen.

Außer dieser reichhaltigen publizistischen Betätigung entfaltete das Institut auch eine sehr beachtliche Vortrags- und Sitzungstätigkeit. So geht aus der „Chronik“, die auf S. 334 f. des VIII. Bds. der „Balcania“ abgedruckt ist, hervor, daß in der Zeit vom 12. November 1943 bis 31. März 1944 sieben Sitzungs- bzw. Vortragsabende im Rahmen des Instituts stattfanden, bei denen jeweils 2—3 Vorträge oder Mitteilungen dargeboten wurden. Im Universitätsjahr 1944/45 begann die Sitzungs- und Berichtstätigkeit am 21. Dezember mit einem Bericht V. Papacosteas über die Tätigkeit des Instituts im Universitätsjahr 1943/44 und schloß mit einem Vortrag von R. P. I. Petrescu über die byzantinische Musik im Mittelalter. Im Zeitraum von Dezember 1944 bis Juni 1945 fanden 12 Sitzungs- bzw. Vortragsabende statt, bei denen insgesamt 26 Berichte und Vorträge über Balkanfragen gehalten wurden²⁾.

München

E. Turczynski

²⁾ Die rumänische Akademie der Wissenschaften plant jetzt die Neugründung eines Balkan-Instituts mit zwei Abteilungen: 1. Sprache und Literaturen der Balkanvölker, 2. Geschichte, Archäologie, Anthropologie, Ethnographie usw. des Balkanraumes. Als Nachfolgerin der alten „Balcania“ soll 1963 der erste Jahrgang einer neuen Zeitschrift „Revue des Études sudest-européenes“ unter der Redaktion von Iorgu Iordan und mit Beiträgen in russischer, französischer, englischer und deutscher Sprache erscheinen. Anm. d. Red.

Bücher- und Zeitschriftenschau

Übersetzte Titel von Zeitschriftenaufsätzen sind mit * versehen. Die Verfasser einschlägiger Veröffentlichungen und Aufsätze werden um Einsendung von Besprechungsstücken gebeten.

I. Allgemeines

Internationaler Kongreß der Volkserzählforscher in Kiel und Kopenhagen (19. 8. — 29. 8. 1959). Vorträge und Referate. Herausgegeben von Kurt Ranke. Berlin, Walter de Gruyter 1961. 474 S.

Die traditionsreiche deutsche Volkserzählforschung hat in Kurt Ranke, Kiel, seit 1961 Göttingen, jenen Forscher von hohem Rang gefunden, der über das Eigenschöpferische der rein wissenschaftlichen Tätigkeit hinaus (ich verweise auf die mustergültige Edition und Kommentierung der Märchen aus Schleswig-Holstein, bisher, d. h. 1962, drei Bände) diesen Sonderzweig der Volkskunde zu einer weltweit organisierten Disziplin erhob und dies in der Gründung der „Fabula — Zeitschrift für Erzählforschung“ (unser vorliegender Kongreßbericht als Band 2 in der Reihe B, d. h. Untersuchungen der Supplement-Serie zur „Fabula“) sowie im glanzvoll verlaufenen Kongreß von Kiel — Kopenhagen, des weiteren in der Gründung der „International Society for Folk Narrative Research“ (1. Tagung Sept. 1962, Antwerpen) bekunden konnte. So wie die „Fabula“ von allem Anfang an (Berlin 1958) sowohl in der Wahl der Mitarbeiter wie in deren Themen ein besonders starkes Südost-Interesse bekundet, so spiegelt sich dies geradezu auffallend auch im Kongreßband, der Referate in deutscher, französischer und englischer Sprache mit reichem wissenschaftlichen Apparat in Fußnoten bringt. Auf einige der insgesamt 59 Beiträge zur Volkserzählforschung, in denen es im besonderen um Südostprobleme geht, sei hier besonders hingewiesen.

Kurt Ranke begründet eingangs (1—11) das Forschungsziel einer Ethnologie der „Einfachen Formen“. P. N. Boratav, der türkische Märchenforscher, versucht die Schwierigkeiten der Identifizierung Nasreddin Hodja's aufzuzeigen, da hier die Zeugnisse zur „réalité individuelle-historique“ (Traditionsdaten aus dem Ende des 14. Jhs.) weitestgehend von der „affabulation folklorique“ überwuchert erscheinen (21—25: „A propos de quelques tentatives d'identification de Nasreddin Hodja“); M. Bošković-Stulli (nicht zuletzt bekannt durch ihre sehr schöne Ausgabe der Volkserzählungen aus Istrien, Agram 1959) gibt Erlebnisberichte „Zum heutigen Volkssagen-Erzählen in Jugoslawien“ (26—31); Frau Linda Dégh - Budapest streift in ihrem Referat über „Die schöpferische Tätigkeit des Erzählers“ (63—73) als hervorragende Kennerin madjarischer Überlieferungen weit in das Gebiet der Psychologie; Ivan Grafenauer, der über Achtzigjährige, deutet auf „Abgerissene Zusammenhänge slowenischer erzählender Lieder“ (98—104) an Hand von Legendenthemen, die Nahverwandtschaft mit Themen aus Irland, aus England und Skandinavien erkennen lassen. „Hauptprobleme der volkskundlichen Balkanistik“ nennt Karel Horálek-Prag die oft diskutierten und leider bislang nur selten wirklich erforschten Fragen der Motivkontinuitäten im Balkanraum, wie sie eben

ohne Zusammenarbeit etwa mit Byzantinistik, Mediävistik und Turkologie auch kaum zu erhellen sind (113—117). — „Probleme bei der Arbeit am ungarischen Märchenkatalog“, von Agnes Kovács (137—141) aufgezeigt, stehen als regionale Sonderfragen neben der wichtigen Übersicht, die einer der bedeutendsten Märchenforscher unserer Zeit, Max Lüthi-Zürich im Referat „Das Märchen als Gegenstand der Literaturwissenschaft“ (161—168) und seither mehrfach in Monographien (zuletzt Göttingen 1962) bietet. Das zentrale Problem der Volksüberlieferungsforschung in Kontaktlandschaften mit zwei- oder mehrsprachiger Bevölkerung, die oftmals nahezu unlösbare Entscheidung über eine „ethnische Zugehörigkeit“ des Tradierten stellt der slowenische Erzählforscher Milko Matičetov auf Grund seiner eigenen Erfahrungen sowohl im deutsch-slowenischen (unterkärntischen) wie im deutsch-romanischen Berührungsraum (Resia) dar als „Gefahren beim Aufzeichnen von Volksprosa in Sprachgrenzgebieten“ (179—187). — In weitem Ausgriff nach Raum und Zeit ordnet der Grazer Slawist Josef Matl „Verbreitungswege und Präformation internationaler Erzählstoffe bei den Slaven“ (188—198). Georgios A. Megas, der führende griechische Volkskundler, dem es obliegt, den nächsten Internationalen Volkserzählforscher-Kongreß 1964 in Athen zu organisieren, führt mit diesem Referat in die griechischen Sonderprobleme ein: „Der griechische Märchenraum und der Katalog der griechischen Märchenvarianten“ (199—205). Es sind letztlich auch hier die gleichen Probleme, die der Erstellung eines nationalen Märchenkataloges Schwierigkeiten bereiten wie etwa in Ungarn oder in Rumänien. Gyula Ortutay-Budapest deutet dies im Referate über „Begriff und Bedeutung der Affinität in der mündlichen Überlieferung“ (247—252) an. Trotz generationenlanger Beschäftigung der Volkskunde wie der Literaturwissenschaft mit dem Erzählgut des Volkes sind manche Landschaften auf Grund der nahezu unübersehbaren Fülle des Gesammelten bisher kaum über die Anfänge einer systematischen Katalogisierung hinausgekommen. Man vgl. dazu V. Palavestra-Sarajevo, „Die Volkserzählforschung in Bosnien und in der Herzegowina“ (253—256). Das Hildebrand-Thema vom „Kampf zwischen Vater und Sohn in griechischen Heldenliedern“ (264—270) nimmt D. A. Petropoulos auf. — Branislav Rusić-Skopje gibt eine knappe, aber aufschlußreiche Wissenschaftsgeschichte der „Volkserzählforschung in Mazedonien“ (354—361). Den reichhaltigen, auch mit etlichen Bildern ausgestatteten Band, mit dem die dzt. insbesondere auch bei den Ost- und Südostvölkern sehr geförderte, dort allerdings weniger glücklich „Folkloristik“ genannte Forschungsrichtung der Volkskunde eine achtunggebietende Visitenkarte abgibt, beschließt das Referat von Oldřich Sirovátka-Brünn: „Der gegenwärtige Stand der tschechischen Volkserzählung“ (470—474).

Kiel

Leopold Kretzenbacher

Alpes Orientales I (Ljubljana-Laibach 1959), II (Graz 1961), III (Basel 1961)

Auf Grund langjähriger persönlicher Zusammenarbeit in Fragen der Volkskultur im Mehrvölker-Siedelraum der Ostalpen hatte sich 1956 ein kleiner Freundeskreis von Volkskndlern aus Slowenien, Kroatien, Oberitalien, der Schweiz und Österreich zu einer „Freien Arbeitsgemeinschaft für Ostalpen-Volkskunde“ zusammengeschlossen und bisher drei Arbeitstagungen abgehalten, deren Ergebnisse wohl jeweils im Gastlande publiziert wurden, jedoch so, daß ein gemeinsamer Titel „Alpes Orientales“ die Einheit der Forschungsrichtung und ihre

Fortdauer bekundet. Im Folgenden mögen die bisherigen Bände bibliographisch genau und in ihren Beiträgen wenigstens knapp angezeigt werden.

1. **Alpes Orientales. Acta primi conventus de ethnographia Alpium Orientalium tractantis Labaci 1956.** (Slovenska akademija znanosti in umetnosti — Academia scientiarum et artium slovenica; Razred za filološke in literarne vede — Classis II: philologia et litterae; Dela — Opera 12), herausgegeben vom Institut za slovensko narodopisje — Institutum ethnographiae Slovenorum. Ljubljana-Laibach 1959. Brosch. 200 Seiten, XII Bildtafeln.

Band I der „Alpes Orientales“ ist im wesentlichen der Volksdichtung und dem Brauchtum der Ostalpenländer gewidmet. Er beginnt mit einem Aufsatz von Ivan Grafenauer, dem Gründer und Vorstand des einladenden Akademie-Institutes für Volkskunde der Slowenen in Laibach: „Ljudska povestica o napačni krsti“ (13—32); also das Motiv vom „falschen Sarg“, der (in Hochgebirgsländern) winters mit Nahrungsmitteln gefüllt als Vorratstruhe verwendet war, indes der mit dem winters nicht zu begrabenden Toten gefüllte irrtümlich im Hause stehen blieb, als das Frühjahr die Bestattung ermöglichte. — Leopold Kretzenbacher, „Der Zeuge aus der Hölle (Smledniška legenda). Zur europäischen Verflechtung des Legendenmotives der Sozialanklage in der slowenischen Volksdichtung und Volkskunst“ (33—78 u. Tafeln I—VI). Auf Grund einer Fülle bisher ungedruckter slowenischer Legendenlieder von der Mitte des 18. Jhs. bis zur unmittelbaren Gegenwart, parallel zu Bilddarstellungen auf Ölbildern, Mauerfresken, Bienenstock-Stirnbrettchen in Slowenien und auf Hinterglasbildern im weiteren Ostalpenraum wird das Motiv von der Hilfe des hl. Antonius von Padua über ganz Europa hin untersucht, wie er, einem betrogenen Grundholden zu helfen, den Grundherrscher, der eine Zinsquittung verweigert hatte, aus der Hölle holen läßt, der die Quittung vor dem Geprellten dem neuen Grundherrscher zu Schande und Warnung schreiben muß. Das bis ins 13. Jh. (privilegia Sti. Antonii Pad.) zurückgehende Motiv, das sich bildlich auf italienischen Bilderbogen vom Spätmittelalter her findet, bei den Bollandisten 1742 in mehreren Fassungen der Antonius-Mirakel aufscheint, wurde auf slowenischem Boden nationalisiert und als eine Art geistlich-legendärer Sozialanklage gegen die fremdnationale Grundherrschaft genommen. — Milko Matičetov, „La costola di legno. Su un tema narrativo diffuso nel territorio alpino orientale“ (79—90). Das Motiv der „Haselhexe“, auch der „Hollerrippe“, dem Leopold Schmidt-Wien eine Studie „Pelops und die Haselhexe“ (Laos I, Stockholm 1951, 67—78) gewidmet hatte, wird hier auf Grund eines wesentlich dichteren Verbreitungsnetzes insbesondere im slowenisch-friulanischen Raume neu behandelt. — Oskar Moser, „Die Venediger im Erzählgut des Ostalpenraumes“ (91—98), verfolgt den ständig wiederkehrenden Sagentyp der „Venedigermandl“, Walen usw., in denen die welschen Erzsucher (Prospektoren) als Schatzkundige fortleben. — Dem Motiv des „Ewigen Juden“ gilt die Studie von Gaetano Perusini „La leggenda dell'Ebbero errante in Friuli“ (99—104 und Tafel VII). — Evel Gasparini nimmt auf Grund gesamteuropäischer, besonders auch slawischer, aber auch völkerkundlicher Parallelen das Motiv vom Kampf der Maskenträger-Gruppen auf: „L'antagonismo dei ‚Koledari‘“ (107—126). — Niko Kuret beschreibt und interpretiert „Ein Wildemann-Spiel in Slowenien“ (127—131 und Tafeln VIII—XII), wie es von der Schweiz bis an den Ostalpenrand verbreitet ist und in Slowenien (Cerkno-Zirklach) als Faschingselement mit eigenartiger Maskierung vorkommt. —

Dem Feuerbrauch vorwiegend des „Scheibenschlagens“ in der Sommersonnwendnacht gelten die „Nuovi documenti sul lancio delle cidulis e sui fuochi rituali in Friuli“ von Gaetano Perusini (135—182). Damit sind die notwendigen Verbreitungsuntersuchungen im friulanischen Raume weitergeführt, wie sie Milko Matičetov für den slowenischen Raum mit Vergleichsausgriffen schon begonnen hatte (Le rotelle infuocate nelle Alpi Orientali. Zs: Ce fastu? Rivista della Società Filologica Friulana XXVII—XXVIII, Udine 1951—52, S. 111 ff.) und Leopold Kretzenbacher für die deutschsprachigen Länder einschließlich der slowenischen Landschaften im Bereich der ehemaligen Kronländer Steiermark, Kärnten und Krain fortgeführt hat („Feuerbräuche in Innerösterreich“, Bericht über den 5. Österr. Historikertag in Innsbruck; hrsg. vom Verband Österreichischer Geschichtsvereine Wien 1960, SD.). — Einen grundsätzlichen Artikel steuert noch Milovan Gavazzi bei: „Zur volkskundlichen Erforschung der Beziehungen des Ostalpenraumes und seiner östlichen Grenzgebiete“ (183—186). Der Band wird mit einer ausführlichen „descriptio conventus“ in slowenischer, deutscher und italienischer Sprache abgeschlossen.

2. **Alpes Orientales II. Volkskunde im Ostalpenraum.** Vorträge auf der II. Internationalen Arbeitstagung der Freien Arbeitsgemeinschaft für Ostalpenvolkskunde in Graz, Mai 1959. In Zusammenarbeit mit Sepp Walter hrsg. von Hanns Koren und Leopold Kretzenbacher. Graz 1961, Selbstverlag des Steirischen Volkskundemuseums. Brosch. 147 Seiten, 35 Bilder und 10 Karten.

Der II. Band der Alpes Orientales, gemeinsam herausgegeben vom Steirischen Volkskundemuseum in Graz und dem Institut für Volkskunde an der Universität Graz, setzt die Studien von Milovan Gavazzi mit dem Aufsatz „Die Reichweite der ostalpinen Kultureinflüsse auf die benachbarten Gebiete Südosteuropas“ (9—16, 1 Karte, 6 Bilder) fort. — Evel Gasparini versucht sich an der schwer lösbaren Frage, die im serbischen exogamen Klan (bratstvo) wie im ukrainischen „rod“ bestehenden Eheschließungs-Hindernisse bzw. den bestehenden „Schwagerschaftszwang“ mit den in deutlich zwei Hälften geteilten Reihendörfern (polovina, kraj), durch Bach oder Graben getrennt, durch eine in den Brauchtumsliedern symbolisch besungene Brücke verbunden, zusammenzubringen (17—40, 8 Bilder, Siedlungspläne): „I vilaggi binari e le ‚Moieties‘ nelle tradizioni popolari slave“. — Ivan Grafenauer stellt ein sagen- und rechtsvolkskundliches Thema, das ihn in mehreren Studien beschäftigt, hier zur ersten Diskussion: „Der slowenisch-kroatisch-ladinische Anteil an der Grenzlaufsage und dessen Bedeutung (I)“ (41—47). Vgl. dazu Slavistična revija X, 1957, 44—53 und Slovenski etnograf X, 1957, 97—105, XII, 1959, 135—148. — Niko Kuret führt ein Brauchtum, das neuerdings als „Tellersaat“ bzw. „Luzienweizen“, „Barbaraweizen“ auch im städtischen Umgrund sehr an Bedeutung zunimmt, vor allem auch für das Burgenland von Leopold Schmidt eingehend erforscht wurde (Barbara- und Luciaweizen. Die Verbreitung der weihnachtlichen Tellersaat. In: Kultur und Volk. Festschrift für G. Gugitz, Wien 1954, 387—418), für den slowenischen Bereich mit einer ausgezeichneten Karte vor: „Die Adonisgärtlein Sloweniens“ (49—62). — Die Frage von Brauchtumskontinuität und -wandel in Friaul seit dem Spätmittelalter untersucht Gaetano Perusini: „Sopravvivenze e modificazioni di usi e tradizioni popolari nelle valli dell'Isonzo dal'500 ad oggi“ (63—70, mit 2 Facsimile-Drucken und einer Ergänzung durch M. Matičetov). — Ernst Burgstaller steuert zwei Sonderkapitel über

inneralpine Volkskulturprobleme bei: „Schädelbeschriftung und -bemalung in den österreichischen Alpenländern“ (71—84). Zum Problem dieser „Doppelbestattung“ vgl. im slowenischen Bereich M. Matičetov: „Umita in v prt zavita lobanja pri Slovencih“, Slovenski etnograf VIII, 1955, 231 ff.; im allgemein frühslawischen Bereich E. Gasparini, *Il rito protoslavo della ‚Seconda Sepoltura‘* (Comunicazioni al IV Congresso internazionale degli Slavisti, Moskau 1958, gedruckt Rom 1958). — Weiters von Ernst Burgstaller: „Knochenfußböden in Oberösterreich“ (85—88, 2 Karten). — Einer der kenntnis- und erfolgreichsten Hausforscher Österreichs, Oskar Moser, stellt die Notwendigkeit einer wirtschafts-, handwerks- und baugeschichtlichen Betrachtungsweise der Zubauten zum alpinen Gehöft vor: „Stand und Bedeutung der Scheunenforschung im Ostalpenraum“ (89—130). — Einen wohl gelungenen, durch eine Sprachenkarte und 16 sehr gute Eigenaufnahmen illustrierten Vortrag über „Volkskultur in Graubünden“ (mit einer reichen Literaturübersicht) (105—122) gibt Robert Wildhaber sozusagen als Einführung in die Tagungslandschaft von 1961. — Vilko Novak kennzeichnet „Die Stellung des Alpwesens in Slowenien zwischen dem germanischen und romanischen Raume“ (123—134) dahingehend, daß die historisch-rechtliche Entwicklung der Alpwirtschaft Sloweniens mehr mit dem germanischen Raume, die sachliche und sprachliche Seite (Nomenklatur) doch stärker mit der romanischen Welt im Süden und im Westen des slowenischen Volksbodens verbunden ist. — Im Anschluß an eine Exkursion der Tagungsteilnehmer sprach Sepp Walter an Hand von prachtvollen Farbbildern über „Weststeirischen Fronleichnamsschmuck“ in Girlanden, Birken- schmuck der Straßen, Blumenbeeten und Straßenbegrenzungstreifen entlang des Prozessionsweges und an den vier Stationen. Was aus Freising, dem Ofner Bergland und Italien bekannt war, wird nun mit minutiöser lokaler Forschung für die untere Weststeiermark untersucht, in seiner relativ jungen Entwicklung und Verbreitung gekennzeichnet und vorsichtig mit der über 500 Jahre bestehenden kirchlichen Einheit der Diözese Lavant konfrontiert (135—145, 3 Bilder). —

3. **Alpes Orientales III. Acta tertii conventus de ethnographia Alpium Orientalium tractantis Desertinae**, Helvetia ab 28. VIII. ad 2. IX. 1961, hrsg. von Robert Wildhaber, Basel 1961 (= Nachdruck aus: „Schweizerisches Archiv für Volkskunde“, 57. Jgg., Basel 1961, Heft 3/4, mit unveränderter Paginierung). Brosch. S. 129—184, dazu VIII Seiten Vorspann.

Die Wander- und Referatstagung der Freien Arbeitsgemeinschaft für Ostalpenvolkskunde zu Disentis in Graubünden stand unter dem Leitmotiv der Volkskunde in einer deutsch-romanischen Kontaktlandschaft. Neben vielen von einheimischen Forschern gebotenen, hier aber nicht als Sonderbeiträge aufgenommenen Einführungen und Diskussionsbeiträgen verbleiben für den Fortgang der „Alpes Orientales“ diese Studien: Leza Uffer, „Märchen, Märchenerzähler und Märchensammler in Romanisch Bünden“ (129—147). — Ivan Grafenauer, „Ein altpflanzerisch-chthonischer Wurmsegen in der Schweiz und in Slowenien“ (148—152) mit der Bannung eines Krankheitsdämons, der in altsächsische und altbairische wie in südslawische (aksl. „Euchologium Sinaiticum“) und russische Parallelen verfolgt wird. — Niko Kuret bringt neu abgefragte Nachrichten (Beschreibungen, Volksglaubens- und Brauchtumsbezüge) in ganz überraschender Fülle über die (vorwiegend südwestslowenische) Entsprechung von „Julklötz“ und „badnjak“: „Der Weihnachtsblock bei den Slovenen“ (153—159, 1 Karte). — Milko Matičetov unter-

sucht eine von ihm 1940 in Friaul aufgezeichnete Beschwörungsformel gegen den Nebel (bzw. allgemeine Wetterunbilden) im Slowenischen und in Schweizer Varianten: „Uno scongiuro contro la nebbia e i suoi corrispondenti svizzeri“ (160—163). — Elfriede Grabner, die in den letzten Jahren mit einer ganzen Reihe von Studien zur Volksmedizin hervorgetreten ist, stellt sich mit einem wohlgelungenen Überblick „Zur Erforschung der Volksmedizin in den Ostalpen“ ein (164—179). Forschungsprinzipien, Material- und Quellenfrage und methodischer Erweis an eigenen Studien werden zu einem gutabgerundeten Ganzen geformt.

Den Abschluß bildet eine Skizze von Evel Gasparini, „Le betulle di Eibiswald“ (180—184), angeschlossen an das Fronleichnamserlebnis der Tagungsteilnehmer in der unteren Weststeiermark 1959 (s. den Aufsatz von S. Walter, A. O. II), gesehen auf den für den gesamten deutschen und slawischen Bereich der Alpen hin typischen Birkenschmuck des Prozessionsweges, der bezeichnenderweise die italienische Sprachgrenze nach Süden kaum überschreitet. Gasparini verfolgt den Brauch vor allem bei den Ostslawen und versucht, ihn außerhalb des christlichen Bereiches (bei gleichzeitiger Erfassung der orthodoxen Vorschriften über Grünschnuck bei Kirchenfesten usw.) mit Totenkult in Verbindung zu setzen; dies im Gegensatz zu einer abgelehnten Auffassung der Zweige im Sinne älterer Deutung (Mannhardt, Frazer) als Elemente des Fruchtbarkeitskultes usw.

Kiel

Leopold Kretzenbacher

Jahrbuch des Stiftes Klosterneuburg. Neue Folge Bd. I. 12 Abb. u. 203 S. Klosterneuburg 1961.

Das Wiedererscheinen des Jahrbuches des Stiftes Klosterneuburg nach vierzigjähriger Pause kann nicht warm genug begrüßt werden, zumal gleich der erste Band der neuen Folge, an der nach dem Geleitwort des Generalabtes Gebhard Koberger nun nicht mehr ausschließlich Klosterneuburger Chorherren, sondern auch weltliche Gelehrte mitarbeiten sollen, einen wirklich glanzvollen Auftakt darstellt.

Eine für die Frühgeschichte des Stiftes sehr bedeutsame Arbeit Gerhard Rills: „Die Pröpste des Stiftes Klosterneuburg von der Gründung bis zum Ende des 14. Jahrhunderts“ (S. 11—68), macht den Anfang. Unter Heranziehung des gesamten erreichbaren urkundlichen Materials gelingt es Rill, ausgehend von den Nachrichten über die einzelnen Pröpste, nicht nur deren Persönlichkeit zu erfassen — je nach dem vorhandenen Material mehr oder weniger plastisch —, sondern auch die treibenden Kräfte in der Geschichte des Chorherrenstiftes aufzudecken. Sehr interessant sind auch die Ausführungen Rill's über die rechtliche Stellung der Pröpste sowohl zur geistlichen Gewalt wie zum Landesfürstentum und zum eigenen Kapitel. — Außerordentlich wichtig für die Geistesgeschichte nicht allein des Chorherrenstiftes, sondern ganz Österreichs sind die „Studia Neuburgensia. Beiträge zur Grundlegung einer Geschichte der Wissenschaftspflege im spätmittelalterlichen Niederösterreich“ (S. 69—103) von Alphons Lhotsky, die im nächsten Band erfreulicherweise fortgesetzt werden sollen. Von einer bewunderungswürdigen Quellenkenntnis unterstützt, unternimmt es Lhotsky, das verzerrte Bild vom Österreicher und von Österreich, das so oft als ein Land der Opulenz und des dumpfen materiellen Genießertums angesehen wurde, gründlich zu berichtigen. An Hand der Schätze der Stiftsbibliothek und ihrer alten Kataloge vermag Lhotsky die weitgespannten Interessen der Chorherren des späten Mittelalters aufzuzeigen,

wobei die inhaltliche Auswertung der angeführten Werke dem von ihm entworfenen Bild Kontur und Farbe gibt. Und die von den Chorherren geleistete wissenschaftliche Arbeit, der Lhotsky gewissenhaft prüfend nachspürt und die zeigt, wie sehr die Stiftsangehörigen nicht nur rezeptiv interessiert, sondern auch produktiv tätig waren, gibt unserer Vorstellung vom österreichischen Geistesleben im Spätmittelalter jene Vollendung, die den aus der Zeit um 1200 stammenden Lobspruch auf das uns diese Erkenntnis vermittelnde Stift voll berechtigt erscheinen läßt: „Supra montem aliis ecclesiis in exemplum posita“! — Sehr bedeutsam ist die auf dem sicheren Fundament archivalischer Quellen aufgebaute Studie Floridus Röhrigs „Protestantismus und Gegenreformation im Stift Klosterneuburg und seinen Pfarren“ (S. 105—170). Denn hier kann man einmal an einem konkreten Beispiel den Übergang eines Stiftes zum Protestantismus und seine Rückführung in der Gegenreformation unmittelbar miterleben und die dabei wirksam werdenen Kräfte erkennen. Man sieht, wie stark Abfall und Rückkehr vom Charakter der einzelnen Persönlichkeiten des Konventes abhingen und — wenn Röhrig feststellt, daß nicht eigentlich dogmatische Gegensätze, sondern zumeist Fragen der Ordensdisziplin den Weg des Konventes bestimmten — wie oft Menschliches und Allzumenschliches den Ausschlag gaben. Und es wird auch nicht übersehen, welch hohen Preis die Kirche für die ihr von Seiten des Landesfürsten gewordene Hilfe zu zahlen hatte, wie etwa das Beispiel des 1596 rechtmäßig gewählten Propstes Dr. Andreas Weißenstein erweist, der volle vier Jahre auf seine Anerkennung durch den Kaiser warten mußte. — Den Beschluß des Bandes bilden zwei kunsthistorische Arbeiten: Helmut Kortan würdigt „Ein neuentdecktes gotisches Vesperbild“ (S. 171—173), das jetzt eine besondere Zierde des Stiftsmuseums ist, und Gertraud Schikola untersucht „Jakob Prandtauers Entwurf für das Stift Klosterneuburg“ (S. 175—188), wobei sich interessante Beziehungen zum Escorial ergeben.

Im ganzen ein vielversprechender Beginn, mit dem sich die neue Folge des Jahrbuches eröffnet, die nun hoffentlich nie mehr eine Unterbrechung erfahren wird.

Wien

Friedrich Walter

Allgemeine Bibliographie des Burgenlandes. Herausgeber: Burgenländisches Landesarchiv und Burgenländische Landesbibliothek. IV. Teil: Geschichte. Bearbeitet von Gottfried Franz Litschauer, Eisenstadt, Selbstverlag des Amtes der Burgenländischen Landesregierung, Landesarchiv 1959. XXXV, 1020 S. Preis brosch. S 200,—.

In der Reihe der vom Burgenländischen Landesarchiv im J. 1956 mit dem Band „Naturwissenschaften“ begonnenen „Allgemeine Landesbibliographie des Burgenlandes“ kommt dem vorliegenden Band (IV. Teil), der der Geschichte des Landes gewidmet ist, eine besondere Bedeutung zu. Der Autor, der bereits vor drei Jahrzehnten eine „Bibliographie zur Geschichte, Landes- und Volkskunde des Burgenlandes 1800—1929“, Linz und Wels 1933—1938, herauszugeben begann (vgl. SOF V, 633), von der allerdings nur drei Lieferungen erschienen sind, hat mit Sachkenntnis und Fleiß nicht weniger als 16 806 Titel (z. T. mit Rezensionshinweisen) zusammenggetragen. Wer weiß, daß in den ersten Jahrzehnten nach der Angliederung des Burgenlandes an Österreich die landesgeschichtlichen Arbeiten aus naheliegenden Gründen fast ausschließlich in Zeitschriften erschienen sind, vermag den Wert

dieser Bibliographie, die es sich zur Aufgabe gestellt hat, innerhalb eines stofflich weitgespannten Rahmens alle bis zum 31. Dezember 1955 erschienenen Arbeiten bis zum kleinsten Zeitschriftenbeitrag zu erfassen, so richtig zu würdigen. Dies führte freilich zu einer Überfülle des zu berücksichtigenden Materials, die vermeidbar gewesen wäre, wenn man sich entschlossen hätte, eine Reihe von Titeln und Sachgebieten, die die Landesgeschichte nur am Rande berühren (wie Naturschutz und Rundfunk) bzw. ohne konkrete Verweise nur allgemein zitiert werden (etwa Nr. 426—510), anderen Abteilungen der Bibliographie zuzuweisen. Auch Doppelzitationen wären vermeidbar gewesen (z. B. Nr. 5974 und 6107). Da eine eigene Topo-Bibliographie vorgesehen ist, erscheint es inkonsequent, daß im Kapitel „Vor- und Frühgeschichte“ der vorliegenden Bibliographie selbständige topographische Unterabschnitte eingefügt wurden. Ebenso wenig gehören Titel von Werken oder Aufsätzen mit rein geologischem oder technischem Inhalt in den Abschnitt „Bergbaugeschichte“. Zur übermäßigen Ausweitung des Umfangs des Bandes und Beeinträchtigung der Übersichtlichkeit hat auch die Übung L.s beigetragen, Werke oder Zeitschriften, in denen das betreffende Stoffgebiet oder Thema nur mit einem Wort oder einigen Zeilen aufscheint, unter einem eigenen Titel anzuführen, was dem Benutzer vielfach unliebsame Enttäuschungen bereitet, so z. B. bei den unter dem Titel „Die Türkenschlacht von St. Gotthard (bzw. Mogersdorf) 1664“ angeführten Nr. 5389/5391 und 5393/5399, wobei man doch glauben möchte, es handele sich hierbei um Titel selbständiger Arbeiten!

B. Saria hat in seiner Besprechung im Südostdeutschen Archiv, III/1, 132 ff., bereits darauf hingewiesen, daß eine Reihe von Titeln zur Geschichte der Kroaten des Burgenlandes fehlen. Ergänzend wäre noch die Dissertation von Josef Breu über „Die Kroatensiedlungen im südostdeutschen Grenzraum“, Wien 1937, anzuführen, die grundsätzlich aufzunehmen gewesen wäre, weil auch andere Manuskripte berücksichtigt wurden. Auch die Literatur über Minderheitenrecht fehlt. Ferner vermißt man u. a. unter den für das Burgenland in Betracht kommenden Bibliographien aus der Zeit vor 1918 die „Bibliographie zur Geschichte Österreich-Ungarns im Weltkrieg 1914—1918“ (= Bibliographische Vierteljahrshefte der Weltkriegsbücherei Stuttgart, Doppelheft Juli/Oktober 1934), im Abschnitt über die Geschichte des Buchdrucks die Arbeiten über den aus dem Südburgenland stammenden Wiener Hofbuchdrucker Joh. Thom. Trattner und im Abschnitt „Wirtschaftsgeschichte“ die Festschrift „60 Jahre österr. Jute-Industrie“, Wien 1929.

Durch diese Hinweise soll aber die mit dem Erscheinen dieses bibliographischen Werkes vollbrachte Leistung im Dienste der burgenländischen Landesgeschichtsforschung keinesfalls geschmälert werden.

Eisenstadt

H. Kunnert

Gesamtinventar des Steiermärkischen Landesarchivs. Unter Mitarbeit der Beamten-schaft herausgegeben zum steirischen Gedenkjahr 1959 von Landesarchivdirektor Dr. Fritz Posch (= Veröffentlichungen des Steiermärkischen Landesarchivs 1) Graz 1959, XX + 482 S.

Das langerwartete Inventar eines der größten und reichsten Landesarchive Mitteleuropas liegt nun vor uns. Es umfaßt zum ersten Mal den Überblick über alle drei Teile (Joanneumsarchiv, Landschaftliches und Regierungsarchiv), die diese wissenschaftliche Anstalt, seit 1932 Landes-Zentralarchiv, umfaßt. Durch diese Publikation ist im 150. Todesjahr Erzherzog Johanns, der der eigentliche Begrün-

der des modernen steirischen Archivwesens ist, nicht nur der engeren steirischen, sondern auch der südosteuropäischen Forschung ein modernes Hilfsmittel zur Verfügung gestellt worden, dessen vielfache Anregungen gewiß nicht ohne Einfluß bleiben werden.

Die Bestände sind in acht selbständige Gruppen zusammengefaßt, wobei neben dem Joanneums- und Landschaftlichen Archiv die Archive der staatlichen Hoheitsverwaltung, der Gerichts-, Finanz- und Schulbehörden sowie Schulen, ferner der Postdirektion Graz und die Wirtschaftsarchive erscheinen. Auf knapp 500 Seiten ist dieses reiche Material je nach dem derzeitigen Stande der Ordnung, beziehungsweise der Bearbeitung beschrieben, wobei durchwegs die Tendenz des Herausgebers klar hervortritt, dem Forscher durch dieses Inventar ein möglichst eingehendes Informationsmittel in die Hände zu geben. Zu diesem Zwecke sind jeder der genannten Gruppen gute Überblicke vorausgeschickt, den einzelnen Beständen außerdem die wichtigsten archivalischen Daten angeschlossen.

Eindrucksvoll ist z. B. die hier abgedruckte, übrigens vorbildlich durch Verweise und Anmerkungen vervollständigte Liste von Herrschafts-, Familien-, Stadt-, Markt-, Gemeinde-, Pfarr- und Klosterarchiven in der Abteilung Joanneumsarchiv; der Forscher wird ebenso dankbar die kurze, aber doch informative Aufgliederung des Bestandes der innerösterreichischen Urkundenreihe (Archive der staatlichen Hoheitsverwaltung) zur Kenntnis nehmen und mit Bedauern ein Gleiches bei den entsprechenden Urkundenreihen im Joanneums- und Landschaftlichen Archiv vermissen.

Daß bei einem so überaus reichen Archiv noch große Unterschiede in dem derzeitigen Ordnungssystem bestehen — die sich natürlich auch im Inventar widerspiegeln — ist verständlich. Man braucht nur die Einleitung zu den Beständen des Landschaftlichen Archivs durchzulesen, um zu sehen, wieviel Ordnungen und Neuordnungen in der Vergangenheit dieses Archivgut über sich ergehen lassen mußte. Und trotzdem zeigt gerade die Beschreibung des Landschaftlichen Archivs im vorliegenden Inventar, mit welcher überragender Sachkenntnis der Herausgeber es verstanden hat, selbst bei einem archivalisch so zerrissenen Stoffe dem Forscher einen guten Einblick in den Inhalt zu vermitteln. Im übrigen muß man sich immer dessen bewußt sein, daß ein Inventar, und sei es ein noch so mustergültiges wie das vorliegende, die Repertoiren einzelner Archivbestände nicht ersetzen kann.

Die geschichtliche Stellung Steiermarks und im verbreiterten Rahmen Inner-Osterreichs im südosteuropäischen Raume brachte es mit sich, daß die Bestände des Steiermärkischen Landesarchivs für die Südosteuropaforschung im weiten Maße in Betracht kommen. Ein Sonderbestand aus den Akten der innerösterreichischen Zentralbehörden, die sog. Meillerakten z. B., zeigt den breiten Umfang des archivalischen Schatzes in Graz, in dem Stoff über Städte wie Zagreb, Fiume, Senj, Görz, Triest, Wien und Breslau zu finden ist. Aus diesem breiteren Gesichtspunkt betrachtet wäre es sehr begrüßenswert, wenn sich die Leitung des Steiermärkischen Landesarchivs nun entschließen würde, dem Gesamtinventar recht bald Archivalienverzeichnisse einzelner besonders wichtiger Bestände folgen zu lassen.

Sarajevo

Ferdo Hauptmann

Schaffran, Emerich: Frühchristliche Mosaiken. München und Ahrbeck, Knorr & Hirth Verlag 1961. 16 S. mit 32 Taf., darunter 15 farbigen. (Das Kleine Kunstbuch, hg. von B. Fricke).

Das kleine, für weitere Kreise bestimmte Büchlein gibt einen guten Überblick über die altchristlichen Wandmosaiken von Rom, Neapel, Ravenna, Parenzo und Thessalonike. Nicht erwähnt sind leider die prächtigen Mosaiken in der Hagia Sophia zu Konstantinopel. Wenn der Verf. S. 7 meint, daß die frühchristlichen Fußbodenmosaiken selten seien, so ist dies nicht ganz richtig, wie die Ausgrabungen auf dem Balkan, z. B. in Stobi oder Caričin Grad zeigen. In den heute noch benützten Kirchen sind sie freilich oft zugrunde gegangen (vgl. jedoch Aquileia!). Die Tafeln sind ausgezeichnet, ihre Beschriftung nebst deutsch auch italienisch und englisch.

B. S.

Czallány, Dezső: Archäologische Denkmäler der Gepiden im Mitteldonaubecken (454—568 u. Z.). Budapest, Verlag der Ungar. Akademie der Wissenschaften 1961. 406 S. mit 281 Taf., 1 Kte. und 28 Abb. im Text (Archaeologia Hungarica, Series nova XXXVIII).

Das vorliegende monumentale Werk will die archäologische Hinterlassenschaft der Gepiden, wie der Verf. ausdrücklich angibt, für die Zeit von 454 bis 568 n. Chr. der wissenschaftlichen Erforschung vorlegen. Die aufs Jahr genauen Zahlenangaben im Titel könnten freilich zu Irrtümern verleiten, weshalb der Verf. auch in der Einleitung sofort eine diesbezügliche Einschränkung vornimmt. Eine so vollständige Vorlage des gepidischen Materials wie hier fehlte bisher. Der den Goten verwandte Stamm der Gepiden, über dessen Geschichte Cz. im 2. Abschnitt seines Werkes auf Grund der literarischen Quellen (vor allem Jordanes) kurz berichtet, saß nach seinem Vordringen in den mittleren Donaauraum einerseits in Siebenbürgen an der oberen Marosch und Samosch, andererseits entlang des Ostufers der Theiß, wozu nach ihrem Vordringen nach Syrmien das Zwischenstromland zwischen Donau und Save allerdings mit einer geringeren Zahl von Fundplätzen kommt. Die Bestimmung und Abgrenzung des gepidischen Fundmaterials gegenüber dem hunnischen, später auch awarischen ist in Anbetracht der meist spärlichen Grabbeigaben nicht immer leicht und einwandfrei. Kennzeichnend sind die verzierten Kämmе aus Bein, gepidische Fibeln, Schnallen usw. Im 3. Abschnitt gibt Cz. eine Übersicht über die bisherige Gepidenforschung, wobei bereits auf einzelne Probleme eingegangen wird. Der 4. Abschnitt, der Hauptteil des Werkes, bringt eine nach Fundplätzen gegliederte Zusammenstellung des bisher bekannten Materials — etwa von 275 Fundplätzen —, wobei das Inventar vieler Gräberfelder zum ersten Mal veröffentlicht wird. Für das wichtige Gräberfeld von Mezöband verweist der Verf. allerdings nur auf eine ältere Publikation, desgleichen für Adorján auf eine handschriftliche Arbeit, was man besonders bedauern muß. Weitere Abschnitte behandeln sodann das Material nach den einzelnen Arten der Gegenstände geordnet (Kämme, Gefäße, Waffen, Fibeln, Schmucksachen, Schnallen, Riemenzungen, Geräte und sonstige Gebrauchsgegenstände, Steine, Knochenbeigaben, sowie Holz-, Leder- und Textilreste und schließlich die wenigen mitgefundenen, aber für die Datierung der Nekropolen wichtigen Münzen). Der 6. Abschnitt bringt eine zusammenfassende Darstellung der Bestattungssitten, der 7. die mancherlei Neues bringende Auswertung des Fundmaterials, vor allem was die territoriale Verbreitung und zeitliche Stellung der gepidischen Grabfunde anbelangt. Das Problem des gepidischen Denkmalmaterials der Hunnenzeit, die Gepiden in der Awarenzeit, sowie den Platz der Gepidenfunde im archäologischen Material der Völkerwanderungszeit behandeln die letzten Kapitel des inhaltsreichen Werkes. Ein Literatur-

verzeichnis, ein Verzeichnis der Fundorte und jetzigen Aufbewahrungsorte, sowie ein nach Sachformen gegliedertes Materialverzeichnis beschließen den Textteil des Bandes. Nicht minder wertvoll ist der die Hälfte des Bandes umfassende Bildteil, der auf 281 ganzseitigen, durchwegs ausgezeichneten Tafeln das reiche Material der weiteren wissenschaftlichen Forschung vorlegt. Wir dürfen dem Verf., der mit dieser fleißigen und mühevollen Arbeit das Werk seines Vaters, des „Vaters der Gepidenforschung“, fortsetzt und hier die soliden Grundlagen geschaffen hat, auf der jede weitere Beschäftigung mit den Gepiden aufbauen muß, herzlichst beglückwünschen. Dank gebührt auch der Ungarischen Akademie d. Wissenschaften, die das Werk in deutscher Sprache erscheinen ließ. Die Übersetzung des ungarischen Originals ist im allgemeinen recht gut. Störend wirken lediglich einzelne ungebrauchliche oder fehlerhafte Namen, wie Herulen, Achaien, Pannonienser oder gar „Noricumienser“ (!). Das antike Sirmium, die von den Gepiden besetzte südpannonische Metropole, wird im Unterschied zur heutigen Landschaft Syrmien nicht, wie es in dem Buche durchwegs der Fall ist, mit *y* geschrieben.

Graz

Baldwin Saria

Altheim, Franz: Geschichte der Hunnen. — Berlin, Walter de Gruyter & Co. Erster Band: Von den Anfängen bis zum Einbruch in Europa. 1959, 464 S. Zweiter Band: Die Hephthaliten im Iran. 1960, 330 S.

Nach dem großen Erfolg seiner Monographie „Attila und die Hunnen“ (Baden-Baden 1951) entschloß sich der Ordinarius für Alte Geschichte an der Freien Universität Berlin zu einer Neubearbeitung und Neufassung des Hunnen-Themas auf breitester universalhistorischer Basis. Jene Epoche, in welcher sich die Hunnengeschichte entfaltet, die bewegte und unruhige Umbruchzeit zwischen sterbender Antike und aufsteigendem Mittelalter ist seit jeher das Lieblingsgebiet A.s. Seit seinen „Soldatenkaisern“ kehrt er immer wieder in diese Zeitläufte des 3.—5. nachchristlichen Jahrhunderts zurück.

Das neue Werk wurde ursprünglich auf drei, später auf fünf Bände geplant, neuestens scheint man an sechs Bände zu denken. Ob freilich eine solche Ausdehnung des historischen Materials die Grundrisse der Konzeption nicht trüben wird, ist eine andere Frage.

Von den uns jetzt vorliegenden beiden Bänden ist besonders Bd. I. sehr interessant und wertvoll. Das gilt vor allem für die Abschnitte, die aus A.s eigener Feder kommen. Dieser große Historiker, der dazu noch ein glänzender Stilist ist, läßt nichts Wesentliches außer acht: neben dem Historischen, Gesellschaftlichen, Kulturellen erscheint auch das Geographische, ja sogar Klimatische als geschichtsbildender Faktor. Glücklicherweise zieht A. Querverbindungen, Wechselwirkungen sucht und das Bild der historischen Entfaltung des hunnischen Volkes durch Heranziehen anderer Reiternomadenvölker, ja der Germanen und Araber ergänzt. Das glänzende „dritte Buch“ dieses Bandes: Kulturelles Erbe (S. 193—289) ist auch für einen Forscher auf dem Gebiete der Literatur- und Kulturgeschichte von großem Nutzen.

Neben A. erscheint in dem groß angelegten Werk eine Reihe von Mitarbeitern. Ruth Stiehl und Erika Trautmann-Nehring haben schon früher an A.s Arbeiten mitgewirkt, im allgemeinen mit glücklicher Hand. Daneben erscheinen jetzt als Mitarbeiter Hans-Wilhelm Haussig und der Numismatiker Robert Göbl. Haussigs Arbeiten haben A. veranlaßt, seine bisherige hiung-nu-Theorie

aufzugeben. Ich persönlich möchte mich eher der Meinung des Innsbrucker Germanisten Karl Kurt Klein anschließen, der die Gleichsetzung der hiung-nu mit den Hunnen für gesichert hält (vgl. *Völker und Kulturen Südosteuropas*, München 1959, S. 55).

Im zweiten Band treten neben A. als Mitarbeiter auf eine Prinzessin von Sachsen-Meiningen, der sowjetische Forscher Zelik I. Jampolskij und der in Frankreich lebende rumänische Gelehrte Eugen Lozovan. Jampolskij und Lozovan haben ihre Beiträge russisch bzw. französisch veröffentlicht. Es war zweifellos ein guter Gedanke A.s, Syrisches, Iranisches oder Arabisches als Vergleich und als Hintergrund heranzuziehen. Abschnitte wie „Ostrom und die Sassaniden“ (S. 181—196) oder „Die Hephthaliten im Iran“ (S. 255—290) sind für den Universal- und Kulturhistoriker von großem Nutzen. Es fragt sich allerdings, ob es nicht im Interesse des Gesamtwerkes vielleicht besser wäre, die zahlreichen philologischen und orientalistischen Exkurse getrennt zu veröffentlichen.

Eine Beurteilung des Gesamtwerkes ist natürlich erst nach Abschluß desselben möglich. Wir können jedoch schon jetzt den ungeheuren Fleiß und die enorme Erudition A.s bewundern und uns darüber freuen. Darum sei hier schon jetzt ein Wunsch geäußert: A. möge dieses hochinteressante Thema auch einmal in gekürzter, übersichtlicher Form bearbeiten. Die Wissenschaft wäre ihm dafür zweifellos dankbar.

Debrezin

Andreas Angyal

Gordon, C.D.: The Age of Attila. The Fifth-Century Byzantium and the Barbarians.

Foreword by A. E. R. Boak, The University of Michigan Press, Michigan-Toronto 1960. 228 S.

Der Titel des Buches, das in der Universitätsreihe „Classics in Translation“ erschienen ist, täuscht in doppelter Hinsicht. Mit seinem umfassenden Bild des ganzen 5. Jhs. bietet das Werk nicht nur einen Überblick über die Zeit Attilas, der nicht mehr als ein Kapitel in Anspruch nimmt, es schildert weiterhin nicht nur die Beziehungen zwischen Byzanz und den Barbaren, mit denen sich die Arbeit vorwiegend beschäftigt, sondern es stellt den Versuch dar, durch Einbeziehung und Übersetzung aller bekannten byzantinischen Geschichtsquellen die politische Entwicklung der mediterranen Welt in einer Synthese anschaulich zu machen.

In jahrelanger Arbeit hat G. alle diesbezüglichen Fragmente aus Müllers *Fragmente*, Dindorfs *Historici Graeci Minores* und aus dem Bonner *Corpus* gesammelt, kritisch untersucht und ins Englische übersetzt, womit sie zum ersten Mal in einer modernen Sprache zusammengestellt wurden. Gleichzeitig bemühte er sich, diese Fragmente zeitlich einzuordnen und durch eigene verbindende Schilderungen zusammenzuknüpfen, um damit den historischen Zusammenhang herzustellen.

Trotz gewisser Vorbehalte bezüglich seiner Texterläuterungen oder einiger Textauslegungen, wie z. B. hinsichtlich der im Gegensatz zu Dindorfs und Müllers vorsichtiger Haltung stehenden Meinung über Jordanes' Abhängigkeit von Priscus, bedeutet G.s Arbeit eine Bereicherung unserer historischen Kenntnisse von einer Epoche, deren Erforschung bis jetzt nur mühsam vorankam. Durch seine Übertragung haben viele griechische Texte an inhaltlicher Klarheit gewonnen.

Das Buch würde für den Nachwuchs noch wertvoller sein, wenn die biographischen Berichte über die herangezogenen Geschichtsschreiber ausführlicher, und die

Auswahl der Werke in der Bibliographie, wo z. B. Ostrogorskys Geschichte des Byzantinischen Staates fehlt, vorsichtiger vorgenommen worden wäre.

Montreal

M. Mladenović

Preidel, Helmut: Slawische Altertumskunde des östlichen Mitteleuropas im 9. und 10. Jahrhundert. Teil I. Gräfelfing bei München, Edmund Gans Verlag 1961. 176 S. mit 29 Abb. und Karten. DM 19,60 (Veröffentlichungen der Wissenschaftlichen Abteilung des Adalbert Stifter Vereins e. V. München, Band 6).

Eine in deutscher Sprache verfaßte slawische Altertumskunde ist ein altes Desideratum der deutschen Altertumskunde und auch der Slawistik. Außer dem 1923/26 in Paris erschienenen und daher in Anbetracht der gerade auf diesem Gebiet sehr erfolgreichen neueren Forschungen schon etwas antiquierten Handbuch L. Niederles „Manuel de l'antiquité slave“ gibt es nur Werke in slawischen Sprachen. Nunmehr legt Pr., der sich bereits durch eine Reihe von einschlägigen Werken für dieses Forschungsgebiet ausgewiesen hat, den ersten Teil einer größeren Altertumskunde vor.

Das erste Kapitel „Grundsätzliches“ holt weit aus und beschäftigt sich mit der Entstehung frühgeschichtlicher politischer Gebilde im allgemeinen, sowie mit der Frage nach einer Urheimat der Slawen. Pr. hält es für verfehlt, von einer „slawischen Urheimat“ zu sprechen. Ausführlich handelt er über das Entstehen und die wirtschaftliche Stellung der adeligen Oberschicht. Obwohl Pr. in manchem dem historischen Materialismus nahesteht, weicht er doch in einem Punkt wesentlich von ihm ab. Er weist auf das Vorhandensein „einer verhältnismäßig dünnen, wirtschaftlich aber sehr starken ‚Oberschicht‘“ hin, die „von der breiten, produktiv tätigen Volksschicht zwar miternährt und getragen wurde, keineswegs jedoch widerwillig und in einem antagonistischen Verhältnis stehend, wie das eine gewisse Forschungsrichtung annehmen und vertreten muß“.

Im 2. Kapitel „Die Kultur der aristokratischen Oberschicht“ betont Pr., daß diese von der Kultur der übrigen slawischen Bevölkerung streng zu sondern sei. „Die slawischen aristokratischen Oberschichten entwickelten nämlich keine ausgesprochen nationalslawische Kultur ... sondern eine typisch höfische Kultur, in der das ausgeprägt Slawische im Ganzen in den Hintergrund trat.“ Im besonderen wird hier die Frage der Schwerter behandelt. Im Südosten, zumindest auf altslowenischem Gebiet, ist diese slawische Adelskultur noch nicht faßbar, ihr Vorhandensein mag hier überhaupt bezweifelt werden.

Das 3. Kapitel beschäftigt sich mit der Burg. In eingehender Polemik mit der älteren Forschung, insbesondere der slawischen, wobei vor allem der polnische Forscher W. Hensel ausführlich zitiert wird, will Pr. darlegen — und man wird ihm da gewiß folgen —, daß die altslawischen Burgen von der aristokratischen Oberschicht „maßgebend bestimmt“ wurden, die großen Vorburgen daher um die den eigentlichen Kern bildenden kleinen Herrenburgen, das Primäre, angelegt wurden.

Der vierte Abschnitt wendet sich sodann der eigentlichen slawischen Volkskultur zu, wobei zunächst der landwirtschaftliche Lebenskreis und dann die gewerbliche Produktion behandelt werden. Pr. bestreitet das Vorhandensein von eigentlichen Dörfern bei den alten Slawen und damit auch von selbständigen Dorfhandwerkern. Es sei nur mit „recht kleinen Siedlungseinheiten“ zu rechnen. Be-

züglich der gewerblichen Produktion verlangt der Verf. eine genaue Scheidung von Hauswerk und Handwerk.

Im 5. Kapitel werden sodann Handel und Verkehr behandelt. Mit Recht wendet sich der Verf. gegen die Versuche, vor allem polnischer Forscher, formale volkswirtschaftliche Abstraktionen von Karl Marx auf frühmittelalterliche Verhältnisse anzuwenden. Das Schlußkapitel des ersten Bandes ist schließlich der Frage der Christianisierung gewidmet. Pr. weist darauf hin, daß in den aristokratischen Kreisen einerseits und in den Volksschichten andererseits verschiedene religiöse Vorstellungen zu finden wären und daß die Missionierung nicht „von oben her“ erfolgt sei, wie man bisher annahm. Mähren sei von Bayern, von Passau aus, missioniert worden. Pr. wendet sich auch gegen eine Überschätzung der in den Fuldaer Annalen berichteten Regensburger Taufe der 14 slawischen Adligen und ihres Gefolges. Die Christianisierung Böhmens sei nicht von Bayern aus erfolgt, sondern von Mähren aus. Der Verf. muß freilich zugeben, daß viele seiner Thesen nicht streng beweisbar sind, z. T. auf Analogieschlüssen beruhen.

Zum Schluß gibt Pr. eine vollständige Liste der bis heute bekannten Bodenfunde an Schwertern, Schmucksachen und Münzen des 9. und 10. Jh.s innerhalb des von ihm behandelten slawischen Siedlungsraumes. Da sich Pr.s Werk ausdrücklich als „Slawische Altertumskunde des östlichen Mitteleuropas“ bezeichnet, wird das süd-osteuropäische Material, vor allem das reiche Material aus Dalmatien, nicht oder nur am Rande herangezogen.

Pr.s Buch ist eigentlich keine systematische slawische Altertumskunde. Die Vorlage des Materials tritt gegenüber den umfänglichen theoretischen Erörterungen stark in den Hintergrund und damit unterscheidet sich sein Werk wesentlich etwa von J. Korošec, *Uvod v materialno kulturo Slovanov zgodnjega srednjega veka* (Laibach 1952), ein Werk, das allerdings wieder an einer Überfülle des vorgelegten Materials leidet. Etwas störend wirkt auch bei Pr. die temperamentvolle, bisweilen etwas vordringliche Polemik, die an der bisherigen Forschung nicht viel Gutes läßt. Gleichwohl bietet das Werk eine Fülle von Anregungen und dürfte daher in Fachkreisen, besonders in den slawischen Oststaaten, eine lebhafte Polemik auslösen, zumal der Verf. immer wieder auf die einer ersten Grundlage entbehrenden Konstruktionen und Simplifikationen dieser nach sowjetischem Vorbild arbeitenden Altertumsforscher hinweist. Wenn der Verf. im Vorwort befürchtet, „die überwältigende Fülle der slawischen Hinterlassenschaft im östlichen Mitteleuropa als Ganzes“ nicht mehr bearbeiten zu können, so möchten wir am Schlusse hoffen und wünschen, daß es ihm doch noch vergönnt sein möge, sein Werk zum Abschluß zu bringen.

Graz

Balduin Saria

Fillitz, Hermann: Die österreichische Kaiserkrone und die Insignien des Kaisertums Österreich. Mit einer Abhandlung Das heimliche Römische Reich von Willy Lorenz. Verlag Herold, Wien und München 1959. 48 S. 24 Taf.

Schwarzenberg, Karl Fürst: Die Sankt-Wenzels-Krone und die böhmischen Insignien. Verlag Herold, Wien und München 1960. 68 S. 24 Taf. 6 Textzechn.

Bárány-Oberschall, Magda von: Die Sankt-Stephans-Krone und die Insignien des Königreiches Ungarn. Verlag Herold, Wien und München 1961. 80 S. 32 Taf.

Die vorliegenden Bände der Schriftreihe „Die Kronen des Hauses Österreich“ behandeln die Herrschaftszeichen nicht nur als künstlerische und geschichtliche

Denkmäler, sondern versuchen, dem gebildeten Leser auch ihre alte geistige Bedeutung verständlich zu machen. Im Band über die österreichische Kaiserkrone wird dieses letzte Ziel am besten erreicht, wohl weil alle wesentlichen historischen und kunstgeschichtlichen Probleme schon gelöst sind. Auch Karl Fürst Schwarzenberg läßt die kunstgeschichtlichen und typologischen Fragen hinter den zeremonie- und ideengeschichtlichen zurücktreten. Bei Magda von Bárány-Oberschall aber wird die Rolle der „heiligen Krone“ im Rechtsleben des ungarischen Staates nur angedeutet. Die Verf.in gibt eine gute Zusammenfassung der neuesten kunsthistorischen Forschungen, wobei sie selbst den Standpunkt vertritt, daß die Bügel zwar nie die Krone des hl. Stephan gewesen sind, wie die Tradition es will, aber aus dessen Zeit stammen und vermutlich mit seiner Person irgendwie zusammenhängen. Schade, daß die Verf.in nicht auch eine kurze Darstellung der interessanten und wechsellvollen Geschichte der ungarischen Königskrone gibt. Hervorzuheben ist die schöne Ausstattung und die reiche Bebilderung, die allerdings im letztgenannten Band nur zum Teil den Text illustriert.

T. B.

Lhotsky, Alfons: Privilegium maius. Die Geschichte einer Urkunde. München — Oldenbourg 1957, 91 S. (Oesterreich-Archiv, Schriftenreihe des Arbeitskreises für österreichische Geschichte.)

Die Schrift stellt sich die Aufgabe, „die Geschichte eines für die Entwicklung der historischen Methoden ungewöhnlich fruchtbaren Problems, das in weitester Öffentlichkeit erörtert wurde, in einfacher Darstellung zu erzählen“. Es handelt sich um den Komplex von sieben Urkunden von Cäsar bis auf Rudolf von Habsburg, in denen dem Lande Österreich bzw. seinen Fürsten außerordentliche Vorrechte erteilt bzw. bestätigt worden sein sollen. In der Mitte steht das berühmte größere Privileg Friedrich Barbarossas von 1156 (Maius), das — im Gegensatz zum kleineren, wohl bei Anfertigung des erweiterten Privilegs vernichteten Minus — ein in der Kanzlei Herzog Rudolfs IV. im Winter 1358/59 hergestelltes Machwerk darstellt.

Mit gründlicher Gelehrsamkeit und aus der einzigartigen Kenntnis der mittelalterlichen Historiographie Österreichs schöpfend, werden die Entstehung des Problems, die einzelnen Urkunden des Komplexes (darin neue Erkenntnisse zur Überlieferung), ferner Minus und Maius im Urteil der Historiographen und Juristen (zentrales Kapitel) bis um 1800, der Streit um Echtheit und Entstehungszeit des Maius im 19. Jh. und die Deutungsversuche vor dem Hintergrund der älteren verfassungsgeschichtlichen Entwicklung Österreichs und jüngerer politischer Anschauungen dargestellt. Im Anhang werden die Texte der Freiheitsbriefe ediert. Der Verf. stellt abschließend fest, daß „Österreich in der Tat dieses wunderlichen Fälschungskomplexes niemals ernstlich bedurft, wenigstens nicht dem Reiche gegenüber, und das umsoweniger, als die zur Zeit der Fälschung gültigen Verhältnisse sich bald genug geändert haben“. Die Tatsache, daß K. Friedrich III. sie 1452 bestätigt hat, obschon Karl IV. dies versagt hatte, bleibt gleichwohl bestehen.

Innsbruck

Franz Huter

Homma, Josef Karl: Burgenlands Burgen und Schlösser, Kastelle, Ruinen, Wehrtürme, Wehrkirchen, Ortsbefestigungen, Hausberge, Fluchtburgen. Wien, Birken-Verlag 1961. 128 S. mit zahlr. Abb. im Text und auf 14 Taf.

Das kleine Büchlein bietet in knapper, aber doch alles Wesentliche enthaltender

Form eine Übersicht über die zahlreichen Wehranlagen dieses östlichsten österreichischen Bundeslandes, das seinen Namen bei der vor 40 Jahren erfolgten Gründung allerdings nicht seiner zahlreichen Burgen wegen erhalten hatte, sondern in Anlehnung an die Namen der vier ungarischen Komitate Preßburg, Wieselburg, Odenburg und Eisenburg, die an sein Territorium Gebietsteile abtreten sollten bzw. abtraten. H., der ausgezeichnete Kenner der Geschichte des Landes, begnügt sich dabei nicht nur mit einer Beschreibung der einzelnen Wehranlagen und deren Wehrfunktion, sondern befaßt sich darüber hinaus auch mit der rechtlichen, kulturellen und wirtschaftlichen Bedeutung der Burgen und Schlösser. Eingeleitet wird der Band mit einer zusammenfassenden Darstellung der historischen Entwicklung dieser Wehranlagen, die auch über die wichtigste Literatur Auskunft gibt. Es folgen in alphabetischer Reihenfolge die heute erhaltenen Burgen und Schlösser, ferner Ruinen, Ortsbefestigungen, Wachttürme, Wehrkirchen, Hausberge, alte Schanzen usw., sodann urkundlich bezeugte, aber abgekommene Burgen und Kastelle und schließlich in einem Schlußabschnitt eine kurze Geschichte der wichtigsten Grenzgrafengeschlechter. Erwähnt seien auch die gut gelungenen Strichzeichnungen und die Tafeln auf Kunstdruckpapier.

B. S.

Kohla, Franz X.: Urgeschichte und Befestigungskunde Kärntens. Klagenfurt, Verlag des Landesmuseums für Kärnten 1960. 84 S. mit zahlr. Abb. (Kärntner Museumschriften, geleitet von Gotbert Moro XVII).

Der Band vereinigt vier Abhandlungen K.s, die vom Landesmuseum und vom Geschichtsverein für Kärnten anlässlich der Vollendung des 70. Lebensjahres des um die Erforschung der Bodendenkmäler in Kärnten verdienten Verf.s herausgegeben wurden. H. Braumüller und H. Dolenz geben einleitend eine Würdigung K.s Die erste, umfangreichste Abhandlung ist ein Beitrag zur hallstattzeitlichen (venetischen) Besiedlung Kärntens, vornehmlich südlich der Drau, der wichtiges neues Material bringt. Der nächste Artikel würdigt die bekannte renaissancezeitliche Burg Hochosterwitz vom militärischen Standpunkt aus. Auch die beiden letzten kurzen Beiträge verraten den erfahrenen ehemaligen Generalstabs-offizier. Der eine befaßt sich mit einem fast vergessenen Defensionswerk südwestlich Klagenfurt, das in den für Österreich so krisenhaften J. 1848/1849 errichtet wurde. Der letzte Beitrag ist eine Erinnerung an die Verteidigung des Plöckenpasses im ersten Weltkrieg.

B. S.

Sturmberger, Hans: Kaiser Ferdinand II. und das Problem des Absolutismus.

München, R. Oldenbourg, 1957. 49 S. (Österreich-Archiv. Schriftenreihe des Arbeitskreises für Österreichische Geschichte).

Die kleine Schrift ist aus einem Vortrag hervorgegangen. Der Verf. hat sich durch sein Buch über den calvinischen Antipoden des Kaisers in den niederösterreichischen Ländern, G. E. von Tschernembl, Religion, Libertät und Widerstand (1953), für die Behandlung der schwierigen Frage nach dem Absolutismus bei K. Ferdinand II. vorbereitet. Er zeigt in den Abschnitten: Der Absolutismus in Österreich, Der Kaiser (mit bemerkenswerten Korrekturen des Bildes), Die Gegenreformation als Triebkraft des Absolutismus, Fürst und Stände nach der böhmischen Katastrophe, Der Kaiser und die Ragione di stato und Der christliche Fürst

von Gottesgnaden, die Komponenten auf, die diese Erscheinung beim Herrscher heraufführten: altes Gottesgnadentum, neue Fürstensouveränität, machiavellistisches Machtdenken und *Idea principis christiani*. Er sieht entwicklungsgeschichtlich in der besprochenen Erscheinung eine Frühform des Absolutismus, gemäßigt und nicht auf theoretische Begründung, sondern auf praktische Erhöhung der landesfürstlichen Gewalt hinzielend, gefördert durch die Gegenreformation, die sich ja nicht nur gegen die Anhänger der neuen Lehre, sondern mindestens ebenso gegen die Stände richtet. Er läßt den Absolutismus Ferdinands II. aber auch von der Staatslehre der Zeit bestimmt sein und erkennt in ihm eine spezifisch österreichische Form, die sich vom Alten nicht leicht löst und doch der leitenden Tendenz der neuen Zeit nicht zu entziehen vermag. Die durch gedrängte Prägnanz ausgezeichnete Studie, deren Hauptergebnisse oben vielfach in ihren eigenen Formulierungen wiedergegeben sind, darf, nicht zuletzt wegen ihres zu weiterem Studium anregenden Anmerkungsapparats, als wertvolle, in die geistige Entwicklung des deutschen Südstostens hineinleuchtende Gabe begrüßt werden.

Innsbruck

Franz Huter

Aus dem Nachlaß des Freiherrn Carl Friedrich Kübeck von Kübau. Tagebücher, Briefe, Aktenstücke (1841—1855). Herausgegeben und eingeleitet von Friedrich Walter. Verlag Böhlau, Graz — Köln 1960. 216 S. (= Veröffentlichungen der Kommission für Neuere Geschichte Österreichs 45).

Der literarische Nachlaß des hochgebildeten, in den wichtigsten Zweigen der Regierungsgeschäfte bewährten Staatsmannes stellt eine Geschichtsquelle ersten Ranges dar, die in ihrer Bedeutung nicht nur über das im engeren Sinn Biographische, sondern auch über den Umkreis der folgenreichen politischen Wirksamkeit Kübecks hinausreicht. Ihr eigentlicher Wert, den vielleicht erst der heutige Historiker aus dem größeren zeitlichen Abstand heraus ermessen wird, liegt vielmehr darin, daß die Beobachtungen des Autors ein geistesgeschichtliches und sozialpsychologisches Gesamtgemälde jener Zeit aus der Sicht eines führenden Konservativen ergeben.

Seit 1909 lagen in zwei Bänden die von Max von Kübeck herausgegebenen „Tagebücher“ seines Vaters (1795—1809 und 1830—1839), sowie ein 1910 erschienenes „Supplement“ mit dem Briefwechsel Kübeck-Metternich vor. Es ist das Verdienst Friedrich Walters, des bedeutenden Kenners und Darstellers namentlich der neueren Verwaltungsgeschichte der Habsburgermonarchie, daß die seit der ersten Edition aufgefundenen weiteren Bestände des Nachlasses Kübeck ausgewertet und zum größten Teil publiziert wurden, nämlich Tagebuch-Aufzeichnungen aus den Jahren 1841 und 1848—1854, sowie Briefe und Aktenstücke. Damit ist der Forschung wesentliches Erkenntnismaterial zugänglich gemacht worden für jene entscheidenden Jahre der ausgehenden Metternich-Ära, der Revolution und des Neoabsolutismus, die zugleich den Höhepunkt der staatsmännischen Laufbahn Kübecks darstellten.

In den vorliegenden Zeugnissen spiegelt sich die Wandlung des gemäßigt fortschrittlichen vormärzlichen Hofkammerpräsidenten zu einem „Konservativismus strengster Observanz“ (vgl. Friedrich Walter, K. Kübeck Frh. v. K. und die Aufrichtung des franzisko-josephinischen Neuabsolutismus, SOF XIX, 1960, S. 195), sein Ringen um die Aufhebung auch noch des Schwarzenberg-Bach'schen „Scheinkonstitutionalismus“ und sodann der endliche Sieg des Iglauer Schneidersohnes,

der als Reichspräsident dem Prinzip des legitimen dynastischen Absolutismus zum Durchbruch verhilft. Als ein Vertreter altösterreichischen, josephinisch-autoritativ und dynastisch gesinnten Beamtentums, steht Kübeck den bürgerlich-liberalen Bestrebungen, die er eingedämmt glaubt, mit Abneigung gegenüber. Und doch befallen ihn, auf der Höhe seines Erfolges (Eintragung vom 24. 8. 1851), Zweifel an der Richtigkeit des eingeschlagenen Weges: „Was werden die nächsten Wirkungen und entfernteren Folgen ... seyn? Nescio. Die Zukunft ist nicht heiter anzuschauen.“

München

M. Bernath

Jelavich, Barbara: Russia, Bavaria and the Greek Revolution of 1862/1863. S. A. aus *Balkan Studies* 2 (1961) S. 125—150.

In der kurzen Einleitung gibt die Verf.in ein klares Bild der außen- und innenpolitischen Situation Rußlands in den J. 1856—1870, die für viele Ereignisse dieser Zeit, namentlich in Südosteuropa, von ausschlaggebender Bedeutung sein sollte. Auch die griechische Revolution von 1862/63 und die Haltung, die Rußland gegenüber Bayern hierbei an den Tag legte, müssen unter diesem Gesamtaspekt gewertet werden. Anschaulich schildert die Verf.in die Gründe, die zur Absetzung des katholischen Wittelsbachers im orthodoxen Hellas führten. Die ungeklärte Thronfolgerfrage des kinderlosen Herrschers, der mit großer Standhaftigkeit an seinem Glauben festhielt, ohne zu erkennen, daß in Griechenland ein katholisches Königshaus auf die Dauer untragbar war, führte schließlich zu dem von Rußland betriebenen Umsturz. Daß als Ergebnis dieser griechischen Revolution nicht der russische Kandidat, der orthodoxe Herzog von Leuchtenberg, sondern Prinz Wilhelm von Dänemark als neuer König in Griechenland einzog, war für die russische Diplomatie unter Gortschakow eine eindeutige Niederlage.

Bisher unveröffentlichte Aktenstücke aus dem Bayerischen Geheimen Staatsarchiv, die im Anhang abgedruckt wurden, machen einen Teil des russischen Schriftwechsels zu diesem Problem bekannt. Es ist das Verdienst von Frau J., dieses Material, das die Haltung der russischen Diplomatie und die Einstellung des bayerischen Hofes zu diesem Fragenkomplex deutlich erkennen läßt, einem breiteren Kreis von Interessenten zugänglich gemacht zu haben. Die Heranziehung der neuesten Veröffentlichungen in Griechenland und Deutschland erhöht den Wert dieser interessanten und ausgeglichenen Darstellung.

München

Emanuel Turczynski

Fellner, Fritz: Der Dreibund. Europäische Diplomatie vor dem ersten Weltkrieg.

München, R. Oldenbourg 1960. 93 S. (Österreich-Archiv. Schriftenreihe des Arbeitskreises für österreichische Geschichte.)

Eine sehr gute Arbeit, die auf Grund einer erweiterten Aktenkenntnis den Versuch macht, Zielsetzung und Verhalten der Bündnispartner genauer und unparteiischer zu analysieren. Im Ergebnis wird sichtbar, daß die Aktivität der Italiener, die ja beim Abschluß und bei der Auflösung des Dreibundes eine entscheidende Rolle gespielt haben, in Wien und Berlin oft mißverstanden wurden. Nach Ansicht Fs. hat Österreich-Ungarn dies Bündnis wenig Vorteile gebracht. Der Verf., der eine Darstellung der Verhandlungen, die zum Abfall Italiens führten, ankündigt, hat Material verwerten können, das sich in den Nachlässen der Botschafter Graf Heinrich Lützow und Kajetan von Mérey befindet. Besonders

interessant in der anregenden Schrift das Kapitel „Dreibund und Balkanpolitik“ (S. 63—73), das auf Racconigi eingeht und u. a. die letzte Schrift Übersbergers kritisiert.

Wedel

Hans Beyer

Viefhaus, Erwin: Die Minderheitenfrage und die Entstehung der Minderheitenschutzverträge auf der Pariser Friedenskonferenz 1919. Würzburg, Holzner-Verlag 1960, XV u. 244 S. (Bd. 11 der Marburger Ostforschungen, hrsg. von Helmuth Weiss).

Das umfangreiche und gründliche wissenschaftliche Werk ist eine Doktorarbeit eines Schülers des bekannten Kölner Historikers Prof. Theodor Schieder. Es hat die Entstehung der Minderheitenschutzverträge auf der Pariser Friedenskonferenz im J. 1919 zum Hauptgegenstand.

Eine Nationalitäten- und Minderheitenfrage hat bekanntlich in Europa auch schon vor den Pariser Vorverträgen von 1919 bestanden. Daher untersucht der Verf. zunächst mit Recht in den ersten Kapiteln seines Werkes diese Frage und ihre Behandlung im 19. und beginnenden 20. Jh. Selbstverständlich steht dabei der Vielvölkerstaat Österreich-Ungarn im Mittelpunkt der Betrachtung. Denn die österreichische Reichshälfte war kraft des berühmten Art. 19 des Staatsgrundgesetzes von 1867 über die allgemeinen Rechte der Staatsbürger: „Alle Volksstämme des Staates sind gleichberechtigt, und jeder Volksstamm hat ein unverletzliches Recht auf Wahrung und Pflege seiner Nationalität und Sprache“ ein echter Nationalitätenstaat, während das ungarische Nationalitätengesetz von 1868 von einer „ungarischen Nation“ im Sinne des westlichen Staatsnationsbegriffes (Ludwig Kossuth: „Nation ist so viel wie Staat“) ausging und die madjarische Sprache zur Staatssprache erklärte. Es wurde also ein ungarischer Nationalstaat vorge-täuscht, der vom madjarischen Volke weitgehend beherrscht wurde. Sehr richtig hebt der Verf. hervor, daß der madjarische „Nationalstaat“ und (falsch verstandene) „Nationalismus“ Vorläufer und Vorbild für viele Nachfolgestaaten nach 1919 und ihre von der Nationalstaatsideologie beeinflusste Minderheitenpolitik war (S. 5).

In der österreichischen Reichshälfte wurde hingegen um die Verwirklichung eines echten Nationalitätenstaates auf der Grundlage des Art. 19 StGG. in Wissenschaft und Politik gerungen. Dieses Ringen, das Streben nach einem Nationalitäten-Bundesstaat und nach Konstituierung der nationalen Minderheiten als öffentlich-rechtliche Körperschaften auf Grund des Personalitätsprinzips gleich den Religionsgesellschaften wird anschaulich geschildert (S. 7—34).

Die Diskussion der Nationalitätenfrage durch die österreichischen Sozialdemokraten, besonders die Bücher von Karl Renner und Otto Bauer wurden das geistige Arsenal im Kampf der kleinen Völker um ihre Autonomie auch außerhalb Österreichs, so für die Völker Rußlands und für das in allen Staaten, besonders in Osteuropa als konstante Minderheit lebende jüdische Volk (S. 35 ff.). Das hatte zur Folge, daß während der Pariser Friedenskonferenz die jüdischen Delegationen als die Vertreter einer „Minorität par excellence“ zugleich als Sprecher aller europäischen Minderheiten auftreten und einen Einfluß auf die Beschlüsse über die Regelung des Minderheitenproblems gewinnen konnten. Ohne die Unterstützung durch die Sprecher des amerikanischen Judentums wäre dieser Einfluß aber nicht möglich gewesen (S. 42).

Zutreffend hebt der Verf. hervor, daß am Ende des ersten Weltkrieges sich auf revolutionärem Wege auf dem Boden zerfallener Nationalitätenstaaten nach der westlichen Nationalstaatsideologie Staaten gebildet hatten, die alles andere als einheitliche Nationalstaaten waren, in denen vielmehr eine nationale Mehrheit — wie seinerzeit in Ungarn — die Vorherrschaft über sehr bedeutende Minderheiten ausübte (S. 46). So machten z. B. in der Tschechoslowakei die Tschechen nur etwa die Hälfte der Gesamtbevölkerung aus und erst die Tschechen und Slowaken zusammen bildeten eine Mehrheit. Es war daher eine Notwendigkeit, daß für die unter eine fremde Volksherrschaft gebeugten nationalen Minderheiten Schutzbestimmungen auf dem Wege von Minderheitenschutzverträgen den neuentstandenen unechten Nationalstaaten auferlegt wurden, wobei sich die Siegermächte auf die Abmachungen des Wiener Kongresses von 1815 zugunsten der dreigeteilten polnischen Nation und auf die auf dem Berliner Kongress von 1878 den neuentstandenen Balkanstaaten auferlegten Schutzbestimmungen für die religiösen Minderheiten berufen konnten. (Brief Clémenceaus an Paderewski vom 24. 6. 1919, S. 48 und S. 207 ff.) Der mit Polen abgeschlossene Minderheitenschutzvertrag vom 28. 6. 1919 bildete dann das Vorbild für die übrigen Minderheitenschutzverträge oder Minderheitenschutzbestimmungen in Staatsverträgen. Die noch während des Krieges von Wilson verkündeten 14 Punkte gingen freilich noch von dem Irrglauben aus, daß sich reine Nationalstaaten bilden lassen würden und enthielten daher noch nichts über den Minderheitenschutz (S. 56 ff.).

Wie dann die Minderheitenschutzverträge von 1919 geistig vorbereitet, befürwortet und im einzelnen zustande gekommen sind, schildert der Verf. auf nahezu 200 Seiten. Er faßt diese ausführliche Darstellung abschließend (S. 225 ff.) kurz zusammen: „Bei formaler Übernahme der jüdischen Entwürfe und bei Annahme des jüdischen Vorschlages, einen international garantierten Minderheitenschutz zu schaffen, wurde unter Beschränkung auf das Prinzip des individualrechtlichen Minderheitenschutzes die Fiktion der nationalstaatlichen Ordnung in Ostmitteleuropa aufrechterhalten. Nicht die Errichtung und Begünstigung nationaler Autonomien und eines positiven Nationalitätenrechts, sondern die Schaffung von Voraussetzungen für eine umfassende nationale Assimilierung war den Verträgen als Aufgabe zugeordnet, wie es in manchen Hinweisen und Auslegungen der alliierten Politiker direkt und indirekt, 1919 und später zum Ausdruck kam.“ Der Verf. schließt mit einem Ausspruch des jüdischen Vizepräsidenten des Europäischen Nationalitätenkongresses, Leo Motzkin, im J. 1926 in Genf, daß der Nationalismus erst dann „echt“ und „wirklich“ sei, wenn „er Verständnis hat nicht nur für seine Nation allein, sondern zugleich für die anderen Nationen“. Dieses ideale Postulat ist, wie der Verf. feststellt, in der konkreten politischen Wirklichkeit immer wieder verleugnet worden.

Ein Dokumentenanhang, ein umfangreiches Quellen- und Literaturverzeichnis und ein Personenregister beschließen die wertvolle Arbeit.

Wien

Helfried Pfeifer

Onasch, Konrad: Einführung in die Konfessionskunde der orthodoxen Kirchen.

Berlin, Walter de Gruyter & Co. 1962. 291 S. (Sammlung Göschen Bd. 1197/97 a).
Brosch. 5,80 DM.

Anstelle des seinerzeit von N. v. Arseniev verfaßten Bändchens über die Ostkirche erschien jetzt in der Sammlung Göschen eine weit umfangreichere

„Konfessionskunde der orthodoxen Kirchen“. Sie bietet in knapper Form eine Geschichte der byzantinisch-slawischen Orthodoxie, statistische Übersichten über die einzelnen Kirchen, geht dann auf die orthodoxe Liturgie und ihre Besonderheiten ein, auf das orthodoxe Dogma, das kanonische Recht, das Verhältnis von Kirche und Staat, die Sakramente usw. Im letzten Abschnitt werden das Mönchtum, die missionarische Tätigkeit und die Frömmigkeit behandelt. Ein 20 Seiten umfassendes Register macht das kleine Buch zu einem wertvollen Nachschlagewerk im besonderen auch für den Südostforscher.

B. S.

Anonymes Bauen: Nordburgenland. Herausgegeben vom Institut für Städtebau an der Akademie der Bildenden Künste in Wien, geleitet von Roland Rainer. Mit Beiträgen von Roland Rainer, Traudl Windbrechtiger-Ketterer, Alfred Schmeller. Salzburg, Galerie-Weltz-Verlag 1951. 120 S. Großfolio, 112 meist ganzseitige Bilder.

Das eigenartig reizvolle Großbilderbuch vom „Anonymen Bauen“ in den nach den Türkenkriegen wiederaufgebauten oder überhaupt neuangelegten Dörfern zwischen Leithagebirge und Neusiedlersee ist vom bedeutendsten Planungsinstitut für Städtebau in Österreich herausgegeben. Bei aller Romantik, die aus den Bildern spricht, geht es hier weder um die Schau auf „noch nicht entzauberte Landschaften“ für den ruhesuchenden Großstädter noch um ein denkmalpflegerisches Anliegen der „Erhaltung“ von Altformen der dörflichen Siedlung zwischen Ostalpen und Pannonischer Ebene. Vielmehr geht es um das Schaubarmachen einer „Ordnung“ im Bauen, die ohne das heute auch schon wieder zu Tode gehetzte „funktionelle Baudenken“ sozusagen von sich aus, „anonym“ wie es nur die Denkmäler wahrer Volkskultur sind, aus Tradition und Gemeinschaft die unglaublich selbstverständliche Zweckmäßigkeit, das „rechte Maß“ in allem zu finden verstanden, fortlebt bis in die Zeit des zerstörenden Protzen-Individualismus herein, der erst jetzt den Rahmen der Einheitlichkeit sprengt, das „Maß“ zerstört und damit das Antlitz dieser „Ingenieurdörfer“ verzerrt. In knappen Worten haben die Herausgeber dieses Grundanliegen hervorgekehrt und im übrigen die überzeugenden Bilder sprechen lassen, ob es nun die breiten, regelmäßig einander kreuzenden Straßen der Kolonisten-Dörfer sind, die weißen Zeilen ihrer niedrigen Häuser, die abschließenden Scheunenreihen oder die sinnvolle Überhöhung des Kirchenbaues inmitten der nichtuniformen, aber wesensgleichen und bauähnlichen Häuser der Dorfgemeinschaft, aus deren Ordnung und Maßstab Klarheit spricht und das Wohltuende der Geborgenheit des Einen unter den Seinen. Übersichtliche Grundrisse und Aufrisse mancher Haustypen, ein mehrmaliges eindrucksvolles Nebeneinander von Luftbild und Ortsplan, historischen Flurkarten und Einzelaufnahmen vieler Monumente, die sich mit erstaunlicher Selbstverständlichkeit in das „anonym geplante“ Gesamtbild einer kaum in solcher Geschlossenheit noch wo im heutigen Mitteleuropa erhaltenen Baulandschaft einheitlichen Charakters fügen, reihen sich in technisch hervorragenden Wiedergaben aneinander und lassen dieses wohlgelungene Buch zu einem mahnenden Denkmal in der von einem hektischen Modernismus manchmal geradezu übersteigerten Bauwut unserer Zeit werden.

Kiel

Leopold Kretzenbacher

Viehzucht und Hirtenleben in Ostmitteleuropa. Ethnographische Studien. Unter Mitwirkung von Márta Belényesy und Béla Gunda redigiert von László Földes. Budapest, Verlag der Ungarischen Akademie der Wissenschaften 1961. 700 S. mit Bildern im Text.

Jahrzehntelang hatte sich die Volkskunde aus romantischem Erbe im wesentlichen an das „Bauerntum“ als Forschungsobjekt gehalten. In ihm waren ihr die Überlieferungen der Vorzeit am wenigsten „verfälscht“ erhalten erschienen. In diesem Sammelbegriff „Bauerntum“ war des weiteren auf Grund der mitteleuropäischen Verhältnisse des 19. und noch des frühen 20. Jhs. vorwiegend das seßhafte Ackerbauerntum verstanden. Nur mühsam konnte sich im Aufstieg der Volkskunde als selbständige Disziplin eine von Anfang an notwendige Volkskunde des Arbeiterstandes, insbesondere des Bergmanns, aber auch des Handwerkers herausbilden und wiederum daneben als Sonderwunsch mitteleuropäischer Forschung eine „Großstadtvolkskunde“, da doch der Ruf nach einer „Gegenwartsvolkskunde“ immer vernehmlicher erscholl. Daß im Begriff „Bauerntum“ doch zwischen Getreidebauern und Großviehzüchtern unterschieden werden mußte, wurde für Mitteleuropa außerhalb der Wirtschaftsgeschichte erst durch die Kulturhistorie näher begründet, da z. B. Hans Georg Wackernagel-Basel immer klarer die höchst eigenartige Rolle einer schweizerischen Hirtenkultur, der Hirtenkriegerverbände usw. als kulturbildende, ja staatsformende Faktoren mit langer sozialgeschichtlicher Tradition herausstellte. (Vgl. seine gesammelten Studien: „Altes Volkstum der Schweiz“, Basel 1956). Von der Wirtschaftsgeschichte her erfolgte dann der Durchbruch mit den breit ausgedehnten Untersuchungen zur Alpbewirtschaftung etwa in dem wichtigen Werke von John Frödin, Zentraleuropas Alpwirtschaft, Oslo 1940, dem immerhin schon zahlreiche Einzeluntersuchungen aus vielen Gebirgslandschaften unseres Kontinentes zur Verfügung standen.

Anders in Ost- und Südosteuropa. Hier sah sich die später als in Mitteleuropa einsetzende Volkskundeforschung von Anfang an einer sehr breiten „bäuerlichen“ Schicht von Menschen gegenüber, die im wesentlichen Viehzüchter und zwar der verschiedensten Betriebsformen, seßhafter wie nomadisierender, waren und z. T. noch sind, jedenfalls bis heran an die sozialen Umstellungen der unmittelbaren Gegenwart. Was Michael und Arthur Haberlandt („Die Völker Europas und ihre volkstümliche Kultur“, Stuttgart 1928) grundlegend in der Überschau angebahnt hatten, trug nun Früchte. Es mehren sich die volkskundlichen, sozial- und wirtschaftsgeschichtlichen Werke über die viehzüchterischen Gruppen des „Bauerntums“. Für Mitteleuropa vgl. z. B. aus jüngster Zeit Theodor Hornberger, „Der Schäfer. Landes- und volkskundliche Bedeutung eines Berufsstandes in Süddeutschland“. Stuttgart 1955; vom selben: „Die kulturgeographische Bedeutung der Wanderschäfer in Süddeutschland“. Remagen 1955 und (als bisher größte Zusammenfassung und Neuorientierung) Wolfgang Jacobeit, „Schafhaltung und Schäfer in Zentraleuropa bis zum Beginn des 20. Jahrhunderts“. Berlin, Akademie-Verlag 1961, 604 S. u. 36 Bildtafeln. Gleichzeitig mit den Letztgenannten legen nun Gelehrte aus Ost- und Südosteuropa ein wiederum monumentales Sammelwerk über „Viehzucht und Hirtenleben in Ostmitteleuropa“ in drucktechnisch vorzüglicher Ausstattung vor. Es wird fortan neben den (insbesondere polnischen und slowakischen) Einzeluntersuchungen systematischer Hirtenkulturforschung die Grundlage für jegliches Weiterarbeiten abgeben. (Zum Programmatischen vgl. die Berichte der polnischen und der tschechischen Sektionen einer internationalen Kommission zur

Erforschung der Hirtenkultur in den Karpaten. Zs. „Carpatica“ II, Preßburg 1961, Heft 1/2). Im durchwegs deutsch geschriebenen Sammelwerk der Ungarischen Akademie der Wissenschaften erfahren Karpaten, Ungarn und Balkan als drei zentrale Landschaften ostmitteleuropäischer Hirtenkultur eine richtungweisende Überschau durch den hervorragenden Kenner der materiellen Volkskultur Béla Gunda. Er setzt in seiner Einführung (3—11) die Transhumance der Karpaten sofort zu den entsprechenden Erscheinungen des Balkans, Südeuropas und des weiteren mediterranen Raumes in Verbindung und strebt, die genetischen Fäden des ungarischen Hirtenwesens zu einem nicht unbeträchtlichen Teil aus den östlichen Verbindungslinien der madjarischen Kultur, aus dem Zusammenhang mit Erscheinungen des zentralasiatischen Nomadismus zu erkennen. (Man vgl. übrigens das sehr eigenwillige, aber bemerkenswerte Werk von Matthias Hermanns, „Die Nomaden von Tibet. Die sozial-wirtschaftlichen Grundlagen der Hirtenkulturen in A-Mdo und Innerasien. Ursprung und Entwicklung der Viehzucht“. Wien 1949.) Die wichtigen Unterschiede (Almwirtschaft, Nomadismus, Transhumance, Nutztviehzucht oder Milchwirtschaft bei Rinder- oder Kleintierhaltung; Winterweide, Stallfütterung, Vorratgewinnung; Heimtierhaltung als „handliche Viehzucht“ oder extensive Viehhaltung, Herdenzucht, wie dies vor allem für das Hirtenwesen der Großungarischen Tiefebene wesentlich oder mitbestimmend bis vor ganz kurzer Zeit war, usw.) werden zumal auch in ihren historischen Grundlagen und Erscheinungsformen von nahezu allen Beiträgern dieses Sammelwerkes herausgestellt. Hier können freilich nur die Titel der meist gut mit Bildern, Plänen, statistischen Tabellen u. ä. illustrierten Beiträge genannt werden: Márta Belényesy, Viehzucht und Hirtenwesen in Ungarn im 14. und 15. Jh. (13—82). — Sándor Bökönyi, Die Haustiere in Ungarn im Mittelalter auf Grund der Knochenfunde (83—111). — Kazimierz Dobrowolski, Die Haupttypen der Hirtenwanderungen in den Nordkarpaten vom 14. bis zum 20. Jh. (113—146). — Wasil Marinow, Die Schafzucht der nomadisierenden Karakatschanen in Bulgarien (147—196). — Ion Vlăduțiu, Almenwirtschaftliche Viehhaltung und Transhumance im Brangebiet (Südostkarpaten, Rumänien) (197—241). — Béla Gunda, Zusammenhänge zwischen Hofanlage und Viehzucht in Siebenbürgen (243—281). — László Földes, Esztana und Esztana-Genossenschaft bei den Székeln (283—328). — L. K. Kovács, Beiträge zur Frage der Esztana-Genossenschaften (Melkgenossenschaften) in der Siebenbürger Heide (329—361). — I. Simonjenko, Almenwirtschaftliche Schafzucht der ukrainischen Bevölkerung in den Waldkarpaten im 19. und zu Beginn des 20. Jhs. (363—388). — B. Kopczyńska-Jaworska, Das Hirtenwesen in den polnischen Karpaten (389—438). — Ludvik Kunz, Bäuerliche Viehzucht und Weidewirtschaft im Flachland Mittelmährens im 19. Jh. (439—464). — István Balogh, Formen der extensiven Viehhaltung auf den Puszten von Debrecen (465—503). — András Béres, Treiber und Treibgeräte der Hirten auf den Puszten in der Umgebung von Debrecen (505—528). — Gyula Varga, Hauptformen der bäuerlichen Rinderhaltung in der Berettyóniederung (Südostungarn) (529—557). — Zsuzsanna Bene, Die Schafzucht und die Verarbeitung der Schafmilch auf dem Gebiet des Cserehát (Nordostungarn) (561—579). — Bertalan Andrásfalvy, Viehhaltung in einem Überschwemmungsgebiet der Donau im 18.—19. Jh. (Sárköz, Ungarn) (581—608). — László Timaffy, Das Hirtenwesen auf den Donauinseln (Szigetköz, Westungarn) (609—645). — Vilko Novak, Übersicht über Viehhaltungsformen und Alpwesen in Slowenien (647—662).

Der letztgenannte Beitrag gibt die Brücke zu einem eigenständigen Gebiet der Hirtenkultur der Ostalpen, des Nordwestbalkans und der nahen Adriagebiete in den slawisch-romanischen Kontaktzonen. Verf. hatte darüber erst kürzlich gehandelt: „Die Stellung des Alpwesens in Slowenien zwischen dem germanischen und romanischen Raume“ (Volkskunde im Ostalpenraume = Alpes Orientales II, hrsg. von H. Koren und L. Kretzenbacher, Graz 1961, S. 123—134). — Bei diesem Ausgriff so weit nach dem Westen muß man es freilich bedauern, daß Räume mit so zäh erhaltener und kennzeichnender Form der Transhumance und ihrer kulturellen Folgeerscheinungen wie Serbien, Bosnien-Herzegowina, Montenegro und Makedonien nicht mitbehandelt wurden. An Vorarbeiten der Forschung in den dinarischen Gebieten des Balkans fehlt es keineswegs. Als Übersicht besteht auch eine gute (freilich ungedruckte) Dissertation von Adolf Mais „Die serbokroatischen Ziehbauern. Eine volkskundliche Darstellung als Beitrag zur Frage der Ziehbauernkultur“. Dissertation Wien 1947. — Immerhin: das Sammelwerk der Ungarischen Akademie der Wissenschaft ist eine großartige Leistung. Nahezu vollständig ist in den Beiträgen die oft sehr verstreut erschienene Literatur angeführt. Wörterverzeichnisse, aufgegliedert nach den Sprachen der einzelnen kleinen Völker bis hin zur lateinischen Terminologie der Zoologie wie der Urkundensprache, sind dankenswerterweise zusamt deutschen Übersetzungen beigegeben. Das Werk ist gewiß ein wissenschaftlicher Markstein in der vergleichenden Erforschung der ostmitteleuropäischen Hirtenkulturen.

Kiel

Leopold Kretzenbacher

II. Tschechoslowakei

Glaser, Kurt: Czecho-Slovakia. A critical history. Caldwell, Idaho 1961. 275 S.

Worum es dem Verf. bei diesem Buch geht, formuliert er selbst folgendermaßen: „Was not tut, ist der Kampf zur Befreiung Ostmitteleuropas, ist die Aussicht auf eine neue Ordnung anstelle der früheren und jetzigen ‚Balkanisierung‘ — eine politische Struktur, welche die Einheit freier Menschen, ohne Rücksicht auf sprachliche und kulturelle Unterschiede, ausdrückt“ (S. 254). Es handelt sich bei diesem Werk also nicht um eine Geschichte der Tschechoslowakischen Republik. Der Zeitraum vom 9. bis 19. Jh. wird auf 7 Seiten, die Zeit der sogenannten Ersten Republik (1918—1938) auf 35 Seiten dargestellt. Dem Verf. geht es weniger um eine Darstellung des historischen Ablaufs. Das Buch ist eher als eine außenpolitische Programmschrift anzusprechen, die sich zwar weitgehend auf historische Argumente beruft (wieweit dies zu recht oder unrecht geschieht, muß hier unerörtert bleiben), aber letzten Endes doch von bestimmten politischen Ordnungsvorstellungen ausgeht. Es ergeben sich so zahlreiche interessante Aspekte. Der Verf. vertritt die für den englisch-amerikanischen Bereich höchst ungewöhnliche Meinung, daß die Gründung der Tschechoslowakischen Republik im Gefolge des ersten Weltkrieges ein großer Fehler gewesen sei. Das Ansehen dieses Staates im Ausland wäre weitgehend einer systematisch gebildeten Legende zu danken, die folgende Unwahrheiten enthält: „Daß es eine ‚tschechoslowakische Nation‘ gibt — daß die Slowaken keine Nation, sondern nur ein Zweig der tschechischen Nation

seien — daß die slowakische Sprache nur ein Dialekt des Tschechischen sei — daß im frühen Mittelalter ein Tschechoslowakischer Staat existiert habe — daß Tschechen und Slowaken seit Beginn ihres Freiheitskampfes stets eine unabhängige Tschecho-Slowakei gewünscht hätten — daß Thomas G. Masaryk und Eduard Beneš die größten und am meisten moralischen Staatsmänner des 20. Jhs. gewesen wären — daß die Republik, welche sie errichtet hätten, eine Musterdemokratie gewesen wäre — daß die Sudetendeutschen von Adolf Hitler aus dem Reich gesandte Leute wären, um Unruhe zu erzeugen — daß die 1939 gegründete Slowakische Republik ein nationalsozialistischer Marionettenstaat gewesen wäre — daß die ‚tschechoslowakischen‘ Exilpolitiker ‚die nach dem Februar 1948 in die Vereinigten Staaten gekommen seien, erprobte Kämpfer gegen den Kommunismus wären, wohingegen jedermann, der vor 1948 geflohen sei, wahrscheinlich ein Kollaborateur der Nationalsozialisten wäre —“ (S. 2/3). Die Sympathien des Autors gehören eindeutig den Slowaken und den Sudetendeutschen. Ihre Unterdrückung und Vertreibung erscheint ihm als wesentliche Voraussetzung für die Machtergreifung der Kommunisten. Diese wiederum sei notwendiges Ergebnis einer vor allem von Beneš betriebenen Politik, in der die Zusammenarbeit mit der Sowjetunion von vornherein ausgemachte Sache war. Besonders aufschlußreich sind die abschließenden Kapitel über die tschechoslowakischen Exilpolitiker und den Sender „Radio Free Europe“. Das Recht auf Selbstbestimmung für alle (auch die ehemaligen) Bewohner der Tschechoslowakei wird im Hinblick auf eine zu treffende Neuordnung der politischen Verhältnisse mit der gleichen Schärfe gefordert, mit der eine einfache Restauration dieses Staates in seinen alten Grenzen und in seiner alten Verfassung in Frage gestellt wird. Da alle Argumente dieses Buches, auch die abseitigen, mit Zitaten und Quellenangaben wohl belegt sind, hat es Aussicht, zu einer viel benutzten Diskussionsgrundlage zu werden. Der Wissenschaftler wird bedauern, daß eine Reihe entscheidender Fragen aus der Geschichte und Zeitgeschichte der Tschechoslowakischen Republik nach wie vor ungeklärt sind.

Koblenz

Johannes Gertler

Rösel, Hubert: Die tschechischen Drucke der Hallenser Pietisten. Würzburg 1961. XI, 88 S. (Marburger Ostforschungen, 14).

Das pietistische Halle, neben Wien ein wichtiger Ausgangspunkt der deutschen Slawenkunde des 18. Jhs., nimmt auch in der Geschichte des slawischen Buchdruckes einen bedeutenden Platz ein, erschien doch in Halle eine beträchtliche Anzahl tschechischer Emigrantendrucke des 18. Jhs. Die Entstehungsgeschichte dieser Druckwerke und die Biographien der Personen, die dabei eine Rolle spielten, sind Gegenstand dieser um den philologischen Teil gekürzten und etwas überarbeiteten Fassung der Leipziger Habilitationsschrift des Verf. Den Schwerpunkt und auch die Vorzüge der Arbeit, wie sie hier vorliegt, bilden archivalische Dokumentation und historisch-biographische Darstellung: Der 1. Teil gibt die bibliographische Beschreibung der Bücher und eine in 6 Perioden gegliederte ausführlich dokumentierte Geschichte des tschechischen Buchdruckes in Halle in den J. 1709 bis 1782. Vielleicht würde der Beschreibung der Drucke dienlich sein, wenn der Verf. nicht nur auf Jungmanns *Historie literatury české* 1849 Bezug nehmen würde, sondern sich in der Form der Beschreibung und in den Fragen des heutigen Standortnachweises der Drucke auch auf das geradezu klassische Werk bibliographisch exakter Deskription älterer Drucke, über das die Tschechen heute ver-

fügen, auf Zdeněk Tobolka, Knihopis českých a slovenských tisků, gestützt hätte. Bei dieser Gelegenheit sei mir auch erlaubt zu bemerken, daß die magere Nennung von Johann Arnds Wahrem Christentum den Leser im unklaren läßt, welche der erweiterten deutschen Fassungen (von 1686—1712 sind nicht weniger als 5 deutsche vermehrte Ausgaben erschienen) Matthias Běl 1715 als Grundlage für die tschechische Edition gedient hat. Dieses Werk spielt in der deutschen Frömmigkeitsgeschichte immerhin eine beachtliche Rolle. Ich möchte beim ersten halleschen tschechischen Druck auch kurz hinzufügen, daß dieses Neue Testament von 1709 in Wien in der Österr. Nationalbibliothek unter der Signatur 2 M 2 vorhanden ist, ihm aber das 24 Seiten umfassende, dem Text nachgestellte Vorwort fehlt. Der 2. Teil: Die Mitarbeiter an den tschechischen Drucken, erweitert um vieles unser durch die Forschungen Eduard Winters gewonnenes Wissen um das slawistische Halle des 18. Jhs. Gerade die Geschichte des slawischen Buchdruckes auf deutschem Boden, ein viel zu wenig beachtetes Gebiet, vermag, wie man in dieser Arbeit sieht, auch für die Erforschung deutsch-slawischer kultureller Kontakte wertvolles und handfestes Quellenmaterial zu liefern.

Wien

St. Hafner

Eis, Gerhard — Rudolf, P. Rainer: Altdeutsches Schrifttum im Nordkarpatenraum, München 1960, 94 S., DM 7,50 (Veröffentlichungen des Südostdeutschen Kulturwerks, hg. von Prof. Fritz Valjavec, Reihe B Nr. 12).

Bei dem schmalen, doch inhaltsreichen Bändchen handelt es sich um die überarbeitete und erweiterte Neuauflage einer Publikation, die der damalige Professor an der Preßburger Universität, der jetzt in Heidelberg wirkende Germanist Gerhard Eis, bereits 1944 unter dem Titel „Mittelhochdeutsches Schrifttum in der Slowakei“ herausgebracht hat. Infolge der Kriegsergebnisse aber ging die gesamte Auflage bis auf einige Belegexemplare in Preßburg verloren.

Durch dieselben, für das Ost- und Südostdeutschum so katastrophalen Ereignisse des J. 1945 sind aber alle Zeugnisse aus den bis dahin von Deutschen bewohnten Gebieten zu unersetzlich wichtigen Dokumenten geworden. Auch wenn die Arbeitsmöglichkeiten dort sich einmal ändern und der Verlust an Archivalien sich — wie zum Glück auch in anderen davon betroffenen Landschaften, z. B. in Siebenbürgen — doch als geringer herausstellen sollte, als bei der Zerstörung und Vernachlässigung zu befürchten war, selbst dann ist es fraglich, ob die ohne jede persönliche Bindung dort lebender Auslandsdeutscher zur blassen Historie gewordene Geschichte deutscher Kultur und Kolonisation in Ost- und Südosteuropa je wieder das wissenschaftliche Interesse in stärkerem Maße erregen wird. (Man vgl. die resignierende Einleitung, die W. Kuhn seiner „Deutschen Ostsiedlung der Neuzeit“ I, Köln 1955, voranstellt!)

So ist es also besonders zu begrüßen, daß E. seinen ehemaligen Assistenten für die Neubearbeitung des größeren Teiles der Arbeit gewinnen konnte, während er selbst sich die Rechtsbücher und die Fachprosa noch einmal vornahm.

Vor Eintritt in die Literaturgeschichte wird (S. 7) versucht, in einigen Zügen die siedlungsgeschichtlichen Tatsachen aufzuzeigen, welche dieser Literatur zugrunde liegen. Dabei macht man es sich allerdings etwas zu leicht, wenn man das komplizierte, die Dialekt- und Sprachinselforschung seit Jahrzehnten beschäftigende Kolonisationswerk zu drei Zügen deutscher Siedler „vom Niederrhein in die Zips, von Mittel- und Oberdeutschland in das mittelslowakische Gebiet um

Kremnitz und Dt. Proben und fränkischer Siedler in die Westslowakei um Preßburg" vereinfacht. Bei aller Enge des zur Verfügung stehenden Platzes hätte sich, zumindest in Anmerkungen, auf das wichtigste aus der beträchtlichen einschlägigen Literatur — etwa E. Schwarz (Die Sudetendeutschen Siedelräume, München 1935, oder von dems. „Die Herkunft der Siebenbürger und Zipser Sachsen“, München 1957) — hinweisen lassen.

Der anschließenden Rechtfertigung für die unleugbare Tatsache, daß die im harten Lebenskampf mit seinen am Rande Europas besonders schwierigen und zugleich aussichtsreichen Bedingungen aufgehenden Kaufleute und Bergleute keine Muße und Kraft zu großen Dichterleistungen aufbrachten, hätte es u. E. gar nicht besonders bedurft. Auch betrifft der unhistorisch erhobene Vorwurf dann nicht nur die Zipser, sondern führt zur Erörterung der möglichen Gründe für die relative Dürre an großen Dichterbegabungen auf dem literarischen Boden des Südostdeutschtums allgemein. Zu den bekannten Gesichtspunkten — etwa dem soziologischen (daß nur der sich gerade bildende Bürgerstand, nicht aber der auch im Spätmittelalter noch dichterisch produktive Adel am Südostdeutschtum beteiligt seien) — kommt im Karpatenraum die auffällige Beobachtung, daß „der nicht zu übersehende Schuß dichterischen Schaffensschwunges noch aus dem Mutterland mitgegeben (sei); die selbständigen Denkmäler gehören sämtlich der früheren Zeit an, während die spätere Zeit ziemlich glanzlos erscheint“ (S. 9). Daß es sich aber vornehmlich um strukturelle, d. h. in der Gebundenheit des sprachlichen Kunstwerkes an die eigene, in diesem Falle relativ kleine Volksgruppe als Publikum ruhende Gründe und nicht um das Fehlen künstlerischer Begabung überhaupt handelt, zeigen die gleichzeitigen Höchstleistungen in den internationaleren Künsten der Malerei (Fresken in der Jakobskirche zu Leutschau), Plastik (Hl. Georg der Klausenburger Brüder Georg u. Martin) oder die etwas später blühende siebenbürgische Goldschmiedekunst sowie die Musik.

Das beträchtliche, im Vergleich etwa zu Siebenbürgen reichliche Überlieferungsgut wird in 5 Teilen geboten: 1. Geistliche Literatur, 2. Stadt- und Bergrechtsbücher, 3. Eigentliche Dichtung, 4. Geschichtsschrifttum, 5. Fachprosa verschiedenster Art.

In der naturgemäß von den Orden getragenen geistlichen und Erbauungsliteratur zeigt sich personell wie stilistisch eine enge Verbindung, ja deutlich verfolgbare Abhängigkeit vom Kulturzentrum Wien. Doch gibt es auch Eigenschöpfungen wie die Annenlegende oder „löblich exempel von eines reichen burgers Bon... czw unger in eyner großen stadt doch“, welchen Ortsnamen Eis nicht restlos überzeugend anhand dialektgeographischer Kriterien mit einem kleinen Flecken Dohé bei Munkatsch gleichsetzt und so für einen Zipser Dichter in Anspruch nimmt.

Die größten eigenen literarisch-geistigen Leistungen der mittelalterlichen Deutschen im Karpatenraum liegen aber zweifellos auf juristischem Gebiet der Stadt- und ganz besonders der Bergrechte, die aus sächsischem Recht (in der eigentlichen Zips) und süddeutschem (in den Gründen von Ungarn her) auf dem Kolonialboden umgegossen und den besonderen ethnischen und wirtschaftlichen ostmitteleuropäischen Verhältnissen angepaßt wurden. Diese Bedeutung läßt sich schon daran ablesen, daß die juristischen mehr als die Hälfte der in der Slowakei gefundenen Handschriften ausmachen; ferner auch daran, daß z. B. die beste Handschrift des Ofener Stadtrechts, wenn nicht das Original selbst, in Preßburg erhalten sind.

Auch hierzu muß die neue Ausgabe von der Hand des Budapester Germanisten Karl Mollay (Das Ofener Stadtrecht, Weimar 1959) nachgetragen werden.

Bei Behandlung der Dichtung kann diese erste speziell auf das Deutschtum der Slowakei sich beschränkende Darstellung über die Teilbehandlung in anderen Zusammenhängen (s. Weber in Nagl—Zeidler, Deutsch-österreichische Literaturgeschichte I [Wien 1899], 588 ff.; Nadler Literaturgesch. des deutschen Volkes IV, 131 ff. oder K. K. Klein Literaturgeschichte des Deutschtums im Ausland [1937]) sowohl an Intensität und Materialfülle als auch in der Wertung hinausgelangen. Das gilt insbes. für die von B. von Pukanszky (Geschichte des deutschen Schrifttums in Ungarn, Münster 1931) vertretene These, die deutsch-ungarische Literatur sei „integranter Teil des ungarländischen Geisteslebens“. Nicht nur die zahlreichen Abschriften von Werken aller größeren deutschen Dichter des ausgehenden Mittelalters in der Slowakei sprechen für den Zusammenhang mit Deutschland, sondern auch das einzige größere Epos von Oswald dem Schreiber aus Königsberg (Mittelslowakei), das den Kaiser Friedrich und den Priester Johannes zum Gegenstand hat und zum Verteidiger des Kaisertums gegen den Papst wird. Es ist auch eines der wenigen Werke aus dem südosteuropäischen Bereich, bis hin in die Neuzeit, dem es gelungen ist, auch auf Deutschland selber zurück zu wirken, denn wir finden eine rheinfränkische Abschrift in Heidelberg. Besondere Aufmerksamkeit verdient auch die stattliche Geschichts-, Chronik- und Reiseliteratur (unter der sich u. a. die abenteuerlichen Denkwürdigkeiten der Helene Kottaner, einer Odenburgerin, besonders herausheben) durch die zahlreichen Briefe diplomatischen wie privaten Inhalts, die zwar erwähnt aber leider noch nicht publiziert wurden. Sie könnten, publiziert und ausgewertet, eine wertvolle Ergänzung zu H. Weinelts, vornehmlich an der etwas sterilen Geschäftssprache orientierten, umfangreichen Sprachuntersuchungen abgeben.

Ähnliches gilt in verstärktem Ausmaß für die Vokabularien, unter dem wissenschaftlichen und praktischen Gebrauchsschrifttum, das von Eis als dem derzeit besten Kenner auf diesem bislang unbeachteten Gebiet anhand der „artes“ aufgegliedert wird. Auch hier ist eine Veröffentlichung sehr wünschenswert und, da die Mss. z. T. in Budapest oder gar in München liegen, doch auch sicher im Bereich des derzeit Möglichen.

Denn — und das sei zum Schluß noch lobend hervorgehoben — ein guter Teil des Wertes des besprochenen Büchleins liegt in den Textanhängen. Wenn diese auch mit 26 Seiten noch zu wenig bringen, so geben sie doch durch die sehr unterschiedliche Auswahl eine Illustration zu dem Behandelten und sind auch für den Sprachwissenschaftler als Kostprobe von Bedeutung.

München

Kurt Rein

Bratmann, Hans: Mähren im graphischen Bilde. Gräfelfing bei München, Edmund Gans Verlag, 1961. 255 S. Text, 5 Strichätzungen, 19 Abb.

Ein passionierter Sammler legt hier die Ergebnisse seiner Forschungsarbeit in einer Publikation vor, für die nicht nur Historiker und Kunstgeschichtler, sondern auch Volkskundler, Denkmalpfleger und vielleicht auch Soziologen dankbar sein werden. Es handelt sich um eine Bestandaufnahme historischer Graphik über ein Gebiet, das heute, wenn überhaupt, nur mit großen Schwierigkeiten zugänglich ist. Der Edmund Gans Verlag hat das Buch, dessen Manuskript schon 1945 vorlag, solide und gefällig ausgestattet. Der Schutzumschlag bringt ein Blatt aus dem

ältesten (bekanntesten) mährischen Druckwerk mit der beziehungsvollen Inschrift: *Vae qui aedificat civitatem in sanguinibus . . .*

Das wissenschaftliche Kernstück des Buches bildet das Kapitel: Mähren in der topographischen Graphik, sowie ein Katalog aller dem Verf. erreichbaren Graphiken über Mähren, der durch ein deutsch-tschechisches und tschechisch-deutsches Ortsnamenverzeichnis ergänzt ist. Der kleine Abbildungsteil enthält neben ausgewählten topographischen Ansichten einige Trachtenbilder. Hinzutritt eine Vorbemerkung über die Entwicklung der graphischen Techniken und die wichtigsten älteren Druckwerke Mitteleuropas in chronologischer Ordnung.

Die ältesten Ansichten der Städte Brünn, Olmütz, Iglau, Znaim, Hradisch und Kremsier — es handelt sich um Holzschnitte nach Zeichnungen des Schlesiers Willenberger — erschienen 1593 im *Zrcadlo Slawného Margkrabstwij Morawského* von dem Polen Paprocky. Merians „*Theatrum Europaeum*“ in der ersten Hälfte des 17. Jh.s hat dann zwar eine Flut von Stadtveduten eingeleitet, doch ist Mähren darin nur mit wenigen Ansichten vertreten, die z. T. nur die Grundrisse der Stadtbefestigungen wiedergeben. Anders als das politisch und historisch bedeutsamere Böhmen blieb die Markgrafschaft Mähren davon ausgespart, nur die vergebliche Belagerung Brünns und des dortigen Spielbergs durch die Schweden im J. 1645 macht darin eine Ausnahme. Von allgemeinem gartengeschichtlichen Interesse sind die 33 Kupferstiche des fürstbischöflich Liechtensteinschen Schloßgartens in Kremsier aus der Wende zum 18. Jh. Damals lag der Schwerpunkt der Buchgraphik längst in Süddeutschland (Augsburg, Nürnberg, die bis nach Übersee exportierten). Zu erwähnen ist vor allem die Serie von 21 Kupferstichen mährisch-schlesischer Schlösser des Nürnberger Stechers J. B. Delsenbach. Seit dem Ende des 18. Jh.s ist Wien in der Hauptsache Zentrum mährischer Druckgraphik. Die Lithographie fängt an, die älteren graphischen Techniken zu verdrängen. Das Thema sind jetzt nicht mehr Schlachtenbilder, Kriegsschauplätze u. dgl., sondern Landschaften, Gärten, Naturschönheiten (Macoahöhlen, die stillen mährischen Flußtäler); Ansichten von Badeorten, die für die böhmischen Randgebiete so charakteristisch sind, fehlen in Mähren allerdings. Die Stadtansichten werden mit malerischen, romantisierenden Motiven durchsetzt. Den Höhepunkt dieser Entwicklung bilden die Arbeiten der Malerfamilie Alt, der bedeutendste vor ihnen ist Rudolf v. Alt (ca. 1840). Schließlich werden seit der Mitte des 19. Jh.s auch technische Anlagen und Industriewerke (Ansichten der Nordbahn, der Eisenwerke von Witkowitz, Blansko usw.) bildwürdig, bis gegen Ende des 19. Jh.s die Photographie die Bildgraphik ablöst.

B. hat mit seinem Buch ein Stück Kulturgeschichte, den etwas wehmütigen Reiz der untergegangenen Donaumonarchie festgehalten, mit dem liebevollen, aber nicht unkritischen Blick eines Mannes, der dort daheim ist. Es wäre erfreulich, wenn es ein ähnliches Werk auch für die anderen ehemaligen Kronländer gäbe.

München

Hilde Bachmann

Horák, Jiří: Slovenské ľudové balady (Slowakische Volksballaden). Preßburg 1956.

Slowakischer Verlag für schöne Literatur (Slovenské vydavateľstvo krásnej literatúry). Geb. 420 S., mit zahlreichen Lithographien von Vincent Hložník.

Die sehr aktive slowakische und tschechische Volksdichtungs-Forschung, die mit einer ansehnlichen Editionsarbeit zu Gunsten weniger bekannter Denkmäler der überlieferungsgebundenen Volkskultur Hand in Hand geht, brachte im vorliegen-

den Werk schon vor einer Anzahl von Jahren einen Band slowakischer Volksballaden heraus, der insbesondere der deutschen und der übrigen westeuropäischen Volkskunde bisher entgangen zu sein scheint. Vielleicht liegt das auch an der — dem äußeren Schein nach „unwissenschaftlichen“ — Aufmachung als ein bibliophil ausgestatteter Großformatband mit dem raumverschwendenden großzügigen Abdruck von 127 Volksballaden verschiedenster Gattungszugehörigkeit, was die Motivik betrifft. Auch die beigelegten, etwas eigenwilligen und nicht übermäßig einfallsreichen Lithographien verstärken im Äußeren den Eindruck einer „Ausgabe für die Jugend“. Wäre schon das kein Nachteil, so muß mit allem Nachdruck betont werden, daß wir es hier mit einer für die Kenntnis der slowakischen Volksdichtung sehr wichtigen wissenschaftlichen Ausgabe zu tun haben. Ihr Herausgeber, Jiří Horák, darf als der beste Kenner des slowakischen Volksliedes gelten. Wir haben von ihm zahlreiche Einzelstudien, darunter wichtige Untersuchungen über das tschechische und das slowakische Flugblattlied, Sonderuntersuchungen über ältere slowakische Volksliedsammlungen, und haben nun im vorliegenden Band eine breit angelegte, kritische Untersuchung über die Stellung der slowakischen Volksballade, ihre Thematik, ihre Zeitschichten (mit der dzt. im Ostraum vorweg betonten Rolle des Sozialgeschichtlichen entsprechend den „Deutschen Volksliedern demokratischen Charakters“ von Wolfgang Steinitz, Band I, Berlin 1954, Band II, ebenda 1962) und die Fragen der besonderen Stilmittel in Aufbau und Wortschatz (S. 11—87). Jede einzelne Ballade ist mit Drucknachweis, Variantenstand und notfalls mit weiteren Sondervermerken versehen. Ein kleines Verzeichnis schwer verständlicher slowakischer Mundartausdrücke ist beigegeben. Auf alle Fälle ist hier erstmals ein Versuch der Chronologisierung des reichen Bestandes an slowakischen Balladen auf breiterer Basis mit guten Erkenntnissen als Gewinn versucht worden.

Kiel

Leopold Kretzenbacher

Markuš, Michal: Zberné hospodárstvo na Horehroni. — Sammelwirtschaft im oberen Gran-Tal. SA aus: Slovenský národopis ČSAV. 9 (1961) 190—242.

Die Fachliteratur verzeichnet bis heute keine Arbeit über die Sammelwirtschaft auf slowakischem Gebiet. Der Verf. übernahm diese sehr dankbare Aufgabe zumindest für ein Teilgebiet. Den Wert der ethnographischen Daten erhöht noch die Tatsache, daß das slowakische Gebiet doch ein Verbindungsglied der verschiedenen Kulturen der Völker Mitteleuropas bildet. Die Studie versucht eine Antwort auf die von dem verstorbenen polnischen Ethnographen K. Moszyński in seinem großen zusammenfassenden Werk (Kultura ludowa słowian. Krakau 1929, I—III) aufgeworfenen Fragen zu geben, wobei M. das Material in Zusammenhang mit den Nachbarvölkern betrachtet. Vom Standpunkt der vergleichenden Volkskunde aus wäre es wünschenswert, wenn der Autor seine Forschungen auch auf die anderen slowakischen Gebiete ausweiten könnte. Bis dahin können wir seine Feststellungen nur mit Vorbehalt annehmen. Die einzige statistische Tabelle ist sehr beachtenswert und zeugt davon, daß in einigen Waldzonen Europas die Sammelwirtschaft keine veraltete Wirtschaftsform ist, sondern eine noch heute lebende Betätigung. Die Tabelle hat nur den Schönheitsfehler, daß sie mit keiner fremdsprachigen Erklärung versehen ist. — Es wäre wünschenswert, daß so wertvolle Studien mit ausführlicheren Resumés erscheinen und die Abbildungen auch in irgendeiner Weltsprache erklärt würden. Alles in allem können wir feststellen,

daß diese Studie mit ihren Daten, mit ihrem ausführlichen Hinweis auf die Literatur der Nachbarvölker und mit der vergleichenden Methode der klassischen Volkskunde unsere bisherigen Kenntnisse bedeutend erweitert.

München

F. Király

III. Ungarn

Soproni Szemle (Odenburger Rundschau) Ortsgeschichtliche Zeitschrift. XI.—XIV. Jg. 1957—1960. Erscheinungsweise: jährlich 4 Hefte.

Diese auf hohem Niveau stehende heimatkundliche Zeitschrift mußte 1944 kriegsbedingt eingestellt werden. Erfreulicherweise erscheint sie seit 1955 (mit dem 9. Jg.) wieder. Die Redaktion liegt in den Händen des Museumsleiters Dr. André Csatkai. Als Herausgeber zeichnet der Rat der Stadt Odenburg. Es sei im Folgenden nur auf einige der wichtigeren Beiträge kurz hingewiesen.

XI. Jg. 1957. Faller, Jenő, „Das Wiener Bankhaus Fries u. Co. als Pächter des Kohlenbergwerkes von Brennberg“ (S. 10). — Gerő, László, „Burg Odenburg-Burg Bern“ (S. 20), Károlyi Zoltán, „Der heutige Stand der hydrographischen Fragen vom Neusiedler See und Waasen“ (S. 34), Mollay Károly, „Die Kottanerin und ihr Tagebuch“ (S. 1), Perkovátz Bódog-Kubinszky Mihály, „Stefan Széchény und der Bau der Odenburg-Wiener Neustädter Eisenbahn“ (S. 44), Csatkai Endre, „Ein unbekannter Beleg für die Beziehungen Franz Liszts zu Raiding“ (S. 295), Schwarz József, „Goldmarks Beziehungen zu Odenburg auf Grund seiner Briefe“ (S. 303),

XII. Jg. 1958. J. Hajdu Helga, „Deutsche Handschriften über Odenburg in der Széchényi Bibliothek in Budapest“ (S. 24), Nováki Gyula, „Römerzeitliche Fischteiche“ (S. 63), Faller Jenő, „Die Bahnbrecher des Kohlenbergwerkes von Brennberg“ (S. 73), Csatkai Endre, „Die erste Aufführung der Schöpfung Haydns in Odenburg im J. 1804“ (S. 154), Kárpáti Zoltán, „Die Gedächtnisfeier für P. Kitabel“ (S. 155), Mollay Károly, „Nochmals die Kottanerin und ihr Tagebuch“ (S. 176), Péczely Piroska, „Die öffentliche Sicherheit in Odenburg und im Odenburger Komitat im J. 1786“ (S. 178), Rozsondai Károly, „Bilder aus der Geschichte der Lehrerbildungsanstalt in Odenburg“ (S. 193), Póczy Klára, (Fragment eines Schlüsselnegativs mit Reliefdekor aus Scarabantia) (S. 245). Kubinszky Mihály, „50 Jahre Eisenbahn Odenburg—Güns“ (S. 354), Kovács József, „Itef Somlyays Tagebuch über Eisenstadt aus dem J. 1847“ (S. 358).

XIII. Jg. 1959. — Imre József, „Die Odenburger ‚Arbeiter-Zeitung‘“ (S. 42), Csatkai E., „Die Beziehungen von Haydns ‚Schöpfung‘ zu Eisenstadt“ (S. 162), Házi Jenő, „Der Odenburger Weinhandel im J. 1566“ (S. 283), Mollay K., „Odenburger Studenten an der Universität Jena“ (S. 274).

XIV. Jg. 1960. — Bóna István, „Germanischer Friedhof aus dem VI. Jh. in Heiligenstein“ (S. 233), Krisztinkovich Béla, „Habanererinnerungen aus Odenburg und seiner Umgebung“ (Steinkrüge aus Mattersburg, Oberpetersdorf, Deutschkreuz und Bernstein, S. 221), Rosner Mátyás, „Eine Beschreibung von

Ödenburg aus dem J. 1660" (S. 300), Visky Károly, *„Beiträge zum Rechtsleben des römischen Scarbantia" (S. 126), Csatkai Endre, *„Die erste ungarische Theateraufführung in Eisenstadt" (S. 272), Ders., *„Frühe Zeitungsberichte über Franz Liszt aus der Zeit vor 1840" (S. 71), Dümmerling Ödön, *„Die mittelalterliche Burg von Eisenstadt" (S. 80), Kelényi Ferenc, *„Forchtensteiner Reisebeschreibung" (S. 368), Ders., *„Die Beziehungen Fr. Lehárs zu Ödenburg und seine Ehrenbürgerschaft" (S. 154). Die Beiträge haben z. T. deutsche Zusammenfassungen.
Eisenstadt K. Semmelweis

Sinor, Denis: History of Hungary. London, George Allen & Unwin Ltd., 1959. 310 S.

Im Vorwort zu seinem Buch schreibt S.: „Es gibt keine zuverlässige und bis zum heutigen Tag reichende Geschichte Ungarns in englischer Sprache, und auch die Zahl der Arbeiten in englischer, französischer und deutscher Sprache, die einer Periode von angemessener Länge oder einem besonderen Aspekt der ungarischen Geschichte gewidmet sind, ist sehr gering.“ Im letzten Absatz seines Vorwortes sagt er dann unter anderem, daß sein Buch wahrscheinlich die Vor- und Nachteile eines „Pionierwerkes“ aufweise.

Angesichts der bestehenden wissenschaftlichen Studien in den genannten Sprachen müßte man S.s Anspruch auf eine bahnbrechende Leistung zumindest als Übertreibung ansehen. Für den englischen Leser trifft es jedoch zu, daß man seit langem nach einer zuverlässigen Übersicht über die gesamte geschichtliche Entwicklung in Ungarn gesucht hat, was aber nicht ohne weiteres heißt, daß nun diese ernstliche Lücke tatsächlich durch das vorliegende Buch geschlossen wurde.

S.s erste Aufgabe, „der Öffentlichkeit eine fortlaufende Darstellung der historischen Entwicklung zu geben“, ist nur soweit erfüllt, als man über jeden Zeitabschnitt etwas erfährt. Gewiß ist es schwer, das gesamte geschichtliche Leben eines Volkes auf 300 Seiten zusammenzupressen. In seinem Wunsch nach Originalität, die er anstrebt, hätte sich S. jedoch nicht dazu verleiten lassen dürfen, nur solche Perioden und Aspekte bevorzugt zu behandeln, die neue Deutungen gestatten. Anders kann man nämlich kaum erklären, warum das ganze 19. Jh. zu kurz gekommen ist, warum der Zeitabschnitt zwischen den beiden Weltkriegen so dürftig behandelt wurde, oder warum er über die Geschichte nach 1945 mit der Bemerkung „nicht ereignislos“ hinweggeht.

Was die zweite Aufgabe seines Buches anbetrifft, „den Geschichtswissenschaftler mit einem zuverlässigen Handbuch zu versehen, an das er sich auf der Suche nach allgemeiner Information wenden kann“, ist man — da S. die Zuverlässigkeit besonders betont — gezwungen zu sagen, daß seine Interpretationen nicht immer überzeugend sind und daß einige eher in nationalistisch gefärbte Schulbücher gehören.

S. deutet Ungarns Vergangenheit als einen neunhundertjährigen Kampf, „seine Unabhängigkeit gegen die deutsche Raubgier zu behaupten“. Etwas weiter erklärt er dann mit einer für einen Historiker seltsamen Logik, wie dabei vorgegangen wurde: „Indem es eine etwas aggressive und imperialistische Politik gegenüber den angrenzenden slawischen Völkern auf dem Balkan und im Norden der Karpaten verfolgte, konnte Ungarn wiederholte Versuche der deutschen und byzantinischen Kaiser, sich in seine internen Angelegenheiten zu mischen, vereiteln.“

Weiteres Unheil überfiel die Ungarn mit der türkischen Besetzung, die S., der Meinung Szeffüs folgend, als „die Ursache aller späteren Mißgeschicke der ungari-

schen Nation" ansieht. Unter der osmanischen Herrschaft sank das ungarische Volk von einer 85%igen Mehrheit in der Gesamtbevölkerung auf eine 45%ige Minderheit im eigenen Lande herab. Obgleich die Zahl der Ungarn derart zusammenschumpfte, hätten sich die anderen Volksgruppen nicht unterdrückt gefühlt, weil die Idee der Minderheiten erst durch den Nationalismus ins Leben gerufen worden und die Unterdrückung der Minderheiten in Ungarn ein Ergebnis des Liberalismus gewesen sei. Im Lichte historischer Tatsachen erscheinen solche Behauptungen wahrhaftig wunderbar, besonders, wenn man an die im 18. Jh. erfolgten zahlreichen serbischen Petitionen beim Wiener Hof denkt, oder wenn man sich daran erinnert, wie das Budapester Parlament um das J. 1820 die Einführung des Ungarischen als der offiziellen Sprache in den Ländern der Stephanskrone, d. h. auch für die slawischen Gruppen, verlangte. Und wenn die Unterdrückung der Minderheiten wirklich ein Ergebnis des Liberalismus gewesen wäre, warum haben die Kroaten und Serben dann schon im J. 1848 gegen die Ungarn gekämpft?

Nach diesen Beispielen der Sinorschen Interpretation bleibt uns nichts anderes übrig als zu hoffen, daß das vorangezeigte Buch des englischen Historikers C. A. Macartney, „Hungary, a Short History“, recht bald dem englischen Leser zur Verfügung steht.

Montreal

M. Mladenović

Ungarische Geisteswelt. Von der Landnahme bis Babits. Herausgegeben von Johann Andritsch. Baden-Baden, Holle Verlag 1960. 324 S. (Reihe „Geist des Abendlandes“).

Es war ein begrüßenswertes Unterfangen des Verlages, seiner ansehnlichen Serie „Geist des Abendlandes“ und „Geist des Morgenlandes“ auch einen Band mit Zeugnissen ungarischer Geistigkeit einzureihen, nachdem die Sammlungen „Slavische Geisteswelt“ (2 Bände, von St. Hafner, O. Tureček und G. Wytrzens vortrefflich betreut) und „Byzantinische Geisteswelt“ (H. v. Glasenapp) zwei wesentliche Aspekte südosteuropäischer Geisteskultur dargeboten hatten. Auch stellt der hier angezeigte Band eine thematische Ergänzung zu der von Julius von Farkas herausgegebenen Sammlung „Ungarns Geschichte und Kultur in Dokumenten“ (SOF XVIII, 449 f.) nach der im engeren Sinne geisteswissenschaftlichen Seite (Sprache, Literatur, Philosophie) hin dar.

A.s sorgfältig besorgte Auswahl, die von der Landnahme bis in die späte Horthy-Zeit reicht, umfaßt außer einigen bekannteren Zeugnissen (die Mahnungen Stephans des Heiligen an seinen Sohn Emmerich wurden zuletzt auch von Farkas aufgenommen) eine Vielzahl von Textproben, die auch dem Fachkundigen weithin unbekannt sein dürften, sofern er des Ungarischen nicht mächtig ist. Die kulturhistorische Einführung und die Kommentare des Herausgebers zeugen von Kenntnis und warmherziger Einfühlung, sind jedoch nicht frei von romantisierenden Klischees in der Auffassung der ungarischen Geschichte. So wird das Operieren mit einer als unveränderlich angenommenen „Volksseele“ (S. 9, 28) und mit feststehenden „allgemeinen Merkmalen der ungarischen Seele“ (S. 15) einer kritischen historischen Betrachtung ebenso wenig standhalten wie die allzu häufige Hervorkehrung des Motivs von dem „einsamen und verlassenem“ Madjarentum (S. 14), seiner „Einsamkeit und Einzigartigkeit“ (S. 15), seiner Existenz als „Fremdkörper“

(S. 13) in der abendländischen Welt. Eine Annahme „demokratischer Vorstellungen“ im Zusammenhang mit der Goldenen Bulle des Jahres 1222 (S. 17) dürfte sich nicht weniger verbieten als der Versuch, den „türkischen Machthabern“ im 16. und 17. Jh. eine auf die Islamisierung Ungarns abzielende „Kulturpolitik“ zu unter-schieben, um aus deren imaginärem Mißlingen ein Votum der ungarischen „Massen“ für das Abendland abzuleiten (S. 81 f.).

Bei einer Neuauflage dieser nützlichen Auswahl sollten solche Verzeichnungen ebenso vermieden werden wie gelegentliche sprachliche Unebenheiten („Zähheit“, „Philosophendichter“) in der Übersetzung.

München

M. Bernath

Banner—Jakabffy: A Közép-Dunamedence régészeti bibliográfiája 1954—1959.

Összeállította Jakabffy Imre. Archäologische Bibliographie des Mittel-Donau-Beckens 1954—1959. Budapest, Akadémiai kiadó 1961. 250 S.

Die 1954 erschienene Archäologische Bibliographie des mittleren Donauroumes (vgl. SOF XV 593 f.) hat mit dem vorliegenden Bande ihre erste Fortsetzung erhalten. Es ist geplant, etwa alle fünf Jahre weitere Ergänzungsbände herauszugeben. Da sich der Grundband als Nachschlagewerk recht gut bewährt hat, wird man diese Fortsetzungen nur lebhaft begrüßen. Der neue Band umfaßt die vom 1. Januar 1954 bis etwa Mitte 1960 erschienene Literatur, dazu einzelne Nachträge. Die Anordnung und Gruppierung der Titel folgt im allgemeinen den bewährten Grundsätzen des ersten Bandes, berücksichtigt jedoch die bei Benutzung der Grundbibliographie gemachten Erfahrungen. Das Vorwort erscheint wieder außer in der madjarischen Sprache, in russischer, deutscher und französischer, desgleichen das Inhaltsverzeichnis. Das Vorwort gibt u. a. eine kurze Charakterisierung der in den einzelnen Ländern erscheinenden archäologischen Literatur. Wenn jedoch am Schluß darauf verwiesen wird, daß Ungarn mit 39 % gegenüber den anderen Ländern (Tschechoslowakei 13 %, Jugoslawien 9 %, Rumänien, Österreich, Deutschland je 8 %, Sowjetunion 4 %, übrige Länder insgesamt 11 %) den Löwenanteil an der verzeichneten Literatur aufweist, so liegt dies gewiß zum großen Teil darin, daß Ungarn im Gegensatz zu den anderen Ländern ausschließlich auf das behandelte Gebiet begrenzt ist. Es muß aber doch auch betont werden, daß die ungarische Literatur — wofür wir den Verf. ja auch dankbar sind — in wesentlich weiterem Umfang verzeichnet ist als die der anderen Länder. So bringt z. B. der Abschnitt III 3 „Klassische und altorientalische Archäologie“ Werke ausschließlich ungarischer Autoren, die — abgesehen von der Person der Verfasser — im Grunde nichts mit dem mittleren Donauroum zu tun haben. Diese Feststellung soll keine Kritik bedeuten, sondern soll lediglich das angegebene Zahlenverhältnis ins richtige Licht rücken. Ungarns Anteil an der archäologischen Erforschung des mittleren Donauroumes bleibt auch weiterhin führend.

Graz

Balduin Saria

Silagi, Denis: Ungarn und der geheime Mitarbeiterkreis Kaiser Leopolds II. (Süd-osteuropäische Arbeiten 57. Für das Südost-Institut München herausgegeben von Mathias Bernath.) 156 Seiten. München 1961.

Ausgehend von der Erkenntnis, daß mit der „Jakobinerverschwörung“ des Abtes Ignaz Martinovics sich nicht, wie lange angenommen wurde, die erste Regung einer auf politischen und sozialen Umsturz der in der Donaumonarchie

bestehenden Verhältnisse hinarbeitenden neu aufkeimenden Bewegung kundtat, daß dieses Komplott vielmehr die ideelle Verzerrung der von Leopold II. gefaßten Reformpläne darstellt, die dem Kaiser die Entmachtung der sich als die ungarische Nation schlechthin gebärdenden adeligen Stände ermöglichen sollten, — ausgehend von dieser Erkenntnis unternimmt es S. in der vorliegenden Arbeit, die Entstehung, die Zielsetzung, die Wirksamkeit und die Mitarbeiter des leopoldinischen geheimen Dienstes, der die Absichten des Kaisers in Ungarn realisieren sollte, zu klären, um damit die gesicherte Ausgangsbasis für eine Untersuchung des „ungarischen Jakobinertums“ zu gewinnen. S. verfügt über ein ungemein reiches Material an archivalischen und literarischen Quellen, die aufzuschließen nicht allein genaueste Kenntnis der vielfach vom Schleier dichten Geheimnisses verhüllten Vorgänge und der in ihrem Charakter und ihren Fähigkeiten umstrittenen Persönlichkeiten, sondern auch besondere kombinatorische Begabung und überlegen-abwägenden kritischen Geist erfordert, Voraussetzungen, die S. in vollem Maße erfüllt. Das wird bereits bei den einleitenden Abschnitten fühlbar, so bei der Beurteilung der politischen Ausrichtung der ungarischen „Adelsnation“, deren reformfeindlicher Konservatismus ausschließlich auf die Erhaltung ihrer ständischen Privilegien abgestellt war und sie in scharfen Gegensatz zu Joseph II. und Leopold II. brachte; aber auch die Aufhellung der Hintergründe der sehr unterschiedlichen Aufnahme des Widerrufs der josephinischen Reformen in den führenden Adelskreisen einerseits und bei Bürgern und Bauern andererseits bedingt eine erschöpfende Quellenkenntnis und eine Schein und Wirklichkeit scharf scheidende Kritik. Gleichwohl nun, wie der Gegenstand es mit sich bringt, die Innenpolitik beherrschend im Vordergrund steht, so übersieht S. doch keineswegs die enge Verknüpfung der Vorgänge im Inneren der Monarchie mit dem außenpolitischen Geschehen, wie sie besonders in der Verbindung des ungarischen Ständeadels mit Preußen bildhaft wird. Und die plastische Darstellung der im Vordergrund der politischen Bühne stehenden Persönlichkeiten wie Franz Gotthardis, des Schöpfers und Leiters des geheimen Dienstes, seines Mitarbeiters Anton von Szalkay, des Schriftstellers und Professors Leopold Alois Hoffmann und nicht zuletzt Kaiser Leopolds II. selbst bewährt das hohe Einfühlungsvermögen des Verfassers. Allerdings, die zahlreichen neuen, ungemein aufschlußreichen Einblicke in die Krisenjahre 1790/1792 ergeben kein geschlossenes Bild dieser Zeit, das S. auch gar nicht angestrebt hat, wohl aber ist es ihm, wie er sich vorgesetzt, voll gelungen, die Quellen zum Sprechen und mit den schon bekannten Tatsachen so in Einklang zu bringen, daß alte und neue Erkenntnisse an Sicherheit und Tiefe gewinnen. So ist eine Arbeit entstanden, an der keine Darstellung der österreichischen Geschichte des ausklingenden 18. Jhs., vor allem aber keine auf das für den ganzen Karpatenraum zukunftssträchtige Geschehen dieser Zeit gerichtete Forschung wird vorübergehen können, ohne die erstrebte geschichtliche Wahrheit zu gefährden. Es wäre nur zu wünschen, daß S. die Möglichkeit fände, sein umfassendes Wissen um die in dieser Arbeit angeschnittenen Probleme in einem größeren Werk voll auszuschöpfen.

Wien

Friedrich Walter

Kecskeméti, Károly (Hrsg.): Témoignages français sur la Hongrie à l'époque de Napoléon 1802—1809. Fontes Rerum Historiae Hungaricae in Archivis Extraneis

I. Brüssel, Institut Imre Nagy de Sciences Politiques 1960. LII u. 282 S. mit 2 Kartenbeilagen.

Die von K. für diese Publikation ausgewählten Akten sollen zeigen, wie sich die ungarische Wirklichkeit im Geist berufener französischer Beobachter der napoleonischen Zeit gespiegelt hat. Dem Herausgeber geht es um diese „Spiegelung“, nicht darum, ungarische Geschichtsquellen zu erschließen; daher nennt er die Akten auch nicht „sources“, sondern „témoignages“. Er hat seine selbstgesetzte Aufgabe hervorragend gelöst.

Die wohl wichtigsten Schriftstücke der Sammlung stammen von Adrien Lézay-Marnesia (dem Egon Graf von Westerholt 1958 eine deutschsprachige Arbeit gewidmet hat). Lézay hat Ungarn 1802 im Auftrag des Ersten Konsuls bereist und eingehend über seine Beobachtungen berichtet; bis jetzt waren seine Rapporte nur in nicht immer genauen Teilwiedergaben zugänglich. Wertvoll sind auch die Berichte des 1801/1802 der französischen Gesandtschaft in Wien als Sekretär zugeordneten Brigadiers Gérard Lacuée, der im Mai und im Juni 1802 einige Wochen in Ungarn verbracht hat. Die Akten Lézay und Lacuée machen zwei Drittel der Publikation aus; das letzte Drittel umfaßt vermischte Ungarn-Berichte zum Teil ungenannter Agenten sowie den Niederschlag französischer militärischer Aufklärungstätigkeit im Stephansreich im J. 1809. Die wiedergegebenen Schriftstücke sind sorgfältig und ausführlich annotiert.

In der französisch abgefaßten, auf den mit der Geschichte Ungarns weniger vertrauten Leser abgestimmten Einführung bietet der Herausgeber eine gedrängte, aber wohlausgewogene und aufschlußreiche Skizze der Entwicklung im Ungarn des 18. Jhs., der Lage des Landes um 1800 und der Ungarn-Politik Napoleons I. Die Einführung ist bei aller Kürze nicht oberflächlich und im Ganzen von erfreulicher Verlässlichkeit. Beachtung verdienen die Bemerkungen über das Verhältnis der französischen öffentlichen Meinung zum Madjarentum. Aus dem Aktenmaterial zieht K. den Schluß, in napoleonischer Zeit sei in Frankreich das Gefühl der Freundschaft für die Madjaren allgemein verbreitet gewesen — es habe erst später mit dem Aufkommen starker Sympathien für die slawischen Völker in eine nicht minder allgemein verbreitete Abneigung umgeschlagen. Nach Ansicht K.s sei aber seit dem Aufstand von 1956 diese Abneigung wieder von Freundschaftsgefühlen abgelöst worden.

Es ist zu hoffen, daß K. sein Versprechen einlösen kann, dieser interessanten Sammlung eine Auslese von Akten französischer Archive, nunmehr zur Geschichte der französisch-ungarischen Berührungen im 18. Jh., folgen zu lassen und der Verlag den weiteren Bänden der Reihe eine des Inhalts würdigere Ausstattung sichern wird.

München

D. Silagi

Váli, Ferenc A.: Rift and Revolt in Hungary. Nationalism versus Communism.
Cambridge Mass., Harvard University Press 1961, 590 S.

Das vom Center for International Affairs der Harvard University herausgegebene Buch des Juristen V. gehört zu den besonders erfreulichen Neuerscheinungen. Es beruht auf einer umfassenden Analyse des einschlägigen Schrifttums und verwertet überdies zahlreiche Niederschriften, die ungarische Flüchtlinge nach dem Aufstand von 1956 gemacht haben. Manche Information erhielt der Verf. von György Heltai, der von 1945 bis 1948 die politische Abteilung im

Budapester Außenministerium leitete und nach seiner Amnestierung 1954 mit Imre Nagy eng zusammenarbeitete. Wie bei dem zweibändigen Werk von C. A. Macartney ist die Auswertung von Emigrantenberichten Stärke und Schwäche zugleich. Überraschend ist, daß der Verf. weder die „Neue Zürcher Zeitung“ noch den „Wissenschaftlichen Dienst Südosteuropa“ (München) regelmäßig verglichen hat.

Mit gewissen Vorbehalten kann man sagen, daß die Geschichte Ungarns während der drei Jahrzehnte 1929—1959 in zwei umfangreichen Werken in englischer Sprache gründlich und eindrucksvoll dargestellt wurde. Macartney hat 1957 unter dem Titel „October Fifteenth“ eine „Geschichte des modernen Ungarns 1929—1945“ vorgelegt. V.s Darstellung der „Spaltung und Erhebung“ setzt 1949 ein und wird erst mit dem J. 1960 summarisch. Die Vorbehalte, die bei beiden Werken zu machen sind, ähneln sich: der britische Gelehrte stellt die politischen Fragen völlig in den Mittelpunkt und erweitert unser Wissen vor allem durch eine Analyse der Geheimgesellschaften, die unter Horthy das Geschehen weitgehend bestimmt haben. Der madjarische Jurist gab den Fragen nach der Wandlung der politischen Struktur und nach dem Verhältnis von Partei und Staat natürlich Vorrang, außerdem beleuchtete er besonders die Rolle der „Moskowiter“ in der Parteiführung. Aber auch dann, wenn man sein bedeutendes Werk mehr der political science als der Geschichtswissenschaft zuordnen will, muß man bedauern, daß gewisse Grundfragen der geschichtlichen Entwicklung zu kurz gekommen sind. Bei Macartney werden die wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Fragen etwas vernachlässigt. Bei V. vermischen wir vor allem ein Zurückverfolgen der Linien in die Zeit Horthys. Wahrscheinlich hängt das damit zusammen, daß sein Urteil über diesen Abschnitt ungarischer Geschichte sehr unsicher ist — unsicher, weil die von den führenden Politikern dieser Periode veröffentlichten Erinnerungen (Horthy, Kállay u. a.) weitgehend der Selbstrechtfertigung dienen und wissenschaftlich z. T. fast ohne Wert sind. Einmal bezeichnet V. das Horthyregime als „konservativ“, an anderer Stelle meint er, daß Ungarn während dieser Zeit „remained an island of liberalism until 1944“ (S. 26). Diese Qualifizierung ist seltsam, wenn man an die Minderheitenpolitik denkt und an die Behandlung der politischen Opposition.

Wichtig ist m. E. auch ein Eingehen auf die bevölkerungspolitische Entwicklung und die Assimilationsfrage. Unter den „sozialistischen“ Ländern ist Ungarn das Land mit der geringsten Geburtenziffer (14,6 — SBZ 16,0, Bulgarien 17,5, Polen 24,9; alle 1959 oder 1960). Ungünstig liegen die Verhältnisse für das Regime auch auf dem Gebiet der Nachwuchsgewinnung: seit 1953/1954 nimmt der Prozentsatz der Arbeiter- und Bauernkinder auf den Oberschulen und Hochschulen ab. Obwohl sich die Partei vor allem während der Rákosi-Zeit deutlich gegen Irredentismus und andere Formen des Nationalismus aussprach, ist das Weiterbestehen assimilatorischer Tendenzen unverkennbar. Wirtschaftliche und nationalpolitische Gründe haben zu dem Entschluß geführt, gemischte Kolchosen aufzubauen, in denen deutsche, madjarische, slowakische und kroatische Landleute zusammenarbeiten müssen; auf der gleichen Linie einer assimilatorischen Zielsetzung liegt das Prinzip der Zweisprachigkeit in gewissen Schulen.

Einige Fragen: wird nicht das Problem der „Vaterländischen Volksfront“ S. 123 ff. zu stark mit Erwägungen von Imre Nagy verknüpft? Eine Analyse anderer Stellungnahmen im Wiss. Dienst SOE IX (1960), S. 62 ff. Das Verhalten des Kardinals Mindszenty während des Aufstandes wird auf S. 336 als „statesmanlike“

bezeichnet; dies Urteil wird überraschen, weil die bekannte Rundfunkansprache oft kritisiert worden ist und ja in der Tat „some obscurities“ (so S. 337) enthielt. Da Monsignore József Pehm, der spätere Kardinal Mindszenty, während seiner geistlichen Karriere stets sehr aktiv politisch tätig war (er gehörte z. B. zum Geheimdienst des Ministerpräsidenten Teleki!), verdient die bekannte Rundfunkansprache eine sorgfältige Analyse in Hinblick auf die persönlichen Vorstellungen des Sprechers über ungarische Nationalpolitik. Des Verf.s Angaben über den Kurs auf dem Gebiet der Agrarpolitik sind durchaus zutreffend, einige Statistiken hätten jedoch ein deutlicheres Bild ergeben. Der Verf. scheint der Meinung zu sein, daß Moskau die ungarischen Interessen weniger berücksichtigte als etwa die rumänischen oder die tschechischen. Wenn man die Grundsätze der sowjetischen Nationalitätenpolitik berücksichtigt, so wird man an dieser Meinung Kritik üben dürfen: die der Bukarester Regierung aufgezwungene Schaffung einer „Autonomen Madjarischen Region“ (Art. 19 der Verfassung von 1952) zeigt eher, daß man in Moskau das madjarische Nationalinteresse besonders im Auge hat.

Bei einem so umfangreichen Werk werden sich natürlich Stellen zeigen, die die Kritik herausfordern. So finden wir z. B., daß die Behandlung der Kirchenfrage recht summarisch ist und die Lage des Katholizismus zu Unrecht als paradigmatisch angesehen wird. Diese Einwände heben aber das positive Gesamturteil nicht auf. Wie erfreulich übrigens, daß ein in Amerika erschienenes Buch es klar ausspricht, daß ein Spezialist für „Soviet Affairs“ in der Regel nicht die erforderlichen Kenntnisse besitzt, um die Vorgänge in den ostmitteleuropäischen Volksdemokratien zu beurteilen (S. 495). Mit Recht fragt Verf. verwundert: „Before World War II, who would have thought of applying the results of Russian studies to the Central European or Balkan countries?“ Auch bei uns gab es Tendenzen, die geeignet waren, die Schärfe des forschenden Blicks dadurch zu trüben, daß die so notwendige Differenzierung eingeschränkt wurde zugunsten einer Vereinheitlichung, die der organisatorischen Zentralisierung dienen sollte. „In their underlying historical, social, and political structures, East Germany, Poland, Czechoslovakia, Rumania, Hungary, Bulgaria, and Albania differ not only from Russia but also from one another to an extent that unhesitating generalizations“ (S. 495) — genau unsere Meinung!

Wedel bei Hamburg

Hans Beyer

IV. Jugoslawien

Zbornik radova Narodnog Muzeja. Recueil des travaux du Musée National.

Band II. 1958/59. Belgrad, Narodni Muzej 1959. 452 S. mit zahlr. Taf. u. Abb. im Text.

Band I dieser vom Belgrader Nationalmuseum herausgegebenen Zeitschrift wurde bereits SOF XIX 432 angezeigt. Der neue stattliche Band befaßt sich wieder mit zahlreichen Problemen, die das Arbeitsgebiet des Museums betreffen und reicht daher von der Vorgeschichte bis in die Gegenwart.

Dr. Garašanin gibt drei Beiträge zur Kenntnis der Metallzeiten auf jugoslawischem Gebiet. Im ersten wird die späte Metallzeit des bosnisch-herzegowinischen Typs behandelt, im zweiten veröffentlicht die Verf.n einen aus der Gegend

zwischen Bitolj und Prilep stammenden Gegenstand, der eine auf dem Boden sitzende Gestalt darstellt und vermutlich als Verschuß eines Gefäßes gedient hat, im dritten Beitrag veröffentlicht sie ein aus Benkovac stammendes illyrisches Schwert, ein sog. Nierenknaufschwert (S. 5—43).

Dušan Krstić bringt La Tènezeitliche Funde aus Brestovik (S. 45—54), Mili-voje Veličković veröffentlicht die kleinen Spiegelrahmen aus Blei im Belgrader Nationalmuseum (S. 55—72), Branka Jeličić die bronzenen Öllampen desselben Museums (S. 73—82). Mit den spätantiken Mosaiken in Illyricum, deren in den letzten Jahren viele gefunden wurden, beschäftigt sich Dj. Mano-Zisi (S. 84—109) in einer von ausgezeichneten Tafeln und einem besonders ausführlichen französischen Resümee begleiteten Arbeit. Über eine Notgrabung anlässlich eines Bahnbaues beim Dorfe Popovac berichtet Desanka Milošević (S. 111—127). Es wurde eine Nekropole des 11.—12. Jhs. angeschnitten, die u. a. prächtige Ohrgehänge ergab.

Mirjana Čorović-Ljubinković bringt einige erhalten gebliebene Ikonen aus der alten Ikonostas des Klosters Gračanica aus dem 14. Jh. und erörtert aus diesem Anlaß das Problem der hochmittelalterlichen Ikonostasen in Serbien (S. 135—152). Ein aus dem Anfang des 16. Jhs. stammendes Epitrachilion des Belgrader Museums, das aus dem Rumänischen stammt und als Stifter einen Mane Ključar und dessen Frau Vladaja nennt, bringt Gordana Tomić (S. 173—189) mit dem aus Urkunden bekannten Mane Persanul in Verbindung.

Aus der numismatischen Sammlung des Museums veröffentlicht der vor kurzem verstorbene Leiter dieser Abteilung Rastislav Marić, (S. 191—224) eine Anzahl von Münzhorten, darunter einen großen Fund sogen. Regenbogenschüsselchen aus Obrovac in der Batschka und auch bemerkenswerte Einzelstücke.

Weitere Arbeiten des Bandes befassen sich mit der neueren serbischen Malerei, so mit dem aus Arad stammenden Maler Stefan Tenecki aus der 2. Hälfte des 18. Jhs. (Vera Ristić, S. 225—254) und mit Theodor Ilić-Češlja (Miodrag Kolaric, S. 235—250). Für die deutsch-serbischen Kulturbeziehungen interessant sind die Ausführungen von Jovan Sekulić über die Münchner Schule der serbischen Malerei.

In den kleineren Beiträgen weist u. a. Dj. Mano-Zisi (S. 355—357) erstmals auf einige altgriechische Objekte aus Stobi hin und geben Katarina Ambrozić und Vera Ristić (S. 397—424) Beiträge zu den Biographien serbischer Künstler des 18. und 19. Jhs.

Den Abschluß des reichhaltigen Bandes bilden Berichte über die einzelnen Abteilungen des Museums.

Graz

B. Saria

Numizmatičke Vijesti. Jg. IX 1962, Nr. 17/18. Agram, Numismatische Gesellschaft 1962. 60 S. mit mehreren Abb.

Das zum größten Teil noch von J. Rengjeo redigierte Heft mußte leider mit einem Nekrolog für diesen am 9. Mai 1962 verstorbenen Numismatiker eingeleitet werden, der sich um die Erforschung des kroatischen Münzwesens große Verdienste erworben hat (vgl. SOF XIX 447 f.), wie auch der in diesem Heft posthum erschienene Artikel über die Assignaten des Banus Jellačić und das Papiergeld der Familie Esterhazy in Darda beweist. Aber auch dem großen kroatischen Bildhauer Ivan Meštrović, der am 16. Januar 1962 verschied, ist ein Nekrolog und ein kurzer

Artikel über Meštrović als Medailleur (von Veno Zlamalik) gewidmet. Aus dem übrigen Inhalt des Heftes seien noch erwähnt der Überblick über die römischen Gepräge von Augustus bis Anastasius (B. Zmajić) und der Schlußteil der Arbeit über das geprägte jugoslawische Geld von P. Broz. Literaturberichte und einige kürzere Mitteilungen usw. beschließen das Heft.

B. S.

Pašalić, E.: Antička naselja i komunikacije u Bosni i Hercegovini (Antike Siedlungen und Verkehrswege in B. und H.). Sarajevo, Zemaljski Muzej. Posebno izdanje 1960. XII + 118 S., 7 Ktn., 10 Abt. auf Taf.

1893 veröffentlichte Ph. Ballif sein Buch über die römischen Straßen in Bosnien. Welch intensive Arbeit auf dem Gebiet der Erforschung des römischen Straßenwesens in Bosnien und der Herzegowina unterdessen geleistet wurde, bezeugt die vorliegende, in Großformat erschienene Arbeit von P. Mit Recht gibt daher der Verf. als Einleitung einen ausführlichen Überblick über die bisherige Forschungsarbeit, wobei das von der alten österreichisch-ungarischen Verwaltung Geleistete gebührend gewürdigt wird. In fünf mehrfach unterteilten Hauptabschnitten folgt sodann die eingehende, gut dokumentierte Erörterung der einzelnen Straßenzüge und der antiken Siedlungen. Den Abschluß bildet eine zusammenfassende Darstellung der einzelnen Probleme, wie Quellen, Siedlungskontinuität, Siedlungsformen usw., wobei der Verf. des öfteren eine andere Ansicht vertritt als der verdienstvolle Erforscher Bosniens, C. Patsch, so z. B. in der Frage der Kontinuität des altillyrischen Hauses oder der Bedeutung der Römerstraßen in Bosnien. Man wird ihm gewiß zustimmen dürfen, daß diese vielfach strategische Bedeutung hatten. Zur Stützung seiner These hätte P. auch darauf verweisen können, daß z. B. Kaiser Traian im zweiten Dakerkrieg seine Truppen quer durch Bosnien nach Dakien führte. Dankbar wird der der Sprache nicht Kundige die ausführliche deutsche Zusammenfassung begrüßen. Die Kartenskizzen sowie die große Übersichtskarte sind leider arm an Details und geben das Terrain nicht an. Auch die Abbildungen sind zum Teil etwas undeutlich und halten keinen Vergleich mit den allerdings wieder zu luxuriösen Heliogravüren bei Ballif aus.

Diese kleinen Schönheitsfehler, die nicht dem Verf. zur Last fallen, beeinträchtigen jedoch keineswegs den inhaltlichen Wert dieser Arbeit, die für jede weitere Forschung in Bosnien und der Herzegowina grundlegend bleiben wird.

Graz

B. Sarica

Alföldi, G.: Die Sklaverei in Dalmatien zur Zeit des Prinzipats. S.A. aus Acta Antiqua Academiae scientiarum Hungaricae, tom. IX, 1961, S. 121—151.

Zu den beliebtesten Themen der östlichen Altertumforschung gehört zweifellos die Sklaverei (vgl. SOF XVII 252). A. Móczy hat bereits in den Acta Ant. IV 221 ff. und in den Acta Arch. XI 297 ff. die antike Sklaverei in Pannonien und Moesia Sup. bearbeitet. Derartige Arbeiten können sich natürlich nur auf das epigraphische Material stützen, das auch A. in einem Anhang in Form eines Katalogs vollständig vorlegt. Trotz der Fülle dieses Materials — der Katalog zählt 444 Nummern — muß jedoch manche wichtige Frage offen bleiben. Ausgenommen sind in der vorliegenden Arbeit mit Recht die im Verwaltungsdienst stehenden kaiserlichen und provinziellen Sklaven, bei denen es sich um etwas wesentlich anderes handelt als bei den Hausklaven. A. behandelt insbesondere den Rückgang der

Sklaverei in der Spätantike und verweist darauf, daß die Sklaverei bei der autochthonen Bevölkerung weitaus unbedeutender war. Nicht behandelt wird leider die ethnische Zugehörigkeit der Sklaven, für die der Verf. allerdings eine Sonderarbeit in Aussicht stellt. B. S.

Knez, T. - P. Petru - S. Škaler: Municipium Flavium Latobicorum Neviodunum.

Opis antičnega mesta in njegove predzgodovine (M. Fl. L. N. Beschreibung der antiken Stadt und ihrer Vorgeschichte). Novomesto-Rudolfswerth, Dolenska Založba 1961. 54 S. + 19 Abb., 6 Taf. und 1 Kte.

Neviodunum war, wie schon der Name besagt, eine in der Saweebene auf „grünem Wasen“ erfolgte Neugründung der keltischen Latobiker. Der Vorläufer der späteren römischen Stadt lag wohl auf dem geschützten Plateau oberhalb von Vel. Malence, wie die von mir vor etwa 30 Jahren in der an derselben Stelle angelegten großen spätantiken Befestigungsanlage vorgenommenen Grabungen gezeigt haben (vgl. SOF XV 42 ff.). Eine systematische Untersuchung der römischen Stadt in der Saweebene, deren Ergebnisse hier bereits z. T. verwertet sind, wurde erst 1960 begonnen. Die drei Verf. geben einen gedrängten, aber gut fundierten Überblick über die Schicksale der Siedlung in der vorrömischen, römischen und spätantiken Zeit begleitet von guten Abbildungen, einer alles Wesentliche umfassenden Literaturübersicht und einem kurzen englischen (warum nicht deutschen?) Resumee. B. S.

Zakonik cara Stefana Dušana, 1349 i 1354. Codex imperatoris Stephani Dušani

1349 et 1354. Herausgeg. und übersetzt von Nikola Radojčić. Belgrad, Verlag Naučno delo 1960 (Serbische Akademie der Wissenschaften). VI + 176 S.

Die bisher grundlegende Ausgabe des berühmten Gesetzbuches des Zaren Stefan Dušan, die 2. Ausgabe von Stojan Novaković, und die 1950 aus Anlaß der 600-Jahrfeier des Gesetzbuches veranstaltete Übersetzung von N. Radojčić sind längst vergriffen. Die vorliegende, wieder von R. besorgte Textrezension beruht im Gegensatz zu der von Novaković, die ausschließlich auf der Prizrener Hs. beruhte und die übrigens auch R.s erster Übersetzung vom J. 1950 zugrundelag, auf den ältesten Hss, der von Struga und der vom Berge Athos (beide Hss noch aus dem 14. Jh.). Selbstverständlich wurden auch die späteren Hss, soweit sie vollständiger sind und bessere Lesarten bieten, berücksichtigt. Eine ausführliche Einleitung gibt erschöpfend Bericht über die erhaltenen Hss, die bisherigen Ausgaben und über die Übersetzungen. Dem Originaltext folgt eine Übersetzung ins heutige Serbisch mit kurzem Kommentar zu den einzelnen Paragraphen. Den Abschluß bildet eine Deutung der nur in der jungen, nach dem Kloster Rakovac genannten Hs. (um 1700) enthaltenen autobiographischen Skizze des Zaren Dušan, die als Nachwort und Begründung für die Promulgation des Gesetzwerkes zu deuten ist. R.s Ausgabe darf nun wohl als die künftig grundlegende für alle weiteren Arbeiten gelten. B. S.

Zakon o rudnicima despota Stefana Lazarevića. Jus metallicum despotae Stephani

Lazarević. Herausgegeben und eingeleitet von Nikola Radojčić. Belgrad, Serbische Akademie der Wissenschaften 1962. VIII + 100 S. mit 26 Taf.

Das Bergwerksgesetz, nach dem die sächsischen Bergleute im Mittelalter am Balkan arbeiteten, war bisher nur aus einer späteren türkischen Übersetzung

bekannt, die Fehim Spaho schlecht und recht ins Serbokroatische übersetzte (Glasnik Zemaljskog muzeja Sarajevo XXV. 1913, 132 ff.). Nun tauchte im April 1959 bei einer Versteigerung in Wien eine Handschrift auf, die die serbische Fassung des Bergwerksgesetzes des Despoten Stefan Lazarević vom J. 1412 enthält. Das Gesetz ist eingeleitet von einer Vorrede, die das Historiat der Kodifizierung bietet. Angeschlossen an das Bergwerksgesetz sind Auszüge aus dem Stadtrecht von Novo Brdo, dem bekannten Bergwerksort in Serbien, und ein kurzes Nachwort. Ein Zufall wollte es, daß kurz nach der Auffindung dieses Gesetzes in Split eine Handschrift entdeckt wurde, die in Lateinschrift eine weitere Abschrift des Bergwerksgesetzes enthält. Sie stammt aus Čiprovci in Bulgarien und ist ziemlich spät. Dazu kommt eine weitere türkische Fassung, die N. Beldiceanu kürzlich in Paris entdeckt hat und oben S. 144 ff. in französischer Übersetzung veröffentlicht.

R. gibt in der Einleitung seiner Ausgabe zunächst eine kurze Geschichte von Novo Brdo sowie der Bergwerksgesetzgebung im mittelalterlichen Serbien. Der Text der Handschrift wird nur im Originalwortlaut gegeben, mit kurzen Bemerkungen, jedoch ohne Übersetzung ins heutige Serbisch. Daran schließt sich eine Worterklärung und Hinweise auf die beiden anderen neu entdeckten Hs. Meine Inhaltsangabe der neuen serbischen Hs. in „Ostdeutsche Wissenschaft“ Bd. IX, S. 148 bedarf nach der neuen Veröffentlichung in Einzelheiten einer Korrektur. Sehr begrüßenswert ist, daß R. seiner Veröffentlichung eine ausführliche deutsche Zusammenfassung beifügt sowie auf 26 Tafeln die ganze Hs. abbildet.

Graz

B. Saria

Krekić, Bariša: Dubrovnik (Raguse) et le Levant au Moyen Age, Paris-La Haye, Mouton & Co 1961, 440 S. + 1 Karte (Documents et recherches sur l'économie des pays byzantins, islamiques et slaves et leurs relations commerciales au Moyen Age, V).

Kr. hat sich in den vergangenen Jahren durch eine ganze Reihe von Einzelstudien als Spezialist für die Frage der Beziehungen zwischen Dubrovnik und dem östlichen Mittelmeerraum während des Mittelalters ausgewiesen. Bereits 1956 hatte er die Ergebnisse seiner Untersuchungen zu den Beziehungen zwischen Dubrovnik und diesem Raum in der Zeit zwischen 1280 und 1460 in serbokroatischer Sprache veröffentlicht¹). Jetzt hat er sie in umgearbeiteter und erweiterter Form in französischer Sprache einem wesentlich weiteren Publikum zugänglich gemacht. Die Darstellung umfaßt jetzt auch die dem J. 1280 vorausgehende Zeit, ist unter neuen Gesichtspunkten gegliedert und in etlichen Punkten ergänzt. Vor allem aber unterscheidet sich die neue Publikation von der alten durch den umfangreichen Regestenteil, der das reichhaltige dokumentarische Material darbietet, das sich aus den Akten des Staatsarchivs in Dubrovnik zu den in der Abhandlung analysierten Problemen gewinnen läßt. Alle wichtigen Serien des Archivs sind berücksichtigt, und das betr. Material ist recht vollständig erfaßt und durch das Gesamtregister erschlossen; nur einige wenige Notizen wurden übersehen²). Diese Edition von fast 1500 Regesten zu den Fragen der Beziehungen

¹) B. Krekić, *Dubrovnik i Levant (1280—1460)*, Beograd 1956 (Posebna izdanja SAN, knj. 256, Vizantološki institut, knj. 4), 176 S. (Vgl. SOF XVII 461 f.)

²) Z. B. 1400 zwei Notizen über in Dubrovnik weilende Konstantinopolitaner (Sent. Canc. IV, 36. 36 v.) oder etwa der Hinweis des Barbi de Gostissa in seinem

zwischen Dubrovnik und der Levante ist nicht nur deshalb von Bedeutung, weil sie das über die umfangreichen Serien des Archivs von Dubrovnik weit verstreute Dokumentenmaterial zu diesen Fragen in einer gedrängten Übersicht (in chronologischer Ordnung) zusammenfaßt, sondern vor allem auch deshalb, weil ja leider aus dem für die Handelsgeschichte des Mittelmeerraums so bedeutsamen Aktenmaterial des Archivs von Dubrovnik bisher nur ein ganz verschwindend geringer Bruchteil ediert wurde. Infolgedessen wird dieses Buch über die im ersten Teil dargelegten Untersuchungsergebnisse hinaus durch diese Regesten seine Bedeutung für die historische Forschung haben.

Die Abhandlung des ersten Teils ist in drei Abschnitte gegliedert: I. Relations politiques, II. Relations économiques, III. Le mouvement des personnes. War die Abhandlung in der serbokroatischen Fassung durch das reichhaltige dokumentarische Beispielmateriale charakterisiert, so konnte sich der Autor in der französischen Fassung infolge der Anfügung des Regestenteils in der Abhandlung selbst mit Verweisen auf die Regesten begnügen. Das ermöglichte ihm zwar eine gewisse Straffung der Darstellung auf die Grundlinien, beraubte sie aber an manchen Stellen ein wenig der konkreten Anschaulichkeit, da wohl nur wenige Leser in jedem Fall die einzelnen, verstreuten Regesten nachschlagen werden.

Mit guten Gründen hatte sich Kr. seinerzeit auf die Periode seit 1280 beschränkt, d. h. auf jenen Zeitraum, für den an Hand des verhältnismäßig reichhaltigen und kontinuierlichen Akten- und Urkundenmaterials relativ sichere und abgerundete Aussagen möglich sind. Die Einbeziehung auch der vorausgehenden Zeit seit der Gründung der Stadt stellte ihn vor gewisse Schwierigkeiten, da er für die ältere Geschichte der wirtschaftlichen Beziehungen auf allgemein gehaltene Mutmaßungen, für die ältere Geschichte der politischen Beziehungen weitgehend auf die kritische Analyse der Überlieferung der ragusanischen Chroniken angewiesen war, deren Nachrichten in vielen Punkten leider nicht durch historische Dokumente überprüft werden können. Die einzelnen Kapitel des Buches sind infolgedessen in ihrem Gehalt nicht gleichwertig, doch liegt dies in erster Linie an der Unterschiedlichkeit der Quellenlage. In dem Abschnitt über die politischen Beziehungen ist deshalb die Darstellung der Zeit seit dem ausgehenden 14. Jh. mit ihren vielen interessanten Details von besonderem Wert.

Systematisch und eingehend analysiert sind die wirtschaftlichen Beziehungen Dubrovniks zur Levante (einschließlich der als „Romania“ bezeichneten Gebiete der Balkanhalbinsel). Der Autor bemüht sich dabei, über die Mitteilung der Einzelfakten hinaus zu einer allgemeineren Charakterisierung der Gegebenheiten zu kommen. Allerdings können der Umfang und die Vielfalt der in den ragusanischen Akten überlieferten Einzelfakten nicht darüber hinwegtäuschen, daß diese nur eine kleine und nicht immer repräsentative Auswahl aus der unendlichen Vielfalt der kleinen Einzelfakten der Wirtschaftsgeschichte darstellen. Und so reichen sie — besonders wenn man eng begrenzte Spezialfragen stellt — für eine stati-

Testament von 1324 auf eine Handelsreise nach Alexandrien (Testam. III, 3). Georgius Grecus wird nicht nur 1280—1281, sondern auch 1295 erwähnt (Div. not. II, 3); auch über die Familie des Nicolaus grecus gibt es noch einige Angaben: so hatte er noch eine Tochter Maria, die 1339 beabsichtigte, den Polo Buio zu heiraten; sie besaß zwei Häuser (Div. not. VI, 264). Ihr Bruder Dissigna war mit einer Deya verheiratet (Div. not. VI, 218).

stische Bearbeitung nicht immer aus. Deshalb können einige Versuche des Autors, über eine Art statistischer Wertung zu allgemeinen Urteilen und Schlußfolgerungen zu gelangen, nicht immer ganz überzeugend wirken.

Interessant ist das Material, das der Autor in dem Abschnitt „Mouvement des personnes“ zusammengetragen hat. Es deutet mit aller Eindringlichkeit auf die Bedeutung Dubrovniks als eines blühenden Zentrums des mittelalterlichen Mittelmeer- und Südosteuropahandels hin, das nicht nur Kaufleute, sondern eine große Zahl von Menschen der verschiedensten Schichten aus einem weiten geographischen Bereich anzuziehen verstand. Gerade in diesem Teil der Abhandlung wird man allerdings wie auch sonst an manchen Stellen vielleicht im Hintergrund die allgemeinere Perspektive vermissen, die eine Beurteilung der relativen Bedeutung des Levantehandels im Rahmen des ragusanischen Gesamthandels und der relativen Bedeutung z. B. der Griechen in Dubrovnik ermöglichen würde. Man darf aber nicht vergessen, daß für eine solche allgemeinere Perspektive zunächst noch manche Vorarbeit getan werden muß. Denn die unbestreitbare Bedeutung der Untersuchung Kr.s besteht gerade darin, daß sie eine der ersten, auf eingehender Quellenanalyse basierenden Monographien zur mittelalterlichen Geschichte und Handelsgeschichte von Dubrovnik darstellt³⁾.

Ohne jede Einschränkung wird man wohl sagen können, daß diese gründliche Untersuchung der Geschichte der Beziehungen zwischen Dubrovnik und den Ländern des östlichen Mittelmeers nicht nur einen grundlegenden Beitrag zu der uns immer noch fehlenden eingehenden Darstellung der Geschichte dieser kleinen Adriarepublik darstellt, die einst durch ihren Handel und ihre kluge Politik eine recht bedeutende Rolle in diesem Raum spielte, sondern daß sie darüber hinaus auch als ein wichtiger Beitrag zur Wirtschaftsgeschichte des Mittelalters überhaupt bezeichnet werden muß.

Göttingen

Irmgard Mahnken

Wenzel, Marian: A mediaeval mystery cult in Bosnia and Herzegovina. S.A. aus: *The Journal of the Warburg and Courtauld Institute.* Vol. XXIV, 1961, S. 89—107, mit 2 Abb. im Text, 3 Taf. und 1 Kte.

Die Verf.in versucht ein Weiterleben des durch mehrere Votivtäfelchen aus Blei auch für Jugoslawien bezeugten Dioskuren-Kults auf Bogomilen-Grabsteinen des mittelalterlichen Bosnien und der Herzegowina nachzuweisen. In den sogen. „Katakomben“ von Jajce (vgl. Č. Truhelka, *Wissensch. Mitt. Bosn. u. Herzeg.* I¹ 1894, 99 ff.) sieht W. ein mittelalterliches Mysterienlokal.

B. S.

³⁾ Über die Beziehungen zwischen Dubrovnik und der Türkei bis zum Ende des 15. Jh.s liegt eine Spezialuntersuchung von I. Božić vor: *Dubrovnik i Turska u XIV i XV veku*, Belgrad 1952. Die Untersuchung von D. Kovačević über die mittelalterlichen Handelsbeziehungen zwischen Dubrovnik und Bosnien ist erst nach der Arbeit von Kr. erschienen (D. Kovačević, *Trgovina u srednjevjekovnoj Bosni*, Sarajevo 1961). Immer noch fehlt eine eingehende Untersuchung der ragusanisch-serbischen Handelsbeziehungen sowie der Beziehungen zwischen Dubrovnik und den verschiedenen Gebieten Italiens (die älteren diesbezüglichen Darstellungen sind in keiner Weise befriedigend).

Rupel, Mirko: Primož Trubar. Belgrad, Polit 1960. 293 S., 1 Abb. **Ders.: Primož Trubar. Življenje in delo.** Laibach, Mladinska knjiga 1962. 323 S. mit 36 Taf.

Trotz zahlreicher ausgezeichnete Vorarbeiten fehlte bisher eine eingehende Monographie über den slowenischen Reformator und Begründer der slowenischen Schriftsprache und Literatur, Primus Truber. Kidričs 1908 aus Anlaß von Trubers 400. Geburtstag erschienene kleine Schrift, die erste objektive Würdigung des Reformators von slowenischer Seite, wurde 1951 neuerlich unverändert herausgegeben. R., nach Kidrič heute der beste Kenner der slowenischen Reformationsgeschichte, hat nun zunächst anläßlich von Trubers 450. Geburtstag eine aus dem Slowenischen ins Serbische übersetzte für weitere Kreise berechnete und mit viel Liebe verfaßte Darstellung von Trubers Leben und Werk herausgegeben, die im Anhang auch ein ausführliches Literaturverzeichnis bringt.

Am Schluß der vorstehenden, schon vor einiger Zeit geschriebenen Anzeige hatte ich ursprünglich den Wunsch geäußert, R., der allein heute dazu in der Lage wäre, möchte uns doch auch eine ausführliche, mit Quellenangaben im einzelnen belegte, wissenschaftliche Biographie Trubers schenken. Dieser Wunsch ist indessen, rascher als man erwartete, erfüllt worden. Die nunmehr vorliegende große Biographie Trubers bringt in slowenischer Sprache eine eingehende Darstellung von Leben und Werk des slowenischen Reformators. Sie zeigt, wie weit heute die Truber-Forschung seit 1908 fortgeschritten ist, obwohl damals von gewisser Seite erklärt worden war, es sei über Truber und die slowenische Reformation schon genug geschrieben worden. Viele der neuen Erkenntnisse werden R. selbst verdankt. Die große Biographie bringt auch die erwünschte Dokumentation im einzelnen. Die Stellenbelege — insbesondere auch aus den von Th. Elze herausgegebenen Briefen, deren Neuausgabe R. vorbereitet — finden sich im Anhang (44 Seiten!). Dazu kommen ein vollständiges Verzeichnis von Trubers Schriften, eine reiche Bibliographie, sowie eine kurze französische Zusammenfassung. 36 gute Tafeln zeigen die wichtigsten Truberstätten, Titelblätter usw. aus seinen Werken und anderes mehr. Eine deutsche Ausgabe dieser wichtigen Publikation ist geplant.

Graz

Balduin Saria

Kapidžić, Hamdija: Hercegovački ustanak 1882 godine (Der Aufstand in der Herzegowina im J. 1882). Sarajevo, Veselin Masleša 1958. 358 S., 1 Karte.

Der Verf. befaßt sich in einer ausführlichen Monographie mit der großen Krise der österreichischen Herrschaft in den Okkupationsländern Bosnien—Herzegowina im J. 1882. In dieser Arbeit werden neben der einschlägigen Literatur bisher meist unbenützte Quellen aus dem bosnischen Staatsarchiv in Sarajevo, dem österreichischen Staatsarchiv in Wien und dem montenegrinischen Staatsarchiv in Cetinje verwertet; letztere geben neben der Haltung Montenegros auch über die Verhältnisse in den Reihen der Aufständischen Aufschluß. Daneben wurden auch etliche recht illustrative Memoiren von Teilnehmern herangezogen.

Auf dieser breiten dokumentarischen Grundlage wurde in 11 Kapiteln, mit reichen Unterabteilungen, das Problem von verschiedenen Aspekten beleuchtet. Eine ausführliche Zusammenfassung in deutscher Sprache, Namens- und Ortsregister sowie eine Karte des Aufstandsgebietes bereichern noch die Darlegungen.

Die einzelnen Kapitelüberschriften lauten: Die Lage von BH nach der Okkupation — Die Situation im Lande knapp vor dem Aufstand — Der Beginn des Aufstandes und dessen Verbreitung — Die Stellung Wiens gegenüber dem Auf-

stand — Die offensive Aufstandsperiode — Die Organisation der aufständischen Herrschaft — Die Führer der Aufständischen — Die österreich-ungarische Offensive auf Zagorje und Ulog im Februar 1882; die Lage im März und April — Das Verhalten der interessierten Mächte gegenüber dem Aufstand — Die Pazifikationsmaßregeln und die Vorbereitung des Regimes Kállay.

So ist hier in wohldurchdachter Ausführlichkeit zum ersten Mal die Einführung und das Funktionieren der österreichischen Verwaltung in BH dargestellt worden. Mit gutem Grund untersucht der Verf. die Organisation und das Wirken der österreichischen Verwaltung. Sie stand dort praktisch vor einem Neubeginn nach der Okkupation, weil sie an türkische Ansätze nicht anknüpfen konnte, und war sofort in die zwiespältige Lage zwischen faktischer österreichischer und nomineller türkischer Oberhoheit versetzt. Dies äußerte sich besonders in der Agrarfrage, deren Lösung neben beträchtlichen finanziellen Mitteln vor allem eine klare staatsrechtliche Lage voraussetzte. Dadurch verlagerte sich aber dieses Lebensproblem Bosniens von der wirtschaftlich-finanziellen Ebene auf die politische, wobei die innenpolitischen Rücksichten eine weit größere Rolle als die außenpolitischen spielten. Das Schwanken der offiziellen Politik in Bosnien, verschärft durch Maßnahmen einer soliden, aber streng bürokratischen Verwaltung wird von der Feder des Verf. so treffend geschildert, daß der Leser auf diese Weise in die Aufstandsepoche bestens eingeführt wird.

Als nun die Einführung des Landwehrgesetzes in BH eingeleitet wurde, gab dies den notwendigen Zündstoff: Für die christliche Bevölkerung wegen der bisher enttäuschten Hoffnungen auf eigenen Grund und Boden, für die mohammedanische dagegen wegen der weiteren Schmälerung türkischer Souveränität. Fast drastisch wird die Lage durch eine vom Verf. verwertete Quelle beleuchtet, in der ein herzegowinischer Knez dem Bezirksvorsteher von Nevesinje die Ablehnung des Wehrgesetzes motivierte: „Mein Herr, würde die Regierung das Versprechen erfüllen, mit dem sie uns (aus Montenegro) repatriiert hat, und hätten wir eigenen Grund und Boden, so ginge ich selbst zur Assentierung und würde meinen Vater und Bruder ebenfalls mitbringen. Aber so, was sollen wir verteidigen? Wir besitzen nichts; der Teufel soll alles holen! Wir haben nicht viel zu verlieren.“

Ein besonderes Merkmal bekam der Aufstand, wie der Verf. nachweisen konnte, dadurch, daß hier serbische und mohammedanische Elemente zusammen und nicht gegeneinander kämpften. Allerdings war dieses Zusammengehen keine allgemeine Erscheinung, weil der Zusammenschluß nur auf politischer, nicht aber auf wirtschaftlicher, d. h. agrarischer Übereinstimmung erfolgt war. Trotzdem wurde dadurch gegenüber früherer konfessioneller Feindschaft, doch ein Schritt zum gegenseitigen tieferen Verstehen gemacht.

Ein besonderer Abschnitt des Buches ist der Haltung Rußlands, Serbiens und Montenegros gewidmet; angesichts der politischen Beziehungen dieser Länder zu Österreich verhielten sie sich amtlich neutral, wodurch ein Übergreifen des Aufstandes auf die außenpolitische Ebene unmöglich gemacht wurde.

Zuletzt sei noch auf die ausführliche Schilderung und Analyse der neuen österreichischen Politik in BH hingewiesen; sie war durch das Memorandum des damaligen Sektionschefs im Außenministerium und baldigen gemeinsamen Finanzministers Benjamin v. Kállay im Mai 1882 inauguriert und warf selbst die Frage einer baldigen Annexion dieser Länder auf.

Es ist auch in diesem Abschnitt des Buches dem Verf. gelungen, die wohl-durchdachte Darstellung durch viele neue Momente zu bereichern. Das vorliegende Werk ist somit grundlegend für den herzegowinischen Aufstand von 1882 und darüber hinaus für die Anfänge österreichischer Verwaltung in BH.

Sarajevo

Ferdo Hauptmann

Trišić, Nikola: Sarajevski atentat u svjetlu bibliografskih podataka (Das Attentat von Sarajevo im Lichte bibliographischer Angaben). Sarajevo, Veselin Masleša 1960. 547 S.

Das Buch ist eine ausführliche Bibliographie (1221 Nummern), die sich auf das Attentat auf Franz Ferdinand bezieht. Dieses Hilfswerk beschränkt sich nicht nur auf die Anführung von wissenschaftlichen Studien, sondern registriert auch die zahlreichen Aufsätze in den verschiedenen Zeitungen und Zeitschriften des In- und Auslandes. Dies ist besonders wertvoll, weil auf diese Weise vor allem das zahlreiche Material in den südslawischen Zeitschriften verarbeitet und verzeichnet wurde.

Die Bibliographie umfaßt den Zeitraum von 1914 bis 1953 und ist chronologisch geordnet. Jede bibliographische Einheit wurde in der Regel mit einer guten Inhaltsbeschreibung und, wo notwendig, mit einer kritischen Stellungnahme versehen, wodurch die Brauchbarkeit des Werkes noch bedeutend erhöht wird. Ein Namens- und Titelverzeichnis erleichtert das Nachschlagen.

Der Verf. hat die Literatur zum Attentat jahrelang gesammelt. Es sind ihm zwar wertvolle Titel entgangen, wie etwa die Aktenpublikationen der drei großen Prozesse von Sarajevo, Banjaluka und Saloniki (Brandenburg, Sarkotić und Übersberger) oder Einzelarbeiten wie etwa jene von Uhlirz (Das Attentat von Sarajevo und der Stand der Kriegsschuldfrage. Graz 1936); allein, die Fülle des gesammelten Materials und die dargebotene kritische Inhaltsbesprechung entschädigen für manchen Druckfehler und für kleinere Lücken.

Die Bibliographie von T. ist deshalb trotz gewisser Mängel ein sehr brauchbares und für den Forscher sehr nützliches Hilfsmittel.

Sarajevo

Ferdo Hauptmann

Zalar, Charles: Yugoslav communism. A critical study. Prepared for the Subcommittee to investigate the administration of the Internal security act and other internal security laws of the Committee on the Judiciary, United States Senate, eighty-seventh Congress, first session, October 18th 1961. Washington, U.S. Government printing office 1961. XII, 387 S.

Schon seit dem Ende des zweiten Weltkrieges, mehr noch aber seit Titos Bruch mit dem Kominform von 1948 gehört das Problem „Jugoslawien“ zu den Schwerpunkten des Interesses der angelsächsischen, und speziell der amerikanischen Ostforschung, der wir nicht nur mehrere sehr nützliche Quellenveröffentlichungen (in Übersetzung)¹⁾ zu verdanken haben, sondern auch nicht wenige Darstellungen

¹⁾ Allein aus den letzten Jahren sind zu nennen: R. B. Farrel: Yugoslavia and the Soviet Union 1948—1956. Hamden, Conn. 1956; Yugoslavia's Way. The program of the League of the Communists of Yugoslavia. New York 1958; The Soviet-Yugoslav controversy, 1948—1958: a documentary record. Ed. by R. Bass

der politischen, ideologischen und wirtschaftlichen Entwicklung²⁾, deren letzte der hier anzuzeigende „Committee print“ des 87. US-Congresses ist. Welche durchaus nüchternen und realen Fragen dabei gerade hinter dem „Yugoslav communism“, stärker wohl noch als hinter seinen Vorgängern, stehen, bringt Thomas J. Dodd, der Vice Chairman des für diese Studie verantwortlichen Subcommittee im Vorwort mit aller wünschenswerten Klarheit zum Ausdruck, wenn er schreibt: „There are sharply conflicting opinions over the nature of Yugoslav communism and over the advisability of continuing our massive foreign-aid program to the Yugoslav regime“³⁾. Um den amerikanischen Politikern für ihre Entscheidungen hinsichtlich der nun schon seit 1948 fast ununterbrochen gezahlten Dollarhilfe und des allgemeinen Verhaltens gegenüber Jugoslawien eine objektive Grundlage an „facts“ zu geben, hat Z., ein ehemaliger Diplomat der kgl. jugoslawischen Regierung, den offiziellen Auftrag zur Ausarbeitung der nunmehr vorliegenden Studie erhalten. Daß dieser Auftrag nicht an einen der ja nicht wenigen amerikanischen Experten auf diesem Gebiet gegangen ist, beweist das Vertrauen in die Sachkenntnis und die Objektivität Zs., hinter die sich das Subcommittee gestellt hat⁴⁾. Nicht nur für die amerikanischen Politiker, sondern auch für den weiteren Leserkreis, dem Zs. Buch nunmehr zugänglich gemacht worden ist, erhebt sich daher die Frage, ob dies Vertrauen gerechtfertigt war. Die Antwort hierauf kann nicht in einen Satz gefaßt werden, da Z. nicht nur eine einfache Darstellung der politischen Entwicklung Jugoslawiens seit 1945 gibt, sondern auf Grund einer jahrelangen Forschungstätigkeit⁵⁾, verbunden mit der persönlichen Kenntnis seines Vaterlandes, außer einem kurzen Überblick über die Voraussetzungen zur Staatsbildung von 1918, der Geschichte Jugoslawiens von 1918 bis 1941 und des Schicksals des jugoslawischen Kommunismus bis zum zweiten Weltkrieg, vom Beginn des Partisanenkrieges an eine zunehmend detailliertere Analyse aller wichtigen Fragenbereiche, in erster Linie also des politischen, ideologischen und wirtschaftlichen. Das Material, das Z. hierfür verwendet hat und das er in einer umfassenden, 51 Seiten langen Bibliographie seiner Darstellung anfügt, ist ohne

and E. Marbury. New York 1959; The second Soviet-Yugoslav dispute. Full text of main documents April-June 1958. Ed. by V. L. Benes u. a. Indiana 1959. Aus dem deutschsprachigen Bereich ist dem nur entgegenzusetzen: Die feindlichen Brüder. Jugoslawiens neuer Konflikt mit dem Ostblock. Ein Dokumentenband. Red. u. eingel. v. C. Gasteyger. Bern 1960.

²⁾ Als Beispiele seien genannt: St. Clissold: Whirlwind. An account of Marshal Tito's imperial communism. Chapel Hill 1947; Yugoslavia. Ed. by R. J. Kerner. Berkely 1949; H. F. Armstrong: Tito and Goliath. New York 1951; L. White: Balkan Caesar. New York 1951; A. B. Ulam: Titoism and the Cominform. Cambridge, Mass. 1952; A. N. Dragnich: Tito's promised land. New Brunswick 1954; Yugoslavia. With an introduction by R. F. Byrnes. New York 1957; F. W. Neal: Titoism in action. Berkely 1958.

³⁾ Yugoslav communism. S. III.

⁴⁾ Als Ausnahmen nennt Th. J. Dodd ausdrücklich nur Zalars Urteile über die jugoslawischen politischen Führer und die alten politischen Parteien. A.a.O. S. IV.

⁵⁾ Z. hat für seine Arbeit vor allem die Schätze der Library of Congress benutzen können, deren Reichtum der deutsche Beobachter bei dieser Gelegenheit wieder einmal mit Hochachtung feststellen kann.

Frage schon für sich in dieser Zusammenstellung äußerst nützlich, zumal es zum überwiegenden Teil aus originalen Quellen besteht. Das Fehlen einer ganzen Reihe vor allem deutschsprachiger Titel schwächt dieses Urteil nicht ab, sollte angesichts mancher angeführter, im Einzelfall kaum der Erwähnung werten anderweitigen, nichtjugoslawischen Literatur allerdings auch nicht verschwiegen werden⁶⁾. Ergänzt wird dieser Quellenwert der Arbeit Zs. durch ein Verzeichnis der häufigsten Abkürzungen, biographischen Daten zu den hervorragendsten Persönlichkeiten Jugoslawiens seit 1918, eine Reihe von Statistiken und ein Kreuzregister der wichtigsten Personennamen und Sachbegriffe. Wenn Zs. Buch in diesen Teilen also fast rückhaltlos empfohlen werden kann, so gilt dies, aufs Ganze gesehen, aber auch für seine eigentliche Darstellung, die durch eine laufende Dokumentation in den Fußnoten ständig belegt wird und dadurch das vorliegende Material auf jeden Fall in sehr erfreulicher Weise bereitstellt, auch wenn ihm dabei in seinen Thesen durchaus nicht immer gefolgt werden kann. Mit allzu leichter Hand sind die verschiedenen historischen Voraussetzungen zur Staatsbildung behandelt⁷⁾, während in der Schilderung des Königreiches Jugoslawien geradezu mit Erleichterung vermerkt werden darf, daß Z. allzu einseitige proserbische oder prokroatische Tendenzen vermieden hat und die Grundlinien der politischen Entwicklung eindeutig aufzeigt. Dasselbe gilt für die entsprechenden Abschnitte im weiteren Verlauf der Untersuchung — wobei die scharf antibritischen Urteile im Zusammenhang des zweiten Weltkrieges vom Standpunkt eines kgl. jugoslawischen Diplomaten aus wohl verständlich sind⁸⁾ — sowie für die Behandlung der ideologischen Fragen des Wesens des jugoslawischen Kommunismus und seiner Rolle innerhalb des Weltkommunismus, wobei sich Z. weitgehend den Ansichten von Djilas anschließt. Erhebliche Voreingenommenheit zeigt sich dafür gegenüber der wirtschaftlichen Entwicklung Jugoslawiens, was einem Vergleich mit den übrigen kommunistisch regierten Ländern doch wohl kaum standhält⁹⁾. Wie die jüngsten Wirtschaftsverhandlungen zwischen den USA und Belgrad zeigen, hat

⁶⁾ In der Abteilung „Periodica“ von Zs. Bibliographie werden als Hilfsmittel aus dem deutschsprachigen Bereich allein genannt: Die Welt der Slawen; das Europa-Archiv; die Furche und der Vorwärts! Bei den Monographien fehlen u. a. — von Südosteuropa im allgemeinen behandelnden Werken ganz abgesehen —: G. Gesemann, E. Heymann u. a.: Das Königreich Südslawien. Leipzig 1935; R. Kiszling: Die Kroaten. Graz—Köln 1956; W. Hildebrandt: Der Triest-Konflikt und die italienisch-jugoslawische Frage. Köln 1958; E. Schweissguth: Die Entwicklung des Bundesverfassungsrechtes der Föderativen Volksrepublik Jugoslawien. Frankfurt o. J. [1959 oder 1960] und der in Anm. 1 genannte wichtige Dokumentenband von C. Gasteyger.

⁷⁾ Yugoslav communism. S. 3—13. Durchaus falsch gesehen sind die makedonische Frage, die Rolle der türkischen Herrschaft, Habsburgs, der dalmatinischen Städte. In diesen Zusammenhängen erweist sich die in den Anmerkungen zitierte Literatur, im Gegensatz zu den späteren Kapiteln, auch als auffällig lückenhaft und zufällig zusammengestellt.

⁸⁾ Yugoslav communism. S. VI, 101—108, und passim.

⁹⁾ A. a. O. S. 177—197. Vgl. demgegenüber die neueste Analyse Jugoslawiens von deutscher Seite: Jugoslawien zwischen West und Ost. Hrsgg. v. H. Ludat. Gießen 1961.

sich die amerikanische Politik Zs. Thesen wenigstens vorläufig auch noch nicht angeeignet¹⁰⁾). Abgesehen davon bleibt aber zu sagen, daß mit dem „Yugoslav communism“ erneut von amerikanischer Seite ein sehr wesentlicher und erfreulicher Beitrag zur Kenntnis Jugoslawiens geleistet worden ist. „It is its solid factual quality which makes this study of such great value“¹¹⁾).

K.-D. Grothusen

Hoffman, George W. - Neal, Fred W.: Yugoslavia and the new communism.
New York, Twentieth century fund 1962. 546 S.

Der sprunghafte Aufschwung der slawistischen Studien in Amerika erfolgte erst nach dem Zweiten Weltkrieg, als die machtpolitische und ideologische Auseinandersetzung mit der kommunistischen Welt als nicht mehr zu umgehende Tatsache in den Vordergrund rückte. Mit bemerkenswertem Organisationstalent ging man ans Werk und in verhältnismäßig kurzer Zeit entstanden zahlreiche Bibliotheken, Institute und neue Lehrstühle an den amerikanischen Universitäten, die freilich zunächst vorwiegend mit aus Europa eingewanderten Gelehrten besetzt wurden.

Der dem Amerikaner eigene pragmatische Sinn spiegelt sich auch bei der Behandlung des neuen Gegenstandes wider: den Gelehrten und den Laien interessiert besonders der alle slawischen Länder beherrschende Kommunismus. Die Anzahl der Werke, die sich mit dem 19. Jh. und vereinzelt auch mit den älteren Zeitabschnitten auseinandersetzen, ist gering neben der Fülle von Untersuchungen, die die Zeitgeschichte zum Gegenstand haben.

Zum amerikanischen Universitätssystem gehört u. a. auch die Verbindung mehrerer Fächer (meist Geschichte, Geographie, Staatswissenschaften, Wirtschaft, Literatur und Sprache) zu sogenannten „Area studies“. Nach diesem Prinzip der Regionalforschung ist das oben angeführte Buch aufgebaut, das die Frucht der Zusammenarbeit zweier Gelehrter ist, nämlich von G. W. Hoffman, Professor für Geographie an der University of Texas in Austin, und Fred W. Neal, Professor für Staatswissenschaften an der Claremont Graduate School in Claremont, Kalifornien.

Das Buch ist in sechs Kapitel aufgegliedert, die die Landeskunde Jugoslawiens (S. 9—65), den jugoslawischen Kommunismus sowjetischer Prägung (S. 69—102), die Entstehung des Titoismus (S. 105—151), den Titoismus als System (S. 155—413), die Auseinandersetzung des Titoismus mit den übrigen Staaten der Welt (S. 417—474) und die Probleme des Titoismus (S. 477—504) behandeln. Dem Buch sind mehrere statistische Tabellen, eine Auswahlbibliographie sowie ein Sach- und Namensregister beigelegt. Ferner ist das Werk mit Kartenmaterial ausgestattet. Die Beiträge der beiden Sachbearbeiter sind im Buch selbst nicht scharf gegeneinander abgegrenzt, aus dem Vorwort ist jedoch ersichtlich, daß N. für den historischen, politischen und verfassungsrechtlichen Teil verantwortlich zeichnet, H. dagegen für den geographischen, wirtschaftlichen und kulturhistorischen.

¹⁰⁾ Diese Haltung der Regierung Kennedy stimmt kaum mit den eindeutigen Bedenken überein, die das Subcommittee durch T. J. Dodd auf Grund der Untersuchung Zs. anmeldet: Yugoslav communism. S. IV.

¹¹⁾ A.a.O. S. III.

Wie schon der Umfang der einzelnen Kapitel zeigt, liegt der Schwerpunkt der Bearbeitung auf der gegenwärtigen politischen Problematik. Hier ist besonders auf die Tatsache zu verweisen, daß es den Verfn. gelungen ist, durch eine sorgfältige Analyse der politischen und wirtschaftlichen Entwicklung seit 1945 den Kompromiß, den die marxistische Doktrin mit der wirtschaftlichen Realität des Landes eingehen mußte, klar herauszuarbeiten. Ein langwieriger Prozeß, wenn man bedenkt, daß die jugoslawischen Kommunisten noch 1950, also zwei Jahre nach dem Bruch mit dem Kominform, in Verfolgung ihrer unrealistischen Industrialisierungspläne nur noch von den Sowjets überboten wurden. Die einzelnen Abschnitte, die die revolutionären Theorien, die Geschichte der KPJ, die politischen Institutionen sowie die Wirtschaft und Industrialisierung des Landes beleuchten, geben ein anschauliches Bild dieser Entwicklung und sind das Ergebnis gründlicher Studien, die zum großen Teil im Lande selbst durchgeführt wurden. — Auf innerpolitischem Sektor haben die Autoren besonders auf die Schwierigkeiten hingewiesen, die sich aus der verschiedenartigen wirtschaftlichen Struktur der einzelnen Volksrepubliken ergeben, so z. B. die Unterstützung der drei rückständigen Republiken Bosnien/Herzegowina, Montenegro und Mazedonien durch die stärker industrialisierten und landwirtschaftlich entwickelteren Länder Slowenien, Kroatien und Serbien. — Weniger glücklich ist die Ausarbeitung der Abschnitte, die die slawische Landnahme auf dem Balkan, die ersten Staatengründungen sowie die politische Entwicklung vom 19. Jh. bis zum Zweiten Weltkrieg behandeln. Hier stößt der Leser auch auf verschiedene Ungenauigkeiten. So läßt sich z. B. der Abschluß der sog. „Pacta conventa“ zwischen Kroatien und Ungarn im J. 1102 nicht als die Folge einer militärischen Niederlage deuten; sie ist vielmehr eine durch freiwillige Übereinkunft erfolgte Personalunion, eingegangen vom kroatischen und ungarischen Adel. Ebensowenig kann man das Aufgehen des serbischen Despotats im Osmanischen Reich 1459 einseitig von der Abneigung der Serben gegen den Katholizismus herleiten. Auch scheinen die Verhältnisse im Königreich Jugoslawien mit etwas zu düsteren Farben dargestellt zu sein.

Das abschließende Kapitel bringt eine ausgezeichnete Übersicht der Außenpolitik Titos und ihrer Auswirkung auf die innerpolitischen Gegebenheiten. Hier ist besonders zu begrüßen, daß es die Verf. unterlassen haben, dem amerikanischen Leser, für den ja in erster Linie das Buch bestimmt ist, Vorschläge für eine Stellungnahme zu unterbreiten.

Zusammenfassend kann gesagt werden, daß es den beiden amerikanischen Gelehrten gelungen ist, sowohl für den Fachmann als auch für den Laien das wohl bisher beste Kompendium über Entstehung, Rolle und Probleme des jugoslawischen Kommunismus zu schaffen.

München

N. Pribić

Popović, Ivan: Geschichte der serbokroatischen Sprache. Wiesbaden, Otto Harrassowitz 1960. XX + 687 S. mit 16 Karten, brosch. 49,— DM.

Fast scheint es so, daß man das umfangreiche Werk des früh verstorbenen Autors als Historiker wärmer begrüßen möchte denn als linguistisch interessierter Slawist¹⁾. Der Grund dafür liegt darin, daß der Verf. den ethnischen Problemen

¹⁾ Vgl. meine Besprechung in Welt der Slaven VII, 1962, S. 217—222. Dazu auch mein Nachruf auf J. P. oben S. 408 ff.

des Balkans der slawisch-vorschriftlichen Zeit und den Wechselbeziehungen der alten und jüngeren Balkanvölker mehr Raum und eine zwingendere Systematik widmete als der rein serbokroatischen sprachlichen Vergangenheit.

Was die Balkanologie im weitesten Sinne des Wortes und die balkanischen einzelsprachlichen Philologien an Lehrmeinungen, Thesen und gesicherten Erkenntnissen aufzuwarten haben, ist hier erörtert, geprüft, vertieft oder verworfen und bibliographisch nachgewiesen. Acht der neunzehn Kapitel des Buches sind im Grunde überwiegend historiographischen Problemstellungen gewidmet, angefangen vom Ursüdslawischen der Heimat jenseits der Karpaten über die vorlawischen Substrate auf dem Balkan, in Noricum, Pannonien und Dazien bis zum Problem des umstrittenen balkanischen Sprachbundes. Angelpunkte dieser Themenkreise sind das Balkanromanische, die Urheimat der Rumänen und der Albaner, die Sitze der Illyrier und Thraker usf.

Wie in der Linguistik heute weithin als „gesichert“ gilt, ist das Albanische ein „Nachfolger des Thrakischen“ (S. 71) oder „ein thrakischer Dialekt“ (S. 75) und zur Zeit der slawischen Einwanderung wurde thrakisch „noch geläufig gesprochen, sowohl in Dazien als auch in Mösien und Thrakien“. Die Urheimat des Albanischen ist auf nordthrakischem Gebiet zu suchen, d. h. in Mazedonien, Nordbulgarien, Ostserbien oder auch in Rumänien; in diesen Gegenden konnten die Albaner mit den Rumänen in Berührung stehen; gleichgültig ob südlich oder nördlich der Donau, da das Urrumänische ebenfalls auf beiden Ufern dieses Flusses ausgebildet werden konnte (S. 28). Verf. unterbaut solche Schlußfolgerungen in der Regel durch das antike überlieferte Ortsnamengut bei Anwendung sprachgeographischer Methoden.

Die späteren und so auffälligen Balkanismen der genetisch nichtverwandten heutigen Balkansprachen reichen westwärts kaum auf früher illyrisches Gebiet hinüber. Dennoch läßt sich aus den einander widerstrebenden Ansichten über die Quelle dieser Spracheigentümlichkeiten keine Synthese gewinnen (ob Folge des thrakischen Substrats, des Protobulgarischen, des Neugriechischen als Kultursprache od. ähnl. S. 247).

Daß die einwandernden Slawen im westlichen Teil ihres Siedlungsgebietes, von den romanischen Bewohnern oder romanischen Siedlern abgesehen, keine Symbiose mit fremden vorromanischen Völkerschaften eingegangen sind und auch nicht mehr eingehen konnten, da diese schon romanisiert waren, galt auf Grund von Wortschatzanalysen schon vordem als gesichert (vgl. auch S. 175).

Für die Gebiete Ungarn und Rumänien wird hervorgehoben, daß Madjaren und Rumänen antike Ortsnamen nur in slawischer Vermittlung kennen.

Zu den inneren balkanslawischen Problemen siedlungsgeschichtlicher Natur nimmt Verf. eindeutig Stellung: das Mazedonische steht dem Bulgarischen näher, mit dem es genetisch und seiner Entwicklung nach eng zusammengehört, und die Serbisierungsprozesse, die es erfuhr, rührten nicht an seinem östlich-südslawischen Sprachcharakter. Dagegen ist das umstrittene südserbische Gebiet (Šopluk) ursprünglich sprachlich rein serbokroatisch, das im Verlaufe der Geschichte „balkanisiert und bulgarisiert“ (S. 258) wurde, doch „muß man es auch in der synchronischen Perspektive ohne weiteres für einen serbokroatischen, wenn auch von den übrigen skr. Dialekten stark abweichenden Dialekt halten“ (S. 258).

Die früheste mundartliche Gliederung des skr. Sprachraumes ist wohl schon eine Folge der Landnahme, die in der Siedlungsrichtung Nord—Süd verlief,

während die Jahrhunderte währenden Binnenwanderungen der osmanischen Zeit in ihrem Grundcharakter die Richtung Ost—West nahmen. Als faßbares Ergebnis der Migration ist die Ausweitung des štokavischen Dialektgebietes anzusehen.

Damit ist nur Weniges in seinen Grundzügen angedeutet, das von allgemeinhistorischem Interesse ist und mit linguistischen Mitteln erhärtet bzw. als Erkenntnis aus den philologischen Tatsachen gewonnen wird. Der Verf. hat damit die vorschrittliche Zeit und ihre Gegebenheit unvergleichbar stark in den Vordergrund gerückt und auf diese Weise die äußeren geschichtlichen Verhältnisse einer sprachlichen Entwicklung gegenüber der inneren überbetont.

München

Joseph Schütz

Schmaus, Alois: Lehrbuch der serbokroatischen Sprache in 100 Lektionen. München, Max Hueber, 1961. 358 S. mit einer Karte der Dialekte und Mundarten der serbokroatischen Sprache.

In übersichtlich gegliederten und gründlich formulierten Lektionen wird ein umfangreicher Stoff mit einem reichen Wortschatz dargestellt. Übungs- und Lesestücke bilden eine sich allmählich vertiefende Einführung in die Landeskunde und in die Volks- und Literaturgeschichte. Der gut durchdachte Aufbau des Stoffes verrät die große Erfahrung eines guten Pädagogen. Die Thematik ist abwechslungsreich und vermittelt dem Leser Kenntnisse der geistigen und materiellen Kultur Jugoslawiens, wobei der Lesestoff in der Regel aus Veröffentlichungen bekannter Dichter, Schriftsteller, Sprachforscher und Volkskundler ausgewählt wurde, so daß dieses Lehrbuch zugleich auch eine kleine Anthologie der serbokroatischen Literatur darstellt, die von Dositej Obradović über Vuk Karadžić bis Ivo Andrić reicht, um nur einige der Namen zu nennen.

Die serbokroatischen Texte sind überwiegend in lateinischer Schreibweise abgedruckt, doch wird im weiteren Verlauf auch die kyrillische kurz eingeführt. Die beiden Unterarten des Štokavischen, auf dem seit St. Vuk Karadžić und Ljudevit Gaj die heutige Schriftsprache beruht, das Ekavische und das Jekavische — nicht aber das Ikavische — werden gleichermaßen verwendet, da sie heute als gleichberechtigt gelten. Am Schluß des Lehrbuches werden auch die anderen Dialekte des Serbokroatischen, das Čakavische und das Kajkavische, kurz mit einigen Leseproben aus der Dialektdichtung vorgeführt. Man wird hier die beigegebene gute Dialektkarte des Serbokroatischen sehr begrüßen, desgleichen vorher die tabellarische Darstellung der jugoslawischen Staatsorganisation.

Den Abschluß des Lehrbuches bildet ein serbokroatisch-deutsches Wörterverzeichnis, das den gesamten lexikalischen Teil der hundert Lektionen enthält (303—350). Das grammatische Register (351—354) bringt alle wesentlichen Hinweise mit näherer Angabe des nach Paragraphen gegliederten grammatischen Stoffes in den einzelnen Lektionen. Hier hätte auch die Angabe der betreffenden Seitenzahl ein schnelleres Nachschlagen sehr erleichtert. Das Inhaltsverzeichnis (355—358), das die in den 100 Lektionen enthaltenen 273 Paragraphen und die 195 Übungen unter Angabe der Seitenzahl nachweist, hätte bei einer Erweiterung durch stichwortartige Aufführung der behandelten Grammatik den Wert des Lehrbuches noch erhöht.

München

E. Turczynski

Pribić, Nikola: Studien zum literarischen Spätbarock in Binnenkroatien — Adam Aloisius Baričević, München, R. Oldenbourg 1961, 158 S. 1 Taf. (Südost-europäische Arbeiten 58).

P. hat sich die Aufgabe gestellt, den barocken Humanismus im kajkavisch-kroatischen Gebiet in seinem letzten Hauptvertreter der Latinisten- bzw. Gelehrtenliteratur, A. A. Baričević, monographisch zu untersuchen. Er hat damit, auch wenn er den Begriff des Barocks viel zu eng faßt (vgl. die Darstellung von A. Angyal, Slawische Barockwelt, 1961) und das Adelsbarock wie auch das volkstümliche Barock ausklammert, aus gründlicher Kenntnis des Materials und der Forschungsliteratur geistes- und kulturgeschichtlich eine tatsächlich bestehende Lücke ausgefüllt. Besonders wertvoll sind die Einzelangaben zur Geschichte des Bildungswesens — allerdings wäre das von M. Vanino in den *Fontes et Studia* veröffentlichte Material stärker heranzuziehen gewesen. Ferner liegt ein besonderer Wert der Arbeit darin, daß erstmalig die handschriftlich erhaltenen Arbeiten und die Korrespondenz von Baričević ausgeschöpft werden, weiters daß wenig bekannte Einzelheiten zur Geschichte der deutsch-kroatischen geistig-kulturellen und literarischen Beziehungen geboten werden, ebensowenig bekannte Angaben über die orientalistischen Interessen und Studien in Agram (S. 49 f.).

Einige kritische Bemerkungen: S. 7: Das Vordringen der lateinischen Sprache ist nicht nur durch den Anschluß an den westeuropäischen Kulturkreis, sondern bereits vorher, wie die von A. Cuvaj in: *Gradja za povijest školstva* dargelegten älteren Bildungsbeziehungen nach Italien beweisen, gegeben. — S. 9: Die Behauptung über die Weite der Wirkung der Reformation bei den Südslawen ist heute auf Grund der Untersuchung von Dj. Sp. Radojičić über die Auseinandersetzung mit lutherischen Ideen bei den Serben nicht mehr aufrechtzuerhalten. Außerdem wissen wir von effektiven, wenn auch sporadischen Wirkungen in Dalmatien. — S. 17: Daß die Militärgrenze eine „ständige Kaserne“ darstellte, ist eine Behauptung, die durch die administrative, sozialwirtschaftliche und kulturelle (Schulwesen!) Aufbauleistung in der Militärgrenze (vgl. J. Matl, Die Leistungen der thesesianisch-josephinischen Schulreform für den Kulturfortschritt der Südslawen, in: *Österreich in Geschichte und Literatur*, 1960) vollständig widerlegt. Man denke nur an die Einrichtung der *imovne općine* oder die Tatsache, daß der Grenzer viel mehr persönlich frei war und Entwicklungsmöglichkeiten hatte als der hörige kroatische Fronbauer unter den Gutsherren in Zivilkroatien. — S. 20: Warum P. die Wirkung der Freimaurer ausklammert, ist mir unverständlich. Überhaupt wird die Wirkung der Aufklärung in Kroatien etwas unterschätzt. Außerdem wären Barock und Aufklärung etwas klarer auseinanderzuhalten. — S. 31 f.: Die eingehende Wiederholung des aus den Literaturgeschichten von Kombatol u. a. Bekannten hätte man sich in einer monographischen Untersuchung ersparen können. — S. 54: Daß das josephinische Zeitalter dem humanistischen Erziehungsideal nicht sehr günstig war, ist doch etwas zuviel behauptet, außer man formuliert „das alte überkommene humanistische Bildungsideal“.

Diese kritischen Einzelbemerkungen sollen nicht den positiven Wert der Arbeit schmälern.

Graz

Josef Matl

Zadnikar, Marijan: Hrastovlje. Laibach, Založba Mladinska Knjiga 1961. 122 S. 80 Taf., 1 Falttaf. und 8 Farbtaf. (Spomeniški vodniki 2).

Die romanische Kirche von Hrastovlje in Slowenisch-Istrien wurde im späten 15. Jh. vollständig ausgemalt. Während der Bau die bis in die altchristliche Zeit zurückreichende architektonische Tradition des Küstenlandes bewahrt, zeugen die vor kurzem freigelegten und ikonographisch recht interessanten Malereien vom Einfluß der Kunst der Alpenländer, namentlich Tirols. Die rührige slowenische Denkmalpflege hat ein mittelalterliches Gesamtkunstwerk von einzigartigem Interesse zurückgewonnen. Das Buch vereint glücklich das handliche Format eines Reiseführers und die sorgfältig dokumentierte Ausführlichkeit einer wissenschaftlichen Monographie. Resumes in englischer, französischer, deutscher und italienischer Sprache ergänzen den sorgfältig und hübsch ausgestatteten Band.

T. B.

Luetić, Josip: Pomorski Muzej Jugoslavenske Akademije Znanosti i umjetnosti u Dubrovniku (Das Maritime Museum der Südslawischen Akademie der Wissenschaften und Künste in Dubrovnik). Agram, Izdavački Zavod Jugoslavenske Akademije 1961. 24 S. + 29 Taf.

Die vorliegende Broschüre bietet einen kurzen Führer durch das aus Beständen des 1872 gegründeten Heimatmuseums von Dubrovnik hervorgegangenen, seit 1919 im Verband der Südslawischen Akademie in Agram stehenden Maritimen Museums von Dubrovnik. Der Text ist kroatisch und englisch abgefaßt. Die schönen Tafeln geben einen Einblick in die insbesondere an alten Schiffsmodellen und -bildern reichen Bestände des in einem alten Fort untergebrachten Museums.

B. S.

Matičetov, Milko: Sežgani in prerojeni človek. Der verbrannte und wiedergeborene Mensch. (Academia Scientiarum et Artium Slovenica, Cl. II: philologia et litterae. Opera XV, Institutum ethnographiae Slovenorum, tom. 4), Laibach 1961, brosch., 279 S.

Das Thema, über das der Verf. bereits 1958 in der Zeitschrift „Fabula“ (II, 96—109) gehandelt hatte, gehört zu den seltensten und offenkundig auch verwickeltesten der europäischen Erzählüberlieferung. Es ist ein legendenartiges Märchen von einem sündigen Menschen (Andreas), der seinem vorbestimmten Schicksal entgehen möchte, dann aber doch so verbrannt wird, daß ein Teil seines Körpers (Herz, Niere, Leber, Knöchelchen) übrig bleibt. Damit kommt ein Weib in Berührung und wird davon parthenogenetisch schwanger. Das Kind, der wiedergeborene Held der Geschichte, ist fortan mit wunderbaren Fähigkeiten begabt und vollbringt viele Wunderdinge. Die Fülle der einander überkreuzenden Einzelmotive und ihre Fremdartigkeit bringen es mit sich, daß sie verhältnismäßig spät aufgezeichnet (frühester Beleg 1845; 1. Druckfassung 1858) und kaum jemals untersucht wurde. Dennoch ließ sie sich gegenwärtig in einer überraschenden Fülle aufzeichnen; allein aus Slowenien 20 Neufassungen gegenüber noch etwa 36 Fragmenten. Für den Forscher bot sich zunächst die märchengeographische Methode der sogenannten „finnischen Schule“ an, die den Gesamtbestand des Überlieferten zu erfassen und kartographisch darzustellen strebt, um aus relativer Streudichte und Zeitlage die entsprechenden Rückschlüsse auf Ursprungsraum, Entstehungszeit und Wanderwege zu ziehen. So verfolgt auch Verf. die Varianten über ganz

Europa hin, wobei dem slowenisch-kroatischen Zentrum auf der einen, mehreren italienischen Schwerpunkten auf der anderen Seite, Frankreich auf der dritten und endlich das Baltikum auf der vierten Seite gegenüberstehen. Das schwerstwiegende Problem liegt aber darin, daß der gesamte deutsche Sprachraum keine einzige volle Variante (einzige Ausnahme eine Legende aus Wundschuh südlich Graz) aufweisen kann. Es bleibt fraglich, ob es hier angeht, die Legendenfeindschaft der Reformationszeit als einen ausreichenden Grund für das Fehlen im deutschen Sprachraum anzunehmen. Immerhin fehlt die Geschichte (wenigstens bisher!) auch bei Griechen, Makedonen, Bulgaren, Ukrainern, Russen usw. So führt Verf. eingehende Studien über Zeitschichten der Motive (Sitz des Lebens, Parthenogenese, Anthropophagie) bzw. Vergleiche mit Legenden ähnlicher Motivik, die vorwiegend dem abendländischen Mittelalter angehören, indes wesenhafte Einzelteile sich frappierend ähnlich bereits in der „Wahrhaften Erzählung von Satni und seinem Sohne Senosiris“ im 2. Jh. n. Chr. im ägyptischen Niltal finden. Das läßt an vorchristlichen Ursprung einer der Komponenten denken. Dazu würde auch die Verwandtschaft mit dem Wiedergeburtmythos von Dionysos Zagreus passen. Schwierig bleibt aber die weitere Frage der Valorisierung heidnischer Mythen im christlichen Gewande (Zagreus — hl. Andreas). Die breit angelegte Studie, slowenisch geschrieben, doch mit ausführlicher deutscher Zusammenfassung (S. 255—277) versehen, darf jedenfalls als ein Musterbeispiel für die modernen Methoden einer kulturhistorisch-volkskundlichen Untersuchung an einem schwierigen Motivenkomplex der internationalen Erzählforschung besonders herausgestellt werden.

Kiel

Leopold Kretzenbacher

Merhar, Boris: Slovenske ljudske pesmi (Slowenische Volkslieder). Laibach, Verlag der Mladinska knjiga 1961. 178 S., 8 Abb.

Die kleine Sammlung slowenischer Volkslieder (nur Texte, ohne Liedweisen) erhebt zwar keinerlei wissenschaftlichen Anspruch als Edition und bringt auch in der Mehrzahl bekannte Balladen und Lieder, allerdings auch etliche Neuaufnahmen der jüngsten Zeit nach Aufzeichnungen von J. Dravec, R. Hrovatin, M. Matičetov. Gleichwohl ist eine sehr gute Einführung über das Wesen des slowenischen Volksliedes von einem berufenen Kenner, von Boris Merhar, in der neuesten Erkenntnisse (Fragen der Metrik nach den Untersuchungen von Valens Vodušek z. B.) verwertet sind, beigegefügt. Aufzeichnung nach Ort und Überlieferungsträger, Quellennachweis, kulturhistorischer Umgrund, Ausdeutung schwerer verständlicher Mundartausdrücke usw. sind zu jedem Liede angemerkt. Ein netter Einfall: das Büchlein wurde mit farbigen und anderen Bildern nach Motiven der slowenischen Volkskunst (Möbelmalerei, Bienenstockbrettchen, Bauernhausfresken, Hinterglasmalerei, Keramik) köstlich illustriert.

Kiel

Leopold Kretzenbacher

Maraković, Gorazd: Poslikane panjske končnice (Bemalte Bienenstock-Stirnbrettchen). Laibach, Verlag „Mladinska knjiga“ 1962, Reihe: Likovni zvezki, Heft 2, 98 Schwarz-weiß-Bilder, 1 originalgroße Farbtafel (als Faltbild).

Die kleine, drucktechnisch hübsch ausgestattete Publikation befaßt sich mit einem besonders reizvollen Gebiet der slowenischen Volkskunst: mit den seit dem mittleren 18. bis ins späte 19. Jh. hinein zur Heimfindung des Bienenvolkes farbig bemalten Fluglochbrettchen an den Bienenstöcken. Der Reiz dieser Kleinkunst

(Brettchen jeweils ca. 28 × 12 cm, vielfach mit Eigentümernamen und Jahreszahl) liegt in der ausschließlich naiven Darstellung von vielerlei Themen, darunter etwa der Hälfte von den 700 auf über 2000 erhaltenen Stücken gezählten religiösen Inhaltes (Bibel, Evangelium, Heilige, Legenden), indes die andere Hälfte vor allem genre-artige, sehr gerne auch humoristische Begebenheiten (Schneiderspott mit der Geiß; Zirkusleben; Ehekrieg; Essen und Trinken; Kartenspiellust; Jagd; Almszenen; bildliche Redensarten, besonders aus der „Verkehrten Welt“ u. ä.) bevorzugt. Der liebevoll einführende Text stützt sich auf reiche Literatur, ohne daß Einzelnachweise zu den zahlreichen, gut abgebildeten Themen gegeben würden. Die Verbreitung dieser Art bemalter Bienenstockbrettchen geht allerdings über den Schwerpunktbereich auf dem nordwestslowenischen Volksboden doch bedeutend hinaus, insbesondere im Norden bis ins Salzburger hinein. Der Verf. ist der Meinung, daß die von ihm allein herangezogenen beiden außerslowenischen Inseln dieser Art Volkskunst („dolina Lammertal južno od Innsbrucka in v okolici Brunecka“, S. 8) lediglich Sekundärzentren auf Grund von Anregungen wandernder slowenischer Händler (Kraxenträger) im Zusammenhang mit der im 18. Jh. tatsächlich hochentwickelten Krainer Bienenzucht seien. Abgesehen davon, daß dieses Lammertal nicht „südlich von Innsbruck“, sondern nördlich des Tauernkammes im Lande Salzburg (Zentrum Abtenau) liegt, läßt sich eine ausgesprochen nationale Zuordnung dieser Volkskunst, deren Blütezeit mit jener der Möbelmalerei in den Alpen zusammenhängt, m. E. nicht durchführen. Hier war der kenntnisreiche slowenische Kunsthistoriker Emilijan Cevc in seiner sorgfältigen Scheidung nach Herstellungsraum und Lebensraum dieser Kleinkunst (Problematika naših poslikanih panjskih končnic — Die Problematik unserer bemalten Bienenstockbrettchen, Zs. „Naša sodobnost“, III, Laibach 1955, S. 1061—1076, bes. S. 1066 f.) wesentlich vorsichtiger verfahren. Eine wichtige Grundlage für die Thematik ist doch die imagerie populaire. Die Vorlagen etwa der Bilderbogen westeuropäischer Herkunft sind einfach unverkennbar. Ein auf den Bienenstockbrettchen aus Krain relativ häufig wiederkehrendes Motiv sozialanklägerischen Inhaltes (Jenseitsstrafe für den betrügerischen Grundherrn) hätte auch in der Literaturübersicht aufscheinen können: L. Kretzenbacher, „Der Zeuge aus der Hölle-Smedniška legenda“, im Sammelwerk „Alpes Orientales I“, Laibach 1959, S. 33—78, mit 6 Abb.). Die Sammlung von Bienenstockbrettchen am Steirischen Volkskundemuseum zu Graz entstammt dem Privatnachlaß des wissenschaftlichen Erstbearbeiters dieses Zweiges der Volkskunst, Walter Schmid, und ist oberkrainischer Herkunft.

Kiel

Leopold Kretzenbacher

V. Rumänien

Istoria Romîniei, Bd. I. Comuna primitivă, sclavagismul, perioada de trecere la feudalism. Bukarest, Editura Academiei RPR 1960. LXXI + 889 S., 190 Abb. im Text und 16 Ktn.

Wie andere Südoststaaten, z. B. Jugoslawien oder Bulgarien, gibt jetzt auch die Rumänische Akademie der Wissenschaften eine auf fünf Bände berechnete Geschichte Rumäniens heraus, die die offizielle Fassung der rumänischen Geschichte wiedergeben soll. Anders als seinerzeit Jorgas umfangreiches Werk stellt die neue Istoria Romîniei ein Gemeinschaftswerk zahlreicher Spezialforscher dar, wo-

bei die Redaktion des hier zur Besprechung stehenden ersten Bandes in den Händen von C. Daicoviciu, E. Condurachi, J. Nestor und Gh. Ştefan lag. Das rumänische Geschichtswerk unterscheidet sich von den ähnlichen Werken der anderen Südoststaaten dadurch, daß hier — übrigens zum ersten Male in einer ganz Rumänien umfassenden Synthese — die Antike, die ja die Grundlage für die Formation des rumänischen Volkes gibt, wesentlich eingehender dargestellt wird. Fast der ganze erste Band ist dieser Periode gewidmet. Er ist in vier Hauptabschnitte gegliedert, wobei der erste die eigentliche Prähistorie (oder in der kommunistischen Terminologie die „Urgemeinschaft“) angefangen mit der älteren Steinzeit behandelt. Trotz allem Bemühen, die Funde soweit als möglich sprechen zu lassen, bleibt in der Deutung doch manches stark theoretisch. In diesem Abschnitt ist auch die ältere Geschichte der griechischen Kolonien an der Schwarzmeerküste inbegriffen. Der zweite Hauptabschnitt umfaßt die dakische Geschichte („Aufkommen und Ausbildung der Sklavenhalterordnung“), der dritte die römische Periode vom 1.—3. Jh. n. Chr. („Die Epoche der römischen Sklavenhalterordnung“) und der vierte das Frühmittelalter und die Ausbildung des rumänischen Volkes („Die Epoche des Übergangs zum Feudalismus 4.—10. Jh.“). Jeder Abschnitt ist in mehrere, abgesehen von Abschnitt III auch von mehreren Autoren verfaßte Unterabschnitte geteilt, denen am Schluß eine reiche Bibliographie beigefügt ist, wobei als „lucrări teoretice“ jedesmal auch Marx, Engels oder Lenin erscheinen. In einer gesondert paginierten Einleitung werden die geographischen Grundlagen der rumänischen Geschichte und die Quellen behandelt. Besonderer Nachdruck wird auf die Darstellung der wirtschaftlichen und sozialen Entwicklung gelegt. Von Interesse ist vor allem der Schlußabschnitt, der der Ausbildung des rumänischen Volkes und der rumänischen Sprache gewidmet ist. Dabei kommen die Verf. (C. Daicoviciu, Ed. Petrovici und Gh. Ştefan) zu dem Schluß, daß die Formierung des rumänischen Volkes das Ergebnis der Romanisierung der dakischen Grundschicht verbunden mit einer allmählichen Einschmelzung der eingewanderten Slawen und anderer kleinerer Völkerschaften darstellt, ein Vorgang, der sich in den letzten Jahrhunderten des ersten Jahrtausends abspielte, u. zw. sowohl im Gebiet nördlich der Donau wie im alten Dazien. Der Band legt weitgehend die archäologischen Quellen vor, auf die literarischen Quellen wird in den Anmerkungen hingewiesen.

Unterdessen ist auch der zweite Band der *Istoria Romîniei* erschienen, der gesondert besprochen werden soll.

Graz

B. Saria

Dacia. Revue d'archéologie et d'histoire ancienne. Nouvelle série II 1958, III 1959, IV 1960. 543, 616, 607 S. mit zahlr. Abb. und Beilagen. Bukarest, Akademie der RVR.

In rascher Folge erscheinen die Bände dieser Zeitschrift, in der die wichtigsten Ergebnisse der rumänischen Altertumswissenschaft in einer der Weltsprachen, darunter auch der russischen, der internationalen Wissenschaft zur Kenntnis gebracht werden. Im Unterschied zu den „Materiale și cercetări arheologice“ beschränkt sich die Zeitschrift „Dacia“ auf die Vor- und Frühgeschichte, befaßt sich also im allgemeinen nicht auch mit dem späteren Mittelalter und der frühen Neuzeit. Es würde zu weit führen, auf alle die wertvollen Beiträge im einzelnen hier einzugehen.

Band II: In ihrer Arbeit über die Anfänge der griechischen Kolonie Histria kommen S. Dimitriu und Maria Coja (S. 69—92) auf Grund der keramischen Funde (schwarzfigurige Vasen) zu dem Ergebnis, daß die Gründung dieser Kolonie ans Ende des 7. oder an den Anfang des 6. Jh.s zu setzen ist. D. Berciu veröffentlicht in russischer Sprache (S. 93—124) ein thrakisch-skythisches Schwertemblem aus Medjidii in der Dobrudscha. Mit Burebista und den Kelten im mittleren Donaauraum befaßt sich in einem gleichfalls russisch geschriebenen Beitrag M. Macrea (S. 143—155). Im J. 1953 wurde in Siebenbürgen zw. Siu Craeni und Jigodin ein wertvoller dakischer Silberschatz (Fußschalen, Armreifen, Fibeln usw.) gefunden, den D. Popescu (S. 157—206) unter Heranziehung ähnlicher Hortfunde veröffentlicht. Mit einer bereits 1939 gefundenen, aber jetzt verschollenen, fragmentierten Ehreninschrift für einen Ariston, Sohn eines Ariston, aus Kallatis befaßt sich Th. Sauciuc-Săveanu (S. 207—225). Die Inschrift (Anfang des 1. Jh.s n. Chr.) gibt einen guten Einblick in die damaligen, wirtschaftlich ungünstigen Verhältnisse von Kallatis. Auch D. M. Pippidi befaßt sich neuerlich mit einer schon vor längerer Zeit gefundenen wichtigen Inschrift, einem Dekret des römischen Statthalters von Moesia Inf., M. Laberius Maximus, über die Festlegung der Grenzen des Territoriums von Histria aus dem J. 100 n. Chr. (S. 227—247). E. Condurachi untersucht (S. 281—316) eingehend die Bedeutung der bekannten Constitutio Antoniniana des K. Caracalla vom J. 212 n. Chr. Gh. Ștefan beschäftigt sich mit der Topographie von Dinogetia, J. Barnea (S. 331—349) mit den in der Dobrudscha entdeckten römisch-byzantinischen Basiliken (Histria, Dinogetia, Noviodunum, Tomis, Callatis und Ibida). Der Bericht über die Ausgrabung eines altslawischen Hügelgrabes (Kurgan) in der nächsten Umgebung von Klausenburg von M. Macrea (in russ. Sprache, S. 351—370) und ein archäologischer Beitrag zum Problem der Formierung des rumänischen Volkes von Jon Nestor (S. 371—382) beschließen den Hauptteil des Bandes, an den sich kleinere Mitteilungen und einige Besprechungen anschließen.

Band III: E. Zaharia befaßt sich (S. 103—134) mit den bronzezeitlichen Lockenringen, die sich besonders in den Gräbern von Sărata-Monteoru zahlreich fanden. Die Untersuchung der archaischen thrakischen Gräber in der Hügelgräbernekropole von Histria durch P. Alexandrescu und V. Eftimie (S. 143—164) zeigt neuerlich die engen Beziehungen der griechischen Kolonie zum thrakischen Hinterland. V. Eftimie erörtert weiters (S. 195—215) die für die Handelsgeschichte wichtigen gestempelten Amphoren im unteren Donauegebiet, von denen sich ein Katalog in Vorbereitung befindet. E. Condurachi gibt (S. 217—234) einen Überblick über die hellenistische Periode (4.—1. Jh. v. Chr.) in der Dobrudscha an Hand der archäologischen Ausgrabungen in Histria. In Histria wurde auch eine längere griechische Inschrift gefunden, vermutlich aus dem 2. Jh. v. Chr., die einen Hilfevertrag zwischen Histria und Apollonia Pontica enthält, und die von D. M. Pippidi und Em. Popescu (S. 235—258) veröffentlicht wird. In das Gebiet der Numismatik fällt ein längerer Beitrag von S. Dimitriu und O. Iliescu (S. 259—310) über die sogen. Barbarenmünzen des Larissatyps (die Verf. nennen ihn Apollo-Amphipolis-Typ) und deren Rolle in der Geldgeschichte der Geto-Daker. H. Daicoviciu deutet (S. 311—324) die Szene 154—155 der Traianssäule dahin, daß es sich hier nicht, wie man es meist annimmt, um eine Vertreibung der autochthonen Bevölkerung aus Dazien handelt, sondern lediglich um eine im Interesse der Sieger gelegene Umsiedlung der alten Bevölkerung innerhalb der Provinz, wie

wir dies auch sonst in römischer Zeit finden. Über den Sabazius-Kult in Dazien handelt M. Macrea (S. 325—339), über den thrakischen Stamm der Kostoboken J. J. Russu (S. 341—352). Mit der in einer verstümmelten griechischen Inschrift enthaltenen Klage der Bauern des Gebietes von Histria aus der Zeit des K. Antoninus Pius befaßt sich neuerlich J. Stoian (S. 369—390). Die schwierige Lage des Bauernstandes um diese Zeit wird uns durch diese Inschrift wieder einmal offenbar (vgl. z. B. die Bauern des Saltus Burunitanus oder von Scaptopara). D. M. Pippidi bringt (S. 391—413) dionysische Inschriften aus Histria, die dem 2.—3. Jh. n. Chr. angehören, M. Russu (S. 485—523) pontische Gürtelschnallen mit Adlerkopf. Abschließend enthält dieser Band auch einen Beitrag über moldauische Festungen des 14. und 15. Jh.s (G. Diaconu, S. 535—552).

Band IV: E. Comşa handelt (S. 5—30) über die Bestattungsgebräuche der jungsteinzeitlichen Gumelnița-Kultur, während J. Nestor (S. 53—68) Beiträge zur Periodisierung der jüngeren Stufen des rumänischen Neolithikums bringt. Eine zusammenfassende Behandlung durch K. Horedt erfährt die bronzezeitliche, sogen. Wietenberg-Kultur bei Schäßburg (S. 107—137). Geschichte und Kultur der Daker waren seit jeher ein bevorzugtes Forschungsgebiet der rumänischen Altertumsforschung, wie schon der Titel der vorliegenden Zeitschrift andeutet. Auch in diesem Band befassen sich mehrere Autoren mit diesen Fragen, so M. Macrea und M. Russu (S. 201—229) mit dem dakischen Friedhof von Porolissum und dem Problem der dakischen Bestattungsgebräuche in der Spätlatènezeit oder H. Daicovicu mit dem eigenartigen Kalender-Tempel von Sarmizegetusa (S. 231—254). Bereits 1954 hatte Em. Popescu ein Fragment eines griechischen Ehrendekrets aus dem 2. Jh. n. Chr. für eine gewisse Aba, die Tochter eines Hekataios und Priesterin der Kybele in Histria, veröffentlicht. Unterdessen kamen weitere Bruchstücke zutage, die der Verf. mit ausführlichem Kommentar bringt (S. 273—290), zumal die Inschrift wertvolle Einblicke in die städtische Organisation von Histria bietet. Mit den Geten am linken Ufer der unteren Donau und ihren Beziehungen zu den Römern befaßt sich ein Artikel von R. Vulpe (S. 309—332). D. Tudor, der bereits vor dem letzten Kriege ein Corpus der Denkmäler der sogen. thrakischen Reitergötter — er nennt sie Cavalieri Danubiani — veröffentlicht hat, gibt hier (S. 333—362) Nachträge aus Dazien, Moesien, Pannonien und Dalmatien. Eine Reihe von Nachträgen aus Mazedonien hatte ich seinerzeit für die Kazarov-Festschrift zusammengestellt, doch sind sie dort nicht erschienen. Einen Beitrag zur Geschichte der Dobrudscha unter K. Anastasius I. liefert J. Barnea (S. 363—374), einen russisch geschriebenen über die slawische Besiedlung von Suceava M. D. Matei (S. 375—394). Der Artikel „Die bulgarische Herrschaft nördlich der Donau während des IX. und X. Jh.s im Lichte der archäologischen Forschungen“ von M. Comşa (S. 395—422) zeigt, daß trotz der noch spärlichen Funde immerhin schon wichtige Aufschlüsse über Umfang und Charakter der bulgarischen Herrschaft nördlich der Donau zu gewinnen sind. Auch Band III und IV bringen im Anhang verschiedene kleinere Mitteilungen und Besprechungen.

Graz

Balduin Saria

Materiale și cercetări arheologice. Bd. VI. Bukarest, Editura Academiei Rep. Pop. Romîne 1959. 938 S. mit zahlr. Abb. und Plänen im Text und auf Beilagen.

Der stattliche, fast 1000 Seiten umfassende Band bringt die vorläufigen Gra-

bungsberichte des J. 1959, beginnend mit den Untersuchungen paläolithischer Stationen in der südlichen Bukowina (Mitoc bei Suceava), in Peștera (südl. Kronstadt), in Baia Mare, in der Dobrudscha usw. bis zu den mittelalterlichen und frühneuzeitlichen Grabungen etwa im Kloster von Brîncoveni (Prov. Pitești) oder den verschiedenen zeitliche Epochen umfassenden Untersuchungen in Bukarest. Es kann hier nur auf einige der wichtigeren Grabungen — im ganzen sind es 56 Berichte — hingewiesen werden, so auf den Bericht von Hortensia und Vladimir Dumitrescu über ihre Grabungen in Traian — Dealul Fintînilor (S. 157—172), die bemalte Keramik der Cucuteni-Kultur, Stufe A—B, zutage förderten. Ergebnisreich waren auch die Grabungen in Histria, über die Em. Condurachi und dessen Mitarbeiter berichten (S. 265—306), darunter in der Hügelgräbernekropole nordwestlich der antiken Stadt. Einer der untersuchten Tumuli (XII) mit Brandgräberresten des 6. und 5. Jh.s v. Chr. ergab ein Massengrab mit Menschen- und Pferdeskeletten, dessen Datierung mangels Beigaben schwierig ist. Man vermutet hier die Bestattung von Menschen- und Tieropfern. Von besonderem Interesse ist die Entdeckung eines getischen Bauwerks in Popești (Reg. Bukarest), in dem R. Vulpe (S. 307—324) den „Palast“ eines Stammeshäuptlings erkennen möchte. Die getische Keramik u. a. datieren das Bauwerk ins 2. — 1. Jh. v. Chr. C. Daicoviciu und seine Mitarbeiter referieren wieder über die Untersuchungen im Gebiet der Dakerburg Muncelului-Costești (bei Hunedoara, S. 331—358). Die Grabungen in den verschiedenen Heiligtümern (vgl. SOF XIX 452 f.) wurden fortgesetzt. Eine kleinere Grabung im stark zerstörten römischen Lager von Orăștioara de Sus legte die NW-Ecke desselben frei. Die vorgefundenen Ziegelstempel zeigen, daß hier der N(umerus) G(ermanicianorum) E(xploratorum) stationiert war. Die verschiedenen Grabungen im Gebiet von Casolț-Boița (nördl. des Rotenturm-Passes) erstreckten sich auf neolithische, hallstädtische und dako-rumänische Nekropolen sowie auf eine römische Befestigungsanlage bei Boița am rechten Ufer des Olt. Die Ziegel wiesen keine Stempel auf, doch vermuten die Ausgräber hier die in der Tab. Peut. angeführte Station „Caput Stenarum“ (M. Macrea, S. 407—443). In Basarabi (früher Murfatlar, Dobrudscha) wurde eine kleine Höhlenkirche mit interessanten, doch nicht näher untersuchten Wandkritzeleien entdeckt. Verschiedene Skelettfunde deuten auf eine Art Katakomben hin. Keramik mit Wellenlinien und Bodenstempel weist auf frühes Mittelalter hin (J. Barnea und V. Bilciurescu; S. 541—566). Frühmittelalterliche Funde ergaben auch die Grabungen von Satu Nou (B. Mitrea; S. 579—592) und Păcuiul lui Soare (P. Diaconu; S. 653—666) bei Adamklissi in der Dobrudscha u. a.

Im Anhang (Studii și cercetări; S. 789—933), der auch weitere Grabungsberichte enthält, bringt J. J. Russu (S. 873—895) 16 neue oder revidierte Inschriften aus Dazien, Weihungen an I. O. M., Silvanus Domesticus, Mithras, Mercur, die Dea Syria, Apollo, Ceres und Saturnus, dazu einige Grabinschriften. Wie R. bemerkt, ist ein Corpus der antiken Inschriften von Rumänien in Vorbereitung. Die Wissenschaft wäre der Rumänischen Akademie sehr zu Dank verpflichtet, wenn dieses Werk bald erscheinen würde, da Band III des Berliner Corpus Inscr. Lat. durch die zahlreichen Neufunde längst überholt und infolge der vielen Nachträge unübersichtlich geworden ist.

Graz

Balduin Saria

Documente privind istoria romîniei. Colecția Eudoxiu de Hurmuzaki (Serie Nouă).

Vol. I. Rapoarte Consulare Ruse (1770—1796) din „Arhiva Politică Externă a Rusiei“, Moscova. — Academia Republicii Populare Romîne, Institutul de Istorie. Hrsg. A. Oțetea. Editura Academiei RPR. Bukarest 1962. 812 S. (Dokumente zur Geschichte Rumäniens. Sammlung E. v. H., Neue Serie. Bd. I. Russische Konsularberichte aus dem „Archiv für russische Auswärtige Politik“, Moskau.)

Mit einer Neuen Serie, aber unter ihrem altangesehenen Namen ist die „Colecția Hurmuzaki“ nach zwanzigjähriger Unterbrechung wieder eröffnet worden. Das im J. 1876 von dem aus der Bukowina stammenden, in Wien ausgebildeten Gelehrten und Politiker Eudoxius Freiherrn von Hurmuzaki begründete, repräsentative Quellenwerk zur rumänischen Geschichte brachte es bis 1943 auf 42 Bände. Sein ursprünglicher Titel lautete: Documente privitoare la Istoria Românilor (zur Geschichte der Rumänen — also nicht, wie in der Neuen Serie, „zur Geschichte Rumäniens“). Die neue Folge der Hurmuzaki-Sammlung reiht sich nun, neben dem im Titel gleichlautenden großangelegten Werk „Documente privind Istoria Romîniei“ (1956 ff., bis jetzt 30 Bände), der Sammlung „Războiul pentru Independență“ (Der Unabhängigkeitskrieg, 1954 ff., 9 Bände) und den „Documente privind Unirea Principatelor“ (Dokk. zur Vereinigung der Fürstentümer, 1959 ff., bis jetzt 2 Bände) den laufenden größeren Editionsunternehmungen zur rumänischen Geschichte ein. Der Band I der Neuen Serie mit den „Russischen Konsularberichten 1770—1796“ hat seine Vorläufer in den Bänden X, XVI und XIX, 1—2 der alten Sammlung Hurmuzaki, in denen respektive die Berichte der preußischen (1763—1844), der französischen (1603—1824) und der österreichischen (1782—1812) diplomatischen Agenten enthalten sind.

Die in dem stattlichen Band veröffentlichten Dokumente entstammen ausnahmslos russischen Archivbeständen und sind geeignet, den für die Entwicklung der orientalischen Frage und für den Beginn der politischen und geistigen Emanzipation des Rumänentums so wichtigen Zeitraum zwischen 1770 und 1796 weiter zu erhellen. Die Berichte der einflußreichen Vertreter Katharinas II. in Bukarest und Jassy spiegeln die Mentalität und die wechselhafte Parteinahme der um eine günstige politische Orientierung besorgten rumänisch-fanariotischen Führungsschicht ebenso wider wie die Intentionen der rivalisierenden Großmächte und die Einwirkung der Zeitereignisse auf die bedrängte, unter der Last der Abgaben, der Korruption und der militärischen Besetzung stöhnenden rumänischen Gesellschaft.

Eine historische Einleitung (S. 5—59), kurze Resümees der 447 Aktenstücke (S. 61—86) und ein Index (S. 799—812) erhöhen die Brauchbarkeit dieser Sammlung. Die im Original abgedruckten, mit Regesten versehenen Dokumente sind überwiegend in russischer und französischer Sprache abgefaßt.

München

M. Bernath

Diplich, Hans: Rumänisch-deutsche Kulturbeziehungen im Banat und rumänische Volkslieder. Institutul Român de Cercetări (Biblioteca Română), Freiburg/Brsg., 1960, 100 S. (hektographiert).

Die Broschüre besteht aus zwei verschiedenen Teilen: einem Abriß der Geschichte der deutsch-rumänischen Kulturbeziehungen im Banat seit der deutschen Kolonisation zu Beginn des 18. Jh.s bis Ende des zweiten Weltkrieges und dreißig rumänischen Volksliedern, einem kleinen Bruchteil aus einer umfangreichen, ver-

lorengegangenen Sammlung. Die wertvollsten dieser Lieder sind unter den Nrn. 28 und 29 zu finden. Das erste, ein Weihnachtslied (colind), ist — im ersten Teil — eine christliche Variante der berühmten Ballade Mioritza, und zwar von deren zweitem Teil, in dem die Mutter ihren unschuldig umgebrachten Sohn sucht, wobei das natürliche Mutter-Kind-Verhältnis theologisch verklärt wird. Im zweiten Teil sind wir Zeugen eines Gesprächs zwischen der Gottesmutter und ihrem auf Hinweis eines Frosches am Himmel erblickten Sohn Jesus, ein Gespräch, das eine volkstümliche Sinndeutung des Todes Christi sowie der Aussendung der Apostel darstellt. Wer „meine Geschichte kennt und sie nicht weitererzählt“, sagt Jesus in unserem Volkslied, geht am Jüngsten Gericht zur Linken, wer sie dagegen weitergibt, geht zur Rechten des Vaters, wo „die Tische gedeckt, die Kerzen brennend und die Gläser gefüllt sind“ und wo „die Kranken geheilt werden und die Sünder ihre Sünden loswerden“. Daher auch der Titel dieses Weihnachtsliedes: „Die große Zählung (numărătoarea mare). Eine ausgezeichnete Verdeutschung dieses Liedes aus der Feder des gleichen Verf. findet man im zweiten Teil seiner „Rumänischen Lieder“ (Verlag des Südostdeutschen Kulturwerks, München 1963), S. 49 ff.

Das zweite volkskundlich interessante Volkslied — irrtümlich vom Gewährsmann (in diesem Falle einer Frau) als Zauberspruch (descântec) bezeichnet und verwendet — stellt ein Gebet um Sündenvergebung und Seelenreinigung an die sieben Wochentage dar, die bei den Rumänen, genau wie bei den Slawen, personifiziert und für weibliche Heilige gehalten werden — ein volkstümliches Gegenstück zum katholischen Ave Maria.

Die Arbeit über die deutsch-rumänischen Kulturbeziehungen im Banat — vom Verf. bescheiden ein „Entwurf“ genannt — verzeichnet immerhin die wesentlichen Marksteine der geschichtlichen Entwicklung: die Gründung des rumänischen Schulwesens (1774), die Landesstudien Griselinis (1780), die Märchensammlung der Brüder Schott (1845). Im Zusammenhang mit der Schule wird die Banater Militärgrenze (1768—1872) kurz erwähnt. Die Rolle Wiens bei der Hebung des allgemeinen kulturellen Niveaus wird mit Recht betont. Begrüßenswert ist die besondere Herausstellung der beiden repräsentativsten Gestalten des Banats um die Jahrhundertwende: des Rumänen Aurel C. Popovici und des Deutschen Adam Müller-Guttenbrunn. Dieselbe kulturgeschichtliche Übersicht wird auch in rumänischer Kurzfassung geboten. Die auf S. 58 eingeschaltete Anmerkung der Redaktion über die Herkunft der rumänischen Redensart „îmbrăcat nemţeşte“ ist jedoch irrtümlich. Der Ausdruck ist nicht im Banat zwischen den beiden Weltkriegen entstanden, sondern stammt aus der Zeit der russischen Besetzung der Fürstentümer Moldau und Walachei in der zweiten Hälfte des 18. und der ersten Hälfte des 19. Jh.s. Bedauerlich sind auch die zahlreichen Schreibfehler im deutschen und Übersetzungsfehler im rumänischen Text.

Wiesbaden / Mainz

D. C. Amzăr

Mittelstraß, Otto: Beiträge zur Siedlungsgeschichte Siebenbürgens im Mittelalter.

München, Verlag R. Oldenbourg 1961, 166 S. mit einem Kartenanhang. (Buchreihe der Südostdeutschen Historischen Kommission, hrsgg. von Harold Steinacker in Verbindung mit Karl Kurt Klein und Balduin Saria, Bd. 6.)

M. liefert mit seiner erweiterten Freiburger Dissertation von 1957 kurze, sorgfältig durchgeführte Beiträge zur rumänischen, ungarischen und deutschen Siedlungsgeschichte Siebenbürgens auf Grund der Besitzverhältnisse, wie sie an Hand

der erhaltenen Urkunden des 12. bis 14. Jh.s zu rekonstruieren sind. Nach einer geographisch-geologischen Einführung (S. 17—19) und einem straffen Forschungsbericht über die neueste Diskussion um die „Siebenbürgische Frage“ (19—41) folgen die „besitzgeschichtlichen“ Beiträge, die ihrerseits mit einem Kapitel über die „Römerstraßen und mittelalterlichen Wege in Siebenbürgen“ (45—53) eingeleitet werden. Die Einzelbeiträge behandeln zusammenhängend folgende Themen: die Szekler (S. 53—57), die Wlachen — die Bevorzugung dieser südslawischen Form hängt, wie wir sehen werden, mit der Gesamteinstellung des Verf.s zur Frage der „Urheimat“ der Rumänen zusammen — (S. 58—62), das Burzenland (62—68), das Nösnerland (68—77), den kirchlichen Grundbesitz (77—95), den „Grundbesitz einiger Familien des ungarischen Hochadels“ (95—110) und den „Grundbesitz einiger Familien des Neoadels deutscher und wallonischer Herkunft“ (110—125). Das Schrifttum-Verzeichnis (126—140) und ein ausführlicher Ortsnamen- und Sachweiser (141—166) schließen das Buch ab. Die Ergebnisse, auf 12 Karten übertragen, veranschaulichen die Siedlungsräume der drei bzw. vier Hauptvölkertümer Siebenbürgens im 13. und 14. Jh.: der Rumänen, der Szekler und Madjaren und der Deutschen.

Der Schwerpunkt der Arbeit liegt, wie der Verf. betont, auf der geographischen Seite; nichtsdestoweniger bemüht er sich um die Klärung geschichtlicher Zusammenhänge und zwar um die Frage der historischen Kontinuität bzw. Priorität in Siebenbürgen. Seine Stellungnahme in dieser Frage erfolgt jedoch nicht auf Grund einer selbständigen Überprüfung der Materie, die für seine Zwecke nicht erforderlich war, sondern eben im Rahmen eines Forschungsberichtes, der bei seiner Knappheit unmöglich vollständig sein konnte und wohl nicht zuletzt deswegen den Verf. dazu verführte, sich etwas voreilig der „Einwanderungstheorie“ anzuschließen. Eine Buchbesprechung ist noch weniger der Ort, sich eingehend mit dieser Theorie auseinanderzusetzen. Eines muß jedoch hier festgestellt werden: nämlich, daß auch vom „besitzgeschichtlichen“ Boden aus die Einwanderungstheorie nicht plausibler klingt als sonst.

In der Frage der historischen Priorität in Siebenbürgen vermißt der Verf. „eine befriedigende Antwort“ und glaubt, in den „besitzgeschichtlichen“ Urkunden des 12. bis 14. Jh.s „neue Quellen“ erschlossen zu haben. Mag sein, daß diese Dokumente bis jetzt für die historische Geographie in Deutschland entweder nicht oder doch nur mangelhaft (durch Herbert Schönebaum) verwertet wurden — in Rumänien sind sie von Ion Conea in seiner Arbeit „Țara Loviștei“ bereits 1935 und Ion Moga: „Problema țării Loviștei și ducatul Almașului“, Cluj 1936 m. W. erschöpfend ausgewertet worden — aber den Historikern haben sie sich schon längst als unzulänglich erwiesen. Vor allem werden sie den Rumänen nicht gerecht — wenigstens in der Form, wie sie gewöhnlich interpretiert werden. Aus dem Fehlen von Dokumenten über die Rumänen aus der Zeit der sogenannten ungarischen Landnahme in Siebenbürgen kann nämlich nicht ohne weiteres auf ihr Nichtvorhandensein für die fragliche Zeit und vorher geschlossen werden, zumal wir über ihre Einwanderung aus dem Balkan ebenfalls keine Dokumente besitzen. Eher müssen die vorhandenen Urkunden richtig so gedeutet werden, daß sie die Anwesenheit der Rumänen auf siebenbürgischem Boden als eine Selbstverständlichkeit voraussetzen, die man nicht ausdrücklich zu verzeichnen braucht. Wären die Rumänen etwa im 10. oder 11. Jh. von irgendwo dorthin gekommen, so wäre dies den Zeitgenossen in der alten oder der neuen Heimat unmöglich entgangen,

und die Urkunden, in denen die *terrae Blacorum* beiläufig erwähnt werden, hätten diese Tatsache in irgendeiner Form, sei es auch nur durch eine adverbiale Bestimmung, festgehalten. Daß die Rumänen vor der Eroberung Siebenbürgens durch die Ungarn noch keinen Gesamtnamen für ihr Land besaßen, darf nicht wundernehmen. Eine solche Bezeichnung ist überall das Ergebnis einer politischen Vereinigung unter einer gemeinsamen Führung, die sie damals noch nicht erreicht hatten. Wären sie, wie die Madjaren, von weither gekommen, so hätten sie dafür entweder eine fremde, etwa eine südslawische oder byzantinische Bezeichnung mitgebracht, oder, wie die Ungarn selbst, aus eigenen Sprachmitteln eine neue geschaffen. Stattdessen übernahmen sie als Einheimische mit der Zeit den künstlichen, von den Ungarn gebrauchten Namen *Erdö-él* und machten daraus ihr *Ardeal*.

Für die Balkanologen scheint es festzustehen, daß in Dardanien, in der Nähe der alten Heimat der Albaner, längere Zeit Rumänen gesessen haben. Ebenso sicher ist aber nach ihrer Meinung auch die Tatsache, daß diese Rumänen nur eine der vielen, im ganzen dako-moesischen Gebiet südlich und nördlich der Donau verstreuten Walachen- und Wlachensiedlungen waren. Wäre Dardanien die einzige sog. „Urheimat“ der Rumänen gewesen, so hätte bei der engen und jahrhundertlang andauernden Berührung der Albaner und Rumänen und bei der großen Ähnlichkeit ihrer Lebensweise, wie der bulgarische Sprachwissenschaftler D. Dečev mit Recht bemerkt hat, eine neue, gemeinsame Sprache entstehen müssen, und nicht bloß die einzelnen Wörter und Redensarten, von denen einige sogar interbalkanisch sind. Daß diese Sprachgemeinschaften — denn von einer Sprachverwandtschaft kann beim besten Willen nicht die Rede sein — sich bei allen Rumänen durchsetzen konnten, dabei dürfte neben der viel bemühten Transhumanz auch das gemeinsame thrako-illyrische Substrat eine nicht unwesentliche Rolle gespielt haben, auch wenn es für die positivistisch denkenden Philologen heute nicht mehr faßbar ist.

Andererseits machen die rumänischen Siedlungen, die wir im 13. Jh. in Siebenbürgen vorfinden, keineswegs den Eindruck, als wären sie damals gerade im Entstehen begriffen gewesen, sondern im Gegenteil: jene „farblosen“ *terrae Blacorum*, die die Urkunden jener Zeit in Süd- und Südostsiebenbürgen, man möchte fast sagen, rein zufällig festhalten, müssen früher zahl- und auch „farbenreicher“ gewesen sein, wie die russische Nestor-Chronik für Ende des 9., der anonyme Notar Belas III. für die erste Hälfte des 10. und die *Legenda sancti Gerardi* für den Anfang des 11. Jh.s uns zumindest vermuten lassen. Denn diese umstrittenen historischen Angaben werden durch die rumänische Volksüberlieferung bestens gestützt und bestätigt. Nirgends im rumänischen Siedlungsbereich sind die Namen so vieler „Länder“ erhalten geblieben als gerade hier in Siebenbürgen: *țara Bârsei*, *țara Făgărașului*, *țara Oltului*, *țara Amlașului*, *țara Hațegului*, *țara Maramureșului*, *țara Oașului*, ja selbst eine *țara săcuiască*. Diese *terrae* standen unter der Führung von Woiwoden (*duces*, rum. *domni*) in einem typisch rumänischen Sinne von politischen und nicht bloß militärischen Führern, wie bei den Slawen, und waren in Gerichtsbezirke (*județe*) unterteilt mit einem *jude* oder *cneaz* an der Spitze, dessen Richterstuhl (*scaun de judecată*) später in die Verwaltungsnomenklatur der Szekler (*szék*) und der Siebenbürger Sachsen eingegangen ist. Diese lokal tiefverwurzelte Tradition ist es gewesen, die später unter — aber auch trotz — ungarischer Herrschaft zur Herausbildung eines Woiwodenamtes in

Siebenbürgen führte, lange vor der Entstehung der beiden rumänischen Woiwode der Walachei und der Moldau.

Auf Grund der vorhandenen Besitzurkunden glaubt M., einen wlachischen „Drang nach Norden“ konstruieren zu können. Demnach wären diese vom Balkan her gekommenen Wlachen um das J. 1200 „am Nordrand des Fogarascher Gebirges“, also in Țara Oltului, mit „historischer“ Sicherheit „vorhanden“ gewesen. Um die Mitte des 13. Jh.s finden wir sie ein Stück weiter nach Nordosten, „am linken Altufer nördlich von Marienburg“, angelangt. Am Ende des gleichen Jh.s überschreiten sie, vom Zekeschgebiet aus, den Mieresch in Richtung Nordwesten. In der ersten Hälfte des 14. Jh.s weisen die Nachrichten über die Wlachen im Westen von Klausenburg am meisten nach Norden. Gegen Ende des Jahrhunderts sind Wlachen dann in allen Teilen des Westsiebenbürgischen Gebirges urkundlich nachzuweisen. 1353 . . . werden sie . . . bereits in den Gebirgen nördlich des Gr. Somesch — und vier Jahre später sogar am Ostrand der Siebenbürgischen Heide“, nordöstlich von Sächsisch-Reen, „bezeugt“ (S. 58 ff.).

So entsteht aber ein ganz falsches Bild von der wirklichen Lage. Im Zuge dieser Wlachenabwanderung — so denkt man sich unwillkürlich die Fortsetzung dieser „besitzgeschichtlichen“ Feststellungen — müßten die Wlachen etwa gegen Ende des 14. Jh.s Nordsiebenbürgen, d. h. Țara Maramureşului, erreicht haben! Das tut der Verf. natürlich nicht, denn er weiß, auch wenn er nicht davon spricht, daß die Gründung des zweiten rumänischen Staates, der Moldau, bereits um die Mitte des 14. Jh.s, gleichfalls urkundlich nachweisbar, von Maramuresch aus durch rumänische Woiwoden erfolgte. Diese Woiwoden sind aber vorher von keiner (erhalten gebliebenen) Besitzurkunde erfaßt worden. Sind sie deswegen als nicht-vorhanden zu betrachten? Oder machte Ludwig I. von Ungarn aus frisch eingewanderten Hirten sozusagen über Nacht und ad hoc vertrauenswürdige Woiwoden? Hier tritt die Unzulänglichkeit der „neuen Quellen“ am deutlichsten zutage.

Die rumänischen Lokalwoiwoden und Knezen (juzi) nahmen bekanntlich an der vom letzten Arpadenkönig Andreas III. einberufenen Adelsversammlung vom 11. März 1291 in Alba-Julia und vielleicht auch noch 1355 teil, danach aber nicht mehr. Diese Abwärtsentwicklung in sozialer, politischer und nicht zuletzt in wirtschaftlicher Hinsicht erreichte ihren ersten Tiefpunkt am 16. September 1437 mit der Bildung der *unio trium nationum*, zu der nur der Adel der Madjaren, Szekler und Deutsche gehörten.

Zu diesen Hinweisen kommen zahlreiche archäologische und anthropologische Funde, die besonders nach dem zweiten Weltkrieg in Rumänien gemacht wurden und den Fortbestand einer romanischen Bevölkerung gerade in Siebenbürgen bestätigen. Vor allem die neueren Arbeiten der Siebenbürger Historiker Constantin Daicoviciu und Kurt Horedt, die M. unbekannt blieben, haben hierüber wichtige Erkenntnisse zutage gefördert. Aber auch ältere Werke von Theodor Capidan und Nicolae Drăganu hätte der Verf. mit Nutzen heranziehen können. Selbst die letzte große zusammenfassende Darstellung der rumänischen Geschichte Iorgas (rum. 1936 ff., französisch 1937 ff.), auch in der Bundesrepublik zugänglich, hat M. nicht benutzt. Der Wirklichkeit näher dürfte die Schilderung der rumänischen Ethnogenese durch Hugo Weczerka kommen, der in seiner Arbeit über das Deutschtum in der Moldau (13.—18. Jh.) (München 1960) eine vermittelnde Stellung zwischen der Kontinuitäts- und der Migrationstheorie einnimmt. Inzwischen sind zwei Bände der neuen „Istoria României“ (1960, 1962) sowie zwei Bände (1961)

„Din Istoria Transilvaniei“ in Bukarest erschienen, die den neuesten Stand der Forschung auf diesem Gebiete festhalten.

Im übrigen hat die Wissenschaft in der Frage der Kontinuität und Priorität in Siebenbürgen noch lange nicht ihr letztes Wort gesprochen. Die durch Puşcariu, Gamillscheg, Reichenkron u. a. eingeleitete Auswertung des rumänischen Sprachatlases (ALR) zeugt bereits für die romanische Kontinuität in Siebenbürgen. Allerdings wird m. E. erst ein sorgfältiger Vergleich zwischen den rumänischen, den ungarischen bzw. szeklerischen und sächsischen Mundarten in Siebenbürgen hier den ausschlaggebenden Nachweis erbringen. Dazu müssen aber vorerst die wissenschaftlichen Voraussetzungen durch regionale, ausführliche und möglichst mehrsprachige Sprachatlanten geschaffen werden¹⁾. Es ist ferner zu hoffen, daß es Ernst Gamillscheg gelingen wird, sein im Krieg verlorengegangenes Manuskript über die Herkunft der Rumänen auf Grund seiner sprachgeschichtlichen und -geographischen Forschungen wenigstens in großen Umrissen wiederherzustellen, damit jüngere Philologen seinen Weg noch einmal gehen können. Die von Gamillscheg begründete Forschungsrichtung findet z. Zt. ihre Fortsetzung und Vertiefung in den Untersuchungen seines Schülers Reichenkron, die im Vergleich zu denen des Meisters geradezu sprachprähistorisch und sprachgeologisch anmuten. Man muß also die von Reichenkron angekündigten Arbeiten über das sog. Dakoslawische, über die vorrömischen Elemente im Rumänischen sowie über die rumänisch-albanischen Beziehungen im Mittelalter abwarten, um über die zur Debatte stehende Frage endgültige Klarheit zu gewinnen. Die auf der Balkanologentagung der Südosteuropa-Gesellschaft in München (November 1962) gebotenen Kostproben berechtigen zu den besten Hoffnungen.

Wiesbaden/Mainz

D. C. Amzăr

Müller, Konrad: Die siebenbürgische Wirtschaftspolitik unter Maria Theresia.

München, R. Oldenbourg 1961, 81 S. (Buchreihe der Südostdeutschen Historischen Kommission; herausgegeben in Verbindung mit K. K. Klein und B. Saria von H. Steinacker, Bd. 9.)

Die vorliegende Arbeit — eine Dissertation aus der Wiener Schule O. Brunners — ist das hinterlassene Werk eines Frühvollendeten, der im letzten Kriege blieb. Sie fußt, vom deutschen und fremden Schrifttum abgesehen, auf den Akten des österreichischen Staatsrates der J. 1761—1772 (die letzten Regierungsjahre Maria Theresias konnten nicht mehr einbezogen werden, da der Verf. einrücken mußte), die heute, da im Kriege vernichtet, nicht mehr zur Verfügung stehen.

Der Verf. behandelt in zwei großen Kapiteln zunächst die Grundlagen, dann die einzelnen Wirtschaftszweige. Als Grundlagen werden die allgemeinen Maximen der Wirtschaftspolitik des Gesamtstaates und die Stellung Siebenbürgens innerhalb der Wirtschaft desselben gekennzeichnet. Dabei wird die Einstellung des Staatsrates bzw. prominenter Mitglieder desselben zum Merkantilismus, insbes. zu dem bereits vom Physiokratismus mitbestimmten Spätmerkantilismus, der auch die Landwirtschaft stärker in die staatliche Fürsorge hereinnahm und — in Bezug auf

¹⁾ Einen vielversprechenden Anfang in dieser Richtung stellt der als erster regionaler Sprachatlas erschienene, von Karl Kurt Klein und Ludwig Erich Schmidt herausgegebene „Siebenbürgisch-Deutsche Sprachatlas, 1. Bd. Teil I: Laut- und Formenatlas“, Marburg/L., 1961 dar (vgl. die Besprechung S. 491 f.).

die ungarischen Länder—deren Förderung er höher als die der Manufakturen einschätzte, herausgestellt. Ferner wird auf das, weniger von wirtschaftlichen Gegebenheiten und der Bevölkerungsstruktur als vom staatlichen Selbstständigkeitsdrang ausgehende Streben Ungarns nach großgewerblicher Entwicklung und Unabhängigkeit vom Import industrieller Erzeugnisse aus dem Westen der Monarchie hingewiesen. Die Wiener Zentrale ging allerdings in der Beharrung und Ablehnung zu weit. Wenigstens Siebenbürgen wäre verhältnismäßig leicht zu befriedigen gewesen: es brauchte als volkreiches, aber an natürlichen Hilfsmitteln verhältnismäßig armes Land, das sich aus der Landwirtschaft allein nicht ernähren konnte, rohstoffverarbeitende Großgewerbe (insbes. Textilien) für den Massenbedarf, während für den feineren Bedarf die Erzeugung sowieso den österreichischen Erbländern bleiben mußte. Aber der Wiener Kommerzienrat, der eifersüchtig um den Absatz der Textilmanufakturen, vor allem der böhmischen Länder, besorgt war, verhinderte unter dem Einfluß des Staatskanzlers Kaunitz jede weitergehende Lockerung, und die Landesstellen (Hofkanzlei, Gubernium, Thesaurariat, Kommerzkonsess), die häufig mit nichteinheimischen Personen besetzt wurden, waren willige Werkzeuge der Zentrale.

Trotzdem, und ungeachtet der abgelegenen Grenzlage und sprachlichen wie sozialen Ungleichartigkeit der Bevölkerung, welcher die staatswirtschaftlichen Maßnahmen unfizierender Art nicht günstig waren, sind gewisse Fortschritte zu verzeichnen: die vor allem durch technische Verbesserung bedingten Ertragssteigerungen im Bergbau, die Einführung der Kartoffel und die Förderung des Flachs- und Hanfanbaus sind ebenso zu nennen wie der Abbau der allzu einseitigen Begünstigung des altheimischen Elements im Gesellen- und Meisterrecht oder die Abschaffung des „Blauen Montags“ und die Förderung des rumänischen Hausgewerbes der Erzeugung von Kotzen und grobem Tuch. Andererseits wurde der Gedanke einer Verwertung des heimischen Eisens in der heimischen Sensenerzeugung mit Rücksicht auf die alten innerösterreichischen Betriebe nicht verwirklicht, und ist der einzige Versuch einer Baumwollmanufaktur in Schäßburg nach anfänglichen Erfolgen gescheitert.

Die Handelspolitik sah sich von vornherein außerordentlichen Schwierigkeiten, wie der geringen Kaufkraft der Bevölkerung, dem schlechten Verkehrsnetz, der passiven Handelsbilanz mit der Türkei und vor allem der Überfremdung des Handels (insbes. des Großhandels) durch Türken, Griechen, Armenier usw. gegenüber. Die Versuche, hier fühlbare Änderungen herbeizuführen, mußten bei der Gewichtigkeit der Widerstände scheitern. Besser steht es um die Bemühungen, Siebenbürgen als Absatzmarkt und Rohstofflieferanten für die deutschen erbländischen Großgewerbe zu gewinnen und die älteren Handelsbeziehungen zu dem unterdessen preußisch gewordenen Breslau und zu Leipzig im Wege von Zoll-erhöhungen und Einfuhrverboten zu stoppen.

Außer der Vorlage beträchtlichen neuen Quellenstoffes ist an der Arbeit zu rühmen, daß die siebenbürgischen Verhältnisse nach Möglichkeit in die allgemeine Entwicklung hineingestellt und die einschlägigen merkantilistischen Maximen, um eine Einordnung der österreichischen Wirtschaftspolitik sinnfällig zu machen, am Eingang jedes Kapitels aufgezeigt werden. Wir dürfen der Südostdeutschen Historischen Kommission dankbar sein, daß sie die schöne Arbeit zum Druck befördert hat.

Innsbruck

Franz Huter

Pirnát, Antal: Die Ideologie der Siebenbürger Antitrinitarier in den 1570er Jahren.
Budapest, Akadémiai Kiadó 1961, 217 S.

Das Interesse an der vielnamigen Bewegung der Unitarier, Antitrinitarier, Sozinianer oder Arianer hat in den letzten Jahrzehnten so stark zugenommen, daß man sich fragen muß, ob wir nicht in der Gefahr sind, den radikalen Flügel der Reformation zu überschätzen? Oder wird in der Vielzahl der Namen deutlich, daß wir es mit einer sehr vielfältigen Bewegung zu tun haben, die im Negativen, in der Frontstellung gegen Rom, Wittenberg und Genf, zwar als relativ einheitlich erscheint, tatsächlich aber eine vereinheitlichende Bezeichnung im Hinblick auf ihre positiven Ziele nicht verdient? Dies Mißtrauen wird durch eine zeitgeschichtliche Beobachtung verstärkt, die sich freilich methodisch nur als Mahnung zu besonderer Vorsicht verwenden läßt: die Unitariergruppen in der heutigen Bundesrepublik weisen untereinander ungewöhnlich starke Unterschiede auf. Kann man die Gruppen etwa im Raum von Frankfurt zum Lager des „freien Protestantismus“ rechnen, so scheinen die Kreise nördlich der Elbe mit der ehem. deutschen Glaubensbewegung Hauers zusammenzuhängen; sind letztere nicht bloß achristlich, sondern z. T. antichristlich, so steht bei anderen das religiöse Suchen oder die Philosophie im Vordergrund. Man trifft in diesen Kreisen auf Naturwissenschaftler und Mediziner, auf ehemalige katholische Theologen und auf Religionswissenschaftler, nicht selten auch auf entwurzelte Politiker, die einstmals an einer „neuen“ Religion gehäkelt haben.

Weithin ist es üblich, die von Mehring geprägte Bezeichnung „arianisch-sozinianische Aufklärung“ in der vereinfachten Form anzuwenden, daß man von den „Aufklärern in der Reformation“ spricht (so G. Mühlpfordt in der Festschrift für Ed. Winter). In Ost und West scheint man sich darin einig zu sein, daß es sich hier in der Tat um Frühaufklärer handelt: Fr. Valjavec streift sie in seinen Arbeiten, der Dresdner H. Ley faßt sie in der Festgabe für E. Bloch unter dem Namen „antikirchliche Aufklärung im 16. und 17. Jahrhundert“ zusammen. Gerade die sehr materialreiche Arbeit von P. gibt jedoch Anlaß, zur Vorsicht zu mahnen. Erst eine gründliche Fortführung der Bestandsaufnahme wird es ermöglichen, genauer anzugeben, welche Gruppen wirklich als „aufklärerisch“ anzusehen sind. Dann wird sich auch klären lassen, wie ihre Wirkung und welcher Art (substantiell oder akzidentiell?) die Abhängigkeit späterer Denker war. Schon jetzt läßt sich sagen, daß die Arbeit von P. die Forschung ein gutes Stück weitergebracht hat.

An Hand von Manuskripten und seltenen Schriften aus der Bibliothek des ehem. Klausenburger Unitarierkollegs und des Hermannstädter Städtischen Archivs hat P. die Phase der Radikalisierung innerhalb der antitrinitarischen Bewegung Siebenbürgens zum ersten Mal gründlich beschrieben. Ob es zutreffend ist, von „der Ideologie“ zu sprechen, mag gefragt werden. In der Hauptsache dokumentieren die zum ersten Mal sorgfältig ausgewerteten Handschriften Bemühungen um ein Glaubensbekenntnis. Bei der Umarbeitung der „Satanae Strategemata“, die Jacobius Acontius 1565 in Basel herausgab, handelt es sich um eine Anpassung dieser wichtigen und einflußreichen Schrift an antitrinitarische Überzeugungen. Verfaßt wurde sie von dem aus Pirna stammenden Johannes Sommer, der neben dem Griechen Jacobus Palaeologus im Mittelpunkt dieser Untersuchung steht, die in ein etwas holpriges Deutsch übersetzt wurde. Über Sommer haben bereits Hans Petri (nicht Petre S. 193) und Hermann Schuller in der Siebenbürg. Vjschr. 1935 bzw. 1941

berichtet, in erster Linie über sein Wirken in der Moldau, in Kronstadt und Bistritz. Jetzt fällt neues Licht auf sein Wirken als *lector scholae Claudiopolitanae*. P. berücksichtigt allerdings nicht, daß Klausenburg um 1570 eine Stadt war, die nicht bloß rechtlich (Dekret des Landesherrn von 1568), sondern auch faktisch eine Parität von Sachsen und Madjaren aufwies. Etwas mehr als die Hälfte der Einwohner dürfte damals madjarisch gesprochen haben, in den maßgebenden Kreisen und in der Verwaltung behauptete jedoch das Deutsche noch seine einstmalige führende Stellung einigermaßen. Bis 1660 bestand eine besondere sächsische Unitariergemeinde, für sie gab 1620 der aus Danzig stammende Valentin Radecius, der später Unitarierbischof für Siebenbürgen wurde, Gesangbuch und Katechismus heraus. Die Hauptstadt der Unitarier war also eine zweisprachige Stadt — das ist eine sozialpsychologisch wichtige Tatsache, die bei P. hinter unfruchtbaren Spekulationen über (nicht vorhandene) Zusammenhänge mit Unruhen bei den rumänischen Bauern völlig zurücktritt. Man spricht gemeinhin von „polnischen“ Arianern und „ungarischen“ Antitrinitariern, richtiger wäre es, auch das deutsche Element, das zumindest in der literarisch tätigen Schicht maßgeblich war, zu erwähnen. Es war z. B. kein Zufall, daß der erste bedeutende theologische Führer der Antitrinitarier, Fr. Davidis, sächsischer Herkunft war, daß die Heidelberger Adam Neuser (an den Lessing 1774 erinnerte) und Mattheus Glorius sich als Flüchtlinge nach Klausenburg wandten, daß Radecius, ein Danziger, zum siebenbürgischen Unitarierbischof aufsteigen konnte.

Nach Ansicht Ps. hat Palaeologus einen maßgebenden Einfluß auf die Unitarier in Siebenbürgen (David und Sommer) und Polen (Szymon Budny) ausgeübt, er berichtigt verschiedene Angaben in einer Studie Karl Landsteiners (Wien 1873) und betont, daß unsere Kenntnisse über diesen Griechen noch nicht ausreichen. In einem Schlußabschnitt befaßt sich der Verf. mit dem Prozeß gegen Davidis (S. 161—187); ihm ist darin völlig zuzustimmen, daß der Sturz dieses bedeutenden Theologen den Radikalen den Boden entzog. Unter dem Einfluß von Blandrata akkommodierte sich die ungarische Geistlichkeit und verleugnete die in den 70er Jahren entwickelten Lehren.

Die ältere Forschung hat sich besonders mit den Spätformen der antitrinitarischen Bewegung befaßt, vor allem interessiert dabei Christoff Ostorodt (Hauptschrift Rukau 1619), Valentin Smalcius (Rukau 1619) und Faustus Sozinus (Op. omnia, 2 Bde., Irenopoli 1656). Diese und andere Autoren werden zumeist in den dogmengeschichtlichen Untersuchungen berücksichtigt, charakteristisch Hans Emil Weber, *Reformation, Orthodoxie und Rationalismus*, Bd. II, 1951. Dadurch, daß die Zentren in Ostmitteleuropa zu wenig berücksichtigt wurden, erfolgte eine geschichtlich zu späte Einordnung der ganzen Bewegung. Bedauerlich vor allem, daß bei der Arbeit über die Entwicklung der Toleranzidee die Diskussionen und die Lösungsversuche in Siebenbürgen zu kurz kommen: der Beitrag der siebenbürgischen Staatskunst und des protestantischen Geisteslebens in Ostmitteleuropa für die Lösung dieser Frage ist sehr bedeutend.

P. hat das große Verdienst, an Hand z. T. unbekanntem Materials gezeigt zu haben, wie entschieden bereits in den 70er Jahren des 16. Jh.s die radikale Richtung war. Ob es zutreffend ist, sie nur im Lichte der späteren Aufklärung zu sehen, ist zu prüfen. Man sollte nicht übersehen, daß gerade in der reformierten und (schwächer) der lutherischen Orthodoxie rationale Züge von Gewicht sind. Und man sollte nicht übersehen, daß es im Unitariertum auch chiliastische Elemente

gab, ich erinnere z. B. daran, daß es Fr. Davidis war, der für 1570 den Anbruch des tausendjährigen Reichs und die Wiederkehr Christi prophezeit hat.

Wedel bei Hamburg

Hans Beyer

Munteanu, Romul: Die rumänische Aufklärung. Ihre charakteristischen Züge und ihre Bedeutung. Leipziger Dissertation 1960, 241 S. (Maschinenschrift).

Die Dissertation Ms. ist in zweierlei Hinsicht bemerkenswert: erstens als Versuch einer zusammenfassenden Darstellung der rumänischen Aufklärung und zweitens, weil dieser Versuch von einem Angehörigen der jüngeren Generation Rumäniens unternommen wurde, die ihre wissenschaftliche Ausbildung ausschließlich der Volksdemokratie verdankt. Sowohl der Aufbau der Arbeit als auch die Auswahl der Literatur, auf die sie sich stützt, lassen diese Ausbildung erkennen.

M. befaßt sich im ersten Drittel seiner Dissertation mit den „sozialökonomischen Voraussetzungen“ der Aufklärung in Siebenbürgen und in den beiden Donaufürstentümern Moldau und Walachei, sodann mit den Auswirkungen der „aufklärerischen Ideen“ auf das sozial-politische, kulturelle, erzieherische und literarische Leben der Rumänen. Im letzten Kapitel stellt er die Existenz einer Spätaufklärung in Rumänien mit dem Jahr 1880 als äußerste Grenze nach oben fest. Damit gewinnt er den Anschluß an die heutige volksdemokratische Ideologie, die er mit dem Erscheinen der sozialistischen Zeitschrift „Contemporanul“ (1880) beginnen läßt. So wird die „bürgerliche“ Epoche der rumänischen Nationaldemokratie (konservativer und liberaler Prägung) von knapp 100 Jahren zwischen der „reformistischen“ Aufklärung und dem neuen Zeitalter der „revolutionären Volksmacht“ aufgeteilt.

Was dem Leser sofort auffällt, ist das Fehlen eines persönlichen Beitrags des Verf. zur Klärung des Problems: die ganze Arbeit ruht auf Übersichten und Zusammenfassungen früherer Autoren (Pompiliu Eliade, Xenopol, Iorga, Cartoian, D. Popovici, Thierfelder, Valjavec). Wenn der Verf. Quellen erster Ordnung heranzieht, dann nur an Hand der Einleitungen der betreffenden Herausgeber. Dabei legt er ein Forscherpathos an den Tag, das einer ganz anderen wissenschaftlichen Leistung würdig gewesen wäre. Seine volksdemokratische Erziehung bringt es mit sich, daß er die gesamte „bürgerliche“ Diskussion um dieses Thema von Titu Maiorescu und Eminescu über Ibrăileanu, C. Rădulescu-Motru, Zeletin und Lovinescu bis Nae Ionescu und Lucian Blaga, wie das bürgerliche Zeitalter selbst, einfach unterschlägt. Nicht einmal einen Sozialisten wie C. Dobrogeanu-Gherea hält er für erwähnenswert. Daher die Problemlosigkeit seiner Darstellung, die weder der geschichtlichen Entwicklung noch der kultursoziologischen Fragestellung gerecht wird.

Es gibt nichts in der ganzen Arbeit, was man nicht aus vorangehenden Literaturgeschichten kennt. Das gilt im gleichen Maße für die „charakteristischen Züge“ wie für die „Bedeutung“ der rumänischen Aufklärung. Daß die Aufklärung in Rumänien den Slawismus und den Neohellenismus verdrängte, den Okzidentalierungsprozeß einleitete und damit die Herausbildung einer nationalen Kultur nicht zuletzt auf Grund der vor dem Untergang geretteten Volkskultur ermöglichte — diese einzigartige Bedeutung der rumänischen Aufklärung wird gleichfalls — aus leicht verständlichen Gründen — totgeschwiegen. Unter diesen Umständen nimmt es nicht wunder, daß man die Arbeit mit dem Gefühl aus der Hand legt, sie müßte eigentlich neu geschrieben werden — wohl unter dem gleichen

Titel, jedoch unter ganz anderen wissenschaftlichen Voraussetzungen. Vor allem müssen neue Quellen erschlossen werden; es wird auf die Dauer langweilig und unproduktiv, in jeder Generation dasselbe magere Material neu aufzutischen.

Trotzdem bleibt ein Verdienst des Verf., den betreffenden Stoff — wenn auch knapp gehalten — unter der Überschrift „Aufklärung“ als erster zusammengefaßt zu haben. Es ist nicht seine direkte Schuld, daß er an der Oberfläche bleiben mußte. Sprachliche Fehlleistungen wie „Einigung“ für die kirchliche Union mit Rom, „Einheitskirche“ für die Römisch-Katholische Kirche u. a. m. gehen eher auf das Konto seiner Prüfer in Leipzig. Desgleichen die Erwähnung mancher rumänischer Namen und Ereignisse, die dem deutschen Leser unmöglich geläufig sein können und trotzdem nicht näher erklärt werden. Überhaupt macht die Arbeit den Eindruck, als wäre sie eher auf rumänische als auf deutsche Leser abgestellt.

Wiesbaden/Mainz

D. C. Amzăr

Siebenbürgisch-Deutscher Sprachatlas. Herausgegeben von Karl Kurt Klein und Ludwig Erich Schmitt. 1. Band, I. Teil: Laut- und Formenatlas. Auf Grund der Vorarbeiten von Richard Huß und Robert Csallner bearbeitet von Kurt Rein. Marburg, N. G. Elwert Verlag 1961, 22 S., 60 Ktn., Querformat 38 × 49 cm. (Deutscher Sprachatlas: Regionale Sprachatlanten 1.)

Ein 50jähriger Traum der siebenbürgischen Sprachwissenschaft beginnt mit dieser Ausgabe Wirklichkeit zu werden. Schon die äußere Größe des Einbandes des Atlases, 38 × 49 cm, dazu der Maßstab der Karten, 1 : 500 000, besagen, daß keine Mittel gespart wurden, um den Atlas recht lesbar zu machen, im Gegensatz zu dem notgedrungen kleineren Format des „Deutschen Sprachatlases“, der das geschichtliche Deutsche Reich und Österreich umfaßt.

1912—1914 hatte der junge nordsiebenbürgische Privatdozent Dr. Richard Huß in Klausenburg die 40 Wenkersätze (samt 4 selbstgewählten Sätzen) mit Hilfe der Ev. Landeskirche in den siebenb. Landesteilen Ungarns in allen sächsischen Orten in die Mundart übertragen lassen; auf den jetzt gedruckten Karten sind es 237. 1928—1930 hat Huß in allen Aufnahmeorten „Kontrollaufnahmen“ gemacht, zwar nicht vollständige, er ist aber damit doch dem Hochziel mundartlicher Sprachatlatsforschung nahegekommen, die Mundart in wissenschaftlicher Lautschrift für den Sprachatlas und damit für die Wissenschaft bereitzustellen. Äußere Gründe — Huß war als Professor in Debresin jahrelang von Siebenbürgen abgeschnitten —, dazu weitere Pläne geschichtlich-kultureller Art, die Notwendigkeit, ohne nennenswerte Hilfe am Atlas zu arbeiten und Hussens unerwarteter Tod im J. 1941 haben ihn an der Zuendeführung seines Vorhabens und Veröffentlichung des nach seinen Plänen zu schaffenden Sprachatlases gehindert. So mußte Prof. Karl Kurt Klein (Innsbruck), dem die Sammlungen Hussens übergeben wurden, erst Jahre nach dem Kriege mit dem am Marburger Deutschen Sprachatlas ausgebildeten Dr. Kurt Rein von vorne anfangen, aus den vorhandenen Übertragungen der Wenkersätze, zumal nach den Hussischen Kontrollaufnahmen, die Karten neu zeichnen. Es wurden, um den Anschluß des siebenb. Atlases an den Deutschen Sprachatlas herzustellen, alle jene 60 Wörter in die Karten eingetragen, die im Deutschen Sprachatlas veröffentlicht waren, während Huß zumeist andere Wörter zur Veröffentlichung ausgewählt hatte. Klein, dem auch die mühevollen Errichtung eines Sprachatlasinstituts oblag, hat in seiner tiefeschürfenden Art im Vorwort die Geschichte der Entstehung des Siebenbürgisch-Deutschen Sprachatlases vorgetragen, ausgehend

vom „humanistischen Vorspiel“, mit Ausführungen über die siebenbürgischen Junggrammatiker, über Hussens lebensverzehrende Tätigkeit, über die zeichnerische und die geschichtliche Forschungstätigkeit von dessen Freund Robert Csallner im Dienste des Sprachatlases und die Neuplanung nach 1941. Vom Leiter des „Deutschen Sprachatlases“ in Marburg stammt das Vorwort zur Reihe: Regionale Sprachatlanten des deutschen Sprachgebiets; von Kurt Rein stammen die Ausführungen über die Anlage und Einrichtung des Siebenbürgisch-Deutschen Sprachatlases und vor allem die Durchführung der Zeichnungen mit den vielen Legenden aus den rund 500 Fragebogen und die wertvollen Erläuterungen zu den einzelnen Wortkarten. Vermerkt sei noch, daß auch die Sprachformen des ganz vereinsamt in Nordwest-Siebenbürgen gelegenen Ortes Hadad (Kriegsdorf) mit seinem alemannischen Gepräge aufgenommen sind, ebenso die Sprache der Landler bairisch-österreichischer Herkunft in den bei Hermannstadt gelegenen gemischtsprachigen Gemeinden Großbau, Großpold und Neppendorf, die ihre Sprache zäh neben der dortigen siebenbürgisch-sächsischen erhalten haben. Nun kann der Benützer des fertigen Atlases Einblick gewinnen in die bisher nur dem Fachmann halbwegs bekannten mundartlichen Sprachverhältnisse, in einen freilich nur winzigen Ausschnitt aus der Sprache, gemessen am ganzen Sprachschatz. Das Lesen dieses Werkes ist nicht zu vergleichen dem Lesen eines spannenden Romans, wird aber zumal dem für seine Sprache eingenommenen Sprachträger doch manche inhaltsreiche Stunde bereiten, hat doch die Frage nach der Sprache in der alten Heimat die Mundartsprecher so oft in Ernst und Scherz beschäftigt. Daß solche Sprachatlaskarten wie auch die des Deutschen Wortatlases für die Wissenschaft nicht letzterstrebtes Ergebnis sind, sondern als Forschungswerkzeug zur Beschaffung neuer Erkenntnisse dienen wollen, wird in der sich solcher Karten bedienenden Mundartforschung immer wieder betont.

Bonn

Friedrich Krauß

Amzăr, D. C.: Der walachische Fremdenroman Johann Friedrich Mayers. Ein Beitrag zur Kenntnis des deutschen Rumänenbildes im 18. Jahrhundert. Wiesbaden 1961, X u. 164 S. (Beiträge zur Geschichte der deutsch-rumänischen Beziehungen, hrsgg. von D. C. Amzăr).

Beim Auffinden des schon 1775 in Nürnberg erschienenen Buches: „Romanj, eines edlen Wallachens Landwirtschaftliche Reise durch verschiedene Landschaften Europens. Eine getreue Übersetzung mit Anmerkungen von Johann Friedrich Mayer, Pfarrer zu Kupferzell“ war es A. sehr bald klar, daß es sich bei dieser Schilderung nicht um echte Aufzeichnungen eines Walachen handeln konnte, sondern um eine verkleidete Zeit- und Sozialkritik. Da diese „Landwirtschaftliche Reise“ nur von Werner Sombart in der „Geschichte des modernen Kapitalismus“ als „Quelle“ benutzt worden war und in den einschlägigen Arbeiten über Südosteuropa keine Beachtung gefunden hatte, ist die kritische Untersuchung dieser in 4 Teilen von 1775 bis 1782 erschienenen Veröffentlichung eine verdienstvolle Aufgabe. Sie wurde vom Verf. mit viel Umsicht durchgeführt. Er behandelt dieses Produkt der deutschen Aufklärung im Zusammenhang mit ähnlichen fingierten Reiseberichten des 18. Jh.s und gibt einen guten Überblick der möglichen Vorbilder für Johann Friedrich Mayer, der selber ein interessanter Vertreter der gemäßigten Aufklärung unter der evangelischen Geistlichkeit war und sich auch durch andere Veröffentlichungen mit Erfolg bemüht hatte, den Stand der deutschen Landwirtschaft zu

heben. Der geistige Werdegang dieses Pfarrers und der Ursprung seiner Ideen werden mit reichlichen Literaturangaben belegt, so daß die Darstellung auch für das bessere Verständnis der Aufklärungsliteratur belehrenden Inhalts bedeutungsvoll wird.

A. schildert sodann die Reise des „Romanj“, der während des russisch-türkischen Krieges von 1768—1774 seine Heimat verlassen hatte und über Konstantinopel, Venedig und Lissabon nach London, dann von dort über Holland nach Deutschland und in die Schweiz gelangte und über die dabei gemachten Beobachtungen und Erfahrungen seine landwirtschaftlichen Betrachtungen anstellt. Die Quellen, aus denen Mayer möglicherweise seine Kenntnisse von den rumänischen Verhältnissen geschöpft hat, werden untersucht, ebenso die Gründe Mayers, einen Edelmann aus der Walachei zur Hauptfigur seiner Reisebeschreibung zu machen. Verf. geht von der richtigen Annahme aus, daß Johann Christoph Gatterers „Allgemeine historische Bibliothek“, in der von 1769 bis 1771 Graf Franciscus Dadichs „Denkwürdigkeiten von Constantinopel vom Jahre 1710 bis auf das Jahr 1751“ abgedruckt wurden, als Quelle für Mayers Kenntnisse der Verhältnisse in den Donauständchen wie auch als Anregung für die Wahl eines Walachen zur Hauptfigur seiner Reisedarstellung anzusehen ist. Das Schicksal der Fürsten der Walachei Constantin Brâncoveanu (1688—1714) und Stefan Cantacuzino (1714—1715) ist als Vorbild für das von Mayer geschilderte Leben des „Romanj“ anzusehen, denn die Hinrichtung Stefan Cantacuzinos im Juni 1716 veranlaßte dessen Witwe, mit den beiden Söhnen Radu und Constantin aus Konstantinopel zu flüchten. Ihr Weg führte, ähnlich wie der des „edlen Wallachen Romanj“, über Venedig. Einen weiteren Anhaltspunkt dafür, daß die von Graf Franciscus Dadich verfaßten „Denkwürdigkeiten“ Mayer als Vorbild für den romanhaften Teil seiner Reisebeschreibung gedient haben, sieht der Verf. mit Recht in der großen Ähnlichkeit zwischen dem gütigen Bassa Oglu - Ben - Adir in der „Landwirtschaftlichen Reise“ und dem von Dadich geschilderten Großvezier Zin - Ali - Bassa. Ob Johann Friedrich Mayer nicht auch von Martin Opitz „Zlatna, Oder von der Ruhe des Gemütes“ (1623) beeindruckt worden war, wird nicht erwähnt.

München

E. Turczynski

Jahrbuch der Dobrudschadeutschen 1962. Herausgegeben von Otto Klett. Heilbronn 1961, brosch., 200 S. Eigenverlag des Herausgebers.

Jahr für Jahr seit 1956 erscheint unter dem Patronat der Patenstadt Heilbronn das von Otto Klett unter großen persönlichen Opfern sachkundig und liebevoll redigierte „Jahrbuch der Dobrudschadeutschen“. Vorliegt der 7. Band für 1962, wiederum mit guten, z. T. dokumentarwertigen Bildern ausgestattet, im Sonderfall, wie gelegentlich auch früher, stark auf volkskundliche Beiträge ausgerichtet. Volle 100 Jahre deutschen Lebens zwischen Steppe und Schwarzmeer haben die Landschaft wesentlich mitgeformt und sie den deutschen Siedlern zur Herzensheimat werden lassen. Sie ist es auch über die Jahrzehnte der Trennung geblieben. Vieles davon spricht sich in den Gedichten von Alida Schielke-Brenner aus Fachria im „Jahrbuch“ aus, eines sogar in Sprache und Versform einer rumänischen „Doina“. Auch der wissenschaftliche Ertrag ist erheblich. Er bietet wichtige, sonst kaum zugängliche historische Dokumentation: die Satzungen des „Verbandes der Deutschen in der Dobrudscha“ (Gründungsjahr 1913); die (von der damaligen deutschen Etappenverwaltung bewilligte) Delegiertenversammlung der

Dobrudschadeutschen vom 23. 6. 1918 in Tariverde (Protokoll); die Satzungen des Verbandes der Deutschen in Großrumänien, Oktober 1921; jene des sogenannten „Volksrates“ der Deutschen in Rumänien usw. Wirtschaftsgeschichtliche Erinnerungen an die Gründung der „Banca Dobrogei“ mitsamt der Beteiligung der Deutschen an der Bankgründung, an die „Bauernvereinigung AG“ von 1935 usw. reihen sich ebenso an wie die mannigfachen Schicksale der Notjahre zwischen 1945 und 1948. Neu ist diesmal die Hereinnahme von Geschichte und Kultur der Deutschen aus der (staatsrechtlich bulgarischen) Süddobrudscha, im besonderen das Deutschtum von Endsche-Bulgarien. Doch auch der schon traditionelle Ausgriff zu den Bessarabiendeutschen kommt nicht zu kurz in einer Reihe von tierkundlichen und volkskundlichen Aufsätzen und Bildern, denen sich Brauchtumsbeschreibungen, Kinderreime, Märchen, Spuk- und Gespenstergeschichten und Lieder der Dobrudschadeutschen anschließen. Von besonderem Wert sind auch die vielen familiengeschichtlichen Beiträge und Lebenserinnerungen, in denen sich im Bericht des Einen das Schicksal der schwergeprüften und doch so traditionsbewußten kleinen deutschen Volksgruppe vom Schwarzmeerrand widerspiegelt.

Kiel

Leopold Kretzenbacher

VI. Bulgarien

Izsledvanija v pamet na Karel Škorpil. Studia in memoriam Karel Škorpil. Sofia, Bulgarische Akademie der Wissenschaften, Archäologisches Institut und Museum 1961. 437 S. mit zahlr. Abb. im Text und Beilagen.

Nach der Befreiung Bulgariens von den Türken kamen zahlreiche junge Tschechen in das Land, um an dem kulturellen Aufbau des Landes mitzuhelfen. Einer davon brachte es sogar zum bulgarischen Unterrichtsminister: Konstantin Jireček. Aber auch zwei Vettern des großen Südost-Forschers, die Brüder Hermenegild und Karl Škorpil erwarben sich — insbesondere um die archäologische Erforschung des Landes — große Verdienste. Dabei war Hermenegild von Haus aus Geologe, Karl Mathematiker. Der ältere Bruder Hermenegild starb bereits 1924, Karl, der in Varna wirkte, wo er eines der reichsten Museen Bulgariens gründete, 1944. Aus Anlaß des 100. Geburtstages des 1859 geborenen Karl gab das Archäologische Institut der Bulgarischen Akademie der Wissenschaften einen Gedenkband heraus, der sich einerseits mit dem Wirken Karl Škorpils befaßt, andererseits eine Reihe von Beiträgen zur Archäologie Bulgariens enthält. Wichtig ist die von P. Miatev und G. Jantarski veröffentlichte Korrespondenz der Brüder Škorpil mit ihrem Vetter Jireček aus den J. 1881—1899 (mit bulgarischer Übersetzung der tschechischen Originale). Aber auch die bisher unpublizierte, von D. Varbljanska redigierte Korrespondenz mit dem bulgarischen Minister Iv. Šišmanov (darunter über neugefundene altbulgarische Inschriften usw.) oder mit russischen Gelehrten (J. Vajarova) ist von Interesse. Die von V. Velkov zusammengestellte Bibliographie zeigt übrigens die innige Verbundenheit der beiden Brüder. Nicht weniger als 142 Arbeiten, die die Bibliographie verzeichnet, sind von beiden Brüdern unterzeichnet oder nur mit einem „Š“ bzw. „Škorpil“.

Der größere Teil des Bandes umfaßt 33 Beiträge heutiger Forscher aus den Arbeitsgebieten K. Škorpils, d. h. also vom Paläolithikum bis ins frühe Mittelalter,

wobei im besonderen auch den altbulgarischen Denkmälern breiter Raum gewährt wird (St. Stančev, Über die relative Chronologie des Palastes von Pliska, Cv. Dremssisova über die 1959 unternommenen Untersuchungen in der Aula Omurtag beim heutigen Dorf Car Krum, V. Antonova über die neueren Untersuchungen der altbulgarischen Befestigungen nächst Car Krum usw.). S. Georgieva versucht mit einigem Vorbehalt den bisher den Protobulgaren, bzw. Slawen (9.—10. Jh.) zugeschriebenen Schatzfund von Seremet b. Trnova den Thrakern zuzuweisen. Zahlreich sind die Beiträge, die sich mit Fragen der antiken Geschichte des bulgarischen Raumes oder mit antiken Denkmälern daselbst befassen. So setzt Chr. Danov seine Studien über den Einfluß des Thrakischen auf die griechische Kultur der Städte an der Westküste des Schwarzen Meeres fort und zieht dabei u. a. auch die Denkmäler des thrakischen großen Gottes von Odessos (Darsalos) heran. G. Mihailov veröffentlicht in seinem französisch geschriebenen Artikel 11 neue Inschriften aus Bulgarien, J. Gălăbov neue Skulpturen aus Apollonia (h. Sozopol) usw. Es würde zu weit führen, alle Beiträge des reichen Bandes im einzelnen anzuführen. Es sei nur noch auf die Arbeit von N. Petkov über die prähistorische Idolplastik aus der Umgebung von Sofia hingewiesen, die eng mit der von Vinča und anderen serbischen Fundstellen zusammenhängt, und auf die interessanten Ausführungen von B. Ignatov über die Einwirkungen der Erdbeben auf die historischen Baudenkmäler und die Möglichkeiten, diese vor Erdbeben zu schützen. Wie die diesem Artikel beigegebene Karte zeigt, sind das Gebiet östlich von Plovdiv, das untere Strumatal und das Küstengebiet nördlich Varna am stärksten von Erdbeben heimgesucht.

Graz

B. Saria

Turski izvori za bŭlgarskata istorija. Fontes turcici historiae Bulgaricae. I—II.
Ed. Christo Gandev, Gălăb Gălăbov, Sofia, Bulgarische Akademie der Wissenschaften 1959, 1960. 156 und 866 S. (Fontes historiae Bulgaricae IV und V).

Diese beiden Bände türkischer Quellen in bulgarischer Übersetzung sind in der von der Bulgarischen Akademie der Wissenschaften herausgegebenen Reihe „Quellen zur bulgarischen Geschichte“ erschienen. Während in den anderen Quellenausgaben das chronologische Prinzip angewandt wurde, hat man bei dem türkischen Material mit der letzten Periode der osmanischen Herrschaft in Bulgarien angefangen. In seinem ersten Teil enthält der erste Band die wichtigsten Gesetze, Verordnungen, Statuten und sonstige administrative Urkunden der türkischen Regierung zur Regelung von Grundbesitzfragen, die den offiziellen türkischen Gesetzbüchern oder der damaligen Presse entnommen wurden. In seinem zweiten Teil werden Angaben aus dem amtlichen Wilajet-Organ, der Zeitung „Dunav“, über die beiden Volkszählungen und über Boden- und Gebäuderegistrierungen im Donau-Wilajet geboten.

Im zweiten Band wurde weiteres Material aus derselben Periode veröffentlicht, das sich im Archiv der Orientabteilung der Sofioter Staatsbibliothek befindet. Darin sind Unterlagen über Volks- und Güterzählungen in den Dörfern des Bezirks Hadžioglu Pazardžik für die J. 1872/74, ferner Bevölkerungsregister, Grundkataster mit Größenangaben und den Namen der Besitzer sowie Register über die Privatgüter zusammengestellt. Dokumente über die Besteuerung der Bevölkerung mit einer Übersicht der wichtigsten Steuerquellen und Unterlagen über die Ver-

pflichtungen der Bauern gegenüber den gemeinnützigen Landwirtschaftskassen wurden ebenfalls beigefügt. Am Ende sind einige Faksimila als Beispiele wiedergegeben, um zu zeigen, daß die aus der Gegend stammenden Kanzleitexte des 19. Jh.s klar sind und keine sprachlichen oder paläographischen Schwierigkeiten bereiten.

Diese beiden Quellenbände stellen den Anfang einer zur Veröffentlichung bestimmten türkischen Materialserie dar, die besonders die Agrarverhältnisse und die Lage der Landbevölkerung unter der „türkischen feudalen Exploitation“ zur Zeit der bulgarischen Aufstände der 70er Jahre beleuchten soll, damit der Charakter der nationalen Revolution und der darin von den Massen der Bauern geleistete Anteil richtig beurteilt werden könne. Obgleich die bulgarische Geschichtsforschung schon früher ein mehr oder weniger großes Interesse an der Ausnutzung des reichhaltigen osmanisch-türkischen Materials zeigte, wurde die Vorbereitung und Übersetzung der Quellen dieses Zeitabschnittes nicht nur durch Sprachschwierigkeiten, mit denen die bulgarischen Historiker wie bei anderen Quellen zu rechnen hatten, angeregt, sondern sie wurde auch noch wegen der im Hinblick auf die neue ideologische Grundlage der Gesellschaft notwendigen Umdeutung der einheimischen Geschichte in Angriff genommen. Es wäre sicherlich vorteilhafter gewesen, die sich auf spezifisch bulgarische Gegenden beziehenden Dokumente auch in der Originalsprache anzubieten, weil sie dann einem größeren Kreis von Experten zugänglich wären. Die Sammlung kann aber auch in der vorliegenden Form für die wissenschaftliche Welt wertvoll sein. Wissenschaftler und Praktiker, die sich mit der Land- und Agrarreform in den einmal jahrhundertlang von den Osmanen beherrschten islamischen Ländern befassen, haben große Schwierigkeiten, die heutigen Zustände richtig zu beurteilen, da sie diese durch die mohammedanische Rechtstheorie erklären und ordnen wollen. In Wirklichkeit haben sich aber unter dem Einfluß des osmanischen Gesellschafts- und Staatssystems alte Rechtseinrichtungen verändert und auch neue geformt. Dann kamen die post-tanzimatischen Reformen, als der Kampf zwischen den Traditionalisten und Europäisierern in einer Art Kompromiß geendet hatte, bei dem hauptsächlich die vorhandenen, manchmal nur örtlich gültigen Institutionen in einer islamrechtlichen Terminologie abgefaßt und legalisiert wurden. Die nun zugänglich gemachten Dokumente aus Bulgarien können daher bei der Klärung dieser komplexen Verhältnisse große Dienste leisten.

Die Bearbeitung und Übersetzung der Urkunden entspricht den Anforderungen für eine wissenschaftliche Auswertung. Die Übersetzer — unter ihnen der auch uns schon durch seine deutsche Übersetzung der Protokollbücher des Kadiamtes Sofia bekannte G. Gălăbov — waren sehr vorsichtig. Jedesmal, wenn ein türkisches Wort mehrere Bedeutungen hat, haben sie es neben dem bulgarischen Ausdruck angeführt, während sie die unübersetzbaren Termini beibehalten und mit einer Erklärung versehen haben.

Montreal

M. Mladenović

Mavrodinov, Nikola: Starobŭlgarskoto izkustvo. Izkustvoto na pŭrvoto bŭlgarskoto carstvo (Die altbulgarische Kunst. Die Kunst des ersten bulgarischen Reiches). Sofia, Nauka i izkustvo 1959. 309 S. u. 351 Abb.

Das posthum erschienene Werk des 1958 verstorbenen bulgarischen Archäologen und Kunsthistorikers M. beschäftigt sich mit den Denkmälern der bulgari-

schen Kunst bis zum 11. Jh., also in der Hauptsache der Zeit des ersten bulgarischen Reiches. In der Einleitung gibt M. eine kurze Skizze der Slawen und der kleinen Gruppe der Protobulgaren, um die sich der altbulgarische Staat organisierte, er kommt dann auf die antike Hinterlassenschaft zu sprechen, auf die die altbulgarische Kunst aufbauen konnte, wobei der Verf. besonderen Nachdruck auf das thrakische Erbe legt, während der byzantinische Einfluß demgegenüber etwas kurz behandelt wird. Daran schließt sich, vielfach auf Grund eigener neuer Aufnahmen, eine eingehende Darstellung der großen Denkmälergruppen: Aboba-Pliska, der Residenz der ersten Bulgarenchane, Madara, Mesembria, Preslav, der Residenz des ersten Zaren Samuel, usw. Dazu kommen verschiedene Einzeldenkmäler, darunter auch aus dem heutigen Jugoslawien (Ohrid, Varoš b. Prilep) und Griechenland (German u. Sv. Ahil am, bzw. im Kleinen Prespasee). Skulptur, Malerei und Kunsthandwerk (z. B. der berühmte Goldfund von Nagy Sz. Miklos j. in Wien) werden gleichfalls behandelt. Wie die Witwe des Verf. in einem kurzen Vorwort bemerkt, konnte dieser nicht mehr die letzte Feile an sein Werk legen, mancherlei hätte er vielleicht noch ergänzt oder anders gefaßt. Das Werk ist ausgezeichnet ausgestattet und gedruckt, die Abbildungen und Pläne zumeist vorzüglich. Lediglich für die Baudenkmäler außerhalb des heutigen Bulgariens hätte man zum Teil etwas bessere Abbildungen gewünscht, so z. B. für die Sophienkirche von Ohrid, wo durch die neuen jugoslawischen Ausgrabungen und Untersuchungen mancherlei neue Erkenntnisse erzielt wurden. Schade, daß dem schönen Werk ein Ortsregister fehlt.

Graz

Balduin Saria

Bülgarsko narodno tvorčestvo, Bd. III, „Istoričeski pesni“ (Historische Lieder), hg. von Christo Vakarelski, 672 S.; Bd. IV, „Mitičeski pesni“ (mythische Lieder), hg. von Michail Arnaudov, 686 S., Sofia, Verlag Bülgarski Pisatel 1961.

Wie bereits in der Rezension der Bände I und II mitgeteilt wurde (vgl. SOF XX, S. 349 ff.), wird die verdienstvolle Ausgabe der 12 Bände*) „Bülgarsko narodno tvorčestvo“ in rascher Folge fortgesetzt. Die Gruppierung der bulgarischen Volkslieder unter jeweils besonderen, abgrenzbaren Aspekten scheint dabei keine leichte Aufgabe zu sein. Dies zeigt das Bestreben des Herausgebers Chr. Vakarelski, die historischen Lieder aus dem Gesamtschatz der „narodno tvorčestvo“ herauszunehmen und den Abstand zu anderen Kategorien, wie den Heldenliedern, Heidenliedern u. a. zu bestimmen. Sein Kriterium läßt sich dahingehend verstehen, daß nur solche Lieder als historisch bezeichnet werden, in denen Hinweise auf geschichtliche Ereignisse politischer, kriegerischer, kultureller und wirtschaftlicher Art aus den frühen Jahrhunderten, und selbst bis zum zweiten Weltkrieg, enthalten sind. Es wird die Entstehung neuer Varianten durch die Jahrhunderte hindurch hervorgehoben, die zu so vielen Änderungen und Entstellungen historischer Namen und Ereignisse führen, daß der historische Charakter sich langsam in mythischen Motiven verliert und nur noch schwer entziffert werden kann. Es ist dabei bezeichnend für die Kommentierung und Herausgabe eines solchen Bandes in der heutigen bulgarischen Forschung, daß die allgemeine historische Wahrheit zwar im Prinzip frei von Entstellungen gehalten werden soll, daß dies aber

*) In der genannten Rezension steht versehentlich 20 Bände.

in keiner Weise gilt, wenn die Tendenz verfolgt wird, aus den historischen Liedern die Kritik an der feudalen Ordnung früherer Jahrhunderte, an der Ausbeutung der breiten Massen durch die Reichen usw. herauszuhören. (Vgl. S. 594, „Moskovci in Evropa vlezli“).

In den gesammelten historischen Liedern sind Ereignisse erwähnt, die bis auf das zweite bulgarische Reich zurückverfolgt werden können. Es wird dabei auf Berichte des byzantinischen Schriftstellers Nikiphor Grigor verwiesen, der Anfang des 14. Jh.s über traurige Lieder und von Heldengestalten der Bulgaren von den ihn begleitenden bulgarischen Sängern gehört hat und zugleich deren auffallende Musikalität und Gesangkunst rühmt. Die Entwicklung zum späteren historischen Lied wird auf zwei Ursprünge zurückgeführt: auf männliche, von Berufssängern vorgetragene, mythisch ausgeschmückte Lieder des Volksepos und auf weibliche, laienhaft intime Liedererlebnisse und sozialrealistische Wiedergabe derselben. Was die Sammlung besonders wertvoll macht, ist die große Zahl der ältesten Lieder, die sich nicht nur auf bulgarische Motive beschränken, sondern auch historische Ereignisse der Nachbarvölker widerspiegeln, wie der Serben, Ungarn, Rumänen u. a. Dieser erste Teil des Bandes, betitelt „Balkanländer und -Völker bis zu den Türken und den Kriegen mit ihnen“ nimmt einen sehr großen Raum ein und dürfte — vom allgemein epischen Gesichtspunkt betrachtet — der bedeutendste sein.

Die weiteren Gruppen sind unter den Motiven geordnet: Versklavung und Türkisierung, wobei als Tyrannen des Volkes oft auch Tataren vorkommen. In einer weiteren Gruppe werden die Unruhen und Kriege in engerer und weiterer Umgebung während der Türkenzeit bis Mitte des 19. Jh.s besungen; eine Anzahl Lieder hat der Herausgeber unter dem Titel „Sozialökonomie und geistige Lieder“ zusammengefaßt. Im letzten Abschnitt „Kämpfe um politische Freiheit“ wird von Spontaneität nur mit Vorbehalt gesprochen werden können.

Der Vorwurf einseitiger Auswahl bleibt dem Herausgeber des Bandes „Mythische Lieder“, dem bekannten Literaturhistoriker und Folkloristen der Sofioter Universität, Professor Michail Arnaudov, in jeder Weise erspart. Was er in der 76 Seiten umfassenden Einleitung dazu schreibt, ist eine tiefeschürfende Untersuchung zur mythologischen Symbolik und ihren Erlebnisformen in der Volksseele. Zwar geht Arnaudov nicht im modernen Sinne psychologisch vor und stempelt das Weiterleben solcher Symbole, besonders sofern sie Träger von Angst, Furcht und Aberglaube sind, als heidnische Reste, die das Christentum nicht habe überwinden können. Die äußeren Beschreibungen der einzelnen symbolischen Gestalten weisen auf animistische und magische Hintergründe hin, und es werden dabei göttliche Kräfte und Schicksalserwartungen, so wie sie von der christlichen Kirche übernommen und geglaubt werden, von fatalistisch übernatürlichen Mächten unterschieden. Letztere bilden direkt oder indirekt die symbolischen Motive der mythischen Lieder.

In seinen Betrachtungen über Sonnen-, Mond- und Sternenkult in der bulgarischen Mythologie weist A. nach (S. 11 ff.), daß die Motive der Lieder von dem Urglauben etwa an den slawischen Sonnengott Daschbog weit entfernt sind. Die Sonne sowie andere Himmelssymbole werden mit Menschen verglichen, und sie sind schön und gütig, ein junger Held kann mit der Sonne um die Wette rennen. Die Elfen, Feen und Erinnyen (Samodivi, Samovili) spielen in den mythischen Liedern ebenfalls eine zentrale Rolle und zeugen von der Beziehung der Menschen

zu einer stets vergeisterten, von guten sowie bösen Geistern belebten Natur. Manche dieser Gestalten haben oft menschliche Schicksale, werden von Liebe geplagt, auch von Liebe zu Menschen, oder oft von Liebenden entführt. Ein zentrales Symbol der mythischen Lieder ist die Schlange, die meist als ein männliches Wesen vorgestellt wird (Zmej).

Die Orakel und mythischen Wahrsager haben im bulgarischen Epos weibliche Gestalt (Orisnici, narečnici). A. versucht diesen Mythos auf den griechischen zurückzuführen. Viele menschliche Schicksale verlaufen unabwendbar nach dem, was einem im Schicksal „geschrieben“ steht. Zwei sich Liebende heiraten, aber die Braut muß am Hochzeitstag sterben. Andere sind glücklich mit neugeborenen Kindern, aber das eine muß mit drei, das andere mit 7, der großgezogene Sohn muß am Vorabend seiner Hochzeit sterben. Auch das Auftreten des Schicksals in Gestalt von Krankheiten, die mit dem Symbol der Pest, der schwarzen Pest, verbunden sind, hat in den meisten Liedern fatalistischen Charakter. Die Pest (Ćuma) wird oft als alte, häßliche Frau, als böse, grausame Zigeunerin dargestellt, die aus eigenem vernichtenden Willen oder als Abgesandte eines bösen Gottes durch Städte und Dörfer geht, in ihrem Buch nach dem gezeichneten Opfer blättert und ihr Unwesen treibt. In Häusern, die von „Samstaghunden“ bewacht oder in Dörfern, die durch magisch angelegte Gräber geschützt werden, ist die Pest machtlos. — Als weitere Motive des mythischen Epos zählt A. den Glauben an die noch „hinter dem Grab“ verbleibende Seele des Toten, die in Kontakt mit den Angehörigen bleibt und als dankbarer oder unzufriedener, oft auch sich rächender Geist wirkt. Von ähnlichem symbolischen Gehalt sind die Lieder von Verwandlungen der Menschen in Tiere und Pflanzen. Aber auch unabhängig davon zeugen viele Lieder von einer starken Totenverehrung, verbunden mit einem totemistischen Glauben. Die späteren Lieder sind Ausdruck weniger dieses Totenkultes als vielmehr einer betonten Tierliebe des Volkes. Als letzte Gruppe von Motiven führt A. die legendären Vorstellungen an, die meist christlichen Ursprungs sind. — In seiner Schlußbetrachtung „Zur Poetik der mythischen Lieder“ (S. 68 ff.) gelingt es dem Herausgeber aufgrund meisterhafter Analysen, die mythischen Lieder in der Hauptsache als einen Zwischentypus zu bestimmen, der die ganze Skala zwischen lyrischen und epischen Liedern einnimmt. Die über 160 veröffentlichten Lieder, die nach den hier aufgezählten Motiven gruppiert sind, und der reichhaltige Anhang des Bandes mit Worterklärungen und Registern, lassen diesen vierten Band der 12-bändigen Ausgabe als die bisher beste Leistung würdigen.

München

G. Schischkoff

Dinekov P. - K. Kuev - D. Petkanova: Christomatija po starobŭlgarska literatura.
Sofia, Verlag „Nauka i izkustvo“, 470 S., 1961.

Obwohl die Verf. ihre Chrestomatie bescheiden als ein Lesebuch, vornehmlich für Studierende bestimmt, bezeichnen, legen sie damit in der Tat die bisher umfangreichste Sammlung von Originalschriften und historischen Dokumenten zur Literaturgeschichte der altbulgarischen Reiche und der Folgezeit vor. Sie setzen damit die Veröffentlichungen von etwa zehn Autoren fort, deren Arbeiten im Vorwort angeführt sind und seit den zwanziger Jahren wesentliche Forschungsimpulse auf diesem Gebiet geleistet haben. Der Wert der Chrestomatie läßt sich jedoch erst richtig verstehen, wenn über deren Inhalt hinaus manche Hinweise auf die

Bedeutung der wichtigsten alten Schriften für die bulgarische Geschichte gegeben werden.

Durch die Einleitung der Chrestomathie mit Erklärungen und Übersetzungen der ältesten Urkunden — etwa 80 an der Zahl aus der Zeit vom 8. bis 10. Jh. — gewinnt das Buch zugleich den Charakter einer Quellensammlung. Es handelt sich dabei um Inschriften auf Steinplatten, Säulen und Denkmälern aus der Zeit der Khane Omurtag, Malamir und Boris I. Auf diese Weise wird eine gewisse Kontinuität beim Übergang zu den Schriften der bulgarischen Literatur vom 9. bis 12. Jh. sichtbar. Zu den wichtigsten Werken aus jener Epoche, deren Übersetzungen z. T. aus neuen Gesichtspunkten kommentiert werden, verdienen hier einige besonders erwähnt zu werden. An erster Stelle die Hauptschriften von Kyrill und Method, deren geistiger Gehalt eine indirekte Ergänzung findet in der „Lobesrede für Kyrill“ von Kliment Ochridski und in drei Überlieferungen über Kyrill und Method von unbekanntem Autoren (SS. 82, 91 u. 98). Wenn auch nicht eigens herausgestellt, enthalten die Schriften von und über Kyrill, sowie vor allem jene von Johann Exarch und dem Zaren Simeon I. die ersten theologischen und philosophischen Ansätze der bulgarischen Geistesgeschichte. Die Fortsetzung dieser Ansätze läßt sich später in dem Bogomilen-Schrifttum (S. 144—149) und in ersten naturkundlichen Übersetzungen sowie eigenen Versuchen verfolgen (S. 217 ff.).

Durch die Anordnung und Gewichtsverteilung der veröffentlichten Schriften ist es den Verf. gelungen, das Vorurteil zu überwinden, daß die älteste bulgarische Literatur hauptsächlich religiösen Charakter trage und fast ausschließlich Übersetzungen aus byzantinischen Schriften aufzuweisen habe. Neben den genannten chronologischen Quellen und philosophischen Ansätzen treten selbständige Erzählungen und Lebensdarstellungen hinzu, die zwar oft von Übersetzungen und daraus übernommenen Fabeln ausgehen und dadurch zugleich die Anfänge dieser Literaturgattung in bulgarischer Sprache vorbereiten (S. 182 ff.). Diese Bedeutung läßt sich auch dem Apokryphen-Schrifttum beimessen (S. 110 ff.). Ähnlich sind auch die ersten historischen Erzählungen zu werten, wenn auch sie meist auf Übersetzungen aus dem byzantinischen Bereich basieren (S. 226 ff.).

Aus der Zeit vom 13. und 14. Jh. seien hier die Wiedergaben in der Chrestomathie von wichtigen Stellen aus dem „Sinodik“ von Boril (S. 258 f.), die zur Bogomilen-Literatur zählen, besonders erwähnt. Das Schrifttum dieser Zeit und im folgenden Jahrhundert enthält viele Abschriften alter Urkunden und Inschriften, unter denen die „Gramota von Zograph von Ivan Alexander“ (1342) und die „Gramota von Rila des Zaren Ivan Šišman“ (1378) zu den wichtigsten zählen. Die Wiedergabe einer ganzen Reihe von Erzählungen, die seit den Kreuzzügen nunmehr westliche Einflüsse aufweisen, lassen den weiteren Weg der bulgarischen Literatur deutlich erkennen. Es folgen noch die Lebensgeschichten von Heiligen und historischen Persönlichkeiten, in deren Mittelpunkt die Werke des Patriarchen Evtimij von Tŭrnovo stehen. Das anschließende Kapitel über die bulgarische Literatur vom 15. bis 18. Jh. kann — den politischen Umständen entsprechend — zwar wenig Material aufweisen; aber auch darin bleibt die Kontinuität im Charakter und Inhalt der gesamten Entwicklung bewahrt. Die Lebensdarstellungen und Chroniken unterscheiden sich kaum von früheren Schriften dieser Gattung. Die gemischten Sammlungen und Damaskini-Schriften treten nur als äußerlich neue Formen hinzu. Aus der katholischen Literatur jener Zeit in Bulgarien enthält

die Chrestomathie Auszüge aus der in kyrillischen Lettern gefaßten Schrift „Abagara“ von Philipp Stanislavov aus dem XVII. Jh., welche die Erzählung vom Zaren Abagara (Avgar) im Apokryphenstil behandelt. — Zusammenfassend läßt sich diese umfangreiche Sammlung wichtiger Schriften der altbulgarischen Literatur als ein wesentlicher Beitrag zur bulgarischen Literaturgeschichte werten, deren geistesgeschichtliche Bedeutung neben der literarischen jedoch nicht minder gewürdigt werden sollte.

München

G. Schischkoff

Kiril, Patriarh bŭlgarski: Prinost kŭm bŭlgarskija čerkoven vŭpros. Dokumenti ot avstrijskoto konsulstvo v Solun, Sofia, Sinodalno Izdatelstvo 1961. 223 S.

Es ist als ein ausgesprochen verdienstvoller Beitrag zur bulgarischen Kirchenfrage im 19. Jh. zu werten, wenn die Forschungen des Patriarchen Kiril im Wiener Staatsarchiv aus den J. 1957/1958 eine systematische Veröffentlichung und geschichtliche Deutung gefunden haben. Die einleitende Betrachtung befaßt sich hauptsächlich mit der Kirchenfrage in Mazedonien, dessen damalige politische Verhältnisse im Zeichen der politischen Kämpfe vom Sitz des österreichischen Konsulats aus unmittelbar beobachtet wurden. Der Verf. schildert den Versuch einer Kirchenunion in Mazedonien vom J. 1874, sowie die griechisch-russischen Zwistigkeiten auf dem Hl. Berg Athos, welche die mazedonische Kirchenbewegung weiter begünstigten. Als Höhepunkt der gespannten Lage werden die Ereignisse um die Ermordung der Konsuln von Deutschland und Frankreich im J. 1875 angeführt. Die europäische Öffentlichkeit ist über das fanatische Verhalten der Türken empört, die Regierungen ergreifen scharfe Maßnahmen; im Hintergrund wirken die Aufstände in Bosnien und der Herzegowina, der bulgarische Aprilaufstand u. a. mit, wodurch die Aufmerksamkeit der Weltmächte auf die Gärung in den türkischen Gebieten auf dem Balkan gerichtet wird. Damit wird indirekt ein Bild vom politischen Geschehen in Mazedonien entworfen, das mit der Lage in Bulgarien am Vorabend des russisch-türkischen Befreiungskrieges übereinstimmt.

Die veröffentlichten Dokumente nehmen zwei Drittel des Buches ein. Es handelt sich um Briefe der und an die österreichischen Konsule aus der Korrespondenz mit ihren Regierungen und mit den zuständigen Stellen anderer in Saloniki vertretenen Staaten sowie um Protokolle und Berichte. Während einige dieser Dokumente früher in der Zeitschrift „Makedonski Pregled“ in bulgarischer Sprache erschienen sind, werden die „Actenstücke aus den Korrespondenzen des Kais. u. Kön. gemeinsamen Ministeriums des Äußeren über orientalische Fragen“ (vom 16. Mai 1873 bis 31. Mai 1877) im vorliegenden Buch zum ersten Male der bulgarischen Geschichtsforschung zugänglich gemacht. — Wenn auch die veröffentlichten Stücke hauptsächlich die bulgarische Kirchenfrage beleuchten, werfen sie zugleich ein Licht auf die damalige Einstellung der Großmächte zur Gesamtsituation auf dem Balkan, auf die Lage in der autonomen Klosterrepublik Athos sowie auf ethnische Fragen, deren heutiger Stand auf dem Hintergrund der damaligen Ereignisse wohl besser verstanden werden kann. Mit diesem indirekten Beitrag und den ausführlichen Sachregistern gewinnt das Buch des Patriarchen Kiril die Bedeutung einer wichtigen Quellensammlung zur Erforschung der 2. Hälfte des 19. Jh.s auf dem Balkan.

München

G. Schischkoff

VII. Albanien

Normalisti, Numur Përkujtimor, 1909—1959, (Der Lehrerstudent, Gedächtnisnummer), Druck der pädagogischen Schule von Elbasan, anlässlich des 50jährigen Bestehens der Schule 1909—1959.

Der *Normalisti* ist die regelmäßig erscheinende Zeitschrift der Lehrerbildungsanstalt von Elbasan. Diese Nummer, eine Festschrift, bietet die Geschichte des Halbjahrhunderts des Bestehens der Anstalt, gleichzeitig die Geschichte dieser Zeit in politischer und kultureller Hinsicht, die sich im Werden und Wandel der Schule von Elbasan spiegelt. Zur Zeit des Jungtürkenregimes 1909 wurde die Eröffnung der Shkolla Normale von der ottomanischen Regierung erlaubt. Erster Direktor war Luigi Gurakuqi. Eine Jahrschlußfeier am 10. Juli (Korrik) 1910 hielt sie noch ab, dann wurde sie aus Argwohn von den Stambuler Behörden wieder geschlossen. Aleksander Xhuvani, damals schon Lehrer an der Normalschule, mußte vor den Nachstellungen der Behörden nach Unteritalien fliehen. 1911/12 wurde die Schule wieder eröffnet, mit Unterbrechungen durch die Kriegswirren des Balkankrieges, nach kurzer Zeit des Wirkens nach 1912 (Unabhängigkeitserklärung) und während der Wiedperiode schloß sie ihre Pforten wieder, bis die Shkolla Normale 1917 von der österreichisch-ungarischen Verwaltung (Zivillandeskommissär August Ritter von Kral) wieder eröffnet wurde, mit Aleksander Xhuvani als Direktor. Luigi Gurakuqi war in der österreichischen Zeit Generaldirektor des Unterrichtswesens in Nord- und Mittelalbanien. 1923/24 wurde zur Lehrerbildungsanstalt die Übungsschule errichtet (shkolla ushtrimore). Zunächst war der Aufbau der Schule nach österreichischem Muster beibehalten, Pädagogik und Methodik die Stufentheorie Herbarts, wie die jungen Lehrer sie mitbrachten, die in Österreich (Klagenfurt) die Lehrerbildungsanstalt besucht hatten. Diese pädagogische Richtung wurde abgelöst durch die Schweizer Doktrin Ferrières, die von den albanischen Absolventen der Schule „Jean Jaques Rousseau“ aus Genf mitgebracht wurde. Versuche unter Zogus Regime, die Schule ganz oder teilweise nach Shkodra zu verpflanzen, scheiterten an den energischen Protesten der Elbasaner Bevölkerung. Seit 1945 richtet sich die Schule im Aufbau und in der Methodik nach sowjetischem Muster. Heute heißt sie Shkolla Pedagogjike 10 Korrik e Elbasanit.

Das Heft enthält Aufsätze von: Aleksander Xhuvani „Die Normalschule von Elbasan wurde eröffnet und erhalten durch den Kampf und die Bemühungen des Volkes“; wir erfahren, daß der Verein „Përparimi“ (der Fortschritt) in Korça und Einzelpersonen, wie Hasan Prishtina aus Kosovo, materiell für die Schule sorgten, die auswärtigen Schüler mit Stipendien versahen, ein Internat für sie gründeten. Anfangs waren 100 Schüler, davon 50 aus Kosovo. Erste Lehrer waren Luigi Gurakuqi, Sotir Peci, Aleksander Xhuvani, Petër Dodbiba, Hajdar Blloshmi, Simon Shuteriqi. Bücher gab es nicht, alles wurde hektographiert. Im Ganzen hat bis heute die Schule 2080 Lehrer ausgebildet. Heute gibt es in Albanien 9 Normalschulen, 2 pädagogische Institute und die Fakultäten der Staatsuniversität. Heute arbeiten an den Schulen Albaniens 10 000 Lehrer, 4000 stehen in der Ausbildung. Mahir Domi schreibt über die Normalschule von Elbasan und ihre Arbeit für die albanische Sprache. Luigi Gurakuqi, Ilias Jahja Permeti, A. Xhuvani, Simon Shuteriqi, Kostaq Cipo schrieben Grammatiken, Stilistiken, Schultexte, pädagogisch-dialektische Bücher, schufen eine rein albanische Terminologie der Grammatik und Arithmetik-Geometrie (Kristo Dako), bemühten sich um eine das

Toskische mit dem Gegischen überbrückende, auf der Mundart von Elbasan basierende Gemeinsprache, belebten das Interesse für die Folklore (Jani Llazari, Petër Elezi, Dhosi Liperi, Qemal Haxhihasani).

Leipzig

M. Lambertz

Buletin i Universitetit Shtetëror të Tiranës, Seria shkencat shoqërore, 1959, 1—4.

Heft 1 bringt von Injac Zamputi, dem Historiker, Dukagjin und Pulti in der ersten Hälfte des 17. Jh.s, Erörterungen über die soziale Differenzierung; er belegt aus Dokumenten des Archivs der Congregatio de Propaganda Fide die Gegensätze zwischen den reichen Feudalherren und dem armen Volk der Berge und sucht in diesen Verhältnissen die Quelle für die Entstehung des Amtes der Bajraktare. (Über Entstehung und Bedeutung des Bajraktaramtes handelte ausführlich Giuseppe Valentini, *Il Diritto delle Comunità nella tradizione giuridica Albanese*, Firenze 1956, S. 181—220 u. 232—386.) — Theofan Popa schreibt über die Maler Konstandin und Athanas Zografi und ihre Fresken mit Szenen aus der Apokalypse. Sie blühten 1744—1783, wirkten in den Athosklöstern, in Vithkuq, Voskopoja. Die Bilder aus der Kirche des hl. Thanasi in Voskopoja sind wiedergegeben (20 schöne Fotografien), durchwegs künstlerisch wertvolle Szenen aus der Apokalypse. — Shaban Demiraj bringt in seinem wertvollen sprachgeschichtlichen Artikel Notizen über die Entwicklung der albanischen Sprache des 19. Jh.s als Fortsetzung seiner Studien aus Bd. 1958, bespricht des Kristoforidhis, Naim, Vreto, Sami, Veqilharxhi Bemühen, eine Gemeinsprache zu schaffen, bringt viel Material aus den Schriften des Kreises der Literaten von Shkodra bei, des Budi, Radoja, N. Logoreci, hauptsächlich auch auf dem Gebiete der Konstruktionen, zeigt, welchen starken Wandel das literarische Albanisch im letzten Jahrhundert durchgemacht hat. — Über Viçenx Stratigo, den poet arbëresh schreiben Josif Ferrari und der kürzlich verstorbene Kolë Kamsi. Stratigo lebte 1822—1886, geb. in Ungär (Cosenza) aus altangesehener Albanerfamilie aus Morea, seit 400 Jahren bekannt; Viçenz schloß sich mit 500 albanischen Freiwilligen aus Ungär 1860 Garibaldi an, schrieb außer Werken in italienischer Sprache in italoalbanischer Mundart die Klage des Proletariers, der Bersagliere u. a. Prof. Ferrari (Univ. Bari) sandte Kolë Kamsi den Text der Klage, den Kamsi mit Übertragung ins Schriftalbanische bringt. — Jup Kastrati schreibt über Zef de Rada, den Sohn Girolamos, und seine Grammatik. Zefi geb. 1852, starb 1883. Außer seiner interessanten Grammatik hat de Rada auch einige Gedichte im Dialekt von Macchi (Cosenza) hinterlassen. Die Grammatik behandelt die Mundarten der albanischen Dörfer Kalabriens. — Luiza Papajani schreibt über das juristische Thema. Die Vermutung der Schuldlosigkeit im albanischen Strafprozeß, spricht über die Praesumptiones, vergleicht auf Grund des alban. Code pénale und der Entscheidungen des obersten Gerichtshofes in Albanien mit dem früheren Verfahren; das heutige albanische Recht beruht auf dem sowjetischen.

Hasan Ceka schreibt über die Urbs Valmorum des Barletius und Albanopolis des Ptolemaeus, das er mit Reserve nach Zgërdhesh verlegt. Valmi, erwähnt von Barletius und in venetianischen Dokumenten, dürfte Name eines Dorfes oder einer Flur nahe Elbasan gewesen sein; Elbasans Name ist nicht albanisch, sondern türkisch Jilbasan; der türkische Name bürgerte sich langsam ein, der Ort hieß bei den Albanern qytet oder Νεόχαστρον. — Peshko Geçi, „Der Reichtum des albanischen Wortschatzes und der Fjalori i gjuhës Shqipe“ bringt kritische Notizen

zum albanischen Wörterbuch von 1954, die bei der bevorstehenden Neuauflage zu verwerten sind. — Über Dhaskal Todhri aus Elbasan und seine Nachfahren, schreibt Dh. S. Shutëriqi, bringt die Mesha e Shën Jon Gojartit (Joh. Chrysostomos) (21 Kapitel), Fragmente aus den Übersetzungen des Todhri, schon früher von Hahn, Geisler, Nachtigal publiziert, 16 Fragmente Verschiedener, dazu ein sehr nützliches Wörterbuch zu diesen Texten. — Aus Devoll bringt folkloristisches Material über Geburt und Ehe Vasil Xhaçka.

Im 2. Heft 1959 stellt Zija Xholi Naim bej Frasheri in die nationale Bewegung seiner Zeit (1846—1900), und behandelt ausführlich seine Weltanschauung, vergleicht seinen Pantheismus mit der Theologie des Islam. — Eine linguistisch-historisch-kritische Arbeit über die Possessivpronomina im Albanischen bringt Selman Riza. Er bringt die Thesen Bopps, Camardas, Kristoforidhis, Sami Frasheris, Pedersens, Pekmezis, Nachtigals, Jokls, Mjedas, dann die Paradigmata, den Gebrauch der verschiedenen Formen in allen Dialekten, Justin Rrotas, Osman Myderrizis, schließlich seine eigene These (1953). Er setzt seine Behandlung in Heft 3 fort. Für das Kapitel des Possessivpronomens, das das komplizierteste und schwierigste der albanischen Formenlehre ist, bleibt dieser Aufsatz Rizas grundlegend und bedeutungsvoll. — Eqrem Çabej gibt Anweisungen für die Ausgabe der alten albanischen Texte (des Buzuku, Budi, Bardhi, Bogdani, Kazazi, Kavalioti, Daniel, v. Harff, u. a.). Die 3 Methoden (Fotokopie, Transliteration, phonetische Transkription) sind zu kombinieren, aber mit Akribie zu verwerten. So stehen wertvolle Resultate für die Geschichte der albanischen Sprache und die Literatur in Aussicht. — Qemal Haxhihasani bringt eine grundsätzlich wie speziell für die folkloristische Geländearbeit, z. B. für die im Kreise Permeti, wichtige Abhandlung. Auf einer Expedition Okt. 1957 wurden im Kreise Permeti Lieder gesammelt, Texte und Volksbräuche studiert (alte Sitten, die Wöchnerin betreffend, Kinderlieder, Neujahr, dita e verës 14. März, Vangjilizmos 25. März, Llazoret d. i. Lazarusfest, eine Woche vor Ostern, Shengjergji, Liebes- und Hochzeitslieder, und -bräuche), Soldatenlieder aus der Türkenzeit leben noch. Die Expedition brachte 700 neue Lieder mit, die im Folklor-Archiv der Universität der Bearbeitung harren. Haxhihasanis Aufsatz ist lehrreich, spannend und für die Folkloristik von größtem Werte. — Osman Myderrizi spricht über alte unbekannt albanische Handschriften aus Gjirokaster, u. zw. 10 Stück in arabischer Schrift, es sind Anthologien von historischen Gedichten und Prosastücken verschiedener, unbekannter Autoren des 18. und 19. Jh.s. Sie geben ein Bild von dem kulturellen und politischen Leben Gjirokasters in den zwei letzten Jahrhunderten. M. vermutet, daß sich in Gj. noch andere Ms. befinden, die von den Besitzern nicht beachtet werden, weil sie sie für arabische und türkische religiöse Aufzeichnungen halten und nicht wissen, daß sie albanisch sind. Die Gedichte stammen von Nazim Frashulla, Hoxha Doli, ein historisches Gedicht handelt vom Kampf in Plevna (1877), ein anderes vom Angriff der Truppen des Ali Pasha von Tepelen auf Gjirokastra (1812). Der mit türkischen Worten durchsetzte albanische Text (27 vierzeilige Strophen) ist abgedruckt, ferner ein Gedicht aus dem J. 1897 von einer unbekannt Nesibe aus Gjirokastra, den Kampf der Griechen mit den Türken bei Saranda behandelnd (31 Strophen); Verse des Bektashi - Hoxh Dol geben Auskunft über dessen eigenartigen Bektashismus in 35 Strophen. Den Texten sind Faksimilia der arabisch geschriebenen Ms. beigegeben. O. Myderrizi richtet an die gebildeten Väter des in Albanien so verbreiteten Bektashi-Ordens die Bitte, über Geschichte und Lehre

ihres Ordens zu schreiben. — Frano Prendi beschreibt drei Tumuli, 1956 erforscht bei Kakavi und Bodrisht, Dörfern bei Gjirokastra, den einen mit einem Grabe, den zweiten mit 6, den dritten mit 12 Gräbern, alle mit Skelettresten und Grabbeigaben (Tonkrügen, Bronzewaffen und -geräten, Eisen- und Knochenwerkzeugen, Bronzefibeln etc.). Nach den Beigaben datiert er das älteste Grab in den Beginn der Eisenzeit, die anderen Gräber um 1000—800 v. Chr. Die jüngsten Gräber gehören den ersten Jahrhunderten der röm. Herrschaft an. — 1956 fand im August von seiten des Instituts für Geschichte und Sprachwissenschaft eine Expedition nach Apollonia (Pojani) statt, durchgeführt von H. Ceka, S. Anamali, Aleksander Buda und den Studenten H. Spahiu u. A. Dajaka. Aleksander Buda beschreibt die Ergebnisse. 4 Tumuli im Nordosten des Dorfes Kryegjatë werden beschrieben, deren Gräber 4, 5, 1, 7 reiche Beigaben brachten, in die 2. Hälfte des 6. Jh.s v. Chr. fallen, also in die griechische Zeit, aber die Verwendung von Tumuli scheint darauf hinzuweisen, daß eingeborene Illyrier, illyrische Aristokraten begraben lagen. In den Beigaben nimmt korinthische Importkeramik den Hauptplatz ein, beachtlich sind Parfümbehälter ionischer Herkunft (lydischer Typ). In den späteren Gräbern sind schwarzfigurige attische Vasen, Lokalerzeugnisse sind schwarze Tongefäße. — Dhimosten Budina schreibt über die Nekropole von Butrint; auf Grund der Ausgrabungen von Ugolini (1942) wurde 1956 von albanischer Seite eine Expedition unternommen, man fand südlich der Stadt, 200 m von dem großen Tore entfernt, eine Nekropole. Man öffnete 10 Gräber, offenbar von Fischern (Gräberfunde von Fischangelhaken), Brandgräber und Bestattungsgräber, hellenistischer Zeit bis 1. Jh. n. Chr. Inventar: Tränenkrüglein, Eisennägel, Münzen aus der Zeit Caligulas, grüne Glasflaschen, Angeln zum Fischen, eiserne Messer, Tongefäße. — Über Inschriften der Kirchen der hl. Maria in Maligrad und Ristozi beim Prespasee im Bezirk Korça schreibt Theofan Popa, (2. Hälfte des 14. Jh.s). Die griechischen Inschriften stammen aus den J. 1345, 1369, 1396, die Daten sind nach der byzantinischen Chronologie gegeben. Die Kirchenstifter waren einheimische Adelsherren.

Heft 3 bringt von Hasan Ceka und Skendër Anamali „Einige unveröffentlichte Skulpturen des archäologisch-ethnographischen Museums in Tirana“; die Autoren beabsichtigen fortlaufend die Objekte des Museums zu publizieren. In diesem Artikel beschreiben sie: Geniusstatue aus Apollonia, 2. Jh. n. Chr., Marmor, Statue der Salus aus weißem Marmor, Herme einer Nymphe aus derselben Gruppe, Flußgott aus Berat, vermutlich der Aoos (Vjosa); der Fluß verbindet Apollonia mit d. Meere, sein Bild auch auf Münzen, Ephebentorso, kleine Kybelefigur, Asklepios, Frauentorso aus Durrës, kleiner Artemistorso aus Zgërdheshi bei Kruja, Eros aus Qesarat bei Tepelenë, Kopie nach Lysippos, Köpfe von Kindern aus hellenistischer Zeit (vielleicht Eros und Psyche), kleiner Kopf des Gottes Mithra, Kopf der Göttin Hera aus Durrës, röm. Kopie aus dem 1. Jh. v. Chr., Mannesporträtkopf aus julisch-klaudischer Zeit, Relief eines Reiters aus Apollonia, 3. Jh. v. Chr., zwei Reliefs, Votive an Gott Men aus Lissus und Elbasan, tragische Maske einer jungen Frau aus Kalkstein aus Ardenica bei Lushnja, offenbar von einem Gebäude, das zum Theater in Beziehung stand, u. a. — Ramadan Sokoli, der Musikgelehrte Tiranas, bringt „Unsere Volkspolyphonie“, erklärt Homophonie und Polyphonie, bespricht Instrumental- und Vokalpolyphonie in Südalbanien. — Einen ökonomischen Beitrag liefert Pleurat Xhuvani „Über einige Probleme der Ausnützung der inneren Reserven in einigen industriellen Unternehmungen

Tiranas". — Ismet Elezi „Über einige Probleme im Zusammenhang mit Tötung und Rache in Albanien“, behandelt die Paragraphen des Kanuni i Lek Dukagjini, die sich auf die Blutrache beziehen, erklärt die Blutrache aus gesellschaftlichen Verhältnissen, bringt statistische Daten über die Zahl der Gjak-Fälle in verschiedenen Jahren, zeigt ihre Abnahme seit 1945 auf Grund des neuen Strafgesetzes nach sowjetischem Muster und gibt der Erwartung Ausdruck, daß die Sitte der Blutrache bald in Albanien ganz verschwunden sein wird. — Einen linguistischen Artikel von A. V. Desnickaja aus *Voprosy jazykoznanija* 1958, 5, 11—13 übersetzt Spiro Floqi. Er handelt „Über die morphologische Struktur der albanischen Sprache“, u. zw. über Praesens, Admirativ, Perfekt, Aorist, Futur der Verba, über Genus und Deklination von Substantiv u. Adjektiv. Hinzugefügt sei, daß Leonard Newmark eine *Structural Grammar of Albanian* (Slavic and East European Series VIII, Bloomington: Indiana Univ. Pubns., 1957) verfaßt hat, besprochen von Eric P. Hamp, University of Chicago, in the *Slavic and East European Journal*, XVI (1958), 363 ff. — Haxhi Bardhi bringt nach sowjetischen Methoden eine Liste über Sterblichkeit und mittleres Lebensalter, zunächst in Durrës, wo seit 1948 für Frauen das mittlere Lebensalter etwas über 60 Jahre gestiegen ist. Die Arbeiten werden fortgesetzt. — Kahraman Ulqini polemisiert gegen Stavri N. Naçi (Bul. 1958, 4) und weist nach, daß die Familien der Begollajt e Bushatit und der Begollajt e Pejës zwei Zweige einer Familie sind, während die Bushatas oder Bushatlis nicht mit den Begollajs identisch sind.

Heft 4 (1959) bringt von Sami Baholli einen Festartikel anlässlich der 15-Jahr-Feier des neuen Albanien, Kol Papanisto, der Prorektor der Universität in Albanien, schrieb über die wissenschaftliche Arbeit in Albanien während der 15 Jahre seit 1944, Liman Daci über die ökonomische Entwicklung, Luan Omari und Ismet Elezi über die Rechtsentwicklung, Stefanap Pollo und Aleks Buda über die albanische Geschichtsschreibung 1944—1959, Mahir Domi über die Erfolge auf dem Gebiet der Sprachwissenschaft, Koço Bihiku über die Literaturwissenschaft während der letzten 15 Jahre, Zihni Sako über die folkloristische Arbeit, Dhorka Burnazi über Denkmalschutz, Rrok Zojzi über die Arbeiten auf dem Gebiet der albanischen Ethnographie, Henrik Lacaj bringt Notizen über Leben und Werke des Luigi Gurakuqi (1879—1925), Aleks Rapo über die albanische Frage auf der Pariser Friedenskonferenz 1946 und zeichnet ein Bild der Ereignisse der bewegten J. 1943—1946 auf Grund der Dokumente der Konferenz von Paris und zeitgenössischer Zeitungsberichte.

Leipzig

M. Lambertz

VIII. Griechenland

Kirsten, Ernst - Wilhelm Kraiker: Griechenlandkunde. Ein Führer zu klassischen Stätten. 4. vollst. neubearbeitete und erweiterte Auflage. Heidelberg, C. Winter-Universitätsverlag 1962. XII + 884 S. mit 193 Abb. im Text u. auf 16 Taf. 2 Faltkarten.

Wie sehr die 1955 in erster Auflage erschienene Griechenlandkunde (vgl. SOF XIV 513) einem dringenden Bedürfnis entsprach und wie sehr sie sich bewährt hat, beweist die Tatsache, daß in kurzer Zeit zwei neue Auflagen erschienen, die bereits einzelne Verbesserungen und Erweiterungen gegenüber der ersten Auflage erfuhren. Die vorliegende 4. Auflage stellt eine völlige Neubearbeitung dar, die

einerseits durch die vermehrte Grabungstätigkeit, insbesondere der Griechen selbst, erforderlich war, andererseits aber auch dadurch, daß viele bisher schwer zugängliche Stätten, die in den früheren Auflagen nicht oder nur kurz erwähnt waren, nun ausführlicher behandelt wurden. Vor allem wurden jetzt auch die Denkmäler der mittelalterlichen Geschichte in weitaus stärkerem Umfange einbezogen, wie z. B. die neuentdeckten frühchristlichen Basiliken oder die jetzt restaurierten byzantinischen Kirchen. Aber auch die bisher schon aufgenommenen Fundstätten erfuhren in der Neuauflage eine eingehendere Darstellung. Desgleichen wurde die Zahl der Textabbildungen sowie die der Tafeln fast auf das doppelte vermehrt und in der Anlage zwei Faltkarten und ein Museumsverzeichnis beigegeben. So entstand gegenüber den 482 Seiten der ersten Auflage ein umfangreicher Band von fast 1000 Seiten, der zu einem wichtigen Nachschlagewerk wurde, wobei man auch das über 40 Seiten umfassende, in Kleindruck gedruckte Literaturverzeichnis sehr begrüßen wird. Der stattliche Umfang hat nun freilich auch einen Nachteil für diejenigen, die mit der „Griechenlandkunde“ in der Hand — und dafür dürfte sie ja doch wohl in erster Linie gedacht sein — die klassischen Stätten besuchen wollen; sie ist etwas unhandlich geworden. Es wäre daher bei einer weiteren Neuauflage, die dieses wertvolle Werk zweifellos in Kürze erfahren dürfte — wobei der Umfang sicherlich nicht kleiner sondern eher größer werden wird — eine Teilung in zwei Bände, zumindest aber eine Ausgabe auf Dünndruckpapier zu erwägen.

Graz

B. Saria

Kriaras, E.: *Ψυχάρης*. Thessalonike, E. Kriaras 1959. 14 + 246 S. mit 10 Abb. auf Taf.

Vorliegende Studie, erschienen bereits 1959 anlässlich des 30. Todestages von Johannes Psychares (1854—1929), des berühmten griechisch-französischen Schriftstellers und Gelehrten — als solcher unter seinem romanisierten Namen Jean Psichari besser bekannt —, fußt auf zahlreichen Einzeluntersuchungen, welche K. in den letzten Jahren diesem Thema gewidmet hat. Dieses langjährige Sich-Hineinarbeiten und Sich-Hineindenken in Psychares' Mentalität und Werk macht sich hier auf Schritt und Tritt wohltuend bemerkbar, und das Ergebnis seiner Bemühungen ist mehr als nur „ein paar Teilergebnisse zum Thema Psychares“, wie K. in liebenswürdiger Selbstbescheidung einleitend (S. 10) bemerkt. Es ist eine ausführliche Biographie, man kann fast sagen Selbstbiographie, da der Verf., trockener Theorie abhold, immer darauf bedacht ist, Psychares selbst sprechen zu lassen.

Einem Mann wie Psychares vollauf gerecht zu werden, ist kein leichtes Unterfangen: Grieche von Geburt, Franzose in Bildung und Erziehung, äußeren Einflüssen gegenüber sehr empfänglich, befähigt, diese nahtlos Eigenem anzugleichen, obendrein als Schriftsteller äußerst gewandt, stellt er den, der Eigenes und Fremdes sichten will, bisweilen vor fast unlösbare Aufgaben. Zur Kennzeichnung dieser Schwierigkeit diene ein Blick auf das 1. Hauptkapitel (S. 1—95), überschrieben: „Ausbildung und Tätigkeit bis 1888“ — dem Erscheinungsjahr seines berühmten Buches „τὸ ταξίδι μου“ („Meine Reise“), in dem er als kompromißloser Vorkämpfer der *δημοτικὴ* in Form einer Reisebeschreibung eine praktische Darstellung der neugriechischen Volkssprache gibt, eines Werkes, das — wie K. treffend bemerkt (S. 189) —, „wenn kein Manifest, so doch äußerst couragiert war“. In dem erwähnten Kapitel also werden uns die verschiedenen Umwelteinflüsse auf Psychares sinnfällig demonstriert: seine Jugendzeit in Konstantinopel und Paris,

die Bekanntschaft mit seinen literarischen Vorbildern, besonders V. Hugo und Dante, seine „geistigen“ Väter, allen voran H. Taine und E. Renan, der ihn, den Griechen, zur neugriechischen Philologie und Literatur führte. Dieser einem schillernden Mosaik vergleichbare Abschnitt, fast eine Biographie aus Biographien, ist — wohl ungewollt — ein sprechendes Beispiel für ein gutes Stück der Milieutheorie, welche der ebengenannte Taine proklamierte, zugleich aber auch charakteristisch für das Griechenland des 19. Jh.s, denn Psychares war nur einer von vielen Griechen, die sich im Ausland die Anregungen zu ihrem Wirken in oder für die Heimat holten. Bewundernswert, mit welcher geduldigen Behutsamkeit K. hier ordnet und scheidet und nur selten der Gefahr erliegt, fremde Einflüsse zu überschätzen, wie z. B. m. E. bei einigen Pariser Professoren von Psychares.

Es folgen dann noch Abschnitte über Psychares' politische Ideen (Sozialismus, Affäre Dreyfuß etc.), über seine zunächst sehr positive, später eher negative Einstellung zur deutschen Wissenschaft, über sein Verhältnis zu Renan usw. Im Anhang (S. 206—215) wird die wissenschaftliche Arbeit Psychares' kurz gewürdigt und der Literatur über ihn (besonders von A. Mirambel) gedacht. Hierzu sei der Vollständigkeit halber noch nachgetragen: G. Rouillard, Notice biographique et bibliographique de Jean Psychari, Melun 1930.

Diese knappe Inhaltsangabe zeigt, daß es K. in diesem Buch vor allem auf die Darstellung der Persönlichkeit, weniger des Schriftstellers Psychares ankommt, und man möchte deshalb wünschen, daß zur Abrundung der gewonnenen Ergebnisse aus der berufenen Feder von K. auch noch Bemerkungen zu Sprache und Stil wie überhaupt eine Würdigung der literarischen Tätigkeit folgen.

Zum Schluß sei noch eigens auf das ausgezeichnete Register hingewiesen, das dem Benutzer den Weg öffnet nicht nur zum Verständnis von Psychares, sondern auch zu einer bedeutsamen Periode französischer Geistes- und Gelehrtengegeschichte wie auch — mit dem Namen Psychares unlösbar verbunden — neugriechischer Sprachgeschichte.

München

Erwin Fenster

Kriaras, E.: Διονύσιος Σολωμός. Ὁ βίος-τὸ ἔργον. Thessalonike, E. Kriaras 1957. 176 S.

K. legt uns hier eine umfassende Arbeit über das Leben und Werk des Dichters Dionysios Solomos (1798—1857) vor. Das Biographische spielt dabei eine äußerst sekundäre Rolle, es ist gleichsam der äußere, wenn auch naturgemäß eng zugehörige Rahmen, in den das poetische Oeuvre eingespannt ist. Nach dem dichterischen Schaffen ist auch die Hauptgliederung des Buches abgestimmt, die den drei Hauptperioden entspricht, welche sich in Solomos' Werken feststellen lassen. Es sind dies kurz folgende: 1. 1798—1822: Jugendzeit und Studium in Italien — die kleineren italienischen und griechischen Gedichte. 2. 1823—1833: Die „entscheidenden“ Jahre: Begegnung mit dem griechischen Historiker Sp. Trikoupes — Hymne an die Freiheit, Lyrisches Gedicht auf den Tod Lord Byrons, Lampros. 3. 1833—1851: Höhepunkt des dichterischen Schaffens — Die freien Belagerten, Porphyras, Der Kreter. Diese Einteilung trägt vielleicht ein wenig, denn K. ist von starrem Schematismus weit entfernt, im Gegenteil, sein Hauptanliegen besteht — kraß ausgedrückt — gerade darin, diese festen Abgrenzungen zu durchbrechen und dafür verbindende Linien zu ziehen, um so die Entwicklung des Dichters von der z. T. noch von der Romantik beeinflussten Naturdichtung zur Gedankendichtung, die mehr unter dem Leitstern der Philosophie steht, darzustellen. Durch

genaues und eindringendes Interpretieren gelingt ihm dies auch vorzüglich. Mit besonderem Eifer und ebenso großer Objektivität geht er dabei dem Einfluß Italiens auf den Dichter nach, des Landes, in das er nach seinen eigenen Worten „als Barbar gekommen, der er nun nicht mehr sei“. Bezeichnend dafür, daß der Dichter der griechischen Nationalhymne zeit seines Lebens Italiener blieb, ist die Tatsache, daß er in seinen letzten Lebensjahren nochmals italienische Gedichte geschrieben hat.

In diesen chronologischen Ablauf sind zahlreiche Exkurse eingestreut, z. B. über Solomos' Verhältnis zur deutschen Literatur und Philosophie (S. 86 ff.), über die nur bruchstückhafte Niederschrift eines Großteils seiner Werke (S. 110 ff.), welche K. ähnlich L. Polites mit der strengen Selbstkritik und dem Vollkommenheitsstreben des Dichters begründet. Für den Solomosforscher sei noch vermerkt, daß sich der Verf. auch mit der umfangreichen wissenschaftlichen Literatur auseinandersetzt, die nach Erscheinen des Buches noch vermehrt wurde durch den aufschlußreichen Sammelband von L. Polites, *Γύρω στὸ Σολωμό. Μέλετες καὶ ἔργα* (1938—1958). [Collection de l'Inst. Franç. d'Athènes, 105.] Athen 1958.

K. hatte diese Studie im wesentlichen bereits 1947 als Beitrag zu einer Festschrift anlässlich des 150. Geburtstages von Solomos fertiggestellt; diese Festschrift erschien nie und so wurde daraus eine Gedenkschrift zum 100. Todestag. 10 Jahre sind in der Wissenschaft bisweilen eine lange Zeit, in der Forschungsergebnisse nicht selten völlig überholt werden können. K.s Buch hat seinen Wert behalten und wird ihn behalten, vor allem dank der sorgfältigen und einführenden Interpretationen, die er den Werken des Dichters widmet. Dies, so hoffe ich, rechtfertigt die — zugegeben — reichlich späte Anzeige eines Buches, das schon vor 6 Jahren erschienen, der Redaktion aber nicht früher zugegangen ist.

München

Erwin Fenster

IX. Sonstiges

Die Berliner und die Petersburger Akademie der Wissenschaften im Briefwechsel

Leonhard Eulers. Teil 2. Der Briefwechsel L. Eulers mit Nartov, Razumovskij, Schumacher, Teplov und der Petersburger Akademie 1730—1763. Herausgegeben und eingeleitet von A. P. Juškevič und E. Winter unter Mitwirkung von P. Hoffmann und Jn. Ch. Kopelevič (Quellen und Studien zur Geschichte Osteuropas III/2). Berlin. Akademie-Verlag 1961. X + 463 S., 3 Taf., geb. DM 44,—.

Der nun vorliegende 2. Band des Euler-Briefwechsels (über den 1. Band siehe SOF XIX S. 411) enthält 348 Briefe zumeist aus den Jahren 1741 bis 1757. Weit aus den größten Umfang nimmt der Briefwechsel zwischen Euler und dem aus dem Elsaß stammenden langjährigen Akademiesekretär Johann Daniel Schumacher ein (306 Briefe, davon 177 Briefe Eulers), beginnend mit Eulers Übersiedlung nach Berlin 1741. Der Briefwechsel behandelt die gleichen Gegenstände wie der im vorigen Jahr erschienene Briefwechsel Euler — G. F. Müller, nämlich alle möglichen sachlichen und persönlichen Angelegenheiten der Petersburger Akademie, und ist, auch in vielen Kleinigkeiten, noch interessanter und ergiebiger für die Geschichte der Petersburger Akademie, für die Geschichte der Wissenschaft in Deutschland und in Rußland.

Die Einleitung und das Personenregister erläutern die Verhältnisse der Akademie und der Briefschreiber und die in den Texten vorkommenden Personen aufs Beste.

K. A. F.

Winter, Eduard: Rußland und das Papsttum. Teil 2: Von der Aufklärung bis zur großen sozialistischen Oktoberrevolution. Berlin, Akademie-Verlag 1961. XII + 649 S., geb. DM 42,— (Quellen und Studien zur Geschichte Osteuropas, herausgegeben von E. Winter, VI/2).

Ein Jahr schon nach dem Erscheinen des 1. Bandes (s. SOF XIX 480) liegt jetzt der 2. Band des weitausholenden Werkes vor. In ihm werden die Beziehungen zwischen Rußland und den Päpsten durch das 18. und 19. Jh. hindurch dargestellt. Die Darstellung ist hier so ausführlich, geht auf so viele Einzelheiten ein und führt die handelnden Personen so lebendig vor, daß wir ein klares Bild von dem Gang der Ereignisse und ihren machtpolitischen und ideologischen Hintergründen bekommen. Es ist überaus spannend, das Ineinanderspielen von kirchlichen und politischen, von kirchenpolitischen, volkspolitischen und staatspolitischen, von rein religiösen und rein machtpolitischen Bestrebungen an der Hand eines so eminent kundigen Führers zu verfolgen. Die Darstellung wird für das 19. Jh. immer dichter und belebter; auf das 18. Jh. (1670—1789) entfallen rund 100 Seiten, auf das 19. Jh. (bis 1917) rund 500 Seiten des Buches.

Wir sehen ein bewegtes Hin und Her von Annäherung und Wieder-Entfernung der beiden Mächte, wobei das Werben der Kurie um Rußland stärker ist als umgekehrt. Das große Anliegen Roms war die Herbeiführung einer Union mit der russischen Kirche. Die Union von Brest, 1589, war ja vom Standpunkt Roms nur ein Stückwerk und ein Ansatzpunkt geblieben. Sie hatte sich auf das damalige Polen beschränkt, in dem neben den katholischen Polen auch viele orthodoxe Ostslawen, Weißrussen und Ukrainer (Ruthenen) lebten, die nunmehr durch die Union der römischen Jurisdiktion unterstellt wurden. Mit den polnischen Teilungen waren dem Russischen Reich außer den katholischen Polen (und Litauern) auch die nunmehr unierten Weißrussen und Ukrainer zugewachsen. Das Bemühen, die Union weiter voranzutreiben, war vergeblich, es gelang nicht einmal die Errichtung einer ständigen Nuntiatur in Petersburg. Die katholische Kirche hatte vielmehr Mühe, die „Re-Union“ der im 18. Jh. zu Rußland gekommenen Uniaten zu verhindern. Umgekehrt war Rußland bestrebt, eine weitere Ausdehnung der Union auf die im ehemaligen Polen lebenden Ostslawen zu unterbinden.

Im großen und ganzen überwiegen im Lauf der zwei Jahrhunderte die freundlichen Beziehungen durchaus; der Jesuitenorden hat die 40 Jahre seiner Aufhebung unter dem Schutz der aufgeklärten Kaiserin Katharina und ihrer Nachfolger unbehelligt auf russischem Boden überdauern können, und 20 Jahre lang, von 1847 bis 1866, hat sogar ein Konkordat bestanden. Paul I. und Alexander I. waren der katholischen Kirche gegenüber sehr aufgeschlossen, Nikolaus I. war ihr mindestens nicht abgeneigt. Unter Alexander III. und Nikolaus II. waren Sazonov und Izvolskij, die späteren Außenminister, als diplomatische Vertreter beim Vatikan jahrelang in Rom tätig. Der Draht zwischen Rom und Petersburg ist niemals abgerissen. Alle Zaren sahen seit der französischen Revolution im Papsttum einen brauchbaren Bundesgenossen im Sinne der Restauration, gegen Umsturz, Aufstand, Revolution, sie suchten seine Unterstützung im Kampf gegen die aufständischen Polen 1830, 1848, 1863. Die Päpste ihrerseits ließen es an Entgegenkommen nicht

fehlen. In den russischen Adelsfamilien hatte die katholische Kirche viele Freunde, nicht wenige ihrer Mitglieder sind zur römischen Kirche übergetreten. Dennoch war der Widerstand, der von der russischen Staatskirche ausging, nicht zu überwinden. Die russische Staatskirche war eben doch im letzten Grunde eine Volkskirche, und eine Gestalt wie Pobedonoscev, in dem sich der russische Widerstand verkörperte, war darin eben eine Verkörperung der russischen Volksseele. Es blieb bei der im 11. Jh. eingetretenen Trennung. Dabei wurden aber die seelsorglichen Bedürfnisse der katholischen Kirche im einzelnen immer befriedigt, es wurden Bistümer, Seminare und Pfarreien errichtet und Kirchen gebaut, es gab Niederlassungen verschiedener Orden, alles wie in anderen Ländern auch.

Der oben erwähnte Kampf um Union und Re-Union in den Gebieten des ehemaligen Königreichs Polen wurde nicht nur in Rußland geführt, sondern sehr augenfällig auch in Österreich, das ja auch Nutznießer der polnischen Teilungen gewesen war, — in den beiden Staaten aber unter entgegengesetzten Vorzeichen. Die machtpolitischen Interessen zwischen Rußland und Österreich-Ungarn stießen sowohl im Innern der Doppelmonarchie wie in allen Ländern des Südostens gegeneinander und wirkten sich naturnotwendig auch auf ihre kirchenpolitischen Zielsetzungen aus, mit anderen Worten: die beiden Großstaaten betrieben ihre Politik auch im kirchlichen Raum. So wie sich Rußland als Beschützer der orthodoxen Kirche fühlte, so Österreich als katholische Vormacht im Bund mit Rom. Im ganzen Südosten hatten alle kirchenpolitischen Pläne und Entscheidungen durch sich selbst staatspolitische, volkspolitische, machtpolitische Auswirkungen — in Südosteuropa wohl mehr als anderswo in Europa. So sehen wir sowohl innerhalb der Habsburger Doppelmonarchie insbesondere in ihren slawisch bevölkerten Teilen — zu denen 1878 auch Bosnien und die Herzegowina hinzukamen — wie auch in den südöstlichen Volksstaaten Serbien, Bulgarien, Rumänien, Albanien den russisch-österreichischen Gegensatz auch in den immer wiederholten Versuchen, eine Union herbeizuführen oder sie abzuwehren, wir sehen den sogenannten Austroslawismus im Bunde mit Rom, den russisch geführten Panslawismus unter dem Zeichen der Orthodoxie. Die einsam gebliebene Gestalt des Kroaten Juraj Križanić im 17. Jh. findet 200 Jahre später mehrfache Nachfolger, die uns, wie Stroßmayer, Šeptyckij u. a. strebend und handelnd eindrucksvoll vorgeführt werden. So ziehen wir aus dem Buche reiche Belehrung auch über viele abseits liegende Vorgänge in Südosteuropa; der Verfasser schildert sie z. T. mit größerer Ausführlichkeit als in seiner früheren Studie über „Rußland und die slawischen Völker in der Diplomatie des Vatikans“ (s. SOF XIV 347).

Das Buch eröffnet uns weite historische Horizonte.

München

K. A. Fischer

August Ludwig von Schlözer und Rußland. Eingeleitet und unter Mitarbeit von L. Richter und L. Zeil herausgegeben von E. Winter. Berlin, Akademie-Verlag 1961. VIII + 341 S., geb. 47,— DM. (Quellen und Studien zur Geschichte Osteuropas, herausgegeben von E. Winter, Bd. IX).

Wir können hier eine neue, besonders bemerkenswerte Quellen-Veröffentlichung aus den reichen Archivschätzen der Petersburger Akademie der Wissenschaften anzeigen.

August Ludwig Schlözer (1735—1809) ist nicht nur der „Vater der deutschen Rußlandkunde“, sondern hat auch der russischen Historiographie wichtigste An-

regungen gegeben, und er ist darüber hinaus der Begründer der geschichtlichen Südosteuropa-Forschung. Als solchen hat ihn mit Recht F. Valjavec bezeichnet und in seiner „Geschichte der deutschen Kulturbeziehungen zu Südosteuropa“ III S. 49 ff. ausführlich gewürdigt.

Schlözer war 1761—1767, mit einigen Urlaubsunterbrechungen, im Dienste der Petersburger Akademie der Wissenschaften und kehrte dann nach Göttingen zurück, wo er noch drei Jahrzehnte Geschichte, insbesondere russische Geschichte, lehrte; er blieb aber auch von Göttingen aus in dauernder Verbindung mit Petersburg und bemühte sich nach Kräften, die russische Geschichtsschreibung zu fördern und an der Ausbildung junger russischer Historiker mitzuwirken.

Mitgeteilt werden „Briefe und Rapporte“ von und an Schlözer a. d. Jahren 1764—1803, insgesamt 150 Nummern. Die Briefe hat Schlözer zumeist mit Mitgliedern der Petersburger Akademie gewechselt, mit Jakob Stählin (er nennt ihn einmal seinen „liebsten Korrespondenten in Rußland“), mit Leonhard Euler, mit dessen Sohn Joh. Albrecht Euler, mit Joh. Kaspar Taubert und mit dem Staatsrat H. L. Bacmeister. Die „Rapporte“ sind an die Akademie gerichtet, es sind Berichte über seine Tätigkeit für die Akademie, es sind Vorschläge, Anträge, Gutachten, alle auf das eine Schlözer interessierende Thema gerichtet: die Geschichte Rußlands und die methodische Grundlegung ihrer Darstellung. Schlözers „Rapporte“ sind zum Teil schon von dem russischen Historiker Kenevič im vorigen Jahrhundert in russischer Übersetzung herausgegeben worden, ein Zeichen, wie sehr sein verdienstvolles Wirken für Rußland unvergeßlich geblieben ist; sie werden hier erstmals im deutschen Originaltext vorgelegt.

Eduard Winter gibt in der Einleitung auf 40 Seiten einen vorzüglichen Überblick über Schlözers Beziehungen zu Rußland und seine großen Verdienste um die russische Geschichte und Geschichtsschreibung und um die Slawistik. Die Texte sind mustergültig wiedergegeben und mit erläuternden Anmerkungen versehen, ein ausführliches Register verzeichnet alle in der Einleitung, in den Briefformen und in den Anmerkungen vorkommenden Personen. Dem Buch ist ein Porträt Schlözers nach einem zeitgenössischen Stich vorangestellt: kein „schönes Gesicht“, aber ein sehr gescheiter Kopf, sehr kritisch und vielleicht auch schwierig.

Auf Einzelheiten einzugehen, müssen wir uns hier versagen, doch sei wenigstens auf den großen Bericht Schlözers an die Akademie vom 4. 6. 1764 hingewiesen (S. 49 ff.), insbesondere auf die Beilage „Gedanken über die Art, die russische Historia zu traktieren“. Wir finden hier die Grundlegung einer Methodik russischer Geschichtsschreibung in klaren klassischen Sätzen, auch schon seine Forderung, zur Darstellung der russischen Geschichte auch die Geschichte aller anderen slawischen Völker, insbesondere der Süd- und Westslawen heranzuziehen.

Das wertvolle Buch ist eine unentbehrliche Vorarbeit für die noch nicht geschriebene ausführliche zusammenfassende Lebensgeschichte Schlözers.

F.

Bücher- und Zeitschriftenschau

I. Allgemeines	420
II. Tschechoslowakei	443
III. Ungarn	450
IV. Jugoslawien	457
V. Rumänien	476
VI. Bulgarien	494
VII. Albanien	502
IVII. Griechenland	506
IX. Sonstiges	510

Im Verlag R. Oldenbourg, München sind erschienen:

Südosteuropäische Arbeiten

Für das Südost-Institut München herausgegeben von
Mathias Bernath

- Nr. 40 Helmut Preidel: DIE VOR- UND FRÜHGESCHICHTLICHEN SIEDLUNGS-
RÄUME IN BOHMEN UND MÄHREN. München 1953. Preis 13.— DM
- Nr. 41—45 Fritz Valjavec: GESCHICHTE DER DEUTSCHEN KULTURBEZIEHUN-
GEN ZU SÜDOSTEUROPA.
- I. MITTELALTER. München 1953. Preis 18.— DM
- II. REFORMATION UND GEGENREFORMATION
München 1955. Preis 18.— DM
- III. AUFKLÄRUNG UND ABSOLUTISMUS. München 1958. Preis 27.— DM
- IV. DAS 19. JAHRHUNDERT. In Vorbereitung.
- V. ANHANG, BIBLIOGRAPHIE, REGISTER. In Vorbereitung.
- Nr. 46 Wladimir Sas-Zaloziecky: DIE BYZANTINISCHE BAUKUNST IN DEN
BALKANLÄNDERN UND IHRE DIFFERENZIERUNG UNTER ABEND-
LÄNDISCHEN UND ISLAMISCHEN EINWIRKUNGEN. Studien zur Kunst-
geschichte der Balkanländer. München 1955. Preis 15.— DM
- Nr. 47 STUDIEN ZUR UNGARISCHEN FRÜHGESCHICHTE. George Vernadsky:
Lebedia. Michael de Ferdinandy: Álmos. München 1957. Preis 7.50 DM
- Nr. 48 Emanuel Turczynski: DIE DEUTSCH-GRIECHISCHEN KULTURBEZIEHUN-
GEN BIS ZUR BERUFUNG KONIG OTTOS. München 1959. Preis 24.— DM
- Nr. 49 Franz Babinger: SULTANISCHE URKUNDEN ZUR GESCHICHTE DER
OSMANISCHEN WIRTSCHAFT UND STAATSVRWALTUNG AM AUS-
GANG DER HERRSCHAFT MEHMEDS II., DES EROBERERS. München 1956
Preis 25.— DM
- Nr. 51 Gjergj Fishta: DIE LAUTE DES HOCHLANDES (LAHUTA E MALCIS).
Übersetzt, eingeleitet und mit Anmerkungen versehen von Max Lambertz.
München 1958 Preis 20.— DM
- Nr. 52 Johannes Karayannopoulos: DAS FINANZWESEN DES FRÜHBYZANTI-
NISCHEN STAATES. München 1958 Preis 30.— DM
- Nr. 53 Leopold Kretzenbacher: SANTA LUCIA UND DIE LUTZELFRAU. Volks-
glaube und Hochreligion im Spannungsfeld Mittel- und Südosteuropas.
München 1959. Preis 12.— DM

- Nr. 54 Rudolf Kiszling: DIE MILITÄRISCHEN VEREINBARUNGEN DER KLEINEN ENTENTE, 1929—1937. München 1959. Preis 7.50 DM
- Nr. 55 Duda-Galabow: DIE PROTOKOLLBÜCHER DES KADIAMTES SOFIA. München 1960. Preis 45.— DM
- Nr. 56 Zoran Konstantinović: DEUTSCHE REISEBESCHREIBUNGEN ÜBER SERBIEN UND MONTENEGRO. München 1960. Preis 22.50 DM
- Nr. 57 Denis Silagi: UNGARN UND DER GEHEIME MITARBEITERKREIS KAISER LEOPOLDS II. München 1961. Preis 15.— DM
- Nr. 58 Nikola Pribić: STUDIEN ZUM LITERARISCHEN SPÄTBAROCK IN BINNENKROATIEN. ADAM ALOISIUS BARIČEVIĆ. München 1961. Preis 12.— DM
- Nr. 59 Basilike D. Papoulia: URSPRUNG UND WESEN DER „KNABENLESE“ IM OSMANISCHEN REICH. München 1963. Im Druck.
- Nr. 60 Fritz Valjavec: AUSGEWÄHLTE AUFSÄTZE. Herausgegeben von Karl August Fischer und Mathias Bernath. München 1963. Im Druck.
- Nr. 61 Franz Babinger: SPÄTMITTELALTERLICHE FRÄNKISCHE BRIEFSCHAFTEN AUS DEM GROSSHERRLICHEN SERAJ ZU STAMBUL. München 1963.
- Ältere Bände der „Südosteuropäischen Arbeiten“ zum Teil noch vorrätig.

Südosteuropa - Bibliographie

herausgegeben vom Südost-Institut

- Band I: 1945—1950. I. Teil: Slowakei, Rumänien, Bulgarien. Preis DM 7.50.
II. Teil: Allgemeines, Albanien, Jugoslawien, Ungarn. Preis DM 21.—.
- Band II: 1951—1955. I. Teil: Südosteuropa und größere Teilräume, Jugoslawien, Ungarn. Preis DM 27.50.
II. Teil: Albanien, Bulgarien, Rumänien, Slowakei. München 1962. Preis DM 27.50.
- Band III: 1956—1960. Im Druck.

Untersuchungen zur Gegenwartskunde Südosteuropas

herausgegeben vom Südost-Institut München

- Nr. 1 D. Slijepčević: DIE BULGARISCHE ORTHODOXE KIRCHE 1944—1956. München 1957. Preis 6.— DM
- Nr. 2 J. Kühl: FODERATIONSPLÄNE IM DONAURAUM UND IN OSTMITTEL-EUROPA. München 1958. Preis 10.50 DM
- Nr. 3 Ernő Kiraly: DIE ARBEITERSELBSTVERWALTUNG IN UNGARN. AUFSTIEG UND NIEDERGANG 1956—1958. Ein Dokumentarbericht. München 1961. Preis 7.— DM
- Nr. 4 SÜDOSTEUROPA UND DIE ENTWICKLUNGSLÄNDER.
Band I: Jugoslawien. München 1963. Im Druck.

Zu beziehen durch: Südost-Institut München 15, Güllstraße 7.

Wissenschaftlicher Dienst Südosteuropa

Herausgegeben vom Südost-Institut München. Erscheint monatlich im Umfang von 16 zweiseitigen Seiten. Preis jährlich 30.— DM für natürliche Personen, 42.— DM für juristische Personen.